С. И. СОБОЛЕВСКИЙ

ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК



УЧЕБНИК
ДЛЯ
ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ



РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ ОБРАЗОВАНИЯ
СЕВЕРО-ЗАПАДНОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

СЕРИЯ
БИБЛИОТЕКА РУССКОЙ ПЕДАГОГИКИ

С. И. СОБОЛЕВСКИЙ

ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК

УЧЕБНИК
ДЛЯ
ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ



Допущено учебно-методическим объединением ВУЗов Российской Федерации по педагогическому образованию Министерства общего и профессионального образования Российской Федерации в качестве учебного пособия для студентов высших и средних специальных учебных заведений

Издательство
«АЛЕТЕЙЯ»



Издательско-торговый дом
«ЛЕТНИЙ САД»

Санкт-Петербург
2000

ББК Ш145.1 — 93 рус. 32
УДК 807.5(075.8)

Учебник древнегреческого языка выдающегося русского педагога и ученого С. И. Соболевского содержит все необходимые разделы грамматики (фонетику, морфологию и синтаксис), а также сборник упражнений в переводах с соответствующими словарями и тексты греческих авторов. Правила греческой грамматики изложены в тех же выражениях и сопоставлены с правилами «Грамматики латинского языка». Изданный впервые в 1948 г., учебник С. И. Соболевского до сих пор является лучшим учебным пособием для приступающих к изучению древнегреческого языка. Под термином «грамматика греческого языка» в данном случае разумеется грамматика аттической прозы классического периода, т. е. V–IV веков до н. э.

Настоящее фототипическое переиздание знаменитого учебника рекомендовано для студентов высших и средних специальных учебных заведений.

ISBN 5-89329-136-0



ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящее руководство предназначается главным образом для лиц, приступающих к изучению древне-греческого языка в высших учебных заведениях. Ввиду этого, хотя оно и содержит все необходимые разделы грамматики (фонетику, морфологию и синтаксис), в каждом из этих разделов дается с достаточной полнотой лишь тот материал, который предписывается нашими программами. К грамматике присоединен сборник упражнений в переводах (как с греческого языка на русский, так и с русского на греческий) с соответствующими словарями, что является практической частью руководства. В конце книги приложен ряд текстов из греческих авторов.

По своим размерам данный учебник может показаться слишком объемистым для начинающих, но это целиком зависит от сложности древне-греческой грамматики, особенно же морфологии. Изложить этот материал короче значило бы пожертвовать чем-нибудь необходимым, т. е. поступить в ущерб делу.

Исходя из общепризнанного педагогического правила, что теорию полезнее всего изучать на примерах, я даю в морфологии много парадигм склонений и спряжений, а в синтаксисе — много примеров, которые всегда переводятся и часто комментируются. Все эти примеры взяты из авторов (и, притом, почти исключительно классического периода) и сопровождены точными указаниями на источники. Нет, разумеется, надобности в заучивании всех примеров наизусть, но чрезвычайно полезно, чтобы учащийся прочел и продумал если не все, то, по крайней мере, бóльшую их часть.

Правила греческой грамматики изложены, насколько это было возможно, в тех же выражениях, к которым я прибегал для изложения соответствующих правил в моей «Грамматике латинского языка» (Москва, 1938). В разделе синтаксиса я считал полезным сопоставлять греческие правила с соответствующими латинскими и русскими, а потому всюду, где это было возможно, под цифрой § поставлена цифра соответствующего § моей латинской грамматики. От лингвистического объяснения форм мне пришлось отказаться, как от приёма, методически совершенно неуместного в руководстве подобного типа; исключение сделано лишь для форм наиболее простых, где небольшой и лёгкий комментарий лингвистического характера действительно может помочь усвоению.

В практической части руководства помещены упражнения только на морфологию: синтаксический материал даётся в них лишь попутно. Здесь, как и в первой части моей «Латинской хрестоматии», явления синтаксические — конечно, наиболее основные — должны изучаться уже в самом начале прохождения морфологии. Для удобства учащихся этот основной

синтаксический материал я изложил отдельно под заглавием «Важнейшие синтаксические правила». На них постоянно даются ссылки в примечаниях к упражнениям. Изредка приходилось вводить в упражнения и такие синтаксические явления, которые не вошли в перечень «важнейших правил», и в подобных случаях даются ссылки на соответствующие §§ самой грамматики. Вообще же я стремился к тому, чтобы не вводить в упражнения таких явлений, которые учащимся еще не знакомы.

По поводу моей «Грамматики латинского языка» некоторые преподаватели указывали мне, что столь раннее введение материала из авторов повышает трудность учебника. С этим мнением я никак согласиться не могу. Я убежден, что и при самой небольшой помощи со стороны преподавателя учащиеся вполне справятся со всеми фразами из авторов, тем более, что эти фразы подобраны и размещены со строгим учетом их трудности. Тем не менее в данном курсе я решил, ради опыта, дать материал более близкий к русскому способу выражения, т. е. искусственные фразы, и даже там, где фраза взята из греческого автора, старался переделать её на русский лад. Всё же в упражнениях на глаголы второго спряжения и на глаголы неправильные (§§ 102—156) я брал фразы преимущественно из авторов. К этому своему принципу я вернусь и в подготовляемом мною к печати полном сборнике упражнений для переводов с греческого языка на русский.

Некоторые преподаватели выражали пожелание, чтобы в числе упражнений были уже с самого начала и «связные» статьи. Я и к этому пожеланию не могу отнестись сочувственно, — как потому, что ни у одного греческого автора нельзя найти отрывка, доступного по языку начинающим, так и потому, что невозможно и самому сочинить статью, которая была бы и доступна учащимся на этой стадии, и, в то же время, сколько-нибудь заслуживала названия «статьи». Нельзя же, в самом деле, называть «статьями» тексты, подобные следующему: «Аттика — страна Греции. Аттика имеет берега. Жители берегов и островов были моряками. Известна смелость моряков Греции» и т. д. (Учебник латинского языка Крихацкого, стр. 16). Тем не менее я и здесь решил пойти на некоторые уступки и поместил небольшое количество статей, отчасти даже из авторов, но с некоторыми изменениями, иногда значительными. Эти статьи я поместил, конечно, не в начале курса, а в конце первого раздела и во втором разделе. Пометка перед статьей «после (такого-то) №» означает, что данная статья содержит грамматический материал, который известен учащимся, проделавшим указанное количество упражнений, и потому доступный им лишь после этого №.

Из неправильных глаголов некоторые полезно изучить еще до знакомства с глаголами второго спряжения, т. е. уже в первом году прохождения курса грамматики.

Указатель составлен Марией Евгениевной Грабарь-Пассек, которой и выражаю искреннюю благодарность.

Приношу глубокую благодарность Иосифу Ханановичу Дворецкому за его труды по редактированию и корректуре книги.

С. Соболевский

Греческий язык

(Историческая справка)

Греческий язык есть тот язык, на котором говорили и говорят греки. В древности этот народ называл себя эллинами, а свой язык — эллинским. Мы называем этот народ греками, как называли его древние римляне.

История застает греков уже разделенными на несколько племен, говоривших на разных наречиях или диалектах. Сами древние греки в историческую эпоху делили себя на три главных племени: эолийцев, дорийцев и ионийцев.

В древнейшие времена, о которых сохранили воспоминание Гомеровские поэмы, не было такого деления всего греческого народа на эолийцев, дорийцев и ионийцев; не было даже какого-либо общего имени для всего народа, подобно позднейшему — «эллины». Упоминаемые у Гомера эллины были маленьким племенем в юго-восточной части Фессалии, над которым царствовал Ахилл; греки же, как целый народ, называются в поэмах Гомера разными именами: ахейцы, аргивяне, данайцы.

Диалекты, на которых говорили эолийцы, дорийцы и ионийцы, обозначаются названиями: «эолический», «дорический», «ионический». Из ионического диалекта развился аттический, на котором говорили жители Аттики и её главного города, Афин.

Такое традиционное деление греческого языка на диалекты в настоящее время лингвистами подвергается критике, и предлагаются другие, более точные, группировки их. Однако полное согласие относительно группировки диалектов в науке до сих пор не достигнуто.

Аттический диалект есть наиболее обработанная форма греческого языка. По этой причине, а особенно потому, что на этом диалекте написано огромное большинство дошедших до нас произведений древней греческой литературы, аттический диалект эпохи процветания аттической литературы, т. е. V—IV веков до н. э., изучается нами преимущественно перед другими диалектами и считается основанием греческой грамматики, тогда как остальные диалекты рассматриваются в учебниках греческой грамматики лишь по сравнению с аттическим. Аттический диалект в течение V—IV веков испытал некоторые изменения, вследствие чего его иногда делят на древний, средний и новый аттический.

Экономическое, политическое и литературное преобладание Афин было причиной того, что аттический диалект постепенно вытеснил все другие; но вследствие этого он и сам несколько изменился и утратил свою чистоту, приняв в себя некоторые элементы из других диалектов. Так образовался постепенно язык, на котором стали говорить все греки и который

поэтому получил название «общего» (κοινή). Временем его зарождения можно считать приблизительно III век до н. э. «Общий» язык греков также постепенно менялся, и приблизительно к VI веку н. э. настолько изменился и стал отличаться от древне-греческого языка, что в этой стадии своего развития получил в науке название «византийского» или «средневекового греческого» языка; этот последний в свою очередь, при дальнейшем изменении, развился в тот язык, на котором говорят современные нам греки и который называется «ново-греческим».

От указанных сейчас диалектов, существовавших в живом употреблении, в устах народа, надо отличать искусственные диалекты, употреблявшиеся лишь в литературе, особенно в поэзии, и представлявшие собою смешение какого-либо живого диалекта с элементами или другого диалекта, или того же самого, но более старой эпохи.

Менее искусственным является язык прозаической литературы, в особенности аттической (а также аттической комедии, хотя она и написана стихами), однако и этот язык есть все-таки литературный, не вполне тождественный с языком, на котором говорило население Аттики того времени, особенно простой народ.

При таком огромном различии греческого языка разных эпох, племен и литературных жанров, само собою разумеется, что необходимо изучать особенности каждой разновидности отдельно, и что поэтому не может быть грамматики, общей для всех их. Поэтому установился обычай в руководствах по элементарной грамматике греческого языка излагать грамматику аттической прозы периода высшего ее процветания, т. е. так называемого «классического» периода (V—IV веков до н. э.), потому что сами греки позднейших времен считали этот период своего языка наиболее «совершенным»; все же остальные явления греческого языка, т. е. особенности всякого рода диалектов, как естественных, так и искусственных, а равно и особенности языка «общего», принято или совсем опускать, или излагать лишь по сравнению с соответствующими явлениями языка аттической прозы. Иногда составляются особые, специальные руководства по грамматике диалектов, как всех вместе, так и каждого в отдельности; имеются даже монографии по языку отдельных писателей. Языки византийский и ново-греческий рассматриваются как языки совершенно отличные от древне-греческого, и при изложении грамматики древне-греческого языка совсем в расчет не принимаются; по ним составляются особые грамматические руководства.

Итак, под термином «грамматика греческого языка» в настоящем руководстве разумеется грамматика аттической прозы классического периода, т. е. V—IV веков до н. э.

ФОНЕТИКА

Учение о звуках и их обозначениях: буквах и знаках

§ 1. Греческий алфавит состоит из следующих 24 букв:

Прописные	Строчные	Название	Произношение
Α	α	ἄλφα а́льфа	[а] (краткое или долгое)
Β	β	βῆτα бе́та	[б]
Γ	γ	γάμμα га́мма	[г]
Δ	δ	δέλτα де́льта	[д]
Ε	ε	ἒ ψιλόν э псило́н	[е] (всегда краткое)
Ζ	ζ	ζῆτα дзе́та	[дз]
Η	η	ἦτα э́та	[е] (всегда долгое)
Θ	ϑ	ϑῆτα те́та	[т]
Ι	ι	ἰῶτα ио́та	[и] (краткое или долгое)
Κ	ϰ	ϰάππα ка́ппа	[к]
Λ	λ	λάμβδα ла́мбда	[л] (принято произносить как латинское l)
Μ	μ	μῦ ми	[м]
Ν	ν	νῦ ни	[н]
Ξ	ξ	ξῖ кси	[кс]
Ο	ο	ὂ μικρόν о микро́н	[о] (всегда краткое)
Π	π	πῖ пи	[п]
Ρ	ρ	ῥῶ ро	[р]
Σ	σ ς	σίγμα си́гма	[с]
Τ	τ	ταῦ та́у	[т]
Υ	υ	ὖ ψιλόν и псило́н	[u] французское или [ü] немецкое (долгое или краткое)
Φ	φ	φῖ фи	[ф]
Χ	χ	χῖ хи	[х]
Ψ	ψ	ψῖ пси	[пс]
Ω	ω	ὦ μέγα о ме́га	[о] (всегда долгое)

§ 2. С прописных (больших) букв пишутся собственные имена (в том числе названия народов и месяцев) и произведенные от них имена прилагательные: Ἑλλάς (Греция), Ἑλληνικός (греческий).

§ 3. Кроме простых гласных звуков, есть еще **сложные гласные** звуки, выражаемые на письме сочетанием двух гласных букв; такое сочетание, произносимое односложно, называется «**двугласная**», или «**дифтонг**»[1] (δίφθογγος «двугласная»). Дифтонги делятся на **собственные** и **несобственные**.

§ 4. Собственные дифтонги состоят из сочетания краткого гласного с **ι** или **υ**, причем получается новый звук, составляющий один слог:

αι произносится как [ай]: βαίνω бáйно;
ει произносится как [эй]: Νεῖλος Нэ́йлос;
οι произносится как [ой]: οἶνος óйнос;
υι произносится почти как [юй]: μυῖα мю́йя (ю = ü);
αυ произносится как [ау] (с неслоговым у): Γλαῦκος Глáукос;
ευ произносится как [эу] (с кратким у): δεῦρο дэ́уро;
ου произносится как [у]: Μοῦσα Му́са.

К дифтонгам относятся также сочетания долгих **η** и **ω** с **υ**:

ηυ произносится как [эу] (с кратким у): ηὖξον э́уксон;
ωυ произносится как [оу] (с кратким у): ωὑτός оутóс[2].

§ 5. Несобственные дифтонги состоят из сочетания долгого гласного (ᾱ, η, ω) с **ι**, причем буква **ι** подписывается под этими буквами, если они строчные, или пишется рядом с ними, если они прописные; поэтому такая иота называется «иота подписанная» (iota subscriptum): ᾳ, ῃ, ῳ, или «иота приписанная» (iota adscriptum): Αι, Ηι, Ωι. Такая иота не произносится: ᾄδω Ἄιδω [áдо], ᾔτουν Ἤιτουν [э́тун], ᾠδῇ Ὠιδῇ [одэ́].

§ 6. Для сигмы в строчном письме употребляются два знака: **σ** в начале и в середине слова, **ς** в конце слова: поэтому **σ**ύν, ἦ**σ**αν, но πόνο**ς**.

Буква σ никогда не произносится как русское з (в отличие от латинского s).

§ 7. Буква **γ** произносится перед **γ, κ, χ, ξ** как [н]: ἄγγελος [áнгелос], ἀγκάλη [анкáле], λόγχη [лóнхе], Σφίγξ [сфинкс].

§ 8. Буква **ι** выражает всегда гласный звук [и], а не согласный [j]: ἰατρός [иатрóс].

§ 9. Буква **υ** произносится как французское [u] или немецкое [ü]; в русском языке нет звука, вполне ему соответствующего.

В древнейшем алфавите употреблялась еще буква Ϝ (дигамма, т. е. — по своей форме — двойная гамма). Ею обозначался звук, средний между русскими *в* и *у*, т. е. близкий к английскому w (§ 1446).

---

[1] В обыденной речи часто смешиваются слова «звук» и «буква». Поэтому, когда говорят о звуке гласном или согласном, по большей части говорят: «гласная», «согласная», прибавляя или подразумевая при этом слово «буква». Но буква есть только письменный знак для выражения звука, а потому не может быть ни гласной, ни согласной, ни долгой, ни краткой, а таковыми могут быть только звуки. Правильным, научным термином был бы такой: «буква, означающая гласный (краткий, долгий) или согласный звук». Лишь ради краткости и по старой традиции мы употребляем в грамматике выражения: «гласная (краткая, долгая)», «согласная», причем слово «буква» обыкновенно подразумевается.

[2] В русском языке нет звука *у* краткое (не составляющее слога), и потому при транскрипции υ в греческих дифтонгах он передается через *в*: Γλαῦκος «Главк».

§ 10. Кроме букв, в греческом письме имеются еще два знака для придыханий (spiritus), а именно:

а) знак густого придыхания (spiritus asper) [ʽ], который произносится как латинское или немецкое [h]: Ἕκτωρ [Hector];

б) знак тонкого придыхания (spiritus lenis) [ʼ], который не произносится вовсе: Ἀπόλλων [Апóллон].

§ 11. Каждая гласная, с которой начинается слово, имеет знак придыхания, — или густого, или тонкого. Если это простая гласная или несобственный дифтонг, и притом строчная, то знак придыхания ставится над этой буквой; если же она прописная, то знак придыхания ставится рядом с ее верхней частью, *слева* от нее: ἀνήρ, Ἀνήρ; ᾠδή, Ὠιδή. Если это дифтонг собственный, то знак придыхания ставится над второй его гласной: εἰρήνη, Εἰρήνη.

§ 12. Буква ρ, с которой начинается слово, имеет знак густого придыхания: ῥήτωρ, Ῥήτωρ. Если в середине слова стоят два ρ рядом, то над первым из них ставится знак тонкого придыхания, над вторым же — знак густого придыхания, или же знак придыхания не ставится ни над тем, ни над другим: Πύῤῥος или Πύρρος. Знаки придыхания над ρ не произносятся.

§ 13. В греческом письме ставятся также знаки для ударений (accentus). Этих знаков три:

а) знак острого ударения (accentus acūtus) [ʹ]: δέλτα [дéльта];

б) знак облеченного ударения (accentus circumflexus) [῀]: βῆτα [бéта];

в) знак тяжелого (или тупого) ударения (accentus gravis) [ˋ]; он ставится вместо острого ударения в связной речи на последнем слоге слова, после которого нет знака препинания: ἐμὸς πατήρ [эмóс патэ́р].

§ 14. В древнем греческом произношении эти ударения различались; но мы этой разницы воспроизвести не можем и потому все слоги с ударением произносим одинаково.

§ 15. Знак ударения ставится над буквой. Если над той же буквой (в начале слова) стоит еще знак придыхания, то знак острого (а также тяжелого) ударения ставится рядом с ним с правой стороны: ἄγω, ἦν, а знак облеченного ударения — над ним: ἆθλον. Если начальная буква — прописная, то оба знака ставятся в том же порядке, рядом с ее верхней частью и слева от нее: Ἄγω, Ἆθλον. Если ударение стоит на собственном дифтонге, то знак ударения ставится над второй его гласной: μοῦσα, μούσης, Οἷος, Οἵου.

§ 16. В греческом письме употребляются еще «точки разделения» (puncta diaeréseos), которые ставятся над ι или υ в знак того, что эти буквы не составляют дифтонга с предыдущей гласной, а должны быть произнесены отдельно от нее: δΐς [дúс], ἀΰω [аю́о].

§ 17. Знаки препинания употребляются следующие:

а) точка и запятая, как в русском письме;

б) ко́лон, пишущийся в виде точки над строкою и по значению соответствующий точке с запятою и двоеточию в русском письме: ἑσπέρα ἦν· τότε ἦλθεν ἄγγελος «был вечер; тогда пришел гонец»;

в) вопросительный знак, пишущийся в виде точки с запятою: τίς; «кто?»

§ 18. Согласные звуки делятся:

1. по органам речи, которые преимущественно участвуют в их произношении, — на губные, гортанные и зубные;

2. по характеру звучания — на немые или мгновенные (которые не могут быть произнесены без помощи какого-нибудь гласного звука) и звучные или длительные (которые могут произноситься и без помощи гласного). Немые звуки подразделяются, в свою очередь, на глухие, звонкие и придыхательные.

Все это деление может быть представлено в виде следующей таблицы:

	Немые (mutae)		
	Глухие (tenues)	Звонкие (mediae)	Придыхательные (aspirātae)
Губные (labiāles)	π	β	φ
Гортанные (gutturāles)	κ	γ	χ
Зубные (dentāles)	τ	δ	ϑ

К звучным или длительным (continuae) принадлежат плавные (liquĭdae): λ, ρ, и носовые (nasāles): μ, ν (и γ перед гортанными), а также дыхательный (spirans): σ.

§ 19. Звуки, выражаемые буквами ζ, ξ, ψ, называются двойными согласными, потому что ζ = δσ, ξ = κσ, ψ = πσ.

§ 20. Гласные звуки могут быть краткими или долгими; долгий звук произносится приблизительно вдвое дольше краткого. На письме краткость звука выражается знаком [˘], долгота знаком [¯], поставленными над гласной буквой: ᾰ, ᾱ; если гласная может быть произнесена как кратко, так и долго, то над ней ставится знак [˘̄]: ᾰ̄. Буквы η, ω и все дифтонги (как собственные, так и несобственные) выражают всегда долгий звук. Буквы ε и ο выражают всегда краткий звук. Буквы α, ι, υ выражают иногда краткий, иногда долгий звук (и потому называются обоюдными гласными). Так как русский язык не различает краткости и долготы звуков, то нам приходится произносить и краткие и долгие гласные одинаково.

§ 21. Слоги бывают краткими или долгими.

§ 22. 1. Слог бывает краток, если он содержит краткий гласный звук (ε, ο, ᾰ, ῐ, ῠ), за которым следует гласный или один согласный; таковы, например, все слоги в словах: φῐλόσοφος, ϑᾰνᾰτος, ἕτερος, ὑπό, ἐνόμῐσᾰ.

§ 23. 2. Слог бывает долог:

а) по природе, если он содержит долгий гласный звук (η, ω, ᾱ, ῑ, ῡ) или дифтонг; таковы, например, все слоги в словах: ἥρως, λᾶῷ, ᾄδω, κρΐνω, ῡ̔μεῖς, δουλεύει, ἀήρ;

б) по положению, если за кратким гласным звуком следуют два или три согласных, в том числе и звуки, выраженные двойными согласными ζ, ξ, ψ, например, предпоследний слог в словах: μέγιστος, ἐχθρός, ὀργή, ὀξύς, ὄψον, τράπεζα.

§ 24. Гласный, происшедший из слияния двух гласных (§§ 30, 31), всегда долог, например, ἄκων (ᾱ) из ἀέκων, ἰχθύδιον (ῡ) из ἰχθυΐδιον.

§ 25. Немая с плавной (muta cum liquida), находясь после краткой гласной, не всегда делает слог долгим; например, первый слог в слове κύκλος может быть и кратким и долгим.

§ 26. При делении слова на слоги (например, при переносе части слова на другую строку) соблюдаются следующие правила: 1) согласная между двумя гласными относится к следующему слогу: ἄ-γω, φέ-ρω, πρό-δο-τος; 2) если между двумя гласными есть несколько согласных, то к следующему слогу относятся те из них, с которых может начинаться греческое слово: ὀ-στέ-ον, ἐ-σθής, ἁ-πλοῦς, τύ-πτω, νυ-κτός, ἰ-χθύς, κέ-κμη-κα, ὄ-γδο-ος, μέ-μνη-μαι, ἄ-στρον; 3) сложные слова делятся на свои составные части: ἐν-άγω, ἐκ-λύω, προσ-φέρω.

Важнейшие законы о звуках

Встреча гласных

§ 27. Если внутри слова один гласный звук следует непосредственно за другим гласным, или если одно слово кончается гласным звуком, а следующее за ним без паузы начинается гласным, то такое явление производит неудобопроизносимое и неприятное для слуха сочетание звуков, которое называется **зиянием** (hiatus), например, δηΐόφεν у Гомера (Одиссея 4, 226).

§ 28. Аттический диалект избегал такого стечения гласных разными способами.

§ 29. Средствами для устранения зияния служат: **слияние гласных** (против зияния внутри слова), **элизия**, **красис** и **приставное ν** (против зияния, образуемого конечным гласным одного слова и начальным гласным следующего).

§ 30. **Слияние** гласных состоит в том, что два гласных звука, находящиеся рядом **внутри слова**, сливаются в один долгий звук, — простой или дифтонг. Например, αα сливается в ᾱ, εα сливается в η, οα сливается в ω.

§ 31. Слияние гласных звуков внутри слова можно представить в следующей таблице:

α + α = ᾱ	ε + α = η	ο + α = ω
α + ε = ᾱ	ε + ε = ει	ο + ε = ου
α + η = ᾱ	ε + η = η	ο + η = ω
α + ι = ᾳ	ε + ι = ει	ο + ι = οι
α + ει = ᾳ	ε + ει = ει	ο + ει = οι
α + ῃ = ᾳ	ε + ῃ = ῃ	ο + ῃ = οι
α + ο = ω	ε + ο = ου	ο + ο = ου
α + ω = ω	ε + ω = ω	ο + ω = ω
α + οι = ῳ	ε + οι = οι	ο + οι = οι
α + ῳ = ῳ	ε + ῳ = ῳ	ο + ῳ = ῳ
α + ου = ω	ε + ου = ου	ο + ου = ου

§ 32. Элизия (elisio «выдавливание») состоит в том, что конечный гласный звук слова пропускается, т. е. совсем не произносится, перед начальным гласным звуком следующего слова. Элизии подвергается лишь краткий конечный гласный, чаще всего у предлогов и союзов. Перед начальным гласным с густым придыханием глухой согласный в конце элидированного слова переходит в придыхательный (§ 18), т. е. **κ** переходит в **χ**, **π** — в **φ**, **τ** — в **θ**. Знаком элизии служит апостроф, имеющий вид знака тонкого придыхания: ἐπ᾿ αὐτῷ = ἐπὶ αὐτῷ «на нем», ἐφ᾿ ἑαυτῷ = ἐπὶ ἑαυτῷ «на себе», ἀλλ᾿ ἴωμεν = ἀλλὰ ἴωμεν «но пойдем», οὐθ᾿ οὗτος οὔτ᾿ ἐκεῖνος = οὔτε οὗτος οὔτε ἐκεῖνος «ни этот ни тот», οὐδ᾿ εἷς = οὐδὲ εἷς «ни один», ὅτ᾿ ἦλθε = ὅτε ἦλθε «когда он пришел».

§ 33. Красис (κρᾶσις «смешение») состоит в том, что конечный гласный звук слова сливается с начальным гласным следующего слова, так что два слова соединяются в одно. Красис происходит большей частью (но не всегда) по законам слияния гласных внутри слова (§§ 30, 31). Слог, образующийся вследствие красиса, долог. Красис чаще всего бывает при члене (ὁ, ἡ, τό, οἱ, αἱ, τά), предлоге πρό «пред» и союзе καί «и». Знаком красиса служит коронис (κορωνίς «закругленная линия»), имеющий вид знака тонкого придыхания: τἀγαθά = τὰ ἀγαθά «благо», τοὔνομα = τὸ ὄνομα «имя», ἁνήρ = ὁ ἀνήρ «муж», ἅνδρες = οἱ ἄνδρες «мужи», προὔδοσαν = προέδοσαν «они предали», κᾆτα = καὶ εἶτα «и потом».

§ 34. Приставное **ν** присоединяется к конечным гласным **ε** и **ι** некоторых падежных и глагольных форм перед начальным гласным следующего слова или перед значительной паузой речи, т. е. на письме перед сильным знаком препинания: πᾶσι**ν** Ἀθηναίοις, но πᾶσι τοῖς Ἀθηναίοις «всем афинянам»; σῴζουσι**ν** Ἀθηναίους, но σῴζουσι τοὺς Ἀθηναίους «они спасают афинян»; ἔσωσε**ν** Ἀθηναίους, но ἔσωσε τοὺς Ἀθηναίους «он спас афинян».

§ 35. Не только у греков, но и у других народов есть стремление избегать зияния: так, латинские поэты тщательно избегают его. Зияние неприятно и для нашего слуха, например, в фразе: «и у Иова и у Ильи». Мы также применяем слияние гласных внутри слова, например, вместо «Авраам» говорим «Абрам», вместо «Алексеевна» — «Алексевна», вместо «Николаевна» — «Николавна». Применяем мы и элизию, например, вместо «Марья Ивановна» говорим «Марь Ивановна»; возможен у нас и красис, например, в старо-славянском языке из «не есть» произошло «несть».

§ 36. Однако слияние, красис и элизия применяются не всегда.

Встреча согласных

§ 37. 1. Если внутри слова один из гортанных звуков (κ, γ, χ) или губных (π, β, φ) находится перед одним из зубных (τ, δ, ϑ) (§ 18), то первый звук по степени звучности (а не по органу речи) уподобляется второму, а именно: если второй звук — глухой (τ), то и первый становится глухим (κ, π); если второй звук — звонкий (δ), то и первый становится звонким (γ, β); если второй звук — придыхательный (ϑ), то и первый становится придыхательным (χ, φ). Это уподобление немых согласных внутри слова можно представить в следующей таблице:

Гортанный + зубной	Губной + зубной
κ + τ, γ + τ, χ + τ = κτ	π + τ, β + τ, φ + τ = πτ
κ + δ, γ + δ, χ + δ = γδ	π + δ, β + δ, φ + δ = βδ
κ + ϑ, γ + ϑ, χ + ϑ = χϑ	π + ϑ, β + ϑ, φ + ϑ = φϑ

Например: λέγ-ω, λεκ-τός, ἐ-λέχ-θην; δέχ-ομαι, δέ-δεκ-ται; ὀκτώ, ὄγδοος. — λείπ-ω, ἐ-λείφ-θην; βλάβ-η, βέ-βλαπ-ται, ἐ-βλάφ-θην; γράφ-ω, γέ-γραπ-ται.

Такое же уподобление есть в латинском языке: leg-o, lec-tus; scrib-o, scrip-tus (см. мою Грамматику латинского языка, § 282); в русском языке сочетание «друг твой» произносится «дрýктвой»; сочетание «обтирать» произносится «оптирать»; «к дому» произносится «гдому»; из первоначального «къ-де» получилось «где» (вместо «кде»).

§ 38. 2. Гортанные (κ, γ, χ) с σ образуют сочетание κσ, которое выражается на письме буквой ξ, а губные (π, β, φ) с σ образуют сочетание πσ, которое выражается на письме буквой ψ: αἶγ-ες, αἴξ (= αἴκσ); ἄρχ-ω, ἄρξω (= ἄρκσω). — Ἄραβ-ες, Ἄραψιν (= Ἄραπσιν); γράφ-ω, γράψω (= γράπσω).

Такое же явление есть в латинском языке: leg-is, lex (= lecs); в русском языке «рабский» произносится «рапский».

§ 39. Гортанные (κ, γ, χ) с μ образуют сочетание γμ. Губные (π, β, φ) с μ образуют сочетание μμ. Зубные (τ, δ, ϑ) с μ образуют сочетание σμ: διώκ-ω, δε-δίωγ-μαι; δέχ-ομαι, δέ-δεγ-μαι. — Βλάβ-η, βέ-βλαμ-μαι; γράφ-ω, γέ-γραμ-μαι. — Πείθ-ω, πέ-πεισ-μαι; κομιδ-ή, κε-κόμισ-μαι.

Так же в латинском языке: sum-mus из sup-mus.

§ 40. 3. Зубные (τ, δ, ϑ) перед зубными переходят в σ: πείθ-ω, πέ-πεισ-ται, ἐ-πείσ-θην; οἶδ-α, οἶσ-θα; ἀνύτ-ω, ἀνυσ-τός.

Так же в латинском языке: ed-o, es-tis; claud-o, claus-trum; в русском языке: «ед-а», «ес-ть»; «плет-у», «плес-ти».

§ 41. Зубные (τ, δ, ϑ) перед σ и κ выпадают: λαμπάδ-ες, λαμπάς (из λαμπαδ-ς), λαμπά-σιν (из λαμπαδ-σιν); πείθ-ω, πείσω (из πειθ-σω), πέ-πεικα (из πε-πειθ-κα).

Так же в латинском языке: laud-es, laus (из laud-s); в старо-славянском языке: «вед-ети», «веси» (из «вед-си»); в русском языке зубные выпадают перед плавными: «вед-у», «вел» (из «вед-л»); «у-вяд-ать», «у-вянуть» (из «у-вяд-нуть»).

§ 42. 4. Дыхательный звук σ перед σ выпадает: γένεσιν (из γενεσ-σιν); ἔσομαι (из ἐσ-σομαι).

Так же в старо-славянском языке: «еси» (из «ес-си»).

§ 43. Звук σ между гласными выпадает: γένους (из γενεος, а γενεος из γενεσ-ος); λύῃ (из λυεαι, а λυεαι из λυ-ε-σαι).

В тех (нередких) случаях, где σ находится между гласными, он или не первоначальный (как γένεσιν из γενεσσιν), или же сохранился под влиянием аналогичных форм с σ, в которых σ не подлежит выпадению (как λύσω, ἔλυσα под влиянием γράψω (= γραπ-σω), ἔγραψα (= ἐγραπ-σα).

§ 44. Звук σ в начале слова перед гласным переходит в густое придыхание: ἕπομαι (из σεπομαι), ἕδος (из σεδος).

В тех случаях, где σ находится в начале слова перед гласным, он не первоначальный.

§ 45. Звук σ перед зубными звуками остается без изменения: ἐσ-τίν, εὐγενέσ-τατος. Но, если перед σ находится еще согласный, то σ выпадает: πεφύλαχθε (из πε-φυλακ-σθε, где σ выпал, а κ перед придыхательным θ перешел в придыхательный χ: § 37).

§ 46. 5. Звук ν перед зубными звуками (τ, δ, θ) остается без изменения; перед гортанными (κ, γ, χ) изображается посредством γ (§ 7); перед губными (π, β, φ) переходит в μ; перед плавными (λ, ρ) и перед μ переходит в эти звуки (λ, ρ, μ): πέ-φαν-ται (от корня φαν), ἐ-φάν-θην, πέ-φαγ-κα; ὀξύν-ω, ὤξυμ-μαι; συλ-λέγω (из συν-λεγω); συρ-ρέω (из συν-ρεω).

§ 47. 6. Звуки ντ, νδ, νθ выпадают перед σ, причем предшествующий этим сочетаниям гласный звук удлиняется, а именно: ᾰ удлиняется в ᾱ, ε — в ει, ο — в ου. Таким образом, из группы звуков ᾰντσ получается ᾱσ, из εντσ (ενδσ, ενθσ) — εισ, из οντσ — ουσ: γίγᾱς из γιγᾰντς, τιθείς из τιθεντς, ὀδούς из ὀδοντς, γέρουσιν из γεροντσιν, ἔσπεισα из ἐσπενδσα, πείσομαι из πειθσομαι.

§ 48. 7. Глухой немой звук в конце первой составной части сложного слова переходит в соответствующий придыхательный, если вторая составная часть слова имеет в начале гласный звук с густым придыханием, т. е. κ переходит в χ, π — в φ, τ — в θ (§ 18): δεχ-ήμερος (первая часть — δέκα, вторая часть произведена от ἡμέρα, причем в δέκα альфа элидирована, а κ перешло в χ), ἀφ-ίστημι (из ἀπό + ἵστημι), καθ-ίστημι (из κατά + ἵστημι).

На этом же звуковом законе основан переход глухого согласного в придыхательный в конце элидированного слова перед начальным гласным с густым придыханием (§ 32) и употребление формы οὐχ вместо οὐκ перед словом, начинающимся с гласного звука с густым придыханием (§ 53).

§ 49. 8. В некоторых случаях не допускается, чтобы два непосредственно следующие один за другим слога того же слова начинались каждый с придыхательного согласного:

а) при удвоении (§ 489) место первого придыхательного заступает соответствующий глухой: χωρέω, κε-χώρη-κα (вместо χε-χωρη-κα); φύομαι, πέ-φυ-κα (вместо φε-φυ-κα); τί-θη-μι от основы θη (вместо θι-θη-μι);

§ 50. б) Во 2-м лице единственного числа повелительного наклонения слабого аориста страдательного залога второй θ обращается в τ: σώθη-τι (вместо σωθη-θι).

Конечные звуки

§ 51. Греческие слова могут оканчиваться только на гласные и двугласные звуки, а из согласных только на ν, ρ, ς (ξ, ψ).

§ 52. Единственные исключения представляют частицы οὐκ, οὐχ «не» и ἐκ «из».

§ 53. Отрицание οὐ «не» имеет три формы: οὐ, οὐκ, οὐχ: οὐ ставится перед согласными, οὐκ — перед гласными с тонким придыханием, οὐχ — перед

гласными с густым придыханием: οὐ λέγω «не говорю», οὐκ εἶπον «не сказал», οὐχ ἡδύ «не приятно» (§ 48).

§ 54. Предлог ἐκ «из» имеет две формы: ἐκ, ἐξ; ἐκ ставится перед согласными, ἐξ-перед гласными: ἐκ τῆς οἰκίας, но ἐξ οἰκίας «из дома».

§ 55. Форма οὕτως «так» ставится перед гласными, οὕτω-перед согласными: οὕτως ἀγαθός «так хорош», οὕτω κακός «так дурен».

Правила об ударении

§ 56. 1. Острое (и тяжелое) ударение может стоять как на кратком, так и на долгом слоге.

§ 57. 2. Облеченное ударение может стоять только на слоге долгом по природе (§ 23 а).

§ 58. 3. Острое ударение может стоять только на одном из трех последних слогов.

§ 59. 4. Облеченное ударение может стоять только на одном из двух последних слогов.

§ 60. 5. Острое ударение может стоять на третьем от конца слоге лишь тогда, когда последний слог краток: Ὅμηρŏς, ἔχιδνᾰ.

§ 61. 6. Облеченное ударение может стоять на втором от конца слоге (т. е. на предпоследнем слоге) лишь тогда, когда последний слог краток: δῶρŏν, μοῦσᾰ.

Из этих правил следует:

§ 62. 7. Острое ударение не может стоять на третьем от конца слоге, если последний слог долог. Поэтому если в слове, имеющем последний слог краткий, он становится долгим (например, в склонении), то острое ударение с третьего от конца слога переходит на второй: ἔχιδνᾰ (именительный падеж) «змея», но ἐχίδνης (родительный падеж) «змеи».

§ 63. 8. Облеченное ударение не может стоять на предпоследнем слоге, если последний слог долог. Поэтому, если в слове, имеющем последний слог краткий, он становится долгим (например, в склонении), то облеченное ударение на предпоследнем слоге обращается в острое: μοῦσᾰ (именительный падеж) «муза», но μούσης (родительный падеж) «музы».

§ 64. 9. Наоборот, острое ударение не может стоять на предпоследнем слоге, если он долог по природе, в то время как последний слог краток. В этом случае на предпоследнем слоге должно стоять облеченное ударение. Поэтому, если последний долгий слог слова становится кратким (например, в склонении), то острое ударение на предпоследнем слоге заменяется облеченным: τλήμων (именительный падеж) «несчастный», но ὦ τλῆμον (звательный падеж) «о, несчастный».

§ 65. 10. Если в слове, имеющем облеченное ударение на предпоследнем слоге, к последнему слогу прибавляется еще краткий слог (при склонении или спряжении), так что предпоследний слог становится в

такой форме третьим от конца, то облеченное ударение заменяется острым: σῶμα (именительный падеж) «тело», но σώματος (родительный падеж) «тела»; σῷζε (второе лицо единственного числа повелительного наклонения) «спасай», но σῴζετε (второе лицо множественного числа повелительного наклонения) «спасайте».

§ 66. 11. Слог, происшедший от слияния гласных (§ 30, 31), имеет ударение лишь в том случае, если один из слившихся гласных имел ударение до слияния.

§ 67. 12. Такой слог получает острое ударение, если второй из слившихся слогов имел ударение: ἑστώς из ἑσταώς «стоящий», ἥν из ἐάν «если».

§ 68. 13. Такой слог получает облеченное ударение, если первый из слившихся слогов имел ударение: τιμῶντες из τιμάοντες «почитающие»; τιμᾷ из τιμάει «почитает»; χρυσοῦ из χρυσέου «золотого».

§ 69. 14. При элизии (§ 32) предлоги и союзы с ударением на последнем слоге совсем теряют свое ударение, а во всех других частях речи ударение переносится с последнего слога на предпоследний в виде острого: ἐπ' αὐτῷ = ἐπὶ αὐτῷ «на нем»; οὐδ' ἐδυνάμην = οὐδὲ ἐδυνάμην «я даже не мог»; δεῖν' ἐποίησας = δεινὰ ἐποίησας «ты совершил страшное дело»; ἕπτ' ἦσαν = ἑπτὰ ἦσαν «их было семеро». Поэтому ἄλλ' = ἄλλο или ἄλλα «другое», ἀλλ' = ἀλλά «но».

§ 70. 15. При красисе (§ 33) ударение первого слова исчезает, а ударение второго слова, если оно было на первом слоге его, переходит в облеченное или остается острым на основании общих правил (§§ 63, 64): τἀγαθά = τὰ ἀγαθά «добро»; τἆλλα = τὰ ἄλλα «остальное»; τοὔργον = τὸ ἔργον «дело»; προὔργου = πρὸ ἔργου «для дела»; κοὐ = καὶ οὐ «и не».

§ 71. 16. На основании ударения слова имеют в грамматике следующие названия:

а) oxýtonon (ὀξύτονον), если последний слог слова имеет острое ударение: τιμή «честь», οὐρανός «небо», θήρ «зверь»;

б) paroxýtonon (παροξύτονον), если предпоследний слог имеет острое ударение: χρόνος »время», οἰκία «дом»;

в) proparoxýtonon (προπαροξύτονον), если третий слог от конца имеет острое ударение: τράπεζα «стол»;

г) perispómenon (περισπώμενον), если последний слог имеет облеченное ударение: καλῶς «прекрасно», οὐδαμοῦ «нигде», εὖ «хорошо»;

д) properispómenon (προπερισπώμενον), если предпоследний слог имеет облеченное ударение: σῶμα «тело».

Слово, не имеющее ударения на последнем слоге, называется также barýtonon (βαρύτονον).

§ 72. 17. Как сказано в § 13, во всяком oxytonon острое ударение меняется на тяжелое в связной речи, если оно не отделено от следующего за ним слова знаком препинания: σιγὴ νέῳ τιμὴν φέρει «молчание делает честь молодому человеку». Перед всяким знаком препинания острое ударение сохраняется.

§ 73. Вопросительное местоимение τίς «кто», τί «что» всегда сохраняет острое ударение: τί λέγεις; «что ты говоришь?»

§ 74. Греческое ударение по своим свойствам не похоже на русское:

а) оно состояло в том, что слог с ударением произносился более высокой нотой, чем слог без ударения, тогда как по-русски слог с ударением произносится несколько сильнее (но не выше), чем слог без ударения. На этом свойстве греческого ударения и основаны названия: «острое» и «тяжелое»: «острое» ударение означает более высокую ноту, «тяжелое» ударение — более низкую ноту (но все-таки более высокую, чем в слоге без ударения). Слог с облеченным ударением произносился так, что на первой его части было повышение голоса бо́льшее, чем на второй: σῶμα = σόὸμα. Знак облеченного ударения представляет собою соединение знаков острого и тяжелого ударения [^]; из округления этого знака и произошел обычный знак [~].

б) Греческое ударение может быть только на трех последних слогах, тогда как русское может быть и дальше от конца: на 4-м, на 5-м и даже на 6-м слоге от конца: «сле́довательно», «де́ятельнейший», «де́ятельнейшего».

Слова без ударения

1. Проклитики

§ 75. Есть 10 мелких односложных слов, которые так тесно примыкают в произношении к следующему за ними слову, что не имеют собственного ударения. Они называются átona (ἄτονα), т. е. «не имеющие ударения», или proclíticae (προκλιτικαί), т. е. «наклоняющиеся вперед» (к следующему слову). Слова эти — следующие:

а) формы члена: ὁ, ἡ, οἱ, αἱ (§ 95): ὁ ἀνήρ «муж», ἡ γυνή «женщина», οἱ ἄνδρες «мужи», αἱ γυναῖκες «женщины»;

б) предлоги: ἐν «в» (чем) (на вопрос «где»), εἰς (ἐς) «в» (что) (на вопрос «куда»), ἐκ или ἐξ «из»: ἐν τῇ οἰκίᾳ «в доме», εἰς τὴν οἰκίαν «в дом», ἐκ τῆς οἰκίας «из дома»;

в) частицы: εἰ «если», ὡς «как» (употребляющееся также как предлог «к»): εἰ λέγεις «если ты говоришь», ὡς ἐγώ «как я», ὡς ἐμέ «ко мне»;

г) отрицание οὐ (οὐκ, οὐχ): οὐ λέγει «он не говорит», οὐκ οἶδα «я не знаю», οὐχ ἧττον «не меньше».

§ 76. В русском языке также есть проклитики, например, союзы: «и», «а», «но» и др.; предлоги: «на», «во», «из» и др.: «и люди» (произносится как одно слово с одним ударением), «на столе», «от меня».

2. Энклитики

§ 77. Наоборот, некоторые односложные и двусложные слова так тесно примыкают к предшествующему слову, что по б. ч. теряют свое ударение. Такие слова называются enclíticae (ἐγκλιτικαί), т. е. «наклоняющиеся назад» (к предшествующему слову). Слова эти — следующие:

а) неопределенное местоимение: τὶς «кто-нибудь», τὶ «что-нибудь» во всех формах (§ 413);

б) личные местоимения в формах: μοῦ «меня» (родительный падеж), μοί «мне», μέ «меня» (винительный падеж), σοῦ «тебя» (родительный падеж), σοί «тебе», σέ «тебя» (винительный падеж) (§ 371);

в) настоящее время изъявительного наклонения от глаголов: εἰμί «я есмь» и φημί «я говорю» во всех двусложных формах (§§ 855—858);

г) неопределенные наречия (§ 422): πού «где-нибудь», ποί «куда-нибудь», ποθέν «откуда-нибудь», πή, πώς «как-нибудь», ποτέ «когда-нибудь»;[1]

д) частицы: γέ «по крайней мере», τέ «и», τοί «по истине», πώ «еще», (πέρ «именно», νύν «итак»).

§ 78. Энклитика, примыкая к предшествующему слову, теряет свое ударение, кроме того случая, когда двусложная энклитика следует за словом, имеющим острое ударение на предпоследнем слоге (paroxytonon): ἄνδρες τινές «некоторые мужи».

§ 79. Относительно ударения предшествующего энклитике слова соблюдаются следующие правила:

а) Слова с острым ударением на последнем слоге (oxytona) сохраняют острое ударение (т. е. острое ударение не заменяется тяжелым): σοφός τις «какой-то мудрец», σοφοί τινες «какие-то мудрецы»;

б) слова с острым ударением на предпоследнем слоге (paroxytona) и слова с облеченным ударением на последнем слоге (perispomena) сохраняют ударение без изменения: οἰκία τις «некоторый дом», ἄνδρες τινές «некоторые мужи», καλῶς φησιν «он говорит прекрасно»;

в) слова с острым ударением на третьем от конца слоге (proparoxytona) и слова с облеченным ударением на предпоследнем слоге (properispomena) получают еще острое ударение на последнем слоге: ἄνθρωπός τις «некоторый человек», ἄνθρωποί τινες «некоторые люди», δῶρόν τι «некоторый дар», δῶρά τινα «некоторые дары»;

г) Если перед энклитикой стоит проклитика или другая энклитика, то с последующей энклитики ударение переходит на них: ἔν τινι τόπῳ «в некотором месте», εἴ τίς μοί φησί ποτε «если кто говорит мне когда-нибудь». Здесь ударение с ποτέ перешло на φησί, ударение с φησί перешло на μοί, с μοί на τὶς, с τὶς на εἰ.

д) Энклитика ἐστί(ν) «есть» имеет ударение ἔστι(ν) и сохраняет его, если это слово употреблено в значении «существует» или «можно», или если оно стоит после слов: οὐκ «не», εἰ «если», καί «и», а также в сочетаниях: τοῦτ' ἔστι «то есть», ἀλλ' ἔστι «но есть».

§ 80. В русском языке также есть энклитики, например, частицы: «ли», «же», «бы»; они настолько примыкают к слову, после которого поставлены, что могут даже терять свой гласный звук и обращаться в формы: «ль», «ж», «б»: «тебé-ли», «тебé-ль»; «éсли-же», «éсли-ж»; «éсли-бы», «éсли-б». Но даже существительные могут становиться энклитиками: «пó-полю», «нá-берег», «пóд-гору», «вó-время», «ты́-брат», «ты́-братец». — В латинском языке также имеются энклитики: частицы que, ve, ne (вопросительное).

---

[1] Эти наречия можно запомнить в таком порядке:

πού, ποί, ποθέν,
πή, πώς, ποτέ.

МОРФОЛОГИЯ

Склонение имен существительных и прилагательных

§ 81. Слова, имеющие флексию, состоят из **основы** и **окончания**; основа в существенных чертах своих неизменна, а окончание есть элемент подвижной, который присоединяется к основе для обозначения различных отношений.

§ 82. В греческом склонении различаются:

а) Три рода (genus): мужской (masculīnum), женский (feminīnum), средний (neutrum).

б) Три числа (numerus): единственное (singulāris), множественное (plurālis) и двойственное (duālis). Двойственное число употреблялось для обозначения двух предметов. В историческую эпоху греческого языка двойственное число употреблялось редко и могло заменяться множественным числом.

Двойственное число было и в старо-славянском языке; остатки его сохранились и в русском языке, а именно, окончание **а** в словах: «два (человека)», «оба (человека)». В латинском языке остатком его было окончание **о** в словах: duo, ambo.

в) Пять падежей (casus): именительный (nominativus), родительный (genetivus), дательный (dativus), винительный (accusativus), звательный (vocativus).

§ 83. Двойственное число имеет лишь две падежных формы, — одну для именительного, винительного и звательного, другую для родительного и дательного.

§ 84. Во множественном числе звательный падеж имеет одинаковую форму с именительным.

§ 85. В единственном числе звательный падеж имеет в одних случаях форму, одинаковую с именительным, в других — отличную от него.

§ 86. Винительный падеж слов среднего рода имеет одинаковую форму с именительным падежом во всех числах; во множественном числе оба эти падежа имеют окончание **-α**. То же в латинском и в русском языке: poma, genera; «дела», «времена».

§ 87. Падежи именительный и звательный называются **прямыми** падежами (casūs recti), а остальные — **косвенными** (casūs oblīqui).

§ 88. Род имени существительного узнается по значению и по окончанию.

1. По значению. Кроме общего правила, что названия лиц мужского пола суть masculina, а названия лиц женского пола — feminina, надо заметить еще следующее:

а) названия рек — мужского рода: ὁ Εὐφράτης «Евфрат», ὁ Τίγρης «Тигр», ὁ Ἀχέρων «Ахеронт»;

б) названия деревьев, стран, островов и большей части городов — женского рода: ἡ δρῦς «дуб», ἡ Αἴγυπτος «Египет», ἡ Ἑλλάς «Эллада» («Греция»), ἡ Δῆλος «Делос», ἡ Κόρινθος «Коринф», ἡ Βαβυλών «Вавилон».

§ 89. Но мужского рода названия городов во множественном числе на **οι**: οἱ Δελφοί «Дельфы», и некоторые другие; среднего рода названия городов в единственном числе на **ον**: τὸ Ἴλιον «Илион», и во множественном числе на **α**: τὰ Λεῦκτρα «Левктры». Большая часть существительных отвлеченных, т. е. таких, которые означают состояние, действие, свойство, — женского рода: ἡ ἐλπίς «надежда», ἡ αἰδώς «стыд», ἡ ἀναχώρησις «отступление».

2. Как узнается род по окончанию, будет сказано при каждом склонении.

§ 90. В греческом языке три склонения. Они различаются между собою по конечному звуку основы: в первом склонении конечный звук основы есть **α**, во втором склонении — **ο**, в третьем склонении — согласный звук, а из гласных звуков — **ι**, **υ**, двугласный (и в очень немногих основах — **ο** и **ω**). Но основа часто бывает неясна вследствие того, что конечный гласный звук основы сливается с гласным флексии или основа изменяется по какой-либо другой причине. Поэтому на практике удобнее определять принадлежность слова к тому или иному склонению на основании окончания его именительного падежа. Окончания эти указаны при каждом склонении.

Правила об ударении, касающиеся всех склонений

§ 91. а) Ударение остается без изменения во всех падежах на том слоге, на котором оно стоит в именительном падеже единств. числа, насколько это позволяют общие законы об ударениях: ἄνθρωπος «человек» (имен. п.), но ἀνθρώπου (род. п.) (§ 62); πολίτης «гражданин» (имен. п.), но πολῖτᾰ (зват. п.) (§ 64); σῶμα «тело» (имен. п.), но σώματος (род. п.) (§ 65).

§ 92. б) Но, если в какой-либо падежной форме ударение должно подвинуться к концу слова, то оно подвигается лишь настолько, насколько это безусловно необходимо: ἄνθρωπος (имен. п.), ἀνθρώπου (род. п.): ударение подвинулось лишь на один слог (а не на два).

§ 93. в) Родительные и дательные падежи всех чисел, если их последний слог долог и находится под ударением, имеют на этом слоге облеченное ударение: ποταμοῦ — род. п. един. ч. от ποταμός «река»; τιμῇ — дат. п. един. ч. от τιμή «честь»; μηνῶν — род. п. множ. ч. от μήν «месяц»; ποδοῖν — род. и дат. п. двойств. ч. от πούς «нога».

Член

§ 94. В греческом языке есть особое слово — «член», которое ставится при существительном (а иногда и при других частях речи) для указания на то, что такое существительное обозначает определенный, так или иначе известный предмет: ὁ ἄνθρωπος «человек» (не какой-нибудь, а известный, или выше упомянутый, или всякий). В латинском и русском языке такого члена нет (и потому его нельзя перевести на эти языки), но в немецком, французском, английском, итальянском и других языках член имеется и употребляется приблизительно в таком же смысле, как в греческом языке: der, die, das (по-немецки), le, la (по-французски).

§ 95. Член склоняется так:

Единственное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен. п.	ὁ	ἡ	τό
Род. п.	τοῦ	τῆς	τοῦ
Дат. п.	τῷ	τῇ	τῷ
Вин. п.	τόν	τήν	τό

Множественное число

Им. п.	οἱ	αἱ	τά
Род. п.	τῶν	τῶν	τῶν
Дат. п.	τοῖς	ταῖς	τοῖς
Вин. п.	τούς	τάς	τά

Двойственное число

Им. Вин. п.	τώ	τώ (τά)	τώ
Род. Дат. п.	τοῖν	τοῖν (ταῖν)	τοῖν

§ 96. Формы двойственного числа женского рода τά, ταῖν почти не употребляются и заменяются формами мужского рода τώ, τοῖν.

§ 97. При звательном падеже член не ставится, а потому член не имеет формы звательного падежа. Часто прибавляемая к звательному падежу частица ὦ есть междометие, а не форма члена.

I. 1-е склонение

§ 98. 1. К 1-му склонению относятся имена женского рода и (немногие) мужского рода, основа которых оканчивается на **α**. Эта **α** при известных обстоятельствах переходит в **η**. Имена женского рода оканчиваются в именительном падеже единств. числа на **ᾱ**, **ᾰ**, **η**; имена мужского рода оканчиваются в именительном падеже единств. числа на **ᾱς**, **ης**. На **ᾱ** и **ᾱς** именительный падеж единств. числа оканчивается тогда, когда перед этими окончаниями находится гласная (ε, ι) или **ρ**. Если же перед окончанием находится какая-либо другая согласная, то именит. падеж единств. числа имен женского рода имеет окончание η или ᾰ, а именит. падеж единств. числа имен мужского рода имеет окончание ης.

§ 99. 2. Если именительный падеж единств. числа оканчивается на букву **η**, то она остается во всех падежах единств. числа.

§ 100. 3. Если именительный падеж единств. числа оканчивается на **ᾰ**, то альфа остается во всех падежах единств. числа после гласной или **ρ** (такая **α** называется „alpha purum“ «альфа чистая»); после других согласных **ᾰ** переходит в **η** в родительном и дательном падежах единств. числа („alpha impurum“ «альфа нечистая»).

§ 101. 4. Во множественном и двойственном числе все слова 1-го склонения имеют одинаковые окончания.

§ 102. 5. В родительном падеже множ. числа все слова 1-го склонения имеют облеченное ударение на последнем слоге.

§ 103. 6. В родительном и дательном падежах всех чисел слова 1-го склонения с ударением на последнем слоге (oxytona) имеют ударение облеченное (т. е. становятся perispomena) (§ 93), а в именительном и винительном падежах всех чисел такие слова имеют острое ударение (т. е. остаются oxytona).

§ 104. 7. В именительном и винительном падежах единств. числа **α** чистая долга (за немногими исключениями), **α** нечистая кратка.

§ 105. 8. Окончание **ας** в 1-м склонении долго.

§ 106. 9. Окончание **αι** в именительном падеже множ. числа кратко.

§ 107. 10. Слова мужского рода на **ᾱς** в звательном падеже единств. числа имеют **ᾱ**; слова на **ης** имеют **η**, но слова на **της** и названия народов на **ης** имеют **ᾰ**. Слово δεσπότης «господин» имеет в зват. пад. δέσποτᾰ (с перенесением ударения на 3-й слог от конца).

§ 108. 11. 1-е склонение греческое соответствует латинским 1-му и 5-му склонениям и русскому склонению слов типа «рыба».

Все возможные типы слов 1-го склонения по отношению к окончаниям и ударениям даны в следующих образцах:

§ 109.

1. Feminina

a) На α purum

	Oxytonon	Paroxytonon с кратким предпоследним слогом	Paroxytonon с долгим предпоследним слогом	Proparoxytonon	Properispomenon
Sing. Nom. ἡ	θεᾱ́ богиня	ἡμέρᾱ день	χώρᾱ страна	βασίλειᾰ царица	σφαῖρᾰ шар
Gen. τῆς	θεᾶς богини	ἡμέρᾱς дня	χώρᾱς страны	βασιλείᾱς царицы	σφαίρᾱς шара
Dat. τῇ	θεᾷ богине	ἡμέρᾳ дню	χώρᾳ стране	βασιλείᾳ царице	σφαίρᾳ шару
Acc. τὴν	θεᾱ́ν богиню	ἡμέρᾱν день	χώρᾱν страну	βασίλειᾰν царицу	σφαῖρᾰν шар
Voc. (ὦ)	θεᾱ́ богиня	ἡμέρᾱ день	χώρᾱ страна	βασίλειᾰ царица	σφαῖρᾰ шар
Plur. Nom. αἱ	θεαί богини	ἡμέραι дни	χῶραι страны	βασίλειαι царицы	σφαῖραι шары
Gen. τῶν	θεῶν богинь	ἡμερῶν дней	χωρῶν стран	βασιλειῶν цариц	σφαιρῶν шаров
Dat. ταῖς	θεαῖς богиням	ἡμέραις дням	χώραις странам	βασιλείαις царицам	σφαίραις шарам
Acc. τὰς	θεᾱ́ς богинь	ἡμέρᾱς дни	χώρᾱς страны	βασιλείᾱς цариц	σφαίρᾱς шары
Voc. (ὦ)	θεαί богини	ἡμέραι дни	χῶραι страны	βασίλειαι царицы	σφαῖραι шары
Dual. Nom. Voc. Acc. τὼ	θεᾱ́ (две) богини, (двух) богинь	ἡμέρᾱ (два) дня	χώρᾱ (две) страны	βασιλείᾱ (две) царицы, (двух) цариц	σφαίρᾱ (два) шара
Gen. Dat. τοῖν	θεαῖν (двух) богинь, (двум) богиням	ἡμέραιν (двух) дней, (двум) дням	χώραιν (двух) стран, (двум) странам	βασιλείαιν (двух) цариц, (двум) царицам	σφαίραιν (двух) шаров, (двум) шарам

§ 110.

б) На α impurum

	Paroxytonon	Proparoxytonon	Properispomenon
Sing. Nom. ἡ Gen. τῆς Dat. τῇ Acc. τὴν Voc. (ὦ)	ῥίζᾰ корень ῥίζης корня ῥίζῃ корню ῥίζᾰν корень ῥίζᾰ корень	θάλαττᾰ море θαλάττης моря θαλάττῃ морю θάλαττᾰν море θάλαττᾰ море	μοῦσᾰ муза μούσης музы μούσῃ музе μοῦσᾰν музу μοῦσᾰ муза
Plur. Nom. αἱ Gen. τῶν Dat. ταῖς Acc. τὰς Voc. (ὦ)	ῥίζαι корни ῥιζῶν корней ῥίζαις корням ῥίζᾱς корни ῥίζαι корни	θάλατται моря θαλαττῶν морей θαλάτταις морям θαλάττᾱς моря θάλατται моря	μοῦσαι музы μουσῶν муз μούσαις музам μούσᾱς муз μοῦσαι музы
Dual. Nom. Voc. Acc. τὼ Gen. Dat. τοῖν	ῥίζᾱ (два) корня ῥίζαιν (двух) корней, (двум) корням	θαλάττᾱ (два) моря θαλάτταιν (двух) морей, (двум) морям	μούσᾱ (две) музы, (двух) муз μούσαιν (двух) муз, (двум) музам

в) На η

	Oxytonon	Paroxytonon с кратким пред-последним слогом	Paroxytonon с долгим пред-последним слогом
Sing. Nom. ἡ	ἀδελφή сестра	τέχνη искусство	ζώνη пояс
Gen. τῆς	ἀδελφῆς сестры	τέχνης искусства	ζώνης пояса
Dat. τῇ	ἀδελφῇ сестре	τέχνῃ искусству	ζώνῃ поясу
Acc. τὴν	ἀδελφήν сестру	τέχνην искусство	ζώνην пояс
Voc. (ὦ)	ἀδελφή сестра	τέχνη искусство	ζώνη пояс
Plur. Nom. αἱ	ἀδελφαί сестры	τέχναι искусства	ζῶναι пояса
Gen. τῶν	ἀδελφῶν сестер	τεχνῶν искусств	ζωνῶν поясов
Dat. ταῖς	ἀδελφαῖς сестрам	τέχναις искусствам	ζώναις поясам
Acc. τὰς	ἀδελφάς сестер	τέχνᾱς искусства	ζώνᾱς пояса
Voc. (ὦ)	ἀδελφαί сестры	τέχναι искусства	ζῶναι пояса
Dual. Nom. Voc. Acc. τὼ	ἀδελφᾱ́ (две) сестры, (двух) сестер	τέχνᾱ (два) искусства	ζώνᾱ (два) пояса
Gen. Dat. τοῖν	ἀδελφαῖν (двух) сестер, (двум) сестрам	τέχναιν (двух) искусств, (двум) искусствам	ζώναιν (двух) поясов, (двум) поясам

2. Masculina

§ 112.

а) На ας

	Paroxytonon с кратким предпоследним слогом	Paroxytonon с долгим предпоследним слогом
Sing. Nom. ὁ	νεανίᾱς юноша	Αἰνείᾱς Эней
Gen. τοῦ	νεανίου юноши	Αἰνείου Энея
Dat. τῷ	νεανίᾳ юноше	Αἰνείᾳ Энею
Acc. τὸν	νεανίᾱν юношу	Αἰνείᾱν Энея
Voc. (ὦ)	νεανίᾱ юноша	Αἰνείᾱ Эней
Plur. Nom. οἱ	νεανίαι юноши	
Gen. τῶν	νεανιῶν юношей	
Dat. τοῖς	νεανίαις юношам	
Acc. τοὺς	νεανίᾱς юношей	
Voc. (ὦ)	νεανίαι юноши	
Dual. Nom. Voc. Acc. τὼ	νεανίᾱ (два) юноши, (двух) юношей	
Gen. Dat. τοῖν	νεανίαιν (двух) юношей, (двум) юношам	

§ 113.

б) На ης

	Oxytonon	Paroxytonon с кратким пред-последним слогом	Paroxytona с долгим предпоследним слогом	
Sign. Nom. ὁ Gen. τοῦ Dat. τῷ Acc. τὸν Voc. (ὦ)	ποιητής поэт ποιητοῦ поэта ποιητῇ поэту ποιητήν поэта ποιητᾰ́ поэт	τοξότης стрелок τοξότου стрелка τοξότῃ стрелку τοξότην стрелка τοξότᾰ стрелок	στρατιώτης воин στρατιώτου воина στρατιώτῃ воину στρατιώτην воина στρατιῶτᾰ воин	Ἀτρείδης Атрид Ἀτρείδου Атрида Ἀτρείδῃ Атриду Ἀτρείδην Атрида Ἀτρείδη Атрид
Plur. Nom. οἱ Gen. τῶν Dat. τοῖς Acc. τοὺς Voc. (ὦ)	ποιηταί поэты ποιητῶν поэтов ποιηταῖς поэтам ποιητᾱ́ς поэтов ποιηταί поэты	τοξόται стрелки τοξοτῶν стрелков τοξόταις стрелкам τοξότᾱς стрелков τοξόται стрелки	στρατιῶται воины στρατιωτῶν воинов στρατιώταις воинам στρατιώτᾱς воинов στρατιῶται воины	Ἀτρεῖδαι Атриды Ἀτρειδῶν Атридов Ἀτρείδαις Атридам Ἀτρείδᾱς Атридов Ἀτρεῖδαι Атриды
Dual. Nom. Voc. Acc. τὼ Gen. Dat. τοῖν	ποιητᾱ́ (два) поэта, (двух) поэтов ποιηταῖν (двух) поэтов, (двум) поэтам	τοξότᾱ (два) стрелка, (двух) стрелков τοξόταιν (двух) стрелков, (двум) стрелкам	στρατιώτᾱ (два) воина, (двух) воинов στρατιώταιν (двух) воинов, (двум) воинам	Ἀτρείδᾱ (два) Атрида, (двух) Атридов Ἀτρείδαιν (двух) Атридов, (двум) Атридам

§ 114. К 1-му слитному склонению относятся (немногие) имена женского и мужского рода, основа которых оканчивается на **αα** и **εα**. В них происходит слияние гласных (§§ 30, 31): αα сливается в ᾱ, ααι в αι, αω в ω, εα в η (но в acc. plur. εας сливается в ας), εαι в αι, εου в ου. Получившаяся от слияния гласная долга и имеет облеченное ударение (§ 68). Так, из μνάᾱ получается μνᾶ, из γέᾱ — γῆ, из Ἑρμέᾱς — Ἑρμῆς.

§ 115.

Sing. Nom. Gen. Dat. Acc. Voc.	μνᾶ мина μνᾶς мины μνᾷ мине μνᾶν мину μνᾶ мина	γῆ земля γῆς земли γῇ земле γῆν землю γῆ земля	Ἑρμῆς Гермес Ἑρμοῦ Гермеса Ἑρμῇ Гермесу Ἑρμῆν Гермеса Ἑρμῆ Гермес
Plur. Nom. Gen. Dat. Acc. Voc.	μναῖ мины μνῶν мин μναῖς минам μνᾶς мины μναῖ мины		Ἑρμαῖ гермы *(изображения Гермеса)* Ἑρμῶν гермов Ἑρμαῖς гермам Ἑρμᾶς гермы Ἑρμαῖ гермы
Dual. Nom. Voc. Acc. Gen. Dat.	μνᾶ (две) мины μναῖν (двух) мин, (двум) минам		

II. 2-е склонение

§ 116. 1. Ко 2-му склонению относятся имена мужского, среднего и (немногие) женского рода, основа которых оканчивается на **ο**. Имена мужского и женского рода оканчиваются в именительном падеже единств. числа на **ος**; имена среднего рода оканчиваются в именительном падеже единств. числа на **ον**.

§ 117. 2. Имена мужского и женского рода склоняются одинаково.

§ 118. 3. Имена среднего рода отличаются в склонении от имен мужского и женского рода лишь тем, что в именительном и звательном падежах единств. числа оканчиваются на **ον**, а в именительном, звательном и винительном падежах множ. числа оканчиваются на **ᾰ** (§ 86).

§ 119. 4. Окончание **οι** в именительном падеже множ. числа кратко.

§ 120. 2-е склонение греческое соответствует латинскому 2-му склонению и русскому склонению слов типа «сад», «дело».

Все возможные типы слов 2-го склонения по отношению к окончаниям и ударениям даны в следующих образцах:

§ 121.

1. Masculina

	Oxytonon	Paroxytonon	Proparoxytonon	Properispomenon
Sing. Nom. ὁ Gen. τοῦ Dat. τῷ Acc. τὸν Voc. (ὦ)	ἀδελφός брат ἀδελφοῦ брата ἀδελφῷ брату ἀδελφόν брата ἀδελφέ брат	φίλος друг φίλου друга φίλῳ другу φίλον друга φίλε друг	ἄνθρωπος человек ἀνθρώπου человека ἀνθρώπῳ человеку ἄνθρωπον человека ἄνθρωπε человек	δοῦλος раб δούλου раба δούλῳ рабу δοῦλον раба δοῦλε раб
Plur. Nom. οἱ Gen. τῶν Dat. τοῖς Acc. τούς Voc. (ὦ)	ἀδελφοί братья ἀδελφῶν братьев ἀδελφοῖς братьям ἀδελφούς братьев ἀδελφοί братья	φίλοι друзья φίλων друзей φίλοις друзьям φίλους друзей φίλοι друзья	ἄνθρωποι люди ἀνθρώπων людей ἀνθρώποις людям ἀνθρώπους людей ἄνθρωποι люди	δοῦλοι рабы δούλων рабов δούλοις рабам δούλους рабов δοῦλοι рабы
Dual. Nom. Voc. Acc. τὼ Gen. Dat. τοῖν	ἀδελφώ (два) брата, (двух) братьев ἀδελφοῖν (двух) братьев, (двум) братьям	φίλω (два) друга, (двух) друзей φίλοιν (двух) друзей, (двум) друзьям	ἀνθρώπω (два) человека, (двух) человек ἀνθρώποιν (двух) человек, (двум) человекам	δούλω (два) раба, (двух) рабов δούλοιν (двух) рабов, (двум) рабам

§ 122.

2. Feminina

Sing. Nom. ἡ Gen. τῆς и т. д.	ὁδός дорога ὁδοῦ дороги и т. д.	παρθένος девушка παρθένου девушки и т. д.	γέρανος журавль γεράνου журавля и т. д.	νῆσος остров νήσου острова и т. д.

§ 123.

3. Neutra

	Oxytonon	Paroxytonon	Proparoxytonon	Properispomenon
Sing. Nom. τὸ	πτερόν крыло	τέκνον дитя	θέατρον театр	δῶρον дар
Gen. τοῦ	πτεροῦ крыла	τέκνου дитяти	θεάτρου театра	δώρου дара
Dat. τῷ	πτερῷ крылу	τέκνῳ дитяти	θεάτρῳ театру	δώρῳ дару
Acc. τὸ	πτερόν крыло	τέκνον дитя	θέατρον театр	δῶρον дар
Voc. (ὦ)	πτερόν крыло	τέκνον дитя	θέατρον театр	δῶρον дар
Plur. Nom. τὰ	πτερᾰ́ крылья	τέκνᾰ дети	θέατρᾰ театры	δῶρᾰ дары
Gen. τῶν	πτερῶν крыльев	τέκνων детей	θεάτρων театров	δώρων даров
Dat. τοῖς	πτεροῖς крыльям	τέκνοις детям	θεάτροις театрам	δώροις дарам
Acc. τὰ	πτερᾰ́ крылья	τέκνᾰ детей	θέατρᾰ театры	δῶρᾰ дары
Voc. (ὦ)	πτερᾰ́ крылья	τέκνᾰ дети	θέατρᾰ театры	δῶρᾰ дары
Dual. Nom. Voc. Acc. τὼ	πτερώ (два) крыла	τέκνω (двое) детей, (двóих) детей	θεάτρω (два) театра	δώρω (два) дара
Gen. Dat. τοῖν	πτεροῖν (двух) крыльев, (двум) крыльям	τέκνοιν (двоих) детей, (двоим) детям	θεάτροιν (двух) театров, (двум) театрам	δώροιν (двух) даров, (двум) дарам

III. Прилагательные 2-го и 1-го склонений

§ 124. 1. Кроме имен существительных, ко второму и первому склонениям относятся имена прилагательные, имеющие в мужском роде окончание **ος**, в женском роде **ᾱ** или **η**, в среднем роде **ον**. В мужском и среднем роде они склоняются по второму склонению, в женском роде — по первому.

§ 125. 2. В латинском языке им соответствуют прилагательные типа bonus, bona, bonum; в русском языке — прилагательные типа «добр, добра, добро».

§ 126. 3. В женском роде прилагательные оканчиваются на **ᾱ**, если окончанию предшествуют **ε, ι, ρ**; в остальных случаях они оканчиваются на **η**. Поэтому νέος «молодой» — женский род νέᾱ; ἄξιος «достойный» — женский род ἀξίᾱ; δίκαιος «справедливый» — женский род δικαίᾱ; μακρός «длинный» — женский род μακρά. Но ἀγαθός «хороший» — женский род ἀγαθή; σοφός «мудрый» — женский род σοφή; φίλος «милый» — женский род φίλη; ἀνθρώπινος «человеческий» — женский род ἀνθρωπίνη; κοῦφος «легкий» — женский род κούφη.

§ 127. 4. Прилагательные склоняются так же, как существительные с теми же окончаниями. Но в именительном и родительном падежах множ. числа женского рода ударение находится на том слоге, на котором оно находится в этих же формах мужского рода: имен. пад. множ. числа женского рода δίκαιαι (как в δίκαιοι муж. р.) (а не δικαῖαι, как должно было бы быть); род. пад. множ. числа женского рода δικαίων (как в δικαίων муж. р.) (а не δικαιῶν, как должно было бы быть).

§ 128. 5. Некоторые прилагательные не имеют особой формы для женского рода, а форма мужского рода служит и формой женского рода. Такими прилагательными д в у х окончаний бывают главным образом прилагательные с л о ж н ы е: мужской и женский род καρπο-φόρος, средний род καρπο-φόρον «плодо-носный» (сложено из слов καρπός «плод» и φέρω «несу»); мужской и женский род ἄ-πιστος, средний род ἄ-πιστον «неверный» (сложено из отрицательной приставки ἀ «не» и слова πιστός «верный»). Но и некоторые несложные прилагательные бывают двух окончаний: мужской и женский род χρήσιμος, средний род χρήσιμον «полезный».

§ 129.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	μακρός длинный	μακρᾱ́ длинная	μακρόν длинное
Gen.	μακροῦ	μακρᾶς	μακροῦ
Dat.	μακρῷ	μακρᾷ	μακρῷ
Acc.	μακρόν	μακρᾱ́ν	μακρόν
Voc.	μακρέ	μακρᾱ́	μακρόν
Plur. Nom.	μακροί	μακραί	μακρᾱ́
Gen.	μακρῶν	μακρῶν	μακρῶν
Dat.	μακροῖς	μακραῖς	μακροῖς
Acc.	μακρούς	μακρᾱ́ς	μακρᾱ́
Voc.	μακροί	μακραί	μακρᾱ́
Dual. Nom. Voc. Acc.	μακρώ	μακρᾱ́	μακρώ
Gen. Dat.	μακροῖν	μακραῖν	μακροῖν

§ 130.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	νέος молодой	νέᾱ молодая	νέον молодое
Gen.	νέου	νέᾱς	νέου
Dat.	νέῳ	νέᾳ	νέῳ
Acc.	νέον	νέᾱν	νέον
Voc.	νέε	νέᾱ	νέον
Plur. Nom.	νέοι	νέαι	νέᾰ
Gen.	νέων	νέων	νέων
Dat.	νέοις	νέαις	νέοις
Acc.	νέους	νέᾱς	νέᾰ
Voc.	νέοι	νέαι	νέᾰ
Dual. Nom. Voc. Acc.	νέω	νέᾱ	νέω
Gen. Dat.	νέοιν	νέαιν	νέοιν

§ 131.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	δίκαιος справедливый	δικαίᾱ справедливая	δίκαιον справедливое
Gen.	δικαίου	δικαίᾱς	δικαίου
Dat.	δικαίῳ	δικαίᾳ	δικαίῳ
Acc.	δίκαιον	δικαίᾱν	δίκαιον
Voc.	δίκαιε	δικαίᾱ	δίκαιον
Plur. Nom.	δίκαιοι	δίκαιαι	δίκαιᾰ
Gen.	δικαίων	δικαίων	δικαίων
Dat.	δικαίοις	δικαίαις	δικαίοις
Acc.	δικαίους	δικαίᾱς	δίκαιᾰ
Voc.	δίκαιοι	δίκαιαι	δίκαιᾰ
Dual. Nom. Voc. Acc.	δικαίω	δικαίᾱ	δικαίω
Gen. Dat.	δικαίοιν	δικαίαιν	δικαίοιν

§ 132.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	ἀναγκαῖος необходимый	ἀναγκαίᾱ необходимая	ἀναγκαῖον необходимое
Gen.	ἀναγκαίου	ἀναγκαίᾱς	ἀναγκαίου
Dat.	ἀναγκαίῳ	ἀναγκαίᾳ	ἀναγκαίῳ
Acc.	ἀναγκαῖον	ἀναγκαίᾱν	ἀναγκαῖον
Voc.	ἀναγκαῖε	ἀναγκαίᾱ	ἀναγκαῖον
Plur. Nom.	ἀναγκαῖοι	ἀναγκαῖαι	ἀναγκαῖᾰ
Gen.	ἀναγκαίων	ἀναγκαίων	ἀναγκαίων
Dat.	ἀναγκαίοις	ἀναγκαίαις	ἀναγκαίοις
Acc.	ἀναγκαίους	ἀναγκαίᾱς	ἀναγκαῖᾰ
Voc.	ἀναγκαῖοι	ἀναγκαῖαι	ἀναγκαῖᾰ
Dual. Nom. Voc. Acc.	ἀναγκαίω	ἀναγκαίᾱ	ἀναγκαίω
Gen. Dat.	ἀναγκαίοιν	ἀναγκαίαιν	ἀναγκαίοιν

§ 133.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	ἀγαθός хороший	ἀγαθή хорошая	ἀγαθόν хорошее
Gen.	ἀγαθοῦ	ἀγαθῆς	ἀγαθοῦ
Dat.	ἀγαθῷ	ἀγαθῇ	ἀγαθῷ
Acc.	ἀγαθόν	ἀγαθήν	ἀγαθόν
Voc.	ἀγαθέ	ἀγαθή	ἀγαθόν
Plur. Nom.	ἀγαθοί	ἀγαθαί	ἀγαθᾰ́
Gen.	ἀγαθῶν	ἀγαθῶν	ἀγαθῶν
Dat.	ἀγαθοῖς	ἀγαθαῖς	ἀγαθοῖς
Acc.	ἀγαθούς	ἀγαθᾱ́ς	ἀγαθᾰ́
Voc.	ἀγαθοί	ἀγαθαί	ἀγαθᾰ́
Dual. Nom. Voc. Acc.	ἀγαθώ	ἀγαθᾱ́	ἀγαθώ
Gen. Dat.	ἀγαθοῖν	ἀγαθαῖν	ἀγαθοῖν

§ 134.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	φίλος милый	φίλη милая	φίλον милое
Gen.	φίλου	φίλης	φίλου
Dat.	φίλῳ	φίλῃ	φίλῳ
Acc.	φίλον	φίλην	φίλον
Voc.	φίλε	φίλη	φίλον
Plur. Nom.	φίλοι	φίλαι	φίλᾰ
Gen.	φίλων	φίλων	φίλων
Dat.	φίλοις	φίλαις	φίλοις
Acc.	φίλους	φίλᾱς	φίλᾰ
Voc.	φίλοι	φίλαι	φίλᾰ
Dual. Nom. Voc. Acc.	φίλω	φίλᾱ	φίλω
Gen. Dat.	φίλοιν	φίλαιν	φίλοιν

§ 135.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	ἀνθρώπινος человеческий	ἀνθρωπίνη человеческая	ἀνθρώπινον человеческое
Gen.	ἀνθρωπίνου	ἀνθρωπίνης	ἀνθρωπίνου
Dat.	ἀνθρωπίνῳ	ἀνθρωπίνῃ	ἀνθρωπίνῳ
Acc.	ἀνθρώπινον	ἀνθρωπίνην	ἀνθρώπινον
Voc.	ἀνθρώπινε	ἀνθρωπίνη	ἀνθρώπινον
Plur. Nom.	ἀνθρώπινοι	ἀνθρώπιναι	ἀνθρώπινᾰ
Gen.	ἀνθρωπίνων	ἀνθρωπίνων	ἀνθρωπίνων
Dat.	ἀνθρωπίνοις	ἀνθρωπίναις	ἀνθρωπίνοις
Acc.	ἀνθρωπίνους	ἀνθρωπίνᾱς	ἀνθρώπινᾰ
Voc.	ἀνθρώπινοι	ἀνθρώπιναι	ἀνθρώπινᾰ
Dual. Nom. Voc. Acc.	ἀνθρωπίνω	ἀνθρωπίνᾱ	ἀνθρωπίνω
Gen. Dat.	ἀνθρωπίνοιν	ἀνθρωπίναιν	ἀνθρωπίνοιν

§ 136.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	κοῦφος легкий	κούφη легкая	κοῦφον легкое
Gen.	κούφου	κούφης	κούφου
Dat.	κούφῳ	κούφῃ	κούφῳ
Acc.	κοῦφον	κούφην	κοῦφον
Voc.	κοῦφε	κούφη	κοῦφον
Plur. Nom.	κοῦφοι	κοῦφαι	κοῦφᾰ
Gen.	κούφων	κούφων	κούφων
Dat.	κούφοις	κούφαις	κούφοις
Acc.	κούφους	κούφᾱς	κοῦφᾰ
Voc.	κοῦφοι	κοῦφαι	κοῦφᾰ
Dual. Nom. Voc. Acc.	κούφω	κούφᾱ	κούφω
Gen. Dat.	κούφοιν	κούφαιν	κούφοιν

§ 137. Так же, как прилагательные, склоняются причастия, оканчивающиеся на ος, η, ον: παιδευόμενος, παιδευομένη, παιδευόμενον «воспитываемый», «воспитываемая», «воспитываемое».

2-е слитное склонение

§ 138. 1. Ко второму слитному склонению относятся (немногие) существительные мужского и среднего рода и прилагательные в мужском и среднем роде, основа которых оканчивается на **οο** и **εο**. В них происходит слияние гласных (§§ 30, 31): 1) **οο** и **εο** сливаются в **ου**; 2) **ο** и **ε** перед долгими гласными или дифтонгами поглощаются ими. В женском роде эти прилагательные склоняются по первому слитному склонению (§§ 114, 115), причем **εᾱ** после **ε** и **ρ** сливается в ᾱ, после других согласных — в **η**. В именительном пад. един. ч. слова мужского и женского рода оканчиваются на ους, слова среднего рода — на ουν.

§ 139. 2. Существительные несложные и прилагательные имеют во всех падежах ударение облеченное на последнем слоге.

§ 140. 3. Сложные существительные и сложные прилагательные сохраняют ударение во всех формах на том слоге, на котором оно стоит в именительном падеже един. ч.: περί-πλους, περί-πλου.

§ 141. 4. Получившийся от слияния гласный звук долог (§ 30); только в сложных прилагательных **οι** кратко: εὔ-νοι; в этих же прилагательных именительный и винительный падежи ср. рода множ. ч. остаются неслитными: εὔ-νοᾰ.

§ 142. (Формы в скобках не употребляются.)

Sing. Nom.	ὁ	(πλόος)	πλοῦς	плавание	τὸ	(ὀστέον)	ὀστοῦν	кость
Gen.	τοῦ	(πλόου)	πλοῦ	плавания	τοῦ	(ὀστέου)	ὀστοῦ	кости
Dat.	τῷ	(πλόῳ)	πλῷ	плаванию	τῷ	(ὀστέῳ)	ὀστῷ	кости
Acc.	τὸν	(πλόον)	πλοῦν	плавание	τὸ	(ὀστέον)	ὀστοῦν	кость
Plur. Nom.	οἱ	(πλόοι)	πλοῖ	плавания	τὰ	(ὀστέα)	ὀστᾶ	кости
Gen.	τῶν	(πλόων)	πλῶν	плаваний	τῶν	(ὀστέων)	ὀστῶν	костей
Dat.	τοῖς	(πλόοις)	πλοῖς	плаваниям	τοῖς	(ὀστέοις)	ὀστοῖς	костям
Acc.	τοὺς	(πλόους)	πλοῦς	плавания	τὰ	(ὀστέα)	ὀστᾶ	кости

§ 143.

	Masculinum	Neutrum	Femininum
Sing. Nom.	(ἀπλόος) ἁπλοῦς простой	(ἀπλόον) ἁπλοῦν простое	(ἀπλόη) ἁπλῆ простая
Gen.	(ἀπλόου) ἁπλοῦ		(ἀπλόης) ἁπλῆς
Dat.	(ἀπλόῳ) ἁπλῷ		(ἀπλόῃ) ἁπλῇ
Acc.	(ἀπλόον) ἁπλοῦν		(ἀπλόην) ἁπλῆν
Plur. Nom.	(ἀπλόοι) ἁπλοῖ	(ἀπλόᾰ) ἁπλᾶ	(ἀπλόαι) ἁπλαῖ
Gen.	(ἀπλόων) ἁπλῶν		(ἀπλόων) ἁπλῶν
Dat.	(ἀπλόοις) ἁπλοῖς		(ἀπλόαις) ἁπλαῖς
Acc.	(ἀπλόους) ἁπλοῦς	(ἀπλόα) ἁπλᾶ	(ἀπλόᾱς) ἁπλᾶς

§ 144.

	Masculinum	Neutrum	Femininum
Sing. Nom.	(χρύσεος) χρυσοῦς золотой	(χρύσεον) χρυσοῦν золотое	(χρυσέᾱ) χρυσῆ золотая
Gen.	(χρυσέου) χρυσοῦ		(χρυσέᾱς) χρυσῆς
Dat.	(χρυσέῳ) χρυσῷ		(χρυσέᾳ) χρυσῇ
Acc.	(χρύσεον) χρυσοῦν		(χρυσέᾱν) χρυσῆν
Plur. Nom.	(χρύσεοι) χρυσοῖ	(χρύσεᾰ) χρυσᾶ	(χρύσεαι) χρυσαῖ
Gen.	(χρυσέων) χρυσῶν		(χρυσέων) χρυσῶν
Dat.	(χρυσέοις) χρυσοῖς		(χρυσέαις) χρυσαῖς
Acc.	(χρυσέους) χρυσοῦς	(χρύσεα) χρυσᾶ	(χρυσέᾱς) χρυσᾶς

§ 145.

	Masculinum	Neutrum	Femininum
Sing. Nom.	(ἀργύρεος) ἀργυροῦς серебряный	(ἀργύρεον) ἀργυροῦν серебряное	(ἀργυρέᾱ) ἀργυρᾶ серебряная
Gen.	(ἀργυρέου) ἀργυροῦ		(ἀργυρέᾱς) ἀργυρᾶς
Dat.	(ἀργυρέῳ) ἀργυρῷ		(ἀργυρέᾳ) ἀργυρᾷ
Acc.	(ἀργύρεον) ἀργυροῦν		(ἀργυρέᾱν) ἀργυρᾶν
Plur. Nom.	(ἀργύρεοι) ἀργυροῖ	(ἀργύρεᾰ) ἀργυρᾶ	(ἀργύρεαι) ἀργυραῖ
Gen.	(ἀργυρέων) ἀργυρῶν		(ἀργυρέων) ἀργυρῶν
Dat.	(ἀργυρέοις) ἀργυροῖς		(ἀργυρέαις) ἀργυραῖς
Acc.	(ἀργυρέους) ἀργυροῦς	(ἀργύρεᾰ) ἀργυρᾶ	(ἀργυρέᾱς) ἀργυρᾶς

§ 146.

	Masculinum — Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	εὔνους благосклонный, -ая	εὔνουν благосклонное
Gen.	εὔνου	
Dat.	εὔνῳ	
Acc.	εὔνουν	
Plur. Nom.	εὖνοι	εὔνοα
Gen.	εὔνων	
Dat.	εὔνοις	
Acc.	εὔνους	εὔνοα

2-е аттическое склонение

§ 147. 1. Ко второму аттическому склонению относятся (немногие) существительные мужского (и женского) рода и прилагательные двух окончаний во всех родах, основа которых оканчивается на **εω**, а именительный падеж един. ч. оканчивается в словах мужского и женского рода на **εως**, а в словах среднего рода — на **εων**. Окончания всех падежей этого склонения имеют ω вместо ο и ου и ῳ вместо οι нормального второго склонения. Но именительный и винительный падежи множ. числа среднего рода прилагательных оканчиваются на α (а не на ω).

§ 148. 2. Ударение во всех падежах острое и остается на том слоге, на котором оно находится в именительном падеже един. числа. **Εω** считается за один слог по отношению к ударению.

§ 149.

Sing.	Nom. Voc.	ὁ	νεώς	храм	Μενέλεως	Менелай
	Gen.	τοῦ	νεώ	храма	Μενέλεω	Менелая
	Dat.	τῷ	νεῴ	храму	Μενέλεῳ	Менелаю
	Acc.	τὸν	νεών	храм	Μενέλεων	Менелая
Plur.	Nom. Voc.	οἱ	νεῴ	храмы		
	Gen.	τῶν	νεών	храмов		
	Dat.	τοῖς	νεῴς	храмам		
	Acc.	τοὺς	νεώς	храмы		

§ 150.

		Masculinum — Femininum	Neutrum
Sing.	Nom.	ἵλεως милостивый, -ая	ἵλεων милостивое
	Gen.	ἵλεω	
	Dat.	ἵλεῳ	
	Acc.	ἵλεων	
Plur.	Nom.	ἵλεῳ	ἵλεα
	Gen.	ἵλεων	
	Dat.	ἵλεῳς	
	Acc.	ἵλεως	ἵλεα

IV. 3-е склонение

§ 151. 3-е склонение существенно отличается от 1-го и 2-го склонений: в то время как к 1-му и 2-му склонениям относятся слова с основой на гласную, к 3-му склонению относятся слова с основами на все согласные и на гласные **ι** и **υ** (немногие на **ο** и **ω**) и на дифтонги **ευ** (**αυ**, **ου**). Оно соответствует латинским 3-му и 4-му склонениям и русскому склонению слов с основой на согласную и на гласную и типа: «имя», «мать», «небо», «кость».

§ 152. Так как основа в именительном падеже единств. числа является по б. ч. в измененном виде, а основы крайне разнообразны, то для определения основы слова этого склонения нужно знать, кроме именительного падежа, еще какой-нибудь косвенный падеж; поэтому в словарях принято указывать родительный падеж един. ч. слов этого склонения (как и в латинском языке).

§ 153. К 3-му склонению относятся имена всех трех родов.

§ 154. Падежные окончания 3-го склонения следующие:

	Singularis		Pluralis		Dualis
	Masc. – Fem.	Neutr.	Masc. – Fem.	Neutr.	Masc. – Fem. – Neutr.
Nom.	ς или основа (в чистом или измененном виде) без флексии	основа (в чистом или измененном виде) без флексии.	ες	ᾰ	ε
Gen.	ος	ος	ων	ων	οιν
Dat.	ι	ι	σι(ν)	σι(ν)	οιν
Acc.	ᾰ или ν	как nominativus	ᾰς	ᾰ	ε
Voc.	чистая основа или как nominativus	как nominativus	ες	ᾰ	ε

§ 155. 1. Именительный падеж един. ч. слов мужского и женского рода образуется двояко:

а) *сигматически*, т. е. посредством присоединения **ς** к основе: ἡ πόλις из πόλι + ς «город»;

б) *не-сигматически*, т. е. без **ς**, но с растяжением краткого гласного звука в конце основы, причем **ε** растягивается в **η**, **ο** — в **ω**: ὁ ποιμήν при основе ποιμεν «пастух»; ὁ ἡγεμών при основе ἡγεμον «предводитель». Если же основа имеет в конечном слоге долгий гласный звук, то именительный падеж представляет чистую основу: ὁ ἀγών при основе ἀγων «состязание»; ὁ Ἕλλην при основе ἑλλην «эллин (грек)».

§ 156. *Сигматический* именительный падеж имеют основы на согласные гортанные (κ, γ, χ), губные (π, β, φ), зубные (τ, δ, ϑ), на гласные (ι, υ, ω) и двугласные (ευ, αυ, ου).

Не-сигматический именительный падеж имеют основы на ν, ντ, ρ, σ, ο.

§ 157. 2. Звательный падеж един. ч. слов мужского и женского рода или одинаков с именительным пад.: ὁ ποιμήν — ὦ ποιμήν «пастух», или представляет чистую основу, насколько это позволяет закон о звуках в конце слова (§ 51): ὁ δαίμων — ὦ δαῖμον «бог» (основа δαιμον); ἡ πόλις — ὦ πόλι «город» (основа πολι).

§ 158. 3. Именительный, винительный и звательный падежи един. ч. слов среднего рода представляют чистую основу без флексии, насколько это позволяет закон о звуках в конце слова (§ 51): τὸ σῶμα «тело» (основа σωματ); τὸ γάλα «молоко» (основа γαλακτ); χαρίεν «приятное» (основа χαριεντ). Так как на **τ** и **κ** слово оканчиваться не может, то в приведенных сейчас основах **τ** и **κτ** отпали при образовании именительного падежа.

§ 159. Ударение в родительном и дательном падежах односложных слов переносится на последний слог (вопреки правилу § 91), и

притом, если этот слог долог, то ударение ставится облеченное: ὁ θήρ «зверь», τοῦ θηρός, τῷ θηρί, τῶν θηρῶν, τοῖς θηρσί, τοῖν θηροῖν. Подобный перенос ударения в склонении на конечный слог свойствен и русскому языку: «овра́г», «овра́га», но «вра́г», «врага́», сто́л», «стола́» и т. д.

§ 160. В слове ὁ παῖς «дитя» ударение переносится на последний слог в родительном и дательном пад. един. ч. и в дательном пад. множ. ч., но в родительном пад. множ. ч. и в родительном и дательном пад. двойств. числа не переносится: τοῦ παιδός, τῷ παιδί, τοῖς παισί; но τῶν παίδων, τοῖν παίδοιν. — Такое же ударение в словах: τῶν ὤτων, τοῖς ὠσί, τοῖν ὤτοιν (§ 293) и πάντων, πᾶσι (§ 319).

§ 161. В односложных причастиях ударение не переносится: στάς «ставший», θείς «положивший», δούς «давший» (§ 837), — род. п. един. ч. στάντος, θέντος, δόντος, дат. п. един. ч. στάντι, θέντι, δόντι и т. д.

§ 162. Основы 3-го склонения разделяются, как сказано в § 151, на:

1. Согласные основы: а) плавные (на **λ** и **ρ**), б) гортанные (на **κ**, **γ**, **χ**), в) губные (на **π**, **β**, **φ**), г) зубные (на **τ**, **δ**, **θ**, **ν**, **ντ**).
2. Гласные основы: а) на **ι**, **υ**, б) на двугласные, в) на **ο**, **ω**.
3. Сигматические основы: на **ς**.

1. Согласные основы

а) Плавные основы

§ 163. Основа на **λ** находится лишь в слове ὁ ἅλ-ς, τοῦ ἁλ-ός «соль».

§ 164. В словах с основою на **ρ** именительный падеж един. ч. образуется не-сигматически, с растяжением гласного звука основы: ὁ ῥήτωρ (основа ῥητορ) «оратор»; ὁ αἰθήρ (основа αἰθερ) «эфир»; но в слове ὁ κρατήρ «чаша» — основа κρατηρ: здесь конечный гласный основы (**η**) долог, и потому именительный падеж представляет собой чистую основу.

§ 165. Именительный падеж единств. числа может оканчиваться на **ωρ**, **ηρ**, **αρ**.

§ 166. Слова с плавной основой — преимущественно мужского рода, но среди них есть также слова женского и среднего родов.

§ 167. Звательный падеж единственного числа в словах barytona представляет собой чистую основу; в словах oxytona он сходен с именительным.

§ 168.

Sing. Nom.	ὁ	ῥήτωρ	оратор	κρατήρ	чаша
Gen.	τοῦ	ῥήτορ-ος	оратора	κρατῆρ-ος	чаши
Dat.	τῷ	ῥήτορ-ι	оратору	κρατῆρ-ι	чаше
Acc.	τὸν	ῥήτορ-ᾰ	оратора	κρατῆρ-ᾰ	чашу
Voc.	(ὦ)	ῥῆτορ	оратор	κρατήρ	чаша

Plur. Nom. Voc. οἱ	ῥήτορ-ες	ораторы	κρατῆρ-ες	чаши
Gen. τῶν	ῥητόρ-ων	ораторов	κρατήρ-ων	чаш
Dat. τοῖς	ῥήτορ-σι(ν)	ораторам	κρατῆρ-σι(ν)	чашам
Acc. τούς	ῥήτορ-ᾰς	ораторов	κρατῆρ-ας	чаши
Dual. Nom. Voc. Acc. τὼ	ῥήτορ-ε	(два) оратора, (двух) ораторов	κρατῆρ-ε	(две) чаши
Gen. Dat. τοῖν	ῥητόρ-οιν	(двух) ораторов, (двум) ораторам	κρατήρ-οιν	(двух) чаш, (двум) чашам

§ 169.

Sing. Nom.	ὁ αἰθήρ	эфир	τὸ ἔαρ	весна
Gen.	τοῦ αἰθέρ-ος	эфира	τοῦ ἔαρ-ος (ἦρ-ος)	весны
Dat.	τῷ αἰθέρ-ι	эфиру	τῷ ἔαρ-ι (ἦρ-ι)	весне
Acc.	τὸν αἰθέρ-α	эфир	τὸ ἔαρ	весну
Voc.	(ὦ) αἰθήρ	эфир	(ὦ) ἔαρ	весна

б) — в) Гортанные и губные основы

§ 170. В словах с основою на гортанные (κ, γ, χ) и губные (π, β, φ) звуки именительный падеж един. ч. образуется сигматически. При этом гортанные звуки соединяются с **ς** в **ξ**, губные с **ς** — в **ψ** (§ 38). Так, ὁ φύλαξ «сторож» образовалось из φυλακ+ς, ἡ αἴξ «коза» — из αἰγ+ς, ὁ ὄνυξ «ноготь» — из ὀνυχ+ς; ὁ γύψ «коршун» — из γυπ+ς, ὁ Ἄραψ «араб» — из Ἀραβ+ς, ἡ κατῆλιψ «верхняя балка» — из κατηλιφ+ς. То же происходит и в дат. п. множ. ч.: φύλαξι = φυλακ+σι, Ἄραψι = Ἀραβ+σι.

§ 171. Именительный падеж един. ч. может оканчиваться на ξ или ψ.

§ 172. Слова с гортанными и губными основами могут быть мужского и женского рода.

§ 173. Звательный падеж един. ч. одинаков с именительным.

§ 174.

Sing. Nom. Voc.	ὁ φύλαξ	сторож	ἡ αἴξ	коза
Gen.	τοῦ φύλακ-ος	сторожа	τῆς αἰγ-ός	козы
Dat.	τῷ φύλακ-ῐ	сторожу	τῇ αἰγ-ί	козе
Acc.	τὸν φύλακ-ᾰ	сторожа	τὴν αἶγ-ᾰ	козу
Plur. Nom. Voc.	οἱ φύλακ-ες	сторожа́	αἱ αἶγ-ες	козы
Gen.	τῶν φυλάκ-ων	сторожей	τῶν αἰγ-ῶν	коз
Dat.	τοῖς φύλαξι(ν)	сторожам	ταῖς αἰξί(ν)	козам
Acc.	τοὺς φύλακ-ᾰς	сторожей	τὰς αἶγ-ᾰς	коз
Dual. Nom. Voc. Acc.	τὼ φύλακ-ε	(два) сторожа, (двух) сторожей	τὼ αἶγ-ε	(две) козы, (двух) коз
Gen. Dat.	τοῖν φυλάκ-οιν	(двух) сторожей, (двум) сторожам	τοῖν αἰγ-οῖν	(двух) коз, (двум) козам

§ 175.

Sing. Nom. Voc.	ἡ σάλπιγξ	труба	ὁ ὄνυξ	ноготь, коготь
Gen.	τῆς σάλπιγγ-ος	трубы	τοῦ ὄνυχ-ος	ногтя, когтя
Dat.	τῇ σάλπιγγ-ῐ	трубе	τῷ ὄνυχ-ῐ	ногтю, когтю
Acc.	τὴν σάλπιγγ-ᾰ	трубу	τὸν ὄνυχ-ᾰ	ноготь, коготь
Plur. Nom. Voc.	αἱ σάλπιγγ-ες	трубы	οἱ ὄνυχ-ες	ногти, когти
Gen.	τῶν σαλπίγγ-ων	труб	τῶν ὀνύχ-ων	ногтей, когтей
Dat.	ταῖς σάλπιγξῐ(ν)	трубам	τοῖς ὄνυξῐ(ν)	ногтям, когтям
Acc.	τὰς σάλπιγγ-ᾰς	трубы	τοὺς ὄνυχ-ᾰς	ногти, когти
Dual. Nom. Voc. Acc.	τὼ σάλπιγγ-ε	(две) трубы	τὼ ὄνυχ-ε	(два) ногтя, когтя
Gen. Dat.	τοῖν σαλπίγγ-οιν	(двух) труб, (двум) трубам	τοῖν ὀνύχ-οιν	(двух) ногтей, когтей, (двум) ногтям, когтям

§ 176.

Sing. Nom. Voc.	ἡ θρίξ	волос
Gen.	τῆς τριχ-ός	волоса (§ 49 a)
Dat.	τῇ τριχ-ί	волосу
Acc.	τὴν τρίχ-ᾰ	волос
Plur. Nom. Voc.	αἱ τρίχ-ες	волосы
Gen.	τῶν τριχ-ῶν	волос
Dat.	ταῖς θριξί(ν)	волосам
Acc.	τὰς τρίχ-ᾰς	волосы
Dual. Nom. Voc. Acc.	τὼ τρίχ-ε	(два) волоса
Gen. Dat.	τοῖν τριχ-οῖν	(двух) волос, (двум) волосам

§ 177.

Sing. Nom. Voc.	ὁ γύψ	коршун	ὁ Ἄραψ	араб
Gen.	τοῦ γῡπ-ός	коршуна	τοῦ Ἄραβ-ος	араба
Dat.	τῷ γυπ-ί	коршуну	τῷ Ἄραβ-ῐ	арабу
Acc.	τὸν γῦπ-ᾰ	коршуна	τὸν Ἄραβ-ᾰ	араба
Plur. Nom. Voc.	οἱ γῦπ-ες	коршуны	οἱ Ἄραβ-ες	арабы
Gen.	τῶν γυπ-ῶν	коршунов	τῶν Ἀράβ-ων	арабов
Dat.	τοῖς γυψί(ν)	коршунам	τοῖς Ἄραψῐ(ν)	арабам
Acc.	τοὺς γῦπ-ᾰς	коршунов	τοὺς Ἄραβ-ᾰς	арабов
Dual. Nom. Voc. Acc.	τὼ γῦπ-ε	(два) коршуна, (двух) коршунов	τὼ Ἄραβ-ε	(два) араба, (двух) арабов
Gen. Dat.	τοῖν γυπ-οῖν	(двух) коршунов, (двум) коршунам	τοῖν Ἀράβ-οιν	(двух) арабов, (двум) арабам

г) Зубные основы

аа) Основы на τ, δ, ϑ

§ 178. В словах с основою на зубные звуки (τ, δ, ϑ) мужского и женского рода именительный падеж един. ч. образуется сигматически. Перед σ зубные звуки исчезают бесследно (§ 41). Так, ἡ λαμπᾱ́ς «факел» образовалось из λαμπᾰδ+ς, ἡ ἐσθής «одежда»—из ἐσθητ+ς, ἡ κόρῠ́ς «шлем»—из κορῠϑ+ς. То же происходит и в дат. п. множ. ч.: λαμπᾰ́σι = λαμπᾰδ+σι, ἐσθῆσι = ἐσθητ+σι, κόρῠσι = κορυϑ+σι.

§ 179. Именительный падеж един. ч. может оканчиваться на **ς** с предыдущей гласной (ας, ις, υς, ως, ης).

§ 180. Винительный падеж един. ч. в словах на **ις** и **υς** barytona (т. е. имеющих ударение не на последнем слоге) оканчивается на **ιν** и **υν**, а в словах на **ις** и **υς** oxytona оканчивается на **ίδα (ῑ́δα), ύδα.**

§ 181. Звательный падеж един. ч. в словах на **ις** иногда оканчивается на **ι**, иногда одинаков с именительным пад., как и в других словах с основою на зубные звуки.

§ 182.

Sing. Nom. Voc.	ἡ	λαμπάς	факел	ἀσπίς	щит
Gen.	τῆς	λαμπᾰ́δ-ος	факела	ἀσπῐ́δ-ος	щита
Dat.	τῇ	λαμπάδ-ῐ	факелу	ἀσπίδ-ῐ	щиту
Acc.	τὴν	λαμπάδ-ᾰ	факел	ἀσπίδ-ᾰ	щит
Plur. Nom. Voc.	αἱ	λαμπάδ-ες	факелы	ἀσπίδ-ες	щиты
Gen.	τῶν	λαμπάδ-ων	факелов	ἀσπίδ-ων	щитов
Dat.	ταῖς	λαμπάσῐ(ν)	факелам	ἀσπίσῐ(ν)	щитам
Acc.	τὰς	λαμπάδ-ᾰς	факелы	ἀσπίδ-ᾰς	щиты
Dual. Nom. Voc. Acc.	τὼ	λαμπάδ-ε	(два) факела	ἀσπίδ-ε	(два) щита
Gen. Dat.	τοῖν	λαμπάδ-οιν	(двух) факелов, (двум) факелам	ἀσπίδ-οιν	(двух) щитов, (двум) щитам

§ 183.

Sing. Nom. Voc.	ἡ	ἐσθής	одежда	ὁ	πούς	нога	ἡ	νύξ	ночь
Gen.	τῆς	ἐσθῆτ-ος	одежды	τοῦ	ποδ-ός	ноги	τῆς	νυκτ-ός	ночи
Dat.	τῇ	ἐσθῆτ-ῐ	одежде	τῷ	ποδ-ί	ноге	τῇ	νυκτ-ί	ночи
Acc.	τὴν	ἐσθῆτ-ᾰ	одежду	τὸν	πόδ-ᾰ	ногу	τὴν	νύκτ-ᾰ	ночь
Plur. Nom. Voc.	αἱ	ἐσθῆτ-ες	одежды	οἱ	πόδ-ες	ноги	αἱ	νύκτ-ες	ночи
Gen.	τῶν	ἐσθήτ-ων	одежд	τῶν	ποδ-ῶν	ног	τῶν	νυκτ-ῶν	ночей
Dat.	ταῖς	ἐσθῆσῐ(ν)	одеждам	τοῖς	ποσί(ν)	ногам	ταῖς	νυξί(ν)	ночам
Acc.	τὰς	ἐσθῆτ-ᾰς	одежды	τοὺς	πόδ-ᾰς	ноги	τὰς	νύκτ-ᾰς	ночи
Dual. Nom. Voc. Acc.	τὼ	ἐσθῆτ-ε	(две) одежды	τὼ	πόδ-ε	(две) ноги	τὼ	νύκτ-ε	(две) ночи
Gen. Dat.	τοῖν	ἐσθήτ-οιν	(двух) одежд, (двум) одеждам	τοῖν	ποδ-οῖν	(двух) ног, (двум) ногам	τοῖν	νυκτ-οῖν	(двух) ночей, (двум) ночам

§ 184.

Sing.	Nom.	ἡ Ἄρτεμῐς	Артемида
	Gen.	τῆς Ἀρτέμιδ-ος	Артемиды
	Dat.	τῇ Ἀρτέμιδ-ῐ	Артемиде
	Acc.	τὴν Ἄρτεμι-ν	Артемиду
	Voc.	(ὦ) Ἄρτεμι	Артемида

§ 185.

Sing. Nom.	ἡ	ὄρνῑς	птица	κόρῠς	шлем
Gen.	τῆς	ὄρνῑθ-ος	птицы	κόρῠθ-ος	шлема
Dat.	τῇ	ὄρνιθ-ῐ	птице	κόρυθ-ῐ	шлему
Acc.	τὴν	ὄρνῑ-ν	птицу	κόρῠ-ν	шлем
Voc.	(ὦ)	ὄρνῑ, ὄρνῑς	птица	κόρῠ, κόρῠς	шлем
Plur. Nom. Voc.	αἱ	ὄρνιθ-ες	птицы	κόρυθ-ες	шлемы
Gen.	τῶν	ὀρνίθ-ων	птиц	κορύθ-ων	шлемов
Dat.	ταῖς	ὄρνισῐ(ν)	птицам	κόρυσῐ(ν)	шлемам
Acc.	τὰς	ὄρνιθ-ᾰς	птиц	κόρυθ-ᾰς	шлемы
Dual. Nom. Voc. Acc.	τὼ	ὄρνιθ-ε	(две) птицы, (двух) птиц	κόρυθ-ε	(два) шлема
Gen. Dat.	τοῖν	ὀρνίθ-οιν	(двух) птиц, (двум) птицам	κορύθ-οιν	(двух) шлемов, (двум) шлемам

§ 186.

Sing. Nom.	ὁ, ἡ παῖς	дитя (§ 160)	
Gen.	τοῦ, τῆς παιδ-ός	дитяти	
Dat.	τῷ, τῇ παιδ-ί	дитяти	
Acc.	τὸν, τὴν παῖδ-ᾰ	дитя	
Voc.	(ὦ) παῖ	дитя	
Plur. Nom. Voc.	οἱ, αἱ παῖδ-ες	дети	Dual. Nom. Voc. Acc. τὼ παῖδ-ε (двое) детей, (двоих) детей
Gen.	τῶν παίδ-ων	детей	Gen. Dat. τοῖν παίδ-οιν (двоих) детей, (двоим) детям
Dat.	τοῖς, ταῖς παισί(ν)	детям	
Acc.	τοὺς, τὰς παῖδ-ᾰς	детей	

§ 187. В словах среднего рода с основою на зубной звук τ именительный падеж един. ч. (а также винительный и звательный) представляет чистую основу без флексии, насколько это позволяет закон о звуках в конце слова (§§ 51, 158). Так как, на основании этого закона, зубной звук в конце основы отпадает в именительном, винительном и звательном падежах един. ч., то эти падежи оканчиваются на слог μα, который во всех почти основах этого типа предшествует конечному зубному τ.

§ 188. В дательном падеже множ. ч. это τ перед σ также выпадает бесследно (§ 41).

§ 189.

Sing. Nom. Voc. Acc.	τὸ	σῶμᾰ	тело	στράτευμᾰ	войско
Gen.	τοῦ	σώμᾰτ-ος	тела	στρατεύμᾰτ-ος	войска
Dat.	τῷ	σώματ-ῐ	телу	στρατεύματ-ῐ	войску
Plur. Nom. Voc. Acc.	τὰ	σώματ-ᾰ	тела	στρατεύματ-ᾰ	войска
Gen.	τῶν	σωμάτ-ων	тел	στρατευμάτ-ων	войск
Dat.	τοῖς	σώμασῐ(ν)	телам	στρατεύμασῐ(ν)	войскам
Dual. Nom. Voc. Acc.	τὼ	σώματ-ε	(два) тела	στρατεύματ-ε	(два) войска
Gen. Dat.	τοῖν	σωμάτ-οιν	(двух) тел, (двум) телам	στρατευμάτ-οιν	(двух) войск, (двум) войскам

бб) Основы на ν

§ 190. В словах с основою на ν мужского и женского рода именительный падеж един. ч. образуется не-сигматически, причем гласный звук основы, находящийся перед **ν**, растягивается: **ε** переходит в **η**, **ο** — в **ω**. Так, ὁ ποιμήν «пастух» имеет основу ποιμεν, ὁ γείτων «сосед» имеет основу γειτον.

§ 191. Лишь в немногих словах с основою на **ν**, перед которым находится **ι**, именительный падеж един. ч. образуется сигматически: ὁ δελφῖς образовалось из δελφῖν+ς.

§ 192. Именительный падеж един. ч. может оканчиваться на αν, ην, ων, ις.

§ 193. Звательный падеж един. ч. в словах barytona представляет чистую основу, в словах oxytona он одинаков с именительным.

§ 194. В собственных именах Ἀγαμέμνων, -ονος, Ἀπόλλων, -ωνος и Ποσειδῶν, -ῶνος в звательном падеже **ω** сокращается в **ο**, и ударение переносится на третий слог от конца: Ἀγάμεμνον, Ἄπολλον, Πόσειδον.

§ 195. В дательном падеже множ. ч. **ν** перед **σι** выпадает.

§ 196.

Sing. Nom.	ὁ	ποιμήν	пастух	μήν	месяц
Gen.	τοῦ	ποιμέν-ος	пастуха	μην-ός	месяца
Dat.	τῷ	ποιμέν-ῐ	пастуху	μην-ί	месяцу
Acc.	τὸν	ποιμέν-ᾰ	пастуха	μῆν-ᾰ	месяц
Voc.	(ὦ)	ποιμήν	пастух	μήν	месяц
Plur. Nom. Voc.	οἱ	ποιμέν-ες	пастухи	μῆν-ες	месяцы
Gen.	τῶν	ποιμέν-ων	пастухов	μην-ῶν	месяцев
Dat.	τοῖς	ποιμέσῐ(ν)	пастухам	μησί(ν)	месяцам
Acc.	τοὺς	ποιμέν-ᾰς	пастухов	μῆν-ᾰς	месяцы
Dual. Nom. Voc. Acc.	τὼ	ποιμέν-ε	(два) пастуха, (двух) пастухов	μῆν-ε	(два) месяца
Gen. Dat.	τοῖν	ποιμέν-οιν	(двух) пастухов, (двум) пастухам	μην-οῖν	(двух) месяцев, (двум) месяцам

§ 197.

Sing. Nom.	ὁ	γείτων	сосед	ἀγών	состязание
Gen.	τοῦ	γείτον-ος	соседа	ἀγῶν-ος	состязания
Dat.	τῷ	γείτον-ῐ	соседу	ἀγῶν-ῐ	состязанию
Acc.	τὸν	γείτον-ᾰ	соседа	ἀγῶν-ᾰ	состязание
Voc.	(ὦ)	γεῖτον	сосед	ἀγών	состязание
Plur. Nom. Voc.	οἱ	γείτον-ες	соседи	ἀγῶν-ες	состязания
Gen.	τῶν	γειτόν-ων	соседей	ἀγών-ων	состязаний
Dat.	τοῖς	γείτοσῐ(ν)	соседям	ἀγῶσῐ(ν)	состязаниям
Acc.	τούς	γείτον-ᾰς	соседей	ἀγῶν-ᾰς	состязания
Dual. Nom. Voc. Acc.	τὼ	γείτον-ε	(два) соседа, (двух) соседей	ἀγῶν-ε	(два) состязания
Gen. Dat.	τοῖν	γειτόν-οιν	(двух) соседей, (двум) соседям	ἀγών-οιν	(двух) состязаний, (двум) состязаниям

вв) Основы на ντ

§ **198.** В словах с основою на **οντ** мужского рода именительный падеж един. ч. образуется не-сигматически, причем **τ** отпадает, а **ο** растягивается в **ω**. Так, ὁ γέρων «старик» имеет основу γεροντ.

§ **199.** Лишь в слове ὁ ὀδούς «зуб» именительный падеж един. ч. образован сигматически из ὀδοντ+ς, причем **ο** растянуто в **ου** (§ 47).

§ **200.** В словах с основою на **αντ** мужского рода именительный падеж един. ч. образуется сигматически, причем **ντ** выпадает перед **ς**, а **α** растягивается в **ᾱ**. Так, ὁ γίγᾱς «гигант» имеет основу γιγᾰντ (§ 47).

§ **201.** Именительный падеж един. ч. может оканчиваться на ων, ᾱς, (ους).

§ **202.** Звательный падеж един. ч. в словах barytona представляет чистую основу, т. е. оканчивается на ον (от слов на ων) и на ᾰν (от слов на ᾱς), так как конечное τ отпадает: γέρον, γίγαν; в словах oxytona он одинаков с именительным.

§ **203.** В дательном падеже множ. ч. **ντ** перед **σι** выпадает, причем **ο** растягивается в **ου**, а **ᾰ** растягивается в **ᾱ**: γέρουσι, γίγᾱσι.

§ **204.**

Sing. Nom.	ὁ	γέρων	старик	γίγᾱς	гигант	ἀνδριᾱ́ς	статуя
Gen.	τοῦ	γέροντ-ος	старика	γίγᾰντ-ος	гиганта	ἀνδριᾰ́ντ-ος	статуи
Dat.	τῷ	γέροντ-ῐ	старику	γίγαντ-ῐ	гиганту	ἀνδριάντ-ῐ	статуе
Acc.	τὸν	γέροντ-ᾰ	старика	γίγαντ-ᾰ	гиганта	ἀνδριάντ-ᾰ	статую
Voc.	(ὦ)	γέρον	старик	γίγᾰν	гигант	ἀνδριᾱ́ς	статуя
Plur. Nom. Voc.	οἱ	γέροντ-ες	старики	γίγαντ-ες	гиганты	ἀνδριάντ-ες	статуи
Gen.	τῶν	γερόντ-ων	стариков	γιγάντ-ων	гигантов	ἀνδριάντ-ων	статуй
Dat.	τοῖς	γέρουσῐ(ν)	старикам	γίγᾱσῐ(ν)	гигантам	ἀνδριᾶσῐ(ν)	статуям
Acc.	τούς	γέροντ-ᾰς	стариков	γίγαντ-ᾰς	гигантов	ἀνδριάντ-ᾰς	статуи

Dual. Nom. Voc. Acc.	τὼ	γέροντ-ε (два) старика, (двух) стариков	γίγαντ-ε (два) гиганта, (двух) гигантов	ἀνδριάντ-ε (две) статуи
Gen. Dat.	τοῖν	γερόντ-οιν (двух) стариков, (двум) старикам	γιγάντ-οιν (двух) гигантов, (двум) гигантам	ἀνδριάντ-οιν (двух) статуй, (двум) статуям

2. Гласные основы

а) Основы на ι, υ

аа) Основы на ι

§ 205. В словах с основою на ι мужского и женского рода именительный падеж един. ч. образуется сигматически. Так, ἡ πόλις «город» образовалось из πολι+ς.

§ 206. Конечный гласный основы ι остается только в именительном винительном и звательном падежах един. ч.: ἡ πόλι-ς, τὴν πόλι-ν, ὦ πόλι.'

§ 207. В остальных падежах основа оканчивается на ε, причем в дательном падеже един. ч. ε + ι сливается в дифтонг ει, в именительном падеже множ. ч. ε + ες сливается в εις, и в именительном, звательном и винительном падежах двойств. ч. ε + ε сливается в ει (§§ 30, 31).

§ 208. Именительный падеж един. ч. оканчивается на ις.

§ 209. Звательный падеж един. ч. представляет чистую основу, но иногда бывает одинаков с именительным.

§ 210. В родительном падеже един. ч. вместо окончания ος употребляется ως, причем εω по отношению к ударению считается за один слог (§ 148): τῆς πόλεως с ударением на 3-м слоге от конца.

§ 211. Также и в родительном падеже множ. ч. εω по отношению к ударению считается за один слог: τῶν πόλεων с ударением на 3-м слоге от конца.

§ 212. Винительный падеж един. ч. имеет окончание ν: τὴν πόλι-ν.

§ 213. Винительный падеж множ. ч. одинаков с именительным падежом множ. ч.: αἱ πόλεις, τὰς πόλεις.

§ 214. Все слова на ις — barytona.

§ 215.

Sing. Nom.	ἡ	πόλῐ-ς	город	δύναμῐ-ς	сила
Gen.	τῆς	πόλε-ως	города	δυνάμε-ως	силы
Dat.	τῇ	πόλει	городу	δυνάμει	силе
Acc.	τὴν	πόλῐ-ν	город	δύναμῐ-ν	силу
Voc.	(ὦ)	πόλῐ	город	δύναμῐ	сила
Plur. Nom. Voc. Acc.	αἱ, τὰς	πόλεις	города	δυνάμεις	силы
Gen.	τῶν	πόλε-ων	городов	δυνάμε-ων	сил
Dat.	ταῖς	πόλε-σῐ(ν)	городам	δυνάμε-σῐ(ν)	силам
Dual. Nom. Voc. Acc.	τὼ	πόλει	(два) города	δυνάμει	(две) силы
Gen. Dat.	τοῖν	πολέ-οιν	(двух) городов, (двум) городам	δυναμέ-οιν	(двух) сил, (двум) силам

бб) Основы на υ

§ 216. В словах с основою на υ мужского и женского рода именительный падеж един. ч. образуется сигматически. Так, ὁ ἰχθύς «рыба» образовалось из ἰχθυ+ς.

§ 217. Конечный гласный основы υ в некоторых словах сохраняется во всех падежах.

§ 218. В других словах υ остается только в именительном, винительном и звательном падежах един. ч., а в остальных падежах основа оканчивается на ε с теми же слияниями ε + ι в ει и ε + ε в ει, как в основах на ι. Такие слова склоняются как ἡ πόλις.

§ 219. В винительном падеже множ. ч. слов, сохраняющих υ во всех падежах, употребляется окончание ῦς.

§ 220. Единственное слово среднего рода с основой на υ — τὸ ἄστυ «город» — в именительном, звательном и винительном падежах един. ч. представляет чистую основу без флексии. В остальных падежах основа его также оканчивается на ε, причем ε + ι и ε + ε сливаются в ει, а ε + α сливается в η (§§ 30, 31).

§ 221.

Sing. Nom.	ἡ πίτῦ-ς сосна	ὁ ἰχθῦ-ς рыба	ὁ, ἡ σῦ-ς свинья
Gen.	τῆς πίτῦ-ος сосны	τοῦ ἰχθῦ-ος рыбы	τοῦ, τῆς σῦ-ός свиньи
Dat.	τῇ πίτῦ-ῐ сосне	τῷ ἰχθῦ-ῐ рыбе	τῷ, τῇ σῦ-ῐ свинье
Acc.	τὴν πίτῦ-ν сосну	τὸν ἰχθῦ-ν рыбу	τὸν, τὴν σῦ-ν свинью
Voc.	(ὦ) πίτῦ сосна	(ὦ) ἰχθῦ рыба	(ὦ) σῦ свинья
Plur. Nom. Voc.	αἱ πίτῦ-ες сосны	οἱ ἰχθῦ-ες рыбы	οἱ, αἱ, σῦ-ες свиньи
Gen.	τῶν πιτῦ-ων сосен	τῶν ἰχθῦ-ων рыб	τῶν σῦ-ῶν свиней
Dat.	ταῖς πίτῦ-σῐ(ν) соснам	τοῖς ἰχθῦ-σι(ν) рыбам	τοῖς, ταῖς σῦ-σῐ(ν) свиньям
Acc.	τὰς πίτῦς сосны	τοὺς ἰχθῦς рыб	τούς, τὰς σῦς свиней
Dual. Nom. Voc. Acc.	τὼ πίτῦ-ε (две) сосны	τὼ ἰχθῦ-ε (две) рыбы, (двух) рыб	τὼ σῦ-ε (две) свиньи, (двух) свиней
Gen. Dat.	τοῖν πιτῦ-οιν (двух) сосен, (двум) соснам	τοῖν ἰχθῦ-οιν (двух) рыб, (двум) рыбам	τοῖν σῦ-οῖν (двух) свиней, (двум) свиньям

§ 222.

Sing. Nom.	ὁ	πέλεκῠ-ς	топор	πῆχῠ-ς	локоть
Gen.	τοῦ	πελέκε-ως	топора	πήχε-ως	локтя
Dat.	τῷ	πελέκει	топору	πήχει	локтю
Acc.	τὸν	πέλεκῠ-ν	топор	πῆχῠ-ν	локоть
Voc.	(ὦ)	πέλεκῠ	топор	πῆχῠ	локоть

Plur. Nom. Voc. Acc.	οἱ, τοὺς	πελέκεις	топоры	πήχεις	локти
Gen.	τῶν	πελέκε-ων	топоров	πήχε-ων	локтей
Dat.	τοῖς	πελέκε-σῐ(ν)	топорам	πήχε-σῐ(ν)	локтям
Dual. Nom. Voc. Acc.	τὼ	πελέκει	(два) топора	πήχει	(два) локтя
Gen. Dat.	τοῖν	πελεκέ-οιν	(двух) топоров, (двум) топорам	πηχέ-οιν	(двух) локтей, (двум) локтям

§ 223.

	Singularis			Pluralis		
Nom. Voc. Acc.	τὸ	ἄστῠ	город	τὰ	ἄστη	города
Gen.	τοῦ	ἄστε-ως	города	τῶν	ἄστε-ων	городов
Dat.	τῷ	ἄστει	городу	τοῖς	ἄστε-σῐ(ν)	городам

	Dualis
Nom. Voc. Acc.	τὼ ἄστει (два) города
Gen. Dat.	τοῖν ἀστέοιν (двух) городов, (двум) городам

б) Основы на двугласные

аа) Основы на ευ

§ 224. Все слова с основою на ευ мужского рода и oxytona.

§ 225. Именительный падеж един. ч. образуется сигматически. Так, ὁ ἱππεύς «всадник» образовалось из ἱππευ+ς.

§ 226. Конечный дифтонг основы ευ остается только в именительном и звательном падежах един. ч. и в дательном падеже множ. ч.: ὁ ἱππεύ-ς, ὦ ἱππεῦ, τοῖς ἱππεῦ-σι(ν).

§ 227. В остальных падежах основа оканчивается на ε, причем в дательном падеже един. ч. ε + ι сливается в дифтонг ει, в именительном падеже множ. ч. ε + ες сливается в εις, но в именительном, звательном и винительном падежах двойств. ч. ε + ε не сливается.

§ 228. Именительный падеж един. ч. оканчивается на εύς.

§ 229. Звательный падеж един. ч. представляет чистую основу и бывает perispomenon: εῦ.

§ 230. В родительном падеже един. ч. вместо окончания ος употребляется ως.

§ 231. В винительном падеже един. ч. вместо окончания ᾰ употребляется ᾱ.

§ 232. Также и в винительном падеже множ. ч. вместо окончания ᾰς употребляется ᾱς.

§ 233. Именительный падеж множ. ч. кроме окончания εῖς имеет (в более старом языке) также окончание ῆς.

§ 234. В словах, в которых перед ευ находится гласный звук, может происходить слияние также в родительном и винительном падежах един. и множ. ч.: ὁ Πειραιεύς «Пирей» (гавань при Афинах), ὁ 'Ερετριεύς «житель Эретрии».

§ 235.

Sing. Nom.	ὁ	ἱππεύ-ς	всадник	Πειραιεύ-ς	Пирей
Gen.	τοῦ	ἱππέ-ως	всадника	Πειραιῶς	Пирея
Dat.	τῷ	ἱππεῖ	всаднику	Πειραιεῖ	Пирею
Acc.	τὸν	ἱππέ-ᾱ	всадника	Πειραιᾶ	Пирей
Voc.	(ὦ)	ἱππεῦ	всадник	Πειραιεῦ	Пирей
Plur. Nom. Voc.	οἱ	ἱππεῖς, ἱππῆς	всадники	'Ερετριεῖς	эретрийцы
Gen.	τῶν	ἱππέ-ων	всадников	'Ερετριῶν	эретрийцев
Dat.	τοῖς	ἱππεῦ-σῐ(ν)	всадникам	'Ερετριεῦ-σῐ(ν)	эретрийцам
Acc.	τοὺς	ἱππέ-ᾱς	всадников	'Ερετριᾶς	эретрийцев
Dual. Nom. Voc. Acc.	τὼ	ἱππέ-ε	(два) всадника, (двух) всадников		
Gen. Dat.	τοῖν	ἱππέ-οιν	(двух) всадников, (двум) всадникам		

бб) Основы на **ου**

§ 236. Сюда принадлежит лишь слово ὁ, ἡ βοῦς «бык», «корова». Именительный падеж един. ч. образован сигматически: βου+ς.

§ 237. Конечный дифтонг основы ου остается в именительном, звательном и винительном падежах един. ч. и в дательном и винительном падежах множ. ч.

§ 238. В остальных падежах основа оканчивается на **ο**, причем **ο** не сливается с гласными падежных окончаний.

§ 239.

	Singularis			Pluralis			Dualis			
Nom.	ὁ	βοῦ-ς	бык	οἱ	βό-ες	быки	τὼ	βό-ε	(два)	быка
Gen.	τοῦ	βο-ός	быка	τῶν	βο-ῶν	быков	τοῖν	βο-οῖν	(двух	быков
Dat.	τῷ	βο-ΐ	быку	τοῖς	βου-σί(ν)	быкам	τοῖν	βο-οῖν	(двум)	быкам
Acc.	τὸν	βοῦ-ν	быка	τοὺς	βοῦ-ς	быков	τὼ	βό-ε	(двух)	быков
Voc.	(ὦ)	βοῦ	бык	(ὦ)	βό-ες	быки	(ὦ)	βό-ε	(два)	быка

в) Основы на **ο, ω**

аа) Основы на **ο**

§ 240. Сюда принадлежит слово ἡ πειθώ «убеждение» и несколько других. Основа — πειθο.

§ 241. Конечный гласный основы **ο** сливается с гласными падежных окончаний: ο + ο = ου, ο + ι = οι, ο + α = ω (§§ 30, 31).

§ 242. Сюда же принадлежит слово ἡ αἰδώς «стыд». Хотя основа его — αἰδοσ, но конечное σ между гласными выпадает (§ 43), и тогда происходят те же слияния, как в πειθώ.

§ 243. Ударение в винительном падеже един. ч. πειθώ — острое, αἰδῶ — облеченное.

§ 244. Множественного и двойственного числа эти слова не имеют.

§ 245.

Sing. Nom. ἡ	πειθώ		убеждение	αἰδώς		стыд
Gen. τῆς	(πειθό-ος)	πειθοῦς	убеждения	(αἰδό[σ]-ος)	αἰδοῦς	стыда
Dat. τῇ	(πειθό-ϊ)	πειθοῖ	убеждению	(αἰδό[σ]-ϊ)	αἰδοῖ	стыду
Acc. τὴν	(πειθό-ᾰ)	πειθώ	убеждение	(αἰδό[σ]-ᾰ)	αἰδῶ	стыд
Voc. (ὦ)		πειθοῖ	убеждение	αἰδώς		стыд[1]

§ 246. В слове ἡ ἕως «утренняя заря» винительный падеж един. ч. образуется по этому склонению, а родительный и дательный — по 2-му аттическому (§§ 147—150): Nom. ἡ ἕως, Gen. τῆς ἕω, Dat. τῇ ἕῳ, Acc. τὴν ἕω.

бб) Основы на ω

§ 247. Сюда принадлежит слово ὁ ἥρως «герой» и несколько других. Основа ἡρω.

§ 248. Конечный гласный основы **ω** сливается с гласными падежных окончаний: ω + ι = ῳ, ω + α = ω.

§ 249.

	Singularis		Pluralis	
Nom. Voc.	ὁ ἥρω-ς	герой	οἱ ἥρω-ες	герои
Gen.	τοῦ ἥρω-ος	героя	τῶν ἡρώ-ων	героев
Dat.	τῷ (ἥρω-ϊ) ἥρῳ	герою	τοῖς ἥρω-σῐ(ν)	героям
Acc.	τὸν ἥρω-ᾰ, ἥρω	героя	τοὺς ἥρω-ᾰς, ἥρως	героев

	Dualis
Nom. Voc. Acc.	τὼ ἥρω-ε (два) героя, (двух) героев
Gen. Dat.	τοῖν ἡρώ-οιν (двух) героев, (двум) героям

[1] Употребляются только формы, не заключенные в скобки; формы, заключенные в скобки, приведены лишь для указания, как образовались употребляемые формы.

3. Сигматические основы

§ 250. Сюда принадлежат существительные среднего рода с основою на εσ.

§ 251. Именительный, звательный и винительный падежи един. ч. представляют чистую основу, но с изменением εσ в οσ: τὸ γένος «род», основа γενεσ.

§ 252. Такое чередование звуков **ε** и **ο** бывает и в других случаях; оно есть и в русском языке: «везу» — «воз», «несу» — «ношу».

§ 253. Этому склонению соответствует в латинском языке склонение таких слов, как genus, основа gener (из genes); в русском языке «небо», основа «небес».

§ 254. Конечное σ основы между двумя гласными выпадает (§ 43), и тогда происходит слияние **ε** с гласными падежных окончаний: ε + ο = ου, ε + ι = ει, ε + α = η, ε + ω = ω, ε + ε = ει, ε + οι = οι (§§ 30, 31).

§ 255. В дательном падеже множ. ч. из εσ + σι получается εσι.

§ 256.

Sing. Nom. Voc. Acc.	τὸ	γένος		род	τεῖχος	стена, стену
Gen.	τοῦ	(γένε[σ]ος)	γένους	рода	τείχους	стены
Dat.	τῷ	(γένε[σ]ῐ)	γένει	роду	τείχει	стене
Plur. Nom. Voc. Acc.	τὰ	(γένε[σ]ᾰ)	γένη	роды	τείχη	стены
Gen.	τῶν	(γενέ[σ]ων)	γενῶν	родов	τειχῶν	стен
Dat.	τοῖς	(γένε[σ]σι)	γένεσι(ν)	родам	τείχεσι(ν)	стенам
Dual. Nom. Voc. Acc.	τὼ	(γένε[σ]ε)	γένει	(два) рода	τείχει	(две) стены
Gen. Dat.	τοῖν	(γενέ[σ]οιν)	γενοῖν	(двух) родов, (двум) родам[1]	τειχοῖν	(двух) стен, (двум) стенам

Sing. Nom. Voc. Acc.	τὸ	μέγεθος	величина, величину
Gen.	τοῦ	μεγέθους	величины
Dat.	τῷ	μεγέθει	величине

§ 257. Сюда же принадлежат собственные имена на ης составные, содержащие во второй части сложения по б. ч. основы выше упомянутых существительных: γενεσ, σθενεσ, κρατεσ и др.

§ 258. Именительный падеж един. ч. этих имен представляет чистую основу с растяжением **ε** в **η**: -γένης, -σθένης, -κράτης и др., например, Διο-γένης «Диоген», Δημο-σθένης «Демосфен», Σω-κράτης «Сократ».

§ 259. Они склоняются подобно упомянутым выше существительным среднего рода на ος с такими же слияниями.

§ 260. Звательный падеж представляет чистую основу на εσ без растяжения, и ударение в нем переносится на 3-ий слог от конца.

[1] Употребляются только формы, не заключенные в скобки; формы, заключенные в скобки, приведены лишь для указания, как образовались употребляемые формы.

§ 261. В винительном падеже, кроме правильного окончания η, есть и окончание ην, возникшее по аналогии с окончанием винительного падежа собственных имен 1-го склонения на ης, как Ἀτρείδης (§ 113).

§ 262.

Nom.	(ὁ)	Διογένης	Диоген	Acc.	(τὸν)	Διογένη, Διογένην	Диогена
Gen.	(τοῦ)	Διογένους	Диогена	Voc.	(ὦ)	Διόγενες	Диоген
Dat.	(τῷ)	Διογένει	Диогену				

§ 263. К числу таких собственных имен относятся имена на -κλῆς, содержащие во второй части сложения основу κλεεσ слова τὸ κλέος «слава», например, Περι-κλῆς «Перикл», Ἱερο-κλῆς «Гierокл» (первая часть сложения есть основа слова ἱερός «святой», так что Ἱερο-κλῆς вполне соответствует русскому имени «Свято-слав»).

§ 264. Склонение их отличается от склонения предыдущих имен тем, что ε в слоге κλε сливается со следующим гласным в именительном, звательном и дательном падежах, а в винительном падеже εα сливается в ᾱ (а не в η).

§ 265.

Nom.	ὁ	(Περικλέης)	Περικλῆς	Перикл
Gen.	τοῦ	(Περικλεε[σ]-ος)	Περικλέους	Перикла
Dat.	τῷ	(Περικλεε[σ]-ι)	Περικλεῖ	Периклу
Acc.	τὸν	(Περικλεε[σ]-α)	Περικλέᾱ	Перикла
Voc.	(ὦ)	(Περίκλεες)	Περίκλεις	Перикл

§ 266. К сигматическим основам принадлежат также 4 слова среднего рода, оканчивающиеся в именительном падеже един. ч. на ας с основою также на ας: τὸ γέρας «почетный дар», τὸ κέρας «рог», τὸ κρέας «мясо», τὸ γῆρας «старость».

§ 267. В них конечное σ основы между двумя гласными выпадает (§ 43), и тогда происходит слияние α с гласными падежных окончаний: ᾰ + ᾰ = ᾱ, ᾰ + ο = ω, ᾰ + ω = ω (§§ 30, 31). В дательном падеже един. ч. ᾰ + ι сливается в ᾳ (вместо αι).

§ 268. В дательном падеже множ. ч. из ασ + σι получается ασι.

§ 269.

Sing. Nom. Voc. Acc.	τὸ	κρέας мясо	κέρας рог, крыло войска
Gen.	τοῦ	(κρεᾰ[σ]ος) κρέως мяса	κέρᾱτος, κέρως рога
Dat.	τῷ	(κρέα[σ]ῐ) κρέᾳ мясу	κέρᾱτι, κέρᾳ рогу
Plur. Nom. Voc. Acc.	τὰ	(κρέα[σ]ᾰ) κρέᾱ куски мяса	κέρᾱτα, κερᾶ рога
Gen.	τῶν	(κρεά[σ]ων) κρεῶν кусков мяса	κερᾱ́των рогов
Dat.	τοῖς	(κρέα[σ]σι) κρέασι(ν) кускам мяса	κέρᾱσι(ν) рогам
Dual. Nom. Voc. Acc.	τὼ		κέρᾱτε, κέρᾱ (два) рога
Gen. Dat.	τοῖν		κερᾱ́τοιν, κερῷν (двух) рогов, (двум) рогам

V. Неправильности 3-го склонения

§ 270. Слова ὁ πατήρ «отец», ἡ μήτηρ «мать», ἡ θυγάτηρ «дочь», ἡ γαστήρ «живот» имеют две основы: πατερ, μητερ, θυγατερ, γαστερ и πατρ, μητρ, θυγατρ, γαστρ.

§ 271. Родительный и дательный падежи един. ч. образуются от второй основы, причем ударение ставится на падежном окончании.

§ 272. Дательный падеж множ. ч. образуется также от второй основы, причем между основой и падежным окончанием σι вставляется ᾰ, на котором ставится ударение.

§ 273. Остальные падежи образуются от первой основы, причем в именительном падеже един. ч. происходит растяжение ε в η.

§ 274. Ударение в этих падежах ставится на ε.

§ 275. Звательный падеж представляет чистую основу на ερ, и ударение в нем ставится на первом от начала слоге.

§ 276. Так же склоняется Δημήτηρ «Деметра», но от краткой основы образуется также и винит. падеж, и ударение во всех падежах ставится на первом от начала слоге.

§ 277.

Sing. Nom.	ὁ πατήρ	отец	ἡ μήτηρ	мать	ἡ θυγάτηρ	дочь
Gen.	τοῦ πατρ-ός	отца	τῆς μητρ-ός	матери	τῆς θυγατρ-ός	дочери
Dat.	τῷ πατρ-ί	отцу	τῇ μητρ-ί	матери	τῇ θυγατρ-ί	дочери
Acc.	τὸν πατέρ-α	отца	τὴν μητέρ-α	мать	τὴν θυγατέρ-α	дочь
Voc.	(ὦ) πάτερ	отец	(ὦ) μῆτερ	мать	(ὦ) θύγατερ	дочь
Plur. Nom. Voc.	οἱ πατέρ-ες	отцы	αἱ μητέρ-ες	матери	αἱ θυγατέρ-ες	дочери
Gen.	τῶν πατέρ-ων	отцов	τῶν μητέρ-ων	матерей	τῶν θυγατέρ-ων	дочерей
Dat.	τοῖς πατρ-ᾰ́σι(ν)	отцам	ταῖς μητρ-ᾰ́σι(ν)	матерям	ταῖς θυγατρ-ᾰ́σι(ν)	дочерям
Acc.	τοὺς πατέρ-ας	отцов	τὰς μητέρ-ας	матерей	τὰς θυγατέρ-ας	дочерей
Dual. Nom. Voc. Acc.	τὼ πατέρ-ε	(два) отца, (двух) отцов	τὼ μητέρ-ε	(две) матери, (двух) матерей	τὼ θυγατέρ-ε	(две) дочери, (двух) дочерей
Gen. Dat.	τοῖν πατέρ-οιν	(двух) отцов, (двум) отцам	τοῖν μητέρ-οιν	(двух) матерей, (двум) матерям	τοῖν θυγατέρ-οιν	(двух) дочерей, (двум) дочерям

§ 278.

Sing. Nom.	ἡ	γαστήρ	живот	Δημήτηρ	Деметра
Gen.	τῆς	γαστρ-ός	живота	Δήμητρ-ος	Деметры
Dat.	τῇ	γαστρ-ί	животу	Δήμητρ-ι	Деметре
Acc.	τὴν	γαστέρ-α	живот	Δήμητρ-α	Деметру
Voc.	(ὦ)			Δήμητερ	Деметра
Plur. Nom.	αἱ	γαστέρ-ες	животы		
Gen.	τῶν	γαστέρ-ων	животов		
Dat.	ταῖς	γαστρ-ᾰ́σι(ν)	животам		
Acc.	τὰς	γαστέρ-ας	животы		

§ 279. Слово ὁ σωτήρ, τοῦ σωτῆρος «спаситель», склоняющееся как ὁ κρατήρ (§ 168), имеет звательный падеж (ὦ) σῶτερ.

§ 280. Слово ὁ ἀστήρ, τοῦ ἀστέρος «звезда», склоняющееся как ὁ αἰθήρ (§ 169), имеет дательный падеж множ. ч. τοῖς ἀστρᾰ́σι(ν).

Отдельные слова 3-го склонения, отступающие в склонении от нормы

§ 281. 1. Ὁ ἀνήρ «мужчина», «муж», «человек» склоняется как ὁ πατήρ (§ 277); только между ν и ρ вставляется δ (как по-русски «ндрав» вместо «нрав»):

	Singularis	Pluralis	Dualis	
Nom.	ὁ ἀνήρ	οἱ ἄνδρ-ες	Nom. Voc. Acc.	τὼ ἄνδρ-ε
Gen.	τοῦ ἀνδρ-ός	τῶν ἀνδρ-ῶν	Gen. Dat.	τοῖν ἀνδρ-οῖν
Dat.	τῷ ἀνδρ-ί	τοῖς ἀνδρ-ᾰ́-σι(ν)		
Acc.	τὸν ἄνδρ-α	τοὺς ἄνδρ-ᾱς		
Voc.	(ὦ) ἄνερ	(ὦ) ἄνδρ-ες		

§ 282. 2. Ὁ Ἀπόλλων «Аполлон» имеет особенность в вин. и зват. пад.:

Nom.	ὁ Ἀπόλλων
Gen.	τοῦ Ἀπόλλων-ος
Dat.	τῷ Ἀπόλλων-ι
Acc.	τὸν Ἀπόλλων-α или Ἀπόλλω
Voc.	(ὦ) Ἄπολλον (§ 194)

§ 283. 3. Ὁ Ἄρης «Арес» склоняется так:

Nom.	ὁ Ἄρης
Gen.	τοῦ Ἄρε-ως
Dat.	τῷ Ἄρει
Acc.	τὸν Ἄρη
Voc.	(ὦ) Ἄρες

§ 284. 4. Τὸ γόνυ «колено» во всех падежах, кроме именительного, звательного и винительного един. ч., имеет основу γονατ:

	Singularis	Pluralis
Nom. Voc. Acc.	τὸ γόνυ	τὰ γόνατ-α
Gen.	τοῦ γόνατ-ος	τῶν γονάτ-ων
Dat.	τῷ γόνατ-ι	τοῖς γόνασι(ν)

§ 285. 5. Ἡ γυνή «женщина», «жена» имеет основу γυναικ во всех падежах, кроме именительного един. ч., причем ударение в родительном и дательном падежах всех чисел переносится на падежное окончание:

	Singularis	Pluralis	Dualis
Nom.	ἡ γυνή	αἱ γυναῖκ-ες	Nom. Voc. Acc. τὼ γυναῖκ-ε
Gen.	τῆς γυναικ-ός	τῶν γυναικ-ῶν	Gen. Dat. τοῖν γυναικ-οῖν
Dat.	τῇ γυναικ-ί	ταῖς γυναιξί(ν)	
Acc.	τὴν γυναῖκ-α	τὰς γυναῖκ-ας	
Voc.	(ὦ) γύναι (чистая основа с отпадением κ)	(ὦ) γυναῖκ-ες	

§ 286. 6. Τὸ δόρυ «копье» (как τὸ γόνυ) во всех падежах, кроме именительного, звательного и винительного един. ч., имеет основу δορατ:

	Singularis	Pluralis
Nom. Voc. Acc.	τὸ δόρυ	τὰ δόρατ-α
Gen.	τοῦ δόρατ-ος	τῶν δοράτ-ων
Dat.	τῷ δόρατ-ι	τοῖς δόρασι(ν)

§ 287. 7. Ὁ Ζεύς «Зевс» во всех падежах, кроме именительного и звательного, имеет основу δι:

Nom.	ὁ Ζεύ-ς
Gen.	τοῦ Δι-ός
Dat.	τῷ Δι-ΐ
Acc.	τὸν Δί-α
Voc.	(ὦ) Ζεῦ

§ 288. 8. Ὁ или ἡ κύων «собака» во всех падежах, кроме именительного и звательного един. ч., имеет основу κῠν:

	Singularis	Pluralis
Nom.	ὁ κύων	οἱ κύν-ες
Gen.	τοῦ κυν-ός	τῶν κυν-ῶν
Dat.	τῷ κυν-ί	τοῖς κυσί(ν)
Acc.	τὸν κύν-α	τοὺς κύν-ας
Voc.	(ὦ) κύον	(ὦ) κύν-ες

§ 289. 9. Ὁ μάρτυς «свидетель» во всех падежах, кроме именительного и звательного един. ч. и дательного пад. множ. ч., имеет основу μαρτυρ:

	Singularis	Pluralis
Nom. Voc.	ὁ μάρτυς	οἱ μάρτυρ-ες
Gen.	τοῦ μάρτυρ-ος	τῶν μαρτύρ-ων
Dat.	τῷ μάρτυρ-ι	τοῖς μάρτυ-σι(ν)
Acc.	τὸν μάρτυρ-α	τοὺς μάρτυρ-ας

§ 290. 10. Ἡ ναῦς «корабль» склоняется так:

	Singularis	Pluralis	Dualis
Nom. Gen. Dat. Acc.	ἡ ναῦς τῆς νεώς τῇ νηΐ τὴν ναῦν	αἱ νῆες τῶν νεῶν ταῖς ναυσί(ν) τὰς ναῦς	Gen. Dat. τοῖν νεοῖν

§ 291. 11. Ἡ οἶς «овца» склоняется так:

	Singularis	Pluralis
Nom.	ἡ οἶ-ς	αἱ οἶ-ες
Gen.	τῆς οἰ-ός	τῶν οἰ-ῶν
Dat.	τῇ οἰ-ί	ταῖς οἰ-σί(ν)
Acc.	τὴν οἶ-ν	τὰς οἶ-ς

§ 292. 12. Τὸ ὄναρ «сон», «сновидение» во всех падежах, кроме именительного, звательного и винительного един. ч., имеет основу ὀνειρατ:

	Singularis	Pluralis
Nom. Voc. Acc.	τὸ ὄναρ	τὰ ὀνείρατ-α
Gen.	τοῦ ὀνείρατ-ος	τῶν ὀνειράτ-ων
Dat.	τῷ ὀνείρατ-ι	τοῖς ὀνείρασι(ν)

§ 293. 13. Τὸ οὖς «ухо» во всех падежах, кроме именительного, звательного и винительного един. ч., имеет основу ωτ. В родительном падеже множ. ч. и в родительном и дательном падежах двойств. ч. ударение не переходит на падежное окончание, как в ὁ παῖς (§§ 160, 186):

	Singularis	Pluralis	Dualis
Nom. Voc. Acc.	τὸ οὖς	τὰ ὦτ-α	Nom. Voc. Acc. τὼ ὦτ-ε
Gen.	τοῦ ὠτ-ός	τῶν ὤτ-ων	Gen. Dat. τοῖν ὤτ-οιν
Dat.	τῷ ὠτ-ί	τοῖς ὠσί(ν)	

§ 294. 14. Ἡ Πνύξ «Пникс» (место народных собраний в Афинах) во всех падежах, кроме именительного и звательного един. ч., имеет основу πυκν:

Nom.	ἡ Πνύξ	Acc.	τὴν Πύκν-α
Gen.	τῆς Πυκν-ός	Voc.	(ὦ) Πνύξ
Dat.	τῇ Πυκν-ί		

§ 295. 15. Ὁ Ποσειδῶν «Посейдон» имеет особенность в винительном и звательном пад.:

Nom.	ὁ Ποσειδῶν
Gen.	τοῦ Ποσειδῶν-ος
Dat.	τῷ Ποσειδῶν-ι
Acc.	τὸν Ποσειδῶν-α или Ποσειδῶ
Voc.	(ὦ) Πόσειδον (§ 194)

§ 296. 16. Ὁ πρεσβευτής «посланник» в единственном числе склоняется по 1-му склонению, как ὁ ποιητής (§ 113), а множественное число берется от слова ὁ πρέσβυς «старец» и склоняется по 3-му склонению, как οἱ πήχεις (§ 222):

	Singularis	Pluralis
Nom.	ὁ πρεσβευτής	οἱ πρέσβεις
Gen.	τοῦ πρεσβευτοῦ	τῶν πρέσβε-ων
Dat.	τῷ πρεσβευτῇ	τοῖς πρέσβε-σι(ν)
Acc.	τὸν πρεσβευτήν	τοὺς πρέσβεις
Voc.	(ὦ) πρεσβευτά	(ὦ) πρέσβεις

§ 297. 17. Τὸ ὕδωρ «вода» (как τὸ γόνυ и τὸ δόρυ) во всех падежах, кроме именительного, звательного и винительного един. ч., имеет основу ὑδατ:

	Singularis	Pluralis
Nom. Voc. Acc.	τὸ ὕδωρ	τὰ ὕδατ-α
Gen.	τοῦ ὕδατ-ος	τῶν ὑδάτ-ων
Dat.	τῷ ὕδατ-ι	τοῖς ὕδασι(ν)

§ 298. 18. Ὁ υἱός «сын» склоняется или по 2-му склонению, как ὁ ἀδελφός (§ 121), или по 3-му:

	Singularis	Pluralis	Dualis
Nom.	ὁ υἱός	οἱ υἱοί или υἱεῖς	Nom. Voc. Acc. τὼ υἱεῖ
Gen.	τοῦ υἱοῦ или υἱέος	τῶν υἱῶν или υἱέων	Gen. Dat. τοῖν υἱέοιν
Dat.	τῷ υἱῷ или υἱεῖ	τοῖς υἱοῖς или υἱέσι(ν)	
Acc.	τὸν υἱόν	τοὺς υἱούς или υἱεῖς	
Voc.	(ὦ) υἱέ		

§ 299. 19. Ἡ χείρ «рука» имеет в дательном падеже множ. ч. и в родительном и дательном падеже двойств. ч. основу χερ:

	Singularis	Pluralis	Dualis
Nom.	ἡ χείρ	αἱ χεῖρ-ες	Nom. Acc. τὼ χεῖρ-ε
Gen.	τῆς χειρ-ός	τῶν χειρ-ῶν	Gen. Dat. τοῖν χερ-οῖν
Dat.	τῇ χειρ-ί	ταῖς χερ-σί(ν)	
Acc.	τὴν χεῖρ-α	τὰς χεῖρ-ας	

§ 300. Род имен существительных 3-го склонения во многих случаях нельзя определить по окончанию (как можно определить в латинском языке)[1], так как нередко существительные с одним и тем же окончанием бывают разных родов. Можно дать лишь некоторые правила, а именно:

§ 301. 1. Мужского рода — существительные со следующими окончаниями: εύς (§§ 224—235), ηρ, ωρ (§§ 164—169), αν, ην, ων с род. п. на ωνος (§§ 190—197), ως с род. п. на ωτος, существительные с род. п. на ντος (§§ 198—204).

§ 302. 2. Женского рода — существительные со следующими окончаниями: της с род. п. на τητος, ας с род. п. на αδος (§ 182), ώ, ώς с род. п. на οῦς (§§ 240—245), бо́льшая часть имен на ις (§§ 178—182, 205—215).

§ 303. 3. Среднего рода — существительные со следующими окончаниями: α (§§ 187—189), ος (§§ 250—256), ας с род. п. на ατος или αος (§§ 266—269).

§ 304. 4. Слова на ξ и ψ не бывают среднего рода.

VI. Прилагательные 3-го склонения

§ 305. Прилагательные, склоняющиеся в мужском и среднем роде по 3-му склонению, могут быть трех, двух и одного окончания.

1. Прилагательные 3-х окончаний

§ 306. Прилагательные 3-х окончаний могут иметь основы на υ, ν, ντ.

а) Прилагательные с основою на υ

§ 307. В мужском и среднем роде они склоняются по образцу существительных, упомянутых в § 218 (как ὁ πέλεκυς или ὁ πῆχυς), т. е. имеют основу на υ только в именительном, винительном и звательном падежах, а в остальных падежах имеют основу на ε со слияниями ε + ι в ει и ε + ε в ει. Но в родительном падеже един. ч. эти прилагательные оканчиваются на ος.

§ 308. Именительный падеж един. ч. мужского рода образуется сигматически: γλυκύ-ς, именительный, винительный и звательный падежи един. ч. среднего рода представляют чистую основу без флексии: γλυκύ.

§ 309. Почти все они — oxytona (кроме ἥμισυς «половинный» и θῆλυς «женский»).

§ 310. Именительный падеж един. ч. женского рода образуется посредством суффикса ια от основы на ε, причем ε сливается с ι суффикса в дифтонг ει: γλυκε + ια = γλυκεῖᾰ. Эта форма склоняется правильно по 1-му склонению (как ἡ σφαῖρα: § 109).

[1] Поэтому слова 3-го склонения надо заучивать с членом.

§ 311.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	γλυκύ-ς сладкий	γλυκεῖᾰ сладкая	γλυκύ сладкое
Gen.	γλυκέ-ος	γλυκείᾱς	γλυκέ-ος
Dat.	γλυκεῖ	γλυκείᾳ	γλυκεῖ
Acc.	γλυκύ-ν	γλυκεῖᾰν	γλυκύ
Voc.	γλυκύ	γλυκεῖᾰ	γλυκύ
Plur. Nom. Voc.	γλυκεῖς	γλυκεῖαι	γλυκέ-ᾰ
Gen.	γλυκέ-ων	γλυκειῶν	γλυκέ-ων
Dat.	γλυκέ-σι(ν)	γλυκείαις	γλυκέ-σι(ν)
Acc.	γλυκεῖς	γλυκείᾱς	γλυκέ-ᾰ
Dual. Nom. Voc. Acc.	γλυκεῖ	γλυκείᾱ	γλυκεῖ
Gen. Dat.	γλυκέ-οιν	γλυκείαιν	γλυκέ-οιν

б) Прилагательные с основою на ν

§ 312. Именительный падеж един. ч. мужского рода образуется сигматически (как в слове ὁ δελφίς: § 191), причем гласный звук основы, находящийся перед ν, растягивается: ᾰ переходит в ᾱ: μέλᾱς образовалось из μελᾰν+ς.

§ 313. Именительный, винительный и звательный падежи един. ч. среднего рода представляют чистую основу без флексии: μέλᾰν.

§ 314. Именительный падеж един. ч. женского рода образуется посредством суффикса ια от основы на αν, причем из αν + ια получается αινᾰ: μελαν + ια = μέλαινᾰ. Эта форма склоняется правильно по 1-му склонению (как ἡ θάλαττᾰ: § 110).

§ 315.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	μέλᾱς черный	μέλαινᾰ черная	μέλᾰν черное
Gen.	μέλᾰν-ος	μελαίνης	μέλαν-ος
Dat.	μέλαν-ῐ	μελαίνῃ	μέλαν-ῐ
Acc.	μέλαν-ᾰ	μέλαινᾰν	μέλᾰν
Voc.	μέλᾰν	μέλαινᾰ	μέλᾰν
Plur. Nom. Voc.	μέλαν-ες	μέλαιναι	μέλαν-ᾰ
Gen.	μελάν-ων	μελαινῶν	μελάν-ων
Dat.	μέλᾰσῐ(ν)	μελαίναις	μέλᾰσῐ(ν)
Acc.	μέλαν-ᾰς	μελαίνᾱς	μέλαν-ᾰ
Dual. Nom. Voc. Acc.	μέλαν-ε	μελαίνᾱ	μέλαν-ε
Gen. Dat.	μελάν-οιν	μελαίναιν	μελάν-οιν

в) Прилагательные с основою на ντ

§ 316. Именительный падеж един. ч. мужского рода образуется в одних случаях сигматически (как в слове ὁ γίγας: § 204), причем ντ выпадает перед ς, а ᾰ растягивается в ᾱ, ε растягивается в ει; в других случаях — не-сигматически, причем ο растягивается в ω (как в слове ὁ γέρων: § 204). Так, πᾶς образовалось из παντ+ς, χαρίεις из χαριεντ+ς, ἑκών из ἑκοντ, причем конечное τ отпало.

§ 317. Именительный, винительный и звательный падежи един. ч. среднего рода представляют чистую основу без флексии, причем конечное τ отпадает: πᾶν из παντ, χαρίεν из χαριεντ, ἑκόν из ἑκοντ.

§ 318. Именительный падеж един. ч. женского рода образуется посредством суффикса ια от основы на ντ, причем из αντ + ια получается ᾱσᾰ, из οντ+ια получается ουσᾰ: παντ+ια = πᾶσα, ἑκοντ+ια = ἑκοῦσα. От χαρίεις женский род χαρίεσσᾰ. Эти формы склоняются правильно по 1-му склонению (как ἡ μοῦσα и ἡ θάλαττα: § 110).

§ 319.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	πᾶς весь	πᾶσᾰ вся	πᾶν все
Gen.	παντ-ός	πάσης	παντ-ός
Dat.	παντ-ί	πάσῃ	παντ-ί
Acc.	πάντ-ᾰ	πᾶσᾰν	πᾶν
Plur. Nom.	πάντ-ες	πᾶσαι	πάντ-ᾰ
Gen.	πάντ-ων (§ 160)	πασῶν	πάντ-ων
Dat.	πᾶσῐ(ν)	πάσαις	πᾶσῐ(ν)
Acc.	πάντ-ας	πάσᾱς	πάντᾰ

§ 320.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	χαρίεις приятный	χαρίεσσᾰ приятная	χαρίεν приятное
Gen.	χαρίεντ-ος	χαριέσσης	χαρίεντ-ος
Dat.	χαρίεντ-ῐ	χαριέσσῃ	χαρίεντ-ῐ
Acc.	χαρίεντ-ᾰ	χαρίεσσᾰν	χαρίεν
Voc.	χαρίεν	χαρίεσσᾰ	χαρίεν
Plur. Nom. Voc.	χαρίεντ-ες	χαρίεσσαι	χαρίεντ-ᾰ
Gen.	χαριέντ-ων	χαριεσσῶν	χαριέντ-ων
Dat.	χαρίεσι(ν)	χαριέσσαις	χαρίεσι(ν)
Acc.	χαρίεντ-ᾰς	χαριέσσᾱς	χαρίεντ-ᾰ
Dual. Nom. Voc. Acc.	χαρίεντ-ε	χαριέσσᾱ	χαρίεντ-ε
Gen. Dat.	χαριέντ-οιν	χαριέσσαιν	χαριέντ-οιν

§ 321.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	ἑκών добровольный	ἑκοῦσᾰ добровольная	ἑκόν добровольное
Gen.	ἑκόντ-ος	ἑκούσης	ἑκόντ-ος
Dat.	ἑκόντ-ῐ	ἑκούσῃ	ἑκόντ-ῐ
Acc.	ἑκόντ-ᾰ	ἑκοῦσᾰν	ἑκόν
Plur. Nom.	ἑκόντ-ες	ἑκοῦσαι	ἑκόντ-ᾰ
Gen.	ἑκόντ-ων	ἑκουσῶν	ἑκόντ-ων
Dat.	ἑκοῦσι(ν)	ἑκούσαις	ἑκοῦσι(ν)
Acc.	ἑκόντ-ᾰς	ἑκούσᾱς	ἑκόντ-ᾰ

Сюда же относятся очень многие причастия глаголов, склонение которых будет приведено ниже (§ 509).

2. Прилагательные 2-х окончаний

§ 322. В прилагательных 2-х окончаний форма женского рода одинакова с формою мужского рода.

§ 323. Прилагательные 2-х окончаний могут иметь основы на **ον** и **ες**.

а) Прилагательные с основою на ον

§ 324. Эти прилагательные склоняются в мужском и женском роде по образцу слова ὁ γείτων (§ 197); в среднем роде так же, но с особенностями, свойственными существительным среднего рода.

§ 325. Именительный падеж един. ч. мужского и женского рода образуется не-сигматически, причем **ο** растягивается в **ω** (как в ὁ γείτων: § 197). Так, εὐδαίμων «счастливый» имеет основу εὐδαιμον.

§ 326. Звательный падеж един. ч. мужского и женского рода и именительный, винительный и звательный падежи един. ч. среднего рода представляют чистую основу без флексии, причем ударение переносится в трехсложных словах на 3-й слог от конца: εὔδαιμον.

§ 327.

	Masculinum — Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	εὐδαίμων счастливый, -ая	εὔδαιμον счастливое
Gen.	εὐδαίμον-ος	εὐδαίμον-ος
Dat.	εὐδαίμον-ῐ	εὐδαίμον-ῐ
Acc.	εὐδαίμον-ᾰ	εὔδαιμον
Voc.	εὔδαιμον	εὔδαιμον

	Masculinum — Femininum	Neutrum
Plur. Nom. Voc.	εὐδαίμον-ες	εὐδαίμον-ᾰ
Gen.	εὐδαιμόν-ων	εὐδαιμόν-ων
Dat.	εὐδαίμοσῐ(ν)	εὐδαίμοσῐ(ν)
Acc.	εὐδαίμον-ᾰς	εὐδαίμον-ᾰ
Dual. Nom. Voc. Acc.	εὐδαίμον-ε	εὐδαίμον-ε
Gen. Dat.	εὐδαιμόν-οιν	εὐδαιμόν-οιν

§ 328.

	Masculinum — Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	σώφρων благоразумный, -ая	σῶφρον благоразумное
Gen.	σώφρον-ος	σώφρον-ος
Dat.	σώφρον-ῐ	σώφρον-ῐ
Acc.	σώφρον-α	σῶφρον
Voc.	σῶφρον	σῶφρον
Plur. Nom. Voc.	σώφρον-ες	σώφρον-ᾰ
Gen.	σωφρόν-ων	σωφρόν-ων
Dat.	σώφροσι(ν)	σώφροσι(ν)
Acc.	σώφρον-ᾰς	σώφρον-ᾰ
Dual. Nom. Voc. Acc.	σώφρον-ε	σώφρον-ε
Gen. Dat.	σωφρόν-οιν	σωφρόν-οιν

б) Прилагательные с основою на ες

§ 329. Эти прилагательные имеют ту же основу, что и существительные среднего рода на ος, как τὸ γένος (§§ 250—265), и склоняются подобно им.

§ 330. Конечное σ основы между двумя гласными выпадает (§ 43), и тогда происходит слияние ε с гласными падежных окончаний: ε + ο = ου, ε + ι = ει, ε + α = η, ε + ω = ω, ε + ε = ει, ε + οι = οι.

§ 331. Именительный падеж един. ч. мужского и женского рода образуется посредством растяжения конечного ε основы в η. Так, εὐγενής «благородный» имеет основу εὐγενεσ.

§ 332. Звательный падеж един. ч. мужского и женского рода и именительный, винительный и звательный падежи един. ч. среднего рода представляют чистую основу без флексии: εὐγενές.

§ 333. В дательном падеже множ. ч. из εσ+σι получается εσι.

§ 334. Винительный падеж множ. ч. мужского и женского рода одинаков с именительным множ. ч.

§ 335.

	Masculinum — Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	εὐγενής благородный, -ая	εὐγενές благородное
Gen.	(εὐγενέ[σ]ος) εὐγενοῦς	(εὐγενέ[σ]ος) εὐγενοῦς
Dat.	(εὐγενέ[σ]ῐ) εὐγενεῖ	(εὐγενέ[σ]ῐ) εὐγενεῖ
Acc.	(εὐγενέ[σ]ᾰ) εὐγενῆ	εὐγενές
Voc.	εὐγενές	εὐγενές
Plur. Nom. Voc. Acc.	(εὐγενέ[σ]ες) εὐγενεῖς	(εὐγενέ[σ]ᾰ) εὐγενῆ
Gen.	(εὐγενέ[σ]ων) εὐγενῶν	(εὐγενέ[σ]ων) εὐγενῶν
Dat.	(εὐγενέ[σ]σι) εὐγενέσι(ν)	(εὐγενέ[σ]σι) εὐγενέσι(ν)
Dual. Nom. Voc. Acc.	(εὐγενέ[σ]ε) εὐγενεῖ	(εὐγενέ[σ]ε) εὐγενεῖ
Gen. Dat.	(εὐγενέ[σ]οιν) εὐγενοῖν	(εὐγενέ[σ]οιν) εὐγενοῖν

§ 336. Сюда же принадлежит слово ἡ τριήρης «триэра» (корабль с тремя рядами весел), — прилагательное (с подразумеваемым ναῦς «корабль»), обратившееся в существительное. Оно имеет в родительном падеже множ. ч. ударение на 2-м слоге от конца.

§ 337.

	Singularis	Pluralis	Dualis	
Nom.	ἡ τριήρης триэра	αἱ τριήρεις	Nom. Voc. Acc.	τὼ τριήρει
Gen.	τῆς τριήρους	τῶν τριήρων	Gen. Dat.	τοῖν τριήροιν
Dat.	τῇ τριήρει	ταῖς τριήρεσι(ν)		
Acc.	τὴν τριήρη	τὰς τριήρεις		
Voc.	(ὦ) τριῆρες	(ὦ) τριήρεις		

§ 338. У прилагательных на εής окончание έα сливается в ᾶ (а не в ῆ), как Περικλέᾶ (§ 265). У прилагательных на ιής и υής окончание έα сливается то в ᾶ, то в ῆ: εὐκλεής «славный» — εὐκλεᾶ, ὑγιής «здоровый» — ὑγιᾶ и ὑγιῆ, εὐφυής «способный» — εὐφυᾶ и εὐφυῆ.

3. Прилагательные 1-го окончания

§ 339. Прилагательные 1-го окончания имеют одну форму для всех трех родов. Основы их различны. Они склоняются как существительные с такими же основами. Таковы, например, πένης, πένητ-ος «бедный» (склоняется как ἡ ἐσθής: § 183), ἅρπαξ, ἅρπαγ-ος «хищный» (как ὁ φύλαξ: § 174), ἄπαις, ἄπαιδ-ος «бездетный» (как ὁ παῖς: § 186).

§ 340.

	Singularis	Pluralis	Dualis	
Nom. Voc.	πένης бедный	πένητ-ες	Nom. Voc. Acc.	πένητ-ε
Gen.	πένητ-ος	πενήτ-ων	Gen. Dat.	πενήτ-οιν
Dat.	πένητ-ῐ	πένησι(ν)		
Acc.	πένητ-ᾰ	πένητ-ᾰς		

§ 341. Сюда принадлежат прилагательные μέγας «большой» и πολύς «многочисленный». Неправильность склонения их состоит в том, что падежные формы их образуются от разных основ, а именно: μέγας имеет основы μεγα и μεγαλο, а πολύς — основы πολυ и πολλο; от основ μεγα и πολυ образуются именительный и винительный падежи един. ч. мужского и среднего рода по 3-му склонению, и от μεγαλο и πολλο — остальные формы по 2-му склонению в мужском и среднем роде и по 1-му склонению в женском.

§ 342.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	μέγᾰς большой	μεγάλη большая	μέγᾰ большое
Gen.	μεγάλου	μεγάλης	μεγάλου
Dat.	μεγάλῳ	μεγάλῃ	μεγάλῳ
Acc.	μέγαν	μεγάλην	μέγα
Voc.	μεγάλε	μεγάλη	μέγα
Plur. Nom. Voc.	μεγάλοι	μεγάλαι	μεγάλᾰ
Gen.	μεγάλων	μεγάλων	μεγάλων
Dat.	μεγάλοις	μεγάλαις	μεγάλοις
Acc.	μεγάλους	μεγάλᾱς	μεγάλα
Dual. Nom. Voc. Acc.	μεγάλω	μεγάλᾱ	μεγάλω
Gen. Dat.	μεγάλοιν	μεγάλαιν	μεγάλοιν

§ 343.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	πολύς многочисленный	πολλή многочисленная	πολύ многочисленное
Gen.	πολλοῦ	πολλῆς	πολλοῦ
Dat.	πολλῷ	πολλῇ	πολλῷ
Acc.	πολύν	πολλήν	πολύ
Plur. Nom.	πολλοί	πολλαί	πολλᾰ́
Gen.	πολλῶν	πολλῶν	πολλῶν
Dat.	πολλοῖς	πολλαῖς	πολλοῖς
Acc.	πολλούς	πολλᾱ́ς	πολλά
Dual. Nom. Acc.	πολλώ	πολλᾱ́	πολλώ
Gen. Dat.	πολλοῖν	πολλαῖν	πολλοῖν

Степени сравнения прилагательных

А. Обыкновенная форма

§ 344. 1. От огромного большинства прилагательных степени сравнения (gradus comparationis) образуются посредством прибавления к основе мужского рода

в сравнительной степени (gradus comparativus) — суффикса -τερος, -τέρᾱ, -τερον,

в превосходной степени (gradus superlativus) — суффикса -τατος, -τάτη, -τατον.

§ 345. Основа у прилагательных 2-го склонения оканчивается в мужском роде на **ο** (§ 116), у прилагательных 3-го склонения, относящихся сюда, на **υ** (§§ 307—311), **αν** (§§ 312—315), **εσ** (§§ 329—338). Это — прилагательные на ος, υς, ας, ης.

§ 346.

Положительная степень		Основа	Сравнительная степень	Превосходная степень
κοῦφος	легкий	κουφο	κουφό-τερος, -τέρᾱ, -τερον	κουφό-τατος, -τάτη, -τατον
γλυκύς	сладкий	γλυκυ	γλυκύ-τερος, -τέρᾱ, -τερον	γλυκύ-τατος, -τάτη, -τατον
μέλας	черный	μελαν	μελάν-τερος, -τέρᾱ, -τερον	μελάν-τατος, -τάτη, -τατον
εὐγενής	благородный	εὐγενεσ	εὐγενέσ-τερος, -τέρᾱ, -τερον	εὐγενέσ-τατος, -τάτη, -τατον

§ 347. В прилагательных на ος суффиксы сравнительной и превосходной степени присоединяются к основе мужского рода или без удлинения основного гласного **ο**, или с удлинением **ο** в **ω**.

§ 348. а) Без удлинения **ο**, если предшествующий ему слог долог по природе (§ 23 а) или по положению (§ 23 б), т. е. если за кратким гласным звуком следуют два или три согласных, в том числе немой с плавным (§ 25), или двойной согласный (ζ, ξ, ψ):

Положительная ст.		Сравнительная ст.	Превосходная ст.
κοῦφος	легкий	κουφό-τερος	κουφό-τατος
πονηρός	дурной	πονηρό-τερος	πονηρό-τατος
λεπτός	тонкий	λεπτό-τερος	λεπτό-τατος
ἔνδοξος	славный	ἐνδοξό-τερος	ἐνδοξό-τατος
πικρός	горький	πικρό-τερος	πικρό-τατος

§ 349. б) С удлинением **ο** в **ω**, если предшествующий ему слог **краток**:

Положительная ст.	Сравнительная ст.	Превосходная ст.
σοφός мудрый ἄξιος достойный ἐχῡρός крепкий	σοφώ-τερος ἀξιώ-τερος ἐχυρώ-τερος	σοφώ-τατος ἀξιώ-τατος ἐχυρώ-τατος

§ 350. Предпоследний слог прилагательного, заключающий в себе один из гласных α, ι, υ, краток, если за этим гласным следует один согласный или прямо окончание ος: πιθᾰνός «убедительный», πολεμῐκός «воинственный», ἐχῡρός «крепкий», ἄξιος «достойный».

§ 351. Исключаются из этого правила: а) простые прилагательные ἀνιᾱρός «неприятный» и ἰσχῡρός «сильный»; б) сложные прилагательные на -τῑμος, -θῡμος, -κινδῡνος, например: ἔν-τῑμος «почитаемый», πρό-θῡμος «готовый», «ревностный», ἐπι-κίνδῡνος «опасный». В степенях сравнения этих прилагательных **ο** не удлиняется.

§ 352. От прилагательных 3-го склонения на ων (§§ 324—328) степени сравнения образуются посредством прибавления к основе -ον

в **сравнительной степени** — суффикса -έστερος, -εστέρᾱ, -έστερον,

в **превосходной степени** — суффикса -έστατος, -εστάτη, -έστατον.

Положительная ст.	Основа	Сравнительная ст.	Превосходная ст.
εὐδαίμων счастливый	εὐδαιμον	εὐδαιμον-έστερος	εὐδαιμον-έστατος

§ 353. Πένης «бедный» имеет сравнительную степень πενέσ-τερος, превосходную степень πενέσ-τατος.

§ 354. Χαρίεις «приятный» — χαριέσ-τερος, χαριέσ-τατος.

§ 355. Φίλος «милый» — φίλ-τερος, φίλ-τατος.

Б. Более редкая форма

§ 356. Другим суффиксом сравнительной степени служит -ῑ́ων для мужского и женского рода, -ῑον для среднего рода, суффиксом превосходной степени -ιστος, -ίστη, -ιστον. Эти суффиксы присоединяются не к основе прилагательного, но непосредственно к корню его. Это образование встречается в очень небольшом числе прилагательных, но таких, которые употребляются очень часто.

§ 357. В некоторых случаях **ι** суффикса ιων соединяется с конечным согласным звуком корня и образует с ним новое сочетание звуков (ζ, ττ).

§ 358.

Положительная ст.	Основа	Сравнительная ст.	Превосходная ст.
1. καλός прекрасный	καλλ-ο	καλλ-ίων, κάλλ-ιον	κάλλ-ιστος
2. ἡδύς приятный	ἡδ-υ	ἡδ-ίων, ἥδ-ιον	ἥδ-ιστος
3. ταχύς скорый	τἄχ-υ	θάττων, θᾶττον	τάχ-ιστος
4. μέγας большой	μεγ-α	μείζων, μεῖζον	μέγ-ιστος
5. αἰσχρός позорный	αἰσχ-ρο	αἰσχ-ίων, αἴσχ-ιον	αἴσχ-ιστος
6. ἐχθρός враждебный	ἐχθ-ρο	ἐχθ-ίων, ἔχθ-ιον	ἔχθ-ιστος
7. ῥᾴδιος легкий	ῥᾳδιο	ῥᾴων, ῥᾷον	ῥᾷστος

B. Недостаточные степени сравнения

а) Недостаточные, которые пополняют друг друга

§ 359. Формы разных основ с близким значением пополняют друг друга (как в русском языке «хороший» — «лучший», в латинском bonus — melior — optimus). Сравнительная и превосходная степень этих прилагательных по б. ч. образуется посредством суффиксов -ιων, -ιστος.

Положительная ст.	Сравнительная ст.	Превосходная ст.
1. ἀγαθός хороший	ἀμείνων, ἄμεινον	ἄριστος
	βελτίων, βέλτιον	βέλτιστος
	κρείττων, κρεῖττον	κράτιστος
2. κακός дурной	κακίων, κάκιον	κάκιστος
	χείρων, χεῖρον	χείριστος
	ἥττων, ἧττον	(ἥκιστα — наречие «менее всего»)
3. μῑκρός маленький	μῑκρότερος	μῑκρότατος
	μείων, μεῖον	—
4. ὀλίγος немногий	—	ὀλίγιστος
	ἐλάττων, ἔλαττον	ἐλάχιστος
5. πολύς многий	πλείων, πλέον	πλεῖστος

б) Недостаточные, которые не имеют пополняющих форм

§ 360.

Положительная ст.	Сравнительная ст.	Превосходная ст.
1. —	ὕστερος более поздний	ὕστατος последний
2. —	—	ἔσχατος крайний
3. (ὑπέρ над)	ὑπέρτερος находящийся выше	ὑπέρτατος самый высокий
4. (πρό пред)	πρότερος первый (из двух)	πρῶτος первый (из многих)

§ 361. Превосходная степень может употребляться в двух смыслах: 1) в смысле наивысшей степени свойства (gradus superlativus в собственном смысле); 2) в смысле очень высокой степени свойства (gradus elativus): ὁ βέλτιστος πάντων τῶν πολιτῶν «самый лучший из всех граждан», πολίτης βέλτιστος «очень хороший гражданин».

§ 362. Формы превосходной степени склоняются по 2-му и 1-му склонениям (как ἀνθρώπινος: § 135): κουφότατος, -τάτη, -τατον. Формы сравнительной степени на -τερος, -τέρᾱ, -τερον склоняются по 2-му и 1-му склонениям (как δίκαιος: § 131): κουφότερος, -τέρᾱ, -τερον; формы сравнительной степени на -ιων и -ων склоняются по 3-му склонению (как εὐδαίμων и σώφρων: §§ 327, 328).

§ 363. Отличие в склонении прилагательных в сравнительной степени на -ιων и -ων от склонения прилагательных в положительной степени на -ων состоит в том, что в сравнительной степени винительный падеж един. ч. мужского и женского рода и именительный, звательный и винительный падежи множ. ч. среднего рода могут оканчиваться не только на ονα, но и на ω, а именительный, звательный и винительный падежи множ. ч. мужского и женского рода могут оканчиваться не только на ονες и ονας, но и на ους.

§ 364.

	Masculinum — Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	βελτίων лучший, лучшая	βέλτῑον лучшее
Gen.	βελτίον-ος	βελτίον-ος
Dat.	βελτίον-ῐ	βελτίον-ῐ
Acc.	βελτίον-ᾰ или βελτίω	βέλτιον
Voc.	βέλτιον	βέλτιον
Plur. Nom. Voc.	βελτίον-ες или βελτίους	βελτίον-ᾰ или βελτίω
Gen.	βελτιόν-ων	βελτιόν-ων
Dat.	βελτίοσῐ(ν)	βελτίοσῐ(ν)
Acc.	βελτίον-ᾰς или βελτίους	βελτίον-ᾰ или βελτίω
Dual. Nom. Voc. Acc.	βελτίον-ε	βελτίον-ε
Gen. Dat.	βελτιόν-οιν	βελτιόν-οιν

§ 365.

	Masculinum — Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	μείζων больший, большая	μεῖζον большее
Gen.	μείζον-ος	μείζον-ος
Dat.	μείζον-ῐ	μείζον-ῐ
Acc.	μείζον-ᾰ или μείζω	μεῖζον
Voc.	μεῖζον	μεῖζον

	Masculinum — Femininum	Neutrum
Plur. Nom. Voc.	μείζον-ες или μείζους	μείζον-ᾰ или μείζω
Gen.	μειζόν-ων	μειζόν-ων
Dat.	μείζοσι(ν)	μείζοσι(ν)
Acc.	μείζον-ᾰς или μείζους	μείζον-ᾰ или μείζω
Dual. Nom. Voc. Acc.	μείζον-ε	μείζον-ε
Gen. Dat.	μειζόν-οιν	μειζόν-οιν

Наречия от прилагательных

§ 366. Наречия, произведенные от прилагательных, имеют окончание ως. Для образования наречия от прилагательного надо окончание родительного падежа множ. ч. мужского рода ων переменить на ως:

Прилагательное		Род. п. множ. ч.	Наречие	
σοφός	мудрый	σοφῶν	σοφῶς	мудро
δίκαιος	справедливый	δικαίων	δικαίως	справедливо
ἁπλοῦς	простой	ἁπλῶν	ἁπλῶς	просто
ταχύς	скорый	ταχέων	ταχέως	скоро
σαφής	ясный	σαφῶν	σαφῶς	ясно
σώφρων	разумный	σωφρόνων	σωφρόνως	разумно
πᾶς	весь	πάντων	πάντως	всячески
χαρίεις	приятный	χαριέντων	χαριέντως	приятно

§ 367. Кроме наречий с указанным обычным окончанием иногда употребляется в смысле наречия вин. падеж един. ч. (реже вин. падеж множ. ч.) среднего рода прилагательного; наиболее употребительны следующие: πολύ при срав. и прев. степени, например: πολὺ μείζων «гораздо бо́льший», πολὺ μέγιστος «наибольший»; ταχύ «скоро», πάντα «совсем». Сюда же относится εὖ «хорошо», наречие к ἀγαθός «хороший», образовавшееся из ἐΰ, среднего рода прилагательного ἐΰς (употребляющегося только в поэзии).

§ 368. В смысле **сравнительной степени** наречия употребляется винительный падеж един. ч. среднего рода прилагательного в сравнительной степени, а в смысле **превосходной степени наречия** — вин. падеж множ. ч. среднего рода прилагательного в превосходной степени:

Положительная ст.		Сравнительная ст.	Превосходная ст.
σοφῶς	мудро	σοφώτερον мудрее	σοφώτατα мудрее всего, очень мудро
ταχέως	скоро	θᾶττον скорее	τάχιστα скорее всего, очень скоро

Положительная ст.		Сравнительная ст.	Превосходная ст.
σαφῶς	ясно	σαφέστερον яснее	σαφέστατα яснее всего, очень ясно
σωφρόνως	разумно	σωφρονέστερον разумнее	σωφρονέστατα разумнее всего, очень разумно
χαριέντως	приятно	χαριέστερον приятнее	χαριέστατα приятнее всего, очень приятно
εὖ	хорошо	ἄμεινον лучше	ἄριστα лучше всего, очень хорошо
μάλα	очень	μᾶλλον больше, скорее	μάλιστα больше всего, скорее всего
κακῶς	дурно	ἧττον менее, хуже	ἥκιστα менее всего, совсем нет

§ 369. Наречия места на ω, как ἄνω «высоко», κάτω «низко», πόρρω «далеко», имеют степени сравнения на τέρω и τάτω: πορρωτέρω, πορρωτάτω. Наречие ἐγγύς «близко» имеет ἐγγυτέρω и ἐγγύτερον, ἐγγυτάτω и ἐγγύτατα.

§ 370. Значение наречий места имеют некоторые слова, произведенные посредством суффиксов: ι, θι, σι(ν) на вопрос «где»; δε, σε (ζε) на вопрос «куда»; θεν на вопрос «откуда»:

οἶκο-ι дома, οἴκαδε домой, οἴκοθεν из дому (от οἶκος «дом»)

ἄλλο-θι в другом месте, ἄλλο-σε в другое место, ἄλλο-θεν из другого места (от ἄλλος «другой»)

Ἀθήνη-σι(ν) в Афинах, Ἀθήνα-ζε в Афины, Ἀθήνη-θεν из Афин (от Ἀθῆναι «Афины»).

МЕСТОИМЕНИЯ (Pronomina)

I. Личные местоимения (Pronomina personalia)

§ 371.

	Первое лицо		Второе лицо	
Sing. Nom.	ἐγώ	я	σύ	ты
Gen.	ἐμοῦ, μοῦ	меня	σοῦ	тебя
Dat.	ἐμοί, μοί	мне	σοί	тебе
Acc.	ἐμέ, μέ	меня	σέ	тебя
Plur. Nom.	ἡμεῖς	мы	ὑμεῖς	вы
Gen.	ἡμῶν	нас	ὑμῶν	вас
Dat.	ἡμῖν	нам	ὑμῖν	вам
Acc.	ἡμᾶς	нас	ὑμᾶς	вас

§ 372. Формы ἐμοῦ, ἐμοί, ἐμέ никогда не употребляются как энклитики; напротив, формы μοῦ, μοί, μέ всегда употребляются как энклитики; σοῦ, σοί, σέ могут быть и не быть энклитиками (§ 77 б).

§ 373. Формы ἐμοῦ, ἐμοί, ἐμέ и формы σοῦ, σοί, σέ с ударением (не как энклитики) ставятся: а) тогда, когда на местоимении лежит логическое ударение, например σὲ λέγω «тебя разумею я»; б) после предлогов, например: μετ' ἐμοῦ «со мною», ἐπὶ σέ «против тебя».

§ 374. Местоимением 3-го лица служит в косвенных падежах местоимение αὐτός (§ 377 б), соответствующее энклитическим формам местоимения 1-го и 2-го лица.

§ 375. Именительный падеж местоимений всех лиц ставится главным образом тогда, когда на нем лежит логическое ударение; для 3-го лица в этом случае берется указательное местоимение. Обыкновенно же подлежащее в именительном падеже, если оно есть личное местоимение, совсем не выражается.

II. Местоимение αὐτός, αὐτή, αὐτό

§ 376. Местоимение αὐτός, αὐτή, αὐτό склоняется так же, как прилагательное oxytonon на ός, ή, όν (ἀγαθός: § 133), за исключением того, что именительный и винительный падежи един. ч. среднего рода оканчиваются на **ο**, как член τό.

§ 377. Это местоимение имеет следующие значения:

а) «сам» во всех падежах: αὐτὸς ὁ πατήρ «сам отец»;

б) в косвенных падежах: «его», «ему» и т. д. (§ 374);

в) с предшествующим членом во всех падежах: «тот же (самый)»; ὁ αὐτὸς ἀνήρ «тот же (самый) человек».

§ 378. При склонении ὁ αὐτός формы члена, начинающиеся с τ и оканчивающиеся на гласный звук, могут соединяться с формами от αὐτός посредством красиса (§ 33): ταὐτοῦ = τοῦ αὐτοῦ, ταὐτῷ = τῷ αὐτῷ, ταὐτά = τὰ αὐτά; именительный и винительный падежи един. ч. среднего рода чаще оканчиваются на ον: ταὐτόν или ταὐτό = τὸ αὐτό. Формы ταὐτῇ и ταὐτά, получающиеся при этом, нельзя смешивать с формами ταύτῃ и ταῦτα от οὗτος (§ 395), от которых они отличаются ударением и знаком корониса.

III. Возвратные местоимения (Pronomina reflexiva)

§ 379. Возвратные местоимения произошли путем сложения основы личного местоимения с αὐτός: ἐμ-αυτόν «меня самого», σε-αυτόν «тебя самого», ἑ-αυτόν «его самого» (ἕ—древняя форма личного местоимения 3-го лица). По значению своему, возвратные местоимения могут иметь только косвенные падежи, и притом в 1-м и 2-м лицах только мужской и женский род.

§ 380.

	1-е лицо	2-е лицо	3-е лицо
Sing. Gen.	ἐμαυτοῦ, -ῆς меня самого, самой, себя	σεαυτοῦ, -ῆς тебя самого, самой, себя	ἑαυτοῦ, -ῆς его самого, ее самой, себя
Dat.	ἐμαυτῷ, -ῇ	σεαυτῷ, -ῇ	ἑαυτῷ, -ῇ, или: οἷ
Acc.	ἐμαυτόν, -ήν	σεαυτόν, -ήν	ἑαυτόν, -ήν, -ό
Plur. Gen.	ἡμῶν αὐτῶν нас самих, себя	ὑμῶν αὐτῶν вас самих, себя	ἑαυτῶν или σφῶν αὐτῶν их самих, себя
Dat.	ἡμῖν αὐτοῖς, -αῖς	ὑμῖν αὐτοῖς, -αῖς	ἑαυτοῖς, -αῖς или σφίσιν αὐτοῖς, -αῖς
Acc.	ἡμᾶς αὐτούς, -άς	ὑμᾶς αὐτούς, -άς	ἑαυτούς, -άς, -ά или σφᾶς αὐτούς, -άς

§ 381. Формы 2-го и 3-го лица могут подвергаться слиянию: σαυτοῦ и т. д., αὑτοῦ и т. д.

§ 382. В противоположность русскому возвратному местоимению «себя», которое употребляется одинаково для всех лиц, греческие возвратные местоимения употребляются каждое лишь для одного лица, а именно: ἐμαυτοῦ и т. д. при указании на подлежащее 1-го лица, σεαυτοῦ и т. д. при указании на подлежащее 2-го лица, ἑαυτοῦ и т. д. при указании на подлежащее 3-го лица. Таким образом: σῴζω ἐμαυτόν «я спасаю себя»; σῴζεις σεαυτόν «ты спасаешь себя»; σῴζει ἑαυτόν, -ήν «он, она спасает себя»; σῴζομεν ἡμᾶς αὐτούς «мы спасаем себя», σῴζετε ὑμᾶς αὐτούς «вы спасаете себя», σῴζουσιν ἑαυτούς, -άς «они спасают себя».

IV. Притяжательные местоимения (Pronomina possessiva)

§ 383. Притяжательные местоимения происходят от основы личных местоимений: ἐμός, ἐμή, ἐμόν «мой, моя, мое»; σός, σή, σόν «твой, твоя, твое»; ἡμέτερος, ἡμετέρᾱ, ἡμέτερον «наш, наша, наше»; ὑμέτερος, ὑμετέρᾱ, ὑμέτερον «ваш, ваша, ваше». Склоняются они как прилагательные трех окончаний 2-го и 1-го склонения: ἐμός и σός по образцу ἀγαθός (§ 133), ἡμέτερος и ὑμέτερος по образцу δίκαιος (§ 131).

§ 384. В значении притяжательного местоимения 3-го лица употребляется родительный падеж αὐτοῦ «его», αὐτῆς «ее», αὐτῶν «их» (§ 377 б), а также указательных местоимений (§ 391—397) (как по-латыни ejus, eorum, earum, и по-русски «его», «ее», «их»).

§ 385. Точно так же и родительный падеж личных местоимений 1-го и 2-го лица употребляется в значении притяжательного местоимения 1-го и 2-го лица.

§ 386. Ὁ ἐμὸς φίλος и ὁ φίλος μου «мой друг»; ἡ ἡμετέρα μήτηρ и ἡ μήτηρ ἡμῶν «наша мать»; αἱ ἀδελφαὶ αὐτῶν «их сестры».

§ 387. Если притяжательное местоимение указывает на принадлежность предмета подлежащему данной фразы (что по-русски выражается местоимением «свой» для всех лиц), то употребляется в един. ч. родительный падеж возвратного местоимения соответствующего лица, а во множ. ч. ἡμέτερος и ὑμέτερος с αὐτῶν или без него, а для 3-го лица ἑαυτῶν. Таким образом: σῴζω τὸν ἐμαυτοῦ (-ῆς) φίλον «я спасаю своего друга»; σῴζεις τὸν σεαυτοῦ (-ῆς) φίλον «ты спасаешь своего друга»; σῴζει τὸν ἑαυτοῦ (-ῆς) φίλον «он (она) спасает своего друга»; σῴζομεν τὸν ἡμέτερον (αὐτῶν) φίλον «мы спасаем своего друга»; σῴζετε τὸν ὑμέτερον (αὐτῶν) φίλον «вы спасаете своего друга»; σῴζουσι τὸν ἑαυτῶν φίλον «они спасают своего друга».

V. Взаимное местоимение (Pronomen reciprŏcum)

§ 388. Прилагательное ἄλλος, ἄλλη, ἄλλο «другой, другая, другое» склоняется как αὐτός.

§ 389. Посредством удвоения его основы образуется взаимное местоимение с основой ἀλλ-ηλο, которое, по своему значению, не может употребляться ни в единственном числе, ни в именительном падеже. Такое же удвоение в русском «друг друга» и в латинском alius alium. Склоняется это слово по 2-му и 1-му склонению.

§ 390.

Plur. Gen.	ἀλλήλων	друг друга
Dat.	ἀλλήλοις, ἀλλήλαις, ἀλλήλοις	друг другу
Acc.	ἀλλήλους, ἀλλήλᾱς, ἄλληλᾰ	друг друга
Dual. Gen. Dat.	ἀλλήλοιν, ἀλλήλαιν, ἀλλήλοιν	друг друга, друг другу
Acc.	ἀλλήλω, ἀλλήλᾱ, ἀλλήλω	друг друга

VI. Указательные местоимения (Pronomina demonstrativa)

§ 391. Указательные местоимения — следующие:

1. ὅδε, ἥδε, τόδε «этот, эта, это»;
2. οὗτος, αὕτη, τοῦτο «этот, эта, это»;
3. ἐκεῖνος, ἐκείνη, ἐκεῖνο «тот, та, то».

§ 392. 1. Ὅδε состоит из члена ὁ и энклитической частицы δέ и поэтому склоняется как член с присоединением к его формам частицы δέ. Так как δέ есть энклитика, то формы члена, не имеющие ударения (ὁ, ἡ, οἱ, αἱ), получают здесь острое ударение, а в формах члена с долгим гласным и с острым ударением (τούς, τήν, τώ) оно не меняется на облеченное (§ 79 а, г).

§ 393.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	ὅδε этот	ἥδε эта	τόδε это
Gen.	τοῦδε	τῆσδε	τοῦδε
Dat.	τῷδε	τῇδε	τῷδε
Acc.	τόνδε	τήνδε	τόδε
Plur. Nom.	οἵδε	αἵδε	τάδε
Gen.	τῶνδε	τῶνδε	τῶνδε
Dat.	τοῖσδε	ταῖσδε	τοῖσδε
Acc.	τούσδε	τάσδε	τάδε
Dual. Nom. Acc.	τώδε	τώδε	τώδε
Gen. Dat.	τοῖνδε	τοῖνδε	τοῖνδε

§ 394. 2. Формы от οὗτος имеют в начале густое придыхание или τ там, где их имеют те же формы члена. В первом слоге **ου** находится в тех формах, в которых второй слог содержит один из звуков **о** (т. е. буквы ο, ω, ου, οι); в остальных формах в первом слоге находится **αυ**. Во втором слоге имеются те же гласные звуки, что и в соответствующих формах члена.

§ 395.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	οὗτος этот	αὕτη эта	τοῦτο это
Gen.	τούτου	ταύτης	τούτου
Dat.	τούτῳ	ταύτῃ	τούτῳ
Acc.	τοῦτον	ταύτην	τοῦτο
Plur. Nom.	οὗτοι	αὗται	ταῦτᾰ
Gen.	τούτων	τούτων	τούτων
Dat.	τούτοις	ταύταις	τούτοις
Acc.	τούτους	ταύτᾱς	ταῦτᾰ
Dual. Nom. Acc.	τούτω	τούτω	τούτω
Gen. Dat.	τούτοιν	τούτοιν	τούτοιν

§ 396. Наречие от ὅδε есть ὧδε «так», наречие от οὗτος есть οὕτω или οὕτως «так».

§ 397. 3. Ἐκεῖνος, ἐκείνη, ἐκεῖνο «тот, та, то» склоняется как αὐτός (а по ударению подобно κοῦφος: § 136).

§ 398. При существительных, соединенных с этими указательными местоимениями, всегда ставится член, и притом непосредственно перед существительным: οὗτος ὁ ἀνήρ или ὁ ἀνὴρ οὗτος «этот человек»; ἐκείνη ἡ ἡμέρα или ἡ ἡμέρα ἐκείνη «тот день»; ἥδε ἡ πόλις или ἡ πόλις ἥδε «этот город».

§ 399. К числу указательных местоимений принадлежат также слова: τόσος «столь великий» (tantus), τοῖος «такой» (= такого свойства) (talis), τηλίκος «такого возраста». Они сами редко употребляются, но чаще употребляются произведенные от них слова:

а) посредством сложения их с энклитической частицей δέ (как в ὅδε): τοσόσδε, τοσήδε, τοσόνδε «столь великий»; τοιόσδε, τοιάδε, τοιόνδε «такой» (= такого свойства); τηλικόσδε, τηλικήδε, τηλικόνδε «такого возраста», «столь великий», «столь важный»;

б) посредством сложения их с οὗτος, причем начальное τ в формах от οὗτος отпадает: τοσοῦτος, τοσαύτη, τοσοῦτον или τοσοῦτο «столь великий»; τοιοῦτος, τοιαύτη, τοιοῦτον или τοιοῦτο «такой» (= такого свойства); τηλικοῦτος, τηλικαύτη, τηλικοῦτον или τηλικοῦτο «такого возраста», «столь великий», «столь важный».

§ 400. Τοσόσδε, τοιόσδε, τηλικόσδε склоняются как прилагательные oxytona 2-го и 1-го склонения (по образцу ἀγαθός: § 133, и μακρός: § 129), с присоединением δέ.

§ 401. Τοσοῦτος, τοιοῦτος, τηλικοῦτος склоняются так:

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	τοσοῦτος столь великий	τοσαύτη столь великая	τοσοῦτο(ν) столь великое
Gen.	τοσούτου	τοσαύτης	τοσούτου
Dat.	τοσούτῳ	τοσαύτῃ	τοσούτῳ
Acc.	τοσοῦτον	τοσαύτην	τοσοῦτο(ν)
Plur. Nom.	τοσοῦτοι столь многие	τοσαῦται столь многие	τοσαῦτᾰ столь многие
Gen.	τοσούτων	τοσούτων	τοσούτων
Dat.	τοσούτοις	τοσαύταις	τοσούτοις
Acc.	τοσούτους	τοσαύτᾱς	τοσαῦτᾰ

VII. Относительные местоимения (Pronomina relativa)

§ 402. Относительные местоимения — следующие:

1. ὅς, ἥ, ὅ «который, которая, которое»; «кто, что»;
2. ὅσπερ, ἥπερ, ὅπερ «который, -ая, -ое именно»; «кто, что именно»;
3. ὅστις, ἥτις, ὅ τι «(всякий) кто, (все) что».

§ 403. Все они употребляются как в смысле существительных местоимений «кто», в среднем роде «что», так и в смысле прилагательных местоимений «который, -ая, -ое».

§ 404.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	ὅς который, кто	ἥ которая, кто	ὅ которое, что
Gen.	οὗ	ἧς	οὗ
Dat.	ᾧ	ᾗ	ᾧ
Acc.	ὅν	ἥν	ὅ
Plur. Nom.	οἵ	αἵ	ἅ
Gen.	ὧν	ὧν	ὧν
Dat.	οἷς	αἷς	οἷς
Acc.	οὕς	ἅς	ἅ
Dual. Nom. Acc.	ὥ	ὥ	ὥ
Gen. Dat.	οἷν	οἷν	οἷν

§ 405. Ὅς склоняется по 2-му и 1-му склонению как прилагательное oxytonon, по образцу ἀγαθός (§ 133); только в именительном и винительном падеже един. ч. среднего рода ὅ (а не ὅν).

§ 406. Ὅσπερ состоит из ὅς и энклитической частицы πέρ (§ 77 д) и поэтому склоняется как ὅς с присоединением к его формам частицы περ. Так как πέρ есть энклитика, то в формах от ὅς с долгим гласным и с острым ударением оно не меняется на облеченное: οἵπερ, αἵπερ, ὥπερ.

§ 407. Склонение ὅστις приведено в § 415.

§ 408. Наречие от ὅς есть ὡς — проклитика (§ 75 в).

§ 409. К числу относительных местоимений принадлежат также слова: ὅσος «сколь великий» (quantus), οἷος «какой» (= какого свойства) (qualis), ἡλίκος «какого возраста», «сколь великий», «сколь важный». Они склоняются как прилагательные φίλος (§ 134) и ἀναγκαῖος (§ 132).

VIII. Вопросительное и неопределенное местоимения (Pronomen interrogativum et indefinitum)

§ 410. Вопросительное и неопределенное местоимения выражаются одним и тем же словом, но различаются ударением. Вопросительное местоимение имеет ударение, и притом всегда острое (а не тяжелое), на основном слоге: τίς «кто», «который, -ая», τί «что», «которое», τίνος «кого».

Неопределенное местоимение есть энклитика во всех формах (§ 77 а), кроме ἄττα, и, если должно иметь ударение, то имеет его на последнем слоге: τινός «кого-нибудь».

§ 411. Точно так же в латинском и русском языке одно и то же слово quis «кто» служит местоимением вопросительным и неопределенным: quis fuit? «кто был?» и si quis fuit «если кто был».

§ 412. Оба они употребляются как в смысле существительных местоимений «кто», в среднем роде «что», — «кто-нибудь», в среднем роде «что-нибудь», так и в смысле прилагательных местоимений «который, -ая, -ое», — «какой-нибудь», «какая-нибудь», «какое-нибудь».

§ 413.

	Вопросительное		Неопределенное	
	Masculinum — Femininum	Neutrum	Masculinum — Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	τίς кто, который	τί что, которое	τὶς кто-нибудь, какой-нибудь	τὶ что-нибудь, какое-нибудь
Gen.	τίνος или τοῦ	τίνος или τοῦ	τινός или τοῦ	τινός или τοῦ
Dat.	τίνι или τῷ	τίνι или τῷ	τινί или τῷ	τινί или τῷ
Acc.	τίνα	τί	τινά	τὶ
Plur. Nom.	τίνες	τίνα	τινές	τινά или ἄττα
Gen.	τίνων	τίνων	τινῶν	τινῶν
Dat.	τίσι(ν)	τίσι(ν)	τισί(ν)	τισί(ν)
Acc.	τίνας	τίνα	τινάς	τινά или ἄττα
Dual. Nom. Acc.	τίνε	τίνε	τινέ	τινέ
Gen. Dat.	τίνοιν	τίνοιν	τινοῖν	τινοῖν

§ 414. В косвенном вопросе (§ 1249), наряду с вопросительным τίς, употребляется косвенно-вопросительное ὅστις, ἥτις, ὅ τι «кто», «что», «который, -ая, -ое», состоящее из относительного ὅς и неопределенного τὶς. Оно же употребляется и в значении относительного местоимения (§ 402) «(всякий) кто», «(все) что». Склоняются оба слова. Так как τὶς во всех формах есть энклитика, то в формах от ὅς с долгим гласным и с острым ударением оно не меняется на облеченное: ἥτις; а в формах от ὅς с облеченным ударением оно остается на третьем слоге от конца: (ᾧτινι,) ᾗτινι, ὧντινων, οἷστισι, на основании § 79 б.

§ 415.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	ὅστις кто, который	ἥτις кто, которая	ὅ τι что, которое
Gen.	ὅτου	ἧστινος	ὅτου
Dat.	ὅτῳ	ᾗτινι	ὅτῳ
Acc.	ὅντινα	ἥντινα	ὅ τι
Plur. Nom.	οἵτινες	αἵτινες	ἅττα
Gen.	ὧντινων или ὅτων	ὧντινων или ὅτων	ὧντινων или ὅτων
Dat.	ὅτοις или οἷστισι(ν)	αἷστισι(ν)	ὅτοις или οἷστισι(ν)
Acc.	οὕστινας	ἅστινας	ἅττα

§ 416. Средний род ὅ τι пишется в два слова, или даже после ὅ ставится запятая (ὅ, τι), в отличие от союза ὅτι «что».

§ 417. К числу вопросительных местоимений принадлежат также слова: πόσος «сколь великий» (quantus), ποῖος «какой» (= какого свойства) (qualis), πηλίκος «сколь великий».

§ 418. К числу косвенно-вопросительных местоимений принадлежат также слова: ὁπόσος «сколь великий», ὁποῖος «какой» (= какого свойства), ὁπηλίκος «сколь великий». Они же употребляются и в значении относительных местоимений: ὁπόσος и ὁπηλίκος «как ни велик», «каков бы ни» (по величине), ὁποῖος «каков бы ни» (по свойству).

§ 419. Все они склоняются как прилагательные 2-го и 1-го склонения (по образцу φίλος: § 134, и ἀναγκαῖος: § 132).

IX. Соотносительные местоимения и наречия

§ 420. Соотносительными местоимениями и наречиями называются слова, находящиеся во взаимном отношении между собою по значению (а отчасти даже и по форме), так что одно из них содержит вопрос, а остальные заключают в себе местоименные понятия, отвечающие на этот вопрос. Слова эти по своему грамматическому значению могут быть существительными, прилагательными и наречиями, а по своему логическому значению могут быть вопросительными, неопределенными, указательными и относительными. Так, например, на вопрос: «какого хочешь ты хлеба?» могут быть даны следующие ответы, выраженные местоименными прилагательными: 1) «какого-нибудь» (неопределенное); 2) «этого» (указательное); 3 а) «(того,) который лежит на столе» (относительное частное); 3 б) «(всякого,) какого ни дашь» (относительное общее). Или на вопрос: «куда ты пойдешь?» могут быть даны следующие ответы, выраженные местоименными наречиями: 1) «куда-нибудь» (неопределенное); 2) «сюда» (указательное); 3 а) «(туда,) куда мне велел мой брат» (относительное частное); 3 б) «(всюду,) куда ни поведешь» (относительное общее).

§ 421. Соотносительные местоименные существительные и прилагательные

Вопросительные в прямом и косвенном вопросе	Неопределенные	Указательные	Относительные	
			частные	общие и косвенно-вопросительные
τίς кто?	τὶς кто-нибудь	ὅδε, οὗτος этот ἐκεῖνος тот	ὅς который, кто ὅσπερ который именно, кто именно	ὅστις (всякий,) который, (всякий,) кто, какой бы ни, кто бы ни, кто?
πότερος кто из двух?		ἕτερος один из двух		ὁπότερος кто бы ни из двух, кто из двух?
πόσος сколь великий? πόσοι сколь многие? сколько?	ποσός какой-нибудь величины	τοσόσδε, τοσοῦτος столь великий τοσοῦτοι столь многие, столько	ὅσος, ὅσοσπερ сколь великий, ὅσοι сколь многие, сколько	ὁπόσος сколь ни великий, сколь великий? ὁπόσοι сколько бы ни, сколько?
ποῖος какой? какого свойства?	ποιός какой-нибудь, какого-нибудь свойства	τοιόσδε, τοιοῦτος такой, такого свойства	οἷος какой, какого свойства	ὁποῖος какой бы ни, какого бы свойства ни, какой?
πηλίκος сколь великий?		τηλικόσδε, τηλικοῦτος такого возраста, столь великий, столь важный	ἡλίκος какого возраста, сколь великий, сколь важный	ὁπηλίκος сколь великий

§ 422.

Соотносительные местоименные наречия

Вопросительные в прямом и косвенном вопросе	Неопределенные (энклитики)	Указательные	Относительные	
			частные	общие и косвенно-вопросительные
ποῦ где?	πού где-нибудь	ἐνθάδε, ἐνταῦθα здесь, ἐκεῖ там, αὐτοῦ там	οὗ, ἔνθα где	ὅπου где бы ни, где?
πόθεν откуда?	ποθέν откуда-нибудь	ἐνθένδε, ἐντεῦθεν отсюда, ἐκεῖθεν оттуда, αὐτόθεν оттуда	ὅθεν, ἔνθεν откуда	ὁπόθεν откуда бы ни, откуда?
ποῖ куда?	ποί куда-нибудь	ἐνθάδε, ἐνταῦθα сюда, ἐκεῖσε туда, αὐτόσε туда	οἶ, ἔνθα куда	ὅποι куда бы ни, куда?
πότε когда?	ποτέ когда-нибудь	τότε тогда	ὅτε когда	ὁπότε когда бы ни, когда?
πηνίκα в какое время дня?		τηνικάδε, τηνικαῦτα в это время дня	ἡνίκα когда	ὁπηνίκα когда бы ни, в какое время дня?
πῶς как?	πώς как-нибудь	ὧδε, οὕτω(ς) так	ὡς как	ὅπως как бы ни, как?
πῇ куда? где? как?	πή куда-нибудь, где-нибудь, как-нибудь	τῇδε, ταύτῃ сюда, здесь, так	ᾗ куда, где, как	ὅπῃ куда, где, как бы ни, куда? где? как?

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ (Numeralia)

§ 423. Греческие числительные, как латинские и русские, употребляются в значении прилагательных и наречий. Числительные прилагательные разделяются на количественные (cardinalia) и порядковые (ordinalia). Числительные количественные и порядковые с их числовыми значениями и знаками и числительные наречия суть следующие:

§ 424.

Значение	Знак	Количественные	Порядковые	Числительные наречия
1	α΄	εἷς, μία, ἕν один	πρῶτος, -η, -ον первый	ἅπαξ однажды
2	β΄	δύο два	δεύτερος, -ᾱ, -ον второй	δίς дважды
3	γ΄	τρεῖς, τρία	τρίτος, -η, -ον	τρίς
4	δ΄	τέτταρες, τέτταρα	τέταρτος	τετράκις
5	ε΄	πέντε	πέμπτος	πεντάκις
6	ς΄	ἕξ	ἕκτος	ἑξάκις
7	ζ΄	ἑπτά	ἕβδομος	ἑπτάκις
8	η΄	ὀκτώ	ὄγδοος	ὀκτάκις
9	ϑ΄	ἐννέα	ἔνατος	ἐνάκις
10	ι΄	δέκα	δέκατος	δεκάκις
11	ια΄	ἕνδεκα	ἑνδέκατος	ἑνδεκάκις
12	ιβ΄	δώδεκα	δωδέκατος	δωδεκάκις
13	ιγ΄	τρεῖς (τρία) καὶ δέκα	τρίτος καὶ δέκατος	
14	ιδ΄	τέτταρες (τέτταρα) καὶ δέκα	τέταρτος καὶ δέκατος	
15	ιε΄	πέντε καὶ δέκα	πέμπτος καὶ δέκατος	
16	ις΄	ἑκκαίδεκα	ἕκτος καὶ δέκατος	
17	ιζ΄	ἑπτὰ καὶ δέκα	ἕβδομος καὶ δέκατος	
18	ιη΄	ὀκτὼ καὶ δέκα	ὄγδοος καὶ δέκατος	
19	ιϑ΄	ἐννέα καὶ δέκα	ἔνατος καὶ δέκατος	
20	κ΄	εἴκοσι(ν)	εἰκοστός	εἰκοσάκις
30	λ΄	τριᾱ́κοντα	τριακοστός	τριακοντάκις
40	μ΄	τετταρᾱ́κοντα	τετταρακοστός	τετταρακοντάκις
50	ν΄	πεντήκοντα	πεντηκοστός	
60	ξ΄	ἑξήκοντα	ἑξηκοστός	
70	ο΄	ἑβδομήκοντα	ἑβδομηκοστός	
80	π΄	ὀγδοήκοντα	ὀγδοηκοστός	
90	ϟ΄	ἐνενήκοντα	ἐνενηκοστός	
100	ρ΄	ἑκατόν	ἑκατοστός	ἑκατοντάκις

Значение	Знак	Количественные	Порядковые	Числительные наречия
200	σʹ	διᾱκόσιοι, -αι, -α	διακοσιοστός	διακοσιάκις
300	τʹ	τριᾱκόσιοι, -αι, -α	τριακοσιοστός	τριακοσιάκις
400	υʹ	τετρᾰκόσιοι, -αι, -α	τετρακοσιοστός	
500	φʹ	πεντᾰκόσιοι, -αι, -α	πεντακοσιοστός	
600	χʹ	ἑξᾰκόσιοι, -αι, -α	ἑξακοσιοστός	
700	ψʹ	ἑπτᾰκόσιοι, -αι, -α	ἑπτακοσιοστός	
800	ωʹ	ὀκτᾰκόσιοι, -αι, -α	ὀκτακοσιοστός	
900	ϡʹ	ἐνᾰκόσιοι, -αι, -α	ἐνακοσιοστός	
1 000	͵α	χίλιοι, -αι, -α	χιλιοστός	χιλιάκις
2 000	͵β	δισχίλιοι, -αι, -α	δισχιλιοστός	
3 000	͵γ	τρισχίλιοι, -αι, -α	τρισχιλιοστός	
10 000	͵ι	μῡριοι, -αι, -α	μυριοστός	μυριάκις
11 000	͵ια	μύριοι καὶ χίλιοι		
20 000	͵κ	δισμύριοι, -αι, -α	δισμυριοστός	δισμυριάκις
100 000	͵ρ	δεκακισμύριοι, -αι, -α	δεκακισμυριοστός	

§ 425. Так как древним грекам были неизвестны цифры, то в качестве знаков для чисел они употребляли буквы со значками (черточка справа верхнего конца буквы для чисел 1—900, черточка слева нижнего конца буквы для тысяч). Для трех чисел употреблялись буквы старинные, уже не употреблявшиеся в аттическом алфавите V века в качестве букв: ϛʹ (стигма) = 6, ϟʹ (коппа) = 90 и ϡ (сампи́) = 900. С 1000 алфавит начинается снова: таким образом, ͵βτμδʹ = 2344, ͵αϡλθʹ = 1939. С 10 000 счет ведется по мириадам (§ 435): α̈ одна мириада = 10 000, β̈ две мириады = = 20 000 и т. д.

§ 426. Из числительных количественных склоняются εἷς, δύο, τρεῖς, τέτταρες; названия сотен, начиная с διακόσιοι, и тысяч склоняются как прилагательные 2-го и 1-го склонения proparoxytona; названия чисел от 5 до 199 не склоняются. Порядковые числительные все склоняются как прилагательные 2-го и 1-го склонений.

§ 427.

	Masc.	Fem.	Neutr.
Sing. Nom.	εἷς	μίᾰ	ἕν
Gen.	ἑνός	μιᾶς	ἑνός
Dat.	ἑνί	μιᾷ	ἑνί
Acc.	ἕνα	μίᾰν	ἕν

Dual. Nom. Acc.	δύο
Gen. Dat.	δυοῖν

§ 428.

	Masc. — Fem.	Neutr.	Masc. — Fem.	Neutr.
Plur. Nom.	τρεῖς	τρία	τέτταρες	τέτταρα
Gen.	τριῶν	τριῶν	τεττάρων	τεττάρων
Dat.	τρισί(ν)	τρισί(ν)	τέτταρσι(ν)	τέτταρσι(ν)
Acc.	τρεῖς	τρία	τέτταρας	τέτταρα

§ 429. Как εἷς, склоняются οὐδείς (= οὐδὲ εἷς) и μηδείς (= μηδὲ εἷς) «никто»:

	Masc.	Fem.	Neutr.
Sing. Nom.	οὐδείς никто, никакой	οὐδεμία никакая	οὐδέν ничто, никакое
Gen.	οὐδενός	οὐδεμιᾶς	οὐδενός
Dat.	οὐδενί	οὐδεμιᾷ	οὐδενί
Acc.	οὐδένα	οὐδεμίαν	οὐδέν

§ 430. Числа с 8 и 9 выражаются также посредством вычитания 2 и 1 из следующего десятка с помощью причастия от глагола δέω «недостаю», при котором ставится родительный падеж δυοῖν и ἑνός (или μιᾶς): ἔτη δυοῖν δέοντα εἴκοσι буквально: «20 лет, которым недостает двух» = 18 лет; πεντήκοντα μιᾶς δέουσαι τριήρεις «50 триэр без двух» = 48 триэр. Подобным образом и в латинском языке выражаются числа с 8 и 9: duo-de-viginti = 18.

§ 431. В сложных числах количественных или меньшие ставятся впереди бо́льших, или бо́льшие ставятся впереди меньших; в первом случае соединение чисел посредством καί необходимо, во втором случае καί может и не быть: πέντε καὶ τετταράκοντα καὶ τριακόσιοι или τριακόσιοι (καὶ) τετταράκοντα (καὶ) πέντε = 345. И та и другая постановка бывает и в порядковых числительных, только καί необходимо и при второй постановке: πέμπτος καὶ εἰκοστός или εἰκοστὸς καὶ πέμπτος = 25-й.

§ 432. В сложных порядковых числах все числительные ставятся порядковые, как и по-латыни (по-русски – только последнее): πέμπτος καὶ εἰκοστὸς καὶ τριακοσιοστός «триста двадцать пятый».

§ 433. 21-й, 31-й, 41-й и т. д. выражаются через εἷς καὶ εἰκοστός, εἷς καὶ τριακοστός, εἷς καὶ τετταρακοστός (а не πρῶτος καὶ εἰκοστός и т. д.). Так же и в латинском языке: unus et vicesimus.

§ 434. К числительным можно отнести также ἄμφω «оба», которое склоняется, как δύο: ἄμφω, ἀμφοῖν. Наряду с ним употребляется в том же значении ἀμφότεροι, -αι, -α, которое склоняется как прилагательное 2-го и 1-го склонения proparoxytonon.

§ 435. От числительных произведены некоторые существительные: ἡ μονάς (род. п. μονάδ-ος) «единица», ἡ τριάς «тройка», ἡ τετράς «четверка» (отсюда слово «тетрадь»), ἡ δεκάς «десятка», «десяток», ἡ χιλιάς «тысяча», ἡ μυριάς «мириада» = 10000. Поэтому τρεῖς μυριάδες = 30000.

ГЛАГОЛ (Verbum)

§ 436. Греческий глагол имеет:

а) три числа (numeri): единственное, множественное и двойственное;

б) три залога (genera): действительный или актив (genus actīvum), общий или средний (genus medium) и страдательный или пассив (genus passīvum)[1];

в) четыре наклонения (modi): изъявительное или индикатив (modus indicativus), сослагательное или конъюнктив (modus conjunctīvus), желательное или оптатив (modus optatīvus), повелительное или императив (modus imperatīvus);

г) семь времен (tempŏra): четыре главных времени и три исторических времени, а именно:

главные времена: 1) настоящее (praesens),
2—3) будущее I и III (futurum I. III),
4) перфект (perfectum);
исторические времена: 1) имперфект (imperfectum),
2) аорист (aoristus),
3) плюсквамперфект (plusquamperfectum);

д) три отглагольных имени: инфинитив, обыкновенно называемый неопределенным наклонением (modus infinitivus), причастие (participium) и отглагольное прилагательное (adjectivum verbale).

I. Залоги

§ 437. По значению глаголы, принадлежащие к genus activum и genus medium, разделяются на переходные (verba transitīva), означающие действие, переходящее на другой предмет, который выражается винительным падежом, например: φιλῶ τὸν πατέρα «я люблю отца», περὶ πολλοῦ ποιοῦμαι τὸν πατέρα «я высоко ценю отца», и непереходные (verba intransitīva), не могущие иметь при себе винительного падежа и означающие действие или состояние, не переходящее на другой предмет, например: τρέχω «я бегу», μάχομαι «я сражаюсь». В русской грамматике переходные глаголы называются действительными, непереходные — средними, возвратными, взаимными.

§ 438. Форму пассива имеют только глаголы переходные (как в латинском и русском языке); однако иногда и глаголы непереходные могут иметь форму пассива (как по-русски «угрожать» (кому) — глагол непереходный, но от него употребляется и пассивное причастие «угрожаемый»), например: πιστεύω с дательным падежом «верю» (кому) — глагол непереходный, но от него употребляется и пассив πιστεύομαι «мне верят».

[1] В греческой грамматике при делении на залоги принимается во внимание форма глагола, в русской — значение глагола; поэтому греческий актив обнимает все глаголы, оканчивающиеся в 1-м лице един. числа настоящего времени изъявительного наклонения на -ω и -μι, и соответствует всем русским залогам, кроме страдательного; греческий общий залог обнимает часть глаголов, оканчивающихся на -μαι, и соответствует также всем русским залогам, кроме страдательного; греческий пассив обнимает также часть глаголов, оканчивающихся на -μαι, и соответствует русскому страдательному залогу (а иногда и другим).

§ 439. Средний залог по значению своему одинаков с действительным, но отличается от него тем, что выражает действие подлежащего, имеющее то или другое отношение к нему самому, так что подлежащее подразумевается при нем в виде дополнения, по б. ч. в дательном падеже, реже в винительном, например: действ. залог πορίζω «доставляю» (комунибудь другому), средний залог πορίζομαι «доставляю себе»; действ. залог ὁπλίζω «вооружаю» (кого-нибудь другого), средний залог ὁπλίζομαι «вооружаю себя», «вооружаюсь». По форме же средний залог одинаков со страдательным во всех временах, кроме будущего и аориста.

Средний залог образуется не от всех глаголов действ. залога.

§ 440. Некоторые глаголы не имеют активной формы, а лишь медиальную или пассивную при значении активном (переходном или непереходном), например: δέχομαι (medium) «принимаю», δύναμαι (passivum) «могу». Такие глаголы называются отложительными (verba deponentia). В латинском и русском языке есть аналогичные глаголы, например: morior «умираю», по-русски: «нравлюсь», «смеюсь», «боюсь», «надеюсь». По-гречески отложительные глаголы бывают двух видов: отложительные-медиальные (deponentia media) и отложительные-пассивные (deponentia passiva); первые имеют аорист в медиальной форме, вторые имеют аорист (и иногда будущее) в пассивной форме. Так, δέχομαι имеет аорист медиальный ἐδεξάμην и потому есть deponens medium, а δύναμαι имеет аорист пассивный ἐδυνήθην и потому есть deponens passivum.

§ 441. Формы глагола, изменяющиеся по лицам (indicativus, conjunctivus, optativus, imperativus), называются общим именем verbum finītum. Глагольные имена называются verbum infinītum.

II. Наклонения

§ 442. А. Индикатив соответствует русскому изъявительному наклонению.

§ 443. Б. Для конъюнктива в русском языке нет соответствующей формы; в некоторых случаях (в главных предложениях, что бывает довольно редко) он переводится будущим временем, например: ἴωμεν «пойдем», повелительным наклонением, например: μὴ ποιήσῃς «не делай»; в других случаях (в придаточных предложениях, в которых он по большей части употребляется) он переводится русским условным и изъявительным наклонением.

§ 444. В. Для оптатива в русском языке также нет соответствующей формы в главных предложениях он служит для выражения желания и переводится оборотом «о если бы» с прошедшим временем (т. е. «о если» с условным наклонением); в соединении с частицею ἄν он служит для выражения возможности и переводится условным наклонением или описанием «могу» с неопределенной формой (как латинский conjunctivus potentialis). В придаточных предложениях оптатив без частицы ἄν переводится условным и изъявительным наклонением; в соединении с частицею ἄν он переводится так же, как в главных предложениях.

§ 445. Г. Императив соответствует русскому повелительному наклонению (во 2-м лице) или сложным оборотам, например, «пусть» с будущим и т. п. (в 3-м лице).

III. Времена

А. В изъявительном наклонении семь времен.

§ 446. Настоящее время соответствует русскому настоящему.

§ 447. Имперфект соответствует русскому прошедшему длительного (несовершенного) вида и латинскому imperfectum.

§ 448. Аорист соответствует по б. ч. русскому прошедшему недлительного (совершенного) вида и латинскому perfectum historicum и отчасти plusquamperfectum.

§ 449. Будущее (первое) соответствует русскому будущему длительного (несовершенного) или недлительного (совершенного) вида и латинскому futurum I.

§ 450. Перфект соответствует латинскому perfectum praesens (или logicum) и означает состояние, последовавшее за действием как его результат и существующее в настоящее время (§§ 729—732 латинской грамматики). В русском языке нет для перфекта вполне соответствующей формы; по б. ч. перфект действ. залога переводится прошедшим недлительного вида (иногда с прибавлением слов: «уже», «теперь», «в настоящее время» и т. п.); перфект страд. залога переводится причастием прошедшего времени недлительного вида с подразумеваемой формой настоящего времени глагола «быть». Например: perfectum passivi τέτρωται (от τιτρώσκω «раню») значит: «он (есть) ранен».

§ 451. Плюсквамперфект соответствует латинскому плюсквамперфекту лишь того типа, который означает состояние, последовавшее за действием как его результат и существовавшее в упоминаемое прошедшее время (§§ 743—748 латинской грамматики). В русском языке нет для плюсквамперфекта вполне соответствующей формы; по б. ч. плюсквамперфект действ. залога переводится прошедшим недлительного вида (иногда с прибавлением слов: «уже», «тогда», «в то время» и т. п.); плюсквамперфект страд. залога переводится причастием прошедшего времени недлительного вида в полной или усеченной форме с глаголом «был». Например: plusquamperfectum passivi ἐτέτρωτο (от τιτρώσκω «раню») значит: «он был раненым (тогда)».

§ 452. Будущее (третье) соответствует латинскому futurum II лишь того типа, который означает будущее состояние, являющееся следствием будущего действия, ему предшествующего (§ 753 латинской грамматики). В русском языке нет для будущего третьего соответствующей формы; по б. ч. переводится оно в страдательном залоге (в активе оно не имеет особой формы) причастием прошедшего времени недлительного вида в полной или усеченной форме с глаголом «буду». Например: futurum III passivi τετρώσεται (от τιτρώσκω «раню») значит: «он будет раненым (тогда)».

§ 453. Б. Сослагательное наклонение имеет три времени: настоящее, аорист и перфект (редко употребляемый). Разница между praesens conjunctivi и aoristus conjunctivi только видовая (а не временнáя): praesens conjunctivi выражает действие длительного вида, aoristus conjunctivi — действие недлительного вида. Например: ἵνα ποιῶμεν (praesens conj.) значит: «чтобы мы делали», ἵνα ποιήσωμεν (aoristus conj.) значит: «чтобы мы сделали».

§ 454. В. Желательное наклонение имеет пять времен: настоящее, аорист, перфект (редко употребляемый), будущее I, будущее III (крайне редкая форма). Разница между praesens optativi и aoristus optativi в одних случаях видовая, в других временнáя. Например: ἵνα ποιοῖμεν (praesens opt.) значит: «чтобы мы делали», ἵνα ποιήσαιμεν (aoristus opt.) значит: «чтобы мы сделали». Желательное наклонение в будущем употребляется лишь в некоторых видах придаточных предложений, заменяя собою изъявительное наклонение будущего.

§ 455. Г. Повелительное наклонение имеет два времени: настоящее и аорист (и редко перфект в среднем залоге). Разница между praesens imperativi и aoristus imperativi только видовая (а не временнáя): praesens imperativi выражает действие длительного вида, aoristus imperativi — действие недлительного вида. Например: ποίει (praesens imper.) значит: «делай», ποίησον (aoristus imper.) значит: «сделай».

IV. Отглагольные имена

§ 456. А. Инфинитив соответствует по б. ч. русской неопределенной форме, но часто в некоторых оборотах переводится изъявительным наклонением. Инфинитив имеет пять времен: настоящее, аорист, перфект, будущее I, будущее III. Разница между praesens infinitivi и aoristus infinitivi в одних случаях видовая, в других временнáя. Например: ποιεῖν (praesens inf.) значит «делать», ποιῆσαι (aoristus inf.) — «сделать». Инфинитив в обоих будущих употребляется лишь в некоторых оборотах, имеющих смысл придаточных предложений, и заменяет собою изъявительное наклонение будущего. Инфинитив в перфекте сохраняет значение состояния, свойственное изъявительному наклонению перфекта.

§ 457. Б. Причастие соответствует русскому причастию и деепричастию. Оно имеет пять времен: настоящее, аорист, перфект, будущее I, будущее III. Разница между participium praesentis и participium aoristi и видовая и временнáя. Например: ποιῶν (participium praes.) значит «делающий», «делавший», «делая», ποιήσας (participium aor.) — «сделавший», «сделав». Причастие в обоих будущих (подобно латинскому participium futuri activi) означает намерение делать или сделать что-либо: ποιήσων (participium fut. I) значит: «который будет делать», «который сделает», «намереваясь делать», «намереваясь сделать». Причастие в перфекте сохраняет значение состояния, свойственное изъявительному наклонению перфекта.

§ 458. В. Отглагольные прилагательные. Их два: одно оканчивается на τός и означает возможность действия, другое оканчивается на

τέος и означает долженствование действия (как латинское participium futuri passivi). Оба они имеют пассивное значение. Например: ποιητός «могущий быть сделанным», ποιητέος «долженствующий быть сделанным».

§ 459. Употребление наклонений (особенно сослагательного и желательного) очень разнообразно в разных видах предложений (особенно придаточных), и они переводятся совершенно различно. Подробнее о них сказано в синтаксисе; здесь указаны лишь некоторые случаи их употребления и некоторые способы их перевода.

V. Основы

§ 460. Глагольные формы образуются от разных основ, которые называются **временны́ми основами**. Временные основы — следующие: **основа настоящего, основа будущего, основа аориста и основа перфекта.** Та часть глагола, от которой можно произвести все временные основы его, называется **глагольной основой** (или просто основой).

§ 461. Иногда для одного и того же времени имеются две различные временные основы, из которых одна образована посредством присоединения согласного суффикса к глагольной основе, а другая образована без такого суффикса (такой суффикс называется «характер времени»). Форма, произведенная от основы с суффиксом, называется слабым (или первым) временем (tempus primum): так, λέ-λῠ-κα есть слабый (или первый) перфект от глагольной основы λυ (praesens indicativi λύω «развязываю»); **κ** есть характер слабого перфекта, а λε-λυ-κ есть основа слабого перфекта.

Форма же, произведенная от глагольной основы без согласного суффикса, называется сильным (или вторым) временем (tempus secundum): так, γέ-γραφ-α есть сильный (или второй) перфект от глагольной основы γραφ (praesens indicativi γράφω «пишу»), а γε-γραφ есть основа сильного перфекта. Подобным образом в немецком языке ich senk-**te** (от senken «погружать») есть слабая форма, ich sank (от sinken «погружаться») — сильная форма.

§ 462. Формы отдельных времен образуются посредством соединения временной основы с известными окончаниями. По способу, которым эти окончания соединяются с основой настоящего времени и сильного аориста, мы различаем **два главных спряжения:**

§ 463. а) В первом, очень обычном, обе эти основы соединяются с окончаниями посредством гласного звука, который называется **соединительным гласным:** λύ-ε-τε «вы развязываете», где λυ есть основа настоящего времени глагола λύω, τε есть окончание 2-го лица множ. числа, ε есть соединительный гласный. Подобным образом в русском «да-е-те» *да* есть основа настоящего времени глагола «даю», *те* есть окончание 2-го лица множ. числа, *е* есть соединительный гласный. Также в латинском teg-i-te **i** есть соединительный гласный. Так как 1-е лицо един. ч. настоящего времени действительного залога в этом спряжении оканчивается на ω (λύ-ω), то первое спряжение называется **спряжением на ω,** а глаголы, относящиеся к нему, называются **глаголами на ω.**

§ 464. б) Во втором спряжении, гораздо более редком, но более древнем, большая часть форм от основ настоящего времени и сильного аориста образуется без соединительного гласного: ἐσ-τέ «вы есте», где εσ есть основа настоящего времени глагола εἰμί, τε есть окончание 2-го лица множ. числа. Подобным образом в старославянском «ес-те» *ес* есть основа настоящего времени глагола «есмь», *те* есть окончание 2-го лица множ. числа. Также в латинском es-tis es есть основа, tis — окончание. Так как 1-е лицо един. ч. настоящего времени действительного залога в этом спряжении оканчивается на μι (εἰ-μί), то второе спряжение называется **спряжением на μι**, а глаголы, относящиеся к нему, называются **глаголами на μι**.

§ 465. Формы от остальных временных основ общи обоим спряжениям.

§ 466. Соединительным гласным перед μ, ν, ι служит звук о (ο или ω), перед σ, τ — звук е (ε или η); в сослагательном наклонении этот звук долог (η, ω), в остальных формах краток (ε, ο): λύ-η-τε, λύ-ω-μεν (conjunctivus praesentis), λύ-ε-τε, λύ-ο-μεν (indicativus praesentis).

§ 467. **Желательное наклонение** имеет особый признак наклонения, именно ι (в некоторых формах ιη); оно соединяется с предшествующим гласным (ο, α, ε) в дифтонг (οι, αι, ει).

VI. Окончания

§ 468. Окончания собственных глагольных форм (изъявительного, сослагательного, желательного, повелительного наклонений) называются **личными окончаниями**. Они бывают двух родов: а) личные окончания изъявительного, сослагательного и желательного наклонений, б) личные окончания повелительного наклонения. Личные окончания форм 1-го рода делятся также на две группы: первая группа окончаний употребляется в изъявительном наклонении всех главных времен (praesens, futurum, perfectum: § 436) и в сослагательном наклонении всех времен; вторая группа окончаний употребляется в изъявительном наклонении всех исторических времен (imperfectum, aoristus, plusquamperfectum: § 436) и в желательном наклонении всех времен. Окончания первой группы называются **окончаниями главных времен**, окончания второй группы называются **окончаниями исторических времен**.

§ 469. Но древнейшие окончания очень сильно изменились в формах от разных основ (особенно 1-го спряжения), и поэтому надо изучать их при изучении форм каждой основы отдельно. Из окончаний действительного залога только окончание 1-го лица множ. числа μεν и окончание 2-го лица множ. числа τε (а также окончания двойств. числа) сохранились во всех временах и наклонениях. Окончания форм среднего залога сохранились в неизмененном виде в indicativus perfecti и plusquamperfecti medii.

§ 470. Изъявительное наклонение исторических времен отличается от изъявительного наклонения главных времен не только окончаниями,

но также прибавлением в начале формы элемента, называемого **приращением** (augmentum). Оно находится только в изъявительном наклонении; в остальных наклонениях исторических времен его нет.

Приращение

§ 471. Приращение бывает слоговое и временнóе.

§ 472. а) Слоговое приращение (augmentum syllabicum) состоит из слога ε, ставящегося перед основой глаголов, начинающихся с согласного звука: λύω «я развязываю», imperfectum ἔ-λυον «я развязывал», aoristus act. ἔ-λυσα «я развязал», aoristus pass. ἐ-λύθην «я был развязан».

§ 473. В глаголах, начинающихся с ρ, этот звук после ε удваивается: ῥίπτω «я бросаю», imperfectum ἔρριπτον «я бросал», aoristus act. ἔρριψα «я бросил», aoristus pass. ἐρρίφην «я был брошен».

§ 474. б) Временнóе приращение (augmentum temporale) применяется в глаголах, начинающихся с гласного. Оно состоит в том, что начальный краткий гласный глагола обращается в долгий; долгие начальные гласные (η, ω, ῑ, ῡ) остаются без изменения. В дифтонгах также α, ε, ο удлиняются (но ει и ευ могут не удлиняться). Изменяются гласные так:

§ 475.

α	удлиняется	в η:	ἄγω «веду»,	imperfectum	ἦγον «я вел»
ε	„	„ η:	ἐλπίζω «надеюсь»,	„	ἤλπιζον «я надеялся»
ο	„	„ ω:	ὀνειδίζω «браню»,	„	ὠνείδιζον «я бранил»
ῐ	„	„ ῑ:	ἱκετεύω «молю»,	„	ἱκέτευον «я молил»
ῠ	„	„ ῡ:	ὑβρίζω «оскорбляю»,	„	ὕβριζον «я оскорблял»
αι	„	„ ῃ:	αἴρω «поднимаю»,	„	ᾖρον «я поднимал»
ᾳ	„	„ ῃ:	ᾄδω «пою»,	„	ᾖδον «я пел»
οι	„	„ ῳ:	οἰκτίρω «жалею»,	„	ᾤκτιρον «я жалел»
αυ	„	„ ηυ:	αὐξάνω «увеличиваю»,	„	ηὔξανον «я увеличивал»
ει	„	„ ῃ (ει):	εἰκάζω «предполагаю»,	„	ᾔκαζον (и εἴκαζον) «я предполагал»
ευ	„	„ ηυ (ευ):	εὑρίσκω «нахожу»,	„	ηὕρισκον (и εὕρισκον) «я находил»

§ 476. Глаголы, сложенные с предлогами, имеют приращение после предлога: εἰσ-φέρω «вношу», imperfectum εἰσ-έφερον «я вносил»; ἀπ-ελαύνω «отгоняю», imperfectum ἀπ-ήλαυνον «я отгонял»; προσ-άγω «привожу», imperfectum προσ-ῆγον «я приводил».

Перед слоговым приращением предлоги являются в той форме, в какой они вообще бывают перед начальным гласным, не имеющим густого придыхания; следовательно, ἐξ (а не ἐκ: § 54), ἐν, σύν в этом своем нормальном виде (а не в измененном ἐγ, ἐμ, συμ, συλ: § 46); в предлогах, оканчивающихся на гласный звук, он элидируется, за исключением περί и πρό:

§ 477.

ἐκ-βάλλω «выбрасываю»,	imperfectum	ἐξ-έβαλλον «я выбрасывал»
ἐμ-βάλλω «вбрасываю»,	,,	ἐν-έβαλλον «я вбрасывал»
ἐγ-χέω «вливаю»,	,,	ἐν-έχεον «я вливал»
συμ-πράττω «содействую»,	,,	συν-έπραττον «я содействовал»
συλ-λέγω «собираю»,	,,	συν-έλεγον «я собирал»
συ-ζάω «живу вместе»,	,,	συν-έζων «я жил вместе»
ἐπι-βάλλω «набрасываю»,	,,	ἐπ-έβαλλον «я набрасывал»
ἀπο-βάλλω «отбрасываю»,	,,	ἀπ-έβαλλον «я отбрасывал»
περι-βάλλω «бросаю кругом»,	,,	περι-έβαλλον «я бросал кругом»
προ-βάλλω «бросаю вперед»,	,,	προ-έβαλλον (или προὔβαλλον: § 33) «я бросал вперед»

Удвоение

§ 478. Всем формам основы перфекта (perfectum, plusquamperfectum, futurum III) свойственно **удвоение** (reduplicatio).

§ 479. В глаголах, начинающихся одним простым согласным звуком, за исключением ρ, или группой «немая с плавной» (muta cum liquida) (§ 18), т. е. немой звук с λ, μ, ν, ρ, удвоение состоит в том, что начальный согласный звук с ε ставится перед основой: λύω «развязываю», perfectum λέ-λυκα «я развязал»; γράφω «пишу», perfectum γέ-γραφα «я написал»; πλήττω «ударяю», perfectum πέ-πληγα «я ударил».

§ 480. Если начальный согласный есть придыхательный (φ, χ, θ), то в удвоении он заменяется соответствующим глухим (π, κ, τ) (§ 49 а): χωρέω «иду», perfectum κε-χώρηκα «я пошел»; φονεύω «убиваю», perfectum πε-φόνευκα «я убил»; θύω «приношу жертву», perfectum τέ-θυκα «я принес жертву».

В остальных случаях удвоение образуется одинаково с приращением, а именно:

§ 481. а) В глаголах, начинающихся двумя или тремя согласными (кроме группы «немая с плавной»), двойным согласным (ζ, ξ, ψ) или ρ, удвоение состоит из одного ε: στεφανόω «увенчиваю», perfectum ἐ-στεφάνωκα «я увенчал»; κτίζω «основываю», perfectum passivi ἔ-κτισται «(город) основан»; ξενόω «угощаю», perfectum ἐ-ξένωκα «я угостил»; ψεύδομαι «лгу», perfectum medii ἔ-ψευσμαι «я солгал»; ῥίπτω «бросаю», perfectum ἔ-ρριφα «я бросил».

§ 482. Глагол κτάομαι «приобретаю», хотя начинается с двух немых, имеет удвоение с согласным: perfectum κέ-κτημαι «я приобрел», «имею». Наоборот, глаголы начинающиеся группою γν (немая с плавной), имеют в удвоении одно ε: γνωρίζω «показываю», perfectum ἐ-γνώρικα «я показал».

§ 483. б) В глаголах, начинающихся гласным звуком, удвоение состоит в удлинении этого гласного по тем же законам, по каким он удлиняется при временнóм приращении: ἄγω «веду», perfectum ἦχα «я повел»; ὀρθόω

«ставлю прямо», perfectum ὤρθωκα «я поставил прямо»; αἰτέω «требую», perfectum ᾔτηκα «я потребовал»; ὠφελέω «приношу пользу», perfectum ὠφέληκα «я принес пользу».

§ 484. В глаголах, сложенных с предлогами, удвоение, как и приращение, ставится между предлогом и основным глаголом: προ-εξ-άγω «раньше вывожу», perfectum προ-εξ-ῆχα «я раньше вывел»; συ-στρατεύω «вместе иду походом», perfectum συν-εστράτευκα «я вместе шел походом»; ἀπ-αιτέω «требую обратно», perfectum ἀπ-ῄτηκα «я потребовал обратно».

§ 485. Plusquamperfectum имеет перед удвоением еще приращение, которое впрочем выражается лишь в том случае, когда удвоение состоит из согласного звука с ε; в остальных случаях приращение не выражается: perfectum λέ-λυκα, plqp. ἐ-λε-λύκειν «я был развязавшим»; perfectum ἐ-στεφάνωκα, plqp. ἐ-στεφανώκειν «я был увенчавшим»; perfectum ὤρθωκα, plqp. ὠρθώκειν «я был поставившим прямо»; perfectum ἀπ-ῄτηκα, plqp. ἀπ-ῃτήκειν «я был потребовавшим обратно».

§ 486. Удвоение, как бы оно ни было выражено, сохраняется во всех формах, образованных от основы перфекта, тогда как приращение бывает только в изъявительном наклонении: indicativus perfecti λέ-λυκα, infinitivus perfecti λε-λυκέναι, participium perfecti λε-λυκώς, futurum III λε-λύσομαι.

Ударение глагола

§ 487. Основное правило об ударении глагола: ударение в verbum finitum, т. е. в изъявительном, сослагательном, желательном и повелительном наклонениях, отодвигается насколько возможно дальше от конца слова. Конечный αι по отношению к ударению краток (также и в инфинитиве); только в желательном наклонении αι и οι считаются дóлгими: παιδεύω «воспитываю», imperativus praesentis παίδευε, imperfectum ἐπαίδευον, imperativus aoristi medii παίδευσαι, но optativus aoristi activi παιδεύσαι, optativus praesentis activi παιδεύοι.

§ 488. Этот закон действует и в сложных глаголах: в них ударение переносится на приставку, если это позволяет количество последнего слога: простой глагол λῦε (imperativus praesentis), но сложные: ἔκ-λυε, ἀπό-λυε; ἄγε, но ἄπ-αγε; σχῶμεν (conjunctivus aoristi от ἔχω), но παράσχωμεν; σποῖτο (optativus aoristi от ἕπομαι), но ἐπί-σποιτο.

§ 489. Однако ударение в сложных глаголах не отодвигается за приращение или удвоение: ἦγον (imperfectum от ἄγω), ἀπ-ῆγον; ἦχα (perfectum от ἄγω), ἀπ-ῆχα; ἦν (imperfectum от εἰμί), παρ-ῆν; ἔσχον (aoristus от ἔχω), παρ-έσχον; ἧκον (imperfectum от ἥκω), καθ-ῆκον; εἶκον (imperfectum от εἴκω), ὑπ-εῖκον.

Исключения из основного правила будут указаны в соответствующих местах.

Первое спряжение или спряжение на ω

§ 490. Основы глаголов 1-го спряжения делятся по конечному звуку своему на:

1. Основы гласные (verba pura «чистые глаголы»), именно:
   а) основы на ι, υ (αι, ει, αυ, ευ, ου);
   б) основы на α, ε, ο (verba contracta «слитные глаголы»);
2. Основы согласные (verba impūra «нечистые глаголы»), именно:
   а) основы немые (verba muta);
   б) основы плавные (verba liquĭda).

А. Гласные основы

I. Praesens и imperfectum глаголов чистых

1. Praesens и imperfectum activi и medii (passivi) глаголов чистых неслитных

§ 491. Основа настоящего (§ 460) получится, если отбросить ω в форме 1-го лица един. числа: λῡ́-ω «развязываю», основа настоящего λῡ; παιδεύ-ω «воспитываю», основа настоящего παιδευ.

§ 492. От основы настоящего образуются все формы настоящего и имперфекта обоих залогов.

§ 493. Соединительный гласный (§§ 463, 466) в тех случаях, где он является в чистом виде (т. е. не слит с гласным звуком личного окончания), есть **ο** (перед μ, ν) и **ε** (перед σ, τ); в сослагательном наклонении — ω и η. В желательном наклонении признак наклонения ι сливается с соединительным гласным **ο** в дифтонг οι (§ 467).

§ 494. Praesens в действительном и общем (страдательном) залогах имеет 4 наклонения (изъявительное, сослагательное, желательное, повелительное), инфинитив и причастие.

§ 495. Imperfectum в действительном и общем (страдательном) залогах имеет только изъявительное наклонение.

§ 496. Praesens indicativi и praesens conjunctivi в действительном и общем (страдательном) залогах имеют личные окончания главных времен (§ 468). В единственном числе и в 3-м лице множ. числа действ. залога окончания слились с соединительным гласным, и только в 1-м и 2-м лицах множ. числа и во 2-м и 3-м лицах двойств. числа они являются в чистом виде (1-го лица двойственное число не имеет нигде).

§ 497. Praesens optativi в действительном и общем (страдательном) залогах имеет окончания исторических времен, но в 1-м лице един. ч. действ. залога — окончание главных времен; в 3-м лице един. ч. действ. залога нет личного окончания.

§ 498. Praesens imperativi в действительном залоге во 2-м лице един. ч. не имеет личного окончания; ε есть соединительный гласный.

§ 499. Praesens infinitivi в действительном залоге имеет окончание ειν, которое образовалось из слияния древнего окончания εν с соединительным гласным ε (ε + εν = ειν).

§ 500. Причастие действительного залога склоняется в мужском и среднем роде по 3-му склонению и имеет основу οντ, по образцу ἑκών (§ 321), но с другим ударением; в женском роде по 1-му склонению proparoxytona с α impurum, по образцу ἡ θάλαττα (§ 110) или ἑκοῦσα (§ 321).

§ 501. Imperfectum в действительном и общем (страдательном) залогах имеет личные окончания исторических времен; в 3-м лице един. ч. действ. залога не имеет личного окончания; ε есть соедини тельный гласный.

§ 502. Древние личные окончания гораздо лучше сохранились в praesens и imperfectum общего (страдательного) залога, чем в praesens и imperfectum действительного залога. Только в древних окончаниях 2-го лица един. ч. σαι и σο, перед которыми находился соединительный гласный ε, между двумя гласными σ выпало (§ 43), после чего εαι и ηαι слились в ῃ, а εο в ου. Так получились формы: λύῃ (2-е л. един. ч. изъявит. накл.) из λύ-ε-σαι; λύῃ (2-е л. един. ч. сослагат. накл.) из λύ-η-σαι; λύου (2-е л. един. ч. повелит. накл.) из λύ-ε-σο; ἐλύου (2-е л. един. ч. имперфекта) из ἐ-λύ-ε-σο; λύοιο (2-е л. един. ч. желат. накл.) из λύ-οι-σο.

§ 503. Форма 2-го л. един. ч. настоящего времени изъявит. накл. общего (страдательного) залога вместо окончания ῃ может иметь также окончание ει: λύει. В формах οἴει «ты думаешь» (от οἴομαι), βούλει «ты хочешь» (от βούλομαι), δέει «ты нуждаешься» (от δέομαι) и ὄψει «ты увидишь» (futurum) (от ὄψομαι) употребляется только окончание ει (а не ῃ).

§ 504. Причастие общего (страдательного) залога склоняется как прилагательное 3-х окончаний 2-го и 1-го склонения (по образцу ἀνθρώπινος: § 135).

§ 505.

	Личные окончания настоящего времени и имперфекта действ. залога с соединительными гласными				
	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Imperfectum
Sing. 1	ω	ω	οι-μι		ο-ν
2	εις	ῃς	οι-ς	ε	ε-ς
3	ει	ῃ	οι	έ-τω	ε
Plur. 1	ο-μεν	ω-μεν	οι-μεν		ο-μεν
2	ε-τε	η-τε	οι-τε	ε-τε	ε-τε
3	ουσι(ν)	ωσι(ν)	οιε-ν	ό-ντων (έ-τωσαν)[1]	ο-ν
Dual. 2	ε-τον	η-τον	οι-τον	ε-τον	ε-τον
3	ε-τον	η-τον	οί-την	ε-τον	έ-την

Окончание инфинитива ειν, окончание причастия ων, ουσα, ον.

§ 506.

	Личные окончания настоящего времени и имперфекта общего (страдательного) залога с соединительными гласными				
	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Imperfectum
Sing. 1	ο-μαι	ω-μαι	οί-μην		ό-μην
2	ῃ (ει)	ῃ	οι-ο	ου	ου
3	ε-ται	η-ται	οι-το	έ-σθω	ε-το
Plur. 1	ό-μεθα	ώ-μεθα	οί-μεθα		ό-μεθα
2	ε-σθε	η-σθε	οι-σθε	ε-σθε	ε-σθε
3	ο-νται	ω-νται	οι-ντο	έ-σθων (έ-σθωσαν)[1]	ο-ντο
Dual. 2	ε-σθον	η-σθον	οι-σθον	ε-σθον	ε-σθον
3	ε-σθον	η-σθον	οί-σθην	έ-σθων	έ-σθην

Окончание инфинитива ε-σθαι, окончание причастия ό-μενος, ο-μένη, ό-μενον.

NB. Окончания μαι, σαι, ται, νται, σθαι во всех формах всех спряжений (за редкими исключениями) считаются краткими по отношению к ударению.

---

[1] Формы на τωσαν и σθωσαν в классический период (V—IV вв. до н. э.) не употребляются; только с III в. до н. э. они встречаются часто.

Ac

Основа λῡ	Pra		
	Indicativus	Conjunctivus	Optativus
Sing. 1	λῦ-ω я развязываю	(ἵνα) λύ-ω[1] (чтобы) я развязывал	(εἴθε) λύ-οι-μι[2] (о если бы) я развязывал
2	λύ-εις ты развязываешь	(ἵνα) λύ-ῃς	(εἴθε) λύ-οι-ς
3	λύ-ει он (она, оно) развязывает	(ἵνα) λύ-ῃ	(εἴθε) λύ-οι
Plur. 1	λύ-ο-μεν мы развязываем	(ἵνα) λύ-ω-μεν	(εἴθε) λύ-οι-μεν
2	λύ-ε-τε вы развязываете	(ἵνα) λύ-η-τε	(εἴθε) λύ-οι-τε
3	λύ-ουσι(ν) они развязывают	(ἵνα) λύ-ω-σι(ν)	(εἴθε) λύ-οιε-ν
Dual. 2	λύ-ε-τον вы (двое) развязываете	(ἵνα) λύ-η-τον	(εἴθε) λύ-οι-τον
3	λύ-ε-τον они (двое) развязывают	(ἵνα) λύ-η-τον	(εἴθε) λυ-οί-την

	Imperfectum
Sing. 1	ἔ-λυ-ο-ν я развязывал, -а, -о
2	ἔ-λυ-ε-ς ты развязывал, -а, -о
3	ἔ-λυ-ε(ν) он (она, оно) развязывал, -а, -о
Plur. 1	ἐ-λύ-ο-μεν мы развязывали
2	ἐ-λύ-ε-τε вы развязывали
3	ἔ-λυ-ο-ν они развязывали
Dual. 2	ἐ-λύ-ε-τον вы (двое) развязывали
3	ἐ-λυ-έ-την они (двое) развязывали

неслитного в praesens и imperfectum

vum

sens

Imperativus	Infinitivus	Participium
λῦ-ε[3] развязывай λυ-έ-τω пусть он (она, оно) развязывает	λύ-ειν развязывать, что я развязываю	λύ-ων (gen. λύ-ο-ντ-ος) развязывающий, развязывая λύ-ουσα (gen. λυ-ούσης) развязывающая, развязывая λῦ-ο-ν[4] (gen. λύ-ο-ντ-ος) развязывающее, развязывая
λύ-ε-τε развязывайте λυ-ό-ντων пусть они развязывают		
λύ-ε-τον вы (двое) развязывайте λυ-έ-των пусть они (двое) развязывают		

1 Прибавлен союз ἵνα «чтобы» для облегчения перевода конъюнктива.
2 Прибавлен союз εἴθε «о если бы» для облегчения перевода оптатива.
3 Ударение в 3-сложной форме: παίδευ-ε «воспитывай».
4 Ударение в 3-сложной форме: παιδεῦον «воспитывающее».

Основа λῡ	Prae
	Indicativus
Sing. 1	λύ-ο-μαι { Med.: я развязываю себе; Pass.: меня развязывают
2	λύ-ῃ (λύ-ει) { Med.: ты развязываешь себе; Pass.: тебя развязывают
3	λύ-ε-ται { Med.: он (она, оно) развязывает себе; Pass.: его (ее) развязывают
Plur. 1	λυ-ό-μεθα { Med.: мы развязываем себе; Pass.: нас развязывают
2	λύ-ε-σθε { Med.: вы развязываете себе; Pass.: вас развязывают
3	λύ-ο-νται { Med.: они развязывают себе; Pass.: их развязывают
Dual. 2	λύ-ε-σθον { Med.: вы (двое) развязываете себе; Pass.: вас (двоих) развязывают
3	λύ-ε-σθον { Med.: они (двое) развязывают себе; Pass.: их (двоих) развязывают

	Imperativus
Sing. 2	λύ-ου { Med.: развязывай себе; Pass.: будь развязываем
3	λυ-έ-σθω { Med.: пусть он (она, оно) развязывает себе; Pass.: пусть его (ее) развязывают
Plur. 2	λύ-ε-σθε { Med.: развязывайте себе; Pass.: будьте развязываемы
3	λυ-έ-σθων { Med.: пусть они развязывают себе; Pass.: пусть их развязывают
Dual. 2	λύ-ε-σθον { Med.: вы (двое) развязывайте себе; Pass.: вы (двое) будьте развязываемы
3	λυ-έ-σθων { Med.: пусть они (двое) развязывают себе; Pass.: пусть их (двоих) развязывают

Infinitivus

λύ-ε-σθαι { Med.: развязывать себе, что я развязываю себе
Pass.: быть развязываемым, что меня развязывают

Participium

λυ-ό-μενος, λυ-ο-μένη, λυ-ό-μενον { Med.: развязывающий, -ая, -ее себе, развязывая себе
Pass.: развязываемый, -ая, -ое, будучи развязываем

Passivum

sens

Conjunctivus		Optativus	
(ἵνα) λύ-ω-μαι	M.: (чтобы) я развязывал себе P.: (чтобы) меня развязывали	(εἴθε) λυ-οί-μην	M.: (о если бы) я развязывал себе P.: (о если бы) меня развязывали
(ἵνα) λύ-ῃ		(εἴθε) λύ-οι-ο	
(ἵνα) λύ-η-ται		(εἴθε) λύ-οι-το	
(ἵνα) λυ-ώ-μεθα		(εἴθε) λυ-οί-μεθα	
(ἵνα) λύ-η-σθε		(εἴθε) λύ-οι-σθε	
(ἵνα) λύ-ω-νται		(εἴθε) λύ-οι-ντο	
(ἵνα) λύ-η-σθον		(εἴθε) λύ-οι-σθον	
(ἵνα) λύ-η-σθον		(εἴθε) λυ-οί-σθην	

	Imperfectum. Indicativus	
Sing. 1	ἐ-λυ-ό-μην	Med.: я развязывал (-а, -о) себе Pass.: меня развязывали
2	ἐ-λύ-ου	Med.: ты развязывал (-а, -о) себе Pass.: тебя развязывали
3	ἐ-λύ-ε-το	Med.: он (она, оно) развязывал (-а, -о) себе Pass.: его (ее) развязывали
Plur. 1	ἐ-λυ-ό-μεθα	Med.: мы развязывали себе Pass.: нас развязывали
2	ἐ-λύ-ε-σθε	Med.: вы развязывали себе Pass.: вас развязывали
3	ἐ-λύ-ο-ντο	Med.: они развязывали себе Pass.: их развязывали
Dual. 2	ἐ-λύ-ε-σθον	Med.: вы (двое) развязывали себе Pass.: вас (двоих) развязывали
3	ἐ-λυ-έ-σθην	Med.: они (двое) развязывали себе Pass.: их (двоих) развязывали

§ 509.

Образец склонения причастия настоящего времени действительного залога

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom. Voc.	λύ-ων	λύουσᾰ	λῦ-ο-ν
Gen.	λύ-ο-ντ-ος	λυούσης	λύ-ο-ντ-ος
Dat.	λύ-ο-ντ-ῐ	λυούσῃ	λύ-ο-ντ-ῐ
Acc.	λύ-ο-ντ-ᾰ	λύουσᾰν	λῦ-ο-ν
Plur. Nom. Voc.	λύ-ο-ντ-ες	λύουσαι	λύ-ο-ντ-ᾰ
Gen.	λυ-ό-ντ-ων	λυουσῶν	λυ-ό-ντ-ων
Dat.	λύ-ουσῐ(ν)	λυούσαις	λύουσῐ(ν)
Acc.	λύ-ο-ντ-ᾰς	λυούσᾱς	λύ-ο-ντ-ᾰ
Dual. Nom. Voc. Acc.	λύ-ο-ντ-ε	λυούσᾱ	λύ-ο-ντ-ε
Gen. Dat.	λυ-ό-ντ-οιν	λυούσαιν	λυ-ό-ντ-οιν

2. Praesens и imperfectum activi и medii (passivi) глаголов чистых слитных

§ 510. В глаголах, у которых основа настоящего оканчивается на α, ε, ο (§ 490, 1, б), конечный гласный основы во всех формах настоящего

§ 517. Образец спряжения глагола чистого слитного

Acti

Основа τιμα	Prae					
	Indicativus		Conjunctivus			
Sing. 1	(τιμάω)	τιμῶ я почитаю	(ἵνα) (чтобы)	(τιμάω)	τιμῶ я почитал	
2	(τιμάεις)	τιμᾷς	(ἵνα)	(τιμάῃς)	τιμᾷς	
3	(τιμάει)	τιμᾷ	(ἵνα)	(τιμάῃ)	τιμᾷ	
Plur. 1	(τιμάομεν)	τιμῶμεν	(ἵνα)	(τιμάωμεν)	τιμῶμεν	
2	(τιμάετε)	τιμᾶτε	(ἵνα)	(τιμάητε)	τιμᾶτε	
3	(τιμάουσι(ν))	τιμῶσι(ν)	(ἵνα)	(τιμάωσι(ν))	τιμῶσι(ν)	
Dual. 2	(τιμάετον)	τιμᾶτον	(ἵνα)	(τιμάητον)	τιμᾶτον	
3	(τιμάετον)	τιμᾶτον	(ἵνα)	(τιμάητον)	τιμᾶτον	

и имперфекта сливается со следующим гласным, и такие глаголы называются поэтому глаголами **слитными** (verba contracta). Слияние происходит по законам, указанным в §§ 30, 31, а именно:

§ 511. а) **α** с **ε**, **η** сливается в **ᾱ**; с **ῃ** и **ει** сливается в **ᾳ**; с **ο**, **ω**, **ου** сливается в **ω**; с **οι** сливается в **ῳ**.

§ 512. б) **ε** поглощается долгим звуком; **ε** с **ε** сливается в **ει**; **ε** с **ο** сливается в **ου**.

§ 513. в) **ο** с **ε**, **ο**, **ου** сливается в **ου**; с **η**, **ω** сливается в **ω**; с дифтонгами на **ι** (**ῃ**, **ει**, **οι**) сливается в **οι**.

§ 514.

α + ε = ᾱ	ε + ε = ει	ο + ε = ου
α + η = ᾱ	ε + η = η	ο + η = ω
α + ει = ᾳ	ε + ει = ει	ο + ει = οι
α + ῃ = ᾳ	ε + ῃ = ῃ	ο + ῃ = οι
α + ο = ω	ε + ο = ου	ο + ο = ου
α + ω = ω	ε + ω = ω	ο + ω = ω
α + ου = ω	ε + ου = ου	ο + ου = ου
α + οι = ῳ	ε + οι = οι	ο + οι = οι

§ 515. В инфинитиве ά — ειν сливается в ᾶν (без ι подписной), ό — ειν сливается в οῦν (§ 499).

§ 516. Желательное наклонение действ. залога в един. ч. имеет признак ιη (а не ι) (§ 467) и окончание 1-го лица ν (а не μι).

с основою на α в praesens и imperfectum[1]

vum

sens

Optativus	Imperativus	Infinitivus
(εἴθε) (τιμαοίην) τιμῴην (о если бы) я почитал (εἴθε) (τιμαοίης) τιμῴης (εἴθε) (τιμαοίη) τιμῴη	(τίμαε) τίμα почитай (τιμαέτω) τιμάτω	(τιμάειν) τιμᾶν почитать
(εἴθε) (τιμάοιμεν) τιμῷμεν (εἴθε) (τιμάοιτε) τιμῷτε (εἴθε) (τιμάοιεν) τιμῷεν	(τιμάετε) τιμᾶτε (τιμαόντων) τιμώντων	**Participium** (τιμάων) τιμῶν почитающий (τιμάουσα) τιμῶσα почитающая (τιμάον) τιμῶν почитающее
(εἴθε) (τιμάοιτον) τιμῷτον (εἴθε) (τιμαοίτην) τιμῴτην	(τιμάετον) τιμᾶτον (τιμαέτων) τιμάτων	Gen. τιμῶντος, τιμώσης, τιμῶντος

[1] Употребляются только те формы (слитные), которые не заключены в скобки; формы, заключенные в скобки, приведены лишь для уяснения, как возникли слитные формы. Это замечание относится и к следующим таблицам.

	Imperfectum. Indicativus	
Sing. 1	(ἐτίμαον)	ἐτίμων я почитал
2	(ἐτίμαες)	ἐτίμας
3	(ἐτίμαε)	ἐτίμα
Plur. 1	(ἐτιμάομεν)	ἐτιμῶμεν
2	(ἐτιμάετε)	ἐτιμᾶτε
3	(ἐτίμαον)	ἐτίμων
Dual. 2	(ἐτιμάετον)	ἐτιμᾶτον
3	(ἐτιμαέτην)	ἐτιμάτην

§ 518.

Образец склонения причастия настоящего времени действительного залога

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom. Voc.	τιμῶν	τιμῶσᾰ	τιμῶν
Gen.	τιμῶντ-ος	τιμώσης	τιμῶντ-ος
Dat.	τιμῶντ-ῐ	τιμώσῃ	τιμῶντ-ῐ
Acc.	τιμῶντ-ᾰ	τιμῶσᾰν	τιμῶν
Plur. Nom. Voc.	τιμῶντ-ες	τιμῶσαι	τιμῶντ-ᾰ
Gen.	τιμώντ-ων	τιμωσῶν	τιμώντ-ων
Dat.	τιμῶσῐ(ν)	τιμώσαις	τιμῶσῐ(ν)
Acc.	τιμῶντ-ᾰς	τιμώσᾱς	τιμῶντ-ᾰ
Dual. Nom. Voc. Acc.	τιμῶντ-ε	τιμώσᾱ	τιμῶντ-ε
Gen. Dat.	τιμώντ-οιν	τιμώσαιν	τιμώντ-οιν

Medium Passivum

Praesens

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus
Sing. 1	(τιμάομαι) τιμῶμαι Med.: я назначаю себе (наказание) Pass.: меня почитают	(ἵνα) (τιμάωμαι) τιμῶμαι Med.: (чтобы) я назначал себе Pass.: (чтобы) я был почитаем	(εἴθε) (τιμαοίμην) τιμῴμην Med.: (о если бы) я назначал себе Pass.: (о если бы) я был почитаем
2	(τιμάῃ) τιμᾷ	(ἵνα) (τιμάῃ) τιμᾷ	(εἴθε) (τιμάοιο) τιμῷο
3	(τιμάεται) τιμᾶται	(ἵνα) (τιμάηται) τιμᾶται	(εἴθε) (τιμάοιτο) τιμῷτο
Plur. 1	(τιμαόμεθα) τιμώμεθα	(ἵνα) (τιμαώμεθα) τιμώμεθα	(εἴθε) (τιμαοίμεθα) τιμῴμεθα
2	τιμάεσθε) τιμᾶσθε	(ἵνα) (τιμάησθε) τιμᾶσθε	(εἴθε) (τιμάοισθε) τιμῷσθε
3	(τιμάονται) τιμῶνται	(ἵνα) (τιμάωνται) τιμῶνται	(εἴθε) (τιμάοιντο) τιμῷντο
Dual. 2	(τιμάεσθον) τιμᾶσθον	(ἵνα) (τιμάησθον) τιμᾶσθον	(εἴθε) (τιμάοισθον) τιμῷσθον
3	(τιμάεσθον) τιμᾶσθον	(ἵνα) (τιμάησθον) τιμᾶσθον	(εἴθε) (τιμαοίσθην) τιμῴσθην

	Imperativus
Sing. 2	(τιμάου) τιμῶ Med.: назначай себе Pass.: будь почитаем
3	(τιμαέσθω) τιμάσθω
Plur. 2	(τιμάεσθε) τιμᾶσθε
3	(τιμαέσθων) τιμάσθων
Dual. 2	(τιμάεσθον) τιμᾶσθον
3	(τιμαέσθων) τιμάσθων

	Imperfectum Indicativus
Sing. 1	(ἐτιμαόμην) ἐτιμώμην Med.: я назначал себе Pass.: я был почитаем
2	(ἐτιμάου) ἐτιμῶ
3	(ἐτιμάετο) ἐτιμᾶτο
Plur. 1	(ἐτιμαόμεθα) ἐτιμώμεθα
2	(ἐτιμάεσθε) ἐτιμᾶσθε
3	(ἐτιμάοντο) ἐτιμῶντο
Dual. 2	(ἐτιμάεσθον) ἐτιμᾶσθον
3	(ἐτιμαέσθην) ἐτιμάσθην

Infinitivus
(τιμάεσθαι) τιμᾶσθαι Med.: назначать себе Pass.: быть почитаемым

Participium
(τιμαόμενος) τιμώμενος Med.: назначающий себе Pass.: почитаемый
(τιμαομένη) τιμωμένη
(τιμαόμενον) τιμώμενον

§ 520. Образец спряжения глагола чистого слитного

Acti

Основа κοσμε	Prae					
	Indicativus		Conjunctivus			
Sing. 1	(κοσμέω)	κοσμῶ я украшаю	(ἵνα)	(κοσμέω)	κοσμῶ (чтобы) я украшал
2	(κοσμέεις)	κοσμεῖς	(ἵνα)	(κοσμέῃς)	κοσμῇς
3	(κοσμέει)	κοσμεῖ	(ἵνα)	(κοσμέῃ)	κοσμῇ
Plur. 1	(κοσμέομεν)	κοσμοῦμεν	(ἵνα)	(κοσμέωμεν)	κοσμῶμεν
2	(κοσμέετε)	κοσμεῖτε	(ἵνα)	(κοσμέητε)	κοσμῆτε
3	(κοσμέουσι(ν))	κοσμοῦσι(ν)	(ἵνα)	(κοσμέωσι(ν))	κοσμῶσι(ν)
Dual. 2	(κοσμέετον)	κοσμεῖτον	(ἵνα)	(κοσμέητον)	κοσμῆτον
3	(κοσμέετον)	κοσμεῖτον	(ἵνα)	(κοσμέητον)	κοσμῆτον

	Imperfectum. Indicativus	
Sing. 1	(ἐκόσμεον)	ἐκόσμουν я украшал
2	(ἐκόσμεες)	ἐκόσμεις
3	(ἐκόσμεε)	ἐκόσμει
Plur. 1	(ἐκοσμέομεν)	ἐκοσμοῦμεν
2	(ἐκοσμέετε)	ἐκοσμεῖτε
3	(ἐκόσμεον)	ἐκόσμουν
Dual. 2	(ἐκοσμέετον)	ἐκοσμεῖτον
3	(ἐκοσμεέτην)	ἐκοσμείτην

vum

sens

Optativus	Imperativus	Infinitivus
(εἴθε) (κοσμεοίην) κοσμοίην (о если бы) я украшал (εἴθε) (κοσμεοίης) κοσμοίης (εἴθε) (κοσμεοίη) κοσμοίη	(κόσμεε) κόσμει украшай (κοσμεέτω) κοσμείτω	(κοσμέειν) κοσμεῖν украшать
(εἴθε) (κοσμέοιμεν) κοσμοῖμεν (εἴθε) (κοσμέοιτε) κοσμοῖτε (εἴθε) (κοσμέοιεν) κοσμοῖεν	(κοσμέετε) κοσμεῖτε (κοσμεόντων) κοσμούντων	**Participium** (κοσμέων) κοσμῶν украшающий (κοσμέουσα) κοσμοῦσα украшающая (κοσμέον) κοσμοῦν украшающее Gen. κοσμοῦντος, κοσμούσης, κοσμοῦντος
(εἴθε) (κοσμέοιτον) κοσμοῖτον (εἴθε) (κοσμεοίτην) κοσμοίτην	(κοσμέετον) κοσμεῖτον (κοσμεέτων) κοσμείτων	

§ 521.

Образец склонения причастия настоящего времени действительного залога

	Masculinum		Femininum	Neutrum
Sing. Nom. Voc.	(κοσμέων)	κοσμῶν	κοσμοῦσᾰ	κοσμοῦν
Gen.	(κοσμέοντ-ος)	κοσμοῦντ-ος	κοσμούσης	κοσμοῦντ-ος
Dat.	(κοσμέοντ-ι)	κοσμοῦντ-ῐ	κοσμούσῃ	κοσμοῦντ-ῐ
Acc.	(κοσμέοντ-α)	κοσμοῦντ-ᾰ	κοσμοῦσᾰν	κοσμοῦν
Plur. Nom. Voc.	(κοσμέοντ-ες)	κοσμοῦντ-ες	κοσμοῦσαι	κοσμοῦντ-ᾰ
Gen.	(κοσμεόντ-ων)	κοσμούντ-ων	κοσμουσῶν	κοσμούντ-ων
Dat.	(κοσμέουσι(ν))	κοσμοῦσι(ν)	κοσμούσαις	κοσμοῦσι(ν)
Acc.	(κοσμέοντ-ας)	κοσμοῦντ-ᾱς	κοσμούσᾱς	κοσμοῦντ-ᾰ
Dual. Nom. Voc. Acc.	(κοσμέοντ-ε)	κοσμοῦντ-ε	κοσμούσᾱ	κοσμοῦντ-ε
Gen. Dat.	(κοσμεόντ-οιν)	κοσμούντ-οιν	κοσμούσαιν	κοσμούντ-οιν

§ 522. **Medium** **Passivum**

P r a e s e n s

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus
Sing. 1	(κοσμέομαι) κοσμοῦμαι Med.: я украшаю себе (голову) Pass.: меня украшают	(ἵνα) (κοσμέωμαι) κοσμῶμαι Med.: (чтобы) я украшал себе Pass.: (чтобы) я был украшаем	(εἴθε) (κοσμεοίμην) κοσμοίμην Med.: (о если бы) я украшал себе Pass.: (о если бы) я был украшаем
2	(κοσμέῃ, -έει) κοσμῇ, -εῖ	(ἵνα) (κοσμέῃ) κοσμῇ	(εἴθε) (κοσμέοιο) κοσμοῖο
3	(κοσμέεται) κοσμεῖται	(ἵνα) (κοσμέηται) κοσμῆται	(εἴθε) (κοσμέοιτο) κοσμοῖτο
Plur. 1	(κοσμεόμεθα) κοσμούμεθα	(ἵνα) (κοσμεώμεθα) κοσμώμεθα	(εἴθε) (κοσμεοίμεθα) κοσμοίμεθα
2	(κοσμέεσθε) κοσμεῖσθε	(ἵνα) (κοσμέησθε) κοσμῆσθε	(εἴθε) (κοσμέοισθε) κοσμοῖσθε
3	(κοσμέονται) κοσμοῦνται	(ἵνα) (κοσμέωνται) κοσμῶνται	(εἴθε) (κοσμέοιντο) κοσμοῖντο
Dual. 2	(κοσμέεσθον) κοσμεῖσθον	(ἵνα) (κοσμέησθον) κοσμῆσθον	(εἴθε) (κοσμέοισθον) κοσμοῖσθον
3	(κοσμέεσθον) κοσμεῖσθον	(ἵνα) (κοσμέησθον) κοσμῆσθον	(εἴθε) (κοσμεοίσθην) κοσμοίσθην

	Imperativus	
Sing. 2	(κοσμέου)	κοσμοῦ
	Med.:	украшай себе
	Pass.:	будь украшаем
3	(κοσμεέσθω)	κοσμείσθω
Plur. 2	(κοσμέεσθε)	κοσμεῖσθε
3	(κοσμεέσθων)	κοσμείσθων
Dual. 2	(κοσμέεσθον)	κοσμεῖσθον
3	(κοσμεέσθων)	κοσμείσθων

Infinitivus

(κοσμέεσθαι) κοσμεῖσθαι
Med.: украшать себе
Pass.: быть украшаемым

	Imperfectum Indicativus	
Sing. 1	(ἐκοσμεόμην)	ἐκοσμούμην
	Med.:	я украшал себе
	Pass.:	я был украшаем
2	(ἐκοσμέου)	ἐκοσμοῦ
3	(ἐκοσμέετο)	ἐκοσμεῖτο
Plur. 1	(ἐκοσμεόμεθα)	ἐκοσμούμεθα
2	(ἐκοσμέεσθε)	ἐκοσμεῖσθε
3	(ἐκοσμέοντο)	ἐκοσμοῦντο
Dual. 2	(ἐκοσμέεσθον)	ἐκοσμεῖσθον
3	(ἐκοσμεέσθην)	ἐκοσμείσθην

Participium

(κοσμεόμενος) κοσμούμενος
Med.: украшающий себе
Pass.: украшаемый
(κοσμεομένη) κοσμουμένη
(κοσμεόμενον) κοσμούμενον

§ 523. Образец спряжения глагола чистого слитного

Acti

Основа μισθο	Prae			
	Indicativus		Conjunctivus	
Sing. 1	(μισθόω)	μισθῶ я отдаю внаймы	(ἵνα) (μισθόω)	μισθῶ (чтобы) я отдавал внаймы
2	(μισθόεις)	μισθοῖς	(ἵνα) (μισθόῃς)	μισθοῖς
3	(μισθόει)	μισθοῖ	(ἵνα) (μισθόῃ)	μισθοῖ
Plur. 1	(μισθόομεν)	μισθοῦμεν	(ἵνα) (μισθόωμεν)	μισθῶμεν
2	(μισθόετε)	μισθοῦτε	(ἵνα) (μισθόητε)	μισθῶτε
3	(μισθόουσι(ν))	μισθοῦσι(ν)	(ἵνα) (μισθόωσι(ν))	μισθῶσι(ν)
Dual. 2	(μισθόετον)	μισθοῦτον	(ἵνα) (μισθόητον)	μισθῶτον
3	(μισθόετον)	μισθοῦτον	(ἵνα) (μισθόητον)	μισθῶτον

	Imperfectum. Indicativus	
Sing. 1	(ἐμίσθοον)	ἐμίσθουν я отдавал внаймы
2	(ἐμίσθοες)	ἐμίσθους
3	(ἐμίσθοε)	ἐμίσθου
Plur. 1	(ἐμισθόομεν)	ἐμισθοῦμεν
2	(ἐμισθόετε)	ἐμισθοῦτε
3	(ἐμίσθοον)	ἐμίσθουν
Dual. 2	(ἐμισθόετον)	ἐμισθοῦτον
3	(ἐμισθοέτην)	ἐμισθούτην

vum

sens

Optativus	Imperativus	Infinitivus
(εἴθε) (μισθοοίην) μισθοίην (о если бы) я отдавал внаймы		(μισθόειν) μισθοῦν отдавать внаймы
(εἴθε) (μισθοοίης) μισθοίης	(μίσθοε) μίσθου отдавай внаймы	
(εἴθε) (μισθοοίη) μισθοίη	(μισθοέτω) μισθούτω	**Participium**
(εἴθε) (μισθόοιμεν) μισθοῖμεν		(μισθόων) μισθῶν отдающий внаймы
(εἴθε) (μισθόοιτε) μισθοῖτε	(μισθόετε) μισθοῦτε	(μισθόουσα) μισθοῦσα отдающая внаймы
(εἴθε) (μισθόοιεν) μισθοῖεν	(μισθοόντων) μισθούντων	
(εἴθε) (μισθόοιτον) μισθοῖτον	(μισθόετον) μισθοῦτον	(μισθόον) μισθοῦν отдающее внаймы
(εἴθε) (μισθοοίτην) μισθοίτην	(μισθοέτων) μισθούτων	

§ 524.

Образец склонения причастия настоящего времени действительного залога

	Masculinum		Femininum	Neutrum
Sing. Nom. Voc.	(μισθόων)	μισθῶν	μισθοῦσᾰ	μισθοῦν
Gen.	(μισθόοντ-ος)	μισθοῦντ-ος	μισθούσης	μισθοῦντ-ος
Dat.	(μισθόοντ-ι)	μισθοῦντ-ῐ	μισθούσῃ	μισθοῦντ-ῐ
Acc.	(μισθόοντ-α)	μισθοῦντ-ᾰ	μισθοῦσᾰν	μισθοῦν
Plur. Nom. Voc.	(μισθόοντ-ες)	μισθοῦντ-ες	μισθοῦσαι	μισθοῦντ-ᾰ
Gen.	(μισθοόντ-ων)	μισθούντ-ων	μισθουσῶν	μισθούντ-ων
Dat.	(μισθόουσι(ν))	μισθοῦσι(ν)	μισθούσαις	μισθοῦσι(ν)
Acc.	(μισθόοντ-ας)	μισθοῦντ-ᾰς	μισθούσᾱς	μισθοῦντ-ᾰ
Dual. Nom. Voc. Acc.	(μισθόοντ-ε)	μισθοῦντ-ε	μισθούσᾱ	μισθοῦντ-ε
Gen. Dat.	(μισθοόντ-οιν)	μισθούντ-οιν	μισθούσαιν	μισθούντ-οιν

Medium Passivum

Praesens

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus
Sing. 1	(μισθόομαι) μισθοῦμαι Med.: я нанимаю себе Pass.: меня нанимают	(ἵνα) (μισθόωμαι) μισθῶμαι Med.: (чтобы) я нанимал себе Pass.: (чтобы) я был нанимаем	(εἴθε) (μισθοοίμην) μισθοίμην Med.: (о если бы) я нанимал себе Pass.: (о если бы) я был нанимаем
2	(μισθόῃ) μισθοῖ	(ἵνα) (μισθόῃ) μισθοῖ	(εἴθε) (μισθόοιο) μισθοῖο
3	(μισθόεται) μισθοῦται	(ἵνα) (μισθόηται) μισθῶται	(εἴθε) (μισθόοιτο) μισθοῖτο
Plur. 1	(μισθοόμεθα) μισθούμεθα	(ἵνα) (μισθοώμεθα) μισθώμεθα	(εἴθε) (μισθοοίμεθα) μισθοίμεθα
2	(μισθόεσθε) μισθοῦσθε	(ἵνα) (μισθόησθε) μισθῶσθε	(εἴθε) (μισθόοισθε) μισθοῖσθε
3	(μισθόονται) μισθοῦνται	(ἵνα) (μισθόωνται) μισθῶνται	(εἴθε) (μισθόοιντο) μισθοῖντο
Dual. 2	(μισθόεσθον) μισθοῦσθον	(ἵνα) (μισθόησθον) μισθῶσθον	(εἴθε) (μισθόοισθον) μισθοῖσθον
3	(μισθόεσθον) μισθοῦσθον	(ἵνα) (μισθόησθον) μισθῶσθον	(εἴθε) (μισθοοίσθην) μισθοίσθην

	Imperativus
Sing. 2	(μισθόου) μισθοῦ Med.: нанимай себе Pass.: будь нанимаем
3	(μισθοέσθω) μισθούσθω
Plur. 2	(μισθόεσθε) μισθοῦσθε
3	(μισθοέσθων) μισθούσθων
Dual. 2	(μισθόεσθον) μισθοῦσθον
3	(μισθοέσθων) μισθούσθων

	Imperfectum Indicativus
Sing. 1	(ἐμισθοόμην) ἐμισθούμην Med.: я нанимал себе Pass.: я был нанимаем
2	(ἐμισθόου) ἐμισθοῦ
3	(ἐμισθόετο) ἐμισθοῦτο
Plur. 1	(ἐμισθοόμεθα) ἐμισθούμεθα
2	(ἐμισθόεσθε) ἐμισθοῦσθε
3	(ἐμισθόοντο) ἐμισθοῦντο
Dual. 2	(ἐμισθόεσθον) ἐμισθοῦσθον
3	(ἐμισθοέσθην) ἐμισθούσθην

Infinitivus

(μισθόεσθαι) μισθοῦσθαι
Med.: нанимать себе
Pass.: быть нанимаемым

Participium

(μισθοόμενος) μισθούμενος
Med.: нанимающий себе
Pass.: нанимаемый
(μισθοομένη) μισθουμένη
(μισθοόμενον) μισθούμενον

§ 526. а) В следующих глаголах на αω в слитных формах получается η и ῃ вместо нормальных ᾱ и ᾳ: ζάω «живу», πεινάω «голодаю», διψάω «чувствую жажду», χράω «даю ответ» (об оракуле), χράομαι (отложительный глагол) «пользуюсь».

Praesens ind. и conj.: ζῶ, ζῇς, ζῇ, ζῶμεν, ζῆτε, ζῶσι(ν). Inf.: ζῆν. Imp.: ζῆ.

Impf.: ἔζων, ἔζης, ἔζη, ἐζῶμεν, ἐζῆτε, ἔζων.

Praesens ind. и conj.: χρῶμαι, χρῇ, χρῆται, χρώμεθα, χρῆσθε, χρῶνται.

Inf.: χρῆσθαι.

Impf.: ἐχρώμην, ἐχρῶ, ἐχρῆτο, ἐχρώμεθα, ἐχρῆσθε, ἐχρῶντο.

§ 527. б) В двусложных глаголах на εω слияние происходит лишь в тех формах, в которых от слияния получается ει; в остальных формах не происходит слияние: πλέω «плыву», πνέω «дышу», νέω «плыву», ῥέω «теку», χέω «лью», δέομαι (отложительный) «нуждаюсь».

Praesens ind.: πλέω, πλεῖς, πλεῖ, πλέομεν, πλεῖτε, πλέουσι(ν).

Praesens conj.: πλέω, πλέῃς, πλέῃ ... Praesens opt.: πλέοιμι, πλέοις, πλέοι ...

Inf.: πλεῖν. Participium: πλέων, πλέουσα, πλέον.

Impf.: ἔπλεον, ἔπλεις, ἔπλει, ἐπλέομεν, ἐπλεῖτε, ἔπλεον.

Praesens ind.: δέομαι, δέει, δεῖται, δεόμεθα, δεῖσθε, δέονται.

Praesens conj.: δέωμαι, δέῃ, δέηται ... Praesens opt.: δεοίμην, δέοιο, δέοιτο ...

Inf.: δεῖσθαι. Participium: δεόμενος, -η, -ον.

Impf.: ἐδεόμην, ἐδέου, ἐδεῖτο, ἐδεόμεθα, ἐδεῖσθε, ἐδέοντο.

§ 528. в) В глаголе οἴομαι (отложительном) «думаю» происходит слияние в 1-м лице един. ч. настоящего и имперфекта: οἴομαι и οἶμαι, ᾠόμην и ᾤμην.

II. Futurum activi и medii чистых глаголов

§ 529. 1. Основа будущего образуется посредством присоединения σ, как характера времени, к глагольной основе.

§ 530. 2. Если основа настоящего оканчивается на долгий гласный, то глагольная основа одинакова с нею.

Глагол	Основа настоящего и основа глагольная	Основа будущего
λῡ́-ω развязываю	λῡ	λῡσ
παιδεύ-ω воспитываю	παιδευ	παιδευσ

§ 531 3. Если основа настоящего оканчивается на **краткий** гласный, то глагольная основа имеет соответствующий долгий гласный, а именно: ᾰ после ε, ι, ρ, ρο удлиняется в ᾱ, в остальных случаях в η; ε удлиняется в η; ο удлиняется в ω.

Глагол	Основа наст.	Основа глаг.	Основа будущего
θεᾰ́-ο-μαι (отлож.) смотрю	θεᾰ	θεᾱ	θεᾱσ
ἰᾰ́-ο-μαι (отлож.) врачую, лечу	ἰᾰ	ἰᾱ	ἰᾱσ
θηρᾰ́-ω охочусь	θηρᾰ	θηρᾱ	θηρᾱσ
ἀκροᾰ́-ο-μαι (отлож.) слушаю	ἀκροᾰ	ἀκροᾱ	ἀκροᾱσ
βοᾰ́-ω кричу	βοᾰ	βοη	βοησ
τιμᾰ́-ω почитаю	τιμᾰ	τιμη	τιμησ
κοσμέ-ω украшаю	κοσμε	κοσμη	κοσμησ
μισθό-ω отдаю внаймы	μισθο	μισθω	μισθωσ

§ 532. 4. Спряжение будущего вполне одинаково со спряжением настоящего глаголов неслитных; к основе будущего присоединяются соответствующие окончания с соединительными гласными.

§ 533. 5. Будущее не имеет сослагательного и повелительного наклонений.

§ 534. 6. Futurum medii не имеет пассивного значения, за исключением единичных случаев (§ 918).

§ 535. 7. Многие активные глаголы имеют будущее медиальное с активным значением (§§ 916, 917).

§ 536. 8. Optativus futuri и infinitivus futuri употребляются только в придаточных предложениях.

§ 537. 9. Futurum переводится русским будущим как длительного, так и недлительного вида.

§ 538. Практическое правило. Для образования futurum indicativi activi от praesens indicativi activi глаголов чистых (в 1-м лице един. ч.) надо: а) окончание αω заменить окончанием ᾱσω, если перед αω находится ε, ι, ρ, ρο, и окончанием ησω в других случаях; б) окончание εω заменить окончанием ησω; в) окончание οω заменить окончанием ωσω; г) в остальных случаях заменить окончание ω окончанием σω.

§ 539. Образец спряжения будущего времени глаголов чистых.

Глагол λύω. Основа будущего λῡσ	Activum		
	Indicativus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	λῡ́σ-ω я буду развязывать, я развяжу	(ὅτι) λῡ́σ-οι-μι (что) я буду развязывать, (что) я развяжу	λῡ́σ-ειν что я буду развязывать, что я развяжу
			Participium
2	λῡ́σ-εις и т. д., как в praesens	(ὅτι) λῡ́σ-οι-ς и т. д., как в praesens	λῡ́σ-ων кто будет развязывать, кто развяжет λῡ́σ-ουσα λῦσ-ον[1]

§ 540.

	Medium		
	Indicativus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	λῡ́σ-ο-μαι я буду развязывать себе, я развяжу себе	(ὅτι) λῡσ-οί-μην (что) я буду развязывать себе, (что) я развяжу себе	λῡ́σ-ε-σθαι что я буду развязывать себе, что я развяжу себе
			Participium
2	λῡ́σ-ῃ (λῡ́σ-ει) и т. д., как в praesens	(ὅτι) λῡ́σ-οι-ο и т. д., как в praesens	λῡσ-ό-μενος кто будет развязывать себе, кто развяжет себе λῡσ-ο-μένη λῡσ-ό-μενον

§ 541.

Praesens indicativi		Futurum indicativi
θεᾱ́-ο-μαι	смотрю	θεᾱ́-σ-ο-μαι
ἰᾰ́-ο-μαι	врачую, лечу	ἰᾱ́-σ-ο-μαι
θηρᾱ́-ω	охочусь	θηρᾱ́σ-ω, θηρᾱ́σ-ο-μαι
ἀκροᾱ́-ο-μαι	слушаю	ἀκροᾱ́σ-ο-μαι
βοᾱ́-ω	кричу	βοήσ-ο-μαι (§§ 535, 916)
τιμᾱ́-ω	почитаю	τιμήσ-ω, τιμήσ-ο-μαι
κοσμέ-ω	украшаю	κοσμήσ-ω, κοσμήσ-ο-μαι
μισθό-ω	отдаю внаймы	μισθώσ-ω, μισθώσ-ο-μαι

[1] Ударение в трехсложной форме: παιδεῦσον. — Причастие будущего склоняется как причастие настоящего (§ 509).

§ 542. 1. Основа слабого (или первого) аориста (§ 461) образуется посредством присоединения σ-ᾰ, как характера времени, к глагольной основе. Как получается глагольная основа, сказано в §§ 530, 531.

§ 543. 2. Таким образом, основа аориста от λύω есть λῦσᾰ, от παιδεύω — παιδευσᾰ, от θεάομαι — θεᾱσᾰ, от ἰάομαι — ἰᾱσᾰ, от θηράω — θηρᾱσᾰ, от ἀκροάομαι — ἀκροᾱσᾰ, от βοάω — βοησᾰ, от τιμάω — τιμησᾰ, от κοσμέω — κοσμησᾰ, от μισθόω — μισθωσᾰ.

§ 544. 3. Формы аориста образуются от его основы посредством присоединения к ней непосредственно (без соединительного гласного) личных и других окончаний каждой формы.

§ 545. 4. Аорист в изъявительном наклонении, как историческое время, имеет в начале приращение (§§ 470—477).

§ 546. 5. Аорист в изъявительном и желательном наклонениях имеет личные окончания исторических времен (§ 468), в сослагательном наклонении — окончания главных времен (§ 468).

§ 547. 6. Желательное наклонение аориста имеет признак наклонения ι; она сливается с конечным гласным основы α в дифтонг αι (§ 467).

§ 548. 7. Aoristus medii никогда не имеет пассивного значения.

§ 549. 8. Аорист только в изъявительном наклонении и иногда (но не всегда) в желательном наклонении, в инфинитиве и в причастии имеет значение прошедшего времени недлительного вида; в остальных формах, — всегда в сослагательном и повелительном наклонениях, иногда в желательном наклонении, в инфинитиве и в причастии аорист переводится различными формами недлительного вида (§§ 443, 444, 459); этим они отличаются от соответствующих форм настоящего времени, имеющих значение длительного вида.

§ 550. Личные окончания аориста действ. залога с основою его

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	σᾰ	σω	σαι-μι		σαι
2	σᾰ-ς	σῃς	σαι-ς или σειᾰς	σον	
3	σε-(ν)	σῃ	σαι или σειε(ν)	σά-τω	
Plur. 1	σα-μεν	σω-μεν	σαι-μεν		Participium
2	σα-τε	ση-τε	σαι-τε	σα-τε	
3	σα-ν	σω-σι(ν)	σαιε-ν или σειᾰν	σά-ντων	σᾱς
Dual. 2	σα-τον	ση-τον	σαι-τον	σα-τον	σᾱσᾰ
3	σά-την	ση-τον	σαί-την	σα-τον	σᾰ-ν

§ 551. Личные окончания аориста среднего залога с основою его[1]

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	σά-μην	σω-μαι	σαί-μην		σα-σθαι
2	σω	σῃ	σαι-ο	σαι	
3	σα-το	σῃ-ται	σαι-το	σά-σθω	
Plur. 1	σά-μεθα	σώ-μεθα	σαί-μεθα		Participium
2	σα-σθε	σῃ-σθε	σαι-σθε	σα-σθε	σά-μενος
3	σα-ντο	σω-νται	σαι-ντο	σά-σθων	σα-μένη
Dual. 2	σα-σθον	σῃ-σθον	σαι-σθον	σα-σθον	σά-μενον
3	σά-σθην	σῃ-σθον	σαί-σθην	σά-σθων	

§ 552. Практическое правило. Для образования aoristus indicativi activi от praesens indicativi activi глаголов чистых (в 1-м лице един. ч.) надо: а) окончание αω заменить окончанием ᾱσᾰ, если перед αω находится ε, ι, ρ, ρο, и окончанием ησᾰ в других случаях; б) окончание εω заменить окончанием ησᾰ; в) окончание οω заменить окончанием ωσᾰ; г) в остальных случаях заменить окончание ω окончанием σᾰ; д) впереди полученной формы поставить приращение (слоговое или временное).

[1] Как видно из таблиц, в нескольких формах аориста характером времени служит не σα, а σ, именно: а) в сослагательном наклонении обоих залогов, где к σ присоединяются личные окончания сослагательного наклонения настоящего времени с соединительными гласными; б) во 2-м лице един. ч. повелительного наклонения действ. залога; в) в формах желательного наклонения действ. залога на ειας, ειε, ειαν; г) в инфинитиве действ. залога и во 2-м лице един. ч. повелительного наклонения среднего залога. — Но во 2-м лице един. ч. изъявительного наклонения среднего залога σω произошло из первоначального σα-σο, где σ между α и ο выпало, а α + ο слилось в ω. — В 3-м лице един. ч. изъяв. накл. действ. залога σε произошло также из σα.

Основа аориста λῦσα	Acti		
	Indicativus	Conjunctivus	Optativus
Sing. 1	ἔ-λῡ-σᾰ я развязал	(ἵνα) λῡ́-σω (чтобы) я развязал	(εἴθε) λῡ́-σαι-μι (о если бы) я развязал
2	ἔ-λυ-σᾰ-ς	(ἵνα) λύ-σῃς	(εἴθε) λύ-σαι-ς или λύ-σειᾰς[1]
3	ἔ-λυ-σε(ν)	(ἵνα) λύ-σῃ	(εἴθε) λύ-σαι[2] или λύ-σειε(ν)[1]
Plur. 1	ἐ-λύ-σα-μεν	(ἵνα) λύ-σω-μεν	(εἴθε) λύ-σαι-μεν
2	ἐ-λύ-σα-τε	(ἵνα) λύ-ση-τε	(εἴθε) λύ-σαι-τε
3	ἔ-λυ-σᾰ-ν	(ἵνα) λύ-σω-σι(ν)	(εἴθε) λύ-σαιε-ν или λύ-σειᾰν[1]
Dual. 2	ἐ-λύ-σα-τον	(ἵνα) λύ-ση-τον	(εἴθε) λύ-σαι-τον
3	ἐ-λυ-σά-την	(ἵνα) λύ-ση-τον	(εἴθε) λυ-σαί-την

§ 554.

	Medi		
	Indicativus	Conjunctivus	Optativus
Sing. 1	ἐ-λῡ-σά-μην я развязал себе	(ἵνα) λῡ́-σω-μαι (чтобы) я развязал себе	(εἴθε) λῡ-σαί-μην (о если бы) я развязал себе
2	ἐ-λύ-σω	(ἵνα) λύ-σῃ	(εἴθε) λύ-σαι-ο
3	ἐ-λύ-σα-το	(ἵνα) λύ-ση-ται	(εἴθε) λύ-σαι-το
Plur. 1	ἐ-λυ-σά-μεθα	(ἵνα) λυ-σώ-μεθα	(εἴθε) λυ-σαί-μεθα
2	ἐ-λύ-σα-σθε	(ἵνα) λύ-ση-σθε	(εἴθε) λύ-σαι-σθε
3	ἐ-λύ-σα-ντο	(ἵνα) λύ-σω-νται	(εἴθε) λύ-σαι-ντο
Dual. 2	ἐ-λύ-σα-σθον	(ἵνα) λύ-ση-σθον	(εἴθε) λύ-σαι-σθον
3	ἐ-λυ-σά-σθην	(ἵνα) λύ-ση-σθον	(εἴθε) λυ-σαί-σθην

[1] Формы желательного накл. типа λύσειας, λύσειε, λύσειαν гораздо более употребительны в аттическом наречии, чем λύσαις, λύσαι, λύσαιεν.

[2] Три формы на σαι (3-е л. един. ч. opt. aor. act., inf. aor. act. и 2-е л. imper. aor. med.) различаются, насколько возможно, ударением, а именно: в opt. αι считается долгим, а в inf. и imper. кратким, причем в imp. ударение в трех-

vum

Imperativus	Infinitivus	Participium
λῦ-σον[3] развяжи λυ-σά-τω	λῦ-σαι[2] развязать, что я развязал	λύ-σᾱς развязавший λύ-σᾱσᾰ развязавшая λῦ-σᾰ-ν[4] развязавшее Gen. λύ-σα-ντ-ος, λυ-σάσης, λύ-σα-ντ-ος
λύ-σα-τε λυ-σά-ντων		
λύ-σα-τον λυ-σά-των		

um

Imperativus	Infinitivus	Participium
λῦ-σαι[2] развяжи себе λυ-σά-σθω	λύ-σα-σθαι развязать себе, что я развязал себе	λυ-σά-μενος развязавший себе λυ-σα-μένη развязавшая себе λυ-σά-μενον развязавшее себе
λύ-σα-σθε λυ-σά-σθων		
λύ-σα-σθον λυ-σά-σθων		

сложных формах отодвигается на 3-й слог от конца: opt. λύσαι, παιδεύσαι; inf. λῦσαι, παιδεῦσαι; imp. λῦσαι, παίδευσαι.

[3] Ударение в трехсложной форме: παίδευσον; она отличается ударением от partic. fut. act. neutri παιδεῦσον.

[4] Ударение в трехсложной форме: παιδεῦσαν.

§ 555.

Praesens indicativi		Aoristus indicativi
θεά-ο-μαι	смотрю	ἐ-θεᾱ-σά-μην
ἰά-ο-μαι	врачую, лечу	ἰᾱ-σά-μην
θηρᾰ-ω	охочусь	ἐ-θήρᾱ-σᾰ, ἐ-θηρᾱ-σά-μην
ἀκροά-ο-μαι	слушаю	ἠκροᾱ-σά-μην
βοά-ω	кричу	ἐ-βόη-σᾰ
τιμά-ω	почитаю	ἐ-τίμη-σᾰ, ἐ-τιμη-σά-μην
κοσμέ-ω	украшаю	ἐ-κόσμη-σᾰ, ἐ-κοσμη-σά-μην
μισθό-ω	отдаю внаймы	ἐ-μίσθω-σᾰ, ἐ-μισθω-σά-μην

§ 556. Образец склонения причастия аориста I действительного залога

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom. Voc.	λύ-σᾱς (§ 204: γίγας)	λύ-σᾱσᾰ	λῦ-σᾰ-ν
Gen.	λύ-σα-ντ-ος	λυ-σάσης	λύ-σα-ντ-ος
Dat.	λύ-σα-ντ-ῐ	λυ-σάσῃ	λύ-σα-ντ-ῐ
Acc.	λύ-σα-ντ-ᾰ	λύ-σασᾰν	λῦ-σᾰ-ν
Plur. Nom. Voc.	λύ-σα-ντ-ες	λύ-σασαι	λύ-σα-ντ-ᾰ
Gen.	λυ-σά-ντ-ων	λυ-σασῶν	λυ-σά-ντ-ων
Dat.	λύ-σασι(ν)	λυ-σάσαις	λύ-σασι(ν)
Acc.	λύ-σα-ντ-ᾰς	λυ-σάσᾱς	λύ-σα-ντ-ᾰ
Dual. Nom. Voc. Acc.	λύ-σα-ντ-ε	λύ-σάσᾱ	λύ-σα-ντ-ε
Gen. Dat.	λυ-σά-ντ-οιν	λυ-σάσαιν	λυ-σά-ντ-οιν

IV. Aoristus I passivi чистых глаголов

§ 557. 1. Основа слабого (или первого) пассивного аориста (§ 461) образуется посредством присоединения θη, как характера времени и залога, к глагольной основе. Как получается глагольная основа, сказано в §§ 530, 531.

§ 558. 2. Таким образом, основа пассивного аориста от λύω есть λῠθη, от παιδεύω — παιδευθη, от θεάομαι — θεᾱθη, от ἰάομαι — ἰᾱθη, от θηράω — θηρᾱθη, от βοάω — βοηθη, от τιμάω — τιμηθη, от κοσμέω — κοσμηθη, от μισθόω — μισθωθη.

§ 559. 3. **Формы пассивного аориста образуются от его основы посредством присоединения к ней непосредственно (без соединительного гласного) личных и других окончаний каждой формы.**

§ 560. 4. Перед ι и ντ конечный слог основы ϑη сокращается в ϑε.

§ 561. 5. Пассивный аорист в изъявительном наклонении, как историческое время, имеет в начале приращение (§§ 470—477).

§ 562. 6. Пассивный аорист во всех формах имеет **активные** окончания, — в изъявительном и желательном наклонениях личные окончания исторических времен (§ 468), в сослагательном наклонении — окончания главных времен (§ 468).

§ 563. 7. В сослагательном наклонении η в ϑη сливается со следующими гласными, и оно спрягается как praes. conj. слитного глагола на έω.

§ 564. 8. Желательное наклонение имеет признак наклонения ιη и ι; конечный гласный основы ε в ϑε (§ 560) сливается с ι в дифтонг ει (образуя ϑειη и ϑει).

§ 565. 9. В повелительном наклонении древнее окончание 2-го лица един. ч. ϑι обращается в τι по причине предшествующего ϑ (§ 50).

§ 566. 10. Инфинитив на ναι есть properispomenon. Причастие муж. рода на ϑεις, образованное сигматически из ϑεντ+ς (§§ 200, 316), — oxytonon. При этом ντ выпадает, а ε растягивается в ει.

§ 567. 11. **Временное** значение форм пассивного аориста такое же, как в аористе активном и медиальном (§ 549), но всегда пассивное, кроме deponentia passivi: (§ 440), и глаголов, указанных в §§ 919, 920, у которых пассивный аорист имеет среднее или возвратное значение.

§ 568.

Личные окончания пассивного аориста с основою его

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ϑη-ν	ϑῶ	ϑείη-ν		ϑῆ-ναι
2	ϑη-ς	ϑῇς	ϑείη-ς	ϑη-τι	
3	ϑη	ϑῇ	ϑείη	ϑή-τω	
					Participium
Plur. 1	ϑη-μεν	ϑῶ-μεν	ϑεῖ-μεν или ϑείη-μεν		ϑείς
2	ϑη-τε	ϑῆ-τε	ϑεῖ-τε или ϑείη-τε	ϑη-τε	ϑεῖσᾰ
3	ϑη-σαν	ϑῶ-σι(ν)	ϑεῖε-ν или ϑείη-σαν	ϑέ-ντων	ϑέ-ν
Dual. 2	ϑη-τον	ϑῆ-τον	ϑεῖ-τον или ϑείη-τον	ϑη-τον	
3	ϑή-την	ϑῆ-τον	ϑεί-την или ϑειή-την	ϑή-των	

§ 569. **Практическое правило**. Для образования aoristus I indicativi passivi от praesens indicativi activi глаголов чистых (в 1-м лице един. ч.) надо: а) окончание αω заменить окончанием ἄϑην, если перед αω находится ε, ι, ρ, и окончанием ήϑην в других случаях; б) окончание εω заменить окончанием ήϑην; в) окончание οω заменить окончанием ώϑην; г) в остальных случаях заменить окончание ω окончанием ϑην; д) впереди полученной формы поставить приращение (слоговое или временное).

§ 570. Образец спряжения слабого (I) пассивного аориста глаголов чистых: глагол λῡω

Основа аориста пассивного λῠθη[1]	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἐ-λύ̆-θη-ν я был развязан	(ἵνα) λῠ-θῶ (чтобы) я был развязан	(εἴθε) λῠ-θείη-ν (о если бы) я был развязан		λυ-θῆ-ναι быть развязанным
2	ἐ-λύ-θη-ς	(ἵνα) λυ-θῇς	(εἴθε) λυ-θείη-ς	λῠ-θη-τι будь развязан	
3	ἐ-λύ-θη	(ἵνα) λυ-θῇ	(εἴθε) λυ-θείη	λυ-θή-τω	
Plur. 1	ἐ-λύ-θη-μεν	(ἵνα) λυ-θῶ-μεν	(εἴθε) λυ-θεῖ-μεν или λυ-θείη-μεν[2]		Participium
2	ἐ-λύ-θη-τε	(ἵνα) λυ-θῆ-τε	(εἴθε) λυ-θεῖ-τε или λυ-θείη-τε	λύ-θη-τε	λυ-θείς развязанный
3	ἐ-λύ-θη-σαν	(ἵνα) λυ-θῶ-σι(ν)	(εἴθε) λυ-θεῖε-ν или λυ-θείη-σαν	λυ-θέ-ντων	λυ-θεῖσα
					λυ-θέ-ν
Dual. 2	ἐ-λύ-θη-τον	(ἵνα) λυ-θῆ-τον	(εἴθε) λυ-θεῖ-τον или λυ-θείη-τον	λύ-θη-τον	
3	ἐ-λυ-θή-την	(ἵνα) λυ-θῆ-τον	(εἴθε) λυ-θεί-την или λυ-θειή-την	λυ-θή-των	

[1] Глагол λύω представляет отступление от нормы в том отношении, что гласный звук его глагольной основы λῡ сокращается в λῠ в aor. pass., perf. act., perf. med. (pass.).

[2] Формы желательного накл. типа λυθεῖμεν, λυθεῖτε, λυθεῖεν, λυθεῖτον, λυθείτην гораздо более употребительны в аттическом наречии, чем λυθείημεν, λυθείητε, λυθείησαν, λυθείητον, λυθειήτην.

§ 571.

Praesens indicativi activi (medii)		Aoristus indicativi passivi
θεᾰ́-ο-μαι	смотрю	ἐ-θεᾱ́-θη-ν
ἰᾰ́-ο-μαι	врачую, лечу	ἰᾱ́-θη-ν
θηρᾰ́-ω	охочусь	ἐ-θηρᾱ́-θη-ν
βοᾰ́-ω	кричу	ἐ-βοή-θη-ν
τιμᾰ́-ω	почитаю	ἐ-τιμή-θη-ν
κοσμέ-ω	украшаю	ἐ-κοσμή-θη-ν
μισθό-ω	отдаю внаймы	ἐ-μισθώ-θη-ν

§ 572. Образец склонения причастия слабого (I) пассивного аориста

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom. Voc.	λυ-θείς	λυ-θεῖσᾰ	λυ-θέ-ν
Gen.	λυ-θέ-ντ-ος	λυ-θείσης	λυ-θέ-ντ-ος
Dat.	λυ-θέ-ντ-ῐ	λυ-θείσῃ	λυ-θέ-ντ-ῐ
Acc.	λυ-θέ-ντ-ᾰ	λυ-θεῖσᾰν	λυ-θέ-ν
Plur. Nom. Voc.	λυ-θέ-ντ-ες	λυ-θεῖσαι	λυ-θέ-ντ-ᾰ
Gen.	λυ-θέ-ντ-ων	λυ-θεισῶν	λυ-θέ-ντ-ων
Dat.	λυ-θεῖσι(ν)	λυ-θείσαις	λυ-θεῖσι(ν)
Acc.	λυ-θέ-ντ-ᾰς	λυ-θείσᾱς	λυ-θέ-ντ-ᾰ
Dual. Nom. Voc. Acc.	λυ-θέ-ντ-ε	λυ-θείσᾱ	λυ-θέ-ντ-ε
Gen. Dat.	λυ-θέ-ντ-οιν	λυ-θείσαιν	λυ-θέ-ντ-οιν

V. Futurum I passivi чистых глаголов

§ 573. 1. Основа слабого (или первого) пассивного будущего (§ 461) образуется посредством присоединения σ, как характера времени, к основе пассивного аориста, т. е. посредством присоединения θησ к глагольной основе. Как получается глагольная основа, сказано в §§ 530, 531.

§ 574. 2. Таким образом, основа пассивного будущего от λῡ́ω есть λῡθησ, от παιδεύω — παιδευθησ, от θεᾰ́ομαι — θεᾱθησ, от ἰᾰ́ομαι — ἰᾱθησ, от θηρᾰ́ω — θηραθησ, от βοᾰ́ω — βοηθησ, от τιμᾰ́ω — τιμηθησ, от κοσμέω — κοσμηθησ, от μισθόω — μισθωθησ.

§ 575. 3. Формы пассивного будущего образуются от его основы посредством присоединения к ней соединительных гласных ο и ε и окончаний медиального будущего (§ 540).

§ 576. 4. Спряжение пассивного будущего одинаково со спряжением медиального будущего (§ 540).

§ 577. 5. Пассивное будущее, как и всякое будущее, не имеет сослагательного и повелительного наклонений.

§ 578. 6. Пассивное будущее, как и пассивный аорист, всегда имеет пассивное значение, кроме немногих deponentia passiva (§ 440), и немногих глаголов, указанных в §§ 919, 920, у которых пассивное будущее имеет среднее или возвратное значение.

§ 579. 7. Optativus futuri passivi и infinitivus futuri passivi употребляются только в придаточных предложениях, как optativus и infinitivus futuri activi и medii (§ 536).

§ 580. 8. Пассивное будущее переводится русским будущим страдательного залога, как длительного, так и недлительного вида.

§ 581. Личные окончания пассивного будущего с основою его

	Indicativus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	θή-σ-ο-μαι	θη-σ-οί-μην	θή-σ-ε-σθαι
2	θή-σ-ῃ (θή-σ-ει)	θή-σ-οι-ο	
3	θή-σ-ε-ται	θή-σ-οι-το	
Plur. 1	θη-σ-ό-μεθα	θη-σ-οί-μεθα	Participium
2	θή-σ-ε-σθε	θή-σ-οι-σθε	θη-σ-ό-μενος
3	θή-σ-ο-νται	θή-σ-οι-ντο	θη-σ-ο-μένη
Dual. 2	θή-σ-ε-σθον	θή-σ-οι-σθον	θη-σ-ό-μενον
3	θή-σ-ε-σθον	θη-σ-οί-σθην	

§ 582. Практическое правило. Для образования futurum I indicativi passivi от praesens indicativi activi глаголов чистых (в 1-м лице един. ч.) надо: а) окончание αω заменить окончанием ᾱθήσομαι, если перед αω находится ε, ι, ρ, и окончанием ηθήσομαι в других случаях; б) окончание εω заменить окончанием ηθήσομαι; в) окончание οω заменить окончанием ωθήσομαι; г) в остальных случаях заменить окончание ω окончанием θήσομαι.

§ 583. Образец спряжения слабого (I) пассивного будущего глаголов чистых

Глагол λύω. Основа пасс. буд. λῠθησ	Indicativus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	λῠ-θή-σ-ο-μαι я буду развязан	(ὅτι) λῠ-θη-σ-οί-μην (что) я буду развязан	λῠ-θή-σ-ε-σθαι что я буду развязан
2	λῠ-θή-σ-ῃ (λῠ-θή-σ-ει) и т. д., как в fut. medii (§ 552)	(ὅτι) λυ-θή-σ-οι-ο и т. д., как в fut. medii	Participium λῠ-θη-σ-ό-μενος кто будет развязан λῠ-θη-σ-ο-μένη λῠ-θη-σ-ό-μενον

Praesens indicativi activi (medii)		Futurum I indicativi passivi
ϑεά-ο-μαι	смотрю	ϑεᾱ-ϑή-σ-ο-μαι
ἰά-ο-μαι	врачую, лечу	ἰᾱ-ϑή-σ-ο-μαι
ϑηρά-ω	охочусь	ϑηρᾱ-ϑή-σ-ο-μαι
βοά-ω	кричу	βοη-ϑή-σ-ο-μαι
τιμά-ω	почитаю	τιμη-ϑή-σ-ο-μαι
κοσμέ-ω	украшаю	κοσμη-ϑή-σ-ο-μαι
μισϑό-ω	отдаю внаймы	μισϑω-ϑή-σ-ο-μαι

VI. Perfectum I activi чистых глаголов

§ 585. 1. Основа слабого (или первого) активного перфекта (§§ 460, 461) образуется посредством удвоения глагольной основы (§§ 478—486) и присоединения к ней κ, как характера времени. Как получается глагольная основа, сказано в §§ 530, 531.

§ 586. 2. Таким образом, основа активного перфекта от λῡ́ω есть λε-λῠκ[1], от παιδεύω — πε-παιδευκ, от ϑηράω — τε-ϑηρᾱκ, от βοάω — βε-βοηκ, от τιμάω — τε-τιμηκ, от κοσμέω — κε-κοσμηκ, от μισϑόω — με-μισϑωκ.

§ 587. 3. Удвоение сохраняется во всех формах, образованных от основы перфекта (§ 486).

§ 588. 4. О значении перфекта сказано в § 450.

§ 589. 5. Indicativus perfecti activi имеет одинаковые по наружному виду окончания с indicativus aoristi I activi; только в 3-м лице множ. числа и в 3-м лице двойств. числа перфект, как время главное, имеет окончания главных времен.

§ 590. 6. Conjunctivus и optativus perfecti activi имеют окончания соответствующих форм настоящего, но употребляются крайне редко[2], а imperativus совсем не употребляется.

§ 591. 7. Infinitivus perfecti activi оканчивается на έναι (всегда paroxytonon), a participium на ώς (всегда oxytonon), υῖα, ός.

---

[1] О краткости υ в перфекте глагола λύω сказано в подстрочном примечании к § 570.

[2] По б. ч. они описываются посредством conjunctivus и optativus глагола εἰμί «я есмь» и причастия активного перфекта соответствующего глагола: λελυκὼς ὦ, λελυκὼς εἴην.

§ 592.

Личные окончания перфекта действ. залога с основою его

	Indicativus	Infinitivus	Participium
Sing. 1	κᾰ	κέναι	κώς
2	κᾰ-ς		κυῖᾰ
3	κε(ν)		κός
Plur. 1	κᾰ-μεν		
2	κᾰ-τε		
3	κᾱ-σι		
Dual. 2	κᾰ-τον		
3	κᾰ-τον		

§ 593. Практическое правило. Для образования perfectum indicativi activi от praesens indicativi activi глаголов чистых (в 1-м лице един. ч.) надо: а) окончание αω заменить окончанием ᾱκᾰ, если перед αω находится ε, ι, ρ, и окончанием ηκᾰ в других случаях; б) окончание εω заменить окончанием ηκᾰ; в) окончание οω заменить окончанием ωκᾰ; г) в остальных случаях заменить окончание ω окончанием κᾰ; д) впереди полученной формы поставить удвоение (слоговое или временное).

§ 594.

Образец спряжения перфекта слабого (I) действ. залога глаголов чистых

Глагол λῡω. Основа перфекта λελῠκ	Indicativus	Infinitivus	Participium
Sing. 1	λέ-λῠκ-ᾰ я (уже) развязал	λε-λῠκ-έναι быть развязавшим, что я (уже) развязал	λε-λῠκ-ώς (уже) развязавший
2	λέ-λυκ-ᾰ-ς		λε-λυκ-υῖα (уже) развязавшая
3	λέ-λυκ-ε(ν)		λε-λυκ-ός (уже) развязавшее
Plur. 1	λε-λύκ-ᾰ-μεν		Gen. λε-λυκ-ότος
2	λε-λύκ-ᾰ-τε		λε-λυκ-υίας
3	λε-λύκ-ᾱσι(ν)		λε-λυκ-ότος
Dual. 2	λε-λύκ-ᾰ-τον		
3	λε-λύκ-ᾰ-τον		

§ 595.

Praesens indicativi		Perfectum indicativi
θηρά-ω	охочусь	τε-θήρᾱκ-ᾰ
βοά-ω	кричу	βε-βόηκ-ᾰ
τιμά-ω	почитаю	τε-τίμηκ-ᾰ
κοσμέ-ω	украшаю	κε-κόσμηκ-ᾰ
μισθό-ω	отдаю внаймы	με-μίσθωκ-ᾰ

§ 596. Образец склонения причастия перфекта I действ. залога

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom. Voc.	λε-λυκ-ώς	λε-λυκ-υῖᾰ	λε-λυκ-ός
Gen.	λε-λυκ-ότ-ος	λε-λυκ-υίᾱς	λε-λυκ-ότ-ος
Dat.	λε-λυκ-ότ-ι	λε-λυκ-υίᾳ	λε-λυκ-ότ-ι
Acc.	λε-λυκ-ότ-α	λε-λυκ-υῖᾰν	λε-λυκ-ός
Plur. Nom. Voc.	λε-λυκ-ότ-ες	λε-λυκ-υῖαι	λε-λυκ-ότ-ᾰ
Gen.	λε-λυκ-ότ-ων	λε-λυκ-υιῶν	λε-λυκ-ότ-ων
Dat.	λε-λυκ-όσι(ν)	λε-λυκ-υίαις	λε-λυκ-όσι(ν)
Acc.	λε-λυκ-ότ-ας	λε-λυκ-υίᾱς	λε-λυκ-ότ-ᾰ
Dual. Nom. Voc. Acc.	λε-λυκ-ότ-ε	λε-λυκ-υίᾱ	λε-λυκ-ότ-ε
Gen. Dat.	λε-λυκ-ότ-οιν	λε-λυκ-υίαιν	λε-λυκ-ότ-οιν

VII. Plusquamperfectum I activi чистых глаголов

§ 597. 1. Основа слабого (или первого) активного плюсквамперфекта (§ 461) образуется посредством присоединения ε и ει к основе перфекта, т. е. посредством присоединения κ-ε и κ-ει к глагольной основе с удвоением. Как получается глагольная основа, сказано в §§ 530, 531.

§ 598. 2. Таким образом, основа активного плюсквамперфекта от λῡ́ω есть λε-λῠ́κ-ε или λε-λῠ́κ-ει, от παιδεύω — πε-παιδευκ-ε или πε-παιδευκ-ει, от θηράω — τε-θηρᾱκ-ε или τε-θηρᾱκ-ει, от βοάω — βε-βοηκ-ε или βε-βοηκ-ει, от τιμάω — τε-τιμηκ-ε или τε-τιμηκ-ει, от κοσμέω — κε-κοσμηκ-ε или κε-κοσμηκ-ει, от μισθόω — με-μισθωκ-ε или με-μισθωκ-ει.

§ 599. 3. Подобно имперфекту, плюсквамперфект имеет только изъявительное наклонение и, как историческое время, имеет окончания исторических времен и приращение перед удвоением в виде ε, когда удвоение состоит из согласного звука; в остальных случаях приращение не выражается (§ 485).

§ 600. 4. О значении плюсквамперфекта сказано в § 451.

§ 601. 5. В более древний период аттического наречия к основе перфекта с удвоением присоединялось ε, в более поздний период — ει. Но в 3-м лице множ. ч. всегда присоединялось ε.

§ 602. 6. Личные окончания плюсквамперфекта в более древний период были: для 1-го лица един. ч. α, для 2-го -ας, для 3-го -ε. Эти окончания сливались с предшествующим ε и образовывали окончания: для 1-го лица един. ч. η, для 2-го -ης, для 3-го -ει.

§ 603. 7. Личные окончания плюсквамперфекта в более поздний период были: для 1-го лица един. ч. ν, для 2-го ς, для 3-го не было окончания. Эти окончания с предшествующим ει образовывали окончания: для 1-го лица един. ч. ειν, для 2-го -εις, для 3-го -ει.

§ 604. Так получилось два ряда личных окончаний плюсквамперфекта, — более древних и более поздних.

Личные окончания плюсквамперфекта действ. залога с основою его

	Более древние	Более поздние
Sing. 1	κ-η	κ-ειν
2	κ-ης	κ-εις
3	κ-ει	κ-ει
Plur. 1	κ-ε-μεν	κ-ει-μεν
2	κ-ε-τε	κ-ει-τε
3	κ-ε-σαν	κ-ε-σαν
Dual. 2	κ-ε-τον	κ-ει-τον
3	κ-έ-την	κ-εί-την

§ 605. Практическое правило. Для образования plusquamperfectum indicativi activi от praesens indicativi activi глаголов чистых (в 1-м лице един. ч.) надо: а) окончание αω заменить окончанием άκη или άκειν, если перед αω находится ε, ι, ρ, и окончанием ήκη или ήκειν в других случаях; б) окончание εω заменить окончанием ήκη или ήκειν; в) окончание οω заменить окончанием ώκη или ώκειν; г) в остальных случаях заменить окончание ω окончанием κη или κειν; д) впереди полученной формы поставить удвоение (слоговое или временное) и перед слоговым удвоением поставить приращение ε.

§ 606. Образец спряжения плюсквамперфекта слабого (I) действ. залога глаголов чистых

Глагол λύω. Основа плюсквамперфекта λελύκε или λελύκει	Indicativus	
	Более древние формы	Более поздние формы
Sing. 1	ἐ-λε-λύκ-η	ἐ-λε-λύκ-ει-ν
	я был (уже) развязавшим, я (уже) развязал	
2	ἐ-λε-λύκ-η-ς	ἐ-λε-λύκ-ει-ς
3	ἐ-λε-λύκ-ει	ἐ-λε-λύκ-ει

Глагол λύω. Основа плюсквамперфекта λελύκε или λελύκει	Indicativus	
Plur. 1	ἐ-λε-λύκ-ε-μεν	ἐ-λε-λύκ-ει-μεν
2	ἐ-λε-λύκ-ε-τε	ἐ-λε-λύκ-ει-τε
3	ἐ-λε-λύκ-ε-σαν	ἐ-λε-λύκ-ε-σαν
Dual. 2	ἐ-λε-λύκ-ε-τον	ἐ-λε-λύκ-ει-τον
3	ἐ-λε-λυκ-έ-την	ἐ-λε-λυκ-εί-την

§ 607.

Praesens indicativi		Plusquamperfectum indicativi
ϑηρά-ω	охочусь	ἐ-τε-ϑηράκ-η, ἐ-τε-ϑηράκ-ειν
βοά-ω	кричу	ἐ-βε-βοήκ-η, ἐ-βε-βοήκ-ειν
τιμά-ω	почитаю	ἐ-τε-τιμήκ-η, ἐ-τε-τιμήκ-ειν
κοσμέ-ω	украшаю	ἐ-κε-κοσμήκ-η, ἐ-κε-κοσμήκ-ειν
μισϑό-ω	отдаю внаймы	ἐ-με-μισϑώκ-η, ἐ-με-μισϑώκ-ειν

VIII. Futurum exactum (III) activi чистых глаголов

§ 608. Будущее третье действ. залога, редко употребляемое, образуется посредством описания, состоящего из futurum глагола εἰμί «я есмь» и причастия перфекта соответствующего глагола: λελυκὼς ἔσομαι «я буду развязавшим» (§ 452).

IX. Perfectum medii (passivi) чистых глаголов

§ 609. 1. Основа медиального (пассивного) перфекта образуется посредством удвоения **глагольной** основы (§§ 478—486). Как получается глагольная основа, сказано в §§ 530, 531.

§ 610. 2. Таким образом, основа медиального (пассивного) перфекта от λύω есть λε-λῠ, от παιδεύω — πε-παιδευ, от ϑεάομαι — τε-ϑεᾱ, от ἰάομαι — ἰᾱ, от ϑηράω — τε-ϑηρᾱ, от βοάω — βε-βοη, от τιμάω — τε-τιμη, от κοσμέω — κε-κοσμη, от μισϑόω — με-μισϑω.

§ 611. 3. Формы медиального (пассивного) перфекта образуются от его основы посредством присоединения к ней без соединительного гласного личных и других окончаний каждой формы.

§ 612. 4. Так как перфект есть время главное (§ 436 г), то он имеет в изъявительном наклонении личные окончания главных времен среднего залога. В перфекте сохранились в неизмененном виде древнейшие личные окончания главных времен среднего залога (§ 469).

§ 613. 5. Удвоение сохраняется во всех формах перфекта (§ 486).

§ 614. 6. Conjunctivus и optativus perfecti medii (passivi) описываются посредством conjunctivus и optativus глагола εἰμί «я есмь» и причастия медиального (пассивного) перфекта соответствующего глагола (подобно латинским образованиям, составленным из форм глагола sum и participium perfecti passivi: ornatus sim, essem). Imperativus употребляется только от нескольких глаголов, у которых perfectum имеет значение настоящего. От остальных глаголов употребляется только 3-е лицо един. числа: λε-λύ-σθω «пусть он будет развязанным».

§ 615. 7. Infinitivus и participium всегда имеют ударение на предпоследнем слоге, так что infinitivus имеет ударение paroxytonon, если его предпоследний слог краток (что в чистых глаголах очень редко), и properispomenon, если его предпоследний слог долог (что в чистых глаголах бывает почти всегда), а participium имеет всегда ударение paroxytonon.

§ 616. 8. Медиальный (пассивный) перфект имеет значение как среднего, так и страдательного залога, подобно настоящему медиальному (пассивному). О временном значении перфекта сказано в § 450.

§ 617. Личные окончания медиального (пассивного) перфекта

	Indicativus	Imperativus	Infinitivus	Participium
Sing. 1	μαι		σθαι	μένος
2	σαι	σο		μένη
3	ται	σθω		μένον
Plur. 1	μεθα			
2	σθε	σθε		
3	νται	σθων		
Dual. 2	σθον	σθον		
3	σθον	σθων		

NB. Окончания μαι, σαι, ται, νται, σθαι во всех формах всех спряжений (за редкими исключениями) считаются краткими по отношению к ударению (§ 506).

§ 618. Практическое правило. Для образования perfectum indicativi medii (passivi) от praesens indicativi activi глаголов чистых (в 1-м лице един. ч.) надо: а) окончание αω заменить окончанием ᾱμαι, если перед αω находится ε, ι, ρ, и окончанием ημαι в других случаях; б) окончание εω заменить окончанием ημαι; в) окончание οω заменить окончанием ωμαι; г) в остальных случаях заменить окончание ω окончанием μαι; д) впереди полученной формы поставить удвоение (слоговое или временное).

§ 619. Образец спряжения медиального (пассивного) перфекта глаголов чистых

Глагол λύω. Основа перфекта λελῦ	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	λέ-λῦ-μαι Med.: я (уже) развязал себе Pass.: я развязан	(ἵνα) λε-λῦ-μένος ὦ Med.: (чтобы) я (уже) развязал себе Pass.: (чтобы) я был (уже) развязан	(εἴθε) λε-λῦ-μένος εἴην Med.: (о если бы) я (уже) развязал себе Pass.: (о если бы) я был (уже) развязан	λε-λῦ́-σθαι Med.: быть развязавшим себе, что я (уже) развязал себе Pass.: быть (уже) развязанным, что я (уже) развязан
2	λέ-λυ-σαι	(ἵνα) λε-λυ-μένος ῇς	(εἴθε) λε-λυ-μένος εἴης	
3	λέ-λυ-ται	(ἵνα) λε-λυ-μένος ῇ	(εἴθε) λε-λυ-μένος εἴη	
				Participium
Plur. 1	λε-λύ-μεθα	(ἵνα) λε-λυ-μένοι ὦμεν	(εἴθε) λε-λυ-μένοι εἶμεν	λε-λῦ-μένος Med.: развязавший себе Pass.: развязанный λε-λυ-μένη λε-λυ-μένον
2	λέ-λυ-σθε	(ἵνα) λε-λυ-μένοι ἦτε	(εἴθε) λε-λυ-μένοι-εἶτε	
3	λέ-λυ-νται	(ἵνα) λε-λυ-μένοι ὦσι(ν)	(εἴθε) λε-λυ-μένοι εἶεν	
Dual. 2	λέ-λυ-σθον	(ἵνα) λε-λυ-μένω ἦτον	(εἴθε) λε-λυ-μένω εἶτον	
3	λέ-λυ-σθον	(ἵνα) λε-λυ-μένω ἦτον	(εἴθε) λε-λυ-μένω εἴτην	

§ 620.

Praesens indicativi activi (medii)		Perfectum indicativi medii (passivi)
θεά-ο-μαι	смотрю	τε-θέᾱ-μαι
ἰά-ο-μαι	врачую, лечу	ἴᾱ-μαι
θηρά-ω	охочусь	τε-θήρᾱ-μαι
βοά-ω	кричу	βε-βόη-μαι
τιμά-ω	почитаю	τε-τίμη-μαι
κοσμέ-ω	украшаю	κε-κόσμη-μαι
μισθό-ω	отдаю внаймы	με-μίσθω-μαι

X. Plusquamperfectum medii (passivi) чистых глаголов

§ 621. 1. Основа медиального (пассивного) плюсквамперфекта одинакова с основой медиального (пассивного) перфекта.

§ 622. 2. Подобно имперфекту, медиальный (пассивный) плюсквамперфект имеет только изъявительное наклонение и, как историческое время, имеет окончания исторических времен и приращение перед удвоением в виде ε, когда удвоение состоит из согласного звука; в остальных случаях приращение не выражается (§ 485). В медиальном (пассивном) плюсквамперфекте сохранились в неизмененном виде древнейшие личные окончания исторических времен среднего залога (§ 469).

§ 623. 3. Формы медиального (пассивного) плюсквамперфекта образуются от основы перфекта посредством присоединения к ней без соединительного гласного личных окончаний исторических времен.

§ 624. 4. Медиальный (пассивный) плюсквамперфект имеет значение как среднего, так и страдательного залога, подобно медиальному (пассивному) перфекту. О временном значении плюсквамперфекта сказано в § 451.

§ 625. Личные окончания медиального (пассивного) плюсквамперфекта

	Indicativus				
Sing. 1	μην	Plur. 1	μεθα		
2	σο	2	σθε	Dual. 2	σθον
3	το	3	ντο	3	σθην

§ 626. Практическое правило. Для образования plusquamperfectum medii (passivi) от praesens indicativi activi глаголов чистых (в 1-м лице един. ч.) надо: а) окончание αω заменить окончанием ᾱ́μην, если перед αω находится ε, ι, ρ, и окончанием ή́μην в других случаях; б) окончание εω заменить окончанием ή́μην; в) окончание οω заменить окончанием ώ́μην; г) в остальных случаях заменить окончание ω окончанием μην; д) впереди полученной формы поставить удвоение (слоговое или временное) и перед слоговым удвоением поставить приращение ε.

§ 627. Образец спряжения медиального (пассивного) плюсквамперфекта глаголов чистых. Глагол λῡ́ω

Основа плюсквамперфекта λελῡ	Indicativus	
Sing. 1	ἐ-λε-λῡ́-μην	Med.: я был (уже) развязавшим себе, я (уже) развязал себе Pass.: я был (уже) развязан
2	ἐ-λέ-λυ-σο	
3	ἐ-λέ-λυ-το	

Основа плюсквамперфекта λελῦ	Indicativus	Основа плюсквамперфекта λελῦ	Indicativus
Plur. 1	ἐ-λε-λύ-μεθα		
2	ἐ-λέ-λυ-σθε	Dual. 2	ἐ-λέ-λυ-σθον
3	ἐ-λέ-λυ-ντο	3	ἐ-λε-λύ-σθην

§ 628.

Praesens indicativi activi (medii)		Plusquamperfectum ind. medii (passivi)
θεά-ο-μαι	смотрю	ἐ-τε-θεά-μην
ἰά-ο-μαι	врачую, лечу	ἰά-μην
θηρά-ω	охочусь	ἐ-τε-θηρά-μην
βοά-ω	кричу	ἐ-βε-βοή-μην
τιμά-ω	почитаю	ἐ-τε-τιμή-μην
κοσμέ-ω	украшаю	ἐ-κε-κοσμή-μην
μισθό-ω	отдаю внаймы	ἐ-με-μισθώ-μην

XI. Futurum exactum (III) passivi чистых глаголов

§ 629. Основа пассивного будущего третьего образуется посредством присоединения σ, как характера времени, к основе медиального (пассивного) перфекта, т. е. посредством присоединения σ к глагольной основе с удвоением. О глагольной основе сказано в §§ 530, 531.

§ 630. Таким образом, основа будущего третьего от λύω есть λελῦσ, от παιδεύω — πε-παιδευσ, от θηράω — τε-θηρᾱσ, от βοάω — βε-βοησ, от τιμάω — τε-τιμησ, от κοσμέω — κε-κοσμησ, от μισθόω — με-μισθωσ.

§ 631. Формы будущего третьего образуются от его основы посредством присоединения к ней соединительных гласных ο и ε и окончаний медиального будущего (§ 540).

§ 632. Спряжение будущего третьего одинаково со спряжением медиального будущего (§ 540).

§ 633. Будущее третье, как и всякое будущее, не имеет сослагательного и повелительного наклонений. Вообще в литературе встречается почти только изъявительное наклонение от него, и то редко.

§ 634. Будущее третье всегда имеет пассивное значение (§ 452).

§ 635. Образец спряжения будущего третьего пассивного глаголов чистых. Глагол λύω

Основа будущего III λελῦσ	Indicativus	Основа будущего III λελῦσ	Indicativus
Sing. 1	λε-λῦσ-ο-μαι я буду развязанным	Plur. 1	λε-λυσ-ό-μεθα
2	λε-λύσ-ῃ (λε-λύσ-ει)	2	λε-λύσ-ε-σθε
3	λε-λύσ-ε-ται	3	λε-λύσ-ο-νται
		Dual. 2	λε-λύσ-ε-σθον
		3	λε-λύσ-ε-σθον

Б. Согласные основы

§ 636. Глаголы нечистые, т. е. глаголы, основа которых оканчивается на согласный звук (§ 490), отличаются от глаголов чистых:

§ 637. а) тем, что от некоторых из нечистых глаголов образуются как слабые, так и сильные времена (§ 461), тогда как от чистых глаголов образуются только слабые времена;

§ 638. б) тем, что у некоторых из нечистых глаголов основа настоящего (в praesens и imperfectum) расширена в сравнении с основой глагольной или прибавлением согласного звука (например: τύπ-τ-ω, основа настоящего τυπτ, основа глагольная τυπ), или удлинением коренного гласного (например: φεύγ-ω, основа настоящего φευγ, основа глагольная φυγ);

§ 639. в) тем, что в некоторых временах (сильных) происходит изменение коренного гласного (например: κλέπ-τ-ω, в основе настоящего коренной звук **ε**, в аористе ἐ-κλᾰπ-ην этот коренной звук изменяется в **α**, а в перфекте κέ-κλοφ-α он изменяется в **ο**). Подобным образом, в латинском языке настоящее ago имеет коренной звук **a**, а перфект ēgi имеет коренной звук **e**. То же в немецком языке: ich s**i**nke, ich s**a**nk, ges**u**nken; в английском языке: I s**i**nk, I s**a**nk, s**u**nk.

§ 640. На основании отношения основы настоящего к основе глагольной правильные глаголы на ω с основами, оканчивающимися на согласный звук, делятся на следующие 4 класса[1]:

§ 641. 1-й класс — глаголы, у которых основа настоящего одинакова с основой глагольной. Почти все глаголы, относящиеся к этому классу, суть verba muta (§ 490, 2, а), т. е. у них основа оканчивается на немой звук: λέγ-ω «говорю», ἄρχ-ω «властвую».

§ 642. 2-й класс — глаголы, у которых основа настоящего образуется посредством удлинения гласного звука основы глагольной. Все глаголы, относящиеся к этому классу, суть verba muta:

πείϑ-ω	убеждаю,	глагольная	основа	πῐϑ,
φεύγ-ω	бегу,	„	„	φυγ,
τρίβ-ω	тру,	„	„	τρῐβ,
τήκ-ω	плавлю,	„	„	τᾰκ.

§ 643. 3-й класс — глаголы, у которых основа настоящего образуется посредством присоединения звука **τ** к основе глагольной. Все глаголы, относящиеся к этому классу, суть verba muta, а именно, их глагольная основа оканчивается на один из губных звуков (π, β, φ). А так как перед τ всякий губной звук переходит в π (§ 37), то все глаголы, относящиеся к этому классу, оканчиваются в 1-м лице един. ч. настоящего времени на πτω:

---

[1] Есть еще 4 класса неправильных глаголов на ω, которые будут рассмотрены дальше.

κόπτ-ω	рублю,	глагольная	основа	κοπ,
βλάπτ-ω	врежу,	,,	,,	βλαβ,
κρύπτ-ω	скрываю,	,,	,,	κρυφ,
θάπτ-ω	хороню,	,,	,,	ταφ.

§ 644. 4-й класс — глаголы, у которых основа настоящего образуется посредством присоединения звука ι к основе глагольной. Глаголы, относящиеся к этому классу, могут быть verba muta и verba liquida, а именно, их глагольная основа оканчивается на один из звуков гортанных, зубных, плавных и на носовой звук (ν). При этом ι, обращаясь в согласный звук, подобный латинскому j, и соединяясь с конечным согласным звуком основы, дает с ним следующие сочетания:

§ 645. а) Гортанный (κ, γ, χ) + ι = ττ (в древнем аттическом наречии σσ):
φυλάττ-ω (φυλάσσ-ω) сторожу (из φυλακ-ιω)[1], глаг. основа φυλᾰκ,
τάττ-ω (τάσσ-ω) ставлю в строй (из ταγ-ιω)[1], глаг. основа τᾰγ,
ταράττ-ω (ταράσσ-ω) привожу в смятение (из ταραχ-ιω)[1], глаг. основа ταρᾰχ.

Таким образом, глаголы, относящиеся к этому отделу 4-го класса, оканчиваются на ττω (σσω).

§ 646. б) Зубной (δ) + ι = ζ:
ἐλπίζ-ω надеюсь (из ἐλπιδ-ιω)[1], глагольная основа ἐλπῐδ.

Таким образом, глаголы, относящиеся к этому отделу 4-го класса, оканчиваются на ζω.

§ 647. в) Плавный (λ) + ι = λλ:

βάλλ-ω бросаю (из βαλ-ιω)[1], глагольная основа βαλ,
ἀγγέλλ-ω возвещаю (из ἀγγελ-ιω), глагольная основа ἀγγελ.

Таким образом, глаголы, относящиеся к этому отделу 4-го класса, оканчиваются на λλω.

§ 648. г) Когда глагольная основа оканчивается на αν, εν, αρ, ερ, то из соединения их с ι образуются сочетания: αιν, ειν, αιρ, ειρ. Если же глагольная основа оканчивается на ῐν, ῠν, то из соединения их с ι образуются сочетания: ῑν, ῡν:

φαίν-ω	показываю (из φαν-ιω),	глагольная	основа	φαν,
κτείν-ω	убиваю (из κτεν-ιω),	,,	,,	κτεν,
αἴρ-ω	поднимаю (из ἀρ-ιω),	,,	,,	ἀρ,
φθείρ-ω	уничтожаю (из φθερ-ιω),	,,	,,	φθερ,
κρί̄ν-ω	сужу (из κρῐν-ιω),	,,	,,	κρῐν,
ἀμῡ́ν-ω	отражаю (из ἀμῠν-ιω),	,,	,,	ἀμῠν.

Таким образом, глаголы, относящиеся к этому отделу 4-го класса, оканчиваются на αίνω, είνω, αίρω, είρω, ί̄νω, ῡ́νω.

---

[1] Надо произнести: [филáкьё, тáгьё, тарáхьё, эльпи́дьё, бáльё и т. д.]

§ 649. *Исключения.* а) Некоторые глаголы, оканчивающиеся на ττω (σσω), имеют основу зубную:

πλάττ-ω (πλάσσ-ω) изображаю, глаг. основа πλᾰτ.

б) Некоторые глаголы, оканчивающиеся на ζω, имеют основу гортанную (они почти все обозначают звук):

οἰμώζ-ω	охаю, плачу,	глаг.	основа	οἰμωγ,
στενάζ-ω	стону,	„	„	στενᾰγ,
κράζ-ω	кричу,	„	„	κρᾰγ,
σαλπίζ-ω	трублю,	„	„	σαλπιγγ.

§ 650. По форме настоящего времени глаголов 3-го и 4-го класса можно, на основании указанных правил, определить лишь в общем группу согласных, к которой принадлежит конечный звук глагольной основы, а именно:

а) глаголы на πτω имеют основу губную,

б) глаголы на ττω (σσω) имеют основу гортанную,

в) глаголы на ζω имеют основу зубную (δ).

Но нельзя определить, на какой именно из губных или гортанных звуков оканчивается она; однако и такого общего определения характера основы достаточно для образования времен, кроме ничтожного числа сильных времен, которые приводятся в грамматике отдельно для каждого глагола, имеющего то или другое сильное время (подобно тому, как в латинской грамматике для каждого глагола 3-го спряжения приводятся его перфект и супин).

I. Praesens и imperfectum activi и medii (passivi) глаголов с основою на согласный звук (глаголов нечистых)

§ 651. Praesens и imperfectum activi и medii (passivi) глаголов нечистых спрягаются так же, как соответствующие формы глаголов чистых неслитных (§§ 491—509).

§ 652. Образец спряжения глагола с основою на согласный звук в praesens и imperfectum

Activum

Основа πορίζ	Praesens				
	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	πορίζ-ω я доставляю	(ἵνα) πορίζ-ω (чтобы) я доставлял	(εἴθε) πορίζ-οι-μι (о если бы) я доставлял		πορίζ-ειν доставлять
2	πορίζ-εις	(ἵνα) πορίζ-ῃς	(εἴθε) πορίζ-οι-ς	πόριζ-ε доставляй	
3	πορίζ-ει	(ἵνα) πορίζ-ῃ	(εἴθε) πορίζ-οι	πορίζ-έ-τω	**Participium**
Plur. 1	πορίζ-ο-μεν	(ἵνα) πορίζ-ω-μεν	(εἴθε) πορίζ-οι-μεν		πορίζ-ων доставляющий
2	πορίζ-ε-τε	(ἵνα) πορίζ-η-τε	(εἴθε) πορίζ-οι-τε	πορίζ-ε-τε	πορίζ-ουσα доставляющая
3	πορίζ-ουσι(ν)	(ἵνα) πορίζ-ω-σι(ν)	(εἴθε) πορίζ-οιε-ν	πορίζ-ό-ντων	πορίζ-ο-ν доставляющее
Dual. 2	πορίζ-ε-τον	(ἵνα) πορίζ-η-τον	(εἴθε) πορίζ-οι-τον	πορίζ-ε-τον	
3	πορίζ-ε-τον	(ἵνα) πορίζ-η-τον	(εἴθε) πορίζ-οί-την	πορίζ-έ-των	

	Imperfectum. Indicativus				
Sing. 1	ἐ-πόριζ-ο-ν я доставлял	Plur. 1	ἐ-πορίζ-ο-μεν	Dual. 2	ἐ-πορίζ-ε-τον
2	ἐ-πόριζ-ε-ς	2	ἐ-πορίζ-ε-τε	3	ἐ-πορίζ-έ-την
3	ἐ-πόριζ-ε(ν)	3	ἐ-πόριζ-ο-ν		

§ 653.

Medium Passivum

Основа πορίζ	Praesens: Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus
Sing. 1	πορίζ-ο-μαι Med.: я доставляю себе Pass.: меня доставляют	(ἵνα) πορίζ-ω-μαι Med.: (чтобы) я доставлял себе Pass.: (чтобы) меня доставляли	(εἴθε)ποριζ-οί-μην Med.: (о если бы) я доставлял себе Pass.: (о если бы) меня доставляли	
2	πορίζ-ῃ (πορίζ-ει)	(ἵνα) πορίζ-ῃ	(εἴθε) πορίζ-οι-ο	πορίζ-ου Med.: доставляй себе Pass.: будь доставляем
3	πορίζ-ε-ται	(ἵνα) πορίζ-η-ται	(εἴθε) πορίζ-οι-το	ποριζ-έ-σθω
Plur. 1	ποριζ-ό-μεθα	(ἵνα) ποριζ-ώ-μεθα	(εἴθε) ποριζ-οί-μεθα	
2	πορίζ-ε-σθε	(ἵνα) πορίζ-η-σθε	(εἴθε) πορίζ-οι-σθε	πορίζ-ε-σθε
3	πορίζ-ο-νται	(ἵνα) πορίζ-ω-νται	(εἴθε) πορίζ-οι-ντο	ποριζ-έ-σθων
Dual. 2	πορίζ-ε-σθον	(ἵνα) πορίζ-η-σθον	(εἴθε) πορίζ-οι-σθον	πορίζ-ε-σθον
3	πορίζ-ε-σθον	(ἵνα) πορίζ-η-σθον	(εἴθε) ποριζ-οί-σθην	ποριζ-έ-σθων

	Imperfectum Indicativus
Sing. 1	ἐ-ποριζ-ό-μην { Med.: я доставлял себе; Pass.: меня доставляли
2	ἐ-πορίζ-ου
3	ἐ-πορίζ-ε-το
Plur. 1	ἐ-ποριζ-ό-μεθα
2	ἐ-πορίζ-ε-σθε
3	ἐ-πορίζ-ο-ντο
Dual. 2	ἐ-πορίζ-ε-σθον
3	ἐ-ποριζ-έ-σθην

Infinitivus

πορίζ-ε-σθαι { Med.: доставлять себе; Pass.: быть доставляемым

Participium

ποριζ-ό-μενος
ποριζ-ο-μένη
ποριζ-ό-μενον
{ Med.: доставляющий, -ая, -ее себе; Pass.: доставляемый, -ая, -ое

II. Futurum activi и medii глаголов с основою на согласный звук

1. Verba muta

§ 654. От глаголов, у которых основа настоящего оканчивается на немой звук, будущее образуется посредством присоединения σ с соответствующими соединительными гласными и окончаниями к основе настоящего или к основе глагольной, а именно: в глаголах 1-го и 2-го классов σ с соответствующими окончаниями присоединяется к основе настоящего, а в глаголах 3-го и 4 (а), 4 (б) классов — к основе глагольной. Как и в склонении, σ соединяется с предшествующим гортанным звуком в ξ (§ 38), с губным звуком в ψ (§ 38), а зубной звук перед σ выпадает бесследно (§ 41).

§ 655. Спряжение будущего глаголов немых во всех формах одинаково со спряжением будущего глаголов чистых (§§ 529—541).

§ 656.

Praesens		Futurum
λέγω	говорю (I кл.)	λέξω я буду говорить, я скажу
ἄρχω	властвую (I)	ἄρξω, ἄρξομαι
πείθω	убеждаю (II)	πείσω, πείσομαι
φεύγω	бегу (II)	φεύξομαι (§ 535, 916)
τρίβω	тру (II)	τρίψω
τήκω	плавлю (II)	τήξω
κόπ-τω	рублю (III)	κόψω
βλάπ-τω	врежу (III)	βλάψω
κρύπ-τω	скрываю (III)	κρύψω
θάπ-τω	хороню (III)	θάψω
φυλάττω	сторожу (IV а)	φυλάξω, φυλάξομαι
τάττω	ставлю в строй (IV а)	τάξω
ταράττ-ω	привожу в смятение (IV а)	ταράξω, ταράξομαι
ἀναγκάζ-ω	заставляю (IV б)	ἀναγκάσω
σπένδ-ω	совершаю возлияние (I)	σπείσω (§ 47), σπείσομαι
πλάττ-ω	изображаю (§ 649)	πλάσω
οἰμώζ-ω	охаю, плачу (§ 649)	οἰμώξομαι (§ 535, 916)
στενάζ-ω	стенаю (§ 649)	στενάξω

Futurum atticum

§ 657. От глаголов на ίζω, трехсложных или многосложных, будущее образуется посредством присоединения σε к глагольной основе их (на ιδ); при этом δ перед σ выпадает (§ 41); σ, оказавшись между двумя гласными (ι-σ-ε), тоже выпадает (§ 43), а ε сливается со следующим за ним соединительным гласным, как в praesens глаголов чистых слитных на έω (§§ 510, 512, 514, 520, 521, 522):

κομίζ-ω приношу, основа κομιδ, futurum (κομιδ-σέ-ω, κομι-σέ-ω, κομι-έ-ω) κομιῶ.

§ 658. Спряжение такого будущего (futurum atticum) во всех формах одинаково со спряжением настоящего глаголов на έω (§§ 520, 521, 522).

2. Verba liquida

§ 659. От глаголов, у которых основа настоящего оканчивается на плавный (λ, ρ) или носовой (μ, ν) звук, будущее образуется посредством присоединения εσ к глагольной основе их; при этом σ, оказавшись между двумя гласными (ε-σ-соединительный гласный), выпадает (§ 43), а ε сливается с соединительным гласным, как в praesens глаголов чистых слитных на έω (§§ 510, 512, 514, 520, 521, 522):

βάλλ-ω бросаю, основа βαλ, futurum activi (βαλ-έσ-ω, βαλ-έ-ω) βαλῶ, futurum medii (βαλ-έσ-ο-μαι, βαλ-έ-ο-μαι) βαλοῦμαι.

§ 660. Спряжение такого будущего (futurum contractum) во всех формах одинаково со спряжением настоящего глаголов на έω (§§ 520—522).

§ 661.

Praesens		Futurum	
βάλλ-ω	бросаю (IV в)	(βαλ-έ-ω)	βαλῶ, βαλοῦμαι
ἀγγέλλ-ω	возвещаю (IV в)	(ἀγγελ-έ-ω)	ἀγγελῶ
φαίν-ω	показываю (IV г)	(φαν-έ-ω)	φανῶ, φανοῦμαι
(ἀπο)κτείν-ω	убиваю (IV г)	(ἀποκτεν-έ-ω)	ἀποκτενῶ
αἴρ-ω	поднимаю (IV г)	(ἄρ-έ-ω)	ἀρῶ[1]
(δια)φθείρ-ω	уничтожаю (IV г)	(διαφθερ-έ-ω)	διαφθερῶ
κρίν-ω	сужу (IV г)	(κρῐν-έ-ω)	κρῐνῶ
ἀμύν-ω	отражаю (IV г)	(ἀμῠν-έ-ω)	ἀμῠνῶ, ἀμῠνοῦμαι
μέν-ω	остаюсь	(μεν-έ-ω)	μενῶ
νέμ-ω	делю	(νεμ-έ-ω)	νεμῶ

§ 662. Практическое правило. Для образования futurum indicativi activi от praesens indicativi activi глаголов нечистых (в 1-м лице един. ч.) надо:

а) окончания κω, γω, χω, ττω (σσω) заменить окончанием ξω;
б) окончания πω, βω, φω, πτω заменить окончанием ψω;
в) окончания δω, θω, ζω[2] заменить окончанием σω;
г) окончание ίζω заменить окончанием ιῶ;
д) окончания μω, νω, ρω заменить окончаниями μῶ, νῶ, ρῶ;
е) окончание άλλω заменить окончанием ᾰλῶ;
ж) окончание έλλω заменить окончанием ελῶ;
з) окончание αίνω заменить окончанием ᾰνῶ;
и) окончание είνω заменить окончанием ενῶ;
к) окончание ῑ́νω заменить окончанием ῐνῶ;
л) окончание ῡ́νω заменить окончанием ῠνῶ;
м) окончание αίρω заменить окончанием ᾰρῶ;
н) окончание είρω заменить окончанием ερῶ.

[1] В ἀρῶ — α долгое, потому что αἴρω слито из ἀείρω, и ἀρῶ слито из ἀερῶ.
[2] Кроме глаголов, приведенных в § 649.

§ 663. 1. Глагол φυλάττω сторожу, сохраняю, φυλάττομαι (med.) остерегаюсь, φυλάττομαι (pass.) меня стерегут. Основа φυλακ.

Activum

	Indicativus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	φυλάξ-ω я буду сторожить, я сохраню	(ὅτι) φυλάξ-οι-μι (что) я буду сторожить, (что) я сохраню	φυλάξ-ειν что я буду сторожить, что я сохраню
2	φυλάξ-εις и т. д., как в praesens λύω	(ὅτι) φυλάξ-οι-ς и т. д., как в praesens λύοιμι	**Participium** φυλάξ-ων кто будет сторожить, кто сохранит φυλάξ-ουσα φυλάξ-ον. Склоняется, как λύσων

Medium

	Indicativus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	φυλάξ-ο-μαι я буду остерегаться	(ὅτι) φυλαξ-οί-μην (что) я буду остерегаться	φυλάξ-ε-σθαι что я буду остерегаться
2	φυλάξ-η (φυλάξ-ει) и т. д., как в praesens λύομαι	(ὅτι) φυλάξ-οι-ο и т. д., как в praesens λυοίμην	**Participium** φυλαξ-ό-μενος кто будет остерегаться φυλαξ-ο-μένη φυλαξ-ό-μενον

§ 664. 2. Глагол πέμπω посылаю, (μετα) πέμπομαι (med.) посылаю (для себя) за кем-нибудь, приглашаю к себе, πέμπομαι (pass.) меня посылают. Основа πεμπ.

Activum

	Indicativus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	πέμψ-ω я буду посылать, я пошлю	(ὅτι) πέμψ-οι-μι (что) я буду посылать, (что) я пошлю	πέμψ-ειν что я буду посылать, что я пошлю
2	πέμψ-εις и т. д., как в praesens λύω	(ὅτι) πέμψ-οι-ς и т. д., как в praesens λύοιμι	**Participium**
			πέμψ-ων кто будет посылать, кто пошлет πέμψ-ουσα πέμψ-ον

Medium

	Indicativus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	(μετα)πέμψ-ο-μαι я буду приглашать, я приглашу	(ὅτι) (μετα)πεμψ-οί-μην (что) я буду приглашать, (что) я приглашу	(μετα)πέμψ-ε-σθαι что я буду приглашать, что я приглашу
2	(μετα) πέμψῃ (πέμψει) и т. д., как в praesens λύομαι	(ὅτι) (μετα)πέμψ-οι-ο и т. д., как в praesens λυοίμην	**Participium**
			(μετα)πεμψ-ό-μενος кто будет приглашать, кто пригласит (μετα)πεμψ-ο-μένη (μετα)πεμψ-ό-μενον

§ 665. 3. Глагол κομίζω приношу, κομίζομαι (med.) приношу себе, получаю, κομίζομαι (pass.) меня приносят. Основа κομιδ.

Activum

	Indicativus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	(κομι-έ-ω) κομιῶ я буду приносить, я принесу	(ὅτι) (κομι-ε-οί-ην) κομιοίην (что) я буду приносить, (что) я принесу	(κομι-έ-ειν) κομιεῖν что я буду приносить, что я принесу
2	(κομι-έ-εις) κομιεῖς и т. д. как в praesens (κοσμέω) κοσμῶ	(ὅτι) (κομι-ε-οί-ης) κομιοίης и т. д. как в praesens (κοσμεοίην) κοσμοίην	**Participium** (κομι-έ-ων) κομιῶν кто будет приносить, кто принесет (κομι-έ-ουσα) κομιοῦσα (κομι-έ-ον) κομιοῦν. Склоняется, как (κοσμέων) κοσμῶν, (κοσμέουσα) κοσμοῦσα, (κοσμέον) κοσμοῦν

Medium

	Indicativus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	(κομι-έ-ο-μαι) κομιοῦμαι я буду приносить себе, я принесу себе	(ὅτι) (κομι-ε-οί-μην) κομιοίμην (что) я буду приносить себе, (что) я принесу себе	(κομι-έ-ε-σθαι) κομιεῖσθαι что я буду приносить себе, что я принесу себе
2	(κομι-έ-ῃ, έ-ει) κομιῇ, -εῖ и т. д., как в praesens (κοσμέομαι) κοσμοῦμαι	(ὅτι) (κομι-έ-οι-ο) κομιοῖο и т. д., как в praesens (κοσμεοίμην) κοσμοίμην	**Participium** (κομι-ε-ό-μενος) κομιούμενος кто будет приносить себе, кто принесет себе (κομι-ε-ο-μένη) κομιουμένη (κομι-ε-ό-μενον) κομιούμενον

§ 666. 4. Глагол φαίνω показываю, (ἀπο)φαίνομαι (med.) показываю (высказываю) свое (мнение), φαίνομαι (pass.) меня показывают. Основа φαν.

Activum

	Indicativus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	(φαν-έ-ω) φανῶ я буду показывать, я покажу	(ὅτι) (φαν-ε-οί-ην) φανοίην (что) я буду показывать, (что) я покажу	(φαν-έ-ειν) φανεῖν что я буду показывать, что я покажу
2	(φαν-έ-εις) φανεῖς и т. д., как в praesens (κοσμέω) κοσμῶ	(ὅτι) (φαν-ε-οί-ης) φανοίης и т. д., как в praesens (κοσμεοίην) κοσμοίην	**Participium** (φαν-έ-ων) φανῶν кто будет показывать, кто покажет (φαν-έ-ουσα) φανοῦσα (φαν-έ-ον) φανοῦν Склоняется, как (κοσμέων) κοσμῶν, (κοσμέουσα) κοσμοῦσα, (κοσμέον) κοσμοῦν

Medium

	Indicativus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	(ἀπο-φαν-έ-ο-μαι) (ἀπο)φανοῦμαι я буду высказывать свое (мнение), я выскажу свое (мнение)	(ὅτι) (ἀπο-φαν-ε-οί-μην) (ἀπο)-φανοίμην (что) я буду высказывать свое(мнение),(что) я выскажу свое (мнение)	(ἀπο-φαν-έ-ε-σθαι) (ἀπο)φανεῖσθαι что я буду высказывать свое (мнение), что я выскажу свое (мнение)
2	(ἀπο-φαν-έ-ῃ, -έ-ει) (ἀπο)φανῇ, -εῖ и т. д., как в praesens (κοσμέομαι) κοσμοῦμαι	(ὅτι)(ἀπο-φαν-έ-οι-ο)(ἀπο)φανοῖο и т. д., как в praesens (κοσμεοίμην) κοσμοίμην	**Participium** (ἀπο-φαν-ε-ό-μενος) (ἀπο)φανούμενος кто будет высказывать свое (мнение), кто выскажет свое (мнение) (ἀπο-φαν-ε-ο-μένη) (ἀπο)φανουμένη (ἀπο-φαν-ε-ό-μενον) (ἀπο)φανούμενον

III. Aoristus I activi и medii глаголов с основою на согласный звук

1. Verba muta

§ 667. От глаголов, у которых основа настоящего оканчивается на немой звук, аорист слабый (I) образуется посредством присоединения σα с соответствующими окончаниями, без соединительного гласного, к основе настоящего или к основе глагольной, а именно: в глаголах 1-го и 2-го классов σα с соответствующими окончаниями присоединяется к основе настоящего, а в глаголах 3-го и 4 (а), 4 (б) классов — к основе глагольной. Как и в склонении, σ соединяется с предшествующим гортанным звуком в ξ (§ 38), с губным звуком в ψ (§ 38), а зубной звук перед σ выпадает бесследно (§ 41); сочетание ν со следующим зубным звуком выпадает перед σ с удлинением гласного звука основы (§ 47).

§ 668. Спряжение слабого (I) аориста глаголов немых во всех формах одинаково со спряжением аориста слабого (I) глаголов чистых (§§ 542—556).

§ 669.

Praesens		Aoristus I
λέγω	говорю (I кл.)	ἔ-λεξα я сказал
ἄρχω	властвую (I)	ἦρξα, ἠρξάμην
πείθω	убеждаю (II)	ἔ-πεισα
τρίβω	тру (II)	ἔ-τριψα
τήκω	плавлю (II)	ἔ-τηξα
κόπτω	рублю (III)	ἔ-κοψα
βλάπτω	врежу (III)	ἔ-βλαψα
κρύπτω	скрываю (III)	ἔ-κρυψα
θάπτω	хороню (III)	ἔ-θαψα
φυλάττω	сторожу (IV а)	ἐ-φύλαξα, ἐ-φυλαξάμην
τάττω	ставлю в строй (IV а)	ἔ-ταξα
ταράττω	привожу в смятение (IV а)	ἐ-τάραξα
κομίζω	приношу (IV б)	ἐ-κόμισα, ἐ-κομισάμην
ἀναγκάζω	заставляю (IV б)	ἠνάγκασα
σπένδω	совершаю возлияние (I)	ἔ-σπεισα, ἐ-σπεισάμην (§ 47)
πλάττω	изображаю (§ 649)	ἔ-πλασα
οἰμώζω	охаю, плачу (§ 649)	ᾤμωξα
στενάζω	стону (§ 649)	ἐ-στέναξα
σαλπίζω	трублю (§ 649)	ἐ-σάλπιγξα

2. Verba liquida

§ 670. От глаголов, у которых основа настоящего оканчивается на плавный (λ, ρ) или носовой (μ, ν) звук, аорист слабый (I) образуется посредством присоединения α (происшедшего из первоначального σα) к гла-

гольной основе их без соединительного гласного; при этом гласный звук основы, находящийся перед λ, ρ, μ, ν, удлиняется, а именно: ᾰ после ι и ρ удлиняется в ᾱ, в других случаях — в η; ε удлиняется в ει; ῐ удлиняется в ῑ; ῠ удлиняется в ῡ.

§ 671. Спряжение такого аориста глаголов плавных во всех формах одинаково со спряжением аориста слабого (I) чистых глаголов; только окончания аориста, приведенные в §§ 550 и 551, присоединяются без начального σ, т. е. не σα, σας, σε и т. д., но α, ας, ε и т. д.

§ 672.

Praesens		Aoristus
σφάλλ-ω	сваливаю (IV в)	ἔ-σφηλ-α
μιαίν-ω	оскверняю (IV г)	ἐ-μίᾱν-α
περαίν-ω	оканчиваю (IV г)	ἐ-πέρᾱν-α
φαίν-ω	показываю (IV г)	ἔ-φην-α, (ἀπ)ε-φην-ά-μην
ἀγγέλλ-ω	возвещаю (IV в)	ἤγγειλ-α
(ἀπο)κτείν-ω	убиваю (IV г)	(ἀπ)έ-κτειν-α
καθαίρ-ω	очищаю (IV г)	ἐ-κάθηρ-α
(δια)φθείρ-ω	уничтожаю (IV г)	(δι)έ-φθειρ-α
αἴρ-ω	поднимаю (IV г)	ἦρ-α
κρί̄ν-ω	сужу (IV г)	ἔ-κρῑν-α, (ἀπ)ε-κρῑν-ά-μην
ἀμῡ́ν-ω	отражаю (IV г)	ἤμῡν-α, ἠμῡν-ά-μην
μέν-ω	остаюсь	ἔ-μειν-α
νέμ-ω	делю	ἔ-νειμ-α, ἐ-νειμ-ά-μην

§ 673. Практическое правило. Для образования aoristus I indicativi activi от praesens indicativi activi глаголов нечистых (в 1-м лице един. ч.) надо:

а) окончания κω, γω, χω, ττω (σσω) заменить окончанием ξα;
б) окончания πω, βω, φω, πτω заменить окончанием ψα;
в) окончания δω, θω, ζω[1] заменить окончанием σα;
г) окончание άλλω заменить окончанием ηλα;
д) окончания ιαίνω и ραίνω заменить окончаниями ιᾱνα и ρᾱνα;
е) окончание αίνω в других случаях заменить окончанием ηνα;
ж) окончание αίρω заменить окончанием ηρα;
з) окончание έλλω заменить окончанием ειλα;
и) окончания έμω, ένω, έρω, είνω, είρω заменить окончаниями ειμα, εινα, ειρα;
к) окончание ί̄νω заменить окончанием ῑνα;
л) окончание ῡ́νω заменить окончанием ῡνα;
м) впереди каждой полученной формы поставить приращение (слоговое или временное).

[1] Также и в глаголах на ίζω. Но в глаголах, приведенных в § 649 б, надо окончание ζω заменить окончанием ξα.

Образцы спряжения аориста слабого (I) глаголов нечистых

§ 674. 1. Глагол φυλάττω сторожу, сохраняю, φυλάττομαι (med.) остерегаюсь, φυλάττομαι (pass.) меня стерегут. Основа φυλακ.

Activum

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἐ-φύλαξ-ᾰ я сохранил	(ἵνα) φυλάξ-ω (чтобы) я сохранил	(εἴθε) φυλάξ-αι-μι (о если бы) я сохранил		φυλάξ-αι сохранить, что я сохранил
2	ἐ-φύλαξ-ᾰ-ς и т. д., как в аор. ἔλυσα	(ἵνα) φυλάξ-ῃς и т. д., как в аор. λύσω	(εἴθε) φυλάξ-αι-ς или φυλάξ-ειᾰς и т. д., как в аор. λύσαιμι	φύλαξ-ον сохрани и т. д., как в аор. λῦσον	**Participium** φυλάξ-ᾱς сохранивший, сохранив φυλάξ-ασα φυλάξ-ᾰν. Склоняется, как λύσας

Medium

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἐ-φυλαξ-ά-μην я остерегся	(ἵνα) φυλάξ-ω-μαι (чтобы) я остерегся	(εἴθε) φυλαξ-αί-μην (о если бы) я остерегся		φυλάξ-α-σθαι остеречься, что я остерегся
2	ἐ-φυλάξ-ω и т. д., как в аор. ἐλυσάμην	(ἵνα) φυλάξ-ῃ и т. д., как в аор. λύσωμαι	(εἴθε) φυλάξ-αι-ο и т. д., как в аор. λυσαίμην	φύλαξ-αι остерегись и т. д., как в аор. λῦσαι	**Participium** φυλαξ-ά-μενος остерегшийся, остерегшись φυλαξ-α-μένη φυλαξ-ά-μενον

§ 675. 2. Глагол πέμπω посылаю, (μετα)πέμπομαι (med.) посылаю (для себя) за кем-нибудь, приглашаю к себе, πέμπομαι (pass.) меня посылают. Основа πεμπ.

Activum

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἔ-πεμψ-ᾰ я послал	(ἵνα) πέμψ-ω (чтобы) я послал	(εἴθε) πέμψ-αι-μι (о если бы) я послал		πέμψ-αι послать, что я послал
2	ἔ-πεμψ-ᾰ-ς и т. д., как в аог. ἔλυσα	(ἵνα) πέμψ-ῃς и т. д., как в аог. λύσω	(εἴθε) πέμψ-αι-ς или πέμψ-ειᾶς и т. д., как в аог. λύσαιμι	πέμψ-ον (ἀπό)πέμψον пошли и т. д., как в аог. λῦσον	**Participium** πέμψ-ᾱς пославший, послав πέμψ-ασα πέμψ-ᾰν. Склоняется, как λύσας

Medium

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	(μετ)ε-πεμψ-ά-μην я пригласил	(ἵνα) (μετα)πέμψ-ω-μαι (чтобы) я пригласил	(εἴθε) (μετα)πεμψ-αί-μην (о если бы) я пригласил		(μετα)πέμψ-α-σθαι пригласить, что я пригласил
2	(μετ)ε-πέμψ-ω и т. д., как в аог. ἐλυσάμην	(ἵνα) (μετα)πέμψ-ῃ и т. д., как в аог. λύσωμαι	(εἴθε) (μετα)πέμψ-αι-ο и т. д., как в аог. λυσαίμην	(μετά)πεμψαι пригласи и т. д., как в аог. λῦσαι	**Participium** (μετα)πεμψ-ά-μενος пригласивший, пригласив (μετα)πεμψ-α-μένη (μετα)πεμψ-ά-μενον

§ 676. 3. Глагол κομίζω приношу, κομίζομαι (med.) приношу себе, получаю, κομίζομαι (pass.) меня приносят. Основа κομιδ.

Activum

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἐ-κόμι-σᾰ я принес	(ἵνα) κομί-σ-ω (чтобы) я принес	(εἴθε) κομί-σαι-μι (о если бы) я принес		κομί-σαι принести, что я принес
2	ἐ-κόμι-σᾰ-ς и т. д., как в аor. ἔλυσα	(ἵνα) κομί-σ-ῃς и т. д., как в аor. λύσω	(εἴθε) κομί-σαι-ς или κομί-σ-ειας и т. д., как в аor. λύσαιμι	κόμι-σον принеси и т. д., как в аor. λῦσον	**Participium** κομί-σᾱς принесший, принеся κομί-σασα κομί-σᾰν. Склоняется, как λύσας

Medium

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἐ-κομι-σά-μην я принес себе	(ἵνα) κομί-σ-ω-μαι (чтобы) я принес себе	(εἴθε) κομι-σαί-μην (о если бы) я принес себе		κομί-σα-σθαι принести себе, что я принес себе
2	ἐ-κομί-σω и т. д., как в аor. ἐλυσάμην	(ἵνα) κομί-σ-ῃ и т. д., как в аor. λύσωμαι	(εἴθε) κομί-σαι-ο и т. д., как в аor. λυσαίμην	κόμι-σαι принеси себе и т. д., как в аor. λῦσαι	**Participium** κομι-σά-μενος принесший себе, принеся себе κομι-σα-μένη κομι-σά-μενον

§ 677. 4. Глагол φαίνω показываю, (ἀπο)φαίνομαι (med.) показываю (высказываю) свое (мнение), φαίνομαι (pass.) меня показывают. Основа φαν.

Activum

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἔ-φην-ᾰ я показал	(ἵνα) φήν-ω (чтобы) я показал	(εἴθε) φήν-αι-μι (о если бы) я показал		φῆν-αι показать, что я показал
2	ἔ-φην-ᾰ-ς и т. д., как в аor. ἔλυσα	(ἵνα) φήν-ῃς и т. д., как в аor. λύσω	(εἴθε) φήν-αι-ς или φήν-ειας и т. д., как в аor. λύσαιμι	φῆν-ον,(ἀπό)φηνον покажи и т. д., как в аor. λῦσον	**Participium** φήν-ᾱς показавший, показав φήν-ασα φῆν-ᾰν. Склоняется, как λύσας

Medium

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	(ἀπ)ε-φην-ά-μην я высказал свое (мнение)	(ἵνα)(ἀπο)φήν-ω-μαι (чтобы) я высказал свое (мнение)	(εἴθε) (ἀπο)φην-αί-μην (о если бы) я высказал свое (мнение)		(ἀπο)φήν-α-σθαι высказать свое (мнение), что я высказал свое (мнение)
2	(ἀπ)ε-φήν-ω и т. д., как в аor. ἐλυσάμην	(ἵνα) (ἀπο)φήν-ῃ и т. д., как в аor. λύσωμαι	(εἴθε) (ἀπο)φήν-αι-ο и т. д., как в аor. λυσαίμην	(ἀπό)φην-αι выскажи свое (мнение) и т. д., как в аor. λῦσαι	**Participium** (ἀπο)φην-ά-μενος высказавший свое (мнение), высказав свое (мнение) (ἀπο)φην-α-μένη (ἀπο)φην-ά-μενον

§ 678. 5. Глагол αἴρω поднимаю, αἴρομαι (med.) беру на себя, αἴρομαι (pass.) меня поднимают. Основа ᾱρ (из ἄερ).

Activum

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἦρ-ᾰ я поднял	(ἵνα) ἄ̄ρ-ω (чтобы) я поднял	(εἴθε) ἄ̄ρ-αι-μι (о если бы) я поднял		ἆρ-αι поднять, что я поднял
2	ἦρ-ᾰ-ς и т. д., как в аог. ἔλυσα	(ἵνα) ἄρ-ῃς и т. д., как в аог. λύσω	(εἴθε) ἄρ-αι-ς или ἄρ-ειας и т. д., как в аог. λύσαιμι	ἆρ-ον подними и т. д., как в аог. λῦσον	**Participium** ἄρ-ᾱς поднявший, подняв ἄρ-ασα ἆρ-ᾰν. Склоняется, как λύσας

Medium

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἠρ-ά-μην я взял на себя	(ἵνα) ἄ̄ρ-ω-μαι (чтобы) я взял на себя	(εἴθε) ἀ̄ρ-αί-μην (о если бы) я взял на себя		ἄ̄ρ-α-σθαι взять на себя, что я взял на себя
2	ἤρ-ω и т. д., как в аог. ἐλυσάμην	(ἵνα) ἄρ-ῃ и т. д!, как в аог. λύσωμαι	(εἴθε) ἄρ-αι-ο и т. д., как в аог. λυσαίμην	ἆρ-αι возьми на себя и т. д., как в аог. λῦσαι	**Participium** ἀ̄ρ-ά-μενος взявший на себя, взяв на себя ἀρ-α-μένη ἀρ-ά-μενον

IV. Aoristus I passivi глаголов с основою на согласный звук

1. Verba muta

§ 679. От глаголов, у которых основа настоящего оканчивается на немой звук, слабый (I) пассивный аорист в изъявительном наклонении образуется посредством присоединения θη с соответствующими окончаниями, без соединительного гласного, к основе настоящего или к основе глагольной, а именно: в глаголах 1-го и 2-го классов θη с соответствующими окончаниями присоединяется к основе настоящего, а в глаголах 3-го и 4 (а), 4 (б) классов — к основе глагольной. При этом гортанный звук в конце основы перед θ переходит в χ (§ 37), губной звук в конце основы перед θ переходит в φ (§ 37), зубной звук в конце основы перед θ переходит в σ (§ 40).

§ 680. От некоторых (немногих) глаголов, у которых основа глагольная оканчивается на гортанный или губной звук, образуется сильный (II) пассивный аорист (§ 461); от таких глаголов слабый (I) пассивный аорист не образуется (за редкими исключениями).

§ 681. Спряжение слабого (I) пассивного аориста глаголов немых во всех формах одинаково со спряжением слабого (I) пассивного аориста глаголов чистых (§§ 557—572).

§ 682.

Praesens activi		Aoristus I passivi
λέγω	говорю (I кл.)	ἐ-λέχ-θη-ν
ἄρχω	властвую (I)	ἤρχ-θη-ν
πείθω	убеждаю (II)	ἐ-πείσ-θη-ν
τρίβω	тру (II)	ἐ-τρίφ-θη-ν
βλάπτω	врежу (III)	ἐ-βλάφ-θη-ν
κρύπτω	скрываю (III)	ἐ-κρύφ-θη-ν
φυλάττω	сторожу (IV а)	ἐ-φυλάχ-θη-ν
τάττω	ставлю в строй (IV а)	ἐ-τάχ-θη-ν
ταράττω	привожу в смятение (IV а)	ἐ-ταράχ-θη-ν
κομίζω	приношу (IV б)	ἐ-κομίσ-θη-ν
ἀναγκάζω	заставляю (IV б)	ἠναγκάσ-θη-ν
πλάττω	изображаю (§ 649)	ἐ-πλάσ-θη-ν

2. Verba liquida

§ 683. От глаголов, у которых основа глагольная оканчивается на плавный (λ, ρ) или носовой (ν) звук, слабый (I) пассивный аорист образуется посредством присоединения θη с соответствующими окончаниями, без соединительного гласного, к основе глагольной. При этом плавный звук в конце основы перед θ остается без изменения.

§ 684. От некоторых (немногих) глаголов, у которых глагольная основа оканчивается на плавный или носовой звук, образуется сильный (II) пассивный аорист (§ 461); от таких глаголов слабый (I) пассивный аорист не образуется (за редкими исключениями).

§ 685. Спряжение слабого (I) пассивного аориста глаголов плавных во всех формах одинаково со спряжением слабого (I) пассивного аориста глаголов чистых (§§ 557—572).

§ 686.

Praesens activi		Aoristus I passivi
μιαίνω	оскверняю (IV г)	ἐ-μιάν-θη-ν
περαίνω	оканчиваю (IV г)	ἐ-περάν-θη-ν
φαίνω	показываю (IV г)	ἐ-φάν-θη-ν
ἀγγέλλω	возвещаю (IV в)	ἠγγέλ-θη-ν
καθαίρω	очищаю (IV г)	ἐ-καθάρ-θη-ν
αἴρω	поднимаю (IV г)	ἤρ-θη-ν
αἰσχύνω	позорю (IV г)	ᾐσχύν-θη-ν

§ 687. Практическое правило. Для образования aoristus I indicativi passivi от praesens indicativi activi глаголов нечистых (в 1-м лице един. ч.) надо:

а) окончания κω, γω, χω, ττω (σσω) заменить окончанием χθην;
б) окончания πω, βω, φω, πτω заменить окончанием φθην;
в) окончания δω, θω, ζω заменить окончанием σθην;
г) окончание αίνω заменить окончанием άνθην;
д) окончание αίρω заменить окончанием άρθην;
е) окончание έλλω заменить окончанием έλθην;
ж) окончание είρω заменить окончанием έρθην;
з) окончание ύνω заменить окончанием ύνθην;
и) впереди каждой полученной формы поставить приращение (слоговое или временное).

Образцы спряжения аориста слабого (I) пассивного глаголов нечистых

§ 688. 1. Глагол φυλάττω сторожу, сохраняю, φυλάττομαι (med.) остерегаюсь, φυλάττομαι (pass.) меня стерегут, сохраняют. Основа φυλακ

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἐ-φυλάχ-θη-ν я был сохранен	(ἵνα) φυλαχ-θῶ (чтобы) я был сохранен	(εἴθε) φυλαχ-θείη-ν (о если бы) я был сохранен		φυλαχ-θῆ-ναι быть сохраненным, что я был сохранен
2	ἐ-φυλάχ-θη-ς и. т. д., как в аог. ἐλύθην	(ἵνα) φυλαχ-θῇς и т. д., как в аог. λυθῶ	(εἴθε) φυλαχ-θείη-ς и т. д., как в аог. λυθείην	φυλάχ-θη-τι будь сохранен и т. д., как в аог. λύθητι	**Participium** φυλαχ-θείς сохраненный φυλαχ-θεῖσα φυλαχ-θέν. Склоняется, как λυθείς

§ 689. 2. Глагол πέμπω посылаю, (μετα) πέμπομαι (med.) посылаю (для себя) за кем-нибудь, приглашаю к себе, πέμπομαι (pass.) меня посылают. Основа πεμπ.

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἐ-πέμφ-θη-ν я был послан	(ἵνα) πεμφ-θῶ (чтобы) я был послан	(εἴθε) πεμφ-θείη-ν (о если бы) я был послан		κεμφ-θῆ-ναι быть посланным, что я был послан
2	ἐ-πέμφ-θη-ς и т. д., как в аог. ἐλύθην	(ἵνα) πεμφ-θῇς и т. д., как в аог. λυθῶ	(εἴθε) πεμφ-θείη-ς и т. д., как в аог. λυθείην	πέμφ-θη-τι будь послан и т. д., как в аог. λύθητι	**Participium** πεμφ-θείς посланный πεμφ-θεῖσα πεμφ-θέν. Склоняется, как λυθείς

§ 690. 3. Глагол κομίζω приношу, κομίζομαι (med.) приношу себе, получаю, κομίζομαι (pass.) меня приносят. Основа κομιδ.

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἐ-κομίσ-θη-ν я был принесен	(ἵνα) κομισ-θῶ (чтобы) я был принесен	(εἴθε) κομισ-θείη-ν (о если бы) я был принесен		κομισ-θῆ-ναι быть принесенным, что я был принесен
2	ἐ-κομίσ-θη-ς и т. д., как в aor. ἐλύθην	(ἵνα) κομισ-θῇς и т. д., как в aor. λυθῶ	(εἴθε) κομισ-θείη-ς и т. д., как в aor. λυθείην	κομίσ-θη-τι будь принесен и т. д., как в aor. λύθητι	**Participium** κομισ-θείς принесенный κομισ-θεῖσα κομισ-θέν. Склоняется, как λυθείς

§ 691. 4. Глагол φαίνω показываю, (ἀπο)φαίνομαι (med.) показываю (высказываю) свое (мнение), φαίνομαι (pass.) меня показывают. Основа φαν.

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἐ-φάν-θη-ν я был показан	(ἵνα) φαν-θῶ (чтобы) я был показан	(εἴθε) φαν-θείη-ν (о если бы) я был показан		φαν-θῆ-ναι быть показанным, что я был показан
2	ἐ-φάν-θη-ς и т. д., как в aor. ἐλύθην	(ἵνα) φαν-θῇς и т. д., как в aor. λυθῶ	(εἴθε) φαν-θείη-ς и т. д., как в aor. λυθείην	φάν-θη-τι будь показан и т. д., как в aor. λύθητι	**Participium** φαν-θείς показанный φαν-θεῖσα φαν-θέν. Склоняется, как λυθείς

§ 692. 5. Глагол αἴρω поднимаю, αἴρομαι (med.) беру на себя, αἴρομαι (pass.) меня поднимают. Основа ἀ̆ρ (из ἀ̆ερ).

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἤρ-θη-ν я был поднят	(ἵνα) ἀρ-θῶ (чтобы) я был поднят	(εἴθε) ἀρ-θείη-ν (о если бы) я был поднят		ἀρ-θῆ-ναι быть поднятым, что я был поднят
2	ἤρ-θη-ς и т. д., как в aor. ἐλύθην	(ἵνα) ἀρ-θῇς и т. д., как в aor. λυθῶ	(εἴθε) ἀρ-θείη-ς и т. д., как в aor. λυθείην	ἄρ-θη-τι будь поднят и т. д., как в aor. λύθητι	**Participium** ἀρ-θείς поднятый ἀρ-θεῖσα ἀρ-θέν. Склоняется как λυθείς

V. Futurum I passivi глаголов с основою на согласный звук

§ 693. От глаголов с основою на согласный звук (как verba muta, так и verba liquida) слабое (I) пассивное будущее образуется посредством присоединения к основе слабого (I) пассивного аориста (на θη) характера времени σ, соединительных гласных ο и ε и окончаний медиального будущего.

§ 694. Спряжение слабого (I) пассивного будущего глаголов с основою на согласный звук во всех формах одинаково со спряжением слабого (I) пассивного будущего глаголов чистых (§§ 573—584).

§ 695.

Praesens activi		Futurum I passivi
1. Verba muta		1. Verba muta
λέγω	говорю (I кл.)	λεχ-θή-σ-ο-μαι
πείθω	убеждаю (II)	πεισ-θή-σ-ο-μαι
τρίβω	тру (II)	τριφ-θή-σ-ο-μαι
βλάπτω	врежу (III)	βλαφ-θή-σ-ο-μαι
κρύπτω	скрываю (III)	κρυφ-θή-σ-ο-μαι
τάττω	ставлю в строй (IV а)	ταχ-θή-σ-ο-μαι
ταράττω	привожу в смятение (IV а)	ταραχ-θή-σ-ο-μαι
κομίζω	приношу (IV б)	κομισ-θή-σ-ο-μαι
ἀναγκάζω	заставляю (IV б)	ἀναγκασ-θή-σ-ο-μαι
πλάττω	изображаю (§ 649)	πλασ-θή-σ-ο-μαι
2. Verba liquida		2. Verba liquida
μιαίνω	оскверняю (IV г)	μιαν-θή-σ-ο-μαι
περαίνω	оканчиваю (IV г)	περαν-θή-σ-ο-μαι
φαίνω	показываю (IV г)	φαν-θή-σ-ο-μαι
ἀγγέλλω	возвещаю (IV в)	ἀγγελ-θή-σ-ο-μαι
καθαίρω	очищаю (IV г)	καθαρ-θή-σ-ο-μαι
αἴρω	поднимаю (IV г)	ἀρ-θή-σ-ο-μαι
αἰσχύνω	позорю (IV г)	αἰσχυν-θή-σ-ο-μαι

§ 696. Практическое правило. Для образования futurum I indicativi passivi от praesens indicativi activi глаголов нечистых (в 1-м лице един. ч.) надо:

а) окончания κω, γω, χω, ττω (σσω) заменить окончанием χθήσομαι;
б) окончания πω, βω, φω, πτω заменить окончанием φθήσομαι;
в) окончания δω, θω, ζω заменить окончанием σθήσομαι;
г) окончание αίνω заменить окончанием ανθήσομαι;
д) окончание αίρω заменить окончанием αρθήσομαι;
е) окончание έλλω заменить окончанием ελθήσομαι;
ж) окончание είρω заменить окончанием ερθήσομαι;
з) окончание ύνω заменить окончанием υνθήσομαι.

Образцы спряжения слабого (I) пассивного будущего глаголов нечистых

§ 697. 1. Глагол πέμπω посылаю, (μετα)πέμπομαι (med.) посылаю (для себя) за кем-нибудь, приглашаю к себе, πέμπομαι (pass.) меня посылают. Основа πεμπ.

	Indicativus	Optativus	Infinitivus	Participium
Sing. 1	πεμφ-θή-σ-ο-μαι я буду послан	(ὅτι) πεμφ-θη-σ-οί-μην (что) я буду послан	πεμφ-θή-σ-ε-σθαι что я буду послан	πεμφ-θη-σ-ό-μενος кто будет послан
2	πεμφ-θή-σ-η (πεμφ-θή-σ-ει)	(ὅτι) πεμφ-θή-σ-οι-ο		πεμφ-θή-σ-ο-μένη
	и т. д., как в fut. λυθήσομαι	и т. д., как в fut. λυθησοίμην		πεμφ-θη-σ-ό-μενον

§ 698. 2. Глагол αἴρω поднимаю, αἴρομαι (med.) беру на себя, αἴρομαι (pass.) меня поднимают. Основа ἀ̄ρ (из ἀερ).

	Indicativus	Optativus	Infinitivus	Participium
Sing. 1	ἀρ-θή-σ-ο-μαι я буду поднят	(ὅτι) ἀρ-θη-σ-οί-μην (что) я буду поднят	ἀρ-θή-σ-ε-σθαι что я буду поднят	ἀρ-θη-σ-ό-μενος кто будет поднят
2	ἀρ-θή-σ-η (ἀρ-θή-σ-ει)	(ὅτι) ἀρ-θή-σ-οι-ο		ἀρ-θη-σ-ο-μένη
	и т. д., как в fut. λυθήσομαι	и т. д., как в fut. λυθησοίμην		ἀρ-θη-σ-ό-μενον

VI. Perfectum I activi глаголов с основою на согласный звук

1. Verba muta

§ 699. От глаголов, у которых глагольная основа оканчивается на гортанный или губной звук (т. е. от глаголов на κω, γω, χω, ττω (σσω), πω, βω, φω, πτω) слабый (I) активный перфект не образуется.

§ 700. От некоторых (немногих) глаголов, у которых глагольная основа оканчивается на гортанный или губной звук, образуется сильный (II) перфект (§ 461); от остальных глаголов с этими основами не образуется ни слабый, ни сильный перфект.

§ 701. От глаголов, у которых глагольная основа оканчивается на зубной звук (δ), именно от глаголов 4-го класса на ζω, слабый перфект образуется посредством присоединения κ с соответствующими окончаниями, без соединительного гласного, к глагольной основе с удвоением (§§ 478—486). При этом зубной звук в конце основы перед κ выпадает (§ 41).

§ 702. Из глаголов других классов слабый перфект образуется только от πείθω «убеждаю» (2-го класса) посредством присоединения κ к основе настоящего с удвоением.

§ 703. Спряжение слабого активного перфекта глаголов немых во всех формах одинаково со спряжением слабого активного перфекта глаголов чистых (§§ 585—596).

§ 704.

Praesens activi		Perfectum I activi
κομίζω	приношу (IV б)	κε-κόμι-κα
σπουδάζω	стараюсь (IV б)	ἐ-σπούδα-κα
ὁρίζω	ограничиваю (IV б)	ὥρι-κα
πείθω	убеждаю (II)	πέ-πει-κα

2. Verba liquida

§ 705. От глаголов, у которых глагольная основа оканчивается на плавный звук (λ, ρ), именно от глаголов 4-го класса на άλλω, ἑλλω, αίρω, είρω, очень редко образуется активный перфект (как слабый, так и сильный).

§ 706. В тех плавных глаголах, от которых образуется слабый активный перфект, он образуется посредством присоединения κ с соответствующими окончаниями, без соединительного гласного, к глагольной основе с удвоением. При этом в односложных основах на ελ и ερ основное ε переходит в α.

§ 707. Спряжение слабого активного перфекта глаголов плавных во всех формах одинаково со спряжением слабого активного перфекта глаголов чистых (§§ 585—596).

§ 708. От глаголов, у которых глагольная основа оканчивается на ν, именно от глаголов 4-го класса на αίνω, είνω, ίνω, ύνω, слабый активный перфект или совсем не образуется, или образуется неправильно.

§ 709.

Praesens activi		Perfectum I activi
ἀγγέλλω	возвещаю (IV в)	ἤγγελ-κα
αἴρω	поднимаю (IV г)	ἦρ-κα
στέλλω	посылаю (IV в)	ἔ-σταλ-κα
σπείρω	сею (IV г)	ἔ-σπαρ-κα
(δια)φθείρω	уничтожаю (IV д)	(δι)έ-φθαρ-κα

§ 710. Практическое правило. Для образования perfectum I indicativi activi от praesens indicativi activi глаголов нечистых (в 1-м лице един. ч.) надо:

а) окончание ζω заменить окончанием κα;

б) окончание λω заменить окончанием κα (с соблюдением § 706);

в) окончания αίρω и είρω заменить окончаниями αρκα и ερκα (с соблюдением § 706);

г) впереди полученной формы поставить удвоение (слоговое или временное).

§ 711. Образец спряжения перфекта слабого (I) действ. залога глаголов нечистых

Глагол κομίζω приношу, κομίζομαι (med.) приношу себе, получаю, κομίζομαι (pass.) меня приносят. Основа κομιδ.

	Indicativus	Infinitivus	Participium
Sing. 1	κε-κόμι-κ-α я (уже) принес	κε-κομι-κ-έναι быть принесшим, что я (уже) принес	κε-κομι-κ-ώς (уже) принесший
2	κε-κόμι-κ-ας и т. д., как в perf. λέλυκα		κε-κομι-κ-υῖα κε-κομι-κ-ός. Склоняется, как λελυκώς

VII. Plusquamperfectum I activi
глаголов с основою на согласный звук

§ 712. От глаголов с основою на согласный звук (как verba muta, так и verba liquida) слабый (I) активный плюсквамперфект образуется посредством присоединения ε и ει с соответствующими окончаниями (§ 602) к основе слабого (I) активного перфекта (на κ), т. е. посредством присоединения κ-ε и κ-ει с соответствующими окончаниями к удвоенной глагольной основе с приращением ε, когда удвоение состоит из согласного звука (§ 485).

§ 713. Спряжение слабого (I) активного плюсквамперфекта глаголов нечистых во всех формах одинаково со спряжением слабого (I) активного плюсквамперфекта глаголов чистых (§§ 597—607).

§ 714. От глаголов, указанных в §§ 699 и 700, не образуется и слабый (I) активный плюсквамперфект.

§ 715.

Praesens activi		Plusquamperfectum I activi
	1. Verba muta	1. Verba muta
κομίζω	приношу (IV б)	ἐ-κε-κομί-κ-η, ἐ-κε-κομί-κ-ειν
σπουδάζω	стараюсь (IV б)	ἐ-σπουδά-κ-η, ἐ-σπουδά-κ-ειν
ὁρίζω	ограничиваю (IV б)	ὡρί-κ-η, ὡρί-κ-ειν
πείθω	убеждаю (II)	ἐ-πε-πεί-κ-η, ἐ-πε-πεί-κ-ειν
	2. Verba liquida	2. Verba liquida
ἀγγέλλω	возвещаю (IV в)	ἠγγέλ-κ-η, ἠγγέλ-κ-ειν
αἴρω	поднимаю (IV г)	ἦρ-κ-η, ἦρ-κ-ειν
στέλλω	посылаю (IV в)	ἐ-στάλ-κ-η, ἐ-στάλ-κ-ειν
σπείρω	сею (IV г)	ἐ-σπάρ-κ-η, ἐ-σπάρ-κ-ειν
(δια)φθείρω	уничтожаю (IV г)	(δι)ε-φθάρ-κ-η, (δι)ε-φθάρ-κ-ειν

§ 716. Практическое правило. Для образования plusquamperfectum I indicativi activi от praesens indicativi activi глаголов нечистых (в 1-м лице един. ч.) надо:

а) окончание ζω заменить окончанием κη или κειν;

б) окончание λω заменить окончанием κη или κειν (с соблюдением § 706);

в) окончания αίρω и είρω заменить окончаниями άρκη или άρκειν и έρκη или έρκειν (с соблюдением § 706);

г) впереди полученной формы поставить удвоение (слоговое или временное) и перед слоговым удвоением поставить приращение ε.

Образец спряжения плюсквамперфекта слабого (I) действ. залога глаголов нечистых

§ 717. Глагол κομίζω приношу, κομίζομαι (med.) приношу себе, получаю, κομίζομαι (pass.) меня приносят. Основа κομιδ.

	Indicativus	
	Более древние формы	Более поздние формы
Sing. 1	ἐ-κε-κομί-κ-η	ἐ-κε-κομί-κ-ει-ν
	я был (уже) принесшим, я (уже) принес	
2	ἐ-κε-κομί-κ-η-ς	ἐ-κε-κομί-κ-ει-ς
	и т. д., как в plusquamperf. ἐλελύκη	и т. д., как в plusquamperf. ἐλελύκειν

VIII. Futurum exactum (III) activi глаголов с основою на согласный звук

§ 718. Будущее третье действ. залога, редко употребляемое, образуется от глаголов с основою на согласный звук так же, как от чистых глаголов, посредством описания, состоящего из futurum глагола εἰμί «я есмь» и причастия перфекта соответствующего глагола: κεκομικὼς ἔσομαι «я буду принесшим» (§ 452).

IX. Perfectum medii (passivi) глаголов с основою на согласный звук

1. Verba muta

§ 719. От глаголов, у которых основа настоящего оканчивается на немой звук, медиальный (пассивный) перфект образуется посредством присоединения, без всякого суффикса и соединительного гласного, окончаний медиального (пассивного) перфекта (§ 617) к удвоенной основе настоящего или к удвоенной основе глагольной, а именно: в глаголах 1-го и 2-го классов окончания медиального (пассивного) перфекта присоединяются к удвоенной основе настоящего, а в глаголах 3-го и 4(а), 4(б) классов — к удвоенной основе глагольной.

§ 720. При соединении конечного согласного звука основы с начальным согласным звуком окончания происходят следующие изменения на основании звуковых законов:

а) Гортанные (κ, γ, χ)	с	μ	образуют сочетание	γμ (§ 39).
„ „	„	σ	„ „	ξ (§ 38).
„ „	„	τ	„ „	κτ (§ 37).
„ „	„	σθ	„ „	χθ (§ 45).
б) Губные (π, β, φ)	с	μ	образуют сочетание	μμ (§ 39).
„ „	„	σ	„ „	ψ (§ 38).
„ „	„	τ	„ „	πτ (§ 37).
„ „	„	σθ	„ „	φθ (§ 45).

в) Зубные (τ, δ, θ) с μ образуют сочетание σμ (§ 39).
„ „ перед σ и σθ выпадают (§ 41).
„ „ с τ образуют сочетание στ (§ 40).

§ 721. Окончания, начинающиеся с ντ (3-е лицо множ. ч. перфекта νται и 3-е лицо множ. ч. плюсквамперфекта ντο), не могут соединяться с конечным согласным основы, и потому эти формы описываются посредством причастия перфекта соответствующего глагола с формой от глагола εἰμί «я есмь» (εἰσί(ν) «суть» для перфекта и ἦσαν «были» для плюсквамперфекта).

§ 722. В нескольких односложных основах на επ и εφ основное ε переходит в α.

§ 723. Спряжение медиального (пассивного) перфекта глаголов немых во всех формах одинаково со спряжением медиального (пассивного) перфекта глаголов чистых (§§ 609—620).

§ 724.

Praesens activi		Perfectum medii (passivi)
λέγω	говорю (I кл.)	λέ-λεγ-μαι
διώκω	преследую (I)	δε-δίωγ-μαι
ἄρχω	властвую, начинаю (I)	ἦργ-μαι
πείθω	убеждаю (II)	πέ-πεισ-μαι
τρίβω	тру (II)	τέ-τριμ-μαι
λείπω	оставляю (II)	λέ-λειμ-μαι
βλάπτω	врежу (III)	βέ-βλαμ-μαι
κρύπτω	скрываю (III)	κέ-κρυμ-μαι
θάπτω	хороню (III)	τέ-θαμ-μαι
φυλάττω	сторожу (IV а)	πε-φύλαγ-μαι
τάττω	ставлю в строй (IV а)	τέ-ταγ-μαι
ταράττω	привожу в смятение (IV а)	τε-τάραγ-μαι
κομίζω	приношу (IV б)	κε-κόμισ-μαι
ἀναγκάζω	заставляю (IV б)	ἠνάγκασ-μαι
πλάττω	изображаю (§ 649)	πέ-πλασ-μαι
τρέπω	поворачиваю (I)	τέ-τραμ-μαι
τρέφω	кормлю (I)	τέ-θραμ-μαι
στρέφω	вращаю (I)	ἔ-στραμ-μαι

2. Verba liquida

§ 725. От глаголов, у которых глагольная основа оканчивается на плавный (λ, ρ) или носовой (ν) звук, медиальный (пассивный) перфект образуется посредством присоединения, без всякого суффикса и соединительного гласного, окончаний медиального (пассивного) перфекта (§ 617) к удвоенной основе глагольной.

§ 726. При соединении конечного согласного звука основы с начальным согласным звуком окончания λ и ρ перед μ, σ, τ остаются без изменения; ν перед μ переходит в σ, так что из группы νμ получается σμ (редко νμ переходит в μμ, см. § 46); ν перед τ остается без изменения (§ 46); формы с окончаниями σαι и σο от основ на ν не употребляются. В группах λσθ, ρσθ, νσθ выпадает σ, так что из них получаются группы λθ, ρθ, νθ (§ 45).

§ 727. В односложных основах на ελ и ερ основное ε переходит в α, как в активном перфекте (§ 706).

§ 728. Спряжение медиального (пассивного) перфекта глаголов плавных во всех формах одинаково со спряжением медиального (пассивного) перфекта глаголов чистых (§§ 609—620).

§ 729.

Praesens activi		Perfectum medii (passivi)
σφάλλω	сваливаю (IV в)	ἔ-σφαλ-μαι
ἀγγέλλω	возвещаю (IV в)	ἤγγελ-μαι
αἴρω	поднимаю (IV г)	ἦρ-μαι
καθαίρω	очищаю (IV г)	κε-κάθαρ-μαι
μιαίνω	оскверняю (IV г)	με-μίασ-μαι
περαίνω	оканчиваю (IV г)	πε-πέρασ-μαι
φαίνω	показываю (IV г)	πέ-φασ-μαι
στέλλω	посылаю (IV в)	ἔ-σταλ-μαι
σπείρω	сею (IV г)	ἔ-σπαρ-μαι
(δια)φθείρω	уничтожаю (IV г)	(δι)έ-φθαρ-μαι

§ 730. **Практическое правило.** Для образования perfectum indicativi medii (passivi) от praesens indicativi activi глаголов нечистых (в 1-м лице един. ч.) надо:

а) окончания κω, γω, χω, ττω (σσω) заменить окончанием γμαι;

б) окончания πω, βω, φω, πτω заменить окончанием μμαι;

в) окончания δω, θω, ζω заменить окончанием σμαι;

г) окончание λλω заменить окончанием λμαι (с соблюдением § 727);

д) окончание αίρω заменить окончанием αρμαι;

е) окончание είρω (в 3-сложных и многосложных глаголах) заменить окончанием ερμαι;

ж) окончание είρω (в 2-сложных глаголах) заменить окончанием αρμαι;

з) окончание αίνω заменить окончанием ασμαι;

и) впереди полученной формы поставить удвоение (слоговое или временное).

Образцы спряжения медиального (пассивного) перфекта глаголов нечистых

§ 731. 1. Глагол φυλάττω **сторожу, сохраняю,** φυλάττομαι (med.) **остерегаюсь,** φυλάττομαι (pass.) **меня стерегут, сохраняют.** Основа φυλακ.

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	πε-φύλαγ-μαι Med.: я (уже) остерегся Pass.: я сохранен	(ἵνα) πε-φυλαγ-μένος ὦ Med.: (чтобы) я (уже) остерегся Pass.: (чтобы) я был сохранен	(εἴθε) πε-φυλαγ-μένος εἴην Med.: (о если бы) я (уже) остерегся Pass.: (о если бы) я был сохранен	πε-φυλάχ-θαι Med.: быть остерегшимся, что я (уже) остерегся Pass.: быть сохраненным, что я сохранен
2	πε-φύλαξαι	(ἵνα) πε-φυλαγ-μένος ᾖς	(εἴθε) πε-φυλαγ-μένος εἴης	**Participium**
3	πε-φύλακ-ται	(ἵνα) πε-φυλαγ-μένος ᾖ	(εἴθε) πε-φυλαγ-μένος εἴη	
Plur. 1	πε-φυλάγ-μεθα	(ἵνα) πε-φυλαγ-μένοι ὦμεν	(εἴθε) πε-φυλαγ-μένοι εἶμεν	πε-φυλαγ-μένος Med.: остерегшийся
2	πε-φύλαχ-θε	(ἵνα) πε-φυλαγ-μένοι ἦτε	(εἴθε) πε-φυλαγ-μένοι εἶτε	Pass.: сохраненный
3	πε-φυλαγ-μένοι εἰσί(ν)	(ἵνα) πε-φυλαγ-μένοι ὦσι(ν)	(εἴθε) πε-φυλαγ-μένοι εἶεν	πε-φυλαγ-μένη
Dual. 2	πε-φύλαχ-θον	(ἵνα) πε-φυλαγ-μένω ἦτον	(εἴθε) πε-φυλαγ-μένω εἶτον	πε-φυλαγ-μένον
3	πε-φύλαχ-θον	(ἵνα) πε-φυλαγ-μένω ἦτον	(εἴθε) πε-φυλαγ-μένω εἴτην	

§ 732. 2. Глагол πέμπω **посылаю,** (μετα)πέμπομαι (med.) **посылаю (для себя) за кем-нибудь, приглашаю к себе,** πέμπομαι (pass.) **меня посылают.** Основа πέμπ.

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	πέ-πεμ-μαι (вместо πέ-πεμμ-μαι) Pass.: я послан	(ἵνα) πε-πεμ-μένος ὦ Pass.: (чтобы) я был послан	(εἴθε) πε-πεμ-μένος εἴην Pass.: (о если бы) я был послан	πε-πέμφ-θαι Pass.: быть посланным, что я послан
2	πέ-πεμψαι	(ἵνα) πε-πεμ-μένος ᾖς	(εἴθε) πε-πεμ-μένος εἴης	**Participium**
3	πέ-πεμπ-ται	(ἵνα) πε-πεμ-μένος ᾖ	(εἴθε) πε-πεμ-μένος εἴη	
Plur. 1	πε-πέμ-μεθα	(ἵνα) πε-πεμ-μένοι ὦμεν	(εἴθε) πε-πεμ-μένοι εἶμεν	πε-πεμ-μένος
2	πέ-πεμφ-θε	(ἵνα) πε-πεμ-μένοι ἦτε	(εἴθε) πε-πεμ-μένοι εἶτε	Pass.: посланный
3	πε-πεμ-μένοι εἰσί(ν)	(ἵνα) πε-πεμ-μένοι ὦσι(ν)	(εἴθε) πε-πεμ-μένοι εἶεν	πε-πεμ-μένη
Dual. 2	πέ-πεμφ-θον	(ἵνα) πε-πεμ-μένω ἦτον	(εἴθε) πε-πεμ-μένω εἶτον	πε-πεμ-μένον
3	πέ-πεμφ-θον	(ἵνα) πε-πεμ-μένω ἦτον	(εἴθε) πε-πεμ-μένω εἴτην	

§ 733. 3. Глагол κομίζω приношу, κομίζομαι (med.) приношу себе, получаю, κομίζομαι (pass.) меня приносят. Основа κομιδ.

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	κε-κόμισ-μαι Med.: я (уже) получил Pass.: я принесен	(ἵνα) κε-κομισ-μένος ὦ Med.: (чтобы) я (уже) получил Pass.: (чтобы) я был принесен	(εἴθε) κε-κομισ-μένος εἴην Med.: (о если бы) я (уже) получил Pass.: (о если бы) я был принесен	κε-κομίσ-θαι Med.: быть получившим, что я (уже) получил Pass.: быть принесенным, что я принесен
2	κε-κόμι-σαι	(ἵνα) κε-κομισ-μένος ῇς	(εἴθε) κε-κομισ-μένος εἴης	**Participium**
3	κε-κόμισ-ται	(ἵνα) κε-κομισ-μένος ῇ	(εἴθε) κε-κομισ-μένος εἴη	
Plur. 1	κε-κομίσ-μεθα	(ἵνα) κε-κομισ-μένοι ὦμεν	(εἴθε) κε-κομισ-μένοι εἶμεν	κε-κομισ-μένος Med.: получивший Pass.: принесенный
2	κε-κόμισ-θε	(ἵνα) κε-κομισ-μένοι ἦτε	(εἴθε) κε-κομισ-μένοι εἶτε	
3	κε-κομισ-μένοι εἰσί(ν)	(ἵνα) κε-κομισ-μένοι ὦσι(ν)	(εἴθε) κε-κομισ-μένοι εἶεν	
Dual. 2	κε-κόμισ-θον	(ἵνα) κε-κομισ-μένω ἦτον	(εἴθε) κε-κομισ-μένω εἶτον	κε-κομισ-μένη
3	κε-κόμισ-θον	(ἵνα) κε-κομισ-μένω ἦτον	(εἴθε) κε-κομισ-μένω εἴτην	κε-κομισ-μένον

§ 734. 4. Глагол ἀγγέλλω возвещаю, объявляю, ἀγγέλλομαι (med.) объявляю от себя, ἀγγέλλομαι (pass.) обо мне объявляют. Основа ἀγγελ.

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	ἤγγελ-μαι Med.: я (уже) объявил от себя Pass.: обо мне (уже) объявлено	(ἵνα) ἠγγελ-μένος ὦ Med.: (чтобы) я (уже) объявил от себя Pass.: (чтобы) обо мне было (уже) объявлено	(εἴθε) ἠγγελ-μένος εἴην Med.: (о если бы) я (уже) объявил от себя Pass.: (о если бы) обо мне было (уже) объявлено	ἠγγέλ-θαι Med.: быть объявившим от себя, что я (уже) объявил от себя Pass.: быть объявленным, что обо мне (уже) объявлено
2	ἤγγελ-σαι	(ἵνα) ἠγγελ-μένος ῇς	(εἴθε) ἠγγελ-μένος εἴης	**Participium**
3	ἤγγελ-ται	(ἵνα) ἠγγελ-μένος ῇ	(εἴθε) ἠγγελ-μένος εἴη	
Plur. 1	ἠγγέλ-μεθα	(ἵνα) ἠγγελ-μένοι ὦμεν	(εἴθε) ἠγγελ-μένοι εἶμεν	ἠγγελ-μένος Med.: объявивший от себя Pass.: объявленный
2	ἤγγελ-θε	(ἵνα) ἠγγελ-μένοι ἦτε	(εἴθε) ἠγγελ-μένοι εἶτε	
3	ἠγγελ-μένοι εἰσί(ν)	(ἵνα) ἠγγελ-μένοι ὦσι(ν)	(εἴθε) ἠγγελ-μένοι εἶεν	
Dual. 2	ἤγγελ-θον	(ἵνα) ἠγγελ-μένω ἦτον	(εἴθε) ἠγγελ-μένω εἶτον	ἠγγελ-μένη
3	ἤγγελ-θον	(ἵνα) ἠγγελ-μένω ἦτον	(εἴθε) ἠγγελ-μένω εἴτην	ἠγγελ-μένον

§ 735. 5. Глагол αἴρω поднимаю, αἴρομαι (med.) беру на себя, αἴρομαι (pass.) меня поднимают. Основа ἀρ (из ἀερ).

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	ἦρ-μαι Med.: я (уже) взял на себя Pass.: я (уже) поднят	(ἵνα) ἠρ-μένος ὦ Med.: (чтобы) я (уже) взял на себя Pass.: (чтобы) я был (уже) поднят	(εἴθε) ἠρ-μένος εἴην Med.: (о если бы) я (уже) взял на себя Pass.: (о если бы) я был (уже) поднят	ἦρ-θαι Med.: быть взявшим на себя, что я (уже) взял на себя Pass.: быть (уже) поднятым, что я (уже) поднят
2	ἦρ-σαι	(ἵνα) ἠρ-μένος ᾖς	(εἴθε) ἠρ-μένος εἴης	**Participium**
3	ἦρ-ται	(ἵνα) ἠρ-μένος ᾖ	(εἴθε) ἠρ-μένος εἴη	
Plur. 1	ἤρ-μεθα	(ἵνα) ἠρ-μένοι ὦμεν	(εἴθε) ἠρ-μένοι εἶμεν	ἠρ-μένος Med.: взявший на себя Pass.: поднятый
2	ἦρ-θε	(ἵνα) ἠρ-μένοι ἦτε	(εἴθε) ἠρ-μένοι εἶτε	
3	ἠρ-μένοι εἰσί(ν)	(ἵνα) ἠρ-μένοι ὦσι(ν)	(εἴθε) ἠρ-μένοι εἶεν	
Dual. 2	ἦρ-θον	(ἵνα) ἠρ-μένω ἦτον	(εἴθε) ἠρ-μένοι εἶτον	ἠρ-μένη
3	ἦρ-θον	(ἵνα) ἠρ-μένω ἦτον	(εἴθε) ἠρ-μένοι εἴτην	ἠρ-μένον

§ 736. 6. Глагол φαίνω показываю, (ἀπο)φαίνομαι (med.) высказываю свое (мнение), φαίνομαι (pass.) меня показывают. Основа φαν.

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	(ἀπο)πέ-φασ-μαι Med.: я (уже) высказал свое (мнение) Pass.: я (уже) показан	(ἵνα) (ἀπο)πε-φασ-μένος ὦ Med.: (чтобы) я (уже) высказал свое (мнение) Pass.: (чтобы) я был (уже) показан	(εἴθε) (ἀπο)πε-φασ-μένος εἴην Med.: (о если бы) я был (уже) высказавшим свое (мнение) Pass.: (о если бы) я был (уже) показан	(ἀπο)πε-φάν-θαι Med.: быть высказавшим свое (мнение), что я (уже) высказал свое (мнение) Pass.: быть (уже) показанным, что я (уже) показан
2	нет	(ἵνα) (ἀπο)πε-φασ-μένος ᾖς	(εἴθε) (ἀπο)πε-φασ-μένος εἴης	
3	(ἀπο)πέ-φαν-ται	(ἵνα) (ἀπο)πε-φασ-μένος ᾖ	(εἴθε) (ἀπο)πε-φασ-μένος εἴη	**Participium**
Plur. 1	(ἀπο)πε-φάσ-μεθα	(ἵνα) (ἀπο)πε-φασ-μένοι ὦμεν	(εἴθε)(ἀπο)πε-φασ-μένοι εἶμεν	(ἀπο)πε-φασ-μένος Med.: высказавший свое (мнение) Pass.: показанный
2	(ἀπο)πέ-φαν-θε	(ἵνα) (ἀπο)πε-φασ-μένοι ἦτε	(εἴθε) (ἀπο)πε-φασ-μένοι εἶτε	
3	(ἀπο) πε-φασ-μένοι εἰσί(ν)	(ἵνα) (ἀπο)πε-φασ-μένοι ὦσι(ν)	(εἴθε) (ἀπο)πε-φασ-μένοι εἶεν	
Dual. 2	(ἀπο)πέ-φαν-θον	(ἵνα) (ἀπο)πε-φασ-μένοι ἦτον	(εἴθε) (ἀπο)πε-φασ-μένω εἶτον	(ἀπο)πε-φασ-μένη
3	(ἀπο)πέ-φαν-θον	(ἵνα) (ἀπο)πε-φασ-μένοι ἦτον	(εἴθε) (ἀπο)πε-φασ-μένω εἴτην	(ἀπο)πε-φασ-μένον

§ 737. 7. Глагол (δια)φθείρω уничтожаю, (δια)φθείρομαι (pass.) меня уничтожают. Основа φθερ (§ 727).

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	(δι)έ-φθαρ-μαι Pass.: я уничтожен	(ἵνα) (δι)ε-φθαρ-μένος ὦ Pass.: (чтобы) я был уничтожен	(εἴθε) (δι)ε-φθαρ-μένος εἴην Pass.: (о если бы) я был уничтожен	(δι)ε-φθάρ-θαι Pass.: быть уничтоженным, что я уничтожен
2	(δι)έ-φθαρ-σαι	(ἵνα) (δι)ε-φθαρ-μένος ᾖς	(εἴθε) (δι)ε-φθαρ-μένος εἴης	
3	(δι)έ-φθαρ-ται	(ἵνα) (δι)ε-φθαρ-μένος ᾖ	(εἴθε) (δι)ε-φθαρ-μένος εἴη	**Participium**
Plur. 1	(δι)ε-φθάρ-μεθα	(ἵνα) (δι)ε-φθαρ-μένοι ὦμεν	(εἴθε) (δι)ε-φθαρ-μένοι εἶμεν	
2	(δι)έ-φθαρ-θε	(ἵνα) (δι)ε-φθαρ-μένοι ἦτε	(εἴθε) (δι)ε-φθαρ-μένοι εἶτε	(δι)ε-φθαρ-μένος
3	(δι)ε-φθαρ-μένοι εἰσί(ν)	(ἵνα) (δι)ε-φθαρ-μένοι ὦσι(ν)	(εἴθε) (δι)ε-φθαρ-μένοι εἶεν	Pass.: уничтоженный
Dual. 2	(δι)έ-φθαρ-θον	(ἵνα) (δι)ε-φθαρ-μένω ἦτον	(εἴθε) (δι)ε-φθαρ-μένω εἶτον	(δι)ε-φθαρ-μένη
3	(δι)έ-φθαρ-θον	(ἵνα) (δι)ε-φθαρ-μένω-ἦτον	(εἴθε) (δι)ε-φθαρ-μένω εἴτην	(δι)ε-φθαρ-μένον

§ 738. 8. Глагол τρέφω кормлю, воспитываю, τρέφομαι (med.) кормлю для себя, воспитываю для себя, τρέφομαι (pass.) меня кормят, меня воспитывают. Основа τρεφ (§ 722).

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	τέ-θραμ-μαι Med.: я (уже) воспитал для себя Pass.: я воспитан	(ἵνα) τε-θραμ-μένος ὦ Med.: (чтобы) я (уже) воспитал для себя Pass.: (чтобы) я был воспитан	(εἴθε) τε-θραμ-μένος εἴην Med.: (о если бы) я (уже) воспитал для себя Pass.: (о если бы) я был воспитан	τε-θράφ-θαι Med.: быть воспитавшим для. себя, что я (уже) воспитал для себя Pass.: быть воспитанным, что я воспитан
2	τέ-θραψαι	(ἵνα) τε-θραμ-μένος ᾖς	(εἴθε) τε-θραμ-μένος εἴης	
3	τέ-θραπ-ται	(ἵνα) τε-θραμ-μένος ᾖ	(εἴθε) τε-θραμ-μένος εἴη	**Participium**
Plur. 1	τε-θράμ-μεθα	(ἵνα) τε-θραμ-μένοι ὦμεν	(εἴθε) τε-θραμ-μένοι εἶμεν	τε-θραμ-μένος
2	τέ-θραφ-θε	(ἵνα) τε-θραμ-μένοι ἦτε	(εἴθε) τε-θραμ-μένοι εἶτε	Med.: воспитавший для себя
3	τε-θραμ-μένοι εἰσί(ν)	(ἵνα) τε-θραμ-μένοι ὦσι(ν)	(εἴθε) τε-θραμ-μένοι εἶεν	Pass.: воспитанный
Dual. 2	τέ-θραφ-θον	(ἵνα) τε-θραμ-μένω ἦτον	(εἴθε) τε-θραμ-μένω εἶτον	τε-θραμ-μένη
3	τέ-θραφ-θον	(ἵνα) τε-θραμ-μένω ἦτον	(εἴθε) τε-θραμ-μένω εἴτην	τε-θραμ-μένον

X. Plusquamperfectum medii (passivi) глаголов с основою на согласный звук

§ 739. От глаголов с основою на согласный звук (как verba muta, так и verba liquida) медиальный (пассивный) плюсквамперфект образуется посредством присоединения личных окончаний медиального (пассивного) плюсквамперфекта (§ 625) к удвоенной основе настоящего в глаголах 1-го и 2-го классов и к удвоенной основе глагольной в глаголах 3-го и 4-го классов, без всякого суффикса и соединительного гласного, с теми же изменениями конечного согласного звука основы, как в медиальном (пассивном) перфекте (§§ 720, 726), и с переходом основного ε в α в некоторых глаголах (§§ 722, 727).

§ 740. Перед удвоением ставится приращение в виде ε, когда удвоение состоит из согласного звука; в остальных случаях приращение не выражается (§ 622).

§ 741. Спряжение медиального (пассивного) плюсквамперфекта глаголов с основою на согласный звук во всех формах одинаково со спряжением медиального (пассивного) плюсквамперфекта глаголов чистых (§§ 621—628).

§ 742.

Praesens activi		Plusquamperfectum medii (passivi)
1. Verba muta		1. Verba muta
λέγω	говорю (I кл.)	ἐ-λε-λέγ-μην
διώκω	преследую (I)	ἐ-δε-διώγ-μην
ἄρχω	властвую, начинаю (I)	ἤργ-μην
πείθω	убеждаю (II)	ἐ-πε-πείσ-μην
τρίβω	тру (II)	ἐ-τε-τρίμ-μην
λείπω	оставляю (II)	ἐ-λε-λείμ-μην
βλάπτω	врежу (III)	ἐ-βε-βλάμ-μην
κρύπτω	скрываю (III)	ἐ-κε-κρύμ-μην
θάπτω	хороню (III)	ἐ-τε-θάμ-μην
φυλάττω	сторожу (IV а)	ἐ-πε-φυλάγ-μην
τάττω	ставлю в строй (IVа)	ἐ-τε-τάγ-μην
ταράττω	привожу в смятение (IVа)	ἐ-τε-ταράγ-μην
κομίζω	приношу (IV в)	ἐ-κε-κομίσ-μην
ἀναγκάζω	заставляю (IV б)	ἠναγκάσ-μην
πλάττω	изображаю (§ 649)	ἐ-πε-πλάσ-μην
τρέπω	поворачиваю (I)	ἐ-τε-τράμ-μην
τρέφω	кормлю (I)	ἐ-τε-θράμ-μην
στρέφω	вращаю (I)	ἐ-στράμ-μην

Praesens activi		Plusquamperfectum medii (passivi)
2. Verba liquida		2. Verba liquida
σφάλλω	сваливаю (IV в)	ἐ-σφάλ-μην
ἀγγέλλω	возвещаю (IV в)	ἠγγέλ-μην
αἴρω	поднимаю (IV г)	ἤρ-μην
καθαίρω	очищаю (IV г)	ἐ-κε-καθάρ-μην
μιαίνω	оскверняю (IV г)	ἐ-με-μιάσ-μην
περαίνω	оканчиваю (IV г)	ἐ-πε-περάσ-μην
φαίνω	показываю (IV г)	ἐ-πε-φάσ-μην
στέλλω	посылаю (IV в)	ἐ-στάλ-μην
σπείρω	сею (IV г)	ἐ-σπάρ-μην
(δια)φθείρω	уничтожаю (IV г)	(δι)ε-φθάρ-μην

§ 743. Практическое правило. Для образования plusquamperfectum indicativi medii (passivi) от praesens indicativi activi глаголов нечистых (в 1-м лице един. ч.) надо:

а) окончания κω, γω, χω, ττω (σσω) заменить окончанием γμην;
б) окончания πω, βω, φω, πτω заменить окончанием μμην;
в) окончания δω, θω, ζω заменить окончанием σμην;
г) окончание λλω заменить окончанием λμην с (соблюдением § 727);
д) окончание αίρω заменить окончанием άρμην;
е) окончание είρω (в 3-сложных и многосложных глаголах) заменить окончанием έρμην;
ж) окончание είρω (в 2-сложных глаголах) заменить окончанием άρμην;
з) окончание αίνω заменить окончанием άσμην;
и) впереди полученной формы поставить удвоение (слоговое или временное) и перед слоговым удвоением поставить приращение ε.

Образцы спряжения медиального (пассивного) плюсквамперфекта глаголов нечистых

§ 744. 1. Глагол φυλάττω сторожу, сохраняю, φυλάττομαι (med.) остерегаюсь, φυλάττομαι (pass.) меня стерегут, сохраняют. Основа φυλακ.

	Indicativus	
Sing. 1	ἐ-πε-φυλάγ-μην	Med.: я был (уже) остерегшимся, был настороже Pass.: я был (уже) сохраненным
2	ἐ-πε-φύλαξο	
3	ἐ-πε-φύλακ-το	

	Indicativus
Plur. 1	ἐ-πε-φυλάγ-μεθα
2	ἐ-πε-φύλαχ-θε
3	πε-φυλαγ-μένοι ἦσαν (§ 721)
Dual. 2	ἐ-πε-φύλαχ-θον
3	ἐ-πε-φυλάχ-θην

§ 745. 2. Глагол πέμπω посылаю, (μετα) πέμπομαι (med.) посылаю (для себя) за кем-нибудь, приглашаю к себе, πέμπομαι (pass.) меня посылают. Основа πεμπ.

	Indicativus
Sing. 1	ἐ-πε-πέμ-μην (вместо ἐ-πε-πέμμ-μην) Pass.: я был (уже) посланным
2	ἐ-πέ-πεμψο
3	ἐ-πέ-πεμπ-το
Plur. 1	ἐ-πε-πέμ-μεθα
2	ἐ-πέ-πεμφ-θε
3	πε-πεμ-μένοι ἦσαν (§ 721)
Dual. 2	ἐ-πέ-πεμφ-θον
3	ἐ-πε-πέμφ-θην

§ 746. 3. Глагол κομίζω приношу, κομίζομαι (med.) приношу себе, получаю, κομίζομαι (pass.) меня приносят. Основа κομιδ.

	Indicativus
Sing. 1	ἐ-κε-κομίσ-μην { Med.: я был (уже) получившим; Pass.: я был (уже) принесенным }
2	ἐ-κε-κόμι-σο
3	ἐ-κε-κόμισ-το
Plur. 1	ἐ-κε-κομίσ-μεθα
2	ἐ-κε-κόμισ-θε
3	κε-κομισ-μένοι ἦσαν (§ 721)
Dual. 2	ἐ-κε-κόμισ-θον
3	ἐ-κε-κομίσ-θην

§ 747. 4. Глагол ἀγγέλλω возвещаю, объявляю, ἀγγέλλομαι (med.) объявляю от себя, ἀγγέλλομαι (pass.) обо мне объявляют. Основа ἀγγελ.

	Indicativus	
Sing. 1	ἠγγέλ-μην	Med.: я был (уже) объявившим от себя Pass.: обо мне было (уже) объявлено
2	ἤγγελ-σο	
3	ἤγγελ-το	
Plur. 1	ἠγγέλ-μεθα	
2	ἤγγελ-θε	
3	ἠγγελ-μένοι ἦσαν (§ 721)	
Dual. 2	ἤγγελ-θον	
3	ἠγγέλ-θην	

§ 748. 5. Глагол αἴρω поднимаю, αἴρομαι (med.) беру на себя, αἴρομαι (pass.) меня поднимают. Основа ἀρ (из ἀερ).

	Indicativus	
Sing. 1	ἤρ-μην	Med.: я был (уже) взявшим на себя Pass.: я был (уже) поднятым
2	ἦρ-σο	
3	ἦρ-το	
Plur. 1	ἤρ-μεθα	
2	ἦρ-θε	
3	ἠρ-μένοι ἦσαν (§ 721)	
Dual. 2	ἦρ-θον	
3	ἤρ-θην	

§ 749. 6. Глагол φαίνω показываю, (ἀπο)φαίνομαι (med.) высказываю свое (мнение), φαίνομαι (pass.) меня показывают. Основа φαν.

	Indicativus	
Sing. 1	(ἀπ)ε-πε-φάσ-μην	Med.: я был (уже) высказавшим свое (мнение) Pass.: я был (уже) показанным
2	нет	
3	(ἀπ)ε-πέ-φαν-το	
Plur. 1	(ἀπ)ε-πε-φάσ-μεθα	
2	(ἀπ)ε-πέ-φαν-θε	
3	(ἀπο)πε-φασ-μένοι ἦσαν (§ 721)	
Dual. 2	(ἀπ)ε-πέ-φαν-θον	
3	(ἀπ)ε-πε-φάν-θην	

§ 750. 7. Глагол (δια)φθείρω уничтожаю, (δια)φθείρομαι (pass.) меня уничтожают. Основа φθερ (§ 722).

	Indicativus
Sing. 1	(δι)ε-φθάρ-μην Pass.: я был (уже) уничтоженным
2	(δι)έ-φθαρ-σο
3	(δι)έ-φθαρ-το
Plur. 1	(δι)ε-φθάρ-μεθα
2	(δι)έ-φθαρ-θε
3	(δι)ε-φθαρ-μένοι ἦσαν (§ 721)
Dual. 2	(δι)έ-φθαρ-θον
3	(δι)ε-φθάρ-θην

§ 751. 8. Глагол τρέφω кормлю, воспитываю, τρέφομαι (med.) кормлю для себя, воспитываю для себя, τρέφομαι (pass.) меня кормят, меня воспитывают. Основа τρεφ (§ 722).

	Indicativus
Sing. 1	ἐ-τε-θράμ-μην { Med.: я был (уже) воспитавшим для себя; Pass.: я был (уже) воспитанным }
2	ἐ-τέ-θραψο
3	ἐ-τέ-θραπ-το
Plur. 1	ἐ-τε-θράμ-μεθα
2	ἐ-τέ-θραφ-θε
3	τε-θραμ-μένοι ἦσαν (§ 721)
Dual. 2	ἐ-τέ-θραφ-θον
3	ἐ-τε-θράφ-θην

XI. Futurum exactum (III) passivi
глаголов с основою на согласный звук

§ 752. Будущее третье страд. залога, редко употребляемое, образуется от глаголов с основою на согласный звук так же, как от чистых глаголов, посредством присоединения к основе медиального (пассивного) перфекта (т. е. к удвоенной основе настоящего в глаголах 1-го и 2-го классов и к удвоенной основе глагольной в глаголах 3-го и 4-го классов) характера времени σ, соединительных гласных ο и ε и окончаний медиального будущего.

§ 753. Перед σ конечный согласный звук основы подвергается таким же изменениям, как в медиальном (пассивном) перфекте перед σ (§ 720), т. е. гортанные с σ образуют сочетание ξ, губные с σ образуют сочетание ψ, а зубные перед σ выпадают.

§ 754. Спряжение будущего третьего глаголов с основою на согласный звук во всех формах одинаково со спряжением будущего третьего чистых глаголов (§§ 629—635).

§ 755.

Praesens activi		Futurum III passivi
λέγω	говорю (I)	λε-λέξ-ο-μαι
λείπω	оставляю (II)	λε-λείψ-ο-μαι
τάττω	ставлю в строй (IV a)	τε-τάξ-ο-μαι
θάπτω	хороню (III)	τε-θάψ-ο-μαι
τρέπω	поворачиваю (I)	τε-τράψ-ο-μαι (§ 722)

§ 756. Образец спряжения будущего третьего пассивного глаголов нечистых

	Indicativus	
Sing. 1	τε-τάξ-ο-μαι	я буду поставленным в строй
2	τε-τάξ-η (τε-τάξ-ει)	
	и т. д., как в fut. III λελύσομαι	

Сильные времена (tempora secunda)

§ 757. Кроме слабых или первых времен (tempora prima), есть еще сильные или вторые времена (tempora secunda: § 461), отличающиеся от первых тем, что в них глагольные формы образуются от основы без суффикса.

§ 758. Сильные времена имеются только для следующих форм: 1) аорист активный и аорист медиальный, 2) аорист пассивный и будущее пассивное, 3) перфект активный и плюсквамперфект активный.

§ 759. Сильные времена образуются лишь от некоторых (очень немногих из числа правильных) глаголов; по б. ч. глаголы, имеющие слабое время, не имеют соответствующего сильного, и наоборот; лишь очень немногие глаголы имеют и слабое и сильное время, и притом иногда с разницей в значении.

§ 760. Сильные времена производятся от немых глаголов всех классов (очень редко от плавных глаголов), иногда с изменением гласного основы (§ 639), и от глаголов неправильных.

XII. Aoristus II activi и medii

§ 761. Аорист сильный (II) действительного и общего залогов образуется посредством присоединения к **глагольной** основе — в изъявительном наклонении окончаний имперфекта, в остальных формах — окон-

чаний соответствующих форм настоящего времени действительного и общего залогов, с соединительными гласными ο и ε, как в имперфекте и настоящем.

§ 762. Но четыре формы аориста II отличаются от соответствующих форм настоящего ударением, а именно: в действительном залоге инфинитив имеет облеченное ударение на последнем слоге, причастие имеет острое ударение на последнем слоге; в общем залоге 2-е лицо императива имеет облеченное ударение на последнем слоге, инфинитив имеет острое ударение на предпоследнем слоге.

§ 763. Так, от глагола λείπω оставляю (II кл.), осн. λιπ,

	Infinitivus	Participium
Praes. act.	λείπειν	λείπων, λείπουσα, λεῖπον
Aor. II act.	λιπεῖν	λιπών, λιποῦσα, λιπόν

	Imperativus	Infinitivus
Praes. med.	λείπου	λείπεσθαι
Aor. II med.	λιποῦ	λιπέσθαι

§ 764. Наиболее употребительные в аттической прозе глаголы, от которых образуется сильный (II) аорист действ. и общего залогов, суть следующие (из числа правильных):

Praesens ind.		Глагольная основа	Aoristus II
(ἀνα)κράζω	кричу	κρᾱγ, κρᾰγ	(ἀν)έ-κραγ-ο-ν
λείπω	оставляю	λιπ	ἔ-λιπ-ο-ν
φεύγω	бегу	φυγ	ἔ-φυγ-ο-ν
τίκτω	рождаю	τεκ	ἔ-τεκ-ο-ν
πέτομαι	лечу	πτ	ἐ-πτ-ό-μην
βάλλω	бросаю	βαλ	ἔ-βαλ-ο-ν
τρέπομαι	поворачиваюсь	τρεπ, τραπ	ἐ-τραπ-ό-μην я повернулся
ἄγω	веду	αγ	ἤγ-αγ-ο-ν (с удвоением основы)

Образцы спряжения аориста сильного (II) действительного и общего залога

§ 765. 1. Глагол λείπω оставляю, λείπομαι (med.) оставляю после себя. Основа λῐπ.

Activum

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἔ-λῐπ-ο-ν я оставил	(ἵνα) λίπ-ω (чтобы) я оставил	(εἴθε) λίπ-οι-μι (о если бы) я оставил		λιπ-εῖν оставить, что я оставил
2	ἔ-λιπ-ε-ς	(ἵνα) λίπ-η-ς	(εἴθε) λίπ-οι-ς	λίπ-ε (ἀπό-λιπε) оставь	**Participium**
3	ἔ-λιπ-ε(ν)	(ἵνα) λίπ-η	(εἴθε) λίπ-οι	λιπ-έ-τω	λιπ-ών оставивший, оставив
Plur. 1	ἐ-λίπ-ο-μεν	(ἵνα) λίπ-ω-μεν	(εἴθε) λίπ-οι-μεν		λιπ-οῦσα
2	ἐ-λίπ-ε-τε	(ἵνα) λίπ-η-τε	(εἴθε) λίπ-οι-τε	λίπ-ε-τε	λιπ-όν
3	ἔ-λιπ-ο-ν	(ἵνα) λίπ-ω-σι(ν)	(εἴθε) λίπ-οιε-ν	λιπ-ό-ντων	Gen. λιπ-ό-ντ-ος
Dual. 2	ἐ-λίπ-ε-τον	(ἵνα) λίπ-η-τον	(εἴθε) λίπ-οι-τον	λίπ-ε-τον	λιπ-ούσης
3	ἐ-λιπ-έ-την	(ἵνα) λίπ-η-τον	(εἴθε) λιπ-οί-την	λιπ-έ-των	λιπ-ό-ντ-ος

§ 766.

Medium

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἐ-λιπ-ό-μην я оставил после себя	(ἵνα) λίπ-ω-μαι (чтобы) я оставил после себя	(εἴθε) λιπ-οί-μην (о если бы) я оставил после себя		λιπ-έ-σθαι оставить после себя, что я оставил после себя
2	ἐ-λίπ-ου	(ἵνα) λίπ-η	(εἴθε) λίπ-οι-ο	λιπ-οῦ (ἀπο-λιποῦ) оставь после себя	**Participium**
3	ἐ-λίπ-ε-το	(ἵνα) λίπ-η-ται	(εἴθε) λίπ-οι-το	λιπ-έ-σθω	
Plur. 1	ἐ-λιπ-ό-μεθα	(ἵνα) λιπ-ώ-μεθα	(εἴθε) λιπ-οί-μεθα		λιπ-ό-μενος оставивший после себя, оставив после себя
2	ἐ-λίπ-ε-σθε	(ἵνα) λίπ-η-σθε	(εἴθε) λίπ-οι-σθε	λίπ-ε-σθε	
3	ἐ-λίπ-ο-ντο	(ἵνα) λίπ-ω-νται	(εἴθε) λίπ-οι-ντο	λιπ-έ-σθων	
Dual. 2	ἐ-λίπ-ε-σθον	(ἵνα) λίπ-η-σθον	(εἴθε) λίπ-οι-σθον	λίπ-ε-σθον	λιπ-ο-μένη
3	ἐ-λιπ-έ-σθην	(ἵνα) λίπ-η-σθον	(εἴθε) λιπ-οί-σθην	λιπ-έ-σθων	λιπ-ό-μενον

§ 767. 2. Глагол ἄγω веду, ἄγομαι (med.) веду к себе. Основа ἀγ, основа аориста II ἀγ-αγ.

Activum

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἤγ-ἄγ-ο-ν я привел	(ἵνα) ἀγ-άγ-ω (чтобы) я привел	(εἴθε) ἀγ-άγ-οι-μι (о если бы) я привел		ἀγ-αγ-εῖν привести, что я привел
2	ἤγ-αγ-ε-ς	(ἵνα) ἀγ-άγ-η-ς	(εἴθε) ἀγ-άγ-οι-ς	ἄγ-αγ-ε приведи	
3	ἤγ-αγ-ε(ν)	(ἵνα) ἀγ-άγ-η	(εἴθε) ἀγ-άγ-οι	ἀγ-αγ-έ-τω	**Participium**
Plur. 1	ἠγ-άγ-ο-μεν	(ἵνα) ἀγ-άγ-ω-μεν	(εἴθε) ἀγ-άγ-οι-μεν		ἀγ-αγ-ών приведший приведя
2	ἠγ-άγ-ε-τε	(ἵνα) ἀγ-άγ-η-τε	(εἴθε) ἀγ-άγ-οι-τε	ἀγ-άγ-ε-τε	ἀγ-αγ-οῦσα ἀγ-αγ-όν
3	ἤγ-αγ-ο-ν	(ἵνα) ἀγ-άγ-ω-σι(ν)	(εἴθε) ἀγ-άγ-οιε-ν	ἀγ-αγ-ό-ντων	Gen. ἀγ-αγ-ό-ντ-ος
Dual. 2	ἠγ-άγ-ε-τον	(ἵνα) ἀγ-άγ-η-τον	(εἴθε) ἀγ-άγ-οι-τον	ἀγ-άγ-ε-τον	ἀγ-αγ-ούσης
3	ἠγ-αγ-έ-την	(ἵνα) ἀγ-άγ-η-τον	(εἴθε) ἀγ-αγ-οί-την	ἀγ-αγ-έ-των	ἀγ-αγ-ό-ντ-ος

§ 768.

Medium

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἠγ-αγ-ό-μην я привел к себе	(ἵνα) ἀγ-άγ-ω-μαι чтобы я привел к себе	(εἴθε) ἀγ-αγ-οί-μην (о если бы) я привел к себе		ἀγ-αγ-έ-σθαι привести к себе, что я привел к себе
2	ἠγ-άγ-ου	(ἵνα) ἀγ-άγ-η	(εἴθε) ἀγ-άγ-οι-ο	ἀγ-αγ-οῦ приведи к себе	
3	ἠγ-άγ-ε-το	(ἵνα) ἀγ-άγ-η-ται	(εἴθε) ἀγ-άγ-οι-το	ἀγ-αγ-έ-σθω	**Participium**
Plur. 1	ἠγ-αγ-ό-μεθα	(ἵνα) ἀγ-αγ-ώ-μεθα	(εἴθε) ἀγ-αγ-οί-μεθα		ἀγ-αγ-ό-μενος приведший к себе, приведя к себе
2	ἠγ-άγ-ε-σθε	(ἵνα) ἀγ-άγ-η-σθε	(εἴθε) ἀγ-άγ-οι-σθε	ἀγ-άγ-ε-σθε	
3	ἠγ-άγ-ο-ντο	(ἵνα) ἀγ-άγ-ω-νται	(εἴθε) ἀγ-άγ-οι-ντο	ἀγ-αγ-έ-σθων	
Dual. 2	ἠγ-άγ-ε-σθον	(ἵνα) ἀγ-άγ-η-σθον	(εἴθε) ἀγ-άγ-οι-σθον	ἀγ-άγ-ε-σθον	ἀγ-αγ-ο-μένη
3	ἠγ-αγ-έ-σθην	(ἵνα) ἀγ-άγ-η-σθον	(εἴθε) ἀγ-αγ-οί-σθην	ἀγ-αγ-έ-σθων	ἀγ-αγ-ό-μενον

§ 769. Сильный (II) пассивный аорист в изъявительном наклонении образуется посредством присоединения η с соответствующими окончаниями, без соединительного гласного, к основе глагольной.

§ 770. Сильный (II) пассивный аорист образуется от немногих глаголов с гортанными и губными основами и от нескольких плавных.

§ 771. Гласный звук основы сильного (II) пассивного аориста краток, кроме глагола πλήττω «бью», в аористе которого долгий гласный звук основы настоящего (η) сохраняется, но в аористе сложных с ним глаголов ἐκ-πλήττομαι и κατα-πλήττομαι «пугаюсь» гласный звук основы краток (ᾰ).

§ 772. Основное ε переходит в аористе в ᾰ (как в перфекте немых и плавных глаголов, см. §§ 706, 722, 727), кроме глагола λέγω «собираю».

§ 773. Спряжение сильного (II) пассивного аориста во всех формах одинаково со спряжением слабого (I) пассивного аориста глаголов чистых (только нет ϑ) (§§ 557—572).

§ 774. Вследствие отсутствия ϑ в характере времени, во 2-м лице един. ч. повелительного наклонения сильного (II) пассивного аориста древнее окончание ϑι сохраняется (а не переходит в τι, как в слабом (I) пассивном аористе).

§ 775. Наиболее употребительные в аттической прозе глаголы, от которых образуется сильный (II) пассивный аорист, суть следующие (из числа правильных):

Praesens ind.		Глагольная основа	Aoristus II pass.
βλάπτω	врежу (III)	βλᾰβ	ἐ-βλᾰ́β-η-ν
σήπομαι	гнию (II)	σᾰπ	ἐ-σᾰ́π-η-ν
τρέπω	поворачиваю (I)	τρεπ	ἐ-τρᾰ́π-η-ν
ῥίπτω	бросаю (III)	ῥῐφ	ἐρ-ρῐ́φ-η-ν
σκάπτω	копаю (III)	σκᾰφ	ἐ-σκᾰ́φ-η-ν
στρέφω	вращаю (I)	στρεφ	ἐ-στρᾰ́φ-η-ν
ἀλλάττω	меняю (IV)	ἀλλᾰγ	ἠλλᾰ́γ-η-ν
πνῑ́γω	душу (II)	πνῐγ	ἐ-πνῐ́γ-η-ν
(συλ)λέγω	собираю (I)	λεγ	(συν)ε-λέγ-η-ν

Praesens ind.		Глагольная основа	Aoristus II pass.
τρίβω	тру (II)	τρῐβ	ἐ-τρίβ-η-ν
κλέπτω	краду (III)	κλεπ	ἐ-κλᾰ́π-η-ν
κόπτω	бью (III)	κοπ	ἐ-κόπ-η-ν
γράφω	пишу (I)	γρᾰφ	ἐ-γρᾰ́φ-η-ν
θάπτω	хороню (III)	τᾰφ	ἐ-τᾰ́φ-η-ν
τρέφω	кормлю, воспитываю (I)	τρεφ	ἐ-τρᾰ́φ-η-ν
σφάττω	убиваю (IV)	σφᾰγ	ἐ-σφᾰ́γ-η-ν
πλέκω	плету (I)	πλεκ	ἐ-πλᾰ́κ-η-ν
πλήττω	бью (IV)	πλᾰγ	ἐ-πλήγ-η-ν
(ἐκ)(κατα)πλήττομαι	пугаюсь (IV)	πλᾰγ	(ἐξ)(κατ)ε-πλᾰ́γ-η-ν
σφάλλω	сваливаю (IV)	σφᾰλ	ἐ-σφᾰ́λ-η-ν
στέλλω	посылаю (IV)	στελ	ἐ-στᾰ́λ-η-ν
σπείρω	сею (IV)	σπερ	ἐ-σπᾰ́ρ-η-ν
(δια)φθείρω	уничтожаю (IV)	φθερ	(δι)ε-φθᾰ́ρ-η-ν
δέρω	деру (I)	δερ	ἐ-δᾰ́ρ-η-ν
κλίνω	наклоняю (IV)	κλῐν	ἐ-κλίν-η-ν
φαίνομαι	являюсь (IV)	φᾰν	ἐ-φᾰ́ν-η-ν
μαίνομαι	безумствую (IV)	μᾰν	ἐ-μᾰ́ν-η-ν

§ 776. От глаголов ἀλλάττω, βλάπτω, (συλ)(ἐκ)λέγω, πλέκω, ῥίπτω, τρίβω, τρέπω, κλίνω, φαίνω, образуется также и слабый (I) пассивный аорист: ἠλλάχθην, ἐβλάφθην, (συν)(ἐξ)ελέχθην, ἐπλέχθην, ἐρρίφθην, ἐτρίφθην, ἐτρέφθην, ἐκλίθην, ἐφάνθην. От одних глаголов употребительнее одна форма, от других другая.

Образцы спряжения аориста сильного (II) страдательного залога

§ 777. 1. Глагол φαίνω показываю, φαίνομαι (pass.) меня показывают, я являюсь. Основа φαν.

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἐ-φάν-η-ν я явился	(ἵνα) φαν-ῶ (чтобы) я явился	(εἴθε) φαν-είη-ν (о если бы) я явился		φαν-ῆ-ναι явиться, что я явился
2	ἐ-φάν-η-ς и т. д., как в аог. ἐλύθην	(ἵνα) φαν-ῇς и т. д., как в аог. λυθῶ	(εἴθε) φαν-είη-ς и т. д., как в аог. λυθείην	φάν-η-θι явись и т. д., как в аог. λύθητι	**Participium** φαν-είς явившийся, явившись φαν-εῖσα φαν-έν. Склоняется, как λυθείς

§ 778. 2. Глагол τρέφω кормлю, воспитываю, τρέφομαι (pass.) меня кормят, меня воспитывают. Основа τρεφ (§ 772).

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἐ-τράφ-η-ν я был воспитан	(ἵνα) τραφ-ῶ (чтобы) я был воспитан	(εἴθε) τραφ-είη-ν (о если бы) я был воспитан		τραφ-ῆ-ναι быть воспитанным, что я был воспитан
2	ἐ-τράφ-η-ς и т. д., как в аог. ἐλύθην	(ἵνα) τραφ-ῇς и т. д., как в аог. λυθῶ	(εἴθε) τραφ-είη-ς и т. д., как в аог. λυθείην	τράφ-η-θι будь воспитан и т. д., как в аог. λύθητι	**Participium** τραφ-είς воспитанный τραφ-εῖσα τραφ-έν. Склоняется, как λυθείς

XIV. Futurum II passivi

§ 779. Сильное (II) пассивное будущее образуется посредством присоединения к основе сильного (II) пассивного аориста (на η) характера времени σ, соединительных гласных ο и ε и окончаний медиального будущего.

Спряжение сильного (II) пассивного будущего во всех формах одинаково со спряжением слабого (I) пассивного будущего глаголов чистых (только нет ϑ) (§§ 573—584).

§ 780. Наиболее употребительные в аттической прозе глаголы, от которых образуется сильное (II) пассивное будущее, суть те же, которые приведены в § 775.

Aoristus II pass.	Futurum II pass.
ἐ-βλάβ-η-ν	βλαβ-ή-σ-ο-μαι
ἐ-στράφ-η-ν	στραφ-ή-σ-ο-μαι
(ἀπ)ηλλάγ-η-ν	(ἀπ)αλλαγ-ή-σ-ο-μαι
ἐ-πνίγ-η-ν	πνιγ-ή-σ-ο-μαι
(συν)ε-λέγ-η-ν	(συλ)λεγ-ή-σ-ο-μαι
ἐ-τρίβ-η-ν	τριβ-ή-σ-ο-μαι
ἐ-κόπ-η-ν	κοπ-ή-σ-ο-μαι
ἐ-πλήγ-η-ν	πληγ-ή-σ-ο-μαι
ἐ-σφάλ-η-ν	σφαλ-ή-σ-ο-μαι
ἐ-στάλ-η-ν	σταλ-ή-σ-ο-μαι
(δι)ε-φθάρ-η-ν	(δια)φθαρ-ή-σ-ο-μαι
ἐ-φάν-η-ν	φαν-ή-σ-ο-μαι

и т. д.

Образцы спряжения будущего сильного (II) страдательного залога

§ 781. 1. Глагол σφάττω убиваю, σφάττομαι (pass.) меня убивают. Основа σφαγ.

	Indicativus	Optativus	Infinitivus	Participium
Sing. 1 2	σφαγ-ή-σ-ο-μαι я буду убит σφαγ-ή-σ-ῃ (σφαγ-η-σ-ει) и т. д., как в fut. λυθήσομαι	(ὅτι) σφαγ-η-σ-οί-μην (что) я буду убит (ὅτι) σφαγ-ή-σ-οι-ο и т. д., как в fut. λυθησοίμην	σφαγ-ή-σ-ε-σθαι что я буду убит	σφαγ-η-σ-ό-μενος кто будет убит σφαγ-η-σ-ο-μένη σφαγ-η-σ-ό-μενον

§ 782. 2. Глагол φαίνω показываю, φαίνομαι (pass.) меня показывают, я являюсь. Основа φαν.

	Indicativus	Optativus	Infinitivus	Participium
Sing. 1 2	φαν-ή-σ-ο-μαι я явлюсь φαν-ή-σ-ῃ (φαν-ή-σ-ει) и т. д., как в fut. λυθήσομαι	(ὅτι) φαν-η-σ-οί-μην (что) я явлюсь (ὅτι) φαν-ή-σ-οι-ο и т. д., как в fut. λυθησοίμην	φαν-ή-σ-ε-σθαι что я явлюсь	φαν-η-σ-ό-μενος кто явится φαν-η-σ-ο-μένη φαν-η-σ-ό-μενον

XV. Perfectum II activi

§ 783. Сильный (II) активный перфект образуется посредством присоединения к удвоенной основе настоящего или к удвоенной основе глагольной окончаний слабого (I) активного перфекта, но без κ (α, ας, ε и т. д., см. § 592), а именно: в глаголах 1-го и 2-го классов окончания активного перфекта присоединяются к удвоенной основе настоящего, а в глаголах 3-го и 4-го классов — к удвоенной основе глагольной.

§ 784. Сильный (II) активный перфект образуется от немногих глаголов с гортанными и губными основами и от нескольких глаголов с основами зубными и плавными.

§ 785. Гласный звук основы (настоящего в I и II классах, глагольной в III и IV классах) не изменяется; только ε переходит в ο, а ει переходит в οι.

§ 786. Конечный согласный звук основы, гортанный (κ, γ) или губной (π, β), переходит в соответствующий придыхательный (гортанный — в χ, губной — в φ). Только в односложных основах, которые в перфекте имеют долгий гласный звук или дифтонг, конечный согласный звук основы остается без изменения. Так, κηρύττω «объявляю через глашатая» (основа κηρῡκ) — перфект κε-κήρῡχ-α: здесь κ перешло в χ потому, что основа — двусложная; но λείπω «оставляю» (основа λῐπ) — перфект λέ-λοιπ-α: здесь π не перешло в φ потому, что основа — односложная; ει здесь перешло в οι; κλέπτω «краду» (основа κλεπ), — перфект κέ-κλοφ-α: здесь π перешло в φ потому, что в основе — краткий гласный звук ε; ε перешло в ο.

§ 787. Спряжение сильного (II) активного перфекта во всех формах одинаково со спряжением слабого активного перфекта глаголов чистых (только нет κ).

§ 788. Наиболее употребительные в аттической прозе глаголы, от которых образуется сильный (II) активный перфект, суть следующие (из числа правильных):

Praesens ind.		Глагольная основа	Perfectum II act.
πράττω	делаю (IV кл.)	πρᾱγ	πέ-πρᾱγ-α
φρίττω	дрожу (IV)	φρῑκ	πέ-φρῑκ-α
κράζω	кричу (IV)	κρᾱγ	κέ-κρᾱγ-α
σήπομαι	гнию (II)	σᾰπ	σέ-σηπ-α
γράφω	пишу (I)	γρᾰφ	γέ-γρᾰφ-α
σκάπτω	копаю (III)	σκᾰφ	ἔ-σκᾰφ-α
ῥίπτω	бросаю (III)	ῥῐφ	ἔρ-ρῐφ-α

Praesens ind.		Глагольная основа	Perfectum II act.
φεύγω	бегу (II)	φῠγ	πέ-φευγ-α
στρέφω	вращаю (I)	στρεφ	ἔ-στροφ-α
τρέφω	кормлю, воспитываю (I)	τρεφ	τέ-τροφ-α
λείπω	оставляю (II)	λῐπ	λέ-λοιπ-α
τάττω	ставлю в строй (IV)	τᾰγ	τέ-τᾰχ-α
βλάπτω	врежу (III)	βλᾰβ	βε-βλᾰφ-α
ἄγω	веду (I)	ᾰγ	ἦχ-α
κόπτω	бью (III)	κοπ	κέ-κοφ-α
κλέπτω	краду (III)	κλεπ	κέ-κλοφ-α
πέμπω	посылаю (I)	πεμπ	πέ-πομφ-α
τρέπω	поворачиваю (I)	τρεπ	τέ-τροφ-α
ἀλλάττω	меняю (IV)	ἀλλᾰγ	ἤλλᾰχ-α
διώκω	преследую (I)	διωκ	δε-δίωχ-α
κηρύττω	объявляю через глашатая (IV)	κηρῡκ	κε-κήρῡχ-α
φυλάττω	стерегу (IV)	φυλᾰκ	πε-φύλᾰχ-α
πείθω	убеждаю (II)	πῐθ	πέ-ποιθ-α доверяю
(ἀπο)κτείνω	убиваю (IV)	κτεν	(ἀπ)έ-κτον-α
φαίνομαι	являюсь (IV)	φᾰν	πέ-φην-α
μαίνομαι	безумствую (IV)	μᾰν	μέ-μην-α

Образец спряжения перфекта сильного (II) действ. залога

§ 789. Глагол πέμπω посылаю. Основа πεμπ.

	Indicativus	Infinitivus	Participium
Sing. 1	πέ-πομφ-α я (уже) послал	πε-πομφ-έναι быть пославшим, что я (уже) послал	πε-πομφ-ώς (уже) пославший
2	πέ-πομφ-ας и т. д., как в perf. λέλυκα		πε-πομφ-υῖα πε-πομφ-ός. Склоняется, как λελυκώς

XVI. Plusquamperfectum II activi

§ 790. Сильный (II) активный плюсквамперфект образуется посредством присоединения ε и ει с соответствующими окончаниями (§ 602—604) к основе сильного (II) активного перфекта, т. е. посредством

присоединения ε и ει с соответствующими окончаниями к удвоенной основе настоящего (в глаголах 1-го и 2-го классов) или к удвоенной основе глагольной (в глаголах 3-го и 4-го классов), с теми же изменениями ее, как в сильном (II) активном перфекте, и посредством присоединения приращения ε, когда удвоение состоит из согласного звука (§ 485).

§ 791. Спряжение сильного (II) активного плюсквамперфекта во всех формах одинаково со спряжением слабого (I) активного плюсквамперфекта глаголов чистых (только нет κ).

§ 792. Наиболее употребительные в аттической прозе глаголы, от которых образуется сильный (II) активный плюсквамперфект, суть те же, которые приведены в § 788.

Perf. II act.	Plusquamperf. II act.
πέ-πρᾱγ-α	ἐ-πε-πράγ-η, ἐ-πε-πράγ-ειν
πέ-φρῑκ-α	ἐ-πε-φρίκ-η, ἐ-πε-φρίκ-ειν
κέ-κρᾱγ-α	ἐ-κε-κράγ-η, ἐ-κε-κράγ-ειν
ἔ-σκᾰφ-α	ἐ-σκάφη, ἐ-σκάφ-ειν
ἔρ-ρῑφ-α	ἐρ-ρίφ-η, ἐρ-ρίφ-ειν
(ἀπ)έ-κτον-α	(ἀπ)ε-κτόν-η, (ἀπ)ε-κτόν-ειν

и т. д.

Образец спряжения плюсквамперфекта сильного (II) действ. залога

§ 793. Глагол πέμπω посылаю. Основа πεμπ.

	Indicativus	
	Более древние формы	Более поздние формы
Sing. 1	ἐ-πε-πόμφ-η	ἐ-πε-πόμφ-ει-ν
	я был (уже) пославшим, я уже послал	
2	ἐ-πε-πόμφ-η-ς	ἐ-πε-πόμφ-ει-ς
	и т. д., как в plusquamperf. ἐλελύκη	и т. д., как в plusquamperf. ἐλελύκειν

XVII. Отглагольные прилагательные (adjectiva verbalia)

§ 794. Отглагольные прилагательные (§ 436) образуются посредством присоединения к основе настоящего или к основе глагольной окончаний

τό-ς, τή, τό-ν и окончаний τέο-ς, τέ-ᾱ, τέ-ον, а именно: в глаголах нечистых 1-го и 2-го классов эти окончания присоединяются к основе настоящего, а в глаголах чистых и глаголах нечистых 3-го и 4-го классов эти окончания присоединяются к основе глагольной.

§ 795. В глаголах чистых, если основа настоящего оканчивается на краткий гласный звук, то глагольная основа имеет соответствующий долгий (как при образовании будущего активного и других времен), а именно: ᾰ после ε, ι, ρ, ρο удлиняется в ᾱ, в остальных случаях в η; ε удлиняется в η, ο удлиняется в ω.

§ 796. В глаголах нечистых всех классов конечный согласный звук основы перед τ изменяется, как и в других случаях, а именно: гортанные звуки (κ, γ, χ) образуют с τ сочетание κτ (§ 37); губные с τ (π, β, φ) образуют сочетание πτ (§ 37); зубные (τ, δ, θ) с τ образуют сочетание στ (§ 40), плавные (λ, ρ) и носовой (ν) остаются без изменения.

§ 797. В односложных основах на ελ и ερ основное ε переходит в α, как в perfectum medii (passivi) (§ 727).

§ 798. Отглагольные прилагательные склоняются как другие прилагательные 3 окончаний 2-го и 1-го склонения.

§ 799.

Praesens ind.		Основа	Отглаг. прил. на τός	Отглаг. прил. на τέος
Чистые глаголы				
παιδεύω	воспитываю	παιδευ	παιδευ-τός	παιδευ-τέος
λύω	развязываю	λῡ	λῡ-τός	λῡ-τέος
θηράω	охочусь	θηρᾰ, θηρᾱ	θηρᾱ-τός	θηρᾱ-τέος
τιμάω	почитаю	τιμᾰ, τιμη	τιμη-τός	τιμη-τέος
κοσμέω	украшаю	κοσμε, κοσμη	κοσμη-τός	κοσμη-τέος
μισθόω	отдаю внаймы	μισθο, μισθω	μισθω-τός	μισθω-τέος
Нечистые глаголы				
λέγω	говорю (I)	λεγ	λεκ-τός	λεκ-τέος
πείθω	убеждаю (II)	πειθ, πιθ	πεισ-τός	πεισ-τέος
κρύπτω	скрываю (III)	κρυφ	κρυπ-τός	κρυπ-τέος
θάπτω	хороню (III)	ταφ	θαπ-τός	θαπ-τέος
τάττω	ставлю в строй (IV)	ταγ	τακ-τός	τακ-τέος
ἀγγέλλω	возвещаю (IV)	ἀγγελ	ἀγγελ-τός	ἀγγελ-τέος
σημαίνω	даю знак (IV)	σημαν	σημαν-τός	σημαν-τέος
φθείρω	уничтожаю (IV)	φθερ	φθαρ-τός	φθαρ-τέος
αἴρω	поднимаю (IV)	ἀρ	ἀρ-τός	ἀρ-τέος
θαυμάζω	удивляюсь (IV)	θαυμαδ	θαυμασ-τός	θαυμασ-τέος

§ 800. Отглагольное прилагательное на τός имеет значение или причастия прошедшего времени страд. залога, или возможности: λεκτός (от λέγω «выбираю») значит: «выбранный», λεκτός (от λέγω «говорю») значит: «могущий быть сказанным». Суффикс το-ς родствен по происхождению латинскому tu-s, русскому «т-ый»: fac-tu-s, «би-т-ый».

§ 801. Отглагольное прилагательное на τέος имеет значение долженствования (соответствует по значению латинскому герундиву): λεκτέος «(тот,) который должен быть сказан».

Дополнительные замечания о спряжении глаголов на ω

1. Отступления от нормы в образовании приращения и удвоения

§ 802. Некоторые глаголы, начинающиеся с ε, имеют в приращении и удвоении ει (а не η) (из числа правильных глаголов)[1]:

Глагол		Imperfectum	Aoristus	Perfectum
ἐθίζω	приучаю	εἴθιζον	εἴθισα	εἴθικα, εἴθισμαι
ἕλκω	тащу	εἷλκον		
ἐργάζομαι	работаю	εἰργαζόμην	εἰργασάμην	εἴργασμαι
ἑστιάω	угощаю	εἱστίων	εἱστίασα	
ἐάω	дозволяю	εἴων	εἴασα	
ἕπομαι	следую	εἱπόμην		
ἔχω	имею	εἶχον		

§ 803. Некоторые глаголы, начинающиеся с гласного звука, имеют приращение и удвоение слоговое (ε):

ὠθέω толкаю, impf. act. ἐ-ώθουν, perf. med. ἔ-ωσμαι;

ὠνέομαι покупаю, impf. ἐ-ωνούμην, perf. ἐ-ώνημαι.

§ 804. Некоторые глаголы, начинающиеся с гласного звука, имеют и слоговое и временное приращение и удвоение:

ὁράω вижу, impf. act. ἑ-ώρων, perf. act. ἑ-ώρακα;

(ἀν)οίγω отворяю, impf. act. (ἀν)έ-ῳγον, aor. act. (ἀν)έ-ῳξα, aor. pass. (ἀν)ε-ῴχθην, perf. pass. (ἀν)έ-ῳγμαι.

§ 805. Некоторые глаголы, начинающиеся с плавного звука, имеют ει вместо удвоения:

(συλ)λέγω собираю, perf. act. (συν)εί-λοχα, perf. pass. (συν)εί-λεγμαι;

(δια)λέγομαι разговариваю, perf. (δι)εί-λεγμαι.

---

[1] Можно запомнить эти глаголы в таком порядке:
Ἐργάζομαι, ἐθίζω, ἑστιάω,
Ἕλκω, ἔχω, ἕπομαι, ἐάω.

§ 806. В некоторых глаголах бывает так называемое аттическое удвоение, которое состоит в том, что начальный гласный звук со следующим согласным ставится впереди глагола, а начальный (основной) гласный звук глагола удлиняется:

ἀκούω слышу, perf. act. ἀκ-ήκοα, plqp. act. ἠκ-ηκόη, -ειν;

(ἐξ)ελέγχω уличаю, perf. pass. (ἐξ)ελ-ήλεγμαι, plqp. pass. (ἐξ)ελ-ηλέγμην;

ὀρύττω рою, perf. act. ὀρ-ώρυχα, perf. pass. ὀρ-ώρυγμαι, plqp. act. ὠρ-ωρύχη, -ειν;

ἐγείρω бужу, perf. act. ἐγρ-ήγορα бодрствую, plqp. ἐγρ-ηγόρη, -ειν.

§ 807. Некоторые глаголы, сложенные с предлогами, считаются за простые, и потому приращение в них ставится перед предлогом:

(καθ)εύδω сплю, impf. ἐ-κάθευδον;

(καθ)ίζω сажаю, сажусь, impf. ἐ-κάθιζον, aor. ἐ-κάθισα;

(καθ)έζομαι сажусь, сижу, impf. ἐ-καθεζόμην *я сел, я сидел*;

(ἐν)αντιόομαι сопротивляюсь, impf. ἠναντιούμην, aor. ἠναντιώθην.

§ 808. Некоторые сложные глаголы имеют двойное приращение и удвоение: приращению и удвоению подвергается и предлог и самый глагол:

(ἀν)έχομαι терплю, impf. (ἠν)ειχόμην, aor. (ἠν)εσχόμην;

(ἐπ-αν)ορθόω восстановляю, impf. (ἐπ-ην)ώρθουν, aor. (ἐπ-ην)ώρθωσα, perf. (ἐπ-ην)ώρθωκα;

(ἐν)οχλέω надоедаю, impf. (ἠν)ώχλουν, aor. (ἠν)ώχλησα, perf. (ἠν)ώχληκα.

§ 809. В сложных глаголах, которые без приставки (как простые) не употребляются, различаются два случая:

а) Если первая составная часть есть предлог, то приращение и удвоение обыкновенно бывают после предлога, внутри слова:

(ἀπο)λογέομαι защищаюсь (глагола λογέομαι нет), aor. (ἀπ)ελογησάμην, perf. (ἀπο)λελόγημαι;

(ἐπι)ορκέω ложно клянусь (глагола ὀρκέω нет), aor. (ἐπι)ώρκησα, perf. (ἐπι)ώρκηκα;

(ἐγ)κωμιάζω прославляю, impf. (ἐν)εκωμίαζον, perf. (ἐγ)κεκωμίακα;

(κατ)ηγορέω обвиняю, impf. (κατ)ηγόρουν;

(ὑπ)οπτεύω подозреваю, impf. (ὑπ)ώπτευον;

(ἐπι)τηδεύω занимаюсь, impf. (ἐπ)ετήδευον, aor. (ἐπ)ετήδευσα;

(ἀπο)λαύω наслаждаюсь, пользуюсь, impf. (ἀπ)έλαυον, aor. (ἀπ)έλαυσα, perf. (ἀπο)λέλαυκα;

(ἐξ)ετάζω исследую, aor. (ἐξ)ήτασα, perf. (ἐξ)ήτακα.

§ 810. б) Если первая составная часть не есть предлог, то приращение и удвоение ставятся в начале слова; только приставка εὐ «благо» обыкновенно остается без изменения:

(δυσ)τυχέω *я несчастлив*, impf. ἐ-δυστύχουν, perf. δε-δυστύχηκα;

(εὐ)τυχέω *я счастлив*, impf. ηὐτύχουν и εὐτύχουν, perf. ηὐτύχηκα и εὐτύχηκα;

(ἀ)θυμέω унываю, impf. ἠθύμουν, perf. ἠθύμηκα;

(οἰκο)δομέω строю, impf. ᾠκοδόμουν, perf. ᾠκοδόμηκα;

(εὐ)εργετέω благодетельствую, impf. εὐεργέτουν и εὐηργέτουν, perf. εὐεργέτηκα и εὐηργέτηκα.

2. Отступления от нормы в образовании форм

Отступления от нормы в образовании времен некоторых чистых глаголов

§ 811. Некоторые чистые глаголы с кратким конечным гласным основы настоящего сохраняют его кратким во всех глагольных формах. При этом, после основы вставляется σ, если за основой следует характер времени или окончание, начинающиеся с μ, τ, ϑ.

Пример: σπάω тащу

<table>
<tr><th></th><th>Activum</th><th>Medium</th><th>Passivum</th></tr>
<tr><td>Fut.</td><td>σπᾰ́σω</td><td>σπᾰ́σομαι</td><td>σπασ-ϑήσομαι</td></tr>
<tr><td>Aor.</td><td>ἔσπᾰσα (inf. σπᾰ́σαι)</td><td>ἐσπᾰσάμην</td><td>ἐσπάσ-ϑην</td></tr>
<tr><td>Perf.</td><td>ἔσπᾰκα</td><td colspan="2">ἔσπασ-μαι</td></tr>
<tr><td>Plqp.</td><td>ἐσπᾰ́κη, -ειν</td><td colspan="2">ἐσπάσ-μην</td></tr>
<tr><td>Adject. verbale</td><td></td><td></td><td>σπασ-τός
σπασ-τέος</td></tr>
</table>

	Perfectum и plusquamperfectum medii (passivi)	
Sing. 1	ἔσπασ-μαι	ἐσπάσ-μην
2	ἔσπα-σαι	ἔσπα-σο
3	ἔσπασ-ται	ἔσπασ-το
Plur. 1	ἐσπάσ-μεϑα	ἐσπάσ-μεϑα
2	ἔσπα-σϑε	ἔσπα-σϑε
3	ἐσπασ-μένοι εἰσί(ν)	ἐσπασ-μένοι ἦσαν

§ 812. Это отступление от нормы объясняется тем, что первоначально основа таких глаголов оканчивалась на σ (σπας), так что они не были глаголами чистыми. Поэтому в них гласный звук основы, при образовании времен, сохранял свою краткость, как в других глаголах с основой на согласный звук. Это древнее σ сохранилось в тех формах, в которых за основой следовал характер времени или окончание, начинающиеся с μ, τ, ϑ; в других случаях (перед σ, κ) это σ выпало, как оно выпало между гласными в формах настоящего и имперфекта. Таким образом, praes σπᾰ́ω образовалось из σπᾰ́σ-ω: σ выпало между двумя гласными (§ 43); fut. σπᾰ́σω образовалось из σπᾰ́σ-σω: σ выпало перед σ (§ 42); по той же причине aor. ἔσπᾰσα образовался из ἔσπασ-σα, 2-е лицо един. ч. perf. med. (pass.) ἔσπᾰσαι образовалось из ἔσπασ-σαι, 2-е лицо един. ч. plqp. med. (pass.) ἔσπᾰσο образовалось из ἔσπασ-σο, 2-е лицо множ. ч. perf. и plqp. med. (pass.) ἔσπασϑε образовалось из ἔσπασ-σϑε, perf. act. ἔσπᾰκα образовалось из ἔσπασ-κα: σ выпало перед κ (как δ выпало перед κ в κεκόμι-κα). Но совершенно правильно образованы формы, в которых за σ следуют μ, τ, ϑ: в них σ только *кажется* вставленным, — именно потому, что его нет в позже образовавшейся форме настоящего σπάω.

§ 813. Глаголы, относящиеся сюда, суть следующие:

Praesens	Основа	Fut. act. med.	Aor. act.	Aor. pass.	Perf. act.	Perf. med. (pass.)
γελᾰ́ω смеюсь	γελασ	γελᾰ́-σ-ο-μαι	ἐ-γέλᾰ-σ-α	ἐ-γελάσ-θην		
σπᾰ́ω тащу	σπασ	σπᾰ́-σ-ω	ἔ-σπᾰ-σα	ἐ-σπάσ-θην	ἔ-σπᾰ-κα	ἔ-σπασ-μαι
ἀρκέω имею достаточно сил	ἀρκεσ	ἀρκέ-σ-ω	ἤρκε-σα			
τελέω оканчиваю	τελεσ	τελῶ (из τελέ-σ-ω	ἐ-τέλε-σα	ἐ-τελέσ-θην	τε-τέλε-κα	τε-τέλεσ-μαι
αἰδέομαι стыжусь	αἰδεσ	αἰδέ-σ-ο-μαι		ᾐδέσ-θην		ᾔδεσ-μαι
ἄχθομαι сержусь	ἀχθεσ	ἀχθέ-σ-ο-μαι		ἠχθέσ-θην		

§ 814. Некоторые чистые глаголы в одних временах имеют краткий конечный гласный звук основы, а в других, по общему правилу, удлиненный:

Praesens	Futurum	Aor. act.	Aor. pass.	Perf. act.	Perf. pass.
θύω приношу жертву	θῡ́σω	ἔθῡσα	ἐτύθην	τέθῠκα	τέθῠμαι
λύω развязываю	λῡ́σω	ἔλῡσα	ἐλύθην	λέλῠκα	λέλῠμαι
δύω погружаю	δῡ́σω	ἔδῡσα	ἐδύθην	δέδῡκα	δέδῠμαι
ἀπο-δύω раздеваю					
ἐν-δύω одеваю					
κατα-δύω топлю					
δέω связываю	δήσω	ἔδησα	ἐδέθην	δέδεκα	δέδεμαι
ἐπ-αινέω хвалю	ἐπ-αινέσομαι	ἐπ-ήνεσα	ἐπ-ηνέθην	ἐπ-ήνεκα	ἐπ-ήνημαι
παρ-αινέω советую	παρ-αινέσω	παρ-ήνεσα	παρ-ηνέθην	παρ-ήνεκα	παρ-ήνημαι

§ 815. У некоторых глаголов на άω и έω глагольная основа оканчивается на дифтонги αυ и ευ; все времена, кроме настоящего и имперфекта, образуются от основы с дифтонгом, а в настоящем и имперфекте υ выпадает:

Praesens		Основа	Futurum	Aoristus act.	Aoristus pass.	Perfectum act.	Perfectum pass.
κάω[1], καίω	жгу	καυ	καύσω	ἔκαυσα	ἐκαύθην	κέκαυκα	κέκαυμαι
κλάω[1], κλαίω	плачу	κλαυ	κλαύσομαι	ἔκλαυσα			κέκλαυμαι
νέω[2]	плыву	νευ	νεύσομαι	ἔνευσα		νένευκα	
πλέω[2]	плыву	πλευ	πλεύσομαι	ἔπλευσα		πέπλευκα	
πνέω[2]	дышу	πνευ	πνεύσομαι	ἔπνευσα		πέπνευκα	

[1] В глаголах κάω и κλάω α с следующим гласным не сливается.
[2] См. § 527.

§ 816. В некоторых чистых глаголах с долгим гласным звуком основы вставляется σ в aor. pass., perf. pass. и отглагольном прилагательном (как в глаголах с сигматической основой, см. § 813):

Praesens	Основа	Futurum	Aor. act. и med.	Aor. pass.	Perf. act.	Perf. med. (pass.)	Adject. verb.
χράομαι пользуюсь	χρη (§ 526)	χρήσομαι	ἐχρησάμην	ἐχρήσθην		κέχρημαι	χρηστός
χράω даю ответ (об оракуле)	χρη (§ 526)	χρήσω	ἔχρησα	ἐχρήσθην			
ἀκούω слышу	ἀκου	ἀκούσομαι	ἤκουσα	ἠκούσθην	ἀκήκοα (§ 806)		ἀκουστός
κλείω (κλῄω) запираю	κλει	κλείσω	ἔκλεισα	ἐκλείσθην		κέκλειμαι	κλειστός
κελεύω приказываю	κελευ	κελεύσω	ἐκέλευσα	ἐκελεύσθην	κεκέλευκα	κεκέλευσμαι	κελευστός

§ 817. Отдельные глаголы, представляющие особенности в образовании времен

Praesens		Основа	Futurum	Aor. act. и med.	Aor. pass.	Perf. act.	Perf. pass.
ἕπομαι	следую	σ(ε)π, ἑπ	ἕψομαι	ἑσπόμην			
τίκτω	рождаю	τ(ε)κ	τέξομαι	ἔτεκον		τέτοκα	
πίπτω	падаю	π(ε)τ, πεσ, πτω	πεσοῦμαι, 2-е л. πεσεῖ и т. д., как κομιοῦμαι	ἔπεσον		πέπτωκα	
βάλλω	бросаю	βαλ, βλη	βαλῶ, -εῖς	ἔβαλον	ἐβλήθην	βέβληκα	βέβλημαι
καλέω	зову	καλε, κλη	καλῶ, -εῖς	ἐκάλεσα	ἐκλήθην	κέκληκα	κέκλημαι
κλίνω	наклоняю	κλῐ(ν)	κλῐνῶ, -εῖς	ἔκλῑνα	ἐκλίθην и ἐκλίνην (§ 775–6)	κέκλῐκα	κέκλῐμαι
κρίνω	сужу	κρῐ(ν)	κρῐνῶ, -εῖς	ἔκρῑνα	ἐκρίθην	κέκρῐκα	κέκρῐμαι
ἀπο-κρίνομαι	отвечаю		ἀπο-κρῐνοῦμαι	ἀπ-εκρῑνάμην			ἀπο-κέκρῐμαι
σῴζω	спасаю	σω, σῳδ	σώσω	ἔσωσα	ἐσώθην	σέσωκα	σέσῳσμαι и σέσωμαι
τείνω	натягиваю	τεν, τα	τενῶ	ἔτεινα	ἐτάθην	τέτακα	τέταμαι

Aor. ἑσπόμην спрягается так: conj. σπῶμαι, в сложном (ἐφ-έπομαι) ἐπί-σπωμαι, (§ 488), opt. σποίμην, σποῖο, σποῖτο (ἐπί-σποιτο), imperat. σποῦ (ἐπί-σπου), inf. σπέσθαι (ἐπι-σπέσθαι), partic. σπόμενος (ἐπι-σπόμενος).

I. Deponens

§ 818. Глагол *αἰτιάομαι* обвиняю.

	Indicativus	Conjunctivus
Praesens	αἰτιῶμαι я обвиняю и т. д., как ind. τιμῶμαι	(ἵνα) αἰτιῶμαι (чтобы) я обвинял, как conj. τιμῶμαι
Imperfectum	ᾐτιώμην я обвинял, как impf. ἐτιμώμην	
Futurum med.	αἰτιᾱ́σομαι я буду обвинять, обвиню, как λύομαι	
Aoristus med.	ᾐτιᾱσάμην я обвинил, как ἐλυσάμην	(ἵνα) αἰτιάσωμαι (чтобы) я обвинил, как λύσωμαι
Perfectum	ᾐτίᾱμαι я (уже) обвинил, как λέλυμαι	
Plusquamperfectum	ᾐτιᾱ́μην я был (уже) обвинившим, как ἐλελύμην	
Aoristus pass.	ᾐτιᾱ́θην я был обвинен, как ἐλύθην	(ἵνα) αἰτιαθῶ (чтобы) я был обвинен, как λυθῶ
Futurum pass.	αἰτιᾱθήσομαι я буду обвинен, как λυθήσομαι	

medium.

Основа αἰτιᾰ, αἰτιᾱ

Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium
(εἴθε) αἰτιῴμην (о если бы) я обвинял, как opt. τιμῴμην	αἰτιῶ обвиняй, как imp. τιμῶ	αἰτιᾶσθαι обвинять, как inf. τιμᾶσθαι	αἰτιώμενος обвиняющий, -ня, как part. τιμώμενος
(ὅτι) αἰτιασοίμην (что) я буду обвинять, (что) я обвиню, как λυσοίμην		αἰτιάσεσθαι что я буду обвинять, что я обвиню, как λύσεσθαι	αἰτιασόμενος кто будет обвинять, кто обвинит, как λυσόμενος
(εἴθε) αἰτιασαίμην (о если бы) я обвинил, как λυσαίμην	αἰτίασαι обвини, как λῦσαι	αἰτιάσασθαι обвинить, как λύσασθαι	αἰτιασάμενος обвинивший, -ив, как λυσάμενος
		ᾐτιᾶσθαι быть обвинившим, как λελύσθαι	ᾐτιαμένος (уже) обвинивший, -ив, как λελυμένος
(εἴθε) αἰτιαθείην (о если бы) я был обвинен, как λυθείην	αἰτιάθητι будь обвинен, как λύθητι	αἰτιαθῆναι быть обвиненным, как λυθῆναι	αἰτιαθείς обвиненный, как λυθείς
(ὅτι) αἰτιαθησοίμην (что) я буду обвинен, как λυθησοίμην		αἰτιαθήσεσθαι что я буду обвинен, как λυθήσεσθαι	αἰτιαθησόμενος кто будет обвинен, как λυθησόμενος

§ 819. Глагол ἐναντιόομαι противлюсь.

	Indicativus	Conjunctivus
Praesens	ἐναντιοῦμαι я противлюсь и т. д., как ind. μισθοῦμαι	(ἵνα) ἐναντιῶμαι (чтобы) я противился, как conj. μισθῶμαι
Imperfectum	ἠναντιούμην я противился, как impf. ἐμισθούμην	
Futurum med.	ἐναντιώσομαι я буду противиться, я воспротивлюсь, как λύσομαι	
Aoristus pass.	ἠναντιώθην я воспротивился, как ἐλύθην	(ἵνα) ἐναντιωθῶ (чтобы) я воспротивился, как λυθῶ
Perfectum	ἠναντίωμαι я (уже) воспротивился, как λέλυμαι	
Plusquamperfectum	ἠναντιώμην я был (уже) воспротивившимся, как ἐλελύμην	

passivum

Основа ἐναντιο и ἐναντιω

Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium
(εἴθε) ἐναντιοίμην (о если бы) я противился, как opt. μισθοίμην	ἐναντιοῦ противься, как imp. μισθοῦ	ἐναντιοῦσθαι противиться, как inf. μισθοῦσθαι	ἐναντιούμενος противящийся, -ясь, как part. μισθούμενος
(ὅτι) ἐναντιωσοίμην (что) я буду противиться, (что) я воспротивлюсь, как λυσοίμην		ἐναντιώσεσθαι что я буду противиться, что я воспротивлюсь, как λύσεσθαι	ἐναντιωσόμενος кто будет противиться, кто воспротивится, как λυσόμενος
(εἴθε) ἐναντιωθείην (о если бы) я воспротивился, как λυθείην	ἐναντιώθητι воспротивься, как λύθητι	ἐναντιωθῆναι воспротивиться, как λυθῆναι	ἐναντιωθείς воспротивившийся, -ись, как λυθείς
		ἠναντιῶσθαι быть воспротивившимся, как λελύσθαι	ἠναντιωμένος (уже) воспротивившийся, как λελυμένος

Второе спряжение или спряжение на μι

§ 820. Глаголы на μι разделяются на два класса:

1) на такие глаголы, в которых окончания настоящего, имперфекта и аориста II в бóльшей части форм присоединяются прямо к основе: δίδο-μεν «мы даем»;

2) на такие, в которых между глагольной основой и окончаниями в настоящем и имперфекте вставляется суффикс νυ: δείκ-νυ-μεν «мы показываем».

Первый класс глаголов на μι

§ 821. К глаголам на μι I класса принадлежит лишь небольшое число глаголов. Отличие их от глаголов на ω касается лишь трех времен: praesens, imperfectum и aoristus II.

§ 822. Почти все глаголы на μι I класса суть verba pura, т. е. имеют глагольную основу, оканчивающуюся на гласный звук, именно на ε, ο, α.

§ 823. Некоторые из глаголов этого класса имеют в praesens и imperfectum удвоение, состоящее в том, что начальный согласный звук с ι ставится перед основой: так, от основы δο praesens δί-δω-μι; от основы θε praesens τί-θη-μι (придыхательный θ в удвоении заменен соответствующим глухим τ: §§ 49, 480); от основы ἑ (из σε: § 44) praesens ἵ-η-μι (из σί-ση-μι); от основы στα praesens ἵ-στη-μι (из σί-στη-μι: § 44; такое же удвоение в лат. si-sto).

§ 824. Только эти четыре глагола: τίθημι «кладу», ἵημι «посылаю», δίδωμι «даю», ἵστημι «ставлю», имеют полное спряжение в praesens, imperfectum и aoristus II.

§ 825. Спряжение глаголов на μι I класса отличается от спряжения глаголов на ω отчасти окончаниями форм, отчасти тем, что в большинстве форм настоящего, имперфекта и аориста II действительного и общего залогов окончания присоединяются к основе без соединительного гласного (§ 464): τίθε-μεν «мы кладем», δίδο-μεν «мы даем», ἵστα-μεν «мы ставим» (от основ настоящего: τιθε, διδο, ἱστα).

§ 826. Praesens ind. act. имеет следующие особые окончания:

Sing. 1 -μι: τίθη-μι, ἵη-μι, δίδω-μι, ἵστη-μι;
Sing. 3 -σι(ν): τίθη-σι, ἵη-σι, δίδω-σι, ἵστη-σι;
Plur. 3 -ᾶσι(ν): τιθέ-ασι, ἱ-ᾶσι (из ἱέ-ασι), διδό-ασι, ἱστ-ᾶσι (из ἱστά-ασι).

§ 827. 3-е лицо множ. числа impf. и aor. II ind. act.. имеет окончание σαν: impf. ἐ-δίδο-σαν «они давали», aor. ἔ-δο-σαν «они дали».

§ 828. Praesens conj. act. и medii (passivi) и aor. II conj. act. и medii имеют соединительные гласные ω и η (как в глаголах на ω), которые сливаются с гласными основы: έ + ω = ῶ, έ + η = ῆ, έ + ῃ = ῇ; ό + ω = ῶ, ό + η = ῶ, ό + ῃ = ῷ; ά + ω = ῶ, ά + η = ῆ, ά + ῃ = ῇ. Таким образом, здесь слияние ο + ῃ, α + η, α + ῃ отличается от слияния соответствующих звуков в формах слитных глаголов на ω (§ 514).

§ 829. Признак наклонения в един. ч. optativus praes. act. и optativus aor. act. — ιη, во множ. и двойств. числе — ι, ιε или (реже) ιη; в optativus praes. medii (passivi) и optativus aor. medii — ι (§ 467). В этом

признаке наклонения ι сливается с предшествующим гласным основы (ε, ο, α) в дифтонг (ει, οι, αι), как и в желательном наклонении глаголов на ω (§ 467).

§ 830. 2-е лицо един. ч. в imperativus praes. act. оканчивается на θι (как в aor. pass. глаголов на ω) или на ε (как в praes. act. глаголов на ω): φά-θι «говори» (от φημί «говорю», основа φα); ε сливается с гласным основы: ε + ε = ει, ο + ε = ου, α + ε = η (в слитных глаголах на ω α + ε сливается в ᾱ): τίθει «клади» из τίθε-ε (от τίθημι «кладу», основа τιθε); δίδου «давай» из δίδο-ε (от δίδωμι «даю», основа διδο); ἵστη «ставь» из ἵστα-ε (от ἵστημι «ставлю», основа ἱστα). — 2-е лицо един. ч. в imperativus aor. act. оканчивается на θι или на ς: στῆ-θι «стань» (от ἵστημι, основа аориста στα); θέ-ς «положи» (от τίθημι, основа аориста θε); δό-ς «дай» (от δίδωμι, основа аориста δο).

§ 831. Infinitivus praes. act. и infinitivus aor. act. имеют окончание ναι, перед которым в praesens находится краткий гласный с острым ударением (ε, ο, ᾰ), а в aor. — долгий с облеченным ударением (ει, ου, η).

§ 832. Participium praes. act. и participium aor. act. образуются посредством присоединения к основе суффикса ντ с окончанием ς в мужском роде. В получающихся сочетаниях εντς, οντς, ᾰντς, ντ выпадает, а гласный звук удлиняется (как в существительных и прилагательных 3-го склонения с основой ντ: § 47, 200, 316). Так образуются в именительном падеже един. ч. муж. рода окончания είς, ούς, ᾱ́ς; именительный и винительный падеж един. ч. среднего рода представляет чистую основу, причем τ отпадает (§ 51), так что получаются окончания έν, όν, άν; в именительном падеже един. ч. женского рода окончания — εῖσα, οῦσα, ᾶσα.

§ 833. В praesens, imperfectum и aoristus II medii окончания глагольных форм те же, что в соответствующих формах глаголов на ω. Но окончание 2-го лица един. ч. σαι (в praesens ind.) и σο (в praesens imperativi и в imperfectum) остаются в этом, первоначальном, виде, без выпадения сигмы между двумя гласными (§ 43): τίθε-σαι, ἵε-σαι, δίδο-σαι, ἵστα-σαι; τίθε-σο, ἵε-σο, δίδο-σο, ἵστα-σο; ἐτίθε-σο, ἵε-σο, ἐδίδο-σο, ἵστα-σο. — Во 2-м лице един. ч. praesens conj. и aor. conj. первоначальные έησαι, όησαι, άησαι, после выпадения сигмы и слияния гласных, обращаются в ῇ, ῷ, ῇ, (§ 828). — Во 2-м лице един. ч. aor. II ind. и во 2-м лице един. ч. aor. II imper. первоначальные εσο и οσο, после выпадения сигмы и слияния гласных, обращаются в ου, а первоначальное ασο обращается в ω: ἔθου, ἔδου, ἐπρίω; θοῦ, δοῦ, πρίω; но от ἵημι во 2-м лице един. ч. aor. II ind. σο сохраняется: εἷ-σο, а во 2-м лице един. ч. aor. II imper. первоначальное εσο также обращается в ου: οὗ. — Во 2-м лице един. ч. praesens opt. и aor. II opt. первоначальные εισο, οισο, αισο, после выпадения сигмы, обращаются в ειο, οιο, αιο.

§ 834. Конечный гласный звук основы в един. ч. изъявительного наклонения настоящего, имперфекта и аориста II действ. залога удлиняется: ε и α переходят в η, ο — в ω: τίθη-μι, ἵη-μι, δίδω-μι, ἵστη-μι; ἐτίθη-ν, ἵστη-ν (об ἐδίδου-ν и ἵει-ν см. § 839 б); ἔστη-ν (об ἔθηκα, ἧκα, ἔδωκα см. § 840); но во множ. ч. и в двойств. ч. действ. залога гласный основы остается кратким: τίθε-μεν и т. д. В общем залоге praesens и imperfectum во всех формах имеют гласный звук основы краткий: τίθε-μαι и т. д.

§ 835. Личные окончания настоящего, имперфекта и аориста II действ. залога глаголов на μι I класса

	Indicativus praes.	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Impf. Aor. II ind.
Sing. 1	μι	ω	ι-ην		ν
2	ς	ῃς, ῳς	ι-ης	θι, ε (при слиянии с гласным осн. ει, ου, η)	ς
3	σι(ν)	ῃ, ῳ	ι-η	τω	
Plur. 1	μεν	ω-μεν	ι-μεν		μεν
2	τε	η-τε, ω-τε	ι-τε	τε	τε
3	ᾶσι(ν)	ωσι(ν)	ιε-ν	ντων	σαν
Dual. 2	τον	η-τον, ω-τον	ι-τον	τον	τον
3	τον	η-τον, ω-τον	ι-την	των	την

Окончание инфинитива ναι, окончание причастия в муж. роде είς, ούς, ᾱ́ς.

§ 836. Личные окончания настоящего, имперфекта и аориста II общего залога глаголов на μι I класса

	Indicativus praes.	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Impf. Aor. II ind.
Sing. 1	μαι	ω-μαι	ι-μην		μην
2	σαι	ῃ, ῳ	ι-ο	σο	σο
3	ται	η-ται, ω-ται	ι-το	σθω	το
Plur. 1	μεθα	ω-μεθα	ι-μεθα		μεθα
2	σθε	η-σθε, ω-σθε	ι-σθε	σθε	σθε
3	νται	ω-νται	ι-ντο	σθων	ντο
Dual. 2	σθον	η-σθον, ω-σθον	ι-σθον	σθον	σθον
3	σθον	η-σθον, ω-σθον	ι-σθην	σθων	σθην

Окончание инфинитива σθαι, окончание причастия в муж. роде μενος.

§ 837. Образцы спряжения глаголов на μι I класса: praesens, imperfectum, aoristus II.

Глаголы: τίθημι кладу (основа настоящего τιθε, основа глагольная θε); ἵημι посылаю (основа настоящего ἱε, основа глагольная ἑ); δίδωμι даю (основа настоящего διδο, основа глагольная δο); ἵστημι ставлю (основа настоящего ἱστα, основа глагольная στα).

Activum

		Praesens			
Ind.	Sing. 1 2 3	τί-θη-μι кладу τί-θη-ς τί-θη-σι(ν)	ἵ-η-μι посылаю ἵ-η-ς ἵ-η-σι(ν)	δί-δω-μι даю δί-δω-ς δί-δω-σι(ν)	ἵ-στη-μι ставлю ἵ-στη-ς ἵ-στη-σι(ν)
	Plur. 1 2 3	τί-θε-μεν τί-θε-τε τι-θέ-ᾱσι(ν)	ἵ-ε-μεν ἵ-ε-τε ἱ-ᾶσι(ν)	δί-δο-μεν δί-δο-τε δι-δό-ᾱσι(ν)	ἵ-στᾰ-μεν ἵ-στᾰ-τε ἱ-στᾶσι(ν)
	Dual. 2 3	τί-θε-τον τί-θε-τον	ἵ-ε-τον ἵ-ε-τον	δί-δο-τον δί-δο-τον	ἵ-στᾰ-τον ἵ-στᾰ-τον
Conj.	Sing. 1 2 3	(ἵνα) τι-θῶ (чтобы) я клал (ἵνα) τι-θῇς (ἵνα) τι-θῇ	(ἵνα) ἱ-ῶ (чтобы) я посылал (ἵνα) ἱ-ῇς (ἵνα) ἱ-ῇ	(ἵνα) δι-δῶ (чтобы) я давал (ἵνα) δι-δῷς (ἵνα) δι-δῷ	(ἵνα) ἱ-στῶ (чтобы) я ставил (ἵνα) ἱ-στῇς (ἵνα) ἱ-στῇ
	Plur. 1 2 3	(ἵνα) τι-θῶ-μεν (ἵνα) τι-θῆ-τε (ἵνα) τι-θῶ-σι(ν)	(ἵνα) ἱ-ῶ-μεν (ἵνα) ἱ-ῆ-τε (ἵνα) ἱ-ῶ-σι(ν)	(ἵνα) δι-δῶ-μεν (ἵνα) δι-δῶ-τε (ἵνα) δι-δῶ-σι(ν)	(ἵνα) ἱ-στῶ-μεν (ἵνα) ἱ-στῆ-τε (ἵνα) ἱ-στῶ-σι(ν)
	Dual. 2 3	(ἵνα) τι-θῆ-τον (ἵνα) τι-θῆ-τον	(ἵνα) ἱ-ῆ-τον (ἵνα) ἱ-ῆ-τον	(ἵνα) δι-δῶ-τον (ἵνα) δι-δῶ-τον	(ἵνα) ἱ-στῆ-τον (ἵνα) ἱ-στῆ-τον

Opt.	Sing. 1	(εἴθε) τι-θείη-ν (о если бы) я клал	(εἴθε) ἱ-είη-ν (о если бы) я посылал	(εἴθε) δι-δοίη-ν (о если бы) я давал	(εἴθε) ἱ-σταίη-ν (о если бы) я ставил
	2	(εἴθε) τι-θείη-ς	(εἴθε) ἱ-είη-ς	(εἴθε) δι-δοίη-ς	(εἴθε) ἱ-σταίη-ς
	3	(εἴθε) τι-θείη	(εἴθε) ἱ-είη	(εἴθε) δι-δοίη	(εἴθε) ἱ-σταίη
	Plur. 1	(εἴθε) τι-θεῖ-μεν	(εἴθε) ἱ-εῖ-μεν	(εἴθε) δι-δοῖ-μεν	(εἴθε) ἱ-σταῖ-μεν
	2	(εἴθε) τι-θεῖ-τε	(εἴθε) ἱ-εῖ-τε	(εἴθε) δι-δοῖ-τε	(εἴθε) ἱ-σταῖ-τε
	3	(εἴθε) τι-θεῖε-ν	(εἴθε) ἱ-εῖε-ν	(εἴθε) δι-δοῖε-ν	(εἴθε) ἱ-σταῖε-ν
	Dual. 2	(εἴθε) τι-θεῖ-τον	(εἴθε) ἱ-εῖ-τον	(εἴθε) δι-δοῖ-τον	(εἴθε) ἱ-σταῖ-τον
	3	(εἴθε) τι-θεί-την	(εἴθε) ἱ-εί-την	(εἴθε) δι-δοί-την	(εἴθε) ἱ-σταί-την
Imp.	Sing. 2	τί-θει клади	ἵ-ει посылай	δί-δου давай	ἵ στη ставь
	3	τι-θέ-τω	ἱ-έ-τω	δι-δό-τω	ἱ-στᾰ́-τω
	Plur. 2	τί-θε-τε	ἵ-ε-τε	δί-δο-τε	ἵ-στᾰ-τε
	3	τι-θέ-ντων	ἱ-έ-ντων	δι-δό-ντων	ἱ-στά-ντων
	Dual. 2	τί-θε-τον	ἵ-ε-τον	δί-δο-τον	ἵ-στᾰ-τον
	3	τι-θέ-των	ἱ-έ-των	δι-δό-των	ἱ-στᾰ́-των
Inf.		τι-θέ-ναι класть	ἱ-έ-ναι посылать	δι-δό-ναι давать	ἱ-στᾰ́-ναι ставить
Part.		τι-θείς (gen. -έ-ντος) кладущий, кладя τι-θεῖσα (gen. -είσης) τι-θέ-ν (gen. -έ-ντος)	ἱ-είς (gen. -έ-ντος) посылающий, посылая ἱ-εῖσα (gen. -είσης) ἱ-έ-ν (gen. -έ-ντος)	δι-δούς (gen. -ό-ντος) дающий, давая δι-δοῦσα (gen. -ούσης) δι-δό-ν (gen. -ό-ντος)	ἱ-στᾱ́ς (gen. -ᾰ́-ντος) ставящий, ставя ἱ-στᾶσα (gen. -άσης) ἱ-στᾰ́-ν (gen. -ά-ντος)

	Imperfectum			
Sing. 1 2 3	ἐ-τί-θη-ν я клал ἐ-τί-θει-ς ἐ-τί-θει	ἵ-ει-ν я посылал ἵ-ει-ς ἵ-ει	ἐ-δί-δου-ν я давал ἐ-δί-δου-ς ἐ-δί-δου	ἵ-στη-ν я ставил ἵ-στη-ς ἵ-στη
Plur. 1 2 3	ἐ-τί-θε-μεν ἐ-τί-θε-τε ἐ-τί-θε-σαν	ἵ-ε-μεν ἵ-ε-τε ἵ-ε-σαν	ἐ-δί-δο-μεν ἐ-δί-δο-τε ἐ-δί-δο-σαν	ἵ-στᾰ-μεν ἵ-στᾰ-τε ἵ-στᾰ-σαν
Dual. 2 3	ἐ-τί-θε-τον ἐ-τι-θέ-την	ἵ-ε-τον ἱ-έ-την	ἐ-δί-δο-τον ἐ-δι-δό-την	ἵ-στᾰ-τον ἱ-στᾰ́-την

	Aoristus II			
Ind. Sing. 1 2 3	ἔ-θηκ-α я положил ἔ-θηκ-ας ἔ-θηκ-ε(ν)	ἧκ-α я послал ἧκ-ας ἧκ-ε(ν)	ἔ-δωκ-α я дал ἔ-δωκ-ας ἔ-δωκ-ε(ν)	ἔ-στη-ν я стал ἔ-στη-ς ἔ-στη
Plur. 1 2 3	ἔ-θε-μεν ἔ-θε-τε ἔ-θε-σαν	εἷ-μεν εἷ-τε εἷ-σαν	ἔ-δο-μεν ἔ-δο-τε ἔ-δο-σαν	ἔ-στη-μεν ἔ-στη-τε ἔ-στη-σαν
Dual. 2 3	ἔ-θε-τον ἐ-θέ-την	εἷτον εἵ-την	ἔ-δο-τον ἐ-δό-την	ἔ-στη-τον ἐ-στή-την

Conj. Sing. 1	(ἵνα) θῶ (чтобы) я положил	(ἵνα) ὧ (ἀφ-ῶ) (чтобы) я послал (отпустил)	(ἵνα) δῶ (ἀπο-δῶ) (чтобы) я дал (отдал)	(ἵνα) στῶ (ἀνα-στῶ) (чтобы) я стал (встал)
2	(ἵνα) θῇς	(ἵνα) ἧς	(ἵνα) δῷς	(ἵνα) στῇς
	и т. д., как в conjunctivus praesentis			
Opt. Sing. 1	(εἴθε) θείη-ν (о если бы) я положил	(εἴθε) εἵη-ν (о если бы) я послал	(εἴθε) δοίη-ν (о если бы) я дал	(εἴθε) σταίη-ν (о если бы) я стал
2	(εἴθε) θείη-ς	(εἴθε) εἵη-ς	(εἴθε) δοίη-ς	(εἴθε) σταίη-ς
	и т. д., как в optativus praesentis			
Imp. Sing. 2	θέ-ς (πρό-θες) положи (предложи)	ἕ-ς (ἄφ-ες) пошли (отпусти)	δό-ς (ἀπό-δος) дай (отдай)	στῆ-θι (ἀνά-στηθι) стань (встань)
3	θέ-τω	ἕ-τω	δό-τω	στή-τω
Plur. 2	θέ-τε	ἕ-τε	δό-τε	στῆ-τε
3	θέ-ντων	ἕ-ντων	δό-ντων	στά-ντων
Dual. 2	θέ-τον	ἕ-τον	δό-τον	στῆ-τον
3	θέ-των	ἕ-των	δό-των	στή-των
Inf.	θεῖ-ναι (προ-θεῖναι) положить (предложить)	εἶ-ναι (ἀφ-εῖναι) послать (отпустить)	δοῦ-ναι (ἀπο-δοῦναι) дать (отдать)	στῆ-ναι (ἀνα-στῆναι) стать (встать)
Part.	θείς (προ-θείς) положивший (предложивший), -ив θεῖσα θέ-ν (gen. θέ-ντος): § 161	εἵς (ἀφ-είς) пославший (отпустивший), -ав (-ив) εἷσα ἕ-ν (gen. ἕ-ντος)	δούς (ἀπο-δούς) давший (отдавший), -ав δοῦσα δό-ν (gen. δό-ντος)	στάς (ἀνα-στάς) ставший (вставший), -ав στᾶσα στά-ν (gen. στά-ντος)

§ 838. **Medium** **Passivum**

	Praesens			
Ind. Sing. 1	τί-θε-μαι (med.) кладу себе	ἵ-ε-μαι (med.) спешу	ἀπο-δί-δο-μαι (med.) продаю	ἵ-στᾰ-μαι (med.) становлюсь, ставлю себе
2	τί-θε-σαι	ἵ-ε-σαι	ἀπο-δί-δο-σαι	ἵ-στα-σαι
3	τί-θε-ται	ἵ-ε-ται	ἀπο-δί-δο-ται	ἵ-στα-ται
Plur. 1	τι-θέ-μεθα	ἱ-έ-μεθα	ἀπο-δι-δό-μεθα	ἱ-στά-μεθα
2	τί-θε-σθε	ἵ-ε-σθε	ἀπο-δί-δο-σθε	ἵ-στα-σθε
3	τί-θε-νται	ἵ-ε-νται	ἀπο-δί-δο-νται	ἵ-στα-νται
Dual. 2	τί-θε-σθον	ἵ-ε-σθον	ἀπο-δί-δο-σθον	ἵ-στα-σθον
3	τί-θε-σθον	ἵ-ε-σθον	ἀπο-δί-δο-σθον	ἵ-στα-σθον
Conj. Sing. 1	(ἵνα) τι-θῶ-μαι (чтобы) я клал себе	(ἵνα) ἱ-ῶ-μαι (чтобы) я спешил	(ἵνα) ἀπο-δι-δῶ-μαι (чтобы) я продавал	(ἵνα) ἱ-στῶ-μαι (чтобы) я становился, (чтобы) я ставил себе
2	(ἵνα) τι-θῇ	(ἵνα) ἱ-ῇ	(ἵνα) ἀπο-δι-δῷ	(ἵνα) ἱ-στῇ
3	(ἵνα) τι-θῆ-ται	(ἵνα) ἱ-ῆ-ται	(ἵνα) ἀπο-δι-δῶ-ται	(ἵνα) ἱ-στῆ-ται
Plur. 1	(ἵνα) τι-θώ-μεθα	(ἵνα) ἱ-ώ-μεθα	(ἵνα) ἀπο-δι-δώ-μεθα	(ἵνα) ἱ-στώ-μεθα
2	(ἵνα) τι-θῆ-σθε	(ἵνα) ἱ-ῆ-σθε	(ἵνα) ἀπο-δι-δῶ-σθε	(ἵνα) ἱ-στῆ-σθε
3	(ἵνα) τι-θῶ-νται	(ἵνα) ἱ-ῶ-νται	(ἵνα) ἀπο-δι-δῶ-νται	(ἵνα) ἱ-στῶ-νται
Dual. 2	(ἵνα) τι-θῆ-σθον	(ἵνα) ἱ-ῆ-σθον	(ἵνα) ἀπο-δι-δῶ-σθον	(ἵνα) ἱ-στῆ-σθον
3	(ἵνα) τι-θῆ-σθον	(ἵνα) ἱ-ῆ-σθον	(ἵνα) ἀπο-δι-δῶ-σθον	(ἵνα) ἱ-στῆ-σθον

Opt. Sing. 1	(εἴθε) τι-θεί-μην (о если бы) я клал себе	(εἴθε) ἱ-εί-μην (о если бы) я спешил	(εἴθε) ἀπο-δι-δοί-μην (о если бы) я продавал	(εἴθε) ἱ-σταί-μην (о если бы) я становился, (о если бы) я ставил себе
2	(εἴθε) τι-θεῖ-ο	(εἴθε) ἱ-εῖ-ο	(εἴθε) ἀπο-δι-δοῖ-ο	(εἴθε) ἱ-σταῖ-ο
3	(εἴθε) τι-θεῖ-το	(εἴθε) ἱ-εῖ-το	(εἴθε) ἀπο-δι-δοῖ-το	(εἴθε) ἱ-σταῖ-το
Plur. 1	(εἴθε) τι-θεί-μεθα	(εἴθε) ἱ-εί-μεθα	(εἴθε) ἀπο-δι-δοί-μεθα	(εἴθε) ἱ-σταί-μεθα
2	(εἴθε) τι-θεῖ-σθε	(εἴθε) ἱ-εῖ-σθε	(εἴθε) ἀπο-δι-δοῖ-σθε	(εἴθε) ἱ-σταῖ-σθε
3	(εἴθε) τι-θεῖ-ντο	(εἴθε) ἱ-εῖ-ντο	(εἴθε) ἀπο-δι-δοῖ-ντο	(εἴθε) ἱ-σταῖ-ντο
Dual. 2	(εἴθε) τι-θεῖ-σθον	(εἴθε) ἱ-εῖ-σθον	(εἴθε) ἀπο-δι-δοῖ-σθον	(εἴθε) ἱ-σταῖ-σθον
3	(εἴθε) τι-θεί-σθην	(εἴθε) ἱ-εί-σθην	(εἴθε) ἀπο-δι-δοί-σθην	(εἴθε) ἱ-σταί-σθην
Imp. Sing. 2	τί-θε-σο клади себе	ἵ-ε-σο спеши	ἀπο-δί-δο-σο продавай	ἵ-στᾰ-σο становись, ставь себе
3	τι-θέ-σθω	ἱ-έ-σθω	ἀπο-δι-δό-σθω	ἱ-στά-σθω
Plur. 2	τί-θε-σθε	ἵ-ε-σθε	ἀπο-δί-δο-σθε	ἵ-στα-σθε
3	τι-θέ-σθων	ἱ-έ-σθων	ἀπο-δι-δό-σθων	ἱ-στά-σθων
Dual. 2	τί-θε-σθον	ἵ-ε-σθον	ἀπο-δί-δο-σθον	ἵ-στα-σθον
3	τι-θέ-σθων	ἱ-έ-σθων	ἀπο-δι-δό-σθων	ἱ-στά-σθων
Inf.	τί-θε-σθαι класть себе	ἵ-ε-σθαι спешить	ἀπο-δί-δο-σθαι продавать	ἵ-στα-σθαι становиться, ставить себе
Part.	τι-θέ-μενος кладущий себе, кладя себе	ἱ-έ-μενος спешащий, спеша	ἀπο-δι-δό-μενος продающий, продавая	ἱ-στά-μενος становящийся, ставящий себе, становясь, ставя себе
	τι-θε-μένη	ἱ-ε-μένη	ἀπο-δι-δο-μένη	ἱ-στα-μένη
	τι-θέ-μενον	ἱ-έ-μενον	ἀπο-δι-δό-μενον	ἱ-στά-μενον

	Imperfectum			
Sing. 1	ἐ-τι-θέ-μην я клал себе	ἱ-έ-μην я спешил	ἀπ-ε-δι-δό-μην я продавал	ἱ-στά-μην я становился, я ставил себе
2	ἐ-τί-θε-σο	ἵ-ε-σο	ἀπ-ε-δί-δο-σο	ἵ-στα-σο
3	ἐ-τί-θε-το	ἵ-ε-το	ἀπ-ε-δί-δο-το	ἵ-στα-το
Plur. 1	ἐ-τι-θέ-μεθα	ἱ-έ-μεθα	ἀπ-ε-δι-δό-μεθα	ἱ-στά-μεθα
2	ἐ-τί-θε-σθε	ἵ-ε-σθε	ἀπ-ε-δί-δο-σθε	ἵ-στα-σθε
3	ἐ-τί-θε-ντο	ἵ-ε-ντο	ἀπ-ε-δί-δο-ντο	ἵ-στα-ντο
Dual. 2	ἐ-τί-θε-σθον	ἵ-ε-σθον	ἀπ-ε-δί-δο-σθον	ἵ-στα-σθον
3	ἐ-τι-θέ-σθην	ἱ-έ-σθην	ἀπ-ε-δι-δό-σθην	ἱ-στά-σθην

	Medium. Aoristus II			
Ind. Sing. 1	ἐ-θέ-μην я положил себе	εἵ-μην я поспешил	ἀπ-ε-δό-μην я продал	ἐ-πριά-μην я купил
2	ἔ-θου	εἷ-σο	ἀπ-έ-δου	ἐ-πρίω
3	ἔ-θε-το	εἷ-το	ἀπ-έ-δο-το	ἐ-πρία-το
Plur. 1	ἐ-θέ-μεθα	εἵ-μεθα	ἀπ-ε-δό-μεθα	ἐ-πριά-μεθα
2	ἔ-θε-σθε	εἷ-σθε	ἀπ-έ-δο-σθε	ἐ-πρία-σθε
3	ἔ-θε-ντο	εἷ-ντο	ἀπ-έ-δο-ντο	ἐ-πρία-ντο
Dual. 2	ἔ-θε-σθον	εἷ-σθον	ἀπ-έ-δο-σθον	ἐ-πρία-σθον
3	ἐ-θέ-σθην	εἵ-σθην	ἀπ-ε-δό-σθην	ἐ-πριά-σθην

Conj. Sing. 1	(ἵνα) θῶ-μαι (προ-θῶμαι) (чтобы) я положил себе, (чтобы) я предложил	(ἵνα) ὧ-μαι (ἀφ-ῶμαι) (чтобы) я поспешил, (чтобы) я отпустил от себя	(ἵνα) ἀπο-δῶ-μαι (чтобы) я продал	(ἵνα) πρίω-μαι (чтобы) я купил
2	(ἵνα) θῇ	(ἵνα) ᾗ	(ἵνα) ἀπο-δῷ	(ἵνα) πρίῃ
	и т. д., как в conjunctivus praesentis			
Opt. Sing. 1	(εἴθε) θεί-μην (о если бы) я положил себе	(εἴθε) εἵ-μην (о если бы) я поспешил	(εἴθε) ἀπο-δοί-μην (о если бы) я продал	(εἴθε) πριαί-μην (о если бы) я купил
2	(εἴθε) θεῖ-ο (προ-θεῖο)	(εἴθε) εἶ-ο (ἀφ-εῖο)	(εἴθε) ἀπο-δοῖ-ο	(εἴθε) πρίαι-ο
	и т. д., как в optativus praesentis			
Imp. Sing. 2	θοῦ (προ-θοῦ, ἀπό-θου) положи себе (предложи, отложи)	οὗ (ἀφ-οῦ) поспеши (отпусти от себя)	ἀπό-δου продай	πρίω купи
3	θέ-σθω	ἕ-σθω	ἀπο-δό-σθω	πριά-σθω
Plur. 2	θέ-σθε (πρό-θεσθε)	ἕ-σθε (ἄφ-εσθε)	ἀπό-δο-σθε	πρία-σθε
3	θέ-σθων	ἕ-σθων	ἀπο-δό-σθων	πριά-σθων
Dual. 2	θέ-σθον	ἕ-σθον	ἀπό-δο-σθον	πρία-σθον
3	θέ-σθων	ἕ-σθων	ἀπο-δό-σθων	πριά-σθων
Inf.	θέ-σθαι (προ-θέσθαι) положить себе (предложить	ἕ-σθαι (ἀφ-έσθαι) поспешить (отпустить от себя)	ἀπο-δό-σθαι продать	πρία-σθαι купить
Part.	θέ-μενος положивший, -ив себе θε-μένη θέ-μενον	ἕ-μενος поспешивший, -ив ἑ-μένη ἕ-μενον	ἀπο-δό-μενος продавший, -ав ἀπο-δο-μένη ἀπο-δό-μενον	πριά-μενος купивший, -ив πρια-μένη πριά-μενον

§ 839. Некоторые формы глаголов на μι образуются по первому спряжению, а именно:

а) Формы повелительного накл. τίθει, ἵει образованы как κόσμει, δίδου — как μίσθου.

б) Формы имперфекта ἐτίθεις, ἐτίθει; ἵεις, ἵει образованы как ἐκόσμεις, ἐκόσμει; но 1-е лицо имперфекта ἵειν образовано уже по аналогии со 2-м и 3-м лицом; ἐδίδουν, ἐδίδους, ἐδίδου образованы как ἐμίσθουν, ἐμίσθους, ἐμίσθου.

§ 840. В един. ч. aor. ind. act. только от ἵστημι образуется сильный аорист — ἔστην, ἔστης, ἔστη; а от τίθημι, ἵημι, δίδωμι формы ἔθηκα, ἧκα, ἔδωκα не могут быть названы формами сильного аориста, но представляют особые образованя.

§ 841. Глагол ἵστημι не имеет форм аориста II общего залога; поэтому для образца аориста II общего залога от глаголов с основою на α взят аорист ἐπριάμην (от которого praesens не употребляется).

§ 842. В дополнние к тому, что сказано в §§ 488, 489 об ударении в сложных глаголах, надо заметить следующее. Во 2-м лице един. ч. повелительного накл. аориста II общего залога (θοῦ, οὗ, δοῦ) ударение переносится на приставку, если она состоит из двух слогов: ἀπό-θου, ἀπό-δου; но, если она состоит из одного слога, то ударение не переходит на нее: προ-θοῦ, ἀφ-οῦ. В сослагательном накл. и в инфинитиве аориста II действит. и общего залогов ударение не переносится на приставку: ἀφ-ῶ, ἀπο-δῶ, ἀνα-στῶ; προ-θῶμαι, ἀφ-ῶμαι, ἀπο-δῶμαι; προ-θεῖναι, ἀφ-εῖναι, ἀπο-δοῦναι, ἀνα-στῆναι; προ-θέσθαι, ἀφ-έσθαι, ἀπο-δόσθαι.

§ 843. В conj., opt., imper., inf. аориста ἐπριάμην ударение отодвигается насколько возможно дальше от конца слова, согласно основному правилу об ударении глагола (§ 487), в противоположность соответствующим формам глаголов τίθημι, ἵημι, δίδωμι: πρίωμαι, πρίαιο, πρίω, πρίασθαι (но: ἀποδῶμαι, ἀποδοῖο, προθοῦ, ἀποδόσθαι).

Остальные времена глаголов на μι I класса

§ 844. Остальные времена глаголов на μι I класса образуются так же, как от глаголов на ω; только в глаголах на μι конечный гласный звук основы в одних формах бывает долог (fut. act. и med., perf. act.), в других краток (perf. med.-pass. — от δίδωμι —, aor. pass., fut. pass., adjectivum verbale).

§ 845.

Praesens	Fut. act. и med.	Perf. act.
τί-θη-μι	θήσω я положу θήσομαι я положу себе	τέθηκα я (уже) положил
ἵ-η-μι	ἥσω я пошлю προ-ήσομαι я покину	ἀφ-εῖκα я (уже) отпустил
δί-δω-μι	δώσω я дам ἀπο-δώσομαι я продам	δέδωκα я (уже) дал
ἵ-στη-μι	στήσω я поставлю στήσομαι я поставлю себе	ἕστηκα я стою

§ 846. Глагол ἵστημι, кроме аор. II, имеет еще аор. I activi и medii: ἔ-στη-σα, ἐ-στη-σά-μην, и fut. III activi, образованное посредством присоединения характера времени σ с личными окончаниями к основе перфекта ἑστηκ: ἑστήξω «я буду стоять».

§ 847. Одни формы от ἵστημι имеют значение переходное (активное и пассивное), другие — непереходное, а именно:

Переходное значение:

	Praesens	Futurum	Aoristus	Perf., plqp., fut. III
Act.	ἵστημι я ставлю	στήσω я поставлю	ἔστησα я поставил	
Med.	ἵσταμαι я ставлю себе	στήσομαι я поставлю себе	ἐστησάμην я поставил себе	
Pass.	ἵσταμαι меня ставят	σταθήσομαι я буду поставлен	ἐστάθην я был поставлен	

Непереходное значение:

	Praesens	Futurum	Aoristus	Perf., plqp., fut. III
	ἵσταμαι я становлюсь	στήσομαι я стану	ἔστην я стал	ἕστηκα я стою εἱστήκη, -ειν я стоял ἑστήξω я буду стоять

Таким образом, некоторые формы употребляются в разных значениях: ἵσταμαι (в 3 значениях), στήσομαι (в 2 значениях), ἔστησαν (в 2 значениях: как 3-е лицо множ. ч. от ἔστησα и как 3-е лицо множ. ч. от ἔστην).

§ 848. Так как perf. ἕστηκα имеет значение настоящего времени «стою», то от него образуется также conj., opt. и imper.

Perf. med. (pass.)	Aor. pass. Fut. pass.	Adject. verb.
(τέθειμαι pass. я положен)	ἐτέθην я был положен τεθήσομαι я буду положен	θετός положенный θετέον должно положить
προ-εῖμαι med. я (уже) покинул	ἀφ-είθην я был отпущен ἀφ-εθήσομαι я буду отпущен	ἄφ-ετος отпущенный ἀφ-ετέον должно отпустить
δέδομαι pass. я (уже) дан	ἐδόθην я был дан δοθήσομαι я буду дан	πρό-δοτος преданный δοτέον должно дать
	ἐστάθην я был поставлен σταθήσομαι я буду поставлен	στατέον должно поставить

§ 849. На ряду с правильными формами слабого (I) перфекта ἕστηκα часто встречаются некоторые отдельные формы сильного (II) перфекта, в которых окончания присоединены непосредственно к удвоенной основе ἑ-στα, — совершенно так, как в соответствующих формах настоящего окончания присоединены к основе настоящего ἱ-στα. Таким образом, в спряжении перфекта употребляются то формы с каппой, то формы без каппы, как видно из следующей таблицы (формы менее употребительные заключены в скобки):

Perfectum

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἕστηκα	ἑστήκω	ἑστήκοιμι		ἑστά-ναι (ἑστηκέναι)
2	ἕστηκας	ἑστήκῃς		ἕστηκε (ἕστᾰ-θι)	
3	ἕστηκε(ν)	ἑστήκῃ		ἑστηκέτω (ἑστά-τω)	**Participium**
Plur. 1	ἕστᾰ-μεν (ἑστήκαμεν)	ἑστῶμεν (ἑστήκωμεν)			ἑστώς / ἑστηκώς
2	ἕστᾰ-τε (ἑστήκατε)				(ἑστῶσα) / ἑστηκυῖα
3	ἑστᾶσι(ν) (ἑστήκασι(ν))	ἑστῶσι(ν) (ἑστήκωσι(ν))			(ἑστός) / ἑστηκός.
Dual. 2	ἕστᾰ-τον (ἑστήκατον)				Gen. ἑστῶτος, ἑστώσης, ἑστῶτος;
3	ἕστᾰ-τον (ἑστήκατον)				ἑστηκότος, ἑστηκυίας, ἑστηκότος

Plusquamperfectum

Plur. 3	ἕστᾰ-σαν (εἱστήκεσαν)				

§ 850. Подобно перфекту ἕστηκα, перфекты τέθνηκα «я умер» (от ἀποθνήσκω «умираю»: § 901, 12) и δέδοικα «я боюсь» (praesens в прозе не употребляется) имеют, на ряду с формами слабого перфекта, также формы сильного перфекта, которые образуются посредством присоединения личных окончаний перфекта прямо к их глагольным основам с удвоением: τε-θνα и δε-δι. Так получаются следующие формы:

Perfectum

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	τέθνηκα	τεθνήκω	τεθναίην		τεθνηκέναι τεθνάναι
2	τέθνηκας				
3	τέθνηκε(ν)			τεθνάτω	**Participium**
Plur. 1	τέθνᾰμεν				τεθνηκώς, -υῖα, -ός τεθνεώς, -ῶσα, -ός.
3	τεθνήκασι(ν) τεθνᾶσι(ν)				Gen. τεθνηκότος, -υίας, -ότος; τεθνεῶτος, -ώσης, -ῶτος
Plusquamperfectum					
Sing. 3	ἐτεθνήκει				
Plur. 3	ἐτέθνᾰσαν				

От δέδοικα употребляются все формы перфекта и плюсквамперфекта; на ряду с ними от δέδια употребляются следующие:

Perf. ind. δέδια, δέδιε(ν), δέδιμεν, δέδιτε, δεδίασι(ν)

Perf. imp. δέδιθι

Perf. inf. δεδιέναι

Perf. partic. δεδιώς (gen. δεδιότος), δεδιυῖα

Plqp. ἐδέδισαν

§ 851. К числу сильных перфектов, в которых формы образуются посредством присоединения личных окончаний перфекта прямо к их глагольным основам, относится перфект οἶδα, имеющий значение настоящего «знаю». Он не имеет удвоения; формы его образуются от разных основ: οἰδ, εἰδ, εἰδε, ἰδ.

Perfectum

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	οἶδ-α я знаю	(ἵνα) εἰδῶ	(εἴθε) εἰδείην		εἰδ-έναι
2	οἶσ-θα	(ἵνα) εἰδῇς	(εἴθε) εἰδείης	ἴσ-θι	Participium
3	οἶδ-ε(ν)	(ἵνα) εἰδῇ	(εἴθε) εἰδείη	ἴσ-τω	
Plur. 1	ἴσ-μεν	(ἵνα) εἰδῶμεν	(εἴθε) εἰδεῖμεν		εἰδ-ώς
2	ἴσ-τε	(ἵνα) εἰδῆτε	(εἴθε) εἰδεῖτε	ἴσ-τε	εἰδ-υῖα
3	ἴσ-ᾱσι(ν)	(ἵνα) εἰδῶσι(ν)	(εἴθε) εἰδεῖεν	ἴσ-των	εἰδ-ός. Gen. εἰδότος,
Dual. 2	ἴσ-τον	(ἵνα) εἰδῆτον	(εἴθε) εἰδεῖτον	ἴσ-τον	εἰδυίας,
3	ἴσ-τον	(ἵνα) εἰδῆτον	(εἴθε) εἰδείτην	ἴσ-των	εἰδότος

Plusquamperfectum

Sing. 1	ᾔδ-η	или	ᾔδ-ει-ν я знал
2	ᾔδ-η-σθα	,,	ᾔδ-ει-ς
3	ᾔδ-ει-(ν)	,,	ᾔδ-ει
Plur. 1	ᾖσ-μεν	или	ᾔδ-ε-μεν
2	ᾖσ-τε	,,	ᾔδ-ε-τε
3	ᾖσαν	,,	ᾔδ-ε-σαν
Dual. 2	ᾖσ-τον		
3	ᾔσ-την		

Futurum

Sing. 1	εἴσομαι я буду знать, узнáю и т. д.

Перечень глаголов на μι первого класса

§ 853. Кроме приведенных выше глаголов τίθημι, ἵημι, δίδωμι, ἵστημι, сюда относятся еще следующие:

Praesens	Основа	Fut. act. и med.	Aor. act. и med.	Aor. pass. и fut. pass.	Perf. act.	Perf. med. (pass.)
1. ὀ-νί-νη-μι приношу пользу,	ονη, ονᾰ	ὀνήσω	ὤνησα	ὠνήθην		
ὀνίναμαι (med.) получаю пользу		ὀνήσομαι	ὠνήμην, -σο inf. ὄνασθαι			
2. (ἐμ)πί-μ-πλη-μι наполняю	πλη, πλᾰ	πλήσω	ἔπλησα	ἐπλήσθην πλησθήσομαι	πέπληκα	πέπλησμαι
3. (ἐμ)πί-μ-πρη-μι зажигаю, жгу	πρη, πρᾰ	πρήσω	ἔπρησα	ἐπρήσθην		πέπρησμαι
4. ἄγᾰ-μαι (deponens pass.) удивляюсь	ἀγᾰ	ἀγάσομαι		ἠγάσθην		
5. δύνᾰ-μαι (deponens pass.) могу	δυνη, δυνᾰ	δυνήσομαι		ἐδυνήθην		δεδύνημαι
6. ἐπίστᾰ-μαι (deponens pass.) знаю	ἐπιστη, ἐπιστᾰ	ἐπιστήσομαι		ἠπιστήθην		
7. κρέμᾰ-μαι (deponens) вишу	κρεμη, κρεμᾰ	κρεμήσομαι				

Эти глаголы, как имеющие глагольную основу на ᾰ, спрягаются по образцу ἵστημι.

8. Сюда же относится недостаточный аорист ἐπριάμην, к которому настоящим служит ὠνέομαι. Спряжение его приведено в § 838.

§ 854. В глаголах ἄγαμαι, δύναμαι, ἐπίσταμαι, κρέμαμαι, ὀνίναμαι ударение отодвигается к началу слова в conj. и opt., и в окончании σο выбрасывается сигма также во 2-м лице един. ч. повелительного накл. и имперфекта, как в аористах ἐθέμην, ἐδόμην, ἐπριάμην: conj. δύνωμαι, ἐπίστωμαι; opt. κρέμαιο, ἄγαιτο, δύναιτο, ἐπίσταιτο; imperat. ἐπίστω (из ἐπίστασο); impf. ἠπίστω, ἐδύνω. Также в conj. и opt. аористов ἐπριάμην и ὠνήμην ударение отодвигается к началу: conj. πρίωμαι; opt. πρίαιτο, ὄναιο, ὄναιτο.

§ 855. 9. Φη-μί говорю. Основа φη, φᾰ. Другая форма φά-σκω.

	Praesens				Imperfectum
	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Indicativus
Sing. 1	φη-μί	φῶ	φαίη-ν		ἔ-φη-ν
2	φῄς (φή-ς)	φῇς	φαίη-ς	φᾰ́-θι	ἔ-φη-σθα (ἔ-φη-ς)
3	φη-σί(ν)	φῇ	φαίη	φᾰ́-τω	ἔ-φη
Plur. 1	φᾰ-μέν	φῶ-μεν	φαῖ-μεν		ἔ-φᾰ-μεν
2	φᾰ-τέ	φῆ-τε	φαῖ-τε	φᾰ́-τε	ἔ-φᾰ-τε
3	φᾱσί(ν)	φῶσι(ν)	φαῖε-ν	φᾰ́-ντων	ἔ-φᾰ-σαν
Dual. 2	φᾰ-τόν	φῆ-τον	φαῖ-τον	φᾰ́-τον	ἔ-φᾰ-τον
3	φᾰ-τόν	φῆ-τον	φαί-την	φᾰ́-των	ἐ-φά-την

Inf. φᾰ́-ναι. Part. φάσκων. Fut. φή-σω. Aor. ἔ-φη-σα.

§ 856. Формы ind. praes., кроме φῄς (φής), суть энклитики (§ 77 г) и потому имеют ударение на последнем слоге. Impf. и inf. φάναι имеют значение также и аориста.

§ 857. 10. Εἰμί я есмь. Основа ἐσ, σ.

	Praesens				Imperfectum
	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Indicativus
Sing. 1	εἰ-μί	ὦ	εἴη-ν		ἦ, ἦν
2	εἶ	ᾖς	εἴη-ς	ἴσ-θι	ἦσθα
3	ἐσ-τί(ν)	ᾖ	εἴη	ἔσ-τω	ἦν
Plur. 1	ἐσ-μέν	ὦ-μεν	εἶ-μεν		ἦ-μεν
2	ἐσ-τέ	ἦ-τε	εἶ-τε	ἔσ-τε	ἦ-τε, ἦσ-τε
3	εἰσί(ν)	ὦσι(ν)	εἶε-ν	ἔσ-των, ὄντων	ἦ-σαν
Dual. 2	ἐσ-τόν	ἦ-τον	εἶ-τον	ἔσ-τον	ἦσ-τον
3	ἐσ-τόν	ἦ-τον	εἴ-την	ἔσ-των	ἤσ-την

Inf. εἶναι. Part. ὤν, οὖσα, ὄν; gen. ὄντ-ος, οὔσης, ὄντ-ος.

Futurum				
	Indicativus	Optativus	Infinitivus	Participium
Sing. 1	ἔσ-ο-μαι	ἐσ-οί-μην	ἔσ-ε-σθαι	ἐσ-ό-μενος
2	ἔσῃ, ἔσει	ἔσ-οι-ο		ἐσ-ο-μένη
3	ἔσ-ται	ἔσ-οι-το		ἐσ-ό-μενον
Plur. 1	ἐσ-ό-μεθα	ἐσ-οί-μεθα		
2	ἔσ-ε-σθε	ἔσ-οι-σθε		
3	ἔσ-ο-νται	ἔσ-οι-ντο		
Dual. 2	ἔσ-ε-σθον	ἔσ-οι-σθον		
3	ἔσ-ε-σθον	ἐσ-οί-σθην		

§ 858. Формы ind. praes., кроме εἶ, суть энклитики, если они употреблены в значении связки (§ 77 г). Об ἔστι см. § 79 д.

§ 859. В сложных с εἰμί глаголах ударение переносится на приставку, насколько это дозволяют общие правила об ударении. Но ударение остается там, где его имеет простой глагол, в следующих формах (например, от πάρ-ειμι «присутствую»):

а) в impf.: παρ-ῆ(ν) и т. д., вследствие приращения (§ 489);
б) в conj.: παρ-ῶ и т. д.;
в) в opt. praes.: παρ-εῖμεν, παρ-εῖτε, παρ-εῖεν;
г) в inf. и part. praes.: παρ-εῖναι, παρ-ών, παρ-οῦσα, παρ-όν;
д) в 3-м лице един. ч. fut.: παρ-έσται, так как эта форма получилась из παρ-έσεται.

Но: πάρ-ειμι, πάρ-ει, πάρ-εστι(ν), πάρ-εσμεν, πάρ-εστε, πάρ-εισι(ν); πάρ-ισθι, πάρ-εστε.

§ 860. 11. Χρή нужно, должно.

Формы глагола εἰμί, именно: ᾖ, εἴη, εἶναι, ὄν, ἦν, сливаются с конечным η несклоняемого существительного χρή «нужда» (при котором подразумевается ἐστί), так что образуются следующие формы:

Ind. χρή, conj. χρῇ, opt. χρείη, inf. χρῆναι, part. χρεών, impf. χρῆν и ἐχρῆν.

§ 861. 12. Εἶ-μι я пойду. Основа εἰ, ἰ.

	Praesens				Imperfectum
	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Indicativus
Sing. 1	εἶ-μι	ἴ-ω	ἴ-οι-μι, ἰ-οίη-ν		ᾖ-α, ᾔ-ειν
2	εἶ	ἴ-ῃς	ἴ-οι-ς	ἴ-θι	ᾔεισθα, ᾔ-εις
3	εἶ-σι(ν)	ἴ-ῃ	ἴ-οι	ἴ-τω	ᾔ-ει(ν), ᾔει
Plur. 1	ἴ-μεν	ἴ-ω-μεν	ἴ-οι-μεν		ᾖ-μεν
2	ἴ-τε	ἴ-η-τε	ἴ-οι-τε	ἴ-τε	ᾖ-τε
3	ἴ-ᾱσι(ν)	ἴ-ω-σι(ν)	ἴ-οιε-ν	ἰ-ό-ντων, ἴ-τωσαν	ᾖ-σαν, ᾔεσαν
Dual. 2	ἴ-τον	ἴ-η-τον	ἴ-οι-τον	ἴ-τον	ᾖ-τον
3	ἴ-τον	ἴ-η-τον	ἰ-οί-την	ἴ-των	ᾔ-την

Inf. ἰ-έναι. Part. ἰ-ών, ἰ-οῦσα, ἰ-όν; gen. ἰ-όντ-ος, ἰούσης, ἰ-όντ-ος.
Adj. verbale ἰ-τέον или ἰτητέον (ἐστί) должно идти.

§ 862. Praesens в ind. имеет всегда значение будущего (вместо неупотребительного в прозе ἐλεύσομαι: § 908, 2), в inf., part. и opt. — значение настоящего или будущего. В смысле настоящего «иду» употребляется ἔρχομαι (§ 908, 2).

§ 863. В сложных с εἶμι глаголах ударение переносится на приставку, насколько это дозволяют общие правила об ударении. Но ударение остается там, где его имеет простой глагол, в следующих формах (например, от ἄπ-ειμι «уйду»):

а) в impf.: ἀπ-ῇα и т. д., вследствие приращения (§ 489);
б) в inf. и part.: ἀπ-ιέναι, ἀπ-ιόν.
Но: ἄπ-ειμι, ἄπ-ει, ἄπ-εισι(ν), ἄπ-ιμεν, ἄπ-ιτε, ἄπ-ιθι, ἄπ-ιτε.

§ 864. Некоторые формы от глаголов ἵημι, εἰμί, εἶμι, οἶδα (особенно в сложных с ними глаголах) одинаковы или похожи: так, ἴσθι есть imperat. от εἰμί и от οἶδα; ὦ есть conj. praes. от εἰμί, а ὧ conj. aor. от ἵημι; πάρειμι = παρ+εἶμι и παρ+εἰμί.

§ 865. 13. Ἧμαι сижу. Основа ἡσ.
В прозе употребляется сложный κάθ-ημαι. По форме это — perf. med. (pass.), а по значению — настоящее.

	Praesens ind.	Imperfectum	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	κάθ-η-μαι	ἐ-καθ-ή-μην, καθ-ή-μην		καθ-ῆ-σθαι
2	κάθ-η-σαι	ἐ-κάθ-η-σο, καθ-ῆ-σο	κάθ-η-σο	
3	κάθ-η-ται	ἐ-κάθ-η-το, καθ-ῆ-το, καθ-ῆσ-το	καθ-ή-σθω	Participium
Plur. 1	καθ-ή-μεθα	ἐ-καθ-ή-μεθα, καθ-ή-μεθα		καθ-ή-μενος
2	κάθ-η-σθε	ἐ-κάθ-η-σθε, καθ-ῆ-σθε	κάθ-η-σθε	καθ-η-μένη
3	κάθ-η-νται	ἐ-κάθ-η-ντο, καθ-ῆ-ντο	καθ-ή-σθων	καθ-ή-μενον
Dual. 2	κάθ-η-σθον	ἐ-κάθ-η-σθον, καθ-ῆ-σθον	κάθ-η-σθον	
3	κάθ-η-σθον	ἐ-καθ-ή-σθην, καθ-ή-σθην	καθ-ή-σθων	

§ 866. Редко встречаются формы conj. и opt.: conj. — καθῶμαι, καθῆται, καθώμεθα, καθῶνται; opt. — καθοίμην (или καθήμην), καθοῖτο (или καθῆτο). Вместо fut. от κάθημαι употребляется fut. от καθέζομαι — καθεδοῦμαι.

§ 867. 14. Κεῖμαι лежу. Основа κει.
По форме это — perf. med. (pass.), а по значению — настоящее.

	Praesens ind.	Imperfectum	Imperativus	Infinitivus	Futurum ind.
Sing. 1	κεῖ-μαι	ἐ-κεί-μην		κεῖ-σθαι	κεί-σ-ο-μαι
2	κεῖ-σαι	ἔ-κει-σο	κεῖ-σο		κεί-σ-ει, -ῃ
3	κεῖ-ται	ἔ-κει-το	κεί-σθω	Participium	κεί-σ-ε-ται
Plur. 1	κεί-μεθα	ἐ-κεί-μεθα		κεί-μενος	κει-σ-ό-μεθα
2	κεῖ-σθε	ἔ-κει-σθε	κεῖ-σθε	κει-μένη	κεί-σ-ε-σθε
3	κεῖ-νται	ἔ-κει-ντο	κεί-σθων	κεί-μενον	κεί-σ-ο-νται

	Praesens ind.	Imper-fectum	Impera-tivus	Infinitivus	Futurum ind.
Dual. 2	κεῖ-σθον	ἔ-κει-σθον	κεῖ-σθον		κεί-σ-ε-σθον
3	κεῖ-σθον	ἐ-κεί-σθην	κεί-σθων		κεί-σ-ε-σθον

§ 868. Из форм сослагательного накл. встречаются следующие: 3-е лицо един. ч. κέηται, 2-е лицо множ. ч. κέησθε, 3-е лицо множ. ч. κέωνται. Из форм желательного накл.: 3-е лицо един. ч. κέοιτο, 3-е лицо множ. ч. κέοιντο.

§ 869. Κεῖμαι и сложные с ним глаголы, как ὑπό-κειμαι «лежу в основании» (imper. ὑπόκεισο, inf. ὑποκεῖσθαι), заменяют собою неупотребительное perf. pass. от τίθημι и сложных с ним: ὁ νόμος τίθεται «закон издается», ὁ νόμος κεῖται «закон издан»; ὑποτίθεταί τι «что-нибудь кладется в основание», ὑπό-κειταί τι «что-нибудь положено в основание»; (εὖ, κακῶς) διά-κειμαι «нахожусь в (хорошем, дурном) положении».

Сильные аористы без соединительного гласного

§ 870. От некоторых глаголов на ω (и нескольких на μι) образуется сильный (II) аорист без соединительного гласного, который спрягается по образцу ἔστην. Как ἔστην имеет непереходное значение и служит аористом не к activum ἵστημι, а к medium ἵσταμαι, и ему соответствует медиальное будущее στήσομαι и активный перфект ἕστηκα (§ 847), так бывает и у этих глаголов.

§ 871. Основы их оканчиваются на ᾱ — ᾰ, η — ᾰ, η — ε, ω — ο, ῡ — ῠ.

	Praesens	Основа	Aoristus	Futurum	Perfectum
Осн. на ᾱ – ᾰ	ἀπο-διδράσκω[1] убегаю	δρᾱ, δρᾰ	ἀπ-έδρᾱν	ἀπο-δρᾱ́σομαι	ἀπο-δέδρᾱκα
Осн. на η – ᾰ	βαίνω[2] иду	βη, βᾰ	ἔβην	βήσομαι	βέβηκα
	φθάνω[3] предупреждаю	φθη, φθᾰ	ἔφθην	φθήσομαι	
Осн. на η – ε	ἀπο-σβέννυμαι гасну	σβη, σβε	ἀπ-έσβην	ἀπο-σβήσομαι	ἀπ-έσβηκα
	ῥέω теку	ῥυη, ῥυε	ἐρρύην	ῥυήσομαι	ἐρρύηκα
	χαίρω[4] радуюсь	χαρη, χαρε	ἐχάρην	χαιρήσω	κεχάρηκα
Осн. на ω – ο	ἁλίσκομαι[5] меня берут	ἁλω, ἁλο	ἑάλων	ἁλώσομαι	ἑάλωκα
	(βιόω)ζάω живу	βιω, βιο	ἐβίων	βιώσομαι	βεβίωκα
	γιγνώσκω[6] узнаю	γνω, γνο	ἔγνων	γνώσομαι	ἔγνωκα
Осн. на ῡ – ῠ	δύομαι погружаюсь	δῡ, δῠ	ἔδῡν	δῡ́σομαι	δέδῡκα
	φύομαι происхожу	φῡ, φῠ	ἔφῡν	φῡ́σομαι	πέφῡκα

[1] § 901, 4 [2] § 897, 1 [3] § 897, 2 [4] § 904, 17 [5] § 901, 6 [6] § 901, 5.

Образцы спряжения сильного (II) аориста без соединительного гласного

§ 872.

1. Аорист ἀπ-έδραν я убежал. Основа δρᾱ, δρᾰ.

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium
Sing. 1	ἀπ-έδρᾱν	ἀπο-δρῶ	ἀπρ-δραίην	нет	ἀπο-δρᾶναι	ἀπο-δρᾱ́ς
2	ἀπ-έδρᾱς	ἀπο-δρᾷς	ἀπο-δραίης			ἀπο-δρᾶσα
3	ἀπ-έδρᾱ	ἀπο-δρᾷ	ἀπο-δραίη			ἀπο-δρᾰ́ν.
Plur. 1	ἀπ-έδρᾱμεν	ἀπο-δρῶμεν	ἀπο-δραῖμεν			Gen. ἀπο-δράντος
2	ἀπ-έδρᾱτε	ἀπο-δρᾶτε	ἀπο-δραῖτε			ἀπο-δρᾱ́σης
3	ἀπ-έδρᾱσαν	ἀπο-δρῶσι(ν)	ἀπο-δραῖεν			ἀπο-δράντος
Dual. 2	ἀπ-έδρᾱτον	ἀπο-δρᾶτον	ἀπο-δραῖτον			(как ἱστάς,
3	ἀπ-εδρᾱ́την	ἀπο-δρᾶτον	ἀπο-δραίτην			ἱστᾶσα, ἱστάν)

§ 873.

2. Аорист ἔβην я пошел. Основа βη, βᾰ.

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium
Sing. 1	ἔβην	βῶ	βαίην			βάς
2	ἔβης	βῇς	βαίης	βῆθι	βῆναι	βᾶσα
3	ἔβη	βῇ	βαίη	βήτω		βάν.
Plur. 1	ἔβημεν	βῶμεν	βαῖμεν			Gen. βάντος
2	ἔβητε	βῆτε	βαῖτε	βῆτε		βάσης
3	ἔβησαν	βῶσι(ν)	βαῖεν	βάντων		βάντος
Dual. 2	ἔβητον	βῆτον	βαῖτον	βῆτον		
3	ἐβήτην	βῆτον	βαίτην	βήτων		

§ 874.

3. Аорист ἀπ-έσβην я погас. Основа σβη, σβε.

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium
Sing. 1	ἀπ-έσβην	ἀπο-σβῶ	ἀπο-σβείην			ἀπο-σβείς
2	ἀπ-έσβης	ἀπο-σβῇς	ἀπο-σβείης	ἀπό-σβηθι	ἀπο-σβῆναι	ἀπο-σβεῖσα
3	ἀπ-έσβη	ἀπο-σβῇ	ἀπο-σβείη	ἀπο-σβήτω		ἀπο-σβέν.
Plur. 1	ἀπ-έσβημεν	ἀπο-σβῶμεν	ἀπο-σβεῖμεν			Gen. ἀπο-σβέντος
2	ἀπ-έσβητε	ἀπο-σβῆτε	ἀπο-σβεῖτε	ἀπό-σβητε		ἀπο-σβείσης
3	ἀπ-έσβησαν	ἀπο-σβῶσι(ν)	ἀπο-σβεῖεν	ἀπο-σβέντων		ἀπο-σβέντος
Dual. 2	ἀπ-έσβητον	ἀπο-σβῆτον	ἀπο-σβεῖτον	ἀπό-σβητον		(как τιθείς,
3	ἀπ-εσβήτην	ἀπο-σβῆτον	ἀπο-σβείτην	ἀπο-σβήτων		τιθεῖσα, τιθέν)

§ 875.

4. Аорист ἔγνων я узнал. Основа γνω, γνο.

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium
Sing. 1	ἔγνων	γνῶ	γνοίην			γνούς
2	ἔγνως	γνῷς	γνοίης	γνῶθι	γνῶναι	γνοῦσα
3	ἔγνω	γνῷ	γνοίη	γνώτω		γνόν.
Plur. 1	ἔγνωμεν	γνῶμεν	γνοῖμεν			Gen. γνόντος,
2	ἔγνωτε	γνῶτε	γνοῖτε	γνῶτε		γνούσης,
3	ἔγνωσαν	γνῶσι(ν)	γνοῖεν	γνόντων		γνόντος
Dual. 2	ἔγνωτον	γνῶτον	γνοῖτον	γνῶτον		(как διδούς, διδοῦσα,
3	ἐγνώτην	γνῶτον	γνοίτην	γνώτων		διδόν)

§ 876.

5. Аорист ἔδῡν я погрузился. Основа δῡ, δῠ.

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium
Sing. 1	ἔδῡν	δύω	нет			δῡ́ς
2	ἔδῡς	δύῃς		δῦθι	δῦναι	δῦσα
3	ἔδῡ	δύῃ		δύτω		δῡ́ν.
Plur. 1	ἔδῡμεν	δύωμεν				Gen. δύντος,
2	ἔδῡτε	δύητε		δῦτε		δύσης,
3	ἔδῡσαν	δύωσι(ν)		δύντων		δύντος
Dual. 2	ἔδῡτον	δύητον		δῦτον		
3	ἐδῡ́την	δύητον		δύτων		

Образцы склонения причастий аориста без соединительного гласного

§ 877. 1. Причастие κατα-βάς сошедший

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	κατα-βάς	κατα-βᾶσᾰ	κατα-βᾰ́ν
Gen.	κατα-βάντ-ος	κατα-βάσης	κατα-βάντ-ος
Dat.	κατα-βάντ-ῐ	κατα-βάσῃ	κατα-βάντ-ῐ
Acc.	κατα-βάντ-ᾰ	κατα-βᾶσᾰν	κατα-βᾰ́ν
Plur. Nom.	κατα-βάντ-ες	κατα-βᾶσαι	κατα-βάντ-ᾰ
Gen.	κατα-βάντ-ων	κατα-βασῶν	κατα-βάντ-ων
Dat.	κατα-βᾶσῐ(ν)	κατα-βάσαις	κατα-βᾶσῐ(ν)
Acc.	κατα-βάντ-ᾰς	κατα-βάσᾱς	κατα-βάντ-ᾰ
Dual. Nom. Acc.	κατα-βάντ-ε	κατα-βάσᾱ	κατα-βάντ-ε
Gen. Dat.	κατα-βάντ-οιν	κατα-βάσαιν	κατα-βάντ-οιν

§ 878. 2. Причастие ἀπο-σβείς погасший

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	ἀπο-σβείς	ἀπο-σβεῖσᾰ	ἀπο-σβέν
Gen.	ἀπο-σβέντ-ος	ἀπο-σβείσης	ἀπο-σβέντ-ος
Dat.	ἀπο-σβέντ-ῐ	ἀπο-σβείσῃ	ἀπο-σβέντ-ῐ
Acc.	ἀπο-σβέντ-ᾰ	ἀπο-σβεῖσᾰν	ἀπο-σβέν
Plur. Nom.	ἀπο-σβέντ-ες	ἀπο-σβεῖσαι	ἀπο-σβέντ-ᾰ
Gen.	ἀπο-σβέντ-ων	ἀπο-σβεισῶν	ἀπο-σβέντ-ων
Dat.	ἀπο-σβεῖσῐ(ν)	ἀπο-σβείσαις	ἀπο-σβεῖσῐ(ν)
Acc.	ἀπο-σβέντ-ᾰς	ἀπο-σβείσᾱς	ἀπο-σβέντ-ᾰ
Dual. Nom. Acc.	ἀπο-σβέντ-ε	ἀπο-σβείσᾱ	ἀπο-σβέντ-ε
Gen. Dat.	ἀπο-σβέντ-οιν	ἀπο-σβείσαιν	ἀπο-σβέντ-οιν

§ 879. 3. Причастие γνούς узнавший

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	γνούς	γνοῦσᾰ	γνόν
Gen.	γνόντ-ος	γνούσης	γνόντ-ος
Dat.	γνόντ-ῐ	γνούσῃ	γνόντ-ῐ
Acc.	γνόντ-ᾰ	γνοῦσᾰν	γνόν
Plur. Nom.	γνόντ-ες	γνοῦσαι	γνόντ-ᾰ
Gen.	γνόντ-ων	γνουσῶν	γνόντ-ων
Dat.	γνοῦσῐ(ν)	γνούσαις	γνοῦσῐ(ν)
Acc.	γνόντ-ᾰς	γνούσᾱς	γνόντ-ᾰ
Dual. Nom. Acc.	γνόντ-ε	γνούσᾱ	γνόντ-ε
Gen. Dat.	γνόντ-οιν	γνούσαιν	γνόντ-οιν

§ 880. 4. Причастие δύς погрузившийся

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	δΰς	δῦσᾰ	δΰν
Gen.	δύντ-ος	δύσης	δύντ-ος
Dat.	δύντ-ῐ	δύσῃ	δύντ-ῐ
Acc.	δύντ-ᾰ	δῦσᾰν	δΰν
Plur. Nom.	δύντ-ες	δῦσαι	δύντ-ᾰ
Gen.	δύντ-ων	δυσῶν	δύντ-ων
Dat.	δῦσῐ(ν)	δύσαις	δῦσῐ(ν)
Acc.	δύντ-ᾰς	δύσᾱς	δύντ-ᾰ
Dual. Nom. Acc.	δύντ-ε	δύσᾱ	δύντ-ε
Gen. Dat.	δύντ-οιν	δύσαιν	δύντ-οιν

§ 881. К глаголам на μι II класса принадлежат те, в которых между глагольной основой и окончаниями в настоящем и имперфекте вставляется суффикс νυ, если глагольная основа оканчивается на согласный звук, и суффикс ννυ, если она оканчивается на гласный звук: δείκ-νυ-μι «показываю», κρεμά-ννυ-μι «вешаю».

§ 882. Глаголы на μι II класса суть отчасти verba pura, т. е. имеют глагольную основу на гласный звук (α, ε, ω), отчасти verba impura, т. е. имеют глагольную основу на согласный звук (γ, λ, μ).

§ 883. Глаголы на μι II класса лишь по спряжению настоящего и имперфекта относятся к глаголам второго спряжения. Остальные времена у них, — aoristus I (act., med., pass.), fut. (act., med., pass.), perf. (act., med., pass.), образуются совершенно так же, как в глаголах на ω, от глагольной основы. Аориста сильного (II) они не имеют (кроме гл. σβέννυμαι «гасну», от которого aor. II ἔσβην).

§ 884. Даже из форм настоящего не только сослагательное наклонение, но и желательное наклонение образуются всегда, как в глаголах на ω; а иногда и некоторые другие формы настоящего и имперфекта действ. залога образуются как в глаголах на ω.

§ 885. Конечный гласный звук основы настоящего (υ) в един. ч. изъявительного наклонения настоящего и имперфекта действ. залога удлиняется (в ῡ); но во множ. и в двойств. ч. действ. залога гласный звук основы остается кратким: δείκ-νῡ-μι (1-е л. един. ч. наст. вр.), но δείκ-νῠ-μεν (1-е л. множ. ч. наст. вр.). В общем залоге praesens и imperfectum во всех формах имеют гласный звук основы краткий: δείκ-νῠ-μαι и т. д.

§ 886. 2-е лицо един. ч. в imperativus praes. act. оканчивается на ε, которое сливается с гласным основы в ῡ: δείκνῡ «показывай» из δείκνυε.

§ 887. Infinitivus praes. act. имеет окончание ναι, перед которым находится краткий гласный с острым ударением (ῠ): δεικνῠ́ναι «показывать» (как в τιθέναι, διδόναι, ἱστάναι).

§ 888. Participium praes. act. образуется посредством присоединения к основе суффикса ντ с окончанием ς в мужском роде. В полученном сочетании ῠντς ντ выпадает, а гласный звук удлиняется (как в существительных 3-го склонения с основой ντ: § 47). Так образуется в именительном падеже един. ч. муж. рода окончание ῡ́ς; именительный и винительный падеж един. ч. среднего рода представляет чистую основу, причем τ отпадает (§ 51), так что получается окончание ῠ́ν; в именительном падеже един. ч. женского рода окончание — ῦσα.

§ 889. В praesens и imperfectum medii окончания глагольных форм — те же, что в соответствующих формах глаголов на ω. Но окончания 2-го лица един. ч. σαι (в praesens ind.) и σο (в praesens imperativi и в imperfectum) остаются в этом, первоначальном, виде, без выпадения сигмы между двумя гласными (§ 43): δείκνυ-σαι, δείκνυ-σο, ἐδείκνυ-σο.

§ 890. Образец спряжения глаголов на μι II класса. Глагол δείκνυμι показываю. Основа настоящего δεικ-νῡ, δεικ-νῠ; основа глагольная δεικ.

Activum

	Praesens				Imperfectum
	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Indicativus
Sing. 1	δείκ-νῡ-μι показываю	(ἵνα) δεικ-νύ-ω (чтобы) я показывал	(εἴθε) δεικ-νύ-οι-μι (о если бы) я показывал		ἐ-δείκ-νῡ-ν я показывал
2	δείκ-νῡ-ς	(ἵνα) δεικ-νύ-ῃς	(εἴθε) δεικ-νύ-οι-ς	δείκ-νῡ показывай	ἐ-δείκ-νῡ-ς
3	δείκ-νῡ-σι(ν)	(ἵνα) δεικ-νύ-ῃ	(εἴθε) δεικ-νύ-οι	δεικ-νΰ-τω	ἐ-δείκ-νῡ
Plur. 1	δείκ-νῠ-μεν	(ἵνα) δεικ-νύ-ω-μεν	(εἴθε) δεικ-νύ-οι-μεν		ἐ-δείκ-νῠ-μεν
2	δείκ-νῠ-τε	(ἵνα) δεικ-νύ-η-τε	(εἴθε) δεικ-νύ-οι-τε	δείκ-νῠ-τε	ἐ-δείκ-νῠ-τε
3	δεικ-νΰ-ᾱσι(ν)	(ἵνα) δεικ-νύ-ωσι(ν)	(εἴθε) δεικ-νύ-οιε-ν	δεικ-νύ-ντων	ἐ-δείκ-νῠ-σαν
Dual. 2	δείκ-νῠ-τον	(ἵνα) δεικ-νύ-η-τον	(εἴθε) δεικ-νύ-οι-τον	δείκ-νῠ-τον	ἐ-δείκ-νῠ-τον
3	δείκ-νῠ-τον	(ἵνα) δεικ-νύ-η-τον	(εἴθε) δεικ-νύ-οί-την	δεικ-νΰ-των	ἐ-δεικ-νΰ-την

Infinitivus: δεικ-νΰ-ναι показывать

Participium: δεικ-νΰ-ς показывающий, показывая, gen. δεικ-νύ-ντ-ος
δεικ-νῦσα, gen. δεικ-νύσης
δεικ-νΰ-ν, gen. δεικ-νύ-ντ-ος. Склоняется, как δύς, δῦσα, δύν (§ 880).

Futurum: δείξω (спрягается, как φυλάξω). Aoristus: ἔ-δειξα (спрягается, как ἐφύλαξα).

Perfectum: δέ-δειχ-α (спрягается, как πε-φύλαχ-α). Plpq.: ἐ-δε-δείχ-η, -ειν (спрягается, как ἐ-πε-φυλάχ-η, -ειν)

§ 891. **Medium** **Passivum**

	Praesens				Imperfectum
	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Indicativus
Sing. 1	δείκ-νῡ-μαι Med.: показываю (высказываю) свое (мнение) Pass.: меня показывают	(ἵνα) δεικ-νύ-ω-μαι Med.: (чтобы) я показывал (высказывал) свое (мнение) Pass.: (чтобы) меня показывали	(εἴθε) δεικ-νυ-οί-μην Med.: (о если бы) я показывал (высказывал) свое (мнение) Pass.: (о если бы) меня показывали		ἐ-δεικ-νῡ́-μην Med.: я показывал (высказывал) свое (мнение) Pass.: меня показывали
2	δείκ-νῡ-σαι	(ἵνα) δεικ-νύ-ῃ	(εἴθε) δεικ-νύ-οι-ο	δείκ-νῡ-σο Med.: показывай (высказывай) свое (мнение) Pass.: будь показываем	ἐ-δείκ-νῡ-σο
3	δείκ-νῡ-ται	(ἵνα) δεικ-νύ-η-ται	(εἴθε) δεικ-νύ-οι-το	δεικ-νύ-σθω	ἐ-δείκ-νῡ-το
Plur. 1	δεικ-νῡ́-μεθα	(ἵνα) δεικ-νυ-ώ-μεθα	(εἴθε) δεικ-νυ-οί-μεθα		ἐ-δεικ-νῡ́-μεθα
2	δείκ-νυ-σθε	(ἵνα) δεικ-νύ-η-σθε	(εἴθε) δεικ-νύ-οι-σθε	δείκ-νυ-σθε	ἐ-δείκ-νυ-σθε
3	δείκ-νυ-νται	(ἵνα) δεικ-νύ-ω-νται	(εἴθε) δεικ-νύ-οι-ντο	δεικ-νύ-σθων	ἐ-δείκ-νυ-ντο
Dual. 2	δείκ-νυ-σθον	(ἵνα) δεικ-νύ-η-σθον	(εἴθε) δεικ-νύ-οι-σθον	δείκ-νυ-σθον	ἐ δείκ-νυ-σθον
3	δείκ-νυ-σθον	(ἵνα) δεικ-νύ-η-σθον	(εἴθε) δεικ-νυ-οί-σθην	δεικ-νύ-σθων	ἐ-δεικ-νύ-σθην

Infinitivus: δείκ-νυ-σθαι. Med.: показывать (высказывать) свое (мнение). Pass.: быть показываемым.
Participium: δεικ-νῡ́-μενος. Med.: показывающий, показывая (высказывая) свое (мнение). Pass.: показываемый.
δεικ-νῡ-μένη.
δεικ-νῡ́-μενον.
Futurum med.: δείξομαι (спрягается, как φυλάξομαι).
Aoristus med.: ἐ-δειξά-μην (спрягается, как ἐφυλαξάμην).
Futurum pass.: δειχ-θήσομαι (спрягается, как φυλαχθήσομαι).
Aoristus pass.: ἐ-δείχ-θη-ν (спрягается, как ἐφυλάχθην).
Perfectum med. (pass.): δέ-δειγ-μαι (спрягается, как πεφύλαγμαι).
Plqp. med. (pass.): ἐ-δε-δείγ-μην (спрягается, как ἐπεφυλάγμην).

Перечень глаголов на μι второго класса

§ 892. Кроме глагола δείκνυμι, сюда относятся еще следующие:

Praesens	Основа	Fut. act. и med.	Aor. act.	Aor. pass.	Perf. act.	Perf. med. (pass.)
1. κρεμά-ννῡ-μι вешаю (*в неперех. знач.* κρέμαμαι: § 853, 7)	κρεμᾰ	κρεμῶ (как τιμῶ)	ἐκρέμᾰσα	ἐκρεμάσθην		
2. κερά-ννῡ-μι смешиваю	κερᾰ, κρᾱ		ἐκέρᾰσα	ἐκεράσθην		κέκρᾱμαι
3. πετά-ννῡ-μι распростираю	π(ε)τᾰ		ἐπέτᾰσα			πέπτᾰμαι
4. σκεδά-ννῡ-μι рассеиваю	σκεδᾰ	σκεδῶ (как τιμῶ)	ἐσκέδασα	ἐσκεδάσθην		ἐσκέδασμαι
5. ἀμφι-έ-ννῡ-μι одеваю	ἑ	ἀμφιῶ (как κοσμῶ)	ἠμφίεσα			ἠμφίεσμαι
6. ἀπο-σβέ-ννῡ-μι гашу	σβε, σβη	σβέσω, — σβήσομαι (§ 871) погасну	ἔσβεσα, — ἔσβην погас	ἐσβέσθην	ἔσβηκα погас	ἔσβεσμαι
7. ῥώ-ννῡ-μι укрепляю	ῥω		ἔρρωσα	ἐρρώσθην		ἔρρωμαι
8. ζώ-ννῡ-μι опоясываю	ζω, ζωσ		ἔζωσα			ἔζω(σ)μαι
9. στρώ-ννῡ-μι стелю	στρω	στρώσω	ἔστρωσα	ἐστρώθην		ἔστρωμαι

Praesens	Основа	Fut. act. и med.	Aor. act.	Aor. pass.	Perf. act.	Perf. med. (pass.)
10. κατ-ἄγ-νῡ-μι ломаю	ᾱγ, ᾰγ	κατ-άξω	κατ-έαξα (inf. κατ-ᾶξαι)	κατ-εάγην	κατ-έᾱγα я сломан	
11. ῥήγ-νῡ-μι рву	ῥηγ, ῥᾰγ	ῥήξω	ἔρρηξα	ἐρράγην	ἔρρωγα я разорван	
12. πήγ-νῡ-μι укрепляю	πηγ, πᾰγ		ἔπηξα	ἐπάγην	πέπηγα я крепок	
13. μείγ-νῡ-μι (или μί-γνῡ-μι) смешиваю	μειγ, μιγ	μείξω	ἔμειξα	ἐμίγην, ἐμείχθην		μέμειγμαι
14. ζεύγ-νῡ-μι соединяю	ζευγ, ζῠγ	ζεύξω	ἔζευξα	ἐζύγην, ἐζεύχθην		ἔζευγμαι
15. ἀπ-όλ-λῡ-μι гублю	ὀλ, ὀλε	ἀπ-ολῶ (как κοσμῶ) погублю	ἀπ-ώλεσα я погубил		ἀπ-ολώλεκα я погубил	
ἀπ-όλ-λῡ-μαι погибаю		ἀπ-ολοῦ-μαι (как κοσμοῦμαι) погибну	ἀπ-ωλόμην я погиб		ἀπ-όλωλα я погиб	
16. ὄμ-νῡ-μι клянусь	ὀμ, ὀμο	ὀμοῦ-μαι (как κοσμοῦμαι)	ὤμοσα		ὀμώμοκα	
17. στόρ-νῡ-μι стелю	στορ, στορε	στορῶ (как κοσμῶ)	ἐστόρεσα			

Неправильные глаголы первого спряжения

§ 893. Кроме 4 классов глаголов I спряжения, рассмотренных выше, есть еще 4 класса глаголов, называемых неправильными. Неправильность их состоит в образовании основы настоящего от основы глагольной, отличающемся от образования ее в глаголах правильных, т. е. в глаголах первых четырех классов. Образование остальных времен от основы глагольной уже не отличается от образования их в глаголах правильных. Кроме того, многие глаголы 5—8 классов имеют по две и более глагольных основы, отличающихся одна от другой, а иногда даже происходящих от разных корней, причем времена образуются без определенных правил то от одной, то от другой глагольной основы.

1. Пятый класс (носовой класс)

§ 894. В глаголах этого класса основа настоящего является распространенной посредством суффикса ν или αν, а в некоторых глаголах посредством νε, νι, νυ.

§ 895. В глаголах с суффиксом αν, глагольная основа которых оканчивается на один согласный звук, перед этим звуком вставляется еще носовой звук (μ, ν) (как в латинских глаголах: rumpo при глагольной основе rup, frango при глагольной основе frag).

§ 896. К пятому классу относятся: а) глаголы с двумя гласными основами; б) глаголы с одной согласной и одной гласной основой; в) глаголы с двумя согласными основами.

Praesens	Основа	Fut. act. и med.
а) 1. βαίνω иду	βη, βᾰ	βήσομαι
2. φθᾰ́νω предупреждаю	φθη, φθᾰ	φθήσομαι
3. ἐλαύνω (из ἐλα-νυ-ω) гоню	ἐλᾰ	ἐλῶ, -ᾷς (как τιμῶ)
4. τῑ́νω плачу́ (штраф) τῑ́νομαι заставляю платить (штраф), мщу	τῑ (τει), τῐ	τῑ́σω (τείσω) τῑ́σομαι (τείσομαι)
5. πῑ́νω пью	πῑ, πῐ, πω, πο	πῑ́ομαι
б) 6. κάμνω устаю	κᾰμ, κμη	καμοῦμαι, -εῖ (как κοσμοῦμαι)
7. τέμνω режу	τεμ, τμη	τεμῶ,-εῖς(как κοσμῶ)
8. αὐξάνω (или αὔξω) увеличиваю	αὐξ, αυξη	αὐξήσω αὐξήσομαι (имеет одно значение с αὐξηθήσομαι)
9. ἁμαρτάνω ошибаюсь	ἁμαρτ, ἁμαρτη	ἁμαρτήσομαι
10. αἰσθάνομαι чувствую	αἰσθ, αἰσθη	αἰσθήσομαι
11. ἀπ-εχθάνομαι становлюсь ненавистным	ἐχθ, ἐχθη	ἀπ-εχθήσομαι
12. ὀφλισκάνω я должен (штраф)	ὀφλ, ὀφλη	ὀφλήσω
13. μανθάνω учусь	μαθ, μαθη	μᾰθήσομαι
14. τυγχάνω достигаю	τυχ, τυχη, τευχ	τεύξομαι
в) 15. πυνθάνομαι спрашиваю	πευθ, πῠθ	πεύσομαι
16. λανθάνω я скрыт ἐπι-λανθάνομαι забываю	ληθ, λᾰθ	λήσω ἐπι-λήσομαι
17. λαμβάνω беру	ληβ, λᾰβ	λήψομαι
18. λαγχάνω получаю по жребию	ληχ, λᾰχ	λήξομαι
19. δάκνω кусаю	δηκ, δᾰκ	δήξομαι
20. ἀφ-ικνέομαι прихожу	ῑκ, ῐκ	ἀφ-ίξομαι

Aor. act. и med.	Aor. pass.	Perf. act.	Perf. med. (pass.)
ἔβην (§ 871, 873)		βέβηκα	
ἔφθην (§ 871), ἔφθᾰσα			
ἤλᾰσα	ἠλάθην	ἐλήλᾰκα (§ 806)	ἐλήλᾰμαι
ἔτῑσα (ἔτεισα) ἐτῑσάμην (ἐτεισάμην)		τέτῑκα (τέτεικα)	τέτισμαι (τέτεισμαι)
ἔπῑον	ἐπόθην	πέπωκα	πέπομαι
ἔκαμον		κέκμηκα	
ἔτεμον	ἐτμήθην	τέτμηκα	τέτμημαι
ηὔξησα	ηὐξήθην fut. αὐξηθήσομαι	ηὔξηκα	ηὔξημαι
ἥμαρτον	ἡμαρτήθη **была сделана ошибка**	ἡμάρτηκα	ἡμάρτηται **сделана ошибка**
ᾐσθόμην			ᾔσθημαι
ἀπ-ηχθόμην			ἀπ-ήχθημαι
ὦφλον		ὤφληκα	
ἔμαθον		μεμάθηκα	
ἔτυχον		τετύχηκα	
ἐπυθόμην			πέπυσμαι
ἔλαθον ἐπ-ελαθόμην		λέληθα	ἐπι-λέλησμαι
ἔλαβον	ἐλήφθην	εἴληφα (§ 805)	εἴλημμαι
ἔλαχον		εἴληχα (§ 805)	
ἔδακον	ἐδήχθην		δέδηγμαι
ἀφ-ῑκόμην			ἀφ-ῖγμαι

2. Шестой класс

§ 898. В глаголах этого класса основа настоящего является
латинском no-sco).

§ 899. В глаголах, основа которых начинается с muta cum
τι-τρώ-σκ-ω.

§ 900. К шестому классу относятся: а) глаголы с гласной основой;

§ 901.

Praesens	Основа	Fut. act. и med.
а) 1. ἡβάσκω вступаю в юношеский возраст	ἡβη	ἡβήσω
2. ἀνα-μι-μνήσκω (из μι-μνη-ισκω) напоминаю	μνη	ἀνα-μνήσω
ἀνα-μι-μνήσκομαι вспоминаю, упоминаю		ἀνα-μνήσομαι
3. γηράσκω старею	γηρᾱ	γηρᾰ́σομαι
4. ἀπο-δι-δράσκω убегаю	δρᾱ	ἀπο-δρᾰ́σομαι
5. γι-γνώσκω узнаю	γνω	γνώσομαι
6. ἁλίσκομαι меня берут	ἁλω	ἁλώσομαι
7. ἀνᾱλίσκω трачу	ἀν-αλω	ἀνᾱλώσω
8. τι-τρώσκω раню	τρω	τρώσω
9. ἀρέσκω нравлюсь	ἀρε	ἀρέσω
б) 10. διδάσκω (из διδαχ-σκω) учу	διδαχ	διδάξω
11. πάσχω (из παθ-σκω) терплю	παθ, πενθ	πείσομαι
12. ἀπο-θνήσκω (из θνη-ισκω) умираю	θαν, θνη	ἀπο-θανοῦμαι, -εῖ (как κοσμοῦμαι)
13. εὑρίσκω нахожу	εὑρ, εὑρη, εὑρε	εὑρήσω

(начинательный класс)

распространенной посредством суффикса σκ или ισκ: γι-γνώ-σκω (как в

liquida (§ 25), в настоящем бывает удвоение: основа τρω, настоящее

б) глаголы с согласной основой.

Aor. act. и med.	Aor. pass.	Perf. act.	Perf. med. (pass.)
ἥβησα		ἥβηκα	
ἀν-έμνησα			
	ἐμνήσθην		μέμνημαι помню
ἐγήρᾱσα		γεγήρᾱκα	
ἀπ-έδραν (§ 871, 872)		ἀπο-δέ-δρᾱκα	
ἔγνων (§ 871, 875)	ἐγνώσθην	ἔγνωκα	ἔγνωσμαι
ἑάλων, ἥλων (§ 871)		ἑάλωκα, ἥλωκα	
ἀνήλωσα	ἀνηλώθην	ἀνήλωκα	ἀνήλωμαι
ἔτρωσα	ἐτρώθην		τέτρωμαι
ἤρεσα			
ἐδίδαξα	ἐδιδάχθην	δεδίδαχα	δεδίδαγμαι
ἔπαθον		πέπονθα	
ἀπ-έθανον		τέθνηκα (fut. III τεθνήξω)	
ηὗρον, εὗρον	ηὑρέθην, εὑρέθην	ηὕρηκα, εὕρηκα	ηὕρημαι, εὕρημαι

3. Седьмой

§ 902. В глаголах этого класса чередуются две основы: краткая и

§ 903. Таким образом, к седьмому классу относятся: а) глаголы, в остальные времена или некоторые из них образованы от краткой основы, а все остальные времена или некоторые из них образованы

§ 904.

Praesens	Основа	Fut. act. и med.
а) 1. δοκέω кажусь δοκεῖ μοι (безлично) решаю	δοκ, δοκε	δόξω δόξει
2. ὠθέω толкаю	ὠθ, ὠθε	ὤσω
3. γαμέω женюсь γαμέομαι выхожу замуж	γαμ, γαμε, γαμη	γαμῶ, -εῖς (как κοσμῶ) γαμοῦμαι
б) 4. μένω остаюсь	μεν, μενη	μενῶ, -εῖς
5. νέμω делю	νεμ, νεμη	νεμῶ, -εῖς
6. a) ἔχω имею Impf. εἶχον (§ 802) b) παρ-έχω доставляю Med. παρ-έχομαι доставляю (из своих средств) c) ὑπ-ισχ-νέ-ομαι обещаю	σεχ, σχ, σχη	ἕξω (§ 44), σχήσω Med. ἕξομαι, σχήσομαι παρ-έξω, παρα-σχήσω Med. παρ-έξομαι, παρα-σχήσομαι ὑπο-σχήσομαι
7. γί-γνομαι рождаюсь, делаюсь	γεν, γν, γενη	γενήσομαι
8. ἐρωτάω спрашиваю	ἐρ, ἐρη	ἐρήσομαι, ἐρωτήσω
9. βούλομαι хочу (dep. pass.)	βουλ, βουλη	βουλήσομαι
10. δεῖ (безлично) нужно, должно δέομαι (pass.) нуждаюсь, прошу	δε, δεη	δεήσει δεήσομαι
11. ἐθέλω (или θέλω) хочу	ἐθελ, ἐθελη	ἐθελήσω
12. μέλει (μοί τινος) (безлично) у меня есть забота о чем	μελ, μελη	μελήσει
13. ἐπι-μέλομαι (или ἐπι-μελέομαι) забочусь (dep. pass.)	μελ, μελη	ἐπι-μελήσομαι
14. μέλλω намереваюсь, медлю	μελλ, μελλη	μελλήσω
15. οἴομαι думаю (dep. pass.)	οἰ, οἰη	οἰήσομαι
16. ὀφείλω я должен	ὀφειλ, ὀφειλη, ὀφελ	ὀφειλήσω
17. χαίρω радуюсь	χαιρ, χαιρη, χαρ, χαρη	χαιρήσω
18. μάχομαι сражаюсь	μαχ, μαχε, μαχη	μαχοῦμαι, -εῖ (как κοσμοῦμαι)
19. καθ-εύδω сплю	εὑδ, εὑδη	καθ-ευδήσω

класс (класс ε)

распространенная посредством суффикса ε (η).

которых настоящее образовано от распространенной основы, а все основы; б) глаголы, в которых настоящее образовано от краткой от распространенной основы.

Aor. act. и med.	Aor. pass.	Perf. act.	Perf. med. (pass.)
ἔδοξα			
ἔδοξε(ν)			δέδοκται
ἔωσα (§ 803)	ἑώσθην (§ 803)		ἕωσμαι (§ 803)
ἔγημα		γεγάμηκα	
ἐγημάμην			γεγάμημαι
ἔμεινα		μεμένηκα	
ἔνειμα	ἐνεμήθην	νενέμηκα	νενέμημαι
ἔσχον		ἔσχηκα	ἔσχημαι
Med. ἐσχόμην			
παρέσχον		παρ-έσχηκα	
Med. παρ-εσχόμην			παρ-έσχημαι
ὑπ-εσχόμην			ὑπ-έσχημαι
ἐγενόμην		γέγονα	γεγένημαι
ἠρόμην			
ἠρώτησα	ἠρωτήθην	ἠρώτηκα	
	ἐβουλήθην		βεβούλημαι
ἐδέησε(ν)		δεδέηκε(ν)	
	ἐδεήθην		δεδέημαι
ἠθέλησα		ἠθέληκα	
ἐμέλησε(ν)		μεμέληκε(ν)	
	ἐπ-εμελήθην		ἐπι-μεμέλημαι
ἐμέλλησα			
	ᾠήθην		
ὠφείλησα, ὤφελον		ὠφείληκα	
ἐχάρην (§ 871)		κεχάρηκα	
ἐμαχεσάμην			μεμάχημαι
(κατ-έδαρθον от κατα-δαρθάνω)		(κατα-δεδάρθηκα от κατα-δαρθάνω)	

§ 905. Спряжение

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus
Sing. 1	ἔσχον	(ἵνα) σχῶ	(εἴθε) σχοίην
2	ἔσχες	(ἵνα) σχῇς	(εἴθε) σχοίης
3	ἔσχε(ν)	(ἵνα) σχῇ	(εἴθε) σχοίη
	и т. д., как ἔλιπον (§ 765)	и т. д., как τιθῶ	и т. д., как διδοίην
Plur. 1			
2			
3			

§ 906. Спряжение аориста παρ-

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus
Sing. 1	παρ-έσχον	(ἵνα) παρά-σχω	(εἴθε) παρά-σχοιμι
2	παρ-έσχες	(ἵνα) παρά-σχῃς	(εἴθε) παρά-σχοις
3	παρ-έσχε(ν)	(ἵνα) παρά-σχῃ	(εἴθε) παρά-σχοι
	и т. д.	и т. д.	и т. д.

§ 907. Спряжение аориста παρ-

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus
Sing. 1	παρ-εσχόμην	(ἵνα) παρά-σχωμαι	(εἴθε) παρα-σχοίμην
2	παρ-έσχου	(ἵνα) παρά-σχῃ	(εἴθε) παρά-σχοιο
	и т. д.	и т. д.	и т. д.

аориста ἔσχον

Imperativus	Infinitivus	Participium
σχές σχέτω	σχεῖν	σχών σχοῦσα σχόν. Gen. σχόντος σχούσης σχόντος
σχέτε σχόντων		

ἑσχον (и других сложных)

Imperativus	Infinitivus	Participium
παρά-σχες и т. д.	παρα-σχεῖν	παρα-σχών παρα-σχοῦσα παρα-σχόν

εσχόμην (и других сложных)

Imperativus	Infinitivus	Participium
παρά-σχου, προ-σχοῦ	παρα-σχέσθαι	παρα-σχόμενος

4. Восьмой класс

§ 908. К этому классу относятся глаголы, в которых времена образованы от различных основ (подобно тому, как в латинском глаголе fero перфект и супин

Praesens	Основа	Fut. act. и med.
1. αἱρέω беру Med.: αἱρέομαι беру себе, выбираю Pass.: αἱρέομαι меня берут, выбирают	αἱρη, αἱρε, ἑλ	αἱρήσω αἱρήσομαι
2. ἔρχομαι иду, прихожу	ἐρχ, ἐλθ, ἐλυθ, ἐλευθ, εἰ	εἶμι (§ 861), ἥξω, (ἐλεύσομαι — *поэтическая форма*)
3. ἐσθίω ем	ἐσθι, ἐδ, ἐδε, φαγ	ἔδομαι
4. ὁράω вижу Impf. ἑώρων (§ 804)	ὁρα, ἰδ, ὀπ	ὄψομαι (2-е лицо ὄψει: § 503)
5. τρέχω бегу	τρεχ, δραμ, δραμη	δραμοῦμαι, -εῖ (как κοσμοῦμαι)
6. φέρω несу	φερ, οἰ, ἐνεγκ, ἐνεκ	οἴσω
7. ἀγορεύω, λέγω говорю	ἀγορευ, λεγ, ἐπ, ἐρ, ἐρη, ῥη	ἐρῶ, -εῖς (как κοσμῶ), λέξω
ἀπ-αγορεύω запрещаю, устаю		ἀπ-ερῶ
8. παίω, τύπτω, πατάσσω, πλήττω бью	παι, τυπ, πληγ	παίσω, πατάξω
9. πωλέω, πιπράσκω, ἀπο-δίδομαι продаю	πωλη, δω, δο, πρᾱ	ἀπο-δώσομαι, πωλήσω
10. ὠνέομαι покупаю	ὠνη, πριᾰ	ὠνήσομαι

ваны от основ, произведенных от совершенно различных корней, подобно образованы от основ, произведенных от других корней (tuli, latum), или

Aor. act. и med.	Aor. pass.	Perf. act.	Perf. med. (pass.)
εἶλον, inf. ἑλεῖν εἱλόμην		ᾕρηκα	ᾕρημαι
	ἡρέθην		ᾕρημαι
ἦλθον, ἧκον (impf. в значении aor.)		ἐλήλυθα (§ 806), ἥκω (praesens в значении perfectum)	
ἔφαγον		ἐδήδοκα (§ 806)	ἐδήδεσμαι (§ 806)
εἶδον	ὤφθην	ἑώρᾱκα (§ 804)	ὦμμαι, ἑώρᾱμαι (§ 804)
ἔδραμον		δεδράμηκα	
ἤνεγκον, ἤνεγκα	ἠνέχθην	ἐνήνοχα (§ 806)	ἐνήνεγμαι (§ 806)
εἶπον, εἶπα, ἔλεξα	ἐρρήθην, ἐλέχθην Fut. pass. ῥηθήσομαι, λεχθήσομαι, λέξομαι	εἴρηκα	εἴρημαι, λέλεγμαι
ἀπ-εῖπον		ἀπ-είρηκα	
ἔπαισα, ἐπάταξα, πληγὰς ἐνέβαλον	ἐπλήγην, πληγὰς ἔλαβον	πληγὰς δέδωκα	πέπληγμαι, πληγὰς εἴληφα
ἀπ-εδόμην	ἐπρᾱ́θην	πέπρᾱκα	πέπρᾱμαι
ἐπριάμην (§838)	ἐωνήθην (§ 804)		ἐώνημαι (§ 804)

§ 909. Пассивом к αἱρέω «беру» служит ἁλίσκομαι «меня берут» (§ 901,6). — Ἡιρέθην есть пассив к med. αἱρέομαι и значит «я был выбран». — Ἥιρημαι употребляется и в медиальном и в пассивном смысле и значит «я (уже) выбрал» и «я выбран». — В аористе εἷλον, εἱλόμην ει возникло вследствие слияния приращения ε с начальным гласным ε глагола (§ 802). Поэтому все формы аориста, кроме изъявительного накл., начинаются с ἑλ: conj. ἕλω, ἕλωμαι; opt. ἕλοιμι, ἑλοίμην; imp. ἕλε, ἑλοῦ; inf. ἑλεῖν, ἑλέσθαι; part. ἑλών, ἑλόμενος.

§ 910. Ἔρχομαι употребляется только в praes. ind.; остальные наклонения настоящего и имперфект образуются от εἶμι (§ 862). Синонимом с ἔρχομαι в значении «прихожу» служит ἥκω, которое в praesens имеет значение перфекта «я (уже) пришел», а в impf. имеет значение аориста «я пришел». В значении будущего «пойду» употребляется εἶμι, а в значении «приду» употребляется ἥξω и ἀφίξομαι (§ 897, 20).

§ 911. В аористе εἶδον ει возникло вследствие слияния приращения ε с начальным гласным ι глагола (§ 802). Поэтому все формы аориста, кроме изъявительного накл., начинаются с ἰδ: conj. ἴδω, opt. ἴδοιμι, imp. ἰδέ, inf. ἰδεῖν, part. ἰδών. — Imp. med. ἰδοῦ (oxytonon) значит «вот».

§ 912. От аориста εἶπον одни формы употребляются с окончаниями сильного аориста, другие — с окончаниями слабого аориста (с α), а именно: ind. εἶπον, εἶπας, εἶπε(ν), εἴπομεν, εἴπατε, εἶπον; conj. εἴπω; opt. εἴποιμι; imp. εἰπέ, εἰπάτω, εἴπατε, εἰπόντων; inf. εἰπεῖν; part. εἰπών.

§ 913. От аориста ἤνεγκον также одни формы употребляются с окончаниями сильного аориста, другие — с окончаниями слабого аориста (с α), а именно: с окончаниями сильного аориста чаще всего употребляются: 1-е лицо един. ч. ind. ἤνεγκον; inf. ἐνεγκεῖν; part. ἐνεγκών; opt. образуется и по сильной и по слабой форме — ἐνέγκοιμι (чаще) и ἐνέγκαιμι; остальные формы чаще с окончаниями слабого аориста: 2-е лицо един. и множ. ч. ind. ἤνεγκας, ἠνέγκατε; 2-е лицо един. ч. imp. ἔνεγκον, но 2-е л. множ. ч. imp. ἐνέγκατε, 3-е лицо един. ч. imp. ἐνεγκάτω.

Неправильность ударения во 2-м лице един. ч. повелительного накл. аориста некоторых глаголов V—VIII классов

§ 914. Во 2-м лице един. ч. повелительного накл. аориста глаголов λαμβάνω (V кл.), εὑρίσκω (VI кл.), ἔρχομαι (VIII кл.), ὁράω (VIII кл.), ἀγορεύω или λέγω (VIII кл.) ударение ставится на последнем слоге: λαβέ, εὑρέ, ἐλθέ, ἰδέ, εἰπέ (но в сложных: ἄπ-ελθε и т. д.). В остальных формах повелительного накл. ударение ставится по общему правилу: λάβετε, ἔλθετε и т. д.

Недостаточные глаголы первого спряжения

§ 915. Некоторые глаголы имеют лишь форму перфекта и плюсквамперфекта, причем перфект употребляется в значении настоящего, а плюсквамперфект — в значении имперфекта, а именно:

1. ἔ-οικ-α «я похож», «я кажусь»; part. ἐοικώς, ἐοικυῖα, ἐοικός «похожий»; но εἰκός (средний род) «справедливо», естественно»; к нему наречие εἰκότως. Plqp. ἐῴκειν (-η).

2. εἴ-ωθ-α «имею обыкновение». Plqp. εἰώθειν (-η).

3. εἵ-μαρ-ται (безлично) «суждено»; ἡ εἱμαρμένη = ἡ μοῖρα «судьба».

4. πέ-πρω-ται (безлично) «суждено»; ἡ πεπρωμένη и τὸ πεπρωμένον «судьба».

Неправильности значения глагольных форм

§ 916. Очень многие активные глаголы имеют медиальное будущее с активным значением. Сюда относятся следующие глаголы:

Praesens		Futurum medii
ᾄδω	пою	ᾄσομαι я буду петь
ἀκούω	слышу	ἀκούσομαι (§ 816)
ἀπαντάω	встречаю(сь)	ἀπαντήσομαι
ἀπολαύω	наслаждаюсь	ἀπολαύσομαι
ἁρπάζω	похищаю	ἁρπάσομαι
βαδίζω	иду	βαδιοῦμαι
βοάω	кричу	βοήσομαι
γελάω	смеюсь	γελᾰσομαι (§ 813)
διώκω	преследую	διώξομαι
ἐπαινέω	хвалю	ἐπαινέσομαι (§ 814)
θαυμάζω	удивляюсь	θαυμάσομαι
κλέπτω	краду	κλέψομαι
οἰμώζω	охаю	οἰμώξομαι (§ 649)
πηδάω	прыгаю	πηδήσομαι
σιγάω	молчу	σιγήσομαι
σιωπάω	молчу	σιωπήσομαι
σκώπτω	насмехаюсь	σκώψομαι
σπουδάζω	стараюсь	σπουδάσομαι
τίκτω	рождаю	τέξομαι (§ 817)
φεύγω	бегу	φεύξομαι[1]

[1] Эти глаголы можно запомнить в следующем порядке:

ᾄδω, ἀκούω, ἀπαντάω,
ἀπολαύω, ἁρπάζω, βοάω,
βαδίζω, βλέπω, γελάω,
ἐπαινέω, διώκω, πηδάω,
θαυμάζω, κλέπτω, σιγάω,
τίκτω, οἰμώζω, σιωπάω,
σκώπτω, φεύγω, σπουδάζω.

§ 917. Кроме того, следующие глаголы из числа упомянутых прежде имеют медиальное будущее:

κλαύσομαι, νεύσομαι, πλεύσομαι, πνεύσομαι (§ 815), ἔσομαι (§ 857), εἴσομαι (§ 852), ῥυήσομαι (§ 871), βιώσομαι (§ 871), ὀμοῦμαι (§ 892, 11); от глаголов V класса (§ 897): βήσομαι, φθήσομαι, πίομαι, καμοῦμαι, ἁμαρτήσομαι, μαθήσομαι, τεύξομαι, λήψομαι, λήξομαι, δήξομαι; от глаголов VI класса (§ 901): γηράσομαι, ἀποδράσομαι, γνώσομαι, πείσομαι, ἀποθανοῦμαι; от глаголов VII класса (§ 904): ἐρήσομαι; от глаголов VIII класса (§ 908): ἔδομαι, ὄψομαι, δραμοῦμαι.

§ 918. Многие активные глаголы, особенно verba pura, имеют медиальное будущее с пассивным значением.

Praesens		Futurum medii
ἀδικέω	обижаю	ἀδικήσομαι буду обижаем, б. обижен
μισέω	ненавижу	μισήσομαι
οἰκέω	населяю	οἰκήσομαι
φιλέω	люблю	φιλήσομαι
ἄρχω	властвую	ἄρξομαι
ταράττω	привожу в смятение	ταράξομαι
τρέφω	кормлю	θρέψομαι
φυλάττω	стерегу	φυλάξομαι
θεραπεύω	ухаживаю	θεραπεύσομαι
κωλύω	мешаю	κωλύσομαι
τιμάω	почитаю	τιμήσομαι и τιμηθήσομαι
ζημιόω	наказываю	ζημιώσομαι и ζημιωθήσομαι
ἀπο-στερέω	лишаю	ἀποστερήσομαι и ἀποστερηθήσομαι
ὠφελέω	приношу пользу	ὠφελήσομαι и ὠφεληθήσομαι
δια-φθείρω	уничтожаю	διαφθεροῦμαι и διαφθαρήσομαι
λέγω	говорю	λέξομαι и λεχθήσομαι (§ 908, 7)

§ 919. От многих **активных** глаголов, с переходным значением, aor. passivi имеет всегда или иногда непереходное (или медиальное) значение

a) **futurum** имеет по б. ч. **медиальную форму** (реже **пассивную**)

Praesens activi		Praesens medii (passivi)		Aoristus passivi		Futurum medii и passivi
αἰσχύνω	позорю	αἰσχύνομαι	стыжусь	ᾐσχύνθην	устыдился	αἰσχυνοῦμαι и αἰσχυνθήσομαι буду стыдиться, устыжусь
ἀνιάω	печалю	ἀνιάομαι	печалюсь	ἠνιάθην	опечалился	ἀνιάσομαι буду печалиться, опечалюсь
ἀπ-αλλάττω	удаляю	ἀπ-αλλάττομαι	удаляюсь	ἀπ-ηλλάγην		ἀπ-αλλάξομαι и ἀπαλλαγήσομαι
ἐπείγω	понуждаю, тороплю	ἐπείγομαι	тороплюсь	ἠπείχθην		ἐπείξομαι
ἑστιάω	угощаю	ἑστιάομαι	угощаюсь, пирую	εἱστιάθην (§ 802)		ἑστιάσομαι
εὐφραίνω	радую	εὐφραίνομαι	радуюсь	ηὐφράνθην		εὐφρανοῦμαι и εὐφρανθήσομαι
κινέω	двигаю	κινέομαι	двигаюсь	ἐκινήθην		κινήσομαι
κοιμάω	кладу спать, усыпляю	κοιμάομαι	ложусь спать, засыпаю	ἐκοιμήθην		κοιμήσομαι
λυπέω	печалю	λυπέομαι	печалюсь	ἐλυπήθην		λυπήσομαι
ὀργίζω	сержу	ὀργίζομαι	сержусь	ὠργίσθην		ὀργιοῦμαι и ὀργισθήσομαι
ὀρέγω	протягиваю, подаю	ὀρέγομαι	стремлюсь, желаю	ὠρέχθην (и ὠρεξάμην)		ὀρέξομαι
ὁρμάω	двигаю	ὁρμάομαι	двигаюсь	ὡρμήθην		ὁρμήσομαι
περαιόω	переправляю	περαιόομαι	переправляюсь	ἐπεραιώθην		περαιώσομαι и περαιωθήσομαι
πλανάω	заставляю блуждать	πλανάομαι	блуждаю	ἐπλανήθην		πλανήσομαι
πορεύω	отправляю в путь	πορεύομαι	отправляюсь, иду	ἐπορεύθην		πορεύσομαι
φέρω	несу	φέρομαι	несусь, спешу	ἠνέχθην		οἴσομαι и ἐνεχθήσομαι
φοβέω	пугаю	φοβέομαι	боюсь	ἐφοβήθην		φοβήσομαι

§ 920. б) futurum имеет пассивную форму

Praesens activi	Praesens medii (passivi)
δι-, συν-αλλάττω примиряю	δι-, συν-αλλάττομαι примиряюсь
κατα-κλίνω кладу	κατα-κλίνομαι ложусь
κομίζω несу	κομίζομαι иду, возвращаюсь
ἐκ-, κατα-πλήττω пугаю	ἐκ-, κατα-πλήττομαι пугаюсь
σήπω гною	σήπομαι гнию
στρέφω поворачиваю	στρέφομαι поворачиваюсь
σφάλλω валю, обманываю	σφάλλομαι падаю, ошибаюсь
σῴζω спасаю	σῴζομαι спасаюсь
φαίνω показываю	φαίνομαι показываюсь, являюсь
ψεύδω обманываю	ψεύδομαι обманываюсь, лгу

§ 921. Отложительные глаголы (deponentia) (§ 440) по б. ч. имеют в аористе и в будущем медиальную форму (deponentia media). Но есть и такие, которые имеют в аористе пассивную форму с активным (переходным или непереходным) значением (deponentia passiva). Futurum этих глаголов имеет по б. ч. медиальную форму. Глаголы эти — следующие:

Praesens	Aoristus passivi	Futurum medii и passivi
ἄγαμαι удивляюсь (§ 853, 4)	ἠγάσθην	ἀγάσομαι
αἰδέομαι стыжусь (§ 813)	ᾐδέσθην	αἰδέσομαι
ἁμιλλάομαι соперничаю	ἡμιλλήθην	ἁμιλλήσομαι
ἀρνέομαι отрицаю	ἠρνήθην	ἀρνήσομαι
ἄχθομαι сержусь (§ 813)	ἠχθέσθην	ἀχθέσομαι и ἀχθεσθήσομαι
βούλομαι хочу (§ 904, 9)	ἐβουλήθην	βουλήσομαι
δέομαι нуждаюсь (§ 904, 10)	ἐδεήθην	δεήσομαι
δια-λέγομαι разговариваю	δι-ελέχθην	διαλέξομαι и διαλεχθήσομαι
δύναμαι могу (§ 853, 5)	ἐδυνήθην	δυνήσομαι
ἐναντιόομαι противлюсь	ἠναντιώθην	ἐναντιώσομαι
ἐν-θυμέομαι обдумываю	ἐν-εθυμήθην	ἐνθυμήσομαι
ἐπι-μέλομαι забочусь (§ 904, 13)	ἐπ-εμελήθην	ἐπιμελήσομαι
ἐπίσταμαι знаю (§ 853, 6)	ἠπιστήθην	ἐπιστήσομαι
εὐλαβέομαι остерегаюсь	ηὐλαβήθην	εὐλαβήσομαι
ἡττάομαι подчиняюсь, я побежден	ἡττήθην	ἡττήσομαι и ἡττηθήσομαι
προ-θυμέομαι желаю	προ-εθυμήθην, προὐθυμήθην	προθυμήσομαι и προθυμηθήσομαι
δια-νοέομαι размышляю, замышляю	δι-ενοήθην	διανοήσομαι
προ-νοέομαι забочусь	προ-ενοήθην	προνοήσομαι
οἴομαι думаю (§ 904, 15)	ᾠήθην	οἰήσομαι
πειράομαι пытаюсь	ἐπειράθην	πειράσομαι
φιλοτιμέομαι стремлюсь (из честолюбия)	ἐφιλοτιμήθην	φιλοτιμήσομαι
μαίνομαι безумствую (§ 775)	ἐμάνην	
ἥδομαι радуюсь	ἥσθην	ἡσθήσομαι

Aoristus passivi	Futurum passivi
δι-, συν-ηλλάγην примирился	δι-, συν-αλλαγήσομαι примирюсь
κατ-εκλίνην лег	κατα-κλινήσομαι лягу
ἐκομίσθην	κομισθήσομαι
ἐξ-, κατ-επλάγην	ἐκ-, κατα-πλαγήσομαι
ἐσάπην	σαπήσομαι
ἐστράφην	στραφήσομαι
ἐσφάλην	σφαλήσομαι
ἐσώθην	σωθήσομαι
ἐφάνην	φανήσομαι и φανοῦμαι
ἐψεύσθην обманулся,	ψευσθήσομαι обманусь
ἐψευσάμην солгал	ψεύσομαι солгу

§ 922. Некоторые deponentia media имеют, при aor. med. с активным значением, еще aor. pass. (и fut. pass.) с пассивным значением; perfectum может иметь или оба значения, или одно из них:

Praesens	Aor. medii	Aor. passivi	Perf. med. и pass.
αἰτιάομαι обвиняю	ᾐτιασάμην обвинил	ᾐτιάθην был обвинен	ᾐτίαμαι обвинил, обвинен
βιάζομαι принуждаю	ἐβιασάμην принудил	ἐβιάσθην был принужден	βεβίασμαι принудил, принужден
ἐργάζομαι делаю	εἰργασάμην сделал	εἰργάσθην был сделан	εἴργασμαι сделал, сделан
μιμέομαι подражаю, воспроизвожу	ἐμιμησάμην воспроизвел	ἐμιμήθην был воспроизведен	μεμίμημαι воспроизвел, воспроизведен
δωρέομαι дарю	ἐδωρησάμην подарил	ἐδωρήθην был подарен	δεδώρημαι подарил, подарен
ἰάομαι лечу, исцеляю	ἰασάμην вылечил, исцелил	ἰάθην был вылечен, исцелен	
λωβάομαι оскорбляю	ἐλωβησάμην оскорбил	ἐλωβήθην был оскорблен	λελώβημαι оскорблен
χειρόομαι покоряю	ἐχειρωσάμην покорил	ἐχειρώθην был покорен	κεχείρωμαι покорен
λογίζομαι считаю	ἐλογισάμην счел	ἐλογίσθην был сочтен	λελόγισμαι счел, сочтен
ψηφίζομαι решаю	ἐψηφισάμην решил	ἐψηφίσθην был решен	ἐψήφισμαι решил, решен

СОГЛАСОВАНИЕ ПОДЛЕЖАЩЕГО СО СКАЗУЕМЫМ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ С ОПРЕДЕЛЯЕМЫМ

§ 923. (415) Глагол сказуемого (предиката — praedicatum) согласуется с подлежащим (субъектом — subjectum) в лице и числе; имя сказуемого (nomen praedicati), — прилагательное, местоимение, склоняемое числительное и причастие, — согласуется с подлежащим в роде, числе и падеже. Те же правила согласования в латинском и русском языке.

Но из этого правила есть следующие исключения:

§ 924. А. Если подлежащее поставлено в среднем роде множ. числа, то глагол сказуемого ставится в единственном числе, но имя сказуемого — во множественном числе.

Τὰ κακὰ συνάγει τοὺς ἀνθρώπους (Aristot. Rhet. 1363a 1) «несчастия соединяют людей».

§ 925. (416) Б. Если подлежащее есть имя собирательное, означающее живые существа, например, τὸ πλῆθος «множество», «толпа», ὁ δῆμος «народ», ὁ στρατός «войско», τὸ μέρος «часть», то глагол сказуемого, обыкновенно ставящийся, как и по-русски, в единственном числе, может быть поставлен и во множественном числе. Такое согласование по смыслу бывает в латинском и русском языке:

Μέρος τι ἀνθρώπων οὐχ ἡγοῦνται θεούς (Plat. Leg. 948 C) «часть людей не признает богов».

§ 926. (417) В. При подлежащем мужского или женского рода имя прилагательное сказуемого иногда ставится в среднем роде единственного числа. Такое прилагательное до некоторой степени получает значение существительного. Это явление есть и в латинском языке; бывает оно и в русских пословицах, например: «ум — хорошо, а два — лучше»; но в русском литературном языке в этом смысле употребляются слова: «нечто», «существо», «вещь», «предмет», «явление» и т. д., с соответствующим определением-прилагательным:

Ἡ πατρὶς φίλτατόν (ἐστι) βροτοῖς (Monost. 216) «отечество — есть самое дорогое для смертных», «нечто самое дорогое».

§ 927. (422) Подлежащее обыкновенно пропускается, если оно есть местоимение личное первого или второго лица. Оно ставится только тогда, когда находится под логическим ударением (например, если оно противополагается другому подлежащему).

§ 928. Если подлежащее есть третье лицо, о котором перед этим говорилось и которое легко понимается из связи речи, то оно также про-

пускается; если же оно имеет на себе логическое ударение, то выражается одним из указательных местоимений: οὗτος, ὅδε, ἐκεῖνος.

То же правило есть и в латинском языке. В русском языке местоимения личные обыкновенно ставятся, но часто могут быть и пропущены без ущерба для смысла.

1. Ἐγὼ καὶ Ἡρῴδης ἐπλέομεν (Antiphont. 5, 29) «я и Герод (мы с Геродом) плыли».

2. Οὐκ ἐκεῖνος, ἀλλ' ἐκείνη κεῖνον (= ἐκεῖνον) ἐνθάδ' ἤγαγεν (Eur. Or. 742) «не он (ее), а она его привела сюда».

3. Αὔλει μοι μέλος, σὺ δ' ᾆδε (Com. 2, 710) «играй мне песню, а ты пой».

§ 929. (423) Третье лицо глагола во множественном числе часто употребляется без определенного подлежащего, когда речь идет о людях вообще, — в таком же смысле, как по-русски и по-латыни: λέγουσι, φασί «говорят», dicunt, ajunt, ferunt.

Ἐν Θήβαις τὴν νύκτα ὅλην τήν τε ἡμέραν δειπνοῦσι (Com. 3, 230) «в Фивах всю ночь и день обедают».

Сравните: «По улицам слона водили» (Крылов).

§ 930. (424) Второе лицо глагола употребляется в некоторых видах предложений также без определенного подлежащего, как по-русски и по-латыни: ἡγήσαιο ἄν «подумаешь», credas.

Εἰ μὴ φυλάσσεις μίκρ' (= μικρά), ἀπολεῖς τὰ μείζονα (Monost. 172) «если не бережешь малого, потеряешь большее».

Сравните: «Тише едешь, дальше будешь».

§ 931. (1316) Связка ἐστί и εἰσί часто пропускается, особенно в изречениях, а также когда имя сказуемого выражено существительными ἀνάγκη «нужда», ὥρα «пора», καιρός «пора», прилагательными среднего рода δῆλον, ῥᾴδιον, χαλεπόν, отглагольными прилагательными на -τέος и др. Такой же пропуск (эллипсис) связки бывает и в латинском языке (Лат. грамм. 1316), а в русском пропуск глагола «быть» в настоящем времени бывает почти всегда.

1. Ὁ μὲν δίκαιος εὐδαίμων, ὁ δ' ἄδικος ἄθλιος (Plat. Reip. 354 A) «справедливый счастлив, а несправедливый несчастен». — Здесь при εὐδαίμων и ἄθλιος подразумевается ἐστί.

2. Ἤδη ὥρα ἀπιέναι (Pl. Apol. 42 A) «уже пора уходить».

§ 932. По-русски, если сказуемое, выраженное глаголом «быть» и некоторыми другими («находиться», «иметься», «оказываться», «представляться» и т. п.), соединено с отрицанием, то логическое подлежащее его часто ставится в родительном падеже, так что получается грамматически безличное предложение. По-гречески, как и по-латыни, отрицание не влияет на падеж подлежащего, и оно ставится в именительном падеже и при отрицательном сказуемом.

Ἔλαιον ἡμῖν οὐκ ἔνεστ' (= ἔνεστι) ἐν τῷ λύχνῳ (Aristoph. Nub. 56) «у нас нет масла в лампе».

§ 933. Определение, выраженное прилагательным, причастием, склоняемым числительным, местоимением, согласуется с определяемым словом в роде, числе и падеже, как по-латыни и по-русски.

Πολὺς στρατός «большое войско», πολλὴ στρατιά «большое войско», πολὺ στράτευμα «большое войско», πολλοῦ στρατοῦ «большого войска», πολλὰς στρατιάς «большие войска».

ЧЛЕН

§ 934. Член ставится при существительном а) для указания на то, что предмет, обозначаемый им, известен слушателю или читателю или уже был упомянут в предыдущем рассказе: ὁ ἄνθρωπος — известный или выше упомянутый человек («обособляющий» член); б) для указания на целый род или класс предметов: ὁ ἄνθρωπος — всякий человек (= все люди, весь род человеческий) («родовой» член).

а) 1. Ἴωμεν ἐπὶ τοὺς ἄνδρας «пойдем на (этих) людей» (Xen. Anab. 6, 5, 21): так говорит Ксенофонт своим соратникам, разумея врагов, находящихся по близости их.

2. Ξενίας ἀγῶνα ἔθηκεν· ἐθεώρει δὲ τὸν ἀγῶνα καὶ Κῦρος (Xen. Anab. 1, 2, 10) «Ксений устроил игры; смотрел на (эти, упомянутые) игры и Кир».

3. Κῦρος, καταπηδήσας ἀπὸ τοῦ ἅρματος, τὸν θώρακα ἐνεδύετο καί, ἀναβὰς ἐπὶ τὸν ἵππον, τὰ παλτὰ εἰς τὰς χεῖρας ἔλαβε (Xen. Anab. 1, 8, 3) «Кир, соскочив с колесницы, надел латы и, сев на коня, взял в руки копья»: здесь член при каждом существительном указывает на принадлежность Киру каждого предмета: «со своей колесницы» и т. д. Русский язык в этом отношении сходится с греческим (и латинским), т. е., когда принадлежность предмета субъекту или объекту предложения ясна, то и русский язык не выражает этой принадлежности притяжательным местоимением.

4. Τὴν χεῖρα δός (Aristoph. Nub. 81) «дай руку (твою)».

5. Ὦ μιαρέ, τύπτεις τὸν πατέρα; (Aristoph. Nub. 1325) «негодяй, ты бьешь (своего) отца?»

б) 6. Ὁ ἐλέφας μέγιστον τῶν ζῴων (ἐστίν) (Aristot. 771 b 9) «слон — самое крупное из живых существ».

7. Δὶς παῖδες οἱ γέροντες (Aristoph. Nub. 1417) «старики — во второй раз дети».

§ 935. Однако при существительном, означающем целый класс или род предметов, член может и не ставиться.

Μάχονται καὶ ἐλέφαντες σφοδρῶς πρὸς ἀλλήλους (Aristot. 610 a 15) «дерутся и слоны сильно друг с другом».

§ 936. При имени сказуемого член не ставится, а также и при имени сказуемого в двойном именительном или двойном винительном падеже (см. ниже §§ 961, 972).

Μήτηρ ἁπάντων γαῖα (= γῆ) καὶ κοινὴ τροφός (Monost. 617) «земля — мать всех и общая кормилица».

§ 937. При имени собственном (названии лица, народа, страны) член может ставиться и не ставиться: Σωκράτης и ὁ Σωκράτης, Ἀθηναῖοι и οἱ Ἀθηναῖοι, Ἀσσυρία и ἡ Ἀσσυρία и т. д.

§ 938. Названия рек по б. ч. ставятся между членом и словом ποταμός: ὁ Εὐφράτης ποταμός.

§ 939. Член может ставиться и не ставиться при существительных, означающих отвлеченные понятия, при названиях добродетелей и пороков, искусств, наук, занятий, вещества: ἀρετή «добродетель», δικαιοσύνη «справедливость», σοφία «мудрость», ἀλήθεια «истина», κακία «порок», τέχνη «искусство», τοξική «стрельба из лука», στρατηγία «должность полководца», ὕδωρ «вода», οἶνος «вино» и. т. д.

1. Νόσων χαλεπώτατος φθόνος (Com. 4, 231) «зависть — самая тяжелая из болезней».

2. Ἀρχὴ φιλίας μὲν ἔπαινος, ἔχθρας δὲ ψόγος (Isocr. 1, 33) «начало дружбы — похвала, (начало) вражды — порицание».

3. Ἅπαντ' (= ἅπαντα) ἀφανίζει γῆρας· ἰσχὺν σώματος.
Ἀκοήν, ὅρασιν, κάλλος (Com. 4, 362) «все уничтожает старость: силу тела, слух, зрение, красоту».

4. Οὗτος μὲν ὕδωρ, ἐγὼ δ' οἶνον πίνω (Dem. 19, 46) «он пьет воду, а я — вино».

5. Ἡ μωρία δίδωσιν ἀνθρώποις κακά (Mon. 224) «глупость дает (приносит) людям несчастия».

§ 940. В некоторых выражениях (по б. ч. с предлогом), означающих место и время, член часто не ставится: κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν «на суше и на море», ἐπὶ γῆς «на земле»; ὑπὸ γῆς «под землею», ἅμα ἡμέρᾳ «на рассвете», ἅμα ἕῳ «на заре», ἅμα ἡλίῳ ἀνίσχοντι «при восходе солнца», ἀφ' ἑσπέρας «с вечера», ὑπὸ νύκτα «под ночь», περὶ μέσας νύκτας «около полночи», περὶ ἡλίου δυσμάς «при заходе солнца», «на закате», ἅμα ἦρι «с весною» и т. д. Но и ἅμα τῇ ἡμέρᾳ «с наступлением дня».

§ 941. Определение (прилагательное, причастие, притяжательное местоимение, родительный падеж) ставится между членом и определяемым существительным: οἱ ἀγαθοὶ ἄνθρωποι «хорошие люди». Определение может быть поставлено и после существительного, но в этом случае при определении член повторяется: οἱ ἄνθρωποι οἱ ἀγαθοί, ὁ Ζεὺς ὁ Ὀλύμπιος «Зевс Олимпийский», ὁ ἐμὸς πατήρ или ὁ πατὴρ ὁ ἐμός «мой отец», ἡ τῶν Περσῶν ἀρχή или ἡ ἀρχὴ ἡ τῶν Περσῶν «власть персов». Такая постановка определения называется «аттрибутивной».

1. Οἱ ἄγριοι οἶες καὶ οἱ ὄνοι οἱ ἄγριοι ἀσινεῖς εἰσιν (Xen. Cyr. 1, 4, 7) «дикие бараны и дикие ослы безвредны».

2. Ἡ γυναικεία φύσις οὐδὲν χείρων τῆς τοῦ ἀνδρὸς (φύσεώς) ἐστιν (Xen. Conv. 2, 9) «женская природа нисколько не хуже природы мужчины».

3. Κλέαρχος ἐν μὲν τῇ ἀριστερᾷ χειρὶ τὸ δόρυ εἶχεν, ἐν δὲ τῇ δεξιᾷ βακτηρίαν (Xen. Anab. 2, 3, 11) «Клеарх в левой руке держал копье, а в правой палку». — Надо заметить, что при δόρυ поставлен член, так как разумеется копье не какое-то, а копье определенное, именно Клеархово, а при βακτηρίαν член не поставлен, потому что разумеется палка какая-то, случайно попавшаяся Клеарху.

4. Ἐνταῦθα δὴ Κύρου ἀποτέμνεται ἡ κεφαλὴ καὶ ἡ χεὶρ ἡ δεξιά (Xen. Anab. 1, 10, 11) «тут отрубают голову Кира (у Кира) и правую руку».

§ 942. Определением может служить и наречие, получающее тогда значение прилагательного, а также выражение с предлогом; такие определения ставятся также между членом и определяемым существительным

или после существительного, но с повторенным членом: οἱ τότε ἄνθρωποι «тогдашние люди», τὸ κάτω χεῖλος «нижняя губа», ἡ εἰς Ἀθήνας ὁδός «дорога в Афины», ὁ πρὸς τοὺς Πέρσας πόλεμος «война с персами» или ὁ πόλεμος ὁ πρὸς τοὺς Πέρσας.

1. Κῦρος τῶν παρ' ἑαυτῷ βαρβάρων ἐπεμελεῖτο (Xen. Anab. 1, 1, 5) «Кир заботился о варварах (= персах), бывших у него».

2. Ἄλυπος ὁ ἐν τῷ γήρᾳ θάνατος (Aristot. 479 a 20) «беспечальна смерть в старости».

§ 943. Определение в некоторых случаях ставится после существительного с членом или перед членом, причем при определении член не повторяется, т. е. расположение слов получается следующее: а) член + существительное + определение, б) определение + член + существительное. Такая постановка определения называется «предикативной».

§ 944. При предикативной постановке прилагательное является логически «предикатом», т. е. сказуемым данной мысли, а определяемое им существительное логически является подлежащим этой мысли. По-русски такой смысл получает прилагательное-определение, когда оно отделено от определяемого им существительного каким-нибудь словом или поставлено после него. Так, в фразе: ὁ μάντις τοὺς λόγους ψευδεῖς λέγει «предсказатель говорит речи лживые» слово «лживые» логически есть сказуемое по отношению к слову «речи»: «речи предсказателя лживы».

Αἱ ἀγγελίαι ἐφοίτων δειναί (Thuc. 6, 104) «известия приходили страшные».

Сравните: «Суровый был в науке славы ей дан учитель» (Пушкин).

§ 945. Но в некоторых случаях предикативная постановка не придает определению смысла предиката. Так, предикативное положение имеют всегда следующие определения:

§ 946. а) Местоимения ὅδε, οὗτος «этот», ἐκεῖνος «тот», ἕκαστος «каждый», ἑκάτερος «каждый из двух», αὐτός «сам»: ὅδε ὁ ἀνήρ или ὁ ἀνὴρ ὅδε «этот человек», οὗτος ὁ ἀνὴρ или ὁ ἀνὴρ οὗτος «этот человек», αὐτὸς ὁ ἀνήρ «сам человек» и т. д.

§ 947. б) Родительный падеж личных местоимений, употребляемый в смысле притяжательного местоимения: ὁ πατήρ μου = ὁ ἐμὸς πατήρ «мой отец», ὁ πατήρ σου «твой отец», ὁ πατὴρ αὐτοῦ «его отец», ὁ πατὴρ ἡμῶν «наш отец», ὁ πατὴρ ὑμῶν «ваш отец», ὁ πατὴρ αὐτῶν «их отец». Напротив, родительный падеж возвратных местоимений всегда ставится в аттрибутивном положении: στέργω τὸν ἐμαυτοῦ πατέρα или στέργω τὸν πατέρα τὸν ἐμαυτοῦ «я люблю своего отца», στέργεις τὸν σεαυτοῦ πατέρα или στέργεις τὸν πατέρα τὸν σεαυτοῦ «ты любишь своего отца» и т. д.

§ 948. в) Прилагательное πᾶς в значении «всякий» ставится при существительном без члена: πᾶς ἀνήρ «всякий человек», πᾶσα πόλις «всякий город». В значении «весь» πᾶς или ἅπας и ὅλος ставится при существительном с членом, по б. ч. в предикативном положении: πᾶσα ἡ πόλις «весь город», πᾶσαι αἱ πόλεις «все города». Реже бывает в этом значении аттрибутивная постановка слова πᾶς: ἡ πᾶσα πόλις «весь (как есть) город».

§ 949. г) Существительное, определяемое словом ἄλλος, не имеет члена, если ἄλλος употреблено в значении «другой»; если же ἄλλος значит «осталь-

ной», то существительное ставится с членом, и ἄλλος занимает аттрибутивное положение: ἄλλος ἀνήρ «другой человек», οἱ ἄλλοι ἄνδρες «остальные люди».

§ 950. д) Существительное, определяемое словом πολύς, не имеет члена, если πολύς означает «многий»; если же πολύς означает «большая часть», то существительное ставится с членом, и πολύς занимает аттрибутивное положение: πολλοὶ ἄνθρωποι «многие люди», «много людей», οἱ πολλοὶ ἄνθρωποι «большая часть людей».

§ 951. е) Слово αὐτός в предикативном положении значит «сам», в аттрибутивном положении «тот же (самый)»: αὐτὸς ὁ στρατηγός «сам полководец», ὁ αὐτὸς στρατηγός «тот же (самый) полководец» (§ 377).

§ 952. ж) Слово μόνος в предикативном положении значит «один только», в аттрибутивном положении — «единственный»: μόνος ὁ παῖ: «(один) только сын», ὁ μόνος παῖς «единственный сын».

§ 953. з) Родительный падеж существительного, служащий определением другого существительного (genetivus possessivus, subjectivus, objectivus: §§ 1001, 1004) по б. ч. ставится в аттрибутивном положении, как сказано выше (§ 941), но иногда и в предикативном положении: ἡ ἀρχὴ τῶν Περσῶν «власть персов».

§ 954. и) Genetivus partitivus (§ 1008) всегда ставится в предикативном положении: οἱ ἄριστοι τῶν πολιτῶν или τῶν πολιτῶν οἱ ἄριστοι «лучшие из граждан».

§ 955. Член может быть не только при существительном, но и при всяком другом слове, употребленном в смысле существительного; такими словами бывают те, которые могут служить определениями существительного, занимая аттрибутивное положение, т. е. прилагательное, причастие, местоимение притяжательное (также τοιοῦτος), числительное, родительный падеж, наречие, выражение с предлогом, а кроме того, инфинитив и вообще всякое слово и даже целое предложение. Таким образом, присоединение члена к любому слову обращает его в существительное, «субстантивирует» его.

§ 956. Субстантивирование разных частей речи свойственно и другим языкам, в том числе и русскому; но в греческом языке, благодаря употреблению члена, субстантивирование производится легче и возможно во всех падежах. Так, по-русски вполне легко субстантивируются и склоняются прилагательные и причастия (например, «сытый голодного не понимает», «битый небитого везет»); но несклоняемые части речи (или склоняемые, но употребленные не в своем реальном смысле, а в формальном) могут употребляться в качестве существительного без всякого определения лишь в виде именительного падежа (например, «*вы* есть местоимение»), а для употребления таких слов в виде других падежей нужно прибавление какого-либо определения (например, «пустое *вы* сердечным *ты* она обмолвясь заменила» — Пушкин).

§ 957. Субстантивирование в греческом языке происходит лишь в мужском и среднем роде (редко в женском) во всех числах и падежах посредством присоединения к слову соответствующей формы члена. Слова, субстантивированные в мужском (и женском) роде, означают по б. ч. людей, в среднем роде — неодушевленные предметы: в единств. числе — по б. ч. отвлеченные, во множ. число — по б. ч. конкретные, например,

вещи, имущество, а также дела, обстоятельства, события, интересы и т. п. Ὁ καλός «красивый (человек)», «красавец»; ἡ καλή «красивая (женщина)», «красавица»; τὸ ἀγαθόν «благо», «добро» (в отвлеченном, философском смысле); τὰ ἀγαθά «добро» (в смысле «имущество»), ὁ βουλόμενος «(всякий) желающий»; οἱ παρόντες «присутствующие»; τὰ παρόντα «настоящие обстоятельства», «настоящее положение»; οἱ ἐμοί «мои (родные, друзья и т. п.)»; τὰ ἐμά «мое имущество», «мое положение»; ὁ τοιοῦτος «такой (человек)»; τὰ τοιαῦτα «такие вещи»; οἱ ἄλλοι «остальные»; τὰ ἄλλα «остальное»; οἱ πολλοί «большинство», «обыкновенные люди» (в противоположность философам), «демократическая часть граждан» (в противоположность οἱ ὀλίγοι «олигархи»); οἱ ἑπτά «семь (мудрецов)»; οἱ Μένωνος «люди Менона»; τὰ τῶν πολεμίων «положение неприятелей»; οἱ νῦν «нынешние люди»; τὰ νῦν «нынешние обстоятельства»; οἱ ἐνθάδε «здешние люди»; τὰ ἐνθάδε «здешние обстоятельства»; οἱ ἐν τῇ πόλει «люди в городе», «горожане»; οἱ περὶ Σωκράτη «люди около (окружающие) Сократа», «Сократ и его ученики»; τὸ εἰδέναι «знание»; τὸ γνῶθι σαυτόν «изречение: познай самого себя»; τὸ ὑμᾶς «слово ὑμᾶς».

1. Ὁ γραμμάτων ἄπειρος οὐ βλέπει βλέπων (Mon. 438) «не знающий грамоты не видит, видя».

2. Τὸ σπάνιον — τίμιον (Plat. Euthyd. 304 B) «что редко, то дорого».

3. Ἀφεὶς τὰ φανερά, μὴ δίωκε τἀφανῆ (= τὰ ἀφανῆ) (Mon. 18) «не гонись за неизвестным, бросив известное».

4. Κοινὰ τὰ φίλων (Bion ap. Diog. Laert. 4, 7, 9, 53) «имущество друзей — общее».

5. Ἀδικεῖ πολλάκις ὁ μὴ ποιῶν τι, οὐ μόνον ὁ ποιῶν τι (Marc. Aurel. 9, 4) «часто бывает виновен тот, кто не делает чего-нибудь, а не только тот, кто делает что-нибудь».

6. Εἶχε τὸ εὐώνυμον Κλέαρχος καὶ οἱ ἐκείνου (Xen. Anab. 1, 2, 15) «левое крыло занимал Клеарх и его солдаты».

7. Πρᾶττε τὰ σαυτοῦ (Mon. 448) «занимайся своими делами».

8. Οἱ τ' ἔνδον συνελαμβάνοντο καὶ οἱ ἐκτὸς κατεκόπησαν (Xen. Anab. 2, 5, 32) «бывшие внутри были схвачены, а бывшие снаружи были перебиты».

9. Σωκράτης ἀνὴρ τῶν τότε ἦν ἄριστος (Plat. Phaedon. 118) «Сократ был лучшим человеком из тогдашних людей (из людей того времени)».

10. Καὶ γὰρ τὸ γῆμαι καὶ τὸ μὴ γῆμαι κακόν (Com. 2, 3) «и жениться, и не жениться дурно».

11. Νοῦς ὁρᾷ καὶ νοῦς ἀκούει· τἆλλα (= τὰ ἄλλα) κωφὰ καὶ τυφλά (Epicharm. fragm. 249 Kaibel) «ум видит и ум слышит; (все) остальное глухо и слепо».

§ 958. Прилагательное в мужском и среднем роде как единственного, так и множественного числа может употребляться и без члена в смысле существительного. Такое субстантивированное прилагательное среднего рода в единств. и во множ. числе, с членом и без члена, переводится на русский язык по б. ч. прилагательным среднего рода единств. числа. Πάντες «все (= все люди)», πάντα «всё (= все вещи)», πολλοί «многие», οἱ πολλοί «большинство», «большая часть», «обыкновенные люди» (§ 957), πολλά «многое», ἀληθῆ и τὰ ἀληθῆ «истинное», ψευδῆ и τὰ ψευδῆ «ложное».

1. Τὸ γνῶθι σαυτὸν πᾶσίν ἐστι χρήσιμον (Mon. 584) «(изречение) — познай самого себя — всем полезно».

2. Ἄκουε πάντων, ἐκλέγου δ' ἃ συμφέρει (Mon. 566) «слушай всё, а выбирай себе то, что полезно».

3. Πολλοῖς ἡ γλῶττα προτρέχει διανοίας (Isocr. 1, 41) «у многих язык опережает мысль».

4. Μὴ ἐν πολλοῖς ὀλίγα λέγε, ἀλλ' ἐν ὀλίγοις πολλά (Pythagoras ap. Stob. 35, 8) «не во многих словах говори немногое, но в немногих многое».

5. Πένης, λέγων τἀληθές (= τὸ ἀληθές), οὐ πιστεύεται (Com. 4, 292) «бедняку не верят, хотя он говорит правду».

6. Ἀληθῆ λέγεις (Plat.) «ты говоришь правду».

§ 959. Член первоначально был указательным местоимением («этот») и в таком смысле почти всегда употребляется у Гомера. В аттической литературе это значение сохранилось лишь в нескольких выражениях, а именно: ὁ μέν — ὁ δέ (во всех формах) «один — другой»; τὸ μέν — τὸ δέ или τὰ μέν — τὰ δέ (в смысле наречия) «то-то», «частью — частью»; ὁ δέ без предшествующего ὁ μέν (почти исключительно в именительном падеже всех родов и чисел), в качестве подлежащего, когда подлежащим предложения становится лицо, упоминавшееся в предшествующем предложении в качестве дополнения: «а он», «а они»; πρὸ τοῦ «до этого времени», «прежде». Выражения ὁ μέν — ὁ δέ и ὁ δέ без предшествующего ὁ μέν употребляются как субстантивированные местоимения (а не как определения существительного).

1. Τῶν πόλεων αἱ μὲν τυραννοῦνται, αἱ δὲ δημοκρατοῦνται, αἱ δὲ ἀριστοκρατοῦνται (Plat. Reip. 338 D) «одни из государств (одни государства) управляются тираннами, другие — народом, третьи — аристократами».

2. Οἱ Βοιωτοί, ἐν Κορωνείᾳ μάχῃ κρατήσαντες, τοὺς μὲν διέφθειραν τῶν Ἀθηναίων, τοὺς δὲ ζῶντας ἔλαβον (Thuc. 1, 113, 2) «беотийцы, победив в сражении при Коронее, одних из афинян перебили, других взяли в плен живыми».

3. Κλέαρχος τοὺς αὑτοῦ στρατιώτας ἐβιάζετο ἰέναι· οἱ δ' αὐτόν τε ἔβαλλον καὶ τὰ ὑποζύγια τὰ ἐκείνου (Xen. Anab. 1, 3, 1) «Клеарх заставлял итти своих солдат; а они бросали (камнями) в него самого и в его вьючных животных».

4. Ταύτην τὴν ἡμέραν ἐπορεύθησαν, τὰ μέν τι μαχόμενοι, τὰ δέ τι ἀναπαυόμενοι (Xen. Anab. 4, 1, 14) «этот день они прошли, то (частью) сражаясь, то (частью) отдыхая».

ПАДЕЖИ

I. Именительный падеж

§ 960. (427) Именительный падеж есть падеж подлежащего и имени сказуемого. Употребление его в греческом языке одинаково с употреблением его в русском и латинском языках; но по-русски имя сказуемого ставится то в именительном, то в творительном падеже, а по-гречески (как и по-латыни) оно всегда бывает в именительном падеже.

§ 961. (428) Имя сказуемого соединяется с подлежащим не только посредством глаголов со значением «быть», но и посредством других глаголов: так получается конструкция — двойной именительный падеж. При имени сказуемого член не ставится (§ 936).

§ 962. (429) К глаголам, при которых ставится двойной именительный падеж, принадлежат следующие:

1. εἰμί есмь, γίγνομαι делаюсь, становлюсь, ἔφυν, πέφυκα есмь (по природе), κατέστην и καθέστηκα я сделался, μένω остаюсь, δοκέω, φαίνομαι кажусь.

2. Те глаголы в страдательном залоге, которые в действительном залоге имеют при себе двойной винительный падеж (см. ниже, § 972), означающие:

а) называюсь чем: λέγομαι, καλέομαι, ὀνομάζομαι;

б) считаюсь, слыву чем: νομίζομαι, κρίνομαι;

в) назначаюсь чем, избираюсь чем или во что: αἱρέομαι, ἀποδείκνυμαι;

г) меня находят (в каком-нибудь виде): εὑρίσκομαι.

1. Οἱ μὲν ἐκ πτωχῶν πλούσιοι γεγόνασιν, οἱ δ' ἐξ ἀδόξων ἔντιμοι (Dem. 3, 29) «одни из нищих стали богатыми, другие — из бесславных именитыми».

2. Ἡ δὲ μωρία
Μάλιστ' ἀδελφὴ τῆς πονηρίας ἔφυ (Soph. fragm. 839) «в значительной мере глупость бывает сестрой порочности», «глупость — родная сестра порочности».

3. Γυνὴ γυναικὶ σύμμαχος πέφυκέ πως (Eur. fragm. 108) «женщина бывает как-то союзницей женщине».

4. Ὑμεῖς δικασταὶ καὶ ἐγένεσθε καὶ ἐκλήθητε (Antiphont. 1, 23) «вы сделались и были названы судьями».

5. Κῦρος πάντων πάντα κράτιστος ἐνομίζετο (Xen. Anab. 1, 9, 3) «Кир считался самым выдающимся из всех во всем».

6. Κῦρος στρατηγὸς ἀπεδείχθη (Xen. Anab. 1, 9, 7) «Кир был назначен военачальником».

7. Κλέων ᾑρέθη κατάσκοπος (Thuc. 4, 27, 3) «Клеон был выбран разведчиком (в разведчики)».

II. Винительный падеж

§ 963. (431) Винительный падеж прямого дополнения ставится при переходных глаголах, как в русском и латинском языках: οἱ Ἕλληνες τοὺς Πέρσας ἐνίκησαν «эллины победили персов». — Ἡ διαβολὴ χωρίζει τοὺς φίλους (Democr. fr. 154) «клевета разлучает друзей».

§ 964. (432) При изменении активной конструкции в пассивную винительный падеж дополнения обращается в именительный падеж и становится подлежащим пассивной конструкции, а подлежащее активной конструкции обращается в родительный падеж с предлогом ὑπό, если им обозначается предмет одушевленный, и в дательный без предлога (dativus instrumenti: § 993), если им обозначается предмет неодушевленный. Поэтому приведенные сейчас примеры при обращении в пассивную кон-

струкцию получают такую форму: οἱ Πέρσαι ἐνικήθησαν ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων «персы были побеждены эллинами». — Οἱ φίλοι χωρίζονται τῇ διαβολῇ «друзья разлучаются клеветой».

§ 965. (433) Но не все греческие переходные глаголы соответствуют русским переходным глаголам: в некоторых случаях мы переводим греческий переходный глагол русским непереходным, и наоборот. Так, βλάπτω — переходный глагол, а соответствующий ему русский глагол «врежу» — непереходный (с дательным падежом). Напротив, ἐπιτιμάω — непереходный глагол (с дательным падежом), а соответствующий ему русский глагол «упрекаю» — переходный. Впрочем, иногда бывает возможно найти в русском языке синоним, который соединяется с тем же падежом, что и греческий глагол: так, вместо «упрекаю кого» можно сказать «делаю упреки кому».

§ 966. Таким образом, несогласно с русским языком, в греческом языке следующие глаголы суть переходные и управляют винительным падежом:

§ 967. а) Глаголы и выражения, означающие «приносить пользу» или «вредить» делом или словом:

ὀνίνημι, ὠφελέω приношу пользу кому, помогаю кому;
βλάπτω, κακόω врежу кому;
θεραπεύω служу кому, ухаживаю за кем;
ἀδικέω делаю несправедливость кому, поступаю несправедливо с кем, обижаю кого, оскорбляю кого;
ὑβρίζω надменно поступаю с кем, оскорбляю кого;
τιμωρέομαι мщу кому;
εὖ ποιέω, εὐεργετέω делаю добро кому, благодетельствую кому;
κακῶς ποιέω, κακουργέω делаю зло кому;
εὖ (καλῶς) λέγω, εὐλογέω говорю хорошо о ком, хвалю кого;
κακῶς λέγω, говорю дурно о ком, злословлю кого;
κολακεύω льщу кому.

1. Ἅπαντες τοὺς φίλους ὠφελοῦσι (Aristot. 1444 b 5) «все приносят пользу (помогают) друзьям».

2. Ἐπίσταμαι καὶ εὖ λέγειν τὸν εὖ λέγοντα καὶ εὖ ποιεῖν τὸν εὖ ποιοῦντα (Xen. Mem. 2, 3, 8) «я умею отзываться хорошо о том, кто (обо мне) отзывается хорошо, и делать добро тому, кто (мне) делает добро».

3. Ἐν τοῖς κακοῖσι τοὺς φίλους εὐεργέτει (Monost. 147) «делай добро друзьям в несчастиях».

4. Νόμος Σόλωνός ἐστι μὴ λέγειν κακῶς τὸν τεθνεῶτα (Dem. 20, 104) «закон Солона — не говорить дурно об умершем».

5. Ἀδικεῖ τοὺς ἀγαθοὺς ὁ φειδόμενος τῶν κακῶν (Paroemiographi 2, 247) «поступает несправедливо с хорошими людьми тот, кто щадит дурных».

§ 968. б) Глаголы разного значения:

φεύγω бегу от кого, чего, избегаю кого, чего;
ἀποδιδράσκω убегаю от кого;
ἐπιλείπω недостаю кому;

διώκω, θηράω, θηρεύω охочусь за чем, гонюсь за чем, преследую кого, что;
μιμέομαι подражаю кому;
ζηλόω соревную кому, завидую кому;
φθάνω прихожу раньше кого, опережаю кого, делаю раньше кого, предупреждаю кого;
λανθάνω я скрыт от кого;
ἀμύνομαι защищаюсь от кого;
γαμέω женюсь на ком.

1. Φεῦγ' (= φεῦγε) ἡδονήν, φέρουσαν ὕστερον βλάβην (Com. 3, 532) «избегай удовольствия, приносящего после вред».

2. Τὸ στράτευμα ὁ σῖτος ἐπέλιπε (Xen. Anab. 1, 5, 6) «войску не хватило хлеба», «у войска вышел весь хлеб».

3. Ἀφεὶς τὰ φανερά, μὴ δίωκε τἀφανῆ (= τὰ ἀφανῆ) (Monost. 18) «не гонись за неизвестным, бросив известное».

4. Ἡ τέχνη μιμεῖται τὴν φύσιν (Aristot. 194a 21) «искусство подражает природе».

5. Ἤτοι τοιαύτην χρὴ γαμεῖν, ἢ μὴ γαμεῖν (Com. 3, p. 452 Kock) «или на такой надо жениться, или (вовсе) не жениться».

§ 969. (435) в) Глаголы, означающие чувство или выражение его:
κλάω, δακρύω плачу о ком, оплакиваю кого;
αἰσχύνομαι, αἰδέομαι стыжусь кого, чего;
εὐλαβέομαι, φυλάττομαι остерегаюсь кого, чего;
φοβέομαι, δέδοικα боюсь кого, чего;
θαυμάζω удивляюсь кому, чему; восхищаюсь кем, чем.

1. Μὴ κλᾶε τοὺς θανόντας (Com. 4, 269) «не плачь об умерших», «не оплакивай умерших».

2. Ὅστις γὰρ αὐτὸς αὑτὸν οὐκ αἰσχύνεται,
Πῶς τόν γε μηδὲν εἰδότα αἰσχυνθήσεται;
(Com. 4, 421) «кто не стыдится самого себя, как тот устыдится человека, ничего не знающего?»

3. Τὸν μέγαν βασιλέα φοβούμεθα (Plat. Leg. 685C) «мы боимся великого царя (= персидского царя)».

4. Τὴν αὑτοῦ σκιὰν δέδοικεν (Com. 2, 981) «он боится своей тени».

5. Εὐλαβοῦ τὰς διαβολάς (Isocr. 1, 17) «остерегайся клевет».

6. Θαυμάζω καὶ αὐτὸς τὴν ἐμαυτοῦ σοφίαν (Plat. Crat. 428 D) «я и сам удивляюсь своей мудрости».

§ 970. г) Глаголы: ὄμνυμι «клянусь кем», ἐπιορκέω «ложно клянусь кем».

1. Ὄμνυμί σοι τὸν Δία τὸν Ὀλύμπιον καὶ τὴν Ἀθηνᾶν (Com. 4, 248) «клянусь тебе Зевсом Олимпийским и Афиной».

д) Формулы уверения (без глагола) с словами νή и μά: νὴ τοὺς θεούς, νὴ (τὸν) Δία «клянусь богами, да», «клянусь Зевсом, да». Οὐ μὰ τὸν Δία «клянусь Зевсом, нет» и. т. п.

§ 971. (436) Многие непереходные глаголы движения, сложенные с предлогами διά, μετά, παρά, περί, ὑπέρ, ὑπό, становятся переходными и

соединяются с винительным падежом как в собственном, так и в переносном смысле. Аналогичное явление существует в русском и в латинском языках, например: «хожу», «иду» — глаголы непереходные, но «перехожу (реку)», «прошел (всю землю)», «обхожу (больных)», «исходил (всю Москву)» — глаголы переходные.

Таковы глаголы: δια-βαίνω (τὸν ποταμόν) «перехожу (реку)», περί-ειμι (τὴν Ἑλλάδα) (Xen. Anab. 7, 1, 33) «обойду (Элладу)», παρα-βαίνω (τὸν νόμον) «преступаю закон».

Двойной винительный падеж дополнения и сказуемого

§ 972. (438) Глаголы действительного (или общего) залога, которые в страдательном залоге имеют при себе двойной именительный падеж (§ 962), соединяются с двумя винительными падежами, из которых один — винительный прямого дополнения, другой — винительный имени сказуемого, при котором член не ставится (§ 936). Так получается конструкция — двойной винительный падеж. В латинском языке в аналогичном случае ставится также двойной винительный падеж, в русском — винительный дополнения и творительный имени сказуемого.

§ 973. К глаголам, при которых ставится двойной винительный падеж, принадлежат следующие:

а) делаю кого чем: ποιέω, ποιέομαι, καθίστημι, ἀποδείκνυμι;

б) называю кого чем: καλέω, ὀνομάζω;

в) считаю кого чем: νομίζω, ἡγέομαι, κρίνω;

г) назначаю кого чем, избираю чем или во что: αἱρέομαι, χειροτονέω.

1. Ὁ πλοῦτος ἡμᾶς ἐνίοτε τυφλοὺς ποιεῖ (Com. 3, 153) «богатство иногда делает нас слепыми (ослепляет нас)».

2. Πονηρὸν ἄνδρα μηδέποτε ποιοῦ φίλον (Monost. 453) «дурного человека никогда не делай своим другом».

3. Ἀριαῖον ἠθέλομεν βασιλέα καθιστάναι (Xen. Anab. 3, 2, 5) «Ариэя мы хотели поставить царем».

4. Δαρεῖος Κῦρον σατράπην ἐποίησε καὶ στρατηγὸν ἀπέδειξεν (Xen. Anab. 1, 1, 2) «Дарий сделал Кира сатрапом и назначил военачальником».

5. Οἱ μὲν ἐμοὶ φίλοι καλοῦσί με Εὐδαιμονίαν, οἱ δὲ μισοῦντές με ὀνομάζουσι Κακίαν (Xen. Mem. 2, 1, 26) «друзья мои зовут меня Счастьем, а ненавистники называют Порочностью».

6. Οἱ βάρβαροι γὰρ ἄνδρας ἡγοῦνται μόνους
Τοὺς πλεῖστα δυναμένους φαγεῖν τε καὶ πιεῖν
(Aristoph. Ach. 77) «ведь варвары считают мужами только тех, которые могут очень много съесть и выпить».

7. Ἐγὼ γὰρ Αἰσχύλον νομίζω πρῶτον ἐν ποιηταῖς (Aristoph. Nub. 1366) «ведь я считаю Эсхила первым среди поэтов».

8. Οἱ στρατιῶται Ἀλκιβιάδην στρατηγὸν εἵλοντο (Thuc. 8, 82) «солдаты выбрали Алкивиада стратегом».

§ 974. (443) При некоторых глаголах ставятся два винительных падежа, которые оба суть прямые дополнения, но из которых один есть

винительный лица, а другой — винительный вещи. В латинском языке в аналогичном случае ставится также двойной винительный падеж; в русском — один из винительных (или лица, или вещи) остается, а другой переводится другим падежом или выражением с предлогом. Эти глаголы — следующие:

διδάσκω τινά τι учу кого чему;
κρύπτω, ἀποκρύπτομαί τινά τι скрываю от кого что;
ἀναμιμνῄσκω, ὑπομιμνῄσκω τινά τι напоминаю кому что;
αἰτέω, ἀπαιτέω τινά τι прошу у кого что;
ἐρωτάω τινά τι спрашиваю у кого что, или кого о чем;
ἐνδύω, ἀμφιέννυμι τινά τι одеваю кого во что, надеваю на кого что;
ἐκδύω снимаю с кого что;
ἀφαιρέομαι, ἀποστερέω, συλάω τινά τι отнимаю у кого что, лишаю кого чего.

1. Οἱ Πέρσαι διδάσκουσι τοὺς παῖδας σωφροσύνην (Xen. Cyr. 1, 2, 8) «персы учат детей нравственности».

2. Διογείτων τὴν θυγατέρα ἔκρυπτε τὸν θάνατον τοῦ ἀνδρός (Lys. 32, 7) «Диогитон скрывал от дочери смерть мужа».

3. Ἀναμνήσω ὑμᾶς τοὺς τῶν προγόνων τῶν ἡμετέρων κινδύνους (Xen. Anab. 3, 2, 11) «напомню вам об опасностях наших предков».

4. Ἐμὲ πολλοὶ οἰκέται σῖτον αἰτοῦσι (Xen. Cyr. 8, 3, 41) «у меня многие слуги просят пищи».

5. Ὁ πάππος Κῦρον στολὴν καλὴν ἐνέδυσεν (Xen. Cyr. 1, 3, 3) «дед надел на Кира красивый наряд».

6. Ἐκείνους τὰ ὅπλα ἀφῃρήμεθα (Xen. Cyr. 7, 5, 79) «у них мы отняли оружие».

§ 975. При многих глаголах, как переходных, так и непереходных, даже пассивных, может быть поставлен винительный падеж существительного одного корня или другого корня, но близкого по значению к глаголу. Такой винительный падеж означает не объект, над которым производится действие глагола, а лишь в форме существительного повторяет действие или состояние глагола. Это существительное может быть только отвлеченным (а не конкретным) и должно иметь при себе определение. Так как значение существительного уже содержится в значении глагола, к которому оно относится, то такой винительный падеж называется **винительным падежом внутреннего объекта** или **винительным падежом содержания**.

По-русски в аналогичных оборотах употребляется творительный падеж с определением: «спать глубоким сном», «жить счастливой жизнью», «умереть славной смертью», «погибнуть смертью героя» и т. п. Но в языке народной поэзии встречается и винительный падеж, даже без определения: «пир пировать», «горе горевать», «думу думать». В латинском языке такой винительный падеж редко употребляется (duram vitam vivere).

По б. ч. и в русском, и в латинском языке в аналогичных случаях употребляется глагол с более общим значением: «вести счастливую жизнь», или вместо существительного с определением ставится наречие, произведенное от прилагательного-определения: «жить счастливо». Ἡδὺν βίον ζῆν «жить приятной жизнью», «вести приятную жизнь», «жить приятно (в свое удовольствие)». — Μεγάλην μάχην μάχεσθαι «давать большое сражение». — Μέγαν κίνδυνον κινδυνεύειν «подвергаться большой опасности». — Μακρὸν ὕπνον καθεύδειν «спать долгим сном», «спать долго». — Αἰσχρὰν δουλείαν δουλεύειν «быть (находиться) в позорном рабстве». — Καλλίστην

νίκην νικᾶν «одержать блестящую победу». — Τὰ Ὀλύμπια νικᾶν «одержать победу на Олимпийских играх».

1. Ἥδομαι τὰς μεγίστας ἡδονάς (Plat. Phileb. 21 A) «я наслаждаюсь величайшими удовольствиями».

2. Ἀρχὴν οὐδεμίαν ἦρξα ἐν τῇ πόλει (Plat. Apol. 32 B) «я не занимал (исполнял) никакой должности в городе».

3. Οἱ Λάκωνες ταύτην οὐχ ἥμαρτον τὴν ἁμαρτίαν (Aristot. 1338b 12) «лаконцы не сделали этой ошибки».

4. Λαγὼ βίον ἔζης δεδιὼς καὶ τρέμων (Dem. 18, 263) «ты жил жизнью зайца (ты вел жизнь зайца, ты жил как заяц), боясь и дрожа». — Здесь определение выражено родительным падежом λαγώ.

5. Σωκράτης ἐπεχείρει ἕκαστον εὐεργετεῖν τὴν μεγίστην εὐεργεσίαν (Plat. Apol. 36 C) «Сократ старался оказывать каждому величайшее благодеяние». — Здесь при εὐεργετεῖν поставлено два винительных: прямого объекта (ἕκαστον) и внутреннего объекта (τὴν μεγ. εὐεργ.).

§ 976. В обороте с винительным внутреннего объекта существительное может быть опущено, а его определение-прилагательное в этом случае ставится в винительном падеже среднего рода единственного или (чаще) множественного числа: ἡδὺ γελᾷ «он приятно (сладко) смеется» вместо ἡδὺν γέλωτα γελᾷ.

1. Ἥλλοντο ὑψηλά (Xen. Anab. 6, 1, 5) «они прыгали высоко».

2. Ἀδικοῦσι τὰ μέγιστα (Aristot.) «люди совершают величайшие преступления».

3. Νικόβουλος μέγα φθέγγεται (Dem. 37, 52) «Никобул громко говорит».

4. Ὀξύτερον οἱ γείτονες βλέπουσι τῶν ἀλωπέκων (Com. 3, p. 490 K.) «соседи видят острее лисиц».

5. Τί ἐγὼ σὲ ἀδικῶ, ἢ σὺ ἐμέ; (Plat. Theaet. 175 C) «чем я тебя обижаю, или ты меня?» — Здесь при ἀδικῶ поставлено два винительных: прямого объекта (σέ) и внутреннего объекта (τί = τίνα ἀδικίαν).

§ 977. (494) Винительный падеж существительного ставится при глаголах (непереходных и пассивных) и прилагательных для указания на то, что выражаемое глаголом или прилагательным состояние или свойство принадлежит логическому подлежащему не во всем объеме, а лишь в известной части, в известном отношении. Поэтому такой винительный падеж называется винительным отношения (accusativus relationis). Так, например, понятие νοσέω «я болен» обширно: оно может простираться на человека в полном его объеме; если же говорящий хочет указать, что человек болен не весь, а у него болит лишь какая-нибудь часть, то название этой части ставится по-гречески в винительном падеже. По-русски в этом смысле употребляется творительный падеж или выражения с предлогами «по», «в», «на», или оборотами «в отношении», «со стороны» и т. п., например: «Мартышка в старости слаба глазами стала» (Крылов). — «Богатырь ты будешь с виду и казак душой» (Лермонтов). — «Хорош собою». — По-латыни в этом смысле употребляется ablativus limitationis или другие обороты.

Таковы выражения: πόδας ὠκύς «быстрый ногами», «быстроногий», χωλὸς ἕτερον πόδα «хромой на одну ногу», καλὸς τὸ εἶδος «красивый видом

(с виду, собой)», ὑγιαίνω τὸ σῶμα «я здоров телом (физически)», κάμνω τοὺς ὀφθαλμούς «я болен глазами», «у меня болят глаза».

1. Ὁ ἄνθρωπος τὸν δάκτυλον ἀλγεῖ (Plat. Reip. 462 D) «у человека болит палец».

2. Βέλτιόν ἐστι σῶμά γ' (= γε), ἢ ψυχὴν νοσεῖν (Monost. 75) «лучше болеть телом, чем душой».

3. Τυφλὸς τά τ' (= τε) ὦτα τόν τε νοῦν τά τ' ὄμματ' (= ὄμματα) εἶ (Soph. Oed. Tyr. 371) «ты слеп и ушами и умом и глазами».

4. Οἱ στρατηγοί, ἀποτμηθέντες τὰς κεφαλάς, ἐτελεύτησαν (Xen. Anab. 2, 6, 1) «военачальникам были отрублены головы, и они умерли» (*буквально:* «отрубленные относительно голов»).

§ 978. (536) Особенно употребительны такие винительные отношения, как (τὸ) γένος «родом», ὄνομα «по имени», μῆκος «длиною», εὖρος «шириною», βάθος «глубиною», ὕψος «вышиною», μέγεθος «величиною», τὸ πλῆθος и τὸν ἀριθμόν «числом», τὴν φύσιν «по природе».

1. Διὰ μέσου τῆς πόλεως ῥεῖ ποταμὸς Κύδνος ὄνομα, εὖρος δύο πλέθρων (Xen. Anab. 1, 2, 23) «чрез средину (по средине) города течет река по имени Кидн (называемая Кидн), шириною в два плетра».

2. Ἐπορεύοντο πλῆθος δισχίλιοι (Xen. Anab. 4, 2, 2) «они пошли в числе двух тысяч».

§ 979. (531) Винительный падеж означает **пространство**, пройденное кем-либо (как в русском и в латинском языке).

Κῦρος ἐξελαύνει διὰ Φρυγίας σταθμὸν ἕνα, παρασάγγας ὀκτώ (Xen. Anab. 1, 2, 6) «Кир проходит по Фригии расстояние одного дневного пути, восемь парасангов».

§ 980. (532) Винительный падеж означает расстояние одного места от другого на вопрос «как далеко» при глаголах ἀπέχω и διέχω «отстою», «нахожусь на расстоянии». В русском языке в соответственном случае употребляется выражение с предлогом «на» или «в»; в латинском языке винительный или творительный падеж.

1. Ἀπέχει ἡ Πλάταια τῶν Θηβῶν σταδίους ἑβδομήκοντα (Thuc. 2, 5, 1) «Платея находится от Фив на расстоянии семидесяти стадий» (или: «от Платеи до Фив семьдесят стадий»).

§ 981. (539) Винительный падеж означает, сколько **времени** что-либо продолжалось, как в русском и в латинском языке (**accusativus temporis**).

1. Ἐνταῦθα Κῦρος ἔμεινεν ἡμέρας ἑπτά (Xen. Anab. 1, 2, 6) «там Кир пробыл семь дней».

2. Ὀργὴ φιλοῦντος μικρὸν ἰσχύει χρόνον (Monost. 410) «гнев любящего имеет силу (длится) мало времени».

§ 982. (541) Этот же винительный падеж времени употребляется при причастии γεγονώς (εἰμί) для обозначения возраста: ἐννέα ἔτη γεγονώς «девяти лет от роду». Буквально это выражение значит: «существующий рожденным девять лет». Таким образом, винительный падеж и здесь указывает, сколько времени продолжалось что-либо, в данном случае — существование человека.

Οὔπω εἴκοσιν ἔτη γεγονώς (Xen. Mem. 3, 6, 1) «еще не имея двадцати лет от роду».

§ 983. (448) Многие винительные падежи (внутреннего объекта, отношения и протяжения) обратились в наречия, т. е. уже перестали ощущаться как падежные формы (accusativus adverbialis). Это явление свойственно также русскому и латинскому языкам. Таковы слова: οὐδέν «нисколько», «никоим образом»; τί «в каком отношении?», «почему?» (как по-русски: «что?»); τὶ «как-нибудь», «в некоторой мере», «что-то»; πολύ «далеко», «гораздо»; πολλά «часто»; τοῦτον τὸν τρόπον «таким образом»; τὸ πρῶτον «в первый раз»; πρῶτον «прежде всего», «во-первых»; τὸ νῦν «теперь»; τὸ πρίν «прежде»; μακράν «далеко», «долго»; τὴν ἄλλως «напрасно»; τὴν ταχίστην «как можно скорее»; πρόφασιν «под предлогом»; τἄλλα «впрочем»; «вообще»; τοὐναντίον (= τὸ ἐναντίον) «наоборот»; «напротив»; (τὸ) τέλος «наконец»; τὸ πάλαι «давно»; τὸ λοιπόν «на будущее время»; (τὴν) ἀρχὴν οὐ «вовсе не»; χάριν (τινός) «ради (чего-нибудь)».

Сравните. «Что ты спишь, мужичок?» (Кольцов).
«Вы что-то невеселы стали» (Грибоедов).

1. Τί οὐκ ἀποκρίνει; (Plat. Gorg. 468 C) «что (= почему) ты не отвечаешь?»
2. Πρῶτον τὴν γῆν ἔτεμον, ὥσπερ τὸ πρῶτον (Thuc. 7, 42, 6) «прежде всего они опустошили страну, как в первый раз».
3. Τὸ δεύτερον ὁ ἀλεκτρυὼν ἐφθέγγετο (Aristoph. Eccl. 390) «во второй раз пел петух».

III. Дательный падеж

§ 984. (450) Дательный падеж в греческом языке употребляется в большей части случаев, в которых по-русски употребляется дательный падеж или предлог «для» с родительным падежом, в смысле непрямого объекта, — при глаголах, прилагательных, наречиях (редко при существительных). Таковы, например, глаголы со значением: «давать (кому)», «дарить», «посылать», «говорить», «предписывать», «приказывать», «советовать», «позволять», «обещать», «помогать», «приносить пользу», «нравиться», «сопротивляться», «повиноваться», угрожать», «завидовать», «молиться» и др.

Δίδωμι даю; δωρέομαι дарю; πέμπω посылаю; λέγω, εἶπον говорю, сказал; ἐπιτάττω, προστάττω, ἐντέλλομαι, παραγγέλλω, παρακελεύομαι приказываю, предписываю (но κελεύω с вин. п.); συμβουλεύω, παραινέω советую; ἐπιτρέπω позволяю (но ἐάω с вин. п.); ὑπισχνέομαι обещаю; βοηθέω, ἐπικουρέω, τιμωρέω, ἀμύνω помогаю; συμφέρω, λυσιτελέω приношу пользу (но ὠφελέω, ὀνίνημι с вин. п.); ἀρέσκω нравлюсь; ἐναντιόομαι сопротивляюсь; πείθομαι, ὑπακούω повинуюсь; ἀπειθέω не повинуюсь; ὑπηρετέω, δουλεύω служу; ἀπειλέω угрожаю (кому; но (угрожаю) чем – вин. п.); φθονέω завидую; εὔχομαι молюсь; εἴκω, συγχωρέω, ὑποχωρέω уступаю; πρέπει, προσήκει μοι мне прилично, мне следует (но χρή, δεῖ с вин. п.); δεῖ μοί τινος мне нужно что (или: чего); μέλει μοί τινος у меня есть забота о чем.

1. Ἡ μωρία δίδωσιν ἀνθρώποις κακά (Monost. 224) «глупость дает (приносит) людям несчастия».
2. Τῇ μητρὶ πείθου (Com. 4, 283) «повинуйся матери».
3. Δικαιοσύνη λυσιτελεῖ τῷ ἔχοντι (Plat. Reip. 392 C) «справедливость полезна тому, кто ее имеет (ее обладателю)».

4. Αἱ Ἀμαζόνες Ἄρει ἔθυον (Aeschyl. Eum. 689) «амазонки приносили жертвы Аресу».

§ 985. Несогласно с русским языком, дательный падеж ставится при следующих глаголах:

а) ἔοικα я похож;

ἰσόω, ὁμοιόω делаю похожим на кого; ἀφ-ομοιόομαι (pass.) делаюсь похожим на кого;

εἰκάζω сравниваю с кем;

б) πλησιάζω приближаюсь к кому;

ἀπαντάω встречаю кого, встречаюсь с кем;

в) ὀργίζομαι, χαλεπαίνω, ἄχθομαι, ἀγανακτέω сержусь на кого, негодую на кого;

ἐπιτιμάω, ἐγκαλέω, μέμφομαι упрекаю кого (в чем — вин. п.) (но μέμφομαι порицаю — с вин. п.);

λοιδορέομαι браню кого (но λοιδορέω браню кого — с вин. п.);

г) ἕπομαι, ἀκολουθέω следую за кем, следую кому, чему.

1. Φιλοσόφῳ ἔοικας, ὦ νεανίσκε (Xen. Anab. 2, 1, 13) «ты похож на философа, молодой человек».

2. Οἱ στρατιῶται ἐχαλέπαινον καὶ ὠργίζοντο ἰσχυρῶς τῷ Κλεάρχῳ (Xen. Anab. 1, 5, 11) «солдаты были сильно раздражены и сердились на Клеарха».

3. Ἡμῖν ἐλοιδορεῖτο (Aristoph. Thesm. 650) «он бранил нас».

4. Φοβοῦμαι τῷ ἡγεμόνι ἕπεσθαι (Xen. Anab. 1, 3, 17) «я боюсь следовать за проводником».

§ 986. Многие глаголы, не соединяющиеся с дательным падежом, могут соединяться с ним, когда они сложены с предлогами: σύν, ἐν, ἐπί, παρά, περί, ὑπό и πρός.

σύν-ειμι, συγ-γίγνομαί τινι нахожусь с кем, имею общение с кем, нахожусь в обществе кого;

ἔν-ειμί τινι нахожусь в ком, в чем;

ἐμ-πίπτω (также περι-πίπτω, προσ-πίπτω) τινί попадаю во что;

ἐμ-μένω τῷ νόμῳ, τῇ ὁμολογίᾳ, τοῖς ὅρκοις остаюсь верен закону, соглашению, клятвам; соблюдаю закон, соглашение, клятвы;

ἔπ-ειμι (ἐπί + εἶμι), ἐπι-τίθεμαι, ἐπι-φέρομαι, ἐπι-πίπτω τοῖς πολεμίοις нападаю на врагов;

ἐμ-ποιέω, ἐμ-βάλλω φόβον τοῖς πολεμίοις навожу страх на врагов, внушаю страх врагам;

πάρ-ειμι (παρά + εἰμί), παρα-γίγνομαί τινι присутствую при ком, при чем;

προσ-έχω τὸν νοῦν, προσ-έχω τινί обращаю внимание на что;

προσ-φέρομαί τινι πρᾴως, φιλανθρώπως, δυσμενῶς отношусь к кому, обращаюсь с кем кротко, человеколюбиво (гуманно), враждебно.

1. Ἥρα σύνεστι Διὶ καὶ συμβασιλεύει αὐτῷ (Luc. Deorum dialogi 16, 2) «Гера находится (в супружестве) с Зевсом (Гера — супруга Зевса) и царствует вместе с ним».

2. Πόλλ' (= πολλὰ) ἔνεστι τῷ γήρᾳ κακά (Aristoph. Vesp. 441) «много зол присуще старости».

§ 987. С дательным падежом соединяются некоторые глаголы, обозначающие общение, сближение, соприкосновение с кем (в дружественном

или враждебном смысле), при которых по-русски по б. ч. ставится выражение с предлогом «с». (**Дательный сообщества**).

а) μείγνυμί τί τινι смешиваю что с чем;
κοινωνέω, μετέχω τινί τινος участвую с кем в чем;
ἀνακοινόω τινί τι сообщаю кому что;
ἀνακοινόομαί τινι περί τινος советуюсь с кем о чем;
ὁμολογέω τινί соглашаюсь с кем;
γαμέομαί τινι выхожу замуж за кого;

б) μάχομαί τινί сражаюсь с кем (но συμ-μάχομαι и συμμαχέω τινί сражаюсь на стороне кого, помогаю в сражении кому);
πολεμέω τινί воюю (веду войну) с кем;
ἀγωνίζομαί τινι борюсь с кем;
ἐρίζω τινί спорю с кем;

в) συν-αλλάττομαι, δι-αλλάττομαι, κατ-αλλάττομαί τινι примиряюсь с кем;
σπένδομαί τινι заключаю договор;

г) διαλέγομαί τινι разговариваю с кем;
εἰς λόγους ἔρχομαι, εἰς λόγους εἰμί τινι вступаю в переговоры с кем;
ὁμιλέω τινί имею общение с кем, обращаюсь с кем, знаюсь с кем;
χράομαί τινι пользуюсь кем, чем, имею общение с кем.

1. Πολλοὶ οὔτε ἑαυτοῖς, οὔτε ἀλλήλοις ὁμολογοῦσιν (Plat. Phaedr. 237 C) «многие бывают несогласны ни с самими собой, ни друг с другом».

2. Ἀνάγκῃ οὐδὲ θεοὶ μάχονται (Simonides apud Plat. Prot. 345D) «с необходимостью даже и боги не сражаются».

3. Ὁ (μὲν) Μενέλεως ἐπολέμησ' (= ἐπολέμησε) ἔτη δέκα
Τοῖς Τρωσὶ διὰ γυναῖκα τὴν ὄψιν καλήν (Com. 3, 25)
«Менелай воевал десять лет с троянцами из-за женщины красивой собою».

4. Πᾶσι διαλέγου (Fragm. philosophorum Graec. I, p. 216 Didot) «разговаривай со всеми».

5. Σοφοῖς ὁμιλῶν, καὐτὸς (= καὶ αὐτὸς) ἐκβήσῃ σοφός (Monost. 475) «находясь в обществе умных, и сам станешь умным».

6. Βεβαίοις χρῶ φίλοις (Monost. 61) «пользуйся (имей общение с) надежными друзьями».

§ 988. Глаголы «спорить», «сражаться», «воевать» и др. могут соединяться также с предлогом πρός и винительным падежом: πολεμέω πρός τινα «воюю с кем». Напротив, πολεμέω μετά τινος значит: «воюю в союзе с кем».

1. Πρὸς τὴν ἀνάγκην οὐδ' Ἄρης ἀνθίσταται (Soph. fragm. 235) «против необходимости и Арес не становится».

2. Πρὸς τοὺς Θρᾷκας ἐπολέμησα (Xen. Anab. 1,3,4) «я начал войну с фракийцами».

Выражения, образованные посредством сочетания глагола ποιέομαι с существительным и означающие дружественные или враждебные отношения, очень часто соединяются с предлогом πρός и винительным падежом: ποιοῦνται πρὸς τοὺς Ἀθηναίους σπονδάς (συμμαχίαν, εἰρήνην, φιλίαν, πόλεμον) «они заключают с афинянами перемирие (союз, мир, дружбу, ведут войну)».

§ 989. (450) По аналогии с глаголами выше указанных категорий, дательный падеж ставится при прилагательных и наречиях, близких по значению к этим глаголам: «необходимый», «полезный», «приятный», «удобный», «верный», «дружественный», «легкий», «похожий», «равный», и др., а также при прилагательных и наречиях, противоположных им по значению: «бесполезный», «трудный» и др.

ἀναγκαῖός τινι необходимый кому;
χρήσιμος, ὠφέλιμός τινι полезный кому;

βλαβερός τινι вредный кому;
ἡδύς τινι приятный кому;
ἀηδής τινι неприятный кому;
ἐπιτήδειός τινι удобный кому, для кого, подходящий кому, для кого;
πιστός τινι верный кому;
ἄπιστός τινι неверный кому;
φίλος τινί дружественный кому;
ἐχθρός, πολέμιος, ἐναντίος τινί враждебный кому;
ῥᾴδιός τινι легкий кому, для кого;
χαλεπός τινι трудный кому, для кого;
ὅμοιος, παραπλήσιός τινι похожий на кого, подобный кому;
ἴσος τινί равный кому;
ὁ αὐτός τινι тот же самый с кем, одинаковый с кем;
κοινός τινι общий кому.

1. Ἡδύ γε φίλου λόγος ἐστὶ τοῖς λυπουμένοις (Com. 4, 291) «речь друга есть нечто приятное для горюющих».

2. Γλυκὺς ἀπείρῳ πόλεμος (Pindar. in scholiis ad Thuc. 2, 8) «сладка война для неиспытавшего ее».

3. Οὗτός ἐστιν ὁμοιότερός σου τῷ σῷ πατρί (Dem. 36, 31) «он более похож на твоего отца, чем ты».

4. Κόραξ καὶ ἀλώπηξ ἀλλήλοις φίλοι (Aristot. 609b 32) «ворон и лисица дружественны друг другу (дружны друг с другом)».

5. Κόραξ ταύρῳ καὶ ὄνῳ πολέμιος (Aristot. 609b 5) «ворон быку и ослу враждебен (враг)».

6. Ὁ θάνατος κοινὸς καὶ τοῖς χειρίστοις καὶ τοῖς βελτίστοις (Lys. 2, 77) «смерть обща как самым дурным, так и самым хорошим людям», «смерть есть общий удел как самых дурных, так и самых хороших людей».

§ 990. (458) Дательный падеж может употребляться при всяком предикате (глаголе, а также прилагательном и существительном) для обозначения лица, в пользу или во вред которого совершается действие или существует состояние, выражаемое предикатом (d a t i v u s c o m m ŏ d i e t i n c o m m ŏ d i — дательный удобства и неудобства). По-латыни в этом случае употребляется дательный падеж, по-русски — по б. ч. выражение с предлогом «для» или тоже дательный падеж: «спой м н е песню»; «я песни д л я с е б я пою»; «он б о г а т только д л я с е б я»; «он — к л а д д л я м е н я».

1. Ἕκαστος οὐ τῷ πατρὶ καὶ τῇ μητρὶ μόνον γεγένηται, ἀλλὰ καὶ τῇ πατρίδι (Dem. 18, 205) «каждый рожден не только для отца и матери, но и для отечества».

2. Τέθνηκα ὑμῖν πάλαι (Soph. Phil. 1030) «я для в а с давно умер».

3. Ὁ φθόνος μέγιστον κακὸν τοῖς ἔχουσίν ἐστιν (Isocr. 9, 10) «зависть есть величайшее зло (несчастие) для имеющих ее».

§ 991. (460) Дательный падеж при глаголах εἰμί и γίγνομαι означает лицо, владеющее предметом, который выражен подлежащим (d a t i v u s p o s s e s s i v u s — дательный владельца). По-латыни употребляется дательный падеж; по-русски выражение с предлогом «у»: «у м е н я есть книга».

1. Ἐνταῦθα Κύρῳ βασίλεια ἦν (Xen. Anab. 1, 2, 7) «тут у Кира был дворец».

2. Εἰσὶν ἐμοὶ ἐκεῖ ξένοι (Plat. Crit. 45 C) «есть у меня там друзья».

§ 992. (459) В дательном падеже ставится имя владельца не только тогда, когда сказуемым фразы бывают глаголы εἰμί и γίγνομαι, но и в других случаях, когда по-русски употребляется выражение с предлогом «у», равное по смыслу родительному падежу или притяжательному местоимению: «у меня болит голова» (= моя голова); «у Иванова мать умерла» (= мать Иванова); «у Иванова лампа погасла» (= лампа Иванова); «у богов на умном вече, видно, правда не живет» (Алмазов) (= на умном вече богов) и т. п. В таких случаях греческий дательный падеж очень близок по смыслу к genetivus possessivus (§ 1001).

1. Οἱ ἵπποι αὐτοῖς (= τοῖς Πέρσαις) δέδενται (Xen. Anab. 2, 4, 35) «лошади у персов привязаны» (= лошади персов).

2. Ἡ μήτηρ μοι ἐτελεύτησε (Lys. 1, 7) «мать у меня умерла».

§ 993. (478) Дательный падеж выражает орудие (как материальное, так и не материальное), употребленное для совершения чего-либо (dativus instrumenti). В латинском языке ему соответствует ablativus instrumenti, в русском — творительный падеж.

1. Κοσκίνῳ φέρεις ὕδωρ (пословица: Paroemiographi 1, 348) «ты носишь воду решетом».

2. Ὁ βοῦς κέρατι παίει (Xen. Cyr. 2, 3, 9) «бык бодает рогом».

3. Μὴ κακοῖς ἰῶ κακά (Aeschyl. fragm. 349) «не лечи зло злом».

4. Τρέφεται ψυχὴ μαθήμασι (Plat. Prot. 313 C) «душа питается науками».

5. Θανάτῳ ζημιοῦν τινα «наказывать кого смертью».

§ 994. (493 а) Дательный падеж употребляется для выражения причины (dativus causae). В латинском языке ему соответствует ablativus causae, в русском — по б. ч. выражение с предлогом. Таковы выражения: φόβῳ, δέει «из страха», αἰσχύνῃ «из стыда», φθόνῳ «из зависти», εὐνοίᾳ «по расположению», ἀνάγκῃ «по необходимости».

1. Παυσανίας ἐτελεύτησε νόσῳ (Xen. Hist. 3, 5, 25) «Павсаний умер от болезни».

2. Οἱ αἰχμάλωτοι ἀπολοῦνται τῷ λιμῷ (Xen. Anab. 7, 4, 5) «пленные погибнут от голода».

§ 995. (493 б) Всего чаще dativus causae ставится при глаголах, выражающих чувство (verba affectuum):

χαίρω, ἥδομαί τινι радуюсь чему;
ἀγάλλομαί τινι горжусь чем;
αἰσχύνομαί τινι (также с вин. п. τί: § 969) стыжусь чего;
ἄχθομαι, ἀγανακτέω τινί сержусь на что, негодую на что;
λυπέομαι, ἀνιάομαί τινι печалюсь о чем;
χαλεπῶς φέρω, βαρέως φέρω τινί (также с вин. п. τί) я недоволен чем, мне неприятно что-нибудь.

1. Ξέρξης ἥσθη τῇ ἐπιστολῇ (Thuc. 1, 129, 1) «Ксеркс обрадовался письму».

2. Αἰσχύνομαι ταῖς πρότερον ἁμαρτίαις (Aristoph. Equit. 1355) «я стыжусь прежних ошибок».

3. Χαλεπῶς φέρω τοῖς παροῦσι πράγμασι (Xen. Anab. 1, 3, 3) «мне неприятно настоящее положение».

§ 996. (497) Дательный падеж выражает обстоятельства, сопровождающие действие, и образ действия (dativus modi). В латинском языке ему соответствует ablativus modi, в русском — творительный падеж, выражение с предлогом, наречие. Dativus modi употребляется:

а) в некоторых выражениях адвербиальных (имеющих смысл наречия):

τρόπῳ τινί «некоторым образом»; τῷδε τῷ τρόπῳ «таким образом» (наряду с τρόπον τινά, τόνδε τὸν τρόπον); βίᾳ «силою», «насильно» βίᾳ τινός «против воли когонибудь»); δόλῳ «хитростью», «коварно»; σπουδῇ «поспешно», «ревностно», «серьезно»; σιγῇ «в молчании», «молча»; λόγῳ «на словах»; ἔργῳ «на деле»; τῷ ὄντι «в действительности», «на самом деле»; κομιδῇ «со старанием», «совершенно»; δημοσίᾳ, κοινῇ «публично», «на счет государства»; ἰδίᾳ «частным образом», «лично», «на свой счет»; πεζῇ «пешком».

Οὐ κραυγῇ, ἀλλὰ σιγῇ οἱ βάρβαροι προσῇσαν (Xen. Anab. 1, 8, 11) «не с криком, но молча подходили варвары».

б) Помимо этих адвербиальных выражений, число которых невелико, dativus modi употребляется только тогда, когда при существительном есть определение, но тоже в известных сочетаниях.

1. Ξενοφῶν ἐπορεύετο ἐπὶ τὸν δεύτερον λόφον, καὶ τῷ αὐτῷ τρόπῳ καὶ τοῦτον αἱροῦσιν (Xen. Anab. 4, 2, 13) «Ксенофонт пошел ко второму холму, и таким же образом они берут и этот холм».

2. Τοὺς νεωτέρους χρὴ πάσῃ σπουδῇ τοὺς νόμους μανθάνειν (Plat. Leg. 952 B) «молодые должны со всем усердием изучать законы».

§ 997. (494) Дательный падеж употребляется в том же значении, как винительный отношения (§ 977) (dativus relationis), но гораздо реже, чем винительный: γένει «родом», φύσει «по природе», ὀνόματι «по имени», προφάσει «под предлогом», ἀριθμῷ «числом».

Ἐγὼ οὔτε ποσὶν εἰμι ταχύς, οὔτε χερσὶν ἰσχυρός (Xen. Cyr. 2, 3, 6) «я ни ногами не быстр, ни руками не силен».

§ 998. (495) Дательный падеж ставится при прилагательных и наречиях в сравнительной степени и при оборотах с предлогами πρό «раньше» и μετά «после», для обозначения, насколько один предмет выше или ниже другого и т. п. (dativus mensurae). В латинском языке ему соответствует ablativus mensurae, в русском — творительный падеж или оборот с предлогом «на» и др. Особенно употребительны выражения: πολλῷ «на много», «многим», «гораздо»; ὀλίγῳ, μικρῷ «не на много», «немногим»; τοσούτῳ «на столько»; ὅσῳ «на сколько»; ὅσῳ — τοσούτῳ «чем — тем». Наряду с πολλῷ и ὀλίγῳ употребляются винительные πολύ и ὀλίγον.

1. Τοσούτῳ ἥδιον ζῶ, ὅσῳ πλείω κέκτημαι (Xen. Cyr. 8, 3, 40) «я тем приятнее живу, чем больше имею».

2. Δέκα ἔτεσι πρὸ τῆς ἐν Σαλαμῖνι ναυμαχίας ἀφίκετο Δᾶτις (Plat. Leg. 698 C) «за десять лет до морского сражения при Саламине пришел Датис».

§ 999. (546) Дательный падеж без предлога употребляется для точного обозначения времени на вопрос «когда что-либо произошло» (dativus temporis). Так ставятся дательные ἡμέρᾳ, νυκτί, μηνί, ἔτει, ἐνιαυτῷ, когда при них есть определение (например, числительное порядковое, указательное местоимение): τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ «на третий день», τῇδε τῇ νυκτί «в эту ночь», «этой ночью», τῇ προτεραίᾳ (ἡμέρᾳ) «накануне», τῇ ὑστεραίᾳ

(ἡμέρᾳ) «на следующий день», τῷ πρώτῳ ἔτει (τῆς ἑβδομηκοστῆς Ὀλυμπιάδος) «в первый год (семидесятой олимпиады)». Когда дательные ἡμέρᾳ и др. поставлены без определения, то при них должен быть предлог ἐν: ἐν ἡμέρᾳ «днем», ἐν νυκτί «ночью», ἐν θέρει «летом»; но в таком случае чаще употребляется родительный падеж (§ 1023).

Также с предлогом ἐν ставятся дательные падежи таких слов, которые сами по себе означают не время, а только обстоятельство, при котором что-либо произошло: ἐν πολέμῳ «во время войны», ἐν εἰρήνῃ «во время мира», ἐν καιρῷ «вовремя», ἐν τῷ παρόντι «в настоящее время».

1. Αὐτός, ὦ Φαίδων, παρεγένου Σωκράτει ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ᾗ τὸ φάρμακον ἔπιε; (Plat. Phaed. 57 A) «сам ли ты, Федон, находился при Сократе в тот день, в который он выпил яд?»

2. Ἐστράτευσεν Ἀγησίλαος τῷ ἐπιόντι ἔτει πάλιν ἐπὶ Θήβας (Xen. Ages. 2, 22) «на следующий год Агесилай пошел опять на Фивы».

3. Ἐν νυκτὶ βουλὴ τοῖς σοφοῖσι (= σοφοῖς) γίγνεται (Monost. 150) «у мудрых дума (размышление) бывает ночью (в ночи)».

IV. Родительный падеж

§ 1000. Родительный падеж бывает дополнением при существительных, глаголах, прилагательных и наречиях.

А. Родительный падеж при существительных

§ 1001. (501) Самое обычное употребление родительного падежа то, что он означает лицо или предмет, которому принадлежит что-либо в самом широком и различном смысле (genetivus possessivus — родительный принадлежности). Он соединяется с существительным или непосредственно (и тогда служит его определением), или посредством сказуемого εἰμί, γίγνομαι (и тогда служит именем сказуемого). В латинском языке ему соответствует genetivus possessivus, в русском — родительный падеж. Ὁ Περικλέους πατήρ «отец Перикла», ἡ Περικλέους οἰκία «дом Перикла», ὁ Περικλέους λόγος «речь Перикла».

О постановке gen. poss. см. § 953.

1. Κακοῦ κόρακος κακὸν ᾠόν (пословица) «(у) дурного ворона дурное яйцо».

2. Ὁ τῶν Δαναΐδων πίθος (Luc. Timon. 18) «бочка Данаид».

3. Πόλεως ψυχὴ οἱ νόμοι (Stob. 43, 140) «душа государства — законы».

4. Ἀρχὴ φιλίας μὲν ἔπαινος, ἔχθρας δὲ ψόγος (Isocr. 1, 33) «начало дружбы — похвала, а вражды — порицание».

5. Οὗτος ὁ λόγος Δημοσθένους ἐστίν «эта речь — Демосфенова».

6. Οἱ Πελοποννήσιοι δύο καὶ εἴκοσι ναῦς τῶν Ἀθηναίων ἔλαβον (Thuc. 8, 95, 4) «пелопоннесцы взяли двадцать два корабля афинян (афинских)».

§ 1002. Существительное, к которому относится genetivus possessivus, может быть не выражено, и тогда родительный падеж служит определением понятия, подразумеваемого при члене (§ 957): Θουκυδίδης ὁ Ὀλόρου «Фукидид, сын Олора»; οἱ Μένωνος «люди Менона»; τὰ τῶν

πολεμίων «положение неприятелей»; τὰ τῆς πόλεως «государственные дела»; τὰ τοῦ στρατηγοῦ «обязанности военачальника»; τὰ ἐμαυτοῦ «мои дела»; τὸ Σόλωνος «изречение Солона».

1. Κοινὰ τὰ φίλων (Bion. ap. Diog. Laert. 4, 7, 9, 53) «имущество друзей — общее».

2. Εἶχε τὸ εὐώνυμον Κλέαρχος καὶ οἱ ἐκείνου (Xen. Anab. 1, 2, 15) «левое крыло занимал Клеарх и его солдаты».

3. Πρᾶττε τὰ σαυτοῦ (Monost. 448) «занимайся своими делами».

§ 1003. (502) Родительный падеж означает лицо, которому принадлежит действие или состояние, выраженное инфинитивом. Такой родительный падеж ставится при глаголе ἐστί (ἔστι) (genetivus characteristicus — родительный характеризующий). В латинском языке ему соответствует genetivus characteristicus. По-русски ἐστί с род. пад. в таком обороте переводится: «свойственно кому», «(есть) дело», «(есть) долг», «(есть) обязанность», «(есть) признак кого», «кто-нибудь должен» и др. Ἐστί в этом обороте часто пропускается.

1. Οὐ τῶν νικώντων ἐστὶ τὰ ὅπλα παραδιδόναι (Xen. Anab. 2, 1, 9) «не свойственно победителям выдавать оружие».

2. Μηδὲν ἁμαρτεῖν ἐστι θεῶν (Simonides ap. Dem. 18, 289) «ни в чем не ошибаться свойственно богам (могут только боги)».

§ 1004. (503) Если существительное, определяемое родительным падежом, есть отглагольное, по б. ч. означающее действие или состояние, то родительный падеж может быть логическим подлежащим или логическим объектом действия или состояния, выражаемого этим существительным. Так, ὁ φόβος τῶν πολεμίων может значить «страх врагов» (т. е. страх, который испытывают враги) и «страх пред врагами» (т. е. страх, который кто-то испытывает пред врагами). Только общий смысл фразы указывает, какое из этих двух значений применимо. В первом случае такой родительный падеж называется genetivus subjectivus — родительный подлежащего, во втором — genetivus objectivus — родительный дополнения.

На практике всего удобнее различать эти два вида родительного падежа следующим способом: надо изменить фразу так, чтобы из управляющего существительного получился соответствующий глагол; тогда родительный падеж обратится или в подлежащее, или в дополнение глагола. Так, например: если выражение ὁ φόβος τῶν πολεμίων соответствует по смыслу фразе «враги боятся», то здесь genetivus subjectivus; а если оно соответствует фразе «он боится врагов», то здесь genetivus objectivus.

§ 1005. (504) а) По-русски genetivus subjectivus выражается по б. ч. тоже родительным падежом (или соответствующим прилагательным).

1. Ὀργὴ φιλοῦντος μικρὸν ἰσχύει χρόνον (Monost. 410) «гнев любящего имеет силу (длится) мало времени».

2. Κακοῦ γὰρ ἀνδρὸς δῶρ' (= δῶρα) ὄνησιν οὐκ ἔχει (Monost. 292) «дары дурного человека пользы не приносят».

3. Λαγὼ βίον ἔζης δεδιὼς καὶ τρέμων (Dem. 18, 263) «ты жил жизнью зайца (ты вел жизнь зайца), боясь и дрожа».

§ 1006. (505) б) По-русски genetivus objectivus выражается родительным падежом только при отглагольных существительных, происходя-

щих от глаголов, которые управляют винительным или родительным падежом: ἡ τῆς πόλεως ἅλωσις «завоевание города»; ἡ τῶν στρατηγῶν αἵρεσις «выбор военачальников»; ἡ τῶν ἀλλοτρίων ἐπιθυμία «желание чужого»; ὁ τοῦ θανάτου φόβος «боязнь смерти»; в остальных случаях употребляются другие косвенные падежи без предлогов или с предлогами: ἐπιμέλεια τοῦ σώματος «забота о теле»; ἔχθρα τοῦ ἀνθρωπίνου γένους «вражда к человеческому роду», «человеконенавистничество»; ἐλπὶς σωτηρίας «надежда на спасение»; νίκη μάχης «победа в сражении»; τὸ Μεγαρέων ψήφισμα «постановление против мегарцев»; ὁ τῶν βαρβάρων πόλεμος «война с варварами»; τὸ τῶν πολεμίων τρόπαιον «трофей (в знак) победы над врагами»; θεῶν ὅρκοι «клятвы богами»; βίᾳ τῶν πολιτῶν «против воли граждан» (*буквально:* «с насилием над гражданами»: § 996).

1. Ἀνάπαυσίς ἐστι τῶν κακῶν πάντων ὕπνος (Monost. 596) «отдохновение от всех несчастий — сон».

2. Λύπης ἰατρός ἐστιν ὁ χρηστὸς φίλος (Monost. 577) «хороший друг — целитель печали».

3. Πάντων χρημάτων μέτρον ἐστὶν ἄνθρωπος (Plat. Cratyl. 385 E) «мера всех вещей — человек» (изречение Протагора).

4. Οἱ Ἕλληνες οὐκ ἐδύναντο καθεύδειν ὑπὸ λύπης καὶ πόθου πατρίδων, γονέων, γυναικῶν, παίδων (Xen. Anab. 3, 1, 3) «эллины не могли спать от печали и тоски по отечествам, родителям, женам, детям».

5. Οὐ χρὴ ἐν τοῖς τῶν ἐχθρῶν ἁμαρτήμασι τὰς ἐλπίδας ἔχειν τῆς σωτηρίας (Isocr. 8, 60) «не следует в ошибках врагов иметь надежды на спасение». — Здесь τῶν ἐχθρῶν — gen. subjectivus, а τῆς σωτηρίας — gen. objectivus.

§ 1007. (507) Родительный падеж выражает целое, часть которого означается определяемым словом (genetivus partitivus — родительный разделительный). Очень близок по значению к нему genetivus generis или genetivus quantitatis — родительный рода или количества, означающий те предметы или то вещество, которое считается или меряется, или из которого состоит собрание. В латинском языке обоим этим видам родительного падежа соответствуют genetivus partitivus и genetivus generis. В русском языке genetivus partitivus выражается по б. ч. оборотом с предлогами «из», «между», а genetivus generis — родительным падежом.

§ 1008. Genetivus partitivus чаще всего употребляется:

а) при прилагательных в превосходной степени: σοφώτατος ἁπάντων τῶν ἀνδρῶν «мудрейший (самый мудрый) из всех людей»;

б) при прилагательных: πολλοί «многие», οἱ πολλοί «большая часть», «большинство», ὀλίγοι «немногие», ἕκαστος «каждый»; также εἷς «один», μόνος «один только»;

в) при местоимениях вопросительных, неопределенных: τίς «кто», τὶς «кто-нибудь», οὐδείς, μηδείς «никто»; также ὁ μέν — ὁ δέ (οἱ μέν — οἱ δέ) «один — другой» («одни — другие»).

1. Ὁ ἐλέφας μέγιστον τῶν ζῴων (ἐστίν) (Aristot. 771 b 9) «слон — самое крупное из живых существ».

2. Πολλὰ τῶν ὑποζυγίων ἀπώλετο ὑπὸ λιμοῦ (Xen. Anab. 1, 5, 5) «многие из вьючных животных (много вьючных животных) погибли от голода».

3. Τῶν πόλεων αἱ μὲν τυραννοῦνται, αἱ δὲ δημοκρατοῦνται, αἱ δὲ ἀριστοκρατοῦνται (Plat. Reip. 338 D) «одни из государств (одни государства) управляются тиранами, другие — народом, третьи — аристократами».

4. Τίς σε τῶν θεῶν, τέκνον, σώσει; (Babr. 78) «кто из богов спасет тебя, дитя?»

§ 1009. Genetivus generis чаще всего употребляется при существительных, означающих меру, число, собрание: πίθος (οἴνου) «бочка (вина)», σωρός (σίτου) «куча (хлеба)», πλῆθος (τῶν πολεμίων) «множество (врагов)», ἀγέλη (βοῶν) «стадо (коров)».

Λόγων μὲν ποταμός, νοῦ δ' οὐδὲ σταλαγμός (*пословица*) «слов река, а смысла ни капли».

Б. Родительный падеж при прилагательных

§ 1010. Родительный падеж ставится при следующих прилагательных:

ἱερός τινος посвященный кому;
ἔμπειρός τινος опытный в чем, сведущий в чем;
ἄπειρός τινος неопытный в чем, несведущий в чем;
ἐγκρατής τινος властвующий над кем (чем), воздержный в чем;
ἄξιός τινος достойный чего, стоящий чего;
αἴτιός τινος виновный в чем, виновник чего;
πλήρης τινός, μεστός τινος полный чего (чем);
ἔρημός τινος, κενός τινος не имеющий чего, лишенный чего.

1. Ἱερὸς ὁ χῶρος τῆς Ἀρτέμιδος (Xen. Anab. 5, 3, 13) «это место посвящено Артемиде».

2. Οἱ Ἀθηναῖοι θαλάσσης ἐμπειρότατοι ἦσαν (Thuc. 1, 80, 3) «афиняне были очень хорошо знакомы с морем».

3. Ὁ γραμμάτων ἄπειρος οὐ βλέπει βλέπων (Monost. 438) «не знающий грамоты не видит, видя».

4. Τὰ παιδία; ὥσπερ καὶ τῶν ἄλλων μορίων οὐκ ἐγκρατῆ ἐστιν, οὕτως οὐδὲ τῆς γλώττης (Aristot. 536 b 5) «маленькие дети, как не владеют остальными членами тела, так (не владеют) и языком».

5. Αἱ πατρίδες τοῖς ἀνθρώποις πλείστου ἄξιαι (Xen. Hier. 4, 3) «отечество людям очень дорого».

6. Αἴτιος σὺ εἶ τῶν κακῶν τούτων μόνος (Aristoph. Av. 339) «ты один виноват в этих несчастиях».

7. Ἐνταῦθα Κύρῳ παράδεισος ἦν ἀγρίων θηρίων πλήρης (Xen. Anab. 1, 2, 7) «тут у Кира был парк, полный диких животных».

8. Χώρα, ἐρήμη ἀνθρώπων οὖσα, ἐρήμη καὶ τῶν ἀγαθῶν γίγνεται (Xen. Cyr. 4, 4, 5) «страна, лишенная людей, становится лишенной (лишается) и богатства».

§ 1011. (475) Родительный падеж ставится при сравнительной степени прилагательных и наречий вместо ἤ с именительным или винительным падежом (genetivus comparationis — родительный сравнения). В латинском языке ему соответствует ablativus comparationis, в русском — родительный падеж.

1. Πολλῶν χρημάτων κρείττων ὁ παρὰ τοῦ πλήθους ἔπαινος (Isocr. 1, 37) «лучше больших денег похвала от народа». — Здесь πολλῶν χρημάτων = ἢ πολλὰ χρήματα (имен. пад.).

2. Φιλεῖς δήπου με; — Μᾶλλον τοῦ πατρός (Com. 3, 476) «ты, конечно, любишь меня?» — «Больше, (чем) отца». — Здесь τοῦ πατρός = ἢ τὸν πατέρα.

В. Родительный падеж при глаголах

Родительный падеж ставится при следующих глаголах:

§ 1012. 1. При глаголах, означающих «иметь участие в чем», «участвовать в чем»:

μετ-έχω, κοινωνέω τινί τινος принимаю участие, участвую вместе с кем-нибудь в чем-нибудь;
μετα-λαμβάνω τινός получаю участие в чем;
μετα-δίδωμί τινί τινος даю кому-нибудь участие в чем-нибудь, делюсь с кем-нибудь чем-нибудь;
μέτ-εστί μοί τινος *(безлично)* у меня есть доля (участие) в чем, имею право на что.

1. Πάντες οἱ πολῖται μετεῖχον τῆς ἑορτῆς (Xen. Anab. 5, 3, 9) «все граждане участвовали в празднике».

2. Ἔγωγε ἑτοιμός εἰμι κοινωνεῖν τῆς μάχης (Plat. Civ. 335 E) «я готов участвовать в сражении».

§ 1013. 2. При глаголах, означающих «касаться чего», «стремиться к чему», «желать чего», «пробовать что», «целить во что», «достигать чего», «начинать что»:

ἅπτομαί τινος касаюсь чего, дотрогиваюсь до чего;
ὀρέγομαί τινος, ἐφ-ίεμαί τινος стремлюсь к чему;
ἐπιθυμέω τινός желаю чего, стремлюсь к чему;
πειράομαί τινος пробую что;
τυγχάνω τινός достигаю чего, получаю что;
ἁμαρτάνω τινός ошибаюсь в чем, не достигаю чего;
ἀπο-τυγχάνω τινός не достигаю чего;
σφάλλομαί τινος, ψεύδομαί τινος ошибаюсь в чем;
ἄρχω τινός, ἄρχομαί τινος начинаю что.

1. Ἔγωγε πυρὸς οὐχ ἅπτομαι (Xen. Cyr. 5, 1, 16) «я огня не касаюсь».

2. Τῶν μαθημάτων πάλαι ἐπιθυμῶ (Xen. Mem. 2, 6, 30) «я давно стремлюсь к знаниям».

3. Μακάριος, ὅστις ἔτυχε γενναίου φίλου (Monost. 357) «счастлив, кто получил благородного друга», «кому достался в удел благородный друг».

4. Πολέμου οὐκ ἄρξομεν, ἀρχομένους δὲ ἀμυνούμεθα (Thuc. 1, 144, 3) «войны мы не начнем, а против тех, кто ее начнет, будем защищаться».

§ 1014. (510) 3. При глаголах, означающих «вспоминать о чем», «помнить о чем», «забывать о чем», «заботиться о чем», «пренебрегать чем» (genetivus objectivus):

μιμνήσκομαί τινος (aor. ἐμνήσθην) вспоминаю о ком, о чем;
μέμνημαί τινος помню о ком, о чем;
ἐπι-λανθάνομαί τινος забываю о ком, о чем;
φροντίζω τινός, ἐπι-μελέομαί τινος забочусь о ком, о чем;
μέλει μοί τινος *(безлично)* у меня есть забота о ком, о чем; забочусь о ком, о чем;
ἀμελέω τινός не забочусь о ком, о чем; пренебрегаю кем, чем.

1. Πράττων καλῶς, μέμνησο τῆς δυσπραξίας (Com. 4, 270) «живя счастливо, помни о несчастье».

2. Ἁπάντων μὲν ἐφρόντιζον τῶν πολιτῶν, μάλιστα δὲ τῶν νεωτέρων (Isocr. 7, 43) «они заботились обо всех гражданах, особенно же о более молодых».

3. Οὐδὲν μέλει τῶν σκωμμάτων μοι (Com. 3, 111) «мне нет никакого дела до насмешек».

4. Κῦρος τῶν παρ᾽ ἑαυτῷ βαρβάρων ἐπεμελεῖτο (Xen. Anab. 1, 1, 5). «Кир заботился о варварах (= персах), бывших у него».

§ 1015. 4. При глаголах, означающих «слышать от кого», «узнавать от кого»:

а) ἀκούω τινός слышу кого-нибудь (=голос кого-н.), слышу что-нибудь (=звук инструмента);
б) ἀκούω τινός слушаю кого-н., слушаю что, слушаюсь кого-н.;
в) ἀκούω τινός τι слышу от кого-н. что-н., о чем-н.;
ἀκροάομαί τινος слушаю кого-н., слушаю что-н.;
αἰσθάνομαί τινος чувствую что, замечаю что;
πυνθάνομαί τινός τι узнаю от кого-н. что-н., спрашиваю кого-н. о чем-н.

1. Τῶν μαρτύρων ἀκηκόατε (Lys. 1, 43) «вы слышали свидетелей».

2. Ἐμοῦ ἀκούσεσθε πᾶσαν τὴν ἀλήθειαν (Plat. Apol. 17 B) «от меня вы услышите всю правду».

3. Ἴωμεν καὶ ἀκούσωμεν τοῦ ἀνδρός (Plat. Prot. 314 B) «пойдем и послушаем этого человека (его)».

4. Ὄνος λύρας ἤκουε καὶ σάλπιγγος ὗς *(пословица)* «осел слушал лиру, а свинья трубу».

§ 1016. 5. При глаголах, заключающих в себе смысл сравнения: «превосхожу кого», «я выше кого», «я ниже кого», «властвую над кем»:

περι-γίγνομαί τινος беру верх над кем;
κρατέω τινός властвую над кем, я сильнее кого;
ἄρχω τινός начальствую над кем;
βασιλεύω τινός царствую над кем;
ἡγέομαί τινος, στρατηγέω τινός предводительствую кем, командую кем;
ἡττάομαί τινος я слабее кого, не могу противиться кому, чему, покоряюсь кому;
πλεονεκτέω τινός имею преимущество перед кем;
ἀπο-λείπομαι, λείπομαί τινος отстаю от кого, остаюсь позади кого;
ὑστερέω τινός опаздываю к чему, прихожу после кого.

1. Οὐ θαυμαστόν, εἰ Φίλιππος ἡμῶν περιγίγνεται (Dem. 2, 23) «неудивительно, что Филипп берет верх над нами».

2. Πελοποννήσου συμπάσης ὁ Ταντάλου Πέλοψ ἐκράτησεν (Isocr. 10, 68) «над всем Пелопоннесом стал властвовать сын Тантала, Пелоп».

3. Ὁ κρείττων τοῦ ἥττονος ἄρχει (Plat. Gorg. 483 D) «более сильный властвует над более слабым».

4. Ἔρως τῶν θεῶν βασιλεύει (Plat. Conv. 195 C) «Эрот царствует над богами».

§ 1017. (482) 6. При глаголах, означающих: «наполняю чем», «я полон чем», «имею что в изобилии» (genetivus copiae — родительный изобилия). В латинском языке ему соответствует ablativus copiae.

ἐμ-πίμπλημί τινά (τί) τινος, πληρόω τινά (τί) τινος наполняю кого (что) чем;
εὐπορέω τινός имею что в изобилии, я богат чем;
γέμω τινός я полон чего (чем).

1. Οὐκ ἐμπλήσετε τὴν θάλατταν τριήρων; (Dem. 8, 74); «разве вы не наполните море военными судами?»

2. Φίλιππος χρημάτων εὐπορεῖ (Dem. 18, 235) «Филипп имеет деньги в изобилии (богат деньгами)».

§ 1018. (470) 7. При глаголах, означающих: «нуждаюсь в чем», «лишаю кого чего-нибудь» (genetivus inopiae — родительный недостатка). В латинском языке ему соответствует ablativus inopiae.

ἀπορέω τινός, σπανίζω τινός имею недостаток в чем;
δέομαί τινος нуждаюсь в чем, прошу кого;
ἀπο-στερέω τινά τινος или τινά τι лишаю кого чего-нибудь;
στέρομαί τινος я лишен чего.

1. Τῶν ἐπιτηδείων οὐκ ἀπορήσομεν (Xen. Anab. 2, 2, 11) «мы не будем иметь недостатка в съестных припасах».

2. Ὁ μηδὲν ἀδικῶν οὐδενὸς δεῖται νόμου (Com. 3, 148) «человек, ни в чем не виновный, не нуждается ни в каком законе».

3. Δέομαι ὑμῶν, ὦ Ἀθηναῖοι, ἀκοῦσαί μου τῆς κατηγορίας (Lycurg. 16) «прошу вас, афиняне, выслушать мое обвинение».

4. Οὗτος ἐμὲ τῶν πατρῴων ἁπάντων ἀπεστέρηκε (Dem. 29, 3) «он лишил меня всего отцовского имущества».

§ 1019. (469) 8. При глаголах, означающих: «удаляю кого от чего», «удаляюсь от чего», «прекращаю что», «отличаюсь от кого» и т. п. (genetivus separationis — родительный удаления). В латинском языке ему соответствует ablativus separationis.

ἀπ-αλλάττω τινά τινος, ἐλευθερόω τινά τινος освобождаю кого от чего, избавляю кого от чего;
ἀπο-τρέπω τινά τινος, εἴργω (ἀπ-είργω) τινά τινος удерживаю кого от чего;
ἀπ-έχω τινός отстою от чего, нахожусь на расстоянии от чего;
ἀπ-έχομαί τινος воздерживаюсь от чего;
φείδομαί τινος щажу что, берегу что;
παύω τινά τινος заставляю кого прекратить что, заставляю кого отказаться от чего;
παύομαί τινος, λήγω τινός перестаю делать что;
δια-φέρω τινός отличаюсь от кого, чего; выделяюсь из чего; превосхожу кого;
ἀφ-ίσταμαί τινος отпадаю от кого, возмущаюсь против кого.

1. Πολέμου καὶ κακῶν ἀπηλλάγην (Aristoph. Ach. 201) «я избавился от войны и несчастий».

2. Ἀπέχει ἡ Πλάταια τῶν Θηβῶν σταδίους ἑβδομήκοντα (Thuc. 2, 5, 1) «Платея находится от Фив на расстоянии семидесяти стадий» (или: «от Платеи до Фив семьдесят стадий»).

3. Ἀδικεῖ τοὺς ἀγαθοὺς ὁ φειδόμενος τῶν κακῶν (Paroemiographi 2, 247) «поступает несправедливо с хорошими людьми тот, кто щадит дурных».

4. Παύσασθε μάχης καὶ λοιδορίας (Aristoph. Nub. 934) «прекратите борьбу и брань», «перестаньте бороться и браниться».

5. Φίλος με βλάπτων οὐδὲν ἐχθροῦ διαφέρει (Monost. 530) «друг, вредящий мне, ничем не отличается от врага».

6. Ἀφίστανται Χῖοι Ἀθηναίων (Thuc. 8, 14, 2) «отпали хиосцы от афинян», «возмутились против афинян».

§ **1020.** (484, 515) 9. При глаголах, означающих: «покупаю», «продаю», «нанимаю» и вообще при всяких глаголах, обозначающих оплачиваемое действие (genetivus pretii — родительный цены). В латинском языке ему соответствует genetivus pretii и ablativus pretii.

ὠνέομαί τινος покупаю за столько-то;
ἐπριάμην τινός я купил за столько-то;
πωλέω τινός, πιπράσκω τινός продаю за столько-то;
ἀπ-εδόμην τινός я продал за столько-то;
μισ-θόω τινός отдаю внаймы за столько-то;
ἀξιόω τινός удостоиваю чего.

1. Τῶν πόνων πωλοῦσιν ἡμῖν πάντα τἀγάθ' (= τὰ ἀγαθὰ) οἱ θεοί (Epicharm. apud Xen. Mem. 2, 1, 20) «за труды продают нам боги все блага».

2. Ξενοφῶν ἵππον ἀπέδοτο πεντήκοντα δαρεικῶν (Xen. Anab. 7, 8, 6) «Ксенофонт продал лошадь за пятьдесят дариков (золотых монет)».

3. Πόσου διδάσκει; πέντε μνῶν (Plat. Apol. 20 B) «за сколько (за какую плату) он учит? за пять мин».

§ **1021.** (512) 10. При глаголах, означающих: «обвиняю в чем», «привлекаю к суду за что», «уличаю в чем», «осуждаю за что», «оправдываю в чем» для выражения преступления, в котором кого-нибудь обвиняют и т. д. (genetivus criminis — родительный вины). В латинском языке ему соответствует genetivus criminis; в русском — выражение с предлогом.

αἰτιάομαί τινά τινος обвиняю кого в чем;
γράφομαί τινά τινος предъявляю к кому обвинение в чем (в письменной форме);
διώκω τινά τινος преследую судом кого за что;
φεύγω τινός меня обвиняют за что;
αἱρέω τινά τινος уличаю кого в чем;
ἁλίσκομαί τινος меня уличают в чем;

1. Ἁπάντων αὐτὸν τῶν γεγενημένων αἰτιῶνται (Isocr. 16, 11) «его обвиняют во всем случившемся».

2. Ἐμὲ ὁ Μέλητος ἀσεβείας ἐγράψατο (Plat. Euthyphr. 5 C) «Мелет предъявил ко мне обвинение в нечестии».

3. Διώκω μὲν κακηγορίας, φεύγω δὲ φόνου (Lys. 11, 12) «я преследую судом (противника) за злословие, а сам являюсь обвиняемым в убийстве».

§ **1022.** 11. При некоторых глаголах, сложенных с предлогами πρό и κατά. В глаголах, сложенных с πρό, в родительном падеже ставится название лица или вещи, для (в пользу) которых что-нибудь делается, или пред которыми что-нибудь находится или имеет преимущество. В глаголах, сложенных с κατά, в родительном падеже ставится название лица или вещи, против (ко вреду) которых направлено действие.

προ-κρίνω, προ-τίθημι, προ-τιμάω, προ-αιρέομαί τινά (τί) τινος предпочитаю кого, что, — кому, чему;
προ-ίστημί τινά τινος ставлю кого во главе кого, чего; ставлю кого начальником кого, чего;
προ-έστηκα, προστατεύω τινός нахожусь во главе кого, чего, начальствую над кем, над чем;
προ-κινδυνεύω τινός подвергаюсь опасности за кого, за что;
προ-έχω τινός выдаюсь над кем, над чем; превосхожу кого, что;
κατα-γελάω τινός насмехаюсь над кем, над чем;
κατα-φρονέω τινός презираю кого, что;

κατα-ψεύδομαί τινος лгу на кого;
κατα-γιγνώσκω, κατα-δικάζω, κατα-ψηφίζομαί τινός τι осуждаю кого на что (например, θάνατον на смертную казнь);
κατηγορέω τινός τι обвиняю кого в чем.

1. Πρόκειται τῆς χώρας ἡμῶν ὄρη μεγάλα (Xen. Mem. 3, 5, 25) «перед нашей страной находятся большие горы».

2. Πολίτου ἀγαθοῦ νομίζω προκινδυνεύειν ἐθέλειν τοῦ πλήθους (Andoc. 4, 1) «я считаю долгом хорошего гражданина быть готовым подвергаться опасностям за народ».

3. Τὰ βέλτιστα τῶν ῥᾴστων καὶ τῶν ἡδίστων προαιρετέον (Dem. 6, 5) «самое хорошее дóлжно предпочитать самому легкому и приятному».

4. Τίς οὐκ ἂν καταγελάσειεν ὑμῶν; (Dinarch. 1, 16) «кто не посмеется над вами?»

5. Οὐ δεῖ διαβολῆς καταφρονεῖν (Com. 4, 94) «не следует презирать (оставлять без внимания) клеветы».

6. Ἐνίων ἔπεισαν ὑμᾶς ἀκρίτων θάνατον καταψηφίσασθαι (Lys. 25, 26) «они убедили вас приговорить некоторых к смертной казни без суда».

§ 1023. (546) Родительный падеж употребляется для обозначения времени на вопрос «когда что-либо произошло» (genetivus temporis, в латинском — ablativus temporis). Так ставятся родительные ἡμέρας «днем», νυκτός «ночью», ἦρος «весною», θέρους «летом», χειμῶνος «зимою», — по б. ч. когда при них нет определения. Если при таких словах есть определение, то чаще они ставятся в дательном пад.: § 999.

Родительный времени есть и в русском языке, напр., «25-го января».

1. Κλέαρχος ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἦγεν ἐπὶ τοὺς πολεμίους (Xen. Anab. 2, 6, 7) «Клеарх днем и ночью водил (войско) на неприятелей».

2. Ἡ οἰκία χειμῶνος μὲν εὐήλιός ἐστι, τοῦ δὲ θέρους εὔσκιος (Xen. Oec. 9, 4) «дом зимою хорошо освещается солнцем, а летом находится в тени».

ПРЕДЛОГИ

§ 1024. (547) Первоначально предлоги были наречиями места. Из значения места развилось значение времени, а затем и другие значения их (цели, причины, образа действия и т. д.).

§ 1025. Предлоги разделяются на предлоги, управляющие: а) одним падежом (родительным или дательным или винительным), б) двумя падежами (родительным и винительным), в) тремя падежами (родительным, дательным и винительным).

§ 1026. В прозе предлоги ставятся перед словом, к которому они относятся, за исключением предлога περί с родительным падежом, который может стоять (но редко) и позади своего падежа, и тогда имеет ударение πέρι.

А. Предлоги, управляющие одним падежом

I. Предлоги с родительным падежом

§ 1027. Родительным падежом управляют следующие предлоги: ἐκ (ἐξ), ἀπό, ἀντί и πρό.

'Εκ, ἐξ.

§ 1028. (615—623) 'Εκ ставится перед согласными, ἐξ — перед гласными (§ 54).

§ 1029. 1. Место — *из* чего, *от* чего, *с* чего. 'Εκ τῆς πόλεως ἰέναι «идти из города». 'Εκ δεξιᾶς «справа».

§ 1030. 2. Время — (начиная) *с* чего, *после* чего. 'Εκ παλαιοῦ «с древнего времени». 'Εκ πολλοῦ «издавна». 'Εκ παίδων «с детства». 'Εξ οὗ «с тех пор как».

§ 1031. 3. В переносном смысле: а) при названии материала, из которого что-нибудь сделано. Τὰ ἀγάλματα ἐκ χαλκοῦ πεποίηται «статуи сделаны из меди»;

§ 1032. б) при названии лица или предмета, *от* которого кто-нибудь или что-нибудь происходит. Παῖδες αὐτῷ οὐκ ἐγίγνοντο ἐκ τῆς γυναικός «детей у него не было от жены»;

§ 1033. в) при названии причины — *вследствие* чего. 'Εκ τούτου «вследствие этого»;

§ 1034. г) о переходе *из* одного положения в другое. 'Εκ πλουσίου πένης ἐγένετο «из богатого он сделался бедным»;

§ 1035. д) в значении — *согласно* чему, *с* чем, *на основании* чего. 'Εβουλεύοντο ἐκ τῶν παρόντων «они совещались на основании настоящего положения дел». 'Εκ τῶν ὡμολογημένων «на основании соглашения»;

§ 1036. е) об образе действия. 'Εκ παντὸς τρόπου «всячески». 'Εξ ἀπροσδοκήτου «неожиданно». 'Εκ τοῦ αὐτομάτου «по собственному побуждению», «случайно».

'Από

§ 1037. (599—603) 1. Место, для означения удаления — *от* кого, чего, *с* чего. 'Απὸ τῶν τειχῶν ἀπῆλθε «(войско) отошло от стен». 'Αφ' ἵππου κατεπήδησε «он соскочил с лошади». 'Απὸ τοῦ τέγους ἔπεσε «он упал с крыши». 'Αφ' ἵππου ἐθήρευε «он охотился с лошади (= сидя на лошади, верхом)».

§ 1038. 2. Время — *от* чего, *с* чего. 'Απ' ἐκείνης τῆς ἡμέρας «от (с) того дня». 'Απὸ παίδων «с детства» (= ἐκ παίδων). 'Απ' ἀρχῆς «с начала». 'Απὸ γενεᾶς «от рождения», «от роду». 'Αφ' ἑσπέρας «с вечера». 'Αφ' οὗ «с тех пор как» (= ἐξ οὗ).

§ 1039. 3. В переносном смысле: а) при названии лица или предмета, *от* которого кто-нибудь происходит, или что-нибудь исходит. Οἱ ἀφ' Ἡρακλέους «потомки Геракла». Ὁ ἀπὸ τῶν πολεμίων φόβος «страх от неприятелей» (= страх, который внушают неприятели) (= ὁ τῶν πολε-

μίων φόβος — gen. objectivus: § 1004). Ὄναρ ἀπὸ Διός «сон от Зевса (= посланный Зевсом)». Βάλανος ἡ ἀπὸ φοίνικος «жолудь от (финиковой) пальмы (= финик)»;

§ **1040.** б) **при названии средств,** *на* которые кто-нибудь живет, или что-нибудь делает. Ζῆν ἀπ' ἐλαχίστων χρημάτων «жить на самые небольшие деньги». Στράτευμα συνέλεξε ἀπὸ τούτων τῶν χρημάτων «он собрал войско на эти деньги». Ἀπὸ λῃστείας τὸν βίον ἔχουσι «они живут разбоем (грабежом)»;

§ **1041.** в) в значении *согласно* чему, *с* чем, *на основании* чего. Κρίνειν ἀπ' αὐτῶν τῶν ἔργων «судить на основании самых фактов»;

§ **1042.** г) в некоторых адвербиальных выражениях. Ἀπὸ στόματος λέγειν «говорить наизусть». Ἀπὸ παραγγέλσεως «по данному знаку».

Ἀντί

§ **1043.** (630) **В переносном смысле** — *вместо* кого, чего, *взамен* кого, чего, *в отплату* за что. Αἱ πόλεις Κῦρον εἵλοντο ἀντὶ Τισσαφέρνους «города выбрали Кира вместо Тиссаферна (= предпочли Т-у)». Ἡιρέθησαν ἄρχοντες ἀντὶ μὲν Κλεάρχου Τιμασίων, ἀντὶ δὲ Σωκράτους Ξανθικλῆς «были выбраны в командиры — вместо (взамен) Клеарха Тимасион, вместо (взамен) Сократа Ксантикл». Ἀντὶ βασιλέως δοῦλον αὐτὸν ποιήσομεν «вместо (из) царя мы сделаем его рабом». Ἀντὶ χειρόνων βελτίους ἐποίει τοὺς πολίτας «вместо (из) худших он делал граждан лучшими». Ἀνθ' ὧν (= ἀντὶ τούτων, ὅτι) «за то, что», «поэтому».

Πρό

§ **1044.** (554, 628) 1. **Место** — *впереди* кого, чего, *перед* кем, чем. Ἡ πρὸ Μιλήτου νῆσος «остров перед Милетом». Οὗτοι πρὸ αὐτοῦ βασιλέως τεταγμένοι ἦσαν «эти (= этот отряд) были поставлены перед самим царем».

§ **1045.** (555) 2. **Время** — *перед* кем, чем, *до* кого, чего. Πρὸ τῆς μάχης «до сражения». Τριάκοντα ἡμέραις πρὸ Ὀλυμπίων «за тридцать дней до Олимпийских игр». Πρὸ τοῦ «до этого времени», «прежде» (§ 959).

II. Предлоги с дательным падежом

§ **1046.** Дательным падежом управляют следующие предлоги: ἐν, σύν.

Ἐν

§ **1047.** (642) 1. **Место** — *в* ком, чем, *на* чем, *при* чем, *среди* кого, на вопрос «где». Ἐν τῇ πόλει «в городе». Ἐν τῷ πεδίῳ «на равнине». Ἐν τῷ ὄρει «на горе». Ἐν τῷ οὐρανῷ «на небе». Ἡ ἐν Μαραθῶνι μάχη «сражение при Марафоне» (так обыкновенно о сражениях *при* каком-нибудь месте употребляется ἐν). Ἡ ἐν Σαλαμῖνι ναυμαχία «морское сражение при Саламине». Ἐν νηὶ πλεῖν «плыть на корабле». Ἐν πᾶσι τοῖς Ἕλλησιν εὐδοκιμεῖν «славиться среди всех эллинов (во всей Элладе)». Ἐν Ἀθηναίοις λέγειν «говорить среди афинян (перед афинянами)». Ἐν τῷ δήμῳ, ἐν τοῖς δικασταῖς

λέγειν «говорить перед народом, перед судьями (в народном собрании, в суде)». Ἐν Ἅιδου (подразумевается δόμῳ) «в царстве Аида», «в подземном царстве», «в подземном мире». Ἐν δεξιᾷ «на правой стороне».

§ 1048. (546) 2. Время: а) на вопрос «когда» — *в* какое время. Ἐν ἡμέρᾳ «днем» (§ 999). Ἐν πολέμῳ «во время войны». Ἐν εἰρήνῃ «во время мира». Ἐν τούτῳ τῷ χρόνῳ «в это время». Ἐν τῷ παρόντι «в настоящее время». Ἐν τούτῳ «в это время», «между тем». Ἐν τῷ Περσικῷ πολέμῳ «во время войны с персами». Ἐν ᾧ «в то время как», «пока».

§ 1049. (542, 643) б) на вопрос «*во* сколько времени», «*в течение* какого времени» что-либо произошло. Ταῦτα πάντα ἐγένετο ἐν ἔτεσι πεντήκοντα «это все произошло в течение пятидесяти лет».

§ 1050. (644) 3. В переносном смысле — о положении, обстоятельствах, *в* которых кто-нибудь находится; об одежде и других предметах, *в* которых кто-нибудь находится, которые кто-нибудь несет на себе; о деле, которым кто-нибудь занимается. Ἐν φόβῳ εἶναι «быть в страхе». Ἐν ἀθυμίᾳ εἶναι «быть в унынии». Ἐν πάσῃ εὐδαιμονίᾳ οἰκεῖν «жить в полном благополучии». Ἐν ὅπλοις παρεῖναι «находиться при оружии (под оружием)». Ἐν μεγάλοις φορτίοις βαδίζειν «идти с большой ношей». Οἱ ἐν φιλοσοφίᾳ «люди, занимающиеся философией», «философы».

Σύν, ξύν

§ 1051. Обе формы этого предлога имеют одно и то же значение. Ξύν — более древняя форма. В аттической прозе этот предлог употребляется в очень редких случаях; вместо него обыкновенно ставится его синоним, предлог μετά с родительным падежом (§ 1081). Только Ксенофонт употребляет его часто.

§ 1052. (607) В переносном смысле во всех почти случаях, когда по-русски употребляется предлог *с* с творительным падежом. Μένων καὶ οἱ σὺν αὐτῷ «Менон и его солдаты» (*буквально:* «и люди с ним»). Μάχεσθαι σύν τινι «сражаться в союзе с кем». Ἐπαιδεύετο σὺν τῷ ἀδελφῷ «он воспитывался вместе с братом». Σὺν κραυγῇ «с криком». Σὺν γέλωτι «со смехом». Σὺν θεοῖς «с помощью богов». Σὺν ὅπλοις «при оружии» (= ἐν ὅπλοις). Σὺν τῷ νόμῳ «в согласии с законом», «руководясь законом».

III. Предлоги с винительным падежом

§ 1053. Винительным падежом управляют следующие предлоги: εἰς, ἀνά.

Εἰς, ἐς

§ 1054. Обе формы этого предлога имеют одно и то же значение. Ἐς — более древняя форма, употребляющаяся почти только в поэзии и в изданиях Фукидида и отчасти Ксенофонта.

§ 1055. (636) 1. Место — *во* что, *на* что, *до* чего, на вопрос «куда». Εἰς τὴν πόλιν εἰσιέναι «входить в город». Εἰς τὰ ὄρη ἔφυγον «они бежали в (на) горы». Εἰς Ἰωνίαν ἀποικίας ἐξέπεμψαν «они выслали колонии в Ионию».

Ἡ εἰς Βοιωτοὺς ὁδός «дорога в Беотию» (*буквально:* «в (страну) беотийцев»). Εἰπεῖν εἰς τὴν στρατιάν «сказать к войску (перед войском)». Εἰς πάντας ἀδύνατον λέγειν «нельзя говорить перед всеми». Ἐκ θαλάττης εἰς θάλατταν «от моря до моря». Εἰς Ἅιδου (подразумевается δόμον) «в царство Аида», «в подземное царство», «в подземный мир».

§ 1056. 2. Время: а) на вопрос «когда» — *в* какое время. Εἰς ἑσπέραν ἥξει «он придет вечером»;

§ 1057. б) на вопрос «*на* какое время». Σπονδὰς ἐποιήσαντο εἰς τὸν πλείω χρόνον «заключили перемирие на более продолжительное время». Εἰς ἀεί «навсегда». Εἰς τὸν ἔπειτα χρόνον «на будущее время»;

§ 1058. (549) в) на вопрос «*до* какого времени». Ἔτη ἐστὶ τριακόσια εἰς τὴν τελευτὴν τοῦδε τοῦ πολέμου «прошло триста лет до окончания этой войны».

§ 1059. (638) 3. В переносном смысле: а) о цели — *на* что, *для* чего. Ἔδωκε χρήματα εἰς τὴν στρατιάν «он дал деньги для (содержания) войска». Δαπανᾶν (ἀναλίσκειν) εἰς τὰς τριήρεις «производить расходы на триэры». Νῆες ἀφίκοντο εἰς φυλακήν «суда пришли для караула»;

§ 1060. (551) б) об отношении — *в отношении* чего. Ἀγαθὸς εἰς πόλεμον «хороший по отношению (для) войны» Ἡ εἰς τοὺς φίλους καὶ συμμάχους προθυμία «усердие по отношению к друзьям и союзникам». Τὸν ἐκ τῶν Ἑλλήνων εἰς τοὺς βαρβάρους φόβον ἰδών «увидав страх, внушаемый эллинами варварам»;

§ 1061. (550) в) при обозначении приблизительного числа — *около*. Εἰς τοὺς τετρακοσίους «около четырехсот»;

§ 1062. г) в некоторых выражениях: Εἰς δύναμιν «по возможности». Εἰς καλόν «в надлежащее время». Εἰς λόγους ἐλθεῖν «вступить в переговоры». Εἰς τοῦτο ἀναιδείας ἀφίκετο «он дошел до такой степени бесстыдства (до такого бесстыдства)».

Ἀνά

§ 1063. В аттической прозе этот предлог не употребляется; вместо него обыкновенно ставится предлог κατά с винительным падежом (§§ 1075—1077). Только Ксенофонт употребляет его в немногих местах, всего чаще в выражении ἀνὰ κράτος «изо всех сил».

Б. Предлоги, управляющие двумя падежами

§ 1064. Родительным и винительным падежом управляют следующие предлоги: διά, κατά, ὑπέρ, μετά.

Διά

а) С родительным падежом:

§ 1065. (579) 1. Место — *через* что, *сквозь* что, *по* чему. Διὰ τῆς χώρας πορεύεσθαι «идти через страну», «идти по стране». Ὁ ποταμὸς ῥεῖ διὰ μέσης τῆς πόλεως «река течет через средину (посредине) города». Τιτρώσκει αὐτὸν

διὰ τοῦ θώρακος «он ранит его через (сквозь) панцырь». Διὰ τοῦ πυρὸς ἐθέλω βαδίζειν «я готов идти через (сквозь) огонь».

§ 1066. (580, 539) 2. Время — *в течение* чего, *в продолжение* чего. Ἐλάλει δι' ἡμέρας (или δι' ὅλης τῆς ἡμέρας) «он болтал весь день». В том же значении употребляется accusativus temporis (§ 981). Διὰ χρόνου (или διὰ πολλοῦ χρόνου) εἶδον αὐτόν «я увидал его спустя (через) много времени». Τοὺς Ἕλληνας ἀεὶ δι' ἔτους πέμπτου συναγείρει «он собирает эллинов всегда через пять лет (каждые пять лет)».

§ 1067. (581) 3. В переносном смысле — *посредством* кого, чего, *при помощи* кого, чего. Διὰ τῶν ὀφθαλμῶν ὁρῶμεν «мы видим посредством глаз (глазами)». Ἔλεγε δι' ἑρμηνέως «он говорил при помощи (через) переводчика». Δι' ἑαυτοῦ ποιεῖ τοῦτο «он делает это собственными силами». Αἱ διὰ τοῦ σώματος ἡδοναί «удовольствия, (получаемые) через тело», «физические наслаждения». Διὰ βραχέων ἐρῶ «скажу в кратких словах (кратко)».

§ 1068. 4. В адвербиальных выражениях. Διὰ τάχους, διὰ ταχέων «скоро». Διὰ φιλίας ἰέναι τινί «быть с кем-нибудь в дружбе».

б) С винительным падежом:

§ 1069. (589) В переносном смысле — *через* кого, *благодаря* кому, *по вине* кого, *вследствие* чего. Δι' ἐμὲ εὖ πράττουσι «через меня (благодаря мне) они живут счастливо». Δι' ἡμᾶς ἔχετε τήνδε τὴν χώραν «через нас (благодаря нам) вы имеете эту страну». Δι' ὑμᾶς τύπτομαι «по вашей вине (из-за вас) меня бьют». Ἀδύνατοί εἰσιν ἐργάζεσθαι διὰ τὸ γῆρας «они не могут работать вследствие (от) старости». Ἐκεῖ διὰ καῦμα οὐ δύνανται οἰκεῖν ἄνθρωποι «там вследствие жара не могут жить люди». Διὰ τοῦτο, διὰ ταῦτα «вследствие этого», «поэтому».

Κατά

а) С родительным падежом:

§ 1070. 1. Место — (сверху вниз) *с* чего, на вопрос «откуда»; (сверху вниз) *по* чему, на вопрос «куда»; (сверху вниз) *под* что, на вопрос «куда»; *под* чем, на вопрос «где». Ἥλαντο κατὰ τῆς πέτρας «они спрыгнули со скалы». Οἱ πολέμιοι ἱππεῖς φεύγουσι κατὰ τοῦ πρανοῦς «неприятельские всадники бегут по скату (вниз)». Κατὰ τῆς γῆς καταδύομαι ὑπὸ τῆς αἰσχύνης ἀκούων ταῦτα «я скрываюсь под землю (= готов провалиться сквозь землю) от стыда, слыша это». Οἱ κατὰ γῆς «люди под землей (= умершие)».

§ 1071. 2. В переносном смысле — *против* кого (по б. ч. при словах со значением «говорить», «речь»). Λέγειν κατὰ Φιλίππου «говорить против Филиппа» (противоположно λέγειν ὑπέρ τινος «говорить за (в защиту) кого-нибудь»: § 1079).

б) С винительным падежом:

§ 1072. (579) 1. Место: а) *по* чему (преимущественно о движениях или о действиях в разных точках какого-либо пространства). Κατὰ τὴν πόλιν

πλανᾶται «он бродит по городу». Οἱ μὲν ἐπορεύοντο κατὰ τοὺς γηλόφους, οἱ δὲ κατὰ τὸ ὄρος «одни шли по холмам, другие по горе». Πολλοὶ κατὰ θάλατταν ἔπλεον «многие плыли по морю». Οἱ Ἕλληνες κατὰ γῆν ἐστράτευον ἐπ' ἀλλήλους «эллины предпринимали походы по суше друг против друга». Οἱ Ἕλληνες ἐνίκων τοὺς Πέρσας καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν «эллины победили персов и на суше и на море». — Часто κατά τι = ἔν τινι;

§ 1073. б) *против* кого, чего (быть, находиться). Αἱ νῆσοι αὗται κεῖνται κατὰ τὴν Μεσσηνίαν γῆν «эти острова лежат против Мессении». Οἱ κατὰ τοὺς Ἕλληνας τεταγμένοι «(воины), поставленные против эллинов».

§ 1074. 2. Время — *в течение* чего, *в продолжение* чего, *при* ком. Κατὰ τὸν Πελοποννησιακὸν πόλεμον «во время (в течение) Пелопоннесской войны». Κατὰ τοὺς Ἡρακλείδας «во время Гераклидов», «при Гераклидах». Οἱ καθ' ἡμᾶς «наши современники» (*буквально:* «люди при нас»).

§ 1075. 3. В переносном смысле: а) *сообразно* с чем, *по* чему. Κατὰ τὸν νόμον «по закону» (противоположно παρὰ τὸν νόμον «против закона»: § 1120). Κατὰ δύναμιν θύειν τοῖς θεοῖς «приносить жертвы богам сообразно со средствами», «по средствам». Ἐδίωκον κατὰ κράτος οἱ Ἕλληνες «эллины преследовали по мере сил», «изо всех сил». Κατὰ Πίνδαρον ἄριστον ὕδωρ «по Пиндару (по словам Пиндара), самое лучшее — вода». Κατὰ τὸν σὸν λόγον «по твоим словам». Κατ' ἀξίαν «по заслугам»;

§ 1076. б) о разделении чего-либо на части, на вопрос «*по* скольку». Θέλω διαβιβάσαι ὑμᾶς κατὰ τετρακισχιλίους ὁπλίτας «я хочу переправить вас по четыре тысячи гоплитов». Ἐπορεύοντο κατὰ ἔθνη «они шли по племенам». Καθ' ἕκαστον ἐνιαυτόν, κατ' ἔτος «каждый год», «ежегодно». Κατὰ μῆνα «каждый месяц», «ежемесячно». Καθ' ἡμέραν «каждый день», «ежедневно»;

§ 1077. в) в адвербиальных выражениях. Κατὰ τάχος «быстро». Κατὰ σπουδήν «усердно». Καθ' ἡσυχίαν «спокойно». Κατὰ τύχην «случайно». Κατὰ μικρόν «постепенно». Κατὰ τὸ εἰκός «вероятно». Κατὰ πάντα τρόπον «всячески».

Ὑπέρ

а) С родительным падежом:

§ 1078. (593, 654) 1. Место — *выше* кого, чего, *над* кем, чем. Ὁ ἥλιος τοῦ θέρους ὑπὲρ ἡμῶν αὐτῶν καὶ τῶν στεγῶν πορεύεται «солнце летом ходит над нами самими и крышами». Ὑπὲρ τῆς κώμης γήλοφος ἦν «над деревней (выше деревни) был холм».

§ 1079. (629) 2. В переносном смысле — *в защиту* кого, чего, *в интересах* кого, *за* кого, что. В таком значении ὑπέρ особенно часто употребляется при глаголах: μάχομαι «сражаюсь», πολεμέω «воюю», «веду войну», κινδυνεύω «подвергаюсь опасности», τιμωρέομαι «мщу», ἀποθνήσκω «умираю», λέγω «говорю». Ὑπὲρ τῆς πατρίδος ἀποθανεῖν «умереть за отечество». Ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας μάχεσθαι «сражаться за свободу». Δημοσθένους λόγος ὑπὲρ Κτησιφῶντος «речь Демосфена за (в защиту) Ктесифонта» (противоположно λέγειν κατά τινος «говорить против кого-нибудь»: § 1071).

б) С винительным падежом:

§ 1080. (594, 655) В переносном смысле для выражения меры или числа — *сверх* чего, *выше* чего, *больше* чего. Ὑπὲρ τὴν δύναμιν «сверх силы». Ὑπὲρ ἥμισυ τοῦ στρατεύματος «больше половины войска». Οἱ ὑπὲρ τριάκοντα ἔτη «люди старше тридцати лет».

Μετά

а) С родительным падежом:

§ 1081. (607) В переносном смысле (§ 1051) во всех почти случаях, когда по-русски употребляется предлог *с* с творительным падежом. Οἱ μετὰ Ἀριαίου «солдаты Ариэя» (буквально: «люди с Ариэем»). Μάχεσθαι μετά τινος «сражаться в союзе с кем». Μετὰ τοῦ ἀνδρὸς ᾤκουν ἐν Πυκνί «я жила с мужем на Пниксе». Μετὰ πολλῶν δακρύων «со многими (с обильными) слезами». Μετὰ κινδύνων κτήσασθαί τι «приобрести что-нибудь с опасностями». Μετὰ παρρησίας λέγω «говорю с откровенностью (откровенно)». Μετ' ἀδικίας κτᾶσθαί τι «приобретать что-нибудь с несправедливостью (несправедливо, несправедливым путем)».

б) С винительным падежом:

§ 1082. (584) 1. Время — *после* кого, чего. Μετὰ ταῦτα (τοῦτο) «после этого». Ἑξηκοστῷ ἔτει μετὰ Ἰλίου ἅλωσιν «в шестидесятом году после взятия Илиона». Δαρεῖος μετὰ Καμβύσην Περσῶν ἐβασίλευσε «после Камбиза Дарий стал царствовать над персами». Μεθ' ἡμέραν «днем» (= после начала дня).

§ 1083. (592 b) 2. В переносном смысле о последовательности по качеству — *после* кого, чего. Ὁ Βορυσθένης ποταμὸς μέγιστός ἐστι μετὰ τὸν Ἴστρον «река Борисфен (Днепр) — самая большая после Истра (Дуная)».

В. Предлоги, управляющие тремя падежами

§ 1084. Родительным, дательным и винительным падежом управляют следующие предлоги:

ὑπό, ἐπί,
παρά, περί,
πρός и ἀμφί.

Ὑπό

а) С родительным падежом:

§ 1085. 1. Место — *под* чем, на вопрос «где». В таком значении ὑπό с родительным падежом употребляется почти только в одном выражении ὑπὸ γῆς «под землей» (§ 1070 κατὰ γῆς). Обыкновенно в этом значении употребляется ὑπό с дательным падежом (§ 1088).

§ 1086. (602) 2. В переносном смысле: а) при названии действующего лица (реже неодушевленного предмета или отвлеченного понятия) при глаголе в страдательном залоге или при непереходном глаголе с пассивным значением (§ 1186).

В русском языке название действующего лица при глаголе в страдательном залоге ставится в творительном падеже без предлога, а при непереходном глаголе с пассивным значением ставится в родительном падеже с предлогом «от», например, «он был убит врагом», «он потерпел много мучений от врагов». Οἱ Πέρσαι ἐνικήθησαν ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων «персы были побеждены эллинами». Ὑπὸ τῆς ἀνάγκης πάντα δουλοῦται ταχύ «необходимостью все скоро порабощается». Ἀπέθανεν ὑπὸ Νικάνδρου «он был убит Никандром» (ἀποθνήσκω по смыслу равно страдательному залогу от ἀποκτείνω). Οἷα πάσχω ὑπὸ τοῦδε τοῦ ἀνθρώπου «что я терплю от этого человека!»

§ 1087. (627) б) для обозначения причины (по б. ч. препятствующей в отрицательных предложениях) — *вследствие* чего, *из-за* чего, *от* чего. Οὐκ ἐδύναντο καθεύδειν ὑπὸ λύπης «они не могли спать от печали».

б) С дательным падежом:

§ 1088. (649 a) 1. Место: а) *под* чем-нибудь, на вопрос «где». Ὑπὸ τῷ δένδρῳ «под деревом». Ὑπὸ τῷ οὐρανῷ «под небом». Ὑπὸ παντὶ λίθῳ σκορπίον φυλάττου «под каждым камнем остерегайся скорпиона». Τί ἔχεις ὑπὸ τῷ ἱματίῳ «что у тебя под плащом?»

§ 1089. (649 b) б) *под* чем-нибудь в значении «*у основания* высокого предмета». Ὑπὸ τῷ ὄρει ἦν κώμη «под горой (у подошвы горы) была деревня». Οἱ πολέμιοι ἀντιπαρετάξαντο ὑπὸ τῷ τείχει «неприятели выстроились под стеной (у основания стены)». Ἔστι βασίλεια ἐν Κελαιναῖς ὑπὸ τῇ ἀκροπόλει «в Келенах под акрополем есть дворец».

§ 1090. (651) 2. В переносном смысле — *под властью* кого, *под руководством* кого. Ὑπ' Ἀθηναίοις εἶναι «быть под властью афинян». Ὑφ' ἑαυτῷ ποιεῖσθαί τινα «подчинять кого своей власти». Ὑπὸ παιδοτρίβῃ ἀγαθῷ πεπαιδευμένος «воспитанный под руководством хорошего учителя гимнастики».

в) С винительным падежом:

§ 1091. (646 a) 1. Место: а) *под* что-нибудь, на вопрос «куда». Ἀπῆλθον ὑπὸ τὰ δένδρα «они отошли под деревья»;

§ 1092. (646 b) б) *под* что-нибудь в значении «*к основанию* высокого предмета». Ἀνέσπασαν τὰς τριήρεις ὑπὸ τὸ τείχισμα «они вытащили триэры под укрепление (к основанию укрепления)»;

§ 1093. в) *под* чем-нибудь, на вопрос «где» (как ὑπό с дательным пад.: § 1088). Οἱ ὑπὸ τὸν ἥλιον ἄνθρωποι «люди (находящиеся) под солнцем»;

§ 1094. г) *под* чем-нибудь, на вопрос «где», в значении «*у основания* высокого предмета» (как ὑπό с дательным пад: § 1089). Αἱ ὑπὸ τὸ ὄρος κῶμαι «деревни (находящиеся) под горой (у подошвы горы)».

§ 1095. (647) 2. Время — *под* что, *около* чего (т. е. незадолго до чего-нибудь). Ὑπὸ νύκτα «под ночь», «к ночи», «около ночи». Ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς χρόνους «около того же времени».

§ 1096. (648) 3. В переносном смысле — *под власть* кого (как ὑπό с дательным пад.: § 1090). Αἴγυπτος πάλιν ὑπὸ βασιλέα ἐγένετο «Египет опять подпал под власть персидского царя (подчинился царю)». Ὑφ' ἑαυτὸν ποιεῖσθαί τινα «подчинять кого своей власти».

а) С родительным падежом:

§ 1097. 1. Место: а) *на* чем. Οὔτ' ἐπὶ γῆς, οὔθ' ὑπὸ γῆς «ни на земле, ни под землей». Ὀχεῖσθαι ἐπὶ τῶν ἵππων, ἐπὶ τῆς ἁμάξης «ездить на лошадях, на повозке». Ἐπὶ τῆς κεφαλῆς φέρειν τι «нести что-нибудь на голове»;

§ 1098. б) *по направлению* к чему. Ἔπλεον ἐπὶ Λέσβου «они плыли по направлению к Лесбосу». Ἀνεχώρουν ἐπ' οἴκου «они возвращались домой (на родину)».

§ 1099. 2. Время — *во время правления* кого, *при* ком, *во время* чего. Ἐπὶ Κύρου (ἐπὶ Κύρου βασιλεύοντος) «в царствование Кира», «при Кире». Ἐπὶ τῶν τριάκοντα «в правление тридцати (тираннов)». Ἐπ' ἐμοῦ, οὐ πάλαι γέγονε ταῦτα «в мое время, а не давно, произошло это». Ἐπὶ τῶν προγόνων «во времена (наших) предков». Οἱ ἐφ' ἡμῶν «наши современники». Τὰ ἐφ' ἡμῶν «события нашего времени». Ἐπὶ γήρως «на старости лет», «во время старости» (см. § 1074).

б) С дательным падежом:

§ 1100. 1. Место: а) *на* чем. В этом же значении употребляется ἐπί с родительным падежом (§ 1097). Ἐπὶ τῷ αἰγιαλῷ τοὺς ἱππέας κατέστησαν «они поставили всадников на морском берегу». Οἱ Θρᾷκες τὰς ἀλωπεκᾶς ἐπὶ ταῖς κεφαλαῖς φοροῦσι «фракийцы носят на головах лисьи шкуры». Ἥλιός ἐστιν ἐπὶ τοῖς ὄρεσι «солнце — на горах». Ἥλιος ἦν ἐπὶ δυσμαῖς «солнце было на закате»;

§ 1101. б) *у* чего, *при* чем. Βασίλεια ἦν ἐπὶ ταῖς πηγαῖς τοῦ Μαρσύου ποταμοῦ «дворец был у истоков реки Марсия». Ἀμφίπολις ἡ ἐπὶ τῷ Στρυμόνι ποταμῷ «Амфиполь на (при) реке Стримоне». Αἱ πόλεις αἱ ἐπὶ θαλάττῃ «города при море (приморские)». Ἐπὶ ταῖς θύραις καθῆσθαι «сидеть у дверей».

§ 1102. 2. В переносном смысле: а) для обозначения последовательности — *вслед* за кем, чем, *после* кого, чего. Ἀνέστη ἐπ' αὐτῷ Φεραύλας «вслед за ним (после него) встал Феравл». Ἐπὶ τούτοις «после этого»;

§ 1103. б) для обозначения начальства *над* чем, заведывания чем. Κατέλιπεν ἐπὶ ταῖς ναυσὶ τὸν αὑτοῦ κυβερνήτην «он оставил (начальствовать) над флотом своего кормчего». Οἱ ἐπὶ τοῖς πράγμασι «люди, заведующие государственными делами», «государственные деятели»;

§ 1104. в) для обозначения пребывания *под властью* кого, подчинения кому (как ὑπό с дательным пад.: § 1089). Ἐπὶ τοῖς πολεμίοις ἐγένοντο «они стали подвластными врагам», «они очутились под властью врагов». Ἐπ' ἐμοί ἐστιν «от меня зависит»;

§ 1105. г) для обозначения причины, особенно при verba affectuum в том же смысле, в каком при них ставится дательный падеж без предлога (§ 995). Ἐπὶ τοῖς ἀγαθοῖς τῶν φίλων χαίρεις «ты радуешься счастью друзей»;

§ 1106. д) для обозначения цели действия, почти всегда с отвлеченными существительными, — *для* чего. Ἐπ' ὠφελείᾳ τῶν φίλων καὶ ἐπὶ βλάβῃ τῶν ἐχθρῶν ταῦτα ἐποίησαν «они сделали это для пользы друзей и для вреда (во вред) врагам». Ἐπ' ἀγαθῷ ἐκόλασα αὐτόν «я наказал его для его пользы (с доброй целью)»;

§ **1107.** е) для обозначения условия, — *с условием.* Ἐπὶ τούτῳ «с тем условием». Ἐφ' ᾧ, ἐφ' ᾧτε «с тем условием, чтобы».

в) С винительным падежом:

§ **1108.** 1. Место: а) *на* что. Ἀναβῆναι ἐπὶ τὸν ἵππον «сесть на лошадь». Ἀναβῆναι ἐπὶ τὸν πύργον «взойти на башню»;

§ **1109.** б) *к* кому, чему. Ἐπὶ τὴν οἰκίαν ἀφίγμεθα «мы пришли к дому». Ἐπὶ τὴν θάλατταν ἄγομεν αὐτόν «мы ведем его к морю».

§ **1110.** 2. Время — *на* какое время (как εἰς с винительным пад.: § 1057). Σιγὴ ἐγένετο ἐπὶ πολὺν χρόνον «наступило молчание на долгое время».

§ **1111.** (553, 563) 3. В переносном смысле: а) *на* кого, *против* кого. Ξέρξης ἦλθεν ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα «Ксеркс пришел против (для завоевания) Эллады». Ἐπὶ τοὺς βαρβάρους στρατεύειν, στρατεύεσθαι, ἰέναι «идти походом на (против) варваров»;

§ **1112.** б) *за* чем, т. е. чтобы принести что-нибудь. Ἴτω τις ἐφ' ὕδωρ «пусть кто-нибудь сходит за водой»;

§ **1113.** (551) в) *для* чего. Στρατηγοὺς ἐπὶ δεῖπνον ἐκάλεσε «он пригласил стратегов на обед». Φρύγανα συλλέγειν ἐπὶ πῦρ «собирать хворост для огня». Ἰέναι ἐπὶ τὸ ἔργον «идти на работу». Ἱκανὸς ἐφ' ἕκαστον τῶν ἔργων «пригодный для каждого дела».

Παρά

а) С родительным падежом:

§ **1114.** (603) В переносном смысле: *от* кого (только при названиях лиц) в зависимости от глаголов с значением: «приходить», «получать», «слышать», «узнавать», «требовать» и т. п. Ἦλθεν ἐξ Ἀθηνῶν παρὰ τῶν φίλων «он пришел из Афин от друзей». Παρὰ Κύρου ἔλαβε τρισχιλίους δαρεικούς «от Кира он получил три тысячи дариков (золотых монет)». Συγγνώμης παρ' ἐμοῦ ἔτυχε «он получил от меня прощение». Ταῦτα παρὰ σοῦ ἐμάθομεν «этому мы научились от (у) тебя». Αἱ παρ' Ἀλκιβιάδου ἐπιστολαί «письма от Алкивиада». Οἱ παρὰ βασιλέως «люди от царя» (§ 957). Τὰ παρὰ βασιλέως «предложения (требования) от царя» (§ 957). Παρὰ πάντων ὁμολογεῖται «всеми признано».

б) С дательным падежом:

§ **1115.** В переносном смысле: *при* ком, *у* кого, у кого *в доме, по мнению* кого (только при названиях лиц). Οἱ παρὰ Κύρῳ βάρβαροι «варвары (находившиеся) у Кира». Τὰ παρ' ἐμοί, τὰ παρ' ἡμῖν «мое положение», «наше положение» (§ 957). Τὸ μειράκιον ἦν παρ' ἐμοί «мальчик был у меня (= у меня в доме)». Τιμῶμαι παρὰ θεοῖς καὶ παρ' ἀνθρώποις «я пользуюсь уважением у богов и у людей». Παρ' ἡμῖν νομίζεται «у нас считается (признается)». Μέγα δύναται παρ' αὐτῷ «он пользуется большим влиянием у него». Παρ' Αἰγυπτίοις νόμος ἐστί «у египтян есть закон».

в) С винительном падежом:

§ **1116.** 1. Место: а) *к* кому (только при названиях лиц). Ἦλθε παρ' ἐμέ «он пришел ко мне (= в мой дом)». Ἦγε τοὺς νεανίσκους παρὰ τὸν Χειρίσοφον «он вел молодых людей к Хирисофу»;

§ 1117. б) *вдоль* чего, *мимо* чего, *подле* чего (только при названиях неодушевленных предметов). Πορεύονται παρὰ τὴν θάλατταν, παρὰ τὸν ποταμόν «они идут вдоль (по берегу) моря, реки». Παριέναι παρὰ τὴν Βαβυλῶνα «проходить мимо Вавилона». Αἱ Ἀμαζόνες ᾤκουν παρὰ τὸν Θερμώδοντα ποταμόν «Амазонки жили у (подле) реки Фермодонта».

§ 1118. 2. Время — *в течение* чего. Παρ' ὅλον τὸν βίον «в течение всей жизни», «всю жизнь».

§ 1119. 3. В переносном смысле: а) *в сравнении с* кем, *свыше (больше)* чего. Παρὰ τὰ ἄλλα ζῷα οἱ ἄνθρωποι, ὥσπερ θεοί, βιοτεύουσι «в сравнении со всеми другими живыми существами люди живут, как боги». Ἑκὼν ἐπόνει παρὰ τοὺς ἄλλους «он охотно трудился более всех других». Παρὰ δύναμιν «свыше (сверх) силы» (см. § 1080);

§ 1120. б) *против* чего, *вопреки* чему. Παρὰ τὸν νόμον «против закона», «вопреки закону» (противоположно κατὰ τὸν νόμον «по закону»: § 1075). Παρὰ τὴν ἀλήθειαν ἐμοῦ κατεψεύσατο «вопреки истине он налгал на меня». Παρ' ἐλπίδα «против ожидания»;

§ 1121. в) в выражениях. Παρ' οὐδὲν ἡγεῖσθαι «ставить ни во что». Παρ' ὀλίγον ποιεῖσθαι «мало ценить».

Περί

а) С родительным падежом:

§ 1122. (611) В переносном смысле: а) *о* ком, чем, *относительно* кого, чего, при глаголах «говорить», «спрашивать», «совещаться», «слышать» и т. п. и соответствующих им существительных. Βουλεύονται περὶ τοῦ πολέμου «они совещаются о войне». Ἀεὶ περὶ ἑαυτοῦ λέγει «он всегда говорит о себе». Δημοσθένους ὑπὲρ Κτησιφῶντος περὶ τοῦ στεφάνου λόγος «речь Демосфена за (в защиту) Ктесифонта о венке». Ἐφοβοῦντο περὶ τῆς χώρας «они боялись за страну». Περὶ τοῦ (= τίνος) ὑμῖν ὁ πόλεμος νῦν ἐστι; «из-за чего у вас теперь война?» Τὰ περὶ Προξένου «то, что касается Проксена», «участь Проксена» (§ 957);

§ 1123. б) в выражениях. Περὶ πολλοῦ ποιεῖσθαι «высоко ценить». Περὶ πλείονος, περὶ πλείστου, περὶ μικροῦ, περὶ ὀλίγου, περὶ παντὸς ποιεῖσθαι «выше, очень высоко, мало, выше всего ценить». Περὶ οὐδενὸς ποιεῖσθαι «ставить ни во что» (§ 1121).

б) С дательным падежом:

§ 1124. В аттической прозе περί с дательным падежом употребляется очень редко; а именно, в некоторых оборотах, в которых обыкновенно ставится περί с родительным или с винительным падежом.

в) С винительным падежом:

§ 1125. (559) 1. Место — *вокруг* кого, чего, *кругом* кого, чего, *около* кого, чего. Περὶ ἅπασαν τὴν Πελοπόννησον τεῖχος περιβαλεῖν «поставить стену вокруг (кругом) всего Пелопоннеса», «окружить весь П. стеной». Οἱ περὶ Τροίαν ἀγῶνες «сражения около Трои». Οἱ περὶ Σωκράτη а) «люди около Сократа», «ученики Сократа»; б) «Сократ и окружающие его люди», «Сократ и его ученики» (§ 957).

§ **1126.** (560) 2. Время — *около* чего. Περὶ μέσας νύκτας «около полуночи». Περὶ τὰ Τρωικά «около времени Троянской войны».

§ **1127.** 3. В переносном смысле: а) о занятии чем. Εἰμὶ περί τι «занимаюсь чем» (*буквально:* «нахожусь около чего»). Ἦσαν περὶ τὰ ἐπιτήδεια «они были заняты продовольствием»;

§ **1128.** б) *относительно* кого, чего: ἄδικός ἐστι περὶ ἐμέ «он несправедлив относительно меня (ко мне)». Εὐσεβὴς περὶ τοὺς θεούς «благочестивый относительно богов». Ἡ περὶ τοὺς νέους ἐπιμέλεια «забота о молодых.» Τὰ περὶ τὴν γεωργίαν «то, что касается земледелия» (§ 957);

§ **1129.** (550) в) *около* — для обозначения приблизительного числа. Ἀπέθανον περὶ (τοὺς) διακοσίους «погибло (было убито) около двухсот (человек)».

Πρός

а) С родительным падежом:

§ **1130.** В переносном значении: а) *к выгоде* кого, *в пользу* кого. Τοῦτό ἐστι πρὸς τῶν πολεμίων «это служит к выгоде врагов», «это выгодно врагам». Οὐ πρὸς τῆς ὑμετέρας δόξης τάδε «это не полезно для вашей славы»;

§ **1131.** б) (с гл. εἰμί) *свойственно* кому. Ψεύδεσθαι οὐκ ἔστι πρὸς ἀνδρὸς εὐγενοῦς «лгать не свойственно (не прилично) благородному человеку» (в том же смысле употребляется gen. characteristicus: § 1003);

§ **1132.** в) *со стороны* кого. Ἔπαινος πρὸς ἀνθρώπων τε καὶ θεῶν «похвала со стороны (от) людей и богов». Ὁ πρὸς μητρὸς πάππος «дед со стороны матери»;

§ **1133.** (581) г) *ради* кого (в заклинаниях). Ἀκούσατέ μου πρὸς (τῶν) θεῶν «выслушайте меня ради богов». Εἰπὲ πρὸς Διός «скажи ради Зевса».

б) С дательным падежом:

§ **1134.** (548 b, 556) 1. Место — *у* чего, *при* чем. Αἱ πρὸς θαλάττῃ πόλεις «города при море (приморские)». Κῦρος ἦν πρὸς Βαβυλῶνι «Кир был у Вавилона».

§ **1135.** 2. В переносном смысле — *кроме* чего, *сверх* чего. Πρὸς τούτῳ, πρὸς τούτοις «кроме (сверх) этого». Πρὸς τοῖς ἄλλοις καὶ πανοῦργός ἐστι «сверх всего другого (сверх всех других свойств) он еще и мошенник».

в) С винительным падежом:

§ **1136.** (548 a) 1. Место — *к* кому, чему. Ἀφίγμεθα πρὸς σέ «мы пришли к тебе» (в том же смысле употребляется παρά с вин. п.: § 1116). Οἱ Ἀθηναῖοι πρέσβεις ἔπεμψαν πρὸς τοὺς Λακεδαιμονίους «афиняне отправили послов к спартанцам» Ἡ πρὸς τὸ ὄρος φέρουσα ὁδός «дорога, ведущая к горе». Πρὸς ἄρκτον, πρὸς βορέαν «к северу». Πρὸς ἡλίου ἀνατολήν, πρὸς ἕω «к востоку». Πρὸς μεσημβρίαν «к югу». Πρὸς ἡλίου δυσμάς «к западу».

§ **1137.** (549 b) 2. Время — *к* чему, *около* чего. Πρὸς ἑσπέραν «к вечеру». Πρὸς ὄρθρον «к утру». Πρὸς ἡμέραν ἦν «было около рассвета».

§ **1138.** 3. В переносном смысле: а) *к* кому, *с* кем (при глаголах с значением «говорить»; в том же смысле употребляется дательный падеж

без предлога: § 984, 987 г). Λέγει πρὸς τοὺς φίλους «он говорит друзьям». Ἐρεῖ πρὸς ὑμᾶς «он скажет вам». Ἔφασκε πρὸς αὑτόν «он говорил самому себе (сам с собою)». Πρὸς ἀλλήλους διαλέγονται «они разговаривают друг с другом (между собою)». Διαβάλλει αὐτὸν πρὸς τὸν ἀδελφόν «он клевещет на него перед братом»;

§ **1139.** б) *с* кем, *по отношению к* кому (об отношениях дружественных или враждебных; в том же смысле употребляется дательный падеж без предлога: § 987, 988). Οἱ Ἀθηναῖοι πρὸς Ξέρξην ἐπολέμουν «афиняне воевали (вели войну) с Ксерксом». Οἱ Ἀθηναῖοι καὶ Λακεδαιμόνιοι ἐπολέμουν πρὸς ἀλλήλους «афиняне и спартанцы воевали друг с другом (между собою)». Αἱ πρὸς βασιλέα σπονδαί «перемирие с (персидским) царем». Ἐγὼ πρὸς σὲ ἔχω φιλικῶς «я отношусь к тебе по-дружески». Ἡ πρὸς ἀλλήλους φιλία «взаимная дружба»;

§ **1140.** в) *относительно* чего. Διαφέρουσι πρὸς ἀρετήν «они отличаются относительно добродетели (добродетелью)». Ἀθυμοῦσι πρὸς τὴν ἔξοδον «они унывают относительно выступления (= не имеют охоты к выступлению)». Τὰ πρὸς τὸν πόλεμον «то, что имеет отношение к войне» (§ 957);

§ **1141.** г) *по сравнению с* кем, чем. Τί ἡμεῖς ἐσμεν πρὸς σε; «что такое мы по сравнению с тобою?»

Сравните: «П р о т и в солнышка луна не пригреет» (Пушкин).

§ **1142.** (551) д) *для* чего. Πρὸς τί με ταῦτα ἐρωτᾷς; «для чего ты спрашиваешь меня об этом?» Παιδεύονται πρὸς ἀνδρείαν «они воспитываются для того, чтобы быть храбрыми» (*буквально*: «для храбрости);

§ **1143.** (551) е) *сообразно с* чем. Πρὸς τὰ παρόντα ἑαυτὸν ἀλλάττει «он меняется сообразно с обстоятельствами». Πρὸς ταῦτα «ввиду этого».

Ἀμφί

§ **1144.** В аттической прозе этот предлог не употребляется; вместо него ставится предлог περί (§§ 1122—1129). Только Ксенофонт употребляет его (по б. ч. с винительным падежом) в одном значении с περί.

а) С р о д и т е л ь н ы м п а д е ж о м:

§ **1145.** В п е р е н о с н о м с м ы с л е — *о* ком, чем, *относительно* кого, чего. Διαφέρεσθαι ἀμφί τινος «ссориться о чем (из-за чего)».

б) С в и н и т е л ь н ы м п а д е ж о м:

§ **1146.** 1. М е с т о — *вокруг* кого, чего, *кругом* кого, чего, *около* кого, чего. Ἀμφὶ πῦρ καθῆσθαι «сидеть вокруг огня». Οἱ ἀμφὶ Σωκράτη = οἱ περὶ Σωκράτη.

§ **1147.** 2. В р е м я — *около* чего. Ἀμφὶ ἑσπέραν «к вечеру».

§ **1148.** 3. В п е р е н о с н о м с м ы с л е. Ἀμφὶ (τοὺς) διακοσίους «около двухсот».

Н е с о б с т в е н н ы е п р е д л о г и

§ **1149.** Кроме предлогов в собственном смысле, рассмотренных в §§ 1024—1148, есть еще «н е с о б с т в е н н ы е п р е д л о г и».

§ **1150.** Так называются частицы, которые имеют то сходство с предлогами, что не могут употребляться самостоятельно, как наречия, но всегда (или по б. ч.) имеют при себе имя в родительном или дательном или винительном падеже; отличаются же они от предлогов тем, что не могут входить в состав сложных слов в качестве приставок.

§ 1151. Несобственные предлоги — следующие:

а) с родительным падежом: ἄνευ, ἄχρι, μέχρι, ἕνεκα, μεταξύ, πλήν;
б) с дательным падежом: ἅμα, ὁμοῦ;
в) с винительным падежом: ὡς.

Ἄνευ

§ 1152. (632) В переносном смысле — *без* кого, чего. Ἄνευ πόνων «без трудов». Οὐδὲν ἄνευ σοῦ πράττεται «ничто не делается без тебя».

Ἄχρι. Μέχρι

§ 1153. (548) 1. Место — *до* чего. Μέχρι Ἐρυθρᾶς θαλάττης «до Красного моря».

§ 1154. (549) 2. Время — *до* чего. Μέχρι γήρως «до старости». Εὐθὺς ἐξ ἀρχῆς μέχρι τέλους «с самого начала до конца».

Ἕνεκα

§ 1155. (658) Этот предлог ставится часто после слова, к которому относится.

В переносном смысле — *ради* кого, чего, *для* кого, чего, *вследствие* чего. Οὐ χρημάτων ἕνεκα ἔπραξα ταῦτα «не ради денег я сделал это». Στεφάνῳ σε σοφίας ἕνεκα στεφανοῦσι «они увенчивают тебя венком за твой ум».

Μεταξύ

§ 1156. (570) 1. Место — *между* кем, чем. Μεταξὺ τοῦ Ἰονίου κόλπου καὶ τοῦ Εὐξείνου πόντου «между Ионическим заливом и Евксинским понтом (= Черным морем)». Ἔστι τι μεταξὺ σοφίας καὶ ἀμαθίας «есть нечто между мудростью и невежеством».

§ 1157. 2. Время — *между* чем. Μεταξὺ τῆς Ξέρξου ἀναχωρήσεως καὶ τῆς ἀρχῆς τοῦ Πελοποννησιακοῦ πολέμου «между отступлением Ксеркса и началом Пелопоннесской войны».

Πλήν

§ 1158. (586) В переносном смысле — *кроме* кого, чего. Ἐλεύθερος οὐδείς ἐστι πλὴν Διός «никто не свободен, кроме Зевса». Πάντες πλὴν ἡμῶν «все, кроме нас».

Ἅμα

§ 1159. 1. Время — *вместе с* чем. Ἅμα (τῇ) ἡμέρᾳ, ἅμα (τῇ) ἕῳ «на рассвете». Ἅμα τῷ ἡλίῳ ἀνίσχοντι «с восходом солнца». Ἅμα ἦρι ἀρχομένῳ «с началом весны».

§ 1160. 2. В переносном смысле — *вместе с* чем (о каком-нибудь событии или действии). Ἥξει Δωριακὸς πόλεμος καὶ λοιμὸς ἅμ' αὐτῷ «придет война с дорийцами и чума вместе с нею».

Ὁμοῦ

§ 1161. В переносном смысле — *вместе с* кем. Ὁμοῦ τοῖς Ἕλλησιν ἐστρατοπεδεύσαντο «они расположились лагерем вместе с эллинами».

§ 1162. Место — *к кому* (только при названиях лиц, как παρά с вин. п.: § 1116). Πορεύεται ὡς βασιλέα «он идет к царю (персидскому)».

Наречия в качестве предлогов

§ 1163. В качестве предлогов употребляются также многие наречия (преимущественно места),

которые отличаются от предлогов тем, что по б. ч. употребляются самостоятельно, без имени, как наречия, и не могут входить в состав сложных слов в качестве приставок.

Все они соединяются с родительным падежом. Эти наречия — следующие:

§ 1164. (565) Ἐκτός, ἔξω. Место — *вне* чего. Ἔξω τῆς πόλεως «вне города».

§ 1165. (573) Ἐντός. 1. Место: а) *внутри* чего. Ἐντὸς Πελοποννήσου «внутри Пелопоннеса»;

§ 1166. (561) б) *по эту сторону* чего. Ἐντὸς τοῦ Ἴστρου ποταμοῦ «по эту сторону реки Истра (= Дуная)».

§ 1167. (574) 2. Время — *в течение* чего. Ἐντὸς ἡμερῶν εἴκοσιν «в течение двадцати дней».

§ 1168. (573) Εἴσω. Место — *внутрь* чего, *во* что. Εἴσω τῆς οἰκίας παρῆλθε «он вошел внутрь дома (в дом)».

§ 1169. (587) Ἐγγύς. Πλησίον. Место — *близ* кого, чего. Ἐγγὺς τῆς πόλεως «близ города». Ἦσαν πλησίον Βαβυλῶνος «они были близ Вавилона».

§ 1170. (605) Ἐναντίον. В переносном смысле — *в присутствии* кого, *перед* кем. Ἤρετο αὐτὸν ἐναντίον πολλῶν «он спросил его в присутствии многих».

§ 1171. (595, 596) Πέραν. Место — *по ту сторону* чего, *на той стороне* чего. Ἅμα τῇ ἡμέρᾳ ὁρῶσιν ἱππέας πέρας τοῦ ποταμοῦ «на рассвете они видят всадников по ту сторону реки (за рекой)».

§ 1172. Πρόσω. Πόρρω. Место — *далеко от* кого, чего. Οἱ μεγάλοι ποταμοὶ πρόσω τῶν πηγῶν ἄποροί εἰσι «большие реки вдали от истоков непереходимы».

§ 1173. (554) Ἔμπροσθεν. Место — *впереди* кого, чего. Ἔμπροσθεν τοῦ στρατοπέδου «впереди лагеря», «перед лагерем».

§ 1174. (582, 583) Ὄπισθεν. Место — *сзади* кого, чего. Ὄπισθεν τοῦ στρατοπέδου «сзади лагеря».

§ 1175. Χωρίς. Место — *отдельно от* кого, чего. Μένων συνέλεξε τὸ αὑτοῦ στράτευμα χωρὶς τῶν ἄλλων «Менон собрал свое войско отдельно от остальных».

§ 1176. Λάθρα. В переносном смысле — *тайно от* кого. Λάθρα τῶν στρατιωτῶν πέμπει ἄγγελον «тайно от солдат он посылает вестника».

§ 1177. Χάριν. В переносном смысле — *ради* кого, чего, *для* кого, чего (§ 983). Часто ставится после слова, к которому относится, подобно ἕνεκα и имеет одно с ним значение (§ 1155). Παιδιᾶς χάριν «ради шутки».

ГЛАГОЛ

Залоги (см. §§ 437—441)

I. ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ (activum)

§ 1178. (661) Некоторые глаголы имеют, наряду с переходным значением, также значение непереходное, как и в русском языке: «он повернул направо», «дождь льет», «снег валит», и в латинском языке: verterat periculum in Romanos «опасность обратилась на римлян».

Таковы следующие глаголы:

Глагол	Переходное значение	Непереходное значение
ἄγω	веду (о полководце)	иду, двигаюсь (о полководце с войском)
ἐλαύνω	гоню	еду (верхом, в экипаже, на корабле)
καταλύω	развязываю, распрягаю	останавливаюсь
ὁρμάω	двигаю, побуждаю	двигаюсь, выступаю
τελευτάω	кончаю	умираю
ἐμβάλλω, εἰσβάλλω	вбрасываю	вторгаюсь, впадаю (о реке)
ἐξίημι	высылаю, выпускаю	впадаю (о реке)
αἴρω	поднимаю	выступаю (о войске), снимаюсь с якоря, отплываю
ἔχω	имею	*(с наречием)* нахожусь в каком-либо положении, состоянии: εὖ, καλῶς ἔχω, εὖ, καλῶς πράττω нахожусь в хорошем состоянии, хорошо себя чувствую, мне хорошо живется
πράττω	делаю	

1. Ἤδη πλησίον ἦν ὁ σταθμός, ἔνθα ἔμελλε Κῦρος καταλύειν, ἡνίκα Παταγύας προφαίνεται ἐλαύνων ἀνὰ κράτος ἱδροῦντι τῷ ἵππῳ (Xen. Anab. 1, 8, 1) «было уже близко место остановки, где Кир намеревался сделать привал, когда показался Патагий, ехавший (мчавшийся) во весь опор на взмыленной лошади».

2. Κῦρος οὕτως ἐτελεύτησε (Xen. Anab. 1, 9, 1) «Кир так умер».

3. Ἱκανοί ἐσμεν εἰς τὴν χώραν εἰσβάλλειν (Xen. Anab. 5, 4, 10) «мы можем вторгнуться в страну».

4. Ὁ Μαρσύας ποταμὸς ἐμβάλλει εἰς τὸν Μαίανδρον (Xen. Anab. 1, 2, 8) «река Марсий впадает в Меандр».

5. Πράττων καλῶς, μέμνησο τῆς δυσπραξίας (Com. 4, 270) «живя счастливо, помни о несчастии».

6. Τὰ τῶν Ἀρκάδων οὕτως εἶχε (Xen. Anab. 6, 3, 9) «дела аркадян были в таком положении». — Ἔχω с наречием не отличается по значению от εἰμί с прилагательным, так что οὕτως εἶχε = ταῦτα ἦν.

II. СРЕДНИЙ ЗАЛОГ (medium) (§ 439)

§ 1179. Средний залог по значению своему одинаков с действительным, но отличается от него тем, что выражает такое действие подлежащего,

которое имеет то или другое отношение к нему самому, так что подлежащее подразумевается при нем в виде дополнения, — по б. ч. в дательном падеже (а иногда и в каком-нибудь падеже с предлогом), реже в винительном падеже. В первом случае средний залог называется «непрямым средним залогом» (medium indirectum), во втором случае он называется прямым средним залогом» (medium directum).

1. Medium indirectum

§ 1180. Непрямой средний залог (medium indirectum) означает действие, которое субъект совершает для себя самого (в своих интересах). Он переводится действительным залогом глагола с прибавлением слов: «себе», «для себя», «от себя», «свой» (в виде определения при дополнении глагола). Πορίζω «доставляю» (кому-нибудь другому), средний залог πορίζομαι «доставляю себе». Αἱρέω «беру», ср. з. αἱρέομαι «беру себе», «выбираю для себя». Κομίζω «приношу», ср. з. κομίζομαι «приношу себе», «беру себе». Ἄγω «веду», ср. з. ἄγομαι «веду себе», «для себя» (ἄγομαι γυναῖκα «веду себе жену» = «женюсь»). Εὑρίσκω «нахожу», ср. з. εὑρίσκομαι «нахожу себе», «получаю». Μεταπέμπομαί τινα «посылаю за кем для себя», «приглашаю кого к себе». Ἐπάγομαί τινα «привлекаю кого к себе», «на свою сторону». Φίλον τινὰ ποιέομαι «делаю кого себе (своим) другом». Ἀμύνομαί τινα «отражаю кого от себя», «мщу кому». Τρέπομαι (aor. ἐτρεψάμην) τινά «поворачиваю кого (врагов) от себя», «обращаю в бегство кого (врагов)». Νόμους τίθημι «издаю законы» говорится о законодателе (который издает законы для государства); νόμους τίθεμαι «издаю законы» говорится о народе (который издает законы для себя). Ἐκκλησίαν ποιεῖ «созывает народное собрание» говорится о должностном лице; ἐκκλησίαν ποιοῦνται «составляют народное собрание» говорится о гражданах, участвующих в народном собрании.

1. Τὰ ἐπιτήδεια δεῖ πορίζεσθαι ἐκ τῆς πολεμίας (Xen. Anab. 5, 1, 6) «продовольствие следует добывать себе из вражеской страны».

2. Οἱ στρατιῶται Ἀλκιβιάδην στρατηγὸν εἵλοντο (Thuc. 8, 82) «солдаты выбрали Алкивиада стратегом».

3. Γῆ πάντα κομίζει καὶ πάλιν κομίζεται (Monost. 539) «земля все приносит (человеку) и обратно уносит к себе».

4. Γυναῖκα ἠγαγόμην εἰς τὴν οἰκίαν (Lys. 1, 6) «я привел себе жену в дом (= я женился)».

5. Πονηρὸν ἄνδρα μηδέποτε ποιοῦ φίλον (Monost. 453) «дурного человека никогда не делай своим другом». Но: Πρόξενος ὑπισχνεῖτο Ξενοφῶντι φίλον αὐτὸν Κύρῳ ποιήσειν (Xen. Anab. 3, 1, 4) «Проксен обещал Ксенофонту сделать его другом Киру».

6. Τοὺς ἀγράφους νόμους οὐχ οἱ ἄνθρωποι ἔθεντο, ἀλλὰ θεοὶ τοῖς ἀνθρώποις ἔθεσαν (Xen. Mem. 4, 4, 19) «неписанные законы не люди издали себе, но боги дали их людям».

2. Medium directum

§ 1181. Прямой средний залог (medium directum) означает действие, которое субъект совершает над самим собою. Он переводится возврат-

ным залогом глагола. Употребление среднего залога в этом смысле сравнительно редко. Λούω «мою»; средний залог λούομαι «моюсь». Ἀλείφω, χρίω «мажу»; ср. з. ἀλείφομαι, χρίομαι «мажусь маслом», «умащаюсь». Στεφανόω «увенчиваю», «надеваю на кого венок»; ср. з. στεφανόομαι «увенчиваюсь», «надеваю на себя венок». Γυμνάζομαι «упражняюсь». Παρασκευάζομαι «готовлюсь». Ὁπλίζομαι «вооружаюсь». Τάττομαι, συντάττομαι «строюсь в боевой порядок». Ἀπέχομαι «воздерживаюсь». Παύομαι «перестаю» (*буквально:* «прекращаю себя»). Τρέπομαι (aor. ἐτραπόμην) «поворачиваюсь», «обращаюсь в бегство».

1. Ὑπὸ τῆς φειδωλίας τούτων οὐδεὶς ἀπεκείρατο πώποτε οὐδ' ἠλείψατο, οὐδ' εἰς βαλανεῖον ἦλθε λουσόμενος (Aristoph. Nub. 835) «никто из них из-за экономии никогда не стригся, не мазался (натирался) маслом, не ходил в баню мыться».

2. Οἱ μὲν γυμνασάμενοι καὶ χρισάμενοι, οἱ δὲ καὶ λουσάμενοι αὐτῷ παρῆλθον (Xen. Conv. 1, 7) «одни пришли к нему, занявшись гимнастикой и намазавшись маслом, а другие, — даже вымывшись».

§ 1182. (671, 672) Однако возвратное значение чаще выражается активными формами с винительным падежом возвратного местоимения: ἀποκτείνειν ἑαυτόν «лишить себя жизни», ῥίπτειν ἑαυτόν «броситься». Возвратное значение также имеют пассивные и медиальные формы глаголов, указанных в §§ 919, 920, 921.

3. Medium dynamicum

§ 1183. Иногда средний залог не отличается существенно по значению от действительного (medium dynamicum): παρέχω и παρέχομαι «доставляю»; σκοπέω и σκοπέομαι «обдумываю», «рассматриваю»; τρόπαιον ἵστημι и τρόπαιον ἵσταμαι «ставлю трофей»; многие выражения, состоящие из гл. ποιέομαι с винительным падежом существительного, равные по значению глаголам одного корня с этим существительным: στρατείαν ποιοῦμαι = στρατεύομαι «нахожусь в походе»; ὑπόσχεσιν ποιοῦμαι = ὑπισχνοῦμαι «обещаю»; μνείαν ποιοῦμαι = μνημονεύω «упоминаю». *Сравните*: «стучу» и «стучусь».

III. СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ (passivum) (§ 438)

§ 1184. При изменении активной конструкции в пассивную дополнение становится подлежащим (§ 964). Притом, в пассивную конструкцию могут переходить глаголы не только с дополнением в винительнам падеже, но также и некоторые глаголы с дополнением в родительном или дательном падеже. То же возможно иногда и по-русски: «угрожать» (кому) — глагол непереходный, но от него употребляется и пассивное причастие «угрожаемый», «внимать» (кому), но «внимаем был» (Жуковский).

§ 1185. Так, глаголы ἄρχω «управляю», ἀμελέω «пренебрегаю», καταφρονέω «презираю», καταγελάω «насмехаюсь» — управляют родительным падежом; но от них есть пассив: ἄρχομαι «мною управляют», ἀμελέομαι «мною пренебрегают», καταφρονέομαι «меня презирают», καταγελάομαι «надо мною насмехаются». Глаголы: φθονέω «завидую», πιστεύω «верю», ἀπιστέω «не верю», ἐπιβουλεύω «злоумышляю», ἀπειλέω «угрожаю» — управляют дательным падежом; но от них есть пассив: φθονέομαι «мне завидуют»,

πιστεύομαι «мне верят» (см. § 958, пример 5), ἀπιστέομαι «мне не верят», ἐπιβουλεύομαι «против меня злоумышляют», ἀπειλέομαι «мне угрожают».

1. Δεῖ τὸν πολίτην τὸν ἀγαθὸν ἐπίστασθαι καὶ δύνασθαι καὶ ἄρχεσθαι καὶ ἄρχειν (Aristot. Pol. 1277 b 13) «хороший гражданин должен уметь и мочь как подчиняться, так и управлять».

2. Οὐκέτι ἀπειλοῦμαι, ἀλλ' ἤδη ἀπειλῶ ἄλλοις (Xen. Conv. 4, 31) «мне уже более не угрожают, но я уже угрожаю другим».

§ 1186. (673) От некоторых глаголов страдательный залог или совсем не употребляется, или редко употребляется, но заменяется другим, непереходным глаголом в активной форме.

Актив	Пассив
εὖ (κακῶς) ποιέω τινά я делаю добро (зло) кому-нибудь (§ 967),	εὖ (κακῶς) πάσχω ὑπό τινος мне делает кто-нибудь добро (зло);
εὖ (κακῶς) λέγω τινά я говорю хорошо (дурно) о ком (§ 967),	εὖ (κακῶς) ἀκούω ὑπό τινος обо мне кто-то говорит хорошо (дурно);
διώκω τινά я преследую кого судом,	φεύγω ὑπό τινος меня кто-то преследует судом;
ἐκβάλλω изгоняю,	ἐκπίπτω ὑπό τινος меня кто-то изгоняет;
ἀποκτείνω убиваю,	ἀποθνῄσκω ὑπό τινος меня кто-то убивает;
ποιέω делаю, τίκτω рождаю,	γίγνομαι делаюсь, рождаюсь;
εἷλον я взял в плен,	ἑάλων я был взят в плен;
τίθημι кладу,	κεῖμαι я положен (как perf. pass.) (διάκειμαι я расположен);
καθίστημι назначаю (§ 973),	κατέστην я был назначен;
ζημιόω наказываю,	δίκην δίδωμι меня наказывают;
τύπτω, παίω, πατάσσω бью (§ 908, 8).	πληγὰς ἔλαβον я был побит.

1. Μέγα μοι ἐδόκει εἶναι εὖ ἀκούειν ὑπὸ πολλῶν ἀνθρώπων (Xen. Anab. 7, 7, 23) «мне казалось важным, чтобы обо мне говорили хорошо многие люди (иметь хорошую репутацию у многих людей)».

2. Δέξιππος ἀπέθανεν ὑπὸ Νικάνδρου (Xen. Anab. 5, 1, 15) «Дексипп был убит Никандром».

3. Ἀλκμεωνίδαι ὑπὸ τῶν τυράννων ἐξέπεσον (Dem. 21, 144) «Алкмеониды были изгнаны тираннами».

4. Διώκω μὲν κακηγορίας, φεύγω δὲ φόνου (Lys. 11, 12) «я преследую судом (противника) за злословие, а сам являюсь обвиняемым в убийстве».

§ 1186 а. (664—668) Так как по-русски нет особой формы для страдательного залога (исключая причастия), то греческие формы страдательного залога передаются по-русски различным образом: а) выражением, составленным из причастия страдательного залога (настоящего или прошедшего времени) с формами глагола «быть»; б) возвратным залогом; в) безличным оборотом в 3-м лице множ. числа действительного залога; г) личным оборотом действительного залога, если указано действующее лицо; д) разными описательными оборотами, составленными из существительного с глаголом («пользоваться», «терпеть», «быть жертвой» и. др.). Так, например, ἐτιμᾶτο можно перевести: а) «он был уважаем (почитаем)», б) «он почитался», в) «его уважали (почитали)», г) (ἐτιμᾶτο ὑπὸ τοῦ δήμου) «народ его уважал (почитал)», д) «он пользовался уважением (почетом)».

§ 1187. (679) Греческий язык имеет четыре наклонения (modus): изъявительное (indicativus), сослагательное (conjunctivus), желательное (optativus), повелительное (imperativus). Все они могут употребляться как сказуемые и в главных и в придаточных предложениях. Из именных форм глагола инфинитив употребляется как сказуемое лишь в предложениях, которые только с точки зрения русского языка являются придаточными предложениями.

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (Indicativus)

§ 1188. (680) Употребление изъявительного наклонения в главных предложениях, как и в большей части придаточных, одинаково с употреблением его в русском языке.

Времена изъявительного наклонения

(В главных и простейших придаточных предложениях)

§ 1189. (721) Греческий язык имеет семь форм времени в изъявительном наклонении: praesens, imperfectum, aoristus, futurum I, perfectum, plusquamperfectum, futurum III. Все они могут употребляться как сказуемые и в главных и в придаточных предложениях. Греческий глагол, как и русский, во всех наклонениях, а также в infinitivus и participium, имеет виды — длительный и недлительный. Вид длительный выражает действие[1], которое происходит, или происходило, или будет происходить, без указания на его окончание. Вид недлительный выражает действие, которое произошло или произойдет, с указанием на его окончание. Praesens и imperfectum относятся к длительному виду, aoristus — к недлительному виду, futurum I — к тому и другому виду. О perfectum, plusquamperfectum, futurum III сказано ниже (§§ 1201—1204, 1205—1208, 1209—1211).

Praesens indicativi

§ 1190. (722) Praesens — настоящее время длительного вида употребляется так же, как в русском и в латинском языке.

§ 1191. (723) Praesens употребляется иногда, в рассказе о прошедших событиях, вместо прошедшего (аориста или имперфекта), как в русском и в латинском языке: praesens historicum.

1. Δαρείου καὶ Παρυσάτιδος γίγνονται παῖδες δύο (Xen. Anab. 1, 1, 1) «у Дария и Парисатиды родилось (*буквально:* «рождаются») два сына».

Сравните описание Полтавского боя у Пушкина, где большая часть сказуемых выражена таким настоящим, например: «швед, русский — колет, рубит, режет».

---

[1] Под словом «действие» (и здесь и в дальнейшем изложении) разумеется не только действие в собственном смысле, но и состояние.

§ 1192. (733—735, 739) Имперфект соответствует русскому прошедшему длительного (несовершенного) вида и латинскому imperfectum или infinitivus historicus. Оно обозначает действие в прошедшем времени — или длительное, или повторявшееся.

1. Εὐθὺς ἀνεβόησάν τε πάντες καὶ προσπεσόντες ἐμάχοντο, ἐώθουν, ἐωθοῦντο, ἔπαιον, ἐπαίοντο (Xen. Cyr. 7, 1, 38) «тотчас все закричали и, сделавши натиск, сражались, теснили неприятелей и сами были теснимы, поражали их и сами были поражаемы».

2. Ἐν τοῖς δεινοῖς ἤθελον Κλεάρχου ἀκούειν σφόδρα καὶ οὐκ ἄλλον ᾑροῦντο οἱ στρατιῶται (Xen. Anab. 2, 6, 11) «в затруднительных обстоятельствах солдаты охотно слушались Клеарха и никого другого ему не предпочитали». — Здесь указывается на действие повторявшееся.

3. Αἱ Ἀμαζόνες Ἄρει ἔθυον (Aeschyl. Eum. 689) «амазонки приносили жертвы Аресу». — Действие повторявшееся *(обычай)*.

§ 1193. (736) Иногда имперфект означает только начало действия, окончание которого выражается аористом глагола, или намерение, или попытку совершить его, так что аорист по значению отличается от имперфекта. Такой имперфект называется i m p e r f e c t u m d e c o n a t u. Это значение свойственно не только имперфекту, но и настоящему. Такие глаголы есть и в русском и в латинском языке: например, «давал» (dabat) отличается от «дал» (dedit) тем, что первая форма (длительного вида) означает начало или намерение или попытку совершить действие, окончание которого выражается второй формой (недлительного вида). На русский язык imperfectum de conatu переводится или прошедшим длительного вида, иногда с прибавкой слова «было́», или описаниями с глаголами «пытался», «старался», «хотел», «начал» с неопределенным наклонением. Ἐδίδουν «я давал», «предлагал», «хотел дать», «старался дать»; ἔδωκα «я дал». Ἔπειθον «я убеждал», «уговаривал», «старался убедить, уговорить», «пробовал убедить, уговорить»; ἔπεισα «я убедил», «уговорил». Ἐβιάζετο «он заставлял, принуждал», «старался заставить, принудить», «хотел заставить, принудить»; ἐβιάσατο «заставил», «принудил».

1. Φίλιππος Ἁλόννησον ἐδίδου, Δημοσθένης δὲ ἀπηγόρευε μὴ λαμβάνειν (Aeschin. 3, 83) «Филипп давал (предлагал) Галоннес, а Демосфен запрещал его брать».

2. Οἱ πολέμιοι διέφθειρον τοὺς στρατιώτας, καὶ ἕνα γε λοχαγὸν διέφθειραν (Xen. Anab. 3, 3, 5) «неприятели обольщали (старались обольстить) солдат и (действительно) одного лохага обольстили». — Здесь имперфект διέφθειρον означает попытку к действию, а аорист διέφθειραν — совершение его.

§ 1194. Имперфект иногда можно переводить прошедшим временем недлительного вида: это относится главным образом к имперфектам глаголов с значениями: «идти», «посылать», «говорить», «спрашивать», «думать», «пытаться». По-русски также нередко употребляется прошедшее длительного вида: «говорил», «спрашивал», «думал», «пытался» и т. п. в одном значении с прошедшим недлительного вида этих глаголов: «сказал», «спросил», «подумал», «попытался» и т. п.

1. Ἐπορεύοντο πλῆθος δισχίλιοι (Xen. Anab. 4, 2, 2) «они пошли в числе двух тысяч».

2. Κῦρος ὡρμᾶτο ἀπὸ Σάρδεων (Xen. Anab. 1, 2, 5) «Кир двинулся из Сард».

3. Οἱ Πλαταιῆς εἰς τὰς Ἀθήνας ἄγγελον ἔπεμπον (Thuc. 2, 6, 1) «платейцы послали в Афины гонца».

4. Πάλιν ὁ Κῦρος ἠρώτα (Xen. Anab. 1, 6, 7) «Кир снова спрашивал (спросил)».

5. Οἱ Ἀθηναῖοι ἔλεγον τοιάδε (Thuc. 1, 72, 3) «афиняне говорили (сказали) приблизительно следующее».

6. Ὁ Κῦρος ἤρχετο λόγου τοιοῦδε (Xen. Cyr. 3, 3, 13) «Кир начал такую речь».

Aoristus indicativi

§ 1195. (725) Аорист соответствует русскому прошедшему недлительного (совершенного) вида и латинскому perfectum historicum. Он обозначает действие в прошедшем времени недлительное и не повторявшееся.

1. Ἦλθον, εἶδον, ἐνίκησα (Plut. Caesar, 50) «я пришел, увидел, победил».

2. Δέκα ἔτεσι πρὸ τῆς ἐν Σαλαμῖνι ναυμαχίας ἀφίκετο Δᾶτις (Plat. Leg. 698 C) «за десять лет до морского сражения при Саламине пришел Датис».

3. Ἐστράτευσεν Ἀγησίλαος τῷ ἐπιόντι ἔτει πάλιν ἐπὶ Θήβας (Xen. Ages. 2, 22) «на следующий год Агесилай пошел опять на Фивы».

§ 1196. (727) Но аористом может быть выражено и длительное или повторявшееся действие, когда указано, сколько времени оно продолжалось или сколько раз оно повторялось, — между прочим, и при наречии πολλάκις «часто» (которое буквально значит «много раз»). Такой аорист (называемый «аорист суммарный») переводится или прошедшим длительного вида, или прошедшим недлительного вида с приставкой «про».

1. Ἐνταῦθα Κῦρος ἔμεινεν ἡμέρας ἑπτά (Xen. Anab. 1, 2, 6) «там Кир пробыл семь дней».

2. Ὁ (μὲν) Μενέλεως ἐπολέμησ' (= ἐπολέμησε) ἔτη δέκα
Τοῖς Τρωσὶ διὰ γυναῖκα τὴν ὄψιν καλὴν (Com. 3, 25) «Менелай воевал десять лет с троянцами из-за женщины красивой собою».

3. Πολλάκις ἐθαύμασα (Xen. Mem. 1, 1, 1) «я часто удивлялся».

§ 1197. (728) Также в отрицательных предложениях, особенно при οὔποτε (οὐ πώποτε) «никогда», οὐδείς «никто», по б. ч. ставится аорист, тогда как в русских отрицательных предложениях чаще ставится прошедшее длительного вида.

1. Ὑπὸ τῆς φειδωλίας τούτων οὐδεὶς ἀπεκείρατο πώποτε οὐδ' ἠλείψατο, οὐδ' εἰς βαλανεῖον ἦλθε λουσόμενος (Aristoph. Nub. 835) «никто из них из-за экономии никогда не стригся, не мазался маслом, не ходил в баню мыться».

2. Ἀρχὴν οὐδεμίαν ἦρξα ἐν τῇ πόλει (Plat. Apol. 32 B) «я не занимал (исполнял) никакой должности в городе».

§ 1198. Аорист может обозначать действие, которое обыкновенно случается. Поэтому аорист часто встречается в предложениях, выражающих общую истину, т. е. в пословицах и в подобных им изречениях, наряду с praesens. Такой аорист (называемый aoristus gnomicus «аорист изречений») переводится настоящим или будущим, или прошедшим недлительного вида, как в русских пословицах: «терпение и труд все перетрут (= перетирают)»; «наш пострел везде поспел (= поспевает)».

1. Ἔγνω δὲ φὼρ τε φῶρα καὶ λύκος λύκον (пословица у Aristot. Eth. Eud. 1235 a 8) «вор узнаёт (узнáет) вора и волк волка».

2. Ἡ γλῶσσα πολλοὺς εἰς ὄλεθρον ἤγαγεν (Monost. 205) «язык многих доводит (довел, доведет) до гибели».

§ 1199. Аорист глаголов, означающих «быть в каком-нибудь положении, состоянии», выражает часто вступление в это положение, состояние. Такой аорист (называемый aoristus inchoativus «аорист начинательный») переводится прошедшим недлительного вида с приставками «за», «по» и другими, или оборотом «начал», «стал» с неопределенным наклонением соответствующего глагола, или оборотом «сделался», «стал» с творительным падежом соответствующего существительного или прилагательного. Βασιλεύω «царствую», ἐβασίλευσα «я начал (стал) царствовать», «я сделался (стал) царем». Νοσέω и ἀσθενέω «я болею», «я болен», ἐνόσησα и ἠσθένησα «я заболел», «я сделался болен». Πλουτέω «я богат», ἐπλούτησα «я разбогател», «я стал богат». Ἔχω «я имею», ἔσχον «я получил». Φοβέομαι «я боюсь», ἐφοβήθην «я испугался». Ἐράω «я люблю», ἠράσθην «я влюбился».

1. Πελοποννήσου συμπάσης ὁ Ταντάλου Πέλοψ ἐκράτησεν (Isocr. 10, 68) «над всем Пелопоннесом стал властвовать сын Тантала, Пелоп».

2. Ἐπεὶ Κῦρος Τισσαφέρνει ἐπολέμησε, πᾶσαι αἱ πόλεις ἑκοῦσαι Κῦρον εἵλοντο ἀντὶ Τισσαφέρνους (Xen. Anab. 1, 9, 9) «когда Кир начал войну с Тиссаферном, все города добровольно предпочли Кира Тиссаферну».

3. Οὐδεὶς ἐπλούτησεν ταχέως, δίκαιος ὤν (Com. 4, 154 = Monost. 688) «никто не разбогател (не разбогатеет, не становится богатым) скоро, если он честен». — Здесь ἐπλούτησεν есть aoristus inchoativus и вместе aoristus gnomicus.

Futurum I indicativi

§ 1200. (749) Futurum I соответствует русскому будущему длительного (несовершенного) и недлительного (совершенного) вида и латинскому futurum I. Ποιήσω «буду делать», «сделаю».

1. Σοφοῖς ὁμιλῶν, καὐτὸς (= καὶ αὐτὸς) ἐκβήσῃ σοφός (Monost. 475) «находясь в обществе умных, и сам станешь умным».

2. Πολέμου οὐκ ἄρξομεν, ἀρχομένους δὲ ἀμυνούμεθα (Thuc. 1, 144, 3) «войны мы не начнем, а против тех, кто ее начнет, будем защищаться».

Perfectum indicativi

§ 1201. (729) Перфект соответствует латинскому perfectum praesens. Он означает состояние, последовавшее за действием как его результат и существующее в настоящее время. Таким образом, в перфекте как бы соединено понятие о прошедшем действии и о настоящем состоянии: πεποίηκε «он сделал (когда-то) и (теперь) есть сделавший», — причем главное внимание обращается на теперешнее состояние, а не на прошедшее действие. Этим отличается перфект от аориста, который заключает в себе только понятие о прошедшем действии (а какой результат его в настоящем, это не принимается во внимание). Если я говорю: ὁ πατήρ μου τέθνηκε «отец мой уже умер», то я хочу сказать только то, что теперь моего отца нет в живых; если же я говорю: ὁ πατήρ μου ἀπέθανεν ἐν τῇ ἐν Μαραθῶνι μάχῃ «отец мой погиб в сражении при Марафоне», то я обращаю внимание только на момент смерти отца.

§ 1202. (730) Русский глагол не имеет особой формы, соответствующей греческому перфекту в действительном (и среднем) залоге, как не имеет ее и латинский глагол.

Всего лучше передается перфект действительного залога в просторечии прошедшим деепричастием с подразумеваемой формой глагола «быть» в настоящем времени, например: «он — выпивши»; этим оборотом выражается, что упомянутый субъект в какое-то, ближе не определяемое, прошедшее время выпил вина и в настоящую минуту находится в состоянии опьянения, являющемся последствием этого прошедшего действия.

Вообще же, в русском литературном языке, перфект действительного (и среднего) залога переводится прошедшим недлительного вида, причем для ясности часто прибавляются слова: «уже», «теперь», «в настоящее время» и т. п., или употребляется описание посредством глагола «(уже) успел» с неопределенной формой. Но для перевода перфекта страдательного залога в русском языке имеется вполне соответствующая форма, именно причастие прошедшего времени недлительного вида с подразумеваемой формой настоящего времени глагола «быть». Ἡ χώρα δεδήωται «страна опустошена». Ἡ χώρα ἐδηώθη πέρυσιν ὑπὸ τῶν πολεμίων «в прошлом году страна была опустошена врагами». Ὁ στρατιώτης τέτρωται «солдат ранен».

1. Νῦν ἐγὼ πρῶτον ἐπὶ δικαστήριον ἀναβέβηκα (Plat. Apol. 17D) «теперь я впервые пришел в суд». — Здесь уже прибавка νῦν указывает на отношение ἀναβέβηκα к настоящему времени: «я пришел и нахожусь здесь».

2. Ἐφοβήθην καὶ ἔτι νῦν τεθορύβημαι (Aeschin. 2, 4) «я испугался и теперь еще смущен». — Здесь аорист ἐφοβήθην указывает на момент испуга оратора, а перфект τεθορύβημαι — на следствие испуга, продолжающееся в настоящее время.

3. Ὁ πόλεμος πάντων ἡμᾶς ἀπεστέρηκεν (Isocr. 8, 19) «война лишила нас всего» (= мы теперь ничего не имеем).

4. Τῶν Ἀρκάδων οἱ μὲν τεθνᾶσιν, οἱ δὲ λοιποὶ ἐπὶ λόφου τινὸς πολιορκοῦνται (Xen. Anab. 6, 3, 12) «одни из аркадян убиты, остальные подвергаются осаде на каком-то холме».

§ 1203. Иногда вместо перфекта ставится аорист, но не наоборот. Это бывает в том случае, когда говорящий не обращает внимания на результат действия в настоящем, а смотрит лишь на самое действие.

Νῦν μᾶλλον ἔμαθον (Plat. Soph. 266 D) «теперь я лучше понял» — Здесь уже прибавка νῦν указывает, что аорист ἔμαθον имеет значение перфекта.

§ 1204. (731) Так как в перфекте указание на результат действия в настоящем имеет большее значение, чем самое действие, то естественно, что перфект некоторых глаголов получил совершенно значение настоящего времени. Таковы следующие перфекты: 1. οἶδα «знаю», ἔοικα «кажусь», «я похож», δέδοικα (и δέδια) «боюсь», εἴωθα (и εἴθισμαι) «я привык», «имею обыкновение» (от этих глаголов форма настоящего неупотребительна); 2. ἔγνωκα «знаю», μέμνημαι «помню», ἔρρωμαι «имею силу», ἕστηκα «стою», τέθνηκα «я мертв», ἐγρήγορα «бодрствую», πέφυκα «я есмь (от природы)» (почти = εἰμί), κέκτημαι «владею», «имею», πέποιθα «доверяю», «я уверен» (praesens этих глаголов имеет другое значение, например, γιγνώσκω «узнаю», κτάομαι «приобретаю»); 3. τεθαύμακα «удивляюсь», κέκραγα «кричу», πεφόβημαι «боюсь», κέκλημαι «называюсь» (praesens этих глаголов имеет значение, одинаковое с перфектом: καλέομαι «называюсь», κέκλημαι «я назван» («я назван» = «называюсь», как и по-русски).

1. Οὔτε ἐμὲ αἰσχύνῃ, οὔτε τοῦ ἀδελφοῦ μέμνησαι (Lys. 32, 17) «ты и меня не стыдишься, и о брате не помнишь».

2. Φιλοσόφῳ ἔοικας, ὦ νεανίσκε (Xen. Anab. 2, 1, 13) «ты похож на философа, молодой человек».

3. Οὐκ ἔστι βίος, ὃς οὐχὶ κέκτηται κακά (Com. 4, 418) «нет жизни, которая не имеет несчастий».

Plusquamperfectum indicativi

§ 1205. (743, 744) Плюсквамперфект соответствует латинскому plusquamperfectum, заменяющему собою perfectum praesens. Он означает прошедшее состояние, последовавшее за действием как его результат и существовавшее в упоминаемое прошедшее время. Таким образом, в плюсквамперфекте соединено понятие о прошедшем действии и о прошедшем же, но более позднем, состоянии: ἐπεποιήκει «он сделал (когда-то) и (в упоминаемое прошедшее время) был сделавшим», причем главное внимание обращено здесь на состояние, а не на более раннее действие. Плюсквамперфект относится к перфекту, как имперфект к настоящему. От аориста плюсквамперфект отличается тем, что означает прошедшее состояние как результат прошедшего действия, тогда как аорист означает только прошедшее действие: αἱ πύλαι χθὲς ἐκλείσθησαν значит: «вчера заперли ворота»; αἱ πύλαι χθὲς ἐκέκλειντο «ворота вчера были уже заперты» (а заперли их, может быть, несколькими днями раньше).

§ 1206. (745) Русский глагол не имеет особой формы, которая бы точно передавала греческий плюсквамперфект, как не имеет ее и латинский глагол.

Всего лучше передается плюсквамперфект действительного залога в просторечии прошедшим деепричастием с прошедшим «был»: например: «вчера вечером он был пообедавши»; этим оборотом выражается, что упомянутый субъект в какой-то, ближе не определяемый, час вчерашнего дна пообедал и вечером находился в состоянии сытости, являющемся следствием этого более раннего действия.

Вообще же, в русском литературном языке плюсквамперфект действительного и среднего залога переводится прошедшим недлительного вида, причем для ясности часто прибавляются слова: «уже», «тогда», «в то время» и т. п., или употребляется описание посредством глагола «(уже к тому времени) успел» с неопределенной формой. Для перевода плюсквамперфекта страдательного залога можно употреблять причастие прошедшего времени недлительного вида в полной или усеченной форме с глаголом «был». Ἡ χώρα ἐδεδῄωτο τότε «страна была тогда (в то время) уже опустошена (была уже опустошенной).»

1. Σπανιώτερα τὰ ἐπιτήδεια ἦν· τὰ μὲν γὰρ ἀνήλωτο, τὰ δὲ διήρπαστο, τὰ δὲ κατεκέκαυτο (Xen. Hist. 6, 5, 50) «продовольствия было недостаточно: одно было (уже) истрачено, другое разграблено, иное сожжено».

2. Ἡ βουλὴ διέφθαρτο καὶ ὀλιγαρχίας ἐπεθύμει (Lys. 13, 20) «члены совета были (тогда) совращены и стремились к олигархии».

3. Ἡ θύρα ἡ ἐμὴ ἀνέῳκτο καὶ πρόσθεν εἰσιέναι τῷ δεομένῳ τι ἐμοῦ (Xen. Hist. 5, 1, 14) «дверь моя и прежде была открытой для входа просящему что-либо у меня».

§ 1207. (746) От тех глаголов, перфект которых имеет значение настоящего (§ 1204), плюсквамперфект имеет значение имперфекта: εἰώθει «он имел обыкновение», ἐμέμνητο «он помнил», ἐκέκτητο «он владел», «имел».

Οἱ Ἀρκάδες οὕτως ἐπεφόβηντο τὴν ἐπιοῦσαν ἡμέραν, ὥστε οὐδ' ἀνεπαύσαντο τῆς νυκτός (Xen. Hist. 7, 4, 32) «аркадяне так боялись следующего дня, что даже не отдыхали ночью».

§ 1208. Как вместо перфекта может быть поставлен аорист (§ 1203), так и вместо плюсквамперфекта может быть поставлен иногда аорист. Так, в придаточном предложении, в котором сказуемое выражает прошедшее действие, предшествовавшее прошедшему действию управляющего предложения, обыкновенно ставится аорист, а не плюсквамперфект (по-латыни в подобном случае всегда ставится плюсквамперфект; см. Лат. грамм. § 741).

Ἐπειδὴ ἐτελεύτησε Δαρεῖος καὶ κατέστη εἰς τὴν βασιλείαν Ἀρταξέρξης, Τισσαφέρνης διαβάλλει τὸν Κῦρον πρὸς τὸν ἀδελφόν (Xen. Anab. 1, 1, 1) «когда Дарий скончался и на престол вступил Артаксеркс, Тиссаферн оклеветал Кира перед братом».

Futurum III indicativi (§ 452)

§ 1209. (760) Будущее III соответствует латинскому будущему описательного спряжения, составленного из participium perfecti passivi с глаголом ero (типа domus ornata erit). Оно означает будущее состояние, которое последует за действием как его результат и которое будет существовать в упоминаемое будущее время. В активе оно описывается посредством причастия перфекта с глаголом ἔσομαι (§ 608). Будущее III относится к перфекту, как будущее I к настоящему.

§ 1210. Русский глагол не имеет особой формы, которая бы точно передавала греческое будущее III, как не имеет ее и латинский глагол.

Всего лучше передается будущее III действительного залога в просторечии прошедшим деепричастием с глаголом «буду»: например: «завтра вечером он будет пообедавши»; этим оборотом выражается, что упомянутый субъект в какой-то, ближе не определяемый, час завтрашнего дня пообедает и вечером будет находиться в состоянии сытости, являющемся последствием этого более раннего действия.

Вообще же, в русском литературном языке будущее III переводится описанием посредством причастия прошедшего времени соответствующего залога в полной форме с глаголом «буду», причем для ясности прибавляются слова: «уже», «тогда», «в то время» и т. п., или употребляется описание посредством глагола «(уже к тому времени) успею» с неопределенной формой; иногда необходимо бывает будущее другого глагола.

1. Ἐν ᾧ μέλλει ἐκεῖνος Ὄλυνθον καταστρέφεσθαι, σὺ κατεστραμμένος ἔσει Θήβας (Xen. Hist. 5, 2, 27) «пока он собирается завоевывать Олинф, ты успеешь завоевать (уж завоюешь, будешь иметь в своей власти) Фивы».

2. Ἢν τὴν πόλιν διαρπάσῃς, καὶ αἱ τέχναι σοι διεφθαρμέναι ἔσονται (Xen. Cyr. 7, 2, 13) «если ты разграбишь город, то и произведения искусства у тебя будут уничтоженными (= то не будет уже и произведений искусства)».

3. Ἡ θύρα ἡ ἐμὴ ἀνέῳκτο μὲν καὶ πρόσθεν εἰσιέναι τῷ δεομένῳ τι ἐμοῦ, ἀνεῴξεται δὲ καὶ νῦν (Xen. Hist. 5, 1, 14) «дверь моя и прежде была открытой для входа просящему что-либо у меня; будет открытой она и теперь».

§ 1211. (753) От тех глаголов, перфект которых имеет значение настоящего (§ 1204), будущее III имеет значение простого будущего: μεμνήσομαι «буду помнить», κεκτήσομαι «буду владеть», «иметь». От τέθνηκα и ἕστηκα образуется неописательная форма активного будущего III: τεθνήξω «я буду мертв», ἑστήξω «я буду стоять».

Ἂν ταῦτα εἰδῶμεν, τὰ δέοντα ἐσόμεθα ἐγνωκότες (Dem. 4, 50) «если мы будем это знать, то будем знать то, что нужно». — Здесь ἐσόμεθα ἐγνωκότες есть синоним с εἰσόμεθα.

§ 1212. (755) В смысле латинского описательного спряжения действительного залога (-urus sum) употребляется сочетание глагола μέλλω с infinitivus (praesentis или futuri) всех трех залогов.

§ 1213. (756) а) Это сочетание означает намерение или желание человека, составляющее проявление его воли: μέλλω γράφειν «я намереваюсь (намерен, хочу, думаю) писать»; ἔμελλον γράφειν «я намеревался (был намерен, хотел, думал) писать».

§ 1214. (757) б) Оно означает предположение о будущем, причем выражается мысль, что подлежащее этого сочетания будет действовать или будет находиться в известном положении не по своей воле, а в силу каких-либо внешних обстоятельств; в этом случае такое сочетание может быть передано словами: «можно ожидать, что я . . .», «мне суждено», «мне предстоит», «я должен», «я имею» (с неопределенной формой) и т. п: μέλλει ἀποθανεῖσθαι или ἀποθνῄσκειν «он ожидает, что умрет», «ему предстоит умереть», «он близок к смерти»; ἔμελλεν ἀποθανεῖσθαι или ἀποθνῄσκειν «он ожидал, что умрет», «ему предстояло умереть», «он был близок к смерти».

1. Ἤδη πλησίον ἦν ὁ σταθμός, ἔνθα ἔμελλε Κῦρος καταλύειν (Xen. Anab. 1, 8, 1) «было уже близко место остановки, где Кир намеревался (думал) сделать привал».

2. Εἰ μὲν πλοῖα ἔσεσθαι μέλλει ἱκανά, ἡμεῖς ἂν πλέοιμεν· εἰ δὲ μέλλοιμεν οἱ μὲν καταλείψεσθαι, οἱ δὲ πλεύσεσθαι, οὐκ ἂν ἐμβαῖμεν εἰς τὰ πλοῖα (Xen. Anab. 5, 6, 12) «если можно ожидать, что судов будет достаточно, то мы поплыли бы; а если бы одни должны были остаться, а другие плыть, то мы не сели бы на суда».

Времена сослагательного, желательного и повелительного наклонений и инфинитива

§ 1215. Сослагательное, желательное и повелительное наклонения и инфинитив в настоящем времени и в аористе не имеют временного значения, а имеют видовое значение (§§ 453—456); а формы, произведенные от основы перфекта (перфект, плюсквамперфект, будущее III) во всех наклонениях и отглагольных именах сохраняют значение состояния, свойственное изъявительному наклонению перфекта. Исключения из этого правила указаны в §§ 1235, 1253, 1358, 1361.

Поэтому:

imper. praes. ποίει «делай», imper. aor. ποίησον «сделай»;
conj. praes. (ἵνα) ποιῶ «(чтобы) я делал», conj. aor. (ἵνα) ποιήσω «(чтобы) я сделал»;
opt. praes. (εἴθε) ποιοίην «(о если бы) я делал», opt. aor. (εἴθε) ποιήσαιμι «(о если бы) я сделал»;
inf. praes. ποιεῖν «делать», inf. aor. ποιῆσαι «сделать», inf. perf. πεποιηκέναι «быть (уже) сделавшим».

§ 1216. Желательное наклонение и инфинитив будущего употребляются только в придаточных предложениях и сохраняют значение будущего времени: о них сказано в §§ 1236, 1254, 1339, 1352, 1358, 1361; об inf. fut. при μέλλω см. §§ 1212—1214.

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (Imperativus)

§ 1217. (681—691) Употребление повелительного наклонения одинаково с употреблением его в латинском и русском языке. Разница между imperativus praesentis и imperativus aoristi — видовая (§ 1215): imperativus praes. переводится повелительным наклонением длительного вида, imperativus aor. — повелительным недлительного вида. 3-е лицо императива выражается посредством «пусть» с настоящим или с будущим недлительного вида. Отрицанием при императиве служит μή или произведенные от него слова: μηδέ, μήτε, μηδείς, μήποτε и др.

λέγε «говори», εἰπέ «скажи»,
λέγετε «говорите», εἴπατε «скажите»,
λεγέτω «пусть он говорит», εἰπέτω «пусть он скажет»,
λεγόντων «пусть они говорят», εἰπόντων «пусть они скажут».

1. Τῇ μητρὶ πείθου (Com. 4, 283) «повинуйся матери».
2. Λαβὼν ἀπόδος (Fragm. philosoph. 1, p. 217 Didot) «взявши, отдай».
3. Λεγέτω ὁ βουλόμενος καὶ πειθέτω τὸν δῆμον (Plut. Poplic. 7) «пусть говорит, кто хочет, и убеждает народ».
4. Ἐνεγκάτω τις ἔνδοθεν δᾷδα ἢ λύχνον (Aristoph. Thesm. 238) «пусть принесет кто-нибудь из дома факел или лампу».

§ 1218. (690) Отрицательное приказание, т. е. запрещение, выражается посредством imperativus praesentis с отрицанием μή, μηδείς и др. Но вместо imperativus aoristi с отрицанием употребляется conjunctivus aoristi — всегда для 2-го лица и по б. ч. для 3-го лица; но для 3-го лица может употребляться и imperativus aoristi. Разница между imperativus praes. с μή и conjunctivus aor. с μή — видовая; но по-русски повелительное накл. с отрицанием обыкновенно ставится в длительном виде, так что греческий imperativus praes. с μή и conjunctivus aor. с μή переводятся одинаково.

μὴ λέγε «не говори», μὴ εἴπῃς «не говори»,
μὴ λέγετε «не говорите», μὴ εἴπητε «не говорите»,
μὴ λεγέτω «пусть он не говорит»,
μὴ εἴπῃ или μὴ εἰπάτω «пусть он не говорит.

1. Μὴ κλᾶε τοὺς θανόντας (Com. 4, 269) «не плачь об умерших», «не оплакивай умерших».
2. Πονηρὸν ἄνδρα μηδέποτε ποιοῦ φίλον (Monost. 453) «дурного человека никогда не делай своим другом».
3. Ἃ μὴ κατέθου, μὴ ἀνέλῃ (Plat. Leg. 913 C) «чего ты не положил, того не бери» (*буквально:* «не поднимай»).
4. Ὁ ζῶντα βλάπτων μὴ νεκρόν με θρηνείτω (Babr. 14, 5) «кто вредит мне живому, пусть не плачет обо мне мертвом», «пусть не оплакивает меня мертвого».
5. Μηδείς ποθ᾽ (= ποτε) ὑμῶν, ἄνδρες, ἐπιθυμησάτω
Γέρων γενέσθαι (Com. 2, 841)
«пусть никто из вас, друзья, никогда не желает стать стариком».
6. Καί μοι μὴ θορυβήσῃ μηδείς, πρὶν ἀκοῦσαι (Dem. 5, 15) «и пусть никто у меня не шумит, пока не выслушает».

СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (Conjunctivus)

1. Conjunctivus adhortativus

§ 1219. (695) Conjunctivus adhortativus (сослагательное увещевательное) выражает приглашение к действию, обращенное к лицам, окружающим говорящего, включая и его самого, или даже только к самому себе. Поэтому оно может быть только в первом лице множ. или един. числа.

Разница между conjunctivus praesentis и conjunctivus aoristi — видовая (§ 1215): conjunctivus praes. переводится глаголом в длительном виде, conjunctivus aor. — глаголом в недлительном виде, а именно: ставится первое лицо будущего, но без личного местоимения (или с постановкой личного местоимения после глагола), иногда с прибавлением частицы «-ка» или слов: «давай», «давайте». Отрицание — μή или произведенные от него слова: μηδέ, μήτε, μήποτε и др.

1. Ἴωμεν καὶ ἀκούσωμεν τοῦ ἀνδρός (Plat. Prot. 314 B) «пойдем (пойдемте) и послушаем (послушаемте) его».

2. Διδάσκωμεν αὐτὸν, ἀλλὰ μὴ λοιδορῶμεν (Plat. Lach. 195 A) «будем учить его, а не бранить».

3. Φέρε ἴδω, τί ὀφείλω (Aristoph. Nub. 21) «дай-ка я посмотрю (посмотрю-ка), что я должен». — Здесь при conj. adh. поставлено φέρε, получившее значение междометия «ну».

Сравните: «Сяду я за стол да подумаю» (Кольцов). «Умремте ж под Москвой» (Лермонтов).

2. Conjunctivus dubitativus

§ 1220. (697) Conjunctivus dubitativus или deliberativus (сослагательное недоумения или размышления) ставится в вопросах, выражающих размышление, когда говорящий спрашивает себя или других, что ему следует делать. Поэтому и оно бывает по б. ч. только в первом лице един. или множ. числа.

Разница между conjunctivus praesentis и conjunctivus aoristi — видовая (§ 1215). По-русски ставится неопределенная форма с дательным падежом лица («что мне делать?») или будущее («что я буду делать?»). Отрицание — μή или производные от него слова: μηδέ, μήτε, μήποτε и др.

1. Εἴπωμεν, ἢ σιγῶμεν, ἢ τί δράσομεν; (Eur. Ion. 758) «сказать ли нам, или молчать, или что мы будем делать?»

2. Μὴ ἀποκρίνωμαι; (Plat. Civ. 337 B) «не отвечать мне?»

Сравните: «Куда мне голову склонить?» — «Что мне делать? Как мне быть?»

3. Conjunctivus prohibitivus

§ 1221. См. § 1218.

ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (Optativus)

§ 1222. (699) Желательное наклонение (иногда с прибавлением частиц: εἰ, εἰ γάρ, εἴθε) употребляется для выражения желания, чтобы что-либо

случилось в будущем. Разница между optativus praesentis и optativus aoristi — видовая (§ 1215): optativus praes. переводится глаголом в длительном виде, optativus aor. — глаголом в недлительном виде; но оба они указывают на желаемое действие как на относящееся к будущему времени. В латинском языке такому желательному накл. соответствует conjunctivus optativus praesentis. В русском языке желание, относящееся к будущему, выражается посредством оборотов: «о если бы», «пусть бы» с прошедшим (т. е. «о если», «пусть» с условным наклонением) или «пусть», «да» с будущим. Но чаще в обыденной речи для выражения желания в будущем употребляются другие обороты, например: «хотел бы я», «как мне хотелось бы» с неопределенной формой или с «чтобы» и т. п. *Сравните:* «И пусть у гробового входа младая будет жизнь играть» (Пушкин). «Хотел бы я на старость лет от суеты, от мира отложиться» (Пушкин). Отрицание — μή или произведенные от него слова: μηδέ, μήτε, μηδείς, μήποτε и др.

Под будущим разумеется не только отдаленное будущее, но даже и такое, которое следует непосредственно за моментом речи говорящего. Равным образом, под прошедшим разумеется не только отдаленное прошедшее, но даже и такое, которое предшествует непосредственно моменту речи говорящего.

Optativus futuri в главных предложениях не употребляется.

1. Διαρραγείης (Aristoph. Av. 2) «чтоб ты лопнул!»

2. Πόλλὰ ἀγαθὰ γένοιτό σοι (Aristoph. Eccl. 1067) «да будет тебе много добра (счастья)!» (= «большое спасибо тебе»).

3. Εἴθε σὺ φίλος ἡμῖν γένοιο (Xen. Hist. 4, 1, 38) «о если бы ты стал другом нам!», «как мы желаем, чтобы ты стал другом нам!»

4. Εἴθε μήποτε γνοίης, ὃς εἶ (Soph. Oed. R. 1068) «да не узнаешь ты никогда, кто ты!»

§ 1223. (700, 702) Желание, относящееся к моменту речи говорящего или к прошедшему времени, всегда бывает неисполнимым или неисполненным, так как в нем высказывается лишь сожаление о том, что в настоящее время или в упоминаемое прошедшее время дело обстоит или обстояло не так, как желательно. Так, когда мы говорим: «о если бы в настоящую минуту (или вчера) он находился здесь», то этим мы высказываем сожаление, что на самом деле он здесь в данную минуту не находится или вчера не находился. По-гречески желание, относящееся к моменту речи говорящего, выражается посредством imperfectum indicativi с εἴθε, εἰ γάρ, или посредством описания, состоящего из ὤφελον (аориста от глагола ὀφείλω «я должен») с infinitivus praesentis. Желание, относящееся к прошедшему времени, выражается посредством aoristus indicativi или imperfectum indicativi (смотря по виду действия) с εἴθε, εἰ γάρ или посредством описания, состоящего из ὤφελον с infinitivus aoristi или с infinitivus praesentis (смотря по виду действия). В русском языке желание, относящееся к моменту речи говорящего или к прошедшему времени, выражается посредством оборотов: «о если бы» с прошедшим, а в обыденной речи посредством описаний: «хотел бы я» или «как жаль», что теперь это есть или этого нет», «как жаль, что тогда это было или этого не было». В латинском языке такое желание выражается посредством conjunctivus optativus imperfecti или plusquamperfecti. Отрицание — μή или произведенные от него слова: μηδέ, μήτε, μηδείς, μήποτε и др.

1. Εἴθ' ἦσθα δυνατὸς δρᾶν, ὅσον πρόθυμος εἶ (Eur. Heraclid. 731) «о если бы ты мог (теперь) делать то, что желаешь!» (= «как жаль, что ты не можешь делать того, что желаешь!»).

2. Ἀλλ' ὤφελε Κῦρος ζῆν (Xen. Anab. 2, 1, 4) «о если бы Кир был (теперь) жив!» (= как жаль, что Кира теперь нет в живых!»).

3. Εἴθ' ἐξεκόπην πρότερον τὸν ὀφθαλμὸν λίθῳ (Aristoph. Nub. 24) «о если бы мне выбили раньше глаз камнем!» (=«как жаль, что мне не выбили раньше глаза камнем!»).

4. Μήποτ' ὤφελον λιπεῖν τὴν Σκῦρον (Soph. Phil. 969) «о если бы я никогда не покидал Скироса!» (=как жаль, что я когда-то покинул Скирос!»).

Наклонения с частицею ἄν

§ 1224. Первоначальное значение частицы ἄν неизвестно. В историческую эпоху она, по употреблению своему в главных предложениях, довольно близка к частице «бы». В главных предложениях ἄν ставится при желательном наклонении или при изъявительном наклонении исторических времен, т. е. при imperfectum indicativi, aoristus indicativi, plusquamperfectum indicativi.

Желательное наклонение с ἄν

§ 1225. (715—718) Optativus с ἄν обозначает действие, относящееся, подобно futurum indicativi, к будущему времени. Но посредством optativus с ἄν говорящий высказывает свое мнение о будущем действии с меньшей уверенностью, чем посредством futurum indicativi: ὅδε ὁ παῖς γενήσεται σοφός «этот ребенок станет ученым»; ὅδε ὁ παῖς γένοιτο ἂν σοφός «этот ребенок, может быть, станет ученым». Если кто, говоря о своем собственном будущем действии, употребляет optativus с ἄν (в 1-м лице) вместо futurum indicativi, то такой способ выражения часто бывает лишь более скромной формой утверждения, как и по-русски «я сказал бы» часто не отличается по смыслу от «я скажу». Optativus с ἄν называется modus potentialis. Разница между optativus praesentis с ἄν и optativus aoristi с ἄν — видовая (§ 1215): optativus praes. переводится глаголом в длительном виде, optativus aor. — глаголом в недлительном виде; но оба они указывают на действие как на относящееся к будущему времени. В латинском языке такому optativus с ἄν соответствует conjunctivus potentialis praesentis или perfecti. В русском языке optativus с ἄν выражается посредством условного наклонения («я сказал бы»), или посредством описания «могу», «мог бы» с неопределенной формой, или «может быть», «пожалуй» с будущим временем, или (при отрицании) «едва ли» с будущим временем. Отрицание — οὐ или произведенные от него слова: οὐδέ, οὔτε, οὐδείς, οὔποτε и др.

Optativus futuri никогда не соединяется с ἄν.

1. Οἱ πολέμιοι, δόρατα ἔχοντες παχέα μακρά, ὅσα ἀνὴρ ἂν φέροι μόλις, τούτοις ἐπειρῶντο ἀμύνεσθαι (Xen. Anab. 5, 4, 25) «неприятели, имея копья толстые, длинные, которые человек едва может нести, пытались ими защищаться».

2. Μάθοι γὰρ ἄν τις κἀπὸ (= καὶ ἀπὸ) τῶν ἐχθρῶν σοφόν (Aristoph. Av. 382) «можно научиться умному и у врагов».

3. Ἴσως εἴποι τις ἄν (Xen. Mem. 1, 2, 17) «может быть (пожалуй), кто-нибудь скажет (сказал бы)».

4. Ἐχθροῖς ἀπιστῶν, οὔποτ' ἂν πάθοις βλάβην (Monost. 164) «не веря врагам, никогда не потерпишь (не можешь, нельзя потерпеть) вреда».

§ 1226. (719, 720) Indicativus imperfecti и indicativus aoristi с ἄν выражают возможное действие в прошедшем времени, подобно тому, как optativus с ἄν выражает возможное действие в будущем. Indicativus с ἄν называется indicativus potentialis. В латинском языке такому indicativus с ἄν соответствует conjunctivus potentialis imperfecti. В русском языке indicativus с ἄν выражается посредством условного наклонения, или посредством описания «мог», «мог бы» с неопределенной формой, или (при отрицании) «едва ли» с прошедшим временем. Отрицание — οὐ. Ὤιετό τις ἄν «можно было думать»; ἡγήσω ἄν «подумал бы»; εἶδες ἄν «увидел бы»; ἔγνω τις ἄν «можно было узнать (понять)».

1. Οἱ Πέρσαι θᾶττον, ἢ ὥς τις ἂν ᾤετο, (ἐκ τοῦ πηλοῦ) ἐξεκόμισαν τὰς ἁμάξας (Xen. Anab. 1, 5, 8) «персы скорее, чем можно было думать, вытащили (из грязи) телеги».

2. Ἐν καπηλείῳ φαγεῖν ἢ πιεῖν οὐδεὶς οὐδ' ἂν οἰκέτης ἐπιεικὴς ἐτόλμησεν (Isocr. 7, 49) «в харчевне поесть или попить (в прежние времена) никто, даже порядочный раб, не осмелился бы».

§ 1227. Indicativus imperfecti и indicativus aoristi с ἄν употребляются также как modus irrealis для обозначения действия, противоположного действительности. Об этом сказано в главе об условных предложениях (§ 1294).

Синтаксис сложного предложения

§ 1228. Относительно наклонений придаточные предложения отчасти следуют главным предложениям, отчасти подчиняются особым правилам.

§ 1229. (770—775) В греческом языке нет такой строгой последовательности времен, какая есть в латинском. Однако употребление исторического времени в управляющем предложении может в некоторых случаях оказывать влияние на выбор наклонения в зависимом предложении.

§ 1230. К главным временам относятся: praesens ind., futurum ind., perfectum ind., imperativus всех времен, conjunctivus всех времен, optativus без ἄν, optativus с ἄν, aoristus gnomicus.

§ 1231. К историческим временам относятся: imperfectum, aoristus ind., plusquamperfectum, praesens historicum; также infinitivus aor. и participium aor., когда эти формы обозначают прошедшее время.

Предложения дополнительные с союзами ὅτι, ὡς

§ 1232. (859—870, 1017—1026) Предложения дополнительные, которые по-русски вводятся союзом «что» («будто»), по-гречески вводятся союзами ὅτι, ὡς.

Они ставятся при глаголах с значениями: а) «говорить» (λέγω, εἶπον, ἀποκρίνομαι «отвечаю»), «знать», «узнавать» (οἶδα, ἐπίσταμαι, γιγνώσκω, ἀγνοέω «не знаю»), «помнить» (μέμνημαι), «чувствовать» (αἰσθάνομαι), «слышать» (ἀκούω), «сообщать» (ἀγγέλλω) и т. п.; б) при безличных выражениях: «ясно», «очевидно» (δῆλόν (ἐστι), φανερόν (ἐστι), ἄδηλόν (ἐστι) «неизвестно»); в) при местоимении среднего рода: τοῦτο, ἐκεῖνο, в значении «то (обстоятельство) что . . .»

В латинском языке соответствует в одних случаях accusativus cum infinitivo, в других — предложение с quod explicativum.

§ 1233. В предложении с ὅτι и ὡς сохраняется то наклонение и время, которое было бы в нем, если бы оно было независимым, т. е. indicativus, optativus с ἄν (§ 1225), indicativus imperfecti или aoristi с ἄν (§§ 1226, 1227). Отрицание — οὐ или произведенные от него слова.

1. Λέγω, ὅτι δεῖ μάχεσθαι (Aristoph. Av. 537) «я говорю, что надо сражаться».

2. Οὔ με διαβαλεῖ, ὅτι τὴν πόλιν κακῶς λέγω (Aristoph. Ach. 502) «он не будет клеветать на меня, что я злословлю (наш) город».

3. Εὖ οἶδα, ὅτι κακόν με ἐργάσεσθε (Aristoph. Plut. 72) «я уверен, что вы сделаете мне зло».

4. Ἀποφανῶ, ὡς ἐν δίκῃ σε ἔτυπτον (Aristoph. Nub. 1332) «я докажу, что я бил тебя по справедливости».

5. Δῆλον, ὅτι οὐ μοχθηρὸς ἦν (Aristoph. Plut. 1003) «видно, что он был не дурной человек».

6. Ἴσως εἴποιεν ἂν πολλοί, ὅτι οὐκ ἄν ποτε ὁ δίκαιος ἄδικος γένοιτο (Xen. Mem. 1, 2, 19) «может быть, многие скажут, что никогда справедливый человек не может сделаться несправедливым».

§ 1234. Но, если в главном предложении сказуемое выражено глаголом в историческом времени, то в предложении с ὅτι и ὡς — а) или сохраняется наклонение и время, которое было бы в нем, если бы оно было независимым, б) или же изъявительное наклонение заменяется желательным того же времени, т. е. indicativus praesentis переходит в optativus praesentis, indicativus aoristi переходит в optativus aoristi, indicativus futuri переходит в optativus futuri, indicativus perfecti переходит в optativus perfecti (т. е. в сочетание participium perfecti + εἴην); а imperfectum и plusquamperfectum по б. ч. остаются без изменения; также и modus potentialis (§ 1226) и modus irrealis (§ 1227).

Так как всякое дополнительное предложение с ὅτι или ὡς при глаголе sentiendi или declarandi есть «косвенная речь» (oratio obliqua) в малом виде (Лат. грамм. §§ 1138—1139), то желательное наклонение, заменяющее собою изъявительное или сослагательное наклонение в этих и других придаточных предложениях, называется optativus orationis obliquae — «желательное наклонение косвенной речи».

Ἔλεγεν, ὅτι γράφει
Ἔλεγεν, ὅτι γράφοι } «он говорил, что он пишет».

Ἔλεγεν, ὅτι ἔγραψε
Ἔλεγεν, ὅτι γράψειε } «он говорил, что он написал».

Ἔλεγεν, ὅτι γράψει
Ἔλεγεν, ὅτι γράψοι } «он говорил, что он будет писать (напишет)».

Ἔλεγεν, ὅτι γέγραφε
Ἔλεγεν, ὅτι γεγραφὼς εἴη } «он говорил, что он (уже) написал».

Ἔλεγεν, ὅτι ἔγραφε «он говорил, что он писал».

Ἔλεγεν, ὅτι ἐγεγράφει «он говорил, что он был (уже) написавшим».

§ 1235. Optativus aoristi в предложениях с ὅτι и ὡς имеет значение не только видовое, но и временное, т. е., как indicativus aoristi, обозначает прошедшее время недлительного вида, что видно из примера ἔλεγεν, ὅτι γράψειε (§ 1215).

§ 1236. В предложениях с ὅτι и ὡς может употребляться optativus futuri, как видно из примера ἔλεγεν, ὅτι γράψοι (§ 1216).

1. Ἀνέκραγον, ὡς εὖ λέγοι (Aristoph. Eccl. 431) «они закричали, что он хорошо говорит».

2. Οἱ Θαψακηνοὶ ἔλεγον, ὅτι οὐπώποθ' οὗτος ὁ ποταμὸς διαβατὸς γένοιτο πεζῇ (Xen. Anab. 1, 4, 18) «жители Тапсака говорили, что эта река никогда не бывала доступна для перехода в брод».

3. Κῦρος ἔλεγεν, ὅτι ἡ ὁδὸς ἔσοιτο πρὸς βασιλέα μέγαν εἰς Βαβυλῶνα (Xen. Anab. 1, 4, 11) «Кир говорил, что поход будет против великого царя в Вавилон».

4. Ἧκεν ἄγγελος, λέγων, ὅτι λελοιπὼς εἴη Συέννεσις τὰ ἄκρα (Xen. Anab. 1, 2, 21) «пришел гонец и говорил, что Сиэннесий уже оставил высоты».

5. Ἀπεκρίνατο Κλεάνωρ, ὅτι πρόσθεν ἂν ἀποθάνοιεν, ἢ τὰ ὅπλα παραδοίησαν (Xen. Anab. 2, 1, 10) «Клеанор ответил, что они умерли бы прежде, чем выдали бы оружие».

Вопросительные предложения

§ 1237. (831) Вопросительные предложения бывают прямые и косвенные. Прямой вопрос есть главное предложение; косвенный вопрос есть придаточное дополнительное предложение, находящееся в зависимости от главного предложения; «что ты делаешь?» есть прямой вопрос; а в сложном предложении: «я спрашиваю тебя, что ты делаешь», придаточное предложение есть косвенный вопрос.

§ 1238. (832) Прямые вопросы, как и другие главные предложения, ставятся в изъявительном наклонении, в conjunctivus dubitativus (§ 1220), в modus potentialis (§ 1225), в modus irrealis (§ 1227).

§ 1239. (833) Обе формы вопросительных предложений вводятся или вопросительными местоимениями (§§ 410—419) и наречиями (§ 422), или особыми вопросительными частицами. Прямые вопросы иногда выражаются только интонацией.

§ 1240. (834) От вопросов в собственном смысле (т. е. вопросов, требующих ответа) следует отличать вопросы риторические, которые под видом вопроса содержат суждение утвердительное или отрицательное; таким вопросом спрашивающий дает понять, какого ответа он ожидает: «кто в этом сомневается?» (= «никто не сомневается»); «кто этого не знает?» (= «всякий знает»); «неужели ты в этом сомневаешься?» (= «ты, конечно, не сомневаешься»); «разве ты этого не знаешь?» (= «ты, конечно, это знаешь»).

§ 1241. (835) Вопросительные местоимения суть частью существительные, частью прилагательные.

1. Τίς ἀγορεύειν βούλεται; (Dem. 18, 170) «кто хочет говорить?»

2. Πόσους ἔχεις ὀδόντας; (Aristoph. Plut. 1057) «сколько зубов ты имеешь?» «сколько у тебя зубов?»

3. Ποῦ μοι τὰ ῥόδα (ἐστί); (Anthol. lyrica, ed. Hiller, p. 322) «где у меня розы?»

4. Ποῖ βαδίζετε; (Aristoph. Lys. 125) «куда вы идете?»

5. Πῶς ἐσώθης ἐκ τῆς μάχης; (Plat. Charm. 153 B) «как ты спасся из сражения?»

6. Ποῖ φύγω; (Soph. Oed. Col. 828) «куда мне убежать?»

7. Ποῖ τραποίμεθα ἄν (Plat. Euthyd. 290 A) «куда мы можем обратиться?»

§ 1242. (843) Вопросительные предложения, которые вводятся частицами, разделяются на одночленные (простые) и двучленные (двойные) и иногда даже многочленные.

§ 1243. (844) Одночленные прямые вопросы вводятся следующими вопросительными частицами: ἆρα (ἆρ' οὐ, ἆρα μή), μῶν, οὐκοῦν, ἦ.

§ 1244. (845) Ἆρα и ἦ (как латинское ne) указывает, что спрашивающий не предрешает своим вопросом, какого ответа (утвердительного, или

отрицательного) он ждет от своего собеседника. Но по б. ч. из общей связи речи видно, какой ожидается ответ, — утвердительный, или отрицательный. По-русски «ли».

§ 1245. (847) Ἆρ᾽ οὐ и οὐκοῦν, а также одно οὐ (как латинское nonne) употребляются тогда, когда спрашивающий желает указать, что он ожидает ответа утвердительного: по-русски «неужели не?» «разве не?»

§ 1246. (846) Ἆρα μή и μῶν, а также одно μή (как латинское num) употребляются тогда, когда спрашивающий желает указать, что он ожидает ответа отрицательного: по-русски «неужели?» «разве?»

1. Ἆρα τοῦτο ἐγώ ποτ᾽ ὄψομαι; (Aristoph. Nub. 469) «увижу ли я это когда-нибудь?»

2. Ἆρ᾽ ἐθελήσειεν ἂν ἡμῖν διαλεχθῆναι; (Plat. Gorg. 447 B) «захотел ли бы он поговорить с нами?»

3. Ἆρ᾽ οὐ παντὶ δῆλον τὸ τοιόνδε; (Plat. Phaedr. 263 A) «разве не всякому ясно вот что?»

4. Ἆρά γε μὴ ἐμοῦ προμηθεῖ; (Plat. Crit. 44 E) «неужели ты озабочен (беспокоишься) обо мне?»

5. Μῶν ἐν ἐλάττονί τινι νῦν ἐσμεν ἀπορίᾳ; (Plat. Soph. 250 D) «разве мы находимся теперь в каком-нибудь меньшем затруднении?»

§ 1247. (848) Вопросы могут не иметь никакого вопросительного слова; вопрос тогда выражается только интонацией, как и по-русски.

Σώκρατες, καθεύδεις; (Plat. Conv. 218 C) «Сократ, ты спишь?»

§ 1248. (850) В двойных и многочленных прямых вопросах первый вопрос вводится частицею πότερον (средний род от πότερος), а иногда выражается и без вопросительной частицы; второй и все следующие — частицею ἤ. По-латыни в таком вопросе ставится utrum — an, ne — an. По-русски: «ли — или».

1. Πότερον ἀναμάρτητοί εἰσιν οἱ ἄρχοντες ἐν ταῖς πόλεσιν, ἢ οἷοί τι καὶ ἁμαρτεῖν; (Plat. Reip. 339 B) «непогрешимы ли правители в государствах, или могут в чем-нибудь и ошибиться?»

2. Ὦ Σώκρατες, ἐγρήγορας, ἢ καθεύδεις; (Plat. Prot. 310 B) «Сократ, проснулся ты, или спишь?»

§ 1249. (853) В косвенных вопросах употребляются или те же вопросительные местоимения и наречия, которые употребляются в прямых вопросах: τίς, πότερος, πόσος, ποῖος, πηλίκος (§ 421, 1-ая колонна), ποῦ, πόθεν, ποῖ, πότε, πηνίκα, πῶς, πῇ (§ 422, 1-ая колонна), или косвенно-вопросительные местоимения и наречия: ὅστις, ὁπότερος, ὁπόσος, ὁποῖος, ὁπηλίκος (§ 421, 5-ая колонна), ὅπου, ὁπόθεν, ὅποι, ὁπότε, ὁπηνίκα, ὅπως, ὅπῃ (§ 422, 5-ая колонна).

§ 1250. Вопросительная частица в косвенном одночленном вопросе есть εἰ «ли», «не — ли».

§ 1251. В косвенных вопросах употребляются те же наклонения, которые употребляются в прямых вопросах (§ 1238).

§ 1252. Но, если в главном предложении сказуемое выражено глаголом в историческом времени, то в косвенном вопросе (как и в предложении с

ὅτι и ὡς: § 1234) а) или сохраняется наклонение и время, которое было бы в прямом вопросе, б) или же изъявительное наклонение и conjunctivus dubitativus заменяются желательным наклонением того же времени.

Ἤρετό με, τί (ὅ τι) γράφω Ἤρετό με, τί (ὅ τι) γράφοιμι	«он спросил меня, чтó я пишу».
Ἤρετό με, τί (ὅ τι) ἔγραψα Ἤρετό με, τί (ὅ τι) γράψαιμι	«он спросил меня, чтó я написал».
Ἤρετό με, τί (ὅ τι) γράψω Ἤρετό με, τί (ὅ τι) γράψοιμι	«он спросил меня, чтó я буду писать (напишу)».
Ἤρετό με, τί (ὅ τι) γέγραφα Ἤρετό με, τί (ὅ τι) γεγραφὼς εἴην	«он спросил меня, чтó я (уже) написал».
Ἤρετό με, τί (ὅ τι) γράφῃ Ἤρετό με, τί (ὅ τι) γράφοι	«он спросил меня, чтó ему писать» (= «что он должен писать»).
Ἤρετό με, τί (ὅ τι) γράψῃ Ἤρετό με, τί (ὅ τι) γράψειε	«он спросил меня, чтó ему написать» (= «что он должен написать»).

§ 1253. Optativus aoristi в косвенных вопросах, заменивший собою indicativus aoristi (но не conjunctivus dubitativus aoristi) прямого вопроса, имеет значение не только видовое, но и временное (как в предложениях с ὅτι и ὡς: § 1235), т. е., как indicativus aoristi, обозначает прошедшее время недлительного вида, что видно из примера ἤρετό με, τί (ὅ τι) γράψαιμι (§ 1215).

§ 1254. В косвенных вопросах (как в предложениях с ὅτι и ὡς) может употребляться optativus futuri, как видно из примера ἤρετό με, τί (ὅ τι) γράψοιμι (§ 1216).

§ 1255. В латинском языке косвенный вопрос выражается сослагательным наклонением. В русском языке косвенный вопрос, по наклонению и времени сказуемого, не отличается от прямого.

1. Λέγε, ὅτου ἐπιθυμεῖς (Com. 2, 472) «говори, чего ты желаешь».
2. Τίς ἂν φράσειε, ποῦ ἐστιν ἡ Λυσιστράτη (Aristoph. Lys. 1086) «кто может сказать, где (находится) Лисистрата?»
3. Ὅ τι λέξεις, βούλομαι ἀκοῦσαι (Aristoph. Nub. 1344) «я хочу услышать, что ты скажешь».
4. Μὴ κρύψῃς, ὅ τι πεπόνθαμεν κακόν (Aristoph. Lys. 714) «не скрывай, какое несчастие с нами случилось».
5. Ἐξ ὅτου ἤρξατο ἡ μάχη γενέσθαι, χρὴ λέγειν (Aristoph. Nub. 1351) «надо сказать, с чего начался бой».
6. Παρ' ἐκείνου πυθέσθαι βουλόμεθα, εἴ που τοιαύτην εἶδε πόλιν (Aristoph. Av. 48) «мы хотим спросить его, видел ли он где-нибудь такой город».
7. Ἐρωτᾷ ὁ Κρίτων, πῶς με θάπτῃ (Plat. Phaed. 115 C) «Критон спрашивает меня, как ему меня хоронить».
8. Ἠρώτα, τί πάθοιεν (Xen. Cyr. 2, 3, 19) «он спрашивал, что с ними случилось». — В прямом вопросе было бы: τί ἐπάθετε;
9. Τοὺς ἀνθρώπους ἤλεγχον, εἴ τινα εἰδεῖεν ἄλλην ὁδόν (Xen. Anab. 4, 1, 23) «они расспрашивали тех людей, знают ли (не знают ли) они какую-нибудь другую дорогу». — В прямом вопросе было бы: ἆρα ἴστε.

10. Οἱ Ἐπιδάμνιοι τὸν θεὸν ἐπήροντο, εἰ παραδοῖεν Κορινθίοις τὴν πόλιν (Thuc. 1, 25, 1) «жители Эпидамна вопросили бога (= оракул), отдать ли им город коринфянам». — В прямом вопросе было бы: ἆρα παραδῶμεν.

§ 1256. (857) В двойных и многочленных косвенных вопросах употребляются те же наклонения, как в одночленных (§§ 1251—1254). Они вводятся частицами: εἰ — ἤ или εἴτε — εἴτε (а также πότερον — ἤ, как в прямых вопросах: § 1248). По-русски: «ли — или».

Ἐρωτᾷ, εἰ ἀληθές ἐστι τοῦτο, ἢ ψευδές «он спрашивает, верно ли это, или ложно» (или εἴτε ἀλ. ἐστι, εἴτε ψευδές).

Ἠρώτα, εἰ ἀληθές ἐστι τοῦτο, ἢ ψευδές }
Ἠρώτα, εἰ ἀληθὲς εἴη τοῦτο, ἢ ψευδές } «он спрашивал, верно ли это, или ложно».

1. Ἡ μήτηρ διηρώτα τὸν Κῦρον, πότερον βούλοιτο μένειν, ἢ ἀπιέναι (Xen. Cyr. 1, 3, 15) «мать спрашивала Кира, хочет ли он оставаться, или уйти». — В прямом вопросе было бы: πότερον βούλει.

2. Οἱ Πλαταιῆς ἐβουλεύοντο, εἴτε κατακαύσωσιν τοὺς Θηβαίους, εἴτε τι ἄλλο χρήσωνται (Thuc. 2, 4, 6) «платейцы обдумывали, сжечь ли им фиванцев, или сделать с ними что-нибудь другое». — В прямом вопросе было бы: πότερον κατακαύσωμεν, ἢ χρησώμεθα.

3. Ὁ Κλέαρχος ἐβουλεύετο, Πρόξενον καλέσας, εἰ πέμποιέν τινας, ἢ πάντες ἴοιεν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον (Xen. Anab. 1, 10, 5) «Клеарх, пригласив Проксена, совещался с ним, послать ли кого-нибудь, или всем идти к лагерю». — В прямом вопросе было бы: πότερον πέμπωμεν, ἢ ἴωμεν.

Предложения цели

§ 1257. (790—794) Предложения цели (или финальные) вводятся посредством союзов: ἵνα, ὅπως, ὡς «чтобы». Отрицание в них — μή; оно употребляется также и в значении союза «чтобы не». Наклонения в них — conjunctivus или optativus. Conjunctivus может быть во всяком финальном предложении. Optativus может быть лишь тогда, когда сказуемое главного предложения, от которого зависит финальное предложение, выражено глаголом в историческом времени (§ 1231).

§ 1258. Разница между conjunctivus praesentis и conjunctivus aoristi — видовая. Также и разница между optativus praesentis и optativus aoristi — видовая (§ 1215). Поэтому conjunctivus praes. и optativus praes. переводятся глаголом в длительном виде, а conjunctivus aor. и optativus aor. — глаголом в недлительном виде. Optativus futuri не ставится в финальных предложениях.

§ 1259. В латинском языке в финальных предложениях ставится praesens или imperfectum conjunctivi. В русском языке ставится «чтобы» с прошедшим временем (т. е. «что» с условным наклонением), а, при одинаковых подлежащих в главном и придаточном предложении, при союзе «чтобы» ставится инфинитив; возможен также один инфинитив без «чтобы», отглагольное существительное и другие обороты.

Τοὺς φίλους εὖ ποιεῖ, ἵνα (ὅπως, ὡς) αὐτὸς εὖ πράττῃ «он делает добро друзьям, чтобы самому жить счастливо».

Τοὺς φίλους εὖ ἐποίει, ἵνα (ὅπως, ὡς) αὐτὸς εὖ πράττῃ
Τοὺς φίλους εὖ ἐποίει, ἵνα (ὅπως, ὡς) αὐτὸς εὖ πράττοι
«он делал добро друзьям, чтобы самому жить счастливо».

1. Οἱ μὲν λοιποὶ ζῶσιν, ἵνα ἐσθίωσιν, αὐτὸς (= Σωκράτης) δὲ ἐσθίω, ἵνα ζῶ (Stob. Floril. 17, 22: *слова Сократа*) «остальные люди живут, чтобы есть; а сам я ем, чтобы жить».

2. Σωκράτης ἔλεγε, τοὺς μὲν ἄλλους ἀνθρώπους ζῆν, ἵνα ἐσθίοιεν, αὐτὸς δὲ ἐσθίειν, ἵνα ζῴη (Diog. Laert. 2, 5, 16, 34) «Сократ говорил, что остальные люди живут, чтобы есть; а он сам ест, чтобы жить».

3. Δυστυχῶν κρύπτε, ἵνα μὴ τοὺς ἐχθροὺς εὐφράνῃς (Periander apud Stob. Floril. 3, 79, η) «находясь в несчастии, скрывай это, чтобы не доставить радости врагам».

4. Μὴ σπεῦδε πλουτεῖν, μὴ ταχέως πένης γένῃ (Monost. 358) «не торопись быть богатым, чтобы не стать скоро бедным».

5. Εἰσεβεβλήκεσαν εἰς τὴν Ῥηγίνων οἱ Λοκροί, ἵνα μὴ ἐπιβοηθῶσι τοῖς Μεσσηνίοις (Thuc. 4, 1, 3) «локры вторглись в область регинцев, чтобы они (= регинцы) не помогали мессенцам».

Дополнительные предложения с союзами ὅπως и ὡς

§ 1260. (796—802) Союзы ὅπως (μή) и ὡς (μή) «чтобы (не)» употребляются также в предложениях дополнительных, которые логически представляют собою дополнение (или подлежащее) управляющего глагола. Они ставятся при глаголах с значениями: «заботиться» (ἐπιμέλομαι, φροντίζω, μέλει μοι), «стремиться» (σπουδάζω), «обдумывать» (σκοπέω, βουλεύομαι), «действовать» (ποιέω, πράττω, μηχανάομαι) и др.

В них ставится futurum indicativi, а иногда и наклонения финальных предложений, т. е. conjunctivus praesentis и conjunctivus aoristi или optativus praesentis и optativus aoristi (§§ 1257, 1258).

§ 1261. В латинском языке этим предложениям соответствуют предложения с ut (ne) objectivum. В русском языке они переводятся так же, как предложения цели, с союзом «чтобы» (§ 1259).

1. Τὸν ποιμένα δεῖ ἐπιμελεῖσθαι, ὅπως σῶαί τε ἔσονται αἱ οἶες καὶ τὰ ἐπιτήδεια ἕξουσιν (Xen. Mem. 3, 2, 1) «пастух должен заботиться о том, чтобы овцы были целы и имели корм».

2. Ὅπως μὴ ἐπὶ βασιλεῖ γενησόμεθα, πάντα ποιητέον (Xen. Anab. 3, 1, 18) «надо все сделать, чтобы не попасть под власть (персидского) царя».

3. Κῦρος τῶν παρ' ἑαυτῷ βαρβάρων ἐπεμελεῖτο, ὡς πολεμεῖν τε ἱκανοὶ εἴησαν καὶ εὐνοϊκῶς ἔχοιεν αὐτῷ (Xen. Anab. 1, 1, 5) «Кир заботился, чтоб его персы были годны для войны и расположены к нему».

Дополнительные предложения с μή при глаголах и выражениях боязни

§ 1262. (804—808) При глаголах и выражениях с значениями: «бояться» (φοβέομαι, δέδοικα, ὀκνέω), «есть опасение» (δέος ἐστί, φόβος ἐστί), «есть опас-

ность» (κίνδυνός ἐστι), «остерегаюсь» (φυλάττομαι, εὐλαβέομαι), «смотрю (с опасением)» (ὁράω) и др. ставится предложение с μή и μὴ οὐ. Предложение с μή указывает на факт, нежелательный для боящегося лица (по-латыни: ne), а предложение с μὴ οὐ указывает на факт, желательный для него (по-латыни: ne non или ut). По-русски предложение с μή переводится предложением с союзом «что» (с будущими) или «чтобы не» (с прошедшим), или неопределенной формой без отрицания, если подлежащее главного и придаточного предложения одно и то же; предложение с μὴ οὐ переводится предложением с союзом «что не» (с будущим) или неопределенной формой с отрицанием, если подлежащее главного и придаточного предложения одно и то же.

§ 1263. В них ставятся наклонения финальных предложений, т. е. conjunctivus praesentis и conjunctivus aoristi или optativus praesentis и optativus aoristi (§ 1257). Conjunctivus (praes. и aor.) может быть во всяком предложении при глаголе боязни. Optativus (praes. и aor.) может быть лишь тогда, когда сказуемое главного предложения выражено глаголом в историческом времени (§ 1231).

§ 1264. Разница между conjunctivus praesentis и conjunctivus aoristi — видовая. Также и разница между optativus praesentis и optativus aoristi — видовая (§ 1215). Поэтому conjunctivus praes. и optativus praes. переводятся глаголом в длительном виде, а conjunctivus aor. и optativus aor. — глаголом в недлительном виде. Optativus futuri не ставится в этих предложениях.

Φοβοῦμαι, μὴ ὁ πατὴρ ἔλθῃ «боюсь, что отец придет (чтобы, как бы не пришел; не пришел бы)».

Ἐφοβούμην, μὴ ὁ πατὴρ ἔλθῃ
Ἐφοβούμην, μὴ ὁ πατὴρ ἔλθοι } «я боялся, что отец придет (чтобы не пришел и т. д.)».

Φοβοῦμαι, μὴ ὁ πατὴρ οὐκ ἔλθῃ «боюсь, что отец не придет».

Ἐφοβούμην, μὴ ὁ πατὴρ οὐκ ἔλθῃ
Ἐφοβούμην, μὴ ὁ πατὴρ οὐκ ἔλθοι } «я боялся, что отец не придет».

Φοβοῦμαι, μὴ ἁμάρτω «боюсь ошибиться».

Φοβεῖται, μὴ οὐ χαρίσηται τῷ πατρί «он боится не угодить отцу».

1. Οὐ τοῦτο δέδοικα, μὴ οὐκ ἔχω, ὅ τι δῶ ἑκάστῳ τῶν φίλων, ἀλλὰ μὴ οὐκ ἔχω ἱκανούς, οἷς δῶ (Xen. Anab. 1, 7, 7) «не того боюсь я, что не буду иметь, что́ дать каждому из друзей, а того (боюсь), что не буду иметь достаточного числа друзей, которым дать».

2. Δέδοικα, μὴ καὶ τοῖς παισὶ τὸν πόλεμον ὑπολίπωμεν (Thuc. 1, 81, 6) «боюсь, как бы мы не оставили войну и детям», «боюсь, что мы оставим . . .»

3. Ξενοφῶν ἐφοβεῖτο, μὴ οὐ δύναιτο ἐκ τῆς χώρας ἐξελθεῖν τῆς βασιλέως (Xen. Anab. 3, 1, 12) «Ксенофонт боялся, что он не будет иметь возможности выйти из страны (персидского) царя».

4. Ζεὺς ἔδεισε περὶ τῷ γένει ἡμῶν, μὴ ἀπόλοιτο πᾶν (Plat. Prot. 322 B) «Зевс испугался за наш (= человеческий) род, как бы он не погиб весь».

5. Κῦρος ὑπερεφοβεῖτο, μὴ ὁ πάππος ἀποθάνῃ (Xen. Cyr. 1, 4, 2) «Кир страшно боялся, как бы дед не умер».

Предложения причины

§ 1265. (871—876) Предложения причины вводятся посредством союзов: ὅτι, διότι, ὡς «потому что», «так как», ἐπεί, ἐπειδή «так как».

§ 1266. В предложении причины сохраняется то наклонение и время, которое было бы в нем, если бы оно было независимым, — по б. ч. indicativus. — Отрицание — οὐ.

§ 1267. В латинском языке предложения причины выражаются посредством союзов: quod, quia, quoniam, quum, — отчасти с indicativus, отчасти с conjunctivus. В русском языке им соответствуют предложения с союзами: «потому что», «так как», с изъявительным наклонением.

1. Οἱ Θηβαῖοι ἀπιέναι ἐβούλοντο ἐκ τῆς χώρας, ὅτι ἑώρων ἐλάττονα τὴν στρατιὰν καθ' ἡμέραν γιγνομένην (Xen. Hist. 6, 5, 50) «фиванцы хотели уходить из страны, потому что (так как) видели, что войско с каждым днем становится меньше».

2. Ἀριαῖος ἐφ' ἁμάξης ἐπορεύετο, διότι ἐτέτρωτο (Xen. Anab. 2, 2, 14) «Ариэй ехал на повозке, потому что был раненым».

3. Ἐπεὶ ὑμεῖς ἐμοὶ οὐκ ἐθέλετε πείθεσθαι οὐδὲ ἕπεσθαι, ἐγὼ σὺν ὑμῖν ἕψομαι (Xen. Anab. 1, 3, 6) «так как вы не хотите повиноваться и идти (со мною), то я пойду с вами».

Предложения следствия

§ 1268. (820—830) Предложения следствия вводятся посредством союза ὥστε (и реже ὡς) «так что». Они имеют двоякую конструкцию:

§ 1269. а) В предложении следствия ставится то наклонение и время, которое было бы в нем, если бы оно было независимым, — по б. ч. indicativus. — Отрицание — οὐ. Иногда такое предложение бывает логически настолько самостоятельным, что удобнее переводить его главным предложением с союзом «поэтому», «итак».

§ 1270. б) В предложении следствия ставится infinitivus, — по б. ч. praesentis или aoristi; между этими инфинитивами разница — видовая (а не временная: § 1215); поэтому infinitivus praes. может означать и настоящее, и прошедшее, и будущее — длительного вида; а infinitivus aor. может означать и прошедшее, и будущее — недлительного вида. По б. ч. инфинитив означает время, выражаемое управляющим глаголом. — Отрицание — μή.

Подлежащее инфинитива, если оно не одинаково с подлежащим управляющего глагола, ставится в вин. п. (§§ 1349, 1350, 1359).

§ 1271. В одних случаях возможны обе конструкции, в других случаях возможна только одна из них.

§ 1272. В латинском языке обеим конструкциям одинаково соответствует предложние с ut consecutivum и сослагательным накл. В русском языке обе конструкции переводятся предложением с «так что» и

изъявительным накл.; вторую (инфинитивную) конструкцию можно иногда переводить предложением с «так чтобы» и прошедшим временем (т. е. с «так что» и условным наклонением), или с «так чтобы» и неопределенной формой.

1. Οὕτως ἠλιθίως διεκείμην, ὥστε ᾤμην, τὴν ἐμαυτοῦ γυναῖκα πασῶν σωφρονεστάτην εἶναι τῶν ἐν τῇ πόλει (Lys. 1, 10) «я был настолько глуп, что считал свою жену самой нравственной из всех женщин в городе».

2. Οὕτως ἰσχυρόν ἐστιν ἡ ἀλήθεια, ὥστε πάντων ἐπικρατεῖν τῶν ἀνθρωπίνων λογισμῶν (Aeschin. 1, 84) «истина есть нечто столь сильное (есть такая сила), что она берет верх над всеми человеческими соображениями». — Здесь inf. praes. ἐπικρατεῖν имеет значение настоящего времени, потому что управляющий глагол ἐστίν выражает действие настоящего времени.

3. Κῦρος τόν τε προοφειλόμενον μισθὸν ἀπέδωκε καὶ ἔτι μηνὸς προέδωκεν, ὥστε τὸ στράτευμα πολὺ προθυμότερον εἶναι (Xen. Hist. 1, 5, 7) «Кир уплатил и прежнее жалованье, и дал еще вперед за месяц, так что войско было гораздо более ревностно». — Здесь inf. praes. εἶναι имеет значение прошедшего времени длительного вида (имперфекта), потому что управляющие глаголы ἀπέδωκε и προέδωκεν выражают действия прошедшего времени.

4. Οἱ στρατιῶται τοσαύτην κραυγὴν καὶ θόρυβον περὶ τὴν σκηνὴν ἐποίησαν, ὥστε καὶ τὸν στρατηγὸν καὶ τοὺς ταξιάρχους ἐλθεῖν (Dem. 54, 5) «солдаты подняли такой крик и шум около палатки, что и стратег и таксиархи пришли». — Здесь inf. aor. ἐλθεῖν имеет значение прошедшего времени недлительного вида (аориста), потому что управляющий глагол ἐποίησαν выражает действие прошедшего времени.

5. Ἐγώ σε, ὦ πάτερ, θρέψω καλῶς, ἄγων μετ' ἐμαυτοῦ πανταχοῖ, ὥστε ἡδέως διάγειν σε τὸν λοιπὸν χρόνον (Aristoph. Vesp. 1001) «я хорошо буду содержать тебя, батюшка, буду водить тебя всюду с собою, так что ты будешь приятно проводить остальное время (жизни)». — Здесь inf. praes. διάγειν имеет значение будущего времени длительного вида, потому что управляющий глагол θρέψω выражает действие будущего времени.

6. Οὐ γὰρ τοσαύτας οὔτ' ἀπειλὰς οὔτε πῦρ
Ἥξουσ' ἔχοντες, ὥστ' ἀνοῖξαι τὰς πύλας
Ταύτας (Aristoph. Lys. 249)

«они не принесут с собою (*буквально:* «не придут имея») столько угроз, и огня, чтобы открыть эти ворота» — Здесь inf. aor. ἀνοῖξαι имеет значение будущего времени недлительного вида (*буквально:* «что откроют»), потому что управляющий глагол ἥξουσι выражает действие будущего времени.

7. Οἱ στρατιῶται κραυγὴν πολλὴν ἐποίουν, ὥστε καὶ τοὺς πολεμίους ἀκούειν· ὥστε οἱ ἐγγύτατα τῶν πολεμίων καὶ ἔφυγον ἐκ τῶν σκηνωμάτων (Xen. Anab. 2, 2, 17) «солдаты производили громкий крик (громко кричали), так что и неприятели слышали; поэтому ближайшие из числа неприятелей даже убежали из палаток». — Здесь в первом предложении следствия поставлен infinitivus ἀκούειν, во втором indicativus ἔφυγον. потому что логически оно более самостоятельно, чем первое.

§ 1273. (877) Условные предложения вводятся союзом εἰ «если» и сложными с ним союзами: εἴπερ «если действительно», εἴτε — εἴτε «ли — или», ἐάν (которое может сливаться в ἤν или ἄν) «если».

§ 1274. (877) Сложное предложение, состоящее из соединения придаточного условного предложения с главным, называется условным периодом.

§ 1275. (878) В условном периоде придаточное предложение называется «прбтасис» (πρότασις), а главное — «апбдосис» (ἀπόδοσις).

§ 1276. (878) По значению, равно как и по форме, условные периоды разделяются на следующие 4 группы:

Протасис:	Аподосис:
1. εἰ с indicativus всех времен	indicativus или всякая другая форма сказуемого главного предложения.
2. ἐάν с conjunctivus (praes. или aor.)	indicativus futuri или imperativus.
3. εἰ с optativus (praes. или aor.)	optativus (praes. или aor.) с ἄν, т. е. modus potentialis (§ 1225).
4. εἰ с indicativus praeteriti (impf. или aor.)	indicativus praeteriti (impf. или aor.) с ἄν, т. е. modus irrealis (§ 1227).

§ 1277. (879) Чтобы понять значение этих форм, лучше всего сравнить их с формами условных периодов в русском языке. Русский язык имеет лишь две формы: в первой форме «если» соединяется с изъявительным наклонением; во второй форме «если» соединяется с условным наклонением (или, иначе говоря, во второй форме ставится «если бы» с прошедшим). Разница между ними та, что посредством первой формы говорящий высказывает предположение объективно, не выражая своего мнения о том, соответствует ли действительности предположение, или нет; а посредством второй формы он высказывает такое предположение, которое он представляет не соответствующим действительности. Например, когда я говорю: *«если изучение древних языков развивает ум, то оно всем необходимо»*, то из этой фразы не видно, считаю ли я древние языки развивающими ум. Но, когда я говорю: *«если бы изучение древних языков развивало ум, то оно было бы введено во всех странах»*, — то этой формой предположения я даю понять моему собеседнику, что я не считаю древние языки развивающими ум, потому что здесь скрыта мысль: «но изучение древних языков не развивает ума, а потому оно и не введено во всех странах». Напротив, когда я говорю: *«если бы изучение древних языков не развивало ума, то оно не было бы введено в культурных странах»*, — я даю понять своему собеседнику, что я считаю древние языки развивающими ум, потому что здесь скрыта мысль: «но изучение древних языков развивает ум, а потому оно и введено в культурных странах».

§ 1278. (880) Из четырех греческих форм условных периодов первая и вторая формы соответствуют русской первой форме («если»), а третья и четвертая — русской второй форме («если бы»). Разница между греческими первой и второй формами заключается в том, что посредством первой формы высказывается предположение, относящееся к области настоящего или прошедшего времени (и редко будущего), т. е. она соответствует русской форме «если» с настоящим или прошедшим; а посредством второй формы высказывается предположение, относящееся к области будущего,

т. е. она соответствует русской форме «если» с будущим. Точно так же, разница между третьей и четвертой формами заключается в том, что посредством третьей формы высказывается предположение, относящееся к области будущего, а посредством четвертой формы высказывается предположение, относящееся к области настоящего или прошедшего. Под будущим разумеется не только отдаленное будущее, но даже и такое, которое следует непосредственно за моментом речи говорящего. Равным образом, под прошедшим разумеется не только отдаленное прошедшее, но даже и такое, которое предшествует непосредственно моменту речи говорящего. По-русски греческая третья и четвертая форма выражается одинаково, — посредством «если бы» с прошедшим.

§ 1279. (881) Таким образом, первой греческой формой говорящий высказывает предположение, относящееся к настоящему или прошедшему, и притом объективно, т. е. не обнаруживая своего мнения об отношении предположения к действительности.

§ 1280. (881) Второй формой говорящий высказывает предположение, относящееся к будущему, и притом объективно, т. е. не обнаруживая своего мнения о том, ожидает ли он, или не ожидает исполнения этого предположения в действительности.

§ 1281. (882) Третьей формой говорящий высказывает предположение, относящееся к будущему, и притом субъективно, т. е. давая понять в скрытом виде, что он не ожидает исполнения этого предположения в действительности.

§ 1282. (883) Четвертой формой говорящий высказывает предположение, относящееся к настоящему или прошедшему, и притом субъективно, т. е. давая понять в скрытом виде, что такое предположение противоположно действительности.

§ 1283. (888) Третья форма передается на русский язык одинаково с четвертой. Поэтому иногда по русской форме «если бы» невозможно определить, какая форма соответствовала бы ей в греческом языке. На практике надо добавить в русской фразе такого типа какое-либо указание на время, к которому относится предположение, напр. «если бы это было (вчера, завтра, в данную минуту)»; а еще удобнее, представить себе, к какому времени относится действительность, которой противополагается такое условие: например, предположение *«если бы была хорошая погода, я гулял бы (пошел бы гулять)»* может противополагаться такой действительности: *«но на самом деле сейчас (в данную минуту) нет хорошей погоды, и потому я не гуляю»*, или *«но на самом деле вчера не было хорошей погоды, и потому я не гулял»* или *«но на самом деле завтра, вероятно, не будет хорошей погоды, и потому, вероятно, я не буду гулять (не пойду гулять)»*. В зависимости от того, к какому времени относится действительность, должна быть выбрана и форма греческого условного периода.

§ 1284. Разница между наклонениями настоящего и аориста в условных периодах, как по б. ч. и в других случаях, — видовая (§ 1215). По самому свойству видов глагола, в протасисе второй формы conjunctivus aor. выражает будущее, предшествующее будущему аподосиса; а conjunctivus praes. протасиса по б. ч. (но не всегда) выражает будущее, современное будущему аподосиса.

§ 1285. (893) В четвертой форме imperfectum обозначает длительное или повторяющееся действие, противоположное действительности как

в настоящем, так и в прошедшем времени, т. е. употребляется там, где истинное положение дел было бы выражено через praesens или imperfectum. — Aoristus обозначает недлительное действие, противоположное действительности только в прошедшем времени, т. е. употребляется там, где истинное положение дел было бы выражено через aoristus. По самому свойству своему, aoristus не может указывать на противоположность действительности в момент речи говорящего, т. е. там, где истинное положение дел было бы выражено через praesens.

§ 1286. (896) Для краткости можно назвать формы греческих условных периодов так: первая — реальная, вторая — футуральная, третья — потенциальная, четвертая — ирреальная.

§ 1287. Отрицанием в протасисе служит μή или произведенные от него слова: μηδέ, μήτε, μηδείς, μήποτε и др. Отрицанием в аподосисе служит οὐ или произведенные от него слова: οὐδέ, οὔτε, οὐδείς, οὔποτε (кроме тех случаев, когда глагольная форма сама по себе требует отрицания μή: imperativus, conjunctivus prohibitivus, optativus).

§ 1288. Греческим реальной и футуральной формам соответствует латинская реальная, греческой потенциальной — латинская потенциальная, греческой ирреальной — латинская ирреальная.

А. Реальная форма

§ 1289. (897) *Схема:* Εἰ τοῦτο πιστεύεις, ἁμαρτάνεις «если ты этому веришь, то ошибаешься».

Εἰ τοῦτο ἐπίστευες, ἡμάρτανες «если ты этому верил, то ошибался».

Εἰ τοῦτο ἐπίστευσας, ἥμαρτες «если ты этому поверил, то ошибся».

Εἰ τοῦτο πεπίστευκας, ἡμάρτηκας «если ты этому поверил, то ошибся».

1. Εἰ θεοί τι δρῶσιν αἰσχρόν, οὐκ εἰσὶν θεοί (Eur. fragm. 292) «если боги делают что-нибудь позорное, то они не боги».

2. Εἰ δείν᾽ (= δεινὰ) ἔδρασας, δεινὰ καὶ παθεῖν σε δεῖ (Soph. fragm. 877) «если ты совершил ужасные дела, тебе должно и потерпеть ужасное».

3. Ἀπολοίμην, Ξανθίαν εἰ μὴ φιλῶ (Aristoph. Ran. 579) «пусть я погибну, если я не люблю Ксантия».

4. Εἰ ἐπαινῶ αὐτόν, δικαίως ἄν με καὶ αἰτιῷσθε καὶ μισοῖτε (Xen. Anab. 7, 6, 15) «если я хвалю его, то по справедливости вы можете винить меня и ненавидеть».

5. Εἴ τις χρημάτων ἐπιθυμεῖ, κρατεῖν πειράσθω (Xen. Anab. 3, 2, 39) «если кто желает денег, пусть старается быть победителем».

Б. Футуральная форма

§ 1290. (897) *Схема:* Ἐὰν (ἤν, ἄν) τοῦτο πιστεύῃς, ἁμαρτήσει (-σῃ) «если ты этому будешь верить, то ошибешься (будешь ошибаться)».

Ἐὰν (ἤν, ἄν) τοῦτο πιστεύσῃς, ἁμαρτήσει (-σῃ) «если ты этому поверишь, то ошибешься».

1. Ἐὰν ᾖς φιλομαθής, ἔσει πολυμαθής (Isocr. 1, 18) «если ты будешь любить ученье, то научишься многому (будешь много знающим)».

2. Ἢν ἀναγκασθῇς κινδυνεύειν, αἱροῦ τεθνάναι καλῶς μᾶλλον, ἢ ζῆν αἰσχρῶς (Isocr. 2, 36) «если ты будешь вынужден подвергаться опасности, предпочитай умереть славно, чем жить позорно».

В. Потенциальная форма

§ 1291. (898) *Схема:* Εἰ τοῦτο πιστεύοις, ἁμαρτάνοις ἄν «если бы ты этому стал верить (в будущем), то ошибался бы».

Εἰ τοῦτο πιστεύσειας, ἁμάρτοις ἄν «если бы ты этому поверил (в будущем), то ошибся бы».

1. Εἰ δέοι σε παιδεύειν παραλαβόντα δύο τῶν νέων, πῶς ἂν ἑκάτερον παιδεύοις; (Xen. Mem. 2, 1, 1) «если бы тебе надо было воспитывать двоих юношей, как бы ты стал воспитывать их?»

2. Ἐπιλίποι ἂν ἡμᾶς ὁ πᾶς χρόνος, εἰ πάσας τὰς ἐκείνου πράξεις καταριθμησαίμεθα (Isocr. 1, 11) «нам не хватило бы вечности, если бы мы перечислили все его деяния».

Г. Ирреальная форма

§ 1292. (899) *Схема:* Εἰ τοῦτο ἐπίστευες, ἡμάρτανες ἄν «если бы ты этому верил (теперь или тогда), то ошибался бы» (но на самом деле ты этому не веришь [не верил] и потому не ошибаешься [не ошибался]).

Εἰ τοῦτο ἐπίστευσας, ἥμαρτες ἄν «если бы ты этому поверил (тогда), то ты ошибся бы» (но на самом деле ты этому не поверил и потому не ошибся).

1. Φῶς εἰ μὴ εἴχομεν, ὅμοιοι τοῖς τυφλοῖς ἂν ἦμεν (Xen. Mem. 4, 3, 3) «если бы мы не имели света, то были бы похожи на слепых» (но на самом деле мы имеем свет и потому мы не похожи на слепых).

2. Οὐκ ἂν ἐποίησεν Ἀγασίας ταῦτα, εἰ μὴ ἐγὼ αὐτὸν ἐκέλευσα (Xen. Anab. 6, 6, 15) «Агасий не сделал бы этого, если бы я не приказал ему» (но на самом деле я приказал Агасию, и он сделал это).

3. Ἠισχυνόμην ἄν, εἰ ὑπὸ πολεμίου ἐξηπατήθην (Xen. Anab. 7, 6, 21) «я стыдился бы, если бы был обманут врагом» (но на самом деле я не был обманут врагом, и потому мне не стыдно). — Здесь действие протасиса ἐξηπατήθην относится к прошедшему, а действие аподосиса ᾐσχυνόμην ἄν — к настоящему.

4. Εἰ μή σοι τοῦτο συνέφερεν, οὐκ ἂν ἡμῖν αὐτὸ συνεβούλευσας (Aesop. 46) «если бы тебе это не было выгодно, ты не посоветовала бы нам это» (но на самом деле тебе это выгодно, и потому ты посоветовала). — Здесь действие протасиса συνέφερεν относится к настоящему (ко всякому времени), а действие аподосиса συνεβούλευσας ἄν — к прошедшему).

5. Ἀγαμέμνων οὐκ ἂν νήσων ἐκράτει, εἰ μή τι καὶ ναυτικὸν εἶχε (Thuc. 1, 9) «Агамемнон не властвовал бы над островами, если бы не имел какого-нибудь флота» (но на самом деле Аг. имел флот и потому властвовал). — Здесь в протасисе и в аподосисе поставлены имперфекты εἶχε, ἐκράτει ἄν, хотя оба действия относятся к прошедшему.

6. Εἰ μὴ τότ' ἐπόνουν, νῦν ἂν οὐκ εὐφραινόμην (Com. 4, 55) «если бы я не страдал тогда, я не радовался бы теперь». — Здесь в протасисе и в аподосисе поставлены имперфекты ἐπόνουν, ἂν εὐφραινόμην, причем в самом тексте наречия τότε и νῦν указывают, к какому времени относится каждое из этих действий.

§ 1293. (905) Формула εἰ δὲ μή, представляющая собою начало условного протасиса, употребляется эллиптически, без глагола, так что глагол, требующийся смыслом, подразумевается из предыдущего. В латинском языке этой формуле соответствует также эллиптическая формула si (sin) minus, sin aliter. На русский язык εἰ δὲ μή переводится «в противном случае».

Εἰ μὲν ἄλλο τις βέλτιον ὁρᾷ, ἄλλως ἐχέτω· εἰ δὲ μή, Χειρίσοφος ἡγοῖτο (Xen. Anab. 3, 2, 37) «если кто видит другое, лучшее, пусть будет по другому; в противном случае (если же нет), пусть предводительствует Хирисоф». — Здесь при εἰ δὲ μή подразумевается из предыдущего ὁρᾷ.

§ 1294. В ирреальной форме условного периода протасис может быть не выражен полным предложением, а содержаться в каком-либо другом обороте или слове, например, в причастии (§ 1383), а иногда даже подразумеваться. Тогда остается лишь аподосис, выраженный через indicativus imperfecti или indicativus aoristi с ἄν, т. е. modus irrealis (§ 1227).

1. Κατ' ἐκείνους τοὺς χρόνους τίς οὐκ ἂν τὴν πόλιν ἠλέησεν οὐ μόνον πολίτης, ἀλλὰ καὶ ξένος; (Lycurg. 39) «в те времена кто не пожалел бы наш город, — не только гражданин, но даже и иностранец?»

Уступительные предложения

§ 1295. (908—916) Уступительные предложения вводятся союзами: εἰ καί, καὶ εἰ, κἄν (= καὶ ἐάν), с отрицанием: εἰ καὶ μή, οὐδ' εἰ, οὐδ' ἐάν. Так как это — условные предложения, то они имеют те же формы, что и условные предложения в собственном смысле. В латинском языке им соответствуют предложения с союзами: etsi, etiamsi, tametsi, quamquam, quamvis, licet, quum concessivum, ut (ne) concessivum. В русском языке уступительные предложения вводятся союзами: «хотя», «если и», «если даже», «несмотря на то что» с изъявительным и условным накл. (также повелительным).

1-ая форма 1. Φήσουσί με σοφὸν εἶναι, εἰ καὶ μή εἰμι (Plat. Apol. 38 C) «станут называть меня мудрым, хотя я и не мудр».

2-ая форма. 2. Ποιήσομεν, κἂν ἀποθανεῖν ἡμᾶς δέῃ (Aristoph. Lys. 123) «мы сделаем это, даже если нам нужно будет умереть», «хотя бы нам нужно было умереть».

3-ая форма. 3. Οὐδ' εἰ πάντες ἔλθοιεν Πέρσαι, πλήθει γε οὐχ ὑπερβαλοίμεθ' ἂν τοὺς πολεμίους (Xen. Cyr. 2, 1, 8) «даже если бы (хотя бы) все персы пришли (к нам на помощь), все-таки мы не превзошли бы врагов числом».

4-ая форма. 4. Ἐμοὶ δοκεῖ τοὐναντίον ἂν γενέσθαι τούτων, εἰ καὶ Μιλύας αὐτῶν ἐπεμελεῖτο (Dem. 27, 22) «мне кажется, что произошло бы противоположное этому, даже если бы (хотя бы) этим заведывал Милий».

§ 1296. Уступительные предложения часто выражаются причастием (participium conjunctum или genetivus absolutus) с союзом καίπερ или без него (§§ 1383, 1404).

Относительные предложения

§ 1297. Относительные предложения вводятся относительными местоимениями: см. таблицу соотносительных местоимений (§ 421, 4-ая и 5-ая колонны). К относительным предложениям принадлежат также предложения обстоятельства места и образа действия, вводимые относительными наречиями места и образа действия (§ 422, 4-ая и 5-ая колонны).

§ 1298. Простые местоимения и наречия: ὅς, ὅσπερ, ὅσος, οἷος и др. (§ 421, 4-ая колонна), οὗ, ἔνθα, ὅθεν, ἔνθεν, οἷ, ὡς, ὥσπερ, ᾗ и др. (§ 422, 4-ая колонна) употребляются, когда определяется название единичного предмета (или места, образа действия), а иногда и целого класса предметов (или мест, образов действия); а сложные местоимения и наречия: ὅστις, ὁπόσος, ὁποῖος и др. (§ 421, 5-ая колонна), ὅπου, ὁπόθεν, ὅποι, ὅπως, ὅπῃ и др. (§ 422, 5-ая колонна), употребляются, только когда определяется целый класс предметов (или мест, образов действия): «всякий кто», «везде где» и т. п. В управляющем предложении часто ставится соответствующее указательное местоимение или наречие (§§ 421 и 422, 3-я колонна), но оно может и отсутствовать.

§ 1299. В относительном предложении, определяющем название единичного предмета или нескольких единичных предметов, но не составляющих целого класса (или единичного места, образа действия), сохраняется то наклонение и время, которое было бы в нем, если бы оно было независимым, — по б. ч. indicativus. Отрицание — οὐ. По-латыни и по-русски в таком предложении ставится изъявительное наклонение.

Относительное предложение, в котором сказуемым служит ind. fut., может содержать в себе цель или возможное следствие (Лат. грамм. §§ 938, 940). Отрицание μή. По-латыни conj. По-русски условное накл. («который бы...») или описание («могу» и т. п.).

1. Νῦν ὑπὲρ ψυχῶν τῶν ὑμετέρων ἀγὼν καὶ ὑπὲρ γῆς, ἐν ᾗ ἔφυτε, καὶ οἴκων, ἐν οἷς ἐτράφητε (Xen. Cyr. 3, 3, 44) «теперь идет борьба за жизнь вашу, за землю, в которой вы родились, за дома, в которых вы были воспитаны».

2. Οἷος ὁ ἄρχων, τοιοῦτοι ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ καὶ οἱ ἀρχόμενοι (*Пословица*) «каков начальник, таковы по большей части и подчиненные».

3. Ἀφίκοντο εἰς κώμας, ὅθεν ἀπέδειξαν οἱ ἡγεμόνες λαμβάνειν τὰ ἐπιτήδεια (Xen. Anab. 2, 3, 14) «они пришли в деревни, откуда, по указанию проводников, можно было брать съестные припасы».

4. Σωκράτης, ὥσπερ ἐγίγνωσκεν, οὕτως ἔλεγεν (Xen. Mem. 1, 1, 4) «Сократ, как думал, так и говорил».

5. Ἡγεμόνα αἰτήσομεν Κῦρον, ὅστις ἡμᾶς ἀπάξει (Xen. Anab. 1, 3, 14) «мы попросим у Кира проводника, который бы нас отвел (на родину)».

Временные предложения

§ 1300. (945) Временные предложения вводятся следующими союзами:

а) союзами, означающими «когда»: ὅτε, ὁπότε, ἡνίκα, ὡς, ἐπεί, ἐπειδή; «с тех пор как»: ἐξ οὗ, ἀφ' οὗ, ἐξ ὅτου; «как только»: ὡς τάχιστα, ἐπεὶ τάχιστα, ἐπειδὴ τάχιστα, ἐπειδὴ πρῶτον;

б) союзами, означающими «пока», «пока не»: ἕως, ἔστε, ἐν ᾧ, ἐν ὅσῳ, μέχρι οὗ, μέχρι;

в) союзом, означающим «прежде чем»: πρίν.

а) Предложения с союзами, означающими «когда»

§ 1301. (948—962) В предложениях с союзами, означающими «когда», ставится indicativus, если речь идет о действиях единичных, относящихся к прошедшему или настоящему времени. Отрицание — οὐ.

§ 1302. Imperfectum указывает на действие, современное действию управляющего предложения, а aoristus — на действие, предшествовавшее действию управляющего предложения. Perfectum и plusquamperfectum (редко употребляемые в этих предложениях) сохраняют значение, которое они имеют в главных предложениях.

§ 1303. По-латыни в таких предложениях употребляется quum temporale с ind. или quum historicum с conj., причем греческому imperfectum соответствует латинское imperfectum, а греческому aoristus соответствует латинское plusquamperfectum. В предложениях с postquam и т. п. perfectum ind. соответствует греческому aoristus. — По-русски употребляются союзы: «когда», «в то время как», «после того как», причем греческому imperfectum соответствует прошедшее длительного вида, а греческому aoristus — прошедшее недлительного вида.

1. Ἦν ποτε χρόνος, ὅτε θεοὶ μὲν ἦσαν, θνητὰ δὲ γένη οὐκ ἦν (Plat. Protag. 320 C) «было время, когда боги были, а смертных родов не было».

2. Ἐπεὶ ἠσθένει Δαρεῖος καὶ ὑπώπτευε τελευτὴν τοῦ βίου, ἐβούλετο, τὼ παῖδε ἀμφοτέρω παρεῖναι (Xen. Anab. 1, 1, 1) «когда Дарий был болен и предчувствовал конец жизни, он хотел, чтобы оба сына были при нем».

3. Ἐπεὶ ἐτελεύτησε Δαρεῖος καὶ κατέστη εἰς τὴν βασιλείαν Ἀρταξέρξης, Τισσαφέρνης διαβάλλει τὸν Κῦρον πρὸς τὸν ἀδελφόν (Xen. Anab. 1, 1, 3) «когда умер Дарий и вступил на престол Артаксеркс, Тиссаферн стал клеветать на Кира перед братом».

4. Φίλιππος, ἀφ' οὗ τὴν εἰρήνην ἐποιήσατο, οὐ μόνον ἡμᾶς, ἀλλὰ καὶ τοὺς ἄλλους Ἕλληνας ἀδικεῖ (Dem. 9, 1) «с тех пор, как Филипп заключил мир, он наносит обиды не только нам, но и всем другим эллинам».

5. Οἱ τριάκοντα ᾑρέθησαν, ἐπεὶ τάχιστα τὰ μακρὰ τείχη καθῃρέθη (Xen. Hist. 2, 3, 11) «тридцать (тираннов) были избраны, как только были разрушены длинные стены».

§ 1304. В предложениях с союзами, означающими «когда», ставится conjunctivus с ἄν, если речь идет о действиях единичных, относящихся к будущему времени (как в условных предложениях футуральной формы: § 1290). Частица ἄν с союзами ὅτε, ὁπότε, ἐπεί, ἐπειδή сливается в ὅταν, ὁπόταν, ἐπάν, ἐπειδάν. Отрицание — μή.

§ 1305. Разница между conjunctivus aor. и conjunctivus praes. здесь, как и в условных предложениях (§ 1284), — видовая (§ 1215). Conjunctivus aor. выражает будущее, предшествующее будущему главного предложения; а conjunctivus praes. выражает будущее, современное будущему главного предложения.

§ 1306. По-латыни в таких предложениях употребляется quum c fut. ind., причем греческому conjunctivus praes. соответствует латинское futurum I, а греческому conjunctivus aor. соответствует латинское futurum II. — По-русски употребляется «когда», причем греческому conjunctivus praes. соответствует будущее длительного вида, а греческому conjunctivus aor. — будущее недлительного вида.

1. Ἐπειδὰν σὺ βούλῃ διαλέγεσθαι, τότε σοι διαλέξομαι (Plat. Prot. 335 B) «когда у тебя будет желание со мною разговаривать, тогда я буду разговаривать с тобою».

2. Ἐπειδὰν διαπράξωμαι, ἃ δέομαι, ἥξω ἀπάξων ὑμᾶς εἰς τὴν Ἑλλάδα (Xen. Anab. 2, 3, 29) «когда я исполню, что мне нужно, я вернусь, чтобы отвести вас в Элладу».

3. Τὸ ἐμὸν σῶμα, ὅταν τελευτήσω, μήτε ἐν χρυσῷ θῆτε μήτε ἐν ἀργύρῳ (Xen. Cyr. 8, 7, 25) «когда я умру, не кладите мое тело ни в золото, ни в серебро».

б) Предложения с союзами, означающими «пока (не)»

§ 1307. (972—979) По-русски в соответствующих предложениях употребляется: «пока», когда действие придаточного предложения современно действию главного, причем сказуемое имеет форму глагола длительного вида; «пока не», когда действие придаточного предложения совершается после действия главного, причем сказуемое имеет форму глагола недлительного вида.

§ 1308. (972) Союз ἕως употребляется как в смысле «пока», так и в смысле «пока не», ἐν ᾧ и ἐν ὅσῳ — только в смысле «пока»; μέχρι, μέχρι οὗ (и ἔστε, редко употребляемое) — только в смысле «пока не».

§ 1309. В предложениях с союзами, означающими «пока» и «пока не», ставится indicativus, если речь идет о действиях единичных, относящихся к настоящему или прошедшему времени.

§ 1310. Praesens и imperfectum указывают на действие, современное действию главного предложения, и потому употребляются только при союзах, означающих «пока»; a aoristus указывает на действие, которое совершилось после действия главного предложения, и потому употребляется только при союзах, означающих «пока не».

§ 1311. По-латыни в предложениях с союзами, означающими «пока», употребляются dum, quoad, quamdiu c ind.; в предложениях с союзами, означающими «пока не», употребляются dum, quoad, donec c ind. и conj. По-русски употребляется «пока» с настоящим и прошедшим длительного вида, «пока не» с прошедшим недлительного вида.

1. Οὐδὲν κωλύει διαμυθολογῆσαι πρὸς ἀλλήλους, ἕως ἔξεστιν (Plat. Apol. 39 E) «ничто не мешает нам поговорить друг с другом, пока можно».

2. Κλέαρχος, ἕως πόλεμος ἦν τοῖς Λακεδαιμονίοις πρὸς τοὺς Ἀθηναίους, παρέμενεν (Xen. Anab. 2, 6, 2) «пока шла война у спартанцев с афинянами, Клеарх оставался верен спартанцам».

3. Τὴν νύκτα ὅλην ἐγρηγόρεσαν, ἕως διέλαμψεν ἡμέρα (Aristoph. Plut. 743) «они всю ночь не спали, пока не засиял день».

4. Οἱ στρατιῶται παίουσι καὶ βάλλουσι καὶ λοιδοροῦσι τὸν Σωτηρίδαν, ἔστε ἠνάγκασαν, ἀναλαβόντα τὴν ἀσπίδα, πορεύεσθαι (Xen. Anab. 3, 4, 49) «солдаты били Сотерида, бросали в него камнями, ругали, пока не заставили его взять щит и идти».

5. Ταῦτα ἐποίουν, μέχρι σκότος ἐγένετο (Xen. Anab. 4, 2, 4) «они делали это, пока не настала темнота».

§ 1312. В предложениях с союзами, означающими «пока (не)», ставится conjunctivus с ἄν, если речь идет о действиях единичных, относящихся к будущему времени (§§ 1290, 1304).

§ 1313. Разница между conjunctivus praes. и conjunctivus aor. здесь также видовая (§§ 1215, 1284, 1305). Conjunctivus praes. указывает на будущее действие, современное будущему действию главного предложения, и потому употребляется только при союзах, означающих «пока»; а conjunctivus aor. указывает на будущее действие, которое совершится после будущего действия главного предложения, и потому употребляется только при союзах, означающих «пока не».

§ 1314. По-латыни в предложениях соответствующего типа с союзами, означающими «пока», употребляются dum, quoad, quamdiu с fut. I; в предложениях с союзами, означающими «пока не», употребляются dum, quoad, donec с fut. II или conj. praes. По-русски употребляется «пока» с будущим длительного вида, «пока не» с будущим недлительного вида.

1. Ἕωσπερ ἂν ἐμπνέω καὶ οἷός τ' ὦ, οὐ μὴ παύσωμαι φιλοσοφῶν (Plat. Apol. 29 D) «пока я буду дышать и иметь возможность, я не перестану заниматься философией».

2. Περιμένετε, ἔστε ἂν ἐγὼ ἔλθω (Xen. Anab. 5, 1, 4) «ждите, пока я не вернусь».

в) Предложения с союзом, означающим «прежде чем»: πρίν

§ 1315. (980—986) В предложениях с союзом πρίν «прежде чем», «пока не», ставится: 1) verbum finitum, если главное предложение содержит в себе отрицание, а именно:

α) indicativus aor., если речь идет о действиях единичных, относящихся к прошедшему времени;

β) conjunctivus aor. с ἄν, если речь идет о действиях единичных, относящихся к будущему времени;

2) infinitivus aor. (редко inf. praes.), если главное предложение не содержит в себе отрицания.

§ 1316. Если логическое подлежащее инфинитива не одинаково с подлежащим управляющего глагола, то оно ставится при инфинитиве в винительном падеже (§ 1349); если же подлежащее инфинитива одинаково с подлежащим управляющего глагола, то оно не ставится при инфинитиве (§ 1350).

§ 1317. Infinitivus aor. имеет только видовое значение (§ 1215). Поэтому, если действие главного предложения относится к прошедшему времени, то inf. aor. выражает прошедшее время недлительного вида; если же действие главного предложения относится к будущему времени, то inf. aor. выражает будущее время недлительного вида.

§ 1318. В главном предложении часто (но не всегда) ставится πρότερον «прежде» или οὐ πρότερον «не прежде».

§ 1319. По-латыни в предложениях с союзами, означающими «прежде чем», употребляются priusquam, antequam, причем греческому indicativus aor. соответствует по. б. ч. indicativus perfecti; греческому conjunctivus aor. с ἄν соответствует futurum II; греческому infinitivus aor. соответствует indicativus perfecti или conjunctivus imperfecti (если речь идет о действии прошедшем) и indicativus praes. или conjunctivus praes. (если речь идет о действии будущем).

По-русски употребляется «прежде чем», «пока не» с прошедшим или будущим недлительного вида; возможно также «прежде чем» с неопределенной формой для перевода греческого инфинитива, если его подлежащее одинаково с подлежащим управляющего глагола; возможны также обороты, подобные следующему: «крестьянин ахнуть не успел, как на него медведь насел» (Крылов), чему по-гречески соответствует оборот: «прежде чем крестьянин ахнул (πρίν с inf. aor.), на него медведь насел».

1. Οἱ πολέμιοι οὐ πρότερον πρὸς ἡμᾶς τὸν πόλεμον ἐξέφηναν, πρὶν ἐνόμισαν, καλῶς τὰ ἑαυτῶν παρασκευάσασθαι (Xen. Anab. 3, 1, 16) «неприятели начали открытую войну с нами не прежде, чем убедились (лишь после того, как убедились, лишь убедившись), что они хорошо приготовились».

2. Μηδένα φίλον ποιοῦ, πρὶν ἂν ἐξετάσῃς, πῶς κέχρηται τοῖς πρότερον φίλοις (Isocr. 1, 24) «не делай никого другом прежде, чем испытаешь (пока не испытаешь, не испытав), как он относился к прежним друзьям».

3. Ὁ σὸς πατὴρ πρότερον ἐτελεύτησε, πρίν τι ἐμοὶ διενεχθῆναι (Plat. Lach. 180E) «твой отец скончался прежде, чем поссориться (не поссорившись) со мною».

4. Ἄπειμι, πρὶν πληγὰς λαβεῖν (Aristoph. Vesp. 1325) «я уйду прежде, чем меня побьют», «пока меня не побили».

5. Ἐπὶ τὸ ἄκρον ἀναβαίνει Χειρίσοφος, πρίν τινας αἰσθέσθαι τῶν πολεμίων (Xen. Anab. 4, 1, 7) «Хирисоф взошел на высоту прежде, чем кто-либо из врагов заметил это», «не успели враги заметить, как . . . ».

Придаточные предложения итеративные

§ 1320. (987) **Итеративными** предложениями называются придаточные предложения условные, уступительные, относительные, временные, в которых речь идет о действиях не единичных, но повторяющихся в настоящем или повторявшихся в прошедшем. Употребление наклонений и времен в итеративных предложениях отличается от употребления их в соответствующих предложениях, в которых речь идет о действиях единичных.

§ 1321. (988) Для выражения в итеративном предложении действия, повторяющегося в настоящем времени, употребляется conjunctivus praesentis с ἄν или conjunctivus aoristi с ἄν.

§ 1322. (989) Для выражения в итеративном предложении действия, повторявшегося в прошедшем времени, употребляется optativus praesentis (без ἄν) или optativus aoristi (без ἄν).

§ 1323. (990) Praesens (conj. и opt.) в итеративном предложении означает действие, которое в каждом из повторяющихся или повторявшихся случаев есть или было современным действию главного предложения. Aoristus (conj. и opt.) в итеративном предложении означает действие, которое в каждом из повторяющихся или повторявшихся случаев есть или было предшествующим действию главного предложения (а в предложениях с союзами «пока не» и «не прежде чем» — следует или следовало за действием главного предложения). Отрицание — μή.

§ 1324. (991) По-русски conjunctivus praes. с ἄν и conjunctivus aor. с ἄν в итеративном предложении выражаются одинаково настоящим временем, а optativus praes. и optativus aor. — одинаково прошедшим длительного вида.

§ 1325. (992) *Примеры:*

1. «Если (всякий раз, когда) земледелец работает в поле, то он бывает весел». «Кто (всякий земледелец, который) работает в поле, тот бывает весел». — В этих фразах действие придаточного предложения в каждом отдельном случае современно действию главного предложения, и оба действия относятся к настоящему времени. Поэтому в греческом языке действие придаточного предложения «работает» должно быть выражено через conjunctivus praesentis с ἄν, а действие главного предложения «бывает» — через indicativus praesentis.

2. «Если (всякий раз, когда) земледелец хорошо обрабатывает поле, то он получает обильный урожай». «Кто (всякий земледелец, который) хорошо обрабатывает поле, тот получает обильный урожай». — В этих фразах по-русски также оба действия выражены настоящим временем. Но действие придаточного предложения «обрабатывает» в каждом отдельном случае предшествует действию главного предложения «получает». Поэтому в греческом языке «обрабатывает» должно быть выражено через conjunctivus aoristi с ἄν, а «получает» — через indicativus praes.

3. «Если (всякий раз, когда) земледелец работал в поле, то он бывал весел». «Кто (всякий земледелец, который) работал в поле, тот бывал весел». — В этих фразах по-русски оба действия выражены прошедшим временем длительного вида, оба они были современны в каждом отдельном случае и относятся к прошедшему времени. Поэтому в греческом языке «работал» должно быть выражено через optativus praesentis, а «бывал» — через imperfectum ind.

4. «Если (всякий раз, когда) земледелец хорошо обрабатывал поле, то он получал обильный урожай». «Кто (всякий земледелец, который) хорошо обрабатывал поле, тот получал обильный урожай». — В этих фразах по-русски также оба действия выражены прошедшим временем длительного вида. Но действие придаточного предложения «обрабатывал» в каждом отдельном случае предшествовало действию главного предложения «получал». Поэтому в греческом языке «обрабатывал» должно быть выражено через optativus aoristi, а «получал» — через imperfectum ind.

§ 1326. (993) Однако и русский язык может выразить эту разницу, а именно: греч. conjunctivus aor. с ἄν и optativus aor. могут быть выражены будущим недлительного вида, тогда как греч. conjunctivus praes. с ἄν и optativus praes. могут быть выражены только настоящим и прошедшим длительного вида.

§ 1327. (994) Итеративные предложения могут относиться также к будущему времени.

Пример:

1. «Если (всякий раз, когда) земледелец будет работать в поле, он будет весел». «Кто (всякий земледелец, который) будет работать в поле, тот будет весел». «Если (всякий раз, когда) земледелец будет хорошо обрабатывать поле, то он будет получать обильный урожай». «Кто (всякий земледелец, который) будет хорошо обрабатывать поле, тот будет получать обильный урожай».

В таких предложениях будущее действие придаточного предложения, современное в каждом отдельном случае действию главного предложения, выражается через conjunctivus praesentis с ἄν, а будущее действие придаточного предложения, предшествующее в каждом отдельном случае действию главного предложения, выражается через conjunctivus aoristi с ἄν.

§ 1328. (988, 989) В латинском языке греческому conjunctivus praes. с ἄν в итеративных предложениях соответствует латинское praesens indicativi, греческому conjunctivus aor. с ἄν — латинское perfectum ind., греческому optativus praes. — латинское imperfectum ind., греческому optativus aor. — латинское plusquamperfectum ind.

А. Условные итеративные предложения

§ 1329. 1. Τοὺς ὄντως ἄνδρας ἀγαθούς, τοὺς καθ' ἑαυτῶν ἐπαίνους ἐὰν λέγωσιν, οὐ φέρομεν (Aeschin. 3, 241) «мы не выносим истинно хороших людей, если они говорят похвалы о себе».

2. Ἢν ἐγγὺς ἔλθῃ θάνατος, οὐδεὶς βούλεται
θανεῖν (Eur. Alc. 671)

«если смерть приходит (придет) близко, никто не хочет умирать».

3. Εἰ ἐπίοιεν οἱ Ἀθηναῖοι, ὑπεχώρουν οἱ Συρακόσιοι (Thuc. 7, 79, 5) «если наступали афиняне, то отступали сиракузяне».

4. Εἴ του δεηθείην ἐγώ, ἅπαντα ἐποίει μοι (Aristoph. Plut. 977) «если я в чем нуждалась (почувствую недостаток) (бывало, я почувствую недостаток в чем-нибудь), он все делал мне».

Б. Уступительные итеративные предложения

§ 1330. 1. Γελᾷ δ' ὁ μῶρος, κἄν τι μὴ γέλοιον ᾖ (Monost. 108) «глупый смеется, хотя что-нибудь и не смешно» (т. е. хотя ничего нет смешного)».

2. Ἔδει βαδίζειν γυμνούς, κεἰ (= καὶ εἰ) κριμνώδη κατανίφοι (Aristoph. Nub. 965) «приходилось (детям) идти без верхней одежды, хотя бы снег валил хлопьями».

В. Относительные итеративные предложения

§ 1331. 1. Οἱ ἄνθρωποι τούτοις μάλιστα ἐθέλουσι πείθεσθαι, οὓς ἂν ἡγῶνται βελτίστους εἶναι (Xen. Mem. 3, 3, 9) «люди наиболее охотно повинуются тем, кого считают наилучшими».

2. Ὅ τί περ ἂν Ἕλληνες βαρβάρων παραλάβωσι, κάλλιον τοῦτο ἀπεργάζονται (Plat. Epinom. 987 D) «все, что эллины заимствуют (позаимствуют) у варваров, они делают это лучшим».

3. Ὅποι ἂν ἔλθω, λέγοντος ἐμοῦ ἀκροάσονται οἱ νέοι (Plat. Apol. 37 D) «куда я ни приду, мои рассуждения будут слушать юноши».

4. Ξενοφῶν, ὅπου παρίοι κώμην, ἐτρέπετο πρὸς τοὺς ἐν ταῖς κώμαις (Xen. Anab. 4, 5, 30) «где ни проходил (везде, где проходил) Ксенофонт мимо деревни, он заходил к поселянам».

5. Ἴστε δή, οἷος ἦν Χαιρεφῶν, ὡς σφοδρός, ἐφ' ὅ τι ὁρμήσειε (Plat. Apol. 21 A) «вы знаете, конечно, каков был Херефонт, как ревностен, за что бы ни принимался (за что бы ни принялся) (за что ни примется)».

Г. Временные итеративные предложения с союзами, означающими «когда»

§ 1332. 1. Μαινόμεθα πάντες, ὁπόταν ὀργιζώμεθα (Com. 4, 54) «мы все бываем безумны, когда сердимся».

2. Τοὺς εὖ παθόντας, ὅταν, δυνάμενοι χάριν ἀποδοῦναι, μὴ ἀποδῶσιν, ἀχαρίστους καλοῦσιν (Xen. Mem. 2, 2, 1) «людей, получивших (получающих) благодеяние, когда они, имея возможность отплатить за него благодарностью, не платят ею, называют неблагодарными».

3. Ὁπότε οἱ τότε βασιλεύοντες αὐτὸν μὲν Εὐαγόραν ὁρῷεν, ἐξεπλήττοντο καὶ ἐφοβοῦντο περὶ τῆς ἀρχῆς· ὁπότε δὲ εἰς τοὺς τρόπους ἀποβλέψειαν, σφόδρα ἐπίστευον (Isocr. 9, 24) «когда тогдашние цари видели самого Евагора, то беспокоились и боялись за свою власть; когда же смотрели (когда бывало посмотрят) на его характер, то чувствовали к нему большое доверие».

Д. Временные итеративные предложения с союзами, означающими «пока (не)»

§ 1333. 1. Οὐδ' ἐρεῖ οὐδείς, ὡς ἐγώ, ἕως ἂν παρῇ τις, χρῶμαι, ἐπειδὰν δὲ ἀπιέναι βούληται, συλλαβὼν καὶ αὐτοὺς κακῶς ποιῶ, καὶ τὰ χρήματα ἀποσυλῶ (Xen. Anab. 1, 4, 8) «и никто не скажет, что, пока кто-нибудь находится при мне, я пользуюсь им; но когда он хочет уйти, то я хватаю его, делаю ему зло и отнимаю у него деньги».

2. Ποιοῦμεν ταῦτα ἑκάστοτε, ἕως ἂν αὐτὸν ἐμβάλωμεν εἰς κακόν (Aristoph. Nub. 1460) «так мы поступаем всякий раз, пока не ввергаем (ввергнем) его в несчастие».

3. Περιεμένομεν ἑκάστοτε, ἕως ἀνοιχθείη τὸ δεσμωτήριον (Plat. Phaed. 59 D) «мы дожидались всякий раз до тех пор, пока не отворят тюрьму».

Е. Временные итеративные предложения с союзом πρίν

§ 1334. 1. Οὐ πρότερον οἷός τε ποιεῖν ὁ ποιητής, πρὶν ἂν ἔνθεός τε γένηται καὶ ἔκφρων καὶ ὁ νοῦς μηκέτι ἐν αὐτῷ ἐνῇ (Plat. Ion. 534 B) «поэт

бывает способен к творчеству не прежде, чем исполнится божества и сделается вне себя и в нем уже не будет рассудка».

2. Οὐδαμόθεν ἀφίεσαν τοὺς Ἕλληνας, πρὶν παραθεῖναι αὐτοῖς ἄριστον (Xen. Anab. 4, 5, 30) «ни откуда не отпускали эллинов прежде, чем предлагали (предложить) им завтрак (не предложив им завтрака)». — Здесь в итеративном предложении с πρίν поставлен инфинитив παραθεῖναι, хотя главное предложение — отрицательное. Но желательное наклонение в итеративном смысле не ставится при πρίν.

§ 1335. В итеративных предложениях иногда употребляется indicativus вместо conjunctivus с ἄν или optativus. Всего чаще это бывает в относительных предложениях с ὅστις, ὅσοι, ὁπόσοι, ὅπου, ὅποι, которые уже по своему значению («всякий кто», «все кто», «везде где», «всюду куда») указывают на повторяемость действия. Отрицание в них — μή (а не οὐ, как в предложениях, в которых речь идет о единичных действиях).

1. Ἀνὴρ δίκαιός ἐστιν οὐχ ὁ μὴ ἀδικῶν,
Ἀλλ' ὅστις, ἀδικεῖν δυνάμενος, μὴ βούλεται (Com. 4, 37)

«человек справедливый не тот, кто не поступает несправедливо, а тот, кто, имея возможность поступать несправедливо, не хочет».

Отглагольные имена

I. Неопределенная форма

§ 1336. (1004) Неопределенная форма, обыкновенно называемая неопределенным наклонением или инфинитивом (modus infinitivus, или просто infinitivus), по основному значению своему есть отглагольное имя существительное, сохраняющее вместе с тем и смысл глагола.

§ 1337. (1006) Как существительное, инфинитив в предложении может быть подлежащим («плавать полезно»), дополнением («я люблю плавать»), именем сказуемого («жизнь пережить не (есть) поле перейти»).

§ 1338. Как глагол, инфинитив может иметь подлежащее в каком-либо падеже («мне полезно плавать»: логическое подлежащее при «плавать» заключается в слове «мне», которое грамматически есть дополнение управляющего слова «полезно»: = «полезно, чтобы я плавал»), может иметь дополнение в том падеже, какого требуют другие формы этого глагола («должно любить родителей»), может быть сказуемым-глаголом (по-русски не может быть, но в греческом и латинском языках может быть).

§ 1339. Как существительное, употребляется главным образом infinitivus praesentis и infinitivus aoristi, реже infinitivus perfecti, и никогда не употребляется infinitivus futuri. Infinitivus praesentis и infinitivus aoristi при таком употреблении имеют видовое (а не временное) значение (§ 1215): infinitivus praes. переводится неопределенной формой длительного вида, infinitivus aor. — неопределенной формой недлительного вида; по-латыни обоим этим инфинитивам соответствует infinitivus praes.

Infinitivus perfecti сохраняет значение состояния, свойственное изъявительному наклонению перфекта (§ 1215). Таким образом, ποιεῖν «делать», ποιῆσαι «сделать», πεποιηκέναι «быть сделавшим».

§ 1340. (1007) **Инфинитив как подлежащее** составляет как бы отглагольное существительное среднего рода в именительном падеже.

Сказуемым при нем может быть:

а) Глагол ἐστί с прилагательным среднего рода или с существительным в именительном падеже или в genetivus characteristicus (§ 1003), также с другим инфинитивом (§ 1337): δίκαιόν ἐστι «справедливо», καλόν ἐστι «прекрасно», κρεῖττόν (βέλτιόν) ἐστι «лучше», κράτιστόν ἐστι «лучше всего», αἰσχρόν ἐστι «позорно», δυνατόν ἐστι, οἷόν τ' ἐστι «можно», ἀδύνατόν ἐστι «невозможно», εἰκός ἐστι «естественно», ἀναγκαῖόν ἐστι, ἀνάγκη ἐστι «необходимо», ὥρα ἐστί, καιρός ἐστι «пора» и др. Глагол ἐστί в таких выражениях часто пропускается.

б) Многие безличные глаголы: χρή, δεῖ «должно», ἔξεστι, πάρεστι, ἔστι «можно», πρέπει, προσήκει «следует», «прилично», συμβαίνει, γίγνεται «случается», δοκεῖ «кажется хорошим», «решено» и др.

а) 1. Νόσον πολὺ κρεῖττόν ἐστιν, ἢ λύπην, φέρειν (Com. 4, 63) «гораздо лучше переносить болезнь, чем горе».

2. Ἀεὶ κράτιστόν ἐστι τἀληθῆ λέγειν (Com. 4, 214) «всегда лучше всего говорить правду».

3. Πατρὸς δ' ἀνάγκη παισὶ πείθεσθαι λόγῳ (Eur. fragm. 234) «детям необходимо повиноваться слову отца».

4. Ὥρα ἦν ἀπιέναι τοῖς πολεμίοις (Xen. Anab. 3, 4, 34) «неприятелям пора была уходить».

б) 5. Τί χρὴ ποιεῖν; (Xen. Anab. 2, 1, 16) «что должно (надо, следует) делать?»

6. Τὰ ἐλάχιστα δεῖ αἱρεῖσθαι τῶν κακῶν (Plut. De fraterno amore, 8 = p. 584, 18 Didot) «должно (надо, следует) выбирать самые меньшие из зол».

7. Οὐκ ἔστιν εὑρεῖν βίον ἄλυπον οὐδενός (Com. 4, 195) «нельзя найти ничьей жизни беспечальной».

8. Νέῳ δὲ σιγᾶν μᾶλλον, ἢ λαλεῖν, πρέπει (Monost. 375) «молодому более прилично молчать, чем болтать.

9. Προσήκει τὴν ἐμαυτοῦ μοι πόλιν εὐεργετεῖν (Aristoph. Plut. 911) «мне следует делать добро своему городу».

10. Ἔδοξέ μοι εἰς λόγους σοι ἐλθεῖν (Xen. Anab. 2, 5, 4) «я решил вступить в переговоры с тобою».

§ 1341. Логическое подлежащее инфинитива может быть не выражено («плавать полезно») или выражено («мне полезно плавать»: § 1338).

§ 1342. Если логическое подлежащее инфинитива не выражено, то имя сказуемого инфинитива ставится в винительном падеже (по-русски в творительном); также в винительном падеже ставится причастие, определяющее действие инфинитива (по-русски деепричастие).

1. Φιλάνθρωπον εἶναι δεῖ καὶ φιλόπολιν (Isocr. 2, 15) «нужно быть человеколюбивым и патриотом».

2. Πολλοῖς εἶναι φίλον κατὰ τὴν τελείαν φιλίαν οὐκ ἐνδέχεται (Aristot. Eth. Nic. 1158 a 10) «быть другом многим в дружбе совершенной невозможно».

3. Γενέσθαι ἄνδρα ἀγαθὸν χαλεπόν, οἷόν τε μέντοι ἐπί γε χρόνον τινά (Plat. Prot. 344 B) «сделаться человеком добродетельным трудно, но все-таки возможно, по крайней мере на некоторое время».

4. Ἀλλ' ἡδύ τοι σωθέντα μεμνῆσθαι πόνων (Eur. fragm. 133) «но поистине приятно, спасшись, вспоминать о страданиях».

5. Ὡς ἡδὺ τὴν θάλατταν ἀπὸ τῆς γῆς ὁρᾶν,
Ὦ μῆτέρ, ἐστι, μὴ πλέοντα μηδαμοῦ (Com. 2, 727)
«как приятно, мама, смотреть на море с берега, не плывя никуда!»

6. Οὐκ ἔστιν ἀδικοῦντα καὶ ἐπιορκοῦντα καὶ ψευδόμενον δύναμιν βεβαίαν κτήσασθαι (Dem. 2, 10) «нельзя, совершая несправедливости, нарушая клятвы, прибегая ко лжи (путем несправедливости, клятвопреступлений, лжи), приобрести прочное могущество».

§ 1343. Если логическое подлежащее инфинитива выражено в дополнении управляющего глагола (по б. ч. в дательном падеже), то имя сказуемого при инфинитиве (по-русски в творительном падеже) ставится в падеже этого дополнения, а причастие, определяющее действие инфинитива (по-русски деепричастие), ставится или в падеже дополнения, или в винительном падеже. Таким образом, можно сказать: ἔξεστιν ὑμῖν, λαβόντας (или λαβοῦσι) τὰ ὑμέτερα αὐτῶν, ἀπιέναι «вам можно уйти, взявши свое имущество».

1. Παντὶ προσήκει ἄρχοντι φρονίμῳ εἶναι (Xen. Hipparch. 7, 1) «всякому начальнику следует быть разумным».

2. Ἔξεστιν ὑμῖν, λαβόντας ὅπλα, εἰς τὸν αὐτὸν κίνδυνον ἐμβαίνειν (Xen. Cyr. 2, 1, 15) «вам можно, взяв оружие, идти на ту же опасность».

3. Συνέβη τῷ Χαβρίᾳ, μίαν ναῦν ἔχοντι, ἐκπλεῖν (Dem. 23, 171) «случилось Хабрию отплыть, имея один корабль (с одним кораблем)».

§ 1344. (1009) Инфинитив как дополнение (inf. praes. и inf. aor.) ставится при многих непереходных и переходных глаголах:

а) при таких непереходных глаголах, которые одни не дают полного смысла, как и по-русски при соответствующих им глаголах, со значением: «могу», «хочу», «стараюсь», «смею», «пытаюсь», «начинаю», «имею обыкновение», «умею», «учусь», «боюсь», «остерегаюсь», «стыжусь», «намереваюсь»:

могу: δύναμαι, ἔχω;
хочу, желаю: βούλομαι, ἐθέλω, ἐπιθυμέω;
стараюсь: προθυμέομαι, σπεύδω;
смею: τολμάω;
пытаюсь: ἐπιχειρέω, πειράομαι;
начинаю: ἄρχομαι;
имею обыкновение: εἴωθα, εἴθισμαι, φιλέω;
умею: ἐπίσταμαι, οἶδα;
учусь: μανθάνω;
боюсь: φοβέομαι, ὀκνέω, δέδια;
остерегаюсь: φυλάττομαι, εὐλαβέομαι;
стыжусь: αἰδέομαι, αἰσχύνομαι;
намереваюсь: μέλλω;
предпочитаю: (προ)αἱρέομαι.

б) при глаголах непереходных, имеющих при себе дополнение в дательном или родительном падеже, которое служит логическим подлежащим инфинитива, и при глаголах переходных, имеющих при себе дополнение в винительном падеже, которое служит логическим подлежащим инфинитива:

прошу: δέομαί τινος, αἰτέω τινά, ἱκετεύω τινά;
приказываю: προστάττω τινί, παραγγέλλω τινί;

поручаю, предоставляю: ἐπιτρέπω τινί;
советую: συμβουλεύω τινί, παραινέω τινί;
заставляю, принуждаю: ἀναγκάζω τινά;
побуждаю: προτρέπω τινά;
убеждаю: πείθω τινά;
мешаю: κωλύω τινά, εἴργω τινά;
учу: διδάσκω τινά;
приучаю: ἐθίζω τινά;
запрещаю: ἀπαγορεύω τινί.

Отрицание — μή.

§ 1345. В латинском языке при большей части глаголов, перечисленных под буквою **а**, ставится инфинитив, а при большей части глаголов, перечисленных под буквою **б**, ставится предложение с ut (ne) objectivum. В русском языке при той и другой категории глаголов ставится инфинитив.

а) 1. Οἱ Ἕλληνες οὐκ ἐδύναντο καθεύδειν ὑπὸ λύπης (Xen. Anab. 3, 1, 3) «эллины не могли спать от печали».

2. Ἐθέλω γεωργεῖν (Com. 2, 985) «я хочу заниматься земледелием».

3. Οὐκ ἐπίσταται ζῆν (Com. 3, 464) «он не умеет жить».

4. Οἱ Πέρσαι, παῖδες ὄντες, μανθάνουσιν ἄρχειν τε καὶ ἄρχεσθαι (Xen. Anab. 1, 9, 4) «персы в детстве учатся властвовать и подчиняться».

5. Ἐγὼ τὰ ἀληθῆ λέγειν οὔτε ὀκνήσω οὔτε αἰσχυνοῦμαι (Plat. Epist. 310 D) «я не побоюсь и не постыжусь говорить правду».

6. Τὸν οὐκ ὄντα ἅπας εἴωθεν ἐπαινεῖν (Thuc. 2, 45, 1) «того, кого нет (в живых), всякий имеет обыкновение хвалить (обыкновенно хвалит)».

б) 7. Δέομαί σου παραμεῖναι ἡμῖν (Plat. Prot. 335 D) «прошу тебя остаться с нами».

8. Συμβουλεύω σοι μὴ ἀφαιρεῖσθαι, ἃ ἂν δῷς (Xen. Cyr. 4, 5, 32) «советую тебе не отнимать того, что дашь».

9. Οἴνου σε πλῆθος πολλὰ ἀναγκάζει λαλεῖν (Com. 3, 340) «большое количество вина заставляет тебя много болтать».

10. Ἰχθὺν νήχεσθαι διδάσκεις (Paroemiographi 1, 257) «ты учишь рыбу плавать».

§ 1346. При глаголах, перечисленных в § 1344 под буквою *а*, имя сказуемого инфинитива и причастие ставятся в именительном падеже. При глаголах, перечисленных в § 1344 под буквою *б*, имя сказуемого ставится в падеже дополнения, которое служит логическим подлежащим инфинитива, а причастие может быть как в падеже дополнения (но не в родительном падеже), так и в винительном падеже.

а) 1. Οὐδ' αἰδεῖται κακὸς εἶναι (Pl. Civ. 566 C) «он не стыдится быть трусливым».

2. Σωκράτης προείλετο μᾶλλον τοῖς νόμοις ἐμμένων ἀποθανεῖν, ἢ παρανομῶν ζῆν (Xen. Mem. 4, 4, 4) «Сократ предпочел умереть, соблюдая законы, чем жить, нарушая законы».

б) 3. Ἐὰν σωφρονῇς, τοὺς θεοὺς παραιτήσει συγγνώμονάς σοι εἶναι (Xen. Mem. 2, 2, 14) «если ты будешь благоразумен, ты будешь просить богов быть снисходительными к тебе».

4. Κῦρος παραγγέλλει Κλεάρχῳ λαβόντι ἥκειν, ὅσον ἦν αὐτῷ στράτευμα· καὶ Ξενίᾳ ἥκειν παραγγέλλει λαβόντα τοὺς ἄνδρας (Xen. Anab. 1, 2, 1) «Кир приказывает Клеарху явиться, взяв все войско, какое у него было; и Ксению приказывает явиться, взяв своих людей». — Здесь поставлен сперва дат. п. λαβόντι, потом вин. п. λαβόντα.

5. Κύρου ἐδέοντο ὡς προθυμοτάτου πρὸς τὸν πόλεμον γενέσθαι (Xen. Hist. 1, 5, 2) «они просили Кира стать как можно более энергичным (выказать как можно более энергии) по отношению к войне».

6. Ἐγὼ ὑμῶν δέομαι καταψηφίσασθαι Θεομνήστου, ἐνθυμουμένους, ὅτι ... (Lys. 10, 31) «я прошу вас осудить Теомнеста принимая во внимание, что ...»

§ 1347. Инфинитив, как отглагольное имя существительное, употребляется, на подобие винительного отношения (§ 977), для выражения того, в каком отношении предмет обладает качеством, которое обозначается прилагательным (infinitivus limitationis — «инфинитив ограничения»). Он ставится при прилагательных со значением: «ловкий», «способный», «пригодный» (или с противоположным значением: «неловкий» и т. д.), а также «желающий» («не желающий») делать что-нибудь. Таковы прилагательные: ἱκανός, δεινός, ἐπιτήδειος, δυνατός, ἀδύνατος, οἷός τε, πρόθυμος, ἕτοιμος и др.

В латинской прозе соответствующие прилагательные не соединяются с инфинитивом. В русском языке при таких прилагательных (или существительных) ставится неопределенная форма: «ты, сказывают, петь великий мастерище» (Крылов). Δεινὸς λέγειν «мастер говорить» (т. е. искусный оратор). Ἀδύνατος λέγειν «не могущий говорить» (т. е. неискусный оратор).

1. Λαλεῖν ἄριστος, ἀδυνατώτατος λέγειν (Com. 2, 461) «болтать великий мастер, но совершенно неспособный говорить».

2. Ἀρκάς τις, φαγεῖν δεινός (Xen. Anab. 7, 3, 23) «один аркадянин, страшный обжора».

3. Ἱκανώτατοί ἐστε κακῶσαι μὲν ἐχθρούς, ὀνῆσαι δὲ φίλους «вы очень способны делать зло врагам, приносить пользу друзьям».

§ 1348. (1016) Во всех выше указанных случаях употребления инфинитива при нем не выражено его логическое подлежащее. Так, в примере: πατρὸς δ' ἀνάγκη παισὶ πείθεσθαι λόγῳ (§ 1340, пример 3) логическое подлежащее при πείθεσθαι есть παῖδες «дети», но это слово поставлено в виде дополнения при ἀνάγκη, а при πείθεσθαι только подразумевается. В примере ἰχθὺν νήχεσθαι διδάσκεις (§ 1345, пример 10) логическое подлежащее при νήχεσθαι есть ἰχθύν «рыба», но это слово поставлено в виде дополнения при διδάσκεις. В этом примере получается винительный падеж с неопределенным наклонением, но грамматически этот винительный падеж не есть подлежащее инфинитива, а дополнение управляющего глагола.

§ 1349. (1017) Если инфинитив имеет с в о е грамматическое подлежащее, то оно ставится в винительном падеже. Таким образом возникает инфинитивное предложение, называемое accusativus cum infinitivo («винительный с неопределенным»). Такого оборота нет в русском языке, но он есть в латинском языке; он передается по-русски обыкновенно придаточным предложением (дополнительным) с союзом «что» или «чтобы».

§ 1350. (1018) Имя сказуемого, относящееся к подлежащему инфинитива, и причастие или какое-либо другое определение подлежащего, ставится тоже в винительном падеже.

§ 1351. (1019) Как простой инфинитив, так и accusativus cum infinitivo бывает или (логическим) подлежащим управляющего глагола, или его (логическим) дополнением.

§ 1352. (1033) Accusativus cum infinitivo, как подлежащее, ставится при многих безличных глаголах и выражениях, при которых ставится и простой инфинитив (§§ 1340, 1343), если логическое подлежащее инфини-

тива выражено. Таким образом, при многих из указанных в § 1340 безличных глаголов и выражений логическое подлежащее инфинитива может быть поставлено как в дательном падеже (и тогда получается простой инфинитив: см. в § 1340 примеры 3, 4, 8, 10, и в § 1343 примеры 1, 2, 3), так и в винительном падеже (и тогда получается accusativus cum infinitivo). Поэтому, например, одинаково правильно сказать: πατρὸς δ' ἀνάγκη παισὶ πείθεσθαι λόγῳ (§ 1340, пример 3) и πατρὸς δ' ἀνάγκη παῖδας πείθεσθαι λόγῳ. В переводе разницу между этими оборотами можно выразить так: 1) «детям необходимо повиноваться слову отца», 2) «необходимо, чтобы дети повиновались слову отца».

И в этом случае, как и в простом инфинитиве, употребляется по б. ч. inf. praes. и inf. aor. (с видовой разницей), редко inf. perf. и никогда не употребляется inf. fut. Отрицание — μή.

§ 1353. По-латыни греческому acc. c. inf. соответствует также acc. c. inf. По-русски ставится дополнительное предложение с союзом «чтобы», или же acc. c. inf. переводится неопределенным наклонением с дательным падежом (как простой инфинитив).

§ 1354. Из указанных в § 1340 безличных глаголов только χρή и δεῖ всегда соединяются с acc. c. inf. (а не с дательным падежом).

1. Ἀνάγκη εἰς αὔριον ἔσται, τὸν βίον σε τελευτᾶν (Plat. Crit. 43 D) «необходимо будет завтра тебе окончить жизнь».

2. Ἀδύνατον, ἕνα πολλὰς καλῶς ἐργάζεσθαι τέχνας (Plat. Reip. 374 A) «невозможно, чтобы один человек хорошо исполнял несколько искусств», «невозможно одному человеку хорошо исполнять несколько искусств».

3. Τοὺς χρηστοὺς τῶν ἀνθρώπων εὖ πράττειν ἐστὶ δίκαιον (Aristoph. Plut. 490) «справедливо, чтобы хорошие люди жили счастливо».

4. Δεῖ, τὸν πολίτην τὸν ἀγαθὸν ἐπίστασθαι καὶ δύνασθαι καὶ ἄρχεσθαι καὶ ἄρχειν (Aristot. Polit. p. 1277 b 13) «должно, чтобы хороший гражданин умел и мог как подчиняться, так и властвовать», «хороший гражданин должен уметь и мочь . . .».

5. Κακὸν γὰρ ἄνδρα χρὴ κακῶς πάσχειν ἀεί (Eur. fragm. 1049) «должно, чтобы дурной человек всегда терпел зло», «дурной человек должен всегда терпеть зло».

6. Ταῦτα γὰρ ἔδοξε τῇ φύσει, πάντως ἀποθνῄσκειν ἅπαντας (Lucian. Mort. dial. 15, 3) «так решила природа, чтобы умирали все без различия».

7. Πρέπει, τοὺς παῖδας, ὥσπερ τῆς οὐσίας, οὕτω καὶ τῆς φιλίας τῆς πατρικῆς κληρονομεῖν (Isocr. 1, 2) «следует, чтобы дети наследовали отцовскую дружбу, как и имущество», «детям следует наследовать . . .»

§ 1355. (1028) Accusativus cum infinitivo, как дополнение, ставится при глаголах: βούλομαι «хочу», κελεύω «приказываю», ἐάω «позволяю», ἀξιόω «требую», «прошу», κωλύω «мешаю» и др. Инфинитив может быть только настоящего времени и аориста (с видовой разницей). Отрицание — μή. По-латыни при соответствующих глаголах ставится отчасти acc. c. inf., отчасти предложение с ut (ne). По-русски при соответствующих глаголах употребляется предложение с союзом «чтобы» или неопределенное накл. с дательным пад.

1. Οἱ μὴ κολάζοντες τοὺς κακοὺς βούλονται, ἀδικεῖσθαι τοὺς ἀγαθούς (Pythagoras apud Stob. Floril. 46, 112) «не наказывающие дурных людей хотят, чтобы подвергались обидам (терпели обиды) люди хорошие».

2. Κλέαρχος τοὺς ὁπλίτας αὐτοῦ ἐκέλευσε μεῖναι (Xen. Anab. 1, 5, 13) «Клеарх приказал гоплитам остаться на месте».

3. Κῦρος, πρὸς βασιλέα πέμπων, ἠξίου, δοθῆναι οἷ (= ἑαυτῷ) ταύτας τὰς πόλεις μᾶλλον, ἢ Τισσαφέρνην ἄρχειν αὐτῶν (Xen. Anab. 1, 1, 8) «Кир, посылая гонцов к царю, просил, чтобы эти города были даны ему лучше, чем чтобы Тиссаферн властвовал над ними».

4. Οἱ ὅρκοι κωλύουσιν, ἡμᾶς πολεμίους εἶναι ἀλλήλοις (Xen. Anab. 2, 5, 7) «клятвы мешают (не дозволяют, запрещают) нам быть врагами друг другу».

§ 1356. (799 c) **Accusativus cum infinitivo**, как дополнение, ставится при глаголах, означающих «делать (так, чтобы ...)»: *ποιέω, διαπράττομαι*, при которых ставится также ὥστε с инфинитивом.

Ἡ σοφία πανταχοῦ εὐτυχεῖν ποιεῖ τοὺς ἀνθρώπους (Plat. Euthyd. 280 A) «мудрость делает так, чтобы люди были везде счастливы», «что люди везде счастливы», «мудрость делает людей везде счастливыми».

§ 1357. (1025) **Accusativus cum infinitivo**, как дополнение, ставится при глаголах, означающих «думать» и «говорить».

νομίζω, ἡγέομαι, οἴομαι думаю;
εἰκάζω, ὑπολαμβάνω, ὑποπτεύω предполагаю, подозреваю;
πιστεύω верю; ἀπιστέω не верю;
ἐλπίζω надеюсь;
ὑπισχνέομαι обещаю;
ὄμνυμι клянусь;
ἀπειλέω угрожаю;
λέγω, φημί говорю;
ὁμολογέω соглашаюсь;
ἀγγέλλω возвещаю, сообщаю.

§ 1358. (1023) Accusativus cum infinitivo при этих глаголах переводится предложением с союзом «что» и изъявительным наклонением. Поэтому времена инфинитива в таком acc. c. inf. имеют значение тех форм независимой (прямой) речи, которые ими заменяются, а именно: praes. inf. заменяет собою praes. ind. и impf. ind.; aor. inf. заменяет собою aor. ind.; fut. inf. заменяет собою fut. ind.; perf. inf. заменяет собою perf. ind. и plqp. ind. Отрицание при таком acc. c. inf. — οὐ. По-латыни такому acc. c. inf. соответствует также acc. c. inf.

Νομίζω	τὸν ἀδελφὸν	я думаю,	что брат пишет письмо.
Ἐνόμιζον	γράφειν	я думал,	
Ἐνόμισα	ἐπιστολήν	я подумал,	
Νομιῶ		я буду думать, подумаю,	
Νομίζω	τὸν ἀδελφὸν	я думаю,	что брат написал письмо.
Ἐνόμιζον	γράψαι	я думал,	
Ἐνόμισα	ἐπιστολήν	я подумал,	
Νομιῶ		я буду думать, подумаю,	

Νομίζω Ἐνόμιζον Ἐνόμισα Νομιῶ	τὸν ἀδελφὸν γράψειν ἐπιστολήν	я думаю, я думал, я подумал, я буду думать, подумаю,	что брат будет писать, напишет письмо.
Νομίζω Ἐνόμιζον Ἐνόμισα Νομιῶ	τὸν ἀδελφὸν γεγραφέναι ἐπιστολήν	я думаю, я думал, я подумал, я буду думать, подумаю,	что брат уже написал письмо.

1. Ἐγὼ μὲν οἶμαι, πάντας ἀνθρώπους νομίζειν, εὔνοιαν δεῖν ἀποδείκνυσθαι τούτῳ, παρ' οὗ ἂν δῶρά τις λαμβάνῃ (Xen. Anab. 7, 7, 46) «я думаю, что все люди держатся мнения, что должно выказывать расположение тому, от кого кто получает подарки». — Здесь от οἶμαι зависит acc. c. inf. πάντας ἀνθρώπους νομίζειν; от νομίζειν зависит inf. δεῖν; от δεῖν зависит inf. ἀποδείκνυσθαι. Так как δεῖ — глагол безличный, то при нем не может быть подлежащего в вин. п.; его логическим подлежащим служит inf. ἀποδείκνυσθαι (§ 1340 б).

2. Πρωταγόρας φησί, πάντων χρημάτων μέτρον ἄνθρωπον εἶναι (Plat. Theaet. 152 A) «Протагор говорит, что человек есть мера всех вещей».

3. Ἀριστοτέλης τῆς παιδείας ἔφη τὰς μὲν ῥίζας εἶναι πικράς, γλυκεῖς δὲ τοὺς καρπούς (Diog. Laert. 5, 1, 11, 18) «Аристотель говорил, что корни образования горьки, но сладки плоды».

4. Χαίρεις καὶ σεαυτὸν ἐξαπατᾷς καὶ ἀεὶ τὰ μέλλοντα βελτίω γενήσεσθαι νομίζεις (Lucian. De mercede cond. 21) «ты радуешься, обманываешь себя и все думаешь, что будущее улучшится».

5. Γαμεῖς, ὦ Πάμφιλε, τὴν Φείδωνος θυγατέρα καὶ ἤδη σε γεγαμηκέναι φασίν (Lucian. p. 666 Didot.) «ты женишься, Памфил, на дочери Фидона и, говорят, уже женился».

6. Ἐλπίζω, καὶ φίλον αὐτὸν μᾶλλον ἡμῖν γενήσεσθαι, ἢ νῦν ἐστι (Xen. Cyr. 2, 4, 14) «надеюсь, что он и другом будет нам в большей степени, чем теперь».

§ 1359. Если подлежащее инфинитива одинаково с подлежащим управляющего глагола, означающего «думать» или «говорить» (§ 1357), то оно при инфинитиве не выражается, и таким образом получается не acc. c. inf., а только инфинитив, причем имя сказуемого при инфинитиве и причастие, определяющее действие инфинитива, ставится в именительном падеже. Если бывает необходимо выразить подлежащее инфинитива, то оно ставится также в именительном падеже. Такой оборот называется «инфинитивная конструкция».

§ 1360. (1036, 1037) По-латыни в соответствующем случае употребляется acc. c. inf. с местоимениями me, te, nos, vos, se.

1. Μενεκράτης ἔφασκεν εἶναι Ζεὺς θεός (Com. 3, 387) «Менекрат говорил, что он — бог Зевс».

2. Ὁμολογεῖς περὶ ἐμὲ ἄδικος γεγενῆσθαι; (Xen. Anab. 1, 6, 8) «ты признаешь, что ты (был) несправедлив ко мне?»

3. Ὁμολογῶ σε ἀδικεῖν (Eur. fragm. 265) «я признаю, что я несправедлив к тебе». — Здесь σέ есть дополнение при ἀδικεῖν, а не подлежащее его.

4. Ἐξαπατήσειν με οἴεται (Aristoph. Vesp. 901) «он думает, что он обманет меня». — Здесь μέ есть дополнение при ἐξαπατήσειν.

5. Σοφοκλῆς ἔφη, αὐτὸς μέν, οἵους δεῖ, ποιεῖν, Εὐριπίδην δέ, οἷοί εἰσιν (Aristot. De arte poetica, 1460 b 36) «Софокл говорил, что он изображает (людей такими), какими они должны быть, а Еврипид (изображает людей такими), какие они есть». — Здесь поставлено подлежащее инфинитива ποιεῖν сперва в имен. п. αὐτός, потому что оно одинаково с подлежащим управляющего глагола Σοφοκλῆς, а потом в вин. п. Εὐριπίδην, потому что оно не одинаково с ним. Выразить подлежащее в первом члене фразы через αὐτός было необходимо потому, что оно противополагается подлежащему второго члена фразы Εὐριπίδην.

§ 1361. (1045—1049) Когда глагол со значением «думать» или «говорить» не имеет подлежащего, т. е. употребляется безлично, то он ставится в 3-м лице множ. ч.: λέγουσι, φασί «говорят». Такой безличный оборот с дополнением в вин. пад. может быть обращен в личный пассивный оборот (§ 964): так, вместо ἐπαινοῦσι Πλάτωνα «хвалят Платона» можно сказать Πλάτων ἐπαινεῖται. Подобно этому, безличный оборот λέγουσι с acc. c. inf. может быть обращен в личный оборот; при этом вин. пад. подлежащего в acc. c. inf. обращается в именительный падеж, который становится подлежащим личного оборота; управляющий глагол ставится в пассивной форме, которая согласуется с этим подлежащим и становится сказуемым личного оборота; инфинитив остается без перемены; имя сказуемого при инфинитиве ставится в именительном падеже и согласуется с подлежащим. Если подлежащим должно быть личное местоимение, то оно обыкновенно пропускается и обозначается лишь соответствующим лицом глагольной формы. Такой пассивный оборот называется nominativus cum infinitivo. Значение форм инфинитива то же, что в acc. c. inf. (§ 1358).

§ 1362. Всего чаще nom. c. inf. бывает при глаголах: λέγομαι «про меня говорят» и δοκέω «кажусь», который, при активной форме, имеет значение пассивное «про меня думают».

§ 1363. (1048) В латинском языке в соответствующих случаях употребляется также nom. c. inf. В русском языке нет оборота, соответствующего греческому (и латинскому) nom. c. inf.; для перевода его надо сказуемое в пассивной форме перевести 3-м лицом множ. числа в активной форме без подлежащего («говорят», «думают» и т. п.), а форму от δοκέω перевести безличным «кажется»; и затем поставить предложение с союзом «что», в котором подлежащим будет nominativus; а инфинитив обратить в изъявительное наклонение соответствующего времени и согласовать его, как сказуемое, с подлежащим.

Ὁ στρατηγὸς λέγεται νικῆσαι = λέγουσι, τὸν στρατηγὸν νικῆσαι «говорят, что полководец победил».

Ὁ στρατηγὸς δοκεῖ νικῆσαι «кажется, что полководец победил».

1. Ἀνάγκην οὐδὲ θεὸς εἶναι λέγεται δυνατὸς βιάζεσθαι (Plat. Leg. 741 A) «говорят, что даже бог не в силах принуждать необходимость».

2. Ἡ ἀρχὴ λέγεται ἥμισυ εἶναι παντός (Aristot. Pol. p. 1303 b 29) «говорят, что начало (есть) половина всего».

3. Δοκεῖ πλεῖον ἢ ἥμισυ παντὸς εἶναι ἡ ἀρχή (Aristot. Eth. Nic. p. 1098 b 7) «кажется, что начало (есть) более, чем половина всего».

4. Ἤγγελταί γε δεῦρο ἥ τε μάχη πάνυ ἰσχυρὰ γεγονέναι, καὶ ἐν αὐτῇ πολλοὺς τῶν γνωρίμων τεθνάναι (Plat. Charm. 153 B) «сюда пришло известие, что сражение было очень сильное, и что в нем убито много знакомых». — Здесь в первом члене фразы при ἤγγελται поставлен nom. c. inf. (ἡ μάχη — γεγονέναι), а во втором члене — acc. c. inf. (πολλούς — τεθνάναι).

5. Δοκεῖς μοι ὀρθῶς λέγειν (Plat. Civ. 422 C) «мне кажется, что ты говоришь правильно».

§ 1364. В acc. c. inf., инфинитивной конструкции и nom. c. inf., зависящих от глагола с значением «думать» или «говорить», при инфинитиве может быть частица ἄν. Такой инфинитив с ἄν заменяет собою или modus potentialis (§ 1225), или modus irrealis (§ 1227) независимого предложения. Разница между inf. praes. с ἄν и inf. aor. с ἄν — видовая: inf. praes. с ἄν заменяет собою opt. praes. с ἄν (modus potentialis) или impf. с ἄν (modus irrealis), а inf. aor. с ἄν заменяет собою opt. aor. с ἄν (modus potentialis) или ind. aor. с ἄν (modus irrealis).

§ 1365. В латинском языке такому inf. с ἄν, без различия видов, соответствует inf. fut. (в аподосисе потенциальной формы условного периода в косвенной речи: § 1164 Лат. грамм.) или inf. perf. активного (I) описательного спряжения на -urum fuisse (в аподосисе ирреальной формы условного периода в косвенной речи: § 1167 Лат. грамм.).

§ 1366. В русском языке такому inf. с ἄν соответствует предложение с союзом «что» и условным наклонением или с союзом «что» и описанием посредством «могу» с неопред. накл.

1. Ἡγοῦμαι, αὐτὸν παρ' ὑμῶν δικαίως ἂν συγγνώμης τυγχάνειν (Isocr. 16, 12) «я думаю, что он по справедливости может получить от вас прощение». — Здесь inf. с ἄν заменяет собою opt. с ἄν независимого предложения.

2. Νομίζω, σὺν ὑμῖν ἂν εἶναι τίμιος, ὅπου ἂν ὦ (Xen. Anab. 1, 3, 6) «я думаю, что с вами я был бы (могу быть) в почете, где я ни буду». — Здесь inf. с ἄν заменяет собою opt. с ἄν независимого предложения.

3. Πόσα ἂν ἤδη οἴει μοι χρήματα εἶναι, εἰ συνέλεγον χρυσίον; (Xen. Cyr. 8, 2, 15) «сколько, думаешь, было бы уже у меня денег, если бы я собирал золото?» — Здесь inf. с ἄν заменяет собою impf. с ἄν независимого предложения (аподосиса ирреальной формы условного периода).

4. Δανείσασθαι οὐδαμόθεν ἔστιν ἀργύριον, ἀλλὰ πρότερον ἄν τίς μοι δοκεῖ ἐν τῇ ὁδῷ εὑρεῖν, ἢ δανειζόμενος λαβεῖν (Xen. Mem. 2, 7, 2) «занять ниоткуда нельзя денег, но, кажется мне, можно прежде на дороге найти, чем получить взаймы». — Здесь inf. с ἄν в nom. c. inf. заменяет собою opt. с ἄν независимого предложения.

5. Κῦρος, εἰ ἐβίω, ἄριστος ἂν δοκεῖ ἄρχων γενέσθαι (Xen. Oec. 4, 18) «если бы Кир остался жив, кажется, он стал бы самым лучшим правителем». — Здесь inf. с ἄν в nom. c. inf. заменяет собою ind. aor. с ἄν независимого предложения (аподосиса ирреальной формы условного периода).

§ 1367. Инфинитив, как отглагольное существительное, часто соединяется с членом τό во всех падежах единств. числа без предлога или с предлогом: τὸ λύειν, τοῦ λύειν, τῷ λύειν; τὸ λῦσαι, τοῦ λῦσαι, τῷ λῦσαι и т. д. Разница между временами инфинитива и в этом случае — видовая. Употребляется главным образом inf. praes. и inf. aor., реже inf. perf.; inf. fut. не употребляется. Отрицание — μή.

§ 1368. (1108 и след.) В латинском языке греческому инфинитиву с членом, — inf. praes. и inf. aor., — соответствует inf. praes. в именительном падеже, и герундий или герундив — в косвенных падежах.

§ 1369. На русский язык инфинитив с членом переводится неопределенным наклонением или отглагольным существительным, означающим действие: τὸ λύειν «развязывать», «развязывание», τὸ λῦσαι «развязать». Но часто приходится переводить его предложением: «то обстоятельство, что . . .» или другими оборотами.

§ 1370. Если логическое подлежащее инфинитива с членом не одинаково с подлежащим управляющего глагола, то оно ставится в винительном падеже (т. е. получается acc. c. inf. с членом); также в винительном падеже ставится имя сказуемого при инфинитиве и причастие, определяющее действие инфинитива. Если логическое подлежащее инфинитива с членом одинаково с подлежащим управляющего глагола, то оно не выражается, а имя сказуемого при инфинитиве и причастие, определяющее действие инфинитива, ставится в именительном падеже.

§ 1371. Инфинитив с членом употребляется как подлежащее в именит. пад. и как дополнение во всех падежах без предлога и с предлогом.

а) Именительный падеж

1. Χαλεπὸν τὸ ποιεῖν, τὸ δὲ κελεῦσαι ῥᾴδιον (Com. 4, 10) «трудно исполнять, а приказать легко».

2. Οὐ γὰρ τὸ μὴ λαβεῖν τἀγαθὰ οὕτω χαλεπόν, ὥσπερ τὸ λαβόντα στερηθῆναι ἀνιαρόν (Xen. Cyr. 7, 5, 82) «не так тяжело не получить жизненных благ, как неприятно, получив их, лишиться».

3. Τὸ νικᾶν αὐτὸν αὑτὸν πασῶν νικῶν πρώτη τε καὶ ἀρίστη, τὸ δὲ ἡττᾶσθαι αὐτὸν ὑφ' ἑαυτοῦ πάντων αἴσχιστόν τε καὶ κάκιστον (Plat. Leg. 626 E) «побеждать (победить) самому себя — первая и лучшая из всех побед, а быть побеждаемым (побежденным) самому собой — всего позорнее и хуже». — Здесь член поставлен при acc. c. inf. (νικᾶν αὐτόν и ἡττᾶσθαι αὐτόν).

б) Винительный падеж без предлога

4. Ἡ γὰρ σιωπὴ μαρτυρεῖ τὸ μὴ θέλειν (Monost. 223) «молчание свидетельствует о нежелании».

5. Νομίζω, γελοιότερον εἶναι τὸ ἄκλητον, ἢ τὸ κεκλημένον ἐλθεῖν ἐπὶ τὸ δεῖπνον (Xen. Conv. 1, 13) «я думаю, что смешнее прийти на обед незванным, чем званным». — Здесь инфинитив с членом (τὸ ἐλθεῖν) есть подлежащее в acc. c. inf., зависящем от νομίζω; винит. пад. ἄκλητον и κεκλημένον — причастия, определяющие действие инфинитива ἐλθεῖν.

в) Дательный падеж без предлога

6. Νίκησον ὀργὴν τῷ λογίζεσθαι καλῶς (Monost. 381) «победи гнев здравым размышлением».

7. Μένων ἠγάλλετο τῷ ἐξαπατᾶν δύνασθαι (Xen. Anab. 2, 6, 26) «Менон гордился тем, что мог обманывать» («способностью обманывать»).

г) Родительный падеж без предлога

8. Νέοις τὸ σιγᾶν κρεῖττόν ἐστι τοῦ λαλεῖν (Monost. 387) «для молодых лучше молчать, чем говорить».

9. Πάντες ἄνθρωποι τοῦ εἰδέναι ὀρέγονται φύσει (Aristot. Metaph. 980 a 21) «все люди по природе стремятся к знанию».

д) Падежи с предлогами

10. Ἡ ἀρετὴ πανταχοῦ πάρεστι διὰ τὸ εἶναι ἀθάνατος (Xen. Cyneg. 12, 21) «добродетель всюду присутствует вследствие того, что она бессмертна». — Здесь имя сказуемого (ἀθάνατος) при εἶναι поставлено в имен. пад., потому что логическое подлежащее инфинитива εἶναι одинаково с подлежащим управляющего глагола πάρεστι.

11. Ἀγησίλαος ἡγεῖτο, τὸ καταφρονεῖν τῶν πολεμίων ῥώμην τινὰ ἐμβάλλειν πρὸς τὸ μάχεσθαι (Xen. Hist. 3, 4, 19) «Агесилай думал, что презрение к неприятелям придает некоторую силу для сражения».

12. Δεῖ εἶναι φοβερὰν τοῖς μὲν φαύλοις τὴν τοῦ βίου τελευτήν, τοῖς δὲ σπουδαίοις τὴν ἐν τῷ ζῆν ἀδοξίαν (Isocr. 1, 43) «дурным людям должна быть страшна кончина жизни, а хорошим — бесславие во время жизни».

13. Ἐκ τοῦ πρότερος λέγειν ὁ διώκων ἰσχύει (Dem. 18, 7) «обвинитель силен тем, что говорит первый». — Здесь имя сказуемого (πρότερος) при λέγειν поставлено в имен. пад., потому что логическое подлежащее инфинитива λέγειν одинаково с подлежащим управляющего глагола ἰσχύει.

14. Τὸν ὑπὲρ τοῦ μὴ γενέσθαι ταῦτα ἀγῶνα ἕτεροι ἦσαν πεποιημένοι (Dem. 18, 201) «другие вели борьбу за то, чтобы это не случилось». — Здесь член поставлен при acc. c. inf. (γενέσθαι ταῦτα).

II. Причастие

§ 1372. (1060) Причастие (participium) есть отглагольное имя прилагательное, сохраняющее вместе с тем и смысл глагола.

Оно употребляется: 1) как определение, 2) как сокращенное обстоятельственное предложение, 3) как имя сказуемого или как приложение. Оно соответствует русскому причастию и деепричастию. Отрицанием при причастии служит в одних случаях οὐ, в других случаях — μή. В латинском языке греческому причастию по б. ч. соответствует причастие.

§ 1373. Время, выражаемое причастием, соответствует времени, которое выражалось бы глагольной формой придаточного предложения, заменяемого причастием.

§ 1374. (1071) Когда управляющий глагол поставлен в настоящем времени, то participium praesentis, означая действие, современное

настоящему, имеет значение настоящего. Когда управляющий глагол поставлен в одном из прошедших времен, то participium praesentis, означая действие, современное прошедшему, имеет значение имперфекта (т. е. прошедшего длительного вида). Когда управляющий глагол поставлен в будущем времени, то participium praesentis, означая действие, современное будущему, имеет значение будущего длительного вида, соответствующего латинскому futurum I.

Ὁρῶ ἄνδρα, γράφοντα ἐπιστολήν «я вижу человека, пишущего письмо» = «я вижу человека, который пишет письмо».

Ἑώρων (εἶδον) ἄνδρα, γράφοντα ἐπιστολήν «я видел (увидел) человека, писавшего (пишущего) письмо» = «я видел (увидел) человека, который писал письмо».

Ὄψομαι ἄνδρα, γράφοντα ἐπιστολήν «я увижу человека, пишущего письмо» = «я увижу человека, который будет писать письмо».

§ 1375. (1072) Когда управляющий глагол поставлен в настоящем времени, то participium aoristi, означая действие, предшествующее настоящему, имеет значение аориста (т. е. прошедшего недлительного вида). Когда управляющий глагол поставлен в одном из прошедших времен, то participium aoristi, означая действие, предшествующее прошедшему, имеет значение аориста (т. е. прошедшего недлительного вида, соответствующего латинскому plqp.). Когда управляющий глагол поставлен в будущем времени, то participium aoristi, означая действие, предшествующее будущему, имеет значение будущего недлительного вида, соответствующего латинскому futurum II; но оно может также иметь значение аориста (т. е. прошедшего недлительного вида); в этом случае оно так же двусмысленно, как русское причастие прошедшего времени недлительного вида.

Ὁρῶ ἄνδρα, γράψαντα ἐπιστολήν «я вижу человека, написавшего письмо» = «я вижу человека, который написал письмо».

Ἑώρων (εἶδον) ἄνδρα, γράψαντα ἐπιστολήν «я видел (увидел) человека, написавшего письмо» = «я видел (увидел) человека, который написал (раньше этого) письмо».

Ὄψομαι ἄνδρα, γράψαντα ἐπιστολήν «я увижу человека, написавшего письмо» = «я увижу человека, который напишет (раньше этого) письмо». Или = «я увижу человека, который написал письмо».

§ 1376. (1075) Participium futuri, подобно латинскому participium futuri activi, означает намерение совершить действие (§ 1386) или означает действие, относящееся к будущему времени по отношению к управляющему глаголу.

§ 1377. Participium perfecti сохраняет значение состояния, свойственное изъявительному наклонению перфекта (§ 1215).

§ 1378. (1080) Причастие может относиться к какому-нибудь имени существительному или местоимению, находящемуся в предложении, и тогда согласуется с ним, или же может стоять независимо. В первом случае оно называется participium conjunctum (причастие соединенное), во втором случае — participium absolutum (причастие самостоятельное, независимое).

A. Participium conjunctum

§ 1379. (1081) а) Participium conjunctum употребляется в качестве определения имени существительного (participium attributivum), и в этом случае оно равно по смыслу относительному предложению. Если при существительном есть член, то причастие занимает аттрибутивное положение (§ 941) и редко предикативное положение (§ 943). На русский язык аттрибутивное причастие переводится причастием или полным относительным предложением.

§ 1380. Отрицанием аттрибутивного причастия по б. ч. служит μή, так как это причастие обыкновенно заменяет собою относительное предложение итеративное (§§ 1320, 1331), т. е. определяет существительное, означающее не единичный предмет, а всякий предмет, относящийся к названному роду. Когда же причастие определяет единичный предмет, то отрицанием служит οὐ.

1. Ἡ ἐπιοῦσα ἡμέρα «следующий день». — Τὰ παρόντα πράγματα «настоящие обстоятельства». — Ὁ παρεληλυθὼς χρόνος «прошедшее время».

2. Οἱ τὴν Ἀσίαν κατοικοῦντες Ἕλληνες (Lycurg. 42) «живущие в Азии эллины».

3. Κλέαρχος ἐπολέμει τοῖς Θρᾳξὶ τοῖς ὑπὲρ Ἑλλήσποντον οἰκοῦσι (Xen. Anab. 1, 1, 9) «Клеарх воевал с фракийцами, живущими по ту сторону Геллеспонта».

4. Ὁ μὴ δαρεὶς ἄνθρωπος οὐ παιδεύεται (Monost. 422) «(всякий) не битый (= не наказанный) человек не может быть научен». — Здесь ὁ μὴ δαρείς равняется предложению ὃς ἂν μὴ δαρῇ. — Δαρείς — partic. aor. pass. от δέρω «деру», «бью».

§ 1381. (1082) б) Аттрибутивное причастие, подобно прилагательному, может субстантивироваться, т. е. может употребляться в качестве существительного, не служа определением другого существительного. В этом смысле оно по б. ч. имеет член (но не всегда): ὁ καθεύδων «спящий» (= ὃς καθεύδει), ὁ τεθνηκώς «умерший», «мертвый», τὰ παρόντα «настоящие обстоятельства». Так же употребляется причастие в латинском и в русском языке.

§ 1382. Отрицанием субстантивированного причастия по б. ч. служит μή, так как это причастие обыкновенно заменяет собою относительное предложение итеративное (§§ 1320, 1331), т. е. означает не единичный предмет, а всякий предмет, относящийся к названному роду. Когда же причастие означает единичный предмет, то отрицанием служит οὐ. В первом случае при причастии член родовой, во втором — член обособляющий (§ 934).

1. Ἀνὴρ δίκαιός ἐστιν οὐχ ὁ μὴ ἀδικῶν,
   Ἀλλ' ὅστις, ἀδικεῖν δυνάμενος, μὴ βούλεται

(Com. 4, 37) «человек справедливый не тот, кто не совершает несправедливости, а тот, кто, имея возможность совершать ее, не хочет». — Здесь причастие ὁ μὴ ἀδικῶν стоит наряду с относительным предложением итеративным ὅστις μὴ βούλεται.

2. Ἡδύ γε φίλου λόγος ἐστὶ τοῖς λυπουμένοις (Com. 4, 291) «речь друга есть нечто приятное для (всех) горюющих».

3. Οἶδα ἀνθρώπους, ὅτι ἐποίησαν ἀνήκεστα κακὰ τοὺς οὔτε μέλλοντας οὔτε βουλομένους τοιοῦτον οὐδέν (Xen. Anab. 2, 5, 5) «я знаю, что люди причинили непоправимое зло тем, которые не имели ни намерения, ни желания (сделать им) что-либо подобное». — Здесь отрицание οὐ, потому что речь идет об отдельных лицах.

§ 1383. (1083) в) Participium conjunctum употребляется в смысле сокращенного обстоятельственного предложения времени, причины, условия, уступления, образа действия.

В этом случае оно равно по смыслу придаточному предложению с союзами: «когда», «пока», «так как», «если», «хотя», «причем». Если при существительном есть член, то причастие занимает предикативное положение (§ 943). В латинском языке такому причастию соответствует также причастие или придаточное предложение с соответствующим союзом. На русский язык оно переводится причастием, деепричастием, придаточным предложением с соответствующим союзом.

§ 1384. Отрицанием обстоятельственного причастия служит то, которое было бы в соответствующем придаточном предложении, т. е. при причастии, заменяющем условное предложение всякой формы и предложение итеративное времени, отрицанием служит μή; а при причастии, заменяющем другие обстоятельственные предложения, отрицанием служит οὐ.

а) Причастие временное

1. Πράττων καλῶς, μέμνησο τῆς δυσπραξίας (Com. 4, 270) «живя счастливо, помни о несчастье».

2. Κῦρος, καταπηδήσας ἀπὸ τοῦ ἅρματος, τὸν θώρακα ἐνεδύετο καί, ἀναβὰς ἐπὶ τὸν ἵππον, τὰ παλτὰ εἰς τὰς χεῖρας ἔλαβε (Xen. Anab. 1, 8, 3) «Кир, соскочив с колесницы, надел латы и, сев на коня, взял в руки копья».

3. Οἱ Ἀθηναῖοι ἀπέπλευσαν, οὐδὲν πράξαντες (Xen. Hist. 1, 1, 3) «афиняне отплыли, не сделав ничего».

б) Причастие причинное

4. Ἄνθρωπος ὤν, μέμνησο τῆς κοινῆς τύχης (Monost. 8) «будучи человеком (= так как ты человек), помни об общей участи».

5. Οὐκ ἀνθρώπων ἀπορῶν, συμμάχους ὑμᾶς ἄγω, ἀλλά, νομίζων, ἀμείνονας πολλῶν βαρβάρων ὑμᾶς εἶναι, διὰ τοῦτο προσέλαβον (Xen. Anab. 1, 7, 3) «не потому, чтобы я имел недостаток в людях, веду я вас как соратников; но, будучи убежден, что вы лучше множества персов, поэтому я вас присоединил».

в) Причастие условное

6. Σοφοῖς ὁμιλῶν, καὐτὸς (= καὶ αὐτὸς) ἐκβήσῃ σοφός (Monost. 475) «находясь в обществе умных (= если будешь находиться . . .), и сам станешь умным».

7. Οὐκ ἂν δύναιο, μὴ καμών, εὐδαιμονεῖν (Eur. fragm. 461) «ты не мог бы быть счастливым, не потрудившись (= если бы не потрудился)». — Здесь причастие заменяет протасис потенциальной формы условного периода εἰ μὴ κάμοις.

г) Причастие уступительное

8. Ὀλίγα δυνάμενοι προορᾶν οἱ ἄνθρωποι περὶ τοῦ μέλλοντος, πολλὰ ἐπιχειροῦμεν πράττειν (Xen. Cyr. 3, 2, 15) «хотя мы, люди, можем предвидеть относительно будущего лишь немногое, однако многое беремся делать».

9. Ἀνὴρ δίκαιός ἐστιν οὐχ ὁ μὴ ἀδικῶν,
Ἀλλ' ὅστις, ἀδικεῖν δυνάμενος, μὴ βούλεται

(Com. 4, 37) «человек справедливый не тот, кто не совершает несправедливости, а тот, кто, имея возможность (= хотя имеет возможность) совершать ее, не хочет».

д) Причастие образа действия

10. Σωκράτης προείλετο μᾶλλον, τοῖς νόμοις ἐμμένων, ἀποθανεῖν, ἤ, παρανομῶν, ζῆν (Xen. Mem. 4, 4, 4) «Сократ предпочел умереть, соблюдая законы, чем жить, нарушая законы».

§ 1385. Некоторые причастия обратились почти в формулы, которые можно переводить предлогами, наречиями, разными выражениями. Таковы причастия:

а) ἄγων, φέρων, λαβών, которые можно переводить предлогом «с».

1. Ἔρχεται ἡ Μανδάνη πρὸς τὸν πατέρα, τὸν Κῦρον τὸν υἱὸν ἔχουσα (Xen. Cyr. 1, 3, 1) «Мандана приходит к отцу с сыном Киром».

2. Κῦρος παραγγέλλει Κλεάρχῳ λαβόντι ἥκειν, ὅσον ἦν αὐτῷ στράτευμα· καὶ Ξενίᾳ ἥκειν παραγγέλλει λαβόντα τοὺς ἄνδρας (Xen. Anab. 1, 2, 1) «Кир приказывает Клеарху явиться со всем войском, какое у него было; и Ксению приказывает явиться со своими людьми».

б) λαθών «тайно», ἀρχόμενος «в начале», τελευτῶν «в конце», «наконец».

3. Λαθὼν εἰσέρχεται (Plat. Protag. 321 E) «он входит тайно (незаметно)».

4. Ὅπερ ἀρχόμενος ἔλεγον (Thuc. 4, 64, 1) «как я говорил в начале»

5. Τελευτῶντες φιλοχρήματοι ἐγένοντο (Plat. Reip. 551 A) «в конце концов они стали корыстолюбивы».

§ 1386. (1098) Participium futuri conjunctum употребляется в смысле сокращенного обстоятельственного предложения цели. В этом случае оно равно по смыслу придаточному предложению с союзом «чтобы». Оно ставится преимущественно при глаголах, означающих движение: «идти», «приходить», «посылать» и т. п. В латинском языке такому причастию соответствует предложение с ut finale, qui finale или participium futuri activi. На русский язык оно переводится предложением цели с союзом «чтобы» или неопределенным наклонением.

1. Παρελήλυθα συμβουλεύσων (Isocr. 6, 1) «я выступил (как оратор), чтобы посоветовать».

2. Ὁ ἀνὴρ αὐτῆς ᾤχετο λαγὼς θηράσων (Xen. Anab. 4, 5, 24) «муж ее ушел охотиться за зайцами».

3. Ξενοφῶν τοὺς λοχαγοὺς ἔπεμπε διαβιβάσοντας τοὺς ὁπλίτας (Xen. Anab. 5, 2, 10) «Ксенофонт послал лохагов, чтобы перевести гоплитов».

§ 1387. Причастие употребляется в качестве имени сказуемого (participium praedicativum) как при глаголах непереходных, так и при глаголах переходных. При глаголах непереходных причастие относится, как имя сказуемого, к подлежащему; при глаголах переходных причастие относится по б. ч. к дополнению. Отрицанием при причастии предикативном служит почти всегда οὐ.

§ 1388. Предикативное причастие соединяется со следующими непереходными глаголами:

§ 1389. 1. Предикативное причастие соединяется с глаголом εἰμί. Такое сочетание всегда употребляется вместо простой глагольной формы в 3-м лице множ. ч. perf. и plqp. medii (passivi) глаголов с основою на согласный звук (§ 721): πεφυλαγμένοι εἰσί или ἦσαν, а также в conj. и opt. perf. medii (passivi) всех глаголов (§ 614): λελυμένος ὦ или εἴην, и по б. ч. в conj. и opt. perf. act. всех глаголов (§ 590): λελυκὼς ὦ или εἴην. Но иногда (по б. ч. у поэтов) такое сочетание бывает и с причастием настоящего.

Ἦν δὲ αὕτη ἡ στρατηγία οὐδὲν ἄλλο δυναμένη (Xen. Anab. 2, 2, 13) «этот способ командования не имел никакого другого значения».

§ 1390. 2. Предикативное причастие соединяется с глаголами: τυγχάνω «случаюсь»; λανθάνω «я скрыт»; φαίνομαι, φανερός εἰμι, δῆλός εἰμι «я виден»; διατελέω, διαγίγνομαι, διάγω «пребываю (постоянно)»; ἄρχομαι «начинаю»; παύομαι, λήγω «перестаю»; φθάνω «предупреждаю», «опережаю»; οἴχομαι «я ушел»; ἀπαγορεύω, κάμνω «устаю»; ἀνέχομαι, καρτερέω «терплю», «переношу (твердо)»; νικάω «побеждаю»; ἡττάομαι «меня побеждают», «я ниже»; εὖ (καλῶς) ποιέω «хорошо делаю», «правильно поступаю», «я прав»; ἀδικέω «неправильно поступаю», «я виноват».

§ 1391. Эти глаголы с причастиями во многих случаях переводятся так, что управляющий глагол переводится наречием, а причастие переводится личной формой глагола: διατελῶ ποιῶν «я постоянно делаю», «все время делаю», «без перерыва (не переставая) делаю» и т. п. — Ἔλαθε ποιήσας «он сделал незаметно», «скрытно», «тайно» (*буквально:* «он остался не замеченным сделав»). — Ἔφθασαν τοὺς πολεμίους καταλαβόντες τὰ ἄκρα «они заняли высоты раньше неприятелей», «успели занять высоты раньше неприятелей» (*буквально:* «опередили неприятелей, заняв высоты»). — Ἐτύγχανε (ἔτυχε) ποιῶν «он в то время делал»; τυγχάνω часто не отличается по значению от εἰμί, так что может быть оставлено без перевода: ἐτύγχανε (ἔτυχε) ποιῶν = ἐποίει, ἔτυχε ποιήσας = ἐποίησε. Сравните подобный оборот в русском языке: «я в здешнем месте вскочивши на стол случилась» (Лесков «Полунощники», т. 34, стр. 89, изд. 1903 г.). — Φαίνεται ταῦτα ἀγνοῶν «видно, что он этого не знает», «он, очевидно, этого не знает». — Οὐκ ἐπαύσαντο τὰς πόλεις κακῶς ποιοῦντες = διετέλουν κακῶς ποιοῦντες «они не переставали делать зло городам», «постоянно (все время) делали зло городам». — Ὤιχετο ἀποπλέων = ἀπέπλευσε «он отплыл»; ᾤχετο может быть оставлено без перевода (*буквально:* «он ушел отплыв»).

1. Μέγιστον τῶν κακῶν τυγχάνει ὂν τὸ ἀδικεῖν (Plat. Gorg. 469 B) «делать несправедливость есть величайшее зло».

2. Ἐλάθομεν ἡμᾶς αὐτοὺς παίδων οὐδὲν διαφέροντες (Plat. Crit. 49 B) «мы сами не заметили, что мы ничем не отличаемся от детей» (*буквально:* «мы скрылись от самих себя...»).

3. Κλέαρχος ἐπιορκῶν ἐφάνη καὶ τὰς σπονδὰς λύων (Xen. Anab. 2, 5, 38) «Клеарх оказался давшим ложную клятву и нарушавшим договор», «Клеарх, как оказалось, дал ложную клятву и нарушал договор».

4. Ἑπτὰ ἡμέρας πάσας μαχόμενοι διετέλεσαν (Xen. Anab. 4, 3, 2) «все семь дней они без перерыва сражались».

5. Ἄρξομαι ἀπὸ τῆς ἰατρικῆς λέγων (Plat. Conv. 186 B) «я начну говорить (свою речь) с медицины».

6. Παῦσαι λαλῶν (Aristoph. Eccl. 129) «перестань болтать».

7. Φθάνουσιν ἐπὶ τῷ ἄκρῳ γενόμενοι τοὺς πολεμίους (Xen. Anab. 3, 4, 49) «они раньше неприятелей оказались на вершине горы».

8. Ὁ δέ, ῥίψας τὸ ἱμάτιον, ᾤχετο φεύγων (Lys. 3, 12) «а он, бросив плащ, убежал».

9. Μανθάνων μὴ κάμνε (Fragm. philosophorum, 1, p. 216 Didot) «не уставай учиться», «учись неустанно».

10. Ἀνέχου πάσχων· δρῶν γὰρ ἔχαιρες (Eur. fragm. 1090) «терпеливо (твердо) переноси страдание (наказание), потому что ты радовался, совершая (преступление)».

11. Πάντας τοὺς φίλους πειρῶ νικᾶν εὖ ποιῶν (Xen. Hier. 11, 14) «старайся превзойти всех друзей в делании добра».

12. Τούτου οὐχ ἡττησόμεθα εὖ ποιοῦντες (Xen. Anab. 2, 3, 23) «мы окажемся не ниже его в делании добра».

13. Εὖ ἐποίησας ἀναμνήσας με (Plat. Phaed. 60 C) «ты хорошо сделал, что напомнил мне».

14. Ἀδικεῖ Σωκράτης, οὓς μὲν ἡ πόλις νομίζει θεούς, οὐ νομίζων, ἕτερα δὲ καινὰ δαιμόνια εἰσφέρων (Xen. Mem. 1, 1, 1) «Сократ виновен тем, что богов, которых признает государство, не признает, а другие, новые божества вводит».

§ 1392. При φαίνομαι в значении «кажусь» (по аналогии с δοκέω) ставится nom. c. inf. (§§ 1361, 1362). При ἄρχομαι ставится также infinitivus (§ 1344).

1. Εὖ λέγειν φαίνει (Aristoph. Nub. 403) «кажется, что ты говоришь хорошо (правильно)».

2. Ἤρχετο λέγειν (Xen. Anab. 3, 1, 34) «он начал говорить».

§ 1393. (867, 1026) 3. Предикативное причастие ставится в именительном падеже в качестве приложения к подлежащему управляющего глагола при непереходных глаголах, означающих чувство (verba affectuum): ἀγαπάω «я доволен»; ἀγανακτέω, ἄχθομαι, χαλεπῶς φέρω, βαρέως φέρω, ὀργίζομαι «негодую», «сержусь», «я недоволен»; χαίρω, ἥδομαι, εὐφραίνομαι «радуюсь»; αἰσχύνομαι «стыжусь»; μεταμέλομαι «раскаиваюсь». По-русски при соответствующих глаголах ставится дополнительное предложение с союзом «что» или неопределенное наклонение. По-латыни — предложение с quod или acc. c. inf.

1. Οὐκ ἂν ἀχθοίμην μανθάνων (Plat. Lach. 189 A) «мне не было бы неприятно учиться».

2. Ἥδομαι ἀκούων σου φρονίμους λόγους (Xen. Anab. 2, 5, 16) «я рад слышать от тебя разумные речи», «я с удовольствием слышу . . .»

3. Χαίρω διαλεγόμενος τοῖς σφόδρα πρεσβύταις (Plat. Civ. 328 D) «я рад (я люблю) разговаривать с маститыми старцами».

4. Οὐκ αἰσχύνομαι μανθάνων (Plat. Hipp. min. 372 C) «я не стыжусь (мне не стыдно) учиться».

5. Οὔκουν αἰσχύνῃ οὕτω μώρως ἐξαπατώμενος; (Xen. Anab. 7, 6, 21) «не стыдно ли тебе, что тебя так глупо обманывают?»

§ 1394. При αἰσχύνομαι в значении «я удерживаюсь стыдом делать что-нибудь» ставится infinitivus (а с participium оно значит «я стыжусь, что делаю что-н.»).

Αἰσχύνομαι πλουτοῦντι δωρεῖσθαι φίλῳ (Com. 4, 267) «я стыжусь (стыд удерживает меня) делать подарки богатому другу».

§ 1395. (1084) 4. Предикативное причастие ставится в винительном падеже в качестве приложения к дополнению управляющего глагола при многих переходных глаголах, означающих физическое или духовное восприятие: ὁράω «вижу»; ἀκούω «слышу»; αἰσθάνομαι «чувствую»; πυνθάνομαι, γιγνώσκω, μανθάνω «узнаю»; οἶδα, ἐπίσταμαι «знаю»; μέμνημαι «помню»; ἐπιλανθάνομαι «забываю». Так получается конструкция accusativus cum participio (аналогичная с конструкцией accusativus cum infinitivo при глаголах, означающих «думать» и «говорить»: § 1357). По-русски при соответствующих глаголах ставится дополнительное предложение с союзом «что». По-латыни — acc. c. inf. или acc. c. partic.

1. Ὁρῶ λύπας ἔχοντας μείζονας τοὺς μείζονας (Com. 4, 36) «я вижу, что люди бóльшие имеют печали бóльшие».

2. Θεμιστοκλέα οὐκ ἀκούεις ἄνδρα ἀγαθὸν γεγονότα; (Plat. Gorg. 503 C) «разве ты не слыхал, что Фемистокл был хорошим человеком?»

3. Οὐδένα οἶδα μισοῦντα τοὺς ἐπαινοῦντας (Xen. Mem. 2, 6, 33) «я не знаю, чтобы кто-нибудь ненавидел хвалящих его», «я знаю, что никто не чувствует ненависти к хвалящим».

§ 1396. Если логическое подлежащее причастия одинаково с подлежащим управляющего глагола из числа указанных в § 1395, то оно при причастии не выражается, и таким образом получается не accusativus cum participio, а только причастие в именительном падеже, причем имя сказуемого при этом причастии ставится также в именительном падеже (как в инфинитивной конструкции: § 1359). По-латыни в соответствующем случае употребляется acc. c. inf. с местоимениями me, te, nos, vos, se.

1. Ἴσθι ἐπ' αὐτὰς τὰς θύρας ἀφιγμένος (Aristoph. Plut. 962) «знай, что ты пришел к самым дверям».

2. Οὐκ αἰσθάνεσθε ἐξαπατώμενοι; (Xen. Hist. 7, 1, 12) «разве вы не чувствуете (замечаете), что вас обманывают?»

3. Ἄνθρωποι καλοὶ κἀγαθοί, ἐπειδὰν γνῶσιν ἀπιστούμενοι, οὐ φιλοῦσι τοὺς ἀπιστοῦντας (Xen. Cyr. 7, 2, 17) «хорошие люди, когда узнáют, что им не верят, не любят тех, кто не верит».

§ 1397. При указанных в § 1395 глаголах ставится также дополнительное предложение с ὅτι или ὡς (§ 1232).

§ 1398. При ἀκούω, αἰσθάνομαι и πυνθάνομαι ставится также родительный падеж с причастием: ἀκούω σου ᾄδοντος «я слышу (своими ушами), как ты поешь»; ἀκούω σε ᾄδοντα или ἀκούω σε ᾄδειν или ἀκούω ὅτι ᾄδεις «я слышу (= знаю от других) о том факте, что ты поешь».

1. Ἤκουσα αὐτοῦ (= Σωκράτους) περὶ φίλων διαλεγομένου (Xen. Mem. 2, 4, 1) «я слышал, как он разговаривал о друзьях (его разговор о друзьях)».

2. Ἠισθησαί μου ἢ ψευδομαρτυροῦντος ἢ συκοφαντοῦντος; (Xen. Mem. 4, 4, 11) «замечал ли ты, что я давал ложное свидетельство или делал донос?»

§ 1399. При οἶδα и ἐπίσταμαι ставится инфинитив, когда они значат «умею», при μανθάνω, когда оно значит «учусь (§ 1344 a).

§ 1400. При περιοράω «смотрю равнодушно», «терпеливо сношу», «допускаю» ставится acc. c. participio (как при ὁράω) или acc. c. inf. (по аналогии с ἐάω: § 1355).

1. Οὐ περιόψεται ἔτι ὑμᾶς δεομένους τῶν ἐπιτηδείων (Xen. Anab. 7, 3, 3) «он не допустит уже, чтобы вы нуждались в продовольствии».

2. Εἰ περιοψόμεθα ὑμᾶς ὑπὸ Συρακοσίοις γενέσθαι, καὶ αὐτοὶ κινδυνεύσομεν (Thuc. 6, 86, 1) «если мы допустим, чтобы вы попали под власть сиракузян, то и сами подвергнемся опасности».

§ 1401. (1086) 5. Предикативное причастие ставится в винительном падеже в качестве приложения к дополнению управляющего глагола также при следующих переходных глаголах: δείκνυμι (ἀποδείκνυμι, ἐπιδείκνυμι), δηλόω, ἀποφαίνω «показываю», «доказываю», «открываю»; ἐλέγχω (ἐξελέγχω) «изобличаю»; ποιέω «представляю», «изображаю (на сцене, в сочинении)»; εὑρίσκω «нахожу», καταλαμβάνω «застаю». По-русски при соответствующих глаголах ставится дополнительное предложение с союзом «что», иногда причастие. По-латыни acc. c. inf. или acc. c. partic.

1. Οἶδα, Σωκράτην δεικνύντα τοῖς ξυνοῦσιν ἑαυτὸν καλὸν κἀγαθὸν ὄντα (Xen. Mem. 1, 2, 18) «я знаю, что Сократ показывал своим ученикам, что он человек хороший». — Здесь от οἶδα зависит acc. c. partic. Σωκράτην δεικνύντα, а от δεικνύντα — acc. c. partic. ἑαυτὸν ὄντα.

2. Πλησιάζοντας τοὺς θεοὺς τοῖς ἀνθρώποις οἷόν τε τοῖς ποιηταῖς ποιῆσαι (Isocr. 9, 9) «поэтам можно представить (изобразить), что боги приближаются к людям», «богов приближающимися».

3. Εὑρίσκω, πλέον ἢ πεντεκαίδεκα ἡμερῶν ἐσομένην ὁδόν, ἐν ᾗ οὐδὲν εὑρήσομεν τῶν ἐπιτηδείων (Xen. Cyr. 6, 2, 25) «я нахожу, что более пятнадцати дней будет дорога, на которой мы не найдем ничего из съестных припасов».

4. Καταλαμβάνουσι τοὺς φύλακας ἀμφὶ πῦρ καθημένους (Xen. Anab. 4, 2, 5) «они застают сторожей сидящими вокруг огня».

§ 1402. При некоторых из указанных в § 1401 глаголах ставится также дополнительное предложение с ὅτι или ὡς (§ 1232).

Б. Participium absolutum. Genetivus absolutus

§ 1403. (1088) Когда причастие не относится ни к подлежащему, ни к дополнению управляющего глагола, то оно ставится в родительном падеже; в том же падеже ставится и его логическое подлежащее, с которым причастие согласуется в роде и числе. Такой оборот называется genetivus absolutus (родительный самостоятельный, независимый). Из сказанного следует, что такой оборот возможен (за редкими исключениями) только тогда, когда логическое подлежащее его не является ни подлежащим, ни дополнением управляющего глагола. В латинском языке ему соответствует ablativus absolutus.

§ 1404. (1091) Genetivus absolutus, подобно participium conjunctum, употребляется в смысле сокращенного обстоятельственного предложения времени, причины, условия, уступления. В этом случае он равен по смыслу придаточному предложению с союзами: «когда», «пока», «так как», «если», «хотя». На русский язык gen. abs. переводится полным придаточным предложением с соответствующим союзом, а также отглагольным существительным.

§ 1405. Отрицанием причастия в gen. abs. служит οὐ; но, если он заменяет собою условное предложение всякой формы и предложение итеративное, то отрицанием служит μή.

а) Gen. abs. в смысле предложения временного

1. Ἀνδρὸς κακῶς πράττοντος, ἐκποδὼν φίλοι (Monost. 32) «когда человек находится в несчастии, то друзья (уходят) прочь».

2. Ἐμοῦ θανόντος, γαῖα μιχθήτω πυρί (Tragic. fragm. adesp. 513) «когда я умру (после моей смерти), пусть земля смешается с огнем» (изречение, иронически переделанное Нероном в «ἐμοῦ ζῶντος»).

б) Gen. abs. в смысле предложения причинного

3. Οὔτε μικρὸν οὔτε μέγα οὐδὲν τῶν δεόντων ποιούντων ὑμῶν, κακῶς ἔχει τὰ πράγματα (Dem. 4, 2) «так как вы не делаете ничего, ни малого ни большого, из того, что нужно, то дела идут плохо».

в) Gen. abs. в смысле предложения условного

4. Ὡς ἡδὺ τὸ ζῆν, μὴ φθονοῦντος μηδενός (Monost. 563) «как приятно жить, если никто не завидует».

г) Gen. abs. в смысле предложения уступительного

5. Πάντων τῶν Ἑλλήνων ἀνδρῶν ἀγαθῶν γενομένων πρὸς τὸν κίνδυνον, μάλιστα ἡ πόλις ὑμῶν εὐδοκίμησεν (Lyc. 82) «хотя все эллины оказались храбрыми пред опасностью, но ваш город прославился больше всех».

III. Отглагольные прилагательные

§ 1406. Отглагольные прилагательные на τός означают, что действие над предметом произведено или может быть произведено (§ 458): στρεπτός (от στρέφω) «согнутый» и «могущий быть согнутым».

1. Δοξα χρημάτων οὐκ ὠνητή (Isocr. 2, 31) «слава не может быть куплена за деньги».

§ 1407. (762—764) Отглагольные прилагательные на τέος означают, что действие над предметом должно быть произведено. Они употребляются двояко: в личной конструкции и безличной: ὁ ποταμὸς διαβατέος ἐστίν «река должна быть перейдена», τὸν ποταμὸν διαβατέον ἐστίν «должно перейти реку». Действующее лицо в обоих случаях выражается дательным падежом. В латинском языке ему соответствует conjugatio periphrastica passiva.

1. Οὐ πρό γε τῆς ἀληθείας τιμητέος ἀνήρ (Plat. Civ. 595 C) «человека не следует ставить выше истины».

2. Τοὺς φίλους εὐεργετητέον, τὴν πόλιν ὠφελητέον, τὴν Ἑλλάδα πειρατέον εὖ ποιεῖν, τὴν γῆν θεραπευτέον, τὰς πολεμικὰς τέχνας μαθητέον (Xen. Mem. 2, 1, 28) «надо делать добро друзьям, надо приносить пользу городу, надо стараться делать добро Элладе, надо ухаживать за землей, надо учиться военному искусству».

§ 1408. В греческом языке два отрицания: οὐ и μή. Из них получается много сложных:

οὔτε ... οὔτε ... οὔτε ..., μήτε ... μήτε ... μήτε ... «ни ... ни ... ни»;
οὐδέ, μηδέ «даже не», «и не»;
οὐδείς, οὐδεμία, οὐδέν и μηδείς, μηδεμία, μηδέν «никто», «ничто»; «никакой, -ая, -ое»; «ни один, -на, -но»;
οὐδέτερος, -έρα, -ερον и μηδέτερος, -έρα, -ερον «ни тот — ни другой», «ни один» (из двух);
οὔποτε, οὐδέποτε и μήποτε, μηδέποτε «никогда»;
οὔπω и μήπω «еще не»;
οὐκέτι и μηκέτι «более не», «уже не»;
οὐδαμοῦ и μηδαμοῦ «нигде»;
οὐδαμοῖ и μηδαμοῖ «никуда»;
οὐδαμόθεν и μηδαμόθεν «ниоткуда»;
οὐδαμῶς и μηδαμῶς «никак», «никоим образом», «ни в каком случае».

§ 1409. Οὐδέ и μηδέ употребляются в двояком смысле: а) «даже не»: ἀνάγκῃ οὐδὲ θεοὶ μάχονται «с необходимостью даже и боги не борются»; б) «и не» после предшествующего οὐ или μή: οὐ τειχῶν οὐδὲ τριήρων οὐδὲ νεωρίων δέονται αἱ πόλεις «города нуждаются не в стенах и не в военных кораблях и не в верфях». Если же часть предложения или целое предложение с «и не» стоит после утвердительной части предложения или целого предложения, то ставится καὶ οὐ или καὶ μή.

§ 1410. Οὐ и все сложные с ним слова ставятся в предложениях, выражающих суждение.

§ 1411. Поэтому οὐ ставится: а) в главных предложениях со сказуемым в indicativus, modus potentialis, modus irrealis; б) в придаточных предложениях дополнительных с союзами ὅτι и ὡς (§§ 1232—1236); вопросительных (но не с conjunctivus dubitativus) (§§ 1237—1256); причинных (§§ 1265—1267); следствия со сказуемым в verbum finitum (§§ 1268—1269); относительных, определяющих единичные предметы (§§ 1297—1299); временных, в которых речь идет о действиях единичных, относящихся к прошедшему или настоящему времени (§§ 1300—1303); в acc. c. inf., зависящем от глаголов со значением «думать» и «говорить» (§§ 1357—1358), в инфинитивной конструкции (§§ 1359—1360), в nom. c. inf. (§§ 1361—1366); при participium conjunctum и genetivus absolutus, когда они заменяют собою обстоятельственное предложение времени, причины, уступления, образа действия (§ 1383); при participium praedicativum (§§ 1387—1391, 1395—1396, 1401, 1403—1405).

§ 1412. Μή и все сложные с ним слова ставятся в предложениях, выражающих волю, и в некоторых других.

§ 1413. Поэтому μή ставится: а) в главных предложениях со сказуемым в imperativus (§§ 1217—1218), в conjunctivus (§§ 1219—1221), в optativus без ἄν (§ 1222); в предложениях, выражающих желание, относящееся к настоящему или прошедшему времени (§ 1223); б) в прида-

точных предложениях цели (§§ 1257—1259); дополнительных с ὅπως и ὡς (§§ 1260—1261); дополнительных при глаголах боязни (§§ 1262—1264); следствия со сказуемым в infinitivus (§ 1270); в протасисе условного периода (§§ 1273—1294); в уступительных предложениях (§§ 1295—1296); временных, относящихся к будущему времени (§§ 1304—1306); итеративных (§§ 1320—1331); при инфинитиве без члена (§§ 1336—1356); при инфинитиве с членом (§§ 1367—1371); при participium attributivum (§§ 1379—1382); при participium conjunctum и genetivus absolutus, когда они заменяют собою условные и итеративные предложения (§§ 1383—1384, 1403—1405); при прилагательных и существительных с родовым членом, когда они обозначают целый класс предметов: ὁ μὴ σοφός «(всякий) не умный», ὁ μὴ ἰατρός «(всякий) не врач».

§ 1414. Если acc. c. inf., инфинитивная конструкция, nom. c. inf. (§§ 1357—1366), причастие, genetivus absolutus, имеющие отрицание οὐ, входят в состав предложения, требующего отрицания μή, например, в предложение с повелительным накл., в предложение цели и т. д., то и в них вместо οὐ ставится μή.

Νόμιζε, μηδὲν εἶναι τῶν ἀνθρωπίνων βέβαιον (Isocr. 1, 42) «будь убежден, что ничто человеческое не прочно». — Здесь acc. c. inf. зависит от глагола в повелит. накл., и потому поставлено μηδέν.

§ 1415. По-русски в предложении, содержащем в себе сложное отрицательное слово («никто», «никакой», «никогда» и т. д.), при сказуемом ставится еще простое отрицание «не»: «никто не видел», «я никого не видел» и т. п. По-гречески, как и по-латыни, при сложном отрицательном слове простое отрицание вообще не ставится: οὐδεὶς εἶδε, οὐδένα εἶδον. Однако и по-гречески могут быть поставлены в фразе два или несколько отрицательных слов, но лишь при условии, чтобы простое отрицание οὐ или μή в фразе предшествовало сложному отрицательному слову, или чтобы простого отрицания совсем не было, а были бы только сложные отрицательные слова: οὐκ εἶδον οὐδένα «я не видел никого». Простое отрицание в этом случае не может быть поставлено рядом с сложным, а должно быть отделено от него одним или несколькими словами.

1. Οὐκ ἔστι μητρὸς οὐδὲν ἥδιον τέκνοις (Eur. fragm. 358) «для детей нет ничего приятнее матери».

2. Μηδέποτε μηδὲν αἰσχρὸν ποιήσας ἔλπιζε λήσειν (Isocr. 1, 16) «никогда не надейся, что останется скрытым какое-либо твое позорное дело».

3. Ἀκούει οὐδὲν οὐδεὶς οὐδενός (Eur. Cycl. 120) «никто никого ни в чем не слушается».

4. Πολέμιον οὐκέτι οὐδένα ἑωρῶμεν (Xen. Anab. 7, 6, 29) «неприятеля больше ни одного мы не видали».

§ 1416. Если же после сложного отрицательного слова в фразе поставлено простое отрицание, то оба эти отрицания взаимно уничтожаются, и смысл получается утвердительный: οὐδεὶς οὐκ εἶδε «всякий видел». Но это бывает редко.

§ 1417. По-русски вместо винительного падежа дополнения при переходном глаголе с отрицанием часто ставится родительный падеж: «я не

вижу горы». По-гречески, как и по-латыни, и при отрицательном переходном глаголе дополнение ставится в винительном пад.: οὐχ ὁρῶ ὄρος.

§ 1418. По-русски при сказуемом, выраженном глаголом «быть» с отрицанием, подлежащее часто ставится в родительном падеже, так что получается безличный оборот: «нет (не было, не будет) надежды». По-гречески, как и по-латыни, и в таком случае употребляется личный оборот с подлежащим в именительном пад.: οὐκ ἔστιν (ἦν, ἔσται) ἐλπίς. См. § 932.

Союзы (наиболее употребительные)

§ 1419. (1246) Союзы (conjunctiones), о которых говорилось в отделе придаточных предложений (finales, causales, temporales, consecutivae, condicionales, concessivae), называются подчиняющими (подчинительными), потому что посредством их одно предложение подчиняется другому (т. е. приводится в зависимость от другого). Следующие союзы называются сочиняющими (сочинительными), потому что посредством их сочиняются (соединяются) равносильные предложения.

§ 1420. Καί «и», «также», «даже». Τέ (энклитика: § 77 д) «и». Καί — καί или τέ — καί «и — и»: ὠφέλιμοί τε καὶ βλαβεροί «и полезные и вредные»; ἥλιός τε καὶ σελήνη «и солнце и луна»; τῷ τε κάλλει καὶ τῷ πλήθει «и красотою и множеством».

§ 1421. Ἀλλά «но». Οὐ μόνον — ἀλλὰ καί «не только — но и»: οὐ μόνον ἔθνεσιν, ἀλλὰ καὶ βασιλεῦσι «не только народам, но и царям».

§ 1422. Δέ «а», «же», «но». Очень часто встречается δέ в соотношении с μέν, а именно, когда части предложения или целые предложения противополагаются друг другу, то в первом члене ставится μέν, а во втором и в следующих ставится δέ. По б. ч. μέν совсем не переводится или (иногда) переводится чрез «хотя», а δέ переводится чрез «а», «же», «но»: ὁ μὲν ἀνήρ..., ἡ δὲ γυνή... «мужчина..., а женщина...», ὁ μέν — ὁ δέ «один — другой» (§ 959).

§ 1423. Γάρ «ибо», «потому что», «именно», «ведь».

§ 1424. Οὖν, δή, οὐκοῦν, τοίνυν, ἄρα «итак». Οὔκουν «итак не».

§ 1425. Ἤ «или», «чем» (при сравнительной степени).

§ 1426. Γέ (энклитика: § 77 д) придает логическое ударение слову, после которого оно поставлено; по-русски γέ по б. ч. не переводится (иногда переводится «по крайней мере»); но слово, после которого оно поставлено, должно быть произнесено с ударением: καλῶς γε ποιῶν «и хорошо делаешь».

§ 1427. Τοί (энклитика: § 77 д) «право», «поистине» употребляется главным образом в изречениях, пословицах: οὐδείς τοι φεύγοντι φίλος (Theognid. 209) «право (поверь мне), никто не друг изгнаннику».

§ 1428. Частицы τέ, δέ, μέν, γέ, γάρ, τοί, οὖν, δή, τοίνυν, ἄρα не ставятся на первом месте в предложении, а всегда после первого (иногда второго,

третьего) слова предложения или после того слова, к которому относятся. Если это слово имеет при себе член, то частица ставится по б. ч. между членом и этим словом. Если при этом слове есть предлог, то частица ставится после предлога: οἱ μὲν πολῖται . . ., οἱ δὲ πολέμιοι «граждане . . ., а враги»; πρὸς μὲν τοὺς πολίτας . . ., πρὸς δὲ τοὺς πολεμίους «к гражданам . . ., а к врагам . . .»

Расположение слов в предложении

§ 1429. (1274) Расположение слов в греческом языке отличается большой свободой, как и в русском языке, и ближе к расположению слов в русском языке, чем к расположению слов в латинском языке; между прочим, по-гречески нет стремления ставить сказуемое на последнем месте, как это по б. ч. бывает в латинском языке. По б. ч. на первом и на последнем месте предложения ставятся слова, на которых лежит логическое ударение, т. е. на которые автор желает обратить внимание читателя или слушателя. Σιγὴ ἐγένετο «молчание наступило». Ἐγένετο σιγή «наступило молчание». Δαρείου καὶ Παρυσάτιδος γίγνονται παῖδες δύο «у Дария и Парисатиды родилось двое детей». Ἀνέστη δ' ἐπ' αὐτῷ Φεραύλας «встал после него Феравл».

ГОМЕРОВСКИЙ ДИАЛЕКТ

§ 1430. Диалект, на котором мы читаем поэмы Гомера, Илиаду и Одиссею, по стране своего происхождения называется «ионическим», точнее «древне-ионическим» в отличие от более позднего диалекта Геродота, называемого «ново-ионическим». Но, так как в диалекте поэм Гомера есть примесь и других элементов, то правильнее называть его «эпическим» по литературному жанру поэм Гомера, или «гомеровским» по имени традиционного творца их.

§ 1431. Гомеровский диалект есть язык искусственный, представляющий собою смесь из элементов ионического и эолического диалектов. Уже по этой причине, а также и по некоторым другим, гомеровский диалект значительно отличается от диалекта аттической прозы V—IV вв. до н. э., принятого за норму в руководствах по грамматике древне-греческого языка.

§ 1432. На такие особенности гомеровского диалекта, конечно, не следует смотреть ни как на отступления от правил элементарной грамматики, ни как на неправильности, ни как на поэтические вольности: эта разница зависит от разницы диалектов и разницы эпох. Поэтому, когда мы говорим, что у Гомера вместо какого-либо аттического звука или формы употребляется другой звук или форма, то это не следует понимать в том смысле, что это есть о т с т у п л е н и е от аттического диалекта: это — равноправные факты языка.

§ 1433. По б. ч. даже (но не всегда) факты гомеровского диалекта представляют собою более древние образования, чем соответствующие факты аттического диалекта: поэтому, если уж говорить об «отступлении», то по б. ч. вернее было бы говорить об отступлении аттического диалекта от гомеровского, а не наоборот: так, аттическое εἶ «ты еси» произошло из лингвистически правильной и первоначальной гомеровской формы ἐσσί, а не наоборот; аттическое γένεσι (дат. п. мн. ч.) произошло из гомеровского γένεσσι; аттическое γένη (имен. и вин. п. мн. ч.) слилось из гомеровского γένεα, а не γένεα разложилось из γένη, и т. д.

§ 1434. Вследствие указанного выше смешения диалектов, у Гомера для одной и той же формы склонения или спряжения употребляются разные образования: так, например, для инфинитива глагола εἰμί «я есмь» безразлично употребляются формы: εἶναι, ἔμμεναι, ἔμμεν, ἔμεναι, ἔμεν.

Грамматические особенности гомеровского диалекта сравнительно с аттическим

Здесь указываются, по параграфам грамматики, факты гомеровского диалекта, отличающиеся от соответствующих фактов аттического диалекта.

Важнейшие законы о звуках (§§ 27—55)

А. Гласные звуки (§§ 27—36)

§ 1435. В гомеровском диалекте во многих словах и формах употребляются не те гласные звуки, которые употребляются в аттическом диалекте.

§ 1436. 1. η бывает часто там, где в аттическом находится ᾱ (или даже ᾰ в словах на ειᾰ, οιᾰ), как в средине слова, так и в окончании: гом. πρήσσω — атт. πράσσω «делаю»; гом. θώρηξ — атт. θώραξ «латы»; гом. νηῦς — атт. ναῦς «корабль»; гом. σοφίη — атт. σοφία «мудрость»; гом. πέτρη — атт. πέτρα «скала»; гом. ἀληθείη — атт. ἀλήθειᾰ «истина».

§ 1437. 2. ει часто бывает вместо ε, ου вместо ο: гом. ξεῖνος — атт. ξένος «гость»; гом. εἰρωτάω — атт. ἐρωτάω «спрашиваю»; гом. εἵνεκα — атт. ἕνεκα «ради»; — гом. μοῦνος — атт. μόνος «один только»; гом. κούρη — атт. κόρη «девушка»; гом. οὔνομα — атт. ὄνομα «имя».

§ 1438. 3. Гомеровский диалект не избегает зияния (§ 27). Поэтому слияния гласных, находящихся рядом в н у т р и с л о в а (§ 30) часто не бывает: гом. ἀέκων — атт. ἄκων «неохотный»; гом. θυράων — атт. θυρῶν «дверей»; гом. ἀοιδή — атт. ᾠδή «песня». Если же происходит с л и я н и е, то оно производится по тем же правилам, как и в аттическом диалекте (§ 31); только ε + ο сливается не в ου, а в ευ: гом. θέρευς — атт. θέρους (род. п. ед. ч. от τὸ θέρος) «лета»; гом. ἐμεῦ — атт. ἐμοῦ «меня»; гом. φιλεῦντες — атт. φιλοῦντες (имен. п. мн. ч. причастия от φιλέω) «любящие».

§ 1439. 4. Часто там, где в аттическом диалекте находится дифтонг, в гомеровском диалекте гласные, составляющие его, бывают не слиты; на письме это иногда обозначается «точками разделения»: гом. πάϊς — атт. παῖς «дитя»; гом. Ἀτρεΐδης — атт. Ἀτρείδης «Атрид», «сын Атрея»; гом. ὀΐομαι — атт. οἴομαι «думаю»; гом. ἐΰ — атт. εὖ «хорошо».

§ 1440. 5. З и я н и е м е ж д у к о н е ч н ы м г л а с н ы м о д н о г о с л о в а и н а ч а л ь н ы м г л а с н ы м с л е д у ю щ е г о с л о в а у Гомера устраняется посредством элизии, красиса, синизесы и подвижного ν.

§ 1441. 6. Э л и з и и (§ 32) у Гомера подвергаются те же краткие звуки, как и в аттическом диалекте, но кроме того еще дифтонг αι в личных окончаниях μαι, σαι, ται и в окончании инфинитива σθαι и дифтонг οι в μοί, σοί, τοί (= σοί).

§ 1442. 7. К р а с и с (§ 33) у Гомера встречается редко, но употребление его не отличается от употребления его у аттиков.

§ 1443. 8. С и н и з е с а (συνίζησις, буквально «сидение вместе», от συνιζάνω «сижу вместе»), встречающаяся и в аттической трагедии, бывает как

внутри слова, так и между словами. Синизеса состоит в том, что два смежных гласных звука, даже такие, которые не подвергаются обыкновенному слиянию, произносятся как один слог. Таким образом, синизеса есть то же, что слияние и красис; но от них синизеса отличается тем, что при слиянии и красисе пишется буква, выражающая получившийся от слияния звук, а при синизесе пишутся буквы обоих не слившихся звуков, а произвести слияние при произношении должен сам читатель. Так, θεοί, хотя и пишется полностью, но произносится как один слог «той»; χρυσέῳ произносится в два слога; ἐπεὶ οὐ, μὴ ἄλλοι, ἐγὼ οὐ произносятся не в три слога, а в два[1]. Возможно, что и в наших печатных текстах Гомера следовало бы во многих случаях вместо синизесы на письме произвести слияние или красис (например, вместо χρυσέῳ написать χρυσῷ, как и пишется в текстах аттического диалекта).

§ 1444. 9. Приставное ν у Гомера употребляется в тех же случаях, как у аттиков.

§ 1445. 10. Апокопé. Конечный гласный звук слова в гомеровском диалекте может отпадать не только перед гласным звуком следующего слова (элизия), но и перед согласным. Такое явление называется «апокопé» — ἀποκοπή «отсечение». Оно бывает часто в союзе ἄρα и в предлогах ἀνά, κατά, παρά, причем на оставшемся первом слоге ставится ударение. Конечный согласный звук предлогов ἀνά и κατά при таком усечении обыкновенно уподобляется следующему согласному (§ 37): ἂμ πεδίον (вместо ἀνὰ πεδίον) «по равнине», κὰπ πεδίον (вместо κατὰ πεδίον) «по равнине». Апокопе может быть и в средине сложного слова: κάππεσε (вместо κατάπεσε) «он упал»; κάλλιπεν (вместо κατάλιπεν) «он оставил». В аттической трагедии также бывает апокопе в подражание Гомеру.

Б. Согласные звуки (§§ 37—50)

§ 1446. Дигамма. По отношению к согласным звукам главной особенностью гомеровского диалекта является дигамма. В древнейшем греческом алфавите был знак Ϝ, называвшийся по своему начертанию «дигамма» — δίγαμμα «двойная гамма», т. е. как бы одна гамма, поставленная на другую; эта буква выговаривалась как русское «в» или английское w. Этот знак впоследствии остался в употреблении у дорийцев и беотийцев; из алфавитов других племен он исчез, потому что исчез из их диалектов звук, выражавшийся им. Таковы, например, слова: Ϝέργον (= ἔργον) «дело», Ϝοικία (= οἰκία) «дом», Ϝάναξ (= ἄναξ) «владыка», Ϝέτος (= ἔτος) «год». В дошедших до нас рукописях гомеровских поэм уже нет дигаммы; но в первоначальном тексте Илиады и Одиссеи звуки, выражаемые буквами Ϝ и σϜ, должны были находиться: это надо заключить из того, что они оставили по себе след в грамматических или метрических особенностях.

§ 1446а. Существование этого звука в поэмах Гомера видно, например, из следующих фактов:

---

[1] Примером синизесы в русской поэзии может служить стих Жуковского (Орлеанская дева, Пролог): «С Иоанной вам уж боле не видаться», где звуки «ио» или «оа» должны быть произнесены как один слог.

1) Перед словами, начинающимися в нашем тексте с гласной, но первоначально начинавшимися с дигаммы, допускается зияние (которого, следовательно, не было тогда, когда дигамма произносилась), например: θεοὶ οἶκόνδε (= θεοὶ Ϝοἶκόνδε); здесь встреча слогов οι и οι производит зияние; но, если предположить, что при сложении этого стиха слышалась дигамма в начале слова οἶκόνδε, то зияния не было; — ὕπνε ἄναξ (= ὕπνε Ϝάναξ).

2) Конечный слог, состоящий из краткого гласного с согласным, становится долгим перед словами, начинавшимися с дигаммы, например: ἀτὰρ εἴπῃσι (= ἀτὰρ Ϝείπῃσι); здесь краткий слог αρ считается за долгий, что возможно только при предположении, что при сложении этого стиха слышалась дигамма в начале слова εἴπῃσι.

3) Конечный долгий слог, стоящий в тесисе (т. е. в неударяемой части стопы), который вообще сокращается перед словом, начинающимся с гласного звука, не сокращается перед словами, начинавшимися с дигаммы, например: ἀλλὰ σύ πέρ μοι εἰπέ (= ... μοι Ϝειπέ); здесь слог μοι не сокращается пред εἰπέ, что возможно только при предположении, что при сложении этого стиха слышалась дигамма в начале слова εἰπέ.

§ 1447. Однако слова с первоначальной дигаммой не всегда производят у Гомера указанные сейчас явления: так, в словах θύγατερ Διὸς εἰπέ слог ος краток, хотя за ним следует εἰπέ; стало быть, при сложении этого стиха дигамма не слышалась в начале слова εἰπέ; в словах ἐλεύσεται οἶκαδε слог ται краток, хотя за ним следует οἶκαδε, начинавшееся с дигаммы.

§ 1448. Такое колебание у Гомера по отношению к дигамме можно объяснить всего скорее тем, что при сложении поэм дигамма могла произноситься и не произноситься[1], так что поэт, смотря по требованию стиха, мог употреблять и ту и другую форму слова. В некоторых стихах отсутствие влияния дигаммы, может быть, зависит от того, что эти стихи сложены в более позднее время, когда звук, выражаемый дигаммой, уже совсем исчез из диалекта поэта. Число случаев у Гомера, в которых дигамма производит указанные выше явления, приблизительно в пять раз больше числа случаев, где это влияние отсутствует.

§ 1449. Вот краткий список гомеровских слов, начинавшихся с дигаммы (Ϝ или σϜ), в которых присутствие дигаммы подтверждается не только указанными выше явлениями в стихах, но также свидетельством других диалектов греческого языка и родственных ему языков, а равно и некоторыми грамматическими явлениями, например тем, что в глаголах, начинающихся с гласного звука, приращение или удвоение бывает слоговое, а не временное: так, от ἁλῶναι ind. aor. ἑάλων (из ἐ-Ϝάλων, с выпадением дигаммы), ind. perf. ἑάλωκα (из Ϝε-Ϝάλωκα, с выпадением дигаммы); от ἕλκω impf. εἷλκον (из ἔ-Ϝελκον, откуда, с выпадением дигаммы, получилось ἔ-ελκον, причем ε + ε слилось в ει); от ἰδεῖν ind. aor. εἶδον (из ἔ-Ϝιδον, откуда, с выпадением дигаммы, получилось ἔ-ιδον, причем ε + ι слилось в ει).

а) С Ϝ начинались слова: ἄγνυμι ломаю; ἅλις обильно; ἁλῶναι быть взятым; ἄναξ владыка, ἄνασσα царица, ἀνάσσω царствую; ἄρνες ягнята; ἄστυ город; ἔαρ весна (сравните лат. ver, русское «вес-на»); εἴκοσι двад-

[1] Сравните в русском языке слова «острый» и «вострый»; также «баушка» (в народном языке) и «бабушка»; «Пеунов» (фамилия) и «Певунов».

цать (ср. лат. vig-inti); εἴκω уступаю; εἴρω говорю (ср. лат. ver-bum); ἕκαστος каждый; ἑκών охотный; ἑλεῖν взять (ind. εἷλον из ἔ-ϝελον); ἕλκω тащу (ср. «влек-у»; impf. εἷλκον из ἔ-ϝελκον); ἔπος слово (ср. лат. vox), εἰπεῖν сказать; ἔργον дело (ср. немецкое Werk); ἐσθής одежда (ср. лат. ves-tis); ἕσπερος вечер (ср. лат. vesper, «вечер»); ἔτος год (ср. лат. vetus, «вет-хий»); ἰάχω кричу; ἰδεῖν увидеть (ind. εἶδον из ἔ-ϝιδον; ср. лат. vid-ere, «вид-еть»); Ἴλιος Илион; ἴον фиалка (ср. лат. vi-ola); ἴς сила (ср. лат. vis); ἴσος равный; οἶκος дом (ср. лат. vic-us); οἶνος вино (ср. лат. vin-um, «вин-о»); ὄψ голос (ср. лат. vox).

б) С σϝ начинались слова: ἁδεῖν понравиться и ἡδύς приятный (ср. лат. sua(d)v-is, «слад-кий»); ἔθος обычай (ср. лат. sue-sco, sue-tus); ἕ (= σϝέ) себя (ср. лат. se, «себя»); ὅς (= σϝός) свой (ср. лат. suus, «св-ой»); ἑκυρός свекор (ср. лат. socer, «свекор»).

в) Дигамма была также в начале некоторых слов в сочетаниях ϝρ и δϝ: ῥήγνυμι ломаю (ср. лат. frang-o, freg-i); ῥέζω делаю; ῥητός условленный; ῥίζα корень; — δέος страх; δήν и δηρόν долго, давно.

МОРФОЛОГИЯ ГОМЕРОВСКОГО ДИАЛЕКТА

Склонения

Член (§§ 94—97)

§ 1450. В гомеровском диалекте член по б. ч. имеет значение указательного местоимения «тот», «этот», или личного «он», или относительного «который», «кто», и очень редко употребляется в смысле собственно члена, как в аттическом диалекте.

§ 1451. Член склоняется так:

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	ὁ	ἡ	τό
Gen.	τοῦ, τοῖο	τῆς	τοῦ, τοῖο
Dat.	τῷ	τῇ	τῷ
Acc.	τόν	τήν	τό
Plur. Nom.	οἱ, τοί	αἱ, ταί	τά
Gen.	τῶν	τῶν, τάων	τῶν
Dat.	τοῖς, τοῖσι(ν)	τῇς, τῇσι(ν)	τοῖς, τοῖσι(ν)
Acc.	τούς	τάς	τά
Dual. Nom. Acc.	τώ		τώ
Gen. Dat.	τοῖιν		

1-е склонение существительных (§§ 98—113)

§ 1452. 1. Слова, имеющие в аттическом диалекте ᾱ в окончании, у Гомера во всех падежах ед. ч. имеют η: гом. ἀγορή — атт. ἀγορά «площадь», «собрание»; гом. Λυκίη — атт. Λυκία «Ликия»; гом. Τροίη — атт. Τροία «Троя»; гом. νεηνίης — атт. νεανίας «юноша». Но θεά «богиня» и у Гомера имеет ᾱ.

§ 1453. 2. Слова, имеющие в аттическом диалекте ᾰ в окончании именительного и винительного падежа ед. ч., у Гомера имеют по б. ч. также ᾰ, но иногда η: гом. θάλασσα — атт. θάλασσα (или θάλαττα) «море»; гом. μοῦσα — атт. μοῦσα «муза»; — гом. ἀληθείη — атт. ἀλήθεια «истина».

§ 1454. 3. Некоторые слова муж. рода (эпитеты богов и героев) имеют у Гомера в имен. п. ед. ч. окончание ᾰ, тогда как в аттическом диалекте было бы ης: ἱππότᾰ «сражающийся на колеснице»; νεφεληγερέτᾰ «тучесобиратель» (или «тучегонитель»).

§ 1455. Это объясняется всего вероятнее тем, что такие слова были первоначально звательными падежами (в которых окончание τᾰ вполне правильно), например, ἱππότᾰ Πηλεῦ «о конный воитель Пелей», и лишь впоследствии стали употребляться как именительные падежи.

§ 1456. 4. Родительный падеж ед. ч. слов муж. рода оканчивается на ᾱο и εω, причем εω всегда считается за один слог (синизеса): Ἀτρεΐδαο и Ἀτρεΐδεω — от Ἀτρεΐδης «Атрид».

Окончание αο, если ему предшествует гласный звук, может сливаться в ω: Αἰνείω – от Αἰνείας «Эней». Однако эта форма имеется только 1 раз в Илиаде, тогда как форма Αἰνείαο – 14 раз в Илиаде.

§ 1457. 5. Родительный падеж мн. ч. оканчивается на άων и έων, причем εων всегда считается за один слог (синизеса): νυμφάων и νυμφέων — от νύμφη «нимфа»; ναυτάων и ναυτέων — от ναῦται «моряки».

После ι может быть слитное окончание ῶν: παρειάων и παρειῶν – от παρειαί «щеки».

§ 1458. 6. Дательный падеж мн. ч. оканчивается на ησι(ν) и ης: θεῇσι(ν) и θεῇς — от θεά «богиня».

Окончание αις встречается только 2 раза: θεαῖς и ἀκταῖς.

2-е склонение существительных (§§ 116—123; 138—142; 147—149)

§ 1459. 1. Родительный падеж ед. ч. оканчивается на οιο и ου: ἀνέμοιο и ἀνέμου — от ἄνεμος «ветер».

Можно предполагать что было также окончание οο, промежуточная форма между οιο и ου; такая форма в некоторых стихах требуется метром, хотя и не находится в рукописях, например: Αἰόλοο κλυτὰ δώματα (Одисс. 10, 60) «славный дом Эола»; при рукописном чтении Αἰόλου пришлось бы ο считать за долгий слог.

§ 1460. 2. Дательный падеж мн. ч. оканчивается на οισι(ν) и οις: φίλοισι(ν) и φίλοις — от φίλος «друг».

§ 1461. 3. Родительный и дательный падеж двойств. ч. оканчивается на οιιν: ὤμοιιν — от ὦμος «плечо».

§ 1462. 4. От слитного 2-го и от аттического склонения в гомеровском диалекте имеются лишь единичные примеры: νοῦς (Од. 10, 240), но обыкновенно νόος «ум»; Βριάρεως «Бриарей»; λαός «народ» (а не λεώς); Μενέλαος «Менелай» (а не Μενέλεως).

Прилагательные 2-го и 1-го склонений (§§ 124—137; 143—146; 150)

§ 1463. В склонении прилагательных 2-го и 1-го склонений гомеровский диалект отличается от аттического лишь в следующих случаях:

§ 1464. 1. В женском роде все прилагательные (в том числе и те, в которых окончанию предшествуют ε, ι, ρ) оканчиваются на η: χρύσεος «золотой» — жен. р. χρυσέη; αἴτιος «виновный» — ж. р. αἰτίη; ἱερός «священный» — ж. р. ἱερή, ἱρή; αἰδοῖος «почтенный» — ж. р. αἰδοίη.

§ 1465. 2. Сложные прилагательные, имеющие в аттическом диалекте только два окончания, у Гомера имеют иногда особую форму для женского рода: ἀθάνατος в аттическом диалекте употребляется как форма муж. и женск. рода — «бессмертный», «бессмертная», а у Гомера имеет для женского рода форму ἀθανάτη.

§ 1466. 3. Наоборот, форма муж. рода иногда употребляется и в смысле женского рода, хотя для женского рода имеется особая форма: ἰφθίμους ψυχάς (Ил. 1, 3) «сильные души», но ἰφθίμη ἄλοχος (Ил. 5, 415) «почтенная супруга»; ἁλὸς πολίοιο (Од. 5, 410) «седого моря», но πολιὴν ἅλα (Од. 4, 580) «седое море».

§ 1467. 4. Слитные прилагательные на εος и οος остаются в полной форме: χρύσεος «золотой» (но с синизесой), χρυσέου, χρυσέῳ и т. д., женский род χρυσέη; καλλίρροον ὕδωρ (Ил. 2, 752) «красиво текущая вода».

§ 1468. 5. Аттическому ἵλεως «милостивый» (по аттич. склонению) соответствует у Гомера ἵλαος.

3-е склонение существительных (§§ 151—304)

§ 1469. 1. Дательный падеж мн. ч. оканчивается:

а) на σι(ν), как в аттическом диалекте: μνηστῆρ-σι(ν) — от μνηστῆρες «женихи»; παι-σί(ν) — от παῖς «дитя»; χερ-σί(ν) — от χείρ «рука»; ποσ-σί(ν) и ποσί(ν) (из ποδ-σίν) — от πόδες «ноги»;

б) на εσσι(ν): ἡγεμόν-εσσιν — от ἡγεμών «вождь»; μνηστῆρ-εσσι(ν); παίδ-εσσι(ν); χείρ-εσσι(ν); πόδ-εσσι(ν);

в) на εσι(ν) (редко): ἀνάκτ-εσιν (1 раз: Од. 15, 557) — от ἄναξ «владыка»; χείρ-εσι (1 раз: Ил. 20, 468);

г) на σσι(ν) в гласных основах (редко): νέκυ-σσι — от νέκυ-ς «мертвый»; πίτυ-σσι(ν) — от πίτυ-ς «сосна».

§ 1470. Окончание εσσι(ν) первоначально было в основах на εσ, где оно состояло из слога εσ, принадлежащего к основе слова, и суффикса дат. п. σι(ν), например: στήθεσ-σι(ν) — от στῆθος «грудь»; но потом все сочетание εσσι(ν) было принято за падежный суффикс и стало присоединяться ко всем основам, даже и к основам на εσ, например: ἐπέ-εσσι(ν) (из ἐπεσ-εσσι(ν)) — от ἔπος «слово».

§ 1471. 2. Родительный и дательный падеж двойств. ч. оканчивается на οιιν: ποδοῖιν — от πόδες «ноги».

§ 1472. 3. В родительном пад. ед. ч. основ на εσ иногда бывает слияние εος в ευς: θέρευς — от θέρος «лето».

§ 1473. 4. Винительный пад. ед. ч. слов на ις и υς с согласными основами, не имеющих ударения на последнем слоге (§ 180), оканчивается чаще на α, чем на ν: κόρυθ-α и κόρυ-ν — от κόρυς «шлем»; ἔριδ-α и ἔρι-ν — от ἔρις «спор».

Особенности отдельных основ

§ 1474. 1. **Основы на** ι (§§ 205—215) удерживают основной звук ι во всех падежах без изменения. В дательном пад. ед. ч. два ι сливаются в ῑ: παρακοίτῑ — от παράκοιτις «супруга». Слово πόλις «город» имеет некоторые формы, произведенные также от основ πολη и πολε.

	Singularis	Pluralis
Nom.	πόλι-ς	πόλι-ες, πόλη-ες
Gen.	πόλι-ος, πόλη-ος	πολί-ων
Dat.	πόλει, πόλη-ι	πολί-εσσι(ν)
Acc.	πόλι-ν	πόλι-ας, πόλη-ας, πόλεις

§ 1475. 2. Основы на ευ (§§ 224—235) имеют все формы, кроме имен. и зват. п. ед. ч. и иногда дат. п. множ. ч., от основы на η (первоначально ηϜ). Имена собственные на ευς имеют все формы, кроме имен. и зват. п., то от основы на ε(Ϝ), то от основы на η(Ϝ).

	Singularis	Pluralis
Nom.	βασιλεύ-ς	βασιλῆ-ες
Gen.	βασιλῆ-ος	βασιλή-ων
Dat.	βασιλῆ-ι	βασιλεῦ-σι(ν), ἀριστή-εσσι(ν)
Acc.	βασιλῆ-α	βασιλῆ-ας
Voc.	βασιλεῦ	βασιλῆ-ες

Nom.	Ὀδυσσεύ-ς
Gen.	Ὀδυσσῆ-ος, Ὀδυσσέ-ος
Dat.	Ὀδυσσῆ-ι, Ὀδυσσέ-ι, Ὀδυσσεῖ
Acc.	Ὀδυσσῆ-α, Ὀδυσσέ-α, Ὀδυσσῆ
Voc.	Ὀδυσσεῦ

§ 1476. 3. В словах с основами на εσ и ασ (§§ 250—269) слияния по б. ч. не бывает: τείχε-ος — род. п. ед. ч. от τεῖχος «стена»; ἔπε-α — имен. и вин. п. мн. ч. от ἔπος «слово»; γήρα-ος — род. п. ед. ч. от γῆρας «старость»; γήρα-ϊ — дат. п. ед. ч. от γῆρας.

§ 1477. 4. В некоторых словах с основой на ασ основное α при склонении переходит в ε: οὔδε-ος — род. п. ед. ч. от οὖδας «порог».

§ 1478. 5. Собственные имена на κλῆς склоняются так: Ἡρακλῆς, Ἡρακλῆος, Ἡρακλῆι, Ἡρακλῆα.

§ 1479. 6. В словах на ηρ типа πατήρ (§§ 270—280) употребляются полные формы на ряду с укороченными (синкопированными): πατέρος и πατρός, μητέρι и μητρί, θυγατέρες и θύγατρες, Δημήτερος и Δήμητρος.

Отдельные слова 3-го склонения, отступающие в склонении от нормы (§§ 281—299)

§ 1480.

Sing. Nom.	ἀνήρ (ὁ) «муж»
Gen.	ἀνέρ-ος, ἀνδρ-ός
Dat.	ἀνέρ-ι, ἀνδρ-ί
Acc.	ἀνέρ-α, ἄνδρ-α
Voc.	ἄνερ

Plur. Nom. Voc.	ἀνέρ-ες, ἄνδρ-ες
Gen.	ἀνδρ-ῶν
Dat.	ἄνδρ-εσσι(ν), ἀνδράσι(ν)
Acc.	ἀνέρ-ας, ἄνδρ-ας
Dual. Nom. Acc.	ἀνέρ-ε, ἄνδρ-ε

§ 1481.

Sing. Nom.	υἱός (ὁ) «сын»
Gen.	υἱοῦ, υἱέ-ος, υἷ-ος
Dat.	υἱῷ, υἱέ-ϊ, υἱεῖ, υἷ-ι
Acc.	υἱόν, υἱέ-α, υἷ-α
Voc.	υἱέ
Plur. Nom. Voc.	υἱοί, υἱέ-ες, υἱεῖς, υἷ-ες
Gen.	υἱῶν
Dat.	υἱοῖς, υἱ-άσι(ν)
Acc.	υἱούς, υἱέ-ας, υἷ-ας
Dual. Nom. Acc.	υἷ-ε

§ 1482.

Sing. Nom.	νηῦ-ς (ἡ) корабль
Gen.	νη-ός, νε-ός
Dat.	νη-ί
Acc.	νῆ-α, (νέ-α)
Plur. Nom.	νῆ-ες, νέ-ες
Gen.	νη-ῶν, νε-ῶν
Dat.	νηυ-σί(ν), νή-εσσι(ν), νέ-εσσι(ν)
Acc.	νῆ-ας, νέ-ας

§ 1483.

Sing. Nom.	ὄϊ-ς (ἡ) «овца»
Gen.	ὄϊ-ος, οἰ-ός
Dat.	—
Acc.	ὄϊ-ν
Plur. Nom.	ὄϊ-ες
Gen.	ὀΐ-ων, οἰ-ῶν
Dat.	ὀΐ-εσσι(ν), οἴ-εσιν, ὄ-εσσι
Acc.	ὄϊ-ς

§ 1484. Χείρ (ἡ) «рука»: dat. sing. χειρ-ί, χερ-ί; dat. plur. χείρ-εσσι(ν), χείρ-εσι, χερ-σί(ν); остальные формы одинаковы с формами атт. диалекта.

§ 1485. Ζεύ-ς (ὁ) «Зевс»: gen. Ζην-ός, Δι-ός; dat. Ζην-ί, Δι-ί; acc. Ζῆν-α, Δί-α; voc. Ζεῦ.

§ 1486. Ἄρη-ς (ὁ) «Арес»: gen. Ἄρη-ος, Ἄρε-ος; dat. Ἄρη-ι, Ἄρε-ϊ, Ἄρει, Ἄρῃ; acc. Ἄρη-α, Ἄρη-ν; voc. Ἆρες, Ἄρες.

§ 1487. Ποσειδάων (ὁ) «Посейдон»: gen. Ποσειδάων-ος; dat. Ποσειδάων-ι; acc. Ποσειδάων-α; voc. Ποσείδαον.

§ 1488. Γόνυ (τό) «колено»: sing. gen. γούνατ-ος; plur. nom., acc. γοῦν-α, γούνατ-α; gen. γούν-ων; dat. γούν-εσσι(ν), γούνα-σι(ν).

§ 1489. Δόρυ (τό) «копье»: sing. gen. δουρ-ός, δούρατ-ος; dat. δουρ-ί, δούρατ-ι; plur. nom., acc. δοῦρ-α, δούρατ-α; gen. δούρ-ων; dat. δούρ-εσσι, δούρα-σιν; dual. nom., acc. δοῦρ-ε.

§ 1490. Οὖς (τό) «ухо»: sing. gen. οὔατ-ος; plur. nom., acc. οὔατ-α; dat. οὔασι, ὠσίν.

§ 1491. Γυνή (ἡ) «женщина», «жена» и ὕδωρ (τό) «вода» склоняются так же, как в атт. диалекте.

§ 1492. Κάρη (τό) «голова»: sing. gen. κάρητ-ος, καρήατ-ος, κράατ-ος, κρατ-ός; dat. κάρητ-ι, καρήατ-ι, κράατ-ι, κρατ-ί; acc. κάρη, κρᾶτ-α (τόν); plur. nom., acc. καρήατ-α, κράατ-α, κάρην-α; gen. κράτ-ων, καρήν-ων; dat. κρασίν.

§ 1493. Ἀΐδης (ὁ) (= атт. Ἅιδης) «Аид»: gen. Ἀΐδαο, Ἀΐδεω, Ἄϊδος; dat. Ἀΐδῃ, Ἄϊδι; acc. Ἀΐδην.

Суффиксы наречий в смысле падежных окончаний

§ 1494. Кроме падежных окончаний, в гомеровском диалекте есть суффиксы наречий, которые присоединяются к основе слова, не измененной или измененной. По б. ч. образованное таким способом слово имеет значение наречия места, но иногда оно имеет значение падежа, при котором даже ставится предлог. Эти суффиксы — следующие: θεν, θι, φι(ν). Первые два употребляются и в аттическом диалекте.

§ 1495. Суффикс θεν употребляется в местном значении на вопрос «откуда», и в значении родительного падежа: οἴκοθεν «из дому», οὐρανόθεν «с неба», χαμᾶθεν «с земли»; — ἐμέθεν = ἐμοῦ, σέθεν = σοῦ, ἕθεν = οὗ (§ 1507).

§ 1496. Суффикс θι употребляется в местном значении на вопрос «где», и в значении родительного падежа: Κορινθόθι «в Коринфе», κηρόθι «в сердце», πόθι = ποῦ «где», ὅθι = οὗ «где», κεῖθι «там», τηλόθι «далеко»; — Ἰλιόθι πρό = πρὸ Ἰλίου «перед Илионом».

§ 1497. Суффикс φι(ν) употребляется в значении орудия на вопрос «чем», и в значении родительного и дательного падежа ед. и множ. числа: ὄσσε δακρυόφιν πλῆσθεν (Ил. 17, 696) = δακρύων «очи наполнились слезами»; φάρυγος λάβε δεξιτερῆφιν (Од. 19, 480) = δεξιτερῇ «взял за горло правой (рукой)»; χερσίν τε βίηφί τε φέρτατοι (Од. 12, 246) = βίῃ «самые лучшие руками и силой»; ὤρνυτο ἐξ εὐνῆφιν (Од. 2, 2) = ἐξ εὐνῆς «вставал с постели»; ἀπὸ κυνέην κεφαλῆφιν ἕλοντο (Ил. 10, 458) = ἀπὸ κεφαλῆς «сняли шапку с головы»; ποταμοὶ κατ᾽ ὄρεσφι ῥέοντες (Ил. 4, 452) = κατ᾽ ὀρέων «реки, текущие с гор»; παρὰ ναῦφιν ἐλευσόμεθα (Ил. 12, 225) = παρὰ νηῶν «пойдем от кораблей».

Прилагательные 3-го склонения (§§ 305—343)

§ 1498. 1. Именительный падеж ед. ч. женского рода прилагательных на ύς (§§ 307—311) оканчивается по б. ч. на εῖα (как в атт. диалекте), редко на έα и έη: εὐρύς «широкий» — ж. р. εὐρεῖα; ὠκύς «быстрый» — ж. р. ὠκέα; βαθύς «глубокий» — ж. р. βαθέη.

§ 1499. 2. Винительный падеж ед. ч. муж. рода прилагательных на ύς оканчивается не только на ύν (как в атт. диалекте), но и на έα: εὐρύς «широкий» — вин. п. εὐρύν и εὐρέα.

§ 1500. 3. Прилагательные на όεις и ήεις (§§ 316—321) в соединении с географическими названиями женского рода имеют окончания как женского, так и мужского рода: ὑλήεις «лесистый» — ὑλήεσσα Ζάκυνθος (Од. 9, 24) «лесистый Закинт», но ὑλήεντι Ζακύνθῳ (Од. 1, 246); ἠμαθόεις «песчаный» — ἐς Πύλον ἠμαθόεντα (Од. 1, 93) «в песчаный Пилос».

§ 1501. 4. Μέγας «большой (§ 342) склоняется почти так же, как в атт. диалекте.

§ 1502. 5. Πολύς «многочисленный» (§ 343) склоняется так:

	Masculinum	Neutrum
Sing. Nom.	πολύς, πουλύς, πολλός	πολύ, πουλύ, πολλόν
Gen.	πολέος	πολέος
Dat.	πολλῷ	
Acc.	πολύν, πουλύν, πολλόν	πολύ, πουλύ
Plur. Nom.	πολέες, πολεῖς, πολλοί	
Gen.	πολέων, πολλῶν	
Dat.	πολέσι(ν), πολέεσσι(ν), πολέσσι(ν), πολλοῖσι	πολέεσσι(ν)
Acc.	πολέας, πολλούς	

Femininum: πολλή склоняется правильно по 1-му склонению.

Степени сравнения прилагательных (§§ 344—365)

§ 1503. 1. В степенях сравнения прилагательных 2-го склонения нередко основное о удлиняется в ω даже тогда, когда предпоследний слог долог: ὀϊζῡρός «несчастный» — ср. ст. ὀϊζῡρώτερος, прев. ст. ὀϊζῡρώτατος.

§ 1504. 2. Суффикс сравнительной степени ιων, превосходной степени ιστ-ος употребляется от некоторых прилагательных, от которых в атт. диалекте степени сравнения образуются на τερος, τατος, и притом ι в сравн. степени кратко (тогда как в атт. диалекте оно долго). Так:

а) от прилагательных на υς: βαθύς «глубокий» — βάθιστος; βραδύς «медленный» — βάρδιστος; βραχύς «короткий» — βράσσων; γλυκύς «сладкий» — γλυκίων; παχύς «толстый» — πάσσων, πάχιστος; ὠκύς «быстрый» — ὤκιστος;

б) от прилагательных на ρος: κυδρός «славный» — κύδιστος; μακρός «длинный» — μακρότερος и μᾶσσον (наречие), μήκιστος; οἰκτρός «жалкий» — οἴκτιστος;

в) φίλος «милый» — φιλίων, φίλτερος, φίλτατος.

§ 1505. 3. Степени сравнения от разных корней (§ 359):

Положительная	Сравнительная	Превосходная
ἀγαθός «хороший»	ἀρείων βέλτερος λώιος, λωίτερος φέρτερος ἀμείνων	ἄριστος φέρτατος, φέριστος κάρτιστος
κακός «дурной»	κακίων, κακώτερος χείρων, χερείων, χερειότερος, χειρότερος	κάκιστος

Кроме того, есть формы отдельных падежей, по корню и значению примыкающие к χερείων, но не имеющие признака сравнительной степени: дат. п. ед. ч. χέρηι, вин. п. ед. ч. χέρηα, имен. п. мн. ч. муж. р. χέρηες, имен. п. мн. ч. ср. р. χέρηα.

ὀλίγος «немногий»	ὀλίζων	
πολύς «многий»	πλέων, πλέον, имен. п. мн. ч. πλέες, вин. п. мн. ч. πλέας	
ῥηίδιος «легкий»	ῥηίτερος	ῥήιστος, наречие ῥηίτατα

§ 1506. 4) Некоторые формы сравнительной и превосходной степени не имеют прилагательных в положительной степени (§ 360) и образованы от основ существительных:

Положительная	Сравнительная	Превосходная
(βασιλεύς «царь»)	βασιλεύ-τερος «более могущественный царь»	βασιλεύ-τατος «самый могущественный царь»
(ἔλεγχος «позор»)		ἐλέγχ-ιστος «позорнейший»
(θεός «бог»)	θεώ-τερος «более божественный», «предназначенный для богов»	

Положительная	Сравнительная	Превосходная
(κέρδος «выгода»)	κέρδ-ιον (ср. р.) «более выгодно»	κέρδ-ιστος «самый хитрый»
(κῆδος «забота»)		κήδ-ιστος «самый дорогой»
(κοῦρος «юноша»)	κουρό-τερος «более молодой», «более сильный»	
(κῦδος «слава»)		κύδ-ιστος «славнейший»
(κύων «собака»)	κύν-τερον (ср. р.) «более бесстыдное», «более дерзкое»	κύν-τατον (ср. р.) «самое дерзкое»
(μυχός «глубина комнаты»)		μυχοί-τατος «находящийся в самой глубине комнаты»
—	ὁπλό-τερος «младший»	ὁπλό-τατος «самый младший»
(ῥῖγος «холод»)	ῥίγ-ιον (ср. р.) «холоднее», «страшнее», «хуже»	ῥίγ-ιστα (ср. р. мн. ч.) «самое страшное»

Местоимения (§§ 371—422)

Личные местоимения (§§ 371—375)
Местоимение αὐτός (§§ 376—378)
Возвратные местоимения (§§ 379—382)

§ 1507.

1-е лицо	
Sing. Nom.	ἐγώ, ἐγών «я»
Gen.	ἐμεῖο, ἐμεῦ, μεῦ, ἐμέθεν
Dat.	ἐμοί, μοί
Acc.	ἐμέ, μέ
Plur. Nom.	ἡμεῖς, ἄμμες «мы»
Gen.	ἡμέων, ἡμείων
Dat.	ἡμῖν, ἧμιν, ἄμμι(ν)
Acc.	ἡμέας, ἧμας, ἄμμε
Dual. Nom.	νῶι «мы оба»
Gen. Dat.	νῶιν
Acc.	νῶι, νώ

2-е лицо	
Sing. Nom.	σύ, τύνη «ты»
Gen.	σέο, σεῖο, σεῦ, σέθεν
Dat.	σοί, τοί, τεΐν
Acc.	σέ
Plur. Nom.	ὑμεῖς, ὔμμες «вы»
Gen.	ὑμέων, ὑμείων
Dat.	ὑμῖν, ὔμιν, ὔμμι(ν)
Acc.	ὑμέας, ὔμμε
Dual. Nom.	σφῶι, σφώ «вы оба»
Gen. Dat.	σφῶιν
Acc.	σφῶι, σφώ

3-е лицо	
Sing. Gen.	ἕο, εἷο, εὗ, ἕθεν «его»
Dat.	ἑοῖ, οἷ
Acc.	ἕ, ἑέ, μίν
Plur. Gen.	σφέων, σφείων, σφῶν «их»
Dat.	σφίσι(ν), σφί(ν)
Acc.	σφέας, σφάς, σφέ
Dual. Gen. Dat.	σφωίν «им обоим»
Acc.	σφωέ

§ 1508. Формы μεῦ, μοί, μέ, τοί — всегда энклитики. Формы σέο, σεῦ, σέ употребляются то как энклитики, то с ударением.

§ 1509. В смысле возвратных местоимений 1-го и 2-го лица употребляются личные (как нередко и в атт. диалекте).

§ 1510. Формы местоимения 3-го лица употребляются также в значении возвратного местоимения; некоторые из них употребляются всегда с ударением, другие — всегда как энклитики, третьи — то с ударением, то как энклитики. Формы, употребляемые всегда с ударением, имеют всегда значение возвратного местоимения «себя» и т. д. Формы энклитические имеют всегда значение личного местоимения 3-го лица «его» и т. д. Формы, употребляемые то с ударением, то как энклитики, имеют то и другое значение.

§ 1511. Формы εἷο, ἑοῖ, ἑέ, σφείων, σφῶν употребляются всегда с ударением. Формы μίν, σφί(ν), σφάς, σφέ, σφωέ, σφωίν употребляются всегда

как энклитики. Формы ἕο, εὗ, ἕθεν, οἷ, ἕ, σφέων, σφίσι(ν), σφέας употребляются то с ударением, то как энклитики.

§ 1512. Местоимение αὐτός редко употребляется в значении личного местоимения 3-го лица «его» и т. д.; обыкновенно же в этом значении употребляются энклитические формы ἕο и т. д., как сказано в § 1510.

§ 1513. Аттические возвратные местоимения ἐμαυτοῦ и т. д. не употребляются в гомеровском диалекте.

Притяжательные местоимения (§§ 383—387)

§ 1514. Ἐμός «мой»; σός, τεός «твой»; ὅς, ἑός «его»; ἡμέτερος, ἀμός «наш»; ὑμέτερος, ὑμός «ваш»; σφέτερος, σφός «их»; νωΐτερος «наш» (= «принадлежащий нам обоим»); σφωΐτερος «ваш» (= «принадлежащий вам обоим»).

§ 1515. В смысле возвратном «свой» (§ 387) для 1-го и 2-го лица употребляются притяжательные местоимения ἐμός и σός с прибавлением родительного падежа от αὐτός, например: τὰ σ' (= σὰ) αὐτῆς ἔργα κόμιζε (Од. 21, 350) «заботься о своих делах». Для 3-го лица в этом смысле употребляется только родительный падеж от αὐτός, например: τὴν αὐτοῦ φιλέει (Ил. 9, 342) «он любит свою (жену).»

Указательные местоимения (§§ 391—401)

§ 1516. 1. Слово ὁ, ἡ, τό, которое в атт. диалекте употребляется как член, употребляется у Гомера по б. ч. как указательное или личное или относительное местоимение: «этот», «тот», — «он», — «который», «кто». Склонение его приведено в § 1451. Формы ὅ, ἥ, οἵ, αἵ пишутся с ударением, как и все остальные формы этого слова, если они имеют значение местоимения.

§ 1517. 2. В ὅδε склоняется ὁ как член, а δε остается неизменно. Только в дательном падеже мн. ч., на ряду с τοῖσδε, есть формы τοῖσδεσι и τοῖσδεσσι(ν).

§ 1518. 3. Οὗτος и ἐκεῖνος склоняются так же, как в атт. диалекте; на ряду с ἐκεῖνος употребляется κεῖνος.

Относительные местоимения (§§ 402—409)

§ 1519. 1. Кроме форм, одинаковых с соответствующими формами атт. диалекта, встречаются еще следующие: ὅ = ὅς, ὅου или ὅο = οὗ, ἕης = ἧς.

§ 1520. 2. Начинающиеся с τ формы члена употребляются также в значении относительного местоимения: τοῦ = οὗ, τῷ = ᾧ и т. д.

§ 1521. 3. Ὅς (в именительном падеже) имеет значение также указательного и личного местоимения: «тот», «он».

Вопросительное и неопределенное местоимения (§§ 410—419)

§ 1522.

	Вопросительное		Неопределенное	
	Masc. Fem.	Neutr.	Masc. Fem.	Neutr.
Sing. Nom.	τίς	τί	τὶς	τὶ
Gen.	τεῦ	τέο	τεῦ, τέο	τεῦ
Dat.	—	—	τινί, τέῳ, τῷ	—
Acc.	τίνα	τί	τινά	τὶ
Plur. Nom.	τίνες	—	τινές	ἄσσα
Gen.	τέων	—	—	—
Dat.	—	—	—	—
Acc.	—	—	τινάς	—
Dual. Nom. Acc.	—	—	τινέ	—

Все формы неопределенного местоимения, за исключением ἄσσα, — энклитики.

§ 1523.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	ὅστις, ὅτις	ἥτις	ὅ τι, ὅττι
Gen.	—	—	ὅττεο, ὅττευ, ὅτευ
Dat.	ὅτεῳ	—	—
Acc.	ὅντινα, ὅτινα	ἥντινα	ὅ τι, ὅττι
Plur. Nom.	οἵτινες	—	ἅτινα, ἅσσα
Gen.	ὅτεων	—	—
Dat.	ὁτέοισιν	—	—
Acc.	οὕστινας, ὅτινας	ἅστινας	ἅσσα

Числительные (§§ 423—435)

§ 1524. 1. Кроме μία, есть также ἴα, ἰῆς, ἰῇ, ἴαν и дат. п. ед. ч. ср. рода ἰῷ.
2. Кроме δύο, есть δύω и δοιώ, δοιοί и т. д.
3. Кроме τέσσαρες, есть πίσυρες.
4. Кроме δώδεκα, есть δυώδεκα и δυοκαίδεκα.
5. Кроме πρῶτος, есть πρώτιστος.
6. Кроме δεύτερος, есть δεύτατος.
7. Кроме τρίτος, есть τρίτατος.
8. Кроме ἕβδομος, есть ἑβδόματος.
9. Кроме ὄγδοος, есть ὀγδόατος.
10. Кроме ἔνατος, есть εἴνατος.
11. Кроме δωδέκατος, есть δυωδέκατος.

Глагол (§§ 436 и след.)

Окончания (§§ 468—469. 496—506)

Действительный залог

§ 1525. 1. 1-е лицо ед. ч. имеет окончание μι в сослагательном наклонении: ἐθέλωμι (= ἐθέλω), τύχωμι (= τύχω, conj. aor. от τυγχάνω).

§ 1526. 2. 2-е лицо ед. ч. имеет окончание σθα:

а) в conj.: ἐθέλησθα (= ἐθέλῃς), βάλησθα (= βάλῃς, conj. aor. от βάλλω), εἴπησθα (= εἴπῃς);

б) в ind. глаголов на μι: φῆσθα (= φής), τίθησθα (= τίθης), διδοῖσθα (= δίδως). — В атт. диалекте это окончание есть в некоторых имперфектах и плюсквамперфектах: ἔφησθα (от φημί), ᾔδησθα (от οἶδα);

в) в opt.: βάλοισθα (= βάλοις, opt. aor. от βάλλω).

§ 1527. 3. 2-е лицо ед. ч. повелительного накл. имеет окончание θι (в praesens, perfectum, aoristus) в бо́льшем числе глаголов на μι, чем в атт. диалекте: δίδωθι на ряду с δίδου; ἄνωχθι (от perf. ἄνωγα «приказываю»); κέκραχθι (perf. от κράζω «кричу»); τέτλαθι (aor. от τλῆναι «терпеть»); κλῦθι (aor. от κλύω «слышу»).

§ 1528. 4. 3-е лицо ед. ч. имеет иногда окончание σι в conj.: ἐθέλησι (= ἐθέλῃ), λάβησι (= λάβῃ, conj. aor. от λαμβάνω).

§ 1529. 5. 2-е и 3-е лица ед. ч. opt. aor. имеют окончания αις и αι на ряду с ειας и ειε(ν): μείνειας (от μένω «остаюсь»), καλέσειεν (от καλέω «зову»), — ἐπακούσαις (от ἐπακούω «слушаю»), καλύψαι (от καλύπτω «покрываю»).

Общий (страдательный) залог

§ 1530. 1. 2-е лицо ед. ч. имеет окончания εαι, ηαι, εο, αο по б. ч. без слияния: μάχεαι (= μάχῃ, от μάχομαι «сражаюсь»); μαχήσεαι (fut. от μάχομαι); μάχηαι (conj. от μάχομαι); ἴδηαι (conj. aor. от ὁράω); βάλλεο (= βάλλου, imp. от βάλλω); ἐμάρναο (impf. от μάρναμαι «сражаюсь»); ὠδύσαο (ind. aor. «ты прогневался»).

§ 1531. 2. 1-е лицо множ. ч. имеет окончание μεσθα на ряду с μεθα: φραζόμεσθα (от φράζομαι «обдумываю»); ὁπλισάμεσθα (aor. от ὁπλίζω «вооружаю»); δεδμήμεσθα (perf. от δαμνάω или δάμνημι «укрощаю»).

§ 1532. 3. 3-е лицо множ. ч. perf. в глаголах с основой на согласный звук или на ι (в том числе на ει, ῃ, αι, οι, иногда η, υ) имеет окончание αται вместо νται, а в plqp. тех же глаголов — ατο вместо ντο: τετεύχαται (от τεύχω «приготовляю»); δεδαίαται (от δαίω «разделяю»); βεβλήαται (= βέβληνται, от βάλλω); — τετεύχατο (от τεύχω); τετράφατο (от τρέπω «обращаю»); ἀγηγέρατο (от ἀγείρω «собираю»); βεβλήατο (от βάλλω); πεφοβήατο (от φοβέω «устрашаю»); δεδμήατο (от δαμνάω или δάμνημι).

§ 1533. 4. 3-е лицо множ. ч. opt. часто имеет окончание ατο: γενοίατο (= γένοιντο); ἀπολοίατο (= ἀπόλοιντο); ἰδοίατο (= ἴδοιντο).

§ 1534. 5. 3-е лицо множ. ч. aor. pass. часто имеет окончание ν вместо σαν: ἔγερθε-ν (= ἠγέρθη-σαν, от ἀγείρω «собираю»); μίγε-ν (= ἐμίγη-σαν, от μίγνυμι или μίσγω «смешиваю»).

§ 1535. 6. 3-е лицо множ. ч. impf. и ind. aor. глаголов на μι также имеет окончание ν вместо σαν: πρό-τιθε-ν (= προ-ε-τίθε-σαν, от προ-τίθημι «предлагаю»); ἵε-ν (= ἵε-σαν, от ἵημι); ἔ-φα-ν (= ἔ-φα-σαν, от φημί); ἔ-στα-ν (= ἔ-στη-σαν, от ἵστημι).

Отглагольные имена (§ 456)

§ 1536. 1. Inf. act., на ряду с обычным окончанием ειν, часто имеет окончания μεν (с соединительным гласным έμεν), μεναι (έμεναι), ναι, έειν (в aor. II): ἀμύνειν, ἀμυνέμεν, ἀμυνέμεναι «отражать»; εἰπεῖν, εἰπέμεν, εἰπέμεναι «сказать»; ἑστάμεν, ἑστάμεναι (perf. от ἵστημι) «стоять»; δόμεν, δόμεναι (aor. от δίδωμι) «дать»; ἴδμεν, ἴδμεναι (от οἶδα) «знать»; ἴμεν, ἴμεναι (от εἶμι) «идти»; ἰδεῖν, ἰδέειν (aor. от ὁράω) «увидеть»; βαλεῖν, βαλέειν (aor. от βάλλω) «бросить».

§ 1537. 2. Inf. aor. pass., на ряду с обычным окончанием ηναι, имеет также окончание ήμεναι: δαμῆναι, δαμήμεναι (от δαμνάω или δάμνημι) «быть укрощенным»; μιγῆναι, μιγήμεναι (от μίγνυμι или μίσγω) «быть смешанным»; ὁμοιωθήμεναι (от ὁμοιόω) «сравниться»; ἀριθμηθήμεναι (от ἀριθμέω) «быть сочтенными».

§ 1538. 3. Inf. praes. act. глаголов на αω и εω, на ряду с обычным окончанием, имеет иногда окончание ήμεναι: πεινήμεναι (от πεινάω) «голодать»; γοήμεναι (от γοάω) «рыдать»; φιλήμεναι (от φιλέω) «дружески относиться»; φορήμεναι (от φορέω) «носить»; καλήμεναι (от καλέω) «называть».

Соединительный гласный (§ 466)

§ 1539. В conj. часто бывают краткие соединительные гласные ο и ε (вместо ω и η): ἴομεν (= ἴωμεν, 1 л. множ. ч. conj. от εἶμι) «пойдем», но ἴωσι (3 л.); στρέφεται (= στρέφηται, 3 л. ед. ч. conj. praes. от στρέφω) «поворачивается».

Приращение (§§ 471—477. 802—810)

§ 1540. 1. Приращение, как слоговое, так и временное, может быть и не быть (часто только по требованию стиха): ἐξ-έφυγον (3 л. мн. ч. aor. от ἐκ-φεύγω) «избежали»; φύγον (1 л. ед. ч. и 3 л. мн. ч. aor. от φεύγω) «я убежал», «они убежали»; ἔθηκε и θῆκε (от τίθημι); ἦσαν и ἔσαν (от εἰμί); ἔλυσε и λῦσε (от λύω); ἔβη и βῆ (3 л. ед. ч. aor. от βαίνω) «пошел».

§ 1541. 2. Глаголы, начинающиеся в нашем тексте с гласной, но первоначально имевшие перед этой гласной дигамму, могут иметь как слоговое приращение, так и временное, так как при сложении поэм дигамма могла произноситься и не произноситься (§ 1448). Таковы: ἐ-άγη (= ἐ-ϝάγη, aor. pass. от ἄγνυμι) «он был сломан»; εἶδον (= ἔ-ϝιδον, aor. II act. от

ὁράω); ἔειπον (из ἐ-Ϝε-Ϝεπον, аор. с удвоением) «сказал»; но ἥλω (аор. II от ἁλίσκομαι) «был взят»; ἥνδανε (impf. от ἀνδάνω) «нравился».

§ 1542. 3. Итеративные формы (§ 1576) употребляются почти всегда без приращения: ἔδεσκε (от ἔδω) «едал»; αὐδήσασκε (от αὐδάω) «говаривал».

Удвоение (§§ 478—486. 802—810)

§ 1543. 1. Аттическое удвоение (§ 806) применяется в гомеровском диалекте чаще, чем в аттическом: ἀλ-άλη-μαι (perf. от ἀλάομαι «блуждаю»); ἀκ-άχη-μαι (perf. от ἀκαχίζω «огорчаю»); ἀρ-ηρ-ώς (partic. perf. от ἀραρίσκω «прилаживаю»); κατ-ερ-ήριπεν (perf. от κατ-ερείπω) «обрушился»; ὄρ-ωρ-ε (perf. от ὄρνυμι) «поднялся».

§ 1544. 2. Аорист II иногда образуется с удвоением, которое остается во всех наклонениях: ἐ-πέ-πληγον или πέ-πληγον (от πλήσσω «ударяю»); ἐ-πέ-φραδε или πέ-φραδε (от φράζω) «велел»; ἐ-κέ-κλετο или κέ-κλετο (от κέλομαι «побуждаю»); κέ-κλυθι на ряду с κλῦθι (imp. аor. от κλύω «слышу»); λε-λαβέσθαι (inf. aor. med. от λαμβάνω «беру»); πε-πίθοιμεν (opt. aor. от πείθω «убеждаю»).

Первое спряжение или спряжение на ω (§§ 490 и след.). Чистые глаголы

Настоящее и имперфект слитных глаголов (§§ 510—528)

§ 1545. 1. Глаголы на αω:

а) Иногда, но сравнительно редко, бывают в неслитной форме: ναιετάουσι, ναιετάων (от ναιετάω «живу»); ἀοιδιάει (от ἀοιδιάω «пою»); πεινάων (от πεινάω «голодаю»); ἔχραε (impf. от χράω «нападаю»); γοάοιμεν (opt. от γοάω «рыдаю»).

б) Тоже сравнительно редко бывают в слитной форме: ὁρῶ «вижу», ὁρᾷς, ὁρᾶν, ὁρῶν, ὁρῶσα, ὅρα (impf.), ὁρῶμεν (impf.), ὁρῷτο (opt.), ὁρᾶσθαι, ὁρώμενος, ὁρᾶτο (impf.); все формы от τιμάω «почитаю» и φοιτάω «хожу».

в) Всего чаще встречаются формы неслитные, в которых происходит уподобление (ассимиляция) или звука А следующему звуку О, или звука Е предшествующему звуку А. С ассимиляцией часто соединяется изменение количества звука, причем или один из ассимилированных звуков бывает долгим, или оба бывают долгими; вместо ου долгим звуком бывает ω. Таким образом, получаются следующие сочетания звуков:

α + ο = οω (редко ωο): γελόωντες, γελώοντες;

α + ω = οω: ὁρόω;

α + ου = οω (редко ωο, ωω): ὁρόωσι, ἡβώωσα; но в ναιετάωσα получилось αω из αου;

α + οι = οῳ (редко ωοι): ὁρόῳτε, ἡβώοιμι;

α + ε = αα: ὁράασθαι, ὁράαν (inf.);

α + ει или α + η = αᾳ: ὁράᾳ (= ὁράει или ὁράῃ).

§ 1546. 2. Глаголы на εω.

а) По б. ч. бывают в неслитной форме: φιλέω, φιλέει, φιλέουσι, φιλέωμεν, φιλέοι, φιλέειν, φιλέουσα, φιλέοντες, φίλεον (impf.), φιλέεσθε (impf. pass.).

б) Всего чаще сливаются звуки, дающие при слиянии ει: αἱρεῖ, αἴτει, τρεῖν, ἐφίλει.

в) Звуки ε + ο и ε + ου, если сливаются, то дают при слиянии ευ: αἱρεύμενος, ὡμίλευν (impf.), καλεῦντες, ποιεύμην (impf.).

г) Иногда формы, хотя пишутся без слияния, но произносятся с синизесой: ἠρίθμεον, κάλεον.

д) В окончаниях εεαι и εεο иногда одно ε выбрасывается: μύθεαι или μυθέαι (= μυθέ-ε-αι, 2-е л. ind. praes. от μυθέ-ο-μαι «говорю»); ἀποαίρεο или ἀποαιρέο (= ἀπο-αιρέ-ε-ο, 2-е л. imper. praes. от ἀπο-αιρέ-ο-μαι «отнимаю»).

§ 1547. 3. Глаголы на οω

а) По б. ч. бывают в слитной форме: χολοῦμαι «сержусь», παχνοῦται «мерзнет», γουνούμενος «умоляя».

б) Иногда они бывают в неслитной форме с удлинением ο в ω: ἱδρώοντα (от ἱδρόω «потею»), ἱδρώουσα, ὑπνώοντας «спящих».

в) Также они бывают в неслитной форме с переходом ο, ου, οι в окончании в ω: δηιόωντο (= δηιό-ο-ντο, от δηιόω «истребляю»); ἀρόωσιν (= ἀρό-ουσιν, от ἀρόω «пашу»); δηιόῳεν (= δηιό-οιε-ν).

Нечистые глаголы на ω (§ 636 и след.)

Основа настоящего и основа глагольная (§§ 640—650)

§ 1548. 1. В аттическом диалекте удвоение в настоящем глаголов на ω бывает, но редко: μι-μνήσκω «напоминаю», γι-γνώσκω «узнаю», δι-δράσκω «убегаю», τι-τρώσκω «раню», γί-γνομαι «рождаюсь»; также в глаголах на μι: τί-θημι, δί-δωμι, ἵ-στημι (из σι-στημι), πί-(μ)πλημι «наполняю», πί-(μ)πρημι «сжигаю». В гомеровском диалекте удвоение в настоящем бывает чаще, чем в аттическом: λι-λαίομαι «желаю», κι-κλήσκω «зову», μί-μνω «остаюсь» (атт. μένω), πι-φαύσκω «показываю», τι-ταίνω «натягиваю» (атт. τείνω), τι-τύσκομαι «целю», ἐ-ίσκω (из Ϝε-Ϝικσκω) «уподобляю», — ἀκ-αχίζω «огорчаю», ἀπ-αφίσκω «обманываю».

§ 1549. 2. Нередко основа настоящего бывает расширена из глагольной посредством θ: φθινύθω (= φθίνω) «гублю», «гибну», μινύθω «уменьшаю, φλεγέθω (= φλέγω) «жгу», «горю».

Будущее и аорист I действительного, общего и страдательного залога глаголов с основою на гласный и согласный звук (§§ 529—584; 654—698)

§ 1550. 1. В некоторых глаголах характером времени будущего и аориста I действ. и общего залога, на ряду с σ, бывает σσ: буд. φράσσομαι и φράσομαι, аор. φράσσατο и φράσατο (от φράζομαι «обдумываю»); аор. κόμισσε и κόμισε (от κομίζω «забочусь»); буд. αἰδέσσεται и αἰδέσεται, аор. (сосл. н.) αἰδέσσεται и αἰδέσεται (от αἰδέομαι «уважаю»); буд. ἐρύσσεται, аор. ἔρυσσαν и ἔρυσαν (от ἐρύω «тащу»); аор. γέλασσαν и γέλασαν (от γελάω «смеюсь»). Основа таких глаголов первоначально оканчивалась на σ или на зубной

звук, который переходил в σ перед σ: так, αἰδέομαι, ἐρύω, γελάω имели основы αἰδεσ, ἐρυσ, γελασ; φράζομαι и κομίζω имеют основы φραδ и κομιδ.

По аналогии с выше указанными глаголами, имеют σσ в будущем и в аористе I некоторые глаголы, основа которых и первоначально оканчивалась на гласный звук: аор. (повел. накл.) κάλεσσον и κάλεσον (от καλέω «зову», основа которого καλε).

§ 1551. 2. В глаголах на αω будущее, аорист I действ., общего и страд. залога, а также перфекта, имеют η (а не α) даже и тогда, когда предшествует ι или ρ: буд. ἰήσεται, аор. ἰήσατο (от ἰάομαι «врачую»); буд. πειρήσω, аор. общ. зал. πειρήσατο, аор. стр. зал. πειρήθη, перф. общ. зал. πεπείρημαι (от πειράω «испытываю»).

§ 1552. 3. От глаголов с основою на плавный звук (§§ 659—662) будущее образуется так же, как в атт. диалекте, — на εω, но ε не сливается со следующими гласными (как в настоящем глаголов на εω): μένω «остаюсь» — буд. μενέω, μενέεις, μενέουσι, μενέειν (инф.). Лишь очень редко от плавных глаголов будущее и аорист I образуются посредством присоединения σ к основе глагольной: δια-φθείρω «разрушаю» — буд. δια-φθέρσει; θέρομαι «согреваюсь» — буд. θερσόμενος (прич.); κέλλω «причаливаю» — аор. ἐ-κέλσαμεν; κείρω «стригу» — аор. ἔ-κερσεν; κύρω «сталкиваюсь» — аор. κύρσας (прич.).

§ 1553. 4. От некоторых глаголов с основою на гласный звук будущее образуется без σ, так что будущее одинаково с настоящим: ἐρύω «тащу» — буд. ἐρύω (на ряду с указанным выше ἐρύσσεται); καλέω «зову» — буд. καλέω (атт. καλῶ); γαμέω «женюсь» — буд. γαμέω (атт. γαμῶ).

§ 1554. 5. От некоторых глаголов с основою на гласный звук аорист I образуется без σ: ἀλεύομαι «избегаю» — аор. ἠλεύατο; καίω «жгу» — аор. ἔκηα; σεύω «гоню» — аор. ἔσσευα; χέω «лью» — аор. ἔχευε или ἔχεε.

§ 1555. 6. В некоторых сигматических аористах действ. и общего залога соединительными гласными служат ε и ο (т. е. соединительные гласные аориста II): βαίνω «иду» — аор. общ. зал. ἐβήσετο (но ἐβήσαμεν); δύω «вхожу» — аор. общ. зал. ἐδύσετο (но δύσαντο); ἵκω «прихожу» — аор. ἶξον (3 л. мн. ч.). Такие формы называются формами «смешанного аориста».

§ 1556. 7. Будущее I страд. залога на θησομαι (§§ 573—584; 693—698) никогда не употребляется. Будущее II страд. залога (§§ 779—782) встречается только в двух формах: μιγήσομαι (от μίγνυμι или μίσγω «смешиваю») и δαήσομαι (от основы δα; настоящим служит διδάσκω «учу»). В смысле будущего страд. залога употребляется будущее общего залога (как иногда и в атт. диалекте): πέρσεται «будет разрушен» (от πέρθω); τελευτήσεσθαι «будет совершено» (от τελευτάω).

Аорист II действительного и общего залога (§§ 761—768)

§ 1557. 1. Аорист II иногда образуется с удвоением, которое остается во всех наклонениях (§ 1544).

§ 1558. 2. От некоторых глаголов аорист II образуется без соединительного гласного, как в действительном, так особенно в общем залоге:

κτείνω «убиваю» — аор. действ. зал. ἔ-κταν, ἔ-κτα; κλύω «слышу» — повел. накл. аор. κλῦ-θι, κλῦ-τε; — λέγω — аор. общего зал. ἐ-λέγ-μην «причислился»; δέχομαι «принимаю» — аор. ἐ-δέγ-μην, δέκ-το; ἄλλομαι «прыгаю» — аор. ἄλ-το или ἆλ-το; ὄρνυμαι «поднимаюсь» — аор. ὦρ-το, (прич.) ὄρ-μενος; μίγνυμι или μίσγω «смешиваю» — аор. ἔ-μικ-το.

Перфект и плюсквамперфект (§§ 585—628; 699—717; 783—793)

§ 1559. 1. Перфект I и плюсквамперфект I (с характером κ) образуется только от глаголов чистых (с основой на гласный звук): θαρσέω «отваживаюсь» — перф. τεθαρσήκασι; δειπνέω «обедаю» — плюскв. δεδειπνήκει.

§ 1560. 2. От остальных глаголов образуется только перфект II, причем конечный согласный основы не переходит в придыхательный (§ 786): δέρκομαι «вижу» — перф. δέδορκεν; κόπτω «бью» — прич. перф. κεκοπώς.

§ 1561. 3. Только в 3 лице множ. ч. перфекта и плюсквамперфекта общего (страд.) залога перед окончаниями αται и ατο гортанные и губные звуки переходят в соответствующие придыхательные: δείκνυμι «показываю» — перф. δειδέχαται; ἐπι-τρέπω «предоставляю» — перф. ἐπι-τετράφαται.

§ 1562. 4. От глаголов с основою на гласный звук перфект (особенно причастие) иногда образуется без κ: φύω «рождаю» — перф. πε-φύ-ασι на ряду с πε-φύ-κ-ασι, прич. πε-φυ-ῶτε, πε-φυ-υῖα; κοτέω «сержусь» — прич. перф. κε-κοτη-ότι; κάμνω «устаю» — прич. перф. κε-κμη-ώς; χαίρω «радуюсь» — прич. перф. κε-χαρη-ότα.

§ 1563. 5. Гласный звук согласных основ иногда в ед. ч. перфекта и плюсквамперфекта изменяется, а в двойств. и множ. ч. остается без изменения, или в мужском роде причастия изменяется, а в женском роде не изменяется: осн. (Ϝ)ικ — перф. ед. ч. ἔ-οικ-α «я похож», дв. ч. ἔ-ικ-τον; плюскв. ед. ч. ἐ-ῴκ-ει, дв. ч. ἐ-ίκ-την, прич. муж. р. ἐ-οικ-ώς, прич. жен. р. ἐ-ικ-υῖα; θάλλω «цвету» (осн. θαλ) — прич. перф. муж. р. τε-θηλ-ώς, прич. жен. р. τε-θαλ-υῖα; ἀραρίσκω «прилаживаю» (осн. ἀρ) — прич. перф. муж. р. ἀρ-ηρ-ώς, жен. р. ἀρ-αρ-υῖα; οἶδα «знаю» — прич. муж. р. εἰδ-ώς, жен. р. ἰδ-υῖα; πείθω «убеждаю» (осн. πιθ) — плюскв. 3 л. ед. ч. ἐ-πε-ποίθ-ει, 1 л. мн. ч. ἐ-πέ-πιθ-μεν.

§ 1564. 6. От некоторых глаголов перфект II образуется без соединительного гласного звука: βαίνω «иду» — перф. 1 л. мн. ч. βέ-βα-μεν; γίγνομαι «рождаюсь» — перф. 1 л. мн. ч. γέ-γα-μεν; перф. εἰλ-ήλουθ-μεν (= ἐλη-λύθ-α-μεν) «мы пришли»; перф. ἄνωγα «приказываю» — повел. н. ἄνωχ-θι, ἀνώχ-θω, ἄνωχ-θε. Сюда же относятся приведенные выше (§ 1563) формы: ἔ-ικ-τον, ἐ-ίκ-την, ἐ-πέ-πιθ-μεν. В атт. диалекте также есть несколько таких форм: τέ-θνα-μεν, ἕ-στα-μεν, δέ-δι-μεν.

Второе спряжение или спряжение на μι (§§ 820—892)

§ 1565. Некоторые формы изъяв. накл. настоящего времени глаголов на μι образуются по аналогии со слитными глаголами на ω соответствующей основы: τίθημι — 3 л. ед. ч. τιθεῖ (по аналогии с глаголами на εω); δίδωμι — 2 л. ед. ч. διδοῖς, 3 л. мн. ч. διδοῦσι (по аналогии с глаголами на οω).

Встречающиеся в гомеровском диалекте формы глаголов τίθημι, ἵημι, δίδωμι, ἵστημι (§ 837—850), не свойственные аттическому диалекту

§ 1566.

Действительный залог

Настоящее изъяв. накл.

Ед. 2 л.	τίθησθα	ἱεῖς	διδοῖσθα, διδοῖς
3	τιθεῖ	ἱεῖ	διδοῖ
Мн. 3 л.	τιθεῖσι	ἱεῖσι	διδοῦσι(ν)

Настоящее сослаг. накл.

Ед. 3 л.		ἵησι(ν)	

Настоящее повел. накл.

			δίδωθι

Настоящее инфинитива

	τιθήμεναι	ἱέμεναι	διδόμεν, διδοῦναι

Будущее.

			διδώσω

Ἵστημι в наст. вр. действ. и общего залога спрягается почти так же, как в атт. диалекте.

§ 1567.

	Аорист сослаг. накл.			
Ед. ч. 1 л.	θήω, θείω	εἵω	(γνώω)[1]	(βήω, βείω)[2]
2	θήῃς, θείῃς		(γνώῃς)[1]	στήῃς
3	θήῃ, θείῃ	ἥῃ, ἕῃ, ἧσι	δώῃ, δώησι	στήῃ
Мн. ч. 1 л.	θήομεν, θείομεν		δώομεν	στήομεν, στείομεν, στέωμεν
3			δώωσιν	στήωσι, στείωσι
Дв. ч. 3 л.				στήετον
	Аорист инфинитива			
	θέμεναι, θέμεν		δόμεναι, δόμεν	στήμεναι

---

[1] За неимением соответствующих форм от δίδωμι, взяты для образца формы аориста от γιγνώσκω «узнаю», имеющие основу на ω (γνω).

[2] За неимением соответствующей формы от ἵστημι, взята для образца форма аориста от βαίνω «иду», имеющая основу на α (βα).

§ 1568. В 3 л. мн. ч. имперфекта и аориста бывает окончание εν: ξύνιεν (= ξυνίεσαν, от ξυν-ίημι).

Общий залог

§ 1569. Причастие настоящего времени τιθήμενος.

§ 1570. Φημί (§§ 855—856)

Действительный залог.

Настоящее вр. изъяв. накл. 2 л. ед. ч. φῄς, φῆσθα.
Настоящее вр. сослаг. накл. 3 л. ед. ч. φῆσιν, φήῃ.
Причастие настоящ. вр. φάς.
Имперфект. Ед. ч. 1 л. ἔφην, φῆν, ἔφασκον;
2 л. ἔφης, φῆς, ἔφησθα, φῆσθα;
3 л. мн. ч. φάσαν, ἔφαν, φάν.

Общий залог

Настоящее вр. изъяв. накл. 2 л. мн. ч. φάσθε;
Настоящее вр. повел. накл. φάο, φάσθω;
Инфинитив наст. вр. φάσθαι;
Причастие наст. вр. φάμενος.
Имперфект. Ед. ч. 1 л. ἐφάμην, φάμην;
3 л. ἔφατο, φάτο. Мн. ч. 3 л. ἔφαντο, φάντο.

§ 1571. Εἰμί (§§ 857—859)

	Настоящее				Имперфект
	Изъяв.	Сослаг.	Жел.	Пов.	
Ед. ч. 1 л.		ἔω, εἴω			ἦα, ἔα, ἔον, ἔσκον
2	ἐσσί, εἶς	ἔῃς	ἔοις	ἔσσο	ἔησθα
3		ἔῃ, ἔησι(ν), ἦσι(ν), εἴῃ	ἔοι		ἦε(ν), ἔην, ἤην, ἔσκε(ν)
Мн. ч. 1 л.	εἰμέν				
3	ἔασι(ν)	ἔωσι			ἔσαν

Инфинитив — ἔμμεναι, ἔμεναι, ἔμμεν, ἔμεν
Причастие — ἐών, ἐοῦσα, ἐόν
Будущее — 1 л. ед. ч. ἔσσομαι, 3 л. ед. ч. ἔσσεται, ἐσσεῖται

§ 1572. Εἶμι (§§ 861—864)

	Настоящее			Имперфект
	Изъяв.	Сослаг.	Жел.	
Ед. ч. 1 л.				ἤια, ἤιον
2	εἶσθα	ἴησθα		
3		ἴησι(ν)	ἰείη	ἤιε(ν), ἦε(ν), ἦει, ἴε(ν)
Мн. 1 л.		ἴομεν		ἤομεν
3				ἤισαν, ἦσαν, ἴσαν

Инфинитив — ἴμεναι, ἴμεν
Будущее — εἴσομαι. Аорист — 3 л. ед. ч.: εἴσατο, ἐείσατο

§ 1573. Ἧμαι (§§ 865—866)

Настоящее — 3 л. ед. ч. ἧσται, 3 л. мн. ч. ἕαται, εἵαται или ἥαται
Импф. — 3 л. мн. ч. ἕατο, εἵατο или ἥατο

§ 1574. Κεῖμαι (§§ 867—869)

Настоящее изъяв. н. — 3 л. мн. ч. κέαται, κείαται, κέονται
Настоящее сослаг. н. — 3 л. ед. ч. κῆται
Импф. — 3 л. мн. ч. κέατο, κείατο

§ 1575. Οἶδα (§§ 851—852)

	Перфект		Плюсквамперфект
	Изъяв.	Сослаг.	
Ед. ч. 1		εἰδέω, ἰδέω	ᾔδεα
2	οἶδας	ἰδέῃς	ἠείδῃς, ἠείδεις
3			ἠείδη, ἠείδει, ᾔδεε(ν)
Мн. ч. 1	ἴδμεν	εἴδομεν	
2		εἴδετε	
3			ἴσαν

Инфинитив — ἴδμεναι, ἴδμεν
Причастие — εἰδώς, ἰδυῖα, εἰδός
Будущее — εἰδήσω

Итеративные формы

§ 1576. В гомеровском диалекте часто встречаются особые формы для обозначения действия, повторявшегося в прошедшем времени, соответствующие формам русского многократного вида. В атт. диалекте таких

форм нет (кроме φάσκω). Они образуются посредством суффикса σκ, который присоединяется к основе настоящего или к основе аориста, как сильного, так и слабого. В глаголах на ω суффикс σκ присоединяется к основе настоящего и аориста II посредством соединительного гласного ε, а к основе аориста I — посредством соединительного гласного α. В глаголах на μι суффикс σκ присоединяется без соединительного гласного прямо к основе. Эти формы имеют действительный и общий залоги и окончания имперфекта (ον . . ., ομην и т. д.) и имеют значение прошедшего времени: εἴπεσκε «он говаривал», ἔδεσκε «он едал». Они употребляются почти всегда без приращения (§ 1542).

Примеры

1. От глаголов на ω:

а) С соединительным гласным ε		б) С соед. гл. α
Осн. наст.	Осн. аор. II	Осн. аор. I
ἔδ-ε-σκ-ε (от ἔδω)	εἴπ-ε-σκ-εν	αὐδήσ-α-σκ-ε
ἐθέλ-ε-σκ-ε	ἕλ-ε-σκ-ε	ἐλάσ-α-σκ-ε
ἔρδ-ε-σκ-ε	ἴδ-ε-σκ-ε	ἐξ-ερύσ-α-σκ-ε
ἔχ-ε-σκ-ον	φύγ-ε-σκ-ε	ὤσ-α-σκ-ε
φιλέ-ε-σκ-ε	φάν-ε-σκ-ε	ἀπο-σκέψ-α-σκ-ε
ποθέ-ε-σκ-ε	ἀπ-ολ-έ-σκ-ε-το	μνησ-ά-σκ-ε-το
μαχ-έ-σκ-ε-το	γεν-έ-σκ-ε-το	
βοσκ-έ-σκ-ο-ντο		
φαιν-έ-σκ-ε-το		
καλ-έ-σκ-ε-το		
(вм. καλε-έ-σκ-ε-το)		

2. От глаголов на μι:

τίθε-σκ-ο-ν, φά-σκ-ε или ἔ-φα-σκ-ε,
ῥήγνυ-σκ-ε, ἔσκ-ο-ν (из ἐσ-σκ-ο-ν), στά-σκ-ε,
δό-σκ-ο-ν, ζωννύ-σκ-ε-το, κέ-σκ-ε-το (от κεῖμαι).

Предлоги

§ 1577. 1. В гомеровском диалекте некоторые предлоги имеют формы, не употребляющиеся в атт. диалекте: εἰνί, εἰν, ἐνί = ἐν; προτί, ποτί = πρός; ὑπείρ = ὑπέρ; παραί = παρά; ὑπαί = ὑπό; καταί = κατά.

§ 1578. 2. Предлоги ἀνά, κατά, παρά не только перед гласным звуком следующего слова, но часто и перед согласным являются в формах ἄν, κατ, παρ, причем конечный согласный предлогов ἀνά и κατά при таком усечении уподобляется следующему согласному (апокопé: § 1445): ἂμ πεδίον (= ἀνὰ πεδίον) «по равнине»; κὰπ πεδίον (= κατὰ πεδίον) «по равнине».

§ 1579. 3. Первоначально предлоги были наречиями места (сравните: «Я возле дом построил» — Грибоедов). Из значения места развилось значение времени, а затем и другие значения их (цели, причины, образа действия и т. д.). В ту архаическую эпоху сами падежи (без предлогов)

могли выражать, хотя и несовершенным образом, отношения места, времени и т. д.; а наречия (впоследствии ставшие предлогами) только точнее и определеннее выражали эти отношения. Такой способ выражения мы застаем еще в языке Гомера:

Например: 1. Ἡφαίστου δ' ἵκανε δόμον Θέτις ἀργυρόπεζα (Ilias, 18, 369) «пришла к дому (в дом) Гефеста среброногая Фетида». — Здесь место на вопрос «куда» выражено винительным падежом δόμον без предлога, но недостаточно определенно, так как δόμον может значить «к дому» и «в дом». Чтобы точнее определить местное отношение, следует прибавить наречие (впоследствии ставшее предлогом) — πρός «к» или εἰς «в».

2. Ξυνάγουσα γεραιὰς νηὸν Ἀθηναίης (Il. 6, 88) «собирая старых женщин в храм Афины».

3. Εὗρον δὲ Κρονίωνα ἥμενον ἀκροτάτῃ κορυφῇ

Οὐλύμποιο (Il. 5, 754) «они нашли Крониона сидящим на самой высокой вершине Олимпа». — Здесь место на вопрос «где» выражено дательным (местным) падежом без предлога.

4. Σοὶ μὲν ἐγὼ ξεῖνος φίλος Ἄργεϊ μέσσῳ

Εἰμί, σὺ δ' ἐν Λυκίῃ (Il. 6, 224) «я тебе дорогой гость посреди Аргоса, а ты — в Ликии». — Здесь место на вопрос «где» выражено в первом случае дательным (местным) падежом без предлога (Ἄργεϊ μέσσῳ), а во втором случае — дательным падежом с предлогом ἐν (ἐν Λυκίῃ).

5. Πάντες Οὐλύμποιο κατήλθομεν (Il. 20, 125) «все мы сошли с Олимпа». — Здесь место на вопрос «откуда» выражено родительным (отложительным) падежом без предлога.

6. Πίθων ἠφύσσετο οἶνος (Od. 23, 305) «из бочек черпалось вино». — Здесь πίθων = ἐκ πίθων.

§ 1580. Вследствие того, что предлоги в доисторическую эпоху были еще наречиями, они употребляются у Гомера нередко самостоятельно, т. е. не соединяются с глаголом в качестве приставки в одно слово и не имеют при себе какого-либо падежа.

1. Ἐν δὲ κρήνη νάει, ἀμφὶ δὲ λειμών (Od. 6, 292) «в ней (= ἐν ἄλσει «в роще») течет источник, а вокруг (= вокруг источника) — луг».

2. Αἴγλη οὐρανὸν ἷκε, γέλασσε δὲ πᾶσα περὶ χθών (Il. 19, 362) «блеск шел к небу, и засмеялась вся земля кругом».

§ 1581. По той же причине у Гомера предлог нередко ставится не непосредственно перед падежом, к которому он относится, но или, находясь впереди его, отделяется от него одним или несколькими словами, или ставится после него. В последнем случае двусложные предлоги (кроме ἀνά, διά, ἀμφί, ἀντί) имеют ударение на предпоследнем слоге, как они, по предположению лингвистов, имели его, употребляясь в смысле наречий. Это явление называется ἀναστροφή (τόνου) «перенесение ударения назад» (т. е. к началу слова). — Если при падеже есть определение, то предлог может быть поставлен между определением и падежом или между падежом и определением.

1. Εὕροι δ' ἐν πήματα οἴκῳ (Od. 9, 535) «пусть он найдет несчастия в доме». — Здесь предлог ἐν отделен от своего падежа οἴκῳ словом πήματα.

2. Φίλων ἄπο πήματα πάσχω (Od. 7, 152) «вдали от друзей я терплю несчастия». — Здесь φίλων ἄπο = ἀπὸ φίλων.

3. Ἀθάνατοί με φίλην ἐς πατρίδ' ἔπεμψαν (Od. 4, 586) «бессмертные послали меня в милую отчизну».

4. Ἔλθοι νηὸς ἐπ' ἀλλοτρίης (Od. 9, 535) «пусть он прибудет на чужом корабле».

§ 1582. По той же причине у Гомера предлог-приставка в сложном глаголе часто отделяется от простого глагола одним или несколькими словами и ставится или впереди, или позади его. Это явление называется «тмесис» (τμῆσις «разрез», — от τέμνω «режу»).

1. Ἐπὶ κνέφας ἦλθε (Od. 12, 31) «наступила тьма».

2. Ἐκ δὲ καὶ αὐτοὶ βαῖνον (Il. 1, 437) «и сами выходили».

3. Ὀλέσας ἄπο πάντας ἑταίρους (Od. 9, 534) «потеряв всех товарищей». — Здесь ὀλέσας ἄπο = ἀπολέσας.

4. Κατὰ βοῦς Ὑπερίονος Ἠελίοιο ἤσθιον (Od. 1, 8—9) «съели коров Гипериона Гелиоса». — Здесь κατὰ . . . ἤσθιον = κατήσθιον.

§ 1583. Определить в точности, когда предлог употреблен в адвербиальном смысле, т. е. как самостоятельное наречие (§ 1580) и когда он представляет собою приставку сложного глагола, находящуюся в тмесисе (§ 1582), по б. ч. невозможно. Наиболее ясный случай тмесиса тот, когда по смыслу фразы необходим сложный глагол, например: ὑπὸ δ' ἔσχετο μισθόν (Od. 4, 525) «он обещал плату»: здесь только сложный глагол ὑπέσχετο может дать значение «обещал», а отдельные части его, — ὑπό и ἔσχετο, — этого значения не могут дать. Наоборот, наиболее ясный случай адвербиального употребления предлога — тот, когда сложный глагол имеет значение, непригодное для смысла фразы, например: σίτου γλυκεροῖο περὶ φρένας ἵμερος αἱρεῖ (Il. 11, 89) «желание сладкой пищи охватывает его сердце вокруг», «со всех сторон»: здесь сложный глагол περιαιρεῖ «снимает (кругом)», «отнимает» не годился бы к смыслу фразы.

Важнейшие синтаксические правила

1. (= Грамм. § 924). Если подлежащее поставлено в среднем роде множ. числа, то глагол сказуемого ставится в единств. числе, но имя (именная часть) сказуемого — во множ. числе. Τὰ κακὰ συνάγει τοὺς ἀνθρώπους «несчастия объединяют людей».

2. При подлежащем во множ. числе сказуемое «есть» ставится по-русски в единств. числе, по-гречески же — во множ. числе. Καὶ ἐν ταῖς κώμαις εἰσὶν ἑορταί «и в деревнях есть (бывают) праздники».

3. (= Грамм. § 931.) Связка ἐστί и εἰσί часто пропускается, особенно в изречениях. Ὁ μὲν δίκαιος εὐδαίμων, ὁ δὲ ἄδικος ἄθλιος «справедливый счастлив, а несправедливый несчастен». В большинстве же случаев связка по-гречески (в отличие от русского языка) ставится.

4. (= Грамм. § 927.) Если подлежащим служит какое-нибудь местоимение личное, то оно обыкновенно пропускается. Ставится оно преимущественно тогда, когда на него падает логическое ударение, когда, например, оно противополагается другому подлежащему. Ἐγώ τε καὶ σὺ ταὐτὰ λέγομεν «я и ты (мы с тобою) говорим одно и то же».

5. (= Грамм. § 932.) Если сказуемое, выраженное глаголом «быть» соединено с отрицанием, то его логическое подлежащее по-русски часто ставится в родительном падеже, по-гречески же — только в именительном. Ἔλαιον ἡμῖν οὐκ ἔνεστιν ἐν τῷ λύχνῳ «у нас нет масла в лампе».

Член

6. (= Грамм. § 934. 935.) Член ставится при существительном: а) для указания на то, что предмет, обозначаемый им, известен слушателю или читателю или уже был упомянут в предыдущем рассказе: ὁ ἄνθρωπος — известный или выше упомянутый человек («обособляющий член»); б) для указания на целый род или класс предметов: ὁ ἄνθρωπος — всякий человек (= все люди, весь род человеческий) («родовой член»). Однако при существительном, означающем целый класс или род предметов, член может и не ставиться.

7. (= Грамм. § 936). При имени сказуемого член не ставится, а также и при имени сказуемого в двойном именительном или в двойном винительном падеже (см. ниже 19). Εὐριπίδης ἦν μαθητὴς Ἀναξαγόρου «Еврипид был учеником Анаксагора».

8. (= Грамм. § 937). При имени собственном член может ставиться и не ставиться: Σωκράτης и ὁ Σωκράτης, Ἀθηναῖοι и οἱ Ἀθηναῖοι, Ἀσσυρία и ἡ Ἀσσυρία.

9. (= Грамм. 939). Член может ставиться и не ставиться при существительных, обозначающих отвлеченные понятия, при названиях доброде-

телей и пороков, искусств, наук, занятий, вещества: ἀρετή «добродетель», δικαιοσύνη «справедливость», σοφία «мудрость», ἀλήθεια «истина», κακία «порок», τέχνη «искусство», τοξική «стрельба из лука», ὕδωρ «вода» и т. д.

10. (= Грамм. § 941). Определение (прилагательное, причастие, притяжательное местоимение, родительный падеж, выражение с предлогом) ставится по б. ч. между членом и определяемым существительным: οἱ ἀγαθοὶ ἄνθρωποι «хорошие люди», ἡ τῶν Περσῶν ἀρχή «власть персов». Определение может быть поставлено и после существительного, но в этом случае при определении член повторяется: οἱ ἄνθρωποι οἱ ἀγαθοί, ἡ ἀρχὴ ἡ τῶν Περσῶν.

11. (= Грамм. § 942). Определением может служить и наречие, получающее тогда значение прилагательного, а также выражение с предлогом: οἱ τότε ἄνθρωποι или οἱ ἄνθρωποι οἱ τότε «тогдашние люди», ὁ πρὸς τοὺς Πέρσας πόλεμος или ὁ πόλεμος ὁ πρὸς τοὺς Πέρσας «война с персами».

12. (= Грамм. §§ 955—958). Существительное может быть пропущено, и тогда слово, которое должно было бы быть его определением (прилагательное, причастие, местоимение притяжательное, родительный падеж, выражение с предлогом) получает значение существительного и ставится с членом (а иногда и без члена): ὁ σοφός «мудрый (человек)», «мудрец», οἱ ἀγαθοί «хорошие (люди)», οἱ τότε «тогдашние (люди)», οἱ ἐν τῇ πόλει «находящиеся в городе», «горожане», πάντες «все (= все люди)», πολλοί «многие», οἱ πολλοί «большинство», «большая часть». — Такое субстантивированное прилагательное среднего рода в единств. и во множ. числе, с членом и без члена, переводится по б. ч. прилагательным среднего рода единств. числа: πάντα «всё», πολλά «многое», (τὰ) ἀγαθά «хорошее (= хорошие вещи, дела, обстоятельства и т. п.)», (τὰ) καλά «прекрасное», (τὰ) ἀληθῆ «истинное», (τὰ) ψευδῆ «ложное».

13. (= Грамм. § 946). Если определением служит указательное местоимение, то при существительном всегда бывает член, а местоимение ставится или перед существительным с членом, или после существительного с членом: οὗτος ὁ ἄνθρωπος или ὁ ἄνθρωπος οὗτος «этот человек».

14. (= Грамм. § 948). Так же по б. ч. ставится πᾶς в значении «весь»: πάντες οἱ ἄνθρωποι «все люди».

15. (= Грамм. 959). Член может быть даже без существительного в сочетаниях: ὁ μέν — ὁ δέ «один — другой», ὁ δέ «а он».

Падежи

16. Имя сказуемого по-русски в некоторых случаях ставится в творит. пад. По-гречески оно всегда ставится в именит. пад. Εὐριπίδης ἦν μαθητὴς Ἀναξαγόρου «Еврипид был учеником Анаксагора».

Винительный падеж

17. Прямое дополнение по-русски при отрицательном сказуемом иногда ставится в родит. пад. По-гречески оно всегда ставится в винит. пад. Οὐ λέγει ἀλήθειαν «он не говорит правды».

18. (= Грамм. § 964). При изменении активной конструкции в пассивную винительный падеж прямого дополнения обращается в именительный

падеж и становится подлежащим пассивной конструкции, а подлежащее активной конструкции обращается в родительный падеж с предлогом ὑπό, если им обозначается предмет одушевленный, и в дательный без предлога (dativus instrumenti: см. ниже), если им обозначается предмет неодушевленный. Οἱ Ἕλληνες τοὺς Πέρσας ἐνίκησαν «эллины победили персов». Οἱ Πέρσαι ἐνικήθησαν ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων «персы были побеждены эллинами». Ἡ διαβολὴ χωρίζει τοὺς φίλους «клевета разлучает друзей». Οἱ φίλοι χωρίζονται τῇ διαβολῇ «друзья разлучаются клеветой».

19. (= Грамм. §§ 972, 962). При глаголах с значениями: называю кого чем (λέγω, καλέω, ὀνομάζω), считаю кого чем (νομίζω, ἡγέομαι, κρίνω), делаю кого чем (ποιέω, καθίστημι, ἀποδείκνυμι и др.), назначаю кого чем, выбираю кого чем (αἱρέομαι), ставится двойной винительный падеж, — один дополнения, другой — имени сказуемого (см. выше 7). Νομίζω Κῦρον φίλον «я считаю Кира другом». — При страдательном обороте оба винительные падежа обращаются в именительные (двойной именительный падеж). Κῦρος νομίζεται φίλος «Кир считается другом».

20. (= Грамм. § 977). Винительный падеж ставится при глаголах (непереходных и пассивных) и прилагательных для указания на то, в каком отношении проявляется действие или свойство (винительный отношения). По-русски творит. падеж или выражения с предлогами: «по», «в», «на» и др. Καλὸς τὸ πρόσωπον «красивый лицом» (т. е. красивый не во всех отношениях, а только в отношении лица).

21. (= Грамм. § 978). Особенно употребительны такие винительные отношения: (τὸ) γένος «родом», ὄνομα «по имени», τὸν ἀριθμόν «числом», τὴν φύσιν «по природе».

22. (= Грамм. § 981). Винительный падеж означает, сколько времени что-либо продолжалось (accusativus temporis). Ἐνταῦθα Κῦρος ἔμεινεν ἡμέρας ἑπτά «там Кир пробыл семь дней».

Дательный падеж

23. (= Грамм. § 990). Дательный падеж употребляется для обозначения лица, в пользу или во вред которого совершается действие или существует состояние (dativus commŏdi et incommŏdi). По-русски по б. ч. выражение с предлогом «для» или тоже дательный пад. Γεγενήμεθα τῇ πατρίδι «мы рождены для отечества».

24. (= Грамм. § 992). Дательный падеж употребляется для обозначения владельца и вообще во многих случаях, когда по-русски ставится выражение с предлогом «у» (dativus possessivus). Ἔστι μοι βιβλίον «есть у меня книга».

25. (= Грамм. § 993). Дательный падеж обозначает орудие (dativus instrumenti). По-русски творительный пад. Ὁ βοῦς κέρατι παίει «бык бодает рогом».

26. (= Грамм. § 994). Дательный падеж употребляется для выражения причины (dativus causae). По-русски по б. ч. выражение с предлогом. Παυσανίας ἐτελεύτησε νόσῳ «Павсаний умер от болезни».

27. (= Грамм. § 997). Дательный падеж употребляется в том же значении, что и винительный отношения (см. выше 20, 21) (dativus relationis

или dat. limitationis). Γένει «родом». Φύσει «по природе». Ὀνόματι «по имени». Προφάσει «под предлогом». Ἀριθμῷ «числом».

Родительный падеж

28. (= Грамм. § 1001). Родительный падеж употребляется как определение при существительном для обозначения владельца (genetivus possessivus). По-русски родит. падеж. См. выше 10. Ἡ τῶν Περσῶν χώρα «страна персов».

29. (= Грамм. § 1004). Родительный падеж употребляется как определение при отглагольном существительном, обозначая логическое подлежащее или логический объект действия или состояния, выражаемого этим существительным. Так, ὁ φόβος τῶν πολεμίων может значить «страх врагов» (т. е. страх, который испытывают враги) и «страх пред врагами» (т. е. страх, который кто-то испытывает пред врагами). В первом случае такой родит. падеж называется genetivus subjectivus — родительный подлежащего, во втором — genetivus objectivus — родительный дополнения. См. выше 10.

30. (= Грамм. 1005). По-русски genetivus subjectivus выражается по б. ч. тоже родительным падежом. Ὁ φόβος τῶν πολεμίων «страх врагов».

31. (= Грамм. 1006). По-русски genetivus objectivus выражается иногда родительным падежом, а иногда другим косвенным падежом без предлога или с предлогом. Ἡ τῆς πόλεως ἅλωσις «завоевание города». Ἡ τοῦ σώματος ἐπιμέλεια «забота о теле». Ὁ φόβος τῶν πολεμίων «страх пред врагами». Θεῶν ὅρκοι «клятвы богами».

32. (= Грамм. § 1007). Родительный падеж выражает целое, часть которого обозначается определяемым словом (genetivus partitivus — родительный разделительный). Очень близок по значению к нему genetivus generis — родительный рода, означающий те предметы или то вещество, которое считается или измеряется, или из которого состоит предмет. По-русски genetivus partitivus выражается по б. ч. оборотом с предлогами «из», «между», а genetivus generis — родительным падежом. Оба эти родительные падежи не ставятся между членом и существительным, но всегда или перед членом, или после существительного. Πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων «многие из людей», «многие люди». Ὁ σοφώτατος τῶν ἀνθρώπων «умнейший из людей». — Σωρὸς λίθων «куча камней».

33. (= Грамм. § 1011). Родительный падеж ставится при сравнительной степени прилагательных и наречий вместо ἤ с именит. или винит. падежом (genetivus comparationis — родительный сравнения). По-русски родит. падеж. Λευκότερος χιόνος «белее снега».

34. (= Грамм. § 1019). Родительный падеж ставится при глаголах, означающих: «удаляю (кого) от чего», «удаляюсь от чего» (ἀπ-αλλάττω, ἀπ-αλλάττομαι), «отличаюсь от кого» (δια-φέρω), «воздерживаюсь от чего» (ἀπ-έχομαι). Πολέμου καὶ κακῶν ἀπαλλάττομαι «я удаляюсь (избавляюсь) от войны и несчастий».

35. (= Грамм. § 1023). Родительный падеж употребляется для обозначения времени на вопрос «когда что-либо произошло» в немногих выражениях (genetivus temporis): ἡμέρας «днем», νυκτός «ночью», ἦρος «весною», θέρους «летом», χειμῶνος «зимою».

Предлоги

36. (= Грамм. § 1025—1177). Предлоги разделяются на предлоги, управляющие а) одним падежом (родительным или дательным или винительным), б) двумя падежами (родительным и винительным), в) тремя падежами (родительным, дательным и винительным).

37. а) С одним родительным падежом.
ἐκ (ἐξ) из кого, чего; ἀπό от кого, чего; ἀντί вместо кого, чего; πρό перед кем, чем, прежде (до) чего; ἄνευ без кого, чего; ἕνεκα ради кого, чего (ставится после род. п.); μέχρι до чего.

38. б) С одним дательным падежом.
ἐν в чем, на чем, среди кого (ἐν ἀνθρώποις среди людей); σύν или ξύν с кем, чем.

39. в) С одним винительным падежом.
εἰς во что, на что; ὡς к кому.

40. г) С родительным и винительным падежом.
διά с род. п.: через что, сквозь что, посредством чего;
διά с вин. п.: вследствие чего, благодаря кому;
μετά с род. п.: с кем, чем;
μετά с вин. п.: после чего;
ὑπέρ с род. п.: за что, в интересах кого;
ὑπέρ с вин.: выше чего, сверх, больше чего;
κατά с род. п.: (говорить) против кого;
κατά с вин. п.: по чему (о месте), согласно с чем.

41. д) С родительным, дательным и винительным падежом.
περί с род. п.: о ком, о чем;
περί с вин. п.: около кого, чего, относительно чего;
παρά с род. п.: от кого;
παρά с дат. п.: у кого;
παρά с вин. п.: к кому, около чего, мимо чего, вопреки чему;
πρός с дат. п.: у чего, при чем, сверх чего;
πρός с вин. п.: к кому, чему, против кого, в сравнении с чем;
ἐπί с род. п.: на чем;
ἐπί с дат. п.: при чем, на чем, для чего;
ἐπί с вин. п.: на что, против кого;
ὑπό с род. п.: при страд. залоге означает действующее лицо (см. 18) — οἱ Πέρσαι ἐνικήθησαν ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων «персы были побеждены эллинами»;
ὑπό с дат. п.: под чем;
ὑπό с вин. п.: под что, под чем.

Залоги

42. (= Грамм. §§ 437—439). В греческом глаголе три залога: действительный, страдательный и средний. Действительный (актив) и страдательный (пассив) залоги употребляются так же, как в русском языке. Средний залог в praesens, imperf. и perf. по форме одинаков со страдательным,

но имеет значение действительного залога с прибавлением «себе», «для себя», «к себе»: πορίζω «доставляю», πορίζομαι «доставляю себе».

43. (= Грамм. § 440). Многие глаголы не имеют активной формы, а лишь медиальную (пассивную). Такие глаголы называются «отложительными». Значение их такое же, как глаголов действительных (переходное и непереходное): δέχομαι «принимаю» (значение переходное), μάχομαι «сражаюсь» (значение непереходное).

Инфинитив

44. (= Грамм. §§ 1352, 1357). Винительный падеж с неопределенной формой (accusativus cum infinitivo) ставится: а) при безличных глаголах с значением «дóлжно», «надо» (χρή, δεῖ, προσήκει), б) при безличных выражениях, составленных из прилагательного в среднем роде или существительного с глаголом ἐστί (καλόν ἐστι, δίκαιόν ἐστι, δεινόν ἐστι, — ὥρα (ἐστί), ἀνάγκη (ἐστι); в) при глаголах с значением «думать» (νομίζω, οἴομαι, ἡγέομαι), «говорить» (λέγω, ἔφη); г) при глаголах с значением «приказывать» (κελεύω). Accusativus cum infinitivo переводится дополнительным предложением с союзом «что» или «чтобы». Χρὴ τὸν ἄνθρωπον ἀγαθὸν εἶναι «должно, чтобы человек был хорош», «должно человеку быть хорошим», «человек должен быть хорош»; καλόν ἐστι, τὸν ἄνθρωπον ἀληθῆ λέγειν «хорошо, чтобы человек говорил правду»; οἱ Αἰγύπτιοι λέγουσι, τὸν ἥλιον καὶ τὴν σελήνην θεοὺς εἶναι «египтяне говорят, что солнце и луна (суть) боги». — В acc. c. inf., зависящем от глаголов со значением «думать» и «говорить», inf. praes. переводится настоящим временем изъявительного накл., inf. aor. и inf. perf. — прошедшим временем недлительного (совершенного) вида, inf. fut. — будущим временем. В acc. c. inf., зависящем от безличных глаголов и выражений и от глаголов с значением «приказывать», inf. praes. переводится прошедшим временем длительного (несовершенного) вида, inf. aor. — прошедшим временем недлительного (совершенного) вида. В остальных случаях, когда греческий инфинитив переводится русской неопределенной формой, inf. praes. переводится неопределенной формой длительного (несовершенного) вида, inf. aor. — неопределенной формой недлительного (совершенного) вида.

45. (= Грамм. § 1359). Если подлежащее инфинитива одинаково с подлежащим управляющего глагола с значением «думать» и «говорить», то оно при инфинитиве не выражается («инфинитивная конструкция»). Ἀλέξανδρος ἔφασκε Διὸς υἱὸς εἶναι «Александр говорил, что он — сын Зевса». Значение времен инфинитива то же, что в acc. c. inf. при этих глаголах.

46. (= Грамм. § 1361). Когда глагол с значением «думать» и «говорить» поставлен безлично («думают», «говорят»), то зависящее от него дополнительное предложение выражается оборотом nominativus cum infinitivo: подлежащее дополнительного предложения ставится в именительном падеже; глагол с значением «думать» или «говорить» ставится в страд. залоге и согласуется с этим подлежащим; сказуемое дополнительного предложения ставится в инфинитиве; имя этого сказуемого ставится в именит. падеже и согласуется с подлежащим. Ὁ ἥλιος λέγεται θεὸς εἶναι «говорят, что солнце есть бог». Δοκεῖς ὀρθῶς λέγειν «кажется, что ты говоришь

правильно» (глагол δοκέω остается в активе, так как его актив уже имеет значение пассивное). Значение времен инфинитива то же, что в acc. c. inf. при этих глаголах.

47. (= Грамм. § 1367). Инфинитив часто соединяется с членом τό во всех падежах единств. числа без предлога или с предлогом: τὸ λύειν, τοῦ λύειν, τῷ λύειν «развязывание»; τὸ ᾄδειν «пение».

Отрицания

48. (= Грамм. § 1408). Отрицательные слова простые — οὐ и μή «не». Из них получается много сложных: οὔτε... οὔτε... οὔτε «ни... ни... ни»; μήτε... μήτε... μήτε... «ни... ни... ни»; οὐδέ, μηδέ «даже не», «и не»; οὐδείς, οὐδεμία, οὐδέν и μηδείς, μηδεμία, μηδέν «никто», «ничто»; «никакой», «никакая», «никакое»; «ни один», «ни одна», «ни одно»; οὐδέτερος, -έρα, -ερον и μηδέτερος, -έρα, -ερον «ни тот — ни другой», «ни один» (из двух); οὔποτε, οὐδέποτε и μήποτε, μηδέποτε «никогда»; οὔπω и μήπω «еще не»; οὐκέτι и μηκέτι «более не», «уже не»; οὐδαμοῦ и μηδαμοῦ «нигде»; οὐδαμῶς и μηδαμῶς «никак», «ни в каком случае».

49. (= Грамм. § 1409). Οὐδέ и μηδέ употребляются в двояком смысле: а) «даже не»: ἀνάγκῃ οὐδὲ θεοὶ μάχονται «с необходимостью даже и боги не борются»; б) «и не» после предшествующего οὐ или μή: οὐ βαδίζει οὐδὲ τρέχει «он не идет и не бежит». Если же часть предложения или целое предложение стоит после утвердительной части предложения или целого предложения, то ставится καὶ οὐ или καὶ μή: βαδίζει καὶ οὐ τρέχει «он идет и не бежит».

50. (= Грамм. §§ 1410—1413). Οὐ и все сложные с ним слова ставятся в предложениях, выражающих суждение. Μή ставится: а) в предложениях, выражающих требование, и поэтому всегда при повелительном наклонении: οὐ πιστεύετε «вы не верите», μὴ πιστεύετε «не верьте»; б) при инфинитиве: συμβουλεύω σοι μὴ τρέχειν «советую тебе не бегать»; но в acc. cum inf. при глаголах с значением «думать» и «говорить» ставится οὐ: νομίζω, αὐτὸν οὐκ ἐθέλειν μανθάνειν «я думаю, что он не хочет учиться»; в) в условных предложениях с союзом εἰ и ἐάν «если» и в относительных предложениях, имеющих смысл условных: εἰ μὴ ἐθέλει μανθάνειν «если он не хочет учиться»; ὃς μὴ ἐθέλει μανθάνειν «кто не хочет учиться».

51. (= Грамм. § 1415). По-русски в предложении, содержащем в себе сложное отрицательное слово («никто», «никакой», «никогда» и т. д.), при сказуемом ставится еще простое отрицание «не». По-гречески при сложном отрицательном слове простое отрицание не ставится: οὐδεὶς ἐθέλει μανθάνειν «никто не хочет учиться». Однако, если простое отрицание οὐ или μή стоит впереди, то после него может быть поставлено сложное: οὐκ ἐθέλει οὐδεὶς μανθάνειν «не хочет никто учиться».

Союзы (наиболее употребительные)

52. (= Грамм. § 1420). Καί «и», «также», «даже». Τέ (энклитика) «и». Καί — καί или τέ — καί «и — и»: ἥλιός τε καὶ σελήνη «и солнце и луна».

53. (= Грамм. § 1421). Ἀλλά «но». Οὐ μόνον — ἀλλὰ καί «не только — но и»: οὐ μόνον λόγοι, ἀλλὰ καὶ ἔργα «не только слова, но и дела».

54. (= Грамм. § 1422). Δέ «а», «же», «но». Очень часто встречается δέ в соотношении с μέν, а именно, когда части предложения или целые предложения противополагаются друг другу, то в первом члене ставится μέν, а во втором и в следующих ставится δέ. По б. ч. μέν совсем не переводится или (иногда) переводится чрез «хотя», а δέ переводится чрез «а», «же», «но»: ὁ μὲν ἀνήρ . . ., ἡ δὲ γυνή . . . «мужчина» . . ., а женщина», ὁ μέν — ὁ δέ «один — другой».

55. (= Грамм. § 1423). Γάρ «ибо», «потому что», «именно», «ведь».

56. (= Грамм. § 1424). Οὖν, δή, οὐκοῦν, τοίνυν, ἄρα «итак».

57. (= Грамм. § 1425). Ἤ «или», «чем» (при сравнительной степени).

58. (= Грамм. § 1426). Γέ (энклитика) придает логическое ударение слову, после которого оно поставлено; по-русски γέ по б. ч. не переводится (иногда переводится «по крайней мере»); но слово, после которого оно поставлено, должно быть произнесено с ударением: καλῶς γε μανθάνει «он хорошо учится».

59. (= Грамм. § 1427). Τοί (энклитика) «право», «по истине» употребляется главным образом в изречениях, пословицах: οὐδείς τοι φεύγοντι φίλος «право (поверь мне) никто не друг изгнаннику».

60. (= Грамм. § 1428). Частицы τέ, δέ, μέν, γέ, γάρ, τοί, οὖν, δή, τοίνυν, ἄρα не ставятся на первом месте в предложении, а всегда после первого слова предложения или после того слова, к которому относятся. Если это слово имеет при себе член, то частица ставится по б. ч. между членом и этим словом. Если при этом слове есть предлог, то частица ставится после предлога: οἱ μὲν πολῖται . . ., οἱ δὲ πολέμιοι «граждане . . ., а враги»; πρὸς μὲν τοὺς πολίτας . . ., πρὸς δὲ τοὺς πολεμίους «к гражданам . . ., а к врагам».

Расположение слов в предложении

61. (= Грамм. § 1429). Расположение слов в греческом языке отличается как и в русском языке, большою свободой, и ближе к расположению слов в русском, чем в латинском языке; между прочим, по-гречески нет стремления ставить сказуемое на последнем месте, как это по б. ч. бывает в латинском. На первом и на последнем месте предложения обыкновенно ставятся слова, на которых лежит логическое ударение. Σιγὴ ἐγένετο «молчание наступило». Ἐγένετο σιγή «наступило молчание». Δαρείου καὶ Παρυσάτιδος γίγνονται παῖδες δύο «у Дария и Парисатиды родилось двое детей». Ἀνέστη δ' ἐπ' αὐτῷ Φεραύλας «встал после него Феравл».

Наклонения в главных и придаточных предложениях

62. (= Грамм. § 1217). Imperativus praesentis переводится повелительным наклонением длительного (несовершенного) вида, imperativus aoristi — повелительным наклонением недлительного (совершенного) вида: λῦε «развязывай», λῦσον «развяжи». 3-е лицо императива выражается посредством «пусть» с настоящим или с будущим недлительного вида: λυέτω «пусть он развязывает», λυσάτω «пусть он развяжет».

63. (= Грамм. § 1218). Вместо imper. aor. с отрицанием — во 2-м лице употребляется conj. aor. (conjunctivus prohibitivus): μὴ λῦε «не развязывай», но μὴ λύσῃς «не развязывай» (буквально: «не развяжи»).

64. (= Грамм. § 1219). Conjunctivus в 1-м лице множ. ч. (реже в 1-м лице ед. ч.) выражает приглашение, обращенное к самому себе и к лицам, окружающим говорящего (conjunctivus adhortativus), и переводится 1-м лицом будущего, но без личного местоимения. Conj. praes. переводится будущим длительного (несовершенного) вида, conj. aor. — будущим недлительного (совершенного) вида: λύωμεν «будем развязывать», «давай(те) развязывать», λύσωμεν «развяжем(те)». Отрицание μή.

65. (= Грамм. § 1222). Optativus (иногда с прибавлением частиц εἰ γάρ, εἴθε) употребляется для выражения желания, чтобы что-либо случилось в будущем, и переводится оборотами: «о если бы», «пусть бы» с прошедшим или «пусть», «да» с будущим и другими одновначащими способами. Opt. praes. переводится формой длительного (несовершенного) вида, opt. aor. — формой недлительного (совершенного) вида: εἴθε (εἰ γάρ) λύοιμι «о если бы я развязывал», «пусть (да) буду я развязывать», «хотел бы я развязывать»; εἴθε (εἰ γὰρ) λύσαιμι «о если бы я развязал», «пусть (да) развяжу я», «хотел бы я развязать». Отрицание μή.

66. (= Грамм. § 1225). Optativus с ἄν (modus potentialis) обозначает действие, относящееся к будущему времени, как futurum indicativi, но с меньшей уверенностью, и переводится условным наклонением или посредством описания; «могу», «мог бы» с неопределенной формой, или «может быть» с будущим временем. Opt. praes. переводится формой длительного (несовершенного) вида, opt. aor. — формой недлительного (совершенного) вида: λύοιμι ἄν «я развязывал бы», «я могу (мог бы) развязывать», «я, может быть, буду развязывать»; λύσαιμι ἄν «я развязал бы», «я могу (мог бы) развязать», «я, может быть, развяжу». Отрицание οὐ.

67. (= Грамм. § 1234). В дополнительных предложениях с союзами: ὅτι, ὡς «что», «будто», зависящих от главного предложения со сказуемым в прошедшем времени, вместо indicativus может быть поставлен optativus того же времени: ἔλεγεν, ὅτι λύει, или ὅτι λύοι «он говорил, что он развязывает»; ἔλεγεν, ὅτι ἔλυσε, или ὅτι λύσειε «он говорил, что он развязал»; ἔλεγεν, ὅτι λύσει, или ὅτι λύσοι «он говорил, что (он) будет развязывать (развяжет).» Отрицание οὐ. Вместо предложения с ὅτι, ὡς при глаголах с значением «говорить» могут быть поставлены обороты: acc. c. inf., инфинитивная конструкция, nom. c. inf. (см. выше 44в, 45, 46).

68. (= Грамм. § 1252). В косвенных вопросах, зависящих от главного предложения со сказуемым в прошедшем времени, вместо indicativus может быть поставлен optativus того же времени: ἤρετό με, τί (ὅ τι) γράφω, или τί (ὅ τι) γράφοιμι «он спросил меня, что я пишу»; ἤρετό με, τί (ὅ τι) ἔγραψα, или τί (ὅ τι) γράψαιμι «он спросил меня, чтó я написал»; ἤρετό με, τί (ὅ τι) γράψω, или τί (ὅ τι) γράψοιμι «он спросил меня, чтó я буду писать (чтó напишу)». Отрицание οὐ.

69. (= Грамм. § 1257). В предложениях цели с союзами: ἵνα, ὅπως «чтобы» ставится conj. praes. или conj. aor. Если в главном предложении сказуемое выражено прошедшим временем, то вместо conjunctivus может быть поставлен optativus того же времени. Conj praes. и opt. praes. пере-

водятся формой длительного (несовершенного) вида, conj. aor. и opt. aor. — формой недлительного (совершенного) вида: ἐσθίω, ἵνα ζῶ «я ем, чтобы жить (= чтобы я жил)»; ἤσθιον, ἵνα ζῶ, или ἵνα ζῴην «я ел, чтобы жить (= чтобы я жил)». Отрицание μή.

70. (= Грамм. § 1262). В предложениях дополнительных, зависящих от глаголов с значением «бояться» (φοβέομαι и др.), ставится μή с conj. praes. или с conj. aor. Если в главном предложении сказуемое выражено прошедшим временем, то вместо conjunctivus может быть поставлен optativus того же времени: φοβοῦμαι, μὴ ὁ πατὴρ ἔλθῃ «боюсь, чтобы (как бы) отец не пришел», «боюсь, что отец придет»; ἐφοβούμην, μὴ ὁ πατὴρ ἔλθῃ, или μὴ ὁ πατὴρ ἔλθοι «я боялся, чтобы (как бы) отец не пришел», «я боялся, что отец придет»; φοβοῦμαι, μὴ ὁ πατὴρ οὐκ ἔλθῃ «боюсь, что отец не придет»; ἐφοβούμην, μὴ ὁ πατὴρ οὐκ ἔλθῃ, или μὴ ὁ πατὴρ οὐκ ἔλθοι «я боялся, что отец не придет». Conj. praes. и opt. praes. переводятся формой длительного (несовершенного) вида, conj. aor. и opt. aor. — формой недлительного (совершенного) вида.

71. а) В предложениях условных с союзом ἐάν (ἤν) «если», временных с союзами ὅταν, ἐπειδάν «когда», ἕως ἄν «пока», ὅς (ὅστις) ἄν «(всякий) «кто (который)» ставится conj. praes. или conj. aor. для указания на будущее время. Conj. praes. переводится будущим длительного (несовершенного) вида, conj. aor. — будущим недлительного (совершенного) вида: ἐὰν (ὅταν, ἐπειδὰν) ποιῶ «если (когда) я буду делать», ἐὰν (ὅταν, ἐπειδὰν) ποιήσω «если (когда) я сделаю»; ἕως ἂν ποιῶ «пока я буду делать», ἕως ἂν ποιήσω «пока я не сделаю»; ὅς (ὅστις) ἂν ποιῇ «(всякий) кто будет делать», ὅς (ὅστις) ἂν ποιήσῃ «(всякий) кто сделает». Отрицание μή.

б) Предложения этого типа могут указывать также на действие, относящееся к настоящему времени, но повторяющееся, и тогда conj. praes. и conj. aor. переводятся настоящим временем: ἐὰν (ὅταν, ἐπειδὰν) ποιῶ или ποιήσω «(всякий раз) если (когда) я делаю»; ὅς (ὅστις) ἂν ποιῇ или ποιήσῃ «(всякий) кто делает».

72. Причастие настоящего времени без члена переводится причастием или деепричастием настоящего времени (иногда прошедшего времени длительного вида); причастие аориста и причастие перфекта без члена переводятся причастием или деепричастием недлительного вида: ποιῶν «делающий», «делая» (иногда «делавши»), ποιήσας «сделавший», «сделав(ши)»; σοφὸς ὤν «будучи умным». — Можно переводить причастие также полным обстоятельственным предложением с союзами: «если», «когда», «так как», «хотя» (смотря по смыслу), со сказуемым соответствующего времени и вида: ποιῶν «если, когда, так как, хотя» «я, ты, он ... делаю, делаешь, делает ... (делал, буду делать)»; ποιήσας «если, когда, так как, хотя» «я, ты, он ... сделал (сделаю)»; σοφὸς ὤν «если, когда, так как, хотя» «я ты, он ... умен».

73. Причастие с членом переводится причастием соответствующего времени и вида или полным относительным предложением: ὁ ποιῶν «делающий» (иногда «делавший»), «кто (который) делает (делал, будет делать)»; ὁ ποιήσας и ὁ πεποιηκώς «сделавший», «кто (который) сделал (сделает)». Отрицание μή.

74. Причастие будущего времени без члена употребляется при глаголах, означающих движение, для указания на цель движения, заменяя собою полное предложение цели с ἵνα, ὅπως: βαδίζω ποιήσων = βαδίζω, ἵνα (ὅπως) ποιῶ или ἵνα (ὅπως) ποιήσω «иду, чтобы делать (сделать)».

75. (= Грамм. 1403—1404). Обстоятельственное предложение с союзами: «если», «когда», «так как», «хотя» может быть сокращено не только посредством причастия (правило 72), но и посредством оборота genetivus absolutus «родительный самостоятельный (независимый)». Genetivus absolutus образуется так, что союз придаточного предложения («если», «когда», «так как», «хотя») пропускается, подлежащее придаточного предложения ставится в родительном пад., сказуемое придаточного предложения обращается в причастие того же времени, и причастие согласуется с родительным пад. подлежащего в роде, числе и падеже: «если (когда, так как, хотя) Кир делает» — Κύρου ποιοῦντος; «если (когда, так как, хотя) Кир сделал» — Κύρου ποιήσαντος. Этот оборот возможен (за редкими исключениями) только тогда, когда подлежащее придаточного предложения не является ни подлежащим, ни дополнением главного предложения: «когда Крез царствовал в Лидии, пришел Солон» — Κροίσου Λυδίας βασιλεύοντος, ἧκε Σόλων. Но, если подлежащее придаточного предложения есть подлежащее или дополнение главного предложения, то genetivus absolutus не может быть поставлен, а должно быть поставлено причастие, согласованное с подлежащим или дополнением главного предложения: например, в фразе: «когда Крез царствовал в Лидии, к нему пришел Солон», придаточное предложение надо сократить так: «к Крезу, царствовавшему в Лидии, пришел Солон» — πρὸς Κροῖσον, Λυδίας βασιλεύοντα, ἧκε Σόλων. — Σοφοκλῆς ἀπέθανεν, ἐμοῦ παιδὸς ὄντος «Софокл умер, когда я был ребенком». Отрицание οὐ, когда gen. abs. имеет значение временного, причинного, уступительного предложения; но отрицание μή, когда gen. abs. имеет значение условного предложения. Это же касается и причастия согласованного: см. прав. 73.

Предварительные сведения

Наиболее употребительные слова и формы

ἐστί(ν) (он, она, оно) есть
εἰσί(ν) (они) суть
εἶναι быть
ἦν (он, она, оно) был, была, было
ἦσαν (они) были
φασί(ν) (они) говорят
ἔφη } (он, она, оно)
εἶπε(ν) } сказал, сказала, сказало
καί и
ἀλλά но
οὐ, οὐκ, οὐχ не
μή не
μέν — δέ: μέν не переводится, δέ а, же
ποῦ где
ποῖ куда
πόθεν откуда
ἐκεῖ там
ἐνθάδε, ἐνταῦθα здесь
τότε тогда
ὅτε, ἐπεί, ἐπειδή когда
ἕως пока
νῦν теперь
πολλάκις часто
ἀεί всегда
οὔποτε, οὐδέποτε никогда
οὐδείς никто
οὐδέν ничто, нисколько
οὕτω, οὕτως так
ὡς, ὥσπερ как
ἤ или, чем
ἤδη уже
γάρ ибо, потому что, именно
εἰ если
οὖν итак
ἐν (с дат. п.) в (чем)
εἰς (с вин. п.) во (что)
ἐκ, ἐξ (с род. п.) из (чего)
εὖ хорошо

Упражнения в чтении

Ἀ-ήρ
Λύ-ρα
Ἔ-πος
Χο-ρός
Ζώ-νη
Ἥ-ρως
Ῥή-τωρ
Μέ-τρον
Ὕ-μνος
Δελ-φίς
Νύμ-φη
Κύ-κλωψ
Λυ-ρι-κή

Οὐ-ρα-νός
Ῥα-ψῳ-δός
Φυ-σι-κή
Ζέ-φυ-ρος
Μέ-θο-δος
Κο-μή-της
Ἀ-θλη-τής
Θέ-α-τρον
Τύ-ραν-νος
Μέ-ταλ-λον
Φωσ-φό-ρος
Πλα-νή-της
Νο-μά-δες

Γί-γαν-τες
Χο-λέ-ρα
Δρᾶ-μα
Τρα-γῳ-δί-α
Κω-μῳ-δί-α
Στί-χος
Τε-τρά-δι-ον
Ζῷ-ον
Κρο-κό-δει-λος
Ψευ-δώ-νυ-μος
Γε-ω-με-τρί-α
Ἱ-στο-ρί-α
Γραμ-μα-τι-κή

Δη-μο-κρα-τί-α
Χρη-στο-μά-θει-α
Ἀ-στρο-νο-μί-α
Γε-ω-γρα-φί-α
Ἀ-ρι-θμη-τι-κή
Ἱπ-πο-πό-τα-μος
Μαυ-σώ-λει-ον
Λα-βύ-ριν-θος
Φι-λό-σο-φος
Ἀ-κα-δη-μί-α

Страны и города

Ἀ-σί-α
Εὐ-ρώ-πη
Λι-βύ-η
Ἑλ-λάς
Ἰ-τα-λί-α
Αἴ-γυ-πτος
Βοι-ω-τί-α
Ἀτ-τι-κή
Σπάρ-τη
Λα-κε-δαί-μων
Σι-κε-λί-α
Ἀ-θῆ-ναι
Κό-ριν-θος
Θῆ-βαι
Ἐ-λευ-σίς
Αἴ-γι-να
Σα-λα-μίς
Ῥώ-μη

Боги

Ζεύς
Ἥρα
Ποσειδῶν
Ἀπόλλων
Ἄρτεμις
Ἄρης
Ἀφροδίτη
Ἑρμῆς
Ἀθηνᾶ
Δημήτηρ
Ἥφαιστος
Ἑστία
Ἅιδης
Ἔρως
Διόνυσος

Писатели греческие

Ὅμηρος
Ἡσίοδος
Σόλων
Θέογνις
Ἀρχίλοχος
Σιμωνίδης
Σαπφώ
Ἀλκαῖος
Πίνδαρος
Ἀνακρέων
Αἰσχύλος
Σοφοκλῆς
Εὐριπίδης
Ἀριστοφάνης
Μένανδρος
Θεόκριτος
Ἡρόδοτος
Θουκυδίδης
Ξενοφῶν
Πολύβιος
Διόδωρος
Διονύσιος
Πλούταρχος
Λουκιανός
Ἀρριανός
Ἀππιανός
Στράβων
Παυσανίας
Πλάτων
Ἀριστοτέλης
Θεόφραστος
Ἐπίκουρος
Ἀρχιμήδης
Εὐκλείδης
Γοργίας
Ἀντιφῶν
Ἀνδοκίδης
Λυσίας
Ἰσοκράτης
Λυκοῦργος
Δημοσθένης
Αἰσχίνης
Ὑπερείδης
Ἱπποκράτης

Разные лица

Φίλιππος
Ἀλέξανδρος
Περικλῆς
Θεμιστοκλῆς
Λεωνίδας
Πρίαμος
Ἕκτωρ
Πάρις
Ἑλένη
Ἀχιλλεύς
Ἀγαμέμνων
Μενέλαος
Ὀδυσσεύς
Νέστωρ
Πηνελόπη
Οἰδίπους
Ἡρακλῆς
Θησεύς
Ὀρφεύς
Σωκράτης
Διογένης
Πυθαγόρας
Θαλῆς
Ξέρξης
Ζεῦξις
Φειδίας

ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДОВ

Без существительных

1.

1. Ἀεὶ μανθάνομεν.
2. Ποῖ βαδίζεις;
3. Εὖ λέγει.
4. Οὐ βαδίζουσιν, ἀλλὰ τρέχουσιν.
5. Οὐκ ἀκούω, τί λέγεις.
6. Οὐκ ἐθέλει μανθάνειν.

1 а.

1. Вы всегда учитесь.
2. Он идет домой.
3. Ты хорошо говоришь.
4. Мы не бежим, а идем.
5. Они не слышат, что я говорю.
6. Я хочу пить.

Первое склонение (α purum) (§ 109)

Глаголы в активе

2.

1. Ἐκεῖ σκιά ἐστιν.
2. Ἡ οἰκία ἔχει θύρας.
3. Ἡσυχίαν ἄγομεν ἐν ταῖς συμφοραῖς.
4. Πόθεν ἥκεις; Ἐξ ἐκκλησίας.
5. Ἡ φιλία ἄγκυρά ἐστιν ἐν τῇ ἀτυχίᾳ.
6. Λέγει τὴν ἀλήθειαν.
7. Πλησίον τῆς γεφύρας εἰσὶν οἰκίαι.
8. Πλησίον τῶν οἰκιῶν ἐστιν ἡ γέφυρα.

2 а.

1. Бедность не (есть) порок.
2. Отвори дверь. Отворите двери.
3. Они пришли из Фессалии.
4. На площади и на улицах есть (= суть) дома.
5. Мы идем из домов в народное собрание.

Первое склонение (α impurum) (§ 110)

Глаголы в активе

3.

1. Ἡ γλῶττα πολλάκις ἐστὶν αἰτία ἔχθρας.
2. Ἐν τῇ θαλάττῃ πέτραι εἰσίν.
3. Ἡ δέσποινα πέμπει τὴν θεράπαιναν εἰς τὴν ἀγοράν.
4. Στέργομεν τὰς μελίττας.
5. Ἡ ἀνδρεία ῥίζα τῆς δόξης ἐστίν.
6. Αἱ μέριμναι ἐσθίουσι τὴν καρδίαν.

3 а.

1. Служанки ходят на рынок.
2. Скалы моря приносят несчастия.
3. Что (такое) слава?
4. Желание славы доставляет заботы.
5. Мы почитаем Муз.

Первое склонение (η) (§ 111)

Глаголы в активе

4.

1. Ἡ ἐπιστήμη πηγή ἐστι τῆς σοφίας, ἀλλὰ οὐ τῆς ἀρετῆς.
2. Ποῖ ἄγεις τὴν ἀδελφήν;
3. Ἡ τῆς ἀδελφῆς[1] οἰκία ἐστὶν ἐν τῇ ἀκτῇ τῆς θαλάττης.
4. Ἐν τῇ εἰρήνῃ αἱ ἐπιστῆμαι καὶ τέχναι ἀκμάζουσιν.
5. Βλέπομεν εἰς τὴν σελήνην καὶ τὰς νεφέλας.
6. Καὶ ἐν ταῖς κώμαις εἰσὶν[2] ἑορταὶ καὶ ἡδοναί.
7. Ἐγγὺς Θηβῶν ἦν κρήνη.

4 а.

1. Сестра умирает.
2. Где были Фивы? — В Беотии.
3. Мы любим тень лесов[1].
4. В лесах бывают источники.
5. Удовольствие часто бывает началом[3 4] печали.
6. И в деревне есть[2] улицы.

[1] Прав. 10. [2] Прав. 2. [3] Прав. 16. [4] Прав. 7.

Первое склонение (ας, ης) (§§ 112, 113)

Глаголы в активе

5.

1. Τίς ἐστιν εὑρετὴς τῆς γεωμετρίας; — Εὐκλείδης.
2. Τῷ δικαστῇ πρέπει στέργειν τὴν δικαιοσύνην.

3. Οἱ λῃσταὶ φεύγουσιν εἰς τὴν ὕλην.
4. Ὦ νεανία, μὴ πίστευε τοῖς ψεύσταις.
5. Εὐριπίδης καὶ Θουκυδίδης ἦσαν μαθηταὶ Ἀναξαγόρου.
6. Δεῖ ἀποκτείνειν τοὺς προδότας.
7. Τὸν προδότην αἰσχύνη ἀναμένει καὶ ἡ ἔχθρα τῶν πολιτῶν.

5 а.

1. Музы любят поэтов.
2. В войске персов были стрелки и гоплиты.
3. Поэты воспевают дружбу Ореста и Пилада.
4. Не следует верить лжецу.
5. Юноши охотятся в лесах.
6. Искусство кормит художника.
7. Ксеркс был властителем Азии.

Второе склонение (§§ 116—122)

Глаголы в активе

6.

1. Οἱ Πέρσαι θύουσι σελήνῃ καὶ ἡλίῳ.
2. Ὁ ὕπνος θανάτου ἀδελφός ἐστιν.
3. Ὦ φίλοι, χαίρετε.
4. Ἐν τῷ πρὸς τοὺς Πέρσας[1] πολέμῳ οἱ Λακεδαιμόνιοι ἦσαν σύμμαχοι[2 3] τῶν Ἀθηναίων.
5. Οἱ ἰατροὶ πολλάκις τὰς τῶν ἀνθρώπων[1] νόσους οὐ γιγνώσκουσιν.
6. Αἱ νεφέλαι καλύπτουσι τὸν οὐρανόν.
7. Τοῖς διδασκάλοις προσήκει διδάσκειν τοὺς μαθητάς.

6 а.

1. Смерть и сон (суть) братья[3].
2. Войны часто бывают причиною[2 3] болезней.
3. Людям не следует избегать труда[4].
4. Девушки плетут венки для братьев[7].
5. В реке есть[5] острова.
6. Мы идем в дом брата[1].
7. Друг! говори всегда правду!
8. Слова[6] — серебро, а[6] молчание — золото (Поговорка).

[1] Прав. 10. [2] Прав. 16. [3] Прав. 7. [4] Прав. 17. [5] Прав. 2.
[6] Прав. 54. 60. [7] Прав. 23.

Второе склонение (§ 123)

Глаголы в активе

7.

1. Ἐν τῷ τῶν πολεμίων[2] στρατοπέδῳ ἦσαν προδόται.
2. Καὶ τοῖς θηρίοις[1] ἔστι μνήμη.

3. Ἡ Αἴγυπτος δῶρον τοῦ Νείλου ἐστίν.
4. Τὰ δένδρα ἔχει[3] φύλλα καὶ φέρει καρπούς.
5. Κρίνετε, ὦ ἄνθρωποι, τοὺς φίλους μὴ ἐκ[4] τῶν λόγων, ἀλλ' ἐκ τῶν ἔργων.
6. Οἱ τῶν πολεμίων[2] στρατηγοὶ ἐξάγουσι τὴν στρατιὰν ἐκ τοῦ στρατοπέδου εἰς τὸ πεδίον.

7 а.

1. Лагерь неприятелей был на равнине.
2. Глаза — украшение лица.
3. Охотники убивают зверей копьями[5].
4. Мы сажаем деревья ради плодов[6].
5. Лицо (есть) зеркало[7] души.
6. Куда ты идешь? — В театр.
7. Волки едят овец.
8. Пословица говорит: дары склоняют и богов.
9. Беды научают[8] человека мудрости (Пословица).

[1] Прав. 24. [2] Прав. 10. [3] Прав. 1. [4] «по». [5] Прав. 25. [6] Прав. 37 (ἕνεκα). [7] Прав. 3. [8] «Научаю» кого чему διδάσκω с двумя вин. пад.

Образец спряжения глагола в настоящем времени среднего и страдательного залога (Грамм. § 508)

Формы настоящего времени в среднем и страдательном залоге одинаковы, но значение их различное (Прав. 42).

Indicativus

	Форма	Значение в среднем зал.	Значение в страд. зал.
Ед. ч. 1.	λύ-ο-μαι	я развязываю себе	меня развязывают
2.	λύ-ῃ (λύ-ει)	ты развязываешь себе	тебя развязывают
3.	λύ-ε-ται	он (она, оно) развязывает себе	его (ее) развязывают
Мн. ч. 1.	λυ-ό-μεθα	мы развязываем себе	нас развязывают
2.	λύ-ε-σθε	вы развязываете себе	вас развязывают
3.	λύ-ο-νται	они развязывают себе	их развязывают

Imperativus

Ед. ч. 2.	λύ-ου	развязывай себе	(будь развязываем)
Мн. ч. 2.	λύ-ε-σθε	развязывайте себе	(будьте развязываемы)

Infinitivus

	λύ-ε-σθαι	развязывать себе, что я развязываю себе	быть развязываемым, что меня развязывают

Образец спряжения отложительного глагола в настоящем времени (Грамм. § 818. Прав. 43)

Indicativus

	Форма	Значение
Ед. ч. 1.	δέχ-ο-μαι	я принимаю
2.	δέχ-ῃ (δέχ-ει)	ты принимаешь
3.	δέχ-ε-ται	он (она, оно) принимает
Мн. ч. 1.	δεχ-ό-μεθα	мы принимаем
2.	δέχ-ε-σθε	вы принимаете
3.	δέχ-ο-νται	они принимают

Imperativus

Ед. ч. 2.	δέχ-ου	принимай
Мн. ч. 2.	δέχ-ε-σθε	принимайте

Infinitivus

δέχ-ε-σθαι	принимать

Первое и второе склонения

Глаголы в пассиве

8.

1. Τίς ἀγορεύειν βούλεται;
2. Ὦ πολῖται, πείθεσθε τοῖς νόμοις.
3. Οἱ πολέμιοι ὑπὸ τῶν στρατιωτῶν διώκονται[1].
4. Μὴ ἐθίζου ψεύδεσθαι.
5. Πόθεν, ὦ φίλε, φαίνῃ;
6. Πορευόμεθα εἰς Ἀθήνας.

8а.

1. Куда вы отправляетесь?
2. Слава, как тень, следует[2] за добродетелью.
3. Я хочу спать.
4. Берегите[3] труд слуг.
5. Страсти терзают душу.
6. Пословица говорит: ты учишь орла летать.

[1] Прав. 18. [2] Ἕπομαι с дат. п. [3] Φείδομαι с род. п.

Прилагательные 2-го и 1-го склонений (§§ 124—137)

9.

1. Κακὸν φέρουσι καρπὸν οἱ κακοὶ φίλοι.
2. Στρατεία ἐστὶν ὁ βίος ἑκάστου.

3. Βουλόμεθα μανθάνειν[1] τὴν Ἑλληνικὴν γλῶτταν.
4. Οἱ στρατιῶται ἄγουσι τοὺς αἰχμαλώτους πολεμίους εἰς τὸ στρατόπεδον.
5. Αἱ τῶν ἡμετέρων στρατιωτῶν νῖκαι λαμπραί εἰσιν.
6. Ὁ ἀνθρώπινος βίος ὅμοιός ἐστι ποταμῷ.
7. Ὦ παρθένε, ὁμοία εἶ τῇ Ἀφροδίτῃ.
8. Τὰ ῥόδα καλά ἐστιν.
9. Οὐδὲν τῶν ἀνθρωπίνων[2] βέβαιόν ἐστιν.
10. Τὸ σπάνιον[3] τίμιον.
11. Πιστεύω τῇ ὑμετέρᾳ γνώμῃ.
12. Ποῦ ἐστιν ἡ σὴ ἀδελφή;
13. Αἰτία τῆς αἰσχρᾶς τῶν πολεμίων ἥττης ἦν ἡ τῶν συμμάχων προδοσία καὶ φυγὴ καὶ ἡ τοῦ στρατηγοῦ δειλία.
14. Μὴ ἐν πολλοῖς[4] ὀλίγα λέγε, ἀλλ' ἐν ὀλίγοις[2] πολλά.

[1] μανθάνω с вин. п. изучаю что-н., учусь чему-н. [2] Средн. род. Прав. 12. 32.
[3] Прав. 12. [4] Средн. р. Прав. 12.

9 a.

1. *Просклоняйте:* «тяжелая[1] болезнь[2]».
2. Олени и зайцы — трусливые животные[3].
3. У нашего полководца[5] есть красивая лошадь.
4. Многие страны не производят ни[6] золота[4], ни[6] серебра[4].
5. Искусство маленькой пчелы удивительно.
6. Храбрость наших воинов есть причина блестящих побед.
7. Скалы и ветры представляют[7] морякам страшные опасности.
8. Моряки доверяют искусству опытных кормчих.
9. И горькие лекарства приносят[8] людям здоровье.
10. Плоды хорошего дерева прекрасны.
11. Многие жители маленьких островов — моряки[3].
12. Память о прекрасных делах[9] бессмертна.

[1] Χαλεπός. [2] Ἡ νόσος. [3] Прав. 3. [4] Прав. 17. [5] Прав. 49.
[6] Прав. 49. [7] Παρ-έχω. [8] Прав. 1. [9] Прав. 31.

Третье склонение. Гортанные и губные основы (§§ 170—177)

10.

1. Αἱ τῆς ἀλώπεκος τρίχες ἐρυθραί εἰσιν.
2. Κέρβερον οἱ ποιηταὶ λέγουσιν Ἅιδου φύλακα[1].
3. Ἡ γλαῦξ τῆς Ἀθηνᾶς ἱερὰ[2] ἦν.
4. Μὴ πίστευε τοῖς κόλαξιν.
5. Ἡ παροιμία λέγει· κακοῦ κόρακος κακὸν ᾠόν.
6. Οἱ κήρυκες ἀργυρᾶς σάλπιγγας ἔχουσιν.
7. Τέττιξ μὲν τέττιγι φίλος, μύρμηκι δὲ μύρμηξ, κόρακι δὲ κόραξ.
8. Χρὴ τὸν ἄνθρωπον ὅμοιον εἶναι[3] τῷ φιλοπόνῳ μύρμηκι.
9. Οἱ ὁπλῖται διὰ[4] τῶν θωράκων τιτρώσκονται.
10. Ἐν τῇ τῶν Κυκλώπων νήσῳ αἶγες πολλαὶ ἦσαν καὶ πρόβατα.

[1] Прав. 19. [2] Ἱερός с род. п. «посвященный кому». [3] Прав. 44 а. [4] Прав. 40.

10 а.

1. *Просклоняйте* «медный[1] панцырь[2]».
2. Ворон к[3] ворону летит.
3. Не должно верить льстецу.
4. У Кербера[4], стража подземного царства[5], было много голов[6].
5. Тиранны имеют много стражей[7].
6. У арабов[4] есть[8] красивые лошади.
7. В стране негров были дикие козы.
8. Речи льстеца портят чистые души юношей.

[1] Χαλκοῦς. [2] Ὁ θώραξ, -ακος. [3] Πρός с вин. п. Прав. 41. [4] Прав. 24. [5] «Подземное царство» ὁ Ἅιδης. [6] = «были многие головы». Прав. 2. [7] = «многих стражей». [8] Прав. 2.

11.

Περὶ γυπῶν[1]

Γῦπας τρέφουσιν Εὐρώπη καὶ Ἀσία καὶ Λιβύη· τὰς οἰκίας ἔχουσιν οἱ γῦπες ἐφ' (= ἐπὶ) ὑψηλῶν πετρῶν καὶ δένδρων[1]. Αἱ μὲν[2] πτέρυγες καὶ οἱ ὄνυχες τῶν γυπῶν ἰσχυροί εἰσιν, ἡ δέ[2] φωνὴ ἀνιαρά. Οἱ μὲν[3] τῶν γυπῶν[4] θαρραλέοι καὶ φοβεροί εἰσιν, οἱ δὲ[3] οὔ[5]. Θηρεύουσι δὲ οἱ γῦπες τοὺς λαγὼς καὶ ἄλλα μικρὰ θηρία· ἐνίοτε δὲ καὶ χρήσιμοί εἰσι τοῖς ἀνθρώποις· νεκροὺς γὰρ ἐσθίουσιν. Διὸ τοῖς παλαιοῖς Αἰγυπτίοις καὶ Αἰθίοψι[6] νόμος ἦν μὴ[7] ἀποκτείνειν τοὺς γῦπας.

[1] Прав. 41. [2] Прав. 54. [3] Прав. 15. [4] Прав. 32. [5] Отрицание οὐ имеет ударение, когда оно стоит на конце предложения. [6] Прав. 24. [7] Прав. 50.

Третье склонение. Зубные основы (§§ 178—186)

12.

1. Ὁ στρατηγὸς τὴν ἐλπίδα νίκης ἐν τῇ τῶν στρατιωτῶν ἀνδρείᾳ ἔχει.
2. Παρέχει φροντίδας καὶ τὰ ἀγαθά.
3. Ὁ ποιητὴς Ἀθήνας λέγει λαμπρὸν τῆς Ἑλλάδος ἄστρον[1].
4. Καλόν ἐστιν ὑπὲρ[2] τῆς πατρίδος μάχεσθαι καὶ ἐν τῇ μάχῃ ἀποθνῄσκειν.
5. Ὁ ἀνθρώπινος βίος μεστός ἐστι φροντίδων καὶ ἐλπίδων ἀπὸ[3] τῆς νεότητος μέχρι[3] τοῦ θανάτου.
6. Ὦ ἄνθρωποι, τοῖς εὐεργέταις χάριν ἔχετε.
7. Οἱ ποιηταὶ τὸν μὲν[2] ἥλιον τῆς ἡμέρας λαμπάδα[1] λέγουσιν, τὴν δέ[4] σελήνην τῆς νυκτός (*подразум.* λαμπάδα).
8. Αἱ ὑψηλαὶ τῶν Αἰγυπτίων πυραμίδες θαυμάσιαί εἰσιν.
9. Πολλοῖς θηρσὶν[5] ἐν τοῖς ποσίν ἐστιν ἡ σωτηρία.
10. Οἱ Σκύθαι τοὺς ξένους θύουσι τῇ Ἀρτέμιδι.
11. Ἡ Ἑλλὰς πατρίς ἐστι πολλῶν καὶ[6] ἐνδόξων ποιητῶν.
12. Τίς οὐ στέργει τοὺς παῖδας;

[1] Прав. 19. [2] Прав. 40. [3] Прав. 37. [4] Прав. 54. [5] Прав. 24. [6] Если после слова πολλοί есть другое определение-прилагательное, то оно присоединяется к πολλοί посредством καί, которое по-русски не следует переводить.

12 а.

1. *Просклоняйте:* «тяжкая[1] забота[2]».
2. Олени были посвящены[3] Артемиде.
3. Кто не удивляется[4] высоким пирамидам Египта?
4. Вследствие[5] надежды на громкую славу[6] даже[7] тяжелые труды становятся легкими[8].
5. В Греции было[9] много знаменитых[10] поэтов.
6. Пустые надежды губят счастье людей.
7. Ваши сестры любят моих детей.
8. Ночью[11] мы спим.
9. В несчастиях люди спасаются надеждами[12].
10. Ради[13] детей люди переносят тяжелые труды.

[1] Χαλεπός. [2] Ἡ φροντίς, -ίδος. [3] Ἱερός с род. п. [4] Θαυμάζω с вин. п. [5] Διά с вин. п. Прав. 40. [6] Прав. 29. [7] Καί. Прав. 52. [8] Прав. 16. [9] = были многие знаменитые поэты. Прав. 2. [10] См. № 12, прим. 6. [11] Прав. 35. [12] Прав. 18 и 25. [13] Ἕνεκα. Прав. 37.

Третье склонение. Зубные основы (§§ 187—197)

13.

1. Ὀρνίθων γάλα.
2. Ποῦ εἰσιν οἱ ποιμένες; — Ἐν τῷ λειμῶνι.
3. Τὰ μαθήματα τοὺς νέους ἀποτρέπει[1] πολλῶν ἁμαρτημάτων[2].
4. Ὁ ἀετὸς μάχεται τοῖς ὄνυξι καὶ ταῖς πτέρυξι καὶ τῷ στόματι[3].
5. Παρ' (= παρὰ)[4] Ὁμήρῳ καὶ Ἡσιόδῳ οὐδεὶς λόγος γίγνεται περὶ[4] ἀλεκτρυόνος.
6. Νοῦς τίκτει χρήματα, ἀλλ' (= ἀλλὰ) οὐ χρήματα νοῦν.
7. Ὁ ἥλιος ταῖς ἀκτῖσι[3] τὴν γῆν θερμαίνει.
8. Μετὰ[5] τὴν ἐν[6] Σαλαμῖνι[7] μάχην οἱ Ἀθηναῖοι ἦσαν ἡγεμόνες τῶν Ἑλλήνων.
9. Ἐν τοῖς τοῦ χειμῶνος[8] μησὶν αἱ χελιδόνες ἐν τῇ Αἰγύπτῳ διατρίβουσιν.

[1] Прав. 1. [2] Прав. 34. [3] Прав. 25. [4] Прав. 41. [5] Прав. 40. [6] Ἐν при названиях места сражения переводится «при». [7] Прав. 11. [8] Прав. 10.

13 а.

1. *Просклоняйте:* «лебединая[1] песня»[2] и «наш[3] предводитель[4]».
2. Пастухи ведут овец и коз на[5] луга.
3. Ифигения и Орест были дети Агамемнона и Клитемнестры.
4. Снег бел.
5. Дикари пьют кровь животных.
6. Начало дела трудно.
7. Финикияне были изобретателями[6] письмен.
8. На[7] состязаниях греков наградой[6] был масличный венок (= венок маслины).
9. Деньги служат[8] страстям и нуждам людей.
10. Надо сносить ошибки молодых людей (= юношей).
11. Дело ясно.

[1] Κύκνειος. [2] Τὸ ᾆσμα, -ατος. [3] Ἡμέτερος. [4] Ὁ ἡγεμών, -όνος. [5] Εἰς. Прав. 39. [6] Прав. 16. [7] Ἐν. 8 Прав. 1.

Третье склонение. Зубные основы (§§ 198—204)

14.

1. Ἐξ[1] ὄνυχος λέοντα γιγνώσκομεν.
2. Οἱ ἐμοὶ θεράποντες διαλέγονται[2] τοῖς τοῦ γείτονος θεράπουσιν.
3. Οἱ Αἰθίοπες θηρεύουσι[3] τοὺς ἐλέφαντας τῶν ὀδόντων ἕνεκα[4].
4. Διαλεγόμεθα περὶ[5] τῆς τοῦ λέοντος ῥώμης.
5. Πολλοὶ οἶκοι μέν[6] εἰσι λέοντες, ἐν μάχῃ δὲ[6] ἀλώπεκες.
6. Πολλά ἐστι[7] τὰ Ξενοφῶντος συγγράμματα.
7. Τοὺς νεανίας χρὴ εἴκειν[8] τῷ γέροντι.
8. Λέγουσιν, Ἄτλαντα φέρειν[9] τοῖς ὤμοις τὸν οὐρανόν.

[1] «Посредством», «по» Прав. 37. [2] Διαλέγομαι (отлож.) с дат. п. «разговариваю с кем.» [3] Θηρεύω с вин. п. «охочусь за кем.» [4] Прав. 37. [5] Прав. 41. [6] Прав. 54. [7] Прав. 1. [8] Прав. 44а. [9] Прав. 44в.

14 а.

1. *Просклоняйте:* «страшный[1] дракон»[2].
2. Африка — отечество львов, а Индия — слонов[3].
3. Жители нашей страны по силе[4] похожи на гигантов[5].
4. Весна — образ[3] ребенка и юноши, а зима — (образ) старика.
5. «Науки юношей питают, отраду старцам подают[6]».
6. Законы Дракона были суровы.
7. Граждане должны повиноваться[7] начальнику.
8. Старец! учи[8] детей грамоте[8]!

[1] φοβερός. [2] Ὁ δράκων, -οντος. [3] Прав. 3. [4] Прав. 20. [5] = «подобны гигантам.» [6] = «веселят (εὐφραίνω) старцев». Прав. 54. [7] = «должно, чтобы граждане повиновались.» Прав. 44а. [8] Διδάσκω с двумя вин. п. «учу кого чему.»

Третье склонение. Зубные основы

15.

Περὶ[1] τῆς Αἰγύπτου

Ἐν τῇ Αἰγύπτῳ μεταξὺ[2] τῶν τοῦ Νείλου ποταμοῦ στομάτων ἐστὶ τὸ Δέλτα, τὸ τοῦ Νείλου δῶρον, ὡς Ἡρόδοτος λέγει· τὸ δὲ ὄνομα ἔχει ἀπὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ γράμματος, τοῦ δέλτα[3]. Ἡ δὲ Αἴγυπτος μεστή ἐστι παντοίων μνημάτων· ἐγγὺς[4] γὰρ τῆς Μέμφιδος καὶ τοῦ Νείλου ποταμοῦ αἱ πυραμίδες εἰσίν, αἱ λίθιναι τῶν ἀρχόντων θῆκαι, ἐν δὲ ταῖς Θήβαις θαυμάσια ἱερὰ καὶ σφίγγες καὶ ἀγάλματα καὶ στῆλαι. Ἐν δὲ τοῖς ἱεροῖς παντοῖαι γραφαί εἰσι καὶ ἀγάλματα τῶν θεῶν· τὰ δὲ ἀγάλματα ἔχει[5] τὸ μὲν σῶμα ἀνθρώπου, τὴν δὲ κεφαλὴν ἀνθρώπου ἢ θηρός. Αἱ δὲ σφίγγες εἰσὶ λίθιναι καὶ τὸ μὲν σῶμα λέοντος, τὴν δὲ κεφαλὴν ἀνθρώπου ἔχουσιν. Αἱ δὲ λίθιναι στῆλαι μεσταί εἰσιν ἱερῶν γραμμάτων καὶ γραφῶν· τὰ δὲ γράμματα μηνύει[5] τὰ τῶν ἀρχόντων ἔργα.

[1] Прав. 41. [2] Μεταξὺ с род. п. «между» чем. [3] Δέλτα, как название буквы, не склоняется. [4] Ἐγγὺς с род. п. «близ» чего. [5] Прав. 1.

Третье склонение, Основы на ι, υ (§§ 205—223)

16.

1. Ἐν τῇ τῶν τυφλῶν πόλει ὁ ἑτερόφθαλμος βασιλεύει.
2. Οὐ ῥώμῃ οὐδὲ ταχυτῆτι[1] σωμάτων πράξεις λαμπραὶ πράττονται, ἀλλὰ φρονήσει[1].
3. Ἐν Σάρδεσι, τῇ Κύρου πόλει, παράδεισος ἦν θηρῶν μεστός.
4. Πόλεως ψυχὴ — οἱ νόμοι.
5. Ἐν τοῖς τῶν ὄφεων ὀδοῦσιν ἔστιν ἰός.
6. Ἁλίσκονται μάλιστα οἱ ἰχθύες πρὸ[2] ἡλίου ἀνατολῆς καὶ μετὰ[3] δύσιν.
7. Παλαιός ἐστιν ὁ μῦθος περὶ[4] τῆς τῶν βατράχων καὶ μυῶν μάχης.
8. Καλὴν ὄψιν παρέχουσιν αἱ τῶν ὁπλιτῶν τάξεις.
9. Χρυσὸς ἐνίοτε ἐν τοῖς φίλοις τίκτει ἔριδας καὶ στάσεις.
10. Ἐν τῇ τῶν Ἀθηναίων ἀκροπόλει ἐστὶν ὁ Παρθενών, Ἰκτίνου ἔργον· τὸ δ' ὄνομα ἔχει ἀπ' Ἀθηνᾶς τῆς παρθένου.

[1] Прав. 25. [2] Прав. 37. [3] Прав. 40. [4] Прав. 41.

16 а.

1. *Просклоняйте:* «Мудрый[1] прорицатель[2]».
2. Граждане! повинуйтесь законам государства!
3. Без упражнения нет[3] учения.
4. Во многих городах Греции были прекрасные храмы и статуи.
5. Достоинство[4] коня мы узнаем на войне, верность[4] друга в несчастии.
6. Счастье и слава часто рождают высокомерие.
7. В нашем городе есть[5] много красивых[6] домов.
8. Надо судить людей не[7] по[8] словам, а по[8] действиям.
9. В море и в реках есть[5] много различных[6] рыб.
10. Змеи едят маленьких птиц и животных.
11. Львы превосходят[9] силою[10] многих животных.

[1] Σοφός. [2] Ὁ μάντις, -εως. [3] Прав. 5. [4] Прав. 54. [5] Прав. 2. [6] № 12, примеч. 6. [7] Μή. Прав. 50. [8] Ἐκ. Прав. 37. [9] Ὑπερ-έχω с род. п. «превосхожу» кого. [10] Прав. 25.

Третье склонение. Основы на двугласные и на ο, ω (§§ 224—249)

17.

1. Θησεύς, ὁ Ἀθηναίων βασιλεύς, Αἰγέως υἱὸς ἦν.
2. Μὴ ἔριζε[1], ὦ παῖ, τοῖς γονεῦσιν.
3. Τοὺς παῖδας χρὴ τρέφειν[2] τοὺς γονέας.
4. Τὸν μὲν λέοντα λέγομεν βασιλέα[3] τῶν θηρῶν, τὸν δ' ἀετὸν βασιλέα τῶν ὀρνίθων.
5. Τὰς βοῦς τοῦ γάλακτος ἕνεκα[4] τρέφουσιν.
6. Τοῖς ἐν Αἰγύπτῳ[5] ἱερεῦσιν οὐ νόμιμον ἦν ἐσθίειν ἰχθῦς.
7. Τὰ πρόβατα καὶ αἱ βόες ἕπονται[6] τῷ νομεῖ.

8. Τὰ τῶν ἱππέων ὅπλα ἄλλα ἦν, ἢ[7] τὰ τῶν ὁπλιτῶν[8].
9. Ἀπόλλων καὶ Ἄρτεμις ἦσαν Λητοῦς παῖδες.

[1] Ἐρίζω с дат. п. «спорю» с кем. [2] Прав. 44 а. [3] Прав. 19. [4] Прав. 37. [5] Прав. 11. [6] Ἕπομαι (отлож.) «следую» за кем. [7] «Чем». [8] Подразум. ὅπλα.

17 а.

1. *Просклоняйте*: «Замечательный[1] живописец[2]».
2. Ахилл был сын Пелея и Фетиды.
3. Дети доставляют много забот[3] родителям.
4. Орлы и львы считаются царями[4] животных.
5. Родители! приучайте детей соблюдать[5] законы!
6. Многие восхищаются[6] произведениями Сапфо.
7. Лошади наших всадников быстры.
8. Царю персов персы подносят подарки.
9. Пословица говорит: «телега быка везет».
10. Поэты называют закон царем[7] смертных и бессмертных.

[1] Θαυμαστός. [2] Ὁ γραφεύς. [3] = «многие заботы». [4] Прав. 16. 19. [5] Ἐμ-μένω с дат. п. «соблюдаю» что. [6] Θαυμάζω с вин. п. «восхищаюсь» чем. [7] Прав. 19.

Третье склонение. Сигматические основы (§§ 250—269)

18.

1. Διάφορά ἐστι[1] τὰ τῶν ἐθνῶν ἤθη.
2. Πολλὰ θηρία ὑπερβάλλει[1] τὸν ἄνθρωπον μεγέθει ἢ σώματος ἰσχύι ἢ κάλλει[2].
3. Ἐν τοῖς λειμῶσι καλὰ ἄνθη εὑρίσκομεν καὶ λευκὰ καὶ ἐρυθρὰ καὶ ποικίλα.
4. Παρὰ[3] τοῖς Αἰθίοψιν αἱ ἡμέραι καὶ αἱ νύκτες ἑκάστῃ ἔτους ὥρᾳ[4] ἴσαι εἰσίν.
5. Τὸ ψεῦδος τῇ ἀληθείᾳ ἐναντίον ἐστίν.
6. Τῷ μὲν[5] ξίφει[2] ἀποκτείνεις τὸ σῶμα, τῷ δὲ[5] ψεύδει[2] διαφθείρεις τὴν ψυχήν.
7. Οἱ ἄνθρωποι χειμῶνος[6] μὲν[5] βούλονται θέρος, θέρους[6] δὲ[5] χειμῶνα.
8. Αἱ τοῦ Ἀριστοφάνους κωμῳδίαι εἰσὶν Ἱππεῖς καὶ Νεφέλαι καὶ Ὄρνιθες καὶ Βάτραχοι καὶ ἄλλαι πολλαί.
9. Περὶ[3] τὸν Σωκράτη ἀεὶ πολλοὶ ἦσαν νεανίαι καὶ γέροντες.
10. Μετὰ[7] τὸν Θεμιστοκλέα Ἀριστείδης ἦν ἡγεμὼν τῶν Ἀθηναίων.
11. Τῷ γήρᾳ εἰρήνη καὶ ἡσυχία φίλαι εἰσίν.

[1] Прав. 1. [2] Прав. 25. [3] Прав. 41. [4] Dat. temporis: «в» ... [5] Прав. 54. [6] Прав. 35. [7] Прав. 40.

18 а.

1. *Просклоняйте*: «Высокая[1] гора[2]».
2. Анахарсис был скиф по происхождению[3], но не по характеру[3].
3. От дурного начала бывает дурной конец.
4. И на луне есть горы.
5. Ради[4] выгоды дурные (люди) совершают дурные и позорные дела.

6. Быть рабом страстей (= служить страстям) тяжело.
7. Не[5] говори лжи[6], дитя!
8. Человек должен властвовать[7] над страстями.
9. Первая часть жизни — юность, последняя — старость[8].
10. Любители греческой литературы восхищаются[9] драмами Эсхила, Софокла и Еврипида[10].
11. Много есть[11] речей[12] Демосфена против[13] Филиппа, царя македонского.

[1] Ὑψηλός. [2] Τὸ ὄρος. [3] Прав. 27 или 21. [4] Прав. 37. [5] Прав. 50. [6] Прав. 17. [7] Прав. 44 а. Ἄρχω с род. п. «властвую» над кем, чем. [8] Прав. 3. [9] Θαυμάζω с вин. п. «восхищаюсь» кем, чем. [10] При перечислении по-русски союз «и» ставится только при последнем члене, а по-гречески при каждом, кроме первого (но и при первом может быть поставлен). См. № 18, фразу 8. [11] Прав. 2. [12] = многие речи. [13] Κατά. Прав. 40.

Praesens activi слитных глаголов на άω (§§ 510—517 и § 526)

Indicativus

Sing. 1. (τιμάω) τιμῶ я почитаю
2. (τιμάεις) τιμᾷς ты почитаешь
3. (τιμάει) τιμᾷ он (она, оно) почитает
Plur. 1. (τιμάομεν) τιμῶμεν мы почитаем
2. (τιμάετε) τιμᾶτε вы почитаете
3. (τιμάουσι[ν]) τιμῶσι(ν) они почитают

Imperativus

Sing. 2. (τίμαε) τίμα почитай
Plur. 2. (τιμάετε) τιμᾶτε почитайте

Infinitivus

(τιμάειν) τιμᾶν почитать

Неправильности 3-го склонения (§§ 270—299)

19.

1. Ὦ Πόσειδον, ὡς καλαὶ καὶ πολλαί εἰσιν αἱ ἡμέτεραι νῆες.
2. Εὖ λέγεις, νὴ τὸν Δία καὶ τὸν Ἀπόλλω καὶ τὴν Δήμητρα.
3. Τοῖς μὲν ὀφθαλμοῖς[1] ὁρῶμεν, τοῖς δὲ ὠσὶν[1] ἀκούομεν.
4. Τὴν γυναῖκα χρὴ ἀγαπᾶν[2] τὸν ἄνδρα.
5. Οἱ ἔμπειροι κυβερνῆται κυβερνῶσι[3] τὴν ἡμετέραν ναῦν.
6. Αἱ ἀγαθαὶ θυγατέρες οὐκ ἀνιῶσιν οὐδὲ[4] ἐξαπατῶσιν οὔτε[4] τὸν πατέρα οὔτε[4] τὴν μητέρα.
7. Ὦ Ζεῦ, πάτερ Ζεῦ, ὁρᾷς τὰ τῶν ἀνθρώπων ἔργα, τά τε[5] δίκαια[6] καὶ τὰ ἄδικα[6].
8. Ὁ ποιητὴς λέγει· Ἄνδρα ἐπαίνου ἄξιον ἡ Μοῦσα οὐκ ἐᾷ[7] τελευτᾶν.
9. Μὴ βοᾶτε, ὦ ἄνδρες.

10. Ὦτα καὶ ὀφθαλμοὶ πολλοὶ βασιλέως (εἰσίν).
11. Ἐν ὕδατι γράφειν. Εἰς ὕδωρ γράφειν.

[1] Прав. 25. [2] Прав. 44а. [3] Κυβερνάω с вин. п. «управляю» чем. [4] Прав. 48. 49. [5] Прав. 52. [6] Прав. 10. [7] Ἐάω с acc. c. inf. «позволяю, чтобы» . . .

19 а.

1. *Проспрягайте гл.* ὁράω «я вижу» в praes. ind., imper., inf. act.
2. Лебеди были посвящены Аполлону.
3. Рука руку моет.
4. Не смейтесь, граждане!
5. Амазонки были воинственные женщины.
6. Мой брат охотится[1] с[2] собаками на оленей и медведей.
7. Говорят, что матери любят[3] больше[4] сыновей, а отцы — дочерей.
8. Петух, как[5] воинственная птица, был посвящен Аресу и Палладе Афине.
9. Женщины по природе[6] любят детей.
10. Собаки видом[7] похожи[8] на волков.

[1] Θηράω с вин. п. «охочусь» за кем, чем. [2] Μετά. Прав. 40. [3] Nom. cum inf. Прав. 46. [4] Μᾶλλον. [5] Ὡς. [6] Прав. 27. [7] Τὸ εἶδος, -ους. Прав. 21. [8] Ὅμοιος с дат. п. «похожий» на кого, что.

Praesens medii (passivi) слитных глаголов на άω (§ 519)

Indicativus

		Medium	Passivum
Sing. 1.	(τιμάομαι) τιμῶμαι	я назначаю себе (наказание)	меня почитают
2.	(τιμάῃ) τιμᾷ	ты назначаешь себе	тебя почитают
3.	(τιμάεται) τιμᾶται	он (она, оно) назначает себе	его (ее) почитают
Plur. 1.	(τιμαόμεθα) τιμώμεθα	мы назначаем себе	нас почитают
2.	(τιμάεσθε) τιμᾶσθε	вы назначаете себе	вас почитают
3.	(τιμάονται) τιμῶνται	они назначают себе	их почитают

Imperativus

Sing. 2.	(τιμάου) τιμῶ	назначай себе	будь почитаем
Plur. 2.	(τιμάεσθε) τιμᾶσθε	назначайте себе	будьте почитаемы

Infinitivus

	(τιμάεσθαι) τιμᾶσθαι	назначать себе	быть почитаемым

Praesens отложительного глагола на άομαι

Indicativus

Sing.	1.	(κτάομαι)	κτῶμαι	я приобретаю
	2.	(κτάῃ)	κτᾷ	ты приобретаешь
	3.	(κτάεται)	κτᾶται	он (она, оно) приобретает
Plur.	1.	(κταόμεθα)	κτώμεθα	мы приобретаем
	2.	(κτάεσθε)	κτᾶσθε	вы приобретаете
	3.	(κτάονται)	κτῶνται	они приобретают

Imperativus

Sing.	2.	(κτάου)	κτῶ	приобретай
Plur.	2.	(κτάεσθε)	κτᾶσθε	приобретайте

Infinitivus

(κτάεσθαι) κτᾶσθαι приобретать

Прилагательные третьего склонения (§§ 305—343)

20.

1. Ἡδύ ἐστιν ὑπὸ[1] πάντων τῶν σωφρόνων ἀνδρῶν τιμᾶσθαι.
2. Ἄνθρωπον πάντα τολμᾶν[2] καὶ πάντων πειρᾶσθαι[3] ἀναγκάζει πενία.
3. Οἱ ἰατροὶ οὐ τοὺς ὑγιεῖς ἰῶνται, ἀλλὰ τοὺς ἀσθενεῖς.
4. Πάντα τὰ[4] ἀγαθὰ πόνῳ[5] κτώμεθα.
5. Μάτην οἱ πονηροὶ υἱεῖς αἰτιῶνται τοὺς πατέρας.
6. Τολμᾷς ζῆν, ὦ πονηρέ, καὶ τὸ τοῦ ἡλίου φῶς ὁρᾶν;
7. Λέγουσι, τοὺς Συβαρίτας πολυτελέσι χρῆσθαι[6] τραπέζαις.
8. Πολὺν ἤδη χρόνον[7] πλανώμεθα κατὰ[8] πᾶσαν τὴν[4] χώραν.
9. Τὸν κλέπτην δεῖ καὶ μνήμονα εἶναι[9] (Παροιμία).
10. Αἱ μὲν βρονταὶ μάλιστα[10] τοὺς παῖδας, αἱ δ' ἀπειλαὶ τοὺς ἄφρονας καταπλήττουσιν.
11. Αἱ ἐμαὶ ἐλπίδες εἰσὶ μεγάλαι καὶ καλαί.

[1] Прав. 41. [2] Τολμάω с вин. п. «отваживаюсь», «осмеливаюсь» на что. [3] Πειράομαι с род. п. «пытаюсь» на что, «пробую» что. [4] Прав. 14. [5] Прав. 24. [6] Χράομαι с дат. п. «пользуюсь» кем, чем, «употребляю» что. Прав. 44в. [7] Прав. 22. [8] Прав. 40. [9] Прав. 44а. [10] «Более всего», «особенно», «преимущественно».

20 а.

1. *Просклоняйте:* «Толстый[1] плащ[2]».
2. *Проспрягайте гл.* ὁράω в praesens ind., imper., inf. passivi.
3. В древней Греции было много богатых городов[3].
4. Реки нашей страны глубоки.
5. В здоровом теле — здоровый ум[4].
6. Приятные речи приятно слушать[5].
7. «Все дороги ведут[6] в Рим».
8. Напрасно вы обвиняете[7] богов в несчастиях.

9. Не[8] старайся лечить болезнь болезнью[9].
10. Хорошо[10] пользоваться[11] богатством не легко.
11. Сократ говорит, что сильный[12] смех есть[13] признак большой глупости.
12. «Нет великого Патрокла[14], жив[15] презрительный Терсит».

[1] Παχύς (по образцу γλυκύς). [2] Τὸ ἱμάτιον. [3] = были многие богатые города. Прим. 6 к № 12. [4] Прав. 3. [5] Ἀκροάομαι. [6] Φέρω. [7] Αἰτιάομαι «обвиняю», с вин. п. (кого) и с род. п. (в чем). [8] Прав. 50. [9] Прав. 25. [10] Εὖ. [11] Χράομαι с дат. п. «пользуюсь» кем, чем. [12] Πολύς. [13] Прав. 44в. [14] Прав. 5. [15] Прибавьте δέ. «Жив» = «живет».

Praesens activi слитных глаголов на έω (§§ 510—516, § 520, § 527)

Indicativus

Sing.	1.	(κοσμέω)	κοσμῶ	я украшаю
	2.	(κοσμέεις)	κοσμεῖς	ты украшаешь
	3.	(κοσμέει)	κοσμεῖ	он (она, оно) украшает
Plur.	1.	(κοσμέομεν)	κοσμοῦμεν	мы украшаем
	2.	(κοσμέετε)	κοσμεῖτε	вы украшаете
	3.	(κοσμέουσι(ν)	κοσμοῦσι(ν)	они украшают

Imperativus

Sing.	2.	(κόσμεε)	κόσμει	украшай
Plur.	2.	(κοσμέετε)	κοσμεῖτε	украшайте

Infinitivus

(κοσμέειν)	κοσμεῖν	украшать

Степени сравнения прилагательных (§§ 344—358)

21.

1. Φιλῶ τὰ τέκνα, ἀλλὰ τὴν ἐμὴν πατρίδα μᾶλλον φιλῶ.
2. Σπουδὴ καὶ πόνος βεβαιότατος θησαυρός ἐστι τῷ ἀνθρώπῳ[1].
3. Οἱ ἀγαθοὶ μετὰ[2] τὸν θάνατον τὰς μακάρων νήσους κατοικοῦσιν[3], ὡς οἱ παλαιοὶ λέγουσιν.
4. Συνάγει καὶ τοὺς ἐχθίστους ὁ κοινὸς φόβος.
5. Τοὺς πένητας, λέγουσι, πολλάκις εὐδαιμονεστέρους εἶναι[4] τῶν πλουσίων[5].
6. Τὸ γῆρας δοκεῖ βαρύτερον Αἴτνης[5] εἶναι[6].
7. Οἱ Ἰνδικοὶ ἐλέφαντες μείζονές εἰσι καὶ ἰσχυρότεροι τῶν Λιβυκῶν[5].
8. Ἀνάξιον ἄνδρα μὴ ἐπαίνει διὰ[2] τὸν πλοῦτον.
9. Ἐθέλω γεωργεῖν.
10. Πυρὸς καὶ ὕδατος[5] ὁ φίλος ἀναγκαιότερος[7].
11. Συμβούλευε μὴ[8] τὰ ἥδιστα, ἀλλὰ τὰ χρησιμώτατα.

[1] Прав. 23. [2] Прав. 40. [3] Κατ-οικέω с вин. п. «населяю» что, «живу» в (на) чем. [4] Прав. 44в. [5] Прав. 33. [6] Прав. 46. [7] Прав. 3. [8] Прав. 50.

1. *Проспрягайте гл.* ποιέω «я делаю» в praes. ind., imper., inf. act.
2. Храбрость города берет[1].
3. Африканские слоны меньше и слабее индийских[2].
4. Враги осаждают наш город.
5. Говорят, что Нил — самая большая река[3].
6. Старая пословица говорит: «любит муж[6] жену здоровую, а[6] брат — сестру богатую».
7. Легче[4] управлять[5] всеми остальными живыми существами, чем людьми.
8. Старики бывают иногда глупее детей[2].
9. Самый слабый лев сильнее самой большой собаки[2].
10. Занимайтесь философией и убеждайте других заниматься (ею).
11. Все[6] цветы красивы, но[6] розы самые красивые из всех[7].

[1] Αἱρέω. [2] Прав. 33. [3] Прав. 3. 46. [4] Прав. 3. [5] Ἄρχω с род. п. «управляю» чем. [6] Прав. 54. [7] Прав. 32.

Praesens medii (passivi) слитных глаголов на έω (§ 522)

Indicativus

		Medium	Passivum
Sing. 1.	(κοσμέομαι) κοσμοῦμαι	я украшаю себе	меня украшают
2.	(κοσμέῃ, -έει) κοσμῇ, -εῖ	ты украшаешь себе	тебя украшают
3.	(κοσμέεται) κοσμεῖται	он (она, оно) украшает себе	его (ее) украшают
Plur. 1.	(κοσμεόμεθα) κοσμούμεθα	мы украшаем себе	нас украшают
2.	(κοσμέεσθε) κοσμεῖσθε	вы украшаете себе	вас украшают
3.	(κοσμέονται) κοσμοῦνται	они украшают себе	их украшают

Imperativus

Sing. 2.	(κοσμέου) κοσμοῦ	украшай себе	будь украшаем
Plur. 2.	(κοσμέεσθε) κοσμεῖσθε	украшайте себе	будьте украшаемы

Infinitivus

	(κοσμέεσθαι) κοσμεῖσθαι	украшать себе	быть украшаемым

Praesens отложительного глагола на έομαι

Indicativus

Sing.	1.	(μιμέομαι) μιμοῦμαι	я подражаю
	2.	(μιμέῃ, -έει) μιμῇ, -εῖ	ты подражаешь
	3.	(μιμέεται) μιμεῖται	он (она, оно) подражает

Plur.	1. (μιμεόμεθα) μιμούμεθα	мы подражаем
	2. (μιμέεσθε) μιμεῖσθε	вы подражаете
	3. (μιμέονται) μιμοῦνται	они подражают

Imperativus

Sing.	2. (μιμέου) μιμοῦ	подражай
Plur.	2. (μιμέεσθε) μιμεῖσθε	подражайте

Infinitivus

(μιμέεσθαι) μιμεῖσθαι — подражать

Недостаточные степени сравнения прилагательных (§§ 359—365). Наречия от прилагательных и степени сравнения наречий (§§ 366—369)

22.

1. Οἱ ποιηταὶ μεγίστους ἐπαίνους ποιοῦνται[1] περὶ[2] τῆς Ὀρέστου καὶ Πυλάδου φιλίας.
2. Τὸ φιλεῖν[3] ἥδιστόν ἐστι καὶ τὸ φιλεῖσθαι[3].
3. Μὴ μόνον ἐπαινεῖτε τοὺς ἀρίστους ἄνδρας, ἀλλὰ καὶ μιμεῖσθε.
4. Φαύλου ἀνδρός[4], ὥσπερ κυνός[4] κακίστου, μᾶλλον δεῖ τὴν σιγήν, ἢ τὴν φωνήν, εὐλαβεῖσθαι[5].
5. Μέγιστόν[6] ἐστιν ἐν ἐλαχίστῳ[6] νοῦς ἀγαθὸς ἐν τῷ τοῦ ἀνθρώπου σώματι.
6. Πάνυ καλῶς λέγεις.
7. Φίλους μὴ ταχέως κτῶ.
8. Ἡδέως διάγομεν τὴν νεότητα, ἥδιον ἢ τὸ γῆρας.
9. Ἐπὶ[2] τὰ δεῖπνα τῶν φίλων βραδέως πορεύου, ἐπὶ[2] δὲ τὰς ἀτυχίας ταχέως.
10. Οἱ πλεῖστοι καὶ ἄριστοι τῶν Λυκούργου νόμων[7] ἐκ τῆς νήσου Κρήτης ἦσαν.

[1] Средний залог здесь по значению не отличается от действительного. [2] Прав. 41. [3] Прав. 47. [4] Относится к σιγήν и φωνήν. [5] Εὐλαβέομαι (отлож.) с вин. п. «остерегаюсь» чего. [6] Средний род. Прав. 12. [7] Прав. 32.

22 а.

1. *Проспрягайте гл.* ποιέω в praesens ind., imper., inf. medii.
2. «Не печалься, не[1] сердись.»
3. Мы выбираем в полководцы[2] самых лучших и самых умных людей.
4. Большая часть людей[3] считает[4] бедность величайшим несчастием[2].
5. Ксенофонт называется аттической пчелой[2].
6. Как сладко он спит!
7. Худой мир лучше доброй ссоры[5].
8. Нет ничего[6] в жизни лучше здоровья[5].
9. Говори яснее!
10. Иди скорее!
11. После[7] услуги (= благодеяния) иногда благодарность очень скоро стареет.

12. Если хочешь быть любимым, люби!
13. Грома боятся[8] больше всего дети, а угроз — неразумные (поговорка).

[1] = и не. Прав. 49. [2] Прав. 19. [3] = самые многие люди. [4] Ἡγέομαι (отлож.). [5] Прав. 33. [6] = ничто (не) есть лучшее. Прав. 51. [7] Прав. 40. [8] Φοβέομαι с вин. п. «боюсь» чего.

Praesens activi слитных глаголов на όω (§§ 510—516, 523)

Indicativus

Sing. 1. (μισθόω) μισθῶ я отдаю внаймы
2. (μισθόεις) μισθοῖς ты отдаешь внаймы
3. (μισθόει) μισθοῖ он (она, оно) отдает внаймы
Plur. 1. (μισθόομεν) μισθοῦμεν мы отдаем внаймы
2. (μισθόετε) μισθοῦτε вы отдаете внаймы
3. (μισθόουσι(ν) μισθοῦσι(ν) они отдают внаймы.

Imperativus

Sing. 2. (μίσθοε) μίσθου отдавай внаймы
Plur. 2. (μισθόετε) μισθοῦτε отдавайте внаймы

Infinitivus

(μισθόειν) μισθοῦν отдавать внаймы

Местоимения личные, αὐτός, возвратные, притяжательные, взаимное (§§ 371—390)

23.

1. Οἱ Στωικοὶ τοὺς μὲν φιλοσόφους ὁμοιοῦσι τοῖς ἰατροῖς, τὴν δὲ φιλοσοφίαν — τῇ ἰατρικῇ.
2. Τοὺς προδότας τῆς πατρίδος δεῖ θανάτῳ ζημιοῦν.
3. Ὅμηρος δηλοῖ τοῖς ἔπεσι[1] τὸν τρόπον ἑκατέρου τοῦ ἀνδρός, ὅτι ὁ μὲν Ἀχιλλεύς ἐστιν ἀληθής, ὁ δ' Ὀδυσσεὺς ψευδής.
4. Περιβόητός ἐστιν ἡ Δημητρίου πρὸς[2] Νέρωνα ἀπόκρισις· «Σὺ μέν μοι ἀπειλεῖς[3] τὸν θάνατον, σοὶ δὲ ἡ φύσις.»
5. Φιλεῖτε τὴν πατρίδα· ἡ γὰρ πατρὶς ὑμᾶς εὐεργετεῖ[4].
6. Ἡμᾶς αὐτοὺς ἥκιστα[5] γιγνώσκομεν.
7. Ἐγὼ μὲν πιστεύω σοί, σὺ δὲ πιστεύεις ἐμοί.
8. Ἡ πατρίς ἐστι κοινὴ μήτηρ ἡμῶν ἁπάντων.
9. Ἀεὶ παρ'[6] αὐτοῖς ἔαρ ἐστί, καὶ εἷς ἄνεμος πνεῖ ὁ Ζέφυρος.
10. Μήτε[7] ὠθεῖτε ἀλλήλους, μήτε[7] τοῖς ξύλοις[1] παίετε.
11. Τί ἐστι πολεμιώτατον ἀνθρώποις; Αὐτοὶ ἑαυτοῖς.

[1] Прав. 25. [2] Прав. 41. Переведите дательным падежом без предлога. [3] Ἀπειλέω «грожу», «угрожаю» с дат. п. — кому, с вин. п. — чем. [4] Εὐεργετέω с вин. п. «делаю добро» кому. [5] Грамм. 359, 2. [6] Прав. 41. [7] Прав. 48. 50.

23 a.

1. *Проспрягайте гл.* ἐλευθερόω «освобождаю» в praesens ind., imper., inf. activi.
2. Земледелец[1] пашет, моряк[1] плавает.
3. Страсти часто ослепляют нас.
4. Я люблю тебя больше самого себя[2].
5. Он боится[3] своей тени.
6. Учитесь властвовать[4] собой.
7. Всё[5] слышит[6] голос их ужасный.
8. Нет[7] тебя[2] краше, а меня[2] храбрее.
9. И дым отечества нам сладок и приятен.
10. Вы[1] грозите нам, а мы[1] не боимся[3] ваших угроз.
11. Жена любит меня.
12. Я песню для себя[8] пою.

[1] Прав. 54. [2] Прав. 33; 54. [3] Прим. 8 к № 22а. [4] Κρατέω или ἄρχω с род. п. «властвую» (над) кем, чем. [5] Прав. 12. [6] Ἀκούω с род. п. «слышу» что. [7] = нет никого. Прав. 5. 51. [8] Прав. 23.

Praesens medii (passivi) слитных глаголов на όω (§ 525)

Indicativus

		Medium	Passivum
Sing. 1.	(μισθόομαι) μισθοῦμαι	я нанимаю себе	меня нанимают
2.	(μισθόῃ, -όει) μισθοῖ	ты нанимаешь себе	тебя нанимают
3.	(μισθόεται) μισθοῦται	он (она, оно) нанимает себе	его (ее) нанимают
Plur. 1.	(μισθοόμεθα) μισθούμεθα	мы нанимаем себе	нас нанимают
2.	(μισθόεσθε) μισθοῦσθε	вы нанимаете себе	вас нанимают
3.	(μισθόονται) μισθοῦνται	они нанимают себе	их нанимают

Imperativus

Sing. 2.	(μισθόου) μισθοῦ	нанимай себе	будь нанимаем
Plur. 2.	(μισθόεσθε) μισθοῦσθε	нанимайте себе	будьте нанимаемы

Infinitivus

(μισθόεσθαι) μισθοῦσθαι	нанимать себе	быть нанимаемым

Praesens отложительного глагола на όομαι

Indicativus

Sing.	1.	(ἐναντιόομαι) ἐναντιοῦμαι	я противлюсь
	2.	(ἐναντιόῃ, -όει) ἐναντιοῖ	ты противишься
	3.	(ἐναντιόεται) ἐναντιοῦται	он (она, оно) противится

Plur.	1.	(ἐναντιοόμεθα) ἐναντιούμεθα	мы противимся
	2.	(ἐναντιόεσθε) ἐναντιοῦσθε	вы противитесь
	3.	(ἐναντιόονται) ἐναντιοῦνται	они противятся

Imperativus

Sing.	2.	(ἐναντιόου) ἐναντιοῦ	противься
Plur.	2.	(ἐναντιόεσθε) ἐναντιοῦσθε	противьтесь

Infinitivus

(ἐναντιόεσθαι) ἐναντιοῦσθαι противиться

Местоимения указательные, относительные, вопросительные, неопределенные; соотносительные местоимения и наречия (§§ 391—422)

24.

1. Ὑπὸ[1] τῆς ἀνάγκης πάντα δουλοῦται[2] ταχύ[3].
2. Ὑπὸ[1] τῶν σοφῶν ὁ μὲν λόγος ὁμοιοῦται ἀργύρῳ, ἡ δὲ σιγὴ — χρυσῷ.
3. Τὸν σοφὸν ἄνδρα οὐ χρὴ εἴκειν[4] τοῖς πάθεσιν, ἀλλ' ἐναντιοῦσθαι.
4. Οἱ ἄνεμοι αὐτοὶ μὲν οὐχ ὁρῶνται, ἃ δε ποιοῦσι, (ταῦτα) φανερὰ ἡμῖν ἐστιν[2].
5. Μᾶλλον πιστεύετε τοῖς ὑμετέροις αὐτῶν ὀφθαλμοῖς, ἢ[5] τοῖς τούτου λόγοις.
6. Οὐχ ἧττον[6] φροντίζω[7] τῆς ἐκείνου δόξης, ἢ τῶν ἐμαυτοῦ κινδύνων.
7. Ὁ ἀγρὸς φέρει ἄνθη τοσαῦτα.
8. Τὰς ἐλπίδας ἔχομεν τοιαύτας.
9. Οὗτοι οἱ φιλόσοφοι οὔτε[8] ἑαυτοῖς, οὔτε[8] ἀλλήλοις ὁμολογοῦσιν[9].
10. Ὅσοι ἄνθρωποι, τοσαῦται γνῶμαι[10].
11. Τίνος[11] ἐστὶν ὅδε ὁ μέγας κύων;
12. Πόση ἐστὶν ἡ ἡμετέρα χώρα τὸ εὖρος καὶ τὸ μῆκος[12];
13. Ἢ[5] λέγε τι σιγῆς[13] κρεῖττον, ἢ[5] σιγὴν ἔχε.

[1] Прав. 41. [2] Прав. 1. [3] Грамм. 367. [4] Прав. 44а [5] Прав. 57. [6] «Меньше». Грамм. 359, 2. 368. [7] Φροντίζω с род. п. «забочусь» о ком, о чем. [8] Прав. 48. [9] Ὁμολογέω с дат. п. «соглашаюсь», «я согласен» с кем. [10] Прав. 3. [11] Прав. 28. [12] Прав. 20. [13] Прав. 33.

24 а.

1. *Проспрягайте гл.* ἐλευθερόω в praesens ind., imper., inf. passivi.
2. Жизнь человека поэтами сравнивается[1] с сновидением[2].
3. Слабые города легко порабощаются.
4. Эта река шире той.
5. Никто не любит тех, кого боится.
6. Пословица говорит: «Какова матка, таковы и детки».
7. Кукушка хвалит петуха за то, что[5] он ее хвалит.
8. Что думаете вы (= какое мнение имеете вы) об Эсхиле, Софокле, Еврипиде и Аристофане?
9. Кто зовет нас?
10. Чьи эти триеры? — Наших союзников.

11. Сколько домов в нашем городе?
12. Никогда не ошибается[3] тот, кто ничего[4] не[3] делает.

[1] Ὁμοιόω с дат. п. «уподобляю» чему, «сравниваю» с чем. [2] Грамм. 292. [3] Прав. 51. [4] Μηδέν. [5] «За то что» ὅτι. «Он»: Грамм. 928.

Числительные (§§ 423—435)

25.

1. Μία χελιδὼν ἔαρ οὐ ποιεῖ.
2. Κρεῖττόν ἐστιν ἕνα φίλον ἔχειν πολλοῦ ἄξιον[1], ἢ ἑκατὸν φίλους οὐδενὸς ἀξίους[1].
3. Σοφοκλῆς ἦν Αἰσχύλου μὲν νεώτερος ἔτεσιν[2] ἑκκαίδεκα, Εὐριπίδου δὲ παλαιότερος εἴκοσι τέτταρσιν.
4. Ἡ μέλιττα τέτταρα πτερὰ ἔχει καὶ πόδας ἕξ.
5. Ἔτος χρόνος ἐστὶ δώδεκα μηνῶν ἢ τριακοσίων ἑξήκοντα πέντε ἡμερῶν.
6. Ὁ μὴν μέρος δωδέκατον τοῦ ἔτους ἐστίν.
7. Ἡ ἐν[3] Σαλαμῖνι[4] ναυμαχία ἦν πρώτῳ ἔτει[5] τῆς ἑβδομηκοστῆς πέμπτης ὀλυμπιάδος.
8. Ζῷά τινα μικρὰ μίαν μόνον ἡμέραν[6] ζῇ.
9. Δύο καὶ τρία πόσα ἐστίν; Πέντε.
10. Φέρεται ὁ Νεῖλος ἀπὸ[7] τῶν Αἰθιοπικῶν ὀρῶν μέχρι τῆς εἰς θάλατταν[4] ἐκβολῆς στάδια μύρια καὶ δισχίλια.
11. Ἐν Αἰγύπτῳ ὄφεις εἰσίν, οἳ δύο μικρὰ κέρα[8] ἔχουσιν ἐπὶ[9] τῆς κεφαλῆς.
12. Ἀγαθῷ[10] οὐδεὶς περὶ[11] οὐδενὸς[12] οὐδέποτε[13] γίγνεται φθόνος.

[1] Ἄξιος с род. п. «достойный», «стоящий» чего. [2] Грамм. 998. [3] Прим. 6 к № 13. [4] Прав. 11. [5] Грамм. 999. [6] Прав. 22. [7] Прав. 37. [8] Грамм. 269. [9] Прав. 41. [10] Прав. 24. [11] Прав. 41. [12] Средн. род. [13] Прав. 51.

25 а.

1. Четыре горы. Одному гражданину. Три подарка. Десять женщин. Восьмой год. Пятьсот триер. Тридцать тираннов. Семь мудрецов.
2. Я должен троим друзьям три тысячи драхм.
3. Слоны живут шестьдесят лет и больше[1].
4. Диоген говорит: «дружба — одна душа[2] в двух телах».
5. Гесиод жил (= был) двумя стами лет[3] позже[4] Гомера[5].
6. Есть четыре времени года: весна, лето, осень и зима.
7. Сражение при Марафоне[6] было в 694 году[7] после[8] взятия Трои.
8. Велика была храбрость Леонида и 300 спартанцев в сражении при Фермопилах[6].
9. Взятие Трои произошло (= было) на десятом году[7] осады.
10. Дружба с одним умным человеком[9] лучше дружбы[5] с десятью глупыми[9].
11. Дважды семь[10] — четырнадцать[11].
12. В Афинах было[12] пять тысяч домов.

[1] = и более многие (годы). Прав. 22. [2] Прав. 3. [3] Грамм. 998. [4] = более поздний (ὕστερος). [5] Прав. 33. [6] Примеч. 6 к № 13. [7] Грамм. 999. [8] Прав. 40. [9] = одного — человека, десяти глупых. [10] Прибавьте член τά. [11] Прав. 3. 1. [12] = были. Прав. 2.

Περὶ[1] θαυμαστῆς τινος πόλεως

Ἔξω τοῦδε τοῦ κόσμου ἔστι γῆ, ἧς τὸ μέγεθός ἐστιν ἄμετρον, καὶ τρέφει ἄλλα τε[2] ζῷα μεγάλα καὶ[2] ἀνθρώπους τῶν ἐνθάδε[3] πολλῷ[4] μείζονας· ζῶσι δὲ οὗτοι οὐ τοσοῦτον χρόνον[5], ὅσον[5] ἡμεῖς, ἀλλὰ διπλοῦν[5]. Πολλαὶ μέν εἰσι καὶ μεγάλαι πόλεις ἐνταῦθα· δύο δὲ πόλεις μέγισται καὶ ἀλλήλαις ἀνομοιόταται, ὧν[6] ἡ μὲν καλεῖται Μάχιμος, ἡ δὲ Εὐσεβής. Οἱ μὲν οὖν Εὐσεβεῖς ἐν εἰρήνῃ καὶ πλούτῳ μεγάλῳ ζῶσι καὶ τοὺς καρποὺς ἐκ τῆς γῆς λαμβάνουσιν ἄνευ[7] ἀρότρων καὶ βοῶν, καὶ οὔτε ἐργάζονται τὴν γῆν οὔτε σπείρουσιν· ἀεὶ δὲ ὑγιεῖς εἰσι καὶ ἀποθνήσκουσι μετὰ[8] γέλωτος καὶ ἡδονῆς· οὕτω δὲ δίκαιοί εἰσιν, ὥστε καὶ οἱ θεοὶ πολλάκις συνδιατρίβουσιν[9] αὐτοῖς. Οἱ δὲ τῆς Μαχίμου πόλεως πολῖται μαχιμώτατοί εἰσι καὶ ἀεὶ μάχονται πρὸς[10] τοὺς ἄλλους ἀνθρώπους· καὶ πολλῶν ἐθνῶν ἄρχει[11] αὕτη ἡ μία πόλις. Εἰσὶ δὲ οἱ ἄνδρες οὐκ ἐλάττους, ἢ διακόσιαι μυριάδες· ἀποθνήσκουσι δὲ τὸν μὲν ἄλλον χρόνον[12] νόσοις[13], μάλιστα δ᾽ ἐν πολέμοις. Ἔχουσι δὲ πλῆθος ἀργύρου καὶ χρυσοῦ τοσοῦτον, ὥστε ἀτιμότερός ἐστι παρ᾽[14] αὐτοῖς ὁ χρυσὸς τοῦ παρ᾽ ἡμῖν[15] σιδήρου[16] (Aelianus, Varia historia, 3, 18).

[1] Прав. 41. [2] Прав. 52. [3] Подразум. ἀνθρώπων. Прав. 12. 33. [4] Грамм. 998. [5] Прав. 22. [6] Прав. 32. [7] Прав. 37. [8] Прав. 40. [9] Συν-διατρίβω с дат. п. «пребываю» с кем. Грамм. 986. [10] Грамм. 1139. [11] Ἄρχω с род. п. «властвую» над кем, чем. [12] Τὸν ἄλλον χρόνον «в остальное время». Прав. 22. [13] Прав. 26. [14] Прав. 41. [15] Прав. 11. [16] Прав. 33.

Εἰμί (§§ 857—859) (Правила 62—75)

27.

1. Μὴ λέγε, τίς ἦσθα πρότερον, ἀλλά, νῦν τίς εἶ.
2. Ἐὰν ᾖς[1] φιλόπονος, ἔσει πλούσιος.
3. Θνητοὶ ὄντες[2], μὴ ἔστε ὑπερήφανοι.
4. Ξενοφῶν πολλὰ ἔτη[3] συνῆν Σωκράτει[4].
5. Ὁ σοφὸς ἀγαπᾷ τοῖς παροῦσιν[5].
6. Τοῖς μὲν νοσοῦσιν[6] ἰατρούς, τοῖς δὲ ἀτυχοῦσι[6] φίλους δεῖ παρεῖναι[7].
7. Πάντες οἱ παρόντες καὶ οἱ ἀπόντες φίλοι, χαίρετε.
8. Αὔριον ἐσόμεθα ἐν Πειραιεῖ.
9. Ἐν τοῖς Κίμωνος τοῦ Ἀθηναίου κήποις ἐξῆν[8] τοῖς πολίταις λαμβάνειν τοὺς καρπούς.
10. Οἱ ἀγαθοὶ οἰκονόμοι εἶεν ἂν[9] ἀγαθοὶ στρατηγοί.
11. Τίς ἂν εἴη[9] αἰσχίων ταύτης[10] δόξα;
12. Τὸν φίλον[11] δεῖ εὐεργετεῖν[11], ὅπως ᾖ[12] μᾶλλον φίλος.
13. Μὴ οἷός τ᾽ ὢν[13] εὖ προστατεῖν[14] τοῦ οἴκου, πῶς ἂν οἷός τ᾽ εἴης[9] προστατεῖν[14] τῆς πόλεως;

[1] Прав. 71. [2] Прав. 72. [3] Прав. 22. [4] Σύν-ειμι с дат. п. «нахожусь в общении» с кем. И другие глаголы, сложенные с σύν, соединяются с дат. п. [5] Ἀγαπάω с дат. п. «довольствуюсь» чем. Τοῖς παρ-οῦσι средний род причастия от πάρ-ειμι «присутствую»; τὰ παρόντα (прав. 12) «присутствующее», «то, что есть налицо». [6] Πάρ-ειμι с дат. п. «присутствую», «нахожусь» при ком, при чем. [7] Ἰατροὺς παρεῖναι — acc. c. inf. при δεῖ. Прав. 44а. [8] Ἔξ-εστι (безличное) «можно». [9] Прав. 66. [10] Прав. 33. [11] Εὐεργετέω с вин. п. «делаю добро» кому. [12] Прав. 69. [13] Прав. 72. [14] Προστατέω с род. п. «управляю» чем.

27 a.

1. *Образуйте и просклоняйте во всех формах причастие от гл.* πάρ-ειμι «присутствую» (§ 161).
2. Будьте трудолюбивы, и вы будете богаты.
3. «Приятель дорогой, здорово![1] где ты был?»
4. «Многие из афинских юношей[2] были в общении[3] с Сократом».
5. «И будешь ты царицей[4] мира».
6. «Была б[5] я верная[6] супруга и добродетельная[7] мать».
7. «Сегодня[13] я с вами пирую[8], друзья; а завтра[13], быть может[9], там[10] буду и я, откуда[10] никто не[11] приходит[12]».

[1] = здравствуй; см. № 27, фразу 7. [2] Прав. 32. [3] См. примеч. 4 к № 27. [4] Прав. 16. [5] Прав. 66. [6] Σώφρων. Грамм. 328. [7] = «любящая детей» – φιλό-τεχνος (сложное прилагательное, составленное из корня гл. φιλέω «люблю» и τέχνον «дитя»). Грамм. 128. [8] Συν-δειπνέω с дат. п. «пирую» с кем. См. примеч. 4 к № 27. [9] «Быть может» ἴσως. [10] Грамм. 422. [11] Прав. 51. [12] Ἐπ-αν-έρχομαι (отлож.). [13] Прав. 54.

Praesens activi неслитных глаголов на ω во всех формах (§§ 507. 652)

28.

1. Πολλάκις γιγνώσκων[1] τὰ κακὰ ἄνθρωπος, ὅμως πράττει αὐτά.
2. Διὰ τοῦτο δύο ὦτα ἔχομεν, στόμα δὲ ἕν, ἵνα[2] πλείω[3] μὲν ἀκούωμεν, ἥττονα[3] δὲ λέγωμεν.
3. Φεύγοις ἂν[4] ἤδη τοὺς πονηρούς;
4. Δημοσθένης λέγει· τὸ μέλλον ἄδηλον πᾶσιν ἀνθρώποις.
5. Μὴ μόνον τοὺς ἁμαρτάνοντας, ἀλλὰ καὶ τοὺς μέλλοντας ἁμαρτάνειν κολάζετε.
6. Κύνας τρέφεις, ἵνα τοὺς λύκους ἀπὸ τῶν προβάτων ἀπερύκωσιν.
7. Ἀεὶ λέγωμεν[5] τὰ ἀληθῆ.
8. Πολλοὺς φίλους ἔχοντες[1], ἔχετε πολλοὺς θησαυρούς.
9. Φυλάττοι[6] σε Ζεύς.
10. Ὦ Κρίτων, ἀπαγέτω τις τήνδε τὴν γυναῖκα οἴκαδε.

[1] Прав. 72. [2] Прав. 69. [3] Прав. 12. [4] Прав. 66. Φεύγω с вин. п. «избегаю» кого, чего. [5] Прав. 64. [6] Прав. 65.

28 a.

1. *Образуйте и просклоняйте во всех формах* partic. praes. act. от гл. λαμβάνω «беру».
2. Умные люди проводят жизнь, изучая науки.
3. Ксенофан говорит, что луна есть[1] земля, имеющая много городов и гор.
4. Мы не можем верить[2] тем людям, которые льстят[3].
5. О если бы отцы хорошо воспитывали[4] детей!
6. Будем слушать[5] речи умных людей!
7. Правда не всегда бывает приятна слушающим.
8. Пусть все избегают[6] удовольствий, приносящих впоследствии вред.

9. В долг мне нечего дать[7]; мне[8] не должен никто, да не должен и я[9] никому.

[1] Прав. 44в. [2] Прав. 66. [3] Прав. 73. [4] Прав. 65. [5] Прав. 64. 'Ακούω с род. п. «слушаю» что. [6] Imperat. См. примеч. 4 к № 28. [7] Переведите: «я не имею ничего, что (ὅ τι) я дал бы в долг» (conjunctivus). [8] Прибавьте δέ. [9] «Да не ... и я» ἀλλ' οὐδ' ἐγώ. Прав. 51, конец.

Praesens medii (passivi) неслитных глаголов на ω во всех формах (§§ 508. 653)

29.

1. Οὐ χρὴ ἀποβλέπειν εἰς τοὺς λέγοντας, ἀλλ' εἰς τὰ λεγόμενα.
2. Ψευδόμενος οὐδεὶς λανθάνει πολὺν χρόνον[1].
3. Τῷ[2] ἄν τις βούλοιτο[3] μᾶλλον φίλος εἶναι, ἢ τῷ νομίμῳ;
4. Ἀνὴρ ἀχάριστος μὴ νομιζέσθω φίλος.
5. Οἱ Διόσκουροι τοὺς ἐν θαλάττῃ χειμαζομένους[4] ναύτας σῴζουσιν.
6. Μὴ φεύγωμεν[5], ὦ ἄνδρες, ἀλλὰ γενναίως μαχώμεθα[5] ὑπὲρ[6] παίδων καὶ γυναικῶν.
7. Εἰπέ μοι, ὦ Διόγενες, πότερον βούλοιο ἂν[3] Ἀχιλλεὺς εἶναι, ἢ Ὅμηρος. — Βουλοίμην ἂν ἔγωγε, ὦ Ἱερόκλεις, εἶναι Ὅμηρος.
8. Λέαινα, ὀνειδιζομένη ὑπ' ἀλώπεκος, ὅτι διὰ παντὸς τοῦ χρόνου[7] ἕνα τίκτει· «ἕνα, ἔφη, ἀλλὰ λέοντα».

[1] Прав. 22. [2] = τίνι. [3] Прав. 66. [4] Прав. 73. [5] Прав. 64. [6] Прав. 40. [7] «Во все время», «постоянно».

29 а.

1. Кто[1] щадит[2] дурных, тот вредит[3] хорошим.
2. Как за (людьми) идущими по[4] солнцу следует[5] тень, так за (людьми) знаменитыми[6] и счастливыми[7] следует[5] зависть.
3. О если бы все граждане храбро сражались[8] за[9] отечество!
4. Он хотел бы[10] больше[11] быть в самой маленькой деревне первым[12], чем в самом большом городе вторым[12].
5. Кто будет работать[13], тот никогда не[14] будет беден.
6. Спартанцам не дозволялось[15] жить вне родины[16], чтобы они не приучались[17] ценить[18] чужие законы выше, чем свои[19].
7. Без[20] согласия граждан государство не может быть хорошо управляемо[21].

[1] Прав. 73. [2] Φείδομαι с род. п. «щажу» кого. [3] Βλάπτω с вин. п. «врежу» кому. [4] Διά с род. п. Прав. 40. [5] Ἕπομαι или ἀκολουθέω с дат. п. «следую» за кем. [6] Причастие от εὐδοκιμέω. Прав. 73. [7] Причастие от εὐτυχέω или εὐδαιμονέω. Прав. 73. [8] Прав. 65. [9] Ὑπέρ с род. п. Прав. 40. [10] Прав. 66. [11] Μᾶλλον. [12] Прав. 16. [13] Переведите двумя способами: а) по Прав. 71, б) по Прав. 73. [14] Прав. 51. [15] Ἔξ-εστι (безличный гл.) «можно». [16] «Живу вне родины» ἀποδημέω. [17] Прав. 69. [18] «Ценю выше» περὶ πλείονος ποιέομαι. [19] Подразумевается: «законы». Грамм. 387. [20] Ἄνευ. Прав. 37. [21] Прав. 66.

Praesens activi слитных глаголов на άω, έω, όω (§§ 517—518. 520—521. 523—524)

30.

1. Ἐσθίωμεν[1], ἵνα ζῶμεν[2], ἀλλὰ μὴ ζῶμεν[1], ἵνα ἐσθίωμεν[2].
2. Μὴ ἐξαπατῶμεν[1] ἡμᾶς αὐτούς.
3. Πῶς ἄν τις τολμῴη[3] ἐρίζειν[4] ὑμῖν.
4. Εἴθε οἱ νεανίαι τιμῷεν[5] τοὺς παιδεύοντας αὐτούς.
5. Μὴ φθονῶμεν[1] ἀλλήλοις.
6. Ὁ μηδὲν ἀδικῶν[6] οὐδενὸς δεῖται[7] νόμου.
7. Οἱ δυστυχοῦντες[6] ἐξ ἑτέρων[8], χείρονα πασχόντων, παραμυθοῦνται τὰς συμφοράς.
8. Φίλος ἐστὶ μία ψυχὴ δυοῖν σωμάτοιν[9] ἐνοικοῦσα[10].
9. Οἱ μὲν νικῶντες[6] σῴζονται, οἱ δὲ φεύγοντες[6] ἀποθνήσκουσι μᾶλλον τῶν μενόντων[6] [11].
10. Βροντάτω νῦν ὁ μέγας Ζεύς.
11. Σιγῶμεν[1], τῶν γερόντων λεγόντων[12].

[1] Прав. 64. [2] Прав. 69. [3] Прав. 66. [4] Ἐρίζω с дат. п. «спорю» с кем. [5] Прав. 65. [6] Прав. 73. [7] Δέομαι с род. п. «нуждаюсь» в чем. [8] «Через других», «глядя на других». [9] Двойственное число. Грамм. 189. [10] Ἐνοικέω с дат. п. «живу» в чем. Многие глаголы, сложенные с ἐν, соединяются с дат. п. Грамм. 986. [11] Прав. 33. [12] Прав. 75.

30 а.

1. *Образуйте и просклоняйте во всех формах* partic. praes. act. от гл. ὁράω «вижу».
2. Верный друг никогда не стал бы обманывать[1] тебя.
3. О если бы сильные[2] помогали[3] слабым[2]!
4. Тело больного[4] было горячо.
5. Они молча[5] кричат.
6. Не скрывай ничего[6], потому что все[2] видящее и все[2] слышащее время открывает все[2].
7. Кого можем мы больше уважать[1], чем родителей?
8. Судья должен наказывать[7] граждан, делающих что-либо противозаконное.
9. Характер мы можем более всего обнаруживать[1] не словами[8], а делами[8].
10. «Мертвый[9] в гробе мирно[10] спи[11], жизнью пользуйся[12] живущий[9]». (Жуковский.)

[1] = «не обманывал бы». Прав. 66. [2] Прав. 12. [3] Прав. 65. [4] = «болящего». [5] = «молчащие». Прав. 72. [6] Прав. 50. 51. [7] Imperativus. [8] Прав. 25. [9] Прав. 54. [10] = «спокойный». Переведите прилагательным в именит. пад. [11] = «пусть спит» (imperat.). [12] = «пусть пользуется» (imperat.). «Пользуюсь» чем ἀπολαύω с род. п.

Praesens medii (passivi) слитных глаголов на άω, έω, όω (§§ 519. 522. 525)

31.

1. Μηδεὶς φοβείσθω τὸν θάνατον.
2. Ἃ ψέγομεν ἡμεῖς, ταῦτα μὴ μιμώμεθα[7].
3. Οὐδ' ἂν οἱ ἄριστοι ἰατροὶ ἰῷντο[1] πάσας τὰς νόσους.
4. Εἰ γὰρ ἡ μὲν δίκη ἀεὶ νικῴη[2], ἡ δ' ἀδικία ἡττῷτο[2].
5. Τὰ τῶν ἡττωμένων[3] χρήματά ἐστι[4] τῶν νικώντων[3].
6. Θεμιστοκλῆς, ἐρωτώμενος[5], πότερον μᾶλλον ἂν Ἀχιλλεὺς ἢ Ὅμηρος βούλοιτο[1] εἶναι· «Σὺ δ' αὐτός, ἔφη, πότερον μᾶλλον ἂν βούλοιο[1] ὁ νικῶν[2] ἐν Ὀλυμπίᾳ ἢ ὁ κηρύττων[3] τοὺς νικῶντας εἶναι»;
7. Τῶν πολεμίων ἡττωμένων[6], χαίρουσι πάντες οἱ πολῖται.
8. Ἅπαντα τὰ ζητούμενα εὑρίσκεται.

[1] Прав. 66. [2] Прав. 65. [3] Прав. 73. [4] Εἰμί с род. п. «принадлежу» кому. [5] Прав. 72. [6] Прав. 75. [7] Прав. 64.

31 a.

1. Поступающего несправедливо[1] должно наказывать[2] по[3] закону.
2. Будем стараться[4] всегда и везде сдерживать[5] гнев.
3. Мы приобретаем друзей, чтобы они заботились[6] о нас.
4. О если бы ты всегда был любим и уважаем[7] своими друзьями!
5. Характер человека может быть виден[8] всего скорее не из речей его, а из дел.
6. Когда наши родные печалятся[9], печалимся и мы.

[1] «Поступаю несправедливо» ἀδικέω. [2] Переведите пассивным императивом. [3] Κατά с вин. п. Прав. 40. [4] Прав. 64. [5] Κρατέω с род. п. «властвую» над чем, «сдерживаю» что. [6] Прав. 69. [7] Прав. 65. [8] = может быть обнаружен. Прав. 66. [9] Прав. 75.

Imperfectum activi неслитных и слитных глаголов (§§ 471—477. 507. 517. 520. 523)

32.

1. Παρ' Ἀριστοφάνει Χρεμύλος λέγει· Κακῶς ἔπραττον καὶ πένης ἦν.
2. Οὐκ ἤγειρόν σε, ἵνα ὡς ἥδιστα διάγῃς[1].
3. Ἤγομεν αὐτὸν ἐπὶ[2] θάλατταν.
4. Ἐκάθευδεν ἄσμενος, ἥκων ἐξ[3] ἀγροῦ.
5. Οἱ πολέμιοι ἔβαλλον λίθοις καὶ τοξεύμασι καὶ ἀκοντίοις[4].
6. Ἐμὲ ὁ παιδαγωγὸς ἐδίδασκεν εἰς γῆν βλέπειν, εἰς διδασκάλου[5] φοιτῶντα.
7. Οἱ φίλοι ἐζήτουν σε κατ'[6] ἀγοράν.
8. Οἱ Σύροι ἐτίμων τοὺς ἰχθῦς, ὡς θεούς.
9. Ὀρφεὺς ᾄδων ἐκίνει λίθους τε καὶ δένδρα.
10. Διὰ[6] τί ἐσίγας, ὅτε ὁ πατὴρ ἠρώτα σε;

11. Πάντες ἐπῄνουν σε, ὅτι[7] φιλεῖς τοὺς γονέας.
12. Σχολαστικός, τὴν οἰκίαν πωλῶν, λίθον αὐτῆς ὡς παράδειγμα περιέφερεν.

[1] Прав. 69. [2] Прав. 41. [3] Прав. 37. [4] Прав. 25. [5] Εἰς διδασκάλου: подразумевается οἰκίαν, к которому и относится εἰς. Прав. 39. [6] Прав. 40. [8] Ὅτι здесь употреблено в причинном значении: «потому что», «за то что».

32 а.

1. *Образуйте и проспрягайте* imperfectum activi от гл. ὁράω «вижу». Грамм. § 804.
2. Греки, намереваясь[1] воевать, вопрошали оракул.
3. Мы не хотели тратить деньги.
4. Дракон стерег в Колхиде золотое руно.
5. Афиняне очень уважали законодателя Солона[2] за[3] мудрость и высокие нравственные качества[4].
6. В древности люди жили в пещерах.
7. На[5] пирах богов Аполлон[6] играл на кифаре, а Музы[6] пели.
8. Когда Перикл говорил[7] в народном собрании[8], все молчали.
9. Вы спрашивали меня, кого[9] я считаю величайшим оратором[10]. — Демосфена.

[1] Прав. 72. [2] Переведите: «Солона законодателя». При соединении собственного имени с нарицательным, нарицательное имя считается приложением к собственному и ставится после собственного. [3] Διά с вин. п. Прав. 40. [4] «Высокие нравственные качества» = «добродетель». [5] Ἐν. [6] Прав. 54. [7] «Когда Перикл говорил» переведите двумя способами: а) полным предложением с ὅτε «когда»; б) сокращенным предложением. Прав. 75. [8] «Говорю в народном собрании» δημηγορέω. [9] Прав. 68. [10] Прав. 19.

Imperfectum medii (passivi) неслитных и слитных глаголов (§§ 471—477. 508. 519. 522. 525)

33.

1. Οἱ ἡμέτεροι πρόγονοι ἀνδρείως ἐμάχοντο[1] τοῖς πολεμίοις κατὰ[2] γῆν καὶ κατὰ θάλατταν ὑπὲρ[3] τῆς πατρίδος.
2. Τὰ τῶν προδοτῶν σώματα οὐκ ἐθάπτετο ἐν τῇ πατρίδι.
3. Σικελία ἡ νῆσος πρότερον Τριναχρία[4] ἐκαλεῖτο.
4. Οἱ Σπαρτιᾶται, φοβούμενοι[5], μὴ οἱ πολῖται ὑπὸ τῶν ξένων διαφθείροιντο[6], ξενηλασίας ἐποιοῦντο.
5. Οἱ σοφισταὶ ᾐτιῶντο Σωκράτη, ὅτι[7] τῶν μὲν ἄλλων καταγελῴη[8], πάντας ἐρωτῶν[5] καὶ ἐλέγχων[5], αὐτὸς δὲ οὐδενὶ οὐδενὸς λόγον ὑπέχοι[9].
6. Οὐκ ἔλεγόν σοι, ὦ ἄνερ, ὅτι[7] Δημήτριος, ὃν σὺ πιστότατον[10] τῶν φίλων[11] ἡγοῦ καὶ περὶ πλείστου ἐποιοῦ[12] καὶ μόνον οὐκ ἐπὶ[13] τῇ κεφαλῇ περιέφερες, ἐξαπατᾷ σε καὶ ἀναιδῶς ψεύδεται καὶ κολακεύει, ὅπως παρὰ[13] σοῦ χρήματα δανείζηται[14]; — Ἔλεγες, ὦ γύναι· ἐγὼ δέ, ὁ ἀνόητος, οὐκ ἐπίστευόν σοι, οἰόμενος[5], ἁμαρτάνειν[15] σε καὶ οὐκ ὀρθῶς κρίνειν. Νῦν δὲ ὁμολογῶ[16] σοι· ὥστε συγγνώμην ἔχε μοι.

[1] Μάχομαι (отлож.) с дат. п. «сражаюсь» с кем. [2] «На». Прав. 40. [3] Прав. 40. [4] Прав. 19. [5] Прав. 72. [6] Прав. 70. [7] Прав. 67. [8] Κατα-γελάω с род. п. «насмехаюсь» над кем. [9] Λόγον ὑπέχω с род. п. (Прав. 29) «отдаю

отчет» в чем. [10] Прав. 19. [11] Прав. 32. [12] Περὶ πολλοῦ ποιέομαι (medium) «высоко ценю». [13] Прав. 41. [14] Прав. 69. [15] Прав. 44в. [16] Ὁμολογέω с дат. п. «соглашаюсь» с кем.

33 а.

1. *Образуйте и проспрягайте* imperfectum medii от сложного гл. ἀπέχομαι. Грамм. § 802 (ἔχω).
2. Спартанские[1] юноши боялись[2] позора больше, чем смерти[3].
3. Александр в детстве[4] воспитывался под[5] руководством[5] философа Аристотеля[6].
4. Пифагорейцы думали[7], что[8] нет (никакого) зла[9] бо́льшего, чем безначалие[3].
5. Золотые яблоки Гесперид охранялись драконом.
6. Греки назывались в древности ахейцами[10].
7. Сократ часто беседовал[11] с юношами.
8. Мы хотели беседовать[11] с Сократом.
9. После[12] взятия Трои Одиссей десять лет блуждал по[13] морю вследствие[14] гнева Посейдона.

[1] = «спартанцев». [2] φοβέομαι с вин. п. «боюсь» кого, чего. [3] Переведите двумя способами: а) с частицей ἤ «чем»; б) без частицы ἤ. Прав. 33. [4] = «Будучи ребенком». Прав. 72. 16. [5] «Под руководством Аристотеля» = «под Аристотелем»: ὑπό с дат. п. [6] См. примеч. 2 к № 32а. [7] Οἴομαι. [8] Прав. 44в. [9] = «никакое зло не есть большее». Прав. 51. [10] Прав. 19. [11] Δια-λέγομαι (отлож.) с дат. п. «беседую, разговариваю» с кем. [12] Μετά с вин. п. Прав. 40. [13] Κατά с вин. п. Прав. 40. [14] Διά с вин. п. Прав. 40.

Futurum activi и medii чистых глаголов (§§ 529—541)

34.

1. Οὐδεὶς πιστεύσει τῷ ψεύστῃ, κἂν ἀληθεύῃ[1].
2. Κοινὸς ἰατρός σε ἰάσεται, χρόνος.
3. Οἱ παλαιοὶ Ἕλληνες ἔλεγον· Οὐδεὶς τῶν ἀνθρώπων[2] παρὰ[3] πάντα τὸν βίον εὐδαιμονήσει.
4. Λαμβάνετε τὰ ὅπλα, ἡγήσομαι δ᾽ ἐγώ.
5. Σοφοῦ λέγοντος ἀκροάσονται[4] οἱ νέοι.
6. Ὁ σοφὸς ἀνὴρ συμβουλεύσει τοῖς πολίταις οὐ τὰ ἥδιστα[5], ἀλλὰ τὰ βέλτιστα[5].
7. Ἐὰν σωφρονῶμεν[1], καλῶς βουλευσόμεθα.
8. Τιμῶν[6] τοὺς γονέας, ἔλπιζε εὐτυχήσειν[7].
9. Οὐ κτήσεσθε ἔπαινον ἡδοναῖς[8].
10. Πολλοί σε μισήσουσιν, ἐὰν σαυτὸν φιλῇς[1].
11. Λέγων, ἃ ἐθέλεις, ἀκούσῃ[9], ἃ οὐκ ἐθέλεις.
12. Περὶ[10] μεγάλων πραγμάτων ὑπισχνοῦμαι ὑμῖν μετὰ[11] τῶν σοφωτέρων βουλεύσεσθαι[7].
13. Οἱ στρατιῶται στρατεύσονται, ἐκλύσοντες[12] τοὺς συμμάχους τοῦ κινδύνου[13].
14. Σὺ τολμήσεις ὑπὲρ[11] τῶν πολεμίων ἡμῖν λέγειν;

[1] Прав. 71. Κἄν = καὶ ἐάν. [2] Прав. 32. [3] «В». Прав. 41. [4] Ἀκροάομαι с род. п. «слушаю» кого. [5] Прав. 12. [6] Прав. 72. [7] Прав. 45. [8] Прав. 25. [9] Грамм. § 916, ἀκούω. [10] Прав. 41. [11] Прав. 40. [12] Прав. 74. [13] Прав. 34

1. *Образуйте и проспрягайте* futurum от гл. ἀκούω (Грамм. § 916).
2. Дурного человека никто не пожалеет.
3. Граждане будут уважать людей[1], приносящих[1] пользу государству.
4. Вы по справедливости[2] будете считать[3] врагами тех, кто причиняет[4] зло отечеству.
5. Я посоветую вам уважать старших.
6. Врач говорил, что брат мой умрет[5] от этой болезни[6].
7. Ксеркс шел походом, чтобы покорить[7] Грецию.
8. Жители боялись, что спартанцы будут осаждать[8] их город, но они надеялись победить[9] врагов.
9. Я куплю тебе, жена, красивое платье, которое ты будешь надевать по[10] праздникам.
10. Обещаю любить[11] тебя больше[12] самой себя[13] всю жизнь[14]. — А[15] я никогда не[16] поверю, что ты будешь любить[17] меня больше[12] самой себя[13].

[1] «Людей» не надо переводить. Прав. 73. «Приношу пользу» кому ὠφελέω с вин. п. [2] = «справедливо». [3] Ἡγέομαι. Прав. 19. [4] Прав. 73. «Причиняю зло» кому ἀδικέω или βλάπτω с вин. п. [5] Переведите двумя способами: а) Прав. 67. б) Прав. 44в. [6] Прав. 26. [7] Прав. 74. [8] Прав. 70. [9] = «что победят». Прав. 45. [10] Ἐν. [11] = «что буду любить». Прав. 45. [12] Μᾶλλον. [13] Прав. 33. Грамм. § 382. [14] См. № 34, фразу 3. [15] Δέ. [16] Прав. 51. [17] Прав. 44в.

Aoristus I activi и medii чистых глаголов (§§ 542—556)

35.

1. Τοῦ μὲν ἀλεκτρυόνος ᾄδοντος πολλάκις ἠκούσαμεν[1], τῆς δ' ἀηδόνος ᾀδούσης οὐδέποτε.
2. Ἡ θυγάτηρ μου ἄρτι ἐτελεύτησεν.
3. Οἱ βάτραχοι εἰσεπήδησαν εἰς τὴν λίμνην.
4. Τίς σ' ἠδίκησεν[2];
5. Ἰατρέ, θεράπευσον σεαυτόν.
6. Ἀκούσατε τὸν λόγον μου, ὃν μέλλω λέγειν.
7. Χαλεπὸν[4] τὸ ποιεῖν[3], τὸ δὲ κελεῦσαι[3] ῥᾴδιον[4].
8. Τίς ἂν πιστεύσειέ[5] σοι, τοιαῦτα λεγούσῃ;
9. Οὐκ ἔστιν ἀνδρὶ ἀγαθῷ κακὸν οὐδέν, οὔτε ζῶντι οὔτε τελευτήσαντι[6].
10. Οἱ[7] ἐπὶ[8] τῆς Ἀργοῦς εἰς τὴν Κολχίδα στρατεύσαντες[7] καλοῦνται Ἀργοναῦται[9].
11. Πῶς, ἄλλους ἰώμενος[6], σαυτόν, χωλὸν ὄντα[6], οὐκ ἰάσω;
12. Μή με ἀποκρύψῃ[10] τὴν σαυτοῦ σοφίαν.
13. Φίλους κτῆσαι καὶ μὴ χρήματα.
14. Πῶς ἂν[5] μεθύων ἀνὴρ χρηστόν τι βουλεύσαιτο[5];

[1] Ἀκούω с род. п. «слышу» кого. [2] Ἀδικέω с вин. п. «делаю зло» кому, «обижаю» кого. [3] Прав. 47. [4] Прав. 3. [5] Прав. 66. [6] Прав. 72. [7] Прав. 73. Οἱ соедините с στρατεύσαντες. [8] Прав. 41. [9] Прав. 19. [10] Прав. 63. Ἀπο-κρύπτομαι (medium) с двумя вин. пад. «скрываю» от кого что.

35 а.

1. *Образуйте и просклоняйте* partic. aor. act. от гл. ἀκούω «слышу».
2. Ты никогда не[1] слыхал моего пения[2].
3. Греки победили персов при[3] Марафоне.
4. Легче всего[4] обмануть[5] самого себя.
5. Перикл украсил город Афины[6] красивыми зданиями[7].
6. Деньги я желаю[8] иметь, но бесчестно[8] приобрести их не хочу.
7. Я по доброй воле[9] это сделал: не буду отрицать.
8. Не завидуйте[10] никому.
9. Легко дать совет[11] другому.
10. Вы все, может быть, признаете[12], что согласие граждан — величайшее благо[13] для государства[14].
11. Фрасибул, победив[15] тридцать тираннов[16], освободил отечество.
12. Александр покорил[17] все народы Азии до[18] реки Инда.

[1] Прав. 51. [2] Переведите: «меня поющего». См. примеч. 1 к № 35. [3] См. примеч. 6 к № 12. [4] = «самое легкое есть». [5] Прав. 47. [6] = «город афинян». [7] Прав. 25. [8] Прибавьте: μέν — δέ. [9] «По доброй воле» = «добровольный» ἑκών. Грамм. § 321. [10] Прав. 63. [11] = «посоветовать». [12] Прав. 66. [13] Прав. 44в. 3. [14] Прав. 23. [15] Прав. 72. [16] Слово «тираннов» не надо переводить. Прав. 12. [17] = «сделал (ποιέω, medium) под собою», ὑπό с дат. п. [18] Прав. 37.

Aoristus I passivi и Futurum I passivi чистых глаголов (§§ 557—584)

36.

1. Ἡ τῶν Μήδων ἀρχὴ ὑπὸ τῶν Περσῶν κατελύθη.
2. Οὐ μικρὸς κίνδυνός ἐστιν ἐξαπατηθῆναι.
3. Εἰ μηδὲν ἀδικεῖς, μηδὲν φοβηθῇς[1].
4. Μήποτε ἐξαπατηθεῖεν[2] οἱ ἀγαθοὶ ὑπὸ τῶν κακῶν.
5. Ἀθῆναι ὑπὸ τῶν βαρβάρων δὶς ἐπορθήθησαν.
6. Οἱ πολέμιοι ἐφοβήθησαν, μὴ κυκλωθεῖεν[3].
7. Πολύφημος ὁ Κύκλωψ ὑπ' Ὀδυσσέως ἐτυφλώθη.
8. Ἔμπορός τις, ἐρωτηθείς, πῶς ἐκτήσατο τὸν πλοῦτον, «οὐ χαλεπῶς», ἔφη, «τὸν μέγαν, τὸν δὲ μικρὸν μετὰ πόνου πολλοῦ».
9. Οἱ ἀνδρειότατοι τῶν στρατιωτῶν[4], τοὺς πολεμίους νικήσαντες[5], στεφανωθήσονται.
10. Τῶν παλαιῶν φιλοσόφων[4] οἱ μὲν[6] ἔλεγον, ὅτι πάντα κινεῖται, οἱ δέ[6], ὅτι οὐδὲν ἄν ποτε κινηθείη[7].
11. Λεωνίδας, ὁ τῶν Λακεδαιμονίων βασιλεύς[8], πολὺν χρόνον ἠναντιώθη[9] Ξέρξῃ, τῷ τῶν Περσῶν βασιλεῖ[8], ἐν[10] Θερμοπύλαις.

[1] Прав. 63. [2] Прав. 65. [3] Прав. 70. [4] Прав. 32. [5] Прав. 72. [6] Прав. 15. [7] Прав. 66. [8] См. прим. 2 к № 32а. [9] Грамм. § 921, ἐναντιόομαι. Грамм. § 1196. [10] См. примеч. 6 к № 13.

36 а.

1. *Образуйте и просклоняйте* partic. aor. pass. от гл. παιδεύω «воспитываю».

2. Когда господство мидян было уничтожено[1], Кир выступил в поход против[2] лидийцев.
3. Фемистокл и Аристид были воспитаны одним и тем же[3] учителем.
4. Греки рассказывают, что дети Ниобы были застрелены[4] Аполлоном и Артемидой.
5. Персы были побеждены афинянами при[5] Марафоне.
6. Ромул, первый царь римлян, был воспитан пастухом.
7. Мои родители хорошо позаботились[6] обо мне.
8. Мои дети будут хорошо воспитаны мною.
9. Истина в скором времени обнаружится.
10. В[7] праздник все дома нашего города будут украшены цветами.
11. Александр осаждал[8] Тир семь месяцев[9 10].
12. Часто побежденные[11], спустя немного времени[12], побеждали[8] победителей[13 10].

[1] Прав. 75. [2] Ἐπί с вин. п. Прав. 41. [3] Грамм. § 377в. 378. [4] Прав. 44в. [5] См. примеч. 6 к № 13. [6] «Забочусь» о ком ἐπι-μελέομαι (deponens passivi) с род. п. Грамм. § 921 ἐπιμέλομαι. [7] Ἐν. [8] Грамм. § 1196. [9] Прав. 22. [10] Переведите эту фразу двумя способами: активным и пассивным оборотом. [11] Прав. 73. [12] = «после (μετά с вин. п.) не многого времени». [13] = «победивших».

Perfectum I activi чистых глаголов.
Perfectum medii (passivi) чистых глаголов.
Plusquamperfectum I activi чистых глаголов.
Plusquamperfectum medii (passivi) чистых глаголов (§§ 585—628)

37.

1. Τῇ πόλει Φίλιππος πολεμεῖ[1] καὶ τὴν εἰρήνην λέλυκεν.
2. Ὦ πατρίς, βεβοήθηκά σοι καὶ λόγῳ[2] καὶ ἔργῳ[2].
3. Ὅμηρος πεποίηκε τὸν Ὀδυσσέα[3] ψευδῆ[3] καὶ ἐν Ἰλιάδι καὶ ἐν Ὀδυσσείᾳ.
4. Οἱ Ἀθηναῖοι ἀγάλμασι[2] χαλκοῖς καὶ λιθίνοις κεκοσμήκασι τὰ ἱερά.
5. Ἀγαθοῦ φίλου ἐστέρημαι[4].
6. Οἱ Λακεδαιμόνιοι ἐμάχοντο ἐστεφανωμένοι.
7. Ἀριστοτέλης, ἐρωτηθείς, τί τῶν ζῴων κάλλιστόν ἐστι, «Ἄνθρωπος», ἔφη, «τὴν ψυχὴν[4] παιδείᾳ[2] κεκοσμημένος».
8. Θεόφραστος πρὸς[5] τὸν ἐν τῷ συμποσίῳ σιωπῶντα[6], «Εἰ μὲν ἀμαθὴς εἶ», ἔφη, «φρονίμως ποιεῖς, εἰ δὲ πεπαίδευσαι, ἀφρόνως».
9. Ἕως κέκτησαι πλοῦτον, κέκτησαι φίλους, συγγενεῖς, ἐπαινοῦντας.
10. Σωκράτης ἔλεγε, κρεῖττον εἶναι[7] κεκτῆσθαι φίλων ἀγέλην, ἢ βοῶν.
11. Ἡ τῶν Συρακοσίων πόλις λιμέσιν[2] ἐκεκόσμητο μεγίστοις.
12. Οἱ Πέρσαι ἐπεπαίδευντο πρὸς λιμὸν[8] καρτερεῖν.

[1] Πολεμέω с дат. п. «воюю», «веду войну» с кем. [2] Прав. 25. [3] Прав. 19. [4] Прав. 20. [5] Прав. 41. При глаголах с значением «говорить» вин. п. с предлогом πρός переводится русским дательным пад. [6] Прав. 73. [7] Прав. 44в. [8] Πρὸς λιμόν относится к καρτερεῖν: «по отношению к» . . .

37 а.

1. *Образуйте и просклоняйте* particip. perf. act. от гл. ὁράω «вижу» (§ 804).
2. Мы посадили много деревьев[1].
3. Нами посажено много деревьев[1].
4. Многие ненавидят людей, оказавших (им) добро.
5. Нет никого, кто[2] прожил счастливо[3] всю жизнь[4], говорили греки.
6. Не должно говорить дурно[5] об умерших, сказал Хилон.
7. Храм в Дельфах[6] был украшен многими прекрасными[7] дарами[3].
8. Александр и Гефестион очень любили друг друга, потому что они были воспитаны вместе.
9. Кто умер[9] за отечество, тот уважается всеми гражданами.
10. Лучше быть увенчанным добрыми нравами[8], чем золотым венком[8].
11. Мы уже пришли к соглашению[10], что добродетель доставляет[11] человеку величайшее утешение.

[1] = «многие деревья». [2] Ὅστις. [3] «Прожил счастливо» = «был счастлив» εὐτυχέω, perf. [4] Прав. 22, или διά с род. п. [5] «Говорю дурно» о ком κακῶς λέγω с вин. п. [6] Прав. 11. [7] См. примеч. 6 к № 12. [8] Прав. 25. [9] «Кто умер — тот». Прав. 73. [10] = «согласились». [11] Прав. 44в.

Futurum activi и medii глаголов с основою на согласный звук (§§ 654—666)

38.

1. Τοὺς γονέας ἐν τιμῇ ἔχων[1], πράξεις καλῶς[2].
2. Οἱ ἀνδρεῖοι ἀθάνατον[3] μνήμην ἑαυτῶν[4] καταλείψουσιν.
3. Ἔλπιζε, τιμῶν[1] τοὺς γονέας, πράξειν καλῶς[2].
4. Πλούτιζε τοὺς φίλους· σαυτὸν[5] γὰρ πλουτιεῖς.
5. Οὐ φεισόμεθα[6] τῶνδε μᾶλλον, ἢ λύκων.
6. Πῶς σε πείσω;
7. Βασιλεὺς ὁ μέγας ἡμῖν ἀποπέμψει χρήματα.
8. Τίς τῶν θεῶν[1] σώσει σε, ὦ τέκνον;
9. «Ψεύδου, ὅσα βούλει· οὐδεὶς γάρ σε ἐλέγξει», ἔφη μοι ὁ φίλος γελῶν.
10. Τί πρὸς[8] ταῦτα λέξεις;
11. Οὐκ ἀποκρυψόμεθα[9] ὑμᾶς τὸ ἡμέτερον κακόν.
12. Ἀποκτενεῖς λιμῷ[10] με.
13. Ἥκω, νίκην ἀγγελῶν[11].
14. Οὐδέποτε τὴν πατρίδα καταισχυνῶ.
15. Ὁ πόλεμος τὰς πόλεις καὶ τοὺς ἀγροὺς διαφθερεῖ.
16. Παροιμία· «Μωρὸς ῥίψει λίθον εἰς θάλατταν, καὶ δέκα σοφοὶ οὐκ ἀνέλξουσιν αὐτόν».

[1] Прав. 71. [2] Καλῶς πράττω «живу счастливо». Грамм. § 1178. [3] Грамм. § 128. [4] Прав. 29. 31. [5] Грамм. § 382. [6] φείδομαι (отлож.) с род. п. «щажу» кого. [7] Прав. 32. [8] «На», «против». Прав. 41. [9] Ἀπο-κρύπτομαι (medium) с двумя вин. пад. «скрываю» от кого что. [10] Прав. 25. [11] Прав. 74.

38 a.

1. *Образуйте и проспрягайте* futurum от гл. φεύγω (§ 916, φεύγω).
2. Вы не столько[1] мне повредите[2], сколько[2] себе[3].
3. Об[4] этом[5] мы после побеседуем.
4. Смерть избавит[6] больного от всех несчастий.
5. Мы никогда не[7] будем уговаривать вас делать что-нибудь позорное.
6. Храбрость воинов спасет город и граждан.
7. Не надейся скрыть[8] что-нибудь ложью[9]: ведь время откроет все[10].
8. Храбрый воин никогда не[7] обесчестит оружия[11].
9. Сколько дней[12] вы пробудете у[13] нас?
10. Неприятели грозили, что возьмут[14] город и всех жителей[15] перебьют.

[1] Средн. род множ. ч.: τοσοῦτος — ὅσος. Грамм. §§ 401. 409. 421. [2] «Врежу» кому чем βλάπτω с двумя винительными. [3] Грамм. § 382. [4] Прав. 41. [5] Множ. ч. средн. рода. [6] Ἀπ-αλλάττω с род. п. «избавляю» от чего. Прав. 34. [7] Прав. 51. [8] = «что скроешь». Прав. 45. [9] Прав. 25. [10] Прав. 12. [11] Прав. 17. [12] = «сколь многие дни». Грамм. § 421. Прав. 22. [13] Παρά. Прав. 41. [14] Прав. 45. [15] = «живущих» ἐν-οικέω. Прав. 73.

Aoristus I activi и medii глаголов с основою на согласный звук (§§ 667—678)

39.

1. Πολλάκις ἐθαύμασα[1], τίσι λόγοις οἱ Σωκράτους κατήγοροι ἔπεισαν τοὺς Ἀθηναίους, ὡς[2] οὗτος ὁ δίκαιος ἀνὴρ ἄξιός ἐστι θανάτου.
2. Προμηθεὺς ἐξ ὕδατος καὶ γῆς ἀνθρώπους ἔπλασεν.
3. Βούλομαι λέξαι σοι δύο παροιμίας· «Ἀμφότεροί εἰσι κλέπται, καὶ ὁ κλέψας καὶ ὁ δεξάμενος«, καὶ «Ὃς κλέπτει τὸ ᾠόν, κλέψεται[3] καὶ τὴν ὄρνιν».
4. Παροιμία· «Ποίησον ἀγαθὸν καὶ ῥῖψον αὐτὸ εἰς θάλατταν».
5. Τί οὐκ ἂν ἐργάσαιντο[4] αἱ χεῖρες;
6. Μὴ δικάσῃς[5], πρὶν ἂν ἀκούσῃς[6] ἀμφοτέρων[7].
7. Ξενοφῶν τάδε ἔλεξεν· «Ὅτῳ ταῦτα δοκεῖ, ἀράτω[8] τὴν χεῖρα»· ἀνέτειναν δὲ πάντες.
8. Χαλεπόν ἐστι διακρῖναι τὸν κόλακα καὶ τὸν ἀληθῆ φίλον.
9. Μίνως, ὁ τῆς Κρήτης βασιλεύς, ἐκτήσατο δύναμιν ναυτικὴν μεγάλην καὶ τῶν νήσων[9] τὰς πλείστας κατεστρέψατο.
10. Πρὸ[10] ἔργου δεῖ πάντα λογίσασθαι καλῶς.

[1] При πολλάκις «часто» по б. ч. ставится аорист (т. е. глагол вида недлительного), тогда как по-русски при «часто» ставится глагол вида длительного. [2] Прав. 67. [3] Грамм. § 916, κλέπτω. [4] Прав. 66. [5] Прав. 63. [6] Прав. 71. Πρίν «прежде чем». [7] См. примеч. 1 к № 35. [8] Грамм. § 678. [9] Прав. 32. [10] Прав. 37.

39 a.

1. *Образуйте и проспрягайте* aor. act. от гл. ἀγγέλλω «возвещаю» (§ 672) во всех формах.
2. Парис похитил Елену из[1] Спарты.

3. Александр основал город в Египте и назвал его Александрией[2].
4. Кто может не восхищаться[3] поэмами Гомера?
5. Диоген, зажегши днем[4] фонарь, говорил, что он ищет[5] человека.
6. Царь персидский, Артаксеркс[6], умер, пробыв правителем[7] сорок три года[8].
7. Жители Эгины[9] первые стали чеканить[9] монеты.
8. Посмотри на[10] эти горы: как[11] они высоки.
9. Пусть каждый из вас[12], умирая в сражении, бросит[13] копье во[10] врагов.
10. Не удивляйся[14] этому.
11. В сражении при[15] Платеях спартанцы обратили в бегство персов.
12. Тридцать тираннов[16] казнили тысячу пятьсот граждан[12].
13. Ответь мне, что заставило его убить друга.

[1] Прав. 37. [2] Прав. 19. [3] Прав. 66. «Восхищаюсь» чем θαυμάζω с вин. п. [4] Прав. 35. [5] Прав. 45. [6] См. примеч. 2 к № 32 a. [7] «Пробыв правителем» partic. aor. act. от ἄρχω «властвую». [8] Прав. 22. [9] «Житель Эгины» ὁ Αἰγινήτης, -ου. [9] «Стали чеканить» ind. aor. med. от κόπτω «бью», «чеканю». [10] Εἰς. [11] Ὡς. [12] Прав. 32. [13] «Пусть бросит копье» imperat. aor. act. от ἀκοντίζω «бросаю копье». [14] Прав. 63. «Удивляюсь» чему θαυμάζω с вин. п. [15] См. примеч. 6 к № 12. Прав. 11. [16] См. примеч. 16 к № 35 a.

Aoristus I passivi и Futurum I passivi глаголов с основою на согласный звук (§§ 679—698)

40.

1. Περσεφόνη καθ' ἕκαστον ἐνιαυτὸν[1] τὸ μὲν τρίτον μέρος μετὰ[2] Πλούτωνος ἠναγκάσθη μένειν, τὸ δὲ λοιπὸν[3] παρὰ[4] τοῖς θεοῖς.
2. Πῶς ἐσώθης ἐκ τῆς μάχης;
3. Ἀπόλλων ἐκ τοῦ οὐρανοῦ κατεπέμφθη εἰς τὴν γῆν.
4. Ἡ Καρχηδὼν ἐκτίσθη ὑπὸ τῶν Φοινίκων.
5. Ἐμοὶ οὐ πολλὰ χρήματα ὑπὸ τῶν γονέων κατελείφθη.
6. Ἐπειθόμην ὑπὸ σοῦ, ἀλλ' οὐκ ἐπείσθην.
7. Τὰ Θεμιστοκλέους ὀστᾶ[5] λέγεται κομισθῆναι[6] ἐκ τῆς Ἀσίας κρύφα εἰς Ἀθήνας.
8. Παυσανίας, ὁ τῶν Ἑλλήνων στρατηγός, νικήσας ἐν[7] Πλαταιαῖς τὴν τῶν Περσῶν στρατιὰν τὴν[8] ὑπὸ Ξέρξου καταλειφθεῖσαν[8] ἐν τῇ Ἑλλάδι, μεγίστην δόξαν ἐκτήσατο παρὰ τοῖς Ἕλλησιν.
9. Τίς οὐκ ἂν αἰσχυνθείη[9] βλάπτειν τὸν εὐεργέτην[10];
10. Οἱ ψεῦσται ἐξελεγχθήσονταί ποτε ἔργῳ[11].
11. Οἱ κακοῦργοι εἰς τὸ δεσμωτήριον ἀπήχθησαν.

[1] «Каждый год». [2] Прав. 40. [3] Подразумевается: μέρος. [4] Прав. 41. [5] Грамм. § 142. [6] Прав. 46. [7] См. примеч. 6 к № 13. [8] Прав. 10. [9] Прав. 66. [10] Βλάπτω с вин. п. «врежу» кому. [11] Прав. 25.

40 a.

1. *Образуйте и проспрягайте* aor. I pass. от гл. σῴζω «спасаю» во всех формах (§ 920).

2. Александрия была названа[1] по[2] имени[2] Александра Македонского, основавшего этот город.
3. Мы были спасены[3] нашими союзниками.
4. Елена была похищена Парисом из Спарты.
5. Агамемнон был принужден всеми греками принести в жертву Артемиде свою дочь Ифигению[4].
6. Люди часто обманывались[5] в надежде.
7. Вы рассердились[6] на нас, но мы не будем на вас сердиться[6].
8. Сократом не будет оставлено детям большое богатство.
9. Если союзники будут побеждены[7], то город их[8] будет разграблен, и сами[9] они будут уведены из отечества и обращены в рабство.

[1] Ὀνομάζω. [2] «По имени» ἀπό. Прав. 37. [3] Грамм. § 920, σῴζω. [4] См. примеч. 2 к № 32а. [5] Ψεύδομαι, aor. pass., с род. п. Грамм. § 920, ψεύδω. Грамм. § 1196. [6] Ὀργίζομαι с дат. п. «сержусь» на кого. Грамм. § 920, ὀργίζω. Грамм. § 985. [7] Прав. 71. [8] Грамм. § 377б. § 384. [9] Грамм. § 377а.

Perfectum I activi глаголов с основою на согласный звук. Perfectum I medii (passivi) глаголов с основою на согласный звук. Plusquamperfectum I activi глаголов с основою на согласный звук. Plusquamperfectum I medii (passivi) глаголов с основою на согласный звук (§§ 699—751)

41.

1. Τὰ χρήματα ἐμοὶ ὁ φίλος οὐ δεδώρηται, ἀλλὰ δεδάνειχεν.
2. Ὁ ναύτης ὁ τὴν ναῦν εὖ παρεσκευακὼς οὐ φοβεῖται τὸν χειμῶνα.
3. Ἆρα πέπεικά σε, τοιαῦτα λέγων;
4. Πότερον[1] Σοφοκλέα[2] μᾶλλον τεθαυμάκατε ἐπὶ[3] τραγῳδίᾳ, ἢ[1] Εὐριπίδην[2];
5. Ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι[4], πολλάκις τοὺς ἄλλους Ἕλληνας ἐν τοῖς κινδύνοις σεσώκατε.
6. Πολὺ διαφέρει[5] στράτευμα τεταγμένον ἀτάκτου.
7. Τὰ πεπραγμένα αὐτὰ βοᾷ[6].
8. Δεῖ τὰ ὦτα ὑμῶν ἰάσασθαι[7]· διέφθαρται[8] γάρ.
9. Κατελέλειπτο ὑπὸ τῶν πολεμίων πολλὰ μὲν πρόβατα, πολλοὶ δὲ βόες, πολλαὶ δὲ ἅμαξαι, πολλῶν ἀγαθῶν μεσταί.

[1] Πότερον — ἤ «ли» — «или». [2] Θαυμάζω с вин. п. «восхищаюсь» кем, чем. [3] «За», «по причине». Прав. 41. [4] Ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι — более вежливое обращение, чем ὦ Ἀθηναῖοι. [5] Δια-φέρω с род. п. «отличаюсь» от кого, чего. Πολύ переведите наречием «очень». [6] Прав. 1. [7] Грамм. § 1340б. [8] Подразумевается: τὰ ὦτα.

41 а.

1. *Образуйте и проспрягайте* ind. perf. pass. от гл. κατα-λείπω «оставляю».
2. Греками оставлены нам памятники, которые достойны величайшего удивления[1].
3. Еврипид похоронен в Македонии.

4. Кто спас[2] отечество от[3] опасностей, достоин величайших почестей.
5. Дурные общества часто портили добрые нравы.
6. Говорят, что остров Родос в древности был скрыт[4] под[5] морем.
7. В законах Дракона всем преступникам[6] было определено одно наказание, — смерть.
8. Спарта была укреплена не стенами[7], но храбростью[7] граждан.
9. Величайшее счастье для человека — быть избавленным[8] от болезней[9].
10. Все гоплиты были вооружены мечами[7] и панцырями[7].

[1] «Достойный величайшего удивления» θαυμάσιος, превосх. степень. [2] Прав. 73. [3] Ἐκ. [4] Прав. 46. [5] Ὑπό с род. п. Прав. 41. [6] Partic. praes. act. от ἁμαρτάνω. [7] Прав. 25. [8] Inf. perf. pass. от ἀπ-αλλάττω «избавляю». [9] Прав. 34.

Aoristus II activi и medii. Aoristus II passivi. Futurum II passivi. Perfectum II activi. Plusquamperfectum II activi (§§ 757—793)

42.

1. Ὁ πατήρ μοι τοῦτον τὸν ἀγρὸν κατέλιπεν.
2. Οὐδεὶς ἀλύπως τὸν βίον διήγαγεν.
3. Ἀναγκασθησόμεθα πᾶσαν τὴν οὐσίαν ἀποβαλεῖν.
4. Περικλῆς ἀποθνήσκων, «Οὐδείς», ἔφη, «δι' ἐμὲ μέλαν ἱμάτιον περιεβάλετο».
5. Οἱ ἡμέτεροι ἱππεῖς, ἤδη φυγόντες, παραυτίκα τραπόμενοι[1], τὸ τῶν πολεμίων στράτευμα ἐτρέψαντο[2].
6. Ἀλκμαίων μανεὶς ἀπέκτεινε τὴν μητέρα.
7. Πλάτων ἐτάφη ἐν τῇ Ἀκαδημίᾳ.
8. Μὴ ἀναμένωμεν[3], ἕως ἂν οἱ πολέμιοι ἐμβάλωσιν[4] εἰς τὴν ἡμετέραν χώραν, ἀλλὰ πορευώμεθα[3] εἰς τὴν χώραν αὐτῶν.
9. Πρὸ τοῦ ἔργου βουλεύου, ἵνα μὴ μῶρος φανῇς[5].
10. Ὁ τῆς σοφίας καρπὸς οὔποτε φθαρήσεται.
11. Τῇ Θεμιστοκλέους βουλῇ πεποιθότες, οἱ Ἀθηναῖοι τὴν πόλιν κατελελοίπεσαν καὶ εἰς τὰς ναῦς ἀπεπεφεύγεσαν.

[1] Грамм. § 1181. [2] Грамм. § 1180. [3] Прав. 64. [4] Прав. 71. Грамм. § 1178. [5] Прав. 69.

42 а.

1. *Образуйте и просклоняйте* partic. aor. act. от гл. φεύγω «бегу» (Грамм. § 764) и partic. aor. pass. от гл. συλ-λέγω «собираю» (Грамм. § 775).
2. Воры украли[1] у нас[2] деньги.
3. Эсхил довел[3] число актеров в трагедии от[4] одного до[5] двух.
4. Воин не должен оставлять[6] место в строю[7], на которое его ставят начальники.
5. В Эгейском море разбросано[8] много островов[9].
6. «Пока мы богаты[10], у нас много[10] друзей и родных; а, когда потеряем[11] богатство, потеряем и все это».
7. Болезни ты можешь избежать[12], но смерти избежать невозможно.

8. Враги, перепуганные[13], бежали с поля сражения[14].
9. Дедал, бежавший[15] из Афин, построил на Крите лабиринт.
10. Геракл, примирившись[16] с Герой, женился[17] на ее дочери, Гебе.
11. Враги будут рассеяны нашими воинами.

[1] Perf. (Грамм. § 788). [2] Dativus. [3] Ἄγω, aor. [4] Ἐκ. [5] Εἰς. [6] = «не должно, чтобы воин оставил» (κατα-λείπω, aor.). Прав. 44 а. [7] «Место в строю» ἡ τάξις, -εως. [8] Δια-σπείρω, perf. pass. [9] = «многие острова». [10] Прав. 3. [11] Ἀπο-βάλλω, aor. act. Прав. 71. [12] Прав. 66. [13] Partic. aor. pass. Грамм. § 775. [14] «С поля сражения» = «из сражения». [15] Partic. perf. Грамм. § 788. [16] Δι-αλλάττω с дат. п. «примиряю» с кем. Aor. pass. § 920. [17] Ἄγω, aor. med. Грамм. § 1180. = «Привел к себе», с вин. п.

43. После № 19.

Θαλῆς, οὐδέν[1], ἔφη, τὸν θάνατον διαφέρειν[2] τοῦ ζῆν[3]. «Σὺ οὖν», ἔφη τις, «διὰ[4] τί οὐκ ἀποθνήσκεις;» «Ὅτι»[5], ἔφη, «οὐδὲν[1] διαφέρει» (Diog. La. I, 1, 35).

[1] «Нисколько». Грамм. § 983. [2] Прав. 44 в. [3] Δια-φέρω с род. п. «отличаюсь» от кого, чего. Грамм. § 1019. Об inf. с членом: Прав. 47. О форме ζῆν: Грамм. § 526. [4] Прав. 40. [5] «Потому что».

44. После № 22.

Μασσαγέται κατοικοῦσιν οἱ μὲν ὄρη, οἱ δὲ πεδία, οἱ δὲ ἕλη. Θεὸν δὲ ἥλιον[1] μόνον ἡγοῦνται· τῷ δὲ ἡλίῳ θύουσιν ἵππους. Ἀγαθοὶ δὲ ἱππεῖς καὶ πεζοί[2]· τόξοις[3] δὲ χρῶνται καὶ μαχαίραις[3] καὶ θώραξι[3] χαλκοῖς. Ζῶναι δὲ τοῖς Μασσαγέταις[4] εἰσὶ χρυσαῖ καὶ διαδήματα[5] ἐν ταῖς μάχαις, οἵ τε ἵπποι χρυσοῦς χαλινοὺς ἔχουσιν. Ἄργυρος δὲ οὐ γίγνεται ἐν τῇ τῶν Μασσαγετῶν χώρᾳ, σίδηρος δὲ ὀλίγος, χαλκὸς δὲ καὶ χρυσὸς ἄφθονος (Strabon. XI, 8, 6).

[1] Прав. 19. [2] Прав. 3. [3] Χράομαι (отлож.) с дат. п. «пользуюсь» чем, «имею» что. [4] Прав. 24. [5] При διαδήματα подразумевается χρυσᾶ.

45. После № 24.

Δέσποιν' ἁπασῶν[1], πότνι' Ἀθηναίων πόλι,
Ὡς πάγκαλόν σου[2] φαίνεται τὸ νεώριον,
Ὡς καλὸς ὁ Παρθενών, καλὸς δ' ὁ Πειραιεύς.
Ἄλση δὲ τίς πω τοιάδ' ἔσχ'[3] ἄλλη πόλις;
Καὶ τοὐρανοῦ[4] γ', ὥς φασιν, ἐστὶν ἐν καλῷ[5] (Com. 4, 616).

[1] Прав. 32. [2] Σοῦ относится к τὸ νεώριον. [3] Ἔσχ(ε) – ind. aor. act. от ἔχω (Грамм. § 904, 6. 905) «получил», «имеет». [4] Τοὐρανοῦ = τὰ οὐρανοῦ, красис (Грамм. § 33); буквально: «дела неба» (Прав. 12). Можно перевести: «климат». [5] Средний род: «в хорошем положении», «хороший».

46. После № 24.

Ἡ εἰρήνη ἐστὶ τέλος πάντων τῶν δικαίων πολέμων. Ἀγαθοὶ ἄνθρωποι μᾶλλον βούλονται ἔχειν εἰρήνην, ἢ πόλεμον. Ἡ εἰρήνη αὔξει τὴν τῶν ἀνθρώπων εὐδαιμονίαν, ὁ δὲ πόλεμος μειοῖ αὐτήν. Πολλοὶ ἄνθρωποι φιλοῦσι τοὺς πολέμους κέρδους ἕνεκα[1]· εἰσὶ δὲ οὗτοι οἱ ἄνθρωποι πονηροί· οὐδεὶς γὰρ πόλεμος γίγνεται ἄνευ[1] τοῦ ποιεῖν[2] πολλὴν ἀπορίαν. Αἱ πολεμικαὶ τέχναι τῶν παλαιῶν ἐθνῶν ἦσαν ἄλλαι, ἢ αἱ νῦν[3]. Οἱ δὲ νῦν[3] ἄνθρωποι ἀεὶ ἔτι εὑρίσκουσι νέας μηχανὰς

πολεμικάς. Τὰ πυρφόρα ὅπλα, ἃ ἡμεῖς ἔχομεν, νεώτερον εὕρημά ἐστιν. Λέγουσί μὲν πολλοί, ὅτι διὰ[4] ταῦτα τὰ πυρφόρα ὅπλα οἱ νῦν πόλεμοι ἧττον[5] ὀλέθριοι εἰσιν, ἀλλὰ πολὺ πλῆθος νεκρῶν καὶ τετρωμένων[6] στρατιωτῶν οὐ μαρτυρεῖ ὑπὲρ[7] τούτου.

[1] Прав. 37. [2] Прав. 47. [3] Подразумевается τέχναι. Прав. 11. [4] Прав. 40. [5] «Менее». [6] Partic. perf. pass. от τιτρώσκω: «раненый». Грамм. § 901, 8. [7] «В пользу». Прав. 40.

47. После № 28.

Ἀνθρώπων[1] ἕκαστος δύο πήρας φέρει, τὴν μὲν[2] ἔμπροσθεν, τὴν δὲ[2] ὄπισθεν· γέμει δὲ κακῶν ἑκατέρα· ἀλλ' ἡ μὲν ἔμπροσθεν[3] ἀλλοτρίων γέμει, ἡ δὲ ὄπισθεν[3] τῶν[8] αὐτοῦ[4] τοῦ φέροντος. Καὶ διὰ[5] τοῦτο οἱ ἄνθρωποι τὰ μὲν αὐτῶν[6] κακὰ οὐχ ὁρῶσι, τὰ δὲ ἀλλότρια πάνυ ἀκριβῶς[7] (Aesop. 359).

[1] Прав. 32. [2] Прав. 15. [3] Прав. 11. [4] Грамм. § 377а. [5] Прав. 40. [6] Грамм. §§ 379—382. [7] Подразумевается ὁρῶσι. [8] Подразумевается κακῶν.

48. После № 28.

Ἔρως γὰρ ἄνδρας[1] οὐ μόνους ἐπέρχεται[1],
Οὐδ' αὖ[2] γυναῖκας[1], ἀλλὰ καὶ θεῶν[3] ἄνω
Ψυχὰς ταράσσει κἀπὶ[4] πόντον ἔρχεται.
Καὶ τόνδ' ἀπείργειν οὐδ'[5] ὁ παγκρατὴς σθένει
Ζεύς, ἀλλ' ὑπείκει καὶ θέλων[6] ἐγκλίνεται (Eur. fragm. 431).

[1] Ἐπ-έρχομαι с вин. п. «прихожу» к кому. [2] Αὖ «с другой стороны». Можно оставить без перевода. Οὐδέ «и не». [3] Θεῶν зависит от ψυχάς. [4] Κἀπί = καὶ ἐπί. [5] Οὐδέ «даже не». [6] Θέλων partic. praes. act. от θέλω. Переведите деепричастием (Прав. 72) или наречием «добровольно».

49. После № 28.

Ὁ νεώτερος Ἆγις, Δημάδου λέγοντος[1], ὅτι τὰ Λακωνικὰ ξίφη διὰ[2] μικρότητα καταπίνουσιν οἱ θαυματοποιοί, «καὶ μὴν[3]», ἔφη, «μάλιστα[4] οἱ Λακεδαιμόνιοι τῶν πολεμίων[5] τοῖς ξίφεσιν[6] ἐφικνοῦνται[5]» (Plutarch. Apophth. Laconica).

[1] Прав. 75. [2] Прав. 40. [3] «Однако». [4] «Очень (успешно)». [5] Ἐφ-ικνέομαι (отлож.) с род. п. «достигаю» кого, чего. [6] Прав. 25.

50. После № 28.

Ζεῦξις, ψεγόντων αὐτόν τινων[1], ὅτι ζωγραφεῖ βραδέως; «ὁμολογῶ», ἔφη, «ἐν πολλῷ χρόνῳ γράφειν·[2] καὶ γὰρ εἰς πολὺν[3]» (Plut. De amic. mult., c. 5).

[1] Прав. 75. [2] Прав. 45. [3] Подразумевается χρόνον γράφω. Εἰς «для».

51. После № 29.

Ἡ Γαλατία κατοικεῖται μὲν[1] ὑπὸ πολλῶν ἐθνῶν διαφόρων τοῖς μεγέθεσι·[2] τὰ μέγιστα γὰρ αὐτῶν σχεδὸν εἴκοσι μυριάδας ἀνδρῶν ἔχει, τὰ δ' ἐλάχιστα πέντε μυριάδας, ὧν[3] ἐστιν ἓν[17] πρὸς[4] Ῥωμαίους ἔχον συγγένειαν παλαιὰν καὶ φιλίαν τὴν μέχρι[5] τῶν καθ' ἡμᾶς χρόνων[6] διαμένουσαν. Κειμένη[7] δὲ[1] κατὰ τὸ πλεῖστον[8] ὑπὸ[9] τὰς ἄρκτους, χειμέριός ἐστι καὶ ψυχρὰ διαφερόντως. Κατὰ[10] γὰρ τὴν

χειμερινὴν ὥραν ἐν ταῖς συννεφέσιν ἡμέραις ἀντὶ[11] τῶν ὄμβρων χιόνι πολλῇ[12] νίφεται, κατὰ[10] δὲ τὰς αἰθρίας κρυστάλλῳ καὶ πάγοις[12] πλήθει[13], δι'[15] ὧν οἱ ποταμοὶ πηγνύμενοι[14] διὰ[15] τῆς ἰδίας φύσεως γεφυροῦνται· οὐ μόνον γὰρ οἱ ὁδῖται, κατὰ[16] τοῦ κρυστάλλου πορευόμενοι, διαβαίνουσιν, ἀλλὰ καὶ στρατοπέδων μυριάδες μετὰ[15] σκευοφόρων καὶ ἁμαξῶν γεμουσῶν ἀσφαλῶς περαιοῦνται (Diodor. V, 25).

[1] Μέν соответствует δέ после χειμένη: противополагается население страны природе ее. [2] «По величине». Прав. 27. [3] Прав. 32. Ὧν зависит от ἐν. [4] «С» кем. Прав. 41. [5] Прав. 37. [6] Οἱ καθ' ἡμᾶς χρόνοι «наши времена». [7] Грамм. § 867. [8] Κατὰ τὸ πλεῖστον «по большей части». [9] Ὑπό с вин. п. «под» чем. Под αἱ ἄρκτοι (буквально: «медведи») разумеются Большая и Малая Медведицы, а это означает вообще «север». [10] Κατά с вин. п. = ἐν с дат. п. [11] Прав. 37. [12] Прав. 25. [13] Πλήθει — глагол πλήθω. [14] Partic. praes. pass. от πήγνυμι «замораживаю». [15] Прав. 40. [16] «По» [17] Разумеются эдуи, упоминаемые у Цезаря.

52. После № 31.

Γαλακτοφάγοι, Σκυθικὸν ἔθνος, οἰκίας οὐκ ἔχουσιν, ὥσπερ καὶ οἱ πλεῖστοι Σκυθῶν· τροφὴν δὲ ἔχουσι γάλα μόνον ἵππειον, ἐξ οὗ τυρὸν ποιοῦντες ἐσθίουσι[1] καὶ πίνουσι·[1] καί εἰσι διὰ[2] τοῦτο δυσμαχώτατοι, σὺν ἑαυτοῖς πάνταχοῦ τὴν τροφὴν ἔχοντες. Εἰσὶ δὲ καὶ δικαιότατοι. Παρὰ[3] τούτοις οὐδεὶς οὔτε φθονῶν ἐστιν, οὔτε μισῶν, οὔτε φοβούμενος διὰ τὴν τοῦ βίου κοινότητα καὶ δικαιοσύνην. Μάχιμοι δ' οὐχ ἧττον αὐτῶν αἱ γυναῖκες, ἢ οἱ ἄνδρες, καὶ συμπολεμοῦσιν αὐτοῖς (Stob. V, 73).

[1] При ἐσθίουσι подразумевается τυρόν, при πίνουσι подразум. γάλα. [2] Прав. 40. [3] Прав. 41.

53. После № 32.

Στρατόνικος ὁ κιθαριστής[1], διδάσκων κιθαριστάς, ἐπειδὴ ἐν τῷ διδασκαλείῳ εἶχεν[2] ἐννέα μὲν εἰκόνας τῶν Μουσῶν, τοῦ δὲ Ἀπόλλωνος μίαν, μαθητὰς δὲ δύο, πυνθανομένου[3] τινός, πόσους ἔχοι[4] μαθητάς, ἔφη· «σὺν[5] τοῖς θεοῖς δώδεκα» (Athen. VIII, p. 348d).

[1] См. примеч. 2 к № 32а. [2] Грамм. § 802. [3] Прав. 75 [4] Прав. 68. [5] Прав. 38.

54. После № 34.

Τιμόθεος, ὁ Κόνωνος υἱός, ἐνομίζετο εὐτυχὴς στρατηγὸς εἶναι·[1] καὶ φθονοῦντες αὐτῷ τινες ἐζωγράφουν τὰς πόλεις εἰς κύρτον αὐτομάτως, ἐκείνου καθεύοντδος[2], ἐνδυομένας. Ἔλεγεν οὖν ὁ Τιμόθεος· «εἰ τοσαύτας πόλεις λαμβάνω καθεύδων, τί με οἴεσθε ποιήσειν[3] ἐγρηγορότα[4]»; (Plut. Regum et imper. apophth.).

[1] Прав. 46. [2] Прав. 75. [3] Прав. 44в. Acc. c. inf. μὲ ποιήσειν зависит от οἴεσθε. Τί — дополнение при ποιήσειν. Переведите: «как вы думаете, что я сделаю». [4] Partic. perf. act. от ἐγείρω «бужу». Переведите: «бодрствуя».

55. После № 34.

Ὄντος[1] ποτὲ βατράχου ἐν τῇ λίμνῃ καὶ τοῖς ζῴοις ἀναβοήσαντος·[1] «ἐγὼ ἰατρός εἰμι φαρμάκων[2] ἔμπειρος», ἀλώπηξ ἀκούσασα· «πῶς σύ», ἔφη, «ἄλλους σώσεις, σαυτὸν[3] χωλὸν ὄντα μὴ[4] ἰώμενος;» (Aesop. 78).

[1] Прав. 75. [2] Ἔμπειρος с род. п. «опытный» в чем, «знающий» что. Грамм. § 1010. [3] Грамм. §§ 379—382. [4] Грамм. § 1405.

56. После № 34.

Δημῶναξ ὁ φιλόσοφος, ἐρωτηθείς·[1] «ποῖα νομίζεις εἶναι[2] τὰ ἐν Ἅιδου[3]», «ὅταν αὐτός», ἔφη, «θεάσωμαι[4], ἐκεῖθέν σοι ἀγγελῶ».

[1] Partic. aor. pass. от ἐρωτάω: «будучи спрошен», «когда его спросили». [2] Εἶναι τὰ ἐν Ἅιδου — acc. c. inf., зависящий от νομίζεις. [3] Τὰ ἐν Ἅιδου буквально: «дела в доме Аида». Всю фразу переведите: «как ты думаешь, что делается в Аиде». [4] Прав. 71.

57. После № 35.

Στρατόνικος ὁ κιθαριστής[1], ἀναπαύεσθαι μέλλων[2], ἐκέλευεν ἀεὶ τὸν παῖδα προσφέρειν αὐτῷ[3] πίνειν. «Οὐχ ὅτι[4] διψῶ», φησίν, «ἵνα δὲ μὴ διψήσω[5]» (Athen. VIII, p. 349 f).

[1] См. примеч. 2 к № 32 a. [2] Прав. 72. [3] Грамм. §§ 379—382. [4] «Потому, что». [5] Прав. 69.

58. После № 35.

Ἀνταγόρας[1], ἐπεὶ ἀνεγίγνωσκε παρὰ Βοιωτοῖς τὸ τῆς Θηβαΐδος σύγγραμμα καὶ οὐδεὶς ἐκρότει, κλείσας τὸ βιβλίον, «δικαίως», ἔφη, «καλεῖσθε Βοιωτοί· βοῶν γὰρ ὦτα ἔχετε[2]».

[1] Антагор, поэт III века до н. э., автор эпической поэмы «Фиваида». [2] Игра слов: Антагор производит слово Βοιωτοί от βοῦς и ὦτα.

59. После № 35.

Διονύσιος ὁ τύραννος, χρήματα[1] εἰσπράττων τοὺς Συρακοσίους[1], εἶτα ὁρῶν αὐτοὺς ὀδυρομένους καὶ δεομένους καὶ λέγοντας, ὅτι οὐκ ἔχουσιν, ἐκέλευσεν ἕτερα[2] εἰσπράττειν, καὶ δὶς ἢ τρὶς τοῦτο ἐποίησεν. Ἐπεὶ δὲ ἤκουσε, γελᾶν[3] αὐτοὺς καὶ σκώπτειν[3], ἐν τῇ ἀγορᾷ περιπατοῦντας, ἐκέλευσε παύσασθαι· «νῦν γὰρ οὐδὲν ἔχουσιν», ἔφη, «ὅτε καταφρονοῦσιν[4] ἐμοῦ».

[1] Εἰσ-πράττω с двумя вин. п. «взыскиваю» с кого что. [2] Подразумевается χρήματα. [3] Прав. 44 в. [4] Κατα-φρονέω с род. п. «презираю» кого, что.

60. После № 36.

Τάνταλος ἦν Διὸς υἱός, πλούτῳ[1] δὲ καὶ δόξῃ[1] διαφέρων, κατῴκει τῆς Ἀσίας[2] περὶ τὴν καλουμένην[3] Παφλαγονίαν. Καὶ ὑπὸ τῶν θεῶν οὕτως ἐφιλεῖτο, ὥστε αὐτὸν καὶ ἐπὶ[4] τὰ δεῖπνα ἐκάλουν. Ὕστερον δέ, ἐπὶ τῇ εὐτυχίᾳ[5] μέγα φρονῶν, τὰ παρὰ[4] τοῖς ἀθανάτοις ἀπόρρητα ἐξήγγελλεν. Διὰ δὲ τοῦτο καὶ ζῶν ἐκολάζετο, καὶ τελευτήσας αἰωνίου τιμωρίας ἠξιώθη.

[1] Прав. 25. [2] Τῆς Ἀσίας есть определение к Παφλαγονίαν. Переведите: «в Азии». [3] Ὁ καλούμενος «так называемый». [4] Прав. 41. [5] Μέγα φρονέω ἐπί τινι «горжусь» чем.

61. После № 36.

Σιμωνίδης, ἐρωτηθείς, πότερον[1] αἱρετώτερός ἐστι πλοῦτος, ἢ[1] σοφία, «ἀγνοῶ», ἔφη, «ὁρῶ δὲ τοὺς σοφοὺς ἐπὶ[2] τὰς τῶν πλουσίων θύρας φοιτῶντας»[3]

[1] «Ли» - «или». [2] Прав. 41. [3] Грамм. § 1395.

62. После № 37.

Χαρίεντές εἰσιν οἱ μέγα φρονοῦντες[1] ἐπὶ τοῖς[2] οὐκ ἐφ' ἡμῖν[3]. «Ἐγώ σου», φησί, «κρείττων εἰμί· ἀγροὺς γὰρ ἔχω πολλούς, σὺ δὲ λιμῷ παρατείνῃ». Ἄλλος λέγει· «ἐγὼ ὑπατικός εἰμι». Ἄλλος· «ἐγὼ ἐπίτροπος». Ἄλλος· «ἐγὼ οὔλας τρίχας ἔχω». Ἵππος δ' ἵππῳ οὐ λέγει, ὅτι «ἐγὼ κρείττων εἰμί σου· πολὺν γὰρ κέκτημαι χιλὸν καὶ κριθὰς πολλάς, καὶ χαλινοί μοί εἰσι χρυσοῖ καὶ ἐφίππια ποικίλα», ἀλλ' ὅτι «ὠκύτερός σού εἰμι». Καὶ πᾶν ζῷον κρεῖττον καὶ χεῖρόν ἐστιν ἐκ[4] τῆς ἑαυτοῦ ἀρετῆς καὶ κακίας. Ἆρ'[5] οὖν ἀνθρώπου μόνου ἀρετὴ οὐκ[5] ἔστιν, ἀλλὰ δεῖ ἡμᾶς εἰς τὰς τρίχας ἀφορᾶν[6] καὶ τὰ ἱμάτια καὶ τοὺς πάππους; (Epictet. fragm. 18).

[1] Μέγα φρονέω ἐπί τινι «горжусь» чем. [2] Средний род. Прав. 12. [3] Τὰ ἐφ' ἡμῖν «то, что находится в нашей власти», «то, что зависит от нас». Грамм. § 1104. [4] «Вследствие». Грамм. § 1033. [5] Ἆρ'(α) οὐ «разве не», неужели не». Грамм. § 1245. [6] Прав. 44а.

63. После № 37.

Σχολαστικὸς ἔφη, τὸ Σκριβωνίας μνῆμα καλὸν καὶ πολυτελὲς εἶναι[1], ἀλλ' ἐν νοσώδει τόπῳ ᾠκοδομῆσθαι[1].

[1] Прав. 44в.

64. После № 37.

Δημοσθένης ὁ ῥήτωρ, λέγειν ποτὲ κωλυόμενος[1] ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, ἔφη, βούλεσθαι[2] ὀλίγα αὐτοῖς διηγεῖσθαι. Τῶν δὲ σιωπησάντων[3], «νεανίας τις», ἔφη, «θέρους[4] ἐμισθώσατο[5] ἐξ Ἀθηνῶν ὄνον εἰς Μέγαρα. Μεσούσης δὲ τῆς ἡμέρας[3] καὶ σφόδρα φλέγοντος[3] τοῦ ἡλίου, ἑκάτερος αὐτῶν ἐβούλετο ὑποδύεσθαι ὑπὸ[6] τὴν σκιὰν τοῦ ὄνου· εἶργον δὲ ἀλλήλους, ὁ μὲν λέγων, μεμισθωκέναι[2] τὸν ὄνον, οὐ τὴν σκιὰν αὐτοῦ, ὁ δὲ μεμισθωμένος[7], ὅτι ἔχει πᾶσαν τὴν ἐξουσίαν». Καί, ταῦτα διηγησάμενος, ἐσιώπησεν. Τῶν δὲ Ἀθηναίων δεομένων[3] τέλος ποιήσασθαι τοῦ λόγου, «εἶτα περὶ μὲν ὄνου σκιᾶς», ἔφη, «βούλεσθε ἀκούειν, λέγοντος δέ μου[8] περὶ σπουδαίων πραγμάτων οὐ βούλεσθε;» (Aesop. 339).

[1] Κωλύω с вин. п. «мешаю» кому. Переведите активным оборотом, полным придаточным предложением с «когда». Прав. 72. [2] Прав. 45. [3] Прав. 75. [4] Прав. 35. [5] Грамм. § 525. [6] Прав. 41. [7] Medium. Грамм. § 525. Подразумевается: λέγων. [8] Род. п. зависит от ἀκούειν, подразумеваемого при βούλεσθε.

65. После № 39.

Σχολαστικός, μέλλων ναυαγήσειν[1], ᾔτει πίνακα, ἵνα διαθήκην γράψῃ[2]. Τοὺς δὲ οἰκέτας ὁρῶν λυπουμένους διὰ[3] τὸν κίνδυνον, «μὴ λυπεῖσθε», ἔφη, «ἐλευθερῶ γὰρ ὑμᾶς».

[1] Буквально: «намереваясь потерпеть кораблекрушение». Переведите: «видя, что потерпит кораблекрушение». [2] Прав. 69. [3] Прав. 40.

66. После № 39.

Σχολαστικός, ἀπορῶν ἀργυρίου[1], τὰ ἑαυτοῦ βιβλία ἐπώλησεν· καὶ πρὸς τὸν πατέρα ἔγραψεν· «σύγχαιρε ἡμῖν[2], ἤδη γὰρ ἡμᾶς τὰ βιβλία τρέφει».

[1] Ἀπορέω с род. п. «нуждаюсь» в чем. [2] Συγ-χαίρω с дат. п. «радуюсь» (вместе) с кем.

67. После № 39.

Σχολαστικός, ἰατρῷ[1] συναντήσας, «συγχώρησόν μοι», ἔφη, «καὶ μή μοι[2] μέμψῃ[3], ὅτι οὐκ ἐνόσησα».

[1] Συν-αντάω с дат. п. «встречаюсь» с кем, «встречаю» кого. [2] Μέμφομαι (отлож.) с дат. п. «браню» кого. [3] Прав. 63.

68. После № 39.

Ὑπὸ[1] τῇ τοῦ Ἄτλαντος ῥίζῃ νομαί τέ εἰσι θαυμασταὶ καὶ ὗλαι βαθύταται, ἔτι δὲ καὶ πηγαὶ καθαροῦ ὕδατος[3]. Ἐνταῦθα οὖν, λέγουσι, τοὺς παλαιοὺς τῶν ἐλεφάντων[3] ἀφικνεῖσθαι[2]. Ἄγει δὲ αὐτοὺς ἡ φύσις, ὥσπερ λιμένα ἀποφήνασα, ὅπου τοῦ βίου τὸ λοιπὸν[4] διάξουσιν. Νομίζονται δὲ ἱεροί[5]. Ἐπεὶ δέ ποτε τῶν βασιλέων[3] τις τῶν ἐπιχωρίων[3] διὰ[6] τὸ κάλλος τῶν ὀδόντων ἀποκτεῖναί τινας αὐτῶν[3] ἐβούλετο, τριακοσίους ἄνδρας ὀπέστειλε ἀποκτενοῦντας[7] ἐκείνην τὴν ἱερὰν ἀγέλην. Καὶ οὗτοι μέν, διανύσαντες τὴν ὁδόν, ἐπλησίαζον ἤδη ἐκείνῳ τῷ χωρίῳ·[8] ἄφνω δὲ λοιμὸς διέφθειρε πάντας αὐτοὺς πλὴν ἑνός. Οὗτος ὑποστρέψας ἤγγειλε τὸ πάθος τῷ ἀποστείλαντι (Aelian. Nat. anim. VII, 2).

[1] Прав. 41. [2] Прав. 44в. [3] Прав. 32. [4] «Остаток», «остальная часть». [5] Прав. 19. [6] Прав. 40. [7] Прав. 74. [8] Πλησιάζω с дат. п. «приближаюсь» к кому, к чему.

69. После № 39.

Ὁ γὰρ χρόνος μ' ἔκαμψε, τέκτων μὲν σοφός,
Ἅπαντα δ' ἐργαζόμενος ἀσθενέστερα[1] (Anthol. lyr. Hiller, p. 157).

[1] Прав. 19.

70. После № 41.

Δημήτριος ὁ Φαληρεὺς Πτολεμαίῳ τῷ βασιλεῖ[1] παρῄνει τὰ περὶ βασιλείας[2] βιβλία κτᾶσθαι καὶ ἀναγιγνώσκειν· ἃ γὰρ οἱ φίλοι τοῖς βασιλεῦσιν οὐ θαρροῦσι παραινεῖν, ταῦτα ἐν τοῖς βιβλίοις γέγραπται.

[1] См. примеч. 2 к № 32а. [2] Прав. 11.

71. После № 41.

Ἐπιστολή

Ἀκούω, σε διαφέρεσθαι[1] πρὸς[2] τὸν ἀδελφόν, ὁπότερος[3] ὑμῶν[4] ἐστι χείρων, — σοῦ μὲν ἐκεῖνον[5] λέγοντος[6], ἐκείνου[7] δὲ τὸ ἔμπαλιν σέ[8]. Ἐγὼ δ' οἴομαι, μᾶλλον δὲ καλῶς πέπεισμαι, τῶν μὲν ἄλλων πάντων[9] ἐκεῖνον εἶναι[10] κακίω· σοῦ[9] δὲ οὔτε ἐκεῖνον, οὔτε ἄλλων ἀνθρώπων[4] οὐδένα[11]. Ἔρρωσο.

[1] Прав. 44в. [2] Прав. 41. [3] Грамм. § 421. [4] Прав. 32. [5] = ἐκεῖνον εἶναι χείρονα. [6] Прав. 75. [7] = ἐκείνου λέγοντος. [8] = σὲ εἶναι χείρονα. [9] Прав. 33. [10] Прав. 44в. [11] = οὐδένα εἶναι κακίω.

Неправильные глаголы

В статьях встречаются след. глаголы: 5-го класса (§ 897) πίνω, μανθάνω, πυνθάνομαι, λαμβάνω, δάκνω, ἀφικνέομαι; 6-го кл. (§ 901) γιγνώσκω, τιτρώσκω, διδάσκω, ἀποθνήσκω, εὑρίσκω; 7-го кл. (§ 904) ὑπισχνέομαι, γίγνομαι, ἐρωτάω; 8-го кл. (§ 908) ἔρχομαι, ἐσθίω, ὁράω, τρέχω, φέρω, ἀγορεύω.

72.

Στρατόνικος ὁ κιθαριστής[1], εἰς Μύλασα ἐπιδημήσας καὶ κατιδὼν[2] ναοὺς μὲν πολλούς, ἀνθρώπους δὲ ὀλίγους, στὰς[3] ἐν μέσῃ τῇ ἀγορᾷ[4], ἔφη· «ἀκούετε, νεῴ[5]» (Athen. VIII, 348 d).

[1] См. примеч. к № 32 а. [2] Κατ-ιδών от καθ-οράω. [3] Στάς — partic. aor. act. от ἵστημι: «став». [4] Ἐν μέσῃ τῇ ἀγορᾷ, «посреди площади». [5] Шутка заключается в том, что обыкновенно к народу обращались с возгласом: ἀκούετε, λεῴ «слушайте, люди», а Стратоник заменил λεῴ созвучным νεῴ.

73.

Στρατόνικος ὁ κιθαριστὴς ἔφη, μάλιστα θαυμάζειν[1] τὴν τοῦ σοφιστοῦ Σατύρου μητέρα, ὅτι, ὃν[2] οὐδεμία πόλις ἐνεγκεῖν οἵα τέ ἐστι δέκα ἡμέρας, ἐκείνη δέκα μῆνας[3] ἤνεγκε[4] (Athen. VIII, 350 f).

[1] Прав. 45. Θαυμάζω с вин. п. «удивляюсь» кому, чему. [2] Ὃν = τοῦτον, ὅν. [3] Прав. 22. [4] Грамм. § 1196.

74.

Σχολαστικῷ ἀποδημήσοντι[1] φίλος ἔλεγεν· «ἀξιῶ σε δύο παῖδας[2] ἀγοράσαι μοι, ἑκάτερον πεντεκαίδεκα ἐτῶν». Ὁ δὲ[3] εἶπεν· «ἐὰν τοιούτους μὴ εὕρω[4], ἀγοράσω σοι ἕνα τριάκοντα ἐτῶν».

[1] Грамм. § 1376. [2] «Рабов». [3] Прав. 15. [4] Прав. 71.

75.

Σχολαστικῷ ἑταῖρος ἀποδημῶν ἔγραψεν ἀγοράσαι[1] αὐτῷ βιβλία· ὁ δὲ[2] ἀμελήσας, ἐπανελθόντι[3] ἀπαντήσας[3], «τὴν περὶ[4] τῶν βιβλίων[5] ἐπιστολήν», ἔφη, «ἣν ἀπέστειλας, οὐκ ἔλαβον».

[1] «Чтобы он купил». [2] Прав. 15. [3] Ἀπ-αντάω с дат. п. «встречаюсь» с кем, «встречаю» кого. При ἐπανελθόντι подразумевается αὐτῷ. [4] Прав. 41. [5] Прав. 11.

76.

Σχολαστικῷ[1] τις ἀπαντήσας, εἶπεν· «ὃν ἐπώλησάς μοι δοῦλον[2], ἀπέθανεν». «Μὰ τοὺς θεούς»[3], ἔφη, «παρ'[4] ἐμοὶ ὅτε ἦν, οὐδὲν τοιοῦτον ἐποίησεν».

[1] См. примеч. 3 к предыдущей статье. [2] = ὁ δοῦλος, ὃν ἐπώλησάς μοι. [3] «Клянусь богами», — формула с μά употребляется, когда клятвой отрицают что-нибудь; формула с νή, — когда клятвой утверждают что-нибудь». [4] Прав. 41.

77.

Σχολαστικοὶ δύο ὁμοῦ ἐβάδιζον. Ἰδὼν οὖν ὁ ἕτερος αὐτῶν μέλαιναν ὄρνιν, «ἀδελφέ», ἔφη, «ἴσως ταύτης ὁ ἀλεκτρυὼν ἀπέθανεν».

78.

Σχολαστικός, ἀπαντήσας τινὶ φίλῳ[1], εἶπεν· «ἤκουσα, ὅτι ἀπέθανες». Ὁ δὲ ἀπεκρίνατο· «ἀλλ' ὁρᾷς με ζῶντα». Καὶ ὁ σχολαστικός· «καὶ μὴν[2] ὁ εἰπών μοι πολλῷ[3] σοῦ[4] ἀξιοπιστότερος ἦν».

[1] См. примеч. 3 к № 75. [2] Καὶ μήν «однако». [3] «Гораздо». [4] Прав. 33.

79.

Διδύμων ἀδελφῶν[1] ὁ ἕτερος ἐτελεύτησεν· σχολαστικὸς οὖν, προσελθὼν τῷ ζῶντι[2], εἶπεν· «σὺ ἀπέθανες, ἢ ὁ ἀδελφός σου»;

[1] Прав. 32. [2] Грамм. § 986.

80.

Σχολαστικός, ἰδὼν ἐν τῷ ἑαυτοῦ ἀγρῷ φρέαρ βαθύ, ἠρώτα, εἰ[1] καλόν ἐστι τὸ ὕδωρ. Τῶν δὲ γεωργῶν εἰπόντων[2]· «καλόν· καὶ[3] γὰρ οἱ γονεῖς σου ἐντεῦθεν ἔπινον», «ὅσους», ἔφη, «εἶχον[4] τοὺς τραχήλους, ὥστε ἀπὸ[5] τοσούτου βάθους πίνειν[6]».

[1] «Ли». Косвенный вопрос. Грамм. § 1250. [2] Прав. 75. [3] Καί относится к οἱ γονεῖς. [4] Грамм. § 802. [5] «С» с род. п. [6] При ὥστε часто ставится inf. Грамм. § 1270. По-русски изъяв. накл.

81.

Σχολαστικός, μαθών, ὅτι ὁ κόραξ ὑπὲρ[1] τὰ διακόσια ἔτη ζῇ[2], ἀγοράσας κόρακα, εἰς[3] πεῖραν ἔτρεφεν.

[1] «Свыше», «больше» чего. [2] Грамм. § 526. [3] «Для».

82.

Σχολαστικός, ἀποθανόντος συμφοιτητοῦ[1], ἐπεσκοπεῖτο τοὺς γονέας. Τοῦ δὲ πατρὸς αὐτοῦ ὀδυρομένου καὶ λέγοντος[1] «τέκνον, ἐταλαιπώρησάς με», τῆς δὲ μητρὸς λεγούσης[1] «τέκνον, ἐτύφλωσάς με», ὁ σχολαστικὸς πρὸς[2] τοὺς ἑταίρους εἶπεν· «εἰ ταῦτα αὐτῷ[3] πέπρακται, ἔδει αὐτὸν καὶ ζῶντα καυθῆναι[4]».

[1] Прав. 75. [2] См. примеч. 5 к № 37. [3] Αὐτῷ = ὑπ' αὐτοῦ. [4] Грамм. § 815. Прав. 44а.

83.

Σχολαστικός, ἀκούσας περὶ κλίμακός τινος, ὅτι, ἀναβαινόντων[1], ἔχει βαθμοὺς εἴκοσιν, ἤρετο, εἰ[2], καὶ καταβαινόντων[1], τοσοῦτοί εἰσιν.

[1] Подразумевается ἀνθρώπων. Прав. 75. [2] Грамм. § 1250.

84.

Σχολαστικός, ποταμὸν βουλόμενος περᾶσαι, ἀνῆλθεν εἰς τὸ πλοῖον ἔφιππος· πυθομένου[1] δέ τινος τὴν αἰτίαν, ἔφη, σπουδάζειν[2].

[1] Прав. 75. [2] Прав. 45.

85.

Σχολαστικός, ἐθέλων τὸν αὐτοῦ ἵππον διδάξαι μὴ ἐσθίειν πολλά, οὐ παρέβαλλεν αὐτῷ τροφάς. Ἀποθανόντος[1] δὲ τοῦ ἵππου τῷ λιμῷ[2], ἔλεγε· «μέγα ἐζημιώθην· ὅτε γὰρ ἔμαθε μὴ ἐσθίειν, τότε ἀπέθανεν».

[1] Прав. 75. [2] Прав. 26.

86.

Σχολαστικὸς δυοῖν ἑταίροιν[1] διελέγετο. Τοῦ μὲν[2] οὖν εἰπόντος[3], ὅτι οὐ δίκαιόν ἐστι πρόβατον σφάττειν· γάλα γὰρ καὶ ἔριον φέρει· τοῦ δέ[4], ὅτι οὐδὲ

βοῦν προσήκει ἀποκτείνειν· γάλα γὰρ παρέχει καὶ τὴν γῆν ἀροῖ· ὁ σχολαστικός, οὐδὲ χοῖρον, ἔφη, δίκαιον εἶναι[5] σφάττειν, κρέας παρέχοντα ἁπαλώτατον.

[1] Dativus dualis. Грамм. § 427. Δια-λέγομαι (deponens passivum. Грамм. § 440) с дат. п. «разговариваю» с кем. Грамм. § 987г. [2] Прав. 15. [3] Прав. 75. [4] Подразумевается εἰπόντος. [5] Прав. 44в.

87.

Ἀλέξανδρος ὁ μέγας, ἰδὼν τὴν ἑαυτοῦ εἰκόνα τὴν[1] ὑπ' Ἀπελλοῦ γραφεῖσαν, οὐκ ἐπῄνεσε[2] κατὰ[3] τὴν ἀξίαν τῆς γραφῆς. Εἰσαχθέντος[4] δὲ τοῦ ἵππου καὶ χρεμετίσαντος[4] πρὸς[5] τὸν ἵππον τὸν[1] ἐν τῇ εἰκόνι, ὡς πρὸς[5] ἀληθινόν, «ὦ βασιλεῦ», ἔφη ὁ Ἀπελλῆς, «ὁ ἵππος δοκεῖ σου[7] γραφικώτερος εἶναι[6]» (Aelian. Var. hist. II, 3).

[1] Прав. 10. [2] Грамм. § 814. [3] «По». [4] Прав. 75. [5] «На» кого, «при виде» кого. [6] Прав. 46. [7] Прав. 33.

88.

Διογένης, ἐλθὼν εἰς Μύνδον καὶ ἰδὼν μεγάλας μὲν τὰς πύλας, μικρὰν δὲ τὴν πόλιν, «ὦ ἄνδρες[1] Μύνδιοι», ἔφη, «κλείσατε τὰς πύλας, ἵνα μὴ ἡ πόλις ὑμῶν ἐξέλθῃ[2]» (Diog. La. VI, 2, 57).

[1] См. примеч. 4 к № 41. [2] Прав. 69.

89.

Ἀλώπηξ, τὸ μὲν πρῶτον[1] ἰδοῦσα λέοντα, οὕτως ἐφοβήθη, ὥστε μικροῦ ἀποθανεῖν[2]. Δεύτερον[1] δὲ αὐτῷ[3] ἀπαντήσασα, ἐφοβήθη μέν, ἀλλ' οὐχ ὡς τὸ πρότερον[1]. Τρίτον[1] δὲ ἰδοῦσα αὐτόν, οὕτως ἐθάρρησεν, ὥστε καὶ προσελθοῦσα διαλέγεσθαι[2] αὐτῷ[4] (Aesop. 39).

[1] Τὸ πρῶτον, ... δεύτερον, ... τρίτον «в первый раз, ... во второй раз, ... в третий раз». Грамм. § 983. [2] При ὥστε часто ставится инфинитив; по-русски изъяв. накл. [3] Ἀπ-αντάω с дат. п. «встречаюсь» с кем, «встречаю» кого. [4] См. примеч. 11 к № 33а.

90.

Λέων, ἀκούσας[1] βατράχου κεκραγότος[2], ἐπεστράφη[3] πρὸς[4] τὴν φωνήν, οἰόμενος, μέγα τι ζῷον εἶναι·[5] μείνας δὲ μικρὸν χρόνον[6], ὡς[7] εἶδεν αὐτὸν ἐκ τῆς λίμνης ἐξελθόντα, προσελθὼν κατεπάτησεν, εἰπών· «μηδένα[8] ἀκοὴ ταραττέτω πρὸ[9] τῆς θέας» (Aesop. 248b).

[1] См. примеч. 1 к № 35 и примеч. 2 к № 35а. [2] Грамм. § 788. [3] Грамм. § 780. [4] «На». [5] Прав. 44в. [6] Прав. 22. [7] «Когда». [8] Прав. 50. [9] Прав. 37.

91.

Ἄνθρωπόν τις ἀποκτείνας, ὑπὸ τῶν συγγενῶν αὐτοῦ ἐδιώκετο. Γενόμενος δὲ κατὰ[1] τὸν Νεῖλον ποταμόν, λέοντος ἀπαντήσαντος[2], φοβηθεὶς ἀναβαίνει ἐπί[3] τι δένδρον, ἐγγὺς ὂν τοῦ ποταμοῦ. Ἐπὶ[3] δὲ τῷ δένδρῳ ηὗρε[4] δράκοντα. Καὶ πάλιν τοῦτον φοβηθείς, ἔρριψεν ἑαυτὸν εἰς τὸν ποταμόν. Ἐν δὲ τῷ ποταμῷ ὄντα αὐτὸν κροκόδειλος κατέφαγεν[5]. Τοὺς γὰρ φονέας καὶ γῆ καὶ ἀὴρ καὶ ὕδωρ μισοῦσιν.

[1] «Около». [2] Прав. 75. [3] Прав. 41. [4] От εὑρίσκω. [5] От κατ-εσθίω

92.

Ἴβυκος ὁ ποιητής, ἐν ὁδῷ μέλλων ἀποθανεῖσθαι[1] ὑπὸ λῃστῶν καὶ οὐδένα[2] οὔτε[2] σύμμαχον οὔτε[2] μάρτυρα ἔχων, ἰδὼν γεράνους, «ὑμεῖς», ἔφη, «ὦ γέρανοι, τιμωρήσασθε τὸν φόνον[3] μου». Τῆς δὲ πόλεως ζητούσης[4] τοὺς ἀποκτείναντας καὶ οὐχ εὑρούσης[4], ἐπιτελουμένου[4] ἐν τῷ θεάτρῳ δράματος καὶ τοῦ δήμου θεωμένου[4], γέρανοι διεπέτοντο. Ἰδόντες δὲ οἱ φονεῖς ἐγέλασαν[5] καὶ εἶπον· «ἰδοὺ οἱ τιμωροὶ τοῦ Ἰβύκου». Τῶν δὲ πλησίον ὄντων[6] τις, ἀκούσας, ἀπήγγειλε ταῖς ἀρχαῖς, καὶ συλληφθέντες ὡμολόγησαν τὸν φόνον[7].

[1] Грамм. § 1212. 1214. Ἀπο-θνήσκω значит не только «я умираю», но и «меня убивают», как пассив к ἀπο-κτείνω. Грамм. § 1186. [2] Прав. 51. [3] Τιμωρέομαι (medium) с вин. п. «мщу» за что. [4] Прав. 75. [5] Грамм. § 813. [6] Прав. 32. [7] Ὁμολογέω с вин. п. «сознаюсь» в чем.

93.

Γοργίου τοῦ ῥήτορος ἀναγνόντος[1] ἐν Ὀλυμπίᾳ λόγον περὶ ὁμονοίας τοῖς Ἕλλησι, Μελάνθιος, «οὗτος ἡμῖν», ἔφη, «συμβουλεύει περὶ ὁμονοίας, ὃς αὑτὸν καὶ τὴν γυναῖκα καὶ τὴν θεράπαιναν ἰδίᾳ[2] τρεῖς ὄντας ὁμονοεῖν οὐ πέπεικεν». Ἦν γάρ τις ἔρως τοῦ Γοργίου καὶ ζηλοτυπία τῆς γυναικὸς πρὸς τὴν θεράπαιναν (Plutarch. Conjugalia praecepta, 43).

[1] Прав. 75. [2] «В частной жизни».

94.

Τίς ἀμείνων ἦν στρατηγεῖν[1], Δημήτριος ὁ Πολιορκητὴς ἢ Τιμόθεος ὁ Ἀθηναῖος; Ἐγὼ μὲν ἐρῶ τὸν τῶν ἀμφοτέρων τρόπον· ἔνεστι δ' ὑμῖν προτιμῆσαι τὸν ἕτερον. Δημήτριος μὲν βίᾳ καὶ πλεονεξίᾳ καὶ λυπῶν[2] καὶ ἀδικῶν[2] ᾕρει[3] τὰς πόλεις, μηχανὰς προσάγων[2] καὶ κατασείων[2] καὶ ὑπορύττων[2] τὰ τείχη, Τιμόθεος δὲ πείθων[2] καὶ διδάσκων[2] λόγῳ, ὅτι λυσιτελέστερόν ἐστι τῶν Ἀθηναίων[4] ἀκούειν (Aelian. Var. hist. III, 16).

[1] Ἀμείνων στρατηγεῖν «лучший (в искусстве) быть предводителем», т. е. «более искусный предводитель». [2] Прав. 72. [3] Αἱρέω. [4] Ἀκούω с род. п. «слушать(ся)» кого, «повиноваться» кому.

95.

Ὀρφεύς, ὁ Καλλιόπης Μούσης καὶ Οἰάγρου υἱός, ᾄδων ἐκίνει λίθους τε καὶ δένδρα. Ἀποθανούσης[1] δὲ Εὐρυδίκης, τῆς γυναικὸς αὐτοῦ, δηχθείσης[2] ὑπ' ὄφεως, κατῆλθεν[3] εἰς Ἅιδου[4], βουλόμενος ἀναγαγεῖν[5] αὐτήν, καὶ Πλούτωνα ἔπεισεν ἀναπέμψαι. Ὁ δὲ ὑπέσχετο[6] τοῦτο ποιήσειν[7], ἐὰν[8] μὴ πορευόμενος Ὀρφεὺς ἐπιστραφῇ[9], πρὶν ἂν[8] εἰς τὴν ἑαυτοῦ οἰκίαν παραγένηται·[10] ὁ δὲ ἀπιστῶν, ἐπιστραφείς, εἶδε τὴν γυναῖκα, ἡ δὲ πάλιν ὑπέστρεψεν[11] (Apollodor. I, 3, 2).

[1] Прав. 75. [2] Partic. aor. pass. от δάκνω. Грамм. § 897, 19. [3] Κατ-ῆλθεν от κατ-έρχομαι. [4] Подразумевается οἰκίαν: «в дом Аида», т. е. «в подземный мир». [5] Ἀν-αγαγεῖν от ἀν-άγω.. [6] Ὑπ-έσχετο от ὑπ-ισχνέομαι. Грамм. § 904, 6 в. [7] Прав. 45. [8] Прав. 71. [9] Ἐπι-στραφῇ, conj. aor. pass. от ἐπι-στρέφω. Грамм. § 775, στρέφω. [10] Παρα-γένηται от παρα-γίγνομαι. [11] Ὑπ-έστρεψεν от ὑπο-στρέφω.

96.

Διογένης ὁ Σινωπεύς, ὅτε ἔφυγεν ἐκ Σινώπης, ἀφικόμενος εἰς τὴν Ἑλλάδα, διῆγε ποτὲ μὲν ἐν Κορίνθῳ, ποτὲ δὲ ἐν Ἀθήναις. Ἔφη δὲ μιμεῖσθαι[1] τὴν τοῦ Περσῶν βασιλέως δίαιταν· καὶ γὰρ ἐκεῖνος τοῦ μὲν χειμῶνος[2] ἐν Βαβυλῶνι καὶ Σούσοις, ἐνίοτε δ' ἐν Βάκτροις διῆγεν, ἐν τοῖς θερμοτάτοις τῆς Ἀσίας τόποις· τοῦ δὲ θέρους[2] ἐν Ἐκβατάνοις, ὅπου ψυχρότατος ὁ ἀὴρ ἀεί ἐστι, καὶ τὸ θέρος ὅμοιον τῷ περὶ[3] Βαβυλῶνα χειμῶνι. «Οὕτως», ἔφη, «καὶ ἐγὼ μεταλλάττω τὴν οἴκησιν κατὰ[4] τὰς ὥρας τοῦ ἔτους. Ἡ μὲν γὰρ Ἀττικὴ οὔτε ὄρη μεγάλα ἔχει, οὔτε ποταμοὺς διαρρέοντας[5], ὥσπερ ἥ τε Πελοπόννησος καὶ Θετταλία· ἡ δὲ πόλις κεῖται[6] πρὸς[3] μεσημβρίαν. Εἰκότως οὖν ὁ χειμὼν ἐκεῖ γίγνεται πρᾶος. Ἐν δὲ τῇ Κορίνθῳ τὸ θέρος εὔπνουν διὰ[4] τοὺς εἰσέχοντας κόλπους, ἀεὶ τῶν πνευμάτων ἐκεῖσε συρρεόντων[5 7], καὶ ἡ πόλις μᾶλλον πρὸς[3] τὴν ἄρκτον ἀποκλίνει».

[1] Прав. 45. [2] Прав. 35. [3] Прав. 41. [4] Прав. 40. [5] Грамм. § 527. [6] Грамм. § 867. [7] Прав. 75.

97.

Καὶ πενία καὶ ἔρως δύο μοι κακά[1]· καὶ τὸ μὲν[2] οἴσω[3]
Κούφως· πῦρ δὲ φέρειν Κυπρίδος οὐ δύναμαι[4] (Anth. Pal. V, 50).

[1] Подразумевается: ἐστι. [2] Прав. 15. [3] От φέρω. [4] «Могу». Грамм. § 853, 5.

98.

Μῦν Ἀσκληπιάδης ὁ φιλάργυρος εἶδεν ἐν οἴκῳ,
Καὶ «τί ποιεῖς», φησίν[1], «φίλτατε[9] μῦ, παρ'[2] ἐμοί»;
Ἡδὺ[3] δ' ὁ μῦς γελάσας[4], «μηδέν[5], φίλε», φησί[1], «φοβηθῇς[6]·
Οὐχὶ[7] τροφῆς[8] παρὰ[2] σοὶ χρῄζομεν, ἀλλὰ μονῆς[8]»
(Anth. Pal. XI, 391).

[1] «Говорит». [2] Прав. 41. [3] Переведите наречием. Грамм. § 976. [4] Грамм. § 813. [5] Вин. п. при φοβηθῇς. [6] Прав. 63. [7] = οὐ. [8] Χρῄζω с род. п. «нуждаюсь» в чем, «мне нужно» что. [9] Неправильная превосх. степень от φίλος. Грамм. § 355.

99.

Μακαρίζομέν σε, τέττιξ,
Ὅτε[1] δενδρέων[2] ἐπ' ἄκρων[3],
Ὀλίγην δρόσον πεπωκώς[4],
Βασιλεὺς ὅπως[5], ἀείδεις[6]·
Σὰ γάρ ἐστι κεῖνα[7] πάντα,
Ὁπόσα βλέπεις ἐν ἀγροῖς,
Ὁπόσα τρέφουσιν ὗλαι.
Σὺ δ' ὁμιλία[8] γεωργῶν,
Ἀπὸ μηδενός[9] τι[9] βλάπτων·
Σὺ δὲ τίμιος βροτοῖσιν[10],
Θέρεος[11] γλυκὺς προφήτης·
Φιλέουσι[12] μέν σε Μοῦσαι,
Φιλέει[13] δὲ Φοῖβος αὐτός,
Λιγυρὰν δ' ἔδωκεν[14] οἴμην[15].
Τὸ δὲ γῆρας οὔ σε τείρει,
Σοφέ[16], γηγενής[17], φίλυμνε,
Ἀπαθὴς[18] δ', ἀναιμόσαρκε[19],
Σχεδὸν εἶ θεοῖς ὅμοιος.
(Anth. lyr. p. 354).

Размер этого Анакреонтовского стихотворения — следующий: ⏑⏑– ⏑– ⏑– ⏓.

[1] «Так как». [2] От τὸ δένδρεον = τὸ δένδρον. [3] = ἐπὶ ἄκρων δενδρέων «на верхах деревьев». Ἄκρος — прилагательное «верхний»; переводится часто существи-

тельным: «верх», «край», «оконечность». [4] Partic. perf. act. от πίνω. Грамм. § 897, 5. [5] = ὡς βασιλεύς. [6] = ᾄδεις. [7] = ἐκεῖνα. [8] «Товарищ», «друг». [9] Ἀπὸ μηδενός τι «ничем нисколько не». [10] = βροτοῖς. [11] = θέρους. [12] = φιλοῦσι. [13] = φιλεῖ. [14] «Дал». 3-е лицо ед. ч. аориста от δίδωμι. Грамм. § 837. [15] = ᾠδήν. [16] Σοφός значит не только «мудрый», но и «гениальный», «виртуоз» в каком-либ. искусстве, здесь — в музыке. [17] «Рожденный из земли», «земнородный». По представлению древних, цикады рождались из земли. [18] «Не знающий страданий» (от болезней и старости). [19] Ἀν-αιμόσαρκος «не имеющий крови в теле», «бескровный». Это свойство и делает цикаду похожей на богов, у которых тоже нет крови.

100.

Ἔρως ποτ' ἐν ῥόδοισιν[19]
Κοιμωμένην μέλιτταν
Οὐκ εἶδεν, ἀλλ' ἐτρώθη.[1]
Τὸν δάκτυλον[2] παταχθεὶς[3]
Τῆς χειρός, ὠλόλυξεν[4],
Δραμὼν[5] δὲ καὶ πετασθεὶς[6]
Πρὸς τὴν καλὴν Κυθήραν[7]·
«Ὄλωλα[8], μῆτερ», εἶπεν,
«Ὄλωλα[8] κἀποθνήσκω[9]·
Ὄφις μ' ἔτυψε[10] μικρὸς
Πτερωτός, ὃν[11] καλοῦσιν
Μέλιτταν[11] οἱ γεωργοί».
Ἡ δ'[12] εἶπεν· «εἰ τὸ κέντρον
Πονεῖ[13] τὸ[14] τῆς μελίττης,
Πόσον, δοκεῖς[15], πονοῦσιν[16],
Ἔρως[17], ὅσους σὺ βάλλεις[18];»
(Anth. lyr. p. 355).

Размер этого Анакреонтовского стихотворения следующий: ⏓–́ ⏑–́ ⏑–́ ⏓.

[1] Aor. pass. от τιτρώσκω «был ранен». Грамм. § 901, 8. [2] Прав. 20. [3] Partic. aor. pass. от πατάσσω. Буквально: «пораженный относительно пальца». Переведите: «ужаленный в палец». [4] Ind. aor. act. от ὀλολύζω. [5] Partic. aor. act. от τρέχω. Грамм. § 908, 5. [6] Part. aor. pass. от πέτομαι, — форма позднейшего языка; аорист от πέτομαι в классический период был ἐπτόμην. Грамм. § 764. [7] Κυθήρα — прозвище Афродиты, от острова τὰ Κύθηρα. [8] Ind. perf. act. от ὄλλυμι: «я погиб». Грамм. § 892, 10. [9] = καὶ ἀποθνήσκω (красис). [10] От τύπτω. [11] Прав. 19. [12] Прав. 15. [13] «Причиняет боль». [14] Прав. 10: τὸ τῆς μελίττης κέντρον. [15] Вводное слово: «ты думаешь». [16] «Страдают» (те). [17] Зват. пад. [18] «Поражаешь». На σύ лежит логическое ударение. Прав. 4. [19] = ῥόδοις.

101.

«Все[1] мое», сказало[2] злато.
«Все[1] мое», сказал[2] булат[3].
«Все[1] куплю[4]» сказало[2] злато.
«Все[1] возьму[5]», сказал[2] булат.

[1] Прав. 12. [2] Ἔφη. [3] Ὁ σίδηρος. [4] Ὠνέομαι. [5] Κατα-λαμβάνω.

ГЛАГОЛЫ НА МI

Первый класс

Τίθημι, δίδωμι, ἵημι, ἵστημι

Praesens и imperfectum activi от τίθημι (§ 837)

102.

1. Определите и переведите следующие формы: προσ-τίθετε, περι-τιθέντας, ἐπ-ετίθεμεν, ἀνα-τιθεῖεν, προ-τιθῶσι(ν).

2. Ὁ χρόνος, τἆλλα[1] πάντ' ἀφαιρῶν, τῷ γήρᾳ[2] προστίθησι τὴν ἐπιστήμην (Plut. De educatione puerorum, c. 8 = p. 6, 34 Didot).

3. Οἱ διδάσκαλοι παρατιθέασι τοῖς παισὶν ἀναγιγνώσκειν ποιητῶν ἀγαθῶν ποιήματα (Plat. Prot. 325 E).

4. Ῥαδάμανθυς, ὁ ἐν Ἅιδου[3] δικαστής, κατ' ἀξίαν[4] ἑκάστῳ τὴν δίκην ἐπετίθει (Lucian. Cataplus, 13).

5. Ἐτίθεσαν οἱ Ἕλληνες τοῖς νεκροῖς εἰς τὸ στόμα ὀβολόν, ναῦλον τῷ Χάρωνι.

6. Τί[5], ὦ μάταιοι, χρυσὸν φυλάττετε, τάλαντα ἐπὶ ταλάντοις συντιθέντες, οὓς[6] χρή, ἕνα ὀβολὸν ἔχοντας, μετ' ὀλίγον εἰς Ἅιδου[3] ἥκειν[6]; (Lucian. Dial. mort. 1, 3.)

7. Τῶν γὰρ ἀγαθῶν[7] τὸν πλοῦτον ὕστατον τίθει·
Ἀβεβαιότατον γάρ ἐστιν, ὧν[8] κεκτήμεθα (Comic. fragm. 3, 520).

8. Ὃς[9] ἂν τὸ ἴδιον κέρδος τῆς κοινῆς σωτηρίας[10] προτιθῇ[9], δικαίως ὑπὸ πάντων μισηθήσεται.

9. Πυνθανομένου τινός[11], διὰ τί οἱ Σπαρτιᾶται τοῖς θεοῖς οὐκ ἀνατιθέασι τὰ ἀπὸ τῶν πολεμίων σκῦλα, Κλεομένης ὁ βασιλεὺς ἀπεκρίνατο· «Ὅτι[12] ταῦτα ἀπὸ δειλῶν ἐστι, καὶ οὔτε τοὺς νέους ὁρᾶν[6] αὐτὰ καλόν ἐστιν, οὔτε τοῖς θεοῖς ἀνατιθέναι» (Plutarch. Apophthegmata Laconica, p. 275 Didot).

[1] = τὰ ἄλλα. Прав. 12. [2] Προς-τίθημι соединяется с дат. п. [3] Ἐν Ἅιδου «в подземном царстве», εἰς Ἅιδου «в подземное царство». Род. п. Ἅιδου зависит от подразумеваемого понятия «дом», которое при ἐν было бы поставлено в дат. п., а при εἰς в вин. п., т. е. ἐν Ἅιδου = ἐν τῇ Ἅιδου οἰκίᾳ, εἰς Ἅιδου = εἰς τὴν Ἅιδου οἰκίαν. Слово Ἅιδης означает бога, царя подземного царства. [4] Κατὰ ἀξίαν «по заслугам». [5] Τί = διὰ τί «почему», «зачем». [6] Прав. 44а. б. [7] Прав. 32. Τῶν ἀγαθῶν – средний род. [8] Ὧν = τούτων ἅ, причем подразумеваемое τούτων есть gen. partitivus, зависящий от ἀβεβαιότατον. [9] Ὃς ἂν προτιθῇ: прав. 71. [10] Τῆς κοινῆς σωτηρίας зависит от προτιθῇ. [11] Прав. 75. [12] Ὅτι «потому что».

102 а.

1. Образуйте 3-е лицо ед. ч. всех наклонений настоящего и имперфекта действ. зал. от гл. *κατα-τίθημι*.

2. Законодатели издают законы, чтобы[17] несправедливость и беззаконие не губили[17] государства.

3. Эзопова басня: Каждый из нас[1] носит две сумки, — одну[2] спереди, другую[2] сзади; в переднюю мы убираем пороки других, в заднюю свои, так что[3] мы их не видим.

4. Не будем копить[4] таланта за[5] талантом, но будем делать из нашего имущества благородное употребление[6].

5. Если бы вы были благоразумны[7], то из благ не ставили бы[7] на первом месте богатство.

6. Часто мы видим, что[8] богатство переменяет характер людей.

7. Судья должен[9] налагать наказание по заслугам[10] каждого.

8. У[11] жителей Трезена каждая девушка перед свадьбой отрезывала[12] прядь волос и, отрезав[12], посвящала ее в храм Гипполита.

9. Эллины возлагали на (голову)[13] победителя[14] на Истмийских играх[15] венок, сплетенный из сосновых ветвей[16].

[1] Прав. 32. [2] Прав. 15. [3] Ὥστε с inf.; «мы» не переводить; «не» (видим) μή: прав. 50б. [4] Прав. 64. [5] Ἐπί c. dat.; см. № 102, фразу 6. [6] Делаю благородное употребление из чего = хорошо пользуюсь чем καλῶς χράομαί τινι. [7] Εἰ с opt. praes. в придаточном предложении, opt. praes. с ἄν в главном: прав. 66. Или: εἰ с impf. в придаточном предл., impf. с ἄν в главном. [8] «Что богатство переменяет» = «(видим) богатство переменяющее» — вин. п. с причастием. [9] Прав. 44. [10] № 102, фраза 4. [11] Παρά c. dat. [12] Ἀπο-κείρω, medium. [13] «Голову» не переводить. [14] Partic. aor. с членом от гл. νικάω, = «победившего» – dat. [15] «Истмийские игры» τὰ Ἴσθμια, acc. [16] «Из сосновых ветвей» = «из сосны». [17] Прав. 69.

Aoristus, futurum, perfectum activi от τίθημι (§§ 837 и 845)

103.

1. Определите и переведите следующие формы: ἐπί-θες, προσ-θῶμεν, περι-θήσουσι(ν), ἀνα-θεῖμεν, παρα-τεθήκασι(ν).

2. Σόλων νόμους κρατίστους τῇ πόλει κατέθηκεν (Xen. Conv. 8, 39).

3. Ἀθηνᾶ ἐν μέσῃ τῇ ἀσπίδι[1] τὴν τῆς Γοργόνος κεφαλὴν ἀνέθηκεν.

4. Ἆθλα ἡμῖν οἱ πατέρες ἔθεσαν ῥαψῳδίας[2] (Plat. Tim. 21 B).

5. Τούτοις ὁ θεὸς ἐπιθείη[3] τὴν δίκην (Antiph. Tetral. III, 2, 8).

6. Οὐκ ἄν τις τό γε πραχθὲν ἀγένητον θείη[4] (Plat. Prot. 324 B).

7. Ῥᾷον ἐξ ἀγαθοῦ τινα θεῖναι[4] κακόν, ἢ ἐκ κακοῦ ἐσθλόν.

8. Προμηθεὺς Δία ἐξηπάτησεν, ἐν τῇ νομῇ τῶν κρεῶν ὀστᾶ παραθεὶς αὐτῷ, κεκαλυμμένα τῇ πιμελῇ.

9. Λυκοῦργον, τὸν θέντα Λακεδαιμονίοις νόμους, μάλιστα θαυμάζω καὶ σοφώτατον ἡγοῦμαι[5] (Xen. Laced. reip. 1, 2).

10. Ὄνῳ τις ἐπιθεὶς αἶγα καὶ πρόβατον καὶ δέλφακα, ἤλαυνεν εἰς ἄστυ (Aesop. 115 b).

11. Ἡ Πάνθεια, ἐπιθεῖσα ἐπὶ τὰ στέρνα τοῦ ἀνδρὸς τὴν ἑαυτῆς κεφαλήν, ἀπέθνησκεν (Xen. Cyr. 7, 3, 14).

12. Τὸν τὴν ἰδίαν οἰκίαν καλῶς διοικήσαντα καὶ τὰ κοινὰ τῆς πόλεως καλῶς διαθήσειν ἡγοῦμαι[6] (Aeschin. 1, 30).

13. Τοῦτον τὸν στέφανόν σοι περιθήσω (Plat. Alc. II, 151 A).

14. A. Τίνας νομίζεις[7] τεθηκέναι τοὺς ἀγράφους νόμους; — B. Ἐγὼ θεοὺς οἶμαι[7] τοὺς νόμους τούτους τοῖς ἀνθρώποις θεῖναι (Xen. Mem. 4, 4, 19).

[1] Ἐν μέσῃ τῇ ἀσπίδι «на средине щита». См. грамм. лат. яз. § 1203 о слове medius. [2] Ῥαψῳδίας относится к ἆθλα «награды за ...» Прав. 29. [3] Прав. 65. [4] Прав. 66. 19. [5] Прав 19. [6] Прав. 44с. [7] Прав. 44в. Τίνας есть подлежащее.

103 a.

1. Образуйте 2-е лицо множ. ч. всех наклонений аориста действ. зал. от гл. περι-τίθημι.

2. Если бы я был[1] законодателем, я издал бы[2] закон, чтобы все дети учились[3] грамоте.

3. Сухопутное сражение при Марафоне положило начало войны[4] эллинов с персами[24], а морское сражение при Саламине положило конец ей.

4. Кто учредил Олимпийские игры[5]? Одни[6] говорят, что эти игры учредил Геракл[7], другие[6], — что Ифит[7], царь Элиды, потомок[8] Геракла, а некоторые утверждают[9], что Ликург, живший в одно время[10] с Ифитом, учредил[11] их вместе с ним.

5. Филемон и Бавкида подали Зевсу и Гермесу, которые зашли[12] в их дом, единственного гуся, которого они имели[13], зажарив его.

6. Посади лягушку на[14] золотой трон; она все-таки прыгнет в болото.

6 а. Или: Если даже ты посадишь[15] лягушку на[14] золотой трон, она все-таки прыгнет в болото.

7. Смерть! О если бы ты положила[16] конец его страданиям!

8. В Спарте каждый, встретив кого-нибудь в пьяном виде[17], может подвергнуть[18] его тотчас самому тяжкому[25] наказанию.

9. Жители Лемноса[19] принесли в дар[20] в акрополь Афин прекрасную статую Афины, произведение Фидия, которая по имени[21] жертвователей[22] была названа Лемносской.

10. Законодатель издаст законы и за каждое преступление[23] назначит достойное наказание.

[1] «Если бы был» — εἰ с impf. [2] «Издал бы» — aor. ind. с ἄν. [3] «Чтобы ... учились» — acc. cum inf. «Чтобы» не переводить. [4] Дат. п. [5] Ὁ τῶν Ὀλυμπίων ἀγών, -ῶνος. [6] Прав. 15. [7] «Что ... Геракл» — Прав. 44в. [8] «Потомок» — participium perfecti activi от γίγνομαι; = «происшедший от» ... (ἀπό). [9] Φασί(ν) с acc. cum inf. [10] Συν-ακμάζω, partic. praes., с дат. п. [11] «Учредил вместе с ...» συν-δια-τίθημι с дат. п. [12] Παρα-γίγνομαι. [13] «Единственного ... имели» ὃν εἶχον μόνον χῆνα. [14] Ἐπί с род. п. [15] «Если даже ты посадишь» κἄν (= καὶ ἐάν) с conj. aor. от τίθημι. [16] Прав. 65. [17] = «Пьяного» — partic. praes. от μεθύω. [18] Прав. 66. [19] Οἱ Λήμνιοι. [20] Ἀνα-τίθημι. [21] «По имени» — ἀπό. [22] = «Пожертвовавших» — partic. aor. от ἀνατίθημι. [23] «За преступление» — дат. п. без предлога. [24] Прав. 11. [25] = «Самому большому».

Praesens и imperfectum medii от τίθημι (§ 838)

104.

1. Определите и переведите следующие формы: ἐπι-τιθέμενοι, παρ-ετίθετο, συν-τίθεσθαι, προσ-τίθενται.

2. Παρ' οὐδὲν τίθεσαι[1] τὸν εὐεργέτην (Luc. De sacrificiis, 3 = p. 139 Didot).

3. Τίθεται τοὺς νόμους ἑκάστη ἡ ἀρχὴ πρὸς[2] τὸ αὑτῇ συμφέρον, — δημοκρατία μὲν δημοκρατικούς, τυραννὶς δὲ τυραννικοὺς καὶ αἱ ἄλλαι οὕτω (Plat. Civ. 338 E).

4. Τοῖς διδασκάλοις παρακατατιθέμεθα τοὺς ἡμετέρους αὐτῶν παῖδας (Aeschin. 1, 9).

5. Κῦρος τὸν πάντα σῖτον τῶν οἰκετῶν ἐπὶ τὴν αὑτοῦ τράπεζαν ἐπετίθετο, οἰόμενος, ἐμποιεῖν τινα καὶ τοῦτο εὔνοιαν[3] (Xen. Cyr. 8, 2, 4).

6. Φόβον ἐπιτίθεσθε τῷ μὴ[4] ποιοῦντι τὸ παραγγελλόμενον (Xen. Cyr. 4, 5, 41).

7. Ὁ διδάσκαλος σὺν[5] τῷ νόμῳ ἐκέλευεν ἀεὶ τὸν δικαστὴν τὴν ψῆφον τίθεσθαι[3] (Xen. Cyr. 1, 3, 17).

8. Ὡς[6] ἀγαθὸν μέγιστον πόλει τίθενται τὸν νόμον οἱ τιθέμενοι (Plat. Hipp. Maj. 284 D).

9. Τοιοῦτός ἐστιν, οἵοις μάλιστα ἐπιτίθενται οἱ βουλόμενοι ἀδικεῖν (Xen. Mem. 2, 1, 15).

[1] «Ты ни во что ставишь». [2] «Сообразно с ... [3] Прав. 44в. [4] Прав. 73. [5] «На основании». [6] «Как».

104 а.

1. Образуйте 2-е лицо единств. числа всех наклонений настоящего и имперфекта общего залога от гл. ἐπι-τίθημι.

2. У[1] эллинов отец давал[2] имя ребенку.

3. Хорошие люди сами себе ставят этот закон.

4. Человек, не считай себя в праве[3] подавать советы[4] государству, в защиту[5] которого ты не берешься за оружие[6].

5. Вы устраиваете[2] все сообразно с[7] вашей пользой.

6. Враги нападают на наше войско.

7. Вы жалеете Аристогитона, который не пожалел своего отца, находившегося в тяжелом положении[8] от[9] голода.

8. Откладывай себе средства[10] на[11] старость.

9. Когда вы будете ставить себе[12] законы, надо смотреть[13], каковы они[14].

[1] Παρά с дат. п. [2] Τίθημι, medium. [3] «Считаю себя в праве» ἀξιόω. [4] «Подаю советы» συμβουλεύω. [5] «В защиту» ὑπέρ с род. п. [6] «Берусь за оружие» τὰ ὅπλα τίθεμαι. [7] Πρός с вин. п. [8] «Нахожусь в тяжелом положении» κακῶς διατίθεμαι. [9] Ὑπό с род. п. [10] Τὸ ἐφόδιον (буквально: «средства на дорогу»). [11] Εἰς. [12] Ὅταν с conj. Прав. 71. [13] Σκοπέω. [14] Прибавьте «суть». Прав. 68.

Aoristus и futurum medii от τίθημι (§§ 838. 845)

105.

1. Определите и переведите следующие формы: συν-θέσθαι, ἐπι-θῆται, προσ-έθεντο, περι-έθετο, ὑπο-θεμένου.

2. Ἃ μὴ[1] κατέθου, μὴ ἀνέλῃ[2] (Plat. Leg. 913 C).

3. Λάμαχος προσέθετο τῇ Ἀλκιβιάδου γνώμῃ (Thuc. 6, 50, 1).

4. Ἔχοις ἂν[3] εἰπεῖν, ὅτι οἱ ἄνθρωποι τοὺς ἀγράφους νόμους ἔθεντο; (Xen. Mem. 4, 4, 19).

5. Ἀριαῖος καὶ Ἀρτάοζος κελεύουσι φυλάττεσθαι, μὴ[4] ὑμῖν ἐπιθῶνται[4] τῆς νυκτὸς[5] οἱ βάρβαροι (Xen. Anab. 2, 4, 16).

6. Οἱ Ἕλληνες ἐφοβοῦντο, μὴ[4] ἐπιθοῖντο[4 11] αὐτοῖς οἱ πολέμιοι (Xen. Anab. 3, 4, 1).

7. Ἃ ἂν θῶνται[6] οἱ νομοθέται, ποιητέον τοῖς ἀρχομένοις[7] (Plat. Civ. 339 C).

8. Ἄξιον[8] τὸν πρὸς ἀλλήλους πόλεμον[9] καταθέσθαι (Lys. 33, 6).

9. Τοὺς νόμους πολλάκις αὐτοὶ οἱ θέμενοι μετατίθενται (Xen. Mem. 4, 4, 14).

10. Ἰσχὺν ἡμῖν αὐτοῖς προσθησόμεθα (Xen. Cyr. 4, 5, 46).

11. Παρμενίων Ἀλεξάνδρῳ παρῄνει νύκτωρ ἐπιθέσθαι τοῖς Πέρσαις· ἀπαρασκεύοις γὰρ καὶ τεταραγμένοις ἐπιθήσεσθαι[10]. Ὁ δὲ ἀπεκρίνατο, αἰσχρὸν εἶναι κλέψαι τὴν νίκην.

12. Ξενοφῶντι θύοντι[12] ἧκέ τις ἄγγελος, λέγων, τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐν τῇ ἐν Μαντινείᾳ μάχῃ ἀποθανεῖν·[13] ὁ δ'[14] ἀπέθετο μὲν τὸν στέφανον, διετέλει δὲ θύων· τοῦ δὲ ἀγγέλου προσθέντος[15], ὅτι νικῶν ἀπέθανε, πάλιν ἐπέθετο τὸν στέφανον (Aelian. Varia historia, III, 3).

[1] Прав. 50. [2] Ἀν-αιρέω. Прав. 63. [3] Прав. 66. [4] Прав. 70. [5] Прав. 35. [6] Прав. 71. [7] Οἱ ἀρχόμενοι «подвластные»; part. praes. pass. от ἄρχω «властвую». [8] Прав. 3. [9] Прав. 10. [10] При ἐπιθήσεσθαι подразумевается αὐτόν; это — acc. cum inf., зависящий от подразумеваемого λέγων: «говоря, что он . . .» [11] Ἐπιθοῖντο = ἐπιθεῖντο; наряду с формами с ει в opt. med. глаголов τίθημι и ἵημι употребляются формы с οι. [12] Ξενοφῶντι θύοντι относится к ἧκε в смысле πρὸς Ξενοφῶντα θύοντα. [13] Прав. 44в. [14] Прав. 15. [15] Прав. 75.

105 а.

1. Образуйте 2-е лицо множ. числа всех наклонений аориста общего залога от гл. κατα-τίθημι.

2. Прометей посоветовал[1] Девкалиону построить корабль и поместить[2] (в нем) предметы, нужные для жизни[3].

2а. Девкалион, по совету[1] Прометея[4], построил корабль и поместил[2] (в нем) предметы, нужные для жизни[3].

3. Геракл, убив Немейского[5] льва, надел на себя[6] его шкуру.

4. Ксенофонт устроил засаду[7], чтобы напасть[8] неожиданно на неприятелей во время прохождения их[9].

5. Пусть каждый из вас[10], граждане, подаст[11] (свой) голос согласно[12] законам.

6. Алкивиад бежал в Спарту и побудил[13] спартанцев напасть на афинян.

7. Эллины в сражении при Марафоне[14] мужественно выстроились[15] против персов и первые[16] напали на них.

8. Марсий и Аполлон, поспорив однажды[17] из-за первенства в музыке[18], уговорились[19], что победитель[20] поступит[21] с побежденным, как[22] захочет[23].

[1] Ὑπο-τίθεμαι (med.). [2] Ἐν-τίθημι. [3] «Предметы, нужные для жизни» τὰ ἐπιτήδεια. [4] Gen. absol. = «когда Пр. посоветовал». Прав. 75. [5] = в Немее. Прав. 10. [6] Περι-τίθεμαι (med.). [7] Ἐνέδραν ποιέομαι. [8] «Чтобы напасть» переведите тремя способами: а) Прав. 69: ἵνα или ὅπως с conj. б) Прав. 69: ἵνα или ὅπως с opt. в) Прав. 74: partic. fut. [9] «Во время прохождения их» = «(на неприятелей) проходящих» (παρ-ελαύνω). [10] Прав. 32. [11] Τίθεμαι: imper. aor., 3-е лицо. [12] Μετά с род. п. [13] Παρ-οξύνω. [14] Прав. 10. [15] Ἀντι-τάττομαι (med.) с дат. п. [16] Πρότερος. [17] Ποτέ. [18] «Из-за

первенства в музыке» = «из-за (περί с род. п.) музыки». [19] Συν-τίθεμαι (med.) с acc. cum inf. aor. [20] = «Победивший». Прав. 73. [21] Δια-τίθημι с вин. п. [22] Ὡς ἄν. [23] Прав. 71.

Praesens, imperfectum, aoristus, futurum и perfectum passivi от τίθημι (§§ 838. 845)

106.

1. Определите и переведите следующие формы: προσ-τεθέντα, παρα-τεθείη, δια-τεθῆναι.

2. Ἀγῶνες τίθενται ῥώμης καὶ σοφίας καὶ πλούτου (Lys. 2, 80).

3. Ἐκοσμήθη ἡ Ὀλυμπία ἐκ τοῦ πλήθους ἀναθημάτων, ἃ ἐκ πάσης ἀνετίθετο τῆς Ἑλλάδος.

4. Τῷ Μίδᾳ ἐκείνῳ πάντα τὰ παρατιθέμενα ἐγίγνετο χρυσᾶ (Ar. Polit. 1257 b 17).

5. Πολλοὶ πρός με οὕτω διετέθησαν, ὥστε[1] δάκνειν ἕτοιμοι εἶναι (Plat. Theaet. 151 C).

6. Οὐκ ἔστιν οὐδὲν κρεῖττον, ἢ νόμοι πόλει
   Καλῶς τεθέντες (Stob. 44, 6).

7. Πολλῶν προτεθέντων [2], χαλεπόν ἐστιν αἱρεῖσθαι τὸ ἄριστον.

8. Τίθεται μὲν ὁ νόμος ὠφελείας ἕνεκα, ἐνίοτε δὲ καὶ βλάπτει, ἐὰν[3] κακῶς τεθῇ[3] ὁ νόμος (Plat. Hipp. Maj. 284 D).

9. Εἰ νόμος τεθείη[4], — μὴ ἐσθίοντας[5] μὴ πεινῆν[6] καὶ μὴ πίνοντας μὴ διψῆν[6] μηδὲ ῥιγοῦν[6] τοῦ χειμῶνος[7] μηδὲ θάλπεσθαι[6] τοῦ θέρους[7], οὐδεὶς ἂν ποιήσειεν[8], ἀνθρώπους πείθεσθαι[9] τούτῳ τῷ νόμῳ (Xen. Cyr. 5, 1, 11).

10. Οἱ Κρῆτες, τοὺς νόμους τεθῆναι αὐτοῖς ὑπὸ Μίνω, λέγουσιν.

11. Εἰ τεθήσεται κατὰ νοῦν[10] τὰ πράγματα, πιστοτάτους ἡγησόμεθα ὑμᾶς Λακεδαιμονίων φίλους[11] (Thuc. 4, 120).

12. Τῷ μὲν τὸ σῶμα[12] διατεθειμένῳ κακῶς
   Χρεία 'στ'[13] ἰατροῦ, τῷ δὲ τὴν ψυχὴν[12] — φίλου (Comic. fragm. 4, 252).

[1] Ὥστε с inf. ἕτοιμοι εἶναι «так что были готовы». [2] Прав. 75. Πολλῶν — средний род: прав. 12. [3] Прав. 71. [4] Εἰ τεθείη «если бы был издан». [5] При ἐσθίοντας подразумевается ἀνθρώπους. [6] Πεινῆν, διψῆν, ῥιγοῦν, θάλπεσθαι — acc. c. inf., зависящий от νόμος τεθείη: прав. 44б. Подлежащее этих инфинитивов есть подразумеваемое ἀνθρώπους. [7] Прав. 35. [8] Прав. 66. [9] Ἀνθρώπους πείθεσθαι — acc. c. inf., зависящий от ποιήσειεν «сделал бы так, чтобы люди» . . ., = «заставил бы людей». [10] «Согласно желанию». [11] Прав. 19. [12] Прав. 20. При τὴν ψυχήν подразумевается διατεθειμένῳ. [13] 'στ' = ἐστί.

106 a.

1. Образуйте 3-е лицо множ. числа всех наклонений аориста страд. залога от гл. δια-τίθημι.

2. Крезом было поставлено[1] в Дельфах много прекрасных даров.

3. Законы, данные[2] Ликургом спартанцам, спасли их государство от[3] многих опасностей.

4. Лисандром, осаждавшим[4] Афины пять месяцев[5], афиняне приведены были в столь тяжелое положение[6], что[7] многие из них[8] погибли[9] от[10] голода.

5. Всякий раз, как предсказателю Финею подавали[11] кушанья[12], гарпии слетали[13] с[23] неба и[13] похищали бо́льшую часть их[14].

6. Железо, положенное[15] в огонь, становится более мягким[16] и более пригодным[17] для выделки[17].

7. В Олимпии было много статуй Зевса и остальных богов, поставленных[1] государствами[18] и частными людьми.

8. Солон считал делом[19] очень важным[20], чтобы[21] изданные[2] им законы не[24] были изменены[22].

[1] Ἀνα-τίθημι. [2] Τίθημι. [3] = «во многих опасностях». [4] Partic. aor [5] Прав. 22. [6] «Привожу в положение» δια-τίθημι (aor. pass.). «Тяжелое» надо перевести наречием κακῶς. [7] Ὥστε с inf. aor. pass. [8] Прав. 32. [9] Δια-φθείρω «гублю». [10] Ὑπό с род. п. [11] «Всякий раз как» ὁπότε или ἐπειδή с opt. aor. pass. от παρα-τίθημι. [12] Ἡ τράπεζα «стол (с кушаньями)». [13] Κατα-πέτομαι partic. aor. «И» не переводить. [14] «Их» не переводить. [15] Ἐν-τίθημι. [16] Μαλακός. [17] «Пригодный для выделки» εὔπλαστος. [18] Δημοσίᾳ (наречие: «на государственный счет»). [19] «Делом» не переводить. [20] «Очень важный» πλείστου ἄξιος. [21] Acc. cum inf.: Прав. 44б. «Чтобы» не переводить. [22] Μετα-τίθημι «изменяю» (inf. aor. pass.). [23] Ἐκ. [24] Μή.

Praesens и imperfectum activi от ἵημι (§ 837)

107.

1. Определите и переведите следующие формы: ἀφ-ιῶσι(ν), προ-ίετε, συν-ιέναι, παρ-ιέντες.

2. Ἐγὼ ἀφίημι ὑμᾶς οἴκαδε (Xen. Cyr. 3, 2, 13).

3. Τοὺς κύνας τὰς νύκτας[1] ἀφιᾶσιν (Xen. An. 5, 8, 24).

4. Ὁ Νεῖλος ποταμὸς ἐξίησιν εἰς τὴν θάλατταν ἑπτὰ στόμασιν.

5. Ὥσπερ τὰ τόξα, οὕτω καὶ τὰς ψυχὰς χρὴ τοτὲ μὲν ἐντείνειν, τοτὲ δὲ ἀνιέναι.

6. Τοὺς νεωτέρους ἐφίετε διώκειν (Xen. Cyr. 4, 2, 24).

7. Οἱ ἔφοροι ἐκέλευσαν Κλεόμβροτον στρατεύειν ἐπὶ τοὺς Θηβαίους, εἰ μὴ ἀφίοιεν[2] τὰς Βοιωτίας πόλεις αὐτονόμους (Xen. Hist. 6, 4, 3).

8. Ἄριστος κριτὴς νομιζέσθω ὁ ταχέως μὲν συνιείς, βραδέως δὲ κρίνων.

9. Οἱ ἀδελφοὺς παριέντες καὶ ἄλλους φίλους ζητοῦντες παραπλήσιοί εἰσι τοῖς τὴν ἑαυτῶν γῆν ἐῶσι[3], τὴν δὲ ἀλλοτρίαν γεωργοῦσιν (Stob. 84, 6).

10. Ἐν τῇ Κορίνθου ἀγορᾷ ᾠκοδόμηται κρήνη, καὶ Ποσειδῶν ἐπ' αὐτῇ χαλκοῦς, καὶ δελφὶς ὑπὸ τοῖς ποσίν ἐστι τοῦ Ποσειδῶνος, ἀφιεὶς ὕδωρ (Pausan. 2, 2, 8).

11. Οἱ τοξόται καὶ ἀκοντισταὶ καὶ σφενδονῆται τῶν πολεμίων ἀφίεσαν τὰ βέλη, πολὺ[4] πρὶν[5] ἐξικνεῖσθαι[5] (Xen. Cyr. 3, 3, 61).

12. Οἱ πῦρ καίοντες οὐ προσίεσαν πρὸς τὸ πῦρ τοὺς ὀψίζοντας (Xen. Anab. 4, 5, 5).

[1] Прав. 22. [2] Ἀφίοιεν = ἀφιεῖεν: см. примеч. 11 к № 105, фраза 6. Εἰ с optat. ἀφίοιεν поставлено вместо ἐάν с conj. (прав. 71), потому что это предложение зависит от главного предложения, в котором сказуемое выражено прошедшим (историческим) временем ἐκέλευσαν: сравните прав. 67. [3] Ἐῶσι «оставляют», «бросают», т. е. «не возделывают». [4] Πολύ в значении наречия «гораздо». [5] Πρίν «прежде чем они (т. е. метательные снаряды, βέλη) могли долетать».

107 a.

1. Образуйте 1-е лицо множ. ч. всех наклонений настоящего и имперфекта действ. зал. от гл. ἀφ-ίημι.

2. В Черное море впадает[1] много рек.[2]

3. Каждый должен понимать[3] то, что говорят законы.

4. Не[4] поступай несправедливо сам и не[4] позволяй[5] другому поступать несправедливо.

5. Что медведь держит[6] в когтях, того он не выпускает[7].

6. Большая часть древних государств[8] предоставляет[9] каждому[10] воспитывать своих детей, как он[10] хочет.

7. Многого[11] не может[12] еще понимать[13] своим умом род человеческий.

8. В нашей стране есть много источников[14], которые дают[15] горячую воду.

9. Гомер говорит, что[16] Аполлон насылает[17] на людей болезни.

10. Когда[18] молодые люди достаточно знают[13] по-гречески[19], учителя дают[20] им читать произведения Гомера.

11. Кербер всех[21] мертвых впускал[22] в подземное царство[23], но никого не[25] выпускал[24].

[1] Ἐξ-ίημι: см. № 107, фразу 4. [2] = «Многие реки». [3] Συν-ίημι. Прав. 44а. [4] Прав. 49. 50. [5] Ἐφ-ίημι с дат. п. [6] = «Имеет». [7] Ἀφ-ίημι. [8] = «Очень многие государства». [9] Ἀφ-ίημι с вин. п. [10] «Каждому» можно не переводить, а «он» перевести словом τὶς. [11] Прав. 12. 17. [12] «Не могу» ἀδυνατέω. [13] Συν-ίημι. [14] Прав. 2. [15] Ἀν-ίημι. [16] Прав. 44в или 67. [17] Ἐφ-ίημι с дат. п. «людям». [18] Ὅταν или ἐπειδάν. Прав. 71. [19] Ἑλληνιστί. [20] Παρατίθημι. См. № 102, фразу 3. [21] Прав. 14. [22] Εἰσ-ίημι. [23] См. примечание 3 к № 102. [24] Ἐξ-ίημι. [25] Прав. 51.

Aoristus, futurum, perfectum activi от ἵημι (§§ 837 и 845)

108.

1. Определите и переведите следующие формы: ἄφ-ετε, ἀφ-εκασι, ἰάφ-ήσουσι(ν), συν-ῆκα.

2. Πιττακός, ὁ Μυτιληναίων τύραννος, ἀδικηθεὶς ὑπό τινος, χἔων δύναμιν αὐτὸν κολάσαι, ἀφῆκε, λέγων· «Συγγνώμη τιμωρίας ἀμείνων» (Stob. 19, 14 = vol. I, p. 302).

3. Ἄρτεμις κάπρον ἐφῆκεν[2] ἔξοχον μεγέθει τε καὶ ῥώμη,χὸς τήν τε Καλυδωνίων γῆν ἄσπορον ἐτίθει[1] καὶ τὰ βοσκήματα καὶ τοὺς ἐντυγ άνοντας διέφθειρεν (Apollod. 1, 8, 2).

4. Λυκοῦργος κλέπτειν ἐφῆκε[2] τοῖς παισὶν ἔστιν ἅ[3] (Xen. Laced. reip. 2, 7).

5. Συνῆκας, ἃ λέγει;

6. Πολλοὶ ἔλεγον, ὡς οὐκ ἄξιον εἴη[4] βασιλεῖ ἀφεῖναι τοὺς ἐφ᾽ ἑαυτὸν στρατευσαμένους (Xen. Anab. 2, 3, 25).

7. Οὐκ ἂν γένοιτό[5] ποτε ῥαψῳδός, εἰ μὴ συνείη[6] τὰ λεγόμενα ὑπὸ τοῦ ποιητοῦ.

8. Διαρπάσαι αὐτοῖς ἐφεῖναι[2] τὴν πόλιν οὐ βούλομαι (Xen. Cyr. 7, 2, 11).

9. Κάδμον, λέγουσι, δράκοντος ὀδόντας σπεῖραι[7], ἄνδρας δὲ ἀπὸ τῶν ὀδόντων ἀνεῖναι τὴν γῆν[7].

10. Ἀφεὶς τὰ φανερά[8], μὴ δίωκε τὰ ἀφανῆ[8] (Monost. 18).

11. Οἱ σοφισταί, τὰ μὲν ἀνθρώπεια[7] παρέντες, τὰ δαιμόνια[7] δὲ σκοποῦντες, ἡγοῦνται τὰ προσήκοντα[8] πράττειν[9] (Xen. Mem. 1, 1, 12).

12. Οἱ νόμοι σοι ἐφείκασι[2] τῆς ἡμετέρας πολιτείας μετέχειν.

13. Οὐκ ἀφήσομέν σε, ὦ Σώκρατες (Plat. Protag. 335 D).

[1] Прав. 19. Ἐτίθει = ἐποίει. [2] Ἐφ-ίημι с дат. п. «позволяю»; ἐφ-ίημι с вин. п. «напускаю», «насылаю». [3] Ἔστιν ὅς «есть кто» = «некоторый»; ἔστιν ἃ «есть что» = «кое-что». [4] Прав. 67. [5] Прав. 66. [6] Εἰ с opt. «если бы». [7] Прав. 44в. [8] Прав. 12. [9] Прав. 45.

108 а.

1. Образуйте 3-е лицо множ. ч. всех наклонений аориста действ. зал. от гл. ἀφ-ίημι.

2. В сражении можно[1] легко избежать[1] смерти, бросив[2] оружие, но нельзя избежать[3] позора.

3. Эллины сражались с варварами при Артемисии, чтобы не пропустить[4] их в Элладу.

4. Спартанцы приказали Клеомброту вести войско против фиванцев, которые не предоставили автономии[5] беотийским городам.

5. Говорят, что Ксеркс спустил[6] в Геллеспонт оковы, чтобы наказать[7] его[8].

6. Неразумен человек, бросивший[9] то, что у него находится[10] в руках, в[11] ожидании большего (множ. ч.).

7. Когда Сократа кто-то спросил[12], какого мнения[13] он о сочинениях Гераклита, он отвечал[14]: «(То,) что (множ. ч.) я понял[15], умно; думаю, (умно и то[16],) чего[17] я не понял[15]».

8. Большая часть стрел[18], которые пустили[19] неприятельские стрелки, не долетела[20] до нашего войска.

9. Декламатор должен понять[21] (то), что (множ. ч.) говорит поэт.

10. Царь спартанский Леонид[22] перед сражением при Фермопилах[24] отпустил[2] войска союзников на родину[23].

[1] «Можно избежать» = «может избежать кто-нибудь»: Прав. 66. [2] Ἀφ-ίημι. [3] «Но нельзя избежать позора» = «но не позора»: Прав. 17. [4] Παρ-ίημι: Прав. 69. [5] Предоставляю автономию кому» = «отпускаю автономным кого»: см. № 107, фразу 7. [6] Καθ-ίημι: Прав. 44в и 46 (переведите двумя оборотами). [7] Прав. 74. [8] «Его» можно не переводить. [9] Прав. 73. «Человек» не переводить. Ἀφ-ίημι. [10] «То, что у него находится» τὰ ὄντα. [11] Διά с вин. п. [12] = «Сократ спрошенный» или «С. спрашиваемый». [13] = «Какое мнение имеет» или «что ему кажется»: Прав. 68 (переведите двумя оборотами). [14] Ἔφη (поставьте после слов «то, что я понял»). [15] Συν-ίημι. [16] «Умно и то» не переводить. В этой фразе надо выразить противоположение посредством μέν — δέ: Прав. 54. [17] Прав. 17. [18] = «Очень многие стрелы». [19] Ἀφ-ίημι. [20] Ἐξ-ικνέομαι с род. п. (спрягается, как ἀφ-ικνέομαι). [21] Прав. 44 а: «должно, чтобы декламатор понял». [22] Порядок слов: «Леонид, царь спартанцев». [23] «На родину» = «домой» οἴκαδε. [24] Прав. 10.

Praesens и imperfectum medii от ἵημι (§ 838)

109.

1. Определите и переведите следующие формы: ἐφ-ιέμεθα, προ-ιέμενοι, ἐφ-ίεσθαι, ἐφ-ίεντο.

2. Πολλοὶ ἄνθρωποι ἐφίενται πλούτου.

3. Πολλάκις οἱ πλεονέκται, διὰ ἐπιθυμίαν πλειόνων[1], καὶ τὰ ἐν χερσὶν ὄντα προΐενται.

4. Οἱ Ἀθηναῖοι ἐφίεντο τῆς Σικελίας ἄρξαι[2] (Thuc. 6, 6, 1).

5. Οἱ ὑμέτεροι πρόγονοι οὐ προΐεντο τοὺς καταφεύγοντας ἐφ' ἑαυτούς (Dem. 18, 97).

6. Ἐν τοῖς κοινοῖς κινδύνοις οὐ φθονοῦσι[3] τοῖς δόξης ἐφιεμένοις (Xen. Cyr. 3, 3, 10).

7. Οἱ βάρβαροι ἐτόξευον, ἐγγὺς δ' οὐ προσίεντο, ἀλλὰ φυγῇ[4] λείπουσι τὸ χωρίον (Xen. Anab. 4, 2, 12).

8. Ἡ ψυχὴ αὐτῷ[5] σῖτον μὲν οὐ προσίετο, διψῆν δ' ἐδόκει[6] (Xen. Cyr. 8, 7, 4).

9. Οἱ ἀρετῆς ἐφιέμενοι πάντες ἔτι καὶ νῦν ποθοῦσι Σωκράτη, ὡς ὠφελιμώτατον ὄντα πρὸς ἀρετῆς ἐπιμέλειαν[7] (Xen. Mem. 4, 8, 11).

[1] Gen. objectivus: Прав. 29. Πλειόνων – средний род. [2] Ἐφίεμαι соединяется или с род. п. (как в фразах 2, 6, 9), или с инфинитивом (как в фразе 4). Τῆς Σικελίας зависит от ἄρξαι. [3] Φθονοῦσι – безлично. [4] Прав. 25. [5] Прав. 24. [6] Прав. 46. [7] Порядок слов: πρὸς ἐπιμέλειαν ἀρετῆς (gen. objectivus).

109 a.

1. Образуйте 3-е лицо ед. ч. всех наклонений настоящего и имперфекта общего залога от гл. προ-ΐημι.

2. Слава обыкновенно[1] следует за теми, кто к ней не стремится[2 10].

3. Если ты желаешь[10] громкой[3] славы, то тебе следует[12] презирать опасности.

4. Люди часто желают[10] того, что им вредно[4].

5. Когда Фаэтонт выпустил[5] вожжи из рук, лошади помчались[6] и уже не слушались[7] его голоса.

6. Прежде я не позволял себе[8] занимать деньги.

7. Мы желаем[10] обладать такими достоинствами[9], благодаря[11] которым люди становятся полезными и другим людям, и самим себе.

[1] = «имеет обыкновение следовать»; «имею обыкновение» φιλέω. [2] = «за не (μή) стремящимися»; «к ней» можно не переводить. [3] Καλός. [4] «Того, что им вредно» = «вредного» (множ. ч.). [5] Ἀφ-ίημι. [6] Ἵεμαι, partic. praes. «И» не переводить. [7] Ἀκούω с род. п. «Уже не» οὐδέ. [8] Προσ-ίεμαι. [9] = Мы желаем той добродетели» (ἡ ἀρετή). [10] Ἐφ-ίεμαι с род. п. [11] Διά с вин. п. [12] Прав. 44 a.

Aoristus и futurum medii от ἵημι (§§ 838. 845)

110.

1. Определите и переведите следующие формы: προ-εῖντο, προ-ήσονται, πρό-εσθε.

2. Βοηθήσατε ὡς τάχιστα, ἵνα μὴ[1] ἄνδρας φίλους καὶ συγγενεῖς τοῖς ἐχθίστοις προῆσθε[1] (Thuc. 1, 71, 4).

3. Δημοσθένης συνεβούλευε τοῖς πολίταις· «συμπράττωμεν[2] τοῖς Πλαταιεῦσι καὶ τὴν Μεσσήνην μὴ προώμεθα[2] τοῖς ἀδικοῦσιν» (Dem. 16, 25).

4. Περικλῆς τοῖς Ἀθηναίοις παρῄνει τὴν μὲν ὑπάρχουσαν ἀρχὴν φυλάττειν, μείζονος δὲ μὴ ἐφίεσθαι, ἵνα μή[1], ἀλλοτρίας γῆς ἐφιέμενοι, προῶνται[1] τὴν ἑαυτῶν[3].

5. Κῦρος ἔλεγεν, ὅτι οὐκ ἂν προοῖτο[4] τοὺς Ἕλληνας, ἐπεὶ ἅπαξ φίλος αὐτοῖς ἐγένετο (Xen. Anab. 1, 9, 10).

6. Οὗτοι κράτιστοι ἕκαστα[5] γίγνονται, οἳ ἄν[6], ἀφέμενοι τοῦ[7] πολλοῖς προσέχειν[7] τὸν νοῦν, ἐπὶ ἓν ἔργον τράπωνται[6] (Xen. Cyr. 2, 1, 21).

7. Χρὴ ἡμᾶς, τὸν ὀλιγοχρόνιον πλοῦτον προεμένους, ἐκεῖνα κτήσασθαι[8], ὅθεν ὁ πλοῦτος φύεται (Xen. Cyr. 4, 2, 44).

8. Ὁ Σόλων ἐν τῇ ἀγορᾷ διελέγετο τοῖς πολίταις, παρακαλῶν μὴ προέσθαι τὴν ἐλευθερίαν.

9. Ὁ προδότης οὐκ αἰδεῖται βραχέος κέρδους ἕνεκα πατρίδα, γονέας, τέκνα προέσθαι.

10. Δημοσθένης τάδε ἔλεγεν· «εἰ προησόμεθα τοὺς Ὀλυνθίους, τί Φίλιππον κωλύσει βαδίζειν, ὅποι βούλεται;» (Dem. 1, 12).

[1] Прав. 69. [2] Прав. 64. [3] Τὴν ἑαυτῶν = τὴν ἑαυτῶν γῆν. [4] Прав. 66. Προοῖτο = προεῖτο. См. примеч. 11 к № 105. [5] Прав. 20: «в каждом деле». [6] Прав. 71. [7] Прав. 47. Ἀφίεμαι (med.) с род. п. «отказываюсь от чего», «оставляю что». Πολλοῖς — средний род. [8] Прав. 44а.

110 а.

1. Образуйте 2-е лицо ед. ч. всех наклонений аориста общего залога от гл. προ-ἵημι.

2. Неразумны люди[1], которые[2], пренебрегши[13] своим[12], говорят[2], что они заботятся[3] о чужом (множ. ч.).

3. Кодр не поколебался пожертвовать[13] жизнью для блага[4] отечества.

4. Законодатели эллинов налагали наказание на того, кто бросил щит[5], но не на того, кто бросил[6 13] меч или копье[14].

5. Не станем откладывать[7] трудных дел[8] на завтра, но сейчас возьмемся[9] (за них), чтобы не упустить[10 13] благоприятного момента[11].

6. Ни один хороший гражданин не предаст[13] отечества[11].

[1] «Люди» не переводить. [2] Прав. 71. [3] Прав. 45. [4] «Для блага» ὑπέρ с род. п. [5] «Тот, кто бросил щит» ὁ ῥίψασπις, -ιδος. [6] = «на бросившего». [7] Прав. 64. [8] «Дел» не переводить. Прав. 12. 17. [9] Прав. 64: = «будем делать». [10] = «Чтобы мы не упустили». Прав. 69. [11] Прав. 17. [12] Τὰ ἑαυτῶν или τὰ ἴδια. [13] Προ-ίεμαι (med.) с вин. п. [14] ἡ λόγχη, ης.

Praesens, imperfectum, aoristus, futurum и perfectum passivi от ἵημι (§§ 838. 845)

111.

1. Определите и переведите следующие формы: ἀφ-είθησαν, ἀφ-εῖνται, ἀφ-εῖντο, ἀφ-εθέντας.

2. Πλάτων φησί[1], τὸν Ἅιδην ἐπονομασθῆναι Πλούτωνα[2], ὅτι[3] ἐκ τῆς γῆς ἀνίεται ὁ πλοῦτος (Plat. Cratyl. 403 A).

3. Τὰ μὲν ἰσχυρῶς ἀφιέμενα βέλη πρόσω φέρεται, τὰ δὲ ἀσθενῶς[4] — ἐγγύς (Fragm. philosoph. graec. v. I, p. 564).

4. Μετὰ τὴν μάχην ἀφείθη μὲν κατὰ πόλεις τὸ ἄλλο στράτευμα, ἀπέπλευσε δὲ καὶ ὁ Ἀγησίλαος ἐπ' οἴκου[5] (Xen. Hist. 4, 4, 1).

5. Τισσαφέρνης Ἀγησιλάῳ ὑπέσχετο, τὰς ἐν τῇ Ἀσίᾳ πόλεις Ἑλληνίδας αὐτονόμους ἀφεθήσεσθαι[6], εἰ πρὸς αὐτὸν σπονδὰς ποιήσαιτο[7] (Xen. Ages. 1, 10).

6. Πολλῶν καὶ μεγάλων πραγμάτων καιροὶ προεῖνται τῇ πόλει[8] (Dem. 19,8).

7. Νόμος ἦν Λακεδαιμονίων, πέντε υἱῶν πατέρα πασῶν τῶν λειτουργιῶν[10] ἀφεῖσθαι[9].

8. Ἡρακλῆς, τὸν Ἐρυμάνθιον κάπρον διώξας, μετὰ κραυγῆς εἰς χιόνα πολλὴν παρειμένον[11] ἐνεβρόχισεν.

9. Γέλως μὴ πολὺς ἔστω[12], μηδ' ἐπὶ πολλοῖς[13], μηδ' ἀνειμένος[14] (Epictet. Enchir. 23, 4).

[1] «Говорит». [2] Прав. 44в. Прав. 19. [3] «Потому что». [4] Подразумевается ἀφιέμενα. [5] «На родину». [6] Прав. 44в. [7] См. примечание 2 к № 107. [8] Прав. 23. [9] Прав. 44б. [10] Прав. 34. [11] «Ослабевший», «изнемогший». [12] Imperativus от εἰμί. [13] «По поводу многого»; πολλοῖς – средний род. [14] «Несдержанный», «чрезмерный».

111 a.

1. Образуйте 1-е лицо множ. ч. всех наклонений аориста страдательного залога от гл. ἀφ-ίημι.

2. Пленные были отпущены[8] нашим полководцем.

3. Пленные надеялись, что они будут отпущены[1] [8] нашим полководцем.

4. Сказанное[2] слово есть как бы[9] пущенная[8] из лука стрела.

5. Большая часть[3] стрел, пущенных$_8$ неприятелями, не долетела[4] до нашего войска.

6. Упущение благоприятного момента[5] во всех[7] делах приносит большой вред[6].

[1] Прав. 45. [2] Ἀγορεύω (VIII класса). [3] = «Многочисленные (οἱ πολλοί) стрелы». [4] См. фразу 8 № 105а. [5] = «Пропущенный (παρ-ίημι) благоприятный момент». [6] = «Много (вин. п. множ. ч. среднего рода от μέγας) вредит». [7] Прав. 14. [8] Ἀφ-ίημι. [9] Ὥσπερ.

Praesens и imperfectum activi от δίδωμι (§ 837)

112.

1. Определите и переведите следующие формы: παρα-δίδομεν, ἀπο-διδόντας, δι-εδίδοσαν, προ-διδόναι, ἐπι-διδοίης.

2. Ἡ μωρία δίδωσιν ἀνθρώποις κακά (Monost. 224).

3. Σὺ δ' ἀνδρί μ'[1] ἐκδίδως νῦν πλουσίῳ (Eur. fragm. 953, 20).

4. Αἱ πόλεις εὖ οἰκοῦνται, ὅταν[2] οἱ ἀδικοῦντες[3] δίκην διδῶσιν[2] (Plat. Amatores, 138 B).

5. Ὁ μὴ ἔχων[3] πολλὰ οὐκ ἂν πολλὰ διδοίη[4].

6. Ἐὰν[2] ἀχάριστος καλεῖσθαι μὴ ἐθέλῃς[2], τοῖς εὐεργέταις χάριν ἀποδίδου.

7. Οἱ σοφισταὶ τοῖς μὴ ἔχουσι[3] [5] χρήματα διδόναι οὐκ ἤθελον διαλέγεσθαι[5].

8. Πάντες ὀργίζονται[5] τοῖς χάριν μὴ ἀποδιδοῦσιν[3] [5] (Ar. Rhet. 1379 b 30).

9. Πεντήκοντα δραχμὰς αὐτοῖς ἐδίδου (Dem. 21, 85).

10. Ὁμήρους οὐκ ἐδίδοσαν (Xen. Anab. 6, 3, 9).

[1] = με. [2] Прав. 71. [3] Прав. 73. [4] Прав. 66. [5] Дат. п. зависит от διαλέγεσθαι («с кем») и от ὀργίζονται («на кого»).

112 a.

1. Образуйте 3-е лицо множ. ч. всех наклонений настоящего и имперфекта действ. зал. от гл. προ-δίδωμι.

2. Дважды дает тот, кто скоро дает[1].

3. «Охотно[2] мы даем другим, что нам не надобно самим[3]».

4. Когда Диогена спросили[4], почему его называют[5] собакой[6], он отвечал: «Потому что, если[7] [8] кто дает[7] мне что-нибудь, я виляю хвостом; а если[7] [8] кто ничего не[9] дает[7], то лаю».

5. Даруй[10] Зевес вам сны благие, мои соседи дорогие!

6. Делись[11] с бедными теми благами, которые[12] ты имеешь.

7. Следует делиться[11] и горем и радостью с друзьями.

8. Берущая[8] рука не устает, а дающая[8] устает.

9. Все[12a], передающие победителю[13] свое[14] оружие, сдаются на его волю[15].

10. Древние[16] афиняне воздавали должную[17] благодарность тем, кто оказал[18] услуги государству.

11. Орфей был растерзан фракийскими женщинами за то, что[19] не допускал их к участию[20] в мистериях.

[1] «тот, кто дает» = «дающий». [2] = «охотные», прилаг. ἄσμενος. [3] «Что ... самим» = «в чем сами не нуждаемся» (δέομαι с род. п.). [4] = «Диоген спрошенный». [5] «Его называют» = «(он) называется». [6] Прав. 16. [7] Ἐάν: Прав. 71. [8] Прав. 54. [9] Прав. 17. 51. [10] = «Да дает»: Прав. 65. [11] «Делюсь с кем-нибудь чем-нибудь» μεταδίδωμί τινί τινος. [12] «Теми благами, которые ты имеешь» = «которые (род. п.) имеешь блага (род. п.)». [12a] Прав. 14. [13] = «Победившему». [14] Не переводить, а выразить только членом. [15] «Сдаюсь на волю кого-нибудь» = «передаю себя кому-нибудь пользоваться, как хочет» (χρῆσθαι ὅ τι βούλεται). [16] Πάλαι (наречие): Прав. 11. [17] = «достойную». [18] «Тем, кто оказал услуги» = «оказавшим услуги». «Оказываю услуги» = «благодетельствую» (εὐεργετέω с вин. п.). [19] «За то что» ὅτι. [20] «Допускаю кого-нибудь к участию в чем-нибудь» μεταδίδωμί τινί τινος.

Aoristus, futurum, perfectum activi от δίδωμι (§§ 837 и 845)

113.

1. Определите и переведите следующие формы: ἀπ-έδομεν, παρα-δόντων, προ-δώσετε, δια-δεδώκασι(ν), ἀπο-δοῦναι.

2. Ἡ φύσις τοῖς μὲν λέουσιν ἔδωκεν ἀλκὴν καὶ ταχυτῆτα, ταῖς δ' ἀλώπεξι πανουργίαν.

3. Ὅστις ἄν[1], δυνατὸς ὢν[2] χάριν ἀποδοῦναι, μὴ ἀποδῷ[1], δικαίως ἂν κληθείη[3] ἀχάριστος.

4. Ἡ γεωργία πολὺ ἂν ἐπιδοίη[4], εἴ[5] τις ἆθλα προτιθείη[5] τοῖς κάλλιστα τὴν γῆν ἐργαζομένοις[6] (Xen. Hier. 9, 7).

5. Τὸ ἐμὸν σῶμα, ὦ παῖδες, ὅταν τελευτήσω[7], μήτε ἐν χρυσῷ θῆτε[8], μήτε ἐν ἀργύρῳ, ἀλλὰ τῇ γῇ ὡς τάχιστα[9] ἀπόδοτε (Xen. Cyr. 8, 7, 25).

6. Δοῦναι δὲ μᾶλλον πλουσίῳ πᾶς τις[10] κακῷ
Πρόθυμός ἐστιν, ἢ πένητι κἀγαθῷ[11] (Eur. fragm. 326,7 = Stob. 91, 23).

7. Ἡ δοῦσα πάντα καὶ κομίζεται[12] φύσις (Monost. 668).

8. Ἐγὼ ὑμῖν χρυσίον οὐ δώσω· μή με αἰτεῖτε· οὐ γὰρ λήψεσθε (Aeschin. 3, 238).

9. Τὸν ἀδικοῦντα[6] παρὰ[13] τοὺς δικαστὰς ἄγειν δεῖ, δίκην δώσοντα[14].

10. Φίλιππος, ἐρωτώμενος, οὕστινας[15] μάλιστα φιλεῖ καὶ οὕστινας μάλιστα μισεῖ, «Τοὺς μέλλοντας», ἔφη, «προδιδόναι μάλιστα φιλῶ, τοὺς δ' ἤδη προδεδωκότας μάλιστα μισῶ» (Stob. 54, 63).

11. Τὴν δόξαν, ἣν ἡμῖν οἱ πατέρες παραδεδώκασι, καὶ τοῖς ἡμετέροις παισὶ παραδώσομεν.

[1] Прав. 71. [2] Прав. 72. [3] Прав. 66. О форме κληθείη см. Грамм. 817. [4] Прав. 66. Ἐπιδίδωμι имеет значение «развиваюсь», «преуспеваю». [5] Εἰ с желат. накл. «если бы». [6] Прав. 73. [7] Прав. 71. [8] Прав. 63. [9] «Как можно скорее». [10] Πᾶς τις »всякий». [11] = Καὶ ἀγαθῷ. [12] Прав. 42. [13] Прав. 41. [14] Прав. 74. [15] Прав. 68.

113 а.

1. Образуйте 3-е лицо ед. ч. всех наклонений аориста действ. зал. от гл. ἀπο-δίδωμι.

2. «Я дал ему злата[1] и проклял его[2].»

3. Есть люди[3], которые всю жизнь посвятили[4] наукам.

4. Если[5] ты кому-нибудь дашь[5] что-нибудь, надейся, что[6] он отплатит[6] тебе благодарностью[7].

5. «А вору дай[8] хоть миллион[9], он воровать[10] не перестанет.»

6. «О боги, пошлите[11] мне какое-нибудь несчастие», сказал Поликрат, достигнув счастья[12].

7. Говорят, что[13] Аттика первая произвела[13 21] маслину и смоковницу.

8. Какой судья оставит[14] безнаказанным[15] предателя[16] отечества?

9. Не думайте, что[13] государство, пользующееся дурными советниками, будет развиваться[13 17]!

10. Многие науки теперь развились[18], особенно[19] физика[20].

[1] Вин. п. (= «золото»). [2] «Его» не переводить. [3] «Люди» не переводить. [4] = «Отдали» (ἀπο-δίδωμι). [5] Прав. 71. [6] Прав. 44в. [7] «Плачу благодарностью» χάριν ἀπο-δίδωμι. [8] [9] Переведите: «если бы ты дал даже десять тысяч талантов» – εἰ καί с желат. накл. [10] Причастие наст. вр.: Грамм. 1390. [11] = «Дайте». [12] Εὐδαιμονέω – причастие аориста. [13] Прав. 46. [14] Ἀφ-ίημι. [15] Прав. 19. [16] Переведите причастием от гл. προ-δίδωμι. Можно поставить причастие настоящего времени («предающего») или причастие аориста («предавшего») или причастие перфекта («предавшего»). «Отечества» – вин. п. [17] Прибавьте: «к лучшему» ἐπὶ τὸ βέλτιον. [18] Перфект. [19] Μάλιστα δέ. [20] Τὰ φυσικά (множ. ч.). [21] Ἀνα-δίδωμι.

Aoristus medii, praesens, imperfectum, aoristus, futurum и perfectum passivi от δίδωμι (§§ 838. 845)

114.

1. Определите и переведите следующие формы: ἀπ-έδοντο, προὐδόθη, παρα-δέδοται, δοθήσονται, ἐὰν προ-δοθῶσι(ν).

2. Αἴσχιστόν ἐστιν Ἕλληνι ἀποδόσθαι Ἕλληνας· καίτοι ἀπέδοτο Ἀρίσταρχος τῶν Κύρου στρατιωτῶν[1], ἐν Βυζαντίῳ ὑπολελειμμένων, οὐκ ἐλάττους τετρακοσίων (Xen. Anab. 7, 2, 6).

3. Οἱ πάλαι[2] Ἀθηναῖοι οὐχ ἡγοῦντο, ἀνόσιον εἶναι[3] τὰ τέκνα ἐκθεῖναι ἢ ἀποδόσθαι. Σόλων δὲ νόμον ἔθηκε, τὸν τὰ αὑτοῦ τέκνα ἀποδόμενον δίκην δοῦναι[4] μεγάλην.

4. Ἅπαν διδόμενον δῶρον, ἂν[5] καὶ μικρὸν ᾖ[5],
Μέγιστόν ἐστι, μετ' εὐνοίας διδόμενον (Com. 4, 57).

5. Ἐν ταῖς τῶν Ἀθηναίων ἐκκλησίαις ἐδίδοτο λέγειν τῷ βουλομένῳ.

6. Τυρταῖος ὁ ποιητὴς ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων ἐδόθη ἡγεμὼν[6] τοῖς Λακεδαιμονίοις.

7. Αἱ μέλιτται, ἐπειδὰν[8] παραδοθῇ[8] αὐταῖς καθαρὸν τὸ σμῆνος, οἰκοδομοῦσι τὰ κηρία.

8. Εἴ[9] μοι αἵρεσις δοθείη[9], οὐκ ἂν ἀλλαξαίμην[10] πρὸς ὑμᾶς[11] τὸν ἐμαυτοῦ βίον.

9. Ἑλλάνικος λέγει, χρησμὸν δοθῆναι[3] τοῖς Τρωσὶν ἀπέχεσθαι ναυτιλίας[12], γεωργίᾳ[13] δὲ προσέχειν (Fragm. hist. graec. v. I, p. 64, 139).

10. Ὡς μέγα τὸ μικρόν[14] ἐστιν, ἐν καιρῷ δοθέν! (Monost. 752).

11. Τῷ ἀρίστῳ ἡ ἀρχὴ παραδοθήσεται.

12. Τὰ δάκρυα καὶ ὁ ὕπνος τοῖς ἀνθρώποις ὑπὸ τῆς φύσεως δέδοται ἀνάπαυσις[15] τῶν κακῶν[16].

13. Πυθαγόρας ἔλεγε, δύο ταῦτα ἐκ[17] τῶν θεῶν τοῖς ἀνθρώποις δεδόσθαι[3] κάλλιστα[15], τό τε ἀληθεύειν[18] καὶ τὸ εὐεργετεῖν[18] (Ael. V. H. 12, 59).

14. Παρ' Αἰγυπτίοις τὸ τρίτον μέρος τῆς χώρας ἐδέδοτο τοῖς ἱερεῦσι πρὸ τὰς τῶν θεῶν[19] θεραπείας.

[1] Τῶν στρατιωτῶν зависит от τετρακοσίων: Прав. 32. [2] Прав. 11. [3] Прав. 44 в. [4] Прав. 44 б. [5] Ἄν = ἐάν. Прав. 71. [6] Ἡγεμών «в качестве предводителя», «как предводитель»: Прав. 7. [8] Прав. 71. [9] Εἰ с желат. накл. «если бы». [10] Прав. 66. [11] Πρὸς ὑμᾶς = πρὸς τὸν ὑμέτερον βίον «на вашу жизнь». [12] Зависит от ἀπέχεσθαι: Прав. 34. [13] Зависит от προσέχειν. [14] Прав. 12. [15] См. примеч. 6. [16] Прав. 29: «от . . .» [17] = ὑπό: Прав. 18. [18] Прав. 47. [19] Прав. 29. Переведите дательным падежом.

114 а.

1. Образуйте 3-е лицо множ. ч. всех наклонений аориста страд. залога от гл. παρα-δίδωμι.

2. Исократ продал[14] одну речь за двадцать талантов[1].

3. Атлетам, одержавшим победу[2] на Панафинеях[3], давали[4] сосуд, полный масла.

4. Эаку за[15] его благочестие были отданы Плутоном ключи подземного царства на хранение[5].

5. То, что дано[6] с[15] благожелательностью, будет ли[7] оно дорого, или[1] дешево, доставляет большое удовольствие.

6. Много славных[8] подвигов эллинов и римлян предано[13] памяти.

7. Вино, данное[9] в надлежащее время[10] больному, приносит пользу, а данное[9] не в надлежащее время[10], вредит.

8. «Долго[11] на свете[12] нам жить не дано[16].»

[1] Род. п. [2] «Одерживаю победу« — νικάω. [3] Вин. п. [4] Прав. 18. [5] = «Хранить». [6] «То, что дано» = «данное» (причастие аориста или перфекта). [7] «(будет) ли . . . или» ἐάν τε — ἐάν τε. Прав. 71. [8] «Много славных подвигов» = «многие и славные подвиги». [9] Прав. 54. [10] «Надлежащее время» ὁ καιρός. [11] Переведите: «долгое время жизни» (род. пад. инфинитива с членом: Прав. 47). [12] «На свете» не переводить. [13] Перфект (παραδίδωμι). [14] Ἀπο-δίδομαι (med.). [15] Διά с вин. п. [16] Перфект.

Praesens и imperfectum activi от ἵστημι (§ 837)

115.

1. Определите и переведите следующие формы: καθ-ιστῶμεν, ἀφ-ιστᾶσι(ν), ἀν-ιστάντες, περι-ίστασαν, παρ-ίστατε.

2. Ἡ πενία τοὺς ἀνθρώπους[1] πρὸς τὰς τέχνας δεινοτέρους[1] καθίστησιν.

3. Αἱ πόλεις μεγάλως τιμῶσι τὸν ἀποκτείναντα τὸν τύραννον, καὶ εἰκόνας ἐν τοῖς ἱεροῖς ἱστᾶσιν αἱ πόλεις τῶν τι τοιοῦτον ποιησάντων (Xen. Hier. 4, 5).

4. Θεμιστοκλῆς λέγεται εἰπεῖν[2], ὡς τὸ Μιλτιάδου τρόπαιον αὐτὸν ἐκ τοῦ ὕπνου ἀνισταίη[3] (Plut. De profectibus in virtute, c. 14 = p. 100 Didot).

5. Εἰ βούλει ἄλλους παιδεύειν, τὴν σαυτοῦ σωφροσύνην[1] παράδειγμα[1] τοῖς ἄλλοις καθίστη (Isocr. 2, 31).

6. Ὅταν[4] νομεὺς ἀγαθὸν κύνα ἔχῃ[4], καὶ οἱ ἄλλοι νομεῖς βούλονται πλησίον αὐτοῦ τὰς ἀγέλας ἱστάναι, ἵνα[5] τοῦ κυνὸς[6] ἀπολαύωσιν[5] (Xen. Mem. 2, 9, 7).

7. Οὐδὲ[7] τὸν ἀέρα οἱ ἄνθρωποι τοῖς ὄρνισιν ἐῶσιν ἐλεύθερον, παγίδας καὶ νεφέλας καθιστάντες.

8. Ἀσκληπιὸς τοὺς μὲν τεθνηκότας ἀνίστη, τοὺς δὲ νοσοῦντας ἰᾶτο· διὸ Ζεὺς ἐκεραύνωσεν αὐτόν (Apollod. 3, 10, 4, 1).

[1] Прав. 19. [2] Прав. 46. [3] Прав. 67. [4] Прав. 71. [5] Прав. 69. [6] Τοῦ κυνός зависит от ἀπολαύωσιν «пользоваться чем». [7] Прав. 49.

115 а.

1. Образуйте 2-е лицо множ. ч. всех наклонений настоящего и имперфекта действ. зал. от гл. καθ-ίστημι.

2. Людям[1], оказавшим[2] услуги[2] государству, сограждане воздвигают статуи.

3. Ставьте[9] себя[3] примером[3] доброй нравственности.

4. Эллины и римляне, победив врагов, ставили трофеи.

5. Персидский полководец[8] Мардоний[4], находясь[5] с войском в Беотии, старался склонить[6] к отпадению[6] от эллинов некоторые города в Пелопоннесе[7].

6. Надо ставить[9] перед лагерем и дневные и ночные караулы.

[1] «Людям» не переводите. [2] Прав. 73. [3] Прав. 19. [4] См. примеч. 22 к № 108 а. [5] Δια-τρίβω. [6] «Старался склонить» переведите двояко: а) буквально (πειράομαι с inf. praes. от ἀφ-ίστημι; б) не переводя «старался», через impf. от ἀφ-ίστημι («склонял»). [7] = «Некоторые из городов (Прав. 32) в Пелопоннесе (Прав. 10)». [8] = «Полководец персов». [9] Καθ-ίστημι.

Aoristus I и futurum activi от ἵστημι (§§ 845—847)

116.

1. Определите и переведите следующие формы: ἀπ-έστησαν, κατα-στήσατε, κατα-στήσειαν, ἀνα-στήσει, παρα-στήσουσι(ν).

2. Κλεισθένης τοὺς τυράννους ἐξέβαλε καὶ τὴν δημοκρατίαν κατέστησεν (Isocr. 15, 232).

3. Ἀθυμοῦντες ἄνδρες οὔπω τρόπαιον ἔστησαν (Plat. Critias 108 C).

4. Οὐ ῥᾴδιον[1] ἄνοιαν ἐν μικρῷ μεταστῆσαι χρόνῳ (Com. 4, 219).

5. Τὸν Προμηθέα ὁ Ζεὺς ἀνεσταύρωσεν ἐπὶ τοῦ Καυκάσου, τὸν ἀετὸν αὐτῷ[2] παρακαταστήσας, τὸ ἧπαρ ὁσημέραι κολάψοντα[3].

6. Τίς ἐλπίζει, τὸν[4] ἐκ τοσαύτης εὐδαιμονίας εἰς τοσαύτην ἀδοξίαν καταστήσαντα τὴν πόλιν σώσειν[5] ἡμᾶς; (Dinarch. 1, 93).

7. Εἰ φοβησόμεθα τοὺς κινδύνους, εἰς πολλὰς ταραχὰς καταστήσομεν ἡμᾶς αὐτούς.

[1] Прав. 3. [2] Αὐτῷ зависит от παρακαταστήσας «к нему», «при нем». [3] Прав. 74. [4] Τόν относится к καταστήσαντα. [5] Прав. 44 в.

116 а.

1. Образуйте 1-е лицо множ. ч. всех наклонений аориста I действ. зал. от гл. καθ-ίστημι.

2. Начальник гарнизона поставил караулы на[9] стене города.

3. Фидий поставил[10] в Пропилеях много удивительных[1] произведений искусства.

4. Кто может остановить[2] время?

5. Говорят, что[3] Зевс, похитив[11] Ганимеда, сделал[10] его на небе виночерпием[4] богов.

6. Не ставьте[5 10] вора сторожем[4] дома.

7. «Я обещаю тебе сделать[6] тебя величайшим[4] из эллинов[7] после[8] меня.»

[1] = «Многие и удивительные». [2] Ἐφ-ίστημι: Прав. 66. [3] Прав. 46. [4] Прав. 19. [5] Прав. 63 (aor.). [6] Inf. fut. от καθ-ίστημι. [7] Прав. 32. [8] Μετά с вин. п. [9] Ἐπί с род. или дат. п. [10] Καθ-ίστημι. [11] Ἀν-αρπάζω.

Praesens, imperfectum, aoristus, futurum medii; aoristus passivi от ἵστημι (§§ 838. 845—847)

117.

1. Определите и переведите следующие формы: καθ-ίστανται, ἀν-ίσταντο, παρα-στήσασθαι, ἀνα-στησόμεθα, κατ-εστάθης.

2. Εἰσί τινες, οἱ καθεύδοντες ἀνίστανται καὶ πορεύονται βλέποντες, ὥσπερ οἱ ἐγρηγορότες[1] (Ar., p. 779 a 16).

3. Πρὸς τὴν ἀνάγκην[2] οὐδ' Ἄρης ἀνθίσταται (Soph., fragm. 235).

4. Εὐλαβοῦ τὰς ἐν τοῖς πότοις συνουσίας· ἐὰν[3] δέ ποτε κοινωνεῖν ἀναγκασθῇς[3], ἐξανίστασο πρὸ μέθης (Isocr. 1, 32).

5. Ὅμηρος πεποίηκε τὴν Ἀθηνᾶν ἐν πᾶσι τοῖς πόνοις Ὀδυσσεῖ[4] παρισταμένην (Plut. De genio Socratis, c. 10).

6. Ὀψὲ ἦν, καὶ φυλακαὶ ἐπὶ τοῦ τείχους καθίσταντο[5] (Aeneas tacticus, 18, 14).

7. Ἀγησίλαος παρίστατο[4], εἴ[6] τις συμφορὰ συμβαίνοι[6] (Xen. Ages. 7, 3).

8. Οἱ Λακεδαιμόνιοι τὴν πολιτείαν κατεστήσαντο ὁμοίαν στρατοπέδῳ, καλῶς διοικουμένῳ καὶ καλῶς πειθαρχεῖν ἐθέλοντι τοῖς ἄρχουσιν.

9. Ἀγησίλαος τοῦ σώματος εἰκόνα στήσασθαι ἀπέσχετο[7] (Xen. Ages. 11, 7).

10. Οἱ Ἕλληνες, τρόπαιον στησάμενοι, εἰς κώμας, πολλῶν καὶ ἀγαθῶν γεμούσας, ἦλθον (Xen. Anab. 4, 6, 27).

11. Πέρσαι θύουσιν ἐν καθαρῷ τόπῳ, παραστησάμενοι ἱερὸν[8] ἐστεμμένον[9] (Strab. 15, c. 13 = p. 623, 11 Didot).

12. Τῶν δούλων καὶ τῶν μετοίκων πλείστη ἐστὶν Ἀθήνησιν ἀκολασία, καὶ οὔτε πατάξαι ἔξεστιν αὐτόθι, οὔτε ὑπεκστήσεταί σοι ὁ δοῦλος (Xen. Reip. Ath. 1, 10).

13. Φαρνάβαζος διωμολόγησεν, εἰ[10] μὴ αὐτὸς πάσης τῆς στρατιᾶς στρατηγὸς κατασταθείη[10], ἀποστήσεσθαι[11] βασιλέως (Xen. Ages. 3, 5).

14. Ὁ Διογένης, ὁρῶν, Μεγαρέας[12] τὰ μακρὰ τείχη ἱστάντας[12], «Ὦ μοχθηροί», ἔφη, «μὴ τοῦ μεγέθους[13] προνοεῖτε τῶν τειχῶν, ἀλλὰ τῶν[13] ἐπ' αὐτῶν στησομένων[13]».

15. Εἰς ἀρχὴν κατασταθείς, μηδενὶ χρῶ[14] πονηρῷ πρὸς τὰς διοικήσεις· ὧν[15] γὰρ ἂν ἐκεῖνος ἁμάρτῃ[16], σοὶ τὰς αἰτίας ἀναθήσουσιν (Isocr. 1, 37).

[1] Partic. perf. act. от ἐγείρω: Грамм. 806. [2] Прав. 49. [3] Прав. 71. [4] Ὀδυσσεῖ зависит от παρισταμένην (в значении «помогать»). [5] Καθίσταντο в пассивном значении. [6] Εἰ с opt. — «(всякий раз), если» с прошедшим несовершенного вида, для означения повторявшегося действия: Грамм. 1320, 1322. [7] Ἀπέσχετο — aor. от ἀπ-έχομαι «воздерживаюсь» (Грамм. 904; 6 и 907); переведите «не позволил». [8] «Жертвенное животное». [9] Ἐστεμμένον — partic. perf. pass. от στέφω. [10] Εἰ . . . κατασταθείη: см. примеч. 2 к № 107. [11] Прав. 45. [12] Μεγαρέας . . . ἱστάντας — acc. cum participio, зависящий от ὁρῶν: «что» с настоящим временем изъяв. накл: Грамм. § 1395. [13] Τοῦ μεγέθους зависит от προνοεῖτε: «о (чем)». При τῶν στησομένων подразумевается προνοεῖτε. [14] От χράομαι. [15] Ὧν = τούτων ἅ, причем τούτων зависит от τὰς αἰτίας «вины в том» (Прав. 29); ἅ зависит от ἁμάρτῃ: «в чем совершит проступок». [16] Прав. 71. Ἁμάρτῃ — conj. aor. от ἁμαρτάνω (Грамм. 897, 9).

117 а.

1. Образуйте 2-е лицо ед. ч. всех наклонений настоящего и имперфекта общего залога от гл. ἀφ-ίστημι.

2. Храбрым счастье помогает[1].

3. Когда[2] человек[3] бывает[4] очень испуган[5], у него[6] встают[7] волосы дыбом[8].

4. Младшие[9] должны[10] уступать дорогу[11] старшим[9].

5. Юноши в Спарте[14] вставали с места[12], когда[13] старик хотел[13] сесть.

6. После сражения при Левктрах[14] фиванцы поставили[15] трофей и выдали[16] спартанцам убитых[17].

7. Афиняне поставили в честь Сократа медную статую[18], так как[19] раскаивались[20] по поводу осуждения[21] его.

8. «Когда[2], друзья, Филипп умрет[2], то он уж[22], верно[23], не[22] воскреснет[24]».

9. По окончании Пелопоннесской войны[25], в большей части[26] эллинских городов были установлены[27] олигархии.

[1] Παρ-ίστημι, med. [2] Ὅταν: Прав. 71. [3] «Человек» = «кто-нибудь». [4] Εἰμί. [5] «Очень испуган» περίφοβος. [6] Прав. 24. [7] Ἀν-ίστημι, med. [8] «Дыбом» = «прямые» (ὀρθός). [9] Сравнит. степень. [10] = «Должно (δεῖ), чтобы . . . уступали»: Прав. 44а. [11] Ἐξ-ίστημι, med. [12] Ἐξ-αν-ίστημι, med. [13] Ὁπότε с желат. накл. См. примеч. 6 к № 117. [14] Прав. 10. [15] Ἵστημι, aor. med. [16] Ἀπο-δίδωμι. [17] Partic. perf. act. от ἀπο-θνήσκω. [18] = «Поставили (ἵστημι) Сократа медного». [19] Ὅτι. [20] «Я раскаиваюсь по поводу чего» μετα-μέλει (безличный гл.) μοί τινος. [21] Ἡ δίκη. [22] «Уж не» οὐκέτι. [23] Δηλονότι. [24] Ἀν-ίστημι, fut. med. [25] = «Когда Пел. война была окончена» (κατα-λύω): Прав. 75. [26] = «В очень многих из» . . . Прав. 32. [27] Καθ-ίστημι, aor. pass.

Aoristus II, perfectum и plusquamperfectum activi от ἵστημι (§§ 837. 845—849)

118.

1. Определите и переведите следующие формы: ἀπ-έστησαν, ἀπο-σταῖεν, ἀνα-στάντες, ἑστῶτες, ἕστασαν.

2. Μέγιστος φόβος περιέστη τὴν Σπάρτην μετὰ τὸν σεισμόν, τῶν Εἱλώτων ἀποστάντων[1] (Thuc. 3, 54, 5).

3. Περικλῆς, ὅσον χρόνον προὔστη τῆς πόλεως ἐν τῇ εἰρήνῃ, μετρίως ἐξηγεῖτο καὶ ἀσφαλῶς διεφύλαξεν αὐτήν, καὶ ἐγένετο[2] ἐπ'[3] ἐκείνου μεγίστη (Thuc. 2, 65, 5).

4. Δός μοι, ποῦ στῶ[4], καὶ κινῶ τὴν γῆν (Archimedes apud Pappum Alex. 8, 10, 11).

5. Οἱ Ἀθηναῖοι ἐφοβοῦντο, μὴ[5] οἱ Ποτειδεᾶται ἀποστῶσι[5] καὶ τοὺς ἄλλους συμμάχους συναποστήσωσιν[5] (Thuc. 1, 56, 2).

6. Οἱ μέτριοι τὰ μεγέθη[6] φαίνονται μείζους, ὅταν[7] πρὸς βραχυτέρους παραστῶσιν[7] (Ar. 1426 a 3).

7. Οἱ τῶν Ἀθηναίων σύμμαχοι, ὁπότε[8] ἀποσταῖεν[8], ἀπαράσκευοι καὶ ἄπειροι εἰς τὸν πόλεμον καθίσταντο (Thuc. 1, 99, 3).

8. Στῆτε, ἑταῖροι (Aesop. 237 b).

9. Τὸ μὲν πάλαι[9] Δῆλος ἦν νῆσος πλανωμένη· Ποσειδῶνος δὲ κελεύοντος[1]· «Στῆθι, ὦ νῆσε», αὐτίκα ἔστη.

10. Περίανδρος, ἐρωτηθείς, διὰ τί οὐκ ἀποτίθεται[10] τὴν ἀρχήν, εἶπεν, ὅτι τῷ κατ' ἀνάγκην[11] ἄρχοντι καὶ[12] τὸ ἑκουσίως ἀποστῆναι[13] κίνδυνον φέρει (Stob. 43, 78 = vol. II, p. 96).

11. Οὐ πολλοῖς, οἶμαι, ἐκ τῆς νόσου[14] ἄμεινον εἶναι[14] μὴ ἀναστῆναι, ἢ ἀναστῆναι (Plat. Lach. 195 C).

12. Διογένης, φιλοσόφου τινὸς λέγοντος[1], ὅτι οὐκ ἔστι κίνησις, ἀναστὰς περιεπάτει.

13. Ἀθηναῖοι Ναξίοις ἀποστᾶσιν ἐπολέμησαν[15] καὶ πολιορκίᾳ παρεστήσαντο (Thuc. 1, 98, 4).

14. Εἰς κίνδυνον καθέστηκα τὸν μέγιστον (Dem. 27, 67).

15. Ὁ ἐμὸς βίος ἕστηκεν ἐπὶ[16] ξυροῦ ἀκμῆς[16].

16. Κούφως φέρειν δεῖ τὰς παρεστώσας τύχας (Monost. 280).

17. Ἀριστῶντι Διογένει ἐν ἀγορᾷ οἱ περιεστῶτες συνεχὲς ἔλεγον· «κύον». Ὁ δέ, «ὑμεῖς», ἔφη, «ἐστὲ κύνες, οἵ με ἀριστῶντα περιεστήκατε» (Diog. Laert. 6, 2, 61).

18. Τάνταλος ἐν τῇ λίμνῃ διψῶν εἱστήκει.

19. Νῆες δ' ἐκ Λήμνοιο[17] παρέστασαν, οἶνον ἄγουσαι (Hom. Il. 7, 467).

[1] Прав. 75. [2] Подлежащее — ἡ πόλις. [3] Ἐπί с род. п. здесь «при (нем)», «во время (его)». [4] Грамм. 1220: «где стать». [5] Прав. 70. [6] Прав. 20. [7] Прав. 71. [8] См. примеч. 6 к № 117. [9] Τὸ πάλαι «в древности». [10] Прав. 42. [11] Κατ' ἀνάγκην относится к ἄρχοντι: «с насилием». [12] «Даже». [13] Прав. 47. [14] Ἐκ τῆς νόσου относится к ἀναστῆναι; ἄμεινον εἶναι зависит от οἶμαι: Прав. 44 в. [15] Грамм. 1199 (пример 2). [16] Ἐπί относится к ἀκμῆς. [17] Λήμνοιο — гомеровская форма, = Λήμνου: Грамм. § 1459.

1. Образуйте 3-е лицо множ. ч. всех наклонений аориста II действ. зал. от гл. ἀφ-ίστημι.

2. «Страх обнял[1] жителей[2] Нептуновой[3] столицы».

3. Римляне, победив в сражении Антиоха, сделались[4] властителями[5] Азии.

4. В четвертом году Пелопоннесской войны Лесбос возмутился против афинян[6].

5. Афиняне боялись, как бы[7] союзники не возмутились[7] против них.

6. Кто может поверить[8], что[9] Посейдон приказал[9] острову остановиться[10], и что он[11] с тех пор[12] стоит?

7. Много опасностей нас окружает[13].

8. Что вы стоите и смотрите на небо?

9. Афиняне сорок пять лет имели гегемонию[14] над Элладой[15].

10. Счастье изображается[16] стоящим[17] на[18] круглом камне.

[1] Περι-ίστημι, aor. II. [2] = «Живущих» (ἐν-οικέω с вин. п.). [3] = «Посейдона». [4] Καθ-ίστημι, aor. II. [5] Прав. 19. [6] = Отложился (ἀφ-ίστημι, aor. II, с род. п. или с предлогом ἀπό и род. п.) от аф.» [7] Прав. 70. Переведите двояко: сослагательным и желательным накл. [8] Прав. 66. [9] Прав. 44 в. [10] = «Чтобы остров остановился» (ἵστημι, aor. II): Прав. 44 в. [11] Ἐκεῖνος. [12] Ἐκ τούτου. [13] Περι-ίστημι, perf. [14] = «Стояли во главе» (προ-ίστημι). Переведите двояко: чрез aor. II и чрез plqp. [15] Род. п. без предлога. [16] Πλάττω «изображаю». [17] Прав. 19. [18] Ἐπί с род. или дат. п.

Глаголы на μι I класса, спрягающиеся по образцу ἵστημι (§ 853)

а) Формы действ. залога

119.

1. Определите и переведите следующие формы: ὀνήσει, ὀνινᾶσα, ἐμ-πλῆσαι ἐμ-πιμπράντες, ἐν-επίμπρασαν.

2. Λυκοῦργος πρὸς τοὺς Λακεδαιμονίους εἶπεν· «Ὑμᾶς, ὦ πολῖται, οὐδὲν ἡ παρὰ τοῖς πολλοῖς θαυμαζομένη[1] εὐγένεια, καὶ τὸ[2] ἀφ' Ἡρακλέους εἶναι[2], ὀνίνησιν, εἰ μὴ πράττομεν, δι' ἃ ἐκεῖνος ἁπάντων ἀνθρώπων ἐνδοξότερος καὶ εὐγενέστερος ἐφάνη» (Plut. Apophth. Lac. = p. 278 Didot).

3. Τιθῶμεν[3] καὶ τοῦτον τὸν νόμον τοῖς φύλαξι· μήτε γῆν τέμνειν, μήτε οἰκίας ἐμπιμπράναι (Plat. Civ. 471 C).

4. Δακρύων ἅπασαν τὴν Ἑλλάδα ἐνέπλησεν (Eur. Or. 1363).

5. Ἀλέξανδρος, παρακαλούμενος ὑπὸ τῶν φίλων συνάγειν χρήματα, εἶπεν· «Οὐδὲν[7] ὤνησεν[4] οὐδὲ[5] Κροῖσον» (Gnomologium Vaticanum, 90).

6. Τῇ αὐτῇ νυκτί[6], ᾗπερ[6] ἐγένετο Ἀλέξανδρος ὁ Μακεδών, Ἡρόστρατός τις τὸν νεὼν τῆς Ἐφεσίας Ἀρτέμιδος ἐνέπρησεν (Strab. 14, 1, 22).

7. Οἱ Πέρσαι ἐν τῷ πρὸς τοὺς Ἕλληνας πολέμῳ πολλὰ τῶν θεῶν ἱερὰ ἐνέπρησαν.

[1] Θαυμαζόμενος «возбуждающий восторг», «почитаемый». [2] Τὸ εἶναι «происхождение»: Прав. 47. [3] Прав. 64. [4] Подлежащее τὰ χρήματα. [5] Прав. 49. [6] **Dat. temporis на вопрос «когда»: «в» . . . Грамм. 999.** [7] Грамм. 983.

119 a.

1. Образуйте 2-е лицо ед. ч. всех наклонений аориста действ. залога от гл. ἐμ-πίμπρημι.

2. «И кувшины наполняем мы холодною водой.»

3. Деньги не насыщают[1] корыстолюбия[11], но возбуждают его.

4. Персы, вторгнувшись в Элладу, не стыдились жечь[2] храмы богов.

5. Неприятели жгли города и села, а жителей обращали в рабство[3].

6. «И я сжег все, чему[4] поклонялся; поклонился[8] всему, что[4] сжигал».

7. После взятия Трои, троянцы пристали к берегам Италии[5]. Женщины[6] их, тяготясь скитанием, сожгли корабли и поставили[7] мужей в необходимость поселиться[8] в этой стране.

8. Сократ, имевший дом маленький, однажды сказал: «О если бы мне наполнить[9] его истинными друзьями!»

9. Суму нищего не наполнишь[10].

10. Мы будем приносить пользу друзьям.

11. Мы не сожжем их городов[11].

[1] = «Наполняют». [2] Причастие наст. вр. [3] = «Порабощали». [4] Ὅσος. [5] = «Приплыли (κατα-πλέω) в Италию». [6] Прибавьте δέ. [7] Καθ-ίστημι. [8] Κατ-οικέω с вин. п. [9] = «О если бы я наполнил»: Прав. 65. [10] Прав. 66. [11] Прав. 17.

Глаголы на μι I класса, спрягающиеся по образцу ἵστημι (§ 853)

б) Формы общего и страд. залога

120.

1. Определите и переведите следующие формы: ὀνήσεται, ἐν-επλήσθη, ἐμ-πρησθείη, ἠγάσθησαν, ἐπίστασθαι, κρεμήσεται.

2. Ξενοφῶν φησι, τοὺς οἰκονομικοὺς[1] καὶ ἀπὸ τῶν φίλων ὀνίνασθαι[1] καὶ ἀπὸ τῶν ἐχθρῶν (Plut. De audiendo, c. 6, = p. 49, 21 Didot).

3. Πτωχοῦ πήρα οὐ πίμπλαται (Proverbium).

4. Ὅταν[2] ἐλεεινόν τι λέγω[2], δακρύων ἐμπίμπλανταί μου οἱ ὀφθαλμοί· ὅταν[2] δὲ φοβερόν[3], ὀρθαὶ αἱ τρίχες ἵστανται ὑπὸ φόβου, καὶ ἡ καρδία πηδᾷ (Plat. Ion. 535 C).

5. A. Δώσεις ἐν τάχει τὴν δίκην, ὅτι[4] τὴν ἀκρόπολιν ἐνέπρησας.

B. Ἀλλ' οὐκ ἐμπέπρησται, ὦ μιαρέ, ἡ ἀκρόπολις, ὥστε δῆλος εἶ συκοφαντῶν[5] (Lucian. Timon, 52—53).

6. Κῦρος, Κλεάρχῳ συγγενόμενος, ἠγάσθη τε αὐτὸν καὶ δίδωσιν αὐτῷ μυρίους δαρεικούς (Xen. Anab. 1, 1, 9).

7. Πόλλ' ἠπίστατο ἔργα, κακῶς δ' ἠπίστατο πάντα (Hom. Margit. = Plat. Alcib. II, 147 B).

8. Τοῦτο ἐπίστασαι τὸ ᾆσμα (Plat. Prot. 339 B).

9. Δοῦλοι τὰ[6] δεσποτῶν ἐπίστανται καὶ καλὰ καὶ αἰσχρά (Lucian. Asin. 5).

10. Οἱ Ἕλληνες πρότερον οὐκ ἠπίσταντο ἐφ' ἵππων ὀχεῖσθαι, ἀλλὰ μόνον ἅρμασιν ἐχρῶντο (Palaephat. 1, 5).

11. Ὁ ἄφυκτος ἐπικρέμαται θάνατος (Simonid. fragm. 20).

12. Τὰ ὄρη ὑπὲρ αὐτοῦ τοῦ ποταμοῦ ἐκρέματο (Xen. Anab. 4, 1, 2).

13. Τὸν ἀγαθὸν[7] δεῖ φίλαυτον εἶναι·[7] καὶ γὰρ αὐτὸς ὀνήσεται, τὰ καλὰ πράττων, καὶ τοὺς ἄλλους ὠφελήσει (Ar. Eth. Nic. 1169 a 12).

[1] Прав. 44в. [2] Прав. 71. [3] Подразумевается τι λέγω. [4] «За то что». [5] = Δῆλόν ἐστιν ὅτι συκοφαντεῖς. [6] Подразумевается ἔργα. [7] Прав. 44а.

120 а.

1. Образуйте 2-е лицо множ. ч. всех наклонений настоящего и имперфекта от гл. ἐπίσταμαι.

2. Он висит на[1] волоске.

3. Книги не приносят никакой[2] пользы[3] тому, кто не умеет[4] пользоваться ими.

4. Многие убеждены в том, что[5] они знают все.

5. Золотое руно[6] было в Колхиде[7] и висело в роще Ареса на[1] дубе, но[8] его стерег[9] дракон, не знавший сна[10].

6. «Старость, как сон, вам и ей угрожает[11]».

7. К Менелаю боги отнеслись с таким уважением[12], что[13] его при жизни[14] поселили[15] на островах блаженных.

8. Герострат, исполненный[16] жаждой к почету[17], желал увековечить свое имя в потомстве[18], чтобы[19] все восхитились его подвигом, и потому[20] решил сжечь храм Артемиды Ефесской, считавшийся одним[21] из семи[22] величайших произведений искусства[23].

9. Когда Дарию было сообщено[24], что Сарды сожжены[25] афинянами и ионянами, он, говорят[26], спросил[26], кто такие[27] афиняне, и, узнав[28], произнес молитву[29]: «О Зевс, дай мне наказать[30] афинян!»

10. Нам не было бы никакой[2] пользы[31], если бы[32] мы знали[32], где[33] зарыто[34] золото, но не умели бы[32] пользоваться им.

11. Разве[35] может[36] человек[37] извлечь пользу[36] из богатства, не[38] имея рассудка[39]?

[1] Ἐκ. При глаголах, означающих «висеть», предлогу «на» соответствует предлог ἐκ с род. п. («свешиваться с чего»). [2] Οὐδέν. [3] ὀνίνημι. [4] = «Не умеющему»: Прав. 73. [5] Прав. 45. «В том что» не переводить. [6] Τὸ χρυσόμαλλον δέρος (или δέρας). [7] = «В Колхах» (οἱ Κόλχοι – название народа вместо названия страны. Но можно поставить и название страны: ἡ Κολχίς, -ίδος). [8] Δέ. [9] Страд. конструкция: Прав. 18. [10] «Не знавший сна» ἄ-υπνος «бессонный». [11] Ἐπι-κρέμαμαι с дат. п.: см. фразу 11 в № 120. [12] «Отношусь с уважением» ἄγαμαι (aor.) с вин. п.; «таким» = «так». [13] Ὥστε с неопр. накл. [14] «Его при жизни» = «живущего». [15] Καθ-ίστημι εἰς. [16] = «Наполненный» partic. perf. pass. [17] «Жажда к почету» ἡ φιλοτιμία. [18] «Увековечиваю свое имя в потомстве» = «имею имя славное у потомков» τὸ ὄνομα ἔχω λαμπρὸν παρὰ τοῖς ἔπειτα: Прав. 11. [19] Прав. 69. [20] «И потому» не переводить, а «желал» перевести причастием: «желая ... решил». [21] «Одним» не переводить. [22] «Из семи произведений» — gen. partitivus: Прав. 32. [23] «Произведение искусства» τὸ τέχνης ἔργον. [24] Постройте фразу так: «Дарий, когда ему было сообщено ...» [25] Прав. 44в, Inf. perf. pass. [26] Прав. 46. [27] «Кто такой» ὅστις: Прав. 68. Подразумевается «суть». [28] Πυνθάνομαι (5-го класса). [29] «Произношу молитву» = «молюсь» εὔχομαι (DM). [30] Τίνομαι (med.) с вин. п.: Грамм. 897, 4. [31] Прав. 66: opt. aor. med. от ὀνίνημι. [32] Εἰ с opt. praes. [33] Ὅπου: Прав. 68. [34] Perf. pass. от κατ-ορύττω: Грамм. 806. [35] Ἆρα. [36] Прав. 66: opt. aor. med. от ὀνίνημι. [37] = «Кто-нибудь». [38] Μή. [39] = «Ума»: Прав. 17.

Δύναμαι. Ἐπριάμην (§§ 853. 838. 843)

121.

1. Определите и переведите следующие формы: δύνασθε, δύναιο ἄν, δυνηθῆναι, πρίαιντο ἄν, πριάμενος.

2. Θεόκριτος[1], ἐρωτηθείς, διὰ τί οὐ συγγράφει, «Ὅτι»[2], ἔφη, «ὡς μὲν βούλομαι, οὐ δύναμαι, ὡς δὲ δύναμαι, οὐ βούλομαι» (Stob. 21, 10).

3. Φωκίων πρὸς Ἀντίπατρον· «Οὐ δύνασαι», ἔφη, «μοι καὶ φίλῳ χρῆσθαι καὶ κόλακι, τουτέστι φίλῳ καὶ μὴ φίλῳ» (Plut. De adulatore et amico, c. 23).

4. Οὔτε νυκτὸς δύναται καθεύδειν, οὔτε μεθ' ἡμέραν[3] (Plat. Phaedr. 251 E).

5. Ζῶμεν γὰρ οὐχ ὡς θέλομεν, ἀλλ' ὡς δυνάμεθα (Com. 4, 84).

6. Διὰ τί ἐν τῇ θαλάττῃ μᾶλλον νεῖν δύνανται[4], ἢ ἐν τοῖς ποταμοῖς; (Ar. Problem. 933 a 9).

7. Γύμναζε σεαυτὸν πόνοις ἑκουσίοις, ὅπως δύνῃ[5] καὶ τοὺς ἀκουσίους ὑπομένειν (Isocr. 1, 21).

8. Ἐγώ, ὦ Σώκρατες, σοὶ οὐκ ἂν δυναίμην[15] ἀντιλέγειν (Plat. Conv. 201 C).

9. Μέγα κακὸν τὸ μὴ δύνασθαι[6] φέρειν κακόν (Diog. Laert. 4, 7, 48).

10. Ἀνήρ δίκαιός ἐστιν οὐχ ὁ μὴ ἀδικῶν[7],
Ἀλλ' ὅστις, ἀδικεῖν δυνάμενος, μὴ[8] βούλεται
(Com. 4, 37 = Monost. 638).

11. Ἐγὼ καθεύδειν οὐκ ἐδυνάμην (Aristoph. Plut. 672).

12. Κακῶς ἐποίεις τὴν ἐμὴν χώραν, ὅ τι[9] ἐδύνω[10] (Xen. Anab. 1, 6, 7).

13. Λύσανδρος, ἀνὴρ ἐντιμότατος τῶν Σπαρτιατῶν[11], οὐκ ἐδύνατο, προῖκα δούς, ἐκδόσθαι τὰς θυγατέρας.

14. Αἰγινῆταί ποτε ἐδυνήθησαν τὰ μέγιστα[12] ἐν τοῖς Ἕλλησιν (Aelian. V. H. 12, 10).

15. Εἰ[13] νόμος τεθείη, — μὴ ἐσθίοντας μὴ πεινῆν[19] καὶ μὴ πίνοντας μὴ διψῆν μηδὲ ῥιγοῦν τοῦ χειμῶνος[14] μηδὲ θάλπεσθαι τοῦ θέρους[14], οὐδεὶς ἂν δυνηθείη[15] διαπράξασθαι, ταῦτα πείθεσθαι ἀνθρώπους[16] (Xen. Cyr. 5, 1, 11).

16. Ἦ[17] καὶ δυνήσει ἀπολιπεῖν τὴν καλὴν Πάνθειαν (Xen. Cyr. 6, 1, 41).

17. Χρημάτων[18] οὐκ ἂν πρίαιο ἀρετὴν καὶ γενναιότητα.

[1] Разумеется не поэт Феокрит, автор идиллий, но писатель IV века до н. э. [2] «Потому что». [3] Μεθ' ἡμέραν = ἡμέρας «днем». [4] Подразумевается подлежащее (οἱ) ἄνθρωποι. [5] Прав. 69. [6] Прав. 47. [7] Прав. 73. [8] Прав. 50в. [9] «Чем». [10] Подразумевается κακῶς ποιεῖν. [11] Прав. 32. [12] Μέγα δύναμαι (буквально: «много могу») «имею большую силу». [13] «Если бы» ... [14] Прав. 35. [15] Прав. 66. [16] Ἀνθρώπους πείθεσθαι – acc. c. inf., зависящий от διαπράξασθαι: «чтобы люди повиновались». Ταῦτα – вин п., зависящий от πείθεσθαι: «в этом». [17] «Неужели». [18] Χρημάτων – gen. pretii (Грамм. 1020), зависящий от πρίαιο. [19] Прав. 50б.

121 а.

1. Образуйте 1-е лицо множ. ч. всех наклонений настоящего и имперфекта от гл. δύναμαι.

2. Ты сильнее меня, и потому[1] можешь нести тяжесть, которую я не могу нести.

3. Глупый не может приносить пользу никому[2].

4. «Анит и Мелет убить[3] меня могут, но[3] повредить не могут мне».

5. «Вы сами, ваши псы[4] и ваши пастухи, — вы все[5] мне зла хотите[6] и, если можете[7], то мне всегда вредите.»

6. «Спасайся[8], кто может[9]»!

7. Ложь ты не можешь[10] сделать правдой.

8. «Кукушку соловьем я мог всех звать заставить, но сделать соловьем кукушку я не мог[11]».

9. Отец мой так тяжело болен, что[12] не может даже[13] вставать с[14] постели.

10. Те, которые могут хорошо говорить[15], должны[16] помогать согражданам, не могущим хорошо говорить[17], во время судебного процесса[18].

11. Если мы научимся[19] подчиняться, то будем в состоянии властвовать.

12. Врачи не смогли[20] вылечить моего сына.

13. «Не купи[21] дом, а купи соседа».

[1] Постройте фразу так: «Ты, будучи сильнее меня, можешь» ... [2] Прав. 51. [3] Прав. 54. [4] = «И ваши псы». [5] «Вы все» не переводить. [6] «Хочу зла кому» κακόνους εἰμί τινι или δυσμενῶς ἔχω πρός τινα. [7] Прав. 71. [8] = «Пусть спасается» – 3-е лица повел. накл. [9] Прав. 71. [10] Прав. 66. [11] Постройте фразу так: «Звать (+ μέν) кукушку . . . сделать (+ δέ)» . . . [12] Ὥστε с inf. [13] Прав. 49. Прав. 50б. [14] Ἐκ. [15] = «Могущие» ... Прав. 73. [16] Прав. 44а. [17] «Хорошо говорить» не переводить. «Не могущий» ἀδύνατος. [18] = «Судящимся» (δικάζομαι). [19] Прав. 71. [20] Aor. [21] Прав. 63.

Οἶδα (§§ 851. 862)

122.

1. Определите и переведите следующие формы: ἵνα εἰδῶμεν, εἰδεῖεν ἄν, εἰδυῖαι, ᾖσαν, εἴσονται.

2. Οὐδένα οἶδα μισοῦντα τοὺς ἐπαινοῦντας (Xen. Mem. 2, 6, 38).

3. Οἶσθα καὶ σύ, ὦ Καμβύση, ὅτι οὐ τόδε τὸ χρυσοῦν σκῆπτρον τὸ τὴν βασιλείαν διασῷζόν ἐστιν, ἀλλ' οἱ πιστοὶ φίλοι σκῆπτρον[1] βασιλεῦσιν ἀληθέστατον καὶ ἀσφαλέστατον (Xen. Cyr. 8, 7, 13)[2].

4. Οὐδείς, ὃ νοεῖς μέν, οἶδεν· ὃ δὲ ποιεῖς, βλέπει (Monost. 424).

5. Τί[3] ταῦθ', ἃ πάντες ἴσμεν, μανθάνω[4]; (Aristoph. Nub. 693).

6. Ἴστε δήπου καὶ αὐτοί, ὅσου ἀξία ἐστὶ γυνή, ἐν ταῖς νόσοις παροῦσα κάμνοντι ἀνθρώπῳ[5] (Dem. 59, 56).

7. Πάντα γυναῖκες ἴσασι, καὶ[6] ὡς[7] Ζεὺς ἠγάγεθ'[8] Ἥραν (Theocrit. 15, 64).

8. Δεῖ ὑμᾶς, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἐξ ἀρχῆς τῶν πραγμάτων ἁπάντων[9] ἀκοῦσαι, ἵνα εἰδῆτε[10], ᾧ τρόπῳ ὑμῖν[11] ἡ δημοκρατία κατελύθη (Lys. 13, 3).

9. Ἔρδοι[12] τις[13] ἣν ἕκαστος εἰδείη[14] τέχνην (Aristoph. Vesp. 1431).

10. Πεινῶ γάρ, εὖ τοῦτ' ἴσθι (Com. 3, 444).

11. Οὐδὲν γλυκύτερόν ἐστιν, ἢ πάντ' εἰδέναι (Com. 5, 110).

12. Ὁ χρήσιμ' εἰδώς[15], οὐχ ὁ πόλλ' εἰδώς[15], σοφός[2] (Aeschyl. fragm. 390).

13. Δημοσθένης πρὸς κλέπτην, εἰπόντα· «Οὐκ ᾔδειν, ὅτι σόν ἐστιν», «Ὅτι δέ», ἔφη, «σὸν οὐκ ἔστιν, ᾔδεις (Stob. 13, 32).

14. Ὑμῖν χάριν εἴσεται[16] Κῦρος καὶ ἀποδώσει[16] (Xen. Anab. 1, 4, 15).

[1] Прав. 3. [2] Эта фраза находится в речи умирающего Кира, царя персидского, к его сыновьям. [3] «Зачем» (как и по-русски «что» употребляется в таком смысле). [4] Conj. dubitativus: Грамм. 1220. [5] См. № 27, примеч. 6. [6] «Даже». [7] «Как». [8] = Ἠγάγετο. Подразумевается γυναῖκα. Ἄγομαι (med.) γυναῖκα (буквально: «веду себе жену») «женюсь». [9] Ἀκούω с род. п. «слушаю»

кого, что. [10] Прав. 69. [11] Прав. 24. [12] Прав. 65. [13] Τὶς соедините с ἕκαστος. Порядок слов: ἕκαστός τις ἔρδοι (τὴν) τέχνην, ἣν εἰδείη. [14] Opt. εἰδείη поставлен по ассимиляции (по уподоблению) с opt. ἔρδοι, вместо indicativus. [15] Прав. 73. [16] Χάριν οἶδα «я благодарен», указывает на благодарное чувство человека, а χάριν ἀποδίδωμι «воздаю благодарность», указывает на благодарность действием: «плачу благодарностью».

122 а.

1. Образуйте 3-е лицо ед. ч. всех наклонений наст. вр. от гл. οἶδα.

2. А. Знаешь ли[1] ты вот этого[2] покрытого[3] человека? — В. Не знаю. — А. Это[4] — твой отец: стало быть[5], ты не[5] знаешь своего[6] отца.

3. Ведь мы не знаем ничего[7], что[8] точно[9] стоило бы[10] знанья[11]. (*Фауст*)

4. Сократа вы знаете лучше[12], чем я.

5. Многие знают меня и тебя.

6. Не хвали[13] никого[7], пока не[14] узнаешь его хорошо.

7. Сократ говорил, что он знает[15] только то, что[16] ничего[7] не знает.

8. Будь уверен[17], что[18] я желаю тебе добра[19].

9. Эдип, встретившись[20] с своим отцом, убил его, не зная, что[18] это[4] — его отец.

10. «О если бы[21] юность знала[22], а старость могла[22]!»

11. Как узнáем мы, который[23] из вас (двоих)[24] говорит правду[25]?

[1] Ἆρα (поставьте на первом месте фразы). [2] Ὅδε: Прав. 13. [3] Partic. perf. pass. от καλύπτω. [4] Не переводить. Переведите: «Но есть твой отец»: Прав. 7. [5] «Стало быть . . . не» οὐκοῦν. [6] Возвр. местоим. [7] Прав. 17. Прав. 51. [8] Ὅ τι. [9] Τῷ ὄντι. [10] = «Достойно есть». [11] Прав. 47. Род. п. [12] Καλῶς, сравн. ст. [13] Прав. 63. Прав. 51. Ἐπ-αινέω: Грамм. 814. [14] Πρὶν ἄν с conj. [15] Прав. 45. [16] Ὅτι с opt.: Прав. 67. [17] = «Хорошо знай». [18] Ὅτι. [19] = «Я благосклонен» εὔνους εἰμί с дат. п. [20] Ἀπ-αντάω с дат. п. [21] Εἴθε: Грамм. 1223. [22] Impf. [23] Ὁπότερος. [24] Прав. 32. [25] = «Истинное»: Прав. 12.

Φημί. Χρή (§§ 855. 856. 860)

123.

1. Определите и переведите следующие формы: ἵνα φῶμεν, ἔφατε, φαίη ἄν, χρεών.

2. Ἐγὼ Ἀθηναίους[1], ὥσπερ καὶ οἱ ἄλλοι Ἕλληνες, φημὶ σοφοὺς εἶναι[1] (Plat. Protag. 319 B).

3. Σὺ δὲ τί φής; (Plat. Gorg. 516 C).

4. Ἀναξαγόρας τὸν μὲν ἥλιον[1] λίθον φησὶν εἶναι[1], τὴν δὲ σελήνην[1] — γῆν (Plat. Apol. 26 D).

5. Δυοῖν ὄντοιν[2], — τοῦ ἀδικεῖν[3] τε καὶ τοῦ ἀδικεῖσθαι[3], — μεῖζον μέν φαμεν κακὸν[4] τὸ ἀδικεῖν[4], ἔλαττον[4] δὲ τὸ ἀδικεῖσθαι[4] (Plat. Gorg. 509 C).

6. Διὰ λύπην, φασί, καὶ μανίαν γίγνεσθαι[1] πολλοῖς[5] καὶ νοσήματα οὐκ ἰάσιμα (Plut. Consol. ad Apoll., c. 2).

7. Φαίην ἂν[6] ἔγωγε, μηδενὶ μηδεμίαν εἶναι[1] παίδευσιν[1] παρὰ τοῦ μὴ ἀρέσκοντος (Xen. Mem. 1, 2, 39).

8. Φασίν, Εὐριπίδην[1], Σωκράτει δόντα τὸ τοῦ Ἡρακλείτου σύγγραμμα, ἐρέσθαι[1]· «τί δοκεῖ»; τὸν δὲ[7] φάναι[1]· «ἃ μὲν συνῆκα, γενναῖα· οἶμαι δέ, καὶ ἃ μὴ συνῆκα» (Diog. Laert. 2, 5, 7, 22).

9. Οἱ Ἀθηναῖοι αὐτόχθονες ἔφασαν εἶναι[8], καὶ τὴν ἑαυτῶν πόλιν[1] πρότερον οἰκισθῆναι[1] τῶν ἄλλων[9].

10. Οὔποτε φήσω, γάμον[1] εὐφραίνειν[1] πλέον, ἢ λυπεῖν[1] (Eur. Alc. 238).

11. Πλάτων ἔφησε, σφαιροειδῆ τὸν κόσμον[1] εἶναι[1] (Stob. Ecl. 1, 15, 4 = p. 145, 8).

12. Μετὰ μαινομένων, φασίν, χρῆναι[10] μαίνεσθαι[10] πάντας[10] ὁμοίως (Com. 2, 740).

[1] Прав. 44в. [2] Прав. 75: «когда есть два состояния». [3] Прав. 47. [4] Прав. 19. [5] Прав. 24. [6] Прав. 66. [7] Прав. 15. [8] Прав. 45. [9] Прав. 33. [10] Χρῆναι зависит от φασίν (Прав. 44в), а πάντας μαίνεσθαι зависит от χρῆναι (Прав. 44а).

123 а.

1. Образуйте 2-е лицо множ. ч. всех наклонений настоящего и имперфекта от гл. φημί.

2. «Все дороги ведут[1] в Рим», говорит пословица.

3. Многие говорят, что тот, кто желает[2] мира, должен[3] готовиться к войне[4].

4. Мы утверждаем, что морское сражение при Саламине[5] спасло Элладу.

5. «Ты, сказывают[6], петь великий мастерище[7]».

6. Была молва[8], будто[9] Сократ говорил[10], что божественный голос дает ему указания[11].

7. Предсказатели говорили, что надо[3] принести жертву Зевсу.

[1] Φέρω. [2] Прав. 73. [3] Переведите согласно примечанию 10 к № 123. [4] = «Готовить то, что относится к войне» τὰ πρὸς τὸν πόλεμον. [5] Прав. 10. [6] = «Говорят, что ты» ... [7] Переведите превосходной степенью прилагательного δεινός. [8] Δια-θρυλέω — plqp. pass. [9] Ὡς. [10] Opt. [11] «Даю указания» — σημαίνω.

Εἶμι (§§ 861—863)

124.

1. Определите и переведите следующие формы: ἄπ-ιτε, ἐὰν προσ-ίωμεν, ἐπ-ίοιεν ἄν, προ-ιόντων.

2. A. Ἀλλ' εἶμι· σὺ δ' ὑγίαινε.
B. Καὶ σύ γ'[1], ὦ Χρέμης (Aristoph. Eccl. 477).

3. Ἀθηνᾶ εἶπε πρὸς Πάριν· «Ἐάν[2] με, ὦ Πάρι, δικάσῃς[2] καλήν[3], οὔποτε ἥττων ἄπει ἐκ μάχης, ἀλλ' ἀεὶ κρατῶν» (Luc. Deor. dial. 20, 12).

4. Μοχθηροῦ τινος ἐπιγράψαντος[4] ἐπὶ τὴν οἰκίαν· «Μηδὲν εἰσίτω κακόν», Διογένης· «Ὁ οὖν κύριος τῆς οἰκίας», ἔφη, «ποῦ εἴσεισιν»; (Diog. La. 6, 2, 6, 39).

5. Ὅποι[2] ἂν ἡμᾶς οἱ πόδες φέρωσιν[2], ἐκεῖσε ἄπιμεν.

6. Τίνες οἱ βοῶντες; Οὐκ ἄπιτ'[5] ἀπὸ τῆς θύρας; (Aristoph. Equit. 728).

7. Αὐτόματοι δ' ἀγαθοὶ ἀγαθῶν ἐπὶ δαῖτας[6] ἴασιν[7] (Athen. 5, 178b).

8. Ὅταν[2] τις ἐξίῃ[2] ἐκ τῆς οἰκίας, ζητείτω πρότερον, τί μέλλει πράττειν· καὶ ὅταν[2] εἰσέλθῃ[2] πάλιν, ζητείτω, τί ἔπραξεν (Diog. La. 1, 6, 4, 92).

9. Ὁ Κέρβερος ἥμερος μὲν ἦν, εἴ[8] τις εἰς Ἅιδου[9] εἰσίοι[8], ἐξιέναι δ' οὐδένα εἴα.

10. Ἴτε δεῦρο, δεῦρ'[10], ὦ γείτονες (Aristoph. Pac. 78).

11. Εἰς τὸν πόλεμον οἱ μὲν[11] ἐθέλουσιν ἰέναι, οἱ δὲ[11] οὐκ ἐθέλουσιν (Plat. Prot. 359 E).

12. Ὁ τῶν Περσῶν βασιλεὺς ἐτόλμα ἐν ταῖς ἐπιστολαῖς γράφειν, ὅτι δεσπότης ἐστὶν ἁπάντων ἀνθρώπων ἀφ' ἡλίου ἀνιόντος μέχρι δυομένου (Aeschin. 3, 132).

13. Διογένης, λύχνον μεθ' ἡμέραν[12] ἅψας, περιῄει, λέγων· «Ἄνθρωπον ζητῶ» (Diog. La. 6, 2, 6, 41).

[1] Прав. 58. [2] Прав. 71. [3] Прав. 19. [4] Прав. 75. [5] = Ἄπιτε. [6] = Ἐπὶ δαῖτας ἀγαθῶν. [7] Ἴασιν здесь в значении настоящего времени. У поэтов и в позднейшей прозе εἶμι нередко имеет значение настоящего. [8] См. примеч. 6 к № 117. [9] См. примеч. 3 к № 102. [10] = Δεῦρο. [11] Прав. 15. [12] = Ἡμέρας: Прав. 35.

124 a.

1. Образуйте 1-е лицо множ. числа всех наклонений настоящего и имперфекта от гл. ἄπ-ειμι.

2. Я уйду домой.

3. «Ты не жди[1], Менетий, сына: не придет[2] он в отчий дом».

4. Многие еще сегодня пойдут туда, куда[6] всем нам немного спустя[3] необходимо[4] уйти.

5. Я буду следовать[5] за тобою, как тень, куда[6] ты ни пойдешь[6].

6. Я пошел бы[7] с дорогим товарищем хоть[8] сквозь[9] огонь.

7. Одна[16] спартанка, подавая[11] щит сыну, шедшему[12] на[13] войну, сказала: «Этот щит отец твой всегда сохранял, и ты храни его, или не возвращайся[14]».

8. Ксеркс приказал одной[10] части войска идти в Дельфы, сжечь[15] храм Аполлона и разграбить сокровища[16] его.

9. Одиссей во время своих скитаний[17] по морю желал увидеть хоть[8] поднимающийся[18] дым родины.

10. «И отроки[19] тотчас с конем[20] отошли[21], а князю[22] другого коня подвели[23]».

[1] Περι-μένω. [2] Прибавьте γάρ. Ἐπ-άν-ειμι. [3] Μετ' ὀλίγον. [4] Δεῖ: Прав. 44 а. [5] Ἀκολουθέω с дат. п. [6] Ὅποι: Прав. 71. [7] Прав. 66. [8] Κἄν (= καὶ ἄν). [9] Διά с род. п.: Прав. 40. [10] Τίς. [11] Ἀνα-δίδωμι: Прав. 72. [12] Πρό-ειμι. [13] Ἐπί с вин. п.: Прав. 41. [14] Ἐπ-άν-ειμι. [15] = «И сжечь» – ἐμ-πίμπρημι. [16] Τὸ ἀνάθημα, -ατος. [17] = «Скитаясь»: Прав. 72. [18] Ἄν-ειμι. [19] Ὁ θεράπων, -οντος. [20] «Ведя коня»: Прав. 6. Прав. 72. [21] Ἄπ-ειμι. [22] Ὁ βασιλεύς. [23] Προσ-άγω.

Κάθημαι (§§ 865—866)

125.

1. Определите и переведите следующие формы: καθήμεθα, κάθησθε, καθῆσθε, κάθησο, καθῆσο.

2. A. Κάθιζε τοίνυν ἐπὶ τὸν ἱερὸν σκίμποδα. —
B. Ἰδού, κάθημαι (Aristoph. Nub. 256).

3. Οὐδείς, ἔρια καὶ σκύτη κτησάμενος, κάθηται, τῇ τύχῃ προσευχόμενος, ἱμάτιον[1] αὐτῷ καὶ ὑποδήματα γενέσθαι[1] (Plut. De fortuna, c. 5 = p. 118, 50).

4. Καθήμεθα, οὐδὲν ποιοῦντες (Dem. 2, 23).
5. Σὺ μὲν βάδιζε καὶ κάθησο (Aristoph. Eccl. 144).
6. Ἔνιαι τῶν τεχνῶν[2] καταλυμαίνονται τὰ σώματα τῶν ἐργαζομένων, ἀναγκάζουσαι καθῆσθαι (Xen. Oec. 4, 2).
7. Ἀπελλῆς ὁ ζωγράφος, ἐρωτηθείς, διὰ τί τὴν τύχην καθημένην ἔγραψεν, «Οὐχ ἕστηκε γάρ», ἔφη (Stob. 105, 60).
8. Ὁ Πολέμαρχος σμικρὸν ἀπωτέρω τοῦ Ἀδειμάντου καθῆστο (Plat. Civ. 449 B).
9. Οἱ βάτραχοι ἐκάθηντο κύκλῳ τῆς λίμνης (Aesop. 237 b).

[1] Прав. 44в. [2] Прав. 32.

125 а.

1. Образуйте 3-е лицо ед. ч. всех наклонений настоящего и имперфекта от гл. κάθημαι.
2. Возвратясь домой, я увидал мать сидящей[13] на кресле, а вокруг нее стояли[1] мои братья.
3. Законодатель Харонд повелел[2], чтобы[2] люди[3], оставившие[3 9] свое место[4] в сражении[4а], три дня сидели на площади в женских платьях.
4. В преисподней[5] сидели двое судей, Минос и Радамант, которые судили[10] мертвых.
5. Ворона сидела на[6] дереве и смотрела то[7] на[11] небо, то[7] на[11] землю.
6. Что вы сидите, ничего не делая, когда[8] враги наступают[12]?

[1] Plqp. от περι-ίστημι, с вин. п. [2] Προσ-τάττω с acc. c. inf.: Прав. 44в. [3] «Люди» не переводить: Прав. 73. [4] Ἡ τάξις, εως. [4а] Прав. 10. [5] См. примеч. 3 к № 102. [6] Ἐπί с род. п. [7] «То — то» τοτὲ μέν — τοτὲ δέ. [8] Прав. 75. [9] λείπω. [10] κρίνω. [11] Εἰς. [12] Ἔπ-ειμι (ἐπί + εἶμι). [13] = «Сидящую».

Κεῖμαι (§§ 867—869)

126.

1. Определите и переведите следующие формы: κεισόμεθα, δι-εκείμην, κείσθω, κατά-κεισθε.
2. Εὐθύς, ἐπειδὴ ἀνηγέρθη[1] Ξενοφῶν, ἔννοια αὐτῷ ἐμπίπτει· «Τί κατάκειμαι; ἡ δὲ νὺξ προβαίνει· ἅμα δὲ τῇ ἡμέρᾳ εἰκὸς[2] τοὺς πολεμίους[3] ἥξειν[3]» (Xen. Anab. 3, 1, 13).
3. Τὸ μηδὲν ἁμαρτάνειν[4] ἔξω τῆς φύσεως κεῖται τῆς ἀνθρωπίνης[5] (Themist., p. 276 B).
4. Ὦ ξεῖν'[6] ἀγγέλλειν[7] Λακεδαιμονίοις, ὅτι τῇδε
Κείμεθα, τοῖς κείνων[8] ῥήμασι[9] πειθόμενοι
(Simonid. 78 = Anthol. lyrica, p. 251. Надпись в память 300 спартанцев, погибших в сражении при Фермопилах).
5. Οἱ νόμοι κεῖνται ἐπ'[10] ὠφελείᾳ τῶν ἀδικουμένων (Thuc. 2, 37, 3).
6. Ἐγὼ οὔτε καθεύδειν δύναμαι οὔτε κατακεῖσθαι, ὁρῶν, ἐν οἵοις[11] ἐσμέν (Xen. Anab. 3, 1, 15).
7. Ἀθύμως ἁπάντων τῶν συμμάχων διακειμένων[12], οἱ ἡμέτεροι πρόγονοι ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας πολεμεῖν παρεσκευάζοντο (Isocr. 12, 237).

8. Κέαρχος ἀεὶ χαλεπὸς ἦν καὶ ὠμός· ὥστε διέκειντο πρὸς αὐτὸν οἱ στρατιῶται, ὥσπερ παῖδες πρὸς διδάσκαλον (Xen. Anab. 2, 6, 12).

9. Ἐκεῖ δ' ἐν Ἅιδου[13] κείσομαι χωρὶς σέθεν[14] (Eur. Hec. 418).

[1] От ἀν-εγείρω. [2] Прав. 3. [3] Прав. 44б. [4] Прав. 47. [5] Прав. 10. [6] = Ξένε. Грамм. § 1437. [7] Инфинитив употреблен в смысле повелительного накл. (как порусски: «молчать!»). [8] = Ἐκείνων. [9] Τὸ ῥῆμα (буквально: «слово») «повеление». [10] Ἐπί «для». [11] Οἵοις – средний род. Οἷα «какое положение». [12] Прав. 75. Διά-κειμαι «нахожусь в положении», с наречием (здесь ἀθύμως). См. Грамм. 869. [13] См. прим. 3 к № 102. [14] Σέθεν – поэтическая форма, = σοῦ. Грамм. § 1495.

126 а.

1. Образуйте 3-е лицо множ. числа всех наклонений настоящего и имперфекта от гл. κεῖμαι.

2. «Лежит на нем[1] камень тяжелый[13], чтоб[2] встать[3] он из гроба не мог[2]».

3. В Эгейском море лежит много островов[4], на которых поселились[5] эллины.

4. «Как труп в пустыне я лежал.»

5. У подошвы[6] Олимпа лежали города Пидна и Метона.

6. Приятно летом[7] лежать в тени.

7. Я застал[8] отца больным, лежащим на[14] постели; около него сидела[9] моя мать.

8. Все граждане должны[10] повиноваться существующим[11] законам.

9. Когда они умрут[12], их кости будут лежать в одном[15] гробу.

[1] «Лежу на чем» ἐπί-κειμαι с дат. п. [2] Прав. 69. [3] Inf. aor. II от ἀν-ίστημι. [4] = «Лежат многие острова». [5] Οἰκέω, aor. [6] «У подошвы» ὑπό с дат. п. [7] Прав. 35. [8] Κατα-λαμβάνω, aor., с двойным вин. п.: Прав. 19. [9] = «А сидела около него» – παρα-κάθημαι с дат. п. [10] = «Должно, чтобы» ...: Прав. 44в. [11] Κεῖμαι, partic. [12] Прав. 75; partic. aor. [13] Βαρύς. [14] Ἐπί с род. п. [15] = «В одном и том же».

Одинаковые и сходные формы глаголов на μι первого класса (§ 864)

127.

1. Определите следующие формы; цифра, поставленная при форме, показывает число значений этой формы.

Παρέν, πάρες. Πάρει (2), παρῇ, παρῇ (3), παρῆν (2). Παρίῃ (2), παριῇ (2), παρείη (2), παρῄει, παρεῖναι (2), παριέναι (2).

Παρείς, παρεῖεν (2), πάρεισιν (2), παρεῖσιν, παριεῖσιν, παριᾶσιν, παρίασιν, παριοῦσιν, παροῦσιν.

Ἴθι, ἴσθι (2), ἵτε (2), ἴστε (2), ἕτε, εἶτε (2). Παρῆτε (3), παρῇτε, παρεῖτε (3), παρεῖται, παρεῖτο (3). Παρείμην (3), παρεῖμεν (3), εἵμην (3), εἶσο (2).

Ἦτε (2), ἦτε, ἦστε, ἦσθε, ἔσθε, κάθησθε (2), καθῆσθε (2).

Ἐστέ, ἔστε, ἔστη, ἔσται, ἔσεσθαι, ἐσέσθαι, εἴσεσθαι, εἰσεῖσθαι, εἰσεῖσθε (4), εἴσεσθε (2), ἔσεσθε (2).

Παρίεσαν, παρεῖσαν (2), ᾖσαν (3) (третье значение — форма от ᾄδω «пою»), ᾔεσαν, ἦσαν, ἦσον, ὄντων (2), ἰόντων (2).

Ἀνιόντα, ἀνιέντα.

ГЛАГОЛЫ НА MI

Второй класс

Δείκνυμι

Формы действительного залога (§§ 881—890)

128.

1. Определите и переведите следующие формы: δεικνύντες, ἐδείκνυσαν, ἐπι-δείξουσι, ἐπι-δείξαντες.

2. Φήμη τὸν ἐσθλὸν κἀν[1] μυχοῖς δείκνυσι γῆς (Eur. fragm. 865).

3. Οἱ συγγραφεῖς ἐπιδεικνύασι τὰ τῶν παλαιῶν ἀνδρῶν ἔργα καὶ λόγους.

4. Ὑμεῖς δείκνυτε τὰς ὁδούς· ἴστε γάρ (Xen. Cyr. 7, 5, 24).

5. Κρῆτες τοῦ Διὸς τάφον δεικνύοντες[2] οὐκ αἰσχύνονται (Luc. Philopseud. 3).

6. Ἐπέδειξαν οἱ ἡμέτεροι πρόγονοι καὶ ἐν ταῖς δυστυχίαις τὴν ἑαυτῶν ἀρετήν (Lys. 2, 58).

7. Λάκαινά τις πρός τινα Ἰωνικήν, δείξασαν αὐτῇ τὸν κόσμον, ἀντεπέδειξε τὰ τέκνα, εἰποῦσα· «Ὁ δὲ ἐμὸς κόσμος — τοιοῦτος» (Stob. 75, 11).

8. Ἐθέλω σοι δεῖξαι τὸν τοῦ Ἀχιλλέως τάφον (Luc. Char. 23).

9. Ἀλέξανδρος, ἐρωτηθεὶς ὑπό τινος, ἐν τίνι ἔχει τοὺς θησαυρούς, δείξας τοὺς φίλους, εἶπεν· «Ἐν τούτοις». (Florilegium Schenklii 8).

10. Ἐν Ἰλίῳ θύοντι τῷ Ἀλεξάνδρῳ ἔφη ὁ ἱερεὺς δείξειν[3] τὴν Πάριδος λύραν· ὁ δέ, «Τὴν Ἀχιλλέως», ἔφη, «εἰ ἔχεις, δεῖξον, καὶ πρό γε[4] τῆς λύρας τὴν μελίαν» (Stob. 7, 52).

[1] = Καὶ ἐν. [2] Грамм. 884. [3] Прав. 45. [4] Прав. 58.

128 а.

1. Образуйте 3-е лицо множ. числа всех наклонений настоящего и аориста действ. залога от гл. δείκνυμι.

2. Опасность показывает истинно-храброго, а несчастие — благоразумного.

3. Поэт Феогнид говорит, что[1] вино показывает ум человека.

4. Некоторые обманывают вас, судьи[2], указывая[3], что[4] они — хорошие воины или что[4] они взяли[5] много кораблей неприятельских[6].

5. Критяне показывали пещеру, в которой Зевс был вскормлен козой.

6. Хорошо[7] изречение[8] Бианта, что[4] власть покажет человека.

7. Афиняне избрали[3] Солона законодателем[9].

8. Хотите, я покажу[10] вам портрет моего отца?

9. Покажи мне своих друзей, и я скажу[11], каков[12] ты[20].

10. Философы всегда говорят, что[21] они хотят указать людям путь к счастью[13].

11. Когда кто-то спросил Агесилая[14], почему[15] Спарта не окружена стенами[22], он, указав на[16] вооруженных[17] граждан, сказал: «Вот[18] стены[19] Спарты».

[1] Прав 44в. [2] = «О мужи судьи». [3] Ἐπι-δείκνυμι. [4] Прав. 67. [5] Λαμβάνω. [6] = Неприятелей». [7] Εὖ ἔχει. [8] «Изречение» не переводите, а поставьте только τό. [9] Прав. 19. [10] Conj. aor. [11] Fut. от ἀγορεύω. [12] Οἷος. [13] Прав. 10. [14] Постройте фразу так: «Агесилай, спрошенный кем-то,... сказал». [15] Прав. 68. [16] Не переводить. [17] Part. perf. pass. [18] = «Эти (ср. р.) суть»: Прав. 1. [19] Прав. 7. [20] Прибавьте «еси». [21] Прав. 45. [22] «Не окруженный стенами» ἀτείχιστος 2.

Δείκνυμι

Формы общего и страдательного залогов (§ 891)

129.

1. Определите и переведите следующие формы: ἐδείκνυντο, ἐπ-εδείξασθε, δειχθήσεται, ἐδείχθησαν.

2. Οἱ ἐν Σπάρτῃ τῶν φιδιτίων ἐπιμελούμενοι, δύο ἢ τρεῖς εἵλωτας μεθύοντας εἰσάγοντες εἰς κοινόν, ἐπιδείκνυνται τοῖς νέοις, ὁποῖόν ἐστι τὸ μεθύειν, ὅπως[1] φυλάττωνται καὶ σωφρονῶσιν (Plut. De communibus notitiis, c. 19, 2).

3. Τὴν εὔνοιαν τὴν πρὸς ἡμᾶς[2] ἐν τοῖς ἔργοις ἐνδείκνυσθε μᾶλλον, ἢ τοῖς λόγοις (Isocr. 3, 61).

4. Χαλεπόν, μὴ[3] παραδείγμασι χρώμενον, ἱκανῶς ἐνδείκνυσθαί τι τῶν μειζόνων[4] (Plat. Politic. 277 D).

5. Νεὼς ἐν Ῥώμῃ δείκνυται, ἐν ᾧ αἱ εἰκόνες τῶν Τρωϊκῶν θεῶν κεῖνται.

6. Ἀγησίλαον, ἔτι παῖδα ὄντα, γυμνοπαιδιῶν ἀγομένων[5], ὁ χοροποιὸς ἔστησεν εἰς ἄσημον τόπον. Ὁ δὲ ἐπείσθη, καίπερ[6] ἤδη βασιλεὺς[7] ἀποδεδειγμένος[6], καὶ εἶπεν· «Εὖγε· δείξω γάρ, ὅτι οὐχ οἱ τόποι τοὺς ἄνδρας ἐντίμους[8], ἀλλ᾽ οἱ ἄνδρες τοὺς τόπους ἐπιδεικνύουσι[9]» (Plut. Apophth. Lac., p. 254).

7. Ῥαδάμανθυς διὰ τὴν δικαιοσύνην δικαστὴς[7] ἀποδέδεικται ἐν Ἅιδου[10] καὶ διακρίνει τοὺς πονηροὺς καὶ εὐσεβεῖς.

[1] Прав. 69. [2] Прав. 10. [3] Прав. 50в. При χρώμενον подразумевается τινά, которое является подлежащим при ἐνδείκνυσθαι: Прав. 44б. [4] Прав. 32. [5] Прав. 75. [6] Καίπερ указывает, что причастие ἀποδεδειγμένος имеет значение уступительное: «хотя»... [7] Прав. 19. [8] Прав. 19. [9] Грамм. 884. [10] См. примеч. 3 к № 102.

129 а.

1. Образуйте 3-е лицо единств. числа всех наклонений аориста общего и страд. залогов от гл. δείκνυμι.

2. Не выставляйте на показ[1] свою ученость[2]!

3. Я высказал[3] свое мнение, и ты выскажи[3] свое!

4. Наши воины показали[3] всему миру[4] свою доблесть в сражениях с[16] врагами[5].

5. Во времена[6] Перикла все художники в Элладе[5] хотели показывать[3] свои произведения в Афинах.

6. Могилу Ахилла, которая когда-то была показана Александру, еще и теперь показывают[7].

7. Мне кажется, что[8] то, что показывается[9] в театрах, есть ничто в сравнении[10] с великолепием природы.

8. В Риме еще во времена[6] Цицерона показывали дворец Нумы.

9. Когда[11] Ксеркс шел[11 15] на[12] Афины, Фемистокл был выбран[13] афинянами в полководцы[14].

[1] 'Επι-δείκνυμι (med.). [2] Ἡ σοφία. [3] 'Απο-δείκνυμι (med.). [4] = «Всем людям». [5] Прав. 10. [6] «Во времена» – ἐπί с род. п. [7] Прав. 18. [8] Прав. 46. [9] «То что показывается» – part. praes. pass. в среднем роде множ. ч.: Прав. 73. [10] «В сравнении» – πρός с вин. п. [11] Прав. 75. [12] 'Επί с вин. п. [13] 'Απο-δείκνυμι. [14] Прав. 19. [15] Στρατεύομαι (med.). [16] Πρός с вин. п.

'Απ-όλλυμι

Формы действительного залога (§ 892, 10)

130.

1. Определите и переведите следующие формы: ἀπ-όλλυτε, ἀπ-ώλλυτε, ἀπ-ώλεσας, ἀπ-ολέσας.

2. Τίς σε ἀπόλλυσιν νόσος; (Eur. Or. 395).

3. Ἄνθρωπον τυφοῦσι καὶ ἀπολλύουσιν[1] οἱ ψευδῶς καὶ παρ' ἀξίαν[2] ἐπαινοῦντες (Plut. De adulatore, c. 16).

4. Τίνα αἰτιάσωμαι[3] θεῶν[4] με ἀπολλύναι[5]; (Aristoph. Ran. 310).

5. Διογένης, ἰδὼν μάχαιραν ἐρριμμένην, εἶπε· «Τίς σε ἀπώλεσεν, ἢ τίνα σύ[6]»; (Gnomologium Vaticanum 170).

6. Διαφθαρέντες ἀργυρίῳ, τινὲς ὅλην τὴν πόλιν ἀπώλεσαν (Ar. Pol. 1270 b 12).

7. Ἑλλάνικός φησι, χρησμὸν δοθῆναι[7] τοῖς Τρωσὶν ἀπέχεσθαι μὲν ναυτιλίας[8], γεωργίᾳ[9] δὲ προσέχειν[9], μή[10], τῇ θαλάττῃ χρώμενοι, ἀπολέσωσιν[10] αὐτοὺς καὶ τὴν πόλιν (Fragm. hist. graec., v. I, p. 64).

8. Ἀπόλοιο[11] δῆτ', ὦ πόλεμε, πολλῶν[12] οὕνεκα[13] (Aristoph. Nub. 6).

9. Ἄχθομαι δ' ἀπολωλεκώς[14]
Ἀλεκτρυόνα, τίκτουσαν ᾠὰ πάγκαλα (Com. 2, 795).

10. Εἰ μὴ φυλάττεις μίκρ'[15], ἀπολεῖς τὰ μείζονα (Monost. 172).

[1] = 'Απολλύασιν: Грамм. 884. [2] Παρά «вопреки», «не по». [3] Conj. dubitativus: Грамм. 1220; переведите неопределенным наклонением. [4] Прав. 32. [5] Τίνα ἀπολλύναι acc. cum inf., зависящий от αἰτιάσωμαι. При переводе τίνα сделайте дополнением при αἰτιάσωμαι, а при ἀπολλύναι добавьте «что он». [6] Шутка основана на двояком значении ἀπώλεσεν: в первой части фразы оно имеет значение «потерял», а во второй части подразумеваемое при σύ в форме ἀπώλεσας – «погубил». [7] Прав. 44 в. [8] Прав. 34. [9] Προσέχω соединяется с дат. п. в значении «обращаю внимание на что», «занимаюсь чем». [10] Μή = ἵνα μή: Прав. 69. [11] Прав. 65. [12] Средний род. [13] = Ἕνεκα. [14] Переведите дополнительным предложением с союзом «что»: Грамм. 1393. [15] = Μικρά.

130 a.

1. Образуйте 3-е лицо единств. числа всех наклонений настоящего и аориста действ. залога от гл. ἀπ-όλλυμι.

2. Люди, стремящиеся[1] к большему[2], часто губят[3] и себя, и то, что у них есть[4].

3. Неприятели бежали[5] и потеряли много людей и много оружия, отступая по[6] трудно-проходимым местам[7].

4. «Лучших бой похитил[8] ярый[9]».

5. «Если ты чего-нибудь[10] не потерял, то это имеешь. Рога[11] ты не потерял; стало быть[12], рога ты имеешь».

6. Не борись[13] с теми, кто сильнее[14] тебя, чтобы тебе не потерять[15] прежнюю[16] славу.

7. «Убей[17] тебя Зевс!»

8. Лучше[18] потерять много денег, приобретя[19] одного друга, чем потерять одного друга, приобретя[19] много денег.

9. Дисциплина[20] спасает, а отсутствие дисциплины[21] многих уже погубило[22].

[1] Ὀρέγομαι (med.) с род. п. «Люди» не переводить. [2] Ср. р. множ. ч. [3] Переведите двумя способами: а) настоящим, б) аористом (aor. gnomicus: Грамм. 1198). [4] «То, что у них есть» τὰ ἑαυτῶν «свое». [5] Aor. [6] Κατά с вин. п. [7] Ἡ δυσχωρία. [8] = «Погубил». [9] Καρτερός. [10] Прав. 17. [11] Прибавьте δέ. [12] Ἄρα: Прав. 60. [13] Ἀγωνίζομαι (med.) с дат. п. [14] «С теми, кто сильнее» = «с более сильными». [15] = «Чтобы ты не потерял»: Прав. 69. [16] Πρόσθεν «прежде»: Прав. 11. [17] = «Да погубит»: Прав. 65. [18] Прилаг. в сравн. ст. среднего р. [19] Вин. п. причастия аор. [20] Ἡ εὐταξία. [21] «Отсутствие дисциплины» ἡ ἀταξία. [22] Переведите двумя способами: перфектом и аористом (aor. gnomicus: Грамм. 1198).

Ἀπ-όλλυμι

Формы общего залога и перфекта II (§ 892, 10)

131.

1. Определите и переведите следующие формы: ἀπ-ολλύμεθα, ἀπ-ωλλύμεθα, ἀπ-ολούμεθα, ἀπ-ωλόμεθα, ἀπ-ολώλαμεν.

2. Οὐδὲν κακὸν γὰρ ῥᾳδίως ἀπόλλυται (Com. 4, 666).

3. Ἔνιοι τῶν φίλων[1] συναπόλλυνται[2] δυστυχοῦσι τοῖς φίλοις (Plut. De amicorum multitudine, c. 7).

4. Κατ' ἀρχὰς οἱ ἄνθρωποι ᾤκουν[3] σποράδην, πόλεις δ' οὐκ εἶχον. Ἀπώλλυντο οὖν[4] ὑπὸ τῶν θηρίων διὰ τὸ[5] πανταχῇ αὐτῶν[6] ἀσθενέστεροι εἶναι[5] (Plat. Prot. 322 B).

5. Πολλὰ τῶν ὑποζυγίων[1] ἀπώλετο ὑπὸ λιμοῦ (Xen. Anab. 1, 5, 5).

6. Οὐδ'[7] ἂν[8] βοῦς ἀπόλοιτ'[8], εἰ[9] μὴ γείτων κακὸς εἴη[9] (Hesiod. Opera et dies, 348).

7. Οἱ αἰχμάλωτοι ἀπολοῦνται τῷ λιμῷ[10] (Xen. Anab. 7, 4, 5).

8. Διὰ[11] γυναικῶν ὕβρεις πολλαὶ τυραννίδες ἀπολώλασι (Ar. Polit. 1314 b 27).

[1] Прав. 32. [2] Συν-απόλλυμαι с дат. п. «погибаю вместе с кем». [3] Οἰκέω. [4] Прав. 60. [5] Прав. 47. [6] Прав. 33. [7] Прав. 49. [8] Прав. 66. [9] «Если» с будущим. [10] Прав. 26. [11] Διά относится к ὕβρεις, а γυναικῶν есть определение к ὕβρεις.

131 а.

1. Образуйте 3-е лицо множ. числа всех наклонений настоящего, имперфекта и аориста общего залога от гл. ἀπ-όλλυμι.

2. Пчелы, жаля[1], погибают, потому что не могут[2] вытащить[3] жала[4].

3. Антисфен говорил, что[5] государства гибнут тогда, когда[6] они не могут отличать дурных людей[7] от хороших.

4. «Часто Марсом пощаженный[8] погибает[9] от[10] друзей».

5. Когда поднялась буря[11], корабль[13] Одиссея был разбит[12], а[13] его спутники[14] погибли.

6. «Иль[15] сам погибнет, иль[15] погубит, отмстит поруганную дочь[16]».

7. Оракул[17] предсказал[18], что спартанцы погибнут, когда[6] станут дорожить[19] серебром и золотом.

8. Если[20] ты не будешь остерегаться грозящей[21] опасности[22], то погибнешь.

9. Когда[11] Гектор пал[23] от руки[24] Ахилла, все троянцы воскликнули[25], что[26] Илион погиб[27].

[1] Τύπτω, partic. praes. [2] Переведите двумя способами: а) ὅτι οὐ с изъяв. накл.; б) διά с вин. п. инфинитива с членом (отрицание μή): Прав. 47. [3] Inf. praes. med. [4] Прав. 17. [5] Прав. 44в. [6] Прав. 71. [7] Не переводить. [8] = «Кого пощадил Арес». «Щажу» φείδομαι (med.) с род. п. [9] Переведите тремя способами: а) praes., б) aor. gnomicus, в) perf. [10] Ὑπό с род. п. [11] Переведите двумя способами: а) ἐπεί или ἐπειδή с изъяв. накл.; б) gen. absol.: Прав. 75. [12] Δια-φθείρω – aor. pass.: Грамм. 775. [13] Прав. 54. [14] «Его спутники» = «(люди) вокруг него» οἱ περὶ αὐτόν. [15] Ἤ – ἤ: Прав. 57. [16] Переведите: «И отмстит (за) поругание (ἡ ὕβρις) дочери»: τιμωρέω с вин. п. («поругание»); «дочери» – дат. п. (по образцу выражения: Ἀχιλλεὺς τιμωρεῖ φόνον Πατρόκλῳ «Ахилл мстит за убийство Патрокла»). [17] = «бог». [18] Χράω: Грамм. § 816. Прав. 44в. [19] Τιμάω с вин. п. – conj. aor. [20] Εἰ с ind. fut. [21] Partic. praes. от ἐπι-κρέμαμαι. [22] Вин. п. [23] = «Умер». [24] «От руки А.» = «от А.» – ὑπό с род. п. [25] Ἀνα-κράζω: Грамм. 764. [26] Ὅτι с ind.: Прав. 67. [27] Perf.

Κρεμάννυμι, κεράννυμι, πετάννυμι, σκεδάννυμι, ἀμφιέννυμι, κατασβέννυμι, ῥώννυμι, μείγνυμι, ζεύγνυμι, ὄμνυμι (§ 892)

132.

1. Определите и переведите следующие формы: ἐκρεμάσθησαν, κέκραται, ἀνα-πεπταμένος, ἐσκέδασαν, ἠμφίεσε, κατ-εσβέσθη, ἔρρωσο, μιχθῆναι, ἐζευγμένος, ὤμοσαν.

2. Ἀπόλλων λέγεται ἐκδεῖραι[1] Μαρσύαν, νικήσας ἐρίζοντα[2] αὐτῷ[3] περὶ σοφίας, καὶ κρεμάσαι[1] τὸ δέρμα ἐν τῷ ἄντρῳ, ὅθεν αἱ πηγαὶ[4] τοῦ ποταμοῦ· διὰ δὲ τοῦτο ὁ ποταμὸς καλεῖται[5] Μαρσύας (Xen. Anab. 1, 2, 8).

3. Θύμβριον πόλις ἐστὶ τῆς Φρυγίας· ἐνταῦθα ἦν παρὰ[6] τὴν ὁδὸν κρήνη, ἡ Μίδου[7] καλουμένη[8], τοῦ Φρυγῶν βασιλέως, ἐφ' ᾗ λέγεται Μίδας τὸν Σάτυρον θηρεῦσαι[1], οἴνῳ[9] κεράσας αὐτήν (Xen. Anab. 1, 2, 13).

4. Ζώπυρος, ὃν οἱ Βαβυλώνιοι εἰς τὴν πόλιν εἰσεδέξαντο, τὰς πύλας ἀναπετάσας, ἐσῆκε[10] τοὺς Πέρσας εἰς τὴν πόλιν (Herod. 3, 158).

5. Οἱ πολέμιοι τῶν Ἑλλήνων[11] κατέκοψάν τινας τῶν ἐσκεδασμένων ἐν τῷ πεδίῳ καθ'[12] ἁρπαγήν (Xen. Anab. 3, 5, 2).

6. Ἀντιφῶν ὁ σοφιστής, προσελθὼν Σωκράτει, ἔλεξε τάδε· «Ὦ Σώκρατες, σιτία τε σιτεῖ καὶ ποτὰ πίνεις τὰ φαυλότατα, καὶ ἱμάτιον[13] ἠμφίεσαι οὐ μόνον φαῦλον, ἀλλὰ τὸ αὐτὸ θέρους[14] τε καὶ χειμῶνος[14]» (Xen. Mem. 1, 6, 2).

7. Ἡ σαλαμάνδρα, ὥς φασι, διὰ πυρὸς βαδίζουσα, κατασβέννυσι τὸ πῦρ (Ar. Hist. anim. 522 b 16).

8. Πυρὶ οὐ σβέννυται πῦρ (Luc. Amores, c. 2 = p. 386).

9. Τῆς γλαυκὸς οἱ ὀφθαλμοὶ νυκτὸς μὲν ἔρρωνται, ἡλίου δὲ λάμψαντος[15], ἀμαυροῦνται (Пчела, 162).

10. Ὄρος ὄρει[16] οὐ μείγνυται, ἄνθρωπος δ' ἀνθρώπῳ[16 17] (Proverbium).

11. Ξέρξης τὸν μὲν Ἄθω διώρυξε, τὸν δ' Ἑλλήσποντον ἔζευξε[18] (Isocr. 4, 89).

12. Πανταχοῦ ἐν τῇ Ἑλλάδι νόμος κεῖται, τοὺς πολίτας ὀμνύναι[19] ὁμονοήσειν[20], καὶ πανταχοῦ ὀμνύασι τὸν ὅρκον[21] τοῦτον (Xen. Mem. 4, 4, 16).

[1] Прав. 46. Ἐκδεῖραι – от ἐκ-δέρω. [2] Подразумевается αὐτόν. [3] Ἐρίζω с дат. п. «спорю с кем». [4] Прав. 3. [5] Прав. 19. [6] «Около». [7] Прав. 28. [8] «Так называемый». [9] Κεράννυμι с дат. п. – «смешиваю с чем». [10] = Εἰσῆκε. [11] Относится к τινάς: Прав. 32. [12] «Для». [13] Ἀμφι-έννυμί τινά τι «одеваю кого во что». [14] Прав. 35. [15] Прав. 75. [16] Μείγνυμι с дат. п. – «смешиваю (pass.: схожусь) с чем». [17] Подразумевается μείγνυται. [18] Ζεύγνυμι с вин. п. названия водного пространства – «делаю (строю) мост на чем». [19] Τοὺς πολίτας ὀμνύναι – acc. cum inf. при νόμος κεῖται: Прав. 44 б. [20] Ὁμονοήσειν зависит от ὀμνύναι: Прав. 45 – «что они (граждане) . . .» [21] Переведите творительным пад.: Грамм. 975.

132 а.

1. Образуйте 3-е лицо ед. ч. буд. вр. изъяв. н. от ὄμνυμι, 3-е л. ед. ч. перфекта от ὄμνυμι, инфинитив буд. вр. от μείγνυμι (действ. и страд. зал.), 3-е л. мн. ч. аор. страд. зал. изъяв. н. от δια-σκεδάννυμι.

2. Колхи покойников[1] не хоронили, а вешали на[2] деревьях.

3. На[3] пирах[4] эллинов и римлян вино смешивали[5] в чашах с водой.

4. Над[6] горой Олимпом[7] всегда распростерто[8] безоблачное небо[9].

5. «Все[10] великое[10] земное[11] разлетается[12], как дым».

6. Когда[13] Перикл был близок к смерти[14], он считал себя счастливым[15], что[16] ни один афинянин[17] не надел из-за[18] него траурного[19] плаща[20].

7. Погаси лампу.

8. Вино, употребленное[21] в умеренном количестве[22], укрепляет тело.

9. Не все[10] бело то, к чему[10 23] не примешано черное[10].

10. На[3] реке Тигре[7] был наведен[24] мост из тридцати семи судов[25].

11. «Поклялся он в Палестине[26] всех[27] неверных[29] перебить[28]».

[1] = «Умерших», perf. [2] Ἐκ: Прав. 37. [3] Ἐν. [4] Τὸ συμπόσιον. [5] Κεράννυμι с дат. п.: пассивная конструкция: Прав. 18. [6] Ὑπέρ с род. п.: Прав. 40. [7] Примеч. 1 к № 32 а. [8] Πετάννυμι, perf. pass. [9] Поставьте слова в таком порядке: «небо (с членом) распростерто безоблачное» (без члена): Грамм. 943, 944. [10] Средн. род. множ. ч.: Прав. 14. [11] Переведите наречием ἐνθάδε «здесь» и поставьте его как определение к слову «великое»: «все здешнее великое»: Прав. 11. [12] Δια-σκεδάννυμι, pass. Переведите двумя способами: а) настоящим временем,

б) аористом (aoristus gnomicus: Грамм. 1198). [13] Постройте фразу так: «Перикл, будучи близок к смерти, считал . . .» [14] «Я близок к смерти» = «намереваюсь (μέλλω) умирать»: Грамм. 1212—1214. [15] «Считаю счастливым кого» μακαρίζω τινά. [16] Ὅτι. [17] = «Из афинян»: Прав. 32. [18] Διά с вин. п.: Прав. 40. [19] = «Черного». [20] Прав. 17. [21] = «Взятое» — λαμβάνω: Грамм. 897, 17. [22] = «Умеренное» — μέτριος. [23] Дат. п. [24] Ζεύγνυμι, plqp. pass. [25] «Из . . . судов» = «судами», дат. п. [26] Ἡ Παλαιστίνη или ἡ Παλαιστίνη Συρία. [27] Прав. 14. [28] = «Что (он) перебьет»: Прав. 45. Κατα-κόπτω. [29] Ἀσεβής (склоняется как εὐγενής). «В Палестине» поставьте как определение к слову «неверных»: Прав. 10.

Ζώννυμι, κατ-άγνυμι, ῥήγνυμι, πήγνυμι, στρώννυμι

133.

1. Определите и переведите следующие формы: περι-εζώσατο, ἐρρωγυῖα, κατ-άξαντες, πεπηγέναι.

2. Ἡ Ἀττικὴ μέση[1] διέζωται ὄρεσιν ἐρυμνοῖς (Xen. Mem. 3, 5, 25).

3. Ἐπεὶ τοῖς ἐν Θερμοπύλαις μαχομένοις Σπαρτιάταις τὰ δόρατα ἐτύγχανε[2] κατεαγότα, τοῖς ξίφεσι κατέκοπτον τοὺς Πέρσας (Herod. 7, 224).

4. Οἱ πλούσιοι οὔτε ἐσθίουσι πλείω[3], ἢ δύνανται φέρειν (διαρραγεῖεν γὰρ ἄν), οὔτε ἀμφιέννυνται πλείω[3], ἢ δύνανται φέρειν (ἀποπνιγεῖεν[4] γὰρ ἄν) (Xen. Cyr. 8, 2, 21).

5. Ἦν χιὼν πολλὴ καὶ ψῦχος οὕτως[5], ὥστε τὸ ὕδωρ, ὃ ἐφέροντο[6] ἐπὶ δεῖπνον, ἐπήγνυτο καὶ ὁ οἶνος ὁ[7] ἐν τοῖς ἀγγείοις, καὶ τῶν Ἑλλήνων[8] πολλῶν καὶ ῥῖνες ἀπεκαίοντο καὶ ὦτα (Xen. Anab. 7, 4, 3).

[1] «Посредине». См. прим. 1 к № 32а. [2] = Ἦν. [3] Средний род множ. ч. [4] Грамм. 775 πνίγω. [5] Переведите «такой». [6] Прав. 42. [7] Прав. 10. [8] Gen. part., зависящий от πολλῶν: Прав. 32.

133 а.

1. Образуйте 3-е л. мн. ч. аор. изъяв. н. всех залогов от ζώννυμι, 2-е л. ед. ч. аор. жел. н. страд. зал. от δια-ρρήγνυμι, 3-е л. ед. ч. аор. изъяв.н. действ. зал. от ἐμ-πήγνυμι.

2. Корабль был поврежден[1], и вследствие этого капитан привел[2] его в Родос.

3. Я сломал лиру и оборвал[3] струны.

4. Ксенофан говорит, что[4] земля образовалась[5] из огня и воздуха.

[1] Ῥήγνυμι или κατ-άγνυμι. [2] Κατ-άγω. [3] Δια-ρρήγνυμι. [4] Прав. 44в. [5] Συμ-πήγνυμι, aor. pass.

Неправильные глаголы первого спряжения

1. Пятый класс (§§ 893—897 и 871. 873. 877)

Βαίνω, φθάνω, ἐλαύνω, τίνω, πίνω, κάμνω, τέμνω, αὐξάνω, ἁμαρτάνω, αἰσθάνομαι

134.

1. Определите и переведите следующие формы: παρ-έβησαν (τὸν νόμον), ἀπ-ελάσαντες, κεκμήκασι, ἀπ-ετμήθησαν, ἡμαρτηκέναι, αἰσθόμενος.

2. Ἡρακλῆς λέγεται καταβῆναι[1] εἰς Ἅιδου[2] ἐπὶ[3] τὸν Κέρβερον κύνα (Xen. Anab. 6, 2, 2).

3. Ἡράκλειτος λέγει, ὡς δὶς εἰς τὸν αὐτὸν ποταμὸν οὐκ ἂν ἐμβαίης[4] (Plat. Crat. 402 A).

4. Ὁπότε[5] τοὺς Ἕλληνας[6] γέφυραν δέοι[5] διαβαίνειν[6], ἔσπευδεν ἕκαστος, βουλόμενος φθάσαι πρῶτος[7] (Xen. Anab. 3, 4, 20).

5. Ἐξελῶ σ'[8] ἐκ τῆς οἰκίας (Aristoph. Nub. 123).

6. Ἤδη τινές, ἄνδρες ἀγαθοὶ ὄντες, ἐξηλάθησαν ὑπὸ τῶν πολιτῶν, ὥσπερ Ἀθήνηθεν Ἀριστείδης ὁ δίκαιος (Musonius, 9 = Stob. Ecl. 3, 40, 9).

7. Πλούσιος εἶ; Μὴ δανείζου. Πένης εἶ; Μὴ δανείζου. Εἰ μὲν γὰρ εὐπορεῖς, οὐ χρῄζεις δανείσματος· εἰ δὲ μηδὲν ἔχεις, οὐκ ἀποτίσεις τὸ δάνειον (Basilius, Contra faeneratores, c. 3).

8. Μεθύσκονται πίθηκος καὶ ἐλέφας, πιόντες οἶνον (Athen. 10, 429 C = Ar. fragm. 102).

9. Μὴ κάμῃς[9] φίλον ἄνδρα εὐεργετῶν[10] (Plat. Gorg. 470 C).

10. Τόμυρις, ἡ Μασσαγετῶν βασίλεια[11], τὴν κεφαλὴν ἀποτεμοῦσα τοῦ Κύρου, εἰς ἀσκὸν ἐνέβαλε, πλήρη αἵματος (Luc. Contemplantes, c. 13).

11. Ηὐξήσαμεν, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, Φίλιππον ἡμεῖς καὶ κατεστήσαμεν[12] τηλικοῦτον[13], ἡλίκος[14] οὐδείς πω βασιλεὺς γέγονε[15] Μακεδονίας (Dem. 1, 9).

12. Ὁ Πιττακὸς νόμον ἔθηκε· τῷ μεθύοντι, ἐὰν ἁμάρτῃ[16], διπλῆν εἶναι τὴν ζημίαν[17] (Diog. La. 1, 4, 3, 76).

13. Ἐμοὶ δοκοῦσιν οἱ ἄνθρωποι παντάπασι τὴν τοῦ ἔρωτος δύναμιν οὐκ ᾐσθῆσθαι[1] (Plat. Conv. 189 C).

[1] Прав. 46. [2] См. примеч. 3 к № 102. [3] «За» (чем). [4] Прав. 66. Смысл: вода в реке при втором вхождении в нее человека будет уже другая. [5] Примеч. 6 к № 117. [6] Прав. 44а. [7] Πρῶτος = ὥστε πρῶτος εἶναι «так чтобы быть первым». Φθάσαι «опередить (других)». [8] = Σέ. [9] Прав. 63. [10] Переведите неопределенным накл. [11] Примеч. 1 к № 32а. [12] = Ἐποιήσαμεν: Прав. 19. [13] = Τοσοῦτον. [14] = Ὅσος. [15] От γίγνομαι. [16] Прав. 71. [17] Прав. 44б: зависит от νόμον ἔθηκε.

1. Образуйте 3-е л. множ. ч. перфекта действ. зал. от βαίνω, ἐλαύνω, κάμνω, τέμνω, ἁμαρτάνω.

2. «И сойдет[1] тогда на[2] берег[3] с[4] корабля Неоптолем, чтоб[5] на холм[6] уединенный[7] положить[5] и меч и шлем».

3. Неприятели успели занять[8] гору прежде эллинов[9].

4. Если[10] природу выгонишь[10] через[11] дверь, она войдет[12] через[11] окно.

5. Прометей долгое[13] время[14] нес[15] наказание за похищение огня[16].

6. Сократ кончил жизнь, выпив яд.

7. Бог повелел[17] Кадму следовать[18] за коровой и, где[19] она, утомившись, ляжет[19], (там) основать город.

8. «Царь голову отсечь ему[21] грозится[20] и в Стамбул[22] послать ее хочет».

9. Филипп Македонский[23] говорил, что[24] он золотом гораздо[25] больше[26], чем оружием, увеличил[24] свое царство.

10. Следуя всегда природе, как руководительнице[27], ты никогда не сделаешь ошибки[28].

11. Фрикс, узнав[29], что[30] отец намерен[31] принести его в жертву[32], взял[33] сестру (свою) Геллу[34] и, сев[35] с нею на[36] златорунного барана, прибыл[37] по[38] воздуху в Колхиду[39].

[1] Ἀπο-βαίνω. [2] Εἰς. [3] Ἡ γῆ (без члена). [4] Ἀπό или ἐκ. . [5] Прав. 69 = «Чтобы он положил» – ἐπι-τίθημι с дат. п. или с предлогом ἐπί с вин. п. [6] Ὁ τύμβος (с членом, потому что разумеется надгробный курган на могиле Ахилла). [7] Ἔρημος. [8] «Успели занять» = «опередили (φθάνω) заняв» (κατα-λαμβάνω). [9] Вин. п. «Прежде» не переводить. [10] Прав. 71. [11] Διά с род. п. [12] Εἴσ-ειμι (от εἶμι). [13] Πολύς. [14] Прав. 22. [15] Τίνω, аор. [16] «За похищение огня» = «за похищенный огонь» – род. п. (genetivus criminis: Грамм. 1021); «за» не переводить; «похищенный» – aor. pass. от κλέπτω: Грамм. 775. Поставьте это причастие после существительного: Грамм. 943 а. [17] Χράω: Грамм. 816. [18] Ἀκολουθέω с дат. п. [19] Οὗ ἄν: Прав. 71. «Ляжет» κατα-κλίνομαι – aor. pass.: Грамм. 775 и 817. [20] = «Грозит, что отсечет» (ἀπο-τέμνω): Прав. 45. [21] Род. п. [22] (Τὸ) Βυζάντιον. [23] = «Македонянин». [24] Прав. 45. «Увеличил» – inf. perf. [25] Πολύ. [26] Μᾶλλον. [27] «Следуя природе как руководительнице» = «пользуясь (χράομαι с дат. п.) природой как (не переводить) руководительницей» (ἡ ἡγεμών – дат. п. без члена). [28] = «Ошибешься». [29] Αἰσθάνομαι – partic. aor. [30] Ὅτι: Прав. 67. [31] Μέλλω. [32] Inf. praes. [33] Переведите: «взяв» – partic. aor. [34] Примеч. 1 к № 32 а. [35] Ἀνα-βαίνω – partic. aor. [36] Ἐπί с вин. п. [37] Ἀφ-ικνέομαι. [38] Διά с род. п. [39] Примеч. 7 к № 120 а.

Ἀπ-εχθάνομαι, ὀφλισκάνω, μανθάνω, τυγχάνω, πυνθάνομαι, λανθάνω, λαμβάνω, λαγχάνω, δάκνω, ἀφ-ικνέομαι

135.

1. Определите и переведите следующие формы: μαθήσεται, τετυχηκότες, πευσόμεθα, λελήθασι, ἐλήφθησαν, λαχόντες, ἀφίγμεθα, ὀφλών.

2. Καὶ ἐκείνῳ καὶ ἄλλοις πολλοῖς ἀπηχθόμην (Plat. Apol. 21 E).

3. Μιλτιάδης, ὅτι[1] μικρὸν ὦφλε τῷ δημοσίῳ, γέρων ὤν, ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ ἀπέθανε (Aesch. Epist. 3, 2).

4. Ὁ βοῦς ἔμαθε παρὰ τῆς φύσεως κέρατι παίειν, ὁ ἵππος ὁπλῇ, ὁ κύων στόματι, ὁ κάπρος ὀδόντι (Xen. Cyr. 2, 3, 9).

5. Πολλοί, νίκης τυχόντες[2], ἑτέρας ἐφιέμενοι[3], καὶ τὴν πρόσθεν[4] ἀπέβαλον (Xen. Cyr. 4, 1, 15).

6. Τοὺς ἡμετέρους προγόνους[5] φασὶ τῆς αὐτῆς ἡμέρας[6] πυθέσθαι[5] τε τὴν ἀπόβασιν τῶν βαρβάρων καί, βοηθήσαντας ἐπὶ τοὺς ὅρους τῆς χώρας, μάχῃ[7] νικήσαντας, τρόπαιον στῆσαι[5] τῶν πολεμίων[8] (Isocr. 4, 87).

7. Μηδέποτε[9], αἰσχρόν τι ποιήσας, ἔλπιζε λήσειν·[10] καὶ γάρ, ἐὰν[11] τοὺς ἄλλους[12] λάθῃς[11], σαυτῷ[13] συνείσῃ (Isocr. 1, 16).

8. Λαβὼν ἀπόδος, ἄνθρωπε, καὶ λήψῃ πάλιν (Monost. 317).

9. Ζεὺς ἔλαχε τὴν ἐν οὐρανῷ δυναστείαν, Ποσειδῶν δὲ τὴν ἐν θαλάττῃ, Πλούτων δὲ τὴν ἐν Ἅιδου.

10. Ἡ τῶν κυνῶν λύττα ἐμποιεῖ μανίαν, καί, ὅταν[11] δάκῃ[11], λυττᾷ[14] ἅπαντα τὰ[15] δηχθέντα (Ar. Hist. anim. 604a 6).

11. Ζεύς, εἰς ἡλικίαν[16] ἀφικόμενος, ἐξήλασε Κρόνον τῆς ἀρχῆς[17], πολέμῳ[7] κρατήσας (Luc. Saturnalia, c. 5).

[1] «За то что». [2] Τυγχάνω сочиняется с род. п.: «получаю что», «достигаю чего». [3] Ἐφ-ίεμαι (med.) сочиняется с род. п.: «желаю чего», «стремлюсь к чему». [4] Подразумевается νίκην: Прав. 11. [5] Прав. 44 в. [6] Прав. 35. [7] Прав. 25. [8] Прав. 31: «над» . . . [9] Прав. 50 а. Прав. 51. [10] Прав. 45. [11] Прав. 71. [12] Λανθάνω сочиняется с вин. п.: «я скрыт от кого». [13] Σύν-οιδα сочиняется с дат. п.: «я сознаю за кем». [14] Прав. 1. [15] Прав. 14. [16] Ἡ ἡλικία значит не только «возраст» (вообще), но также «зрелый возраст». [17] Род. п. зависит от ἐξήλασε: Прав. 34.

135 а.

1. Образуйте 3-е л. ед. ч. аор. действ. зал. от λαγχάνω, λαμβάνω, λανθάνω, ὀφλισκάνω, τυγχάνω.

2. Многие, боясь сделаться[1] ненавистными, скрывают истину и льстят.

3. Демокрит пришел[2] в Египет, чтобы[3] у[4] тамошних[5] жрецов научиться[3] геометрии[6].

4. Александр считал счастливым[7] Ахилла за то, что[8] он при жизни[9] [21] нашел[10] верного друга, а[21] по смерти[11] — провозвестника своих подвигов.

5. Что мы теперь не вполне[12] разузнали[13], то разузнаем[13] впоследствии.

6. «Ты[21] скоро[14] меня позабудешь[15], но я[21] не забуду[15] тебя».

7. Пока[16] есть время[17], примитесь[18] за дела, афиняне!

8. Смотри[19], как бы[20] собака не укусила[20] тебя!

[1] «Боясь сделаться» = «боясь, чтобы они не сделались»: Прав. 70. [2] Aor. [3] «Чтобы научиться» = «чтобы он научился»: Прав. 69. [4] Παρά с род. п. [5] Переведите наречием ἐκεῖ «там» и поставьте его как определение к слову «жрецов»: Прав. 11. [6] Вин. п. [7] «Считаю счастливым» μακαρίζω. [8] «За то что» ὅτι. [9] = «Живя». [10] Τυγχάνω с род. п. [11] = «умерши». [12] Σαφῶς. [13] Πυνθάνομαι. [14] = «Немного спустя» — μετ' ὀλίγον. [15] Ἐπι-λανθάνομαι (med.) с род. п. [16] Ἕως. [17] (Ὁ) καιρός. [18] Ἐπι-λαμβάνομαι (med.) с род. п. [19] Ὁράω. [20] «Как бы не» μή с conj. aor. [21] Прибавьте μέν — δέ: Прав. 54.

2. Шестой класс (§§ 898—901 и 871. 875. 879)

Ἡβάσκω, μιμνῄσκω, γηράσκω, ἀπο-διδράσκω, γιγνώσκω, ἁλίσκομαι, ἀναλίσκω, τιτρώσκω

136.

1. Определите и переведите следующие формы: ὅταν ἡβήσῃ (Прав. 71), ἀπ-έδρα, ἑάλωσαν, ἀνα-γνῶναι, ἡ ἐπιστολὴ ἀνεγνώσθη.

2. Ἀναμνήσω[1] ὑμᾶς τοὺς τῶν προγόνων τῶν ἡμετέρων[2] κινδύνους (Xen. Anab. 3, 2, 11).

3. Μέμνησο, νέος ὤν, ὡς γέρων ἔσῃ ποτέ (Monost. 354).

4. Ἕκαστος τῶν γεγηρακότων εὔχεται καταλῦσαι τὸν βίον ἐν τῇ πατρίδι (Luc. Patriae encomium, c. 9).

5. Ἔγνω[3] δὲ φὼρ τε φῶρα καὶ λύκος λύκον (Ar. Eth. Eudem. 1235a 9).

6. Ἡ σοφία δήπου εὐτυχία ἐστί· τοῦτο δὲ κἂν[4] παῖς γνοίη (Plat. Euthyd. 279 D).

7. Γνῶθι σαυτόν (Diog. La. 1, 40).

8. Ἀνάγνωθι τοὺς νόμους (Isae. 3, 53).

9. Καῖσαρ, ὑπὸ πειρατῶν ἁλούς, σὺν γέλωτι πολλάκις ἠπείλησε[5] κρεμᾶν[6] αὐτούς (Plut. Caesar, c. 1—2).

10. Ὁ ἐμὸς πατὴρ ἐν ἅπαντι τῷ βίῳ πλείω[10] εἰς τὴν πόλιν ἀνήλωσεν, ἢ εἰς αὐτὸν καὶ τοὺς οἰκείους (Lys. 19, 9).

11. Οὗτοι, ἐπιβουλεύσαντες ἀποκτεῖναι ἡμᾶς, ἔτρωσαν, ἀποκτεῖναι δὲ οὐκ ἐδυνήθησαν (Lys. 3, 42).

12. Πολλοὶ ἦσαν οἱ τετρωμένοι (Xen. Anab. 3, 4, 30).

13. Ἤν[7] τις ἀποδρᾷ[7] σε τῶν οἰκετῶν[8] καὶ λάβῃς[7] αὐτόν, τί αὐτῷ χρήσει[9]; (Xen. Cyr. 1, 4, 13).

[1] Ἀνα-μιμνῄσκω сочиняется с двумя винительными: «напоминаю кому что». [2] Прав. 10. [3] Переведите настоящим временем: aoristus gnomicus: Грамм. 1198. [4] = Καὶ ἄν: Прав. 66. [5] Переведите прошедшим несовершенного вида: Грамм. 1196. [6] От κρεμάννυμι: Прав. 45. [7] Ἤν = ἐάν. Прав. 71. Ἀποδιδράσκω сочиняется с вин. п.: «убегаю от кого». [8] Прав. 32. [9] Χράομαί τί τινι «делаю что-нибудь с кем-нибудь». Грамм. 816. 987. [10] Средн. род.

136 а.

1. Образуйте 3-е л. ед. ч. желат. накл. аориста действ. зал. от ἀπο-διδράσκω, γιγνώσκω, ἁλίσκομαι.

2. Следует помнить[1] о друзьях как[2] присутствующих, так и[2] отсутствующих.

3. Мы проявляем[3] всего больше заботы[4] о здоровье[5] тогда, когда[6] вспоминаем[1] о горе от болезни[7].

4. Прочти мне басню о состарившемся[8] льве[9].

5. Слава воинов, сражавшихся при Марафоне[10], никогда не состарится.

6. От Диогена убежал[11] его единственный[12] раб, Манес[13].

7. Алкивиад, услышав, что[14] сограждане приговорили его к смертной казни[15], сказал: «Однако я покажу им, что[14] я жив».

8. Троя, после десятилетней осады[16], была взята эллинами.

9. У жителей Абдеры[17] был закон, что[18] тот, кто промотал[19] отцовское имущество, не должен быть похоронен[20] в родной земле[21].

10. В сражении при Потидее[22] Сократ спас раненого Алкивиада.

[1] Ἀνα-μιμνῄσκομαι «вспоминаю» и μέμνημαι «помню» сочиняются с род. пад. лица: «о ком». [2] «Как-так и» καί — καί. [3] Ἔχω. [4] = «Наибольшую заботу»; «наибольшую» — πολύς в превосх. степени. [5] Gen. obj.: Прав. 31. [6] Ὅταν с conj. aor. pass. от ἀνα-μιμνῄσκομαι. [7] Прав. 10. [8] Partic. perf. [9] Прав. 10. [10] «Воины, сражавшиеся при Марафоне» οἱ Μαραθωνομάχαι (I скл.). [11] Ἀπο-διδράσκω сочиняется с вин. п. лица: «от кого». [12] = «Которого он имел единственного». [13] Μάνης (род. п. Μάνου или Μάνους). [14] Прав. 67. [15] «Приговариваю кого к смертной казни» κατα-γιγνώσκω τινὸς θάνατον. [16] = «Осажденная (partic. aor. pass.) десять лет»: Прав. 22. [17] «Жители Абдеры» οἱ Ἀβδηρῖται (I скл.) — дат. п. без предлога. [18] = «Чтобы не был похоронен» — acc. cum inf.: Прав. 44б. [19] «Тот, кто промотал» = «промотавший» (partic. aor. act.) — ἀναλίσκω. [20] Inf. aor. II pass. от θάπτω. [21] = «В отечестве». [22] Прав. 10.

Ἀρέσκω, διδάσκω, πάσχω, ἀπο-θνῄσκω, εὑρίσκω

137.

1. Определите и переведите следующие формы: ἤρεσε, διδαχθήσεται, πείσονται, ἐτέθνασαν, εὑρήκασι, εὑρεθῆναι.

2. Ἔχοις ἄν[1] με διδάξαι, τί ἐστι νόμος; (Xen. Mem. 1, 2, 41).

3. Εἰ δείν'[2] ἔδρασας, δεινὰ καὶ παθεῖν[3] σε[3] δεῖ (Soph. fragm. 877).

4. Τοὺς εὖ παθόντας[4], ὅταν[5], δυνάμενοι χάριν ἀποδοῦναι, μὴ ἀποδῶσιν[5], ἀχαρίστους[6] καλοῦσιν (Xen. Mem. 2, 2, 1).

5. Ὁ ποιμὴν εἶπε· «Δίκαια πέπονθα· τί[7] γὰρ λύκῳ πρόβατα ἐπίστευον;» (Aesop. 283).

6. Ἀχιλλέα ἐπαινοῦσιν, ὅτι[8] ἐβοήθησε τῷ ἑταίρῳ Πατρόκλῳ, εἰδώς, ὅτι[9] δεῖ αὐτὸν[3] ἀποθανεῖν[3] (Ar. Rhet. 1359 a 3).

7. Χίλων προσέταττε καὶ ταῦτα· τὸν τεθνηκότα[10] μὴ κακολογεῖν[10] (Diog. La. 1, 3, 2, 70).

8. Τίς γὰρ οὐκ οἶδε τῶν πάντων[11], ὅτι[9] τοῖς μὲν ζῶσι πᾶσιν ὕπεστί[12] τις ἢ πλείων ἢ ἐλάττων φθόνος, τοὺς τεθνεῶτας δὲ οὐδὲ[13] τῶν ἐχθρῶν[14] οὐδεὶς ἔτι μισεῖ; (Dem. 18, 315).

9. Ἢν[15] ἀναγκασθῇς κινδυνεύειν, αἱροῦ τεθνάναι καλῶς μᾶλλον[16], ἢ ζῆν αἰσχρῶς (Isocr. 2, 36).

10. Εὕροις ἂν[1] οὐδὲν τῶν ἁπάντων[14], Σιμύλε,
Ἀγαθόν, ὅπου τι μὴ πρόσεστι καὶ κακόν (Com. 4, 164).

11. Οἱ πολλοὺς ἐχθροὺς ἐν βίῳ ἔχοντες οὐδένα φίλον ἐν ἀνάγκῃ εὑρήσουσι (Aesop. 208).

[1] Прав. 66. Ἔχω «могу». [2] = Δεινά. [3] Прав. 44а. [4] Εὖ πάσχω «получаю благодеяние»: Грамм. 1186. [5] Прав. 71. [6] Прав. 19. [7] «Зачем». [8] «За то что». [9] Прав. 67. [10] Κακολογέω с вин. п. «отзываюсь дурно о ком», «браню кого». [11] Τῶν πάντων относится к τίς: Прав. 32. [12] Ὕπεστι φθόνος τινί «кто-ниб. подвергается зависти». [13] Прав. 49. [14] Прав. 32. [15] = Ἐάν: Прав. 71. [16] Μᾶλλον относится к αἱροῦ.

137 а.

1. Образуйте 3-е л. множ. ч. изъяв. накл. перфекта от ἀπο-θνῄσκω и причастие перфекта от ἀπο-θνῄσκω.

2. Речи Демосфена понравились мне и вам понравятся.
3. Научи[1] меня грамоте, а я научу тебя ездить верхом.
4. От[2] клеветников я потерпел[3] больше несчастий[4], чем от[2] врагов.
5. «Весь[5] я не умру, но часть меня большая, от тлена[6] убежав[7], по[8] смерти будет жить[9]».
6. Много воинов[10] умерло[11] на войне от ран[12].
7. Лекарство от смерти[13] никем не найдено[14] и[15] никогда не[15] будет найдено.
8. Лучше[16] с[17] умным потерять что-нибудь, чем с[17] глупым найти.
9. Друга вернее[18] собаки[19] ты не найдешь[20].

[1] Διδάσκω сочиняется с двумя винительными (лица и вещи) или с винительным лица и инфинитивом. [2] Ὑπό с род. п. [3] Perf. [4] = «Более многие несчастия». [5] Ὅλος. [6] Ἡ φθορά. [7] Δια-φεύγω с вин. п. – partic. aor. [8] Μετά с вин. п. [9] Грамм. 871. [10] = «Многие воины». [11] Perf. [12] = «Раненные» – partic. aor. pass. [13] Gen. obj.: Прав. 31. [14] Perf. pass. [15] Οὐδέ «и не»: Прав. 49. [16] Κρεῖττον: Прав. 3. [17] Μετά с род. п. [18] = «Более верного». [19] Прав. 33. [20] Прав. 66: opt. aor. с ἄν.

3. Седьмой класс (§§ 902—906)

Δοκέω, ὠθέω, γαμέω, μένω, νέμω, ἔχω, ὑπ-ισχνέομαι, ἐρωτάω, μέλει, ἐπι-μέλομαι

138.

1. Определите и переведите следующие формы: τὰ δεδογμένα, οἱ γεγαμηκότες, δι-ενείμαντο, ἀπ-έσχετο, ὑπο-σχόμενοι.
2. Ταῦτα ἔδοξε τῇ φύσει, πάντως ἀποθνῄσκειν ἅπαντας[1] (Luc. Mort. dial. 15, 3).
3. Βουλεύου μὲν βραδέως, ἐπιτέλει δὲ ταχέως τὰ δόξαντα (Isocr. 1, 34)
4. Πρὸς δὲ τοὺς πέλας[2] πορεύου, λαμπρὸν ἱμάτιον ἔχων,
Καὶ φρονεῖν[3] πολλοῖσι[4] δόξεις (Epicharm. fragm. 277 = Stob., vol. IV, p. 157).
5. Οἱ Μῆδοι ἀπέστησαν τῶν Ἀσσυρίων[5] καί, μαχεσάμενοι ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας, ἀπεώσαντο[6] τὴν δουλείαν.
6. Καὶ γὰρ τὸ γῆμαι[7] καὶ τὸ μὴ[8] γῆμαι[7] κακόν (Com. 2, 3).
7. Σὺ δ' οὐκ ἐγήμω; (Com. 2, 998).
8. Οἱ Λίβυες τῶν θυγατέρων[9] ἀρίστας[10] κρίνουσι τὰς πλεῖστον χρόνον[11] μεμενηκυίας[10] ἀγάμους.
9. Σύμπασα ἡ χώρα[13] κατὰ[12] δώδεκα μέρη διανενέμηται (Plat. Leg. 758 E).
10. Λίαν φιλῶν σεαυτόν, οὐχ ἕξεις φίλους (Trag. fragm. adesp. 316 = Monost. 310).
11. Ὅτι ἀληθῆ λέγω, τούτων[14] ὑμῖν μάρτυρας παρέξομαι[6] (Dem. 53, 20).
12. Εἰ μὴ[15] καθέξεις γλῶσσαν, ἔσται σοι κακά (Trag. fragm., p. 364).
13. Δυοῖν κινδύνοιν ὑπερκειμένοιν[16], ἀναγκαῖόν ἐστι θατέρου[17] μετασχεῖν (Proverbium).
14. Ἃ ὑπέσχετο, ἀποδέδωκεν (Ar. Rhet. 1419 b 33).
15. Εἴ[18] τις ἡμᾶς ἔροιτο[18], ὅ τι[19] ἐστὶ σοφιστής, τί ἂν αὐτῷ ἀποκριναίμεθα[20] (Plat. Prot. 312 D).

16. Ἕκτωρ εἶπε πρὸς Ἀνδρομάχην· «Πόλεμος ἀνδράσι μελήσει[21] πᾶσιν, ἐμοὶ δὲ μάλιστα».

17. Δεῖ τῶν νέων[22] πρῶτον ἐπιμεληθῆναι, ὅπως[23] ἔσονται ἄριστοι (Plat. Euthyphr. 2 D).

[1] Прав. 44а. [2] Οἱ πέλας «другие»: Прав. 11. [3] Прав. 46. [4] = Πολλοῖς. [5] Прав. 34. [6] Прав. 42. [7] Прав. 47. [8] Прав. 50б. [9] Прав. 32. [10] Прав. 19. [11] Прав. 22. [12] «На». [13] Прав. 14. [14] Средний род: Прав. 29. 31. [15] Прав. 50в. [16] Прав. 75. [17] Род. п. зависит от μετασχεῖν: Грамм. 1012. [18] «Если бы»... [19] Прав. 68. [20] Прав. 66. [21] «Будет предметом заботы»; μελήσει πᾶσιν «все будут заботиться», «все будут думать». [22] Род. п. зависит от ἐπιμεληθῆναι: Грамм. 1014. [23] «Чтобы»: Грамм. 1260. 1261.

138 а.

1. Образуйте inf. aor. act. от δοκέω, ὠθέω, γαμέω, μένω, νέμω, ἔχω и inf. aor. med. от ὑπισχνέομαι, ἐρωτάω.

2. Остроумно изречение[1] Диогена: «Аристотель[20] завтракает, когда[2] угодно[3] Филиппу, а Диоген[20], — когда (угодно) Диогену».

3. Боги низвергли[4] Титанов в тартар.

4. Эдип убил своего отца и женился на своей матери.

5. За кого вышла замуж твоя сестра?

6. Мой брат пробыл[5] три месяца в Афинах.

7. После[21] смерти отца сыновья разделили[6] между собою[5] имущество, которое он оставил.

8. Сократ однажды, размышляя[7] о чем-то, с утра[8] стоял весь день и всю ночь, пока не[9] появилась[10] заря и не взошло[11] солнце.

9. Обещать что-нибудь легче, чем исполнить.

10. Когда кто-то спросил[12] одного спартанца[13], кто[14] царствует[15] над Спартой, он отвечал: «Законы».

11. Остерегайся[16] делать (то), в чем будешь раскаиваться[17].

12. Кто позаботится о твоих детях, если[18] ты будешь убит[19]?

[1] «Изречение» переведите только членом τό. [2] Прав. 71. [3] Δοκεῖ (безлично) — conj. aor. [4] Ὠθέω. [5] Μένω — aor. [6] «Делить между собою» — δια-νέμειν — med.: Прав. 42. [7] Φρονέω или ζητέω с вин. п. [8] Ἕωθεν (наречие). [9] Μέχρι. [10] Γίγνομαι. [11] Ἀν-ίσχω (= ἀν-έχω). [12] Прав. 75. [13] Порядок слов: «один спартанец, когда кто-то спросил (Прав. 75), ... отвечал». [14] Прав. 68. [15] Βασιλεύω с род. п. [16] Εὐλαβέομαι. [17] «Я раскаиваюсь» μετα-μέλομαι с род. п. или (безлично) μετα-μέλει μοί τινος. [18] Прав. 71. [19] = «Умрешь»: Грамм. 1186 ἀποκτείνω. [20] Прав. 54. [21] Μετά с вин. п. Переведите также «после смерти отца» чрез genetivus absolutus: «когда отец умер»: Прав. 75.

Γίγνομαι, βούλομαι, δεῖ, δέομαι, ἐθέλω, οἴομαι, ὀφείλω, μάχομαι, καθεύδω

139.

1. Определите и переведите следующие формы: ἐγενόμεθα, ἐβουλήθημεν, δεήσει, δεηθῆναι, ἐθελήσεις.

2. Δοῦλοι καὶ δεσπόται οὐκ ἄν ποτε γένοιντο[1] φίλοι (Plat. Leg. 756 E).

3. Ἃ δεῖ γενέσθαι[2], ταῦτα καὶ γενήσεται (Trag. fragm., p. 955).

4. Νῦν ἐγὼ πρῶτον ἐπὶ δικαστήριον ἀναβέβηκα, ἔτη γεγονὼς[3] ἑβδομήκοντα (Plat. Apol. 17 D).

5. Οἱ μὲν[4] ἐκ πτωχῶν πλούσιοι γεγόνασιν, οἱ δ'[4] ἐξ ἀδόξων ἔντιμοι (Dem. 3, 29).

6. Ἰσοκράτης εἶπεν, ὅτι τὸν ἀγαθὸν ἄνδρα δεῖ τῶν μὲν προγεγενημένων[5] μεμνῆσθαι[2], τὰ δὲ ἐνεστῶτα πράττειν[2], περὶ δὲ τῶν μελλόντων φυλάττεσθαι[2] (Stob. 1, 45).

7. Οὐδέποτε βουλήσεται ὁ δίκαιος ἀδικεῖν (Plat. Gorg. 460 C).

8. Τοῖς ἰσχυροῖς ἐγχωρεῖ, οὓς ἂν βουληθῶσιν[6], ὑβρίζειν (Lys. 24, 18).

9. Ἀγησίλαος, περὶ ἀνδρείας καὶ δικαιοσύνης ἐρωτηθείς, ποτέρα κρείττων εἴη[7], «Οὐδὲν ἀνδρείας δεησόμεθα», ἔφη, «ἐὰν[8] δίκαιοι πάντες γένωνται[8]» (Stob. 7, 72).

10. Ἄλκηστις, ἡ Πελίου θυγάτηρ, ἠθέλησε μόνη ὑπὲρ τοῦ αὑτῆς ἀνδρὸς ἀποθανεῖν (Plat. Conv. 179 B).

11. Οἱ δικασταὶ ᾠήθησαν, ἀληθῆ εἶναι[9] τὴν μαρτυρίαν (Dem. 47, 7).

12. Ὤφελε[10] Κῦρος ζῆν[10]! (Xen. Anab. 2, 1, 4.)

13. Λεωνίδας, ἀκούσας, ἐπισκιάζεσθαι[9] τὸν ἥλιον τοῖς Περσῶν τοξεύμασι, «Χάριεν[11]», ἔφη, «ὅτι[12] καὶ ὑπὸ σκιᾷ μαχούμεθα» (Stob. 7, 46).

14. Καμόντες, ἡδέως δειπνήσετε καὶ καθευδήσετε.

[1] Прав. 66. [2] Ἃ γενέσθαι — acc. c. inf., зависящий от δεῖ: Прав. 44 а. [3] «Имея от роду»: Грамм. 982. [4] Прав. 15. [5] Грамм. 1014. [6] Прав. 71. [7] Прав. 68. [8] Прав. 71. [9] Прав. 44 в. [10] «О если бы» . . .: Грамм. 1223. [11] Χάριεν — средний род прилаг. χαρίεις (Грамм. 320) с перенесенным ударением на 3-й слог от конца. Подразумевается ἐστί: Прав. 3. [12] Прав. 67.

139 а.

1. Образуйте partic. aor. med. или pass. от γίγνομαι, βούλομαι, δέομαι, οἴομαι, μάχομαι.

2. Ласточки улетают уже в южные края[1]: скоро[2] наступит[3] зима.

3. Сократ говорил, что[4] он никогда не[5] был ничьим[6] учителем.

4. Кто захочет[7] вести войну, тому нужны будут[8] союзники.

5. Фаэтонт попросил отца своего[9] Гелиоса[10] предоставить ему[11] колесницу.

6. С человеком вероломным никто не захочет водить дружбу[12].

7. Он подумал, что[4] легко обманет судей.

8. После[20] смерти Августа римляне говорили: «О если бы[13] Август или не[14] родился, или не[14] умирал!»

9. Спартанцы постановили, чтобы[15] илоты, сражавшиеся[16] под предводительством[17] Брасида, получили свободу[18] и жили[21], где захотят[19].

[1] Τὰ πρὸς μεσημβρίαν. [2] Μετ' οὐ πολὺν χρόνον. [3] Γίγνομαι или ἐπι-γίγνομαι. [4] Прав. 46. [5] Прав. 51. «Был» — γίγνομαι, aor. [6] = «Никого». [7] Прав. 71. [8] = «Будет нуждаться в союзниках» — δέομαι с род. п. [9] См. примеч. 1 к № 32 а. [10] Род. п. [11] Возвратное местоимение. [12] «Водить дружбу с кем» = «пользоваться кем как другом» — χράομαι с двумя дат. падежами: Грамм. 987. [13] = «Август должен был . . .» — ὀφείλω, aor., с inf. aor. [14] Μή: Прав. 50 б. [15] Acc. c. inf.: Прав. 44 в. [16] Partic. aor. [17] «Под предводительством Брасида» = «когда Брасид предводительствовал» — ἡγέομαι: Прав. 75. [18] = «Были свободны». [19] Ὅπου с conj. aor. и ἄν: Прав. 71. [20] Μετά с вин. п. Переведите также «после смерти Августа» чрез genetivus absolutus: «когда А. умер»: Прав. 75. [21] Οἰκέω.

4. Восьмой класс (§§ 908—914)

Αἱρέω, ἔρχομαι, ἐσθίω, ὁράω

140.

1. Определите и переведите следующие формы: αἱρεθέντες, εἵλοντο, ἵνα ἀπ-έλθωσι, ἑωράκατε, ἐὰν ἴδωσι, ὀφθῆναι.

2. Οἱ Καρχηδόνιοι, εἰς Σικελίαν στρατεύσαντες, εἷλον Ἀκράγαντα λιμῷ[1] (Xen. Hist. 1, 5, 21).

3. A. Σὺ βούλοιο ἂν[2] ἀδικεῖσθαι μᾶλλον, ἢ ἀδικεῖν; — B. Βουλοίμην μὲν ἂν[2] ἔγωγε οὐδέτερα· εἰ δ' ἀναγκαῖον εἴη[3] ἀδικεῖν ἢ ἀδικεῖσθαι, ἑλοίμην ἂν[2] μᾶλλον ἀδικεῖσθαι, ἢ ἀδικεῖν (Plat. Gorg. 469 C).

4. Διὰ τῶν μαχαιρῶν τοῦ πυρός τ' ἐλήλυθεν (Com. 4, 513).

5. Καὶ τίς θανόντων[4] ἦλθεν ἐξ Ἅιδου[5] πάλιν; (Eur. Herc. fur. 297).

6. Ἡ ἀλώπηξ, καταφαγοῦσα τὰ κρέα, οὐκ ἐδύνατο ἐξελθεῖν ἐκ τῆς δρυὸς διὰ τὸ ἐμπλησθῆναι[6] (Dion. Chrys. 47 = v. II, p. 135, 32).

7. Πολλὴν πάνυ κατέλιπεν ὁ πατὴρ Τιμάρχῳ οὐσίαν, ἣν οὗτος κατεδήδοκεν (Aeschin. 1; 42).

8. Ὄψεσθε, πολλοὺς παρὰ[7] τὴν ἀξίαν εὖ πράττοντας[8] (Luc. Timon, c. 6).

9. Γράφω, ἃ εἶδον, οὐχ ἃ ἤκουσα (Luc. Quomodo historia conscr. sit, c. 29).

10. Ὁ τῆς πατρίδος καπνὸς λαμπρότερος[9] ὀφθήσεται τοῦ παρ' ἄλλοις πυρός[10] (Luc. Patriae encomium, c. 11).

[1] Прав. 25. [2] Прав. 66. [3] «Если бы» . . . [4] Прав. 32. [5] Ἐξ Ἅιδου: предлог ἐξ относится не к Ἅιδου, но к подразумеваемому при нем понятию «дом»: см. примеч. 3 к № 102. [6] Прав. 47. [7] «Вопреки»: Прав. 41. [8] Εὖ πράττω «живу счастливо», «благоденствую», «мне хорошо живется»: Грамм. 1178. Πολλοὺς . . . εὖ πράττοντας – acc. cum participio, зависящий от ὄψεσθε; переведите предложением с союзом «что»: Грамм. 1395. [9] Λαμπρότερος есть имя сказуемого при ὀφθήσεται «покажется». [10] Прав. 33.

140 a.

1. Образуйте inf. aor. act. и pass. от αἱρέω, ἐσθίω, ὁράω и inf. perf. от ἔρχομαι.

2. Эллины взяли Трою после десятилетней осады[1].

3. «Боюсь, как бы[2] его сестра не лишила себя жизни[3]».

4. Что из двух[4] ты выбрал бы[5], — быть богатым[6], но[7] бесчестным[6], или быть бедным[6], но[7] честным[6]?

5. Я предпочту[8] тысячу раз[9] умереть, чем жить позорно.

6. Никогда не[10] пошел бы[11] я добровольно[12] в рабство.

7. Когда[13] я попал[14] в несчастие, я испытал[15] друзей.

8. Говорят, что[16] атлет Феаген один съел[17] быка.

9. Был закон Солона: «Кто проел[18] отцовское имущество, должен быть[20] лишен гражданских прав[19]».

10. Говорят, что[16] Анаксагора никто не[10] видал[21] смеющимся[22].

11. «Я не видал никого[10] и не[23] увижу, кому на долю досталась[24] жизнь без печалей[25]».

[1] = «Десять лет осадивши». [2] Прав. 70. [3] «Я лишаю себя жизни» ἀν-αιρέω ἐμαυτόν, -ήν. [4] Πότερον. [5] Прав. 66. [6] Вин. п. [7] Δέ;

Прав. 54. [8] Αἱρέομαι – med. [9] Χιλιάκις. [10] Прав. 51. [11] Прав. 66 – ἔρχομαι. [12] = «Добровольный» – ἑκών. [13] Ἐπειδή с ind. Или = «попав». [14] Περι-πίπτω с дат. п.: Грамм. 817. [15] = «Я пришел в испытание (ἡ πεῖρα)». [16] Прав. 46. [17] Ἐσθίω – aor. [18] Κατ-εσθίω – perf. [19] «Лишенный гражданских прав» ἄτιμος. [20] «Должен быть» = «пусть будет» – 3-е лицо повелит. накл. [21] Пассивная констр.: Прав. 18. [22] Именит. пад. [23] Прав. 49. [24] «На долю достается» – γίγνεται. [25] = «Беспечальная» – ἄ-λυπος.

Τρέχω, φέρω, ἀγορεύω, παίω, πατάσσω, πωλέω, ὠνέομαι

141.

1. Определите и переведите следующие формы: περι-δραμεῖται, ἐξ-ήνεγκε, εἰσ-ηνέχθησαν, εἰρημένος, πληγέντες, ἐπράθησαν.

2. Πολλάκις με, πρὸς τὸν πάππον ἐπιθυμοῦντα προσδραμεῖν, οὗτος ὁ μιαρώτατος ἀποκωλύει (Xen. Cyr. 1, 3, 11).

3. Εἰ ἐθελήσειας[1] ἅψασθαι τῆς φιλοσοφίας[2], ὄψει ἐν βραχεῖ, ὅσον[3] διοίσεις τῶν ἄλλων[4].

4. Μή[5] μοι φαγεῖν, ἀλλὰ πιεῖν, ὦ βέλτιστε, μᾶλλον προσένεγκε.

5. Πολλοὺς Δημοσθένης εἴρηκε καὶ παντοδαποὺς λόγους (Dinarch. 1, 91).

6. Δὶς τό γε καλὸν ῥηθὲν οὐδὲν[6] βλάπτει (Plat. Leg. 754 C).

7. Ἐγώ, νὴ τοὺς θεούς, τἀληθῆ[7] μετὰ παρρησίας ἐρῶ πρὸς ὑμᾶς καὶ οὐκ ἀποκρύψομαι (Dem. 6, 31).

8. Τίς τὴν θύραν ἐπάταξεν; (Aristoph. Ran. 38).

9. Μέγιστον ὄντα[8], Κλέωνα ἔπαισα εἰς τὴν γαστέρα (Aristoph. Nub. 549).

10. Ἀλλ' ἐκποδὼν ἄπειμι, πρὶν[9] πληγὰς λαβεῖν[9] (Aristoph. Vesp. 1325).

11. Ἀλέξανδρος, ὅτε εἷλε τὴν Θηβαίων πόλιν, ἀπέδοτο τοὺς ἐλευθέρους πάντας, πλὴν ἱερέων (Ael. Var. hist. 13, 7).

12. Τοξότας τριακοσίους Σκύθας ἐπριάμεθα (And. 3, 5).

[1] «Если бы» . . . [2] Τῆς φιλοσοφίας зависит от ἅψασθαι: Грамм. 1013. [3] «На сколько»: Прав. 68. [4] Прав. 34. Грамм. 1019. [5] При μή подразумевается προσενέγκῃς: Прав. 63. [6] «Нисколько»: Грамм. 983. [7] = Τὰ ἀληθῆ. [8] Ὄντα «когда был». [9] Πρίν с inf. «прежде чем» с будущим: Грамм. 1315–1317.

141 а.

1. Образуйте partic. aor. act. и pass. от φέρω, ἀγορεύω и partic. aor. act. от τρέχω, παίω, πωλέω.

2. Мы побежим, а[1] вы догоняйте[2] нас.

3. Геракл, перенесши для блага[3] смертных бесчисленные[4] труды, получил в награду[5] бессмертную славу.

4. Много раз[15] уже говорили[6] и опять будут говорить[6], что мы не живем ради еды[16], а едим ради жизни[16].

5. Не говори[7] дурно об умерших[8].

6. Надо соблюдать[9] то, что сказано[10].

7. Говорят, что[11] Фалес первый предсказал солнечное[17] затмение.

8. За сколько[12] купил я этот плащ, за столько[12] и продам.

9. Если[13] ты будешь надоедать[14] мне, я побью тебя.

[1] Прав. 54. [2] Διώκω. [3] «Для блага» ὑπέρ с род. п.: Прав. 40. [4] Μυρίοι. [5] «Получаю в награду» – ἆθλον φέρομαι (med.). [6] Пассивный оборот: «было

сказано», «будет сказано». [7] Прав. 63: conj. aor. «Говорю дурно о ком» – κακῶς λέγω τινά. [8] 'Απο-θνήσκω – partic. perf. [9] 'Εμ-μένω с дат. п. [10] Partic. perf. pass. – средний род. множ. ч. [11] Прав. 46. [12] Род. п.: ὅσου – τοσούτου. [13] Прав. 71. Или: εἰ с fut. ind. [14] 'Ενοχλέω. [15] = «Часто». [16] Прав. 47. [17] = «Солнца».

142. После № 106.

1. Κλεομένης, ὁ τῶν Λακεδαιμονίων βασιλεύς, σπονδάς ποτε ἑπτὰ ἡμερῶν συνθέμενος, τοῖς πολεμίοις[1] ἐπέθετο τῇ τρίτῃ νυκτὶ[2] καὶ πολλοὺς ἀπέκτεινεν. Λέγοντος δέ τινος· «'Αδικεῖς, ὦ βασιλεῦ, λύσας τὰς συνθήκας, ἃς συνέθου», «Τί γάρ»; ἔφη, «οὐ συνεθέμην σπονδὰς ἑπτὰ νυκτῶν, ἀλλ' ἡμερῶν».

[1] Грамм. 986. [2] «На третью ночь»: dat. temporis: Грамм. 999.

143. После № 111.

1. 'Αντίγονος, Μέγαρα πολιορκῶν, τοὺς ἐλέφαντας ἐπῆγεν. Οἱ δὲ Μεγαρεῖς, σῦς καταλείφοντες ὑγρᾷ πίσσῃ καὶ ὑφάπτοντες, ἠφίεσαν·[1] αἱ δέ, ὑπὸ τοῦ πυρὸς καόμεναι, κεκραγυῖαι[2], πολλῷ δρόμῳ[3] εἰς τοὺς ἐλέφαντας ἐνέπιπτον· οἱ δέ, οἰστρῶντες καὶ ταρασσόμενοι, ἄλλος ἄλλῃ[4] διέφυγον. 'Αντίγονος τοῦ λοιποῦ[5] προσέταξε τοῖς 'Ινδοῖς τρέφειν ὗς μετὰ τῶν ἐλεφάντων, ἵνα[6] τὴν ὄψιν αὐτῶν καὶ τὴν κραυγὴν τὰ θηρία φέρειν ἐθίζοιτο[6] (Polyaen. 4, 6, 3).

[1] = 'Αφ-ίεσαν (двойное приращение: перед самым глаголом и перед приставкой: Грамм. 808). [2] Грамм. 788. [3] Грамм. 996. [4] «Один в одну сторону, другой в другую». [5] «На будущее время»: Прав. 35. [6] Прав. 69.

144. После № 114.

1. Ξενοκράτης ὁ φιλόσοφος, στρουθίου[1] ποτὲ διωκομένου[1] ὑπὸ ἱέρακος καὶ εἰσπηδήσαντος[1] εἰς τοὺς κόλπους αὐτοῦ, καταψήσας, μεθῆκεν, εἰπών· «Τὸν ἱκέτην οὐ δεῖ ἐκδιδόναι». (Diog. La. 4, 2, 6, 10.)

2. Μέναιχμον τὸν γεωμέτρην 'Αλέξανδρος ἠξίου συντόμως αὐτῷ παραδοῦναι[2] τὴν γεωμετρίαν. 'Ο δέ·[3] «Ὦ βασιλεῦ», ἔφη, «κατὰ μὲν τὴν χώραν ὁδοί εἰσιν ἰδιωτικαὶ καὶ βασιλικαί, ἐν δὲ τῇ γεωμετρίᾳ πᾶσίν ἐστιν ὁδὸς μία» (Stob. v. 4, p. 205).

3. Παρ' Εὐκλείδῃ τις, ἀρξάμενος γεωμετρεῖν, ὡς[4] τὸ πρῶτον θεώρημα ἔμαθεν, ἤρετο[5] τὸν Εὐκλείδην· «Τί δέ μοι πλέον ἔσται[6] ταῦτα μανθάνοντι»; Καὶ ὁ Εὐκλείδης, τὸν παῖδα[7] καλέσας, «Δός», ἔφη, «αὐτῷ τριώβολον, ἐπειδὴ δεῖ αὐτόν, ἐξ ὧν[8] μανθάνει, κερδαίνειν» (Stob. v. 4, p. 205).

4. 'Αρίστιππος ᾔτει[9] Διονύσιον ἀργύριον· καὶ ὅς·[10] «'Αλλὰ μὴν[11] ἔφησθα[12], οὐκ ἀπορήσειν τὸν σοφόν». 'Ο δέ[3], ὑπολαβών, «Δός», ἔφη, «καὶ περὶ τούτου ζητῶμεν». Δόντος[14] δέ, «'Ορᾷς», ἔφη, «ὅτι οὐκ ἠπόρηκα» (Diog. La. 2, 8, 4, 82).

5. Στρατόνικος, παρακληθεὶς[15] ἀκοῦσαί ποτε κιθαρῳδοῦ, μετὰ τὴν ἀκρόασιν εἶπε· «Τῷ δ'[16] ἕτερον[17] μὲν ἔδωκε πατήρ[18], ἕτερον[17] δ' ἀνένευσεν»[19] (Hom. Il. 16, 250). Καί τινος εἰπόντος·[20] «Τὸ ποῖον»; «Κακῶς μὲν κιθαρίζειν», ἔφη, «ἔδωκεν, ᾄδειν δὲ καλῶς ἀνένευσεν» (Athen. 8, 350d).

6. Διογένης, 'Αναξιμένει τῷ ῥήτορι[21], παχεῖ ὄντι, προσελθών, «'Επίδος[22] καὶ ἡμῖν», ἔφη, «τοῖς πτωχοῖς τῆς γαστρός· καὶ γὰρ αὐτὸς κουφισθήσῃ καὶ ἡμᾶς[23] ὠφελήσεις» (Diog. La. 6, 2, 6, 57).

7. Ἐγὼ γεωργῶ τὸν ἀγρόν, οὐχ ὅπως τρέφῃ[24]
Αὐτός με, παρ' ἐμοῦ δ' ἵνα τροφὴν προσλαμβάνῃ[24].
Σκάπτω γὰρ αὐτὸς ἐπιμελῶς σπείρω τ' ἀεί,
Καὶ πάντα ποιῶ πρὸς τὸ δοῦναι καὶ λαβεῖν·[25]
Ὁ δὲ[3] λαμβάνει μέν, ἀποδίδωσι δ' οὐδὲ ἕν[26] (Com. 4, 691).

8. Εἰ[27] τὰ δάκρυ'[28] ἡμῖν τῶν κακῶν[29] ἦν φάρμακον,
Ἀεί θ'[30] ὁ κλαύσας τοῦ πονεῖν[31] ἐπαύετο,
Ἠλλαττόμεσθ'[32] ἄν[33], δάκρυα δόντες, χρυσίον.
Νῦν δ' οὐ προσέχει τὰ πράγματ'[34] οὐδ' ἀποβλέπει
Εἰς ταῦτα, δέσποτ'[35], ἀλλὰ τὴν αὐτὴν ὁδόν[36],
Ἐάν τε[37] κλάῃς, ἄν τε[37] μή[38], πορεύεται.
Τί οὖν ποιεῖς πλέον[39]; Οὐδέν· ἡ λύπη δ' ἔχει,
Ὥσπερ τὸ δένδρον τοῦτο, καρπὸν τὸ δάκρυον[40] (Com. 4, 23).

9. Φύσις κέρατα ταύροις,
Ὁπλὰς δ' ἔδωκεν ἵπποις,
Ποδωκίην[41] λαγωοῖς,
Λέουσι χάσμ' ὀδόντων,
Τοῖς ἰχθύσιν τὸ νηκτόν[42],
Τοῖς ὀρνέοις πέτεσθαι,
Τοῖς ἀνδράσιν φρόνημα[43].
Γυναιξὶν οὐκ ἔτ' εἶχεν[44].
Τί οὖν; δίδωσι κάλλος
Ἀντ' ἀσπίδων ἁπασῶν,
Ἀντ' ἐγχέων[45] ἁπάντων.
Νικᾷ δὲ καὶ σίδηρον
Καὶ πῦρ καλή τις οὖσα
(Anacreontea, 2 = Anthol. lyr., p. 351 Hiller).

10. Ἀλέξανδρος, αἰτήσαντος Διογένους[1] δραχμήν, «οὐ βασιλικόν», ἔφη, «τὸ δῶρον». Τοῦ δὲ[3] εἰπόντος·[1] «Οὐκοῦν δὸς τάλαντον», «Ἀλλ' οὐ κυνικόν», ἔφη, «τὸ αἴτημα» (Gnomologium Vaticanum, 104).

[1] Στρουθίου ... διωκομένου: Прав. 75. [2] Παρα-δίδωμι «передаю» = «преподаю». [3] Прав. 15. [4] «Как только». [5] Аорист от ἐρωτάω: Грамм. 904, 8. [6] Πλέον μοί ἐστι «мне есть польза». [7] Ὁ παῖς значит также «раб», «слуга». [8] Ἐξ ὧν = ἐκ τούτων ἅ. [9] Αἰτέω τινά τι «прошу у кого что». [10] Καὶ ὅς «и он». Подразумевается «сказал». [11] Ἀλλὰ μήν «но однако». [12] Ἔφησθα – 2-е л. ед. ч. имперфекта от φημί: Грамм. 855. При нем acc. cum inf.: Прав. 44в. [13] Прав. 64. [14] Δόντος = δόντος αὐτοῦ: Прав. 75. [15] Partic. aor. pass. от гл. παρα-καλέω: Грамм. 817. [16] Прав. 15. [17] Ἕτερος – ἕτερος «один-другой». [18] Разумеется Зевс. [19] Ἀνα-νεύω τινί τι «отказываю кому в чем». [20] Прав. 75. [21] Дат. п. зависит от προσ-ελθών: «к кому». [22] Ἐπι-δίδωμί τινός τινι «уделяю (из) чего кому». [23] Вин. п. зависит от ὠφελήσεις: Грамм. 967. [24] Прав. 69. [25] Прав. 47: «для того, чтобы дать (полю) и получить (от поля)». [26] Οὐδὲ ἕν = οὐδέν. [27] Εἰ «если бы»: Грамм. 1276, 4 и 1297. [28] = Δάκρυα. [29] Gen. obj.: Прав. 29: «от» ... [30] θ' = τέ: Грамм. 32. [31] Прав. 34 и 47. [32] = Ἠλλαττόμεθα (от ἀλλάττομαι «выменививаю себе»): Прав. 42. [33] Грамм. 1276, 4 и 1297. [34] = Τὰ πράγματα (подлежащее). [35] = Δέσποτα, зват. п. от ὁ δεσπότης. [36] Вин. п. зависит от πορεύεται. Переведите твор. падежом. [37] Ἐάν τε – ἄν τε «ли – или»: Прав. 71. Ἄν = ἐάν. [38] Подразумевается κλάῃς. [39] Πλέον ποιέω «получаю выгоду», «достигаю». [40] Конструкция: ἡ λύπη ἔχει τὸ δάκρυον καρπόν: Прав. 19: «в качестве плода», «как плод». [41] = Ποδωκίαν «быстроту ног». [42] «Способность плавать». [43] «Мужество», «отвага». [44] Подразумевается οὐδέν. [45] = Ἐγχῶν (род. п. множ. ч. от τὸ ἔγχος «копье»).

145. После № 120.

1. Σχολαστικός, καθεύδειν βουλόμενος, οὐκ ἔχων προσκεφάλαιον, τὸν δοῦλον[1] ἐκέλευσε κεράμιον ὑποθεῖναι[1]. Τοῦ δὲ εἰπόντος·[2] «Σκληρόν ἐστιν», ἀπεκρίνατο· «Ἔμπλησον πτερῶν[3]».

[1] Прав. 44в. [2] Прав. 75. [3] Грамм. 1017.

146. После № 121.

1. Ἐπεὶ Τειρεσίας ὑπ' Ἀθηνᾶς ἐτυφλώθη, Χαρικλώ, ἡ μήτηρ αὐτοῦ, ἐδεῖτο αὐτῆς[1] ἀποκαταστῆσαι αὐτῷ πάλιν τὰς ὁράσεις. Ἡ δὲ Ἀθηνᾶ, οὐ δυναμένη τοῦτο ποιῆσαι, τὰς ἀκοὰς διακαθάρασα, πᾶσαν ὀρνίθων φωνὴν ἐποίησε συνιέναι[2] καὶ σκῆπτρον αὐτῷ ἔδωκεν, ὃ φέρων ὁμοίως τοῖς βλέπουσιν ἐβάδιζεν (Apollod. 3, 6, 7, 4).

2. Σχολαστικός, νοσοῦντα ἐπισκεπτόμενος, ἠρώτα περὶ τῆς ὑγιείας· ὁ δὲ οὐκ ἐδύνατο ἀποκρίνασθαι. Ὀργισθεὶς οὖν εἶπεν· «Ἐλπίζω, κἀμὲ[3] νοσήσειν[4] καὶ ἐλθόντι σοι οὐκ ἀποκρινεῖσθαι[4]».

[1] Грамм. 1018. [2] Ἐποίησε συνιέναι = ἐποίησεν αὐτὸν συνιέναι: Грамм. 1356. [3] = Καὶ ἐμέ. [4] Прав. 44в.

147. После № 122.

1. Ἀρίστιππος, ἐρωτηθείς, διὰ τί οἱ μὲν φιλόσοφοι ἐπὶ τὰς τῶν πλουσίων θύρας ἔρχονται, οἱ δὲ πλούσιοι ἐπὶ τὰς τῶν φιλοσόφων οὔ[1], εἶπεν· «Ὅτι[2] οἱ μὲν[3] ἴσασιν, ὧν δέονται, οἱ δ'[3] οὐκ ἴσασιν» (Diog. Laert. 2, 8, 4, 69).

2. Πίνδαρος ὁ ποιητής, ἐρωτηθείς, διὰ τί, μέλη γράφων, ᾄδειν οὐκ ἐπίσταται, «Καὶ γὰρ οἱ ναυπηγοί», ἔφη, «πηδάλια ποιοῦντες, κυβερνᾶν οὐκ ἴσασιν».

[1] Подразумевается ἔρχονται. [2] «Потому что». [3] Прав. 15.

148. После № 123.

1. Ἀγησίλαος, παρακαλούμενός ποτε ἀκοῦσαι τοῦ τὴν ἀηδόνα μιμουμένου[1], παρῃτήσατο, φήσας· «Αὐτῆς[1] ἀκήκοα πολλάκις» (Plut. Apophth. Lac., p. 259, 58).

2. Χίλωνά[2] φασι, γηραιὸν ἤδη ὄντα, εἰπεῖν[2], ὡς[3] οὐδὲν συνειδείη[3] ἄνομον ἑαυτῷ[4] ἐν τῷ βίῳ (Diog. La. 1, 3, 3, 71).

3. Τροφώνιος καὶ Ἀγαμήδης, ποιήσαντες ἐν Δελφοῖς νεών, ᾔτουν παρὰ τοῦ Ἀπόλλωνος τὸν μισθόν. Ὁ δὲ αὐτοῖς ἔφη δώσειν[5] τῇ ἑβδόμῃ ἡμέρᾳ·[6] καὶ ταύτῃ[6] ἀπέθανον (Stob. 120, 3).

[1] Ἀκούω «слушаю (кого)» соединяется с род. п.: Грамм. 1015. [2] Прав. 44в. [3] Прав. 67. [4] Σύν-οιδα «сознаю (за собою)» соединяется с дат. п.: Грамм. 986. [5] Прав. 45. [6] «На седьмой день»... «в этот (день)»: dat. temporis: Грамм. 999.

149. После № 124.

1. Διογένης, τῷ μύρῳ τοὺς πόδας ἀλειψάμενος[1], ἔφη, ἀπὸ μὲν τῆς κεφαλῆς εἰς τὸν ἀέρα ἀπιέναι[2] τὸ μύρον[2], ἀπὸ δὲ τῶν ποδῶν εἰς τὴν ὄσφρησιν (Diog. La. 6, 2, 6, 39).

2. Δημοκράτης ὁ παλαιστής, νοσήσας[3] τοὺς πόδας[4], παριὼν εἰς τοὺς ἀγῶνας καὶ στὰς ἐν τῷ σταδίῳ, περιγράφων ἑαυτῷ[5] κύκλον, προσέταττε τοῖς ἀντι-

παλαισταῖς ἔξω τῆς γραμμῆς αὐτὸν προέλκειν. Οἱ δὲ ἡττῶντο, οὐ δυνάμενοι, ὁ δὲ στεφανούμενος[6] ἀπῄει (Ael. Var. Hist. 4, 15).

3. Τῆς νυκτὸς ἤδη προηκούσης[7], ἐπάνεισί[8] ποτε ἀπὸ δείπνου Σωκράτης. Νεανίσκοι δὲ ἀκόλαστοι, προμαθόντες, ἐνελόχησαν ἐπανιόντα, δᾷδας ἔχοντες ἡμμένας[9] καὶ Ἐρινύων πρόσωπα. Οὓς[10] ἰδών, ὁ Σωκράτης οὐ διεταράχθη, ἀλλ' ἐπιστὰς ἠρώτα, οἷα[11] καὶ τοὺς ἄλλους[11] ἢ ἐν Λυκείῳ ἢ ἐν Ἀκαδημείᾳ (Ael. V. H. 9, 29).

4. Εἴ[12] τις τῶν Λακώνων φωραθείη[12] ἁμαρτάνων, ἔδει τοῦτον[13] βωμόν τινα τῶν ἐν τῇ πόλει[14] περιϊέναι[13], ψόγον ᾄδοντα, πεποιημένον εἰς ἑαυτόν (Plut. Instituta Laconica, 9).

5. Ξενοκράτης, ὁ Πλάτωνος ἑταῖρος, ἔλεγεν, οὐδὲν διαφέρειν[15] ἢ τοὺς πόδας ἢ τοὺς ὀφθαλμοὺς εἰς ἀλλοτρίαν οἰκίαν τιθέναι[15]· ἐν ταὐτῷ γὰρ ἁμαρτάνειν[16] τόν τε εἰς ἃ μὴ δεῖ χωρία βλέποντα[16] καὶ εἰς οὓς μὴ δεῖ τόπους παριόντα[16] (Ael. V. H. 14, 42).

[1] Прав. 42. [2] Прав. 44в. [3] «Заболев» – аорист начинательный: Грамм. 1199. [4] Прав. 20. [5] «Вокруг себя»: Грамм. 986. [6] Στεφανούμενος по форме может быть как medium (Грамм. 1181) «увенчивая себя», так и passivum «увенчиваемый»; здесь – passivum: он получал венок в награду, как победитель. [7] Прав. 75. [8] Ἐπάνεισι здесь в смысле настоящего – praesens historicum: Грамм. 1191. [9] От ἅπτω. [10] Относительное местоимение по-гречески, как и по-латыни, может употребляться в значении русского «он»: Лат. грамм. 1233. [11] = Οἷα ἠρώτα καὶ τοὺς ἄλλους: Грамм. 974. [12] См. примеч. 6 к № 117. [13] Прав. 44а. [14] Τῶν ἐν τῇ πόλει, подразумевается βωμῶν: gen. partit., зависящий от τινά: Прав. 32. [15] Прав. 44в. В этом acc. cum inf. τιθέναι есть подлежащее (заменяющее собою существительное в вин. п.), а διαφέρειν – сказуемое. [16] Ἁμαρτάνειν τὸν... βλέποντα καὶ... παριόντα зависит от ἔλεγεν: Прав. 44в.

150. После № 129.

Σοφοκλῆς ὁ τραγῳδοποιός, ὑπὸ Ἰοφῶντος τοῦ υἱέος ἐπὶ τέλει τοῦ βίου παρανοίας[1] κρινόμενος, ἀνέγνω τοῖς δικασταῖς Οἰδίπουν τὸν ἐπὶ Κολωνῷ, ἐπιδεικνύμενος διὰ τοῦ δράματος, ὅπως[2] τὸν νοῦν[3] ὑγιαίνει·[2] ὥστε[4] τοὺς δικαστὰς τὸν μὲν[5] ὑπερθαυμάσαι, καταψηφίσασθαι δὲ τοῦ υἱοῦ[6] αὐτοῦ μανίαν[6] (Luc. Macrob., c. 24 = p. 644).

[1] Παρανοίας есть genetivus criminis: Грамм. 1021 – «за...», «по обвинению в...» [2] Прав. 68. [3] Прав. 20. [4] Ὥστε с inf. или с acc. cum inf. «так что»: Грамм. 1270. [5] Вин. п. τὸν (μέν) зависит от ὑπερ-θαυμάσαι: Грамм. 969. [6] Κατα-ψηφίζομαι «осуждаю» соединяется с род. п. лица, подвергающегося осуждению, и с вин. п. вины, за которую это лицо осуждается: Грамм. 1022.

151. После № 131.

1. Σωκράτης ἐν συμποσίῳ τινί, πολλοῦ οἴνου αὐτῷ διδομένου[1], τοῦτον ἐξέχει[2]. Ἐπεὶ δέ τινες αὐτὸν ἐμέμφοντο ἐπὶ τῷ ἀπολλύναι[3] τὸν οἶνον, εἶπεν· «Ἐὰν[4] γὰρ αὐτὸν ἐκπίω[4], οὐ μόνον αὐτὸς ἀπόλλυται, ἀλλὰ καὶ ἐμὲ προσαπόλλυσιν» (Gnomologium Vaticanum, 488).

2. Ἀντισθένης, γνωρίμου ποτὲ πρὸς αὐτὸν ἀποδυρομένου[1], ὡς[5] εἴη[5] τὰ ὑπομνήματα ἀπολωλεκώς[5], «Ἔδει», ἔφη, «ἐν τῇ ψυχῇ αὐτὰ καὶ μὴ[6] ἐν τοῖς χαρτίοις καταγράφειν» (Diog. La. 6, 1, 4, 5).

3. Διογένης λόγον τινὰ διεξῄει περὶ σωφροσύνης καὶ ἐγκρατείας, καί, ὡς[7] ἐπῄνουν αὐτὸν οἱ Ἀθηναῖοι, «Κάκιστ' ἀπόλοισθε[8]», ἔφη, «τοῖς ἔργοις[9] μοι ἀντιλέγοντες».

4. Φιλόσοφός τις, ἔχων δύο μαθητάς, ἕτερον μὲν ἀφυῆ, φιλόπονον δέ, ἕτερον δὲ εὐφυῆ, ἀργὸν δέ, εἶπεν· «Ἀμφότεροι ἀπόλοισθε[8], ὅτι[10] σὺ μὲν ἐθέλων οὐ δύνασαι, σὺ δὲ δυνάμενος οὐκ ἐθέλεις» (Пчела 170).

5. Ἀλεξάνδρῳ, ἐξιόντι ἐπὶ πόλεμον, Ἀριστοτέλης εἶπε· «Περίμεινον τὸ τέλειον[11] τῆς ἡλικίας καὶ τότε πολέμει». Ὁ δέ, «Φοβοῦμαι», ἔφη, «μή[12], περιμένων τὸ τέλειον τῆς ἡλικίας, τὴν τῆς νεότητος τόλμαν ἀπολέσω[12]» (Gnomologium Vaticanum, 98).

6. Ἐπῄνει Σπαρτιάτης τὸ ἔπος Ἡσιόδου τὸ λέγον· «Οὐδ' ἂν βοῦς ἀπόλοιτ'[13], εἰ[14] μὴ γείτων κακὸς εἴη», ἀκούοντος Διογένους[1]. Ὁ δὲ εἶπε· «Καὶ μὴν[15] Μεσσήνιοι καὶ οἱ βόες αὐτῶν ἀπολώλασι, καὶ ὑμεῖς ἐστε αὐτῶν γείτονες».

7. Πύρρος, ἐπεί, συμβαλὼν Ῥωμαίοις[16], δὶς ἐνίκησε, πολλοὺς τῶν φίλων[17] καὶ ἡγεμόνων[17] ἀπολέσας, «Ἐὰν[18] ἔτι μίαν», ἔφη, «μάχην[19] Ῥωμαίους νικήσωμεν[18], ἀπολώλαμεν» (Plut. Regum et imperatorum apophth., p. 220).

8. Διαγόρας, ὁ ἄθεος[20] προσαγορευόμενος, ἐν τῷ πλεῖν[21] ποτε χειμαζομένου[1] τοῦ πλοίου καὶ τῶν συνεπιβατῶν λεγόντων[1], ὅτι «διὰ τὸν ἄνδρα τοῦτον ἀπολλύμεθα», δείξας πλησίον ἕτερον πλοῖον κινδυνεῦον, εἶπε· «Μή[22] τι κἀκείνοις[23] Διαγόρας συμπλεῖ»; (Florilegium Monacense 190).

[1] Прав. 75. [2] От ἐκ-χέω. [3] Прав. 47: «за то, что он» ... [4] Прав. 71. [5] Прав. 67. Εἴη ἀπολωλεκώς есть описательная форма желательного наклонения перфекта. [6] Прав. 50 б. [7] «Когда». [8] Прав. 65. [9] Прав. 25. [10] Потому что». [11] Τέλειον есть субстантивированное прилагательное – «зрелость». Τὸ τέλειον τῆς ἡλικίας «зрелость возраста» = «зрелый возраст». [12] Прав. 70. [13] Прав. 66. [14] Εἰ ... εἴη здесь поставлено вместо ἐὰν ᾖ: Прав. 71. [15] Καὶ μήν «однако». [16] Грамм. 986 и 987 б. [17] Прав. 32. [18] Прав. 71. [19] Грамм. 975. Μάχην νικᾶν «побеждать в сражении». [20] Прав. 19. [21] Прав. 47: «во время плавания». [22] Μή здесь вопросительный союз в вопросе, на который ожидается отрицательный ответ: «неужели», «разве». [23] = Καὶ ἐκείνοις. Дат. п. зависит от συμ-πλεῖ, глагола, сложенного с σύν: Грамм. 986.

152.

После № 133.

1. Ἀνάξαρχος, ὁ φυσικὸς φιλόσοφος, Ἀλεξάνδρου τοῦ βασιλέως εἰπόντος·[1] «Κρεμῶ σε», «Ἄλλοις», ἔφη, «ἀπείλει· ἐμοὶ δὲ οὐδὲν διαφέρει ὑπὲρ γῆς ἢ κατὰ γῆς σήπεσθαι» (Gnomologium Vaticanum 64 = Stob. 7, 30).

2. Δυσκόλῳ ἰατρῷ[2] προσιών[2] τις εἶπεν· «Ὦ λῷστε, κεῖσθαι οὐ δύναμαι οὐδὲ[4] ἑστάναι, ἀλλ' οὐδὲ[4] καθῆσθαι». Καὶ ὁ ἰατρός· «Οὐδέν σοι λείπεται», ἔφη, «εἰ μὴ[5] κρεμασθῆναι».

3. Ἔσβεσε τὸν λύχνον μῶρος, ψυλλῶν ὑπὸ πολλῶν
Δακνόμενος, λέξας· «Οὐκέτι με βλέπετε» (Anthol. Palatina, 11, 432).

4. Τὸ ἐμὸν σῶμα, ὦ παῖδες, ὅταν[6] τελευτήσω[6], μήτε ἐν χρυσῷ θῆτε[7], μήτε ἐν ἀργύρῳ, μήτε ἐν ἄλλῳ μηδενί[8], ἀλλὰ τῇ γῇ ὡς τάχιστα ἀπόδοτε. Τί γὰρ τούτου μακαριώτερον, — τοῦ γῇ μιχθῆναι[9], ἣ πάντα μὲν τὰ καλά, πάντα δὲ τὰ ἀγαθὰ φύει καὶ τρέφει; (Xen. Cyr. 8, 7, 25) (Слова умирающего Кира).

5. Κλέοβις καὶ Βίτων, Κυδίππης τῆς μητρὸς αὐτῶν εὐξαμένης[1] τῇ Ἥρᾳ δοῦναι τοῖς παισίν, ὅπερ ἂν εἴη[10] κάλλιστον, ὅτι[11], ἑαυτοὺς ὑποζεύξαντες, τὴν μητέρα εἰς τὸ ἱερὸν ἀνήγαγον, τὸν βίον παραχρῆμα ἐτελεύτησαν (Plut. fragm. 22, 7 = p. 42, 25).

6. Αἴσωπός φησι, τὰς κύνας[12], δερμάτων τινῶν πλεόντων[13] ἐφιεμένας, ὁρμηθῆναι[12] μὲν ἐκπίνειν τὴν θάλατταν, ῥαγῆναι[12] δὲ πρότερον, πρὶν[14] δερμάτων[15] λαβέσθαι (Plut. De communibus notitiis, c. 19, 2 = p. 1306).

7. Διογένης, λέγοντος[1] αὐτῷ τινος ἰσχυρῶς δεισιδαίμονος· «Μιᾷ πληγῇ τὴν κεφαλήν σου διαρρήξω», «Ἐγὼ δέ γε», ἔφη, «πταρὼν[16] ἐξ ἀριστερῶν, τρέμειν[17] σε ποιήσω» (Diog. La. 6, 2, 6, 48).

8. Ὁ Ἀντιφάνης ἔλεγε παίζων, ἔν τινι πόλει τὰς φωνάς[19], εὐθὺς λεγομένας, πήγνυσθαι[19] διὰ ψῦχος, εἶθ'[18] ὕστερον, ἀνιεμένων[19], ἀκούειν[20] θέρους[21], ἃ τοῦ χειμῶνος[21] διελέχθησαν (Plut. De profectibus in virtute, c. 7 = p. 94).

9. Διὰ τί τὰ ἀπὸ χιόνος καὶ κρυστάλλου[22] ὕδατα φαῦλά[23] ἐστιν; Ὅτι[24], παντὸς ὕδατος πηγνυμένου[1], τὸ λεπτότατον καὶ κουφότατον[25] ἐξατμίζει. Σημεῖον[26] δέ, ὅτι[27] ἔλαττον γίγνεται[28], ἢ πρότερον, ὅταν[29] ταχῇ[30] παγέν· ἀπεληλυθότος[1] οὖν τοῦ ὑγιεινοτάτου[25], ἀνάγκη, ἀεὶ τὸ καταλειπόμενον[25] χεῖρον εἶναι[31] (Ar. fragm. 206 = p. 1515 b 14).

[1] Прав. 75. [2] Дат. п. зависит от προσ-ιών, – глагола с приставкой πρός: Грамм. 986. [3] Причастие ἰών имеет значение также и прошедшего времени. [4] Прав. 49. [5] Εἰ μή после отрицательного слова (здесь οὐδέν) значит «кроме», «кроме как». [6] Прав. 71. [7] Прав. 63. [8] Прав. 51. [9] Прав. 47; здесь τοῦ μιχθῆναι есть приложение к τούτου: Прав. 33. [10] Прав. 66. [11] «За то, что» . . . [12] Прав. 44 в. [13] Род. п. зависит от ἐφιεμένας: Грамм. 1013. [14] Πρίν с инфинитивом – «прежде чем» с изъяв. накл.: Грамм. 1315, 1317. [15] Грамм. 1013. [16] Πταρών – причастие аориста II от πταίρω или πτάρνυμαι «чихаю». Здесь разумеется верование древних о том, что чихание (как и другие действия) с левой стороны служит предзнаменованием несчастия. [17] Τρέμειν σε – acc. cum inf., зависящий от ποιήσω: Грамм. 1356. [18] = Εἶτα. [19] При ἀνιεμένων подразумевается αὐτῶν (= τῶν φωνῶν): Прав. 75. [20] При ἀκούειν подразумевается τοὺς ἀνθρώπους. [21] Прав. 35. [22] Подразумевается «(воды) получившиеся от таяния». [23] Т. е. для питья. [24] «Потому что». [25] Т. е. «часть», «элемент». [26] Подразумевается ἐστί: Прав. 3. [27] «Что». [28] Подразумевается τὸ ὕδωρ. [29] Прав. 71. [30] Ταχῇ есть conj. aor. pass. II от τήκω «плавлю», растопляю». [31] Прав. 44 б.

153. После № 135.

1. Γῆς[1] ἐπέβην γυμνός, γυμνὸς δ' ὑπὸ γαῖαν[2] ἄπειμι.
Καὶ τί[3] μάτην μοχθῶ, γυμνὸν ὁρῶν τὸ τέλος; (Anth. Pal. 10, 58).

2. Λίαν ἔμοιγε δοκεῖ καλῶς καὶ συνετῶς ὁ πάλαι λεγόμενος ἔχειν[4] λόγος, ὡς[5] ἀνέβησαν ἤδη πολλοὶ ἐπὶ τὸ δένδρον τοῦτο, ὃ καλούμενόν ἐστι «τυραννίς», κατέβη δὲ οὐδεὶς πάλιν, ἀλλὰ καταπίπτουσιν ἅπαντες (Photius, Epist. 202).

3. Βίων ὁ σοφιστής, ὁρῶν τινα φθονερὸν σφόδρα κεκυφότα[6], «Ἢ τούτῳ», ἔφη, «μέγα κακὸν συμβέβηκεν, ἢ ἄλλῳ μέγα ἀγαθόν» (Stob. 38, 50).

4. Βίων, συμπλέων ποτὲ ἀσεβέσι[7], χειμαζομένης[8] τῆς νεὼς καὶ ἐκείνων τοὺς θεοὺς ἐπικαλουμένων[8], «Σιγᾶτε», ἔφη, «μὴ[9] αἴσθωνται, ὑμᾶς ἐνθάδε πλέοντας[6]» (Diog. La. 1, 5, 5, 86).

5. Σκηνὴ[10] πᾶς ὁ βίος καὶ παίγνιον· ἢ μάθε παίζειν,
Τὴν σπουδὴν μεταθείς, ἢ φέρε τὰς ὀδύνας (Anth. Pal. 10, 72).

6. Σχολαστικός, κατ' ὄναρ δοκῶν ἧλον πεπατηκέναι[4], τὸν πόδα ὕπαρ περιεδήσατο· ἕτερος δέ, μαθὼν τὴν αἰτίαν, εἶπε· «Διὰ τί γὰρ ἀνυπόδητος καθεύδεις»;

7. Ἀντίγονος ὁ βασιλεὺς ᾔτει τὸ θεῖον, εὐχόμενος φυλάττειν αὐτὸν ἀπὸ τῶν δοκούντων εἶναι[11] φίλων. Πυθομένου[8] δέ τινος, δι' ἥντινα[12] αἰτίαν τοιαύτην εὐχὴν ποιεῖται, «Ὅτι[13]», ἔφη, «τοὺς ἐχθροὺς[14] ἐγὼ φυλάξομαι» (Gnomologium Vaticanum, 107).

8. Ἄριστα Χίλων, καλούμενος[15] ἐχθές, οὐ πρότερον ὡμολόγησε, πρὶν[16] ἐπύθετο τῶν κεκλημένων ἕκαστον· εἶπε γάρ, ὅτι[5] «σύμπλουν ἀγνώμονα δεῖ

φέρειν καὶ σύσκηνον, οἷς[7] συμπλεῖν ἀνάγκη[10] καὶ συστρατεύεσθαι· τὸ δὲ συμπόταις[17] ἑαυτόν, ὡς ἔτυχε, καταμιγνύναι οὐ νοῦν ἔχοντος ἀνδρός[18] ἐστιν» (Plut. Septem sapientum convivium, c. 2.)

9. Βίας, ἐρωτηθεὶς ὑπὸ ἀσεβοῦς ἀνθρώπου, τί ποτέ ἐστιν εὐσέβεια, ἐσίγα. Τοῦ δὲ τὴν αἰτίαν τῆς σιγῆς πυθομένου[8], «Σιωπῶ», ἔφη, «ὅτι[13] περὶ τῶν οὐδέν σοι προσηκόντων πυνθάνῃ» (Diog. La. 1, 5, 5, 86 = Gnomol. Vat. 149).

10. Διογένης, ἰδὼν μειράκιον ἀρυόμενον[6] χερσὶ κοίλαις ἀπὸ τοῦ παραρρέοντος ὕδατος καὶ πῖνον, ἀπέρριψεν αὐτίκα καὶ τήν[19], ἐξ ἧς εἰώθει πίνειν, κύλικα, βελτίους καὶ χρησιμωτέρας τὰς χεῖρας φάσκων εἰληφέναι[20] παρὰ τῆς φύσεως (Gnomologium Vaticanum, 185 = Diog. La. 6, 2, 6, 37).

[1] Ἐπι-βαίνω соединяется с род. п.: «на землю». [2] Γαῖαν – поэтическая форма, = γῆν. [3] «Зачем»: Грамм. 983. [4] Прав. 46. Ἔχω с наречием (здесь καλῶς καὶ συνετῶς) значит: «я нахожусь в положении»; поэтому ἔχειν καλῶς καὶ συνετῶς = εἶναι καλὸς καὶ συνετός. [5] Прав. 67. [6] При глаголах, означающих чувство (как напр. ὁρῶ «вижу», αἰσθάνομαι «чувствую», «замечаю»), ставится вин. п. с причастием в смысле придаточного предложения с союзом «что»: Грамм. 1395. [7] Дат. п. зависит от глагола συμ-πλέων, συμ-πλεῖν: Грамм. 986. [8] Прав. 75. [9] Прав. 69. [10] Прав. 3. [11] Τῶν δοκούντων εἶναι φίλων есть род. п. от οἱ δοκοῦντες εἶναι φίλοι «те, которые кажутся друзьями»: Прав. 46. [12] Прав. 68. [13] «Потому что». [14] При φυλάττομαι ставится вин. п.: Грамм. 969. [15] Καλούμενος = ἐπειδὴ ἐκαλεῖτο. [16] Грамм. 1315. 1318. [17] Дат. п. зависит от καταμιγνύναι: § 987. [18] Ἔστι с род. п. значит «свойственно кому», «есть дело кого»: Грамм. 1003. [19] Τήν относится к κύλικα. [20] Прав. 45.

154. После № 137.

1. Ἡ χιὼν ἐπέχει τὰ πάντα, καὶ ὁ βορρᾶς πολύς[1], καὶ οὐδὲν[1] ὅ τι οὐ πέπηγεν ὑπὸ τοῦ κρύους, καὶ τὰ δένδρα ξηρὰ[1] καὶ γυμνὰ καὶ ἄφυλλα, καὶ οἱ λειμῶνες ἄμορφοι[1] καὶ ἀπηνθηκότες, καὶ οἱ ἄνθρωποι ἐπικεκυφότες[1], ὥσπερ οἱ πάνυ γεγηρακότες, ἀμφὶ τὴν κάμινον[1] οἱ πολλοί (Luc. Saturnalia, c. 9).

2. Διογένης ἡνίκα ἀπέλιπε τὴν πατρίδα, εἷς αὐτῷ[2] τῶν οἰκετῶν[3] ἠκολούθει, ὄνομα[4] Μάνης. Ὅς[5], οὐ φέρων τὴν μετ' αὐτοῦ διατριβήν, ἀπέδρα. Προτρεπόντων[6] δέ τινων[6] ζητεῖν αὐτόν, «Οὐκ αἰσχρόν», ἔφη, «Μάνην μὲν μὴ δεῖσθαι[7] Διογένους[8], Διογένη δὲ Μάνους[8]»; (Ael. Var. hist. 13, 28).

3. Ἑλένη ἐνεδείξατο Στησιχόρῳ τῷ ποιητῇ τὴν αὑτῆς δύναμιν. Ὅτε μὲν γάρ, ἀρχόμενος τῆς ᾠδῆς[9], ἐβλασφήμησέ τι περὶ αὐτῆς, ἀνέστη, τῶν ὀφθαλμῶν[10] ἐστερημένος· ἐπειδὴ δέ, γνοὺς τὴν αἰτίαν τῆς συμφορᾶς, τὴν καλουμένην παλινῳδίαν ἐποίησε, πάλιν αὐτὸν εἰς τὴν αὐτὴν φύσιν κατέστησεν (Isocr. 10, 64).

4. Πολύ γ' ἐστὶ πάντων[3] κτῆμα τιμιώτατον
Ἅπασιν ἀνθρώποισιν εἰς τὸ ζῆν[11] τέχνη.
Τὰ μὲν γὰρ ἄλλα καὶ πόλεμος καὶ μεταβολαὶ
Τύχης ἀνήλωσ'[12], ἡ τέχνη δὲ σῴζεται (Com. 4, 431).

5. Κρατῖνος, ὁ τῆς κωμῳδίας ποιητής, ἑπτὰ πρὸς[13] τοῖς ἐνενήκοντα ἔτεσιν ἐβίω, καί, πρὸς[14] τῷ τέλει τοῦ βίου διδάξας τὴν Πυτίνην[15] καὶ νικήσας, μετ' οὐ πολὺ ἐτελεύτα (Luc. Longaevi, c. 25).

6. Α. Στράτιε, φιλεῖς δήπου με; — Στρ. Μᾶλλον τοῦ πατρός·[16]
Ὁ μὲν[17] γὰρ οὐ τρέφει με, σὺ δὲ λαμπρῶς τρέφεις. —
Α. Εὔχει τ' ἀεί με ζῆν[18]; — Στρ. Ἅπασι τοῖς θεοῖς·
Ἂν[19] γὰρ πάθῃς τι, πῶς ἐγὼ βιώσομαι; (Com. 3, 476).

7. Οἱ σοφισταί, τἆλλα[20] σοφοὶ ὄντες, τοῦτ' ἄτοπον ἐργάζονται πρᾶγμα· φάσκοντες γὰρ ἀρετῆς διδάσκαλοι εἶναι[21], πολλάκις κατηγοροῦσι τῶν μαθητῶν[22], ὡς[23] ἀδικοῦσι σφᾶς αὐτούς[24], τούς τε μισθοὺς ἀποστεροῦντες καὶ ἄλλην χάριν οὐκ ἀποδιδόντες, εὖ παθόντες ὑπ' αὐτῶν (Plat. Gorg. 519 C).

8. Ὁ Φωκίων μετὰ τὴν Ἀλεξάνδρου τελευτήν, οὐκ ἐῶν ταχὺ πιστεύειν[25], «Εἰ σήμερον», ἔφη, «ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τέθνηκε, καὶ αὔριον ἔσται καὶ εἰς τρίτην τεθνηκώς» (Plut. De cohibenda ira, c. 11).

9. Τροφώνιος καὶ Ἀγαμήδης, ποιήσαντες ἐν Δελφοῖς ναόν, ᾔτουν παρὰ τοῦ Ἀπόλλωνος τὸν μισθόν. Ὁ δὲ αὐτοῖς ἔφη δώσειν[21] τῇ ἑβδόμῃ ἡμέρᾳ·[26] καὶ ταύτῃ[26] ἀπέθανον (Plut. fragm. 22, 7 = p. 42, 20).

10. Οἱ φιλόσοφοι ζητοῦσιν, ὡς ἀκήκοα,
Περὶ[27] τοῦτό τ' αὐτοῖς πολὺς ἀναλοῦται χρόνος,
Τί ἐστιν ἀγαθόν, κοὐδὲ[28] εἷς ηὕρηκέ πω,
Τί ἐστιν . . .
Ἐν ἀγρῷ διατρίβων τήν τε γῆν σκάπτων, ἐγὼ
Νῦν ηὗρον· εἰρήνη 'στιν . . .
Γάμους, ἑορτάς, συγγενεῖς, παῖδας, φίλους,
Πλοῦτον, ὑγίειαν, σῖτον, οἶνον, ἡδονήν,
Αὕτη δίδωσι (Com. 4, 22).

11. Ἐλπὶς καὶ σύ, τύχη, μέγα χαίρετε· τὸν λιμέν' ηὗρον.
Οὐδὲν ἐμοὶ χ' ὑμῖν·[29] παίζετε τοὺς[30] μετ' ἐμέ.
(Anthol. Palat. 9,49) (Carmen sepulcrale).

[1] Прав. 3. [2] Дат. п. зависит от ἠκολούθει: Грамм. 985. [3] Прав. 32. [4] Прав. 21. [5] См. примеч. 10 к № 149. [6] Прав. 75. [7] Прав. 44 б. [8] Род. п. зависит от δεῖσθαι: Грамм. 1018. [9] Род. п. зависит от ἀρχόμενος: Грамм. 1013. [10] Род. п. зависит от ἐστερημένος: Грамм. 1018. [11] Прав. 47. [12] Ἀνήλωσε есть aor. gnomicus: см. примеч. 3 к № 130 а. [13] Πρός «сверх». [14] Πρός «при». [15] Πυτίνη «винная бутылка» – название комедии. [16] Прав. 33. [17] Прав. 15. [18] Прав. 44 в. [19] Ἄν = ἐάν: Прав. 71. [20] «В остальном», «в других отношениях»: Прав. 20. [21] Прав. 45. [22] Род. п. зависит от κατηγοροῦσι: Грамм. 1022. [23] Прав. 67. [24] Т. е. софистов. [25] Т. е. (верить) известию о смерти Александра. [26] Грамм. 999. [27] Περὶ τοῦτο . . . ἀναλοῦται «на это тратится». [28] = Καὶ οὐδέ. Οὐδέ εἷς = οὐδείς. [29] Χ' ὑμῖν = καὶ ὑμῖν. Οὐδὲν ἐμοὶ καὶ ὑμῖν «мне нет никакого дела до вас». [30] Οἱ μετ' ἐμέ «те, которые будут после меня: Прав. 11.

155. После № 139.

1. Εἴ τις καὶ ἄλλη πώποτε γυνὴ τὸν ἑαυτῆς ἄνδρα μεῖζον τῆς ἑαυτῆς ψυχῆς ἐτίμησεν, οἶμαί, σε γιγνώσκειν, ὅτι[1] καὶ ἐγὼ μία τούτων[2] εἰμί. Τί[3] οὖν ἐμὲ[4] δεῖ καθ' ἓν ἕκαστον λέγειν[4]; Τὰ γὰρ ἔργα, οἶμαί, σοι πιθανώτερα παρεσχῆσθαι[5] τῶν λόγων[6] (Xen. Cyr. 6, 4, 5).

2. Ξανθίππη ἔφη, μυρίων μεταβολῶν τὴν πόλιν κατασχουσῶν[7], ἐν πάσαις ὅμοιον τὸ Σωκράτους πρόσωπον, καὶ προϊόντος ἐκ τῆς οἰκίας καὶ ἐπανιόντος, ἰδεῖν[8] (Ael. V. H. 9, 7 = Stob. 108, 77).

3. Δημῶναξ, ἐρομένου τινός[7], «Ποῖα νομίζεις τὰ ἐν Ἅιδου»[9]; «Περίμεινον», ἔφη, «κἀκεῖθέν σοι ἐπιστελῶ» (Luc. Demonax 43).

4. Δακρυχέων γενόμην[10] καὶ δακρύσας ἀποθνήσκω·
Δάκρυσι δ' ἐν πολλοῖς τὸν βίον ηὗρον ὅλον.
Ὦ γένος ἀνθρώπων πολυδάκρυτον, ἀσθενές, οἰκτρόν,
Συρόμενον κατὰ γῆς[11] καὶ διαλυόμενον (Anthol. Palat. 10, 84).

5. A. Ἀγαθόν τί μοι γένοιτο[12], πολύτιμοι θεοί·
Ὑποδούμενος τὸν ἱμάντα γὰρ τῆς δεξιᾶς
Ἐμβάδος, ἀπέρρηξ'. — B. Εἰκότως, ὦ φλήναφε,
Σαπρὸς γὰρ ἦν, σὺ δὲ μικρολόγος ἄρ', οὐ θέλων
Καινὰς[13] πρίασθαι (Com. 4, 101).

6. Ἀγρὸς Ἀχαιμενίδου[17] γενόμην[10 14] ποτέ, νῦν δὲ Μενίππου[17],
Καὶ πάλιν ἐξ[15] ἑτέρου βήσομαι εἰς[16] ἕτερον.
Καὶ γὰρ ἐκεῖνος ἔχειν[8] μέ ποτ' ᾤετο, καὶ πάλιν οὗτος
Οἴεται· εἰμὶ δ' ὅλως οὐδενός[17], ἀλλὰ Τύχης[17] (Anthol. Palat. 9, 74).

7. Ὁ[38] πρῶτος εἰπών· «Μεταβολὴ πάντων γλυκύ[18]»,
Οὐχ ὑγίαινε, δέσποτ'. Ἐκ[19] μὲν γὰρ κόπου
Γλυκεῖ' ἀνάπαυσις, ἐξ[19] ἀλουσίας δ' ὕδωρ,
Καὶ τἄλλα δὴ τοιαῦτ'· ἐὰν[20] δ' ἐκ πλουσίου
Πτωχὸς γένηται[20], μεταβολὴ μέν, ἡδὺ δ' οὔ.
Ὥστ' οὐχὶ πάντων ἐστὶ μεταβολὴ γλυκύ[18] (Com. 4, 684).

8. Ἄνθρωπος εἶ δήπουθεν· ὧν[21] ἔστ' οὐδὲ εἷς[22],
Ὧ μὴ κακόν τι γέγονεν ἢ γενήσεται·
Ὁ ποιῶν δ' ἐλάχιστον[23] τὸ γεγενημένον κακόν
Ἀμφότερον[24] οὗτος εὐτυχεῖ τε καὶ φρονεῖ (Com. 4, 42).

9. Ὁ μὲν Ἐπίχαρμος τοὺς θεοὺς εἶναι[25] λέγει
Ἀνέμους, ὕδωρ, γῆν, ἥλιον, πῦρ, ἀστέρας.
Ἐγὼ δ' ὑπέλαβον, χρησίμους εἶναι[25] θεούς
Τἀργύριον[26] ἡμῖν καὶ τὸ χρυσίον μόνον.
Ἱδρυσάμενος τούτους γὰρ εἰς τὴν οἰκίαν,
Εὔξαι, τί βούλει· πάντα σοι γενήσεται, —
Ἀγρός, οἰκίαι, θεράποντες, ἀργυρώματα,
Φίλοι, δικασταί, μάρτυρες. Μόνον δίδου·
Αὐτοὺς γὰρ ἕξεις τοὺς θεοὺς ὑπηρέτας[23] (Com. 4, 233).

10. Ἀλέξανδρος, ἰδὼν Διογένην τὸν κυνικὸν φιλόσοφον, θαυμάσας, εἶπέ τινι τῶν γνωρίμων· «Ὡς ἡδέως ἂν ἐγενόμην[27] Διογένης, εἰ[28] μὴ ἐγεγόνειν Ἀλέξανδρος» (Gnomologium Vaticanum, 91).

11. Οὐδεὶς εὐφυὴς νέος, ἢ τὸν ἐν Πίσῃ ἰδὼν Δία, γενέσθαι Φειδίας ἐπεθύμησεν, ἢ τὴν Ἥραν τὴν ἐν Ἄργει, — Πολύκλειτος[29], οὐδ' Ἀνακρέων ἢ Φιλητᾶς ἢ Ἀρχίλοχος, ἡσθεὶς αὐτῶν τοῖς ποιήμασιν[30]. Οὐ γὰρ ἀναγκαῖον, εἰ τέρπει τὸ ἔργον ὡς χαρίεν, ἄξιον σπουδῆς εἶναι[31] τὸν εἰργασμένον (Plut. Pericl., c. 2).

12. Ὁ μὲν γάρ τις ἵππους ἐπιθυμεῖ κτᾶσθαι, ὁ δὲ κύνας, ὁ δὲ χρυσίον, ὁ δὲ τιμάς· ἐγὼ δὲ πρὸς μὲν ταῦτα πρᾴως ἔχω[32], πρὸς δὲ τὴν τῶν φίλων κτῆσιν πάνυ ἐρωτικῶς· καὶ βουλοίμην ἄν[33] μοι φίλον ἀγαθὸν γενέσθαι[34] μᾶλλον, ἢ τὸν ἄριστον ἐν ἀνθρώποις ὄρτυγα ἢ ἀλεκτρυόνα, καὶ ναὶ μὰ Δί' ἔγωγε μᾶλλον[35], ἢ ἵππον τε καὶ κύνα (Plat. Lys. 211 E).

13. Τοῦ Σωκράτους ἐκ παλαίστρας παραλαβόντος[7] τὸν Εὐθύδημον, ἡ Ξανθίππη, μετ' ὀργῆς ἐπιστᾶσα καὶ λοιδορήσασα, τέλος ἀνέτρεψε τὴν τράπεζαν.

῾Ο δὲ Εὐθύδημος, ἐξαναστάς, ἀπῄει, περίλυπος γενόμενος. Καὶ ὁ Σωκράτης· «Παρὰ σοὶ δέ», ἔφη, «οὐ[39] πρῴην ὄρνις[36] τις, εἰσπτᾶσα[37], ταὐτὸ τοῦτο ἐποίησεν, ἡμεῖς δὲ οὐκ ἠγανακτήσαμεν»; (Plut. De cohibenda ira, c. 13 = p. 559, 45).

[1] Прав. 67. [2] Прав. 32. [3] «Зачем»: Грамм. 983. [4] Прав. 44а. Καθ' ἓν ἕκαστον λέγειν «говорить о каждом факте в отдельности». [5] Прав. 45. [6] Прав. 33. [7] Прав. 75. [8] Ἰδεῖν зависит от ἔφη: Прав. 45. [9] Τὰ ἐν Ἅιδου «дела в преисподней»: Прав. 19. См. примеч. 3 к № 102. [10] = Ἐγενόμην. [11] Κατὰ γῆς «с земли». [12] Прав. 65. [13] Т. е. ἐμβάδας. [14] Здесь ἀγρός олицетворяется и говорит как человек. [15] «От». [16] «К». [17] Прав. 28. [18] При подлежащем мужского или женского рода имя прилагательное сказуемого иногда ставится в среднем роде ед. ч.: Грамм. 926. При переводе к такому прилагательному можно прибавить слово: «вещь», «предмет», «нечто» и т. п. [19] «После». [20] Прав. 71. При γένηται подразумевается подлежащее τὶς. [21] См. примеч. 10 к № 149. [22] Οὐδὲ εἷς = οὐδείς. [23] Прав. 19. [24] Ἀμφότερον относится к εὐτυχεῖ τε καὶ φρονεῖ в смысле: «и то и другое», «как – так и», «вместе». [25] Прав. 44в. [26] = Τὸ ἀργύριον. 27–28. «Сделался бы» – «если бы»: Грамм. 1276, 4. 1285. Ἐγεγόνειν = ἦν или ᾖ. [30] Подразумевается γενέσθαι ἐπεθύμησεν, как и при следующих – Ἀνακρέων и т. д. [31] Прав. 44б (зависит от ἀναγκαῖον с подразумеваемым ἐστί). [32] См. примеч. 4 к № 153. [33] Прав. 66. [34] Прав. 44в. [35] Подразумевается βουλοίμην ἂν γενέσθαι. [36] Ὄρνις значит не только «птица», но и «курица». [37] Εἰσ-πτᾶσα есть причастие женского рода аориста II εἰσέπτην, однозначащего с εἰσ-επτόμην. [38] Ὁ относится к εἰπών. [39] «Разве не».

156. После № 141.

1. Θεόδωρος ὁ Κυρηναϊκός, Λυσιμάχου τοῦ βασιλέως ἀπειλήσαντος[1] αὐτὸν ἀναιρήσειν[2], «Ἐλελήθεις με», ἔφη, «οὐ βασιλέως, ἀλλὰ κωνείου δύναμιν ἔχων[3]».

2. Δημοσθένης, δυοῖν, ἔφη, οὔσαιν ὁδοῖν[1], τῆς μὲν ἐπὶ τὸ βῆμα, τῆς δὲ εἰς Ἅιδου, μᾶλλον ἂν ἑλέσθαι[4] τὴν εἰς Ἅιδου τὸν εὖ φρονοῦντα (Stob. 45, 23).

3. Σεμίραμις, ἑαυτῇ κατασκευάσασα τάφον, ἐπέγραψεν, ὅστις[5] ἂν χρημάτων δεηθῇ βασιλεύς, διελόντα τὸ μνημεῖον, ὅσα βούλεται, λαβεῖν[6]. Δαρεῖος οὖν, διελών, χρήματα μὲν οὐχ εὗρε, γράμμασι[7] δ' ἑτέροις ἐνέτυχε, τάδε φράζουσιν· «Εἰ[8] μὴ κακὸς ἦσθα ἀνὴρ καὶ χρημάτων ἄπληστος, οὐκ ἂν νεκρῶν θήκας ἐκίνεις[8]» (Stob. 10, 53).

4. Ἰνάχου βασιλέως θυγάτηρ[9] Ἰώ. Ταύτης[10] Ζεὺς ἠράσθη· Ἥρα δέ, ζηλοτυποῦσα, φύλακα αὐτῇ κατέστησεν Ἄργον, τὸν πολυόμματον κύνα. Τοῦτον Ἑρμῆς κατὰ πρόσταγμα Διὸς ἀνεῖλεν· ὅθεν καὶ Ἀργεϊφόντης ἐκλήθη. Ἡ δὲ Ἥρα, μανίαν αὐτῇ[11] ἐμβαλοῦσα, διελθεῖν[12] αὐτὴν πέλαγος ἐποίησε· καὶ Ἰόνιον ἀπ' αὐτῆς ἐκλήθη (Scholia ad Eur. Phoen. 208).

5. Λέγουσι, Σοφοκλέα, ἀκούσαντα, ὅτι ἐτελεύτησεν Εὐριπίδης, αὐτὸν μὲν ἱματίῳ φαιῷ προελθεῖν[13], τὸν δὲ χορὸν καὶ τοὺς ὑποκριτὰς ἀστεφανώτους εἰσαγαγεῖν[13], καὶ δακρῦσαι[13] τὸν δῆμον (Vita Euripidis, v. 44 Nauck).

6. Γοργίας ὁ Λεοντῖνος, ἐπὶ τέρματι ὢν τοῦ βίου καὶ γεγηρακὼς εὖ μάλα, ὑπό τινος ἀσθενείας καταληφθείς, κατ' ὀλίγον[14] εἰς ὕπνον κατολισθάνων, ἔκειτο. Ἐπεὶ δέ τις ὡς[15] αὐτὸν παρῆλθε τῶν ἐπιτηδείων[16], ἐπισκοπούμενος, καὶ ἤρετο, ὅ τι[17] πράττοι[18], ὁ Γοργίας ἀπεκρίνατο· «Ἤδη με ὁ ὕπνος ἄρχεται παρακατατίθεσθαι τῷ ἀδελφῷ[19]» (Ael. Var. hist. 2, 35).

7. Οὐδεὶς κολάζει τοὺς ἀδικοῦντας, πρὸς τοῦτο νοῦν ἔχων καὶ τούτου ἕνεκα, ὅτι ἠδίκησαν, ὅστις μή, ὥσπερ θηρίον, ἀλογίστως τιμωρεῖται. Ὁ δὲ μετὰ

λογισμοῦ ἐπιχειρῶν κολάζειν οὐ τοῦ παρεληλυθότος ἕνεκα ἀδικήματος τιμωρεῖται (οὐ γὰρ ἂν τό γε πραχθὲν ἀγένητον[20] θείη[21]), ἀλλὰ τοῦ μέλλοντος χάριν, ἵνα[22] μὴ αὖθις ἀδικήσῃ[22] μήτ' αὐτὸς οὗτος, μήτ' ἄλλος ὁ τοῦτον ἰδὼν κολασθέντα[23] (Plat. Protag. 324 B).

8. Ἀχιλλεύς, παρὰ Θέτιδος τῆς αὐτοῦ μητρὸς προακούσας, ὅτι[24], μὴ[25] μετελθὼν μὲν τοὺς ἐχθρούς, ἀλλ' ἐάσας ἀτιμώρητον τὸν τοῦ Πατρόκλου θάνατον, ἐπανελθὼν οἴκαδε, γηραιὸς ἀποθανεῖται[24], τιμωρησάμενος δέ, διὰ ταχέων μέλλοι[24] τὸν βίον τελευτᾶν, εἵλετο τὴν τοῦ τεθνεῶτος[25] πίστιν μᾶλλον, ἢ τὴν σωτηρίαν (Aeschin. 1, 145).

9. Τί θαυμαστόν[27], εἰ ὁ μῦς τὸν θύλακον διέτραγεν[28], οὐχ εὑρών, ὅ τι φάγῃ[29]; Τοῦτο γὰρ ἦν ἂν θαυμαστόν, εἰ[8] τὸν μῦν ὁ θύλακος κατέφαγεν[8] (Clemens, Stromata, p. 712, ed. Sylburgii).

10. Πενθεῖν[30] δὲ μετρίως τοὺς προσήκοντας φίλους·
Οὐ γὰρ τεθνᾶσιν, ἀλλὰ τὴν αὐτὴν ὁδόν[31],
Ἥν[32] πᾶσιν ἐλθεῖν ἔστ' ἀναγκαίως ἔχον[33],
Προεληλύθασιν. Εἶτα χἠμεῖς[34] ὕστερον
Εἰς ταὐτὸ καταγωγεῖον αὐτοῖς[35] ἥξομεν,
Κοινῇ τὸν ἄλλον συνδιατρίψοντες[36] χρόνον (Com. 3, 29).

11. Ὁ κόκκυξ, οὐ ποιησάμενος νεοττιάν, ἐνίοτε ἐν τῇ τῶν ἐλαττόνων ὀρνίθων ἐντίκτει, καταφαγὼν τὰ ᾠὰ τὰ ἐκείνων (Ar. Hist. anim. 563 b 30).

12. Ἡ κύων ἡ ἐν τῇ φάτνῃ κατακειμένη οὔτε αὐτὴ τῶν κριθῶν[37] ἐσθίει, οὔτε τῷ ἵππῳ, δυναμένῳ φαγεῖν, ἐπιτρέπει (Luc. Adversus indoctum, c. 30).

13. Διογένης, ὀνειδιζόμενός ποτε, ὅτι[38] ἐν ἀγορᾷ ἔφαγεν, «Ἐν ἀγορᾷ γάρ», ἔφη, «καὶ ἐπείνησα» (Diog. Laert. 6, 2, 6, 58).

14. Ἀστυάναξ ὁ Μιλήσιος, τρὶς Ὀλύμπια[39] νικήσας, κληθείς ποτε ἐπὶ δεῖπνον ὑπὸ Ἀριοβαρζάνου τοῦ Πέρσου καὶ ἀφικόμενος, ὑπέσχετο κατέδεσθαι[2] πάντα τὰ πᾶσι παρασκευασθέντα, καὶ κατέφαγεν (Athen. 10, p. 413 A.).

15. Ἐν τῇ γὰρ Ἀττικῇ τίς εἶδε πώποτε
Λέοντας ἢ τοιοῦτον ἕτερον θηρίον;
Οὗ δασύποδ' εὑρεῖν ἐστιν οὐχὶ ῥᾴδιον (Com. 4, 578).

16. Φερεκύδης ὁ φιλόσοφος, παρὰ[40] τὸν αἰγιαλὸν τῆς Σάμου περιπατῶν καὶ ναῦν οὐριοδρομοῦσαν ἰδών, εἶπεν, ὡς[24] μετ' οὐ πολὺ καταδύσεται· καὶ ἐν ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ κατέδυ (Diog. Laert. 1, 11, 2, 116 = Fragm. hist. graec. 1, p. 287).

17. Δημῶναξ, ἰδών ποτε δύο τινὰς φιλοσόφους κομιδῇ ἀπαιδεύτως ἐν ζητήσει ἐρίζοντας[23], καὶ τὸν μὲν ἄτοπα ἐρωτῶντα[23], τὸν δὲ οὐδὲν πρὸς λόγον[41] ἀποκρινόμενον[23], «Οὐ δοκεῖ ὑμῖν», ἔφη, «ὦ φίλοι, ὁ μὲν ἕτερος τούτων τράγον ἀμέλγειν[42], ὁ δὲ αὐτῷ κόσκινον ὑποτιθέναι[42]»; (Luc. Demonax, c. 28).

18. Ἀρχίδαμος, καταπελτικὸν βέλος ἰδών, τότε πρῶτον ἐκ Σικελίας κομισθέν, ἀνεβόησεν· «Ἡράκλεις, ἀπόλωλεν ἀνδρὸς ἀρετή» (Plut. Apophth. Lac. = p. 268, 15; p. 230 Didot).

19. Γάϊος Καῖσαρ, Φαρνάκην νικήσας τὸν Ποντικὸν ἐξ ἐφόδου, πρὸς τοὺς φίλους ἔγραψεν· «Ἦλθον, εἶδον, ἐνίκησα» (Plut. Regum et imper. apophth. = p. 251, 25).

20. Κοίρανος ὁ Μιλήσιος, ἰδών, ἁλιέας τῷ δικτύῳ λαβόντας[23] δελφῖνα καὶ μέλλοντας[23] κατακόπτειν, ἀργύριον δοὺς καὶ παραιτησάμενος, ἀφῆκεν εἰς τὸ πέλαγος. Καὶ μετὰ ταῦτα, ναυαγίᾳ[43] χρησάμενος περὶ Μύκονον, καὶ πάντων ἀπολομένων[1], μόνος ὑπὸ δελφῖνος ἐσώθη ὁ Κοίρανος. Τελευτήσαντος[1] δ' αὐτοῦ γηραιοῦ ἐν τῇ πατρίδι, καὶ τῆς ἐκφορᾶς παρὰ τὴν θάλατταν γιγνομένης[1] κατὰ τύχην, ἐν τῷ λιμένι πλῆθος δελφίνων ἐφάνη ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ μικρὸν ἀπωτέρω τῶν ἐκκομιζόντων τὸν Κοίρανον, ὡσεὶ συνεκφερόντων καὶ συγκηδευόντων τὸν ἄνθρωπον (Athen. 13, 606 e = Fragm. hist. graec. 1, 340).

21. Θεόπομπος ὁ συγγραφεὺς διηγεῖται, ὅτι Κότυς, ὁ Θρᾳκῶν βασιλεύς, δεῖπνον κατεσκεύασεν, ὡς γαμουμένης[2 4] αὐτῷ[45] τῆς Ἀθηνᾶς, καί, θάλαμον κατασκευάσας, ἀνέμενε, μεθύων, τὴν θεόν. Ἤδη δ' ἔκφρων γενόμενος, ἔπεμπέ τινα τῶν δορυφόρων[16] ὀψόμενον[36], εἰ[46] παραγέγονεν ἡ θεὸς εἰς τὸν θάλαμον. Ἀφικομένου[1] δ' ἐκείνου καὶ εἰπόντος[1], οὐδένα εἶναι[13] ἐν τῷ θαλάμῳ, τοξεύσας, τοῦτον ἀπέκτεινε, καὶ ἄλλον δεύτερον ἐπὶ τοῖς αὐτοῖς[47], ἕως ὁ τρίτος, συνείς, παραγενόμενος ἔφη, πάλαι τὴν θεὸν αὐτὸν ἀναμένειν[13] (Fragm. hist. graec. 1, p. 283).

22. Ἡ τῶν νόμων ἰσχὺς τίς ἐστιν; Ἆρ', ἐάν[48] τις ὑμῶν, ἀδικούμενος, ἀνακράγῃ[48], προσδραμοῦνται οἱ νόμοι καὶ παρέσονται, βοηθοῦντες; (Dem. 21, 224).

23. Τίγρις ποταμός ἐστι τῆς Ἀρμενίας· ὠνομάσθη δὲ Τίγρις δι' αἰτίαν τοιαύτην. Διόνυσος, κατὰ πρόνοιαν Ἥρας ἐμμανὴς γενόμενος, περιῄει γῆν τε καὶ θάλατταν, ἀπαλλαγῆναι τοῦ πάθους[49] ἐθέλων. Γενόμενος δ' ἐν τοῖς κατ' Ἀρμενίαν[50] τόποις, καὶ τὸν προειρημένον ποταμὸν διελθεῖν οὐ δυνάμενος, ἐπεκαλέσατο[51] τὸν Δία· γενόμενος δ' ἐπήκοος, ὁ θεὸς ἔπεμψεν αὐτῷ τίγριν, ἐφ' ἧς ἀκινδύνως προσενεχθείς, εἰς τιμὴν τῶν συμβεβηκότων[52] τὸν ποταμὸν Τίγριν[20] ὠνόμασεν. Ἑρμησιάναξ δὲ ὁ Κύπριος ἱστορίας[53] μέμνηται τοιαύτης. Διόνυσος, ἐρασθεὶς Ἀλφεσιβοίας[10] νύμφης, καὶ οὔτε δώροις, οὔτε δεήσεσι πεῖσαι δυνάμενος, εἰς τίγριν μετέβαλε τὴν μορφὴν τοῦ σώματος· καί, φόβῳ πείσας τὴν ἀγαπωμένην, ἀνέλαβεν αὐτήν. Καί, διὰ τοῦ ποταμοῦ κομίσας, ἐγέννησεν υἱὸν Μῆδον· ὅς[54], ἀκμάσας, τὸν ποταμὸν Τίγριν[20] ὠνόμασεν (Plut. De fluviis, 24).

24. Μίλων ὁ Κροτωνιάτης ἤσθιε μνᾶς κρεῶν εἴκοσι καὶ τοσαύτας[55] ἄρτων, οἴνου τε τρεῖς χοᾶς ἔπινεν. Ἐν δὲ Ὀλυμπίᾳ ταῦρον ἀναθέμενος τοῖς ὤμοις[56] τετραέτη καὶ τοῦτον περιενεγκὼν τὸ στάδιον[57], μετὰ ταῦτα μόνος αὐτὸν κατέφαγεν ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ (Athen. 10, p. 412 ef).

25. Πυθαγόρας, προσιόντων[1] αὐτῷ[11] τῶν νεωτέρων καὶ βουλομένων[1] συνδιατρίβειν, οὐκ εὐθὺς συνεχώρησεν, ἀλλ' ἔφη, δεῖν[58], καὶ τὰς οὐσίας κοινὰς εἶναι τῶν ἐντυγχανόντων. Καὶ δι' ἐκείνους, φησὶν ὁ Τίμαιος, πρῶτον ῥηθῆναι[59] κατὰ[60] τὴν Ἰταλίαν, ὅτι κοινὰ τὰ τῶν φίλων[21] (Schol. in Plat. Phaedrum = p. 320 Didot).

26. Ζήνων δοῦλον ἐπὶ κλοπῇ, φασίν, ἐμαστίγου. Τοῦ δὲ[63] εἰπόντος·[1] «Εἵμαρταί μοι κλέψαι», «Καὶ δαρῆναι[64]», ἔφη (Diog. Laert. 7, 1, 19, 23).

27. Διὰ στενῆς ὁδοῦ ὥδευεν Ἡρακλῆς. Ἰδὼν δὲ ἐπὶ γῆς μήλῳ ὅμοιόν τι, ἐπειρᾶτο συντρίβειν. Ὡς[65] δὲ εἶδε διπλοῦν γενόμενον[23], ἔτι μᾶλλον ἐπέθετο, καὶ τῷ ῥοπάλῳ ἔπαιεν. Τὸ δέ, φυσηθὲν εἰς μέγεθος, τὴν ὁδὸν ἀπέφραξεν. Ὁ δέ, ῥίψας τὸ ῥόπαλον, εἱστήκει θαυμάζων. Ἀθηνᾶ δέ, αὐτῷ ἐπιφανεῖσα, εἶπε·

«Πέπαυσο[66], ἀδελφέ· τοῦτό ἐστι φιλονειχία καὶ ἔρις· ἐάν[5] τις αὐτὸ καταλείπῃ ἀμάχητον, μένει, οἷον ἦν πρῶτον, ἐν δὲ ταῖς μάχαις οὕτως οἰδεῖ» (Aesop. 159).

[1] Прав. 75. [2] Прав. 45. [3] Λανθάνεις με ἔχων буквально значит «ты скрыт от меня, имея»; но обыкновенно λανθάνω с причастием переводится так, что управляющий глагол переводится наречием «незаметно (для меня)», а причастие переводится личной формой глагола «ты имеешь». Лучше всего перевести так: «я не заметил, что ты имеешь»: Грамм. 1390. 1391. [4] Прав. 44в. Ἑλέσθαι ἄν в независимой речи было бы εἵλετο ἄν: «избрал бы»: Грамм. 1227. Δυοῖν οὔσαιν ὁδοῖν переведите: «если бы было» . . . [5] Прав. 71. [6] Λαβεῖν зависит от ἐπέγραψεν: «чтобы он» . . . [7] Дат. п. зависит от ἐν-έτυχε, глагола, сложенного с ἐν: Грамм. 986. [8] «Если бы» — «не тревожил бы»: Грамм. 1276, 4. 1285. [9] Подразумевается ἦν. [10] Род. п. зависит от ἠράσθη «влюбился»; это — aor. pass. от ἐράω или ἔραμαι. [11] Дат. п. зависит от ἐμ-βαλοῦσα: Грамм. 986. [12] Διελθεῖν αὐτήν — acc. cum inf., зависящий от ἐποίησε: Грамм. 1356. [13] Прав. 44в. [14] «По-немногу», «постепенно». [15] Ὡς — здесь предлог «к»: Прав. 39. [16] Прав. 32. [17] Прав. 68. [18] Πράττω τι значит не только «делаю что-ниб.», но и «нахожусь в каком-нибудь положении». [19] Т. е. τῷ θανάτῳ. [20] Прав. 19. [21] Θείη = ποιήσειε: Прав. 66. [22] Прав. 69. [23] См. примеч. 6 к № 153. [24] Прав. 67. [25] Μή при причастии μετελθών поставлено потому, что это причастие есть сокращенное условное предложение: Прав. 50в. [26] Gen. objectivus, зависящий от τὴν πίστιν: «к умершему»: Прав. 29. 31. [27] Прав. 3. [28] Δι-έτραγεν есть aor. II от δια-τρώγω. [29] Φάγῃ есть conj. dubitativus; переведите инфинитивом: Грамм. 1220. 1238. 1251. [30] Инфинитив иногда (как и здесь) употребляется в смысле повелительного накл. [31] Τὴν αὐτὴν ὁδόν зависит от προεληλύθασιν: «по той же дороге.» [32] Ἦν также зависит от ἐλθεῖν. [33] Ἔστ' ἔχον = ἔχει, а ἔχω с наречием значит «нахожусь в положении»; ἀναγκαίως ἔχει = ἀναγκαῖόν ἐστι. [34] Χἠμεῖς = καὶ ἡμεῖς. [35] Дат. п. зависит от ταὐτό: Грамм. 989. [36] Прав. 74. [37] Род. п. зависит от ἐσθίει (gen. partitivus), как и по-русски «поесть хлеба». [38] «За то что». [39] «На Олимпийских играх»: Грамм. 975. [40] «Около». [41] Οὐδὲν πρὸς λόγον «ничего, относящегося к разговору». [42] Прав. 46. [43] Дат. п. зависит от χρησάμενος: Грамм. 987. Ναυαγίᾳ χρησάμενος «потерпев кораблекрушение». [44] Прав. 75. Частица ὡς при причастии настоящего или прошедшего времени указывает на то, что причастие имеет значение предложения причины, и что причина приводится автором не от своего лица, а от лица упоминаемого им человека: по-русски: «так как де» . . . или «так как, по его словам (по его мнению)». [45] Дат. п. зависит от γαμουμένης: Грамм. 987. [46] Прав. 68. Εἰ в косвенном вопросе значит «ли», «не-ли»: Грамм. 1250. [47] Ἐπὶ τοῖς αὐτοῖς «по той же причине». [48] Прав. 71. [49] Прав. 34. [50] Κατ' Ἀρμενίαν = ἐν Ἀρμενίᾳ. [51] Прав. 42. [52] Средний род. [53] Род. п. зависит от μέμνηται: Грамм. 1014. [54] См. примеч. 10 к № 149. [55] Подразумевается μνᾶς. [56] Дат. п. зависит от ἀναθέμενος: «на плечи». [57] Вин. п. зависит от περι-ενεγκών, глагола, сложенного с περί: Грамм. 971. [58] Δεῖν зависит от ἔφη (Прав. 44в), а от δεῖν зависит τὰς οὐσίας κοινὰς εἶναι (Прав. 44а). [59] Ῥηθῆναι зависит от φησίν; это есть предикат в acc. cum inf., которого подлежащее здесь выражено (вместо вин. падежа) целым предложением ὅτι . . . φίλων. [60] Κατὰ τὴν Ἰταλίαν = ἐν τῇ Ἰταλίᾳ. [61] Τὰ τῶν φίλων «имущество друзей»: Грамм. 987. [62] «За». [63] Прав. 15. [64] От δέρω. [65] «Когда». [66] Imperat. perf. от παύομαι.

Греческо-русский словарь

При глаголе в скобках указана основа. При существительном указан родительный падеж. При прилагательном цифра означает число его окончаний

DM = deponens medii. DP = deponens passivi

А

ἀβέβαιος 2 непрочный
ἀγαθός 3 хороший, честный, добрый; τὰ ἀγαθά добро, имущество
ἄγαλμα, ατος, τό статуя
ἄγαμαι (DP) люблю, удивляюсь, восхищаюсь
Ἀγαμήδης, ους, ὁ Агамед, брат Трофония, мифическое лицо
ἄγαμος 2 безбрачный
ἀγανακτέω негодую, сержусь
ἀγγεῖον, ου, τό сосуд
ἀγγέλλω (ἀγγελ) возвещаю, объявляю, сообщаю
ἄγγελος, ου, ὁ вестник
ἀγέλη, ης, ἡ стадо
ἀγένητος 2 не случившийся, не происшедший
Ἀγησίλαος ου, ὁ Агесилай, царь спартанский, IV века до н. э.
Ἆγις, ιδος, ὁ Агид (царь спартанский)
ἄγκυρα, ύρας, ἡ якорь
ἀγνοέω не знаю
ἀγνώμων, ον неразумный
ἀγορά, ᾶς, ἡ площадь
ἀγοράζω (ἀγοραδ) покупаю
ἀγορεύω (aor. εἶπον) говорю (сказал)
ἄγραφος 2 не писанный
ἀγρός, οῦ, ὁ поле, поместье
ἄγω веду; ἄγω ἡσυχίαν соблюдаю спокойствие; (№ 129, 6) праздную, справляю, ἄγομαί (medium) τινα γυναῖκα женюсь на ком
ἀγών, ῶνος, ὁ борьба, состязание
Ἀδείμαντος, ου, ὁ Адимант, афинянин
ἀδελφή, ῆς, ἡ сестра
ἀδελφός, οῦ, ὁ брат
ἄδηλος 2 неизвестный
Ἅιδης (= ᾅδης) ου, ὁ Аид (бог подземного царства); ἐν Ἅιδου (подразум. οἰκίᾳ) в подземном царстве, в аиде; εἰς Ἅιδου (подразум. οἰκίαν) в подземное царство, в аид; τὰ ἐν Ἅιδου дела в подземном царстве
ἀδικέω (с вин. пад.) поступаю несправедливо с кем, делаю зло кому, обижаю кого, провиняюсь; ὁ ἀδικῶν преступник, виновный
ἀδικία, ας, ἡ несправедливость
ἄδικος 2 несправедливый
ἀδοξία, ας, ἡ бесславие, позор
ἄδοξος 2 бесславный
ᾄδω пою; *partic.* ᾄδων певчем
ἀεί всегда, постоянно
ἀείδω = ᾄδω
ἀετός, οῦ, ὁ орел
ἀηδών, όνος, ἡ соловей
ἀήρ, ἀέρος, ὁ воздух
ἀθάνατος 2 бессмертный
ἄθεος 2 безбожный; ὁ ἄ. безбожник, атеист
Ἀθηνᾶ, ᾶς, ἡ Афина (богиня)
Ἀθῆναι, ῶν, αἱ Афины
Ἀθηναῖος, ου, ὁ афинянин
Ἀθήνηθεν из Афин. Грамм. § 370
Ἀθήνησιν в Афинах. Грамм. § 370
ἆθλον, ου, τό награда (за победу)
ἀθυμέω унываю, отчаиваюсь, падаю духом
ἀθύμως уныло, робко
Ἄθως, ω (gen. и acc.), ὁ Афон, гора на полуострове Халкидике в Македонии
Αἰγαῖον (πέλαγος), τό Эгейское море
Αἰγεύς, έως, ὁ Эгей (царь афинский)
αἰγιαλός, οῦ, ὁ морской берег
Αἰγινήτης, ου, ὁ эгинец, житель Эгины
Αἰγύπτιος, ου, ὁ египтянин

Αἴγυπτος, ου, ἡ Египет
αἰδέομαι (DP) стыжусь
Αἰθιοπικός 3 эфиопский
Αἰθίοψ, οπος, ὁ эфиоп, негр
αἰθρία, ας, ἡ чистое, ясное небо, ясная погода, ясные дни
αἷμα, ατος, τό кровь
αἴξ, αἰγός, ἡ коза
αἵρεσις, εως, ἡ выбор
αἱρετός 3 предпочтительный
αἱρέω беру, завоевываю; (medium) выбираю, предпочитаю (иногда с μᾶλλον)
αἴρω (αρ) поднимаю
αἰσθάνομαι (DM) замечаю, чувствую
αἰσχρός 3 позорный, постыдный, безобразный
Αἰσχύλος, ου, ὁ Эсхил (афинский трагик)
αἰσχύνη, ης, ἡ позор, стыд
αἰσχύνω (αἰσχῦν) позорю, αἰσχύνομαι (aor. ἠσχύνθην) (с винит. пад.) стыжусь кого, чего
Αἴσωπος, ου, ὁ Эзоп (баснописец)
αἰτέω (с 2 вин.) требую, прошу у кого чего, кого о чем
αἴτημα, ατος, τό просьба
αἰτία, ας, ἡ причина, вина
αἰτιάομαι (DM) обвиняю
Αἴτνη, ης, ἡ Этна (гора в Сицилии)
αἰχμάλωτος, ου, ὁ пленный, пленник
αἰώνιος 2 вечный
Ἀκαδήμεια, ας, ἡ (= Ακαδημία) сад и гимназия близ Афин.
ἀκινδύνως безопасно
ἀκμάζω ((ἀκμαδ) созреваю, цвету, процветаю, мужаю
ἀκμή, ῆς, ἡ острие
ἀκοή, ῆς, ἡ слух, ухо
ἀκολασία, ας, ἡ необузданность
ἀκόλαστος 2 необузданный, буйный
ἀκόντιον, ου, τό дротик, копье
ἀκοντιστής, οῦ, ὁ копьеметатель
ἀκούσιος 2, 3 недобровольный
ἀκούω (с род. пад.) слышу, слушаю кого, что
Ἀκράγας, αντος, ἡ Акрагант (или Агригент), гор. в Сицилии
ἀκριβῶς (наречие от ἀκριβής, ές) точно, тщательно
ἀκροάομαι (DM) (с род. п.) слушаю кого
ἀκρόασις, εως, ἡ слушание
ἀκρόπολις, εως, ἡ акрополь (в Афинах)
ἄκρος 3 верхний, крайний; часто переводится: верх, край, оконечность
ἀκτή, ῆς, ἡ берег (морской)
ἀκτίς, ῖνος, ἡ луч
ἀλείφω мажу, намазываю, натираю (маслом)
ἀλεκτρυών, όνος, ὁ петух; ἡ курица

Ἀλέξανδρος, ου, ὁ Александр, царь Македонский
ἀλήθεια, είας, ἡ правда, истина
ἀληθεύω говорю правду
ἀληθής, ές истинный, правдивый; (τὰ) ἀληθῆ истина, правда
ἀληθινός 3 истинный, правдивый
ἁλιεύς, έως, ὁ рыбак
ἁλίσκομαι (отлож.) попадаюсь, меня берут, меня завоевывают
ἀλκή, ῆς, ἡ храбрость, сила
Ἄλκηστις, ιδος, ἡ Алкестида, жена Адмета, мифич. лицо
Ἀλκμαίων, ωνος, ὁ Алкмеон, сын Амфиарая, вождь Семерых против Фив.
ἀλλά но, а, однако
ἀλλάττομαι (med.) (αλλαγ) выменяваю (себе), переменяю (свое)
ἀλλήλων, -οις, ους и т. д. друг друга
ἄλλος, η, ο другой (из многих) ὁ ἄλλος остальной, прочий
ἄλλος ἄλλῃ (№ 143) один в одну сторону, другой в другую
ἀλλότριος 3 чужой
ἀλογίστως безрассудно
ἀλουσία, ας, ἡ отсутствие омовения, нечистота
ἄλσος, ους, τό роща
ἀλύπως (наречие от ἄλυπος) беспечально, без печали
Ἀλφεσίβοια, ας, ἡ Алфесибея (нимфа)
ἀλώπηξ, εκος, ἡ лисица
ἀμαθής, ές невежественный, необразованный, неуч
ἅμαξα, ης, ἡ телега, повозка
ἁμαρτάνω (с вин. пад.) ошибаюсь в чем, провиняюсь в чем, совершаю какой-н. проступок
ἁμάρτημα, ατος, τό ошибка
ἀμαυρόω затемняю, затмеваю
ἀμάχητος 2 не вовлеченный в бой; ἀμάχητόν τινα καταλείπω не вовлекаю кого в бой, не вступаю с кем в бой
ἀμέλγω дою
ἀμελέω (с род. пад.) пренебрегаю кем, чем, не забочусь о ком, чем
ἄμετρος 2 неизмеримый
ἄμορφος 2 безобразный, некрасивый
ἀμφί (с вин. п.) около чего. Грамм. § 1146
ἀμφι-έννυμι (с 2 винит.) надеваю на кого что, одеваю кого во что
ἀμφότεροι, αι, α оба
ἄν (с долгим α) с conj. = ἐάν (№ 154, 6)
ἀνα-βαίνω всхожу
ἀνα-βοάω кричу, восклицаю
ἀνα-γιγνώσκω читаю
ἀναγκάζω (ἀναγκαδ) принуждаю, заставляю
ἀναγκαῖος 3 необходимый, нужный

ἀναγκαίως ἔχει = ἀναγκαῖόν ἐστι необходимо (№ 156, 10)
ἀνάγκη, ης, ἡ необходимость, нужда
ἀναγνόντος см. ἀναγιγνώσκω
ἀν-άγω везу (вверх), вывожу, веду происхождение
ἀνάθημα, ατος, τό священный дар, священное приношение
ἀναιδῶς (наречие от ἀναιδής, ές) бесстыдно
ἀναιμόσαρκος 2 не имеющий крови в теле, бескровный
ἀν-αιρέω уничтожаю, убиваю, умерщвляю
ἀνα-κράζω (κρᾱγ) вскрикиваю
Ἀνακρέων, οντος, ὁ Анакреонт (поэт)
ἀνα-λαμβάνω беру
ἀν-αλίσκω и ἀν-αλόω трачу, издерживаю, уничтожаю (№ 154, 4)
ἀνα-μένω ожидаю
ἀνα-μιμνήσκω τινά τι или τινά τινος напоминаю кому что, о чем, привожу на память кому что
ἀνα-νεύω τινί τι отказываю кому в чем
Ἀναξαγόρας, ου, ὁ Анаксагор (философ)
Ἀνάξαρχος, ου, ὁ Анаксарх (философ)
Ἀναξιμένης, ους, ὁ Анаксимен (ритор и историк)
ἀν-άξιος 2 недостойный
ἀνα-παύομαι (medium) отдыхаю
ἀνάπαυσις, εως, ἡ отдых; ἀ. τῶν κακῶν отдохновение от несчастий
ἀνα-πέμπω посылаю вверх, посылаю назад
ἀνα-πετάννυμι (рас)простираю, открываю
ἀνα-σταυρόω распинаю
ἀνα-τείνω протягиваю вверх, поднимаю
ἀνα-τίθημι кладу на..., ставлю, возлагаю, посвящаю; ἀνα-τίθεμαι (med.) кладу себе
ἀνατολή, ῆς, ἡ восход
ἀνα-τρέπω опрокидываю
Ἀνάχαρσις, εως, ὁ Анахарсис (скиф, путешествовавший по Греции во времена Солона)
ἀνδρεία, ας, ἡ храбрость, мужество
ἀνδρεῖος 3 храбрый, мужественный
ἀνδρείως храбро, мужественно
Ἀνδρομάχη, ης, ἡ Андромаха (жена Гектора)
ἀν-εγείρω бужу, пробуждаю, воскрешаю; pass. просыпаюсь
ἀνειμένος см. ἀν-ίημι
ἄν-ειμι (= ἀνα + εἶμι) восхожу
ἀν-έλκω тащу вверх, вытаскиваю
ἄνεμος, ου, ὁ ветер
ἀν-έρχομαι всхожу
ἄνευ без
ἀνῆλθε см. ἀνέρχομαι
ἀνήρ, ἀνδρός, ὁ муж, мужчина, человек; часто не переводится, напр. ὦ ἄνδρες δικασταί
ἀνθ-ίστημι противоставлю; ἀνθ-ίσταμαι (med.) становлюсь против, противлюсь
ἄνθος, ους, τό цветок
ἀνθρώπειος 3 = ἀνθρώπινος 3 человеческий
ἄνθρωπος, ου, ὁ человек; ἐν ἀνθρώποις (№ 155, 12) на свете
ἀνιαρός 3 неприятный
ἀνιάω печалю, огорчаю
ἀν-ίημι выпускаю (наверх), отпускаю, произвожу (№ 108, 9) ослабляю (τόξον, № 107, 5); ἀν-ίεμαι (pass.) поднимаюсь (№ 111, 2), оттаиваю (№ 152, 8); ἀνειμένος (γέλως) несдержанный, чрезмерный (№ 111, 9)
ἀν-ίστημι ставлю, поднимаю, воздвигаю, воскрешаю (№ 115, 8); ἀν-ίσταμαι (med.) поднимаюсь, встаю
ἀνόητος 2 глупый, безрассудный
ἄνοια, ας, ἡ безумие, безрассудство
ἀν-όμοιος 2 непохожий
ἄνομος 2 беззаконный
ἀν-όσιος 2 нечестивый, преступный
Ἀνταγόρας, ου, ὁ Антагор (поэт)
ἀντ-απο-δείκνυμι показываю с своей стороны
Ἀντίγονος, ου, ὁ Антигон (сын Деметрия Полиоркета, полководца Александра Македонского)
ἀντι-λέγω противоречу, возражаю
ἀντιπαλαιστής, οῦ, ὁ противник в борьбе
Ἀντίπατρος, ου, ὁ Антипатр (полководец Александра Македонского)
Ἀντισθένης, ους, ὁ Антисфен (философ)
Ἀντιφάνης, ους, ὁ Антифан (автор комедий)
Ἀντιφῶν, ῶντος, ὁ Антифонт (оратор)
ἄντρον, ου, τό пещера
ἀνυπόδητος необутый, босой, босиком
ἄνω вверху
ἀξία, ας, ἡ цена, заслуга; κατ' ἀξίαν по заслуге, по достоинству
ἀξιό-πιστος 2 заслуживающий доверия
ἄξιος 3 (с род. пад.) достойный чего, заслуживающий чего, стоящий чего; ἄξιόν ἐστι справедливо, следует, подобает
ἀξιόω (с вин. и род. п.) удостаиваю кого чего, считаю кого заслуживающим чего, прошу (№ 144, 2)
ἀπ-αγγέλλω (ἀγγελ) возвещаю, объявляю, сообщаю
ἀπ-άγω увожу
ἀπαθής, ές не знающий страданий
ἀπαίδευτος 2 невежественный, необразованный

ἀπ-αλλάττομαι (med.-pass.). (Грамм. § 919) удаляюсь, ухожу; освобождаюсь, избавляюсь (τινός от чего)
ἁπαλός 3 мягкий; нежный
ἀπανθέω отцветаю, увядаю
ἀπ-αντάω (с дат. пад.) встречаюсь с кем, встречаю кого
ἅπαξ однажды, раз
ἀπαράσκευος 2 неготовый
ἅπας, ἅπασα, ἅπαν весь, вся, все
ἀπειλέω (с дат. и вин. п.) грожу кому чем, угрожаю
ἀπειλή, ῆς, ἡ угроза
ἄπ-ειμι отсутствую
ἄπ-ειμι (= ἀπό + εἶμι) уйду, ухожу
ἀπ-είργω (с вин. и род. п.) удерживаю кого от чего, не допускаю кого до чего, отгоняю
ἄπειρος 2 неопытный
ἀπέκτονε см. ἀποκτείνω
Ἀπελλῆς, οῦ, ὁ Апеллес (живописец)
ἀπ-ερύκω = ἀπείργω
ἀπ-έρχομαι ухожу, удаляюсь
ἀπ-εχθάνομαι делаюсь ненавистным, становлюсь ненавистным
ἀπ-έχομαί (med.) τινος воздерживаюсь, удерживаюсь от чего
ἀπήχθησαν см. ἀπάγω
ἀπιστέω не верю
ἄπληστός τινος ненасытный чем
ἀπό (с род. пад.) от кого, чего, с чего
ἀπο-βάλλω отбрасываю, теряю, лишаюсь
ἀπόβασις, εως, ἡ высадка (с корабля)
ἀποβλέπω смотрю
ἀπο-δείκνυμι показываю, (с 2 винит.) назначаю кого чем
ἀπο-δημέω уезжаю за границу, нахожусь за границей
ἀπο-διδράσκω убегаю
ἀπο-δίδωμι отдаю, возвращаю; χάριν ἀ. воздаю благодарность, благодарю; ἀποδίδομαι (med.) (особ. aor.) продаю
ἀπ-οδύρομαι (med.) πρός τινα горюю перед кем
ἀπο-θνήσκω умираю
ἀπο-καθ-ίστημι восстановляю
ἀπο-καίω отмораживаю; ἀπο-καίομαι (pass.) отмораживаюсь, отмерзаю
ἀπο-κλίνω (κλῖν) отклоняю, я склонён
ἀπο-κρίνομαι (отлож.) отвечаю
ἀπόκρισις, εως, ἡ ответ
ἀπο-κρύπτομαι (med.) (с 2 винит.) скрываю от кого что
ἀπο-κτείνω убиваю
ἀπο-κωλύω τινά препятствую чему, не допускаю кого
ἀπο-λαύω τινός вкушаю чего, наслаждаюсь чем, пользуюсь чем
ἀπο-λείπω оставляю, покидаю, бросаю
ἀπ-όλλυμι гублю, теряю, лишаюсь; ἀπόλλυμαι (med.) гибну, погибаю, пропадаю
Ἀπόλλων, ωνος, ὁ Аполлон (бог)
ἀπόλυσις, εως, ἡ избавление, освобождение
ἀπόντες см. ἄπειμι
ἀπο-πέμπω отсылаю, посылаю
ἀπο-πλέω отплываю. Грамм. § 815
ἀπο-πνίγω душу; απο-πνίγομαι (pass.) задыхаюсь
ἀπορέω (с род. п.) нуждаюсь в чем
ἀπορία, ας, ἡ нужда, недостаток
ἀπο-ρ-ρήγνυμι отрываю
ἀπόρρητον, ου, τό тайна
ἀπο-ρ-ρίπτω отбрасываю
ἀπο-στέλλω посылаю
ἀπο-στερέω τινά τι лишаю кого чего, не уплачиваю кому что
ἀπο-τέμνω отрубаю, отсекаю
ἀπο-τίθημι слагаю, снимаю; ἀπο-τίθεμαι (med.) снимаю с себя
ἀπο-τίνω уплачиваю
ἀπο-τρέπω (с вин. и род. п.) отвращаю кого от чего, удерживаю
ἀπο-φαίνω (φαν) показываю
ἀπο-φεύγω (φυγ) убегаю, избегаю
ἀπο-φράττω (φραγ) загораживаю
ἅπτω зажигаю; ἅπτομαί (med.) τινος касаюсь чего, занимаюсь чем (№ 141, 3)
ἀπ-ωθέω отталкиваю; ἀπ-ωθέομαι (med.) свергаю с себя
ἀπωτέρω поодаль
ἆρα ли
ἀράτω см. αἴρω
ἀργεϊφόντης, ου, ὁ убийца Арга (Аргуса)
Ἀργοναῦται, ῶν, οἱ Аргонавты, (герои, поехавшие на корабле Ἀργώ в Колхиду)
Ἄργος, ου, ὁ Арг (Аргус) (мифическое существо, все тело которого усеяно было глазами)
Ἄργος, ους, τό Аргос (столица Арголиды в Пелопоннесе)
ἀργός 2 ленивый
ἀργύριον, ου, τό серебро, деньги
ἄργυρος, ου, ὁ серебро
ἀργυροῦς (-εος) ᾶ, οῦν серебряный
ἀργύρωμα, ατος, τό серебряный сосуд
Ἀργώ, οῦς, ἡ Арго (корабль)
ἀρέσκω нравлюсь
ἀρετή, ῆς, ἡ добродетель, хорошие качества
Ἀριαῖος, ου, ὁ Ариэй (друг и полководец Кира Младшего)
Ἀριοβαρζάνης, ου, ὁ Ариобарзан (перс)
Ἀρίσταρχος, ου, ὁ Аристарх, спартанец, градоначальник в Византии
ἀριστάω завтракаю
Ἀριστείδης, ου, ὁ Аристид (знаменитый афинянин V в. до н. э.)

ἀριστερός 3 левый; ἐξ ἀριστερῶν с левой стороны
Ἀρίστιππος, ου, ὁ Аристипп (философ)
Ἀριστοτέλης, ους, ὁ Аристотель (философ)
Ἀριστοφάνης, ους, ὁ Аристофан, автор комедий
ἄρκτος, ου, ὁ, ἡ медведь; север
ἅρμα, ατος, τό колесница
Ἀρμενία, ας, ἡ Армения
ἄροτρον, ου, τό плуг
ἀρόω пашу
ἁρπαγή, ῆς, ἡ грабеж
Ἀρταόζος, ου, ὁ Артаоз (друг Кира Младшего)
Ἄρτεμις, ιδος, ἡ Артемида (богиня)
ἄρτι только что, недавно
ἀρύω черпаю
ἀρχή, ῆς, ἡ начало, власть, господство; ἐξ ἀρχῆς сначала
Ἀρχίδαμος, ου, ὁ Архидам (царь спартанский)
Ἀρχίλοχος, ου, ὁ Архилох (поэт)
ἄρχω τινός властвую над чем; ἄρχομαι (med.) τινος начинаю что; ὁ ἀρχόμενος (pass.) управляемый, подвластный, подданный
ἄρχων, οντος, ὁ властитель, начальник
ἄσημος 2 неважный
ἀσθένεια, ας, ἡ болезнь
ἀσθενής, ές слабый
ἀσθενῶς (наречие от ἀσθενής) слабо
Ἀσία, ας, ἡ Азия
Ἀσκληπιάδης, ου, ὁ Асклепиад (мужское имя)
Ἀσκληπιός, οῦ, ὁ Асклепий (Эскулап) (бог врачевания)
ἀσκός, οῦ, ὁ мех, мешок
ᾆσμα, ατος, τό песня
ἄσμενος 3 охотный; переводится по б. ч. наречием: охотно, с удовольствием
ἀσπίς, ίδος, ἡ щит
ἄσπορος 2 незасеянный
Ἀσσύριος, ου, ὁ ассириец
ἀστεφάνωτος 2 не имеющий венка, без венка
ἀστήρ, έρος, ὁ звезда. Грамм. § 280
ἄστρον, ου, τό звезда
ἄστυ, εως, τό город
Ἀστυάναξ, ακτος, ὁ Астианакт (атлет)
ἀσφαλής, ές безопасный
ἀσφαλῶς (наречие от ἀσφαλής) безопасно
ἄτακτος 2 не построенный в боевой порядок
ἄτιμος 2 не уважаемый
ἀτιμώρητος 2 не отмщенный, не наказанный
Ἄτλας, αντος, ὁ 1) Атлант (титан); 2) Атлас (гора)
ἄτοπος 2 нелепый
Ἀττική, ῆς, ἡ Аттика
ἀτυχέω я несчастен
ἀτυχία, ας, ἡ несчастие
αὖ с другой стороны
αὖθις опять, снова
αὐξάνω (= αὔξω) увеличиваю
αὔριον завтра
αὕτη см. οὗτος
αὐτίκα тотчас
αὐτόθι там
αὐτόματος 3 по собственному побуждению (= без приглашения)
αὐτομάτως сам собой
αὐτόνομος 2 независимый
αὐτός, ή, ό сам; (в косв. падежах) его, ему; ὁ αὐτός, ἡ αὐτή, τὸ αὐτό или ταὐτό(ν) тот же, он же
αὑτοῦ = ἑαυτοῦ
αὐτόχθων, ονος туземный, коренной житель
ἀφ-αιρέω отнимаю
ἀφανής, ές неизвестный; τὰ ἀφανῆ неизвестное
ἄφθονος 2 обильный, много
ἀφ-ίημι отпускаю, пускаю, испускаю (№ 107, 10); ἀφίημι αὐτονόμους τινάς предоставляю независимость кому; ἀφεῖσθαι (pass.) быть освобожденным (№ 111, 7)
ἀφ-ικνέομαι (отлож.) прихожу
ἀφ-ίστημι побуждаю (склоняю, подстрекаю) к отпадению; ἀφ-ίσταμαι (med.) отстаю, отпадаю, отлагаюсь (τινός от кого); ἀπο-στῆναι ἀρχῆς оставить власть (№ 118, 10)
ἄφνω вдруг, неожиданно
ἀφ-οράω смотрю
Ἀφροδίτη, ης, ἡ Афродита (богиня)
ἀφρόνως (наречие от ἄφρων) безумно
ἄφρων, ον безумный, неразумный
ἀφυής, ές неспособный
ἄφυκτος неизбежный
ἄφυλλος 2 не имеющий листьев, без листьев
Ἀχαιμενίδης, ου, ὁ Ахеменид (мужское имя)
ἀχάριστος 2 неблагодарный
ἄχθομαι (DP) досадую
Ἀχιλλεύς, έως, ὁ Ахилл

B

Βαβυλών, ῶνος, ἡ Вавилон
Βαβυλώνιος, ου, ὁ вавилонянин
βαδίζω (βαδιδ) иду
βαθμός, οῦ, ὁ ступень
βαθύς, εῖα, ύ глубокий
βαίνω иду, ступаю, отправляюсь
Βάκτρα, ων, τά Бактры (город)
βάλλω бросаю
βάρβαρος, ου, ὁ варвар (не-грек)

βαρύς, εῖα, ύ тяжелый
βασιλεία, ας, ἡ царство, царская власть
βασίλεια, ας, ἡ царица
βασιλεύς, έως, ὁ царь
βασιλεύω царствую
βασιλικός 3 царский
βάτραχος, ου, ὁ лягушка
βέβαιος 2. 3 прочный, надежный
βέλος, ους, τό метательный снаряд, стрела
βῆμα, ατος, τό (ораторская) кафедра, трибуна
βία, ας, ἡ насилие
βιβλίον, ου, τό книга
βίος, ου, ὁ жизнь
Βίτων, ωνος, ὁ Битон, брат Клеобия, сын жрицы Кидиппы
Βίων, ωνος, ὁ Бион (софист)
βιώσομαι см. ζάω. Грамм. § 871
βλάπτω (βλαβ) (с вин. п.) врежу кому
βλασφημέω клевещу, злословлю, хулю
βλέπω смотрю, гляжу, вижу
βοάω кричу
βοηθέω помогаю
Βοιώτιος 3 беотийский
Βοιωτός, οῦ, ὁ беотиец
Βορρᾶς, ᾶ, ὁ борей, северный ветер
βόσκημα, ατος, τό пасомое; τὰ βοσκήματα скот
βουλεύω советую; βουλεύομαι (med.) совещаюсь, обдумываю, задумываю, решаю
βουλή, ῆς, ἡ совет
βούλομαι (DP) хочу
βοῦς, βοός, ὁ, ἡ бык, корова
βραδέως (наречие от βραδύς) медленно
βραχύς, εῖα, ύ короткий, малый; ἐν βραχεῖ в скором времени
βροντάω гремлю
βροντή, ῆς, ἡ гром
βροτός 3 смертный
Βυζάντιον, ου, τό Византий
βωμός, οῦ, ὁ жертвенник

Γ

γαῖα, ας, ἡ = γῆ
Γάϊος, ου, ὁ Гай (имя)
γάλα, ακτος, τό молоко
Γαλακτοφάγοι, οἱ галактофаги (питающиеся молоком)
Γαλατία, ας, ἡ Галлия
γαμέω τινά женюсь на ком; γαμέομαί (med.) τινι выхожу замуж за кого
γάμος, ου, ὁ свадьба, брак, замужество
γάρ ибо, потому что, так как, ведь
γαστήρ, γαστρός, ἡ живот. Грамм. § 278
γέ (энклитика) по крайней мере (часто не переводится)
γείτων, ονος, ὁ сосед
γελάω смеюсь
γέλως, γέλωτος, ὁ смех
γέμω τινός я полон чего
γενναιότης, ητος, ἡ благородство
γενναίως (наречие от γενναῖος) доблестно, храбро
γεννάω рождаю
γενόμενος см. γίγνομαι
γέρανος, ου, ἡ журавль
γέρων, οντος, ὁ старик
γέφυρα, ας, ἡ мост
γεφυρόω делаю мост; οἱ ποταμοὶ γεφυροῦνται на реках создаются мосты
γεωμετρέω занимаюсь геометрией
γεωμέτρης, ου, ὁ геометр
γεωμετρία, ας, ἡ геометрия
γεωργέω обрабатываю, возделываю землю, занимаюсь земледелием
γεωργία, ας, ἡ земледелие
γεωργός, οῦ, ὁ земледелец
γῆ, γῆς, ἡ земля
γηγενής, ές земнородный, родившийся из земли
γηραιός 3 старый
γῆρας, γήρως, τό старость
γηράσκω старею, старюсь
γίγνομαι (отлож.) рождаюсь, делаюсь, становлюсь; γενόμενος очутившись, оказавшись. Грамм. § 904, 7
γιγνώσκω узнаю
γλαῦξ, κός, ἡ сова
γλυκύς, εῖα, ύ сладкий; приятный
γλῶττα, ης, ἡ язык
γνώμη, ης, ἡ мнение
γνώριμος 2 и 3 знакомый
γονεύς, έως, ὁ родитель
Γοργίας, ου, ὁ Горгий (софист)
Γοργώ, οῦς и όνος Горгона (страшное чудовище)
γράμμα, ατος, τό буква; τὰ γράμματα науки, литература; надпись
γραμμή, ῆς, ἡ линия, черта
γραφή, ῆς, ἡ картина
γραφικός 3 знающий живопись
γράφω пишу
γυμνάζω (γυμναδ) упражняю
γυμνοπαιδίαι, ῶν, αἱ гимнопедии (спартанский праздник)
γυμνός 3 голый, нагой
γυνή, γυναικός, ἡ женщина, жена
γύψ, γυπός, ὁ коршун

Δ

δαιμόνιος 2 и 3 божественный; τὰ δαιμόνια божественное
δαίς, δαιτός, ἡ пир
δάκνω кусаю
δάκρυον, ου, τό слеза
δακρυχέων проливая слезы
δακρύω плачу

δάκτυλος, ου, ὁ палец
δανείζω даю взаймы; δανείζομαι (med.) беру взаймы
δάνειον, ου, τό и δάνεισμα, ατος, τό ссуда, заем
δαρεικός, οῦ, ὁ дарик (персидская золотая монета)
Δαρεῖος, ου, ὁ Дарий (царь персидский)
δᾴς, δᾳδός, ἡ факел
δασύπους, οδος, ὁ заяц
δέ а, но, однако
δεδάνεικε см. δανείζω
δεδώρηται см. δωρέομαι
δέησις, εως, ἡ просьба
δεῖ (c acc. c. inf.) должно, следует надо, нужно
δείκνυμι показываю
δειλία, ας, ἡ трусость
δειλός 3 трусливый, трус
δεινός 3 страшный, ужасный; искусный, опытный
δειπνέω обедаю, ужинаю
δεῖπνον, ου, τό обед, ужин
δεισιδαίμων, ον суеверный
δέκα десять
Δέλτα, τό (несклон.) Дельта (в Египте)
δέλφαξ, ακος, ἡ поросенок
δελφίς, ῖνος, ὁ дельфин
δένδρεον, ου, τό = δένδρον
δένδρον, ου, τό дерево
δεξιός 3 правый
δέομαι (DP) (с род. п.) нуждаюсь в ком, в чем; прошу кого о чем, у кого что
δέρμα, ατος, τό кожа; руно
δέρω (δερ) бью
δεσμωτήριον, ου, τό тюрьма
δέσποινα, ης, ἡ госпожа, повелительница, хозяйка
δεσπότης, ου, ὁ господин, хозяин
δεῦρο сюда
δεύτερος 3 второй; δεύτερον во второй раз
δέχομαι (отлож.) принимаю
δέω см. δεῖ
Δῆλος, ου, ἡ Делос (остров)
δῆλος 3 явный, очевидный; δ. εἰμί с причастием (например ποιῶν τι) = δῆλόν ἐστιν ὅτι (ποιῶ) видно, что я (делаю что-н.)
δηλόω обнаруживаю
Δημάδης, ου, ὁ Демад (оратор)
Δημήτηρ, Δήμητρος, ἡ Деметра (богиня)
Δημήτριος, ου, ὁ 1) Деметрий (мужское имя); 2) Δ. ὁ Πολιορκητής македонский царь, 294—287 до н. э.; 3) Δ. ὁ Φαληρεύς правитель Афин, 317—307 до н. э.
Δημοκράτης, ους, ὁ Демократ (борец)
δημοκρατία, ας, ἡ демократия
δημοκρατικός 3 демократический
δῆμος, ου, ὁ народ
Δημοσθένης, ους, ὁ Демосфен (оратор)
δημόσιον, ου, τό госуд. казна
Δημῶναξ, ακτος, ὁ Демонакт (философ II в. н. э.)
δήπου конечно, наверно
δήπουθεν = δήπου
δηχθείσης см. δάκνω
διά см. Грамм. §§ 1065—1069. Прав. 40
δια-βαίνω перехожу
δι-άγω перевожу; провожу (время); живу
Διαγόρας, ου, ὁ Диагор (безбожник)
διάδημα, ατος, τό (головная) повязка
δια-δίδωμι раздаю
δια-ζώννυμι опоясываю
διαθήκη, ης, ἡ завещание
δι-αιρέω разламываю
δίαιτα, ης, ἡ образ жизни
δια-καθαίρω прочищаю
διά-κειμαι (с наречием) я расположен, я нахожусь в (каком-н.) положении, настроении (духа), отношусь как-н. (τινί, πρός τινα к кому)
διακόσιοι 3 двести
δια-κρίνω (κρῐν) отличаю, сужу
δια-λέγομαι (DP) (с дат. п.) разговариваю, беседую с кем
δια-λύω уничтожаю
δια-μένω остаюсь, продолжаюсь
δια-νέμω разделяю
δια-πέτομαι (отлож.) пролетаю
δια-πράττομαι (med.) (c acc. c. inf.) достигаю, добиваюсь того, чтобы . . .
δι-αρπάζω (ἁρπαδ) разграбляю
δια-ρ-ρέω протекаю
δια-ρ-ρήγνυμι разрываю, разбиваю; διερράγην я лопнул
δια-σῴζω (σωδ, σω) спасаю, сохраняю
δια-ταράττω (ταραχ) привожу в замешательство, в смущение; διεταράχθην я смутился
δια-τελέω (с particip., напр. ποιῶν) продолжаю (с неопр. н.)
δια-τίθημι управляю, распоряжаюсь чем (τι); διατίθεμαι (pass.) (с наречием) я расположен, отношусь как-н. (πρός τινα к кому)
διατριβή, ῆς, ἡ пребывание (у кого), жизнь
δια-τρίβω провожу (время), нахожусь, живу
δια-τρώγω (aor. δι-έτραγον) прогрызаю
διαφερόντως особенно, необыкновенно
δια-φέρω (с род. п.) отличаюсь от кого, чего; δια-φέρομαι (pass.) πρός (с вин. п.) спорю с кем; οὐ διαφέρει нет разницы
δια-φεύγω убегаю
δια-φθείρω (φθερ) уничтожаю, гублю; подкупаю
διάφορος 2 различный
δια-φυλάττω (φυλακ) охраняю, оберегаю

διδασκαλεῖον, ου, τό училище
διδάσκαλος, ου, ὁ учитель
διδάσκω 1) учу, объясняю, доказываю, 2) ставлю на сцену (№ 154, 5)
δίδυμοι, ων, οἱ близнецы
δίδωμι даю; см. δίκη
δι-έξ-ειμι (= διά + ἐξ + εἶμι) прохожу, излагаю, произношу (λόγον) (№ 151, 3)
δι-έρχομαι прохожу, перехожу
δι-έφθαρται, δι-έφθειρε см. διαφθείρω
δι-ήγαγε, δι-ῆγε см. διάγω
δι-ηγέομαι (отлож.) рассказываю
δικάζω (δικαδ) сужу
δίκαιος 3 справедливый, честный
δικαιοσύνη, ης, ἡ справедливость, честность
δικαίως (наречие от δίκαιος) справедливо, честно
δικαστήριον, ου, τό судилище, суд
δικαστής, οῦ, ὁ судья
δίκη, ης, ἡ наказание; δίκην δίδωμί τινος плачу пеню, терплю наказание, подвергаюсь наказанию, меня наказывают за что
δίκτυον, ου, τό сеть, невод
διό поэтому
Διογένης, ους, ὁ Диоген (философ)
δι-οικέω τι управляю чем
διοίκησις, εως, ἡ управление
δι-ομολογέω соглашаюсь
Διονύσιος, ου, ὁ Дионисий (тиранн сиракузский)
δι-ορύττω (ορυχ) прорываю (прорыть)
Διόσκουροι, ων, οἱ Диоскуры (братья Кастор и Полидевк)
διπλοῦς, ῆ, οῦν двойной, вдвое больший
δίς дважды, два раза
δισχίλιοι, αι, α две тысячи
διψάω жажду, чувствую жажду
διώκω преследую, гонюсь за кем
δοκέω (с nom. c. inf.) кажусь; кажется что . . .; думаю; δοκεῖ μοί мне кажется хорошим, решаю; τὰ δόξαντα решенное, решение, что порешил
δόξα, ης, ἡ слава
δόρυ, ατος, τό копье
δορυφόρος, ου, ὁ копьеносец, телохранитель
δουλόω порабощаю
δράκων, οντος, ὁ дракон, змей
δρᾶμα, ατος, τό драма
δραμών см. τρέχω
δραχμή, ῆς, ἡ драхма (серебряная монета)
δράω делаю, совершаю
δρόμος, ου, ὁ бег; πολλῷ δρόμῳ стремительным бегом, стремглав
δρόσος, ου, ἡ роса
δρῦς, δρυός, ἡ дуб
δύναμαι (DP) могу, я в состоянии; μέγα δύναμαι имею большую силу, большое влияние
δύναμις, εως, ἡ сила, могущество
δυναστεία, ας, ἡ господство, владычество
δυνατός 3 могущественный; δ. εἰμί могу, я в состоянии
δύο, δυοῖν два. Грамм. §§ 424, 427
δύομαι (med.) захожу, закатываюсь (о солнце)
δύσις, εως, ἡ заход, закат
δύσκολος 2 ворчливый, капризный, брюзгливый
δύσμαχος 2 с кем трудно бороться, непреодолимый
δυστυχέω я несчастен
δυστυχία, ας, ἡ несчастие
δώδεκα двенадцать. Грамм. § 424
δωδέκατος 3 двенадцатый. Грамм. § 424
δωρέομαι (отлож.) дарю
δῶρον, ου, τό дар, подарок

Ε

ἐάν (с conj.) если. Прав. 71
ἔαρ, ἔαρος, τό весна
ἑαυτοῦ, ἑαυτῷ . . . Грамм. §§ 379—382
ἐάω (с acc. c. inf.) позволяю чтобы . . .; (с 2 вин.) оставляю что чем; ἐάω χαίρειν τι (желаю чему здравствовать =) отказываюсь от чего, покидаю что, прощаюсь с чем
ἑβδομήκοντα семьдесят
ἕβδομος 3 седьмой
ἐβίω см. ζάω. Грамм. § 871
ἐγγύς (с род. п.) близ
ἐγ-κλίνω (κλῖν) наклоняю; ἐγ-κλίνομαι склоняюсь
ἐγκράτεια, ας, ἡ воздержаность, умеренность
ἐγρήγορα (perf. II от ἐγείρω бужу) бодрствую, не сплю
ἔγχος, ους, τό копье
ἐγχωρεῖ (безлично) можно
ἐγώ я. Грамм. §§ 371—375
ἔγωγε я с своей стороны; ἔμοιγε по крайней мере для меня
ἔδωκεν (aor. от δίδωμι даю) он дал
ἐθέλω хочу, желаю
ἐθίζω (εθιδ) приучаю; ἐθίζομαι приучаюсь, привыкаю
ἔθνος, ους, τό народ, племя
εἰ если; εἰ γάρ о если бы. Прав. 65; εἰ καί если даже
εἶδον см. ὁράω
εἶεν см. εἰμί
εἴθε о если бы. Прав. 65.
εἰκός должно быть, вероятно, правдоподобно
εἴκοσι(ν) двадцать

εἰκότως естественно
εἴκω уступаю
εἰκών, όνος, ἡ изображение, портрет
εἵλως, ωτος, ὁ илот, крепостной (спартанский)
εἵμαρται (безлично) суждено (Грамм. § 915)
εἶμι я пойду
εἰμί я есмь. Грамм. § 857—858; εἰμί (с род. п.) принадлежу кому
εἶναι см. εἰμί
εἶπον я сказал (Грамм. § 908, 7)
εἰρήνη, ης, ἡ мир
εἰς (с вин. п.) во что. Грамм. § 1054–1062. Прав. 39
εἷς, μία, ἕν один, одно, одно
εἰσ-άγω ввожу
εἰσαχθέντος см. εἰσ-άγω
εἰσ-δέχομαι принимаю
εἴς-ειμι (= εἰς + εἶμι) войду
εἰσ-έλθῃ см. εἰσ-έρχομαι
εἰσ-έρχομαι вхожу, вступаю
εἰσ-έχω вдаюсь
εἰσ-ίημι впускаю
εἰσ-πέτομαι влетаю
εἰσ-πηδάω впрыгиваю, вскакиваю
εἰσ-πράττω (πραγ) (с 2 вин. п.) взыскиваю с кого что
εἰσ-φέρω вношу
εἶτα затем, потом; итак, так
εἴωθα имею обыкновение, я привык. Грамм. § 915
ἐκ, ἐξ (с род. пад.) из чего. Грамм. §§ 1028—1031. Прав. 37
ἕκαστος 3 каждый, всякий
ἑκάτερος 3 тот и другой, оба
ἑκατόν сто
ἐκ-βάλλω выбрасываю, изгоняю
Ἐκβάτανα, ων, τά Экбатаны, столица Мидии
ἐκβολή, ῆς, ἡ впадение
ἐκ-δέρω τινά одираю кожу с кого
ἐκ-δίδωμι выдаю, выдаю замуж
ἐκεῖ там
ἐκεῖθεν оттуда
ἐκεῖνος, η, ο тот, та, то; он, она, оно
ἑκκαίδεκα шестнадцать
ἐκκλησία, ας, ἡ народное собрание
ἐκ-κομίζω выношу
ἐκ-λύω освобождаю, избавляю
ἑκούσιος 3 и 2 добровольный
ἑκουσίως добровольно
ἐκ-πίνω выпиваю
ἐκποδών прочь
ἐκ-τίθημι выбрасываю, кидаю
Ἕκτωρ, ορος, ὁ Гектор
ἐκ-φέρω выношу
ἐκφορά, ᾶς, ἡ вынос (для погребения)
ἔκφρων, ον безумный; ἐ. γίγνομαι теряю рассудок
ἐκ-χέω выливаю
ἐλάττων см. Грамм. § 359, 4; см. ὀλίγος; меньший (по числу)
ἐλαύνω гоню
ἐλάχιστος см. Грамм. § 359, 3; см. μικρός; самый малый
ἐλέγχω обличаю
ἐλεεινός 3 жалкий, жалостный, жалобный
Ἑλένη, ης, ἡ Елена (жена Менелая)
ἐλευθερία, ας, ἡ свобода, независимость
ἐλευθερόω (с вин. и род. п.) освобождаю кого от чего
ἐλέφας, αντος, ὁ слон
Ἑλλάνικος, ου, ὁ Гелланик (историк)
Ἑλλάς, άδος, ἡ Эллада, Греция
Ἕλλην, ηνος, ὁ эллин, грек
ἑλληνικός 3 эллинский, греческий
Ἑλληνίς, ίδος, ἡ эллинка; πόλεις Ἑλληνίδες эллинские города
Ἑλλήσποντος, ου, ὁ Геллеспонт (Дарданельский пролив)
ἐλ-λοχάω устраиваю засаду
ἕλος, ους, τό болото
ἐλπίζω (ἐλπιδ) надеюсь
ἐλπίς, ίδος, ἡ надежда
ἐμαυτοῦ, ἐμαυτῷ . . . . Грамм. §§ 379—382
ἐμ-βαίνω εἴς τι вхожу во что
ἐμ-βάλλω (βαλ) бросаю во что; вторгаюсь, ε. μανίαν τινί навожу (напускаю) безумие на кого
ἐμβάς, άδος, ἡ башмак
ἐμ-βροχίζω запутываю сетью
ἐμμανής, ές безумный
ἔμοιγε см. ἔγωγε
ἐμός 3 мой
ἐμοῦ, ἐμοί . . . Грамм. §§ 371—375
ἔμπαλιν, τό наоборот
ἔμπειρος 2 (с род. п.) опытный в чем, знающий что
ἐμ-πίμπλημι наполняю
ἐμ-πίμπρημι жгу, сжигаю
ἐμ-πίπτω τινί бросаюсь на кого, ἐμπίπτει τινὶ (ἔννοια) приходит в голову
ἐμ-ποιέω τινί τι внушаю, вселяю кому что
ἔμπορος, ου, ὁ купец
ἔμπροσθεν впереди, спереди
ἐν (с дат. п.) в чем. Грамм. §§ 1047—1050. Прав. 38
ἐναντιόομαι (DP) (с дат. пад.) сопротивляюсь кому, чему
ἐναντίος 3 противоположный
ἐν-δείκνυμαι (med.) показываю, выказываю
ἔνδοξος 2 славный, знаменитый
ἐν-δύομαι (med.) проникаю, влезаю
ἐν-εβρόχισε см. ἐμ-βροχίζω
ἐνεγκεῖν см. φέρω
ἕνεκα (с род. п.); ради. Грамм. § 1155. Прав. 37

ἐν-ελόχησαν см. ἐλ-λοχάω
ἐνενήκοντα девяносто
ἔν-εστι (безлично) можно
ἐνεστῶτα см. ἐν-ίστημι
ἐνθάδε здесь
ἐνιαυτός, οῦ, ὁ год
ἔνιοι 3 некоторые
ἐνίοτε иногда
ἐν-ίστημι ставлю в чем; ἐν-ίσταμαι (med.) наступаю; τὰ ἐνεστῶτα настоящее
ἐννέα девять
ἔννοια, ας, ἡ мысль
ἐν-οικέω (с дат. п.) живу в чем
ἐνταῦθα здесь, сюда
ἐν-τείνω натягиваю
ἐν-τεῦθεν отсюда
ἐν-τίκτω кладу яйца
ἔντιμος 2 почитаемый, уважаемый
ἐν-τυγχάνω τινί встречаюсь с кем, прихожу к кому, обращаюсь с просьбою к кому (№ 156, 25), нахожу что (№ 156, 3)
ἐξ см. ἐκ
ἐξ-αγγέλλω (ἀγγελ) возвещаю, объявляю
ἐξ-άγω вывожу
ἐξ-αν-ίστημι поднимаю; ἐξ-αν-ίσταμαι (med.) поднимаюсь, встаю
ἐξ-απατάω обманываю
ἐξ-ατμίζω испаряюсь
ἔξ-ειμι (= ἐξ + εἶμι) выйду (выхожу) выступлю (выступаю)
ἐξ-ελαύνω выгоняю, из-, про-г.
ἐξ-ελέγχω изобличаю
ἐξ-ελθόντα см. ἐξέρχομαι
ἐξ-έρχομαι выхожу. Грамм. § 908, 2
ἔξ-εστι (безлично) можно
ἐξ-έχει см. ἐκ-χέω
ἐξ-ηγέομαι (DM) предводительствую, управляю, руковожу
ἐξήκοντα шестьдесят
ἐξ-ῆν см. ἔξεστι
ἐξ-ίημι впадаю, вливаюсь
ἐξ-ικνέομαι (DM) достигаю, долетаю
ἐξουσία, ας, ἡ возможность, власть, право
ἔξοχος 2 выдающийся
ἔξω τινός за пределы чего, вон из чего, вне чего. Грамм. § 1164
ἑορτή, ῆς, ἡ праздник
ἐπ-άγω привожу
ἐπ-αινέω хвалю
ἔπαινος, ου, ὁ похвала
ἐπ-άν-ειμι (= ἐπί + ἀνά + εἶμι) возвращусь (возвращаюсь)
ἐπ-αν-έρχομαι (отлож.) возвращаюсь. Грамм. § 908, 2
ἐπεί, ἐπειδή когда
ἔπ-ειμι (= ἐπί + εἶμι) нападу (нападаю, наступаю)
ἐπείσθη см. πείθομαι
ἐπ-έρχομαι (с вин. п.) прихожу к кому. Грамм. § 908, 2
ἐπ-έχω занимаю
ἐπήκοος 2 слышащий, ἐ. γενόμενος услышав, вняв
ἐπ-ήνεσα, ἐπ-ήνουν см. ἐπαινέω
ἐπί (с род., дат., вин. п.) Грамм. §§ 1097—1109. Прав. 41. τάλαντα ἐπὶ ταλάντοις таланты за талантами (№ 102, 6)
ἐπι-βαίνω τινός вступаю на что
ἐπι-βουλεύω τινί злоумышляю против кого
ἐπι-γράφω надписываю на чем, делаю надпись
ἐπι-δείκνυμι и ἐπι-δείκνυμαι (med.) показываю
ἐπιδημέω приезжаю (в город)
ἐπι-δίδωμι придаю, прибавляю; преуспеваю, развиваюсь (№ 113, 4)
ἐπιθυμία, ας, ἡ желание, стремление, страсть (τινός к чему)
ἐπι-καλέομαι (med.) призываю к себе
ἐπι-κεκυφότες см. ἐπι-κύπτω
ἐπι-κρέμαμαι вишу (над чем), угрожаю
ἐπι-κύπτω нагибаюсь, наклоняюсь; ἐπικεκυφώς согбенный
ἐπιμέλεια, ας, ἡ забота (τινός о чем)
ἐπι-μελέομαι или ἐπι-μέλομαί (DP) τινος забочусь о ком, о чем, распоряжаюсь чем; ἐ. ὅπως с ind. fut. забочусь о чем, чтобы . . . (№ 138, 17)
ἐπιμελῶς (нар. от ἐπιμελής) старательно, внимательно, усердно
ἐπι-σκέπτομαι (DM) навещаю, посещаю
ἐπι-σκιάζω затеняю, затемняю
ἐπι-σκοπέομαι (med.) навещаю
ἐπίσταμαι (DP) знаю, умею
ἐπι-στέλλω посылаю (письмо), сообщаю
ἐπιστήμη, ης, ἡ наука, (по) знание, (из) = учение
ἐπιστολή, ῆς, ἡ письмо
ἐπι-στρέφομαι (passivum) поворачиваюсь, оборачиваюсь
ἐπι-τελέω исполняю, представляю (о драме)
ἐπιτήδειος, ου, ὁ родственник, друг, близкий
ἐπι-τίθημί τί τινι кладу, полагаю что на кого; δίκην ἐ. τινι налагаю наказание на кого, подвергаю кого наказанию, наказываю кого; ἐπι-τίθεμαι (med.) кладу себе, возлагаю на себя, надеваю на себя (№ 105, 12); внушаю (№ 104, 6); ἐ. τινι нападаю на кого; приступаю к чему, берусь за что (№ 156, 27)
ἐπι-τρέπω позволяю
ἐπίτροπος, ου, ὁ наместник
ἐπι-φαίνομαι (pass.) являюсь
Ἐπίχαρμος, ου, ὁ Эпихарм (поэт)
ἐπι-χειρέω берусь, принимаюсь за что, предпринимаю что

ἐπιχώριος 2 местный, туземный
ἕπομαι (отлож.) (с дат. п.) следую за кем
ἐπ-ονομάζω (ὀνομαδ) называю
ἔπος, ους, τό стих, стихотворение
ἑπτά семь
ἐράω люблю; ἠράσθην я влюбился
ἐργάζομαι (ἐργαδ) (DM) возделываю, обрабатываю; (с 2 вин. п.) делаю кого чем
ἔργον, ου, τό дело, поступок, произведение
ἔρδω делаю
ἐρέσθαι см. ἐρωτάω
ἐρίζω (ἐριδ) спорю
Ἐρινύς, ύος, ἡ Эриния (богиня мести)
ἔριον, ου, τό шерсть
ἔρις, ιδος, ἡ спор, ссора
Ἑρμῆς, οῦ, ὁ Гермес
Ἑρμησιάναξ, κτος, ὁ Гермесианакт (историк)
ἐρριμμένην см. ῥίπτω
ἔρριψεν см. ῥίπτω
ἔρρωσο прощай; см. ῥώννυμι
Ἐρυμάνθιος 3 эримантский (от Ἐρύμανθος Эримант, гора в Аркадии)
ἐρυθρός 3 красный
ἐρυμνός 3 недоступный
ἔρχομαι (отлож.) прихожу. Грамм. § 908, 2
ἐρῶ скажу. Грамм. § 908, 7
ἔρως, ωτος, ὁ любовь
Ἔρως, ωτος, ὁ Эрот (бог любви)
ἐρωτάω спрашиваю
ἐρωτικῶς ἔχω отношусь как влюбленный
ἐσθίω см. Грамм. § 908, 3
ἐσθλός 3 благородный
ἔσχε получил, имеет; см. ἔχω
ἑταῖρος, ου, ὁ товарищ
ἐτάφη см. θάπτω
ἕτερος 3 другой, один из двух; ἕτερος . . . ἕτερος один . . . другой
ἑτερόφθαλμος 2 одноглазый, кривой
ἔτι еще, кроме того
ἕτοιμος 3 и 2 готовый
ἔτος, ους, τό год
εὖ, εὖγε хорошо; εὖ μάλα очень
εὐγένεια, ας, ἡ благородство
εὐγενής, ές благородный
εὐδαιμονέω я счастлив
εὐδαιμονία, ας, ἡ счастье, благоденствие
εὐδαίμων 2 счастливый
εὐεργετέω (с вин. п.) делаю добро кому
εὐεργέτης, ου, ὁ благодетель, делающий добро, оказывающий услугу
Εὐθύδημος, ου, ὁ Эвтидем (ученик Сократа)
Εὐκλείδης, ου, ὁ Эвклид (математик)
εὐλαβέομαι (DP) остерегаюсь
εὔνοια, ας, ἡ благосклонность, благожелательность
εὔπνους 2 хорошо продуваемый, прохладный
εὐπορέω я богат
εὑρετής, οῦ, ὁ изобретатель
εὕρημα, ατος, τό изобретение
Εὐριπίδης, ου, ὁ Эврипид (трагик)
εὑρίσκω нахожу
εὖρος, ους, τό ширина
Εὐρυδίκη, ης, ἡ Эвридика
Εὐρώπη, ης, ἡ Европа
εὐσέβεια, ας, ἡ благочестие
εὐσεβής, ές благочестивый
εὐτυχέω я счастлив
εὐτυχής, ές счастливый
εὐτυχία, ας, ἡ счастье
εὐφραίνω радую
εὐφυής, ές способный, даровитый
εὐχή, ῆς, ἡ молитва; εὐχὴν ποιέομαι произношу молитву, творю молитву
εὔχομαί (DM) τινι молюсь кому, молю, умоляю, прошу кого; εὔχ. (с acc. c. inf.) желаю чтобы . . .
ἔφη сказал; см. φημί
ἐφ-ίημι насылаю, посылаю, напускаю, позволяю; ἐφ-ίεμαί (med.) τινος стремлюсь к чему, желаю чего
ἐφ-ικνέομαι (с род. п.) достигаю чего
ἐφ-ίππιον, ου, τό попона
ἔφιππος 2 сидящий на лошади, верхом на лошади
ἐφ-ίσταμαι (med.) останавливаюсь, являюсь
ἔφοδος, ου, ἡ нападение; ἐξ ἐφόδου после первого нападения
ἔφορος, ου, ὁ эфор (должностное лицо в Спарте)
ἐχθές вчера
ἔχθρα, ας, ἡ вражда
ἐχθρός 3 враждебный, враг
ἔχω имею; (с infin.) могу. Грамм. §§ 904, 6. 905
ἕως пока, пока не

Z

ζάω живу. Грамм. § 526
ζεύγνυμι связываю; навожу, строю мост (τί на чем, через что)
Ζεῦξις, ιδος, ὁ Зевксис (живописец)
Ζεύς, Διός, ὁ Зевс (бог). Грамм. § 287
ζέφυρος, ου, ὁ зефир (западный ветер)
ζηλοτυπέω ревную
ζηλοτυπία, ας, ἡ ревность
ζημιόω наказываю; причиняю убыток; ζημιόομαι (pass.) терплю убыток
Ζήνων, ωνος, ὁ Зенон (философ)
ζητέω ищу, исследую (вопрос) (№ 144, 4)
ζήτησις, εως, ἡ исследование, дискуссия
ζωγραφέω рисую
ζωγράφος, ου, ὁ живописец

ζώνη, ης, ἡ пояс
ζώννυμι опоясываю
ζῷον, ου, τό животное, живое существо
Ζώπυρος, ου, ὁ Зопир (перс, друг Дария)

Η

ἤ или; чем
ἡβάσκω вступаю в зрелый возраст, мужаю
ἤγειρον см. ἐγρήγορα
ἡγέομαι (DM) (2 вин.) считаю кого чем; (с acc. c. inf.) думаю, полагаю, считаю что . . .
ἤγομεν см. ἄγω
ἡδέως (наречие от ἡδύς) приятно, охотно, с удовольствием
ἤδη уже
ἥδομαί (DP) τινι радуюсь чему
ἡδύς, εῖα, ύ сладкий, приятный
ἦθος, ους, τό нрав, характер
ἥκιστα менее всего. Грамм. § 359, 2
ἤκουσα см. ἀκούω
ἥκω я пришел; ἧκον impf. = aor. пришел
ἦλθον см. ἔρχομαι
ἡλικία, ας, ἡ возраст, зрелый возраст
ἡλίκος сколь великий
ἥλιος, ου, ὁ солнце
ἧλος, ου, ὁ гвоздь
ἧμαι сижу (= κάθημαι)
ἡμεῖς, ἡμῶν . . . мы. Грамм. 371—375
ἡμέρα, ας, ἡ день καθ' ἑκάστην ἡμέραν каждый день, ежедневно
ἥμερος 2 кроткий, ручной
ἡμέτερος 3 наш
ἦν, ἦσαν, ἦσθα, ἧς см. εἰμί
ἠναντιώθη см. ἐναντιόομαι
ἡνίκα когда
ἠξιώθη см. ἀξιόω
ἧπαρ, ατος τό печень
Ἥρα, ας, ἡ Гера (супруга Зевса)
Ἡράκλειτος, ου, ὁ Гераклит (философ)
Ἡρακλῆς, έους, ὁ Геракл (Геркулес) (сын Зевса)
ἠράσθη см. ἐράω
ἤρετο, ἠρώτα см. ἐρωτάω
Ἡρόστρατος, ου, ὁ Герострат (грек из Эфеса)
ἡσθείς см. ἥδομαι
Ἡσίοδος, ου, ὁ Гесиод (поэт)
ἡσυχία, ας, ἡ спокойствие; ἄγω ἡσυχίαν соблюдаю спокойствие
ᾔτει см. αἰτέω
ᾐτιῶντο см. αἰτιάομαι
ἧττα, ης, ἡ поражение
ἡττάομαι (DP) я побежден
ἥττων, ον более слабый; побежденный; ἧττον меньше. Грамм. § 359, 2
ηὗρε см. εὑρίσκω

Θ

θάλαμος, ου, ὁ спальня
θάλαττα, ης, ἡ море
Θαλῆς, εω и οῦ, ὁ Фалес (один из 7 мудрецов)
θάλπομαι (pass.) чувствую жар
θάνατος, ου, ὁ смерть
θάπτω (ταφ) погребаю, хороню
θαρραλέος 3 смелый
θαρρέω осмеливаюсь, я смел
θάτερον = τὸ ἕτερον одно из двух
θαυμάζω (θαυμαδ) (с вин. п.) удивляюсь кому, чему, восхищаюсь кем, чем; θαυμάζομαι (pass.) мне удивляются, мной восхищаются
θαυμαστός 3 удивительный
θαυματοποιός, οῦ, ὁ фокусник
θέα, ας, ἡ видение; πρὸ τῆς θέας прежде чем увидит, пока не увидит
θεάομαι (отлож.) смотрю
θέατρον, ου, τό театр
θεῖον, ου, τό божество
θέλω см. ἐθέλω; θέλων добровольно
Θεμιστοκλῆς, έους, ὁ Фемистокл (афинский государств. деятель)
Θεόδωρος, ου, ὁ Феодор (философ)
Θεόκριτος, ου, ὁ Феокрит (см. примеч. к № 121, 2)
Θεόπομπος, ου, ὁ Феопомп (историк)
θεός, οῦ, ὁ бог
Θεόφραστος, ου, ὁ Феофраст (философ)
θεράπαινα, ης, ἡ служанка
θεραπεία, ας, ἡ служение
θεραπεύω лечу (лечить)
θεράπων, οντος, ὁ слуга
θερμαίνω (θερμαν) грею, согреваю
Θερμοπύλαι, ῶν, αἱ Фермопилы (узкий проход между горой Этой в Фессалии и морем)
θερμός 3 жаркий, теплый
θέρος, τό лето; θέρους ὥρᾳ в летнее время
Θέτις, ιδος, ἡ Фетида (морская богиня, мать Ахилла)
Θετταλία, ας, ἡ Фессалия
θεώρημα, ατος, τό правило (положение), теорема
Θῆβαι, ῶν, αἱ Фивы, 1) город в Беотии; 2) город в Египте
Θηβαΐς, ΐδος, ἡ Фиваида (поэма)
Θηβαῖος, ον, ὁ фиванец
θήκη, ης, ἡ гробница
θήρ, θηρός ὁ зверь, животное
θηρεύω (с вин. п.) охочусь за кем, чем, ловлю кого, что
θηρίον, ου, τό зверь, животное
θησαυρός, ου, ὁ сокровище
Θησεύς, έως, ὁ Фесей (Тезей) (царь афинский)
θνήσκω = ἀπο-θνήσκω

θνητός 3 смертный
Θουκυδίδης, ου, ὁ Фукидид (историк)
θρίξ, τριχός, ἡ волос
θυγάτηρ, τρός, ἡ дочь
θύλακος, ου, ὁ мешок
Θύμβριον, ου, τό Тимбрий (город во Фригии)
θύρα, ας, ἡ дверь
θύω приношу (в) жертву
θώραξ, ακος, ὁ панцырь

I

ἰάομαι (отлож.) лечу (лечить)
ἰάσιμος 2 излечимый
ἰατρική, ῆς, ἡ врачебное искусство, медицина
ἰατρός, οῦ, ὁ врач
ἰδίᾳ в частной жизни
ἴδιος 3 собственный
ἰδιωτικός 3 частный, предназначенный для частных лиц
ἰδού вот
ἱδρύω ставлю; ἱδρύομαι (med.) ставлю к себе, водворяю к себе
ἰδών см. ὁράω
ἱέραξ, ακος, ὁ ястреб
ἱερεύς, έως, ὁ жрец
ἱερός 3 священный; (с род. п.) посвященный кому; τὸ ἱερόν, οῦ, святилище, храм
Ἱεροκλῆς, έους, ὁ Гиерокл (мужское имя)
ἱκανῶς (наречие от ἱκανός) в достаточной степени, достаточным образом
ἱκέτης, ου, ὁ умоляющий о защите
Ἰκτῖνος, ου, ὁ Иктин (архитектор)
Ἰλιάς, άδος, ἡ Илиада
Ἴλιον, ου, τό Илион (Троя)
ἱμάς, άντος, ὁ ремень
ἱμάτιον, ου, τό плащ (верхняя одежда)
ἵνα чтобы. Грамм. § 1257. Прав. 69
Ἴναχος, ου, ὁ Инах (отец Ио)
Ἰνδικός 3 индийский
Ἰνδός, οῦ, ὁ индиец
Ἰόνιος 3 ионийский
ἰός, οῦ, ὁ яд
Ἰοφῶν, ῶντος, ὁ Иофонт (сын трагика Софокла)
ἵππειος, 3 конский, лошадиный
ἱππεύς, έως, ὁ всадник
Ἰσοκράτης, ους, ὁ Исократ (оратор)
ἴσος 3 равный
ἴσως может быть
ἵστημι ставлю; ἵσταμαι (med.) ставлю себе, свое, становлюсь; ἔστην (aor.) я стал, остановился (№ 118, 8—9.); ἕστηκα (perf.) стою
ἱστορία, ας, ἡ история
ἰσχυρός 3 сильный
ἰσχυρῶς (наречие от ἰσχυρός) сильно
ἰσχύς, ύος, ἡ сила
ἰχθύς, ύος, ὁ рыба
Ἰώ, Ἰοῦς, ἡ Ио (дочь царя Инаха)
Ἰωνικός 3 ионийский; ἡ Ἰωνική ионянка

К

Κάδμος, ου, ὁ Кадм (баснословный основатель Фив)
καθαρός 3 чистый
καθ-εύδω сплю
κάθ-ημαι сижу
καθ-ίζω сажусь
καθ-ίστημι ставлю, учреждаю, устраиваю; (с 2 вин.) делаю кого (что) кем (чем); καθ-ίσταμαι (med.) устанавливаю себе (№ 117, 8); становлюсь, вступаю (№ 118, 7); καθ-έστηκα (εἰς κίνδυνον) я попал (№ 118, 14)
καθ-οράω вижу. Грамм. § 908, 4
καί и, также, даже
καίπερ (с причастием) хотя, несмотря на то, что
καιρός, οῦ, ὁ удобное время, удобный момент; ἐν καιρῷ во-время, кстати
Καῖσαρ, αρος, ὁ (Г. Юлий) Цезарь
καίω жгу. Грамм. § 815
κακία, ας, ἡ порок, дурные качества
κακολογέω τινά браню кого, отзываюсь дурно о ком
κακός 3 дурной, злой; τὸ κακόν зло, беда, несчастие
κακοῦργος, ου, ὁ злодей
κακῶς (наречие от κακός) дурно
καλέω зову, называю; καλοῦμαι (pass.) называюсь; ὁ . . . καλούμενος так называемый
Καλλιόπη, ης, ἡ Каллиопа (муза)
κάλλος, ου, τό красота
καλός 3 прекрасный, красивый, хороший
Καλυδώνιος 3 калидонский (от Καλυδών Калидон, город в Этолии)
καλύπτω (καλυβ) покрываю
καλῶς (наречие от καλός) прекрасно, хорошо
Καμβύσης, ου, ὁ Камбис (сын Кира Старшего
κάμινος, ου, ἡ печь
κάμνω (с причастием) устаю (делать что), чувствую усталость, утомляюсь; болею
κάμπτω (καμπ) гну
κἄν = καὶ ἐάν даже если
κάπρος, ου, ὁ кабан, вепрь
καρδία, ας, ἡ сердце
καρπός, οῦ, ὁ плод
καρτερέω я вынослив
Καρχηδόνιος, ου, ὁ карфагенянин
Καρχηδών, όνος, ἡ Карфаген
κατά, с род. и вин. п. Грамм. §§ 1070 до 1077. Прав. 40

κατα-βαίνω схожу (вниз)
κατα-γελάω (с род. п.) насмехаюсь над кем, чем
κατ-άγνυμι ломаю
κατα-γράφω записываю
καταγωγεῖον, ου, τό пристанище, место отдохновения
κατα-δύω погружаю; κατα-δύομαι (med.) погружаюсь, тону
κατ-αισχύνω позорю
κατά-κειμαι лежу
κατα-κόπτω (κοπ) рублю, убиваю
κατα-λαμβάνω схватываю, захватываю
κατα-λείπω оставляю; κατα-λείπομαι (pass.) остаюсь
κατ-αλείφω намазываю
κατα-λυμαίνομαι (med.) порчу
κατα-λύω уничтожаю; (βίον) оканчиваю
κατα-μείγνυμι (или κατα-μίγνυμι) смешиваю
κατα-πατέω растаптываю
καταπελτικὸν βέλος, τὸ стрела катапульты (метательного орудия)
κατα-πέμπω посылаю (вниз)
κατα-πίνω глотаю
κατα-πίπτω падаю
κατα-πλήττω пугаю, устрашаю
κατα-σβέννυμι гашу, тушу
κατα-σείω потрясаю
κατα-σκευάζω (σκευαδ) готовлю, приготовляю
κατα-στρέφομαι (отлож.) покоряю, подчиняю
κατα-τίθημι полагаю, кладу, откладываю; κατα-τίθεμαι (med.) νόμους издаю законы; κ. πόλεμον прекращаю войну
κατα-φεύγω прибегаю (за помощью)
κατα-φρονέω (с род. п.) презираю кого, что
κατα-ψάω глажу
κατα-ψηφίζομαι (DM) τινός τι осуждаю кого на что; κ. μανίαν признаю, объявляю сумасшедшим
κατ-έρχομαι (отлож.) схожу (вниз). Грамм. § 908, 2
κατ-εσθίω съедаю. Грамм. § 908, 3
κατ-έφαγε см. κατ-εσθίω
κατ-έχω удерживаю; постигаю (№ 155, 2)
κατ-ηγορέω τινός τι обвиняю кого в чем
κατήγορος, ου, ὁ обвинитель
κατ-ῆλθε см. κατ-έρχομαι
κατ-ιδών см. καθ-οράω
κατ-οικέω (с вин. п.) населяю что, живу в чем
κατ-ολισθάνω впадаю, погружаюсь
κατ-ῴκει см. κατ-οικέω
καυθῆναι см. καίω
Καύκασος, ου, ὁ Кавказ
κάω = καίω. Грамм. § 815
κεῖμαι лежу. Грамм. § 867; ὁ νόμος κεῖται закон введен в действие

κεῖνος = ἐκεῖνος
κέκραγα (perf. от κράζω кричу). Грамм. § 788
κέκτημαι см. κτάομαι
κεκυφώς см. κύπτω
κελεύω (с acc. c. inf.) приказываю кому. Прав. 44 d
κέντρον, ου, τό жало
κεράμιον, ου, τό глиняный сосуд
κεράννυμι смешиваю
κέρας, ως, τό рог
Κέρβερος, ου, ὁ Кербер (собака в подземном царстве)
κερδαίνω имею (получаю, извлекаю) выгоду, прибыль
κέρδος, ους, τό выгода, прибыль
κεφαλή, ῆς, ἡ голова
κῆπος, ου, ὁ сад
κηρίον, ου, τό сот
κῆρυξ, υκος, ὁ глашатай
κηρύττω (κηρῡκ) объявляю
κιθαρίζω играю на кифаре (струнном инструменте)
κιθαριστής, οῦ, ὁ кифарист, игрок на кифаре или лире
κιθαρῳδός, οῦ, ὁ кифаред (поющий под звуки кифары)
Κίμων, ωνος, ὁ Кимон (афинский госуд. деятель)
κίνδυνος, ου, ὁ опасность
κινέω двигаю; тревожу; κινέομαι (pass.) двигаюсь. Грамм. § 919
κίνησις, εως, ἡ движение
κλάω = κλαίω плачу. Грамм. § 815
Κλέαρχος, ου, ὁ Клеарх (предводитель эллинов в походе Кира младшего)
Κλεισθένης, ους, ὁ Клисфен, законодатель афинский
κλείω запираю
Κλέοβις, ιος, ὁ Клеобий (брат Битона, сын жрицы Кидиппы)
Κλεόμβροτος, ου, ὁ Клеомброт (царь спартанский)
Κλεομένης, ους, ὁ Клеомен (царь спартанский)
κλέπτω (κλεπ) ворую, краду
Κλέων, ωνος, ὁ Клеон (афинский госуд. деятель)
κλῖμαξ, ακος, ἡ лестница
κλοπή, ῆς, ἡ кража
κοῖλος 3 вогнутый; χεὶρ κοίλη горсть, пригоршня
κοιμάομαι (pass.) ложусь спать. Грамм. § 919
κοινῇ сообща, вместе
κοινός 3 общий; τὸ κοινόν собрание граждан; τὰ κοινά общественные дела
κοινότης, ητος, ἡ общность
κοινωνέω τινός участвую в чем, я соучастник в чем

Κοίρανος, ου, ὁ Киран (мужское имя)
κόκκυξ, υγος, ὁ кукушка
κολάζω (κολαδ) наказываю, караю
κολακεύω (с вин. п.) льщу кому
κόλαξ, ακος, ὁ льстец
κολάπτω долблю
κόλπος, ου, ὁ залив; (также plur.) пазуха
Κολχίς, ίδος, ἡ Колхида (страна на Кавказе у Черного моря)
κομιδῇ совершенно
κομίζομαι (med.) уношу с собой
κομίζω (κομιδ) приношу, привожу
Κόνων, ωνος, ὁ Конон (афинский полководец)
κόπος, ου, ὁ усталость, утомление
κόραξ, ακος, ὁ ворон
Κόρινθος, ου, ἡ Коринф (город)
κόσκινον, ου, τό сито, решето
κοσμέω украшаю
κόσμος, ου, ὁ украшение; мир
Κότυς, υος, ὁ Котий (царь фракийский)
κουφίζω (κουφιδ) облегчаю
κούφως (наречие от κοῦφος легкий) легко
κράζω кричу. Грамм. § 788
κρατέω побеждаю
Κρατῖνος, ου, ὁ Кратин (автор комедий)
κραυγή, ῆς, ἡ крик
κρέας, ως, τό мясо
κρεῖττον лучше. Грамм. § 359, 1
κρέμαμαι вишу
κρεμάννυμι вешаю
κρήνη, ης, ἡ источник, ключ
Κρής, τός, ὁ критянин
Κρήτη, ης, ἡ Крит (остров)
κριθή, ῆς, ἡ (во множ. числе) ячмень
κρίνω (κριν) (с 2 вин.) считаю кого чем, κρ. τινά τινος сужу кого за что, предаю суду кого за что, обвиняю кого в чем
κριτής, οῦ, ὁ судья
Κρίτων, ωνος, ὁ Критон (мужское имя)
Κροῖσος, ου, ὁ Крез (царь лидийский)
Κρόνος, ου, ὁ Крон (Кронос) (отец Зевса
κροτέω хлопаю, рукоплещу
Κροτωνιάτης, ου, ὁ кротонец, из Кротона (город в Италии)
κρύος, ους, τό мороз
κρύσταλλος, ου, ὁ лед
κρύφα тайно, скрытно
κτάομαι (отлож.) приобретаю; perf. κέκτημαι владею, имею. Грамм. §§ 482, 1204
κτῆμα, ατος, τό приобретение, вещь
κτῆσις, εως, ἡ приобретение
κτίζω (κτιδ) основываю
κυβερνάω (с вин. п.) управляю чем правлю (кораблем)
κυβερνήτης, ου, ὁ кормчий
Κυδίππη, ης, ἡ Кидиппа (жрица, мать Клеобия и Битона)
Κυθήρα, ας, ἡ Кифера, Афродита
κύκλος, ου, ὁ круг; κύκλῳ, кругом
κυκλόω окружаю
Κύκλωψ, ωπος, ὁ Киклоп (мифический одноглазый великан)
κύλιξ, ικος, ἡ чаша
κυνικός 3 кинический, приличный кинику; ὁ κ. кинический философ, киник
Κύπριος, ου, ὁ киприец, житель острова Кипра
Κύπρις, ιδος, ἡ Киприда, Афродита
κύπτω (κυφ) наклоняюсь; κέκυφα я наклонился; повесил голову
Κυρηναϊκός 3 киренский, из города Кирены
κύριος, ου, ὁ хозяин
Κῦρος, ου, ὁ Кир (брат царя персидского Артаксеркса)
κύρτος, ου, ὁ верша
κύων, κυνός, ὁ, ἡ собака. Грамм. § 288
κωλύω (с вин. п.) мешаю кому
κώμη, ης, ἡ деревня
κωμῳδία, ας, ἡ комедия
κώνειον, ου, τό яд

Λ

λαγχάνω получаю (по жребию)
λαγωός, ου, ὁ = λαγώς заяц. Грамм. §§ 147—149
Λάκαινα, ης, ἡ лаконка, спартанка
Λακεδαιμόνιος, ου, ὁ спартанец
Λάκων, ωνος, ὁ лакедемонянин, спартанец
Λακωνικός 3 спартанский
λαμβάνω беру, получаю; λαμβάνομαί (med.) τινος схватываю что. Грамм. § 897, 17
λαμπάς, άδος, ἡ светоч
λαμπρός 3 блестящий, славный; λαμπρῶς роскошно, великолепно
λάμπω свечу, сияю
λάμψαντος см. λαμπω
λανθάνω я скрыт; οὐδεὶς λανθάνει ψευδόμενος никто не может лгать незаметно
λέαινα, ης, ἡ львица
λέγω говорю
λειμών, ῶνος, ὁ луг
λείπω оставляю; λείπομαι (pass.) остаюсь
λειτουργία, ας, ἡ общественная повинность
Λεοντῖνος, ου, ὁ леонтинец, из города Леонтины в Сицилии
λευκός 3 белый
λέων, οντος, ὁ лев
Λεωνίδας, ου, ὁ Леонид (царь спартанский)
Λῆμνος, ου, ἡ Лемнос (остров)
λῃστής, οῦ, ὁ разбойник
Λητώ, οῦς, ἡ Лето́ (Латона). Грамм. §§ 240—245

λίαν слишком, чрезмерно, очень
Λιβύη, ης, ἡ Ливия (Африка)
Λίβυς, υος, ὁ ливиец (африканец)
Λιβυκός 3 ливийский (африканский)
λιγυρός 3 звонкий, громкий
λίθινος 3 каменный
λίθος, ου, ὁ камень
λιμήν, ένος, ὁ пристань
λίμνη, ης, ἡ болото, озеро
λιμός, οῦ, ὁ голод; ὑπὸ λιμοῦ с голоду
λογίζομαι (отлож.) думаю, обдумываю, соображаю
λογισμός, οῦ, ὁ рассуждение; μετὰ λογισμοῦ с рассудком, обдуманно
λόγος, ου, ὁ слово, речь, рассказ; λόγον ὑπέχω (с род. п.) отдаю отчет в чем
λοιδορέω браню, ругаю
λοιμός, οῦ, ὁ моровая язва, чума
λοιπός 3 остальной; τὸ λοιπόν остаток; τοῦ λοιποῦ на будущее время
Λύκειον, ου, τό Ликей (афинская гимназия)
λύκος, ου, ὁ волк
Λυκοῦργος, ου, ὁ Ликург (спартанский законодатель)
λυπέω печалю; λυπέομαι (pass.) печалюсь. Грамм. § 919
λύπη, ης, ἡ печаль, горе
λύρα, ας, ἡ лира
Λύσανδρος, ου, ὁ Лисандр (спартанский полководец)
Λυσίμαχος, ου, ὁ Лисимах (царь)
λυσιτελής, ές полезный, выгодный
λύττα, ης, ἡ бешенство
λυττάω бешусь, прихожу в бешенство
λύχνος, ου, ὁ лампа, светильник
λύω нарушаю
λῷστος 3 добрейший (превосх. степень к ἀγαθός)

М

μὰ (τοὺς θεούς) клянусь (богами) (примеч. к № 76)
μάθημα, ατος, τό наука
μαθητής, οῦ, ὁ ученик
μαθών см. μανθάνω
μαίνομαι (pass.) схожу с ума, лишаюсь ума. Грамм. § 775
μάκαρ, αρος счастливый. Грамм. § 339
μακαρίζω (μακαριδ) считаю счастливым
μακάριος 3 = μάκαρ
Μακεδονία, ας, ἡ Македония
Μακεδών, όνος, ὁ македонец
μακρός 3 длинный
μάλιστα более всего, особенно, очень, в высшей степени. Грамм. § 368
μᾶλλον более, лучше, скорее. Грамм. § 368
μανείς см. μαίνομαι
Μάνης, ους, ὁ Ман (раб)
μανθάνω (с вин. п.) учусь чему, изучаю что. Грамм. § 897, 13
μανία, ας, ἡ сумасшествие, бешенство
Μαντίνεια, ας, ἡ Мантинея (город в Аркадии)
Μαρσύας, ου, ὁ Марсий (силен)
μαρτυρέω свидетельствую
μαρτυρία, ας, ἡ свидетельство, показание
μάρτυς, υρος, ὁ свидетель. Грамм. § 289
Μασσαγέτης, ου, ὁ массагет (кочевники за Каспийским морем)
μαστιγόω бичую, бью, секу
μάταιος 3 и 2 безумный
μάτην напрасно
μάχαιρα, ας, ἡ нож
μάχη, ης, ἡ сражение, битва
μάχιμος 2 воинственный
μάχομαι (отлож.) (с дат. п.) сражаюсь с кем
μεγάλως (наречие от μέγας) очень
Μέγαρα, ων, τά Мегары (город)
Μεγαρεύς, έως, ὁ мегарец (житель города Мегары)
μέγας, άλη, α большой, великий
μέγεθος, ους, τό величина
μέθη, ης, ἡ пьянство
μεθ-ίημι отпускаю
μεθ-ίστημι переменяю; удаляю
μεθύσκω пью допьяна; μεθύσκομαι (pass.) напиваюсь допьяна, пьянею
μεθύω я пьян
μείνας см. μένω
μειόω уменьшаю
μειράκιον, ου, τό мальчик, подросток
Μελάνθιος, ου, ὁ Меланфий (мужское имя)
μέλας, αινα, αν черный
μέλει μοί τινος (безлично) забочусь о чем
μελία, ας, ἡ копье
μέλιττα, ης, ἡ пчела
μέλλω намереваюсь, собираюсь; μέλλων ἀποθανεῖσθαι. Грамм. §§ 1212, 1214; τὸ μέλλον будущее
μέλος, ους, τό песня, мелодия
Μέμφις, ιδος, ἡ Мемфис (город в Египте)
μέμφομαι (отлож.) (с дат. или с вин. п.) браню кого, порицаю кого
μέν — δέ. Правило 54
Μέναιχμος, ου, ὁ Менехм (геометр)
Μένιππος, ου, ὁ Менипп (мужское имя)
μένω остаюсь, пребываю, жду
μέριμνα, ης, ἡ забота, тревога
μέρος, ους, τό часть
μεσημβρία, ας, ἡ полдень, юг
μέσος 3 средний; часто переводится существительным «середина»; ἐν μέσῃ τῇ ἀγορᾷ на средине (посреди) площади
μεσόω нахожусь в середине; μεσούσης τῆς ἡμέρας в полдень

Μεσσήνη, ης, ἡ Мессена (город в Пелопоннесе)
Μεσσήνιος, ου, ὁ мессенец
μεστός 3 (с род. п.) полный чего
μετά (с род. и вин. п.) Грамм. §§ 1081 до 1083. Прав. 40
μετα-βάλλω превращаю
μεταβολή, ῆς, ἡ перемена, превратность
μετ-αλλάττω (ἀλλαγ) меняю
μεταξύ (с род. п.) между кем, чем. Грамм. §§ 1156—1157
μετα-τίθημι переменяю; μετα-τίθεμαι (med.) переменяю (свое)
μετ-έρχομαί τινα мщу кому, наказываю кого
μετ-έχω τινός участвую, принимаю участие в чем
μέτοικος, ου, ὁ метек (чужеземец, живший в Афинах)
μέτριος 3 умеренный
μετρίως (наречие к μέτριος) умеренно
μέχρι (с род. п.) до чего. Грамм. §§ 1153 до 1154
μή не. Прав. 50
μηδέ и не, даже не. Прав. 49
μηδείς, μηδεμία, μηδέν никто (не), ничто (не) никакой (не). Прав. 48
μηδέποτε никогда (не)
Μῆδος, ου, ὁ 1) мидянин; 2) Мед (мужское имя)
μῆκος, ους, τό длина
μῆλον, ου, τό яблоко
μήν однако; ἀλλὰ μήν но однако
μήν, μηνός, ὁ месяц
μηνύω сообщаю, указываю
μήποτε никогда (не)
μήτηρ, μητρός, ἡ мать. Грамм. § 277
μηχανή, ῆς, ἡ (осадное) орудие, машина
μία см. εἷς
μιαρός 3 скверный, мерзкий; ὦ μιαρέ, ὦ μιαρώτατε негодяй, мерзавец
μίγνυμι или μείγνυμι смешиваю
Μίδας, ου, ὁ Мидас (царь фригийский)
μικρολόγος 2 мелочный, скряга
μικρός 3 малый, маленький; μικροῦ чуть не
μικρότης, ητος, ἡ незначительность
Μιλήσιος, ου, ὁ милетец (житель гор. Милета)
Μιλτιάδης, ου, ὁ Мильтиад (афинский полководец)
Μίλων, ωνος, ὁ Милон (атлет)
μιμέομαι (отлож.) (с вин. п.) подражаю кому, чему
μιμνήσκω τινά τινος или τινά τι напоминаю кому о чем
Μίνως, ωος и ω, ὁ Минос (царь критский, затем судья в подземном царстве)
μισέω ненавижу
μισθός, οῦ, ὁ плата, награда
μισθόω отдаю внаймы; μισθόομαι (med.) нанимаю (себе). Грамм. § 525
μνᾶ, μνᾶς, ἡ мина (мера веса)
μνῆμα, ατος, τό памятник
μνημεῖον, ου, τό гробница
μνήμη, ης, ἡ память; ἡ ἑαυτῶν μνήμη память о себе
μνήμων, ον памятливый
μονή, ῆς, ἡ жилище, приют
μόνον только, лишь; οὐ (μή) μόνον . . . ἀλλὰ καί не только . . . но и
μόνος 3 один (только)
μορφή, ῆς, ἡ образ, вид, наружность
μοῦ, μοί . . . см. ἐγώ. Грамм. §§ 371—375
Μοῦσα, ης, ἡ муза
μοχθέω тружусь
μοχθηρός 3 негодный, негодяй
μῦθος, ου, ὁ басня, рассказ
Μύκονος, ου, ἡ Микон (остров)
Μύλασα, ων, τά Миласы (город в Карии)
Μύνδιος, ου, ὁ миндиец
Μύνδος, ου, ἡ Минд (город в Карии)
μυριάς, άδος, ἡ мириада = 10000
μύριοι 3 десять тысяч
μύρμηξ, ηκος, ὁ муравей
μύρον, ου, τό миро (благовонное масло)
μῦς, μυός, ὁ мышь
Μυτιληναῖος, ου, ὁ митиленец (житель острова и города Митилена)
μυχός, οῦ, ὁ скрытое место, уголок
μωρία, ας, ἡ глупость
μῶρος 3 глупый

N

ναί да; ναὶ μὰ Δία = νὴ Δία клянусь Зевсом
Νάξιος, ου, ὁ наксосец (житель о-ва Наксос)
ναός, οῦ, ὁ храм
ναυαγέω терплю кораблекрушение
ναυαγία, ας, ἡ кораблекрушение; ναυαγίᾳ χρησάμενος потерпев кораблекрушение
ναῦλον, ου, τό плата за перевоз
ναυμαχία, ας, ἡ морское сражение
ναυπηγός, οῦ, ὁ кораблестроитель, корабельный мастер
ναῦς, νεώς, ἡ корабль. Грамм. § 290
ναύτης, ου, ὁ моряк
ναυτικός 3 морской
ναυτιλία, ας, ἡ мореплавание
νεανίας, ου, ὁ и νεανίσκος, ου, ὁ юноша, молодой человек
Νεῖλος, ου, ὁ Нил
νεκρός 3 мертвый; труп
νέμω уделяю, разделяю
νέος 3 молодой, новый
νεότης, ητος, ἡ молодость, юность
νεοττιά, ᾶς, ἡ гнездо

νεφέλη, ης, ἡ 1) облако; 2) сеть
νέω плаваю
νεώριον, ου, τό верфь, док
νεώς, ώ, ὁ храм. Грамм. § 149
νὴ (τὸν Δία) клянусь (Зевсом); частица, употребляемая в клятвах с утвердительным смыслом: «да, клянусь (таким-то богом)». См. примеч. 3 к № 76
νηκτόν, οῦ, τό (субстантивированное прилагат.) способность плавать
νῆσος, ου, ἡ остров
νικάω побеждаю
νίφεται покрывается снегом
νοέω думаю
νομεύς, έως, ὁ пастух
νομή, ῆς, ἡ 1) раздел, дележ; 2) пастбище
νομίζω (νομιδ) думаю; (с 2 вин.) считаю кого чем. Грамм. §§ 972—973; (с acc. c. inf.) думаю что ... Прав. 44 в; νομίζομαι (pass.) (с 2 имен. п.) считаюсь чем. Грамм. §§ 961—962. Прав. 19.
νόμιμος 3 законный, установленный законом
νομοθέτης, ου, ὁ законодатель
νόμος, ου, ὁ закон
νοσέω я болен; aor. я заболел
νόσημα, ατος, τό болезнь
νόσος, ου, ἡ болезнь
νοσώδης, ῶδες нездоровый
νοῦς, νοῦ, ὁ ум, разум. Грамм. §§ 138—142
νύκτωρ ночью
νῦν, νύν теперь
νύξ, νυκτός, ἡ ночь; νυκτός ночью

Ξ

Ξανθίππη, ης, ἡ Ксантиппа (жена Сократа)
ξενηλασία, ας, ἡ изгнание чужеземцев
Ξενοκράτης, ους, ὁ Ксенократ (философ)
ξένος, ου, ὁ чужеземец, странник
Ξενοφῶν, ῶντος, ὁ Ксенофонт (писатель)
Ξέρξης, ου, ὁ Ксеркс (царь персидский)
ξηρός 3 сухой
ξίφος, ους, τό меч
ξύλον, ου, τό дерево, дубина, палка
ξυρόν, οῦ, τό бритва; ἐπὶ ξυροῦ ἀκμῆς на острие бритвы (= на волоске)

О

ὀβολός, οῦ, ὁ обол (мелкая монета)
ὅδε, ἥδε, τόδε этот. Грамм. §§ 392—393
ὁδεύω иду
ὁδίτης, ου, ὁ путник
ὀδούς, όντος, ὁ зуб, клык
ὀδύνη, ης, ἡ боль, страдание
ὀδύρομαι (отлож.) плачу, жалуюсь
Ὀδύσσεια, ας, ἡ Одиссея
Ὀδυσσεύς, έως, ὁ Одиссей
ὅθεν откуда
Οἴαγρος, ου, ὁ Эагр (мифич. имя)
οἶδα знаю, умею; εὖ οἶδα я уверен
οἰδέω раздуваюсь
Οἰδίπους, οδος, ὁ Эдип (царь фиванский, мифич. лицо); Οἰδίπους ἐπὶ Κολωνῷ Эдип в Колоне (трагедия Софокла)
οἴκαδε домой
οἰκεῖος 3 родственный, родственник
οἰκέτης, ου, ὁ слуга
οἰκέω живу; εὖ οἰκοῦνται (πόλεις) находятся в хорошем положении (№ 112,4)
οἴκησις, εως, ἡ место жительства
οἰκία, ας, ἡ дом
οἰκίζω (οἰκιδ) основываю, строю
οἰκοδομέω строю
οἰκονομικός 3 способный управлять хозяйством, хороший хозяин
οἰκονόμος, ου, ὁ хозяин
οἶκος, ου, ὁ дом, хозяйство; οἴκοι дома, ἐπ' οἴκου домой, на родину
οἰκτρός 3 жалкий, достойный сожаления
οἶμαι = οἴομαι (Грамм. § 528)
οἴμη, ης, ἡ песнь
οἴομαι (DP) думаю. Грамм. § 904, 15
οἷος 3 какой. Грамм. §§ 409, 421; οἷός τ' εἰμί я в состоянии, могу
οἰστράω бешусь, прихожу в бешенство
οἴσω см. φέρω
ὀλέθριος 2 гибельный, пагубный, кровопролитный
ὀλίγος 3 немногий; κατ' ὀλίγον понемногу, постепенно
ὀλιγοχρόνιος 2 и 3 кратковременный, недолговечный
ὄλλυμι гублю. Грамм. § 892, 10
ὀλολύζω (ὀλολυγ) вою, кричу
ὅλος 3 целый, весь
Ὀλυμπία, ας, ἡ Олимпия (город)
Ὀλυμπιάς, άδος, ἡ Олимпиада (4-летний промежуток между олимпийскими играми)
Ὀλύμπιος 3 олимпийский; τὰ Ὀ-α олимпийские игры; τὰ Ὀ-α νικάω побеждаю на олимпийских играх
Ὀλύνθιος, ου, ὁ олинфиец (житель гор. Олинф)
ὄλωλα я погиб; см. ὄλλυμι
ὅλως (наречие от ὅλος) вообще
ὄμβρος, ου, ὁ дождь, ливень
Ὅμηρος, ου, ὁ Гомер
ὅμηρος, ου, ὁ заложник
ὁμιλία, ας, ἡ сообщество; товарищ, друг
ὄμνυμι клянусь, даю клятву
ὅμοιος 3 подобный, похожий
ὁμοίως (нареч. от ὅμοιος) подобно, одинаково; πάντες ὁμοίως все как есть
ὁμοιόω (с дат. п.) уподобляю кому, чему

ὁμολογέω (с дат. п.) соглашаюсь с кем, я согласен с кем
ὁμονοέω (с дат. п.) я единодушен с кем, поступаю согласно
ὁμόνοια, ας, ἡ единодушие, согласие
ὁμοῦ (с дат. п.) вместе с кем. Грамм. § 1161
ὅμως все-таки, однако
ὄναρ, ὀνείρατος, τό сон. Грамм. § 292; κατ' ὄναρ δοκέω вижу во сне
ὀνειδίζω (ονειδιδ) браню, упрекаю
ὀνίνημι τινα приношу пользу кому; οὐδὲν ὤνησε нисколько не помогли (деньги); ὀνίναμαι (med.) имею (получаю) пользу, выгоду
ὄνομα, ατος, τό имя
ὄνος, ου, ὁ осел
ὄντες см. εἰμί
ὄνυξ, ὄνυχος, ὁ коготь
ὄπισθεν сзади
ὅπλα, ων, τά оружие
ὁπλή, ῆς, ἡ копыто
ὁπλίτης, ου, ὁ гоплит, тяжеловооруженный
ὁποῖος 3 какой, какого рода
ὁπόσος 3 сколь великий; ὁπόσοι сколь многие, сколь ни .. Грамм. §§ 418, 421
ὁπότε (с opt.) всякий раз как, когда (с прошедшим)
ὁπότερος 3 который (из двух). Грамм. § 421
ὅπου где. Грамм. § 422
ὅπως как, чтобы. Грамм. §§ 422. 1257—1258
ὅρασις, εως, ἡ зрение, глаз
ὁράω вижу. Грамм. §§ 804, 908, 4
ὀργή, ῆς, ἡ гнев
ὀργίζομαί (pass.) (ὀργιδ) τινι сержусь, гневаюсь, негодую на кого
Ὀρέστης, ου, ὁ Орест (сын Агамемнона)
ὀρθός 3 прямой; ὀρθαὶ τρίχες волосы дыбом
ὀρθῶς (нар. от ὀρθός) верно, правильно
ὅρκος, ου, ὁ клятва
ὁρμάομαι (pass.) устремляюсь, стараюсь, собираюсь
ὄρνεον, ου, τό = ἡ ὄρνις
ὄρνις, ιθος, ἡ птица, курица
ὄρος, ους, τό гора
ὄρτυξ, γος, ὁ перепел
Ὀρφεύς, έως, ὁ Орфей (мифич. певец)
ὅς, ἥ, ὅ который, кто, Грамм. §§ 402—405; καὶ ὅς а этот последний, а он
ὁσημέραι (= ὅσαι ἡμέραι) ежедневно
ὅσος 3 сколь великий; ὅσοι 3 все те, которые; сколько ни
ὅσπερ, ἥπερ, ὅπερ который
ὅστις, ἥτις, ὅ τι всякий кто
ὀστοῦν, οῦ, τό кость. Грамм. §§ 138—142
ὄσφρησις, εως, ἡ обоняние
ὅτε когда; так как
ὅτι что; так как, потому что, за то что
οὐδέ и не, даже не
οὐδείς, οὐδεμία, οὐδέν никто, ничто, ни один, никакой (не); οὐδέν ничто, нисколько (не). Грамм. § 429
οὐδέποτε никогда (не)
οὐδέτερος 3 ни тот, ни другой; ни один (никто) из двух
οὐκοῦν итак
οὖλος 3 курчавый, кудрявый
οὖν итак, поэтому
οὔπω еще не
οὐρανός, οῦ, ὁ небо; τὰ οὐρανοῦ (дела неба) климат
οὐριοδρομέω бегу (плыву) с попутным ветром
οὖς, ὠτός, τό ухо. Грамм. § 293
οὐσία, ας, ἡ имущество
οὔτε ... οὔτε ни ... ни
οὗτος, αὕτη, τοῦτο этот. Грамм. §§ 394—395
οὕτω(ς) так, таким образом, столь
ὀφείλω я должен
ὀφθαλμός, οῦ, ὁ глаз
ὄφις, εως, ὁ змея, змей
ὀφλισκάνω я должен; навлекаю на себя, заслуживаю
ὀχέομαι (med.) езжу
ὀψέ поздно
ὀψίζω опаздываю
ὄψις, εως, ἡ вид

П

παγίς, ίδος, ἡ западня, силок
πάγκαλος 2 и 3 очень красивый
παγκρατής, ές всемогущий, всесильный
πάγος, ου, ὁ иней
πάθος, ους, τό страдание, страсть; несчастие
παίγνιον, ου, τό игрушка; забава, шутка
παιδαγωγός, οῦ, ὁ дядька, воспитатель
παιδεία, ας, ἡ воспитание, образование, учение
παίδευσις, εως, ἡ воспитание, образование
παιδεύω воспитываю, учу
παίζω играю, шучу; π. τινά играю кем, издеваюсь над кем, глумлюсь над кем
παῖς, παιδός, ὁ дитя; слуга. Грамм. § 186
παίω бью
πάλαι, τὸ πάλαι в древнее время; ὁ (ἡ, τὸ) πάλαι = παλαιός древний
παλαιός 3 древний, старый
παλαιστής, οῦ, ὁ борец
παλαίστρα, ας, ἡ палестра, школа гимнастики
πάλιν опять, снова
παλινῳδία, ας, ἡ палинодия (новая песнь, противоположная прежней)
Πάνθεια, ας, ἡ Пантея
πανουργία, ας, ἡ хитрость

παντάπασι(ν) совсем
πανταχῇ везде
πανταχοῦ везде
παντοδαπός 3 всяческий
παντοῖος 3 разный, различный, разнообразный
πάντως (нареч. от πᾶς) во всяком случае, непременно
πάνυ очень, совсем
πάππος, ου, ὁ дед
παρά (с родит., дат., вин. п.) Грамм. §§ 1114—1121. Прав. 41
παρα-βάλλω (βαλ) бросаю, даю
παρ-αγγέλλω приказываю
παρα-γίγνομαι (отлож.) прибываю, прихожу. Грамм. § 904, 7
παράδειγμα, ατος, τό образец, пример
παράδεισος, ου, ὁ парк
παρ-αινέω советую
παρ-αιτέομαι (med.) выпрашиваю себе (№ 156, 20); отказываюсь (№ 148, 1)
παρα-καθ-ίστημι ставлю около, приставляю при ком
παρα-καλέω τινί приглашаю, прошу, уговариваю кого
παρα-κατα-τίθεμαι (med.) отдаю на хранение, передаю
παρα-λαμβάνω беру (с собой)
παρα-μυθέομαι (отлож.) утешаю; π. τὰς συμφοράς нахожу утешение в несчастиях
παράνοια, ας, ἡ сумасшествие
παραπλήσιος 3 и 2 похожий
παρα-σκευάζω (σκευαδ) готовлю, приготовляю; παρα-σκευάζομαι (med.) готовлюсь, приготовляюсь к чему
παρα-τείνω (τεν) мучаю; παρα-τείνομαι (pass.) мучаюсь
παρα-τίθεμαι (med.) отдаю на хранение
παραυτίκα на время
παραχρῆμα тотчас
πάρ-ειμι (= παρά + εἶμι) иду мимо кого, чего, выступаю, вхожу
πάρ-ειμι (= παρά + εἰμί) (с дат. п.) присутствую при чем; (ὁ) παρών присутствующий; τὰ παρόντα то, что есть налицо, настоящее положение
παρ-έρχομαι прохожу
παρ-εσκευακώς см. παρα-σκευάζω
παρ-έχω доставляю; παρ-έχομαι (med.) доставляю (от себя, свое). Грамм. § 904, 6.
παρ-ῄνει см. παρ-αινέω
παρθένος, ου, ἡ девушка
Παρθενών, ῶνος, ὁ Парфенон (храм Афины)
παρ-ίημι пропускаю; пренебрегаю; παρ-ίεμαι (pass.) ослабеваю (№ 111, 8)
Πάρις, ιδος, ὁ Парис (сын Приама)
παρ-ίστημι ставлю возле, рядом; παρ-ίσταμαι (med. в переходном значении) ставлю около себя, подчиняю себе, помогаю; παρίσταμαι (med. в неперех. знач.) становлюсь возле; παρ-εστώς настоящий
παροιμία, ας, ἡ пословица
παρρησία, ας, ἡ откровенность
πᾶς, πᾶσα, πᾶν весь, всякий. Грамм. § 319
πάσχω терплю, страдаю, испытываю. Грамм. § 901, 11. ἐάν τι πάθῃς если с тобой что случится (= если ты умрешь); εὖ πάσχω получаю, испытываю благодеяние
πατάσσω бью, поражаю, ударяю
πατέω τι наступаю на что
πατήρ, πατρός, ὁ отец. Грамм. §§ 270—277; οἱ πατέρες отцы, предки
πατρίς, ίδος, ἡ отечество, родина
Πάτροκλος, ου, ὁ Патрокл (друг Ахилла)
παύομαι (med.) перестаю
Παυσανίας, ου, ὁ Павсаний (царь спартанский)
Παφλαγονία, ας, ἡ Пафлагония (страна в М. Азии)
παχύς, εῖα, ύ толстый
πεδίον, ου, τό равнина
πεζός 3 пеший; οἱ πεζοί пехотинцы, пехота
πειθαρχέω повинуюсь
πείθω (πιθ) убеждаю, уговариваю, склоняю; πείθομαι (pass.) повинуюсь кому, слушаюсь кого; πέπεισμαι я убежден, уверен; πέποιθα доверяю кому, полагаюсь на кого
πεινάω голодаю, чувствую голод
πεῖρα, ας, ἡ опыт
Πειραιεύς, ῶς, ὁ Пирей (афинск. гавань)
πειράομαι (pass.) пытаюсь, стараюсь; (с род. п.) пытаюсь на что, пробую что
πειρατής, οῦ, ὁ пират, морской разбойник
πέλαγος, ου, τό море
πέλας близко; οἱ πέλας другие, знакомые
Πελίας, ου, ὁ Пелий, царь фессалийский
Πελοπόννησος, ου, ἡ Пелопоннес
πέμπτος 3 пятый
πέμπω посылаю, отправляю
πένης, ητος бедный
πενθέω τινά оплакиваю кого
πενία, ας, ἡ бедность
πέντε пять
πεντεκαίδεκα пятнадцать
πεντήκοντα пятьдесят
πέπαυσο см. παύομαι
πέπεικα, πέπεισμαι, πεποιθότες см. πείθω
(τὰ) πεπραγμένα, πέπρακται см. πράττω
πεπωκώς см. πίνω
περαιόομαι (pass.) переправляюсь, переезжаю, перехожу
περάω переправляюсь, переезжаю

περί (с род., дат., вин. п.) Грамм. §§ 1122 до 1129. Прав. 41
Περίανδρος, ου, ὁ Периандр (тиранн коринфский)
περιβόητος 2 известный, знаменитый
περι-γράφω описываю, очерчиваю круг
περι-δέω обвязываю; περι-δέομαι (med.) перевязываю себе
περί-ειμι (= περί + εἶμι) обхожу, хожу кругом (вокруг) по чему, гуляю
περι-ενεγκών см. περι-φέρω
περι-ΐστημι ставлю кругом; περι-ΐσταμαι (med.) становлюсь кругом, окружаю, охватываю, обнимаю (№ 118, 2); περι-έστηκά τινα окружаю кого, стою кругом кого
Περικλῆς, έους, ὁ Перикл. Грамм. § 265
περίλυπος 2 крайне опечаленный, печальный
περι-μένω τινά жду, ожидаю, дожидаюсь кого
περι-πατέω хожу (вокруг), гуляю
περι-τίθημι облагаю, окружаю; надеваю (τί τινι) что на кого
περι-τρέχω бегу кругом, обегаю
περι-φέρω несу вокруг, обношу. Грамм. § 908, 6
Περσεφόνη, ης, ἡ Персефона (дочь Деметры)
Πέρσης, ου, ὁ перс
πετασθείς см. примеч. 6 к № 100
πέτρα, ας, ἡ скала
πηγή, ῆς, ἡ источник
πήγνυμι сколачиваю, связываю; замораживаю; πήγνυμαι (pass.) замерзаю; πηγνύμενος (part. praes. pass.) замерзающий
πηδάλιον, ου, τό руль, кормило
πηδάω прыгаю; (καρδία) бьется
πήρα, ας, ἡ сума
πιθανός 3 убедительный
πίθηκος, ου, ὁ обезьяна
πίθος, ου, ὁ бочка
πιμελή, ῆς, ἡ жир
πίναξ, ακος, ὁ дощечка (для письма)
Πίνδαρος, ου, ὁ Пиндар (поэт)
πίνω пью. Грамм. § 897, 5
Πῖσα, ης, ἡ Писа (город в Элиде)
πίσσα, ης, ἡ смола
πιστεύω верю, доверяю, вверяю
πίστις, εως, ἡ верность
πιστός 3 верный
Πιττακός, οῦ, ὁ Питтак (мудрец, царь и законодатель митиленский)
πλανάομαι (pass.) блуждаю, скитаюсь
Πλαταιαί, ῶν, αἱ Платеи (город)
Πλαταιεύς, έως, ὁ платеец, житель города Платеи
πλάττω (πλατ) ваяю, создаю, творю
Πλάτων, ωνος, ὁ Платон (философ)
πλείων, πλεῖστος см. πολύς
πλέον μοί ἐστι мне есть польза
πλεονέκτης, ου, ὁ корыстолюбец
πλεονεξία, ας, ἡ жадность, корыстолюбие
πλέω плыву
πληγή, ῆς, ἡ удар; πληγὴν λαμβάνω получаю удар, меня бьют
πλῆθος, ου, τό множество
πλήθω наполняюсь
πλήν (с род. п.) кроме. Грамм. § 1158
πλήρης, πλῆρές τινος полный чего, наполненный чем
πλησιάζω (πλησιαδ) (с дат. п.) приближаюсь к кому, чему
πλησίον (с род. п.) близ, близко. Грамм. § 1169
πλοῖον, ου, τό судно, корабль
πλούσιος 3 богатый
πλουτίζω (πλουτιδ) обогащаю
πλοῦτος, ου, ὁ богатство
Πλούτων, ωνος, ὁ = Ἅιδης бог подземного царства
πνεῦμα, ατος, τό ветер
πνέω дую. Грамм. § 527
ποδωκία, ας, ἡ быстрота ног
πόθεν откуда. Грамм. § 422
ποθέω τινά тоскую по ком, чувствую отсутствие кого
ποῖ куда. Грамм. § 422
ποιέω делаю; (с 2 вин. п.) делаю кого чем; Грамм. §§ 972—973; εὖ, ἀγαθὸν ποιέω (с вин. п.) делаю добро кому; κακῶς π. τινά делаю кому зло, опустошаю, разоряю; Грамм. § 967; изображаю, представляю; ποιέω εἴς τινα сочиняю на кого; ποιέομαι (med.) предпринимаю, устраиваю, произвожу; Грамм. § 1183; περὶ πολλοῦ, περὶ πλείονος, περὶ πλείστου ποιέομαι высоко, выше, очень высоко ценю; περὶ οὐδενὸς ποιέομαι ставлю ни во что; Грамм. § 1123
ποίημα, ατος, τό произведение
ποιητής, οῦ, ὁ поэт
ποικίλος 3 пестрый, разноцветный
ποιμήν, ένος, ὁ пастух
ποῖος 3 какой. Грамм. §§ 417. 421
Πολέμαρχος, ου, ὁ Полемарх (брат оратора Лисия)
πολεμέω (с дат. п.) воюю, веду войну с кем; ἐπολέμησα я начал войну
πολεμικός 3 военный, воинственный
πολέμιος 3 враждебный; ὁ πολ. враг, неприятель
πόλεμος, ου, ὁ война
πολιορκητής, οῦ, ὁ осаждатель (прозвище Деметрия)
πολιορκία, ας, ἡ осада
πόλις, εως, ἡ город, государство

πολιτεία, ας, ἡ госуд. устройство
πολίτης, ου, ὁ гражданин
πολλάκις часто
πολυδάκρυτος 2 многослезный, достойный многих слез
πολυόμματος 2 многоглазый
πολύς, πολλή, πολύ многий, много. Грамм. § 343; πολλῷ гораздо. Грамм. § 998; οἱ πολλοί большая часть. Грамм. § 950; π. (ὁ βορρᾶς) сильный; πλέον μοί ἐστι мне есть польза; πλέον ποιέω получаю выгоду, достигаю
πολυτελής, ές дорогой
πολύτιμος 2 многочтимый, дорогой
Πολύφημος, ου, ὁ Полифем (киклоп)
πονέω причиняю боль; страдаю
πονηρός 3 дурной, порочный
πόνος, ου, ὁ труд
Ποντικός 3 понтийский, царь Понта
πόντος, ου, ὁ море
πορεύομαι (DP) отправляюсь, иду
πορθέω разрушаю, опустошаю
Ποσειδῶν, ῶνος, ὁ Посейдон (бог моря). Грамм. § 295
πόσος 3 сколь многий, сколько; πόσον сколько, как сильно. Грамм. §§ 417. 421
ποταμός, οῦ, ὁ река
ποτέ (энкл.) некогда, когда-то, однажды; ποτέ ... ποτέ когда ... то
Ποτειδεᾶται, ῶν, οἱ жители Потидеи (города во Фракии)
πότερον ... ἤ ли ... или. Грамм. § 1248
πότερος 3 который (из двух)
πότνια, ἡ владычица, госпожа
ποτόν, οῦ, τό напиток
πότος, ου, ὁ питье; попойка
ποῦ где. Грамм. § 422
πούς, ποδός, ὁ нога
πρᾶγμα, ατος, τό дело, поступок, подвиг, обстоятельство
πρᾶξις, εως, ἡ деяние, подвиг
πρᾶος, πραεῖα, πρᾶον мягкий
πράττω (πραγ) делаю, поступаю; εὖ, καλῶς πράττω счастливо (хорошо) живу; κακῶς πράττω несчастливо (дурно) живу. Грамм. § 1178
πρᾴως (нареч. от πρᾶος) мягко; πρᾴως ἔχω отношусь спокойно, равнодушно
πρέπει (безлично) следует, должно
πρίασθαι (aor.) купить (τί что, τινός за что)
πρίν прежде чем. Грамм. §§ 1315—1319
πρό (с род. п.) перед, до. Грамм. §§ 1044—1045. Прав. 37
προ-ακούω заранее слышу
προ-βαίνω иду вперед
πρόβατον, ου, τό овца
προ-γίγνομαι прежде случаюсь, предшествую
πρόγονοι, ων, οἱ предки

προ-δίδωμί τινα предаю кого; изменяю кому
προδοσία, ας, ἡ предательство, измена
προδότης, ου, ὁ предатель, изменник
πρό-ειμι (= πρό + εἶμι) иду вперед, впереди; выхожу (№ 155, 2)
προ-ειρημένος (от προ-αγορεύω) выше упомянутый
προ-έλκω тащу (вперед)
προ-έρχομαι иду вперед
προ-ήκω я прошел вперед, продвинулся
πρόθυμος 2 готовый, усердный
προ-ίημι пускаю вперед, отпускаю; προ-ίεμαι (med.) упускаю; бросаю на произвол, предаю на жертву
προίξ, κός, ἡ приданое; δίδωμί τινί τι προῖκα даю кому что в приданое
προ-ίστημι ставлю впереди; προ-ίσταμαί (med.) τινος становлюсь во главе кого; προὔστη (τῆς πόλεως) стоял во главе
προ-μανθάνω заранее узнаю
Προμηθεύς, έως, ὁ Прометей
προ-νοέομαί (DP) τινος забочусь о чем
πρόνοια, ας, ἡ предусмотрительность; κατὰ πρόνοιαν по умыслу
πρός (с род. п., дат. п., вин. п.) Грамм. §§ 1130—1143. Прав. 41
προσ-αγορεύω (с 2 вин.) называю кого кем
προσ-άγω привожу, подвожу
προσ-απ-όλλυμι гублю еще
πρόσ-ειμί (= πρός + εἰμί) τινι я присущ чему, соединен с чем
πρόσ-ειμί (= πρός + εἶμι) τινι прихожу, подхожу к кому
προσ-ελθών см. προσ-έρχομαι
προσ-ενεχθείς см. προσ-φέρω
προσ-έρχομαι (отлож.) подхожу, прихожу. Грамм. § 908, 2
προσ-εύχομαι (DM) молюсь
προσ-έχω (и πρ. τὸν νοῦν) τινι обращаю внимание на что
προσήκει (безлично) следует, должно
προσ-ήκω имею отношение; προσ-ήκων близкий; τὰ προσ-ήκοντά τινι надлежащее (№ 108, 11), предметы, имеющие отношение к кому, касающиеся кого (№ 153, 9)
πρόσθεν прежде, раньше; ὁ (ἡ, τὸ) πρόσθεν прежний
προσ-ίημι допускаю; προσ-ίεμαι (med.) подпускаю к себе (№ 109, 7), принимаю (№ 109, 8)
προσκεφάλαιον, ου, τό подушка
προσ-λαμβάνω приобретаю, получаю
πρόσταγμα, ατος, τό повеление
προσ-τατέω (с род. п.) управляю кем, чем
προσ-τάττω (ταγ) приказываю
προσ-τίθημι прибавляю; προσ-τίθεμαι (med.) присоединяю к себе; присоединяюсь, примыкаю (τινί к кому)

προσ-τρέχω подбегаю
προσ-φέρω приношу, подношу. Грамм. § 908, 6
πρόσω далеко
πρότερον прежде. Грамм. § 360; τὸ πρ. в первый раз. Грамм. § 983
προ-τίθημι кладу впереди, предлагаю, назначаю (№ 113, 4); (τινά τινος) предпочитаю кого кому
προ-τιμάω предпочитаю
προ-τρέπω побуждаю
προφήτης, ου, ὁ предвозвестник
πρῴην недавно, намедни
πρῶτος 3 первый. Гр. § 360; τὸ πρῶτον в первый раз. Грамм. § 983
πταίρω или πτάρνυμαι чихаю
πταρών part. aor. от πταίρω
πτερόν, οῦ, τό крыло, перо
πτέρυξ, υγος, ἡ крыло, перо
πτερωτός 3 крылатый
Πτολεμαῖος, ου, ὁ Птолемей (царь египетский)
πτωχός, οῦ, ὁ нищий
Πυθαγόρας, ου, ὁ Пифагор (философ)
πυθομένου см. πυνθάνομαι
Πυλάδης, ου, ὁ Пилад (друг Ореста)
πυνθάνομαι (отлож.) узнаю. Гр. § 897, 15
πῦρ, πυρός, τό огонь
πυραμίς, ίδος, ἡ пирамида
Πύρρος, ου, ὁ Пирр (царь Эпира)
πυρφόρος 2 огненосный, огнестрельный
πώ (энкл.) еще
πωλέω продаю
πώποτε когда-нибудь, когда бы ни было
πῶς как. Грамм. § 422

Ρ

Ῥαδάμανθυς, υος, ὁ Радамант (царь критский, после смерти судья в подземном царстве)
ῥᾴδιος 3 легкий
ῥᾳδίως (нареч. от ῥᾴδιος) легко
ῥαψῳδία, ας, ἡ пение (или декламация) эпических песней
ῥαψῳδός, οῦ, ὁ рапсод (певец, декламатор)
ῥήγνυμι рву, разрываю, пробиваю; ῥήγνυμαι (pass.) лопаюсь; ἐρράγην я лопнул
ῥηθῆναι см. ἀγορεύω
ῥῆμα, ατος, τό слово, закон
ῥήτωρ, ορος, ὁ оратор
ῥιγόω зябну
ῥίζα, ης, ἡ корень; подошва (горы)
ῥίπτω (ῥιφ) бросаю
ῥίς, ῥινός, ἡ нос
ῥόδον, ου, τό роза
ῥόπαλον, ου, τό дубина, палица
Ῥωμαῖος, ου, ὁ римлянин
ῥώμη, ης, ἡ сила
ῥώννυμι усиливаю; ἔρρωσο (imper. perf. pass.) будь здоров; прощай; Грамм. § 892, 7; ἔρρωμαι я силен

Σ

σαλαμάνδρα, ας, ἡ саламандра
Σαλαμίς, ῖνος, ἡ Саламин
σαλπίζω (σαλπιγγ) трублю
σάλπιγξ, ιγγος, ἡ труба
Σάμος, ου, ἡ Самос (остров)
σαπρός 3 гнилой
Σάρδεις, εων, αἱ Сарды (город в М. Азии)
Σάτυρος, ου, ὁ 1) Сатир (софист); 2) сатир
σαυτοῦ... см. σεαυτοῦ...
σβέννυμι гашу
σεαυτοῦ, σεαυτῷ ... Грамм. §§ 379—382
σεισμός, οῦ, ὁ землетрясение
σελήνη, ης, ἡ луна
Σεμίραμις, ιδος, ἡ Семирамида (царица ассирийская)
σεσώκατε см. σῴζω
σημεῖον, ου, τό знак, доказательство
σήμερον сегодня
σήπομαι (pass.) гнию
σθένω могу
σιγάω молчу
σιγή, ῆς, ἡ молчание
σίδηρος, ου, ὁ железо
Σικελία, ας, ἡ Сицилия
Σιμύλος, ου, ὁ Симил (мужское имя)
Σιμωνίδης, ου, ὁ Симонид (поэт)
Σινωπεύς, έως, ὁ житель города Синопы, из Синопы
Σινώπη, ης, ἡ Синопа (город в М. Азии)
σιτέομαι (med.) τι ем, питаюсь чем
σιτίον, ου, τό кушанье
σιωπάω молчу
σκάπτω (σκαφ) копаю, рою
σκεδάννυμι рассеиваю
σκευοφόρος, ου, ὁ обозный солдат
σκηνή, ῆς, ἡ сцена
σκῆπτρον, ου, τό жезл, скипетр
σκιά, ᾶς, ἡ тень
σκίμπους, οδος, ὁ койка
σκληρός 3 жесткий
σκοπέω рассматриваю, наблюдаю
Σκριβωνία, ας, ἡ Скрибония (женское имя)
Σκύθης, ου, ὁ скиф
Σκυθικός 3 скифский
σκῦλον, ου, τό оружие, доспехи, снятые с неприятеля
σκῦτος, ους, τό кожа
σκώπτω насмехаюсь
σμῆνος, ους, τό улей
σμικρός = μικρός
Σόλων, ωνος, ὁ Солон, афинский законодатель

σός 3 твой. Грамм. § 383
σοῦ, σοί, σέ см. σύ
Σοῦσα, ων, τά Сусы (город в Азии)
σοφία, ας, ἡ мудрость
σοφιστής, οῦ, ὁ софист
Σοφοκλῆς, έους, ὁ Софокл (трагик)
σοφός 3 мудрый, умный; см. примеч. 16 к № 99
σπάνιος 3 редкий
Σπάρτη, ης, ἡ Спарта
Σπαρτιάτης, ου, ὁ спартанец
σπείρω (σπερ) сею
σπεύδω спешу, тороплюсь
σπονδαί, ῶν, αἱ перемирие; σπονδὰς ποιέομαι (med.) πρός τινα заключаю перемирие с кем
σποράδην рассеянно, отдельно, по одиночке
σπουδάζω (σπουδαδ) спешу, тороплюсь
σπουδαῖος 3 серьезный
σπουδή, ῆς, ἡ прилежание, старание, усердие; стремление; ἄξιος σπουδῆς достойный уважения (№ 155, 11); серьезность (№ 153, 5)
στάδιον, ου, τό стадий (185 метр.); ристалище
στάσις, εως, ἡ смута, распря
στενός 3 узкий, тесный
στέργω люблю
στερέω лишаю
στέρνον, ου, τό (и plur.) грудь
στέφανος, ου, ὁ венок
στεφανόω (или στέφω) увенчиваю, украшаю венком
στήλη, ης, ἡ столб, колонна; в № 115 разумеются обелиски
Στησίχορος, ου, ὁ Стесихор (поэт)
στόμα, ατος, τό рот; устье
στρατεία, ας, ἡ поход
στράτευμα, ατος, τό войско
στρατεύω (= στρατεύομαι) отправляюсь в поход, участвую в походе, совершаю поход
στρατηγέω предводительствую, командую войском
στρατηγός, οῦ, ὁ полководец
στρατιά, ᾶς, ἡ войско
Στράτιος, ου, ὁ Стратий (мужск. имя)
στρατιώτης, ου, ὁ воин
Στρατόνικος, ου, ὁ Стратоник (музыкант)
στρατόπεδον, ου, τό лагерь; войско
στρουθίον, ου, τό (уменьш. от στρουθός) воробышек
στρώννυμι стелю, постилаю
Στωικός, οῦ, ὁ стоик (философ)
σύ ты. Грамм. §§ 371—373
Συβαρίτης, ου, ὁ сибарит, житель города Сибариса в Италии
συγγένεια, ας, ἡ родство
συγγενής, ές родной, родственный
συγ-γίγνομαι (DM) τινι схожусь с кем, знакомлюсь, сближаюсь
συγγνώμη, ης, ἡ прощение, снисхождение; συγγνώμην ἔχω (с дат. п.) прощаю, извиняю кого
σύγγραμμα, ατος, τό сочинение
συγγραφεύς, έως, ὁ писатель, историк
συγ-γράφω пишу, сочиняю
συγ-κηδεύω хороню вместе с кем, участвую в похоронах
συγ-χαίρω (χαρ) (с дат. п.) радуюсь с кем
συγ-χωρέω (с дат. п.) позволяю, соглашаюсь с кем, извиняю
συκοφαντέω ябедничаю, ложно обвиняю
συλ-λαμβάνω схватываю. Грамм. § 897, 17
συμ-βαίνει (безл.) случается, происходит, бывает; σ. μοί τι со мной случается
συμ-βάλλω τινί сражаюсь с кем
συμ-βουλεύω советую
σύμμαχος, ου, ὁ союзник
σύμπας, σύμπασα, σύμπαν весь (вместе)
συμ-πλέω τινί плыву вместе с кем
σύμπλους, ου, ὁ вместе плывущий, спутник в плавании
συμ-πολεμέω (с дат. п.) воюю вместе с кем
συμπόσιον, ου, τό пир, попойка
συμπότης, ου, ὁ соучастник попойки или пира
συμ-πράττω τινί содействую кому, помогаю кому
συμ-φέρει (безлично) полезно; τό συμφέρον польза
συμφοιτητής, οῦ, ὁ школьный товарищ
συμφορά, ᾶς, ἡ несчастие
συν-άγω свожу, соединяю, собираю
συν-αντάω (с дат. п.) встречаюсь с кем, встречаю кого
συν-απ-όλλυμαι (med.) τινι погибаю вместе с кем
συν-αφ-ίστημι вместе с собой побуждаю к отпадению
συν-διατρίβω (с дат. п.) пребываю с кем, живу с кем
σύν-ειμι (εἰμί) (с дат. п.) нахожусь в общении с кем
συν-εκ-κομίζω выношу вместе с кем, участвую в выносе
συνεπιβάτης, ου, ὁ спутник (на корабле)
συνετός 3 умный, разумный
συνετῶς (нареч. от συνετός) умно
συνεχές (средний род от συνεχής) непрестанно
συν-ῆν см. σύν-ειμι
συνθῆκαι, ῶν, αἱ договор, условие
συν-ίημι понимаю, слышу, замечаю
συννεφής, ές пасмурный
σύν-οιδά τινί τι знаю (вместе) с кем о чем; σύν-οιδα ἐμαυτῷ τι знаю за собой что-н.

συνουσία, ας, ἡ сообщество, знакомство, беседа
συν-τίθημι складываю, слагаю; συν-τίθεμαι (med.) договариваюсь, уговариваюсь; σπονδὰς συντίθεμαι заключаю перемирие; συνθήκας συντίθεμαι заключаю договор
συντόμως (наречие от σύντομος) кратко
συν-τρίβω разбиваю, раздробляю
Συρακόσιος, ου, ὁ сиракусец, житель города Сиракус
Σύρος, ου, ὁ сириец
συρ-ρέω стекаюсь
σύρω тащу, влеку
σῦς, συός, ἡ свинья
σύσκηνος 2 живущий в одной палатке
συσσίτιον, ου, τό общий обед (сотрапезничество граждан в Спарте)
συ-στρατεύομαί τινι участвую в походе с кем
σφαιροειδής, 2 шаровидный, круглый
σφᾶς αὐτούς = ἑαυτούς
σφάττω (σφαγ) убиваю, зарезываю
σφενδονήτης, ου, ὁ пращник
σφίγξ, σφιγγός, ἡ сфинкс
σφόδρα сильно, очень
σχεδόν почти
σχολαστικός, οῦ, ὁ схоластик (ученый дурак)
σῴζω (σωδ, σω) спасаю; pass. спасаюсь, остаюсь целым. Грамм. § 920
Σωκράτης, ους, ὁ Сократ (философ)
σῶμα, ατος, τό тело
σωτηρία, ας, ἡ спасение
σωφρονέω я (благо)разумен
σωφροσύνη, ης, ἡ нравственность, умеренность
σώφρων, ον (благо)разумный

Т

ταλαιπωρέω мучаю, делаю несчастным
τάλαντον, ου, τό талант (крупная денежная единица, ок. 1500 р.)
Τάνταλος, ου, ὁ Тантал (мифич. царь Фригии)
τάξις, εως, ἡ строй, ряд
ταράττω (ταραχ) беспокою, тревожу; ταράττομαι (pass.) прихожу в беспорядок; τεταραγμένος расстроенный, беспорядочный, в беспорядке
ταραχή, ῆς, ἡ беспорядок, тревога
τάττω (ταγ) ставлю в (боевой) порядок
ταῦρος, ου, ὁ бык
ταῦτα, ταύτης... см. οὗτος
ταὐτό = τὸ αὐτό
τάφος, ου, ὁ могила, гробница
ταχέως, ταχύ (наречия от ταχύς) быстро, скоро; ὡς τάχιστα как можно скорее
τάχος, ους, τό быстрота, скорость; ἐν τάχει быстро, скоро
ταχύς, εῖα, ύ быстрый, скорый; διὰ ταχέων быстро, скоро
ταχυτής, ῆτος, ἡ быстрота, скорость
τεθαυμάκατε см. θαυμάζω
Τειρεσίας, ου, ὁ Тиресий (прорицатель, мифич. лицо)
τείρω (τερ) мучаю, удручаю
τεῖχος, ους, τὸ стена
τέκνον, ου, τό дитя, ребенок
τέκτων, ονος, ὁ плотник
τέλειος 3 взрослый, зрелый; τὸ τέλειον τῆς ἡλικίας зрелость возраста, зрелый возраст
τελευτάω кончаю; умираю. Грамм. § 1178
τελευτή, ῆς, ἡ кончина, смерть
τέλος, ους, τό конец, цель; τέλος ποιέω оканчиваю
τέλος (как наречие) наконец
τέμνω рублю, режу; разоряю (№ 119, 3)
τέρμα, ατος, τό конец
τέρπω услаждаю
τετραέτης, gen. ους четырехлетний
τετρακόσιοι 3 четыреста
τετρωμένος см. τιτρώσκω
τέτταρες, α четыре. Грамм. § 428
τέττιξ, ιγος, ὁ цикада, кузнечик
τέχνη, ης, ἡ искусство, ремесло
τῇδε здесь
τήκω произвожу таяние; τήκομαι (pass.) таю
τηλικοῦτος 3 столь великий
Τίγρις, ιδος, ὁ Тигр (река)
τίγρις, εως или ιος, ὁ, ἡ тигр
τίθημι кладу, полагаю; определяю; ἀγῶνα τ. устраиваю состязание; νόμον τίθημι издаю закон, составляю закон (о законодателе); τίθημι (с 2 вин.) делаю кого (что) кем (чем); νόμον τίθεμαι (med.) издаю закон (о народе); ψῆφον τίθεμαι (med.) кладу свой камешек, подаю свое мнение; παρ' οὐδὲν τίθεμαι (med.) ни во что не ставлю, не обращаю внимания (на что)
τίκτω (τεκ) рождаю; ᾠὰ τ. несу яйца
Τίμαιος, ου, ὁ Тимей (историк)
τιμάω почитаю, уважаю, ценю
τιμή, ῆς, ἡ почет, почесть; ἐν τιμῇ ἔχω имею в почете, оказываю почет
τίμιος 3 дорогой
τιμωρέομαι (med.) мщу, наказываю; τ. τὸν φόνον мщу за убийство
τιμωρία, ας, ἡ мщение, наказание
τιμωρός, οῦ, ὁ мститель
τίνω плачу́, оплачиваю
τίς, τί кто, что; какой. Грамм. § 413
τὶς, τὶ (энкл.) кто-нибудь, что-н.; какой-нибудь, некоторый. Грамм. § 413

Τισσαφέρνης, ους, ὁ Тиссаферн (персидский сатрап)
τιτρώσκω раню. Грамм. § 901, 8
τοιόσδε 3 такой. Грамм. §§ 400, 421
τοιοῦτος 3 такой. Грамм. §§ 401, 421
τόλμα, ης, ἡ отвага, смелость
τολμάω осмеливаюсь, решаюсь
Τόμυρις, ιος, ἡ Томирия (царица массагетов)
τόξευμα, ατος, τό стрела
τοξεύω стреляю (из лука), поражаю стрелой
τόξον, ου, τό лук
τοξότης, ου, ὁ стрелок (из лука)
τόπος, ου, ὁ место
τοσοῦτος 3 столь великий, τοσοῦτοι столь много, столько
τοτὲ μέν ... τοτὲ δέ то ... то
τουτέστι (= τοῦτό + ἐστι) то есть
τούτου, τούτῳ ... см. οὗτος
τράγος, ου, ὁ козел
τραγῳδοποιός, οῦ, ὁ трагик, сочинитель трагедий
τράπεζα, ης, ἡ стол
τραπόμενοι см. τρέπω
τράπωνται см. τρέπω
τράχηλος, ου, ὁ шея
τρεῖς, τρία три. Грамм. § 428
τρέμω дрожу
τρέπω обращаю; обращаю в бегство, ἐτραπόμην я обратился в бегство; ἐτρεψάμην я обратил в бегство; ἐτραπόμην ἐπὶ ἓν ἔργον я обратился к одному занятию. Грамм. §§ 1180—1181
τρέφω питаю, кормлю
τρέχω бегу. Грамм. § 908, 5
τριάκοντα тридцать; οἱ τρ. тридцать тираннов
τριακόσιοι 3 триста
Τρινακρία, ας, ἡ Тринакрия (о. Сицилия)
τρίς трижды, три раза
τρίτος 3 третий; (τὸ) τρίτον в третий раз; εἰς τρίτην (ἡμέραν) послезавтра
τρίχες см. θρίξ
τριώβολον, ου, τό три обола (мелкая монета)
τρόπαιον, ου, τό трофей (знак победы); τρ. ἵσταμαι (med.) ставлю трофей, воздвигаю трофей
τρόπος, ου, ὁ нрав; способ; метод
τροφή, ῆς, ἡ пища
Τροφώνιος, ου, ὁ Трофоний (брат Агамеда, мифич. лицо)
Τρωϊκός 3 троянский
Τρώς, ωός, ὁ троянец
τυγχάνω τινός достигаю, добиваюсь чего, получаю что; τ. (с причастием по б. ч. не переводится, напр. τυγχάνει ποιῶν = ποιεῖ); ὡς ἔτυχε как пришлось, как попало
τύπτω (τυπ) бью, жалю
τυραννικός 3 тираннический, свойственный тиранну
τυραννίς, ίδος, ἡ тиранния, власть тиранна
τύραννος, ου, ὁ тиранн
τυρός, οῦ, ὁ сыр
Τυρταῖος, ου, ὁ Тиртей (поэт)
τυφλός 3 слепой
τυφλόω ослепляю
τυφόω делаю гордым
τύχη, ης, ἡ судьба; счастье; несчастье κατὰ τύχην по случаю, случайно
τῷ = τίνι

Υ

ὑβρίζω (ὑβριδ) τινά обижаю, оскорбляю кого
ὕβρις, εως, ἡ гордость, надменность, высокомерие
ὑγιαίνω я здоров; ὑ. τὸν νοῦν я в здравом уме; ὑγίαινε будь здоров, прощай
ὑγίεια, ας, ἡ здоровье
ὑγιεινός 3 здоровый
ὑγιής, ές здоровый
ὑγρός 3 жидкий
ὕδωρ, ὕδατος, τό вода. Грамм. § 297
υἱός, οῦ, ὁ сын. Грамм. § 298
ὕλη, ης, ἡ лес
ὑμεῖς, ὑμῶν ... вы. Грамм. § 371
ὑμέτερος 3 ваш. Грамм. § 383
ὕπαρ (наречие) на яву
ὑπ-άρχω = εἰμί существую
ὑπατικός, οῦ, ὁ бывший консул
ὑπ-είκω уступаю
ὕπ-ειμί (= ὑπό + εἰμί) τινι нахожусь под кем, под чем; ὕπεστι φθόνος τινί кто-н. подвергается зависти
ὑπ-εκ-στήσεται см. ὑπ-εξ-ίσταμαι
ὑπ-εξ-ίσταμαι (med.) сторонюсь перед кем, уступаю дорогу кому
ὑπέρ (с род. и вин. п.) Грамм. §§ 1078 до 1080. Прав. 40
ὑπερ-βάλλω (βαλ) превосхожу
ὑπερήφανος 2 гордый, надменный
ὑπερ-θαυμάζω τινά очень удивляюсь кому, очень восхищаюсь кем
ὑπέρ-κειμαί τινος лежу над чем, нахожусь над чем, угрожаю кому
ὑπέσχετο см. ὑπισχνέομαι
ὑπ-έχω λόγον (с род. п.) отдаю отчет в чем
ὑπηρέτης, ου, ὁ служитель
ὑπ-ισχνέομαι обещаю. Грамм. § 904, 6, в
ὕπνος, ου, ὁ сон
ὑπό (с род., дат., вин. п.) Грамм. §§ 1085 до 1096. Прав. 41, 18
ὑπο-δέομαι (med.) подвязываю себе под ноги (сандалии и т. п.), обуваюсь
ὑπο-δύομαι (отлож.) подхожу, подлезаю

ὑπο-ζεύγνυμι запрягаю
ὑποζύγιον, ου, τό вьючное животное
ὑποκριτής, οῦ, ὁ актер
ὑπο-λαμβάνω полагаю (№ 155, 9); отвечаю; ὑπολαβὼν ἔφη в ответ сказал
ὑπο-λείπω оставляю
ὑπο-μένω переношу, выдерживаю
ὑπομνήματα, άτων, τά записки, записная книжка
ὑπ-ορύττω (ὀρυχ) подкапываю
ὑπο-στρέφω возвращаюсь
ὑπο-τίθημι подкладываю, подаю, подставляю; ὑπο-τίθεμαι (med.) полагаю
ὗς, ὑός, ἡ (= σῦς) свинья
ὕστατος 3 последний
ὕστερον впоследствии
ὑφ-άπτω поджигаю
ὑψηλός 3 высокий

Φ

φαίνω (φαν) показываю; φαίνομαι (pass.) являюсь, показываюсь, кажусь. Грамм. § 920
φαιός 3 темный, траурный
Φαληρεύς, έως, ὁ Фалерский (прозвище Деметрия)
φανερός 3 очевидный, явный, известный
φανῇς см. φαίνω
φάρμακον, ου, τό лекарство
Φαρνάβαζος, ου, ὁ Фарнабаз (персидский сатрап)
Φαρνάκης, ους, ὁ Фарнак (царь понтийский)
φάσκω говорю
φάτνη, ης, ἡ ясли
φαῦλος 3 дурной
Φειδίας, ου, ὁ Фидий (аф. ваятель)
φείδομαι (отлож.) (с род. п.) щажу кого
Φερεκύδης, ους, ὁ Ферекид (философ)
φέρω несу; φέρομαι (pass.) несусь. Грамм. §§ 908, 6. 919
φεύγω (φυγ) бегу, я изгнан
φήμη, ης, ἡ молва
φημί говорю; φησί(ν) говорит; ἔφη сказал. Грамм. § 855
φθάνω успеваю, опережаю
φθαρήσεται см. φθείρω
φθείρω (φθερ) гублю, уничтожаю
φθονερός 3 завистливый
φθονέω завидую
φθόνος, ου, ὁ зависть
φιδίτιον, ου, τό = συσσίτιον
φιλάργυρος 2 сребролюбивый, скряга
φίλαυτος 2 самолюбивый
φιλέω люблю
Φιλητᾶς, ᾶ, ὁ Филет (поэт)
Φίλιππος, ου, ὁ Филипп
φιλονεικία, ας, ἡ страсть к раздорам, сварливость
φιλόπονος трудолюбивый
φίλος 3 дорогой, приятный; ὁ φίλος друг
φιλοσοφία, ας, ἡ философия
φιλόσοφος, ου, ὁ философ
φίλτατος (превосх. степ. от φίλος) дорогой друг
φίλυμνος 2 любящий песни
φλέγω жгу
φλήναφος, ου, ὁ болтовня, болтун
φοβερός 3 страшный, ужасный
φοβέομαι (pass.) (с вин. п.) боюсь кого, чего
φόβος, ου, ὁ страх, ужас
Φοῖβος, ου, ὁ Феб (Аполлон)
Φοῖνιξ, ικος, ὁ финикиянин
φοιτάω хожу
φονεύς, έως, ὁ убийца
φόνος, ου, ὁ убийство
φράζω (φραδ) говорю; φράζων гласящий (№ 156, 3)
φρέαρ, ατος, τό колодец
φρονέω обладаю умом (№ 138, 4); думаю. εὖ φρονέω правильно мыслю, я благоразумен; μέγα φρονέω ἐπί τινι горжусь чем
φρόνημα, ατος, τό мужество, отвага
φρόνησις, εως, ἡ ум, разум
φρονίμως (нареч. от φρόνιμος) разумно
φροντίζω (φροντιδ) (с род. п.); забочусь о ком, о чем
φροντίς, ίδος, ἡ забота
Φρυγία, ας, ἡ Фригия (область Малой Азии)
Φρύξ, γος, ὁ фригиец
φυγή, ῆς, ἡ бегство
φυγόντες см. φεύγω
φυλακή, ῆς стража
φύλαξ, ακος, ὁ сторож
φυλάττω (φυλακ) храню, охраняю, берегу; φυλάττομαι (med.) берегусь, остерегаюсь (μή как бы не)
φύλλον, ου, τό лист
φυσάω надуваю
φύσις, εως, ἡ природа
φύω рождаю, произвожу; φύομαι (med.) рождаюсь, происхожу
Φωκίων, ωνος, ὁ Фокион (афинский полководец)
φωνή, ῆς, ἡ голос
φώρ, φωρός, ὁ вор
φωράω уличаю
φῶς, φωτός, τό свет

Χ

χαίρω (χαρ) радуюсь; χαῖρε, χαίρετε здравствуй, -те; μέγα χαίρετε (очень радуйтесь =) всего вам хорошего
χαλεπός 3 трудный, тяжелый, суровый

χαλεπῶς (нареч. от χαλεπός) трудно, тяжело
χαλινός, οῦ, ὁ узда
χαλκός, οῦ, ὁ медь
χαλκοῦς, ῆ, οῦν медный
χαρίεις, εσσα, εν приятный; остроумный. Грамм. § 320
Χαρικλώ, οῦς, ἡ Харикло (мать Тиресия)
χάριν τινός ради кого
χάρις, ιτος, ἡ благодарность; χάριν ἀποδίδωμι воздаю благодарность; χ. οἶδα (ἔχω) чувствую благодарность, благодарю, я благодарен
χαρτίον, ου, τό папирус, хартия
Χάρων, ωνος, ὁ Харон (перевозчик душ умерших)
χάσμα, ατος, τό пасть
χειμάζομαι (отлож.) подвергаюсь буре
χειμερινός 3 зимний
χειμέριος 3 бурный
χειμών, ῶνος, ὁ зима
χείρ, χειρός, ἡ рука. Грамм. § 299
χείρων, ον худший. Грамм. § 359, 2
χελιδών, όνος, ἡ ласточка
χιλός, οῦ, ὁ трава, сено
Χίλων, ωνος, ὁ Хилон (один из 7 мудрецов)
χιών, όνος, ἡ снег
χοᾶς см. χοῦς
χοῖρος, ου, ὁ поросенок
χοροποιός, οῦ, ὁ устроитель хора
χορός, οῦ, ὁ хор
χοῦς (слито из χοεύς), χοέως или χοῶς, ὁ кружка; χοᾶς — вин. п. множ. ч.
χράομαί (отлож.) τινί τι делаю с кем что-н.; пользуюсь чем, употребляю что. Грамм. § 526
χρεία, ας, ἡ нужда, надобность
χρεμετίζω (χρεμετιδ) ржу
χρεών (прич. от χρή). Грамм. § 860
χρή (безличн; с acc. c. inf.) должно чтобы... Прав. 44а
χρῄζω τινός нуждаюсь в чем
χρῆμα, ατος, τό вещь; τὰ χρήματα деньги
χρήσιμος 2. 3 полезный
χρησμός, οῦ, ὁ изречение оракула, предсказание, прорицание
χρηστός 3 дельный, хороший
χρόνος, ου, ὁ время
χρυσίον, ου, τό золото
χρυσόμαλλος 2 златорунный; τὸ χρυσόμαλλον δέρμα золотое руно
χρυσός, οῦ, ὁ золото
χρυσοῦς, ῆ, οῦν золотой
χωλός 3 хромой
χώρα, ας, ἡ страна
χωρίον, ου, τό место
χωρίς τινος отдельно от кого, без кого

Ψ

ψέγω порицаю
ψευδής, ές лживый, ложный
ψεῦδος, ους, τό ложь
ψεύδομαι (med.) лгу
ψευδῶς (нареч. от ψευδής) лживо, ложно
ψεύστης, ου, ὁ лжец
ψῆφος, ου, ἡ камешек (для голосования); голосование, голос
ψόγος, ου, ὁ порицание, ругательная песня
ψύλλα, ης, ἡ блоха
ψυχή, ῆς, ἡ душа
ψῦχος, ους, τό холод, стужа, мороз
ψυχρός 3 холодный

Ω

ᾠδή, ῆς, ἡ песня, ода
ὠθέω толкаю
ᾠκοδομῆσθαι см. οἰκοδομέω
ᾤκουν см. οἰκέω
ὠκύς, εῖα, ύ быстрый
ὡμολόγησαν см. ὁμολογέω
ὦμος, ου, ὁ плечо
ὠμός 3 жестокий
ὤν, οὖσα, ὄν см. εἰμί
ὠνέομαι (DM) покупаю
ᾠόν, οῦ, τό яйцо
ὥρα, ας, ἡ время (года)
ὡς как; что (= ὅτι); когда; ὡς (при превосх. степени) как можно более: ὡς ἥδιστα как можно более приятно, как можно приятнее
ὡσεί как будто
ὥσπερ как, как будто
ὥστε так что; поэтому
ὠσίν, ὦτα см. οὖς
ὠφελέω τινά приношу пользу кому, помогаю
ὤφελον аор. от ὀφείλω
ὠφέλιμος 2 и 3 полезный, выгодный

Русско-греческий словарь

А

а δέ (часто предшествует μέν)
Август Αὔγουστος, ου, ὁ
Агамемнон Ἀγαμέμνων, ονος, ὁ
Азия Ἀσία, ας, ἡ
акрополь ἀκρόπολις, εως, ἡ
актер ὑποκριτής, οῦ, ὁ
Александр Ἀλέξανδρος, ου, ὁ
Александрия Ἀλεξάνδρεια, ας, ἡ
Алкивиад Ἀλκιβιάδης, ου, ὁ
Амазонка Ἀμαζών, όνος, ἡ
Анаксагор Ἀναξαγόρας, ου, ὁ
Анахарсис Ἀνάχαρσις, εως, ὁ
Анит Ἄνυτος, ου, ὁ
Антиох Ἀντίοχος, ου, ὁ
Антифан Ἀντιφάνης, ους, ὁ
Аполлон Ἀπόλλων, ωνος, ὁ
араб Ἄραψ, αβος, ὁ
Арес Ἄρης, εως, ὁ
Аристид Ἀριστείδης, ου, ὁ
Аристогитон Ἀριστογείτων, ονος, ὁ
Аристотель Ἀριστοτέλης, ους, ὁ
Артаксеркс Ἀρταξέρξης, ου, ὁ
Артемида Ἄρτεμις, ιδος, ἡ
Артемисий Ἀρτεμίσιον, ου, τό
атлет ἀθλητής, οῦ, ὁ
Аттика Ἀττική, ῆς, ἡ
аттический ἀττικός 3
Афина Ἀθηνᾶ, ᾶς, ἡ
афинский Ἀθηναῖος 3
Афины Ἀθῆναι, ῶν, αἱ
афинянин Ἀθηναῖος, ου, ὁ
Африка Λιβύη, ης, ἡ
африканский Λιβυκός 3
ахеец Ἀχαιός, οῦ, ὁ
Ахилл Ἀχιλλεύς, έως, ὁ

Б

Бавкида Βαυκίς, ίδος, ἡ
баран κριός, οῦ, ὁ
басня μῦθος, ου, ὁ; λόγος, ου, ὁ
бегство φυγή, ῆς, ἡ
бегу τρέχω, φεύγω (= убегаю)
беда κακόν, οῦ, τό
бедность πενία, ας, ἡ
бедный πένης, ητος
без ἄνευ (прав. 37)
беззаконие ἀνομία, ας, ἡ
безнаказанный ἀζήμιος 2, ἀθῷος 2
безначалие ἀναρχία, ας, ἡ
безоблачный ἀνέφελος 2
белый λευκός 3
Беотия Βοιωτία, ας, ἡ
берегу φείδομαι (отлож., с род. п.)
беру λαμβάνω; (город) αἱρέω; меня берут ἁλίσκομαι
беседую δια-λέγομαι (отлож., с дат. п.)
бессмертный ἀθάνατος 2
бесчестно ἀδίκως
бесчестный πονηρός 3
Биант Βίας, αντος, ὁ
благо ἀγαθόν, οῦ, τό
благодарность χάρις, ιτος, ἡ
благодарю кого, воздаю благодарность кому χάριν ἔχω, χάριν ἀπο-δίδωμί τινι
благодеяние εὐεργεσία, ας, ἡ
благожелательность εὔνοια, ας, ἡ
благой = хороший
благоприятный момент καιρός, οῦ, ὁ
благоразумный φρόνιμος 2; быть бл. σωφρονέω
благочестие εὐσέβεια, ας, ἡ
блаженный μάκαρ, αρος
блестящий λαμπρός 3
блуждаю πλανάομαι (pass.)
бог θεός, οῦ, ὁ
богатство πλοῦτος, ου, ὁ
богатый πλούσιος 3; я богат πλουτέω
божественный голос δαιμόνιον, ου, τό
бой = сражение
болезнь νόσος, ου, ἡ
болото ἕλος, ους, τό; λίμνη, ης, ἡ
больной, болящий, partic. praes. act. от νοσέω
больным быть νοσέω
больше μᾶλλον; больше всего μάλιστα
большой μέγας, άλη, α
боюсь φοβέομαι (DP, с вин. п.)
брат ἀδελφός, οῦ, ὁ
бросаю ῥίπτω; (копье) ἀκοντίζω
бывают = суть
бык βοῦς, βοός, ὁ; ταῦρος, ου, ὁ
быстрый ἐλαφρός 3; ταχύς, εῖα, ύ
быть может ἴσως
бью παίω. Грамм. 908, 8

В

в ἐν, εἰς (Прав. 38, 39)
варвар βάρβαρος, ου, ὁ
ваш ὑμέτερος 3 или род. п. ὑμῶν
веду ἄγω; φέρω (о дороге)
ведь γάρ
везу ἕλκω
великий μέγας, άλη, α; величайший — превосх. ст. от μέγας
великолепие μεγαλοπρέπεια, ας, ἡ
венок στέφανος, ου, ὁ
верность πίστις, εως, ἡ
верный πιστός 3; σώφρων, ον
вероломный ἄπιστος 2
верю πιστεύω
весна ἔαρ, ος, τό
весь πᾶς, πᾶσα, πᾶν, всё πάντα
ветер ἄνεμος, ου, ὁ
вешаю на чем κρεμάννυμι ἔκ τινος
взятие ἅλωσις, εως, ἡ
взять см. беру
вид εἶδος, ους, τό
вижу ὁράω
вино οἶνος, ου, ὁ
виночерпий οἰνοχόος, ου, ὁ
вишу (висеть) κρέμαμαι
властвую над кем ἄρχω τινός
властитель δεσπότης, ου, ὁ
власть ἀρχή, ῆς, ἡ
вместе ὁμοῦ, ἅμα
вне ἔξω
вода ὕδωρ, ατος, τό
вожжи ἡνίαι, ῶν, αἱ
возбуждаю παρ-οξύνω
возвращаюсь ἐπ-αν-έρχομαι, ἐπ-άν-ειμι (ἐπί + ἀνά + εἶμι)
воздаю благодарность — см. благодарю
воздвигаю ἵστημι
воздух ἀήρ, ἀέρος, ὁ
возлагаю что на что ἐπι-τίθημί τί τινι, περι-τίθημί τί τινι
воин στρατιώτης, ου, ὁ
война πόλεμος, ου, ὁ
воинственный μάχιμος 2
войну веду с кем (= против кого) πολεμέω τινί или πρός τινα
войско στρατιά, ᾶς, ἡ; στράτευμα, ατος, τό
волк λύκος, ου, ὁ
волос, волосок θρίξ, τριχός, ἡ; прядь волос см. прядь
вооружаю ὁπλίζω (ὁπλιδ)
вопрошаю ἐπ-ερωτάω
вор κλέπτης, ου, ὁ
ворон κόραξ, ακος, ὁ
ворона κορώνη, ης, ἡ
ворую κλέπτω (κλεπ)
воспеваю ᾄδω
воспитываю παιδεύω
восхищаюсь θαυμάζω (с вин.)
восьмой ὄγδοος 3
воюю πολεμέω
впоследствии ὕστερον
враг πολέμιος, ου, ὁ (на войне); ἐχθρός, οῦ, ὁ (личный)
врач ἰατρός, οῦ, ὁ
вред βλάβη, ης, ἡ
вредный βλαβερός 3
врежу βλάπτω (с 2 вин. п.)
время χρόνος, ου, ὁ; время года ὥρα, ας, ἡ
всадник ἱππεύς, έως, ὁ
всегда ἀεί
все-таки ὅμως
вскармливаю τρέφω
вследствие διά (с вин. п.) Прав. 40
встаю ἀν-ίσταμαι (med.)
встречаю кого ἀπ-αντάω τινί
вторгаюсь εἰσ-βάλλω
второй δεύτερος 3
вы ὑμεῖς
выбираю αἱρέομαι (med., с 2 вин.)
выгода κέρδος, ους, τό
выгоняю ἐξ-ελαύνω
вылечиваю см. лечу.
выпиваю πίνω
высокий ὑψηλός 3
высокомерие ὕβρις, εως, ἡ; ὑπερφανία, ας, ἡ
выступаю в поход στρατεύω
вытаскиваю ἐξ-αιρέω
выше ценю — см. ценю

Г

Ганимед Γανυμήδης, ους, ὁ
гарнизон φρουρά, ᾶς, ἡ; начальник гарн-а φρούραρχος, ου, ὁ
Гарпии Ἅρπυιαι, ῶν, αἱ
гашу ἀπο- или κατα-σβέννυμι
где (вопрос) ποῦ
Геба Ἥβη, ης, ἡ
Гектор Ἕκτωρ, ορος, ὁ
Гелла Ἕλλη, ης, ἡ
Геллеспонт Ἑλλήσποντος, ου, ὁ
геометрия γεωμετρία, ας, ἡ
Гера Ἥρα, ας, ἡ
Геракл Ἡρακλῆς, έους, ὁ
Гераклит Ἡράκλειτος, ου, ὁ
Гермес Ἑρμῆς, οῦ, ὁ
Герострат Ἡρόστρατος, ου, ὁ
Гесиод Ἡσίοδος, ου, ὁ
Геспериды Ἑσπερίδες, αἱ
Гефестион Ἡφαιστίων, ωνος, ὁ
гибну — см. погибаю
гигант γίγας, αντος, ὁ
Гипполит Ἱππόλυτος, ου, ὁ
глаз ὀφθαλμός, οῦ, ὁ
глубокий βαθύς, εῖα, ύ
глупость μωρία, ας, ἡ

глупый μῶρος
гнев ὀργή, ῆς, ἡ
говорю λέγω; г. в народном собрании δημηγορέω; г. о ком дурно κακῶς λέγω (с вин. пад.)
год ἔτος, ους, τό; ἐνιαυτός, οῦ, ὁ
голова κεφαλή, ῆς, ἡ
голод λιμός, οῦ, ὁ
голос φωνή, ῆς, ἡ; (= мнение) ψῆφος,ου, ἡ (№ 105а, б); голос божественный δαιμόνιον, ου, τό
Гомер Ὅμηρος, ου, ὁ
гоплит ὁπλίτης, ου, ὁ
гора ὄρος, ους, τό
горе λύπη, ης, ἡ
город πόλις, εως, ἡ
горький πικρός 3
горячий θερμός 3
господство ἀρχή, ῆς, ἡ
государство πόλις, εως, ἡ
готовлю παρα-σκευάζω
гражданин πολίτης, ου, ὁ
грамота γράμματα, άτων, τά
грек Ἕλλην, ηνος, ὁ
Греция Ἑλλάς, άδος, ἡ
греческий ἑλληνικός 3; род. п. мн. ч. от Ἕλλην = греков
гроб τάφος, ου, ὁ
грожу ἀπειλέω
гром βροντή, ῆς, ἡ
громкий (о славе) λαμπρός 3
гублю δια-φθείρω, ἀπ-όλλυμι
гусь χήν, ός, ὁ

Д

даже καί
дар δῶρον, ου, τό; дар в храм ἀνάθημα, ατος, τό
Дарий Δαρεῖος, ου, ὁ
даю δίδωμι; даю в долг δανείζω
два δύο
двадцать εἴκοσι(ν)
дважды δίς
дверь θύρα, ας, ἡ
двести διακόσιοι 3
дворец βασίλεια, ας, ἡ
Девкалион Δευκαλίων, ωνος, ὁ
девушка κόρη, ης, ἡ; παρθένος, ου, ἡ
девяносто ἐνενήκοντα
Дедал Δαίδαλος, ου, ὁ
действие πρᾶξις, εως, ἡ
декламатор ῥαψῳδός, οῦ, ὁ
делаю ποιέω, πράττω
дело ἔργον, ου, τό; πρᾶγμα, ατος, τό
Дельфы Δελφοί, ῶν, οἱ
Демокрит Δημόκριτος, ου, ὁ
Демосфен Δημοσθένης, ους, ὁ
день ἡμέρα, ας, ἡ
деньги χρήματα, άτων, τά
деревня κώμη, ης, ἡ
дерево δένδρον, ου, τό
десятый δέκατος 3
десять δέκα
детки = дети
дешевый εὐτελής, ές
дикарь = дикий
дикий ἄγριος 3
Диоген Διογένης, ους, ὁ
дитя παῖς, παιδός, ὁ; παιδίον, ου, τό; τέκνον, ου, τό
дневной ἡμερινός 3
до μέχρι (с род. п.) Прав. 37
доблесть ἀρετή, ῆς, ἡ
добродетель ἀρετή, ῆς, ἡ
добрый ἀγαθός 3; χρηστός 3
добровольный ἑκών, οῦσα, όν
доверяю πιστεύω
довожу ἄγω
дозволяется ἔξ-εστι(ν)
в долг даю δανείζω
долгий (о времени) πολύς
должен (с неопр. накл. = должно δεῖ с acc. c. inf. Прав. 44а; я должен (деньги) ὀφείλω
дом οἰκία, ας, ἡ
домой οἴκαδε
дорога ὁδός, οῦ, ἡ
дорогой φίλος 3; τίμιος 3
доставляю παρ-έχω
достоинство ἀρετή, ῆς, ἡ
достойный ἄξιος 3; достойный удивления θαυμάσιος
дочь θυγάτηρ, τρός, ἡ
дракон δράκων, οντος, ὁ
Дракон Δράκων, οντος, ὁ
драма δρᾶμα, ατος, τό
драхма δραχμή, ῆς, ἡ
древний παλαιός 3; в древности πάλαι
друг φίλος, ου, ὁ
друг друга ἀλλήλων, οις, ους...
другой ἄλλος, η, ο; ἕτερος 3
дружба φιλία, ας, ἡ
дуб δρῦς, δρυός, ἡ
думаю οἴομαι (отлож.)
дурной κακός 3; πονηρός 3
душа ψυχή, ῆς, ἡ
дым καπνός, οῦ, ὁ

Е

Еврипид Εὐριπίδης, ου, ὁ
Египет Αἴγυπτος, ου, ἡ
единственный μόνος 3
езжу верхом ἱππεύω
Елена Ἑλένη, ης, ἡ
ем ἐσθίω
если εἰ, ἐάν; о если бы εἴθε, εἰ γάρ
есмь εἰμί
ефесский Ἐφέσιος 3
еще ἔτι

Ж

жалею ἐλεέω
жало κέντρον, ου, τό
жарю ὀπτάω
жгу ἐμ-πίμπρημι, καίω
желание ἐπιθυμία, ας, ἡ
желаю чего ἐπιθυμέω τινός, ἐφ-ίεμαί τινος или inf.
железо σίδηρος, ου, ὁ
жена, женщина γυνή, γυναικός, ἡ
женский γυναικεῖος 3
женюсь ἄγομαι (med.); γαμέω
(в) жертву приношу θύω
жертвую чем προ-ίεμαί (med.) τι
живое существо ζῷον, ον, τό
живописец γραφεύς, έως, ὁ; ζωγράφος, ου, ὁ
животное ζῷον, ου, τό
живу ζάω; живу (в каком-н. месте) οἰκέω; живу вне родины ἀπο-δημέω
жизнь βίος, ου, ὁ
житель чего ἔνοικος, ου, ὁ; partic. praes. act. от οἰκέω, ἐν-οικέω τι.

З

за, при гл. «следую» не переводится; «уважаю» за что переводится предлогом διά с винит. пад.; «сражаюсь» за что — предлогом ὑπέρ с род. п.
забота μέριμνα, ης, ἡ; φροντίς, ίδος, ἡ; ἐπιμέλεια, ας, ἡ
забочусь ἐπιμελέομαι (DP, с род. п.)
завидую φθονέω
зависть φθόνος, ου, ὁ
завтра αὔριον
завтракаю ἀριστάω
задний ὁ, ἡ, τὸ ὄπισθεν (наречие с членом)
зажарить — см. жарю
зажигаю ἅπτω (ἁφ)
закон νόμος, ου, ὁ
закон издаю — см. издаю
законодатель νομοθέτης, ου, ὁ
замечательный θαυμαστός 3
замуж выхожу за кого γαμέομαί (med.) τινι
занимаю (= беру взаймы) δανείζομαι (med.)
занимаюсь философией φιλοσοφέω
заря ἕως, ἕω, ἡ
заслуга ἀξία, ας, ἡ; по заслугам κατ' ἀξίαν
заставляю ἀναγκάζω (ἀναγκαδ)
застреливаю τοξεύω
затмение ἔκλειψις, εως, ἡ
заяц λαγώς, ώ, ὁ
зверь θηρίον, ου, τό
здание οἰκοδόμημα, ατος, τό
здорово = здравствуй χαῖρε
здоровый ὑγιής, ές
здоровье ὑγίεια, ας, ἡ
Зевс Ζεύς, Διός, ὁ
земледелец γεωργός, οῦ, ὁ
земля γῆ, γῆς, ἡ
зеркало κάτοπτρον, ου, τό
зима χειμών, ῶνος, ὁ
златорунный χρυσόμαλλος 2
зло κακόν, οῦ, τό
змея ὄφις, εως, ὁ
знаменитый ἔνδοξος 2; part. praes. act. от εὐδοκιμέω
знаю ἐπίσταμαι, οἶδα
зову καλέω
золото χρυσός, οῦ, ὁ; χρυσίον, ου, τό
золотой χρυσοῦς, ῆ, οῦν

И

и καί
играю на кифаре κιθαρίζω
иду βαδίζω, εἶμι (пойду); иду походом στρατεύω или στρατεύομαι (med.)
из ἐκ, ἐξ
избавляю от чего ἀπ-αλλάττω с род. п.; избавляюсь от чего ἀπ-αλλάττομαι (pass.) с род. пад.
избегаю φεύγω, ἐκ-φεύγω
издаю (закон) τίθημι (νόμον)
изобретатель εὑρετής, οῦ, ὁ
изучаю μανθάνω
Илион Ἴλιον, ου, τό
имею ἔχω
имущество οὐσία, ας, ἡ
имя ὄνομα, ατος, τό; по имени ἀπό с род. п.
Инд Ἰνδός, οῦ, ὁ
индийский ἰνδικός 3
Индия Ἰνδική, ῆς, ἡ
иногда ἐνίοτε
ионянин Ἴων, Ἴωνος, ὁ
искусство τέχνη, ης, ἡ
Исократ Ἰσοκράτης, ους, ὁ
исполняю = делаю
истина ἀλήθεια, ας, ἡ
истинно ἀληθῶς
истинный ἀληθινός 3 (№ 119, 8); ἀληθής, ές (№ 122, 11)
источник πηγή, ῆς, ἡ; κρήνη, ης, ἡ
Италия Ἰταλία, ας, ἡ
Ифигения Ἰφιγένεια, ας, ἡ
Ифит Ἴφιτος, ου, ὁ
их — род. п. мн. ч. от αὐτός
ищу ζητέω

К

к πρός (с вин. п.)
Кадм Κάδμος, ου, ὁ

каждый ἕκαστος
кажусь δοκέω (с nom. c. inf.); мне кажется δοκεῖ μοι
казню ἀπο-κτείνω
как ὡς (относит.), πῶς (вопрос.)
каков οἷος 3; (вопрос.) ποῖος 3, ὁποῖος 3
какой (вопрос.) τίς
камень λίθος, ου, ὁ
капитан (корабля) ναύκληρος, ου, ὁ
караул φυλακή, ῆς, ἡ
Кербер Κέρβερος, ου, ὁ
Кир Κῦρος, ου, ὁ
на кифаре играю κιθαρίζω
клеветник διάβολος, ου, ὁ
Клеомброт Κλεόμβροτος, ου, ὁ
Клитемнестра Κλυταιμνήστρα, ας, ἡ
ключ κλείς, δός, ἡ
клянусь ὄμνυμι (с inf. fut.)
книга βιβλίον, ου, τό
когда (с прошедшим) ἐπεί, ἐπειδή, ὅτε; (с будущим и с настоящим) ὅταν, ἐπειδάν с conj.
коготь ὄνυξ, υχος, ὁ
Кодр Κόδρος, ου, ὁ
коза αἴξ, αἰγός, ἡ
колеблюсь (= не решаюсь) ὀκνέω
колесница ἅρμα, ατος, τό
колхи Κόλχοι, ων, οἱ
Колхида Κολχίς, ίδος, ἡ
конец τέλος, ους, τό; к. положить чему т. ἐπι-τίθημί τινι
кончаю τελευτάω
конь ἵππος, ου, ὁ
коплю συν-τίθημι
копье ἀκόντιον, ου, τό
корабль ναῦς, νεώς, ἡ; πλοῖον, ου, τό
кормлю τρέφω
кормчий κυβερνήτης, ου, ὁ
корова βοῦς, βοός, ἡ
корыстолюбие πλεονεξία, ας, ἡ; φιλαργυρία, ας, ἡ
кость ὀστοῦν (= ὀστέον) οῦ, τό
который ὅς, ἥ, ὅ; часто через причастие. Прав. 72, 73
краду κλέπτω (κλεπ)
красивый καλός 3
Крез Κροῖσος, ου, ὁ
Крит Κρήτη, ης, ἡ
критянин Κρής, τός, ὁ
кричу βοάω
кровь αἷμα, ατος, τό
кроткий πρᾶος, εῖα, ον
круглый στρογγύλος 3
Ксенофан Ξενοφάνης, ους, ὁ
Ксенофонт Ξενοφῶν, ῶντος, ὁ
Ксеркс Ξέρξης, ου, ὁ
кто (вопрос.) τίς; (относ.) ὅς, ὅστις; часто причастием (= кто-нибудь) τὶς
кувшин ὑδρία, ας, ἡ
куда (вопрос.) ποῖ; (относ.) οἷ, ὅποι
кукушка κόκκυξ, υγος, ὁ
куплю ὠνέομαι (fut.)
кусаю δάκνω

Л

лабиринт λαβύρινθος, ου, ὁ
лагерь στρατόπεδον, ου, τό
лампа λύχνος, ου, ὁ
ласточка χελιδών, όνος, ἡ
лаю ὑλακτέω
лебединый κύκνειος 3
лебедь κύκνος, ου, ὁ
лев λέων, οντος, ὁ
Левктры Λεῦκτρα, ων, τά
легкий ῥᾴδιος 3
легко ῥᾳδίως
лежу κεῖμαι
лекарство φάρμακον, ου, τό
лемносский Λήμνιος 3
Леонид Λεωνίδας, ου, ὁ
лес ὕλη, ης, ἡ
летаю πέτομαι (отлож.)
лето θέρος, ους, τό
лечу (лечить) ἰάομαι; излечить aor.
лжец ψεύστης, ου, ὁ
лидиец Λυδός, οῦ, ὁ
Ликург Λυκοῦργος, ου, ὁ
лира λύρα, ας, ἡ
Лисандр Λύσανδρος, ου, ὁ
литература γράμματα, άτων, τά
лицо πρόσωπον, ου, τό
ложь ψεῦδος, ους, τό
ломаю κατ-άγνυμι
лошадь ἵππος, ου, ὁ
луг λειμών, ῶνος, ὁ
луна σελήνη, ης, ἡ
лучший ἀγαθός (сравн. ст.)
льстец κόλαξ, ακος, ὁ
льщу κολακεύω
любитель ἐραστής, οῦ; ὁ ἐπιθυμητής, οῦ, ὁ
люблю στέργω, ἀγαπάω, φιλέω
люди ἄνθρωποι, ων, οἱ
лягушка βάτραχος, ου ὁ

М

Македония Μακεδονία, ας, ἡ
македонский: Александр Мак. Ἀλ. ὁ Μακεδών; царь мак. ὁ τῶν Μακεδόνων βασιλεύς
македонянин Μακεδών, όνος, ὁ
маленький μικρός 3
Марафон Μαραθῶν, ῶνος, ὁ
Мардоний Μαρδόνιος, ου, ὁ
Марсий Μαρσύας, ου, ὁ
маслина ἐλαία, ας, ἡ
масло ἔλαιον, ου, τό
матка = мать μήτηρ, τρός, ἡ
медведь ἄρκτος, ου, ἡ

медный χαλκοῦς, ῆ, οῦν
Мелет Μέλητος, ου, ὁ
Менелай Μενέλεως, εω, ὁ
Менетий Μενοίτιος, ου, ὁ
мертвый νεκρός 3
место в строю τάξις, εως, ἡ
месяц μήν, μηνός, ὁ
Метона Μεθώνη, ης, ἡ
меч ξίφος, ους, τό
мидянин Μῆδος, ου, ὁ
Минос Μίνως, ωος и ω, ὁ
мир (= вселенная) κόσμος, ου, ὁ; (= спокойствие) εἰρήνη, ης, ἡ
мирно = спокойный ἥσυχος 2
мистерии τελεταί, ῶν, αἱ
младший — сравн. ст. от νεός «молодой»
мнение γνώμη, ης, ἡ
многие πολλοί 3
могила τάφος, ου, ὁ
могу δύναμαι; οἷός τ' εἰμί; иногда через opt. с ἄν глагола Прав. 66
может быть ἴσως; иногда через opt. с ἄν глагола. Прав. 66
мой ἐμός 3 или род. п. μοῦ
молодой νέος 3; м. человек ὁ νέος, ὁ νεανίας, ου
молчание σιγή, ῆς, ἡ
молча = молчащий
молчу σιγάω, σιωπάω
момент благоприятный καιρός, οῦ, ὁ
монета νόμισμα, ατος, τό
море θάλαττα, ης, ἡ
морское сражение ναυμαχία, ας, ἡ
моряк ναύτης, ου, ὁ
мою νίζω
мудрец, мудрый σοφός 3
мудрость σοφία, ας, ἡ
муж ἀνήρ, ἀνδρός, ὁ
мужественно ἀνδρείως
Муза Μοῦσα, ης, ἡ
музыка μουσική, ῆς, ἡ
мы ἡμεῖς; часто не переводится в имен. п. Прав. 4

Н

на ἐν (на вопрос «где»); ἐπί с род. или дат. п. (на вопр. «где»); εἰς (на вопр. «куда»); ἐπί с вин. п. (на вопрос «куда»)
награда μισθός, οῦ, ὁ
надеваю ἐνδύομαι (med.); на себя что ἀμφι-έννυμαί (med.) τι
надежда ἐλπίς, ίδος, ἡ
надеюсь ἐλπίζω
надо χρή, δεῖ
называю ὀνομάζω (ὀνομαδ), καλέω
наказание ζημία, ας, ἡ; δίκη, ης, ἡ; налагаю наказание на кого, назначаю наказание кому, подвергаю наказанию кого δίκην (ζημίαν) ἐπι-τίθημί τινι
наказываю ζημιόω
намереваюсь μέλλω
нападаю на кого ἐπι-τίθεμαί (med.) τινι
наполняю что чем ἐμ-πίμπλημί τί τινος
напрасно μάτην
народ ἔθνος, ους, τό (этнографич.); δῆμος, ου, ὁ (политич.)
народное собрание ἐκκλησία, ας, ἡ
наступаю на (против) кого ἔπ-ειμί (= ἐπί + εἶμι) τινι
наука μάθημα, ατος, τό; ἐπιστήμη, ης, ἡ
научаю διδάσκω
нахожу εὑρίσκω
начало ἀρχή, ῆς, ἡ; н. полагаю (кладу) чему ἀρχὴν ἐπι-τίθημί τινι, ἄρχω τινός
начальник ἄρχων, οντος, ὁ
наш ἡμέτερος 3, или род. п. ἡμῶν
не οὐ, οὐκ, οὐχ; μή. Прав. 48, 50
невозможный ἀδύνατος 2
негр Αἰθίοψ, οπος, ὁ
некоторые ἔνιοι 3; τινές; οἱ δέ
немейский ὁ (ἡ, τό) ἐν Νεμέᾳ
Немея Νεμέα, ας, ἡ
ненавижу μισέω
ненавистным делаюсь, становлюсь ἀπεχθάνομαι (DM)
необходимость ἀνάγκη, ης, ἡ
неожиданно ἐξαίφνης, ἀπροσδοκήτως
Неоптолем Νεοπτόλεμος, ου, ὁ
неприятель πολέμιος, ου, ὁ
неприятельский ὁ (ἡ, τὸ) τῶν πολεμίων
неразумный ἄφρων, ον; ἀλόγιστος 2; ἀνόητος 2
несправедливость ἀδικία, ας, ἡ
несчастие συμφορά, ᾶς, ἡ; ἀτυχία, ας, ἡ
никогда οὔποτε, μήποτε Прав. 48, 50
никто οὐδείς, μηδείς. Прав. 48, 50
Нил Νεῖλος, ου, ὁ
Ниоба Νιόβη, ης, ἡ
ничего, ничто οὐδέν, μηδέν. Прав. 48, 50
нищий πτωχός, οῦ, ὁ
ночной νυκτερινός 3
ночь νύξ, νυκτός, ἡ
ношу φέρω, φορέω
нрав ἦθος, ους, τό
нравлюсь ἀρέσκω
нужда χρεία, ας, ἡ
Нума Νουμᾶς (или Νομᾶς), ᾶ, ὁ

О

о, об περί (с род. п.); о если бы — см. если
обвиняю αἰτιάομαι (отлож., с вин. и род. п.)
обесчещиваю κατ-αἰσχύνω
обещаю ὑπ-ισχνέομαι (отлож.)
обманываю ἐξ-απατάω; обманываюсь ψεύδομαι (pass.) с род. п.
обнаруживаю δηλόω
образ εἰκών, όνος, ἡ

обращаю в бегство τρέπομαι (med.) εἰς φυγήν; обращаю в рабство δουλόω
в общении нахожусь σύν-ειμι (с дат. п.)
общество ὁμιλία, ας, ἡ
овца πρόβατον, ου, τό
огонь πῦρ, πυρός, τό
один εἷς, μία, ἕν; один и тот же ὁ αὐτός; один (= какой-то) τὶς
Одиссей Ὀδυσσεύς, έως, ὁ
однажды (= некогда, когда-то) ποτέ
однако ἀλλά (№ 136, 7)
ожидание ἐλπίς, ίδος, ἡ
оказываю добро εὐεργετέω (с вин. п.)
окно θυρίς, ίδος, ἡ
оковы πέδαι, ῶν, αἱ
олень ἔλαφος, ου, ὁ, ἡ
олигархия ὀλιγαρχία, ας, ἡ
олимпийские игры Ὀλύμπια, ων, τά; ὁ (τῶν) Ὀλυμπίων ἀγών.
Олимпия Ὀλυμπία, ας, ἡ
Олимп Ὄλυμπος, ου, ὁ
она, он (по б. ч. не переводится в имен. п.) Прав. 4; в косв. п. αὐτός (иногда οὗτος, ἐκεῖνος)
опасность κίνδυνος, ου, ὁ
определяю ὁρίζω (ὁριδ)
опытный ἔμπειρος 2 (с род. п.)
опять πάλιν
оратор ῥήτωρ, ορος, ὁ
орел ἀετός, οῦ, ὁ
Орест Ὀρέστης, ου, ὁ
оружие ὅπλα, ων, τά
Орфей Ὀρφεύς, έως, ὁ
осада πολιορκία, ας, ἡ
осаждаю πολιορκέω
освобождаю ἐλευθερόω
осень μετόπωρον, ου, τό
ослепляю τυφλόω
основываю κτίζω
оставляю κατα-λείπω
остальной ὁ ἄλλος; λοιπός
остерегаюсь кого φυλάττομαί (med.) τινα
остров νῆσος, ου, ἡ
остроумный ἀστεῖος 3
от ἀπό (с род. п.); ἐκ (с род. п.; иногда не переводится)
отвечаю ἀπο-κρίνομαι (κριν) (отлож.)
отворяю ἀν-οίγω
отдаю ἀπο-δίδωμι, παρα-δίδωμι (№ 114, 4)
отец πατήρ, τρός, ὁ
отечество πατρίς, ίδος, ἡ
откладываю себе κατα-τίθεμαι (med.); (= отсрочиваю) ἀνα-βάλλομαί (med.) τι εἴς τι
открываю ἀπο-καλύπτω, δηλόω
откуда (вопрос.) πόθεν; (относ.) ἔνθεν, ὅθεν
отличаю кого от кого δια-κρίνω τινὰ ἀπό τινος
к отпадению склоняю кого от кого ἀφ-ίστημί τινα (ἀπό) τινος
отправляюсь πορεύομαι (DP)
отраду подаю εὐφραίνω (с вин. п.)
отрицаю ἀρνέομαι (DP)
отступаю ἀπο-χωρέω
отсутствую ἄπ-ειμι (= ἀπό + εἰμί)
отцовский, отчий πατρῷος 3
охотник θηρευτής, οῦ, ὁ
охочусь θηρεύω, θηράω (с вин. п.)
охраняю φυλάττω (φυλαχ)
очень μάλα, μάλιστα
ошибаюсь ἁμαρτάνω
ошибка ἁμαρτία, ας, ἡ; ἁμάρτημα, ατος, τό

П

Паллада Παλλάς, άδος, ἡ
память μνήμη, ης, ἡ
памятник μνημεῖον, ου, τό
панцырь θώραξ, ακος, ὁ
Парис Πάρις, ιδος, ὁ
пастух ποιμήν, ένος, ὁ
Патрокл Πάτροκλος, ου, ὁ
пашу ἀρόω
Пелей Πηλεύς, έως, ὁ
пелопоннесский Πελοποννησιακός 3
Пелопоннес Πελοπόννησος, ου, ἡ
первый πρῶτος 3
перебью ἀπο-κτείνω (fut.)
передаю παρα-δίδωμι
перед кем, чем πρό τινος
передний ὁ (ἡ, τὸ) πρόσθεν
переменяю μετα-τίθημι
переношу φέρω
перепуганные — от ἐκ-πλήττω, κατα-πλήττω (partic. perf. pass.)
перестаю (делать что-н.) παύομαι (med.) с particip. praes.
Перикл Περικλῆς, έους, ὁ
перс Πέρσης, ου, ὁ
персидский = персов
пес κύων, κυνός, ὁ
песня ᾆσμα, ατος, τό
петух ἀλεκτρυών, όνος, ὁ
печаль λύπη, ης, ἡ
печалюсь λυπέομαι (pass.)
пещера ἄντρον, ου, τό
Пидна Πύδνα, ης, ἡ
Пилад Πυλάδης, ου, ὁ
пир συμπόσιον, ου, τό
пирую с кем συν-δειπνέω (с дат. п.)
письмена γράμματα, ατον, τά
питаю τρέφω
пифагореец Πυθαγόρειος, ου, ὁ
плаваю πλέω
Платеи Πλαταιαί, ῶν, αἱ
платье στολή, ῆς, ἡ; ἐσθής, ῆτος ἡ
плащ ἱμάτιον, ου, τό
пленный αἰχμάλωτος 2

плету πλέκω
плод καρπός, οῦ, ὁ
площадь ἀγορά, ᾶς, ἡ
Плутон Πλούτων, ωνος, ὁ
по (закону), по (морю) κατά (с вин. п.); по (праздникам) ἐν (с дат. п.); по (словам) ἐκ (с род. п.)
победа νίκη, ης, ἡ
побеждаю νικάω; побежденные ἡττάομαι (partic. aor. pass.)
повинуюсь πείθομαι (pass.)
повредить — см. врежу
погашать, погасить — см. гашу
погибаю ἀπ-όλλυμαι (med.)
под ὑπό (с род. или дат. п.)
подарок δῶρον, ου, τό
подаю (кушанье) παρα-τίθημι; п. отраду εὐφραίνω (с вин. п.)
подвергаюсь наказанию — см. наказание
подвиг ἔργον, ου, τό
подземное царство Ἅιδης, ου, ὁ
поднимаюсь (о буре) ἐπι-γίγνομαι, γίγνομαι
подношу προσ-φέρω
подражаю μιμέομαι (отлож., с вин. п.)
подчиняюсь ἄρχομαι (pass.)
пожалеть — см. жалею
поздний ὕστερος 3
позор αἰσχύνη, ης, ἡ
позорно αἰσχρῶς
позорный αἰσχρός 3
пойду — см. иду
пока ἕως
показываю δείκνυμι
поклоняюсь чему προσ-κυνέω τι
поклясться — см. клянусь
покоряю ὑπ' ἐμαυτῷ ποιέομαι (med.)
полагаю начало чему ἀρχὴν ἐπιτίθημί τινι, ἄρχω τινός; полагаю конец чему τέλος ἐπι-τίθημί τινι
поле сражения μάχη, ης, ἡ
полезный ὠφέλιμος 2 и 3; χρήσιμος 3 и 2
Поликрат Πολυκράτης, ους, ὁ
полководец στρατηγός, οῦ, ὁ
полный чего, чем μεστός 3; πλήρης, ες, τινός
польза ὠφέλεια, ας, ἡ; приношу пользу кому ὠφελέω, ὀνίνημί τινα; не приношу никакой пользы οὐδὲν ὀνίνημι
пользуюсь χράομαι (с дат. п.); ἀπολαύω (с род. п.)
помогаю кому βοηθέω τινί
понравиться см. нравлюсь
порабощаю δουλόω
порок ἁμάρτημα, ατος, τό; κακία, ας, ἡ
портрет εἰκών, όνος, ἡ
порчу δια-φθείρω
посадить см. сажаю
посвящаю ἀνα-τίθημι
посвященный ἱερός 3 (с род. п.)
Посейдон Ποσειδῶν, ῶνος
после ὕστερον; после чего μετά (с вин. пад.)
последний ὕστατος 3
пословица παροιμία, ας, ἡ
посмотри — см. смотрю
постановляю ψηφίζομαι (DM)
постель κλίνη, ης, ἡ
поступаю несправедливо ἀδικέω
Потидея Ποτείδαια, ας, ἡ
потому что ὅτι
похищаю ἁρπάζω (ἁρπαδ)
в поход выступаю, походом иду στρατεύω
похожий ὅμοιος 3 (с дат. п.)
похоронен см. хороню
почему (вопрос.) διὰ τί
почесть τιμή, ῆς, ἡ
почитаю τιμάω
поэма ἔπος, ους, τό
поэт ποιητής, οῦ, ὁ
пою ᾄδω
правда ἀλήθεια, ας, ἡ
праздник ἑορτή, ῆς, ἡ
превосхожу ὑπερ-έχω (с род. п.)
предводитель ἡγεμών, όνος, ὁ
предки πρόγονοι, ων, οἱ
предоставляю ἐπι-τρέπω
предсказатель μάντις, εως, ὁ
предсказываю προ-λέγω; предсказать προειπεῖν
представляю παρ-έχω
прежде πρόσθεν
презираю кого κατα-φρονέω τινός
презрительный οὐδενὸς ἄξιος 3 (ничего не стоящий)
прекрасный καλός 3
пренебрегаю чем προ-ίεμαί (med.) τι
преступление ἀδίκημα, ατος, τό
преступник — part. praes. act. от ἁμαρτάνω
при (о названиях места сражения) ἐν
признак σημεῖον, ου, τό
признаю ὁμολογέω
приказываю (кому делать что-н.) κελεύω (с acc. c. inf.)
пример παράδειγμα, ατος, τό
примешиваю что к чему μείγνυμί τί τινι
примиряюсь διαλλάττομαι (pass.)
приношу φέρω; приношу (в) жертву θύω; приношу пользу ὠφελέω (с вин. п.)
принуждаю ἀναγκάζω
приобретаю κτάομαι (отлож.)
природа φύσις, εως, ἡ
присутствую πάρ-ειμι (= παρά + εἰμί)
приучаю ἐθίζω; приучаюсь ἐθίζομαι (pass.)
прихожу ἔρχομαι, ἀφ-ικνέομαι (отлож.); пр. назад ἐπ-αν-έρχομαι; я пришел ἥκω

причина αἰτία, ας, ἡ
причиняю зло ἀδικέω (с вин. п.); βλάπτω (с вин. п.)
приятель ἑταῖρος, ου, ὁ
приятный ἡδύς, εῖα, ύ
пробуду μένω (fut.); пробыв правителем — partic. aor. act. от ἄρχω «властвую»
провожу (жизнь) δι-άγω
провозвестник κῆρυξ, κος, ὁ
продаю πιπράσκω, πωλέω, ἀπο-δίδομαι (med.) (особ. aor.)
произведение ποίημα, ατος, τό; ἔργον, ου, τό
произвожу φέρω
происхождение γένος, ους, τό
проклинаю кого κατ-αράομαί (DM) τινι
Прометей Προμηθεύς, εως, ὁ
Пропилеи Προπύλαια, ων, τά
прорицатель μάντις, έως, ὁ
против (кого речь) κατά (с род. пад.); против (кого выступаю) ἐπί (с вин. п.)
противозаконный παράνομος; делаю что-л. противозаконное παρανομέω τι
прочитываю ἀνα-γιγνώσκω
прошу кого о чем δέομαί (DP) τινός τι или inf.
прыгаю во что εἰσ-πηδάω εἴς τι
прядь волос πλόκαμος, ου, ὁ
птица ὄρνις, ιθος, ἡ
пустой κενός 3
пустыня ἔρημος, ου, ἡ
путь ὁδός, οῦ, ἡ
пчела μέλιττα, ης, ἡ
пью πίνω
пять πέντε; пятьсот πεντακόσιοι

Р

раб δοῦλος, ου, ὁ
работаю ἐργάζομαι (отлож.)
рабство δουλεία, ας, ἡ
равнина πεδίον, ου, τό
Радамант Ῥαδάμανθυς, υος, ὁ
ради ἕνεκα. Прав. 37
радость ἡδονή, ῆς, ἡ
разбрасываю δια-σπείρω (σπερ)
развиваюсь ἐπι-δίδωμι
разграбляю δι-αρπάζω
различный παντοῖος 3
раню τιτρώσκω
рассеиваю δια-σπείρω (σπερ)
рассказываю μυθολογέω
растерзываю δια-σπάω. Грамм. §§ 811, 813
ребенок = дитя παῖς, παιδός, ὁ, ἡ
река ποταμός, οῦ, ὁ
речь λόγος, ου, ὁ
решаю βουλεύομαι (med.)
Рим Ῥώμη, ης, ἡ
римлянин Ῥωμαῖος, ου, ὁ
рог κέρας, ως (ατος), τό
род γένος, ους, τό
родина πατρίς, ίδος, ἡ
родной συγγενής, ές
Родос Ῥόδος, ου, ἡ
рождаю τίκτω
роза ῥόδον, ου, τό
Ромул Ῥωμύλος, ου, ὁ
роща ἄλσος, ους, τό
рука χείρ, χειρός, ἡ
руно κώδιον, ου, τό
рыба ἰχθύς, ύος, ὁ
рынок ἀγορά, ᾶς, ἡ

С

с (кем, чем) μετά (с род. п.) Прав. 40
сажаю φυτεύω; τίθημι (№ 103, 6)
сажусь καθ-έζομαι (DM)
Саламин Σαλαμίς, ῖνος, ἡ
сам αὐτός; самого себя, самой себя — возвратным местоимением
Сапфо Σαπφώ, οῦς, ἡ
Сарды Σάρδεις, εων, αἱ
свадьба γάμος, ου, ὁ
свой — род. п. возвратного местоимения
сделаю — см. делаю
сдерживаю κρατέω (с род. п.)
сегодня τήμερον
сейчас εὐθύς, αὐτίκα
село κώμη, ης, ἡ
Семирамида Σεμίραμις, ιδος, ἡ
семь ἑπτά
серебро ἄργυρος, ου, ὁ
сержусь ὀργίζομαι (DP) (ὀργιδ)
сестра ἀδελφή, ῆς, ἡ
сесть — см. сажусь
сжигаю ἐμ-πίμπρημι
сзади ὄπισθεν
сижу на чем κάθ-ημαι ἔν τινι, ἐπί τινος
сила ῥώμη, ης, ἡ; ἰσχύς, ύος, ἡ
сильный ἰσχυρός 3; πολύς (20а, 11)
скала πέτρα, ας, ἡ
скитание πλάνη, ης, ἡ
скитаюсь πλανάομαι (DP)
скиф Σκύθης, ου, ὁ
склоняю πείθω; скл. к отпадению ἀφίστημι
сколько (= сколь многие) πόσοι 3
скорый (о времени) μικρός, ὀλίγος; скоро ταχέως; всего скорее μάλιστα (31а, 6)
скрываю κρύπτω (κρυφ), ἀποκρύπτομαι (отлож.)
слабый ἀσθενής, ές
слава δόξα, ης, ἡ
славный καλός 3 (№ 114, 6)
сладкий γλυκύς, εῖα, ύ; сладко (спит) — наречие от ἡδύς
следует δεῖ или χρή (с acc. c. inf.)

следую ἕπομαι (с дат. п.); ἀκολουθέω (с дат. п.); следует (= должно) προσήκει, πρέπει
слово λόγος, ου, ὁ
сломать — см. ломаю
слон ἐλέφας, αντος, ὁ
слуга οἰκέτης, ου, ὁ
служанка θεράπαινα, ης, ἡ
служу δουλεύω
слушаю ἀκούω, ἀκροάομαι (отлож.)
слышу ἀκούω; слыхал = слышал
смертный θνητός 3
смерть θάνατος, ου, ὁ
смех γέλως, ωτος, ὁ
смеюсь γελάω
смоковница συκῆ, ῆς, ἡ
смотрю βλέπω (на что εἰς τι)
снег χιών, όνος, ἡ
сновидение ἐνύπνιον, ου, τό; ὄναρ, ὀνείρατος, τό
сношу φέρω
собака κύων, ὁ, ἡ
соблюдаю (законы) ἐμ-μένω (с дат. п.)
совершаю πράττω
советник σύμβουλος, ου, ὁ
советую συμβουλεύω
согласие ὁμόνοια, ας, ἡ
соглашаюсь ὁμολογέω
согражданин πολίτης, ου, ὁ
Сократ Σωκράτης, ους, ὁ
соловей ἀηδών, όνος, ἡ
Солон Σόλων, ωνος, ὁ
сон ὕπνος, ου, ὁ
сообщаю ἀγγέλλω
сорок τετταράκοντα
сосед γείτων, ονος, ὁ
сосна πίτυς, υος, ἡ
состариться — см. старею
состязание ἀγών, ῶνος, ὁ
сосуд ὑδρία, ας, ἡ
Софокл Σοφοκλῆς, έους, ὁ
сохраняю σῴζω
сочинение σύγγραμμα, ατος, τό
союзник σύμμαχος, ου, ὁ
Спарта Σπάρτη, ης, ἡ; Λακεδαίμων, ονος, ἡ
спартанец Λακεδαιμόνιος, ου, ὁ
спартанка Λάκαινα, ης, ἡ
спартанский ὁ (ἡ, τὸ) τῶν Λακεδαιμονίων
спасаю σῴζω (σωδ, σω); спасаюсь pass. от σῴζω
спереди πρόσθεν
сплетаю πλέκω
сплю καθ-εύδω
спорю ἐρίζω (ἐριδ)
справедливо δικαίως
спрашиваю ἐρωτάω
сравниваю ὁμοιόω (с дат. п.)
сражаюсь μάχομαι (отлож., с дат. п.)
сражение μάχη, ης, ἡ

ссора ἔρις, ιδος, ἡ
ставлю καθ-ίστημι; ставлю что на первом месте = ставлю что первым τίθημί τι πρῶτον; ставлю себе закон τίθεμαι νόμον; ставлю (в строй, в ряд) τάττω
становлюсь γίγνομαι (отлож.)
стараюсь πειράομαι (pass.)
старец, старик γέρων, οντος, ὁ
старею γηράσκω
старость γῆρας, ως, τό
старшие — сравн. ст. от πρέσβυς — πρεσβύτερος 3
старюсь, старею γηράσκω
статуя ἀνδριάς, άντος, ὁ; εἰκών, όνος, ἡ; ἄγαλμα, ατος, τό
стена τεῖχος, ου, τό
стерегу φυλάττω (φύλακ)
столица πόλις, εως, ἡ
столько . . . сколько — ср. р. мн. ч. от τοσοῦτος . . . ὅσος
стою ἕστηκα
страдание πόνος, ου, ὁ
страж, сторож φύλαξ, ακος, ὁ
страна χώρα, ας, ἡ
страсть ἐπιθυμία, ας, ἡ
страх φόβος, ου, ὁ
страшный φοβερός 3; δεινός 3
стрела οἰστός, οῦ, ὁ
стрелок τοξότης, ου, ὁ
стремлюсь к чему ἐφ-ίεμαι (med.) τινος
строю ποιέω (№ 105, 2); κατα-σκευάζω (σκευαδ)
струна χορδή, ῆς, ἡ
стыжусь αἰδέομαι (DP); αἰσχύνομαι (DP)
судно πλοῖον, ου, τό
судья δικαστής, οῦ, ὁ
сужу δικάζω
сума, сумка πήρα, ας, ἡ
суровый χαλεπός 3
сухопутное сражение πεζομαχία, ας, ἡ
существо живое ζῷον, ου, τό
счастие τύχη, ης, ἡ; εὐδαιμονία, ας, ἡ; εὐτυχία, ας, ἡ
я счастлив εὐτυχέω
считаю (= думаю) ἡγέομαι (отлож.); νομίζω; считаюсь — pass. от νομίζω
сын υἱός, οῦ, ὁ

Т

таков τοιοῦτος, αύτη, οῦτο
талант τάλαντον, ου, τό
там ἐκεῖ
Тартар Τάρταρος, ου, ὁ
театр θέατρον, ου, τό
телега ἅμαξα, ης, ἡ
тело σῶμα, ατος, τό
тень σκιά, ᾶς, ἡ
теперь νῦν
терзаю αἰκίζομαι (med.)

Терсит Θερσίτης, ου, ὁ
теряю ἀπο-βάλλω; ἀπ-όλλυμι
Тир Τύρος, ου, ἡ
тиран τύραννος, ου, ὁ
Титан Τιτάν, ᾶνος, ὁ
товарищ ἑταῖρος, ου, ὁ; φίλος, ου, ὁ
толстый παχύς, εῖα, ύ
тот ἐκεῖνος
тотчас εὐθύς, αὐτίκα
трагедия τραγῳδία, ας, ἡ
трачу ἀναλίσκω
Трезен Τροιζήν, ῆνος, ἡ; житель Т-а Τροιζήνιος 3
три τρεῖς, τρία
тридцать τριάκοντα; тридцать тираннов οἱ τρίακοντα
триера τριήρης, ους, ἡ
трон θρόνος, ου, ὁ
трофей τρόπαιον, ου, τό
Троя Τροία, ας, ἡ
троянец Τρώς, ωός, ὁ
труд πόνος, ου, ὁ
трудный χαλεπός 3
трудолюбивый φιλόπονος 2
труп νεκρός, οῦ, ὁ
трусливый δειλός 3
туда ἐκεῖσε
ты σύ; часто не перевод. в имен. п. Прав. 4
тысяча χίλιοι 3; десять тысяч μύριοι 3
тягощусь чем ἄχθομαι (DP) τινι; χαλεπῶς φέρω τι
тяжело χαλεπῶς
тяжелый (по весу), тяжкий βαρύς, εῖα, ύ
тяжесть φορτίον, ου, τό

У

у (кого) παρά (с дат. п.); у (кого есть) — дат. п. Прав. 49
убеждаю πείθω; я убежден πέπεισμαι
убиваю ἀπο-κτείνω
убираю ἀπο-τίθημι
уважаю τιμάω
увеличиваю αὐξάνω
увенчиваю στεφανόω
увожу ἀπ-άγω
уговариваю πείθω
угодно (есть) кому δοκεῖ τινι
угроза ἀπειλή, ῆς, ἡ
удивительный θαυμαστός 3; θαυμάσιος 3
удивляюсь θαυμάζω (с вин. п.)
удовольствие ἡδονή, ῆς, ἡ
ужасный φοβερός 3; δεινός 3
уже ἤδη
узнаю γιγνώσκω
уйти — см. ухожу
указываю δείκνυμι
украшаю κοσμέω
украшение κόσμος, ου, ὁ
укрепляю τειχίζω (τειχιδ); ῥώννυμι
укусить см. кусаю
улетаю ἀπο-πέτομαι (DM)
улица ὁδός, οῦ, ἡ
ум νοῦς, νοῦ, ὁ; σοφία, ας, ἡ
умею ἐπίσταμαι (DP)
умираю ἀπο-θνήσκω, τελευτάω; умерший partic. perf. act. от τελευτάω
умный σοφός 3
уничтожаю κατα-λύω
управляю ἄρχω (с род. п.); (государство) управляется πολιτεύομαι (med.)
упражнение ἄσκησις, εως, ἡ
услуги оказываю кому εὐεργετέω τινά
услыхать, услышать см. слышу
устаю κάμνω
утверждаю φημί
утешение παραμυθία, ας, ἡ
утомляюсь κάμνω
ухожу, уйду ἄπ-ειμι (= ἀπό + εἶμι), ἀπ-έρχομαι
учение μάθησις, εως, ἡ
учитель διδάσκαλος, ου, ὁ
учреждаю (игры) τίθημι (ἀγῶνα)
учу кого чему διδάσκω τινά τι или inf.
учусь чему μανθάνω τι

Ф

Фалес Θαλῆς, gen. Θάλεω и Θαλοῦ, ὁ
Фаэтонт Φαέθων, οντος, ὁ
Феаген Θεαγένης, ους, ὁ
Фемистокл Θεμιστοκλῆς, έους, ὁ
Феогнид Θέογνις, ιδος, ὁ
Фермопилы Θερμοπύλαι, ῶν, αἱ
Фессалия Θετταλία, ας, ἡ
Фетида Θέτις, ιδος, ἡ
фиванец Θηβαῖος, ου, ὁ
Фивы Θῆβαι, ῶν, αἱ
Фидий Φειδίας, ου, ὁ
Филемон Φιλήμων, ονος, ὁ
Филипп Φίλιππος, ου, ὁ
философ φιλόσοφος, ου, ὁ
философия φιλοσοφία, ας, ἡ
финикияне Φοίνικες, ων, οἱ
фонарь λύχνος, ου, ὁ
Фракийский Θρᾴκιος 3
Фрасибул Θρασύβουλος, ου, ὁ
Фрикс Φρίξος, ου, ὁ

Х

характер ἦθος, ους, τό (множ. ч.); τρόπος, ου, ὁ
Харон Χάρων, ωνος, ὁ
Харонд Χαρώνδας, ου или α, ὁ
хвалю ἐπ-αινέω
Хилон Χίλων, ωνος, ὁ
хлеб ἄρτος, ου, ὁ

хожу βαδίζω
холодный ψυχρός 3
хороню θάπτω (ταφ)
хороший ἀγαθός 3; хорошо εὖ
хочу ἐθέλω, βούλομαι (DP)
храбро — наречие от ἀνδρεῖος
храбрость ἀνδρεία, ας, ἡ
храм νεώς, ώ, ὁ; ἱερόν, οῦ, τό
храню φυλάττω (φυλακ)
художник τεχνίτης, ου, ὁ
худой (= дурной) κακός 3

Ц

царица βασίλεια, ας, ἡ
царство βασιλεία, ας, ἡ; ἀρχή, ῆς, ἡ
царь βασιλεύς, έως, ὁ
цветок ἄνθος, ους, τό
ценю выше περὶ πλείονος ποιέομαι (med.)
Цицерон Κικέρων, ωνος, ὁ

Ч

частный человек ἰδιώτης, ου, ὁ
часто πολλάκις
часть μέρος, ους, τό; ч. бóльшая οἱ πλεῖστοι; τὸ πλεῖστόν τινος
чаша κρατήρ, ῆρος, ὁ
чей (вопрос.) — род. п. ед. ч. от τίς
чеканю κόπτω
человек ἄνθρωπος, ου, ὁ
человеческий ἀνθρώπινος; ἀνθρώπειος 3; ὁ (ἡ, τὸ) τῶν ἀνθρώπων
чем (при сравн. ст.) ἤ
черный μέλας, αινα, αν; gen. ανος, αίνης; Черное море ὁ Εὔξεινος (ου) πόντος (ου)
четвертый τέταρτος 3
четыре τέτταρες, α
четырнадцать τέτταρες, α, καὶ δέκα
число πλῆθος, ους, τό; ἀριθμός, οῦ, ὁ
чистый καθαρός 3
читаю ἀνα-γιγνώσκω
что (вопрос. мест.) τί; (союз) ὅτι
чтобы ἵνα, ὅπως
что-либо, что-нибудь (неопр. мест.) τὶ
чужой ἀλλότριος 3

Ш

шестьдесят ἑξήκοντα
шестьсот ἑξακόσιοι 3
широкий εὐρύς, εῖα, ύ
шкура δορά, ᾶς, ἡ
шлем κόρυς, υθος, ἡ

Щ

щажу φείδομαι (отлож.; с род. п.)

Э

Эак Αἰακός, οῦ, ὁ
Эгейское море Αἰγαῖον, ου, τό
Эгины житель Αἰγινήτης, ου, ὁ
Эдип Οἰδίπους, οδος, ὁ
эзопов Αἰσώπειος 2; ὁ (ἡ, τὸ) Αἰσώπου
Элида Ἦλις, ιδος, ἡ
Эллада Ἑλλάς, άδος, ἡ
эллин Ἕλλην, ηνος, ὁ
эллинский город ἡ Ἑλληνὶς (ίδος) πόλις (εως)
Эсхил Αἰσχύλος, ου, ὁ
этот ὅδε, ἥδε, τόδε; οὗτος, αὕτη, τοῦτο

Ю

юность νεότης, ητος, ἡ
юноша νεανίας, ου, ὁ

Я

я ἐγώ; часто не переводится в имен. п. Прав. 4
яблоко μῆλον, ου, τό
яд φάρμακον, ου, τό; κώνειον, ου, τό
язык γλῶττα, ης, ἡ
ясный φανερός 3; яснее — наречие в сравн. ст. от σαφής, ές

МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ

ГОМЕР

Илиада, песнь I

ΙΛΙΑΔΟΣ Α.

Λοιμός. Μῆνις.

Μῆνιν ἄειδε, θεά, Πηληϊάδεω Ἀχιλῆος,
οὐλομένην, ἣ μυρί' Ἀχαιοῖς ἄλγε' ἔθηκεν,
πολλὰς δ' ἰφθίμους ψυχὰς Ἄϊδι προΐαψεν
ἡρώων, αὐτοὺς δὲ ἑλώρια τεῦχε κύνεσσιν
οἰωνοῖσί τε πᾶσι — Διὸς δ' ἐτελείετο βουλή —
ἐξ οὗ δὴ τὰ πρῶτα διαστήτην ἐρίσαντε
Ἀτρείδης τε, ἄναξ ἀνδρῶν, καὶ δῖος Ἀχιλλεύς.
Τίς τ' ἄρ σφωε θεῶν ἔριδι ξυνέηκε μάχεσθαι;
Λητοῦς καὶ Διὸς υἱός. ὁ γὰρ βασιλῆϊ χολωθεὶς
νοῦσον ἀνὰ στρατὸν ὦρσε κακήν, ὀλέκοντο δὲ λαοί,
οὕνεκα τὸν Χρύσην ἠτίμησ' ἀρητῆρα
Ἀτρείδης. ὁ γὰρ ἦλθε θοὰς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν,
λυσόμενός τε θύγατρα φέρων τ' ἀπερείσι' ἄποινα,
στέμματ' ἔχων ἐν χερσὶν ἑκηβόλου Ἀπόλλωνος
χρυσέῳ ἀνὰ σκήπτρῳ, καὶ ἐλίσσετο πάντας Ἀχαιούς,
Ἀτρείδα δὲ μάλιστα δύω, κοσμήτορε λαῶν·
«Ἀτρεῖδαί τε καὶ ἄλλοι ἐϋκνήμιδες Ἀχαιοί,
ὑμῖν μὲν θεοὶ δοῖεν Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες
ἐκπέρσαι Πριάμοιο πόλιν, εὖ δ' οἴκαδ' ἱκέσθαι·
παῖδα δ' ἐμοὶ λῦσαί τε φίλην, τά τ' ἄποινα δέχεσθαι,
ἀζόμενοι Διὸς υἱὸν ἑκηβόλον Ἀπόλλωνα.»
Ἔνθ' ἄλλοι μὲν πάντες ἐπευφήμησαν Ἀχαιοὶ
αἰδεῖσθαί θ' ἱερῆα καὶ ἀγλαὰ δέχθαι ἄποινα·
ἀλλ' οὐκ Ἀτρείδῃ Ἀγαμέμνονι ἥνδανε θυμῷ,
αλλὰ κακῶς ἀφίει, κρατερὸν δ' ἐπὶ μῦθον ἔτελλεν·
«Μή σε, γέρον, κοίλῃσιν ἐγὼ παρὰ νηυσὶ κιχείω
ἢ νῦν δηθύνοντ' ἢ ὕστερον αὖτις ἰόντα,
μή νύ τοι οὐ χραίσμῃ σκῆπτρον καὶ στέμμα θεοῖο.
τὴν δ' ἐγὼ οὐ λύσω· πρίν μιν καὶ γῆρας ἔπεισιν
ἡμετέρῳ ἐνὶ οἴκῳ, ἐν Ἄργεϊ, τηλόθι πάτρης,

ἱστὸν ἐποιχομένην καὶ ἐμὸν λέχος ἀντιόωσαν.
ἀλλ ἴθι, μή μ' ἐρέθιζε, σαώτερος ὥς κε νέηαι.»
Ὣς ἔφατ'· ἔδδεισεν δ' ὁ γέρων καὶ ἐπείθετο μύθῳ.
βῆ δ' ἀκέων παρὰ θῖνα πολυφλοίσβοιο θαλάσσης,
πολλὰ δ' ἔπειτ' ἀπάνευθε κιὼν ἠρᾶθ' ὁ γεραιὸς
Ἀπόλλωνι ἄνακτι, τὸν ἠΰκομος τέκε Λητώ.
«Κλῦθί μευ, ἀργυρότοξ', ὃς Χρύσην ἀμφιβέβηκας
Κίλλαν τε ζαθέην, Τενέδοιό τε ἶφι ἀνάσσεις,
Σμινθεῦ, εἴποτέ τοι χαρίεντ' ἐπὶ νηὸν ἔρεψα,
ἢ εἰ δή ποτέ τοι κατὰ πίονα μηρί' ἔκηα
ταύρων ἠδ' αἰγῶν, τόδε μοι κρήηνον ἐέλδωρ·
τίσειαν Δαναοὶ ἐμὰ δάκρυα σοῖσι βέλεσσιν.»
Ὣς ἔφατ' εὐχόμενος, τοῦ δ' ἔκλυε Φοῖβος Ἀπόλλων,
βῆ δὲ κατ' Οὐλύμποιο καρήνων, χωόμενος κῆρ,
τόξ' ὤμοισιν ἔχων ἀμφηρεφέα τε φαρέτρην.
ἔκλαγξαν δ' ἄρ' ὀϊστοὶ ἐπ' ὤμων χωομένοιο,
αὐτοῦ κινηθέντος· ὁ δ' ἤϊε νυκτὶ ἐοικώς.
ἕζετ' ἔπειτ' ἀπάνευθε νεῶν, μετὰ δ' ἰὸν ἕηκεν·
δεινὴ δὲ κλαγγὴ γένετ' ἀργυρέοιο βιοῖο.
οὐρῆας μὲν πρῶτον ἐπῴχετο καὶ κύνας ἀργούς,
αὐτὰρ ἔπειτ' αὐτοῖσι βέλος ἐχεπευκὲς ἐφιεὶς
βάλλ'· αἰεὶ δὲ πυραὶ νεκύων καίοντο θαμειαί.
Ἐννῆμαρ μὲν ἀνὰ στρατὸν ᾤχετο κῆλα θεοῖο,
τῇ δεκάτῃ δ' ἀγορήνδε καλέσσατο λαὸν Ἀχιλλεύς·
τῷ γὰρ ἐπὶ φρεσὶ θῆκε θεὰ λευκώλενος Ἥρη·
κήδετο γὰρ Δαναῶν, ὅτι ῥα θνήσκοντας ὁρᾶτο.
οἱ δ' ἐπεὶ οὖν ἤγερθεν ὁμηγερέες τ' ἐγένοντο,
τοῖσι δ' ἀνιστάμενος μετέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
«Ἀτρείδη, νῦν ἄμμε παλιμπλαγχθέντας ὀΐω
ἂψ ἀπονοστήσειν, εἴ κεν θάνατόν γε φύγοιμεν,
εἰ δὴ ὁμοῦ πόλεμός τε δαμᾷ καὶ λοιμὸς Ἀχαιούς.
ἀλλ' ἄγε δή τινα μάντιν ἐρείομεν, ἢ ἱερῆα,
ἢ καὶ ὀνειροπόλον — καὶ γάρ τ' ὄναρ ἐκ Διός ἐστιν —
ὅς κ' εἴποι ὅ τι τόσσον ἐχώσατο Φοῖβος Ἀπόλλων,
εἴτ' ἄρ' ὅγ' εὐχωλῆς ἐπιμέμφεται εἴθ' ἑκατόμβης,
αἴ κέν πως ἀρνῶν κνίσης αἰγῶν τε τελείων
βούλεται ἀντιάσας ἡμῖν ἀπὸ λοιγὸν ἀμῦναι.»
Ἤτοι ὅγ' ὣς εἰπὼν κατ' ἄρ' ἕζετο. τοῖσι δ' ἀνέστη
Κάλχας Θεστορίδης, οἰωνοπόλων ὄχ' ἄριστος,
ὃς ᾔδη τά τ' ἐόντα τά τ' ἐσσόμενα πρό τ' ἐόντα,
καὶ νήεσσ' ἡγήσατ' Ἀχαιῶν Ἴλιον εἴσω,
ἣν διὰ μαντοσύνην, τήν οἱ πόρε Φοῖβος Ἀπόλλων·
ὅ σφιν ἐϋφρονέων ἀγορήσατο καὶ μετέειπεν·
«Ὦ Ἀχιλεῦ, κέλεαί με, διίφιλε, μυθήσασθαι
μῆνιν Ἀπόλλωνος, ἑκατηβελέταο ἄνακτος.
τοιγὰρ ἐγὼν ἐρέω· σὺ δὲ σύνθεο καί μοι ὄμοσσον
ἦ μέν μοι πρόφρων ἔπεσιν καὶ χερσὶν ἀρήξειν.
ἦ γὰρ ὀΐομαι ἄνδρα χολωσέμεν, ὃς μέγα πάντων

’Αργείων κρατέει καί οἱ πείθονται ’Αχαιοί.
κρείσσων γὰρ βασιλεύς, ὅτε χώσεται ἀνδρὶ χέρηϊ·
εἴπερ γάρ τε χόλον γε καὶ αὐτῆμαρ καταπέψῃ,
ἀλλά τε καὶ μετόπισθεν ἔχει κότον, ὄφρα τελέσσῃ,
ἐν στήθεσσιν ἑοῖσι. σὺ δὲ φράσαι εἴ με σαώσεις.»
Τὸν δ’ ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς ’Αχιλλεύς·
«θαρσήσας μάλα εἰπὲ θεοπρόπιον ὅ τι οἶσθα.
οὐ μὰ γὰρ ’Απόλλωνα διίφιλον, ᾧτε σύ, Κάλχαν,
εὐχόμενος Δαναοῖσι θεοπροπίας ἀναφαίνεις,
οὔτις ἐμεῦ ζῶντος καὶ ἐπὶ χθονὶ δερκομένοιο
σοὶ κοίλῃς παρὰ νηυσὶ βαρείας χεῖρας ἐποίσει
συμπάντων Δαναῶν, οὐδ’ ἢν ’Αγαμέμνονα εἴπῃς,
ὃς νῦν πολλὸν ἄριστος ’Αχαιῶν εὔχεται εἶναι.»
Καὶ τότε δὴ θάρσησε καὶ ηὔδα μάντις ἀμύμων·
«οὔτ’ ἄρ’ ὅγ’ εὐχωλῆς ἐπιμέμφεται οὔθ’ ἑκατόμβης,
ἀλλ’ ἕνεκ’ ἀρητῆρος, ὃν ἠτίμησ’ ’Αγαμέμνων
οὐδ’ ἀπέλυσε θύγατρα καὶ οὐκ ἀπεδέξατ’ ἄποινα·
τοὔνεκ’ ἄρ’ ἄλγε’ ἔδωκεν ἑκηβόλος ἠδ’ ἔτι δώσει.
οὐδ’ ὅγε πρὶν Δαναοῖσιν ἀεικέα λοιγὸν ἀπώσει,
πρίν γ’ ἀπὸ πατρὶ φίλῳ δόμεναι ἑλικώπιδα κούρην
ἀπριάτην, ἀνάποινον, ἄγειν θ’ ἱερὴν ἑκατόμβην
ἐς Χρύσην· τότε κέν μιν ἱλασσάμενοι πεπίθοιμεν.»
Ἤτοι ὅγ’ ὣς εἰπὼν κατ’ ἄρ’ ἕζετο, τοῖσι δ’ ἀνέστη
ἥρως ’Ατρείδης εὐρυκρείων ’Αγαμέμνων
ἀχνύμενος· μένεος δὲ μέγα φρένες ἀμφιμέλαιναι
πίμπλαντ’, ὄσσε δέ οἱ πυρὶ λαμπετόωντι ἐΐκτην.
Κάλχαντα πρώτιστα κάκ’ ὀσσόμενος προσέειπεν·
«Μάντι κακῶν, οὐ πώποτέ μοι τὸ κρήγυον εἶπες.
αἰεί τοι τὰ κάκ’ ἐστὶ φίλα φρεσὶ μαντεύεσθαι,
ἐσθλὸν δ’ οὔτε τί πω εἶπες ἔπος οὔτ’ ἐτέλεσσας·
καὶ νῦν ἐν Δαναοῖσι θεοπροπέων ἀγορεύεις
ὡς δὴ τοῦδ’ ἕνεκά σφιν ἑκηβόλος ἄλγεα τεύχει,
οὕνεκ’ ἐγὼ κούρης Χρυσηΐδος ἀγλά’ ἄποινα
οὐκ ἔθελον δέξασθαι, ἐπεὶ πολὺ βούλομαι αὐτὴν
οἴκοι ἔχειν. καὶ γάρ ῥα Κλυταιμνήστρης προβέβουλα,
κουριδίης ἀλόχου, ἐπεὶ οὔ ἑθέν ἐστι χερείων,
οὐ δέμας οὐδὲ φυήν, οὔτ’ ἂρ φρένας οὔτε τι ἔργα.
ἀλλὰ καὶ ὧς ἐθέλω δόμεναι πάλιν, εἰ τόγ’ ἄμεινον·
βούλομ’ ἐγὼ λαὸν σῶν ἔμμεναι ἢ ἀπολέσθαι.
αὐτὰρ ἐμοὶ γέρας αὐτίχ’ ἑτοιμάσατ’, ὄφρα μὴ οἶος
’Αργείων ἀγέραστος ἔω, ἐπεὶ οὐδὲ ἔοικεν.
λεύσσετε γὰρ τόγε πάντες, ὅ μοι γέρας ἔρχεται ἄλλῃ.»
Τὸν δ’ ἠμείβετ’ ἔπειτα ποδάρκης δῖος ’Αχιλλεύς·
«’Ατρείδη κύδιστε, φιλοκτεανώτατε πάντων,
πῶς γάρ τοι δώσουσι γέρας μεγάθυμοι ’Αχαιοί;
οὐδέ τί που ἴδμεν ξυνήϊα κείμενα πολλά·
ἀλλὰ τὰ μὲν πολίων ἐξ ἐπράθομεν, τὰ δέδασται,
λαοὺς δ’ οὐκ ἐπέοικε παλίλλογα ταῦτ’ ἐπαγείρειν.

ἀλλὰ σὺ μὲν νῦν τήνδε θεῷ πρόες· αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
τριπλῇ τετραπλῇ τ' ἀποτίσομεν, αἴ κέ ποθι Ζεὺς
δῷσι πόλιν Τροίην εὐτείχεον ἐξαλαπάξαι.»
Τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη κρείων Ἀγαμέμνων·
«μὴ δ' οὕτως, ἀγαθός περ ἐών, θεοείκελ' Ἀχιλλεῦ,
κλέπτε νόῳ, ἐπεὶ οὐ παρελεύσεαι οὐδέ με πείσεις.
ἦ ἐθέλεις, ὄφρ' αὐτὸς ἔχῃς γέρας, αὐτὰρ ἔμ' αὔτως
ἧσθαι δευόμενον, κέλεαι δέ με τήνδ' ἀποδοῦναι;
ἀλλ' εἰ μὲν δώσουσι γέρας μεγάθυμοι Ἀχαιοί,
ἄρσαντες κατὰ θυμόν, ὅπως ἀντάξιον ἔσται·
εἰ δέ κε μὴ δώωσιν, ἐγὼ δέ κεν αὐτὸς ἕλωμαι
ἢ τεὸν ἢ Αἴαντος ἰὼν γέρας, ἢ Ὀδυσῆος
ἄξω ἑλών· ὁ δέ κεν κεχολώσεται ὅν κεν ἵκωμαι.
ἀλλ' ἤτοι μὲν ταῦτα μεταφρασόμεσθα καὶ αὖτις,
νῦν δ' ἄγε νῆα μέλαιναν ἐρύσσομεν εἰς ἅλα δῖαν,
ἐς δ' ἐρέτας ἐπιτηδὲς ἀγείρομεν, ἐς δ' ἑκατόμβην
θείομεν, ἂν δ' αὐτὴν Χρυσηΐδα καλλιπάρῃον
βήσομεν· εἷς δέ τις ἀρχὸς ἀνὴρ βουληφόρος ἔστω,
ἢ Αἴας, ἢ Ἰδομενεύς, ἢ δῖος Ὀδυσσεύς,
ἠὲ σύ, Πηλείδη, πάντων ἐκπαγλότατ' ἀνδρῶν,
ὄφρ' ἡμῖν ἑκάεργον ἱλάσσεαι ἱερὰ ῥέξας.»
Τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
«ὤμοι, ἀναιδείην ἐπιειμένε, κερδαλεόφρον,
πῶς τίς τοι πρόφρων ἔπεσιν πείθηται Ἀχαιῶν
ἢ ὁδὸν ἐλθέμεναι, ἢ ἀνδράσιν ἶφι μάχεσθαι;
οὐ γὰρ ἐγὼ Τρώων ἕνεκ' ἤλυθον αἰχμητάων
δεῦρο μαχησόμενος, ἐπεὶ οὔτι μοι αἴτιοί εἰσιν.
οὐ γὰρ πώποτ' ἐμὰς βοῦς ἤλασαν, οὐδὲ μὲν ἵππους,
οὐδέ ποτ' ἐν Φθίῃ ἐριβώλακι βωτιανείρῃ
καρπὸν ἐδηλήσαντ', ἐπειὴ μάλα πολλὰ μεταξὺ
οὔρεά τε σκιόεντα θάλασσά τε ἠχήεσσα·
ἀλλὰ σοί, ὦ μέγ' ἀναιδές, ἅμ' ἑσπόμεθ', ὄφρα σὺ χαίρῃς,
τιμὴν ἀρνύμενοι Μενελάῳ σοί τε, κυνῶπα,
πρὸς Τρώων· τῶν οὔτι μετατρέπῃ οὐδ' ἀλεγίζεις·
καὶ δή μοι γέρας αὐτὸς ἀφαιρήσεσθαι ἀπειλεῖς,
ᾧ ἔπι πόλλ' ἐμόγησα, δόσαν δέ μοι υἷες Ἀχαιῶν.
οὐ μὲν σοί ποτε ἶσον ἔχω γέρας, ὁππότ' Ἀχαιοὶ
Τρώων ἐκπέρσωσ' εὖ ναιόμενον πτολίεθρον·
ἀλλὰ τὸ μὲν πλεῖον πολυάϊκος πολέμοιο
χεῖρες ἐμαὶ διέπουσ'· ἀτὰρ ἤν ποτε δασμὸς ἵκηται,
σοὶ τὸ γέρας πολὺ μεῖζον, ἐγὼ δ' ὀλίγον τε φίλον τε
ἔρχομ' ἔχων ἐπὶ νῆας, ἐπεί κε κάμω πολεμίζων.
νῦν δ' εἶμι Φθίηνδ', ἐπειὴ πολὺ φέρτερόν ἐστιν
οἴκαδ' ἴμεν σὺν νηυσὶ κορωνίσιν, οὐδέ σ' ὀΐω
ἐνθάδ' ἄτιμος ἐὼν ἄφενος καὶ πλοῦτον ἀφύξειν.»
Τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων
«φεῦγε μάλ', εἴ τοι θυμὸς ἐπέσσυται, οὐδέ σ' ἔγωγε
λίσσομαι εἵνεκ' ἐμεῖο μένειν· πάρ' ἔμοιγε καὶ ἄλλοι

οἵ κέ με τιμήσουσι, μάλιστα δὲ μητίετα Ζεύς.
ἔχθιστος δέ μοί ἐσσι διοτρεφέων βασιλήων·
αἰεὶ γάρ τοι ἔρις τε φίλη πόλεμοί τε μάχαι τε.
εἰ μάλα καρτερός ἐσσι, θεός που σοὶ τόγ' ἔδωκεν.
οἴκαδ' ἰὼν σὺν νηυσί τε σῇς καὶ σοῖς ἑτάροισιν
Μυρμιδόνεσσιν ἄνασσε, σέθεν δ' ἐγὼ οὐκ ἀλεγίζω,
οὐδ' ὄθομαι κοτέοντος· ἀπειλήσω δέ τοι ὧδε·
ὡς ἔμ' ἀφαιρεῖται Χρυσηΐδα Φοῖβος Ἀπόλλων,
τὴν μὲν ἐγὼ σὺν νηΐ τ' ἐμῇ καὶ ἐμοῖς ἑτάροισιν
πέμψω, ἐγὼ δέ κ' ἄγω Βρισηΐδα καλλιπάρηον
αὐτὸς ἰὼν κλισίηνδε, τὸ σὸν γέρας, ὄφρ' εὖ εἰδῇς
ὅσσον φέρτερός εἰμι σέθεν, στυγέῃ δὲ καὶ ἄλλος
ἶσον ἐμοὶ φάσθαι καὶ ὁμοιωθήμεναι ἄντην.»
  Ὣς φάτο· Πηλείωνι δ' ἄχος γένετ', ἐν δέ οἱ ἦτορ
στήθεσσιν λασίοισι διάνδιχα μερμήριξεν,
ἢ ὅγε φάσγανον ὀξὺ ἐρυσσάμενος παρὰ μηροῦ
τοὺς μὲν ἀναστήσειεν, ὁ δ' Ἀτρείδην ἐναρίζοι,
ἦε χόλον παύσειεν ἐρητύσειέ τε θυμόν.
εἷος ὁ ταῦθ' ὥρμαινε κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν,
ἕλκετο δ' ἐκ κολεοῖο μέγα ξίφος, ἦλθε δ' Ἀθήνη
οὐρανόθεν· πρὸ γὰρ ἧκε θεὰ λευκώλενος Ἥρη,
ἄμφω ὁμῶς θυμῷ φιλέουσά τε κηδομένη τε.
στῆ δ' ὄπιθεν, ξανθῆς δὲ κόμης ἕλε Πηλείωνα,
οἴῳ φαινομένη· τῶν δ' ἄλλων οὔτις ὁρᾶτο.
θάμβησεν δ' Ἀχιλεύς, μετὰ δ' ἐτράπετ', αὐτίκα δ' ἔγνω
Παλλάδ' Ἀθηναίην· δεινὼ δέ οἱ ὄσσε φάανθεν.
καί μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
  «Τίπτ' αὖτ', αἰγιόχοιο Διὸς τέκος, εἰλήλουθας;
ἦ ἵνα ὕβριν ἴδῃ Ἀγαμέμνονος Ἀτρείδαο;
ἀλλ' ἔκ τοι ἐρέω, τὸ δὲ καὶ τελέεσθαι ὀΐω·
ἧς ὑπεροπλίῃσι τάχ' ἄν ποτε θυμὸν ὀλέσσῃ.»
  Τὸν δ' αὖτε προσέειπε θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη·
«ἦλθον ἐγὼ παύσουσα τὸ σὸν μένος, αἴ κε πίθηαι,
οὐρανόθεν· πρὸ δέ μ' ἧκε θεὰ λευκώλενος Ἥρη,
ἄμφω ὁμῶς θυμῷ φιλέουσα τε κηδομένη τε.
ἀλλ' ἄγε, λῆγ' ἔριδος, μηδὲ ξίφος ἕλκεο χειρί·
ἀλλ' ἤτοι ἔπεσιν μὲν ὀνείδισον ὡς ἔσεταί περ.
ὧδε γὰρ ἐξερέω, τὸ δὲ καὶ τετελεσμένον ἔσται·
καί ποτέ τοι τρὶς τόσσα παρέσσεται ἀγλαὰ δῶρα
ὕβριος εἵνεκα τῆσδε· σὺ δ' ἴσχεο, πείθεο δ' ἡμῖν.»
  Τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
«χρὴ μὲν σφωΐτερόν γε, θεά, ἔπος εἰρύσσασθαι,
καὶ μάλα περ θυμῷ κεχολωμένον· ὣς γὰρ ἄμεινον.
ὅς κε θεοῖς ἐπιπείθηται, μάλα τ' ἔκλυον αὐτοῦ.»
  Ἦ καὶ ἐπ' ἀργυρέῃ κώπῃ σχέθε χεῖρα βαρεῖαν,
ἂψ δ' ἐς κουλεὸν ὦσε μέγα ξίφος, οὐδ' ἀπίθησεν
μύθῳ Ἀθηναίης· ἡ δ' Οὔλυμπόνδε βεβήκει
δώματ' ἐς αἰγιόχοιο Διὸς μετὰ δαίμονας ἄλλους.

Πηλείδης δ' ἐξαῦτις ἀταρτηροῖς ἐπέεσσιν
'Ατρείδην προσέειπε, καὶ οὔπω λῆγε χόλοιο·
«Οἰνοβαρές, κυνὸς ὄμματ' ἔχων, κραδίην δ' ἐλάφοιο,
οὔτε ποτ' ἐς πόλεμον ἅμα λαῷ θωρηχθῆναι
οὔτε λόχονδ' ἰέναι σὺν ἀριστήεσσιν 'Αχαιῶν
τέτληκας θυμῷ· τὸ δέ τοι κὴρ εἴδεται εἶναι.
ἦ πολὺ λώϊόν ἐστι κατὰ στρατὸν εὐρὺν 'Αχαιῶν
δῶρ' ἀποαιρεῖσθαι, ὅστις σέθεν ἀντίον εἴπῃ.
δημοβόρος βασιλεύς, ἐπεὶ οὐτιδανοῖσιν ἀνάσσεις·
ἦ γὰρ ἄν, 'Ατρείδη, νῦν ὕστατα λωβήσαιο.
ἀλλ' ἔκ τοι ἐρέω καὶ ἐπὶ μέγαν ὅρκον ὀμοῦμαι·
ναὶ μὰ τόδε σκῆπτρον, τὸ μὲν οὔποτε φύλλα καὶ ὄζους
φύσει, ἐπειδὴ πρῶτα τομὴν ἐν ὄρεσσι λέλοιπεν,
οὐδ' ἀναθηλήσει· περὶ γάρ ῥά ἑ χαλκὸς ἔλεψεν
φύλλα τε καὶ φλοιόν· νῦν αὖτέ μιν υἷες 'Αχαιῶν
ἐν παλάμῃς φορέουσι δικασπόλοι, οἵτε θέμιστας
πρὸς Διὸς εἰρύαται· ὁ δέ τοι μέγας ἔσσεται ὅρκος·
ἦ ποτ' 'Αχιλλῆος ποθὴ ἵξεται υἷας 'Αχαιῶν
σύμπαντας· τότε δ' οὔτι δυνήσεαι ἀχνύμενός περ
χραισμεῖν, εὖτ' ἂν πολλοὶ ὑφ' Ἕκτορος ἀνδροφόνοιο
θνήσκοντες πίπτωσι· σὺ δ' ἔνδοθι θυμὸν ἀμύξεις
χωόμενος, ὅτ' ἄριστον 'Αχαιῶν οὐδὲν ἔτισας.»
Ὣς φάτο Πηλείδης, ποτὶ δὲ σκῆπτρον βάλε γαίῃ
χρυσείοις ἥλοισι πεπαρμένον, ἕζετο δ' αὐτός·
'Ατρείδης δ' ἑτέρωθεν ἐμήνιε. τοῖσι δὲ Νέστωρ
ἡδυεπὴς ἀνόρουσε, λιγὺς Πυλίων ἀγορητής,
τοῦ καὶ ἀπὸ γλώσσης μέλιτος γλυκίων ῥέεν αὐδή.
τῷ δ' ἤδη δύο μὲν γενεαὶ μερόπων ἀνθρώπων
ἐφθίαθ', οἵ οἱ πρόσθεν ἅμα τράφεν ἠδ' ἐγένοντο
ἐν Πύλῳ ἠγαθέῃ, μετὰ δὲ τριτάτοισιν ἄνασσεν —
ὅ σφιν ἐϋφρονέων ἀγορήσατο καὶ μετέειπεν·
«Ὢ πόποι, ἦ μέγα πένθος 'Αχαιΐδα γαῖαν ἱκάνει.
ἦ κεν γηθήσαι Πρίαμος Πριάμοιό τε παῖδες,
ἄλλοι τε Τρῶες μέγα κεν κεχαροίατο θυμῷ,
εἰ σφῶϊν τάδε πάντα πυθοίατο μαρναμένοιιν,
οἳ περὶ μὲν βουλὴν Δαναῶν, περὶ δ' ἐστὲ μάχεσθαι.
ἀλλὰ πίθεσθ'· ἄμφω δὲ νεωτέρω ἐστὸν ἐμεῖο.
ἤδη γάρ ποτ' ἐγὼ καὶ ἀρείοσιν ἠέπερ υμῖν
ἀνδράσιν ὡμίλησα, καὶ οὔποτέ μ' οἵγ' ἀθέριζον.
οὐ γάρ πω τοίους ἴδον ἀνέρας οὐδὲ ἴδωμαι,
οἷον Πειρίθοόν τε Δρύαντά τε, ποιμένα λαῶν,
Καινέα τ' 'Εξάδιόν τε καὶ ἀντίθεον Πολύφημον
Θησέα τ' Αἰγείδην, ἐπιείκελον ἀθανάτοισιν.
κάρτιστοι δὴ κεῖνοι ἐπιχθονίων τράφεν ἀνδρῶν·
κάρτιστοι μὲν ἔσαν καὶ καρτίστοις ἐμάχοντο,
φηρσὶν ὀρεσκῴοισι, καὶ ἐκπάγλως ἀπόλεσσαν.
καὶ μὲν τοῖσιν ἐγὼ μεθομίλεον ἐκ Πύλου ἐλθών,
τηλόθεν ἐξ ἀπίης γαίης· καλέσαντο γὰρ αὐτοί·

καὶ μαχόμην κατ' ἔμ' αὐτὸν ἐγώ· κείνοισι δ' ἂν οὔτις
τῶν οἳ νῦν βροτοί εἰσιν ἐπιχθόνιοι μαχέοιτο.
καὶ μέν μευ βουλέων ξύνιεν πείθοντό τε μύθῳ.
ἀλλὰ πίθεσθε καὶ ὔμμες, ἐπεὶ πείθεσθαι ἄμεινον.
μήτε σὺ τόνδ', ἀγαθός περ ἐών, ἀποαίρεο κούρην,
ἀλλ' ἔα, ὥσ οἱ πρῶτα δόσαν γέρας υἷες 'Αχαιῶν·
μήτε σύ, Πηλείδη, θέλ' ἐριζέμεναι βασιλῆϊ
ἀντιβίην, ἐπεὶ οὔποθ' ὁμοίης ἔμμορε τιμῆς
σκηπτοῦχος βασιλεύς, ᾧτε Ζεὺς κῦδος ἔδωκεν.
εἰ δὲ σὺ κάρτερός ἐσσι, θεὰ δέ σε γείνατο μήτηρ,
ἀλλ' ὅγε φέρτερός ἐστιν, ἐπεὶ πλεόνεσσιν ἀνάσσει.
'Ατρείδη, σὺ δὲ παῦε τεὸν μένος· αὐτὰρ ἔγωγε
λίσσομ' 'Αχιλλῆϊ μεθέμεν χόλον, ὃς μέγα πᾶσιν
ἕρκος 'Αχαιοῖσιν πέλεται πολέμοιο κακοῖο.»
Τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη κρείων 'Αγαμέμνων·
«ναὶ δὴ ταῦτά γε πάντα, γέρον, κατὰ μοῖραν ἔειπες.
ἀλλ' ὅδ' ἀνὴρ ἐθέλει περὶ πάντων ἔμμεναι ἄλλων,
πάντων μὲν κρατέειν ἐθέλει, πάντεσσι δ' ἀνάσσειν,
πᾶσι δὲ σημαίνειν, ἅ τιν' οὐ πείσεσθαι ὀΐω.
εἰ δέ μιν αἰχμητὴν ἔθεσαν θεοὶ αἰὲν ἐόντες,
τοὔνεκά οἱ προθέουσιν ὀνείδεα μυθήσασθαι;»
Τὸν δ' ἄρ' ὑποβλήδην ἠμείβετο δῖος 'Αχιλλεύς·
«ἦ γάρ κεν δειλός τε καὶ οὐτιδανὸς καλεοίμην,
εἰ δὴ σοὶ πᾶν ἔργον ὑπείξομαι, ὅττι κεν εἴπῃς·
ἄλλοισιν δὴ ταῦτ' ἐπιτέλλεο, μὴ γὰρ ἔμοιγε
σήμαιν'· οὐ γὰρ ἔγωγ' ἔτι σοι πείσεσθαι ὀΐω.
ἄλλο δέ τοι ἐρέω, σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεο σῇσιν·
χερσὶ μὲν οὔτοι ἔγωγε μαχήσομαι εἵνεκα κούρης
οὔτε σοὶ οὔτε τῳ ἄλλῳ, ἐπεί μ' ἀφέλεσθέ γε δόντες·
τῶν δ' ἄλλων ἅ μοί ἐστι θοῇ παρὰ νηῒ μελαίνῃ,
τῶν οὐκ ἄν τι φέροις ἀνελὼν ἀέκοντος ἐμεῖο.
εἰ δ', ἄγε μήν, πείρησαι, ἵνα γνώωσι καὶ οἵδε·
αἶψά τοι αἷμα κελαινὸν ἐρωήσει περὶ δουρί.»
Ὣς τώγ' ἀντιβίοισι μαχησαμένω ἐπέεσσιν
ἀνστήτην, λῦσαν δ' ἀγορὴν παρὰ νηυσὶν 'Αχαιῶν.
Πηλείδης μὲν ἐπὶ κλισίας καὶ νῆας ἐΐσας
ἤϊε σύν τε Μενοιτιάδῃ καὶ οἷς ἑτάροισιν·
'Ατρείδης δ' ἄρα νῆα θοὴν ἅλαδε προέρυσσεν,
ἐς δ' ἐρέτας ἔκρινεν ἐείκοσιν, ἐς δ' ἑκατόμβην
βῆσε θεῷ, ἀνὰ δὲ Χρυσηΐδα καλλιπάρῃον
εἷσεν ἄγων· ἐν δ' ἀρχὸς ἔβη πολύμητις 'Οδυσσεύς.
Οἱ μὲν ἔπειτ' ἀναβάντες ἐπέπλεον ὑγρὰ κέλευθα,
λαοὺς δ' 'Ατρείδης ἀπολυμαίνεσθαι ἄνωγεν.
οἱ δ' ἀπελυμαίνοντο καὶ εἰς ἅλα λύματ' ἔβαλλον,
ἔρδον δ' 'Απόλλωνι τεληέσσας ἑκατόμβας
ταύρων ἠδ' αἰγῶν παρὰ θῖν' ἁλὸς ἀτρυγέτοιο·
κνίση δ' οὐρανὸν ἷκεν ἑλισσομένη περὶ καπνῷ.
Ὣς οἱ μὲν τὰ πένοντο κατὰ στρατόν· οὐδ' 'Αγαμέμνων

λῆγ' ἔριδος, τὴν πρῶτον ἐπηπείλησ' Ἀχιλῆϊ,
ἀλλ' ὅγε Ταλθύβιόν τε καὶ Εὐρυβάτην προσέειπεν,
τώ οἱ ἔσαν κήρυκε καὶ ὀτρηρὼ θεράποντε·
«Ἔρχεσθον κλισίην Πηληϊάδεω Ἀχιλῆος·
χειρὸς ἑλόντ' ἀγέμεν Βρισηΐδα καλλιπάρῃον·
εἰ δέ κε μὴ δώῃσιν, ἐγὼ δέ κεν αὐτὸς ἕλωμαι
ἐλθὼν σὺν πλεόνεσσι· τό οἱ καὶ ῥίγιον ἔσται.»
Ὣς εἰπὼν προΐει, κρατερὸν δ' ἐπὶ μῦθον ἔτελλεν.
τὼ δ' ἀέκοντε βάτην παρὰ θῖν' ἁλὸς ἀτρυγέτοιο,
Μυρμιδόνων δ' ἐπί τε κλισίας καὶ νῆας ἱκέσθην.
τὸν δ' εὗρον παρά τε κλισίῃ καὶ νηῒ μελαίνῃ
ἥμενον· οὐδ' ἄρα τώγε ἰδὼν γήθησεν Ἀχιλλεύς.
τὼ μὲν ταρβήσαντε καὶ αἰδομένω βασιλῆα
στήτην, οὐδέ τί μιν προσεφώνεον οὐδ' ἐρέοντο·
αὐτὰρ ὁ ἔγνω ᾗσιν ἐνὶ φρεσὶ φώνησέν τε·
«Χαίρετε, κήρυκες, Διὸς ἄγγελοι ἠδὲ καὶ ἀνδρῶν,
ἆσσον ἴτ'· οὔ τί μοι ὔμμες ἐπαίτιοι, ἀλλ' Ἀγαμέμνων,
ὃ σφῶϊ προΐει Βρισηΐδος εἵνεκα κούρης.
ἀλλ' ἄγε, Διογενὲς Πατρόκλεις, ἔξαγε κούρην
καί σφωιν δὸς ἄγειν. τὼ δ' αὐτὼ μάρτυροι ἔστων
πρός τε θεῶν μακάρων πρός τε θνητῶν ἀνθρώπων
καὶ πρὸς τοῦ βασιλῆος ἀπηνέος, εἴποτε δ' αὖτε
χρειὼ ἐμεῖο γένηται ἀεικέα λοιγὸν ἀμῦναι
τοῖς ἄλλοις. ἦ γὰρ ὅγ' ὀλοιῇσι φρεσὶ θύει,
οὐδέ τι οἶδε νοῆσαι πρόσσω καὶ ὀπίσσω,
ὅππως οἱ παρὰ νηυσὶ σόοι μαχέοιντο Ἀχαιοί.»
Ὣς φάτο, Πάτροκλος δὲ φίλῳ ἐπεπείθεθ' ἑταίρῳ,
ἐκ δ' ἄγαγε κλισίης Βρισηΐδα καλλιπάρῃον,
δῶκε δ' ἄγειν. τὼ δ' αὖτις ἴτην παρὰ νῆας Ἀχαιῶν·
ἡ δ' ἀέκουσ' ἅμα τοῖσι γυνὴ κίεν. αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς
δακρύσας ἑτάρων ἄφαρ ἕζετο νόσφι λιασθείς,
θῖν' ἔφ' ἁλὸς πολιῆς, ὁρόων ἐπ' ἀπείρονα πόντον·
πολλὰ δὲ μητρὶ φίλῃ ἠρήσατο χεῖρας ὀρεγνύς·
«Μῆτερ, ἐπεί μ' ἔτεκές γε μινυνθάδιόν περ ἐόντα,
τιμήν πέρ μοι ὄφελλεν Ὀλύμπιος ἐγγυαλίξαι,
Ζεὺς ὑψιβρεμέτης· νῦν δ' οὐδέ με τυτθὸν ἔτισεν.
ἦ γάρ μ' Ἀτρείδης εὐρυκρείων Ἀγαμέμνων
ἠτίμησεν· ἑλὼν γὰρ ἔχει γέρας, αὐτὸς ἀπούρας.»
Ὣς φάτο δακρυχέων, τοῦ δ' ἔκλυε πότνια μήτηρ
ἡμένη ἐν βένθεσσιν ἁλὸς παρὰ πατρὶ γέροντι.
καρπαλίμως δ' ἀνέδυ πολιῆς ἁλὸς ἠΰτ' ὀμίχλη,
καί ῥα πάροιθ' αὐτοῖο καθέζετο δακρυχέοντος,
χειρί τέ μιν κατέρεξεν, ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν·
«Τέκνον, τί κλαίεις; τί δέ σε φρένας ἵκετο πένθος;
ἐξαύδα, μὴ κεῦθε νόῳ, ἵνα εἴδομεν ἄμφω.»
Τὴν δὲ βαρυστενάχων προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
«οἶσθα· τίη τοι ταῦτα ἰδυίῃ πάντ' ἀγορεύω;
ᾠχόμεθ' ἐς Θήβην, ἱερὴν πόλιν Ἠετίωνος,

τὴν δὲ διεπράθομέν τε καὶ ἤγομεν ἐνθάδε πάντα.
καὶ τὰ μὲν εὖ δάσσαντο μετὰ σφίσιν υἷες Ἀχαιῶν,
ἐκ δ' ἕλον Ἀτρεΐδῃ Χρυσηΐδα καλλιπάρῃον.
Χρύσης δ' αὖθ', ἱερεὺς ἑκατηβόλου Ἀπόλλωνος,
ἦλθε θοὰς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων
λυσόμενός τε θύγατρα φέρων τ' ἀπερείσι' ἄποινα,
στέμματ' ἔχων ἐν χερσὶν ἑκηβόλου Ἀπόλλωνος
χρυσέῳ ἀνὰ σκήπτρῳ, καὶ ἐλίσσετο πάντας Ἀχαιούς,
Ἀτρεΐδα δὲ μάλιστα δύω, κοσμήτορε λαῶν.
ἔνθ' ἄλλοι μὲν πάντες ἐπευφήμησαν Ἀχαιοὶ
αἰδεῖσθαί θ' ἱερῆα καὶ ἀγλαὰ δέχθαι ἄποινα·
ἀλλ' οὐκ Ἀτρεΐδῃ Ἀγαμέμνονι ἥνδανε θυμῷ,
ἀλλὰ κακῶς ἀφίει, κρατερὸν δ' ἐπὶ μῦθον ἔτελλεν.
χωόμενος δ' ὁ γέρων πάλιν ᾤχετο· τοῖο δ' Ἀπόλλων
εὐξαμένου ἤκουσεν, ἐπεὶ μάλα οἱ φίλος ἦεν,
ἧκε δ' ἐπ' Ἀργείοισι κακὸν βέλος· οἱ δέ νυ λαοὶ
θνῆσκον ἐπασσύτεροι, τὰ δ' ἐπῴχετο κῆλα θεοῖο
πάντῃ ἀνὰ στρατὸν εὐρὺν Ἀχαιῶν. ἄμμι δὲ μάντις
εὖ εἰδὼς ἀγόρευε θεοπροπίας ἑκάτοιο.
αὐτίκ' ἐγὼ πρῶτος κελόμην θεὸν ἱλάσκεσθαι·
Ἀτρεΐωνα δ' ἔπειτα χόλος λάβεν, αἶψα δ' ἀναστὰς
ἠπείλησεν μῦθον, ὃ δὴ τετελεσμένος ἐστίν.
τὴν μὲν γὰρ σὺν νηῒ θοῇ ἑλίκωπες Ἀχαιοὶ
ἐς Χρύσην πέμπουσιν, ἄγουσι δὲ δῶρα ἄνακτι·
τὴν δὲ νέον κλισίηθεν ἔβαν κήρυκες ἄγοντες
κούρην Βρισῆος, τήν μοι δόσαν υἷες Ἀχαιῶν.
ἀλλὰ σύ, εἰ δύνασαί γε, περίσχεο παιδὸς ἑῆος·
ἐλθοῦσ' Οὔλυμπόνδε Δία λίσαι, εἴποτε δή τι
ἢ ἔπει ὤνησας κραδίην Διὸς ἠὲ καὶ ἔργῳ.
πολλάκι γάρ σεο πατρὸς ἐνὶ μεγάροισιν ἄκουσα
εὐχομένης, ὅτ' ἔφησθα κελαινεφέϊ Κρονίωνι
οἴη ἐν ἀθανάτοισιν ἀεικέα λοιγὸν ἀμῦναι,
ὁππότε μιν ξυνδῆσαι Ὀλύμπιοι ἤθελον ἄλλοι,
Ἥρη τ' ἠδὲ Ποσειδάων καὶ Παλλὰς Ἀθήνη.
ἀλλὰ σὺ τόνγ' ἐλθοῦσα, θεά, ὑπελύσαο δεσμῶν,
ὦχ' ἑκατόγχειρον καλέσασ' ἐς μακρὸν Ὄλυμπον,
ὃν Βριάρεων καλέουσι θεοί, ἄνδρες δέ τε πάντες
Αἰγαίων' — ὁ γὰρ αὖτε βίῃ οὗ πατρὸς ἀμείνων —
ὅς ῥα παρὰ Κρονίωνι καθέζετο κύδεϊ γαίων·
τὸν καὶ ὑπέδδεισαν μάκαρες θεοὶ οὐδέ τ' ἔδησαν.
τῶν νῦν μιν μνήσασα παρέζεο καὶ λαβὲ γούνων,
αἴ κέν πως ἐθέλῃσιν ἐπὶ Τρώεσσιν ἀρῆξαι,
τοὺς δὲ κατὰ πρύμνας τε καὶ ἀμφ' ἅλα ἔλσαι Ἀχαιοὺς
κτεινομένους, ἵνα πάντες ἐπαύρωνται βασιλῆος,
γνῷ δὲ καὶ Ἀτρεΐδης εὐρυκρείων Ἀγαμέμνων
ἣν ἄτην, ὅτ' ἄριστον Ἀχαιῶν οὐδὲν ἔτισεν.»
Τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα Θέτις κατὰ δάκρυ χέουσα·
«ὤμοι, τέκνον ἐμόν, τί νύ σ' ἔτρεφον αἰνὰ τεκοῦσα;

αἴθ' ὄφελες παρὰ νηυσὶν ἀδάκρυτος καὶ ἀπήμων
ἧσθαι, ἐπεί νύ τοι αἶσα μίνυνθά περ, οὔτι μάλα δήν·
νῦν δ' ἅμα τ' ὠκύμορος καὶ ὀϊζυρὸς περὶ πάντων
ἔπλεο· τῶ σε κακῇ αἴσῃ τέκον ἐν μεγάροισιν.
τοῦτο δέ τοι ἐρέουσα ἔπος Διὶ τερπικεραύνῳ
εἶμ' αὐτὴ πρὸς Ὄλυμπον ἀγάννιφον, αἴ κε πίθηται.
ἀλλὰ σὺ μὲν νῦν νηυσὶ παρήμενος ὠκυπόροισιν
μήνι' Ἀχαιοῖσιν, πολέμου δ' ἀποπαύεο πάμπαν·
Ζεὺς γὰρ ἐς Ὠκεανὸν μετ' ἀμύμονας Αἰθιοπῆας
χθιζὸς ἔβη κατὰ δαῖτα, θεοὶ δ' ἅμα πάντες ἕποντο·
δωδεκάτῃ δέ τοι αὖτις ἐλεύσεται Οὔλυμπόνδε,
καὶ τότ' ἔπειτά τοι εἶμι Διὸς ποτὶ χαλκοβατὲς δῶ,
καί μιν γουνάσομαι, καί μιν πείσεσθαι ὀΐω.»
Ὣς ἄρα φωνήσασ' ἀπεβήσετο, τὸν δ' ἔλιπ' αὐτοῦ
χωόμενον κατὰ θυμὸν ἐϋζώνοιο γυναικός,
τήν ῥα βίῃ ἀέκοντος ἀπηύρων. αὐτὰρ Ὀδυσσεὺς
ἐς Χρύσην ἵκανεν ἄγων ἱερὴν ἑκατόμβην.
οἱ δ' ὅτε δὴ λιμένος πολυβενθέος ἐντὸς ἵκοντο,
ἱστία μὲν στείλαντο, θέσαν δ' ἐν νηῒ μελαίνῃ,
ἱστὸν δ' ἱστοδόκῃ πέλασαν προτόνοισιν ὑφέντες
καρπαλίμως, τὴν δ' εἰς ὅρμον προέρεσσαν ἐρετμοῖς.
ἐκ δ' εὐνὰς ἔβαλον, κατὰ δὲ πρυμνήσι' ἔδησαν·
ἐκ δὲ καὶ αὐτοὶ βαῖνον ἐπὶ ῥηγμῖνι θαλάσσης,
ἐκ δ' ἑκατόμβην βῆσαν ἑκηβόλῳ Ἀπόλλωνι·
ἐκ δὲ Χρυσηῒς νηὸς βῆ ποντοπόροιο.
τὴν μὲν ἔπειτ' ἐπὶ βωμὸν ἄγων πολύμητις Ὀδυσσεὺς
πατρὶ φίλῳ ἐν χερσὶ τίθει, καί μιν προσέειπεν·
«Ὦ Χρύση, πρό μ' ἔπεμψεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων
παῖδά τε σοὶ ἀγέμεν, Φοίβῳ θ' ἱερὴν ἑκατόμβην
ῥέξαι ὑπὲρ Δαναῶν, ὄφρ' ἱλασόμεσθα ἄνακτα,
ὃς νῦν Ἀργείοισι πολύστονα κήδε' ἐφῆκεν.»
Ὣς εἰπὼν ἐν χερσὶ τίθει, ὁ δ' ἐδέξατο χαίρων
παῖδα φίλην· τοὶ δ' ὦκα θεῷ κλειτὴν ἑκατόμβην
ἑξείης ἔστησαν ἐΰδμητον περὶ βωμόν,
χερνίψαντο δ' ἔπειτα καὶ οὐλοχύτας ἀνέλοντο.
τοῖσιν δὲ Χρύσης μεγάλ' εὔχετο χεῖρας ἀνασχών·
«Κλῦθί μευ, ἀργυρότοξ', ὃς Χρύσην ἀμφιβέβηκας
Κίλλαν τε ζαθέην Τενέδοιό τε ἶφι ἀνάσσεις·
ἤδη μέν ποτ' ἐμεῦ πάρος ἔκλυες εὐξαμένοιο,
τίμησας μὲν ἐμέ, μέγα δ' ἴψαο λαὸν Ἀχαιῶν·
ἠδ' ἔτι καὶ νῦν μοι τόδ' ἐπικρήηνον ἐέλδωρ·
ἤδη νῦν Δαναοῖσιν ἀεικέα λοιγὸν ἄμυνον.»
Ὣς ἔφατ' εὐχόμενος, τοῦ δ' ἔκλυε Φοῖβος Ἀπόλλων.
αὐτὰρ ἐπεί ῥ' εὔξαντο καὶ οὐλοχύτας προβάλοντο,
αὐέρυσαν μὲν πρῶτα καὶ ἔσφαξαν καὶ ἔδειραν,
μηρούς τ' ἐξέταμον κατά τε κνίσῃ ἐκάλυψαν
δίπτυχα ποιήσαντες, ἐπ' αὐτῶν δ' ὠμοθέτησαν.
καῖε δ' ἐπὶ σχίζῃς ὁ γέρων, ἐπὶ δ' αἴθοπα οἶνον

λεῖβε· νέοι δὲ παρ᾽ αὐτὸν ἔχον πεμπώβολα χερσίν.
αὐτὰρ ἐπεὶ κατὰ μῆρ᾽ ἐκάη καὶ σπλάγχν᾽ ἐπάσαντο,
μίστυλλόν τ᾽ ἄρα τἆλλα καὶ ἀμφ᾽ ὀβελοῖσιν ἔπειραν,
ὤπτησάν τε περιφραδέως, ἐρύσαντό τε πάντα.
αὐτὰρ ἐπεὶ παύσαντο πόνου τετύκοντό τε δαῖτα,
δαίνυντ᾽, οὐδέ τι θυμὸς ἐδεύετο δαιτὸς ἐΐσης.
αὐτὰρ ἐπεὶ πόσιος καὶ ἐδητύος ἐξ ἔρον ἕντο,
κοῦροι μὲν κρητῆρας ἐπεστέψαντο ποτοῖο,
νώμησαν δ᾽ ἄρα πᾶσιν ἐπαρξάμενοι δεπάεσσιν,
οἱ δὲ πανημέριοι μολπῇ θεὸν ἱλάσκοντο,
καλὸν ἀείδοντες παιήονα, κοῦροι ᾽Αχαιῶν,
μέλποντες ἑκάεργον· ὁ δὲ φρένα τέρπετ᾽ ἀκούων.
῏Ημος δ᾽ ἠέλιος κατέδυ καὶ ἐπὶ κνέφας ἦλθεν,
δὴ τότε κοιμήσαντο παρὰ πρυμνήσια νηός.
ἦμος δ᾽ ἠριγένεια φάνη ῥοδοδάκτυλος ᾽Ηώς,
καὶ τότ᾽ ἔπειτ᾽ ἀνάγοντο μετὰ στρατὸν εὐρὺν ᾽Αχαιῶν·
τοῖσιν δ᾽ ἴκμενον οὖρον ἵει ἑκάεργος ᾽Απόλλων.
οἱ δ᾽ ἱστὸν στήσαντ᾽ ἀνά θ᾽ ἱστία λευκὰ πέτασσαν·
ἐν δ᾽ ἄνεμος πρῆσεν μέσον ἱστίον, ἀμφὶ δὲ κῦμα
στείρῃ πορφύρεον μεγάλ᾽ ἴαχε νηὸς ἰούσης·
ἡ δ᾽ ἔθεεν κατὰ κῦμα διαπρήσσουσα κέλευθον.
αὐτὰρ ἐπεί ῥ᾽ ἵκοντο κατὰ στρατὸν εὐρὺν ᾽Αχαιῶν,
νῆα μὲν οἵγε μέλαιναν ἐπ᾽ ἠπείροιο ἔρυσσαν
ὑψοῦ ἐπὶ ψαμάθοις, ὑπὸ δ᾽ ἕρματα μακρὰ τάνυσσαν·
αὐτοὶ δ᾽ ἐσκίδναντο κατὰ κλισίας τε νέας τε.
Αὐτὰρ ὁ μήνιε νηυσὶ παρήμενος ὠκυπόροισιν,
διογενὴς Πηλέος υἱός, πόδας ὠκὺς ᾽Αχιλλεύς·
οὔτε ποτ᾽ εἰς ἀγορὴν πωλέσκετο κυδιάνειραν
οὔτε ποτ᾽ ἐς πόλεμον, ἀλλὰ φθινύθεσκε φίλον κῆρ
αὖθι μένων, ποθέεσκε δ᾽ ἀϋτήν τε πτόλεμόν τε.
᾽Αλλ᾽ ὅτε δή ῥ᾽ ἐκ τοῖο δυωδεκάτη γένετ᾽ ἠώς,
καὶ τότε δὴ πρὸς ῎Ολυμπον ἴσαν θεοὶ αἰὲν ἐόντες
πάντες ἅμα, Ζεὺς δ᾽ ἦρχε. Θέτις δ᾽ οὐ λήθετ᾽ ἐφετμέων
παιδὸς ἑοῦ, ἀλλ᾽ ἥγ᾽ ἀνεδύσετο κῦμα θαλάσσης,
ἠερίη δ᾽ ἀνέβη μέγαν οὐρανὸν Οὔλυμπόν τε.
εὗρεν δ᾽ εὐρύοπα Κρονίδην ἄτερ ἥμενον ἄλλων
ἀκροτάτῃ κορυφῇ πολυδειράδος Οὐλύμποιο.
καί ῥα πάροιθ᾽ αὐτοῖο καθέζετο καὶ λάβε γούνων
σκαιῇ, δεξιτερῇ δ᾽ ἄρ᾽ ὑπ᾽ ἀνθερεῶνος ἑλοῦσα
λισσομένη προσέειπε Δία Κρονίωνα ἄνακτα·
«Ζεῦ πάτερ, εἴποτε δή σε μετ᾽ ἀθανάτοισιν ὄνησα
ἢ ἔπει ἢ ἔργῳ, τόδε μοι κρήηνον ἐέλδωρ·
τίμησόν μοι υἱόν, ὃς ὠκυμορώτατος ἄλλων
ἔπλετ᾽· ἀτάρ μιν νῦν γε ἄναξ ἀνδρῶν ᾽Αγαμέμνων
ἠτίμησεν· ἑλὼν γὰρ ἔχει γέρας, αὐτὸς ἀπούρας.
ἀλλὰ σύ πέρ μιν τῖσον, ᾽Ολύμπιε μητίετα Ζεῦ.
τόφρα δ᾽ ἐπὶ Τρώεσσι τίθει κράτος, ὄφρ᾽ ἂν ᾽Αχαιοὶ
υἱὸν ἐμὸν τίσωσιν, ὀφέλλωσίν τέ ἑ τιμῇ.»

῝Ως φάτο· τὴν δ᾽ οὔτι προσέφη νεφεληγερέτα Ζεύς,
ἀλλ᾽ ἀκέων δὴν ἧστο. Θέτις δ᾽ ὡς ἥψατο γούνων,
ὣς ἔχετ᾽ ἐμπεφυυῖα, καὶ εἴρετο δεύτερον αὖτις·
«Νημερτὲς μὲν δή μοι ὑπόσχεο καὶ κατάνευσον,
ἢ ἀπόειπ᾽, ἐπεὶ οὔ τοι ἔπι δέος, ὄφρ᾽ εὖ εἰδῶ
ὅσσον ἐγὼ μετὰ πᾶσιν ἀτιμοτάτη θεός εἰμι.»
Τὴν δὲ μέγ᾽ ὀχθήσας προσέφη νεφεληγερέτα Ζεύς·
«ἦ δὴ λοίγια ἔργ᾽, ὅτε μ᾽ ἐχθοδοπῆσαι ἐφήσεις
Ἥρῃ, ὅτ᾽ ἄν μ᾽ ἐρέθῃσιν ὀνειδείοις ἐπέεσσιν.
ἡ δὲ καὶ αὔτως μ᾽ αἰεὶ ἐν ἀθανάτοισι θεοῖσιν
νεικεῖ, καί τέ μέ φησι μάχῃ Τρώεσσιν ἀρήγειν.
ἀλλὰ σὺ μὲν νῦν αὖτις ἀπόστιχε, μή σε νοήσῃ
Ἥρη· ἐμοὶ δέ κε ταῦτα μελήσεται, ὄφρα τελέσσω.
εἰ δ᾽ ἄγε τοι κεφαλῇ κατανεύσομαι, ὄφρα πεποίθῃς·
τοῦτο γὰρ ἐξ ἐμέθεν γε μετ᾽ ἀθανάτοισι μέγιστον
τέκμωρ· οὐ γὰρ ἐμὸν παλινάγρετον οὐδ᾽ ἀπατηλὸν
οὐδ᾽ ἀτελεύτητον, ὅ τι κεν κεφαλῇ κατανεύσω.»
Ἦ καὶ κυανέῃσιν ἐπ᾽ ὀφρύσι νεῦσε Κρονίων·
ἀμβρόσιαι δ᾽ ἄρα χαῖται ἐπερρώσαντο ἄνακτος
κρατὸς ἀπ᾽ ἀθανάτοιο· μέγαν δ᾽ ἐλέλιξεν Ὄλυμπον.
Τώ γ᾽ ὣς βουλεύσαντε διέτμαγεν· ἡ μὲν ἔπειτα
εἰς ἅλα ἆλτο βαθεῖαν ἀπ᾽ αἰγλήεντος Ὀλύμπου,
Ζεὺς δὲ ἑὸν πρὸς δῶμα. θεοὶ δ᾽ ἅμα πάντες ἀνέσταν
ἐξ ἑδέων, σφοῦ πατρὸς ἐναντίον· οὐδέ τις ἔτλη
μεῖναι ἐπερχόμενον, ἀλλ᾽ ἀντίοι ἔσταν ἅπαντες.
ὣς ὁ μὲν ἔνθα καθέζετ᾽ ἐπὶ θρόνου· οὐδέ μιν Ἥρη
ἠγνοίησεν ἰδοῦσ᾽ ὅτι οἱ συμφράσσατο βουλὰς
ἀργυρόπεζα Θέτις, θυγάτηρ ἁλίοιο γέροντος.
αὐτίκα κερτομίοισι Δία Κρονίωνα προσηύδα·
«Τίς δ᾽ αὖ τοι, δολομῆτα, θεῶν συμφράσσατο βουλάς
αἰεί τοι φίλον ἐστίν, ἐμεῦ ἀπονόσφιν ἐόντα,
κρυπτάδια φρονέοντα δικαζέμεν· οὐδέ τί πώ μοι
πρόφρων τέτληκας εἰπεῖν ἔπος ὅττι νοήσῃς.»
Τὴν δ᾽ ἠμείβετ᾽ ἔπειτα πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε·
«Ἥρη, μὴ δὴ πάντας ἐμοὺς ἐπιέλπεο μύθους
εἰδήσειν· χαλεποί τοι ἔσοντ᾽ ἀλόχῳ περ ἐούσῃ.
ἀλλ᾽ ὃν μέν κ᾽ ἐπιεικὲς ἀκουέμεν, οὔτις ἔπειτα
οὔτε θεῶν πρότερος τόνγ᾽ εἴσεται οὔτ᾽ ἀνθρώπων·
ὃν δέ κ᾽ ἐγὼν ἀπάνευθε θεῶν ἐθέλωμι νοῆσαι,
μή τι σὺ ταῦτα ἕκαστα διείρεο μηδὲ μετάλλα.»
Τὸν δ᾽ ἠμείβετ᾽ ἔπειτα βοῶπις πότνια Ἥρη·
«αἰνότατε Κρονίδη, ποῖον τὸν μῦθον ἔειπες.
καὶ λίην σε πάρος γ᾽ οὔτ᾽ εἴρομαι οὔτε μεταλλῶ,
ἀλλὰ μάλ᾽ εὔκηλος τὰ φράζεαι ἅσσ᾽ ἐθέλησθα.
νῦν δ᾽ αἰνῶς δείδοικα κατὰ φρένα μή σε παρείπῃ
ἀργυρόπεζα Θέτις, θυγάτηρ ἁλίοιο γέροντος·
ἠερίη γὰρ σοίγε παρέζετο καὶ λάβε γούνων·

τή σ' ὀΐω κατανεῦσαι ἐτήτυμον ὡς Ἀχιλῆα
τιμήσῃς, ὀλέσῃς δὲ πολέας ἐπὶ νηυσὶν Ἀχαιῶν.»
Τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεύς·
«δαιμονίη, αἰεὶ μὲν ὀΐεαι, οὐδέ σε λήθω·
πρῆξαι δ' ἔμπης οὔ τι δυνήσεαι, ἀλλ' ἀπὸ θυμοῦ
μᾶλλον ἐμοὶ ἔσεαι· τὸ δέ τοι καὶ ῥίγιον ἔσται.
εἰ δ' οὕτω τοῦτ' ἐστίν, ἐμοὶ μέλλει φίλον εἶναι.
ἀλλ' ἀκέουσα κάθησο, ἐμῷ δ' ἐπιπείθεο μύθῳ,
μή νύ τοι οὐ χραίσμωσιν ὅσοι θεοί εἰσ' ἐν Ὀλύμπῳ
ἆσσον ἰόνθ', ὅτε κέν τοι ἀάπτους χεῖρας ἐφείω.»
Ὣς ἔφατ', ἔδδεισεν δὲ βοῶπις πότνια Ἥρη,
καί ῥ' ἀκέουσα καθῆστο, ἐπιγνάμψασα φίλον κῆρ·
ὤχθησαν δ' ἀνὰ δῶμα Διὸς θεοὶ Οὐρανίωνες.
τοῖσιν δ' Ἥφαιστος κλυτοτέχνης ἦρχ' ἀγορεύειν,
μητρὶ φίλῃ ἐπίηρα φέρων, λευκωλένῳ Ἥρῃ·
«Ἦ δὴ λοίγια ἔργα τάδ' ἔσσεται οὐδ' ἔτ' ἀνεκτά,
εἰ δὴ σφὼ ἕνεκα θνητῶν ἐριδαίνετον ὧδε,
ἐν δὲ θεοῖσι κολῳὸν ἐλαύνετον· οὐδέ τι δαιτὸς
ἐσθλῆς ἔσσεται ἦδος, ἐπεὶ τὰ χερείονα νικᾷ.
μητρὶ δ' ἐγὼ παράφημι, καὶ αὐτῇ περ νοεούσῃ,
πατρὶ φίλῳ ἐπίηρα φέρειν Διί, ὄφρα μὴ αὖτε
νεικείῃσι πατήρ, σὺν δ' ἡμῖν δαῖτα ταράξῃ.
εἴπερ γάρ κ' ἐθέλῃσιν Ὀλύμπιος ἀστεροπητὴς
ἐξ ἑδέων στυφελίξαι· ὁ γὰρ πολὺ φέρτατός ἐστιν.
ἀλλὰ σὺ τόνγ' ἐπέεσσι καθάπτεσθαι μαλακοῖσιν·
αὐτίκ' ἔπειθ' ἵλαος Ὀλύμπιος ἔσσεται ἡμῖν.»
Ὣς ἄρ' ἔφη, καὶ ἀναΐξας δέπας ἀμφικύπελλον
μητρὶ φίλῃ ἐν χειρὶ τίθει, καί μιν προσέειπεν·
«Τέτλαθι, μῆτερ ἐμή, καὶ ἀνάσχεο, κηδομένη περ,
μή σε, φίλην περ ἐοῦσαν, ἐν ὀφθαλμοῖσιν ἴδωμαι
θεινομένην, τότε δ' οὔ τι δυνήσομαι, ἀχνύμενός περ,
χραισμεῖν· ἀργαλέος γὰρ Ὀλύμπιος ἀντιφέρεσθαι.
ἤδη γάρ με καὶ ἄλλοτ' ἀλεξέμεναι μεμαῶτα
ῥῖψε, ποδὸς τεταγών, ἀπὸ βηλοῦ θεσπεσίοιο.
πᾶν δ' ἦμαρ φερόμην, ἅμα δ' ἠελίῳ καταδύντι
κάππεσον ἐν Λήμνῳ· ὀλίγος δ' ἔτι θυμὸς ἐνῆεν·
ἔνθα με Σίντιες ἄνδρες ἄφαρ κομίσαντο πεσόντα.»
Ὣς φάτο, μείδησεν δὲ θεὰ λευκώλενος Ἥρη,
μειδήσασα δὲ παιδὸς ἐδέξατο χειρὶ κύπελλον.
αὐτὰρ ὁ τοῖς ἄλλοισι θεοῖς ἐνδέξια πᾶσιν
οἰνοχόει, γλυκὺ νέκταρ ἀπὸ κρητῆρος ἀφύσσων.
ἄσβεστος δ' ἄρ' ἐνῶρτο γέλως μακάρεσσι θεοῖσιν,
ὡς ἴδον Ἥφαιστον διὰ δώματα ποιπνύοντα.
Ὣς τότε μὲν πρόπαν ἦμαρ ἐς ἠέλιον καταδύντα
δαίνυντ', οὐδέ τι θυμὸς ἐδεύετο δαιτὸς ἐΐσης,
οὐ μὲν φόρμιγγος περικαλλέος, ἣν ἔχ' Ἀπόλλων,
Μουσάων θ', αἳ ἄειδον ἀμειβόμεναι ὀπὶ καλῇ.

Αὐτὰρ ἐπεὶ κατέδυ λαμπρὸν φάος ἠελίοιο,
οἱ μὲν κακκείοντες ἔβαν οἶκόνδε ἕκαστος,
ἧχι ἑκάστῳ δῶμα περικλυτὸς ἀμφιγυήεις
Ἥφαιστος ποίησεν ἰδυίῃσι πραπίδεσσιν.
Ζεὺς δὲ πρὸς ὃν λέχος ἤϊ' Ὀλύμπιος ἀστεροπητής,
ἔνθα πάρος κοιμᾶθ', ὅτε μιν γλυκὺς ὕπνος ἱκάνοι.
ἔνθα καθεῦδ' ἀναβάς, παρὰ δὲ χρυσόθρονος Ἥρη.

ПЛАТОН

ΠΛΑΤΩΝΟΣ

I

PHAEDO, cap. 1—5, 64—66

ΕΧΕΚΡΑΤΗΣ. ΦΑΙΔΩΝ

1. ΕΧ. Αὐτός, ὦ Φαίδων, παρεγένου Σωκράτει ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ῇ τὸ φάρμακον ἔπιεν ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ, ἢ ἄλλου του ἤκουσας; 57

ΦΑΙΔ. Αὐτός, ὦ Ἐχέκρατες.

ΕΧ. Τί οὖν δή ἐστιν ἄττα εἶπεν ὁ ἀνὴρ πρὸ τοῦ θανάτου; καὶ πῶς ἐτελεύτα; ἡδέως γὰρ ἂν ἐγὼ ἀκούσαιμι. καὶ γὰρ οὔτε τῶν πολιτῶν Φλιασίων οὐδεὶς πάνυ τι ἐπιχωριάζει τὰ νῦν Ἀθήναζε, οὔτε τις ξένος ἀφῖκται χρόνου συχνοῦ ἐκεῖθεν, ὅστις ἂν ἡμῖν σαφές τι ἀγγεῖλαι οἷός τ' ἦν περὶ τούτων, πλήν γε δὴ B
ὅτι φάρμακον πιὼν ἀποθάνοι· τῶν δὲ ἄλλων οὐδὲν εἶχε φράζειν.

ΦΑΙΔ. Οὐδὲ τὰ περὶ τῆς δίκης ἄρα ἐπύθεσθε ὃν τρόπον ἐγένετο;

ΕΧ. Ναί· ταῦτα μὲν ἡμῖν ἤγγειλέ τις, καὶ ἐθαυμάζομέν γε, ὅτι, πάλαι γενομένης αὐτῆς, πολλῷ ὕστερον φαίνεται ἀποθανών. τί οὖν ἦν τοῦτο, ὦ Φαίδων;

ΦΑΙΔ. Τύχη τις αὐτῷ, ὦ Ἐχέκρατες, συνέβη· ἔτυχε γὰρ τῇ προτεραίᾳ τῆς 58
δίκης ἡ πρύμνα ἐστεμμένη τοῦ πλοίου ὃ εἰς Δῆλον Ἀθηναῖοι πέμπουσιν.

ΕΧ. Τοῦτο δὲ δὴ τί ἐστιν;

ΦΑΙΔ. Τοῦτό ἐστι τὸ πλοῖον, ὥς φασιν Ἀθηναῖοι, ἐν ᾧ Θησεύς ποτε εἰς Κρήτην τοὺς δὶς ἑπτὰ ἐκείνους ᾤχετο ἄγων καὶ ἔσωσέ τε καὶ αὐτὸς ἐσώθη. τῷ οὖν Ἀπόλλωνι εὔξαντο, ὡς λέγεται, τότε, εἰ σωθεῖεν, ἑκάστου ἔτους θεω- B
ρίαν ἀπάξειν εἰς Δῆλον· ἣν δὴ ἀεὶ καὶ νῦν ἔτι ἐξ ἐκείνου κατ' ἐνιαυτὸν τῷ θεῷ πέμπουσιν. ἐπειδὰν οὖν ἄρξωνται τῆς θεωρίας, νόμος ἐστὶν αὐτοῖς ἐν τῷ χρόνῳ τούτῳ καθαρεύειν τὴν πόλιν καὶ δημοσίᾳ μηδένα ἀποκτιννύναι, πρὶν ἂν εἰς Δῆλον ἀφίκηται τὸ πλοῖον καὶ πάλιν δεῦρο· τοῦτο δ' ἐνίοτε ἐν πολλῷ χρόνῳ γίγνεται, ὅταν τύχωσιν ἄνεμοι ἀπολαβόντες αὐτούς. ἀρχὴ δ' ἐστὶ τῆς C
θεωρίας, ἐπειδὰν ὁ ἱερεὺς τοῦ Ἀπόλλωνος στέψῃ τὴν πρύμναν τοῦ πλοίου· τοῦτο δ' ἔτυχεν, ὥσπερ λέγω, τῇ προτεραίᾳ τῆς δίκης γεγονός. διὰ ταῦτα καὶ πολὺς χρόνος ἐγένετο τῷ Σωκράτει ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ ὁ μεταξὺ τῆς δίκης τε καὶ τοῦ θανάτου.

2. ΕΧ. Τί δὲ δὴ τὰ περὶ αὐτὸν τὸν θάνατον, ὦ Φαίδων; τίνα ἦν τὰ λεχθέντα, καὶ πραχθέντα, καὶ τίνες οἱ παραγενόμενοι τῶν ἐπιτηδείων τῷ ἀνδρί; ἢ οὐκ εἴων οἱ ἄρχοντες παρεῖναι, ἀλλ' ἔρημος ἐτελεύτα φίλων;

D ΦΑΙΔ. Οὐδαμῶς, ἀλλὰ παρῆσάν τινες καὶ πολλοί γε.

ΕΧ. Ταῦτα δὴ πάντα προθυμήθητι ὡς σαφέστατα ἡμῖν ἀπαγγεῖλαι, εἰ μή τίς σοι ἀσχολία τυγχάνει οὖσα.

ΦΑΙΔ. Ἀλλὰ σχολάζω γε καὶ πειράσομαι ὑμῖν διηγήσασθαι· καὶ γὰρ τὸ μεμνῆσθαι Σωκράτους καὶ αὐτὸν λέγοντα καὶ ἄλλου ἀκούοντα ἔμοιγε ἀεὶ πάντων ἥδιστον.

ΕΧ. Ἀλλὰ μὴν, ὦ Φαίδων, καὶ τοὺς ἀκουσομένους γε τοιούτους ἑτέρους ἔχεις· ἀλλὰ πειρῶ ὡς ἂν δύνῃ ἀκριβέστατα διελθεῖν πάντα.

E ΦΑΙΔ. Καὶ μὴν ἔγωγε θαυμάσια ἔπαθον παραγενόμενος. οὔτε γὰρ ὡς
θανάτῳ παρόντα με ἀνδρὸς ἐπιτηδείου ἔλεος εἰσῄει· εὐδαίμων γάρ μοι ἀνὴρ
ἐφαίνετο, ὦ Ἐχέκρατες, καὶ τοῦ τρόπου καὶ τῶν λόγων, ὡς ἀδεῶς καὶ γενναίως
ἐτελεύτα, ὥστε μοι ἐκεῖνον παρίστασθαι μηδ' εἰς Ἅιδου ἰόντα ἄνευ θείας
μοίρας ἰέναι, ἀλλὰ κἀκεῖσε ἀφικόμενον εὖ πράξειν, εἴπερ τις πώποτε καὶ ἄλλος.
59 διὰ δὴ ταῦτα οὐδὲν πάνυ μοι ἐλεεινὸν εἰσῄει, ὡς εἰκὸς ἂν δόξειεν εἶναι παρόντι
πένθει· οὔτε αὖ ἡδονὴ, ὡς ἐν φιλοσοφίᾳ ἡμῶν ὄντων ὥσπερ εἰώθειμεν· καὶ
γὰρ οἱ λόγοι τοιοῦτοί τινες ἦσαν· ἀλλ' ἀτεχνῶς ἄτοπόν τί μοι πάθος παρῆν
καί τις ἀήθης κρᾶσις ἀπό τε τῆς ἡδονῆς συγκεκραμένη ὁμοῦ καὶ ἀπὸ τῆς
λύπης, ἐνθυμουμένῳ ὅτι αὐτίκα ἐκεῖνος ἔμελλε τελευτᾶν· καὶ πάντες οἱ παρόντες
σχεδόν τι οὕτω διεκείμεθα, ὁτὲ μὲν γελῶντες, ἐνίοτε δὲ δακρύοντες, εἷς δὲ
B ἡμῶν καὶ διαφερόντως, Ἀπολλόδωρος· οἶσθα γάρ που τὸν ἄνδρα καὶ τὸν
τρόπον αὐτοῦ.

ΕΧ. Πῶς γὰρ οὔ;

ΦΑΙΔ. Ἐκεῖνός τε τοίνυν παντάπασιν οὕτως εἶχε, καὶ αὐτὸς ἔγωγε ἐτεταράγμην καὶ οἱ ἄλλοι.

ΕΧ. Ἔτυχον δὲ, ὦ Φαίδων, τίνες παραγενόμενοι;

ΦΑΙΔ. Οὗτός τε δὴ ὁ Ἀπολλόδωρος τῶν ἐπιχωρίων παρῆν καὶ ὁ Κριτόβουλος καὶ ὁ πατὴρ αὐτοῦ [Κρίτων], καὶ ἔτι Ἑρμογένης καὶ Ἐπιγένης καὶ Αἰσχίνης καὶ Ἀντισθένης· ἦν δὲ καὶ Κτήσιππος ὁ Παιανιεὺς καὶ Μενέξενος καὶ ἄλλοι τινὲς τῶν ἐπιχωρίων· Πλάτων δὲ, οἶμαι, ἠσθένει.

C ΕΧ. Ξένοι δέ τινες παρῆσαν;

ΦΑΙΔ. Ναί· Σιμμίας τέ γε ὁ Θηβαῖος καὶ Κέβης καὶ Φαιδωνίδης, καὶ Μεγαρόθεν Εὐκλείδης τε καὶ Τερψίων.

ΕΧ. Τί δέ; Ἀρίστιππος καὶ Κλεόμβροτος παρεγένοντο;

ΦΑΙΔ. Οὐ δῆτα· ἐν Αἰγίνῃ γὰρ ἐλέγοντο εἶναι.

ΕΧ. Ἄλλος δέ τις παρῆν;

ΦΑΙΔ. Σχεδόν τι οἶμαι τούτους παραγενέσθαι.

ΕΧ. Τί οὖν δή; τίνες, φῄς, ἦσαν οἱ λόγοι;

D 3. ΦΑΙΔ. Ἐγώ σοι ἐξ ἀρχῆς πάντα πειράσομαι διηγήσασθαι. ἀε γὰρ δὴ καὶ τὰς πρόσθεν ἡμέρας εἰώθειμεν φοιτᾶν καὶ ἐγὼ καὶ οἱ ἄλλο παρὰ τὸν Σωκράτη, συλλεγόμενοι ἕωθεν εἰς τὸ δικαστήριον, ἐν ᾧ καὶ ἡ δίκη ἐγένετο· πλησίον γὰρ ἦν τοῦ δεσμωτηρίου. περιεμένομεν οὖν ἑκάστοτε, ἕως ἀνοιχθείη τὸ δεσμωτήριον, διατρίβοντες μετ' ἀλλήλων· ἀνεῴγετο γὰρ οὐ πρῴ· ἐπειδὴ δὲ ἀνοιχθείη, εἰσῄειμεν παρὰ τὸν Σωκράτη

καὶ τὰ πολλὰ διημερεύομεν μετ' αὐτοῦ. καὶ δὴ καὶ τότε πρωϊαίτερον
ξυνελέγημεν. τῇ γὰρ προτεραίᾳ [ἡμέρᾳ] ἐπειδὴ ἐξήλθομεν ἐκ τοῦ
δεσμωτηρίου ἑσπέρας, ἐπυθόμεθα ὅτι τὸ πλοῖον ἐκ Δήλου ἀφιγμένον εἴη. E
παρηγγείλαμεν οὖν ἀλλήλοις ἥκειν ὡς πρωϊαίτατα εἰς τὸ εἰωθός. καὶ ἥκομεν
καὶ ἡμῖν ἐξελθὼν ὁ θυρωρός, ὅσπερ εἰώθει ὑπακούειν, εἶπεν ἐπιμένειν καὶ μὴ
πρότερον παριέναι, ἕως ἂν αὐτὸς κελεύσῃ· λύουσι γάρ, ἔφη, οἱ ἕνδεκα Σωκράτη
καὶ παραγγέλλουσιν ὅπως ἂν τῇδε τῇ ἡμέρᾳ τελευτήσῃ. οὐ πολὺν δ' οὖν
χρόνον ἐπισχὼν ἧκε καὶ ἐκέλευεν ἡμᾶς εἰσιέναι. εἰσιόντες οὖν κατελαμβάνομεν
τὸν μὲν Σωκράτη ἄρτι λελυμένον, τὴν δὲ Ξανθίππην, γιγνώσκεις γάρ, ἔχουσάν 60
τε τὸ παιδίον αὐτοῦ καὶ παρακαθημένην. ὡς οὖν εἶδεν ἡμᾶς ἡ Ξανθίππη,
ἀνευφήμησέ τε καὶ τοιαῦτ' ἄττα εἶπεν, οἷα δὴ εἰώθασιν αἱ γυναῖκες, ὅτι Ὦ
Σώκρατες, ὕστατον δή σε προσεροῦσι νῦν οἱ ἐπιτήδειοι καὶ σὺ τούτους. καὶ
ὁ Σωκράτης βλέψας εἰς τὸν Κρίτωνα, Ὦ Κρίτων, ἔφη, ἀπαγέτω τις αὐτὴν
οἴκαδε. καὶ ἐκείνην μὲν ἀπῆγόν τινες τῶν τοῦ Κρίτωνος βοῶσάν τε καὶ κοπτο-
μένην· ὁ δὲ Σωκράτης ἀνακαθιζόμενος εἰς τὴν κλίνην συνέκαμψέ τε τὸ σκέλος B
καὶ ἐξέτριψε τῇ χειρί, καὶ τρίβων ἅμα, Ὡς ἄτοπον, ἔφη, ὦ ἄνδρες, ἔοικέ τι
εἶναι τοῦτο, ὃ καλοῦσιν οἱ ἄνθρωποι ἡδύ· ὡς θαυμασίως πέφυκε πρὸς τὸ δοκοῦν
ἐναντίον εἶναι, τὸ λυπηρόν, τῷ ἅμα μὲν αὐτὼ μὴ ἐθέλειν παραγίγνεσθαι τῷ
ἀνθρώπῳ, ἐὰν δέ τις διώκῃ τὸ ἕτερον καὶ λαμβάνῃ, σχεδόν τι ἀναγκάζεσθαι
λαμβάνειν καὶ τὸ ἕτερον, ὥσπερ ἐκ μιᾶς κορυφῆς συνημμένω δύ' ὄντε. καί
μοι δοκεῖ, ἔφη, εἰ ἐνενόησεν αὐτὰ Αἴσωπος, μῦθον ἂν συνθεῖναι, ὡς ὁ θεὸς C
βουλόμενος αὐτὰ διαλλάξαι πολεμοῦντα, ἐπειδὴ οὐκ ἠδύνατο, ξυνῆψεν εἰς
ταὐτὸν αὐτοῖς τὰς κορυφάς, καὶ διὰ ταῦτα ᾧ ἂν τὸ ἕτερον παραγένηται ἐπακο-
λουθεῖ ὕστερον καὶ τὸ ἕτερον. ὥσπερ οὖν καὶ αὐτῷ μοι ἔοικεν· ἐπειδὴ ὑπὸ
τοῦ δεσμοῦ ἦν ἐν τῷ σκέλει [πρότερον] τὸ ἀλγεινόν, ἥκειν δὴ φαίνεται ἐπακο-
λουθοῦν τὸ ἡδύ.

4. Ὁ οὖν Κέβης ὑπολαβών· Νὴ τὸν Δία, ὦ Σώκρατες, ἔφη, εὖ γ' ἐποίησας
ἀναμνήσας με. περὶ γάρ τοι τῶν ποιημάτων ὧν πεποίηκας ἐντείνας τοὺς τοῦ
Αἰσώπου λόγους καὶ τὸ εἰς τὸν Ἀπόλλω προοίμιον καὶ ἄλλοι τινές με ἤδη D
ἤροντο, ἀτὰρ καὶ Εὔηνος πρῴην, ὅ τί ποτε διανοηθείς, ἐπειδὴ δεῦρο ἦλθες,
ἐποίησας αὐτά, πρότερον οὐδὲν πώποτε ποιήσας. εἰ οὖν τί σοι μέλει τοῦ ἔχειν
ἐμὲ Εὐήνῳ ἀποκρίνασθαι, ὅταν με αὖθις ἐρωτᾷ, εὖ οἶδα γὰρ ὅτι ἐρήσεται,
εἰπέ, τί χρή με λέγειν. Λέγε τοίνυν, ἔφη, αὐτῷ, ὦ Κέβης, τἀληθῆ, ὅτι οὐκ
ἐκείνῳ βουλόμενος οὐδὲ τοῖς ποιήμασιν αὐτοῦ ἀντίτεχνος εἶναι ἐποίησα ταῦτα
(ᾔδειν γὰρ ὡς οὐ ῥᾴδιον εἴη)· ἀλλ' ἐνυπνίων τινῶν ἀποπειρώμενος τί λέγει, E
καὶ ἀφοσιούμενος εἰ ἄρα πολλάκις ταύτην τὴν μουσικήν μοι ἐπιτάττοι ποιεῖν.
ἦν γὰρ δὴ ἄττα τοιάδε· πολλάκις μοι φοιτῶν τὸ αὐτὸ ἐνύπνιον ἐν τῷ παρελθόντι
βίῳ, ἄλλοτ' ἐν ἄλλῃ ὄψει φαινόμενον, τὰ αὐτὰ δὲ λέγον· ὦ Σώκρατες, ἔφη,
μουσικὴν ποίει καὶ ἐργάζου. καὶ ἐγὼ ἔν γε τῷ πρόσθεν χρόνῳ, ὅπερ ἔπραττον,
τοῦτο ὑπελάμβανον αὐτό μοι παρακελεύεσθαί τε καὶ ἐπικελεύειν, ὥσπερ οἱ τοῖς 61
θέουσι διακελευόμενοι, καὶ ἐμοὶ οὕτω τὸ ἐνύπνιον, ὅπερ ἔπραττον, τοῦτο ἐπι-
κελεύειν, μουσικὴν ποιεῖν, ὡς φιλοσοφίας μὲν οὔσης μεγίστης μουσικῆς, ἐμοῦ
δὲ τοῦτο πράττοντος· νῦν δ' ἐπειδὴ ἥ τε δίκη ἐγένετο καὶ ἡ τοῦ θεοῦ ἑορτὴ
διεκώλυέ με ἀποθνῄσκειν, ἔδοξε χρῆναι, εἰ ἄρα πολλάκις μοι προστάττοι τὸ
ἐνύπνιον ταύτην τὴν δημώδη μουσικὴν ποιεῖν, μὴ ἀπειθῆσαι αὐτῷ, ἀλλὰ
ποιεῖν. ἀσφαλέστερον γὰρ εἶναι μὴ ἀπιέναι πρὶν ἀφοσιώσασθαι ποιήσαντα
ποιήματα καὶ πειθόμενον τῷ ἐνυπνίῳ. οὕτω δὴ πρῶτον μὲν εἰς τὸν θεὸν B
ἐποίησα, οὗ ἦν ἡ παροῦσα θυσία· μετὰ δὲ τὸν θεόν, ἐννοήσας ὅτι τὸν ποιητὴν

δέοι, εἴπερ μέλλοι ποιητὴς εἶναι, ποιεῖν μύθους, ἀλλ' οὐ λόγους, καὶ αὐτὸς
οὐκ ἦ μυθολογικός, διὰ ταῦτα δὴ οὓς προχείρους εἶχον καὶ ἠπιστάμην
μύθους τοὺς Αἰσώπου, τούτους ἐποίησα, οἷς πρώτοις ἐνέτυχον.
5. Ταῦτα οὖν, ὦ Κέβης, Εὐήνῳ φράζε, καὶ ἐρρῶσθαι καί, ἂν σωφρονῇ, ἐμὲ
C διώκειν ὡς τάχιστα. ἄπειμι δέ, ὡς ἔοικε, τήμερον· κελεύουσι γὰρ Ἀθηναῖοι.
καὶ ὁ Σιμμίας· οἷον παρακελεύει, ἔφη, τοῦτο, ὦ Σώκρατες, Εὐήνῳ; πολλὰ
γὰρ ἤδη ἐντετύχηκα τῷ ἀνδρί· σχεδὸν οὖν ἐξ ὧν ἐγὼ ᾔσθημαι οὐδ' ὁπωστιοῦν
σοι ἑκὼν εἶναι πείσεται. Τί δαί; ἦ δ' ὅς· οὐ φιλόσοφος Εὐηνός; Ἔμοιγε δοκεῖ,
ἔφη ὁ Σιμμίας. Ἐθελήσει τοίνυν, ἔφη, καὶ Εὐηνὸς καὶ πᾶς ὅτῳ ἀξίως τούτου
τοῦ πράγματος μέτεστιν. οὐ μέντοι γ' ἴσως βιάσεται αὑτόν· οὐ γάρ φασι
θεμιτὸν εἶναι. καὶ ἅμα λέγων ταῦτα καθῆκε τὰ σκέλη ἀπὸ τῆς κλίνης ἐπὶ
D τὴν γῆν, καὶ καθεζόμενος οὕτως ἤδη τὰ λοιπὰ διελέγετο. ἤρετο οὖν αὐτὸν
ὁ Κέβης· Πῶς τοῦτο λέγεις, ὦ Σώκρατες, τὸ μὴ θεμιτὸν εἶναι ἑαυτὸν βιάζεσ-
θαι, ἐθέλειν δ' ἂν τῷ ἀποθνήσκοντι τὸν φιλόσοφον ἕπεσθαι; Τί δέ, ὦ
Κέβης; οὐκ ἀκηκόατε σύ τε καὶ Σιμμίας περὶ τῶν τοιούτων Φιλολάῳ συγγεγο-
νότες; Οὐδέν γε σαφές, ὦ Σώκρατες. Ἀλλὰ μὴν κἀγὼ ἐξ ἀκοῆς περὶ αὐτῶν
E λέγω· ἃ μὲν οὖν τυγχάνω ἀκηκοώς, φθόνος οὐδεὶς λέγειν. καὶ γὰρ ἴσως καὶ
μάλιστα πρέπει μέλλοντα ἐκεῖσε ἀποδημεῖν διασκοπεῖν τε καὶ μυθολογεῖν
περὶ τῆς ἀποδημίας τῆς ἐκεῖ, ποίαν τινὰ αὐτὴν οἰόμεθα εἶναι· τί γὰρ ἄν τις
καὶ ποιοῖ ἄλλο ἐν τῷ μέχρι ἡλίου δυσμῶν χρόνῳ;

B 64. Ταῦτα δὴ εἰπόντος αὐτοῦ ὁ Κρίτων, Εἶεν, ἔφη, ὦ Σώκρατες· τί δὲ τού-
115 τοις ἢ ἐμοὶ ἐπιστέλλεις ἢ περὶ τῶν παίδων ἢ περὶ ἄλλου του, ὅ τι ἄν σοι ποιοῦν-
τες ἡμεῖς ἐν χάριτι μάλιστα ποιοῖμεν; Ἅπερ ἀεὶ λέγω, ἔφη, ὦ Κρίτων, οὐδὲν
καινότερον· ὅτι ὑμῶν αὐτῶν ἐπιμελούμενοι ὑμεῖς καὶ ἐμοὶ καὶ τοῖς ἐμοῖς καὶ
ὑμῖν αὐτοῖς ἐν χάριτι ποιήσετε ἅττ' ἂν ποιῆτε, κἂν μὴ νῦν ὁμολογήσητε· ἐὰν
δὲ ὑμῶν μὲν αὐτῶν ἀμελῆτε, καὶ μὴ θέλητε ὥσπερ κατ' ἴχνη κατὰ τὰ νῦν τε
εἰρημένα καὶ τὰ ἐν τῷ ἔμπροσθεν χρόνῳ ζῆν, οὐδ' ἐὰν πολλὰ ὁμολογήσητε
C ἐν τῷ παρόντι καὶ σφόδρα, οὐδὲν πλέον ποιήσετε. Ταῦτα μὲν τοίνυν προθυ-
μηθησόμεθα, ἔφη, οὕτω ποιεῖν· θάπτωμεν δέ σε τίνα τρόπον; Ὅπως ἄν,
ἔφη, βούλησθε, ἐάνπερ γε λάβητέ με καὶ μὴ ἐκφύγω ὑμᾶς. γελάσας δὲ ἅμα ἡσυχῇ
καὶ πρὸς ἡμᾶς ἀποβλέψας εἶπεν, Οὐ πείθω, ἔφη, ὦ ἄνδρες, Κρίτωνα, ὡς ἐγώ
εἰμι οὗτος ὁ Σωκράτης, ὁ νυνὶ διαλεγόμενος καὶ διατάττων ἕκαστον τῶν
λεγομένων, ἀλλ' οἴεταί με ἐκεῖνον εἶναι, ὃν ὄψεται ὀλίγον ὕστερον νεκρόν, καὶ
D ἐρωτᾷ δή, πῶς με θάπτῃ. ὅτι δὲ ἐγὼ πάλαι πολὺν λόγον πεποίημαι, ὡς, ἐπειδὰν
πίω τὸ φάρμακον, οὐκέτι ὑμῖν παραμενῶ, ἀλλ' οἰχήσομαι ἀπιὼν εἰς μακάρων
δή τινας εὐδαιμονίας, ταῦτά μοι δοκῶ αὐτῷ ἄλλως λέγειν, παραμυθούμενος
ἅμα μὲν ὑμᾶς, ἅμα δ' ἐμαυτόν. ἐγγυήσασθε οὖν με πρὸς Κρίτωνα, ἔφη, τὴν
ἐναντίαν ἐγγύην ἢ ἣν οὗτος πρὸς τοὺς δικαστὰς ἠγγυᾶτο. οὗτος μὲν γὰρ ἦ
μὴν παραμενεῖν· ὑμεῖς δὲ ἦ μὴν μὴ παραμενεῖν ἐγγυήσασθε, ἐπειδὰν ἀπο-
E θάνω, ἀλλὰ οἰχήσεσθαι ἀπιόντα, ἵνα Κρίτων ῥᾷον φέρῃ, καὶ μὴ ὁρῶν μου τὸ
σῶμα ἢ καιόμενον ἢ κατορυττόμενον ἀγανακτῇ ὑπὲρ ἐμοῦ ὡς δεινὰ πάσχοντος,
μηδὲ λέγῃ ἐν τῇ ταφῇ, ὡς ἢ προτίθεται Σωκράτη ἢ ἐκφέρει ἢ κατορύττει.
εὖ γὰρ ἴσθι, ἦ δ' ὅς, ὦ ἄριστε Κρίτων, τὸ μὴ καλῶς λέγειν οὐ μόνον εἰς αὐτὸ
τοῦτο πλημμελές, ἀλλὰ καὶ κακόν τι ἐμποιεῖ ταῖς ψυχαῖς. ἀλλὰ θαρρεῖν τε
116 χρὴ καὶ φάναι τοὐμὸν σῶμα θάπτειν, καὶ θάπτειν οὕτως ὅπως ἄν σοι φίλον
ᾖ καὶ μάλιστα ἡγῇ νόμιμον εἶναι.

65. Ταῦτ' εἰπὼν ἐκεῖνος μὲν ἀνίστατο εἰς οἴκημά τι ὡς λουσόμενος, καὶ ὁ
Κρίτων εἵπετο αὐτῷ, ἡμᾶς δ' ἐκέλευε περιμένειν. περιεμένομεν οὖν πρὸς ἡμᾶς
αὐτοὺς διαλεγόμενοι περὶ τῶν εἰρημένων καὶ ἀνασκοποῦντες, τοτὲ δ' αὖ περὶ τῆς
ξυμφορᾶς διεξιόντες, ὅση ἡμῖν γεγονυῖα εἴη, ἀτεχνῶς ἡγούμενοι ὥσπερ πατρὸς
στερηθέντες διάξειν ὀρφανοὶ τὸν ἔπειτα βίον. ἐπειδὴ δὲ ἐλούσατο καὶ ἠνέχθη B
παρ' αὐτὸν τὰ παιδία — δύο γὰρ αὐτῷ υἱεῖς σμικροὶ ἦσαν, εἷς δὲ μέγας — καὶ
αἱ οἰκεῖαι γυναῖκες ἀφίκοντο, [ἐκείναις] ἐναντίον τοῦ Κρίτωνος διαλεχθείς τε
καὶ ἐπιστείλας ἅττα ἐβούλετο, τὰς μὲν γυναῖκας καὶ τὰ παιδία ἀπιέναι ἐκέλευσεν,
αὐτὸς δὲ ἧκε παρ' ἡμᾶς. καὶ ἦν ἤδη ἐγγὺς ἡλίου δυσμῶν· χρόνον γὰρ πολὺν
διέτριψεν ἔνδον. ἐλθὼν δ' ἐκαθέζετο λελουμένος, καὶ οὐ πόλλ' ἄττα μετὰ
ταῦτα διελέχθη, καὶ ἧκεν ὁ τῶν ἕνδεκα ὑπηρέτης καὶ στὰς παρ' αὐτόν· Ὦ
Σώκρατες, ἔφη, οὐ καταγνώσομαι σοῦ ὅπερ ἄλλων καταγιγνώσκω, ὅτι μοι C
χαλεπαίνουσι καὶ καταρῶνται, ἐπειδὰν αὐτοῖς παραγγέλλω πίνειν τὸ φάρμακον
ἀναγκαζόντων τῶν ἀρχόντων. σὲ δ' ἐγὼ καὶ ἄλλως ἔγνωκα ἐν τούτῳ τῷ χρόνῳ
γενναιότατον καὶ πρᾳότατον καὶ ἄριστον ἄνδρα ὄντα τῶν πώποτε δεῦρο ἀφι-
κομένων, καὶ δὴ καὶ νῦν εὖ οἶδ' ὅτι οὐκ ἐμοὶ χαλεπαίνεις, γιγνώσκεις γὰρ τοὺς
αἰτίους, ἀλλ' ἐκείνοις· νῦν οὖν, οἶσθα γὰρ ἃ ἦλθον ἀγγέλλων, χαῖρέ τε καὶ
πειρῶ ὡς ῥᾷστα φέρειν τὰ ἀναγκαῖα. καὶ ἅμα δακρύσας μεταστρεφόμενος D
ἀπῄει. καὶ ὁ Σωκράτης ἀναβλέψας πρὸς αὐτόν, Καὶ σύ, ἔφη, χαῖρε, καὶ ἡμεῖς
ταῦτα ποιήσομεν. καὶ ἅμα πρὸς ἡμᾶς, Ὡς ἀστεῖος, ἔφη, ὁ ἄνθρωπος· καὶ
παρὰ πάντα μοι τὸν χρόνον προσῄει καὶ διελέγετο ἐνίοτε καὶ ἦν ἀνδρῶν
λῷστος, καὶ νῦν ὡς γενναίως με ἀποδακρύει. ἀλλ' ἄγε δή, ὦ Κρίτων,
πειθώμεθα αὐτῷ, καὶ ἐνεγκάτω τις τὸ φάρμακον, εἰ τέτριπται· εἰ
δὲ μή, τριψάτω ὁ ἄνθρωπος. καὶ ὁ Κρίτων, Ἀλλ' οἶμαι, ἔφη, ἔγωγε, E
ὦ Σώκρατες, ἔτι ἥλιον εἶναι ἐπὶ τοῖς ὄρεσι καὶ οὔπω δεδυκέναι. καὶ
ἅμα ἐγὼ οἶδα καὶ ἄλλους πάνυ ὀψὲ πίνοντας, ἐπειδὰν παραγγελθῇ
αὐτοῖς, δειπνήσαντάς τε καὶ πιόντας εὖ μάλα, καὶ ξυγγενομένους γ' ἐνίους
ὧν ἂν τύχωσιν ἐπιθυμοῦντες. ἀλλὰ μηδὲν ἐπείγου· ἔτι γὰρ ἐγχωρεῖ. καὶ ὁ
Σωκράτης, Εἰκότως γ', ἔφη, ὦ Κρίτων, ἐκεῖνοί τε ταῦτα ποιοῦσιν, οὓς σὺ
λέγεις, οἴονται γὰρ κερδανεῖν ταῦτα ποιήσαντες, καὶ ἔγωγε ταῦτα εἰκότως 117
οὐ ποιήσω· οὐδὲν γὰρ οἶμαι κερδαίνειν ὀλίγον ὕστερον πιὼν ἄλλο γε ἢ γέλωτα
ὀφλήσειν παρ' ἐμαυτῷ, γλιχόμενος τοῦ ζῆν καὶ φειδόμενος οὐδενὸς ἔτι ὄντος.
ἀλλ' ἴθι, ἔφη, πιθοῦ καὶ μὴ ἄλλως ποίει.
66. Καὶ ὁ Κρίτων ἀκούσας ἔνευσε τῷ παιδὶ πλησίον ἑστῶτι, καὶ ὁ παῖς
ἐξελθὼν καὶ συχνὸν χρόνον διατρίψας ἧκεν ἄγων τὸν μέλλοντα διδόναι τὸ
φάρμακον, ἐν κύλικι φέροντα τετριμμένον· ἰδὼν δὲ ὁ Σωκράτης τὸν ἄνθρωπον,
Εἶεν, ἔφη, ὦ βέλτιστε, σὺ γὰρ τούτων ἐπιστήμων, τί χρὴ ποιεῖν; Οὐδὲν ἄλλο,
ἔφη, ἢ πιόντα περιιέναι, ἕως ἄν σου βάρος ἐν τοῖς σκέλεσι γένηται, ἔπειτα
κατακεῖσθαι· καὶ οὕτως αὐτὸ ποιήσει. καὶ ἅμα ὤρεξε τὴν κύλικα τῷ Σωκράτει· B
καὶ ὃς λαβὼν καὶ μάλα ἵλεως, ὦ Ἐχέκρατες, οὐδὲν τρέσας οὐδὲ διαφθείρας
οὔτε τοῦ χρώματος οὔτε τοῦ προσώπου, ἀλλ' ὥσπερ εἰώθει ταυρηδὸν ὑποβλέ-
ψας πρὸς τὸν ἄνθρωπον, Τί λέγεις, ἔφη, περὶ τοῦδε τοῦ πόματος πρὸς τὸ
ἀποσπεῖσαί τινι; ἔξεστιν, ἢ οὔ; Τοσοῦτον, ἔφη, ὦ Σώκρατες, τρίβομεν, ὅσον
οἰόμεθα μέτριον εἶναι πιεῖν. Μανθάνω, ἦ δ' ὅς· ἀλλ' εὔχεσθαί γέ που τοῖς
θεοῖς ἔξεστί τε καὶ χρή, τὴν μετοίκησιν τὴν ἐνθένδε ἐκεῖσε εὐτυχῆ γενέσθαι· ἃ C
δὴ καὶ ἐγὼ εὔχομαί τε καὶ γένοιτο ταύτῃ. καὶ ἅμα εἰπὼν ταῦτα ἐπισχόμενος
καὶ μάλα εὐχερῶς καὶ εὐκόλως ἐξέπιε. καὶ ἡμῶν οἱ πολλοὶ τέως μὲν ἐπιεικῶς
οἷοί τε ἦσαν κατέχειν τὸ μὴ δακρύειν, ὡς δὲ εἴδομεν πίνοντά τε καὶ πεπωκότα,

οὐκέτι, ἀλλ' ἐμοῦ γε βίᾳ καὶ αὐτοῦ ἀστακτὶ ἐχώρει τὰ δάκρυα, ὥστε ἐγκαλυ-
ψάμενος ἀπέκλαιον ἐμαυτόν· οὐ γὰρ δὴ ἐκεῖνόν γε, ἀλλὰ τὴν ἐμαυτοῦ τύχην,
D οἵου ἀνδρὸς ἑταίρου ἐστερημένος εἴην. ὁ δὲ Κρίτων ἔτι πρότερος ἐμοῦ, ἐπειδὴ
οὐχ οἷός τ' ἦν κατέχειν τὰ δάκρυα, ἐξανέστη. Ἀπολλόδωρος δὲ καὶ ἐν τῷ
ἔμπροσθεν χρόνῳ οὐδὲν ἐπαύετο δακρύων, καὶ δὴ καὶ τότε ἀναβρυχησάμενος
κλαίων καὶ ἀγανακτῶν, οὐδένα ὅντινα οὐ κατέκλασε τῶν παρόντων, πλήν γε
αὐτοῦ Σωκράτους. ἐκεῖνος δέ, Οἷα, ἔφη, ποιεῖτε, ὦ θαυμάσιοι. ἐγὼ μέντοι
οὐχ ἥκιστα τούτου ἕνεκα τὰς γυναῖκας ἀπέπεμψα, ἵνα μὴ τοιαῦτα πλημμελοῖεν·
E καὶ γὰρ ἀκήκοα, ὅτι ἐν εὐφημίᾳ χρὴ τελευτᾶν, ἀλλ' ἡσυχίαν τε ἄγετε καὶ
καρτερεῖτε. καὶ ἡμεῖς ἀκούσαντες ᾐσχύνθημέν τε καὶ ἐπέσχομεν τοῦ δακρύειν.
ὁ δὲ περιελθών, ἐπειδή οἱ βαρύνεσθαι ἔφη τὰ σκέλη, κατεκλίθη ὕπτιος· οὕτω
γὰρ ἐκέλευεν ὁ ἄνθρωπος· καὶ ἅμα ἐφαπτόμενος αὐτοῦ οὗτος ὁ δοὺς τὸ φάρ-
μακον, διαλιπὼν χρόνον ἐπεσκόπει τοὺς πόδας καὶ τὰ σκέλη, κἄπειτα σφόδρα
118 πιέσας αὐτοῦ τὸν πόδα ἤρετο, εἰ αἰσθάνοιτο· ὁ δ' οὐκ ἔφη· καὶ μετὰ τοῦτο
αὖθις τὰς κνήμας· καὶ ἐπανιὼν οὕτως ἡμῖν αὐτοῖς ἐπεδείκνυτο, ὅτι ψύχοιτό
τε καὶ πήγνυτο. καὶ αὐτὸς ἥπτετο καὶ εἶπεν ὅτι, ἐπειδὰν πρὸς τῇ καρδίᾳ γένηται
αὐτῷ, τότε οἰχήσεται. ἤδη οὖν σχεδόν τι αὐτοῦ ἦν τὰ περὶ τὸ ἦτρον ψυχόμενα,
καὶ ἐκκαλυψάμενος, ἐνεκεκάλυπτο γάρ, εἶπεν, ὃ δὴ τελευταῖον ἐφθέγξατο,
Ὦ Κρίτων· ἔφη, τῷ Ἀσκληπιῷ ὀφείλομεν ἀλεκτρυόνα· ἀλλ' ἀπόδοτε καὶ μὴ
ἀμελήσητε. Ἀλλὰ ταῦτα, ἔφη, ἔσται, ὁ Κρίτων· ἀλλ' ὅρα, εἴ τι ἄλλο λέγεις.
ταῦτα ἐρομένου αὐτοῦ οὐδὲν ἔτι ἀπεκρίνατο, ἀλλ' ὀλίγον χρόνον διαλιπὼν
ἐκινήθη τε καὶ ὁ ἄνθρωπος ἐξεκάλυψεν αὐτόν, καὶ ὃς τὰ ὄμματα ἔστησεν.
ἰδὼν δὲ ὁ Κρίτων ξυνέλαβε τὸ στόμα τε καὶ τοὺς ὀφθαλμούς. ἥδε ἡ τελευτή,
ὦ Ἐχέκρατες, τοῦ ἑταίρου ἡμῖν ἐγένετο, ἀνδρός, ὡς ἡμεῖς φαῖμεν ἄν, τῶν
τότε ὧν ἐπειράθημεν ἀρίστου καὶ ἄλλως φρονιμωτάτου καὶ δικαιοτάτου.

II

DE REPUBLICA, I, cap. 1, 2

ΣΩΚΡΑΤΗΣ

1. Κατέβην χθὲς εἰς Πειραιᾶ μετὰ Γλαύκωνος τοῦ Ἀρίστωνος προσευξό-
327 μενός τε τῇ θεῷ καὶ ἅμα τὴν ἑορτὴν βουλόμενος θεάσασθαι τίνα τρόπον
ποιήσουσιν ἅτε νῦν πρῶτον ἄγοντες. καλὴ μὲν οὖν μοι καὶ ἡ τῶν ἐπιχωρίων
πομπὴ ἔδοξεν εἶναι, οὐ μέντοι ἧττον ἐφαίνετο πρέπειν ἣν οἱ Θρᾷκες ἔπεμπον.
προσευξάμενοι δὲ καὶ θεωρήσαντες ἀπῇμεν πρὸς τὸ ἄστυ. κατιδὼν οὖν πόρ-
B ρωθεν ἡμᾶς οἴκαδε ὡρμημένους Πολέμαρχος ὁ Κεφάλου ἐκέλευσε δραμόντα
τὸν παῖδα περιμεῖναί ἑ κελεῦσαι. καί μου ὄπισθεν ὁ παῖς λαβόμενος τοῦ ἱματίου,
Κελεύει ὑμᾶς, ἔφη, Πολέμαρχος περιμεῖναι. Καὶ ἐγὼ μετεστράφην τε καὶ
ἠρόμην ὅπου αὐτὸς εἴη. Οὗτος, ἔφη, ὄπισθεν προσέρχεται· ἀλλὰ περιμένετε.
Ἀλλὰ περιμενοῦμεν, ἦ δ' ὃς ὁ Γλαύκων. Καὶ ὀλίγῳ ὕστερον ὅ τε Πολέμαρχος
C ἧκε καὶ Ἀδείμαντος ὁ τοῦ Γλαύκωνος καὶ Νικήρατος ὁ Νικίου καὶ ἄλλοι τινές,
ὡς ἀπὸ τῆς πομπῆς. ὁ οὖν Πολέμαρχος ἔφη· Ὦ Σώκρατες, δοκεῖτέ μοι πρὸς
ἄστυ ὡρμῆσθαι ὡς ἀπιόντες. Οὐ γὰρ κακῶς δοξάζεις, ἦν δ' ἐγώ. Ὁρᾷς οὖν
ἡμᾶς, ἔφη, ὅσοι ἐσμέν; Πῶς γὰρ οὔ; Ἢ τοίνυν τούτων, ἔφη, κρείττους γένεσθε,
ἢ μένετ' αὐτοῦ. Οὐκοῦν, ἦν δ' ἐγώ, ἔτι ἓν λείπεται, τὸ ἢν πείσωμεν ὑμᾶς, ὡς

χρὴ ἡμᾶς ἀφεῖναι. Ἦ καὶ δύναισθ' ἄν, ἦ δ' ὅς, πεῖσαι μὴ ἀκούοντας; Οὐδαμῶς,
ἔφη ὁ Γλαύκων. Ὡς τοίνυν μὴ ἀκουσομένων, ἔφη, οὕτω διανοεῖσθε. Καὶ ὁ
Ἀδείμαντος, Ἆρά γε, ἦ δ' ὅς, οὐδ' ἴστε, ὅτι λαμπὰς ἔσται πρὸς ἑσπέραν ἀφ' 328
ἵππων τῇ θεῷ; Ἀφ' ἵππων; ἦν δ' ἐγώ· καινόν γε τοῦτο. λαμπάδια ἔχοντες
διαδώσουσιν ἀλλήλοις ἁμιλλώμενοι τοῖς ἵπποις; ἢ πῶς λέγεις; Οὕτως, ἔφη ὁ
Πολέμαρχος· καὶ πρός γε παννυχίδα ποιήσουσιν, ἣν ἄξιον θεάσασθαι. ἐξαναστη-
σόμεθα γὰρ μετὰ τὸ δεῖπνον καὶ τὴν παννυχίδα θεασόμεθα καὶ ξυνεσόμεθά
τε πολλοῖς τῶν νέων αὐτόθι καὶ διαλεξόμεθα. ἀλλὰ μένετε καὶ μὴ ἄλλως B
ποιεῖτε. Καὶ ὁ Γλαύκων, Ἔοικεν, ἔφη, μενετέον εἶναι. Ἀλλ' εἰ δοκεῖ, ἦν δ'
ἐγώ, οὕτω χρὴ ποιεῖν.

2. Ἦιμεν οὖν οἴκαδε εἰς τοῦ Πολεμάρχου, καὶ Λυσίαν τε αὐτόθι κατελά-
βομεν καὶ Εὐθύδημον, τοὺς τοῦ Πολεμάρχου ἀδελφούς, καὶ δὴ καὶ Θρασύμαχον
τὸν Χαλκηδόνιον καὶ Χαρμαντίδην τὸν Παιανιέα καὶ Κλειτοφῶντα τὸν Ἀριστω-
νύμου. ἦν δ' ἔνδον καὶ ὁ πατὴρ ὁ τοῦ Πολεμάρχου Κέφαλος. καὶ μάλα πρεσ-
βύτης μοι ἔδοξεν εἶναι· διὰ χρόνου γὰρ καὶ ἑωράκη αὐτόν. καθῆστο δὲ ἐστε- C
φανωμένος ἐπί τινος προσκεφαλαίου τε καὶ δίφρου. τεθυκὼς γὰρ ἐτύγχανεν
ἐν τῇ αὐλῇ. ἐκαθεζόμεθα οὖν παρ' αὐτόν. ἔκειντο γὰρ δίφροι τινὲς αὐτόθι
κύκλῳ. εὐθὺς οὖν με ἰδὼν ὁ Κέφαλος ἠσπάζετό τε καὶ εἶπεν, Ὦ Σώκρατες,
οὐδὲ θαμίζεις ἡμῖν καταβαίνων εἰς τὸν Πειραιᾶ· χρῆν μέντοι. εἰ μὲν γὰρ ἐγὼ
ἔτι ἐν δυνάμει ἦν τοῦ ῥᾳδίως πορεύεσθαι πρὸς τὸ ἄστυ, οὐδὲν ἄν σε ἔδει δεῦρο
ἰέναι, ἀλλ' ἡμεῖς ἂν παρὰ σὲ ᾖμεν· νῦν δὲ σὲ χρὴ πυκνότερον δεῦρο ἰέναι· ὡς
εὖ ἴσθι, ὅτι ἔμοιγε, ὅσον αἱ ἄλλαι αἱ κατὰ τὸ σῶμα ἡδοναὶ ἀπομαραίνονται,
τοσοῦτον αὔξονται αἱ περὶ τοὺς λόγους ἐπιθυμίαι τε καὶ ἡδοναί. μὴ οὖν ἄλλως
ποίει, ἀλλὰ τοῖσδέ τε τοῖς νεανίσκοις ξύνισθι καὶ δεῦρο παρ' ἡμᾶς φοίτα ὡς
παρὰ φίλους τε καὶ πάνυ οἰκείους. Καὶ μήν, ἦν δ' ἐγώ, ὦ Κέφαλε, χαίρω γε
διαλεγόμενος τοῖς σφόδρα πρεσβύταις. δοκεῖ γάρ μοι χρῆναι παρ' αὐτῶν E
πυνθάνεσθαι, ὥσπερ τινὰ ὁδὸν προεληλυθότων, ἣν καὶ ἡμᾶς ἴσως δεήσει
πορεύεσθαι, ποία τίς ἐστι, τραχεῖα καὶ χαλεπή, ἢ ῥᾳδία καὶ εὔπορος; καὶ δὴ
καὶ σοῦ ἡδέως ἂν πυθοίμην ὅ τί σοι φαίνεται τοῦτο, ἐπειδὴ ἐνταῦθα ἤδη εἶ
τῆς ἡλικίας, ὃ δὴ ἐπὶ γήραος οὐδῷ φασιν εἶναι οἱ ποιηταί, πότερον χαλεπὸν
τοῦ βίου, ἢ πῶς σὺ αὐτὸ ἐξαγγέλλεις.

DE REPUBLICA, III, cap. 12, 13, 17, 18

ΣΩΚΡΑΤΗΣ. ΓΛΑΥΚΩΝ 401

12. . . . . Ἆρ' οὖν, ἦν δ' ἐγώ, ὦ Γλαύκων, τούτων ἕνεκα κυριωτάτη ἐν μουσικῇ
τροφή, ὅτι μάλιστα καταδύεται εἰς τὸ ἐντὸς τῆς ψυχῆς ὅ τε ῥυθμὸς καὶ ἁρμονία,
καὶ ἐρρωμενέστατα ἅπτεται αὐτῆς, φέροντα τὴν εὐσχημοσύνην, καὶ ποιεῖ E
εὐσχήμονα, ἐάν τις ὀρθῶς τραφῇ, εἰ δὲ μή, τοὐναντίον; καὶ ὅτι αὖ τῶν παρα-
λειπομένων καὶ μὴ καλῶς δημιουργηθέντων ἢ μὴ καλῶς φύντων ὀξύτατ'
ἂν αἰσθάνοιτο ὁ ἐκεῖ τραφεὶς ὡς ἔδει, καὶ ὀρθῶς δὴ δυσχεραίνων τὰ μὲν καλὰ 402
ἐπαινοῖ, καὶ χαίρων [καὶ] καταδεχόμενος εἰς τὴν ψυχὴν τρέφοιτ' ἂν ἀπ' αὐτῶν,
καὶ γίγνοιτο καλός τε κἀγαθός, τὰ δ' αἰσχρὰ ψέγοι τ' ἂν ὀρθῶς καὶ μισοῖ ἔτι
νέος ὤν, πρὶν καὶ λόγον δυνατὸς εἶναι λαβεῖν, ἐλθόντος δὲ τοῦ λόγου ἀσπάζοιτ'
ἂν αὐτὸν γνωρίζων δι' οἰκειότητα μάλιστα ὁ οὕτω τραφείς; Ἐμοὶ γοῦν δοκεῖ,
ἔφη, τῶν τοιούτων ἕνεκα ἐν μουσικῇ εἶναι ἡ τροφή. Ὥσπερ ἄρα, ἦν δ' ἐγώ,
γραμμάτων πέρι τότε ἱκανῶς εἴχομεν, ὅτε τὰ στοιχεῖα μὴ λανθάνοι ἡμᾶς

B ὀλίγα ὄντα ἐν ἅπασιν οἷς ἐστὶ περιφερόμενα, καὶ οὔτ' ἐν σμικρῷ οὔτ' ἐν μεγάλῳ
ἠτιμάζομεν αὐτά, ὡς οὐ δέοι αἰσθάνεσθαι, ἀλλὰ πανταχοῦ προὐθυμούμεθα
διαγιγνώσκειν, ὡς οὐ πρότερον ἐσόμενοι γραμματικοὶ πρὶν οὕτως ἔχοιμεν.
Ἀληθῆ. Οὐκοῦν καὶ εἰκόνας γραμμάτων, εἴ που ἢ ἐν ὕδασιν ἢ ἐν κατόπτροις
ἐμφαίνοιντο, οὐ πρότερον γνωσόμεθα, πρὶν ἂν αὐτὰ γνῶμεν, ἀλλ' ἔστι τῆς
αὐτῆς τέχνης τε καὶ μελέτης; Παντάπασι μὲν οὖν. Ἆρ' οὖν, ὃ λέγω, πρὸς
C θεῶν, οὕτως οὐδὲ μουσικοὶ πρότερον ἐσόμεθα, οὔτε αὐτοὶ οὔτε οὕς φαμεν
ἡμῖν παιδευτέον εἶναι τοὺς φύλακας πρὶν ἂν τὰ τῆς σωφροσύνης εἴδη καὶ
ἀνδρείας καὶ ἐλευθεριότητος καὶ μεγαλοπρεπείας καὶ ὅσα τούτων ἀδελφὰ καὶ
τὰ τούτων αὖ ἐναντία πανταχοῦ περιφερόμενα γνωρίζωμεν καὶ ἐνόντα ἐν οἷς
ἔνεστιν αἰσθανώμεθα, κα αὐτὰ καὶ εἰκόνας αὐτῶν, καὶ μήτε ἐν σμικροῖς μήτε
ἐν μεγάλοις ἀτιμάζωμεν, ἀλλὰ τῆς αὐτῆς οἰώμεθα τέχνης εἶναι καὶ μελέτης;
D Πολλὴ ἀνάγκη, ἔφη. Οὐκοῦν, ἦν δ' ἐγώ, ὅτου ἂν ξυμπίπτῃ ἔν τε τῇ ψυχῇ
καλὰ ἤθη ἐνόντα καὶ ἐν τῷ εἴδει ὁμολογοῦντα ἐκείνοις καὶ ξυμφωνοῦντα, τοῦ
αὐτοῦ μετέχοντα τύπου, τοῦτ' ἂν εἴη κάλλιστον θέαμα τῷ δυναμένῳ θεᾶσθαι;
Πολύ γε. Καὶ μὴν τό γε κάλλιστον ἐρασμιώτατον. . . . δεῖ δέ που τελευτᾶν
403 τὰ μουσικὰ εἰς τὰ τοῦ καλοῦ ἐρωτικά. Ξύμφημι, ἦ δ' ὅς.
13. Μετὰ δὴ μουσικὴν γυμναστικῇ θρεπτέοι οἱ νεανίαι. Τί μήν; Δεῖ μὲν
D δὴ καὶ ταύτῃ ἀκριβῶς τρέφεσθαι ἐκ παίδων διὰ βίου, ἔχει δέ πως, ὡς ἐγῷμαι,
ὧδε· σκόπει δὲ καὶ σύ. ἐμοὶ μὲν γὰρ οὐ φαίνεται, ὃ ἂν χρηστὸν ᾖ σῶμα, τοῦτο
τῇ αὑτοῦ ἀρετῇ ψυχὴν ἀγαθὴν ποιεῖν, ἀλλὰ τοὐναντίον ψυχὴ ἀγαθὴ τῇ
αὑτῆς ἀρετῇ σῶμα παρέχειν ὡς οἷόν τε βέλτιστον· σοὶ δὲ πῶς φαίνεται; Καὶ
ἐμοί, ἔφη, οὕτως. Οὐκοῦν εἰ τὴν διάνοιαν ἱκανῶς θεραπεύσαντες παραδοῖμεν
αὐτῇ τὰ περὶ τὸ σῶμα ἀκριβολογεῖσθαι, ἡμεῖς δὲ ὅσον τοὺς τύπους ὑφηγη-
σαίμεθα, ἵνα μὴ μακρολογῶμεν, ὀρθῶς ἂν ποιοῖμεν; Πάνυ μὲν οὖν. . . .
C 17. . . . Ἆρ' οὖν, ἦν δ' ἐγώ, ὦ Γλαύκων, καὶ οἱ καθιστάντες μουσικῇ κα
410 γυμναστικῇ παιδεύειν οὐχ οὗ ἕνεκά τινες οἴονται καθιστᾶσιν, ἵνα τῇ μὲν τὸ
σῶμα θεραπεύοιντο, τῇ δὲ τὴν ψυχήν; Ἀλλὰ τί μήν; ἔφη. Κινδυνεύουσιν, ἦν
δ' ἐγώ, ἀμφότερα τῆς ψυχῆς ἕνεκα τὸ μέγιστον καθιστάναι. Πῶς δή; Οὐκ
ἐννοεῖς, εἶπον, ὡς διατίθενται αὐτὴν τὴν διάνοιαν οἳ ἂν γυμναστικῇ μὲν διὰ
βίου ὁμιλήσωσι, μουσικῆς δὲ μὴ ἅψωνται; ἢ ὅσοι ἂν τοὐναντίον διατεθῶσιν;
D Τίνος δέ, ἦ δ' ὅς, πέρι λέγεις; Ἀγριότητός τε καὶ σκληρότητος, ἦν δ' ἐγώ, καὶ
αὖ μαλακίας τε καὶ ἡμερότητος. Ἔγωγε, ἔφη· ὅτι οἱ μὲν γυμναστικῇ ἀκράτῳ
χρησάμενοι ἀγριώτεροι τοῦ δέοντος ἀποβαίνουσιν, οἱ δὲ μουσικῇ μαλακώτεροι
αὖ γίγνονται ἢ ὡς κάλλιον αὐτοῖς. Καὶ μήν, ἦν δ' ἐγώ, τό γε ἄγριον τὸ θυμοει-
δὲς ἂν τῆς φύσεως παρέχοιτο, καὶ ὀρθῶς μὲν τραφὲν ἀνδρεῖον ἂν εἴη, μᾶλλον
δ' ἐπιταθὲν τοῦ δέοντος σκληρόν τε καὶ χαλεπὸν γίγνοιτ' ἄν, ὡς τὸ εἰκός. Δοκεῖ
E μοι, ἔφη. Τί δέ; τὸ ἥμερον οὐχ ἡ φιλόσοφος ἂν ἔχοι φύσις; καὶ μᾶλλον μὲν
ἀνεθέντος αὐτοῦ μαλακώτερον ἂν εἴη τοῦ δέοντος, καλῶς δὲ τραφέντος ἥμερόν
τε καὶ κόσμιον; Ἔστι ταῦτα. . . .
18. . . . Τί δέ; ἂν αὖ γυμναστικῇ πολλὰ πονῇ καὶ εὐωχῆται εὖ μάλα, μουσικῆς
411 δὲ καὶ φιλοσοφίας μὴ ἅπτηται, οὐ πρῶτον μὲν εὖ ἴσχων τὸ σῶμα φρονήματός
τε καὶ θυμοῦ ἐμπίπλαται καὶ ἀνδρειότερος γίγνεται αὐτὸς αὑτοῦ; Καὶ μάλα
D γε. Τί δαί; ἐπειδὰν ἄλλο μηδὲν πράττῃ μηδὲ κοινωνῇ Μούσης μηδαμῇ, οὐκ
εἴ τι καὶ ἐνῆν αὐτοῦ φιλομαθὲς ἐν τῇ ψυχῇ, ἅτε οὔτε μαθήματος γευόμενον
οὐδενὸς οὔτε ζητήματος, οὔτε λόγου μετίσχον οὔτε τῆς ἄλλης μουσικῆς,
ἀσθενές τε καὶ κωφὸν καὶ τυφλὸν γίγνεται, ἅτε οὐκ ἐγειρόμενον οὐδὲ τρεφό-
μενον, οὐδὲ διακαθαιρομένων τῶν αἰσθήσεων αὐτοῦ; Οὕτως, ἔφη. Μισόλογος

δή, οἶμαι, ὁ τοιοῦτος γίγνεται καὶ ἄμουσος, καὶ πειθοῖ μὲν διὰ λόγων οὐδὲν ἔτι χρῆται, βίᾳ δὲ καὶ ἀγριότητι ὥσπερ θηρίον πρὸς πάντα διαπράττεται, E
καὶ ἐν ἀμαθίᾳ καὶ σκαιότητι μετὰ ἀρρυθμίας τε καὶ ἀχαριστίας ζῇ. Παντάπασιν, ἦ δ' ὅς, οὕτως ἔχει. Ἐπὶ δὴ δύ' ὄντε τούτω, ὡς ἔοικε, δύο τέχνα θεὸν ἔγωγ' ἄν τινα φαίην δεδωκέναι τοῖς ἀνθρώποις, μουσικήν τε καὶ γυμναστικὴν ἐπὶ τὸ θυμοειδὲς καὶ τὸ φιλόσοφον, οὐκ ἐπὶ ψυχὴν καὶ σῶμα, εἰ μὴ εἴη πάρεργον, ἀλλ' ἐπ' ἐκείνω, ὅπως ἂν ἀλλήλοιν ξυναρμοσθῆτον 412
ἐπιτεινομένω καὶ ἀνιεμένω μέχρι τοῦ προσήκοντος. Καὶ γὰρ ἔοικεν, ἔφη. Τὸν κάλλιστ' ἄρα μουσικῇ γυμναστικὴν κεραννύντα καὶ μετριώτατα τῇ ψυχῇ προσφέροντα, τοῦτον ὀρθότατ' ἂν φαῖμεν εἶναι τελέως μουσικώτατον καὶ εὐαρμοστότατον, πολὺ μᾶλλον ἢ τὸν τὰς χορδὰς ἀλλήλαις ξυνιστάντα. Εἰκότως γ', ἔφη, ὦ Σώκρατες. Οὐκοῦν καὶ ἐν τῇ πόλει ἡμῖν, ὦ Γλαύκων, δεήσει τοιούτου τινὸς ἀεὶ ἐπιστάτου, εἰ μέλλει ἡ πολιτεία σώζεσθαι; Δεήσει μέντοι ὡς οἷόν B
τέ γε μάλιστα.

DE REPUBLICA, IV, cap. 16

16. . . . Τῷ μὲν λογιστικῷ ἄρχειν προσήκει, σοφῷ ὄντι καὶ ἔχοντι τὴν ὑπὲρ ἁπάσης τῆς ψυχῆς προμήθειαν, τῷ δὲ θυμοειδεῖ ὑπηκόῳ εἶναι καὶ ξυμμάχῳ 442
τούτου; Πάνυ γε. Ἆρ' οὖν οὐχ, ὥσπερ ἐλέγομεν, μουσικῆς καὶ γυμναστικῆς κρᾶσις ξύμφωνα αὐτὰ ποιήσει, τὸ μὲν ἐπιτείνουσα καὶ τρέφουσα λόγοις τε καλοῖς καὶ μαθήμασι, τὸ δὲ ἀνιεῖσα, παραμυθουμένη, ἡμεροῦσα ἁρμονίᾳ τε καὶ ῥυθμῷ; Κομιδῇ γε, ἦ δ' ὅς. Καὶ τούτω δὴ οὕτω τραφέντε καὶ ὡς ἀληθῶς τὰ αὑτῶν μαθόντε καὶ παιδευθέντε προστήσετον τοῦ ἐπιθυμητικοῦ, ὃ δὴ πλεῖστον τῆς ψυχῆς ἐν ἑκάστῳ ἐστὶ καὶ χρημάτων φύσει ἀπληστότατον· ὃ τηρήσετον μὴ τῷ πίμπλασθαι τῶν περὶ τὸ σῶμα καλουμένων ἡδονῶν πολὺ καὶ ἰσχυρὸν γενόμενον οὐκ αὖ τὰ αὑτοῦ πράττῃ, ἀλλὰ καταδουλώσασθαι καὶ ἄρχειν ἐπιχειρήσῃ ὧν οὐ προσῆκον αὐτῷ γένει καὶ ξύμπαντα τὸν βίον πάντων B
ἀνατρέψῃ. Πάνυ μὲν οὖν, ἔφη. Ἆρ' οὖν, ἦν δ' ἐγώ, καὶ τοὺς ἔξωθεν πολεμίους τούτω ἂν κάλλιστα φυλαττοίτην ὑπὲρ ἁπάσης τῆς ψυχῆς τε καὶ τοῦ σώματος, τὸ μὲν βουλευόμενον, τὸ δὲ προπολεμοῦν, ἑπόμενον δὲ τῷ ἄρχοντι καὶ τῇ ἀνδρείᾳ ἐπιτελοῦν τὰ βουλευθέντα; Ἔστι ταῦτα. Καὶ ἀνδρεῖον δή, οἶμαι, τούτῳ τῷ μέρει καλοῦμεν ἕνα ἕκαστον, ὅταν αὐτοῦ τὸ θυμοειδὲς δια- C
σώζῃ διά τε λυπῶν καὶ ἡδονῶν τὸ ὑπὸ τοῦ λόγου παραγγελθὲν δεινόν τε καὶ μή. Ὀρθῶς γ', ἔφη. Σοφὸν δέ γε ἐκείνῳ τῷ σμικρῷ μέρει, τῷ ὃ ἦρχέ τ' ἐν αὐτῷ καὶ ταῦτα παρήγγελλεν, ἔχον αὖ κἀκεῖνο ἐπιστήμην ἐν αὐτῷ τὴν τοῦ ξυμφέροντος ἑκάστῳ τε καὶ ὅλῳ τῷ κοινῷ σφῶν αὐτῶν τριῶν ὄντων. Πάνυ μὲν οὖν. Τί δέ; σώφρονα οὐ τῇ φιλίᾳ καὶ ξυμφωνίᾳ τῇ αὐτῶν τούτων, ὅταν D
τό τε ἄρχον καὶ τὼ ἀρχομένω τὸ λογιστικὸν ὁμοδοξῶσι δεῖν ἄρχειν καὶ μὴ στασιάζωσιν αὐτῷ; Σωφροσύνη γοῦν, ἦ δ' ὅς, οὐκ ἄλλο τί ἐστιν ἢ τοῦτο, πόλεώς τε καὶ ἰδιώτου . . . .

DE REPUBLICA, VI, cap. 1, 2, 18, 19

1. . . . . Ἐπειδὴ φιλόσοφοι μὲν οἱ τοῦ ἀεὶ κατὰ ταὐτὰ ὡσαύτως ἔχοντος δυνάμενοι ἐφάπτεσθαι, οἱ δὲ μή, ἀλλ' ἐν πολλοῖς καὶ παντοίως ἴσχουσι πλανώμενοι οὐ 484
φιλόσοφοι, ποτέρους δὴ δεῖ πόλεως ἡγεμόνας εἶναι; Πῶς οὖν λέγοντες ἂν αὐτό, ἔφη, μετρίως λέγοιμεν; Ὁπότεροι ἄν, ἦν δ' ἐγώ, δυνατοὶ φαίνωνται φυλάξαι νόμους τε καὶ ἐπιτηδεύματα πόλεων, τούτους καθιστάναι φύλακας.

C 'Ορθῶς, ἔφη. Τόδε δέ, ἦν δ' ἐγώ, ἆρα δῆλον, εἴτε τυφλὸν εἴτε ὀξὺ ὁρῶντα
χρὴ φύλακα τηρεῖν ὁτιοῦν; Καὶ πῶς, ἔφη, οὐ δῆλον; 'Η οὖν δοκοῦσί τι τυφλῶν
διαφέρειν οἱ τῷ ὄντι τοῦ ὄντος ἑκάστου ἐστερημένοι τῆς γνώσεως, καὶ μηδὲν
ἐναργὲς ἐν τῇ ψυχῇ ἔχοντες παράδειγμα, μηδὲ δυνάμενοι, ὥσπερ γραφεῖς, εἰς
τὸ ἀληθέστατον ἀποβλέποντες κἀκεῖσε ἀεὶ ἀναφέροντές τε καὶ θεώμενοι ὡς
D οἷόν τε ἀκριβέστατα, οὕτω δὴ καὶ τὰ ἐνθάδε νόμιμα καλῶν τε πέρι καὶ δικαίων
καὶ ἀγαθῶν τίθεσθαί τε, ἐὰν δέῃ τίθεσθαι, καὶ τὰ κείμενα φυλάττοντες σῴζειν;
Οὐ μὰ τὸν Δία, ἦ δ' ὅς, οὐ πολύ τι διαφέρειν. Τούτους οὖν μᾶλλον φύλακας
στησόμεθα ἢ τοὺς ἐγνωκότας μὲν ἕκαστον τὸ ὄν, ἐμπειρίᾳ δὲ μηδὲν ἐκείνων
ἐλλείποντας, μηδ' ἐν ἄλλῳ μηδενὶ μέρει ἀρετῆς ὑστεροῦντας; Ἄτοπον μέντ'
ἄν, ἔφη, εἴη ἄλλους αἱρεῖσθαι, εἴ γε τἆλλα μὴ ἐλλείποιντο· τούτῳ γὰρ αὐτῷ
485 σχεδόν τι τῷ μεγίστῳ ἂν προέχοιεν. Οὐκοῦν τοῦτο δὴ λέγωμεν, τίνα τρόπον
οἷοί τ' ἔσονται οἱ αὐτοὶ κἀκεῖνα καὶ ταῦτα ἔχειν; Πάνυ μὲν οὖν. Ὃ τοίνυν
ἀρχόμενοι τούτου τοῦ λόγου ἐλέγομεν, τὴν φύσιν αὐτῶν πρῶτον δεῖ καταμα-
θεῖν· καὶ οἶμαι, ἐὰν ἐκείνην ἱκανῶς ὁμολογήσωμεν, ὁμολογήσειν καὶ ὅτι οἷοί
τε ταῦτα ἔχειν οἱ αὐτοί, ὅτι τε οὐκ ἄλλους πόλεων ἡγεμόνας δεῖ εἶναι ἢ τούτους.
Πῶς;

2. Τοῦτο μὲν δὴ τῶν φιλοσόφων φύσεων πέρι ὡμολογήσθω ἡμῖν, ὅτι μαθή-
B ματός γε ἀεὶ ἐρῶσιν ὃ ἂν αὐτοῖς δηλοῖ ἐκείνης τῆς οὐσίας τῆς ἀεὶ οὔσης
καὶ μὴ πλανωμένης ὑπὸ γενέσεως καὶ φθορᾶς. Ὡμολογήσθω. Καὶ μήν, ἦν
δ' ἐγώ, καὶ ὅτι πάσης αὐτῆς, καὶ οὔτε σμικροῦ οὔτε μείζονος οὔτε τιμιωτέρου
οὔτε ἀτιμοτέρου μέρους ἑκόντες ἀφίενται .... 'Ορθῶς, ἔφη, λέγεις. Τόδε τοίνυν
μετὰ τοῦτο σκόπει εἰ ἀνάγκη ἔχειν πρὸς τούτῳ ἐν τῇ φύσει, οἳ ἂν μέλλωσιν
C ἔσεσθαι οἵους ἐλέγομεν. Τὸ ποῖον; Τὴν ἀψεύδειαν καὶ τὸ ἑκόντας εἶναι μηδαμῇ
προσδέχεσθαι τὸ ψεῦδος, ἀλλὰ μισεῖν, τὴν δ' ἀλήθειαν στέργειν. Εἰκός γ', ἔφη.
Οὐ μόνον γε, ὦ φίλε, εἰκός, ἀλλὰ καὶ πᾶσα ἀνάγκη τὸν ἐρωτικῶς του φύσει ἔχον-
τα πᾶν τὸ ξυγγενές τε καὶ οἰκεῖον τῶν παιδικῶν ἀγαπᾶν. 'Ορθῶς, ἔφη. Ἦ οὖν
οἰκειότερον σοφίᾳ τι ἀληθείας ἂν εὕροις; Καὶ πῶς; ἦ δ' ὅς. Ἦ οὖν δυνατὸν εἶναι
D τὴν αὐτὴν φύσιν φιλόσοφόν τε καὶ φιλοψευδῆ; Οὐδαμῶς γε. Τὸν ἄρα τῷ ὄντι
φιλομαθῆ πάσης ἀληθείας δεῖ εὐθὺς ἐκ νέου ὅ τι μάλιστα ὀρέγεσθαι. Παντελῶς
γε. Ἀλλὰ μὴν ὅτῳ γε εἰς ἕν τι αἱ ἐπιθυμίαι σφόδρα ῥέπουσιν, ἴσμεν που, ὅτι
εἰς τἆλλα τούτῳ ἀσθενέστεραι, ὥσπερ ῥεῦμα ἐκεῖσε ἀπωχετευμένον. Τί μήν;
Ὧι δὴ πρὸς τὰ μαθήματα καὶ πᾶν τὸ τοιοῦτον ἐρρυήκασι, περὶ τὴν τῆς ψυχῆς,
οἶμαι, ἡδονὴν αὐτῆς καθ' αὑτὴν εἶεν ἄν, τὰς δὲ διὰ τοῦ σώματος ἐκλείποιεν, εἰ
E μὴ πεπλασμένως, ἀλλ' ἀληθῶς φιλόσοφός τις εἴη. Μεγάλη ἀνάγκη. Σώφρων
μὴν ὅ γε τοιοῦτος καὶ οὐδαμῇ φιλοχρήματος· ὧν γὰρ ἕνεκα χρήματα μετὰ
πολλῆς δαπάνης σπουδάζεται, ἄλλῳ τινὶ μᾶλλον ἢ τούτῳ προσήκει σπουδάζειν.
Οὕτως. Καὶ μήν που καὶ τόδε δεῖ σκοπεῖν, ὅταν κρίνειν μέλλῃς φύσιν φιλό-
486 σοφόν τε καὶ μή. Τὸ ποῖον; Μή σε λάθῃ μετέχουσα ἀνελευθερίας· ἐναντιώτατον
γάρ που σμικρολογία ψυχῇ μελλούσῃ τοῦ ὅλου καὶ παντὸς ἀεὶ ἐπορέξεσθαι
θείου τε καὶ ἀνθρωπίνου. Ἀληθέστατα, ἔφη. Ἧι οὖν ὑπάρχει διανοίᾳ μεγα-
λοπρέπεια καὶ θεωρία παντὸς μὲν χρόνου, πάσης δὲ οὐσίας, οἷόν τε οἴει τούτῳ
B μέγα τι δοκεῖν εἶναι τὸν ἀνθρώπινον βίον; Ἀδύνατον, ἦ δ' ὅς. Οὐκοῦν καὶ
θάνατον οὐ δεινόν τι ἡγήσεται ὁ τοιοῦτος; Ἥκιστά γε. Δειλῇ δὴ καὶ ἀνελευθέρῳ
φύσει φιλοσοφίας ἀληθινῆς, ὡς ἔοικεν, οὐκ ἂν μετείη. Οὔ μοι δοκεῖ. Τί οὖν;
ὁ κόσμιος καὶ μὴ φιλοχρήματος μηδ' ἀνελεύθερος μηδ' ἀλαζὼν μηδὲ δειλὸς
ἔσθ' ὅπῃ ἂν δυσξύμβολος ἢ ἄδικος γένοιτο; Οὐκ ἔστιν. Καὶ τοῦτο δὴ ψυχὴν
σκοπῶν φιλόσοφον καὶ μὴ εὐθὺς νέου ὄντος ἐπισκέψει, εἰ ἄρα δικαία τε καὶ

ἥμερος ἢ δυσκοινώνητος καὶ ἀγρία. Πάνυ μὲν οὖν. Οὐ μὴν οὐδὲ τόδε παραλείψεις,
ὡς ἐγᾦμαι. Τὸ ποῖον; Εὐμαθὴς ἢ δυσμαθής. ἢ προσδοκᾷς ποτέ τινά τι ἱκανῶς C
ἂν στέρξαι, ὃ πράττων ἂν ἀλγῶν τε πράττοι καὶ μόγις σμικρὸν ἀνύτων; Οὐκ
ἂν γένοιτο. Τί δ'; εἰ μηδὲν ὧν μάθοι σώζειν δύναιτο, λήθης ὢν πλέως, ἆρ' ἂν
οἷός τ' εἴη ἐπιστήμης μὴ κενὸς εἶναι; Καὶ πῶς; Ἀνόνητα δὴ πονῶν οὐκ, οἴει,
ἀναγκασθήσεται τελευτῶν αὑτόν τε μισεῖν καὶ τὴν τοιαύτην πρᾶξιν; Πῶς D
δ' οὔ; Ἐπιλήσμονα ἄρα ψυχὴν ἐν ταῖς ἱκανῶς φιλοσόφοις μή ποτε ἐγκρίνωμεν,
ἀλλὰ μνημονικὴν αὐτὴν ζητῶμεν δεῖν εἶναι. Παντάπασι μὲν οὖν. Ἀλλ' οὐ
μὴν τό γε τῆς ἀμούσου τε καὶ ἀσχήμονος φύσεως ἄλλοσέ ποι ἂν φαῖμεν ἕλκειν
ἢ εἰς ἀμετρίαν. Τί μήν; Ἀλήθειαν δὲ ἀμετρίᾳ ἡγεῖ ξυγγενῆ εἶναι ἢ ἐμμετρίᾳ;
Ἐμμετρίᾳ. Ἔμμετρον ἄρα καὶ εὔχαριν ζητῶμεν πρὸς τοῖς ἄλλοις διάνοιαν
φύσει, ἣν ἐπὶ τὴν τοῦ ὄντος ἰδέαν ἑκάστου τὸ αὐτοφυὲς εὐάγωγον παρέξει.
Πῶς δ' οὔ; Τί οὖν; μή πῃ δοκοῦμέν σοι οὐκ ἀναγκαῖα ἕκαστα διεληλυθέναι E
καὶ ἑπόμενα ἀλλήλοις τῇ μελλούσῃ τοῦ ὄντος ἱκανῶς τε καὶ τελέως ψυχῇ
μεταλήψεσθαι; Ἀναγκαιότατα μὲν οὖν, ἔφη. Ἔστιν οὖν ὅπῃ μέμψει τοιοῦτον 487
ἐπιτήδευμα, ὃ μή ποτ' ἄν τις οἷός τε γένοιτο ἱκανῶς ἐπιτηδεῦσαι, εἰ μὴ φύσει
εἴη μνήμων, εὐμαθής, μεγαλοπρεπής, εὔχαρις, φίλος τε καὶ ξυγγενὴς ἀληθείας,
δικαιοσύνης, ἀνδρείας, σωφροσύνης; Οὐδ' ἂν ὁ Μῶμος, ἔφη, τό γε τοιοῦτον
μέμψαιτο. Ἀλλ', ἦν δ' ἐγώ, τελειωθεῖσι τοῖς τοιούτοις παιδείᾳ τε καὶ ἡλικίᾳ
ἆρα οὐ μόνοις ἂν τὴν πόλιν ἐπιτρέποις;

18. .... Ἐνούσης που ἐν ὄμμασιν ὄψεως καὶ ἐπιχειροῦντος τοῦ ἔχοντος χρῆσθαι 507
αὐτῇ, παρούσης δὲ χρόας [ἐν] αὐτοῖς, ἐὰν μὴ παραγένηται γένος τρίτον ἰδίᾳ
ἐπ' αὐτὸ τοῦτο πεφυκός, οἶσθα, ὅτι ἥ τε ὄψις οὐδὲν ὄψεται, τά τε χρώματα
ἔσται ἀόρατα. Τίνος δὴ λέγεις, ἔφη, τούτου; Ὃ δὴ σὺ καλεῖς, ἦν δ' ἐγώ, φῶς.
Ἀληθῆ, ἔφη, λέγεις....

19. Τίνα οὖν ἔχεις αἰτιάσασθαι τῶν ἐν οὐρανῷ θεῶν τούτου κύριον, οὗ ἡμῖν 508
τὸ φῶς ὄψιν τε ποιεῖ ὁρᾶν ὅ τι κάλλιστα καὶ τὰ ὁρώμενα ὁρᾶσθαι; Ὅνπερ καὶ
σύ, ἔφη, καὶ οἱ ἄλλοι· τὸν ἥλιον γὰρ δῆλον ὅτι ἐρωτᾷς. Ἆρ' οὖν ὧδε πέφυκεν
ὄψις πρὸς τοῦτον τὸν θεόν; Πῶς; Οὐκ ἔστιν ἥλιος ἡ ὄψις οὔτε αὐτὴ οὔτε
ἐν ᾧ ἐγγίγνεται, ὃ δὴ καλοῦμεν ὄμμα. Οὐ γὰρ οὖν. Ἀλλ' ἡλιοειδέστατόν B
γε οἶμαι τῶν περὶ τὰς αἰσθήσεις ὀργάνων. Πολύ γε. Οὐκοῦν καὶ τὴν
δύναμιν, ἣν ἔχει, ἐκ τούτου ταμιευομένην ὥσπερ ἐπίρρυτον κέκτηται; Πάνυ
μὲν οὖν. Ἆρ' οὖν οὐ καὶ ὁ ἥλιος ὄψις μὲν οὐκ ἔστιν, αἴτιος δ' ὢν αὐτῆς
ὁρᾶται ὑπ' αὐτῆς ταύτης; Οὕτως, ἦ δ' ὅς...

Ὀφθαλμοί, ἦν δ' ἐγώ, οἶσθ', ὅτι, ὅταν μηκέτι ἐπ' ἐκεῖνά τις αὐτοὺς τρέπῃ, C
ὧν ἂν τὰς χρόας τὸ ἡμερινὸν φῶς ἐπέχῃ, ἀλλὰ ὧν νυκτερινὰ φέγγη, ἀμβλυώττουσί τε καὶ ἐγγὺς φαίνονται τυφλῶν, ὥσπερ οὐκ ἐνούσης καθαρᾶς ὄψεως;
Καὶ μάλα, ἔφη. Ὅταν δέ γ', οἶμαι, ὧν ὁ ἥλιος καταλάμπει, σαφῶς ὁρῶσι, καὶ
τοῖς αὐτοῖς τούτοις ὄμμασιν ὄψις ἐνοῦσα φαίνεται. Τί μήν; Οὕτω τοίνυν καὶ
τὸ τῆς ψυχῆς ὧδε νόει· ὅταν μὲν οὗ καταλάμπει ἀλήθειά τε καὶ τὸ ὄν, εἰς τοῦτο D
ἀπερείσηται, ἐνόησέ τε καὶ ἔγνω αὐτὸ καὶ νοῦν ἔχειν φαίνεται· ὅταν δὲ εἰς
τὸ τῷ σκότῳ κεκραμένον, τὸ γιγνόμενόν τε καὶ ἀπολλύμενον, δοξάζει τε καὶ
ἀμβλυώττει ἄνω καὶ κάτω τὰς δόξας μεταβάλλον, καὶ ἔοικεν αὖ νοῦν οὐκ
ἔχοντι. Ἔοικε γάρ. Τοῦτο τοίνυν τὸ τὴν ἀλήθειαν παρέχον τοῖς γιγνωσκο- E
μένοις καὶ τῷ γιγνώσκοντι τὴν δύναμιν ἀποδιδόν, τὴν τοῦ ἀγαθοῦ ἰδέαν φάθι
εἶναι, αἰτίαν δ' ἐπιστήμης οὖσαν καὶ ἀληθείας, ὡς γιγνωσκομένης μὲν διὰ
νοῦ· οὕτω δὲ καλῶν ἀμφοτέρων ὄντων, γνώσεώς τε καὶ ἀληθείας, ἄλλο καὶ
κάλλιον ἔτι τούτων ἡγούμενος αὐτὸ ὀρθῶς ἡγήσει· ἐπιστήμην δὲ καὶ ἀλή-

509 θειαν, ὥσπερ ἐκεῖ φῶς τε καὶ ὄψιν ἡλιοειδῆ μὲν νομίζειν ὀρθόν, ἥλιον δὲ
ἡγεῖσθαι οὐκ ὀρθῶς ἔχει, οὕτω καὶ ἐνταῦθα ἀγαθοειδῆ μὲν νομίζειν ταῦτ'
ἀμφότερα ὀρθόν, ἀγαθὸν δὲ ἡγεῖσθαι ὁπότερον αὐτῶν οὐκ ὀρθόν, ἀλλ' ἔτι
μειζόνως τιμητέον τὴν τοῦ ἀγαθοῦ ἕξιν....

DE REPUBLICA, VII, cap. 1—5

514 1. Μετὰ ταῦτα δή, εἶπον, ἀπείκασον τοιούτῳ πάθει τὴν ἡμετέραν φύσιν
παιδείας τε πέρι καὶ ἀπαιδευσίας· ἰδὲ γὰρ ἀνθρώπους οἷον ἐν καταγείῳ οἰκήσει
σπηλαιώδει, ἀναπεπταμένην πρὸς τὸ φῶς τὴν εἴσοδον ἐχούσῃ μακρὰν παρ'
B ἅπαν τὸ σπήλαιον, ἐν ταύτῃ ἐκ παίδων ὄντας ἐν δεσμοῖς καὶ τὰ σκέλη καὶ τοὺς
αὐχένας, ὥστε μένειν τε αὐτοὺς εἴς τε τὸ πρόσθεν μόνον ὁρᾶν, κύκλῳ δὲ τὰς
κεφαλὰς ὑπὸ τοῦ δεσμοῦ ἀδυνάτους περιάγειν, φῶς δὲ αὐτοῖς πυρὸς ἄνωθεν
καὶ πόρρωθεν καόμενον ὄπισθεν αὐτῶν, μεταξὺ δὲ τοῦ πυρὸς καὶ τῶν δεσμω-
τῶν ἐπάνω ὁδόν, παρ' ἣν ἰδὲ τειχίον παρῳκοδομημένον, ὥσπερ τοῖς θαυματο-
ποιοῖς πρὸ τῶν ἀνθρώπων πρόκειται τὰ παραφράγματα, ὑπὲρ ὧν τὰ θαύματα
515 δεικνύασιν. Ὁρῶ, ἔφη. Ὅρα τοίνυν παρὰ τοῦτο τὸ τειχίον φέροντας ἀνθρώ-
πους σκεύη τε παντοδαπὰ ὑπερέχοντα τοῦ τειχίου καὶ ἀνδριάντας καὶ ἄλλα
ζῷα, λίθινά τε καὶ ξύλινα καὶ παντοῖα εἰργασμένα, οἷον εἰκός, τοὺς μὲν
φθεγγομένους, τοὺς δὲ σιγῶντας τῶν παραφερόντων. Ἄτοπον, ἔφη, λέγεις
εἰκόνα καὶ δεσμώτας ἀτόπους. Ὁμοίους ἡμῖν, ἦν δ' ἐγώ. τοὺς γὰρ τοιούτους
πρῶτον μὲν ἑαυτῶν τε καὶ ἀλλήλων οἴει ἄν τι ἑωρακέναι ἄλλο πλὴν τὰς σκιὰς
τὰς ὑπὸ τοῦ πυρὸς εἰς τὸ καταντικρὺ αὐτῶν τοῦ σπηλαίου προσπιπτούσας;
Πῶς γάρ, ἔφη, εἰ ἀκινήτους γε τὰς κεφαλὰς ἔχειν ἠναγκασμένοι εἶεν διὰ βίου;
B Τί δὲ τῶν παραφερομένων; οὐ ταὐτὸν τοῦτο; Τί μήν; Εἰ οὖν διαλέγεσθαι
οἷοί τ' εἶεν πρὸς ἀλλήλους, οὐ ταῦτα ἡγεῖ ἂν τὰ παριόντα αὐτοὺς νομίζειν
ὀνομάζειν, ἅπερ ὁρῷεν; Ἀνάγκη. Τί δ'; εἰ καὶ ἠχὼ τὸ δεσμωτήριον ἐκ τοῦ
καταντικρὺ ἔχοι, ὁπότε τις τῶν παριόντων φθέγξαιτο, οἴει ἂν ἄλλο τι αὐτοὺς
ἡγεῖσθαι τὸ φθεγγόμενον ἢ τὴν παριοῦσαν σκιάν; Μὰ Δί' οὐκ ἔγωγ', ἔφη.
C Παντάπασι δή, ἦν δ' ἐγώ, οἱ τοιοῦτοι οὐκ ἂν ἄλλο τι νομίζοιεν τὸ ἀληθὲς ἢ
τὰς τῶν σκευαστῶν σκιάς. Πολλὴ ἀνάγκη, ἔφη. Σκόπει δή, ἦν δ' ἐγώ, αὐτῶν
λύσιν τε καὶ ἴασιν τῶν τε δεσμῶν καὶ τῆς ἀφροσύνης, οἵα τις ἂν εἴη, εἰ φύσει
τοιάδε ξυμβαίνοι αὐτοῖς. ὁπότε τις λυθείη καὶ ἀναγκάζοιτο ἐξαίφνης ἀνίστασθαί
τε καὶ περιάγειν τὸν αὐχένα καὶ βαδίζειν καὶ πρὸς τὸ φῶς ἀναβλέπειν, πάντα
δὲ ταῦτα ποιῶν ἀλγοῖ τε καὶ διὰ τὰς μαρμαρυγὰς ἀδυνατοῖ καθορᾶν ἐκεῖνα,
D ὧν τότε τὰς σκιὰς ἑώρα, τί ἂν οἴει αὐτὸν εἰπεῖν, εἴ τις αὐτῷ λέγοι, ὅτι τότε
μὲν ἑώρα φλυαρίας, νῦν δὲ μᾶλλόν τι ἐγγυτέρω τοῦ ὄντος καὶ πρὸς μᾶλλον
ὄντα τετραμμένος ὀρθότερα βλέποι, καὶ δὴ καὶ ἕκαστον τῶν παριόντων δεικνὺς
αὐτῷ ἀναγκάζοι ἐρωτῶν ἀποκρίνεσθαι ὅ τι ἔστιν; οὐκ οἴει αὐτὸν ἀπορεῖν τε
ἂν καὶ ἡγεῖσθαι τὰ τότε ὁρώμενα ἀληθέστερα ἢ τὰ νῦν δεικνύμενα; Πολύ
γ', ἔφη.
2. Οὐκοῦν κἂν εἰ πρὸς αὐτὸ τὸ φῶς ἀναγκάζοι αὐτὸν βλέπειν, ἀλγεῖν τε
E ἂν τὰ ὄμματα καὶ φεύγειν ἀποστρεφόμενον πρὸς ἐκεῖνα, ἃ δύναται καθορᾶν,
καὶ νομίζειν ταῦτα τῷ ὄντι σαφέστερα τῶν δεικνυμένων; Οὕτως, ἔφη. Εἰ δ',
ἦν δ' ἐγώ, ἐντεῦθεν ἕλκοι τις αὐτὸν βίᾳ διὰ τραχείας τῆς ἀναβάσεως καὶ ἀνάν-
τους, καὶ μὴ ἀνείη, πρὶν ἐξελκύσειεν εἰς τὸ τοῦ ἡλίου φῶς, ἆρα οὐχὶ ὀδυνᾶσθαί
516 τε ἂν καὶ ἀγανακτεῖν ἑλκόμενον, καὶ ἐπειδὴ πρὸς τὸ φῶς ἔλθοι, αὐγῆς ἂν
ἔχοντα τὰ ὄμματα μεστὰ ὁρᾶν οὐδ' ἂν ἓν δύνασθαι τῶν νῦν λεγομένων ἀληθῶν;

Οὐ γὰρ ἄν, ἔφη, ἐξαίφνης γε. Συνηθείας δή, οἶμαι, δέοιτ' ἄν, εἰ μέλλοι τὰ
ἄνω ὄψεσθαι· καὶ πρῶτον μὲν τὰς σκιὰς ἂν ῥᾷστα καθορῴη, καὶ μετὰ τοῦτο
ἐν τοῖς ὕδασι τά τε τῶν ἀνθρώπων καὶ τὰ τῶν ἄλλων εἴδωλα, ὕστερον δὲ
αὐτά· ἐκ δὲ τούτων τὰ ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ αὐτὸν τὸν οὐρανὸν νύκτωρ ἂν ῥᾷον B
θεάσαιτο, προσβλέπων τὸ τῶν ἄστρων τε καὶ σελήνης φῶς, ἢ μεθ' ἡμέραν τὸν
ἥλιόν τε καὶ τὸ τοῦ ἡλίου. Πῶς δ' οὔ; Τελευταῖον δή, οἶμαι, τὸν ἥλιον, οὐκ ἐν
ὕδασιν οὐδ' ἐν ἀλλοτρίᾳ ἕδρᾳ φαντάσματα αὐτοῦ, ἀλλ' αὐτὸν καθ' ἁυτὸν ἐν
τῇ αὐτοῦ χώρᾳ δύναιτ' ἂν κατιδεῖν καὶ θεάσασθαι οἷός ἐστιν. Ἀναγκαῖον, ἔφη.
Καὶ μετὰ ταῦτ' ἂν ἤδη συλλογίζοιτο περὶ αὐτοῦ, ὅτι αὐτὸς ὁ τάς τε ὥρας
παρέχων καὶ ἐνιαυτοὺς καὶ πάντα ἐπιτροπεύων τὰ ἐν τῷ ὁρωμένῳ τόπῳ, καὶ
ἐκείνων ὧν σφεῖς ἑώρων τρόπον τινὰ πάντων αἴτιος. Δῆλον, ἔφη, ὅτι ἐπὶ ταῦτα C
ἂν μετ' ἐκεῖνα ἔλθοι. Τί οὖν; ἀναμιμνῃσκόμενον αὐτὸν τῆς πρώτης οἰκήσεως
καὶ τῆς ἐκεῖ σοφίας καὶ τῶν τότε ξυνδεσμωτῶν οὐκ ἂν οἴει ἑαυτὸν μὲν εὐδαιμο-
νίζειν τῆς μεταβολῆς, τοὺς δ' ἐλεεῖν; Καὶ μάλα. Τιμαὶ δὲ καὶ ἔπαινοι εἴ τινες
αὐτοῖς ἦσαν τότε παρ' ἀλλήλων καὶ γέρα τῷ ὀξύτατα καθορῶντι τὰ παριόντα,
καὶ μνημονεύοντι μάλιστα ὅσα τε πρότερα αὐτῶν καὶ ὕστερα εἰώθει καὶ ἅμα
πορεύεσθαι, καὶ ἐκ τούτων δὴ δυνατώτατα ἀπομαντευομένῳ τὸ μέλλον ἥξειν, D
δοκεῖς ἂν αὐτὸν ἐπιθυμητικῶς αὐτῶν ἔχειν καὶ ζηλοῦν τοὺς παρ' ἐκείνοις
τιμωμένους τε καὶ ἐνδυναστεύοντας, ἢ τὸ τοῦ Ὁμήρου ἂν πεπονθέναι καὶ
σφόδρα βούλεσθαι ἐπάρουρον ἐόντα θητευέμεν ἄλλῳ ἀνδρὶ παρ'
ἀκλήρῳ καὶ ὁτιοῦν ἂν πεπονθέναι μᾶλλον ἢ ἐκεῖνά τε δοξάζειν καὶ ἐκείνως
ζῆν; Οὕτως, ἔφη, ἔγωγε οἶμαι, πᾶν μᾶλλον πεπονθέναι ἂν δέξασθαι ἢ ζῆν E
ἐκείνως. Καὶ τόδε δὴ ἐννόησον, ἦν δ' ἐγώ. εἰ πάλιν ὁ τοιοῦτος καταβὰς εἰς
τὸν αὐτὸν θᾶκον καθίζοιτο, ἆρ' οὐ σκότους ἀνάπλεως σχοίη τοὺς ὀφθαλμούς,
ἐξαίφνης ἥκων ἐκ τοῦ ἡλίου; Καὶ μάλα δ', ἔφη. Τὰς δὲ δὴ σκιὰς ἐκείνας πάλιν
εἰ δέοι αὐτὸν γνωματεύοντα διαμιλλᾶσθαι τοῖς ἀεὶ δεσμώταις ἐκείνοις, ἐν ᾧ
ἀμβλυώττει, πρὶν καταστῆναι τὰ ὄμματα, οὗτος δ' ὁ χρόνος μὴ πάνυ ὀλίγος 517
εἴη τῆς συνηθείας, ἆρ' οὐ γέλωτ' ἂν παράσχοι, καὶ λέγοιτο ἂν περὶ αὐτοῦ,
ὡς ἀναβὰς ἄνω διεφθαρμένος ἥκει τὰ ὄμματα, καὶ ὅτι οὐκ ἄξιον οὐδὲ πειρᾶσθαι
ἄνω ἰέναι; καὶ τὸν ἐπιχειροῦντα λύειν τε καὶ ἀνάγειν, εἴ πως ἐν ταῖς χερσὶ
δύναιντο λαβεῖν, κἂν ἀποκτείνειαν; Σφόδρα γ', ἔφη.

3. Ταύτην τοίνυν, ἦν δ' ἐγώ, τὴν εἰκόνα, ὦ φίλε Γλαύκων, προσαπτέον
ἅπασαν τοῖς ἔμπροσθεν λεγομένοις, τὴν μὲν δι' ὄψεως φαινομένην ἕδραν τῇ B
τοῦ δεσμωτηρίου οἰκήσει ἀφομοιοῦντα, τὸ δὲ τοῦ πυρὸς ἐν αὐτῇ φῶς τῇ τοῦ
ἡλίου δυνάμει· τὴν δὲ ἄνω ἀνάβασιν καὶ θέαν τῶν ἄνω τὴν εἰς τὸν νοητὸν
τόπον τῆς ψυχῆς ἄνοδον τιθεὶς οὐχ ἁμαρτήσει τῆς γ' ἐμῆς ἐλπίδος, ἐπειδὴ
ταύτης ἐπιθυμεῖς ἀκούειν. θεὸς δέ που οἶδεν, εἰ ἀληθὴς οὖσα τυγχάνει. τὰ
δ' οὖν ἐμοὶ φαινόμενα οὕτω φαίνεται, ἐν τῷ γνωστῷ τελευταία ἡ τοῦ ἀγαθοῦ
ἰδέα καὶ μόγις ὁρᾶσθαι, ὀφθεῖσα δὲ συλλογιστέα εἶναι ὡς ἄρα πᾶσι πάντων C
αὕτη ὀρθῶν τε καὶ καλῶν αἰτία, ἔν τε ὁρατῷ φῶς καὶ τὸν τούτου κύριον τεκοῦσα,
ἔν τε νοητῷ αὐτὴ κυρία ἀλήθειαν καὶ νοῦν παρασχομένη, καὶ ὅτι δεῖ ταύτην
ἰδεῖν τὸν μέλλοντα ἐμφρόνως πράξειν ἢ ἰδίᾳ ἢ δημοσίᾳ. Ξυνοίομαι, ἔφη, καὶ
ἐγώ, ὅν γε δὴ τρόπον δύναμαι. Ἴθι τοίνυν, ἦν δ' ἐγώ, καὶ τόδε ξυνοιήθητι
καὶ μὴ θαυμάσῃς, ὅτι οἱ ἐνταῦθα ἐλθόντες οὐκ ἐθέλουσι τὰ τῶν ἀνθρώπων
πράττειν, ἀλλ' ἄνω ἀεὶ ἐπείγονται αὐτῶν αἱ ψυχαὶ διατρίβειν· εἰκὸς γάρ που D
οὕτως, εἴπερ αὖ κατὰ τὴν προειρημένην εἰκόνα ταῦτ' ἔχει. Εἰκὸς μέντοι,
ἔφη; Τί δέ; τόδε οἴει τι θαυμαστόν, εἰ ἀπὸ θείων, ἦν δ' ἐγώ, θεωριῶν ἐπὶ τὰ
ἀνθρώπειά τις ἐλθὼν κακὰ ἀσχημονεῖ τε καὶ φαίνεται σφόδρα γελοῖος ἔτι

ἀμβλυώττων καὶ πρὶν ἱκανῶς συνήθης γενέσθαι τῷ παρόντι σκότῳ ἀναγκαζό-
μενος ἐν δικαστηρίοις ἢ ἄλλοθί που ἀγωνίζεσθαι περὶ τῶν τοῦ δικαίου σκιῶν
E ἢ ἀγαλμάτων ὧν αἱ σκιαί, καὶ διαμιλλᾶσθαι περὶ τούτου, ὅπῃ ποτὲ ὑπολαμβά-
νεται ταῦτα ὑπὸ τῶν αὐτὴν δικαιοσύνην μὴ πώποτε ἰδόντων; Οὐδ' ὁπωστιοῦν
518 θαυμαστόν, ἔφη. Ἀλλ' εἰ νοῦν γε ἔχοι τις, ἦν δ' ἐγώ, μέμνῃτ' ἄν, ὅτι διτταὶ
καὶ ἀπὸ διττῶν γίγνονται ἐπιταράξεις ὄμμασιν, ἔκ τε φωτὸς εἰς σκότος μεθιστα-
μένων καὶ ἐκ σκότους εἰς φῶς. ταὐτὰ δὲ ταῦτα νομίσας γίγνεσθαι καὶ περὶ
ψυχήν, ὁπότε ἴδοι θορυβουμένην τινὰ καὶ ἀδυνατοῦσάν τι καθορᾶν, οὐκ ἂν
ἀλογίστως γελῴη, ἀλλ' ἐπισκοποῖ ἄν, πότερον ἐκ φανοτέρου βίου ἥκουσα
B ὑπὸ ἀηθείας ἐσκότωται ἢ ἐξ ἀμαθίας πλείονος εἰς φανότερον ἰοῦσα ὑπὸ λαμπρο-
τέρου μαρμαρυγῆς ἐμπέπλησται, καὶ οὕτω δὴ τὴν μὲν εὐδαιμονίσειεν ἂν τοῦ
πάθους τε καὶ βίου, τὴν δὲ ἐλεήσειεν, καὶ εἰ γελᾶν ἐπ' αὐτῇ βούλοιτο, ἧττον
ἂν καταγέλαστος ὁ γέλως αὐτῷ εἴη ἢ ὁ ἐπὶ τῇ ἄνωθεν ἐκ φωτὸς ἡκούσῃ. Καὶ
μάλα, ἔφη, μετρίως λέγεις.
4. Δεῖ δή, εἶπον, ἡμᾶς τοιόνδε νομίσαι περὶ αὐτῶν, εἰ ταῦτα ἀληθῆ, τὴν
παιδείαν οὐχ οἵαν τινὲς ἐπαγγελλόμενοί φασιν εἶναι τοιαύτην καὶ εἶναι· φασὶ
C δέ που οὐκ ἐνούσης ἐν τῇ ψυχῇ ἐπιστήμης σφεῖς ἐντιθέναι, οἷον τυφλοῖς
ὀφθαλμοῖς ὄψιν ἐντιθέντες. Φασὶ γὰρ οὖν, ἔφη. Ὁ δέ γε νῦν λόγος, ἦν δ' ἐγώ,
σημαίνει ταύτην τὴν ἐνοῦσαν ἑκάστου δύναμιν ἐν τῇ ψυχῇ καὶ τὸ ὄργανον, ᾧ
καταμανθάνει ἕκαστος, οἷον εἰ ὄμμα μὴ δυνατὸν ἦν ἄλλως ἢ ξὺν ὅλῳ τῷ
σώματι στρέφειν πρὸς τὸ φανὸν ἐκ τοῦ σκοτώδους, οὕτω ξὺν ὅλῃ τῇ ψυχῇ
ἐκ τοῦ γιγνομένου περιακτέον εἶναι, ἕως ἂν εἰς τὸ ὂν καὶ τοῦ ὄντος τὸ φανότατον
δυνατὴ γένηται ἀνασχέσθαι θεωμένη· τοῦτο δ' εἶναί φαμεν τἀγαθόν. ἦ γάρ;
D Ναί. Τούτου τοίνυν, ἦν δ' ἐγώ, αὐτοῦ τέχνη ἂν εἴη, τῆς περιαγωγῆς, τίνα
τρόπον ὡς ῥᾷστά τε καὶ ἀνυσιμώτατα μεταστραφήσεται, οὐ τοῦ ἐμποιῆσαι
αὐτῷ τὸ ὁρᾶν, ἀλλ' ὡς ἔχοντι μὲν αὐτό, οὐκ ὀρθῶς δὲ τετραμμένῳ, οὐδὲ
βλέποντι οἷ ἔδει, τοῦτο διαμηχανήσασθαι. Ἔοικε γάρ, ἔφη. Αἱ μὲν τοίνυν
ἄλλαι ἀρεταὶ καλούμεναι ψυχῆς κινδυνεύουσιν ἐγγύς τι εἶναι τῶν τοῦ σώματος·
E τῷ ὄντι γὰρ οὐκ ἐνοῦσαι πρότερον ὕστερον ἐμποιεῖσθαι ἔθεσί τε καὶ ἀσκήσεσιν·
ἡ δὲ τοῦ φρονῆσαι παντὸς μᾶλλον θειοτέρου τινὸς τυγχάνει, ὡς ἔοικεν, οὖσα,
ὃ τὴν μὲν δύναμιν οὐδέποτε ἀπόλλυσιν, ὑπὸ δὲ τῆς περιαγωγῆς χρήσιμόν τε
519 καὶ ὠφέλιμον καὶ ἄχρηστον αὖ καὶ βλαβερὸν γίγνεται. ἢ οὔπω ἐννενόηκας, τῶν
λεγομένων πονηρῶν μέν, σοφῶν δέ, ὡς δριμὺ μὲν βλέπει τὸ ψυχάριον καὶ ὀξέως
διορᾷ ταῦτα, ἐφ' ἃ τέτραπται, ὡς οὐ φαύλην ἔχον τὴν ὄψιν, κακίᾳ δ' ἠναγκασ-
μένον ὑπηρετεῖν, ὥστε ὅσῳ ἂν ὀξύτερον βλέπῃ, τοσούτῳ πλείω κακὰ ἐργαζό-
μενον; Πάνυ μὲν οὖν, ἔφη. Τοῦτο μέντοι, ἦν δ' ἐγώ, τὸ τῆς τοιαύτης φύσεως
εἰ ἐκ παιδὸς εὐθὺς κοπτόμενον περιεκόπη τὰ τῆς γενέσεως ξυγγενῆ ὥσπερ
B μολυβδίδας, αἳ δὴ ἐδωδαῖς τε καὶ τοιούτων ἡδοναῖς τε καὶ λιχνείαις προσφυεῖς
γιγνόμεναι περὶ τὰ κάτω στρέφουσι τὴν τῆς ψυχῆς ὄψιν· ὧν εἰ ἀπαλλαγὲν
περιεστρέφετο εἰς τἀληθῆ, καὶ ἐκεῖνα ἂν τὸ αὐτὸ τοῦτο τῶν αὐτῶν ἀνθρώπων
ὀξύτατα ἑώρα, ὥσπερ καὶ ἐφ' ἃ νῦν τέτραπται. Εἰκός γ', ἔφη. Τί δαί; τόδε
C οὐκ εἰκός, ἦν δ' ἐγώ, καὶ ἀνάγκη ἐκ τῶν προειρημένων, μήτε τοὺς ἀπαιδεύτους
καὶ ἀληθείας ἀπείρους ἱκανῶς ἄν ποτε πόλιν ἐπιτροπεῦσαι, μήτε τοὺς ἐν παιδείᾳ
ἐωμένους διατρίβειν διὰ τέλους, τοὺς μὲν ὅτι σκοπὸν ἐν τῷ βίῳ οὐκ ἔχουσιν
ἕνα, οὗ στοχαζομένους δεῖ ἅπαντα πράττειν, ἃ ἂν πράττωσιν ἰδίᾳ τε καὶ δημοσίᾳ,
τοὺς δὲ ὅτι ἑκόντες εἶναι οὐ πράξουσιν ἡγούμενοι ἐν μακάρων νήσοις ζῶντες
ἔτι ἀπῳκίσθαι; Ἀληθῆ, ἔφη. Ἡμέτερον δὴ ἔργον, ἦν δ' ἐγώ, τῶν οἰκιστῶν
τάς τε βελτίστας φύσεις ἀναγκάσαι ἀφικέσθαι πρὸς τὸ μάθημα, ὃ ἐν τῷ πρόσθεν

ἔφαμεν εἶναι μέγιστον, ἰδεῖν τε τὸ ἀγαθὸν καὶ ἀναβῆναι ἐκείνην τὴν ἀνάβασιν, D
καὶ ἐπειδὰν ἀναβάντες ἱκανῶς ἴδωσι, μὴ ἐπιτρέπειν αὐτοῖς ὃ νῦν ἐπιτρέπεται.
Τὸ ποῖον δή; Τὸ αὐτοῦ, ἦν δ' ἐγώ, καταμένειν καὶ μὴ ἐθέλειν πάλιν καταβαίνειν
παρ' ἐκείνους τοὺς δεσμώτας μηδὲ μετέχειν τῶν παρ' ἐκείνοις πόνων τε καὶ
τιμῶν, εἴτε φαυλότεραι εἴτε σπουδαιότεραι. Ἔπειτ', ἔφη, ἀδικήσομεν αὐτούς
καὶ ποιήσομεν χεῖρον ζῆν, δυνατὸν αὐτοῖς ὂν ἄμεινον; E

5. Ἐπελάθου, ἦν δ' ἐγώ, πάλιν, ὦ φίλε, ὅτι νομοθέτῃ οὐ τούτου μέλει,
ὅπως ἕν τι γένος ἐν πόλει διαφερόντως εὖ πράξει, ἀλλ' ἐν ὅλῃ τῇ πόλει τοῦτο
μηχανᾶται ἐγγενέσθαι, ξυναρμόττων τοὺς πολίτας πειθοῖ τε καὶ ἀνάγκῃ,
ποιῶν μεταδιδόναι ἀλλήλοις τῆς ὠφελείας, ἣν ἂν ἕκαστοι τὸ κοινὸν δυνατοὶ
ὦσιν ὠφελεῖν, καὶ αὐτὸς ἐμποιῶν τοιούτους ἄνδρας ἐν τῇ πόλει, οὐχ ἵνα ἀφίῃ
τρέπεσθαι ὅπῃ ἕκαστος βούλεται, ἀλλ' ἵνα καταχρῆται αὐτὸς αὐτοῖς ἐπὶ τὸν 520
ξύνδεσμον τῆς πόλεως. Ἀληθῆ, ἔφη· ἐπελαθόμην γάρ. Σκέψαι τοίνυν, εἶπον,
ὦ Γλαύκων, ὅτι οὐδ' ἀδικήσομεν τοὺς παρ' ἡμῖν φιλοσόφους γιγνομένους,
ἀλλὰ δίκαια πρὸς αὐτοὺς ἐροῦμεν, προσαναγκάζοντες τῶν ἄλλων ἐπιμελεῖσθαί
τε καὶ φυλάττειν. ἐροῦμεν γάρ, ὅτι οἱ μὲν ἐν ταῖς ἄλλαις πόλεσι τοιοῦτοι γιγνό- B
μενοι εἰκότως οὐ μετέχουσι τῶν ἐν αὐταῖς πόνων· αὐτόματοι γὰρ ἐμφύονται
ἀκούσης τῆς ἐν ἑκάστῃ πολιτείας, δίκην δ' ἔχει τό γε αὐτοφυὲς μηδενὶ τροφὴν
ὀφεῖλον μηδ' ἐκτίνειν τῳ προθυμεῖσθαι τὰ τροφεῖα· ὑμᾶς δ' ἡμεῖς ὑμῖν τε
αὐτοῖς τῇ τε ἄλλῃ πόλει ὥσπερ ἐν σμήνεσιν ἡγεμόνας τε καὶ βασιλέας ἐγεν-
νήσαμεν, ἄμεινόν τε καὶ τελεώτερον ἐκείνων πεπαιδευμένους καὶ μᾶλλον C
δυνατοὺς ἀμφοτέρων μετέχειν. καταβατέον οὖν ἐν μέρει ἑκάστῳ εἰς τὴν τῶν
ἄλλων ξυνοίκησιν καὶ ξυνεθιστέον τὰ σκοτεινὰ θεάσασθαι· ξυνεθιζόμενοι γὰρ
μυρίῳ βέλτιον ὄψεσθε τῶν ἐκεῖ καὶ γνώσεσθε ἕκαστα τὰ εἴδωλα, ἅττα ἐστὶ
καὶ ὧν, διὰ τὸ τἀληθῆ ἑωρακέναι καλῶν τε καὶ δικαίων καὶ ἀγαθῶν πέρι. καὶ
οὕτως ὕπαρ ἡμῖν καὶ ὑμῖν ἡ πόλις οἰκήσεται, ἀλλ' οὐκ ὄναρ, ὡς νῦν αἱ πολλαὶ
ὑπὸ σκιαμαχούντων τε πρὸς ἀλλήλους καὶ στασιαζόντων περὶ τοῦ ἄρχειν D
οἰκοῦνται, ὡς μεγάλου τινὸς ἀγαθοῦ ὄντος. τὸ δέ που ἀληθὲς ὧδ' ἔχει· ἐν
πόλει ᾗ ἥκιστα πρόθυμοι ἄρχειν οἱ μέλλοντες ἄρξειν, ταύτην ἄριστα καὶ
ἀστασιαστότατα ἀνάγκη οἰκεῖσθαι, τὴν δ' ἐναντίους ἄρχοντας σχοῦσαν ἐναν-
τίως. Πάνυ μὲν οὖν, ἔφη. Ἀπειθήσουσιν οὖν ἡμῖν, οἴει, οἱ τρόφιμοι ταῦτ'
ἀκούοντες, καὶ οὐκ ἐθελήσουσι ξυμπονεῖν ἐν τῇ πόλει ἕκαστοι ἐν μέρει, τὸν
δὲ πολὺν χρόνον μετ' ἀλλήλων οἰκεῖν ἐν τῷ καθαρῷ; Ἀδύνατον, ἔφη· δίκαια E
γὰρ δὴ δικαίοις ἐπιτάξομεν. παντὸς μὴν μᾶλλον ὡς ἐπ' ἀναγκαῖον αὐτῶν
ἕκαστος εἶσι τὸ ἄρχειν, τοὐναντίον τῶν νῦν ἐν ἑκάστῃ πόλει ἀρχόντων. Οὕτω
γὰρ ἔχει, ἦν δ' ἐγώ, ὦ ἑταῖρε. εἰ μὲν βίον ἐξευρήσεις ἀμείνω τοῦ ἄρχειν τοῖς
μέλλουσιν ἄρξειν, ἔστι σοι δυνατὴ γενέσθαι πόλις εὖ οἰκουμένη· ἐν μόνῃ γὰρ 521
αὐτῇ ἄρξουσιν οἱ τῷ ὄντι πλούσιοι, οὐ χρυσίου, ἀλλ' οὗ δεῖ τὸν εὐδαίμονα
πλουτεῖν, ζωῆς ἀγαθῆς τε καὶ ἔμφρονος· εἰ δὲ πτωχοὶ καὶ πεινῶντες ἀγαθῶν
ἰδίων ἐπὶ τὰ δημόσια ἴασιν, ἐντεῦθεν οἰόμενοι τἀγαθὸν δεῖν ἁρπάζειν, οὐκ
ἔστι· περιμάχητον γὰρ τὸ ἄρχειν γιγνόμενον, οἰκεῖος ὢν καὶ ἔνδον ὁ τοιοῦτος
πόλεμος αὐτούς τε ἀπόλλυσι καὶ τὴν ἄλλην πόλιν. Ἀληθέστατα, ἔφη. Ἔχεις B
οὖν, ἦν δ' ἐγώ, βίον ἄλλον τινὰ πολιτικῶν ἀρχῶν καταφρονοῦντα ἢ τὸν τῆς
ἀληθινῆς φιλοσοφίας; Οὐ μὰ τὸν Δία, ἦ δ' ὅς. Ἀλλὰ μέντοι δεῖ γε μὴ ἐραστὰς
τοῦ ἄρχειν ἰέναι ἐπ' αὐτό· εἰ δὲ μή, οἵ γε ἀντερασταὶ μαχοῦνται. Πῶς δ' οὔ;
Τίνας οὖν ἄλλους ἀναγκάσεις ἰέναι ἐπὶ φυλακὴν τῆς πόλεως ἢ οἳ περὶ τούτων
τε φρονιμώτατοι δι' ὧν ἄριστα πόλις οἰκεῖται, ἔχουσί τε τιμὰς ἄλλας καὶ
βίον ἀμείνω τοῦ πολιτικοῦ; Οὐδένας ἄλλους, ἔφη.

III

АПОЛОГИЯ СОКРАТА

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

I. Вступление (exordium)

Ed. Steph. pag. 17.

A Ὅτι μὲν ὑμεῖς, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πεπόνθατε ὑπὸ τῶν ἐμῶν κατηγόρων, οὐκ οἶδα· ἐγὼ δ' οὖν καὶ αὐτὸς ὑπ' αὐτῶν ὀλίγου ἐμαυτοῦ ἐπελαθόμην· οὕτω πιθανῶς ἔλεγον. καίτοι ἀληθές γε, ὡς ἔπος εἰπεῖν, οὐδὲν εἰρήκασιν. μάλιστα δὲ αὐτῶν ἓν ἐθαύμασα τῶν πολλῶν ὧν ἐψεύσαντο, τοῦτο, ἐν ᾧ ἔλεγον, ὡς χρὴ ὑμᾶς εὐλαβεῖσθαι, μὴ ὑπ' ἐμοῦ ἐξαπατηθῆτε, ὡς δεινοῦ | ὄντος λέγειν.

B τὸ γὰρ μὴ αἰσχυνθῆναι, ὅτι αὐτίκα ὑπ' ἐμοῦ ἐξελεγχθήσονται ἔργῳ, ἐπειδὰν μηδ' ὁπωστιοῦν φαίνωμαι δεινὸς λέγειν, τοῦτό μοι ἔδοξεν αὐτῶν ἀναισχυντότατον εἶναι, εἰ μὴ ἄρα δεινὸν καλοῦσιν οὗτοι λέγειν τὸν τἀληθῆ λέγοντα· | εἰ μὲν γὰρ τοῦτο λέγουσιν, ὁμολογοίην ἂν ἔγωγε οὐ κατὰ τούτους εἶναι ῥήτωρ. οὗτοι μὲν οὖν, ὥσπερ ἐγὼ λέγω, ἤ τι ἢ οὐδὲν ἀληθὲς εἰρήκασιν· ὑμεῖς δ' ἐμοῦ ἀκούσεσθε πᾶσαν τὴν ἀλήθειαν. | οὐ μέντοι μὰ Δί', ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, κεκαλλιεπημένους γε λόγους, ὥσπερ οἱ τούτων, ῥήμασί τε καὶ ὀνόμασιν, οὐδὲ |

C κεκοσμημένους, ἀλλ' ἀκούσεσθε εἰκῇ λεγόμενα τοῖς ἐπιτυχοῦσιν ὀνόμασιν. πιστεύω γὰρ δίκαια εἶναι, ἃ λέγω, καὶ μηδεὶς ὑμῶν προσδοκησάτω ἄλλως· οὐδὲ γὰρ ἂν δήπου πρέποι, ὦ ἄνδρες, τῇδε τῇ ἡλικίᾳ ὥσπερ μειρακίῳ πλάττοντι λόγους εἰς ὑμᾶς εἰσιέναι. καὶ μέντοι καὶ πάνυ, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τοῦτο ὑμῶν δέομαι καὶ παρίεμαι· ἐὰν διὰ τῶν αὐτῶν λόγων ἀκούητέ μου ἀπολογουμένου, δι' ὧνπερ εἴωθα λέγειν καὶ ἐν ἀγορᾷ ἐπὶ τῶν τραπεζῶν, ἵνα ὑμῶν

D πολλοὶ ἀκηκόασι, καὶ ἄλλοθι, μήτε | θαυμάζειν μήτε θορυβεῖν τούτου ἕνεκα. ἔχει γὰρ οὑτωσί. νῦν ἐγὼ πρῶτον ἐπὶ δικαστήριον ἀναβέβηκα, ἔτη γεγονὼς ἑβδομήκοντα· ἀτεχνῶς οὖν ξένως ἔχω τῆς ἐνθάδε λέξεως. ὥσπερ οὖν ἄν, εἰ τῷ ὄντι ξένος ἐτύγχανον ὤν, ξυνεγιγνώσκετε δήπου ἄν μοι, εἰ ἐν ἐκείνῃ τῇ

18 φωνῇ τε καὶ τῷ τρόπῳ ἔλεγον, ἐν | οἷσπερ ἐτεθράμμην, καὶ δὴ καὶ νῦν τοῦτο ὑμῶν δέομαι δίκαιον, ὥς γέ μοι δοκῶ, τὸν μὲν τρόπον τῆς λέξεως ἐᾶν· ἴσως μὲν γὰρ χείρων, ἴσως δὲ βελτίων ἂν εἴη· αὐτὸ δὲ τοῦτο σκοπεῖν καὶ τούτῳ τὸν νοῦν προσέχειν, εἰ δίκαια λέγω ἢ μή· δικαστοῦ μὲν γὰρ αὕτη ἀρετή, ῥήτορος δὲ τἀληθῆ λέγειν.

II. Защита (argumentatio)

А. Определение темы (propositio) и расчленение речи (partitio)

Πρῶτον μὲν οὖν δίκαιός εἰμι ἀπολογήσασθαι, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πρὸς 2 τὰ πρῶτά μου ψευδῆ κατηγορημένα καὶ τοὺς πρώτους κατηγόρους, ἔπειτα δὲ B πρὸς τὰ ὕστερα καὶ τοὺς | ὑστέρους. ἐμοῦ γὰρ πολλοὶ κατήγοροι γεγόνασι πρὸς ὑμᾶς καὶ πάλαι πολλὰ ἤδη ἔτη καὶ οὐδὲν ἀληθὲς λέγοντες, οὓς ἐγὼ μᾶλλον φοβοῦμαι ἢ τοὺς ἀμφὶ Ἄνυτον, καίπερ ὄντας καὶ τούτους δεινούς· ἀλλ᾽ ἐκεῖνοι δεινότεροι, ὦ ἄνδρες, οἳ ὑμῶν τοὺς πολλοὺς ἐκ παίδων παραλαμβάνοντες ἔπειθόν τε καὶ κατηγόρουν ἐμοῦ οὐδὲν ἀληθές, ὡς ἔστι τις Σωκράτης, σοφὸς ἀνήρ, τά τε μετέωρα φροντιστὴς καὶ τὰ ὑπὸ γῆς ἅπαντα ἀνεζητηκὼς καὶ τὸν C ἥττω λόγον κρείττω ποιῶν. οὗτοι, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, | οἱ ταύτην τὴν φήμην κατασκεδάσαντες, οἱ δεινοί εἰσί μου κατήγοροι· οἱ γὰρ ἀκούοντες ἡγοῦνται τοὺς ταῦτα ζητοῦντας οὐδὲ θεοὺς νομίζειν. ἔπειτά εἰσιν οὗτοι οἱ κατήγοροι πολλοὶ καὶ πολὺν χρόνον ἤδη κατηγορηκότες, ἔτι δὲ καὶ ἐν ταύτῃ τῇ ἡλικίᾳ λέγοντες πρὸς ὑμᾶς, ἐν ᾗ ἂν μάλιστα ἐπιστεύσατε, παῖδες ὄντες, ἔνιοι δ᾽ ὑμῶν καὶ μειράκια, ἀτεχνῶς ἐρήμην κατηγοροῦντες, ἀπολογουμένου οὐδενός. ὃ δὲ πάντων ἀλογώτατον, ὅτι οὐδὲ τὰ ὀνόματα οἷόν τε αὐτῶν εἰδέναι καὶ εἰπεῖν, | D πλὴν εἴ τις κωμῳδιοποιὸς τυγχάνει ὤν· ὅσοι δὲ φθόνῳ καὶ διαβολῇ χρώμενοι ὑμᾶς ἀνέπειθον, οἱ δὲ καὶ αὐτοὶ πεπεισμένοι ἄλλους πείθοντες, οὗτοι πάντων ἀπορώτατοί εἰσιν· οὐδὲ γὰρ ἀναβιβάσασθαι οἷόν τ᾽ ἐστὶν αὐτῶν ἐνταυθοῖ οὐδ᾽ ἐλέγξαι οὐδένα, ἀλλ᾽ ἀνάγκη ἀτεχνῶς ὥσπερ σκιαμαχεῖν ἀπολογούμενόν τε καὶ ἐλέγχειν, μηδενὸς ἀποκρινομένου. ἀξιώσατε οὖν καὶ ὑμεῖς, ὥσπερ ἐγὼ λέγω, διττούς μου τοὺς κατηγόρους γεγονέναι, ἑτέρους μὲν τοὺς ἄρτι κατη- E γορήσαντας, ἑτέρους δὲ | τοὺς πάλαι, οὓς ἐγὼ λέγω, καὶ οἰήθητε δεῖν πρὸς ἐκείνους πρῶτόν με ἀπολογήσασθαι· καὶ γὰρ ὑμεῖς ἐκείνων πρότερον ἠκούσατε κατηγορούντων, καὶ πολὺ μᾶλλον ἢ τῶνδε τῶν ὕστερον.

19 Εἶεν· ἀπολογητέον δή, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, καὶ | ἐπιχειρητέον ὑμῶν ἐξελέσθαι τὴν διαβολήν, ἣν ὑμεῖς ἐν πολλῷ χρόνῳ ἔσχετε, ταύτην ἐν οὕτως ὀλίγῳ χρόνῳ. βουλοίμην μὲν οὖν ἂν τοῦτο οὕτως γενέσθαι, εἴ τι ἄμεινον καὶ ὑμῖν καὶ ἐμοί, καὶ πλέον τί με ποιῆσαι ἀπολογούμενον· οἶμαι δὲ αὐτὸ χαλεπὸν εἶναι, καὶ οὐ πάνυ με λανθάνει, οἷόν ἐστιν. ὅμως τοῦτο μὲν ἴτω, ὅπῃ τῷ θεῷ φίλον, τῷ δὲ νόμῳ πειστέον καὶ ἀπολογητέον.

Б. Опровержение обвинения (confutatio)

Ἀναλάβωμεν οὖν ἐξ ἀρχῆς, τίς ἡ κατηγορία ἐστίν, ἐξ ιαή «ἥἐςο λοβ9μδὴ 3 B γέγονεν, ᾗ δὴ καὶ | πιστεύων Μέλητός με ἐγράψατο τὴν γραφὴν ταύτην. εἶεν· τί δὴ λέγοντες διέβαλλον οἱ διαβάλλοντες; ὥσπερ οὖν κατηγόρων τὴν ἀντωμοσίαν δεῖ ἀναγνῶναι αὐτῶν· Σωκράτης ἀδικεῖ καὶ περιεργάζεται, ζητῶν τά τε ὑπὸ γῆς καὶ οὐράνια καὶ τὸν ἥττω λόγον κρείττω ποιῶν C καὶ ἄλλους τὰ αὐτὰ ταῦτα διδάσκων. | τοιαύτη τίς ἐστι· ταῦτα γὰρ ἑωρᾶτε καὶ αὐτοὶ ἐν τῇ Ἀριστοφάνους κωμῳδίᾳ, Σωκράτη τινὰ ἐκεῖ περιφερόμενον, φάσκοντά τε ἀεροβατεῖν καὶ ἄλλην πολλὴν φλυαρίαν φλυαροῦντα, ὧν ἐγὼ οὐδὲν οὔτε μέγα οὔτε σμικρὸν πέρι ἐπαΐω. καὶ οὐχ ὡς ἀτιμάζων λέγω τὴν τοιαύτην ἐπιστήμην, εἴ τις περὶ τῶν τοιούτων σοφός ἐστιν. μή πως ἐγὼ ὑπὸ Μελήτου τοσαύτας δίκας φύγοιμι· ἀλλὰ γὰρ ἐμοὶ τούτων, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι,

D οὐδὲν μέτεστιν. μάρτυρας δὲ αὐτοὺς | ὑμῶν τοὺς πολλοὺς παρέχομαι καὶ ἀξιῶ
ὑμᾶς ἀλλήλους διδάσκειν τε καὶ φράζειν, ὅσοι ἐμοῦ πώποτε ἀκηκόατε διαλεγο-
μένου· πολλοὶ δὲ ὑμῶν οἱ τοιοῦτοί εἰσιν· φράζετε οὖν ἀλλήλοις, εἰ πώποτε ἢ
σμικρὸν ἢ μέγα ἤκουσέ τις ὑμῶν ἐμοῦ περὶ τῶν τοιούτων διαλεγομένου· καὶ
ἐκ τούτου γνώσεσθε, ὅτι τοιαῦτ' ἐστὶ καὶ τἆλλα περὶ ἐμοῦ, ἃ οἱ πολλοὶ λέγουσιν.
'Αλλὰ γὰρ οὔτε τούτων οὐδέν εστιν, οὐδέ γ' εἴ τινος ἀκηκόατε, ὡς ἐγὼ παιδεύ- 4
E ειν ἐπιχειρῶ ἀνθρώπους καὶ χρήματα | πράττομαι, οὐδὲ τοῦτο ἀληθές. ἐπεὶ καὶ
τοῦτό γέ μοι δοκεῖ καλὸν εἶναι, εἴ τις οἷός τ' εἴη παιδεύειν ἀνθρώπους, ὥσπερ
Γοργίας τε ὁ Λεοντῖνος καὶ Πρόδικος ὁ Κεῖος καὶ 'Ιππίας ὁ 'Ηλεῖος. τούτων
γὰρ ἕκαστος, ὦ ἄνδρες, οἷός τ' ἐστίν, ἰὼν εἰς ἑκάστην τῶν πόλεων, τοὺς νέους,
οἷς ἔξεστι τῶν ἑαυτῶν πολιτῶν προῖκα ξυνεῖναι, ᾧ ἂν βούλωνται, τούτους
20 πείθουσι, τὰς ἐκείνων ξυνουσίας | ἀπολιπόντας, σφίσιν ξυνεῖναι, χρήματα
διδόντας, καὶ χάριν προσειδέναι. ἐπεὶ καὶ ἄλλος ἀνήρ ἐστι Πάριος ἐνθάδε σοφός,
ὃν ἐγὼ ᾐσθόμην ἐπιδημοῦντα· ἔτυχον γὰρ προσελθὼν ἀνδρί, ὃς τετέλεκε
χρήματα σοφισταῖς πλείω ἢ ξύμπαντες οἱ ἄλλοι, Καλλίᾳ τῷ 'Ιππονίκου·
τοῦτον οὖν ἀνηρόμην — ἐστὸν γὰρ αὐτῷ δύο υἱέε — «῏Ω Καλλία», ἦν δ' ἐγώ,
«εἰ μέν σου τὼ υἱέε πώλω ἢ μόσχω ἐγενέσθην, «εἴχομεν ἂν αὐτοῖν ἐπιστάτην
B λαβεῖν καὶ μισθώσασθαι, ὃς ἔμελλεν αὐτὼ καλώ τε κἀγαθὼ ποιήσειν | τὴν
«προσήκουσαν ἀρετήν· ἦν δ' ἂν οὗτος ἢ τῶν ἱππικῶν τις ἢ τῶν γεωργικῶν·
«νῦν δ' ἐπειδὴ ἀνθρώπω ἐστόν, τίνα αὐτοῖν ἐν νῷ ἔχεις ἐπιστάτην λαβεῖν;
«τίς τῆς τοιαύτης ἀρετῆς, τῆς ἀνθρωπίνης τε καὶ πολιτικῆς, ἐπιστήμων ἐστίν;
«οἶμαι γάρ σε ἐσκέφθαι διὰ τὴν τῶν υἱέων κτῆσιν. ἔστι τις», ἔφην ἐγώ, «ἢ οὔ;»
«Πάνυ γε», ἧ δ' ὅς. «Τίς», ἦν δ' ἐγώ. «καὶ ποδαπός, καὶ πόσου διδάσκει;» «Εὔηνος»,
ἔφη, «ὦ Σώκρατες, Πάριος, πέντε μνῶν.» καὶ ἐγὼ τὸν Εὔηνον ἐμακάρισα, εἰ
C ὡς ἀληθῶς ἔχει ταύτην τὴν | τέχνην καὶ οὕτως ἐμμελῶς διδάσκει. ἐγὼ οὖν
καὶ αὐτὸς ἐκαλλυνόμην τε καὶ ἡβρυνόμην ἄν, εἰ ἠπιστάμην ταῦτα· ἀλλ' οὐ
γὰρ ἐπίσταμαι, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι.
'Υπολάβοι ἂν οὖν τις ὑμῶν ἴσως· «'Αλλ', ὦ Σώκρατες, τὸ σὸν τί ἐστι πρᾶγμα; 5
«πόθεν αἱ διαβολαί σοι αὗται γεγόνασιν; οὐ γὰρ δήπου σοῦ γε οὐδὲν τῶν ἄλλων
«περιττότερον πραγματευομένου ἔπειτα τοσαύτη φήμη τε καὶ λόγος γέγονεν,
«εἰ μή τι ἔπραττες ἀλλοῖον ἢ οἱ πολλοί· λέγε οὖν ἡμῖν, τί ἐστιν, ἵνα μὴ ἡμεῖς
D «περὶ σοῦ | αὐτοσχεδιάζωμεν.» ταυτί μοι δοκεῖ δίκαια λέγειν ὁ λέγων, κἀγὼ
ὑμῖν πειράσομαι ἀποδεῖξαι, τί ποτ' ἔστι τοῦτο, ὃ ἐμοὶ πεποίηκε τό τε ὄνομα
καὶ τὴν διαβολήν. ἀκούετε δή. καὶ ἴσως μὲν δόξω τισὶν ὑμῶν παίζειν, εὖ
μέντοι ἴστε, πᾶσαν ὑμῖν τὴν αλήθειαν ἐρῶ. ἐγὼ γάρ, ὦ ἄνδρες 'Αθηναῖοι,
δι' οὐδὲν ἀλλ' ἢ διὰ σοφίαν τινὰ τοῦτο τὸ ὄνομα ἔσχηκα. ποίαν δὴ σοφίαν
ταύτην; ἥπερ ἐστὶν ἴσως ἀνθρωπίνη σοφία. τῷ ὄντι γὰρ κινδυνεύω ταύτην
E εἶναι σοφός· οὗτοι δὲ τάχ' ἄν, οὓς ἄρτι ἔλεγον, μείζω τινὰ ἢ | κατ' ἄνθρωπον
σοφίαν σοφοὶ εἶεν, ἢ οὐκ ἔχω, τί λέγω· οὐ γὰρ δὴ ἔγωγε αὐτὴν ἐπίσταμαι,
ἀλλ' ὅστις φησί, ψεύδεταί τε καὶ ἐπὶ διαβολῇ τῇ ἐμῇ λέγει. καί μοι, ὦ ἄνδρες
'Αθηναῖοι, μὴ θορυβήσητε, μηδ' ἐὰν δόξω τι ὑμῖν μέγα λέγειν· οὐ γὰρ ἐμὸν
ἐρῶ τὸν λόγον, ὃν ἂν λέγω, ἀλλ' εἰς ἀξιόχρεων ὑμῖν τὸν λέγοντα ἀνοίσω. τῆς γὰρ
ἐμῆς, εἰ δή τίς ἐστι σοφία καὶ οἵα, μάρτυρα ὑμῖν παρέξομαι τὸν θεὸν τὸν ἐν
21 Δελφοῖς. Χαιρεφῶντα γὰρ ἴστε που. οὗτος | ἐμός τε ἑταῖρος ἦν ἐκ νέου καὶ
ὑμῶν τῷ πλήθει ἑταῖρός τε καὶ ξυνέφυγε τὴν φυγὴν ταύτην καὶ μεθ' ὑμῶν
κατῆλθε. καὶ ἴστε δή, οἷος ἦν Χαιρεφῶν, ὡς σφοδρὸς ἐφ' ὅτι ὁρμήσειεν. καὶ
δή ποτε καὶ εἰς Δελφοὺς ἐλθὼν ἐτόλμησε τοῦτο μαντεύσασθαι· καί, ὅπερ
λέγω, μὴ θορυβεῖτε, ὦ ἄνδρες· ἤρετο γὰρ δή, εἴ τις ἐμοῦ εἴη σοφώτερος.

ἀνεῖλεν οὖν ἡ Πυθία μηδένα σοφώτερον εἶναι. καὶ τούτων πέρι ὁ ἀδελφὸς
ὑμῖν αὐτοῦ οὑτοσὶ μαρτυρήσει, ἐπειδὴ ἐκεῖνος τετελεύτηκεν.
B Σκέψασθε δέ, ὧν ἕνεκα | ταῦτα λέγω· μέλλω γὰρ ὑμᾶς διδάξειν, ὅθεν μοι ἡ 6
διαβολὴ γέγονε. ταῦτα γὰρ ἐγὼ ἀκούσας, ἐνεθυμούμην οὑτωσί· «τί ποτε λέγει ὁ
θεὸς καὶ τί ποτε αἰνίττεται; ἐγὼ γὰρ δὴ οὔτε μέγα οὔτε σμικρὸν ξύνοιδα ἐμαυτῷ
«σοφὸς ὤν. τί οὖν ποτε λέγει, φάσκων ἐμὲ σοφώτατον εἶναι; οὐ γὰρ δήπου
«ψεύδεταί γε. οὐ γὰρ θέμις αὐτῷ.» καὶ πολὺν μὲν χρόνον ἠπόρουν, τί ποτε
λέγει. ἔπειτα μόγις πάνυ ἐπὶ ζήτησιν αὐτοῦ τοιαύτην τινὰ ἐτραπόμην. ἦλθον
ἐπί τινα τῶν δοκούντων σοφῶν εἶναι, ὡς | ἐνταῦθα, εἴπερ που, ἐλέγξων τὸ
C μαντεῖον καὶ ἀποφανῶν τῷ χρησμῷ, ὅτι οὑτοσὶ ἐμοῦ σοφώτερός ἐστι, σὺ δ'
ἐμὲ ἔφησθα. διασκοπῶν οὖν τοῦτον — ὀνόματι γὰρ οὐδὲν δέομαι λέγειν, ἦν
δέ τις τῶν πολιτικῶν, πρὸς ὃν ἐγὼ σκοπῶν τοιοῦτόν τι ἔπαθον, ὦ ἄνδρες
Ἀθηναῖοι, — καὶ διαλεγόμενος αὐτῷ, ἔδοξέ μοι οὗτος ὁ ἀνὴρ δοκεῖν μὲν εἶναι
σοφὸς ἄλλοις τε πολλοῖς ἀνθρώποις καὶ μάλιστα ἑαυτῷ, εἶναι δ' οὔ· κἄπειτα
D ἐπειρώμην αὐτῷ δεικνύναι, ὅτι οἴοιτο μὲν εἶναι σοφός, εἴη δ' οὔ. | ἐντεῦθεν
οὖν τούτῳ τε ἀπηχθόμην καὶ πολλοῖς τῶν παρόντων, πρὸς ἐμαυτὸν δ' οὖν,
ἀπιών, ἐλογιζόμην, ὅτι τούτου μὲν τοῦ ἀνθρώπου ἐγὼ σοφώτερός εἰμι· κινδυ-
νεύει μὲν γὰρ ἡμῶν οὐδέτερος οὐδὲν καλὸν κἀγαθὸν εἰδέναι, ἀλλ' οὗτος μὲν
οἴεταί τι εἰδέναι, οὐκ εἰδώς, ἐγὼ δέ, ὥσπερ οὖν οὐκ οἶδα, οὐδὲ οἴομαι· ἔοικά
γ' οὖν τούτου γε σμικρῷ τινι, αὐτῷ τούτῳ σοφώτερος εἶναι, ὅτι, ἃ μὴ οἶδα,
οὐδὲ οἴομαι εἰδέναι. ἐντεῦθεν ἐπ' ἄλλον ᾖα τῶν ἐκείνου δοκούντων σοφωτέρων
E εἶναι, καί μοι | ταὐτὰ ταῦτα ἔδοξε· καὶ ἐνταῦθα κἀκείνῳ καὶ ἄλλοις πολλοῖς
ἀπηχθόμην.
Μετὰ ταῦτ' οὖν ἤδη ἐφεξῆς ᾖα, αἰσθανόμενος μέν, καὶ λυπούμενος καὶ 7
δεδιώς, ὅτι ἀπηχθανόμην, ὅμως δὲ ἀναγκαῖον ἐδόκει εἶναι τὸ τοῦ θεοῦ περὶ
πλείστου ποιεῖσθαι. ἰτέον οὖν σκοποῦντι τὸν χρησμόν, τί λέγει, ἐπὶ ἅπαντας
22 τούς τι δοκοῦντας εἰδέναι. καὶ νὴ τὸν κύνα, ὦ ἄνδρες | Ἀθηναῖοι — δεῖ γὰρ
πρὸς ὑμᾶς τἀληθῆ λέγειν — ἦ μὴν ἐγὼ ἔπαθόν τι τοιοῦτον· οἱ μὲν μάλιστα
εὐδοκιμοῦντες ἔδοξάν μοι ὀλίγου δεῖν τοῦ πλείστου ἐνδεεῖς εἶναι ζητοῦντι
κατὰ τὸν θεόν, ἄλλοι δὲ δοκοῦντες φαυλότεροι ἐπιεικέστεροι εἶναι ἄνδρες πρὸς
τὸ φρονίμως ἔχειν. δεῖ δὴ ὑμῖν τὴν ἐμὴν πλάνην ἐπιδεῖξαι, ὥσπερ πόνους τινὰς
πονοῦντος, ἵνα μοι καὶ ἀνέλεγκτος ἡ μαντεία γένοιτο. μετὰ γὰρ τοὺς πολιτι-
κοὺς ᾖα ἐπὶ τοὺς ποιητὰς τούς τε τῶν τραγῳδιῶν καὶ τοὺς τῶν διθυράμβων
B καὶ τοὺς ἄλλους, | ὡς ἐνταῦθα ἐπ' αὐτοφώρῳ καταληψόμενος ἐμαυτὸν ἀμα-
θέστερον ἐκείνων ὄντα. ἀναλαμβάνων οὖν αὐτῶν τὰ ποιήματα, ἅ μοι ἐδόκει
μάλιστα πεπραγματεῦσθαι αὐτοῖς, διηρώτων ἂν αὐτούς, τί λέγοιεν, ἵν' ἅμα
τι καὶ μανθάνοιμι παρ' αὐτῶν. αἰσχύνομαι οὖν ὑμῖν εἰπεῖν, ὦ ἄνδρες, τἀληθῆ·
ὅμως δὲ ῥητέον. ὡς ἔπος γὰρ εἰπεῖν ὀλίγου αὐτῶν ἅπαντες οἱ παρόντες ἂν
βέλτιον ἔλεγον περὶ ὧν αὐτοὶ ἐπεποιήκεσαν. ἔγνων οὖν καὶ περὶ τῶν ποιητῶν
C ἐν ὀλίγῳ τοῦτο, ὅτι οὐ σοφίᾳ | ποιοῖεν, ἃ ποιοῖεν, ἀλλὰ φύσει τινὶ καὶ ἐνθουσιά-
ζοντες, ὥσπερ οἱ θεομάντεις καὶ οἱ χρησμῳδοί· καὶ γὰρ οὗτοι λέγουσι μὲν
πολλὰ καὶ καλά, ἴσασι δὲ οὐδὲν ὧν λέγουσι. τοιοῦτόν τί μοι ἐφάνησαν πάθος
καὶ ποιηταὶ πεπονθότες· καὶ ἅμα ᾐσθόμην αὐτῶν διὰ τὴν ποίησιν οἰομένων
καὶ τἆλλα σοφωτάτων εἶναι ἀνθρώπων, ἃ οὐκ ἦσαν. ἀπῇα οὖν καὶ ἐντεῦθεν
τῷ αὐτῷ αὐτῶν οἰόμενος περιγεγονέναι, ᾧπερ καὶ τῶν πολιτικῶν.
Τελευτῶν οὖν ἐπὶ τοὺς χειροτέχνας ᾖα· ἐμαυτῷ γὰρ ξυνῄδειν οὐδὲν ἐπιστα- 8
D μένῳ, | ὡς ἔπος εἰπεῖν, τούτους δέ γ' ᾔδη ὅτι εὑρήσοιμι πολλὰ καὶ καλὰ ἐπισταμένους. καὶ τούτου μὲν οὐκ ἐψεύσθην, ἀλλ' ἠπίσταντο, ἃ ἐγὼ οὐκ ἠπιστάμην,

καί μου ταύτῃ σοφώτεροι ἦσαν. ἀλλ', ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ταὐτόν μοι ἔδοξαν
ἔχειν ἁμάρτημα, ὅπερ καὶ οἱ ποιηταί, καὶ οἱ ἀγαθοὶ δημιουργοί· διὰ τὸ τὴν
τέχνην καλῶς ἐξεργάζεσθαι ἕκαστος ἠξίου καὶ τἆλλα τὰ μέγιστα σοφώτατος
εἶναι, καὶ αὐτῶν αὕτη ἡ πλημμέλεια ἐκείνην τὴν σοφίαν ἀπέκρυπτεν· ὥστ'
E ἐμὲ ἐμαυτὸν ἀνερωτᾶν | ὑπὲρ τοῦ χρησμοῦ, πότερα δεξαίμην ἂν οὕτως, ὥσπερ
ἔχω, ἔχειν, μήτε τι σοφὸς ὢν τὴν ἐκείνων σοφίαν μήτε ἀμαθὴς τὴν ἀμαθίαν,
ἢ ἀμφότερα, ἃ ἐκεῖνοι ἔχουσιν, ἔχειν. ἀπεκρινάμην οὖν ἐμαυτῷ καὶ τῷ χρησμῷ,
ὅτι μοι λυσιτελοῖ, ὥσπερ ἔχω, ἔχειν.

'Εκ ταυτησὶ δὴ τῆς ἐξετάσεως, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πολλαὶ μὲν ἀπέχθειαί 9
23 μοι | γεγόνασι, καὶ οἷαι χαλεπώταται καὶ βαρύταται, ὥστε πολλὰς διαβολὰς
ἀπ' αὐτῶν γεγονέναι, ὄνομα δὲ τοῦτο λέγεσθαι, σοφὸς εἶναι. οἴονται γάρ με
ἑκάστοτε οἱ παρόντες ταῦτα αὐτὸν εἶναι σοφόν, ἃ ἂν ἄλλον ἐξελέγξω· τὸ δὲ κιν-
δυνεύει, ὦ ἄνδρες, τῷ ὄντι ὁ θεὸς σοφὸς εἶναι καὶ ἐν τῷ χρησμῷ τούτῳ τοῦτο
λέγειν, ὅτι ἡ ἀνθρωπίνη σοφία ὀλίγου τινὸς ἀξία ἐστὶ καὶ οὐδενός· καὶ φαίνεται
τοῦτ' οὐ λέγειν τὸν Σωκράτη, προσκεχρῆσθαι δὲ τῷ ἐμῷ ὀνόματι, ἐμὲ παρά-
B δειγμα | ποιούμενος, ὥσπερ ἂν εἰ εἴποι, ὅτι Οὗτος ὑμῶν, ὦ ἄνθρωποι, σοφώτατός
ἐστιν, ὅστις, ὥσπερ Σωκράτης, ἔγνωκεν, ὅτι ουδενὸς ἄξιός ἐστι τῇ ἀληθείᾳ
πρὸς σοφίαν. Ταῦτ οὖν ἐγὼ μὲν ἔτι καὶ νῦν περιιὼν ζητῶ καὶ ἐρευνῶ κατὰ
τὸν θεόν, καὶ τῶν ἀστῶν καὶ τῶν ξένων ἄν τινα οἴωμαι σοφὸν εἶναι· καὶ ἐπειδάν
μοι μὴ δοκῇ, τῷ θεῷ βοηθῶν ἐνδείκνυμαι, ὅτι οὐκ ἔστι σοφός. καὶ ὑπὸ ταύτης
τῆς ἀσχολίας οὔτε τι τῶν τῆς πόλεως πρᾶξαί μοι σχολὴ γέγονεν ἄξιον λόγου
C οὔτε τῶν οἰκείων, ἀλλ' ἐν | πενίᾳ μυρίᾳ εἰμὶ διὰ τὴν τοῦ θεοῦ λατρείαν.

Πρὸς δὲ τούτοις οἱ νέοι μοι ἐπακολουθοῦντες, οἷς μάλιστα σχολή ἐστιν, οἱ 10
τῶν πλουσιωτάτων, αὐτόματοι χαίρουσιν ἀκούοντες ἐξεταζομένων τῶν ἀνθρώ-
πων, καὶ αὐτοὶ πολλάκις ἐμὲ μιμοῦνται, εἶτ' ἐπιχειροῦσιν ἄλλους ἐξετάζειν·
κἄπειτα, οἶμαι, εὑρίσκουσι πολλὴν ἀφθονίαν οἰομένων μὲν εἰδέναι τι ἀνθρώπων,
εἰδότων δὲ ὀλίγα ἢ οὐδέν. ἐντεῦθεν οὖν οἱ ὑπ' αὐτῶν ἐξεταζόμενοι ἐμοὶ ὀργί-
ζονται, ἀλλ' οὐχ αὑτοῖς, καὶ λέγουσιν, ὡς Σωκράτης τίς ἐστι μιαρώτατος καὶ
D διαφθείρει | τοὺς νέους· καὶ ἐπειδάν τις αὐτοὺς ἐρωτᾷ, ὅτι ποιῶν καὶ ὅτι
διδάσκων, ἔχουσι μὲν οὐδὲν εἰπεῖν, ἀλλ' ἀγνοοῦσιν, ἵνα δὲ μὴ δοκῶσιν ἀπορεῖν,
τὰ κατὰ πάντων τῶν φιλοσοφούντων πρόχειρα ταῦτα λέγουσιν, ὅτι τὰ μετέωρα
καὶ τὰ ὑπὸ γῆς καὶ θεοὺς μὴ νομίζειν καὶ τὸν ἥττω λόγον κρείττω ποιεῖν. τὰ
γὰρ ἀληθῆ, οἶμαι, οὐκ ἂν ἐθέλοιεν λέγειν, ὅτι κατάδηλοι γίγνονται προσποιού-
E μενοι μὲν εἰδέναι, εἰδότες δὲ οὐδέν. ἅτε οὖν, οἶμαι, | φιλότιμοι ὄντες καὶ σφοδροὶ
καὶ πολλοί, καὶ ξυντεταμένως καὶ πιθανῶς λέγοντες περὶ ἐμοῦ, ἐμπεπλήκασιν
ὑμῶν τὰ ὦτα, καὶ πάλαι καὶ νῦν σφοδρῶς διαβάλλοντες. ἐκ τούτων καὶ Μέλητός
μοι ἐπέθετο καὶ Ἄνυτος καὶ Λύκων, Μέλητος μὲν ὑπὲρ τῶν ποιητῶν ἀχθό-
μενος, Ἄνυτος δὲ ὑπὲρ τῶν δημιουργῶν καὶ τῶν πολιτικῶν, Λύκων | δὲ ὑπὲρ
24 τῶν ῥητόρων· ὥστε, ὅπερ ἀρχόμενος ἐγὼ ἔλεγον, θαυμάζοιμ' ἄν, εἰ οἷός τ'
εἴην ἐγὼ ὑμῶν ταύτην τὴν διαβολὴν ἐξελέσθαι ἐν οὕτως ὀλίγῳ χρόνῳ οὕτω
πολλὴν γεγονυῖαν.

Ταῦτ' ἔστιν ὑμῖν, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τἀληθῆ, καὶ ὑμᾶς οὔτε μέγα οὔτε
σμικρὸν ἀποκρυψάμενος ἐγὼ λέγω οὐδ' ὑποστειλάμενος. καί τοι οἶδα σχεδόν,
ὅτι τοῖς αὐτοῖς ἀπεχθάνομαι· ὃ καὶ τεκμήριον, ὅτι ἀληθῆ λέγω καὶ ὅτι αὕτη
B ἐστὶν ἡ διαβολὴ ἡ ἐμὴ καὶ τὰ αἴτια ταῦτά ἐστιν. καὶ ἐάν τε νῦν ἐάν τε | αὖθις
ζητήσητε ταῦτα, οὕτως εὑρήσετε.

Περὶ μὲν οὖν ὧν οἱ πρῶτοί μου κατήγοροι κατηγόρουν αὕτη ἔστω ἱκανὴ 11
ἀπολογία πρὸς ὑμᾶς. πρὸς δὲ Μέλητον τὸν ἀγαθόν τε καὶ φιλόπολιν, ὥς φησι,

καὶ τοὺς ὑστέρους μετὰ ταῦτα πειράσομαι ἀπολογεῖσθαι. αὖθις γὰρ δή, ὥσπερ
ἑτέρων τούτων ὄντων κατηγόρων, λάβωμεν αὖ τὴν τούτων ἀντωμοσίαν. ἔχει
δέ πως ὧδε· Σωκράτη φησὶν ἀδικεῖν, τούς τε νέους διαφθείροντα
C καὶ θεούς, οὓς ἡ πόλις νομίζει, οὐ νομίζοντα, ἕτερα δὲ | δαι-
μόνια καινά. τὸ μὲν δὴ ἔγκλημα τοιοῦτόν ἐστι· τούτου δὲ τοῦ ἐγκλήματος
ἓν ἕκαστον ἐξετάσωμεν.

Φησὶ γὰρ δὴ τοὺς νέους ἀδικεῖν με διαφθείροντα. ἐγὼ δέ, ὦ ἄνδρες Ἀθη-
ναῖοι, ἀδικεῖν φημι Μέλητον, ὅτι σπουδῇ χαριεντίζεται, ῥᾳδίως εἰς ἀγῶνα
καθιστὰς ἀνθρώπους, περὶ πραγμάτων προσποιούμενος σπουδάζειν καὶ κήδεσ-
θαι, ὧν οὐδὲν τούτῳ πώποτε ἐμέλησεν. ὡς δὲ τοῦτο οὕτως ἔχει, πειράσομαι
καὶ ὑμῖν ἐπιδεῖξαι.

D Καί μοι δεῦρο, ὦ Μέλητε, εἰπέ· ἄλλο τι ἢ περὶ πολλοῦ | ποιεῖ, ὅπως ὡς 12
βέλτιστοι οἱ νεώτεροι ἔσονται; — «Ἔγωγε.» — Ἴθι δὴ νῦν εἰπὲ τούτοις, τίς
αὐτοὺς βελτίους ποιεῖ. δῆλον γὰρ ὅτι οἶσθα, μέλον γέ σοι. τὸν μὲν γὰρ δια-
φθείροντα ἐξευρών, ὡς φῄς, ἐμὲ εἰσάγεις τουτοισὶ καὶ κατηγορεῖς· τὸν δὲ δὴ
βελτίους ποιοῦντα ἴθι εἰπὲ καὶ μήνυσον αὐτοῖς, τίς ἐστιν. — Ὁρᾷς, ὦ Μέλητε,
ὅτι σιγᾷς καὶ οὐκ ἔχεις εἰπεῖν; καί τοι οὐκ αἰσχρόν σοι δοκεῖ εἶναι καὶ ἱκανὸν
τεκμήριον οὗ δὴ ἐγὼ λέγω, ὅτι σοι οὐδὲν μεμέληκεν; ἀλλ' εἰπέ, ὦ 'γαθέ, τίς
E αὐτοὺς ἀμείνους ποιεῖ. «Οἱ νόμοι.» — Ἀλλ' οὐ | τοῦτο ἐρωτῶ, ὦ βέλτιστε,
ἀλλὰ τίς ἄνθρωπος, ὅστις πρῶτον καὶ αὐτὸ τοῦτο οἶδε, τοὺς νόμους. — «Οὗτοι,
ὦ Σώκρατες, οἱ δικασταί.» — Πῶς λέγεις, ὦ Μέλητε; οἵδε τοὺς νέους παιδεύειν
οἷοί τέ εἰσι καὶ βελτίους ποιοῦσιν; — «Μάλιστα.» — Πότερον ἅπαντες, ἢ οἱ
μὲν αὐτῶν, οἱ δ' οὔ; — «Ἅπαντες.» — Εὖ γε νὴ τὴν Ἥραν λέγεις, καὶ πολλὴν
25 ἀφθονίαν τῶν ὠφελούντων. τί δὲ δή; οἵδε οἱ ἀκροαταὶ βελτίους | ποιοῦσιν ἢ
οὔ; — «Καὶ οὗτοι.» — Τί δὲ οἱ βουλευταί; — «Καὶ οἱ βουλευταί.» — Ἀλλ'
ἄρα, ὦ Μέλητε, μὴ οἱ ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ διαφθείρουσι τοὺς νεωτέρους; ἢ κἀκεῖνοι
βελτίους ποιοῦσιν ἅπαντες; — «Κἀκεῖνοι.» — Πάντες ἄρα, ὡς ἔοικεν, Ἀθηναῖοι
καλοὺς κἀγαθοὺς ποιοῦσι πλὴν ἐμοῦ, ἐγὼ δὲ μόνος διαφθείρω. οὕτω λέγεις; —
«Πάνυ σφόδρα ταῦτα λέγω.» — Πολλήν γ' ἐμοῦ κατέγνωκας δυστυχίαν. καί
B μοι ἀπόκριναι· ἦ καὶ περὶ ἵππους οὕτω σοι δοκεῖ ἔχειν; οἱ μὴν | βελτίους
ποιοῦντες αὐτοὺς πάντες ἄνθρωποι εἶναι, εἷς δέ τις ὁ διαφθείρων; ἢ τοὐναντίον
τούτου πᾶν εἷς μέν τις ὁ βελτίους οἷός τ' ὢν ποιεῖν ἢ πάνυ ὀλίγοι, οἱ ἱππικοί,
οἱ δὲ πολλοί, ἐάνπερ ξυνῶσι καὶ χρῶνται ἵπποις, διαφθείρουσιν; οὐχ οὕτως
ἔχει, ὦ Μέλητε, καὶ περὶ ἵππων καὶ τῶν ἄλλων ἁπάντων ζῴων; — πάντως
δήπου, ἐάν τε σὺ καὶ Ἄνυτος οὐ φῆτε ἐάν τε φῆτε· πολλὴ γὰρ ἄν τις εὐδαιμονία
εἴη περὶ τοὺς νέους, εἰ εἷς μὲν μόνος αὐτοὺς διαφθείρει, οἱ δ' ἄλλοι ὠφελοῦσιν.
C ἀλλὰ | γάρ, ὦ Μέλητε, ἱκανῶς ἐπιδείκνυσαι, ὅτι οὐδεπώποτε ἐφρόντισας τῶν
νέων, καὶ σαφῶς ἀποφαίνεις τὴν σαυτοῦ ἀμέλειαν, ὅτι οὐδέν σοι μεμέληκε περὶ
ὧν ἐμὲ εἰσάγεις.

Ἔτι δὲ ἡμῖν εἰπέ, ὦ πρὸς Διὸς Μέλητε, πότερον ἔστιν οἰκεῖν ἄμεινον ἐν 13
πολίταις χρηστοῖς ἢ πονηροῖς; ὦ τᾶν, ἀπόκριναι· οὐδὲν γάρ τοι χαλεπὸν
ἐρωτῶ. οὐχ οἱ μὲν πονηροὶ κακόν τι ἐργάζονται τοὺς ἀεὶ ἐγγυτάτω ἑαυτῶν
ὄντας, οἱ δ' ἀγαθοὶ ἀγαθόν τι; — «Πάνυ γε.» — Ἔστιν οὖν ὅστις βούλεται
D ὑπὸ τῶν ξυνόντων | βλάπτεσθαι μᾶλλον ἢ ὠφελεῖσθαι; ἀποκρίνου, ὦ 'γαθέ·
καὶ γὰρ ὁ νόμος κελεύει ἀποκρίνεσθαι. ἔσθ' ὅστις βούλεται βλάπτεσθαι; — «Οὐ
δῆτα.» — Φέρε δή, πότερον ἐμὲ εἰσάγεις δεῦρο ὡς διαφθείροντα τοὺς νεωτέρους
καὶ πονηροτέρους ποιοῦντα ἑκόντα ἢ ἄκοντα; — «Ἑκόντα ἔγωγε.» — Τί δῆτα,
ὦ Μέλητε; τοσοῦτον σὺ ἐμοῦ σοφώτερος εἶ τηλικούτου ὄντος τηλικόσδε ὤν,

ὥστε σὺ μὲν ἔγνωκας, ὅτι οἱ μὲν κακοὶ κακόν τι ἐργάζονται ἀεὶ τοὺς μάλιστα
E πλησίον | ἑαυτῶν, οἱ δὲ ἀγαθοὶ ἀγαθόν· ἐγὼ δὲ δὴ εἰς τοσοῦτον ἀμαθίας ἥκω,
ὥστε καὶ τοῦτ' ἀγνοῶ, ὅτι, ἐάν τινα μοχθηρὸν ποιήσω τῶν ξυνόντων, κινδυ-
νεύσω κακόν τι λαβεῖν ἀπ' αὐτοῦ, ὥστε τοῦτο τὸ τοσοῦτον κακὸν ἑκὼν ποιῶ,
ὡς φῂς σύ; ταῦτα ἐγώ σοι οὐ πείθομαι, ὦ Μέλητε, οἶμαι δὲ οὐδὲ ἄλλον ἀνθρώ-
26 πων οὐδένα· ἀλλ' ἢ οὐ | διαφθείρω ἤ, εἰ διαφθείρω, ἄκων, ὥστε σύ γε κατ'
ἀμφότερα ψεύδει. εἰ δὲ ἄκων διαφθείρω, τῶν τοιούτων καὶ ἀκουσίων ἁμαρτη-
μάτων οὐ δεῦρο νόμος εἰσάγειν ἐστίν, ἀλλ' ἰδίᾳ λαβόντα διδάσκειν καὶ νουθε-
τεῖν· δῆλον γὰρ ὅτι, ἐὰν μάθω, παύσομαι ὅ γε ἄκων ποιῶ. σὺ δὲ ξυγγενέσθαι
μέν μοι καὶ διδάξαι ἔφυγες καὶ οὐκ ἠθέλησας, δεῦρο δὲ εἰσάγεις, οἷ νόμος
ἐστὶν εἰσάγειν τοὺς κολάσεως δεομένους, ἀλλ' οὐ μαθήσεως.

Ἀλλὰ γάρ, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τοῦτο μὲν δῆλον ἤδη ἐστίν, ὃ ἐγὼ ἔλεγον, **14**
B ὅτι | Μελήτῳ τούτων οὔτε μέγα οὔτε σμικρὸν πώποτε ἐμέλησεν· ὅμως δὲ δὴ
λέγε ἡμῖν, πῶς με φῂς διαφθείρειν, ὦ Μέλητε, τοὺς νεωτέρους; ἢ δῆλον δὴ
ὅτι κατὰ τὴν γραφήν, ἣν ἐγράψω, θεοὺς διδάσκοντα μὴ νομίζειν, οὓς ἡ πόλις
νομίζει, ἕτερα δὲ δαιμόνια καινά; οὐ ταῦτα λέγεις, ὅτι διδάσκων διαφθείρω;
— «Πάνυ μὲν οὖν σφόδρα ταῦτα λέγω.» — Πρὸς αὐτῶν τοίνυν, ὦ Μέλητε,
C τούτων τῶν θεῶν, ὧν νῦν ὁ λόγος ἐστίν, εἰπὲ ἔτι | σαφέστερον καὶ ἐμοὶ καὶ
τοῖς ἀνδράσι τουτοισί. ἐγὼ γὰρ οὐ δύναμαι μαθ εν, πότερον λέγεις διδάσκειν
μενομίζειν εἶναί τινας θεούς, καὶ αὐτὸς ἄρα νομίζῖω εἶναι θεούς, καὶ οὐκ εἰμὶ
τὸ παράπαν ἄθεος οὐδὲ ταύτῃ ἀδικῶ, οὐ μέντοι οὕσπερ γε ἡ πόλις, ἀλλ' ἑτέρους,
καὶ τοῦτ' ἔστιν, ὅ μοι ἐγκαλεῖς, ὅτι ἑτέρους· ἢ παντάπασί με φῂς οὔτε αὐτὸν
νομίζειν θεοὺς τούς τε ἄλλους ταῦτα διδάσκειν. — «*Ταῦτα λέγω, ὡς τὸ*
παράπαν οὐ νομίζεις θεούς.» — Ὦ θαυμάσιε Μέλητε, ἵνα τί ταῦτα
D λέγεις; οὐδὲ | ἥλιον οὐδὲ σελήνην ἄρα νομίζω θεοὺς εἶναι, ὥσπερ οἱ ἄλλοι
ἄνθρωποι; — «Μὰ Δί', ὦ ἄνδρες δικασταί, ἐπεὶ τὸν μὲν ἥλιον λίθον φησὶν
ἶναι, τὴν δὲ σελήνην γῆν.» — Ἀναξαγόρου οἴει κατηγίορεῖν, ὦ φίλε Μέλητε,
καὶ οὕτω καταφρονεῖς τῶνδε καὶ οἴει αὐτοὺς ἀπείρους γραμμάτων εἶναι, ὥστε
οὐκ εἰδέναι, ὅτι τὰ Ἀναξαγόρου βιβλία τοῦ *Κλαζομενου* γέμει τούτων τῶν
λόγων; καὶ δὴ καὶ οἱ νέοι ταῦτα παρ' ἐμοῦ μανθάνουσιν, ἃ ἔξεστιν ἐνίοτε, εἰ
E πάνυ πολλοῦ, δραχμῆς | ἐκ τῆς ὀρχήστρας πριαμένοις Σωκράτους καταγελᾶν,
ἐὰν προσποιῆται ἑαυτοῦ εἶναι, ἄλλως τε καὶ οὕτως ἄτοπα ὄντα. ἀλλ', ὦ πρὸς
Διός, οὑτωσί σοι δοκῶ οὐδένα νομίζειν θεὸν εἶναι; — «Οὐ μέντοι μὰ Δί', οὐδ'
ὁπωστιοῦν.» — Ἄπιστός γ' εἶ, ὦ Μέλητε, καὶ ταῦτα μέντοι, ὡς ἐμοὶ δοκεῖς,
σαυτῷ. — Ἐμοὶ γὰρ δοκεῖ οὑτοσί, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πάνυ εἶναι ὑβριστὴς
καὶ ἀκόλαστος, καὶ ἀτεχνῶς τὴν γραφὴν ταύτην ὕβρει τινὶ καὶ ἀκολασίᾳ καὶ
27 νεότητι γράψασθαι. ἔοικε γὰρ ὥσπερ | αἴνιγμα ξυντιθέντι διαπειρωμένῳ·
«ἆρα γνώσεται Σωκράτης ὁ σοφὸς δὴ ἐμοῦ χαριεντιζομένου καὶ ἐναντί' ἐμαυτῷ
«λέγοντος, ἢ ἐξαπατήσω αὐτὸν καὶ τοὺς ἄλλους τοὺς ἀκούοντας;» οὗτος γὰρ
ἐμοὶ φαίνεται τὰ ἐναντία λέγειν αὐτὸς ἑαυτῷ ἐν τῇ γραφῇ, ὥσπερ ἂν εἰ εἴποι·
«*Ἀδικεῖ Σωκράτης θεοὺς οὐ νομίζων, ἀλλὰ θεοὺς νομίζων*.» καί-
τοι τοῦτό ἐστι παίζοντος.

Ξυνεπισκέψασθε δή, ὦ ἄνδρες, ᾗ μοι φαίνεται ταῦτα λέγειν. σὺ δὲ ἡμῖν **15**
B ἀπόκριναι, ὦ Μέλητε· ὑμεῖς δέ, ὅπερ κατ' ἀρχὰς ὑμᾶς | παρῃτησάμην, μέμνησθέ
μοι μὴ θορυβεῖν, ἐὰν ἐν τῷ εἰωθότι τρόπῳ τοὺς λόγους ποιῶμαι. — Ἔστιν
ὅστις ἀνθρώπων, ὦ Μέλητε, ἀνθρώπεια μὲν νομίζει πράγματ' εἶναι, ἀνθρώ-
πους δὲ οὐ νομίζει; — ἀποκρινέσθω, ὦ ἄνδρες, καὶ μὴ ἄλλα καὶ ἄλλα θορυβείτω·
ἔσθ' ὅστις ἵππους μὲν οὐ νομίζει εἶναι, ἱππικὰ δὲ πράγματα; ἢ αὐλητὰς μὲν

οὐ νομίζει, αὐλητικὰ δὲ πράγματα; — οὐκ ἔστιν, ὦ ἄριστε ἀνδρῶν· εἰ μὴ σὺ
βούλει ἀποκρίνασθαι, ἐγὼ σοὶ λέγω καὶ τοῖς ἄλλοις τουτοισί. ἀλλὰ τὸ ἐπὶ
C τούτῳ γε ἀπόκριναι· ἔσθ' ὅστις | δαιμόνια μὲν νομίζει πράγματ' εἶναι, δαί-
μονας δὲ οὐ νομίζει; — «Οὐκ ἔστιν.» — Ὡς ὤνησας, ὅτι μόγις ἀπεκρίνω ὑπὸ
τουτωνὶ ἀναγκαζόμενος. οὐκοῦν δαιμόνια μὲν φῄς με καὶ νομίζειν καὶ διδάσκειν;
εἴτ' οὖν καινὰ εἴτε παλαιά, ἀλλ' οὖν δαιμόνιά γε νομίζω κατὰ τὸν σὸν λόγον,
καὶ ταῦτα καὶ διωμόσω ἐν τῇ ἀντιγραφῇ. εἰ δὲ δαιμόνια νομίζω, καὶ δαίμονας
δήπου πολλὴ ἀνάγκη νομίζειν μέ ἐστιν· οὐχ οὕτως ἔχει; — ἔχει δή· τίθημι
γάρ σε ὁμολογοῦντα, ἐπειδὴ οὐκ ἀποκρίνει. — τοὺς δὲ δαίμονας οὐχὶ ἤτοι |
D θεούς γε ἡγούμεθα ἢ θεῶν παῖδας; φῂς ἢ οὔ; — «Πάνυ γε.» — Οὐκοῦν εἴπερ
δαίμονας ἡγοῦμαι, ὡς σὺ φῄς, εἰ μὲν θεοί τινές εἰσιν οἱ δαίμονες, τοῦτ' ἂν
εἴη, ὃ ἐγώ φημί σε αἰνίττεσθαι καὶ χαριεντίζεσθαι, θεοὺς οὐχ ἡγούμενον
φάναι ἐμὲ θεοὺς αὖ ἡγεῖσθαι πάλιν, ἐπειδήπερ γε δαίμονας ἡγοῦμαι; εἰ δ' αὖ
οἱ δαίμονες θεῶν παῖδές εἰσι (νόθοι τινὲς ἢ ἐκ νυμφῶν ἢ ἔκ τινων ἄλλων, ὧν
δὴ καὶ λέγονται), τίς ἂν ἀνθρώπων θεῶν μὲν παῖδας ἡγοῖτο εἶναι, θεοὺς δὲ
E μή; ὁμοίως γὰρ ἂν ἄτοπον εἴη, ὥσπερ ἂν εἴ τις ἵππων μὲν | παῖδας ἡγοῖτο
ἢ καὶ ὄνων, ἵππους δὲ καὶ ὄνους μὴ ἡγοῖτο εἶναι. — Ἀλλ', ὦ Μέλητε, οὐκ
ἔστιν ὅπως σὺ ταῦτα οὐχὶ ἀποπειρώμενος ἡμῶν ἐγράψω τὴν γραφὴν ταύτην
ἢ ἀπορῶν, ὅ τι ἐγκαλοῖς ἐμοὶ ἀληθὲς ἀδίκημα· ὅπως δὲ σύ τινα πείθοις ἂν καὶ
σμικρὸν νοῦν ἔχοντα ἀνθρώπων, ὡς οὐ τοῦ αὐτοῦ ἐστι καὶ δαιμόνια καὶ θεῖα
28 ἡγεῖσθαι, καὶ αὖ τοῦ αὐτοῦ μήτε δαίμονας μήτε θεοὺς μήτε | ἥρωας, οὐδεμία
μηχανή ἐστιν.

B. Оправдание жизни и деятельности (confirmatio)

Ἀλλὰ γάρ, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ὡς μὲν ἐγὼ οὐκ ἀδικῶ κατὰ τὴν Μελήτου **16**
γραφήν, οὐ πολλῆς μοι δοκεῖ εἶναι ἀπολογίας, ἀλλ' ἱκανὰ καὶ ταῦτα· ὃ δὲ καὶ
ἐν τοῖς ἔμπροσθεν ἔλεγον, ὅτι πολλή μοι ἀπέχθεια γέγονε καὶ πρὸς πολλούς,
εὖ ἴστε, ὅτι ἀληθές ἐστιν. καὶ τοῦτ' ἔστιν ὃ ἐμὲ αἱρήσει, ἐάνπερ αἱρῇ, οὐ Μέλητος
οὐδὲ Ἄνυτος, ἀλλ' ἡ τῶν πολλῶν διαβολή τε καὶ φθόνος, ἃ δὴ πολλοὺς καὶ
B ἄλλους καὶ ἀγαθοὺς ἄνδρας ᾕρηκεν, οἶμαι δὲ καὶ αἱρήσειν· οὐδὲν | δὲ δεινόν,
μὴ ἐν ἐμοὶ στῇ. — Ἴσως δ' ἂν οὖν εἴποι τις· «Εἶτ' οὐκ αἰσχύνει, ὦ Σώκρατες,
«τοιοῦτον ἐπιτήδευμα ἐπιτηδεύσας, ἐξ οὗ κινδυνεύεις νυνὶ ἀποθανεῖν;» Ἐγὼ
δὲ τούτῳ ἂν δίκαιον λόγον ἀντείποιμι, ὅτι Οὐ καλῶς λέγεις, ὦ ἄνθρωπε, εἰ
οἴει δεῖν κίνδυνον ὑπολογίζεσθαι τοῦ ζῆν ἢ τεθνάναι ἄνδρα, ὅτου τι καὶ σμικρὸν
ὄφελός ἐστιν, ἀλλ' οὐκ ἐκεῖνο μόνον σκοπεῖν, ὅταν πράττῃ, πότερον δίκαια ἢ
ἄδικα πράττει, καὶ ἀνδρὸς ἀγαθοῦ ἔργα ἢ κακοῦ. φαῦλοι γὰρ ἂν τῷ γε σῷ
C λόγῳ εἶεν τῶν | ἡμιθέων ὅσοι ἐν Τροίᾳ τετελευτήκασιν, οἵ τε ἄλλοι καὶ ὁ τῆς
Θέτιδος υἱός, ὃς τοσοῦτον τοῦ κινδύνου κατεφρόνησε παρὰ τὸ αἰσχρόν τι
ὑπομεῖναι, ὥστε ἐπειδὴ εἶπεν ἡ μήτηρ αὐτῷ προθυμουμένῳ Ἕκτορα ἀπο-
κτεῖναι, θεὸς οὖσα, οὑτωσί πως, ὡς ἐγᾦμαι· «Ὦ παῖ, εἰ τιμωρήσεις Πατρόκλῳ
«τῷ ἑταίρῳ τὸν φόνον καὶ Ἕκτορα ἀποκτενεῖς, αὐτὸς ἀποθανεῖ· αὐτίκα γάρ
«τοι», φησί, «μεθ' Ἕκτορα πότμος ἑτοῖμος»· ὁ δὲ ταῦτα ἀκούσας τοῦ μὲν
D θανάτου καὶ τοῦ κινδύνου ὠλιγώρησε, πολὺ δὲ | μᾶλλον δείσας τὸ ζῆν κακὸς
ὢν καὶ τοῖς φίλοις μὴ τιμωρεῖν, «Αὐτίκα», φησί, «τεθναίην δίκην ἐπιθεὶς τῷ
«ἀδικοῦντι, ἵνα μὴ ἐνθάδε μένω καταγέλαστος παρὰ νηυσὶ κορωνίσιν
«ἄχθος ἀρούρης.» Μὴ αὐτὸν οἴει φροντίσαι θανάτου καὶ κινδύνου; — οὕτω

γὰρ ἔχει, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τῇ ἀληθείᾳ· οὗ ἄν τις ἑαυτὸν τάξῃ ἡγησάμενος
βέλτιστον εἶναι ἢ ὑπ' ἄρχοντος ταχθῇ, ἐνταῦθα δεῖ, ὡς ἐμοὶ δοκεῖ, μένοντα
κινδυνεύειν, μηδὲν ὑπολογιζόμενον μήτε θάνατον μήτε ἄλλο μηδὲν πρὸ τοῦ
αἰσχροῦ.

Ἐγὼ οὖν δεινὰ ἂν εἴην εἰργασμένος, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, εἰ, ὅτε μέν με | 17
E οἱ ἄρχοντες ἔταττον, οὓς ὑμεῖς εἵλεσθε ἄρχειν μου, καὶ ἐν Ποτιδαίᾳ καὶ ἐν
Ἀμφιπόλει καὶ ἐπὶ Δηλίῳ, τότε μέν, οὗ ἐκεῖνοι ἔταττον, ἔμενον, ὥσπερ καὶ
ἄλλος τις, καὶ ἐκινδύνευον ἀποθανεῖν, τοῦ δὲ θεοῦ τάττοντος, ὡς ἐγὼ ᾠήθην
τε καὶ ὑπέλαβον, φιλοσοφοῦντά με δεῖν ζῆν καὶ ἐξετάζοντα ἐμαυτὸν καὶ
29 τοὺς ἄλλους, ἐνταῦθα δέ, φοβηθεὶς ἢ θάνατον ἢ | ἄλλο ὁτιοῦν πρᾶγμα, λίποιμι
τὴν τάξιν. δεινὸν μέντ' ἂν εἴη, καὶ ὡς ἀληθῶς τότ' ἄν με δικαίως εἰσάγοι τις
εἰς δικαστήριον, ὅτι οὐ νομίζω θεοὺς εἶναι, ἀπειθῶν τῇ μαντείᾳ καὶ δεδιὼς
θάνατον καὶ οἰόμενος σοφὸς εἶναι, οὐκ ὤν. τὸ γάρ τοι θάνατον δεδιέναι, ὦ
ἄνδρες, οὐδὲν ἄλλο ἐστὶν ἢ δοκεῖν σοφὸν εἶναι, μὴ ὄντα· δοκεῖν γὰρ εἰδέναι
ἐστίν, ἃ οὐκ οἶδεν. οἶδε μὲν γὰρ οὐδεὶς τὸν θάνατον οὐδ' εἰ τυγχάνει τῷ ἀνθρώ-
πῳ πάντων μέγιστον ὂν τῶν ἀγαθῶν, δεδίασι δ' ὡς εὖ εἰδότες, ὅτι μέγιστον
B τῶν κακῶν ἐστι. καὶ τοῦτο πῶς οὐκ | ἀμαθία ἐστὶν αὕτη ἡ ἐπονείδιστος, ἡ
τοῦ οἴεσθαι εἰδέναι, ἃ οὐκ οἶδεν; ἐγὼ δέ, ὦ ἄνδρες, τούτῳ καὶ ἐνταῦθα ἴσως
διαφέρω τῶν πολλῶν ἀνθρώπων, καὶ εἰ δή τῳ σοφώτερός του φαίην εἶναι,
τούτῳ ἄν, ὅτι, οὐκ εἰδὼς ἱκανῶς περὶ τῶν ἐν Ἅιδου, οὕτω καὶ οἴομαι οὐκ
εἰδέναι· τὸ δὲ ἀδικεῖν καὶ ἀπειθεῖν τῷ βελτίονι, καὶ θεῷ καὶ ἀνθρώπῳ, ὅτι
κακὸν καὶ αἰσχρόν ἐστιν οἶδα. πρὸ οὖν τῶν κακῶν, ὧν οἶδα ὅτι κακά ἐστιν,
ἃ μὴ οἶδα εἰ ἀγαθὰ ὄντα τυγχάνει, οὐδέποτε φοβήσομαι οὐδὲ φεύξομαι· ὥστε
C οὐδ' εἴ με νῦν ὑμεῖς ἀφίετε | Ἀνύτῳ ἀπιστήσαντες, ὃς ἔφη ἢ τὴν ἀρχὴν οὐ
δεῖν ἐμὲ δεῦρο εἰσελθεῖν ἤ, ἐπειδὴ εἰσῆλθον, οὐχ οἷόν τε εἶναι τὸ μὴ ἀποκτεῖναί
με, λέγων πρὸς ὑμᾶς, ὡς, εἰ διαφευξοίμην, ἤδη ἂν ὑμῶν οἱ υἱεῖς ἐπιτηδεύοντες,
ἃ Σωκράτης διδάσκει, πάντες παντάπασι διαφθαρήσονται, — εἴ μοι πρὸς
ταῦτα εἴποιτε· «Ὦ Σώκρατες, νῦν μὲν Ἀνύτῳ οὐ πεισόμεθα, ἀλλ' ἀφίεμέν
«σε, ἐπὶ τούτῳ μέντοι, ἐφ' ᾧτε μηκέτι ἐν ταύτῃ τῇ ζητήσει διατρίβειν μηδὲ
D «φιλοσοφεῖν· ἐὰν δὲ ἁλῷς ἔτι τοῦτο πράττων, ἀποθανεῖ» — εἰ οὖν | με, ὅπερ
εἶπον, ἐπὶ τούτοις ἀφίοιτε, εἴποιμ' ἂν ὑμῖν, ὅτι Ἐγὼ ὑμᾶς, ἄνδρες Ἀθηναῖοι,
ἀσπάζομαι μὲν καὶ φιλῶ, πείσομαι δὲ μᾶλλον τῷ θεῷ ἢ ὑμῖν, καὶ ἕωσπερ ἂν
ἐμπνέω καὶ οἷός τε ὦ, οὐ μὴ παύσωμαι φιλοσοφῶν καὶ ὑμῖν παρακελευόμενός
τε καὶ ἐνδεικνύμενος, ὅτῳ ἂν ἀεὶ ἐντυγχάνω ὑμῶν, λέγων, οἷάπερ εἴωθα, ὅτι
Ὦ ἄριστε ἀνδρῶν, Ἀθηναῖος ὤν, πόλεως τῆς μεγίστης καὶ εὐδοκιμωτάτης
εἰς σοφίαν καὶ ἰσχύν, χρημάτων μὲν οὐκ αἰσχύνει ἐπιμελούμενος, ὅπως σοι
E ἔσται ὡς πλεῖστα, καὶ | δόξης καὶ τιμῆς, φρονήσεως δὲ καὶ ἀληθείας καὶ τῆς
ψυχῆς, ὅπως ὡς βελτίστη ἔσται, οὐκ ἐπιμελεῖ οὐδὲ φροντίζεις; — Καὶ ἐάν
τις ὑμῶν ἀμφισβητῇ καὶ φῇ ἐπιμελεῖσθαι, οὐκ εὐθὺς ἀφήσω αὐτὸν οὐδ' ἄπειμι,
ἀλλ' ἐρήσομαι αὐτὸν καὶ ἐξετάσω καὶ ἐλέγξω, καὶ ἐάν μοι μὴ δοκῇ κεκτῆσθαι
30 ἀρετήν, φάναι δέ, ὀνειδιῶ, ὅτι τὰ πλείστου ἄξια περὶ | ἐλαχίστου ποιεῖται,
τὰ δὲ φαυλότερα περὶ πλείονος. ταῦτα καὶ νεωτέρῳ καὶ πρεσβυτέρῳ, ὅτῳ ἂν
ἐντυγχάνω, ποιήσω, καὶ ξένῳ καὶ ἀστῷ, μᾶλλον δὲ τοῖς ἀστοῖς, ὅσῳ μου
ἐγγυτέρω ἐστὲ γένει. ταῦτα γὰρ κελεύει ὁ θεός, εὖ ἴστε, καὶ ἐγὼ οἴομαι οὐδέν
πω ὑμῖν μεῖζον ἀγαθὸν γενέσθαι ἐν τῇ πόλει ἢ τὴν ἐμὴν τῷ θεῷ ὑπηρεσίαν.
οὐδὲν γὰρ ἄλλο πράττων ἐγὼ περιέρχομαι ἢ πείθων ὑμῶν καὶ νεωτέρους καὶ
πρεσβυτέρους μήτε σωμάτων ἐπιμελεῖσθαι μήτε χρημάτων πρότερον μηδὲ |
B οὕτω σφόδρα ὡς τῆς ψυχῆς, ὅπως ὡς ἀρίστη ἔσται, λέγων, ὅτι οὐκ ἐκ χρημά-

των ἀρετὴ γίγνεται, ἀλλ' ἐξ ἀρετῆς χρήματα καὶ τἆλλα ἀγαθὰ τοῖς ἀνθρώ-
ποις ἅπαντα καὶ ἰδίᾳ καὶ δημοσίᾳ. εἰ μὲν οὖν ταῦτα λέγων διαφθείρω τοὺς
νέους, ταῦτ' ἂν εἴη βλαβερά· εἰ δέ τίς μέ φησιν ἄλλα λέγειν ἢ ταῦτα, οὐδὲν
λέγει. πρὸς ταῦτα, φαίην ἄν, ὦ Ἀθηναῖοι, ἢ πείθεσθε Ἀνύτῳ ἢ μή, καὶ ἢ
C ἀφίετε ἢ μὴ ἀφίετε, ὡς ἐμοῦ οὐκ ἂν ποιήσοντος ἄλλα, οὐδ' εἰ μέλλω | πολλάκις
τεθνάναι.

Μὴ θορυβεῖτε, ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἀλλ' ἐμμείνατέ μοι οἷς ἐδεήθην ὑμῶν, 18
μὴ θορυβεῖν ἐφ' οἷς ἂν λέγω, ἀλλ' ἀκούειν· καὶ γάρ, ὡς ἐγὼ οἶμαι, ὀνήσεσθε
ἀκούοντες. μέλλω γὰρ οὖν ἄττα ὑμῖν ἐρεῖν καὶ ἄλλα, ἐφ' οἷς ἴσως βοήσεσθε·
ἀλλὰ μηδαμῶς ποιεῖτε τοῦτο. εὖ γὰρ ἴστε, ἐὰν ἐμὲ ἀποκτείνητε τοιοῦτον ὄντα,
οἷον ἐγὼ λέγω, οὐκ ἐμὲ μείζω βλάψετε ἢ ὑμᾶς αὐτούς· ἐμὲ μὲν γὰρ οὐδὲν ἂν
βλάψειεν οὔτε Μέλητος οὔτε Ἄνυτος· οὐδὲ γὰρ ἂν δύναιτο· οὐ γὰρ οἴομαι |
D θεμιτὸν εἶναι ἀμείνονι ἀνδρὶ ὑπὸ χείρονος βλάπτεσθαι. ἀποκτείνειε μέντ' ἂν
ἴσως ἢ ἐξελάσειεν ἢ ἀτιμώσειεν· ἀλλὰ ταῦτα οὗτος ἴσως οἴεται καὶ ἄλλος τίς
που μεγάλα κακά, ἐγὼ δ' οὐκ οἴομαι, ἀλλὰ πολὺ μᾶλλον ποιεῖν, ἃ οὗτος νυνὶ
ποιεῖ, ἄνδρα ἀδίκως ἐπιχειρεῖν ἀποκτιννύναι. νῦν οὖν, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι,
πολλοῦ δέω ἐγὼ ὑπὲρ ἐμαυτοῦ ἀπολογεῖσθαι, ὥς τις ἂν οἴοιτο, ἀλλ' ὑπὲρ ὑμῶν,
μή τι ἐξαμάρτητε περὶ τὴν τοῦ θεοῦ δόσιν ὑμῖν, ἐμοῦ καταψηφισάμενοι. ἐὰν
E γὰρ ἐμὲ | ἀποκτείνητε, οὐ ῥᾳδίως ἄλλον τοιοῦτον εὑρήσετε, ἀτεχνῶς, εἰ καὶ
γελοιότερον εἰπεῖν, προσκείμενον τῇ πόλει, ὥσπερ ἵππῳ μεγάλῳ μὲν καὶ
γενναίῳ, ὑπὸ μεγέθους δὲ νωθεστέρῳ καὶ δεομένῳ ἐγείρεσθαι ὑπὸ μύωπός
τινος· οἷον δή μοι δοκεῖ ὁ θεὸς ἐμὲ τῇ πόλει προστεθεικέναι τοιοῦτόν τινα,
31 ὃς ὑμᾶς ἐγείρων καὶ πείθων καὶ ὀνειδίζων ἕνα ἕκαστον | οὐδὲν παύομαι, τὴν
ἡμέραν ὅλην πανταχοῦ προσκαθίζων. τοιοῦτος οὖν ἄλλος οὐ ῥᾳδίως ὑμῖν
γενήσεται, ὦ ἄνδρες, ἀλλ' ἐὰν ἐμοὶ πείθησθε, φείσεσθέ μου· ὑμεῖς δ' ἴσως
τάχ' ἂν ἀχθόμενοι, ὥσπερ οἱ νυστάζοντες ἐγειρόμενοι, κρούσαντες ἄν με,
πειθόμενοι Ἀνύτῳ, ῥᾳδίως ἂν ἀποκτείναιτε, εἶτα τὸν λοιπὸν βίον καθεύδοντες
διατελοῖτ' ἄν, εἰ μή τινα ἄλλον ὁ θεὸς ὑμῖν ἐπιπέμψειε, κηδόμενος ὑμῶν.
ὅτι δ' ἐγὼ τυγχάνω ὢν τοιοῦτος, οἷος ὑπὸ τοῦ θεοῦ τῇ πόλει δεδόσθαι, ἐνθένδε
B ἂν | κατανοήσαιτε· οὐ γὰρ ἀνθρωπίνῳ ἔοικε τὸ ἐμὲ τῶν μὲν ἐμαυτοῦ ἁπάντων
ἠμεληκέναι καὶ ἀνέχεσθαι τῶν οἰκείων ἀμελουμένων τοσαῦτα ἤδη ἔτη, τὸ δὲ
ὑμέτερον πράττειν ἀεί, ἰδίᾳ ἑκάστῳ προσιόντα ὥσπερ πατέρα ἢ ἀδελφὸν πρεσβύ-
τερον, πείθοντα ἐπιμελεῖσθαι ἀρετῆς. καὶ εἰ μέν τι ἀπὸ τούτων ἀπέλαυον καὶ
μισθὸν λαμβάνων ταῦτα παρεκελευόμην, εἶχον ἄν τινα λόγον· νῦν δὲ ὁρᾶτε
δὴ καὶ αὐτοί, ὅτι οἱ κατήγοροι τἆλλα πάντα ἀναισχύντως οὕτω κατηγοροῦντες
C τοῦτό γε οὐχ οἷοί τε ἐγένοντο ἀπαναισχυντῆσαι, | παρασχόμενοι μάρτυρα,
ὡς ἐγώ ποτέ τινα ἢ ἐπραξάμην μισθὸν ἢ ᾔτησα. ἱκανὸν γάρ, οἶμαι, ἐγὼ παρέχο-
μαι τὸν μάρτυρα, ὡς ἀληθῆ λέγω, τὴν πενίαν.

Ἴσως ἂν οὖν δόξειεν ἄτοπον εἶναι, ὅτι δὴ ἐγὼ ἰδίᾳ μὲν ταῦτα ξυμβουλεύω 19
περιιὼν καὶ πολυπραγμονῶ, δημοσίᾳ δὲ οὐ τολμῶ, ἀναβαίνων εἰς τὸ πλῆθος
τὸ ὑμέτερον, ξυμβουλεύειν τῇ πόλει. τούτου δὲ αἴτιόν ἐστιν, ὃ ὑμεῖς ἐμοῦ
D πολλάκις ἀκηκόατε πολλαχοῦ λέγοντος, ὅτι μοι θεῖόν τι | καὶ δαιμόνιον γίγνεται,
ὃ δὴ καὶ ἐν τῇ γραφῇ ἐπικωμῳδῶν Μέλητος ἐγράψατο· ἐμοὶ δὲ τοῦτ' ἔστιν
ἐκ παιδὸς ἀρξάμενον φωνή τις γιγνομένη, ἣ ὅταν γένηται, ἀεὶ ἀποτρέπει με
τοῦτο, ὃ ἂν μέλλω, πράττειν, προτρέπει δὲ οὔποτε· τοῦτ' ἔστιν, ὅ μοι ἐναν-
τιοῦται τὰ πολιτικὰ πράττειν. καὶ παγκάλως γέ μοι δοκεῖ ἐναντιοῦσθαι· εὖ
γὰρ ἴστε, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, εἰ ἐγὼ πάλαι ἐπεχείρησα πράττειν τὰ πολιτικὰ
E πράγματα, πάλαι ἂν ἀπολώλη καὶ οὔτ' ἂν ὑμᾶς | ὠφελήκη οὐδὲν οὔτ' ἂν

ἐμαυτόν. καί μοι μὴ ἄχθεσθε λέγοντι τἀληθῆ· οὐ γάρ ἐστιν ὅστις ἀνθρώπων
σωθήσεται, οὔτε ὑμῖν οὔτε ἄλλῳ πλήθει οὐδενὶ γνησίως ἐναντιούμενος καὶ
32 διακωλύων πολλὰ ἄδικα καὶ παράνομα ἐν τῇ πόλει γίγνεσθαι, | ἀλλ' ἀναγκαῖόν
ἐστι τὸν τῷ ὄντι μαχούμενον ὑπὲρ τοῦ δικαίου, καὶ εἰ μέλλει ὀλίγον χρόνον
σωθήσεσθαι, ἰδιωτεύειν, ἀλλὰ μὴ δημοσιεύειν.

Μεγάλα δ' ἔγωγε ὑμῖν τεκμήρια παρέξομαι τούτων, οὐ λόγους, ἀλλ' ὃ 20
ὑμεῖς τιμᾶτε, ἔργα. ἀκούσατε δή μου τὰ ἐμοὶ ξυμβεβηκότα, ἵνα εἰδῆτε, ὅτι
οὐδ' ἂν ἑνὶ ὑπεικάθοιμι παρὰ τὸ δίκαιον, δείσας θάνατον, μὴ ὑπείκων δὲ ἅμ'
ἂν καὶ ἀπολοίμην. ἐρῶ δὲ ὑμῖν φορτικὰ μὲν καὶ δικανικά, ἀληθῆ δέ. ἐγὼ γάρ,
B ὦ Ἀθηναῖοι, ἄλλην μὲν ἀρχὴν | οὐδεμίαν πώποτε ἦρξα ἐν τῇ πόλει, ἐβούλευσά
δέ· καὶ ἔτυχεν ἡμῶν ἡ φυλὴ Ἀντιοχὶς πρυτανεύουσα, ὅτε ὑμεῖς τοὺς δέκα
στρατηγούς, τοὺς οὐκ ἀνελομένους τοὺς ἐκ τῆς ναυμαχίας, ἐβούλεσθε ἀθρόους
κρίνειν, παρανόμως, ὡς ἐν τῷ ὑστέρῳ χρόνῳ πᾶσιν ὑμῖν ἔδοξε. τότ'
ἐγὼ μόνος τῶν πρυτάνεων ἠναντιώθην μηδὲν ποιεῖν παρὰ τοὺς νόμους καὶ
ἐναντία ἐψηφισάμην, καὶ ἑτοίμων ὄντων ἐνδεικνύναι με καὶ ἀπάγειν τῶν
C ῥητόρων, καὶ ὑμῶν κελευόντων καὶ βοώντων, μετὰ τοῦ νόμου καὶ τοῦ | δικαίου
ᾤμην μᾶλλόν με δεῖν διακινδυνεύειν ἢ μεθ' ὑμῶν γενέσθαι μὴ δίκαια βουλευο-
μένων, φοβηθέντα δεσμὸν ἢ θάνατον. καὶ ταῦτα μὲν ἦν ἔτι δημοκρατουμένης
τῆς πόλεως· ἐπειδὴ δὲ ὀλιγαρχία ἐγένετο, οἱ τριάκοντα αὖ, μεταπεμψάμενοί
με πέμπτον αὐτὸν εἰς τὴν θόλον, προσέταξαν ἀγαγεῖν ἐκ Σαλαμῖνος Λέοντα
τὸν Σαλαμίνιον, ἵνα ἀποθάνοι· οἷα δὴ καὶ ἄλλοις ἐκεῖνοι πολλοῖς πολλὰ προσέ-
D ταττον, βουλόμενοι ὡς πλείστους ἀναπλῆσαι αἰτιῶν· τότε μέντοι ἐγὼ οὐ | λόγῳ,
ἀλλ' ἔργῳ αὖ ἐνεδειξάμην, ὅτι ἐμοὶ θανάτου μὲν μέλει, εἰ μὴ ἀγροικότερον
ἦν εἰπεῖν, οὐδ' ὁτιοῦν, τοῦ δὲ μηδὲν ἄδικον μηδ' ἀνόσιον ἐργάζεσθαι, τούτου
δὲ τὸ πᾶν μέλει. ἐμὲ γὰρ ἐκείνη ἡ ἀρχὴ οὐκ ἐξέπληξεν, οὕτως ἰσχυρὰ οὖσα,
ὥστε ἄδικόν τι ἐργάσασθαι, ἀλλ' ἐπειδὴ ἐκ τῆς θόλου ἐξήλθομεν, οἱ μὲν
τέτταρες ᾤχοντο εἰς Σαλαμῖνα καὶ ἤγαγον Λέοντα, ἐγὼ δὲ ᾠχόμην ἀπιὼν
οἴκαδε. καὶ ἴσως ἂν διὰ ταῦτ' ἀπέθανον, εἰ μὴ ἡ ἀρχὴ διὰ ταχέων κατελύθη·
E καὶ τούτων | ὑμῖν ἔσονται πολλοὶ μάρτυρες.

Ἆρ' οὖν ἄν με οἴεσθε τοσάδε ἔτη διαγενέσθαι, εἰ ἔπραττον τὰ δημόσια 21
καί, πράττων ἀξίως ἀνδρὸς ἀγαθοῦ, ἐβοήθουν τοῖς δικαίοις καί, ὥσπερ χρή,
τοῦτο περὶ πλείστου ἐποιούμην; πολλοῦ γε δεῖ, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι. οὐδὲ
33 γὰρ ἂν ἄλλος ἀνθρώπων οὐδείς. | ἀλλ' ἐγὼ διὰ παντὸς τοῦ βίου δημοσίᾳ τε,
εἴ πού τι ἔπραξα, τοιοῦτος φανοῦμαι, καὶ ἰδίᾳ ὁ αὐτὸς οὗτος, οὐδενὶ πώποτε
ξυγχωρήσας οὐδὲν παρὰ τὸ δίκαιον οὔτε ἄλλῳ οὔτε τούτων οὐδενί, οὓς οἱ
διαβάλλοντές μέ φασιν ἐμοὺς μαθητὰς εἶναι. ἐγὼ δὲ διδάσκαλος μὲν οὐδενὸς
πώποτ' ἐγενόμην· εἰ δέ τίς μου λέγοντος καὶ τὰ ἐμαυτοῦ πράττοντος ἐπιθυμεῖ
ἀκούειν, εἴτε νεώτερος εἴτε πρεσβύτερος, οὐδενὶ πώποτε ἐφθόνησα, οὐδὲ
B χρήματα μὲν | λαμβάνων διαλέγομαι, μὴ λαμβάνων δ' οὔ, ἀλλ' ὁμοίως καὶ
πλουσίῳ καὶ πένητι παρέχω ἐμαυτὸν ἐρωτᾶν, καὶ ἐάν τις βούληται ἀποκρινό-
μενος ἀκούειν ὧν ἂν λέγω. καὶ τούτων ἐγὼ εἴτε τις χρηστὸς γίγνεται εἴτε
μή, οὐκ ἂν δικαίως τὴν αἰτίαν ὑπέχοιμι, ὧν μήτε ὑπεσχόμην μηδενὶ μηδὲν
πώποτε μάθημα μήτε ἐδίδαξα· εἰ δέ τίς φησι παρ' ἐμοῦ πώποτέ τι μαθεῖν
ἢ ἀκοῦσαι ἰδίᾳ, ὅτι μὴ καὶ οἱ ἄλλοι πάντες, εὖ ἴστε, ὅτι οὐκ ἀληθῆ λέγει.

C Ἀλλὰ διὰ τί δή ποτε μετ' ἐμοῦ χαίρουσί τινες πολὺν χρόνον | διατρίβοντες; 22
ἀκηκόατε, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι· πᾶσαν ὑμῖν τὴν ἀλήθειαν ἐγὼ εἶπον, ὅτι
ἀκούοντες χαίρουσιν ἐξεταζομένοις τοῖς οἰομένοις μὲν εἶναι σοφοῖς, οὖσι δ' οὔ·
ἔστι γὰρ οὐκ ἀηδές. ἐμοὶ δὲ τοῦτο, ὡς ἐγώ φημι, προστέτακται ὑπὸ τοῦ θεοῦ

πράττειν καὶ ἐκ μαντείων καὶ ἐξ ἐνυπνίων καὶ παντὶ τρόπῳ, ᾧπέρ τίς ποτε
καὶ ἄλλη θεία μοῖρα ἀνθρώπῳ καὶ ὁτιοῦν προσέταξε πράττειν.
Ταῦτα, ὦ Ἀθηναῖοι, καὶ ἀληθῆ ἐστι καὶ εὐέλεγκτα. εἰ γὰρ δὴ ἔγωγε τῶν
D νέων τοὺς μὲν διαφθείρω, | τοὺς δὲ διέφθαρκα, χρῆν δήπου, εἴτε τινὲς αὐτῶν
πρεσβύτεροι γενόμενοι ἔγνωσαν, ὅτι νέοις οὖσιν αὐτοῖς ἐγὼ κακὸν πώποτέ
τι ξυνεβούλευσα, νυνὶ αὐτοὺς ἀναβαίνοντας ἐμοῦ κατηγορεῖν καὶ τιμωρεῖσθαι·
εἰ δὲ μὴ αὐτοὶ ἤθελον, τῶν οἰκείων τινὰς τῶν ἐκείνων, πατέρας καὶ ἀδελφοὺς
καὶ ἄλλους τοὺς προσήκοντας, εἴπερ ὑπ' ἐμοῦ τι κακὸν ἐπεπόνθεσαν αὐτῶν
οἱ οἰκεῖοι, νῦν μεμνῆσθαι. πάντως δὲ πάρεισιν αὐτῶν πολλοὶ ἐνταυθοῖ, οὓς
E ἐγὼ ὁρῶ, πρῶτον μὲν Κρίτων | οὑτοσί, ἐμὸς ἡλικιώτης καὶ δημότης, Κριτο-
βούλου τοῦδε πατήρ· ἔπειτα Λυσανίας ὁ Σφήττιος, Αἰσχίνου τοῦδε πατήρ·
ἔτι Ἀντιφῶν ὁ Κηφισιεὺς οὑτοσί, Ἐπιγένους πατήρ· ἄλλοι τοίνυν οὗτοι, ὧν
οἱ ἀδελφοὶ ἐν ταύτῃ τῇ διατριβῇ γεγόνασι, Νικόστρατος, ὁ Θεοζοτίδου, ἀδελ-
φὸς Θεοδότου — καὶ ὁ μὲν Θεόδοτος τετελεύτηκεν, ὥστε οὐκ ἂν ἐκεῖνός γε
αὐτοῦ καταδεηθείη —, καὶ Πάραλος ὅδε, ὁ Δημοδόκου, οὗ ἦν Θεάγης ἀδελφός·
34 ὅδε δὲ | Ἀδείμαντος, ὁ Ἀρίστωνος, οὗ ἀδελφὸς οὑτοσὶ Πλάτων, καὶ Αἰαντό-
δωρος, οὗ Ἀπολλόδωρος ὅδε ἀδελφός. καὶ ἄλλους πολλοὺς ἐγὼ ἔχω ὑμῖν
εἰπεῖν, ὧν τινα ἐχρῆν μάλιστα μὲν ἐν τῷ ἑαυτοῦ λόγῳ παρασχέσθαι Μέλητον
μάρτυρα· εἰ δὲ τότε ἐπελάθετο, νῦν παρασχέσθω, ἐγὼ παραχωρῶ, καὶ λεγέτω,
εἴ τι ἔχει τοιοῦτον. ἀλλὰ τούτου πᾶν τοὐναντίον εὑρήσετε, ὦ ἄνδρες, πάντας
ἐμοὶ βοηθεῖν ἑτοίμους τῷ διαφθείροντι, τῷ κακὰ ἐργαζομένῳ τοὺς οἰκείους
B αὐτῶν, ὥς φασι Μέλητος καὶ | Ἄνυτος. αὐτοὶ μὲν γὰρ οἱ διεφθαρμένοι τάχ'
ἂν λόγον ἔχοιεν, βοηθοῦντες· οἱ δὲ ἀδιάφθαρτοι, πρεσβύτεροι ἤδη ἄνδρες, οἱ
τούτων προσήκοντες, τίνα ἄλλον ἔχουσι λόγον, βοηθοῦντες ἐμοί, ἀλλ' ἢ τὸν
ὀρθόν τε καὶ δίκαιον, ὅτι ξυνίσασι Μελήτῳ μὲν ψευδομένῳ, ἐμοὶ δὲ ἀληθεύοντι;

III. Заключение (peroratio)

Εἶεν δή, ὦ ἄνδρες· ἃ μὲν ἐγὼ ἔχοιμ' ἂν ἀπολογεῖσθαι, σχεδόν ἐστι ταῦτα 23
C καὶ ἄλλα ἴσως τοιαῦτα. τάχα δ' ἄν τις ὑμῶν ἀγανακτήσειεν, | ἀναμνησθεὶς
ἑαυτοῦ, εἰ ὁ μέν, καὶ ἐλάττω τουτουῒ τοῦ ἀγῶνος ἀγῶνα ἀγωνιζόμενος, ἐδεήθη
τε καὶ ἱκέτευσε τοὺς δικαστὰς μετὰ πολλῶν δακρύων, παιδία τε αὑτοῦ ἀνα-
βιβασάμενος, ἵνα ὅτι μάλιστα ἐλεηθείη, καὶ ἄλλους τῶν οἰκείων καὶ φίλων
πολλούς, ἐγὼ δὲ οὐδὲν ἄρα τούτων ποιήσω, καὶ ταῦτα κινδυνεύων, ὡς ἂν
δόξαιμι, τὸν ἔσχατον κίνδυνον. τάχ' οὖν τις, ταῦτα ἐννοήσας, αὐθαδέστερον
ἂν πρός με σχοίη καί, ὀργισθεὶς αὐτοῖς τούτοις, θεῖτο ἂν μετ' ὀργῆς τὴν
D ψῆφον. εἰ δή τις ὑμῶν οὕτως ἔχει, — | οὐκ ἀξιῶ μὲν γὰρ ἔγωγε — εἰ δ' οὖν,
ἐπιεικῆ ἄν μοι δοκῶ πρὸς τοῦτον λέγειν, λέγων ὅτι Ἐμοί, ὦ ἄριστε, εἰσὶ μέν
πού τινες καὶ οἰκεῖοι· καὶ γάρ, τοῦτο αὐτὸ τὸ τοῦ Ὁμήρου, οὐδ' ἐγὼ ἀπὸ
δρυὸς οὐδ' ἀπὸ πέτρης πέφυκα, ἀλλ' ἐξ ἀνθρώπων· ὥστε καὶ οἰκεῖοί μοί
εἰσι καὶ υἱεῖς, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τρεῖς, εἷς μὲν μειράκιον ἤδη, δύο δὲ παιδία·
ἀλλ' ὅμως οὐδέν' αὐτῶν δεῦρο ἀναβιβασάμενος δεήσομαι ὑμῶν ἀποψηφίσασθαι.
Τί δὴ οὖν οὐδὲν τούτων ποιήσω; οὐκ αὐθαδιζόμενος, ὦ Ἀθηναῖοι, οὐδ' |
E ὑμᾶς ἀτιμάζων, ἀλλ' εἰ μὲν θαρραλέως ἐγὼ ἔχω πρὸς θάνατον ἢ μή, ἄλλος
λόγος, πρὸς δ' οὖν δόξαν καὶ ἐμοὶ καὶ ὑμῖν καὶ ὅλῃ τῇ πόλει οὔ μοι δοκεῖ καλὸν
εἶναι ἐμὲ τούτων οὐδὲν ποιεῖν, καὶ τηλικόνδε ὄντα καὶ τοῦτο τοὔνομα ἔχοντα·

εἴτ' οὖν ἀληθὲς εἴτ' οὖν ψεῦδος, ἀλλ' οὖν δεδογμένον γέ ἐστι τὸ Σωκράτη 35 διαφέρειν τινὶ τῶν | πολλῶν ἀνθρώπων. εἰ οὖν ὑμῶν οἱ δοκοῦντες διαφέρειν εἴτε σοφίᾳ εἴτε ἄλλῃ ἡτινιοῦν ἀρετῇ τοιοῦτοι ἔσονται, αἰσχρὸν ἂν εἴη· οἵουσπερ ἐγὼ πολλάκις ἑώρακά τινας, ὅταν κρίνωνται, δοκοῦτας μέν τι εἶναι, θαυμάσια δὲ ἐργαζομένους, ὡς δεινόν τι οἰομένους πείσεσθαι, εἰ ἀποθανοῦνται, ὥσπερ ἀθανάτων ἐσομένων, ἐὰν ὑμεῖς αὐτοὺς μὴ ἀποκτείνητε· οἳ ἐμοὶ δοκοῦσιν αἰσχύνην τῇ πόλει περιάπτειν, ὥστ' ἄν τινα καὶ τῶν ξένων ὑπολαβεῖν, ὅτι οἱ B διαφέροντες Ἀθηναίων εἰς ἀρετήν, | οὓς αὐτοὶ ἑαυτῶν ἔν τε ταῖς ἀρχαῖς καὶ ταῖς ἄλλαις τιμαῖς προκρίνουσιν, οὗτοι γυναικῶν οὐδὲν διαφέρουσι. ταῦτα γάρ, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, οὔτε ἡμᾶς χρὴ ποιεῖν τοὺς δοκοῦντας καὶ ὁτιοῦν εἶναι, οὔτ', ἂν ἡμεῖς ποιῶμεν, ὑμᾶς ἐπιτρέπειν, ἀλλὰ τοῦτο αὐτὸ ἐνδείκνυσθαι, ὅτι πολὺ μᾶλλον καταψηφιεῖσθε τοῦ τὰ ἐλεεινὰ ταῦτα δράματα εἰσάγοντος καὶ καταγέλαστον τὴν πόλιν ποιοῦντος ἢ τοῦ ἡσυχίαν ἄγοντος.

Χωρὶς δὲ τῆς δόξης, ὦ ἄνδρες, οὐδὲ δίκαιόν μοι δοκεῖ εἶναι δεῖσθαι τοῦ | 24
C δικαστοῦ οὐδὲ δεόμενον ἀποφεύγειν, ἀλλὰ διδάσκειν καὶ πείθειν. οὐ γὰρ ἐπὶ τούτῳ κάθηται ὁ δικαστής, ἐπὶ τῷ καταχαρίζεσθαι τὰ δίκαια, ἀλλ' ἐπὶ τῷ κρίνειν ταῦτα· καὶ ὀμώμοκεν οὐ χαριεῖσθαι, οἷς ἂν δοκῇ αὐτῷ, ἀλλὰ δικάσειν κατὰ τοὺς νόμους. οὔκουν χρὴ οὔτε ἡμᾶς ἐθίζειν ὑμᾶς ἐπιορκεῖν, οὔθ' ὑμᾶς ἐθίζεσθαι· οὐδέτεροι γὰρ ἂν ἡμῶν εὐσεβοῖεν. — Μὴ οὖν ἀξιοῦτέ με, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τοιαῦτα δεῖν πρὸς ὑμᾶς πράττειν, ἃ μήτε ἡγοῦμαι καλὰ εἶναι D μήτε δίκαια μήτε ὅσια, | ἄλλως τε μέντοι νὴ Δία καὶ ἀσεβείας φεύγοντα ὑπὸ Μελήτου τουτουί. σαφῶς γὰρ ἄν, εἰ πείθοιμι ὑμᾶς καὶ τῷ δεῖσθαι βιαζοίμην ὀμωμοκότας, θεοὺς ἂν διδάσκοιμι μὴ ἡγεῖσθαι ὑμᾶς εἶναι, καὶ ἀτεχνῶς ἀπολογούμενος κατηγοροίην ἂν ἐμαυτοῦ, ὡς θεοὺς οὐ νομίζω. ἀλλὰ πολλοῦ δεῖ οὕτως ἔχειν· νομίζω τε γάρ, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ὡς οὐδεὶς τῶν ἐμῶν κατηγόρων, καὶ ὑμῖν ἐπιτρέπω καὶ τῷ θεῷ κρῖναι περὶ ἐμοῦ, ὅπῃ μέλλει ἐμοί τε ἄριστα εἶναι καὶ ὑμῖν.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

E | Τὸ μὲν μὴ ἀγανακτεῖν, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἐπὶ τούτῳ τῷ γεγονότι, ὅτι 25
36 μου | κατεψηφίσασθε, ἄλλα τέ μοι πολλὰ ξυμβάλλεται, καὶ οὐκ ἀνέλπιστόν μοι γέγονε τὸ γεγονὸς τοῦτο, ἀλλὰ πολὺ μᾶλλον θαυμάζω ἑκατέρων τῶν ψήφων τὸν γεγονότα ἀριθμόν. οὐ γὰρ ᾤμην ἔγωγε οὕτω παρ' ὀλίγον ἔσεσθαι, ἀλλὰ παρὰ πολύ· νῦν δέ, ὡς ἔοικεν, εἰ τριάκοντα μόναι μετέπεσον τῶν ψήφων, ἀπεπεφεύγη ἄν. Μέλητον μὲν οὖν, ὡς ἐμοὶ δοκῶ, καὶ νῦν ἀποπέφευγα, καὶ οὐ μόνον ἀποπέφευγα, ἀλλὰ παντὶ δῆλον τοῦτό γε, ὅτι, εἰ μὴ ἀνέβη Ἄνυτος B καὶ Λύκων, κατηγορήσοντες ἐμοῦ, κἂν ὦφλε χιλίας | δραχμάς, οὐ μεταλαβὼν τὸ πέμπτον μέρος τῶν ψήφων.

Τιμᾶται δ' οὖν μοι ὁ ἀνὴρ θανάτου. εἶεν· ἐγὼ δὲ δὴ τίνος ὑμῖν ἀντιτιμήσομαι, 26
ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι; ἢ δῆλον ὅτι τῆς ἀξίας; τί οὖν; τί ἄξιός εἰμι παθεῖν ἢ ἀποτῖσαι, ὅτι μαθὼν ἐν τῷ βίῳ οὐχ ἡσυχίαν ἦγον, ἀλλ' ἀμελήσας ὧνπερ οἱ πολλοί, χρηματισμοῦ τε καὶ οἰκονομίας καὶ στρατηγιῶν καὶ δημηγοριῶν καὶ τῶν ἄλλων ἀρχῶν καὶ ξυνωμοσιῶν καὶ στάσεων τῶν ἐν τῇ πόλει γιγνομένων, C ἡγησάμενος ἐμαυτὸν τῷ ὄντι ἐπιεικέστερον εἶναι ἢ ὥστε εἰς ταῦτ' | ἰόντα σῴζεσθαι, ἐνταῦθα μὲν οὐκ ᾖα, οἷ ἐλθὼν μήτε ὑμῖν μήτε ἐμαυτῷ ἔμελλον

μηδὲν ὄφελος εἶναι, ἐπὶ δὲ τὸ ἰδίᾳ ἕκαστον ἰὼν εὐεργετεῖν τὴν μεγίστην εὐεργεσίαν, ὥς ἐγώ φημι, ἐνταῦθα ᾖα, ἐπιχειρῶν ἕκαστον ὑμῶν πείθειν μὴ πρότερον μήτε τῶν ἑαυτοῦ μηδενὸς ἐπιμελεῖσθαι, πρὶν ἑαυτοῦ ἐπιμεληθείη, ὅπως ὡς βέλτιστος καὶ φρονιμώτατος ἔσοιτο, μήτε τῶν τῆς πόλεως, πρὶν αὐτῆς τῆς πόλεως, τῶν τε ἄλλων οὕτω κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον ἐπιμελεῖσθαι·
D τί οὖν εἰμι ἄξιος παθεῖν, | τοιοῦτος ὤν; ἀγαθόν τι, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, εἰ δεῖ γε κατὰ τὴν ἀξίαν τῇ ἀληθείᾳ τιμᾶσθαι· καὶ ταῦτά γε ἀγαθὸν τοιοῦτον, ὅτι ἂν πρέποι ἐμοί. τί οὖν πρέπει ἀνδρὶ πένητι εὐεργέτῃ, δεομένῳ ἄγειν σχολὴν ἐπὶ τῇ ὑμετέρᾳ παρακελεύσει; οὐκ ἔσθ' ὅτι μᾶλλον, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πρέπει οὕτως, ὡς τὸν τοιοῦτον ἄνδρα ἐν πρυτανείῳ σιτεῖσθαι, πολύ γε μᾶλλον ἢ εἴ τις ὑμῶν ἵππῳ ἢ ξυνωρίδι ἢ ζεύγει νενίκηκεν Ὀλυμπίασιν. ὁ μὲν γὰρ
E ὑμᾶς ποιεῖ εὐδαίμονας δοκεῖν εἶναι, ἐγὼ δὲ εἶναι· καὶ ὁ | μὲν τροφῆς οὐδὲν
37 δεῖται, ἐγὼ δὲ δέομαι. εἰ οὖν δεῖ με κατὰ τὸ δίκαιον τῆς ἀξίας τιμᾶσθαι, τούτου | τιμῶμαι, ἐν πρυτανείῳ σιτήσεως.

Ἴσως οὖν ὑμῖν καὶ ταυτὶ λέγων παραπλησίως δοκῶ λέγειν ὥσπερ περὶ 27 τοῦ οἴκτου καὶ τῆς ἀντιβολήσεως, ἀπαυθαδιζόμενος· τὸ δὲ οὐκ ἔστιν, ὦ Ἀθηναῖοι, τοιοῦτον, ἀλλὰ τοιόνδε μᾶλλον. πέπεισμαι ἐγὼ ἑκὼν εἶναι μηδένα ἀδικεῖν ἀνθρώπων, ἀλλὰ ὑμᾶς τοῦτο οὐ πείθω· ὀλίγον γὰρ χρόνον ἀλλήλοις διειλέγμεθα· ἐπεί, ὡς ἐγῴμαι, εἰ ἦν ὑμῖν νόμος, ὥσπερ καὶ ἄλλοις ἀνθρώποις,
B περὶ θανάτου μὴ μίαν | ἡμέραν μόνον κρίνειν, ἀλλὰ πολλάς, ἐπείσθητε ἄν· νῦν δ' οὐ ῥᾴδιον ἐν χρόνῳ ὀλίγῳ μεγάλας διαβολὰς ἀπολύεσθαι. πεπεισμένος δὴ ἐγὼ μηδένα ἀδικεῖν, πολλοῦ δέω ἐμαυτόν γε ἀδικήσειν καὶ κατ' ἐμαυτοῦ ἐρεῖν αὐτός, ὡς ἄξιός εἰμί του κακοῦ, καὶ τιμήσεσθαι τοιούτου τινὸς ἐμαυτῷ. τί δείσας; ἦ μὴ πάθω τοῦτο, οὗ Μέλητός μοι τιμᾶται, ὅ φημι οὐκ εἰδέναι οὔτ' εἰ ἀγαθὸν οὔτ' εἰ κακόν ἐστιν; ἀντὶ τούτου δὴ ἕλωμαι ὧν εὖ οἶδ' ὅτι κακῶν
C ὄντων, τούτου τιμησάμενος; πότερον δεσμοῦ; καὶ τί | με δεῖ ζῆν ἐν δεσμωτηρίῳ, δουλεύοντα τῇ ἀεὶ καθισταμένῃ ἀρχῇ, τοῖς ἕνδεκα; ἀλλὰ χρημάτων, καὶ δεδέσθαι, ἕως ἂν ἐκτίσω; ἀλλὰ ταὐτόν μοί ἐστιν, ὅπερ νῦν δὴ ἔλεγον· οὐ γὰρ ἔστι μοι χρήματα, ὁπόθεν ἐκτίσω. ἀλλὰ δὴ φυγῆς τιμήσωμαι; ἴσως γὰρ ἄν μοι τούτου τιμήσαιτε. πολλὴ μέντ' ἄν με φιλοψυχία ἔχοι, εἰ οὕτως ἀλόγιστός εἰμι, ὥστε μὴ δύνασθαι λογίζεσθαι, ὅτι ὑμεῖς μὲν ὄντες πολῖταί
D μου οὐχ οἷοί τε ἐγένεσθε ἐνεγκεῖν τὰς ἐμὰς διατριβὰς | καὶ τοὺς λόγους, ἀλλ' ὑμῖν βαρύτεραι γεγόνασιν καὶ ἐπιφθονώτεραι, ὥστε ζητεῖτε αὐτῶν νυνὶ ἀπαλλαγῆναι, ἄλλοι δὲ ἄρα αὐτὰς οἴσουσι ῥᾳδίως; πολλοῦ γε δεῖ, ὦ Ἀθηναῖοι. καλὸς οὖν ἄν μοι ὁ βίος εἴη ἐξελθόντι τηλικῷδε ἀνθρώπῳ ἄλλην ἐξ ἄλλης πόλεως ἀμειβομένῳ καὶ ἐξελαυνομένῳ ζῆν. εὖ γὰρ οἶδ' ὅτι, ὅποι ἂν ἔλθω, λέγοντος ἐμοῦ ἀκροάσονται οἱ νέοι ὥσπερ ἐνθάδε· κἂν μὲν τούτους ἀπελαύνω,
E οὗτοι ἐμὲ αὐτοὶ ἐξελῶσι, πείθοντες τοὺς πρεσβυτέρους· ἐὰν δὲ | μὴ ἀπελαύνω, οἱ τούτων πατέρες τε καὶ οἰκεῖοι δι' αὐτοὺς τούτους.

Ἴσως οὖν ἄν τις εἴποι· «Σιγῶν δὲ καὶ ἡσυχίαν ἄγων, ὦ Σώκρατες, οὐχ 28 «οἷός τ' ἔσει ἡμῖν ἐξελθὼν ζῆν;» Τουτὶ δή ἐστι πάντων χαλεπώτατον πεῖσαί τινας ὑμῶν. ἐάν τε γὰρ λέγω, ὅτι τῷ θεῷ ἀπειθεῖν τοῦτ' ἔστι καὶ διὰ τοῦτ'
38 ἀδύνατον ἡσυχίαν ἄγειν, οὐ πείσεσθέ μοι ὡς εἰρωνευομένῳ· | ἐάν τ' αὖ λέγω, ὅτι καὶ τυγχάνει μέγιστον ἀγαθὸν ὂν ἀνθρώπῳ τοῦτο, ἑκάστης ἡμέρας περὶ ἀρετῆς τοὺς λόγους ποιεῖσθαι καὶ τῶν ἄλλων, περὶ ὧν ὑμεῖς ἐμοῦ ἀκούετε διαλεγομένου καὶ ἐμαυτὸν καὶ ἄλλους ἐξετάζοντος, ὁ δὲ ἀνεξέταστος βίος οὐ βιωτὸς ἀνθρώπῳ, ταῦτα δ' ἔτι ἧττον πείσεσθέ μοι λέγοντι. τὰ δὲ ἔχει μὲν οὕτως, ὡς ἐγώ φημι, ὦ ἄνδρες, πείθειν δὲ οὐ ῥᾴδιον. καὶ ἐγὼ ἅμ' οὐκ εἴθισμαι

ἐμαυτὸν ἀξιοῦν κακοῦ οὐδενός. εἰ μὲν γὰρ ἦν μοι χρήματα, ἐτιμησάμην |
B ἂν χρημάτων, ὅσα ἔμελλον ἐκτίσειν· οὐδὲν γὰρ ἂν ἐβλάβην· νῦν δέ — οὐ γὰρ
ἔστιν, εἰ μὴ ἄρα, ὅσον ἂν ἐγὼ δυναίμην ἐκτῖσαι, τοσούτου βούλεσθέ μοι τιμῆ-
σαι. ἴσως δ' ἂν δυναίμην ἐκτῖσαι ὑμῖν μνᾶν ἀργυρίου· τοσούτου οὖν τιμῶμαι.
Πλάτων δὲ ὅδε, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, καὶ Κρίτων καὶ Κριτόβουλος καὶ Ἀπολ-
λόδωρος κελεύουσί με τριάκοντα μνῶν τιμήσασθαι, αὐτοὶ δ' ἐγγυᾶσθαι·
τιμῶμαι οὖν τοσούτου, ἐγγυηταὶ δὲ ὑμῖν ἔσονται τοῦ ἀργυρίου οὗτοι |
C ἀξιόχρεῳ.

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ

Οὐ πολλοῦ γ' ἕνεκα χρόνου, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ὄνομα ἕξετε καὶ αἰτίαν 29
ὑπὸ τῶν βουλομένων τὴν πόλιν λοιδορεῖν, ὡς Σωκράτη ἀπεκτόνατε, ἄνδρα
σοφόν· φήσουσι γὰρ δή με σοφὸν εἶναι, εἰ καὶ μή εἰμι, οἱ βουλόμενοι ὑμῖν
ὀνειδίζειν. εἰ οὖν περιεμείνατε ὀλίγον χρόνον, ἀπὸ τοῦ αὐτομάτου ἂν ὑμῖν
τοῦτο ἐγένετο· ὁρᾶτε γὰρ δὴ τὴν ἡλικίαν, ὅτι πόρρω ἤδη ἐστὶ τοῦ βίου, θανάτου
D δὲ ἐγγύς. λέγω δὲ τοῦτο οὐ πρὸς πάντας ὑμᾶς, ἀλλὰ πρὸς τοὺς | ἐμοῦ κατα-
ψηφισαμένους θάνατον. λέγω δὲ καὶ τόδε πρὸς τοὺς αὐτοὺς τούτους. ἴσως
με οἴεσθε, ὦ ἄνδρες, ἀπορίᾳ λόγων ἑαλωκέναι τοιούτων, οἷς ἂν ὑμᾶς ἔπεισα,
εἰ ᾤμην δεῖν ἅπαντα ποιεῖν καὶ λέγειν, ὥστε ἀποφυγεῖν τὴν δίκην. πολλοῦ
γε δεῖ. ἀλλ' ἀπορίᾳ μὲν ἑάλωκα, οὐ μέντοι λόγων, ἀλλὰ τόλμης καὶ ἀναισχυν-
τίας καὶ τοῦ ἐθέλειν λέγειν πρὸς ὑμᾶς τοιαῦτα, οἷ' ἂν ὑμῖν ἥδιστ' ἦν ἀκούειν,
E θρηνοῦντός τέ μου καὶ ὀδυρομένου καὶ ἄλλα ποιοῦντος καὶ | λέγοντος πολλὰ
καὶ ἀνάξια ἐμοῦ, ὡς ἐγώ φημι· οἷα δὴ καὶ εἴθισθε ὑμεῖς τῶν ἄλλων ἀκούειν.
ἀλλ' οὔτε τότε ᾠήθην δεῖν ἕνεκα τοῦ κινδύνου πρᾶξαι οὐδὲν ἀνελεύθερον,
οὔτε νῦν μοι μεταμέλει οὕτως ἀπολογησαμένῳ, ἀλλὰ πολὺ μᾶλλον αἱροῦμαι
ὧδε ἀπολογησάμενος τεθνάναι ἢ ἐκείνως ζῆν· οὔτε γὰρ ἐν δίκῃ οὔτ' ἐν πολέμῳ
39 οὔτ' ἐμὲ οὔτ' ἄλλον οὐδένα δεῖ τοῦτο | μηχανᾶσθαι, ὅπως ἀποφεύξεται, πᾶν
ποιῶν, θάνατον. καὶ γὰρ ἐν ταῖς μάχαις πολλάκις δῆλον γίγνεται, ὅτι τό γε
ἀποθανεῖν ῥᾶον ἄν τις ἐκφύγοι καὶ ὅπλα ἀφεὶς καὶ ἐφ' ἱκετείαν τραπόμενος
τῶν διωκόντων· καὶ ἄλλαι μηχαναὶ πολλαί εἰσιν ἐν ἑκάστοις τοῖς κινδύνοις,
ὥστε διαφεύγειν θάνατον, ἐάν τις τολμᾷ πᾶν ποιεῖν καὶ λέγειν. ἀλλὰ μὴ οὐ
τοῦτ' ᾖ χαλεπόν, ὦ ἄνδρες, θάνατον ἐκφυγεῖν, ἀλλὰ πολὺ χαλεπώτερον πονη-
B ρίαν· θᾶττον γὰρ θανάτου θεῖ. καὶ | νῦν ἐγὼ μέν, ἅτε βραδὺς ὢν καὶ πρεσβύτης,
ὑπὸ τοῦ βραδυτέρου ἑάλων, οἱ δ' ἐμοὶ κατήγοροι, ἅτε δεινοὶ καὶ ὀξεῖς ὄντες,
ὑπὸ τοῦ θάττονος, τῆς κακίας. καὶ νῦν ἐγὼ μὲν ἄπειμι, ὑφ' ὑμῶν θανάτου
δίκην ὀφλών, οὗτοι δ' ὑπὸ τῆς ἀληθείας ὠφληκότες μοχθηρίαν καὶ ἀδικίαν.
καὶ ἐγώ τε τῷ τιμήματι ἐμμένω καὶ οὗτοι. ταῦτα μέν που ἴσως οὕτω καὶ ἔδει
σχεῖν, καὶ οἶμαι αὐτὰ μετρίως ἔχειν.
C Τὸ δὲ δὴ μετὰ τοῦτο ἐπιθυμῶ ὑμῖν | χρησμῳδῆσαι, ὦ καταψηφισάμενοί 30
μου· καὶ γάρ εἰμι ἤδη ἐνταῦθα, ἐν ᾧ μάλιστ' ἄνθρωποι χρησμῳδοῦσιν, ὅταν
μέλλωσιν ἀποθανεῖσθαι. φημὶ γάρ, ὦ ἄνδρες, οἳ ἐμὲ ἀπεκτόνατε, τιμωρίαν
ὑμῖν ἥξειν εὐθὺς μετὰ τὸν ἐμὸν θάνατον πολὺ χαλεπωτέραν νὴ Δί', ἢ οἵαν
ἐμὲ ἀπεκτόνατε· νῦν γὰρ τοῦτο εἰργάσασθε, οἰόμενοι μὲν ἀπαλλάξεσθαι τοῦ
διδόναι ἔλεγχον τοῦ βίου· τὸ δὲ ὑμῖν πολὺ ἐναντίον ἀποβήσεται, ὡς ἐγώ φημι.
E πλείους ἔσονται ὑμᾶς οἱ ἐλέγχοντες, οὓς νῦν ἐγὼ κατεῖχον, ὑμεῖς | δὲ οὐχ

ἠσθάνεσθε· καὶ χαλεπώτεροι ἔσονται, ὅσῳ νεώτεροί εἰσιν, καὶ ὑμεῖς μᾶλλον
ἀγανακτήσετε. εἰ γὰρ οἴεσθε, ἀποκτείνοντες ἀνθρώπους, ἐπισχήσειν τοῦ
ὀνειδίζειν τινὰ ὑμῖν, ὅτι οὐκ ὀρθῶς ζῆτε, οὐκ ὀρθῶς διανοεῖσθε· οὐ γάρ ἔσθ'
αὕτη ἡ ἀπαλλαγὴ οὔτε πάνυ δυνατὴ οὔτε καλή, ἀλλ' ἐκείνη καὶ καλλίστη
καὶ ῥᾴστη, μὴ τοὺς ἄλλους κολούειν, ἀλλ' ἑαυτὸν παρασκευάζειν, ὅπως ἔσται
ὡς βέλτιστος. ταῦτα μὲν οὖν ὑμῖν τοῖς καταψηφισαμένοις μαντευσάμενος, |
E ἀπαλλάττομαι.
Τοῖς δὲ ἀποψηφισαμένοις ἡδέως ἂν διαλεχθείην ὑπὲρ τοῦ γεγονότος τουτουῒ 31
πράγματος, ἐν ᾧ οἱ ἄρχοντες ἀσχολίαν ἄγουσι καὶ οὔπω ἔρχομαι, οἷ ἐλθόντα
με δεῖ τεθνάναι. ἀλλά μοι, ὦ ἄνδρες, παραμείνατε τοσοῦτον χρόνον· οὐδὲν
40 γὰρ κωλύει διαμυθολογῆσαι πρὸς ἀλλήλους, ἕως ἔξεστιν. ὑμῖν γάρ, ὡς | φίλοις
οὖσιν, ἐπιδεῖξαι ἐθέλω τὸ νυνί μοι ξυμβεβηκός, τί ποτε νοεῖ. ἐμοὶ γάρ, ὦ
ἄνδρες δικασταί — ὑμᾶς γὰρ δικαστὰς καλῶν ὀρθῶς ἂν καλοίην — θαυμάσιόν
τι γέγονεν. ἡ γὰρ εἰωθυῖά μοι μαντικὴ ἡ τοῦ δαιμονίου ἐν μὲν τῷ πρόσθεν
χρόνῳ παντὶ πάνυ πυκνὴ ἀεὶ ἦν καὶ πάνυ ἐπὶ σμικροῖς ἐναντιουμένη, εἴ τι
μέλλοιμι μὴ ὀρθῶς πράξειν· νυνὶ δὲ ξυμβέβηκέ μοι, ἅπερ ὁρᾶτε καὶ αὐτοί,
ταυτί, ἅ γε δὴ οἰηθείη ἄν τις καὶ νομίζεται ἔσχατα κακῶν εἶναι. ἐμοὶ δὲ οὔτε
B ἐξιόντι ἕωθεν | οἴκοθεν ἠναντιώθη τὸ τοῦ θεοῦ σημεῖον, οὔτε ἡνίκα ἀνέβαινον
ἐνταυθοῖ ἐπὶ τὸ δικαστήριον, οὔτ' ἐν τῷ λόγῳ οὐδαμοῦ μέλλοντί τι ἐρεῖν·
καίτοι ἐν ἄλλοις λόγοις πολλαχοῦ δή με ἐπέσχε λέγοντα μεταξύ· νυνὶ δὲ
οὐδαμοῦ περὶ ταύτην τὴν πρᾶξιν οὔτ' ἐν ἔργῳ οὐδενὶ οὔτ' ἐν λόγῳ ἠναντίωταί
μοι. τί οὖν αἴτιον εἶναι ὑπολαμβάνω; ἐγὼ ὑμῖν ἐρῶ· κινδυνεύει γάρ μοι τὸ
ξυμβεβηκὸς τοῦτο ἀγαθὸν γεγονέναι, καὶ οὐκ ἔσθ' ὅπως ἡμεῖς ὀρθῶς ὑπολαμ-
C βάνομεν, ὅσοι οἰόμεθα | κακὸν εἶναι τὸ τεθνάναι. μέγα μοι τεκμήριον τούτου
γέγονεν· οὐ γὰρ ἔσθ' ὅπως οὐκ ἠναντιώθη ἄν μοι τὸ εἰωθὸς σημεῖον, εἰ μή
τι ἔμελλον ἐγὼ ἀγαθὸν πράξειν.
Ἐννοήσωμεν δὲ καὶ τῇδε, ὡς πολλὴ ἐλπίς ἐστιν ἀγαθὸν αὐτὸ εἶναι. δυοῖν 32
γὰρ θάτερόν ἐστι τὸ τεθνάναι· ἢ γὰρ οἷον μηδὲν εἶναι μηδὲ αἴσθησιν μηδεμίαν
μηδενὸς ἔχειν τὸν τεθνεῶτα, ἢ κατὰ τὰ λεγόμενα μεταβολή τις τυγχάνει
οὖσα καὶ μετοίκησις τῇ ψυχῇ τοῦ τόπου τοῦ ἐνθένδε εἰς ἄλλον τόπον. καὶ εἴτε
D μηδεμία αἴσθησίς ἐστιν, ἀλλ' | οἷον ὕπνος, ἐπειδάν τις καθεύδων μηδ' ὄναρ
μηδὲν ὁρᾷ, θαυμάσιον κέρδος ἂν εἴη ὁ θάνατος. ἐγὼ γὰρ ἂν οἶμαι, εἴ τινα
ἐκλεξάμενον δέοι ταύτην τὴν νύκτα, ἐν ᾗ οὕτω κατέδαρθεν, ὥστε μηδ' ὄναρ
ἰδεῖν, καὶ τὰς ἄλλας νύκτας τε καὶ ἡμέρας τὰς τοῦ βίου τοῦ ἑαυτοῦ ἀντιπαρα-
θέντα ταύτῃ τῇ νυκτὶ δέοι σκεψάμενον εἰπεῖν, πόσας ἄμεινον καὶ ἥδιον ἡμέρας
καὶ νύκτας ταύτης τῆς νυκτὸς βεβίωκεν ἐν τῷ ἑαυτοῦ βίῳ, οἶμαι ἂν μὴ ὅτι
E ἰδιώτην τινά, ἀλλὰ τὸν μέγαν βασιλέα | εὐαριθμήτους ἂν εὑρεῖν αὐτὸν ταύτας
πρὸς τὰς ἄλλας ἡμέρας καὶ νύκτας. εἰ οὖν τοιοῦτον ὁ θάνατός ἐστιν, κέρδος
ἔγωγε λέγω· καὶ γὰρ οὐδὲν πλείων ὁ πᾶς χρόνος φαίνεται οὕτω δὴ εἶναι ἢ
μία νύξ. εἰ δ' αὖ οἷον ἀποδημῆσαί ἐστιν ὁ θάνατος ἐνθένδε εἰς ἄλλον τόπον,
καὶ ἀληθῆ ἐστι τὰ λεγόμενα, ὡς ἄρα ἐκεῖ εἰσιν ἅπαντες οἱ τεθνεῶτες, τί μεῖζον
ἀγαθὸν τούτου εἴη ἄν, ὦ ἄνδρες δικασταί; εἰ γάρ τις ἀφικόμενος εἰς Ἅιδου,
41 ἀπαλλαγεὶς τούτων | τῶν φασκόντων δικαστῶν εἶναι, εὑρήσει τοὺς ἀληθῶς
δικαστάς, οἵπερ καὶ λέγονται ἐκεῖ δικάζειν, Μίνως τε καὶ Ῥαδάμανθυς καὶ
Αἰακὸς καὶ Τριπτόλεμος καὶ ἄλλοι, ὅσοι τῶν ἡμιθέων δίκαιοι ἐγένοντο ἐν τῷ
ἑαυτῶν βίῳ, ἆρα φαύλη ἂν εἴη ἡ ἀποδημία; ἢ αὖ Ὀρφεῖ ξυγγενέσθαι καὶ
Μουσαίῳ καὶ Ἡσιόδῳ καὶ Ὁμήρῳ ἐπὶ πόσῳ ἄν τις δέξαιτ' ἂν ὑμῶν; ἐγὼ μὲν
γὰρ πολλάκις ἐθέλω τεθνάναι, εἰ ταῦτ' ἔστιν ἀληθῆ· ἐπεὶ ἔμοιγε καὶ αὐτῷ

B θαυμαστὴ ἂν εἴη ἡ διατριβὴ αὐτόθι· | ὁπότε ἐντύχοιμι Παλαμήδει καὶ Αἴαντι,
τῷ Τελαμῶνος, καὶ εἴ τις ἄλλος τῶν παλαιῶν διὰ κρίσιν ἄδικον τέθνηκεν,
ἀντιπαραβάλλοντι τὰ ἐμαυτοῦ πάθη πρὸς τὰ ἐκείνων, ὡς ἐγὼ οἶμαι, οὐκ ἂν
ἀηδὴς εἴη. καὶ δὴ τὸ μέγιστον, τοὺς ἐκεῖ ἐξετάζοντα καὶ ἐρευνῶντα ὥσπερ
τοὺς ἐνταῦθα διάγειν, τίς αὐτῶν σοφός ἐστιν καὶ τίς οἴεται μέν, ἔστι δ' οὔ. ἐπὶ
πόσῳ δ' ἄν τις, ὦ ἄνδρες δικασταί, δέξαιτο ἐξετάσαι τὸν ἐπὶ Τροίαν ἀγαγόντα
C τὴν πολλὴν στρατιὰν ἢ Ὀδυσσέα ἢ | Σίσυφον, ἢ ἄλλους μυρίους ἄν τις εἴποι
καὶ ἄνδρας καὶ γυναῖκας; οἷς ἐκεῖ διαλέγεσθαι καὶ ξυνεῖναι καὶ ἐξετάζειν
ἀμήχανον ἂν εἴη εὐδαιμονίας. πάντως οὐ δήπου τούτου γε ἕνεκα οἱ ἐκεῖ ἀπο-
κτείνουσι· τά τε γὰρ ἄλλα εὐδαιμονέστεροί εἰσιν οἱ ἐκεῖ τῶν ἐνθάδε, καὶ ἤδη
τὸν λοιπὸν χρόνον ἀθάνατοί εἰσιν, εἴπερ γε τὰ λεγόμενα ἀληθῆ ἐστιν.

Ἀλλὰ καὶ ὑμᾶς χρή, ὦ ἄνδρες δικασταί, εὐέλπιδας εἶναι πρὸς τὸν θάνατον 33
D καὶ ἕν τι τοῦτο διανοεῖσθαι ἀληθές, ὅτι οὐκ ἔστιν ἀνδρὶ | ἀγαθῷ κακὸν οὐδὲν
οὔτε ζῶντι οὔτε τελευτήσαντι, οὐδὲ ἀμελεῖται ὑπὸ θεῶν τὰ τούτου πράγματα·
οὐδὲ τὰ ἐμὰ νῦν ἀπὸ τοῦ αὐτομάτου γέγονεν, ἀλλά μοι δῆλόν ἐστι τοῦτο,
ὅτι ἤδη τεθνάναι καὶ ἀπηλλάχθαι πραγμάτων βέλτιον ἦν μοι. διὰ τοῦτο
καὶ ἐμὲ οὐδαμοῦ ἀπέτρεψε το σημεῖον, καὶ ἔγωγε τοῖς καταψηφισαμένοις
μου καὶ τοῖς κατηγόροις οὐ πάνυ χαλεπαίνω. καίτοι οὐ ταύτῃ τῇ διανοίᾳ
E κατεψηφίζοντό μου καὶ κατηγόρουν, ἀλλ' οἰόμενοι βλάπτειν· τοῦτο | αὐτοῖς
ἄξιον μέμφεσθαι. τοσόνδε μέντοι αὐτῶν δέομαι· Τοὺς υἱεῖς μου, ἐπειδὰν
ἡβήσωσι, τιμωρήσασθε, ὦ ἄνδρες, ταὐτὰ ταῦτα λυποῦντες, ἅπερ ἐγὼ ὑμᾶς
ἐλύπουν, ἐὰν ὑμῖν δοκῶσιν ἢ χρημάτων ἢ ἄλλου του πρότερον ἐπιμελεῖσθαι
ἢ ἀρετῆς, καὶ ἐὰν δοκῶσί τι εἶναι, μηδὲν ὄντες, ὀνειδίζετε αὐτοῖς, ὥσπερ
ἐγὼ ὑμῖν, ὅτι οὐκ ἐπιμελοῦνται, ὧν δεῖ, καὶ οἴονταί τι εἶναι, ὄντες οὐδενὸς
42 ἄξιοι. καὶ ἐὰν ταῦτα ποιῆτε, δίκαια | πεπονθὼς ἐγὼ ἔσομαι ὑφ' ὑμῶν αὐτός
τε καὶ οἱ υἱεῖς. Ἀλλὰ γὰρ ἤδη ὥρα ἀπιέναι, ἐμοὶ μὲν ἀποθανουμένῳ, ὑμῖν
δὲ βιωσομένοις· ὁπότεροι δὲ ἡμῶν ἔρχονται ἐπὶ ἄμεινον πρᾶγμα, ἄδηλον
παντὶ πλὴν ἢ τῷ θεῷ.

Указатели

(цифрой указан параграф)

Русский указатель

А

Б

В

Г

Д

Ж

З

И

К

Л

М

Н

О

Р

С

Т

У

Греческий указатель

Z

H

Р

Σ

Т

Υ

Φ

Χ

Ψ

Ω

39*

Латинский указатель

ОГЛАВЛЕНИЕ

---

1. **Aristot.** или **Ar.** = Aristoteles. Цитируется по страницам и строкам издания: Aristotelis opera. Edidit Academia Regia Borussica. Berolini. 1870.

2. **Com.** = Fragmenta comicorum Graecorum. Collegit et recensuit A. Meineke. Berolini. 1839. Цитируется по страницам и строкам этого издания.

3. **Trag.** = Tragicorum Graecorum fragmenta. Recensuit A. Nauck. Editio II. Lipsiae. 1889. Цитируется по №№ фрагментов.

4. **Fragm. hist. Graec.** = Fragmenta historicorum Graecorum, ed. C. et Th. Mulleri. Parisiis. 1874. Цитируется по томам и страницам этого издания.

5. **Ath.** = Athenaei Naucratitae Dipnosophistarum libri XV. Recensuit G. Kaibel. Lipsiae. 1887—1890. Цитируется по страницам (на полях этого издания).

6. **Stob.** = Io. Stobaei florilegium. Recognovit A. Meineke. Lipsiae. 1855—1857. Цитируется по томам и страницам этого издания.

7—9. **Luc.** = Lucianus. **Plut.** = Plutarchus. **Anth. Pal.** = Anthologia Palatina. Цитируются по изданиям Didot.

10. **Gnomologium Vaticanum** и **Florilegianum Schenklianum** напечатаны в Wiener Studien, томы IX, X, XI. 1887—1889.

11. **Florilegium Monacense** напечатано в указанном выше издании Стобея, том. IV.

12. **Пчела** = Древняя русская Пчела по пергаменному списку. Труд В. Семенова. СПБ. 1893 (в Сборнике отделения русского языка и словесности Академии Наук. Том LIV, № 4).

С. И. Соболевский «Древнегреческий язык. Учебник для высших учебных заведений». Фототипическое издание (М., 1948 г., Издательство литературы на иностранных языках).

Издательство «Алетейя»:
193019, Санкт-Петербург, пр. Обуховской обороны, д. 13
Телефон: (812) 567–2239
Факс: (812) 567–2253

ИЛ № 064366 от 26. 12. 1995 г.

Издательско-торговый дом «Летний Сад»:
197101, Санкт-Петербург, Большой пр. ПС, 82
Телефон и факс: (812) 232–2104

Лицензия ЛР № 065301 от 22. 07. 1996 г.

Формат $60 \times 88^1/_{16}$. Печать офсетная. Объем 38,5 п. л. Тираж 1500 экз.
Заказ № 3129.

Отпечатано с готовых диапозитивов
в Академической типографии «Наука» РАН
199034, Санкт-Петербург, 9 линия, 12

Printed in Russia